בראשית

GÉNESIS

INTERLINEAL
HEBREO - ESPAÑOL

CODIFICADO LÉXICO MORFOLÓGICO

- Texto Hebraico del Códice de Leningrado
- Traducción Español latino con código Strong MAB
- En paralelo con Biblia Reina Valera Codificada



GÉNESIS

INTERLINEAL CODIFICADO

HEBREO – ESPAÑOL

LIBRO DE ESTUDIO

Para un análisis exegético comparativo

Texto Hebraico Masorético Códice de Leningrado
Interlineal Español Latino
Codificado Léxico Morfológico

En paralelo con Reina Valera Codificada

Sistema de Codificación Léxica de James Strong
Sistema de Codificación Léxica MAB

1ª EDICIÓN

Año 2018





- **Texto hebreo: CRÉDITOS**
  Fuente hebrea del texto masorético: CÓDICE DE LENINGRADO - De dominio público. No tiene copyright

  Actualmente, el Códice de Leningrado se encuentra reproducido textualmente en la Biblia Hebraica Stuttgartensia (1977) y en la Biblia Hebraica de Rudolf Kittel (1937)

- **Lista de Vocablos hebreos:**
  Fuente: Léxico recopilado por James Strong - De dominio público. No tiene copyright
  DICCIONARIO HEBREO ESPAÑOL del Ministerio APOYO BIBLICO ISBN 978-987-29221-9-1

- **Texto español: CRÉDITOS**
  Biblia Reina Valera Independiente: Tiene copyright cedido por el editor **Traductor / Editor: Santiago Montaño** **Salta - Argentina**

  Revisión realizada por la Iglesia en Salta - Argentina mediante el Ministerio APOYO BÍBLICO

PREFACIO

Desarrollo:

Esta obra literaria es el resultado de la labor de un grupo cristiano independiente que no pertenece a ninguna religión o institución religiosa denominacional o ecuménica, ni forma parte de alguna sociedad bíblica.

Respecto del Copyright:

Estas herramientas fueron desarrolladas en base a trabajos digitales de dominio público y procesadas como base de datos estandarizadas para diversos softwares bíblicos, las cuales son también de acceso público gratuito.
Ninguna de las fuentes utilizadas, ni herramientas digitales o impresas están protegidas por derechos de autor.

Puesto que las fuentes tienen siglos y sus desarrolladores (quienes ya han fallecido) han dejado sus obras abiertas a la posibilidad de revisarlas y actualizarlas, el Ministerio APOYO BÍBLICO ha editado completamente el material bajo los términos legales según ISBN argentina para la edición, impresión y distribución de esta obra.

Revisado con las siguientes Obras:

- Texto Hebreo: Códice de Leningrado del siglo XI, catalogado como Código "Firkovich B 19"
- Texto Hebraico de Stuttgartensia (1977)
- Diccionario Codificado de James Strong (1890) Traducido y Revisado por el Ministerio APOYO BÍBLICO (2009)
- Diccionario W.E. VINE del Antiguo Testamento (1990)

Es importante también destacar que los revisores de este trabajo no confían en la actual labor de las SBU (Sociedades Bíblicas Unidas), por las tantas evidencias mostradas en su contra acerca de su parcialidad religiosa en la traducción del texto, también por su parcialidad doctrinal, y sobre todo por su política ecuménica; Además porque ha usado a las Escrituras como medio para el enriquecimiento ilícito.

Notas preliminares:

Codificado de James Strong

James Strong (1822 - 1894) Fue un traductor bíblico americano del siglo XIX que realizó una codificación numérica ordenada alfabéticamente que sirve como sistema de ubicación de palabras en el texto bíblico.
James realizó la tarea para ambos idiomas bíblicos, tanto para el hebreo como para el griego.
Actualmente su codificación se ha estandarizado internacionalmente y sigue siendo un sistema muy utilizado por los escudriñadores de las Escrituras.
A la fecha, la recopilación de significados de James Strong se ha traducido a muchos idiomas del mundo. Ahora los lectores de habla hispana pueden acceder también a esta herramienta.

El Ministerio APOYO BÍBLICO, ha realizado un acopio completo de la obra de James y la ha procesado digitalmente para desarrollar bases de datos y recursos para biblias en español, teniendo una gran armonización con la biblia Reina Valera.

Método de codificación y traducción

Para el texto hebraico se ha propuesto una codificación sencilla que consta de 3 (tres) subíndices.

- Pronunciación: Transliteración y posible pronunciación interpolado en color verde
- Código Léxico Strong: Interpolado en color azul para los vocablos esenciales
- Código Morfológico MAB: Interpolado en color bordó con una estructura de apócopes distinguiendo las principales características morfológica de los vocablos, incluyen la detección de prefijos y sufijos.

Debido a la complejidad de alcanzar una equivalencia entre el idioma hebreo y el español, para la traducción se ha utilizado la detección de las raíces y tallos y se ha armonizado para tener un texto en español latino comprensible con múltiples sinónimos y vocablos auxiliares separados por barras "/" y distinción de colores azul violeta entre significados y conceptos del mismo vocablo respectivamente.

En paralelo se ha propuesto la traducción de la Biblia Reina Valera Independiente Codificada, en la que los números Strong están interpolados como subíndice en color azul manteniendo una relación lo más cercana posible al codificado del texto hebreo, con la intención de no alterar en demasía el orden del codificado. Esto provoca que los vocablos en español no estén perfectamente relacionados con los índices, pero no quita que la búsqueda de índices en diccionario sea sencilla. Lo recomendable es tomar bloques de un versículo y buscar los códigos asociados para ampliar la traducción y su comprensión textual.

Método referencial para el uso de diccionarios

Cada código numeral puede ser hallado en cualquier diccionario Hebreo Español posicionalmente de acuerdo a su cardinal (de menor a mayor) según James Strong.
El diccionario más recomendado, es el propuesto por el Ministerio APOYO BÍBLICO, que ha sido revisado y mejorado de acuerdo a la sinonimia latina, aunque los significados y conceptos estén ordenados alfabéticamente.

Referencias auxiliares: "[ ]" "()"

- Entre **"()"** destacan conceptos auxiliares para una mejor comprensión, además entre **"[ ]"** vocablos auxiliares para la gramática española.
- Texto entre comillas y asterisco «expresión»* refiere a una frase en español equivalente a la frase hebrea de dicho texto.
- ***Subtitulado tradicional actualizado***

OBSERVACIONES GENERALES

RESPUESTAS A PREGUNTAS FRECUENTES:

¿Qué es el Códice de Leningrado?

Códice de Leningrado, es un manuscrito hebreo escrito por los masoretas del siglo X dC, catalogado como "Firkovich B-19", y es considerado uno de los manuscritos más antiguos del texto masorético de la Biblia hebraica; Y es también la copia más completa disponible.



El libro fue escrito en pergamino y de acuerdo a su colofón la publicación fue realizada en el año 1008.
Actualmente el códice se encuentra en la famosa biblioteca pública de San Petersburgo, Rusia.
Desde el siglo X, el códice de Leningrado ha sido utilizado como texto patrón para reproducir manuscritos en hebreo del AT.

Hoy en día el códice de Leningrado es utilizado como texto patrón para las traducciones modernas de la Biblia; Y se encuentra reproducido textualmente en la Biblia Hebraica de Rudolf Kittel (1937) y en la Biblia Hebraica Stuttgartensia (BHS 1977).

Para los estudiosos eruditos del idioma hebreo, el códice de Leningrado sirve como fuente en la recuperación de detalles de los bloques faltantes del Códex Aleppo (manuscrito más antiguo del Tanaj datado en 930 dC editado por Aarón ben Moses ben Asher; Considerado como el manuscrito más antiguo de máxima autoridad masoreta)

Respecto de la Escritura Hebrea
El texto hebreo del Códice de Leningrado contiene marcas vocálicas Niqud y los signos de entonación, basado en la forma de canto sefardí propios del hebreo tiberiano. Además, posee paralelamente de forma encolumnada notas masoréticas.
El trabajo masorético permite también conocer detalles textuales y lingüísticos hebreos del siglo X.
Considerando los diferentes períodos de la lengua hebrea, el hebreo usado en el códice es muy diferente al hebreo antiguo y es a su vez diferente también del hebreo moderno.
Es importante destacar que el hebreo moderno, es un idioma revivido recientemente por el sionista Eliezer ben Yehudah (1858-1922) de otra forma el idioma hebreo hubiera clasificado como una lengua muerta (como el latín y el griego antiguo).
Inclusive la pronunciación hebrea moderna puede diferir del hebreo masorético y de hecho muchas pronunciaciones bíblicas discrepan con el actual idioma hebreo. El hebreo moderno cuenta con numerosos neologismos asociados a fenómenos modernos, y objetos desconocidos en la antigüedad. Esto hace diferir notablemente el hebreo masorético del hebreo actual. Además, el hebreo masorético y el hebreo moderno difieren también de manera notoria en su fonología; Ya que la lengua moderna renació principalmente entre hablantes de lenguas europeas (por un lado, los judíos askenazis asentados en Alemania y por otro los judíos sefardíes asentados en España); Y el hebreo askenazis no poseía algunos de los sonidos específicos del hebreo antiguo, ni del hebreo masorético, los cuales se perdieron definitivamente en la forma estandarizada de hebreo moderno.
Por ejemplo, la expresión sonora del tetragrámaton יהוה יְהֹוָה "YHWH" o "YHVH" cuya pronunciación se desconoce, pero los sionistas pronuncian "YaHWeH" o "YaHVeH" difiere del hebreo masorético que se pronuncia "YeHoVaH" ("Jehová" en traducción español por Reina Valera) y que es muy similar al hebreo sefardí.
Por esta razón el cristiano no debe ser influenciado por corrientes "sionistas-mesiánicas" que quieren modificar y desprestigiar las traducciones antiguas.
Las pronunciaciones provistas por la Biblia Reina Valera se acercan mucho al hebreo del texto masorético y por eso sabemos también o concluir que Casiodoro de Reina haya estado en contacto con rabinos sefardíes en España.

El Orden de los libros
El Códice de Leningrado está ordenado siguiendo la tradición textual Tiberiana (sefardita), que combina la tradición más antigua de manuscritos bíblicos. Este ordenamiento para los libros difiere del de la mayoría de Biblias hebraicas impresas para los libros del Ketuvim judaico. En el Códex de Leningrado el Ketuvim está ordenado de la siguiente forma: I Crónicas, Salmos, Job, Proverbios, Rut, Cantar de los Cantares, Eclesiastés, Lamentaciones, Ester, Daniel y Esdras-Nehemías.

El Códice de Leningrado está en excelente condición y ha sido conservado correctamente, considerando que ya han pasado más de mil años de su copiado.
Adicionalmente el Códice de Leningrado provee motivos de base para el arte judaico medieval; Dieciséis de sus páginas contienen diseños geométricos decorativos que iluminan los pasajes del texto. La página de firmas muestra una estrella con los nombres de los copistas en los bordes.

La Biblia Hebrea en la actualidad

En 1935 el Códice de Leningrado fue prestado al Seminario del Antiguo Testamento de la Universidad de Leipzig por dos años; En esos años Paul E. Kahle usó su texto como base para la transcripción del texto hebraico de la tercera edición de la Biblia Hebraica de Rudolf Kittel (BHK), publicada en Stuttgart en 1937. El Códice fue usado también para la traducción de la Biblia Hebraica Stuttgartensia en 1977 y será usado para la Biblia Hebraica Quinta (BHQ). Como un trabajo original hecho por los masoretas tiberianos, el Códice de Leningrado está por diversos siglos, bien al frente de otros manuscritos hebraicos, que habían sido usados por todas las ediciones hebraicas hasta la Biblia de Kittel.

The Westminster Leningrad Codex es una versión digital, del Códice de Leningrado mantenida por el Centro J. Alan para investigaciones bíblicas avanzadas en el Seminario Teológico de Westminster. Esta versión electrónica ha sido verificada e incluye varias correcciones; actualmente incluye notas y herramientas de transcripción y para analizar la sintaxis.

ALFABETO HEBREO

Índice	Hebreo	Con dagues	Finales (Sofit)	Nombre	Transliteración	Sonido	Uso Teclado	Valor Numérico
1	א			alef			a	1
2	ב			bet	b	v	b	2
		בּ				b	B	
3	ג			guimel	g	g	g	3
		גּ					G	
4	ד			dalet	d	d	d	4
		דּ					D	
5	ה			he	h	hj	h	5
6	ו			vav	v	v	w	6
7	ז			zayin	z	z	z	7
8	ח			jet	j	kj	j	8
9	ט			tet	t	t	f	9
10	י			yod	y	y	y	10
11	כ			kaf	k	j	k	20
		כּ				k	K	
			ך	kaf final		j	Alt+0251	
12	ל			lamed	l	l	l	30
13	מ			mem	m	m	m	40
			ם	mem final				
14	נ			nun	n	n	n	50
			ן	nun final			Alt+0247	
15	ס			sámej	s	s	s	60
16	ע			ayín			[	70
17	פ			pe	p	f	p	80
		פּ				p	P	
			ף	pe final		f	Alt+0185	
18	צ			sade	s	ts	x	90
			ץ	sade final			Alt+0197	
19	ק			qof	q	qk	q	100
20	ר			res	r	r	r	200
21	שׂ			sin	s	s	c	300
	שׁ			shin		sh	v	
22	ת			tav	t	t	t	400
		תּ					T	

EL ALFABETO HEBREO

El alfabeto es una sucesión ordenada de letras de un idioma.

El hebreo y el arameo se escriben y se leen de derecha a izquierda. Ambos alfabetos consisten de 22 letras (y sus variaciones), considerados en su totalidad como un alfabeto consonántico, aun cuando cuatro consonantes (א ח ו י) a veces indican sonidos de vocales.

El Sistema de vocalización se ha interpolado al texto hebreo a partir del siglo VI en adelante por los masoretas, mediante símbolos colocados como subíndices o superíndices en cada consonante;

Símbolos índices	Nombre	Transliteración y pronunciación	Ejemplo de uso	Pron.
◌ָ	camets	a *(larga)*	בָ	*ba*
◌ַ	patakj	a *(corta)*	בַ	*ba*
◌ֲ	seva-patakj	a *(breve)*	בֲ	*ba*
◌ֵ	seré	e *(corta)*	בֵ	*be*
◌ֶ	segol	e *(larga)*	בֶ	*be*
◌ֱ	seva-segol	e *(breve)*	בֱ	*be*
◌ְ	sevá	e *(breve)*	בְ	*be*
◌ִ	kjiric	i *(corta)*	בִ	*bi*
◌ֹ	jolem	o *(corta)*	בֹ	*bo*
◌ָ	camets	o *(corta)*	בָ	*bo*
◌ֳ	shevá-camets	o *(breve)*	בֳ	*bo*
וּ	súrec	u *(larga)*	בוּ	*bu*
◌ֻ	quibuts	u *(corta)*	בֻ	*bu*

Las vocales breves se pronuncian rápidamente y jamás llevan acentos; Las vocales cortas con pronunciación normal y las vocales largas con cierta extensión silábica

Daguesh

Un punto en medio de una letra se llama daguesh, y hay dos clases:

a) **Daguesh lene** que solo se aplica en las letras בּ, גּ, דּ, ךּ, פּ, תּ, cuando empiezan una cláusula u oración, o cuando van precedidas por un sonido de consonante. El uso de la misma ejerce el efecto de suprimir la aspiración de su sonido.

b) **Daguesh forte** puede ocurrir en cualquier letra, excepto en א, ה, ח, ע o ר; Equivale a duplicar la letra, y al mismo tiempo elimina el sonido de la aspiración al pronunciarla.

Maquef

El maquef (־), que es como un guion, escrito arriba, une las palabras solo para la pronunciación, y elimina el acento primario de todas las palabras excepto de la última, pero no afecta ni su significado ni su construcción gramatical.

PROLOGO INSTRUCTIVO DEL CODIFICADO MORFOLÓGICO

¿Qué es la morfología?

La morfología, vocablo proveniente del griego (μορφη morfo: forma), (λογος logia: tratado o estudio). Es parte de la gramática que se ocupa de explicar la estructura interna de las palabras y brindar su descripción.

Lamentablemente la relación o coincidencia (en todos los aspectos) entre el idioma hebreo y español es muy escaso, sobre todo con el hebreo masorético, por lo cual armonizar la morfología de ambos idiomas es muy complejo. No obstante, por ser el hebreo un idioma con la tipología lingüística "Sujeto - Verbo – Objeto" (SVO) podemos decir que el hebreo es una lengua sintética con un amplio grado de fusión, utiliza mayormente los artículos, las preposiciones como prefijos y los sujetos y verbos como núcleos primordiales, en general existe un alineamiento morfosintáctico de la forma nominativo-acusativo. La morfología verbal es muy compleja y de tipo de fusión y lamentablemente no tiene una correspondencia con el sistema de conjugación verbal español, por lo que hay que usar inevitablemente un aspecto interpretativo a la hora de realizar una traducción.

Lo que sí es coincidente entre los idiomas es la presencia de los géneros (masculino, femenino) al igual que la detección de pronombres personales (incluidas también como sufijos).

En lo que refiere a sintaxis, es posible encontrar un orden relativo en las frases.

Todas las formas verbales tienen una gran complejidad en el hebreo bíblico. Destacamos que en hebreo no se usan verbos auxiliares y que toda la modulación y la conjugación se hace con prefijos y sufijos al igual que con los juegos vocálicos.
Los tiempos estandarizados: Presente, Pasado y Futuro suelen conjugarse de forma sencilla, pero es difícil equilibrarlos con el español.

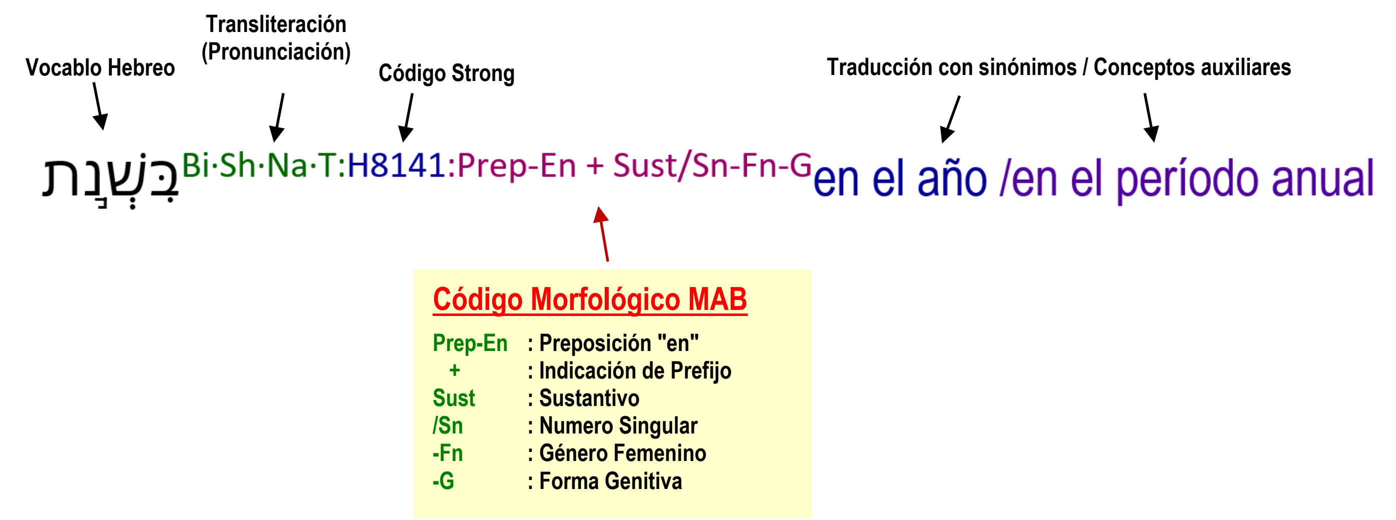
De todas formas, a través de una estructura básica podemos establecer un código morfológico

¿Qué es un Código Morfológico?

El análisis morfológico de un texto permite analizar de una forma estadística la calidad del vocablo y su función dentro del texto y por lo tanto sirve para ampliar la visión de lo que el autor quiere expresar.
Un código morfológico, es una parametrización simplificada con apócopes que permite identificar analíticamente la función gramatical de una palabra en un texto.
El objetivo principal de este proyecto es el acompañamiento de un código morfológico mnemotécnico que ayude al cristiano a comprender la funcionalidad gramatical de cada vocablo del AT.

El “Código Morfológico MAB” propuesto por el Ministerio APOYO BÍBLICO, es sencillo y de fácil reconocimiento. Cada atributo está nomenclado por apocopes y separados con barras.

A continuación, explicamos cómo se ha desarrollado la siguiente sección:



Estructura de la codificación:

Las funciones gramaticales básicas utilizan la siguiente estructura: **Función / Numero – Género – Forma auxiliar**

La conjugación verbal utiliza la siguiente estructura: **Verbo / Forma – Modo – Aspecto – Persona – Género - Numero**

PROTOCOLO DEL CÓDIGO MORFOLÓGICO MAB

APOCOPE	FUNCION GRAMATICAL
Adj	Adjetivo
Adv	Adverbio
Art	Artículo
Conj	Conjunción
Conj-Y	Conjunción "Y"
Interj	Interjección
Interrog	Interrogación
Mar-Obj-Dir	Marca de Objeto Directo
Num	Numero
Prep	Preposición
Prep-De	Preposición "De", "Desde", "Procedente de"
Prep-En	Preposición "En", "Con"
Prep-Res	Preposición "para", "por", "hacia", "a"
Prep-Seg	Preposición "según", "como"
Pro	Pronombre
Punt	Puntuación hebrea
Sust	Sustantivo
Verbo	Verbo

APOCOPE	Auxiliares
/Part-Neg	Partícula Negativa
/Ord	Ordinal
/Prop	Propio
/R	Relativo
+ Parag/Num	Paragógico terminado en Nun
-G	Caso Genitivo
-D	Determinado

APOCOPE	PRONOMBRES
/1-	Primera Persona
/2-	Segunda Persona
/3-	Tercera Persona

APOCOPE	NUMERO GENERAL
-Pl-	Número: Plural
-Sn-	Número: Singular
-Cm	Forma: Común
-Dl	Forma: Dual

APOCOPE	GÉNERO
-Fn-	Género: Femenino
-Ms-	Género: Masculino

APOCOPE	FORMA VERBAL
/Hifil	Forma Verbal Hifil: Acción causativa, mayormente voz activa
/Hitpael	Forma Verbal Hitpael: Acción intensiva, mayormente voz reflexiva
/Hofal	Forma Verbal Hofal: Acción causativa, mayormente voz pasiva
/Nifal	Forma Verbal Nifal: Acción sencilla, voz pasiva o reflexiva
/Nithpael	Forma Verbal Nithpael
/Piel	Forma Verbal Piel: Acción intensiva, mayormente voz activa
/Pual	Forma Verbal Pual: Acción intensiva, mayormente voz pasiva
/Qal	Forma Verbal Qal: Acción sencilla, mayormente voz activa
/Tifil	Forma Verbal Tifil

APOCOPE	ASPECTO VERBAL
-Imperf	Aspecto Imperfectivo: Acción incompleta
/Cohort	Cohortavivo: Acción de mandato o deseo (solo en 1° Persona)
/Jus	Jusivo: Acción de mandato liviano o deseo fuerte (solo en 3° Persona)
-Perf	Aspecto Perfectivo: Acción completada

APOCOPE	MODO VERBAL
-Inf	Forma Verbal Infinitivo
-Part	Forma Verbal Participio: Adjetivo verbal
-Impera	Modo Verbal Imperativo: Acción volicional

APOCOPE	Verbos: Formas auxiliares
-Pas	Pasiva
-Abs	Absoluta: Usado para enfatizar la acción verbal
-Consec	Consecutivo
-Conj	Conjuntivo

GÉNESIS

Datos Iniciales

Nombre del Libro	
Hebreo	בראשית
Transliteración	BeReShiT
Pronunciación Hebrea	*bereshit*
Griego	γενεσις
Transliteración	genesis
Pronunciación Griega	*ienesis*
Significado	Principio, Origen, Inicio, Comienzo

Datos Primarios	
Posición Canónica	1
Apócopes	Gn, Ge
Clasificación	Pentateuco
Escritor	Moisés
Fecha de Redacción [aC]	1490
Periodo Documentado [aC]	4123 - 1847
Total Capítulos	50
Total Versículos	1533

Síntesis cronológica

Evento	aC
Creación	
Formación de las cosas	4123 - 2490
Diluvio	2490
Torre de Babel	2360
Historia de Abraham	2202 - 2029
Historia de Isaac	2103 - 1926
Historia de Jacob	2044 - 1899
Historia de José	1955 - 1847
Israel entra en Egipto	1916

Resumen Introductorio

Jesús dijo (Jn 5:46) "Porque si creyesen a Moisés, me creerían a mí, **porque de mí escribió él**".

Respecto del escritor: A pesar de que no está explícitamente declarado que Moisés fue el escritor del libro, si lo está implícitamente en el conjunto de libros que pertenecen al Pentateuco (Ex 17:14; 24:4; Dt 31:24).
Moisés siendo judío, fue instruido en las ciencias egipcias (Hch 7:22); [Ciencia que evolucionó significativamente cuando el hebreo José asumió la jefatura del reino para salvar al mundo del hambre y que a posteriores permitió que su pueblo ingresara a Egipto y viviera en la sociedad de la economía más emergente de la época] Cuando Moisés fue utilizado por Dios para liberar al pueblo judío de la servidumbre egipcia, se encargó también de profundizar en los orígenes de su pueblo y de todas las culturas para redactar de acuerdo a las evidencias y su conocimientos el origen de todas las cosas. Es muy probable que Moisés en el monte Sinaí haya contemplado respuestas que Dios le dio respecto de la creación y que Moisés impregno en este libro.

Respecto de la fecha: Los judíos tenían por tradición guardar sus genealogías y contar los años; Y de hecho el evento de la salida de Egipto provocó un nuevo calendario en el pueblo israelita. A partir de ese calendario, podemos aproximarnos a la fecha en que Moisés escribió este libro. Un punto inicial está indicado en 1 Reyes 6:1 "**En el año cuatrocientos ochenta después que los hijos de Israel salieron de Egipto**, el cuarto año del principio del reino de Salomón sobre Israel, en el mes de Zif, que es el mes segundo, comenzó él a edificar la casa de Jehová".
Con un análisis preciso del fechado de los eventos bíblicos sabemos que el cuarto año del reinado de Salomón corresponde al año 1018 aC, lo que implica que la salida del pueblo de Israel de Egipto se hizo en el año 1491 aC. Y durante su estadía en el desierto Moisés escribió el Pentateuco en su totalidad hasta que llegaron a la tierra de Canaán y brindó los libros a Josué para que continuara el trabajo histórico (1491 – 1450 aC).
Otro punto a destacar, es que los judíos tenían varios calendarios; El oficial era el calendario lunar, pero este no coincida con el de las estaciones, así que para documentar hechos establecieron un sistema de año promedio basado en años de 360 días (este está propuesto por Dios) y que se utilizó hasta el período del exilio. Un registro de este sistema está contemplado en la cronología del diluvio (Gn 7 – 8).

Descripción y contenido básico: Génesis describe la formación de todas las cosas y el desarrollo de la historia humana, y lo hace involucrando el tiempo, como eje secuencial y por etapas; Describe desde lo material (firmamento, tierra, agua) y de carácter universal (espacio, lumbreras, estrellas), hasta la creación de seres vivos de diversas especies y géneros, dotados con la capacidad de interactuar inteligentemente con el ambiente propuesto en la tierra. Un análisis literario refleja una estructura filosofal y de influencia cultural acerca de los diferentes niveles que se muestran en la creación.
En esta obra se describe la naturaleza del hombre y su caída en desobediencia. Es claro que existe un antes y un después a partir de la caída del hombre que afecta el conocimiento de lo "natural" y de las "leyes" iniciales de la creación; Después de la caída, toda la creación fue sujeta a maldición, esto implica el surgimiento de un poder adverso que lleva a todas las cosas al desgaste y corrupción hasta su completa descomposición y separando el carácter espiritual de su condición material, a esto conocemos "normalmente" como "el poder de la muerte".
Muchas cosas son un misterio si la analizamos desde nuestra condición actual, pero este libro está escrito para indicarnos que al principio no fue así, y que existe un plan para revertir la condición desobediente y mortal del hombre que se acerca a Dios.

En otros aspectos el libro describe en los primeros 11 capítulos los "misterios" tales como el origen del género sexual humano, el matrimonio, el origen del pecado, la condición maligna, el homicidio, las consecuencias del pecado (esfuerzo y desgaste por la supervivencia humana bajo enfermedades y dolencias, dolores de parto, hostilidad entre seres humanos). También describe el origen de las razas y su dispersión por el mundo, al igual que el origen de los diversos idiomas.
A partir del capítulo 12 el libro comienza una nueva etapa, etapa de la "Alianza", describe el llamado de Dios a Abram, acordando un pacto o una alianza de carácter eterno con él que trascendería a sus generaciones y a las demás naciones mediante una Simiente que se encargaría de revertir la condición mortal del hombre.
El libro concluye con la bendición de Israel sobre sus hijos, indicando que de Judá vendría el Mesías: **"No será quitado el cetro de Judá, ni el legislador de entre sus pies, hasta que venga Siloh; y a él se congregarán los pueblos"** (Gn 49.10). Muchos siglos, muchas generaciones y muchas batallas habrían de suceder antes que se cumpliese esta profecía acerca de nuestro Señor Jesús.

Bosquejo del Subtitulado y su correspondiente cronología

Referencias:
"**aC**" : Antes de Cristo "**dA**" : Después de Adán "**-**" : Indica período "**Ref**" : Referencia Bíblica
Los años en color **violeta** están determinados bíblicamente **desde la creación de Adán** en adelante.
Los años en color **azul** son calculados bíblicamente y **cotejados con la Historia Universal**.
Los años en color **rojo** y en cursiva son estimados dentro de los otros períodos determinados.

Evento	Año aC	Ref	Año dA	Pag.
La Creación Universal	-	Gn 1:1	-	
La formación y orden de las cosas	4123	Gn 1:2	1	
El día de reposo	4123	Gn 2:1	1	
Adán y Eva en el huerto de Edén	4123	Gn 2:4	1	
La desobediencia y caída del hombre	4123	Gn 3:1	1	
Caín y Abel	4120	Gn 4:1	4	
Libro de las generaciones de Adán (1 Cr 1:1-4)	3995 – 2490	Gn 5:1	130 – 1556	
La maldad de los hombres	3995 – 2490	Gn 6:1	130 – 1556	
La orden de construir un arca a Noé	2570	Gn 6:9	1570	
El diluvio	2490	Gn 7:1	1656	
Pacto de Dios con Noé	2489	Gn 9:1	1657	
Noé se embriaga	2487	Gn 9:18	1659	
Las generaciones de Noé (1 Cr 1:5-23)	2487 – 2360	Gn 10:1	1659 – 1787	
La Torre de Babel	2360 – 2260	Gn 11:1	1787 – 1887	
Las generaciones de Sem (1 Cr 1:24-27)	2488 – 2202	Gn 11:10	1658 – 1948	
Las generaciones de Taré	2271 – 2202	Gn 11:27	1878 – 1948	
Dios llama a Abram	2128	Gn 12:1	2023	
Abram en Egipto	2126	Gn 12:10	2021	
Lot se separa de Abram	2125	Gn 13:1	2022	
Abram rescata a Lot	2123	Gn 14:1	2028	
Melquisedec bendice a Abram	2123	Gn 14:17	2028	
Dios promete a Abram un hijo	2120	Gn 15:1	2031	
Agar e Ismael	2118	Gn 16:1	2033	
La circuncisión , señal del Pacto	2104	Gn 17:1	2047	
Promesa del nacimiento de Isaac	2104	Gn 18:1	2047	
Abraham intercede por Sodoma	2104	Gn 18:16	2047	
Destrucción de Sodoma y Gomorra	2104	Gn 19:1	2047	
Abraham y Abimelec	2104	Gn 20:1	2047	
Nacimiento de Isaac	2103	Gn 21:1	2048	
Agar e Ismael son echados de la casa de Abraham	2099	Gn 21:8	2052	
Acuerdo entre Abraham y Abimelec	2098	Gn 21:22	2053	
Dios ordena a Abraham que sacrifique a Isaac	2091	Gn 22:1	2060	
Muerte y sepultura de Sara	2067	Gn 23:1	2085	
Abraham hace buscar esposa para Isaac	2063	Gn 24:1	2088	

Los descendientes de Abraham y Cetura (1 Cr 1:32-33)	2064 – 2029	Gn 25:1	2089 – 2123	
Muerte y sepultura de Abraham	2029	Gn 25:7	2123	
Los descendientes de Ismael (1Cr 1:28-31)	2093 – 1982	Gn 25:12	2058 – 2171	
Nacimiento de Jacob y Esaú	2044	Gn 25:19	2108	
Esaú vende su primogenitura	*2015*	Gn 25:27		
Isaac en Gerar	*2013*	Gn 26:1		
Jacob obtiene la bendición de Isaac	*1978*	Gn 27:1		
Jacob huye de Esaú	*1974*	Gn 27:41		
Dios se aparece a Jacob en Bet-el	*1974*	Gn 28:10		
Jacob sirve a Labán por Raquel y Lea	*1974*	Gn 29:1		
Los hijos de Jacob	*1974 – 1955*	Gn 29:31	*2179 – 2198*	
Tretas de Jacob y Labán	*1961 – 1955*	Gn 30:25	*2192 – 2198*	
Jacob huye de Labán	*1955*	Gn 31:17	*2198*	
Jacob se prepara para el encuentro con Esaú	*1954*	Gn 32:1	*2199*	
Jacob lucha con el ángel en Peniel	*1954*	Gn 32:22	*2199*	
Reconciliación entre Jacob y Esaú	*1954*	Gn 33:1	*2199*	
La deshonra de Dina vengada	*1966*	Gn 34:1	*2211*	
Dios bendice a Jacob en Bet-el	*1966*	Gn 35:1	*2211*	
Muerte de Raquel	*1967*	Gn 35:16	*2212*	
Los hijos de Jacob (1Cr 2:1-2)	1974 – 1967	Gn 35:22	2179 – 2212	
Muerte de Isaac	1926	Gn 35:27	2228	
Los descendientes de Esaú (1Cr 1:34-54)	2002 – 1300	Gn 36:1	2150 – 2848	
José es vendido por sus hermanos	1939	Gn 37:1		
Judá y Tamar	*1945 – 1925*	Gn 38:1		
José y la esposa de Potifar	*1935*	Gn 39:1		
José interpreta dos sueños	1928	Gn 40:1		
José interpreta el sueño de Faraón	1926	Gn 41:1	2228	
José, gobernador de Egipto	1926	Gn 41:37	2228	
Los hermanos de José vienen por alimentos	1918	Gn 42:1	2236	
Los hermanos de José regresan con Benjamín	1917	Gn 43:1	2237	
La copa de José	1917	Gn 44:1	2237	
Judá intercede por Benjamín	1917	Gn 44:18	2237	
José se da a conocer a sus hermanos	1917	Gn 45:1	2237	
Jacob y su familia en Egipto	1916	Gn 46:1	2238	
Jacob bendice a Efraín y a Manasés	1899	Gn 48:1	2255	
Profecía de Jacob acerca de sus hijos	1899	Gn 49:1	2255	
Muerte y sepelio de Jacob	1899	Gn 49:28	2255	
Muerte de José	1847	Gn 50:15	2308	

GÉNESIS

Datos Iniciales

Nombre del Libro	
Hebreo	בראשית
Transliteración	BeReShiT
Pronunciación Hebrea	*bereshit*
Griego	γενεσις
Transliteración	genesis
Pronunciación Griega	*ienesis*
Significado	Principio, Origen, Inicio, Comienzo

Datos Primarios	
Posición Canónica	1
Apócopes	Gn, Ge
Clasificación	Pentateuco
Escritor	Moisés
Fecha de Redacción [aC]	1490
Periodo Documentado [aC]	4123 - 1847
Total Capítulos	50
Total Versículos	1533

→ *(Leer de derecha a izquierda)*

← *(Leer de izquierda a derecha)*

GÉNESIS

בראשית→GÉNESIS

בראשית

(Gn 1:1) En el principio-H7225 creó [crió: formó, sustenta y mantiene]-H1254 Dios-H430 los cielos-H8064 y la tierra.-H776

(Gn 1:1) בְּרֵאשִׁית Be·Re·Shi·T: H7225:Prep-En + Sust/Sn-Fn en el principio/al comienzo /al principio/(en el origen) בָּרָא Ba·Ra: H1254:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms creó/ha creado /crió/hizo/produjo אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַשָּׁמַיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms el cielo /los cielos וְאֵת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y הָאָרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /

בְּ·רֵאשִׁית בָּרָא
אֱלֹהִים אֵת
הַ·שָּׁמַיִם וְ·אֵת
הָ·אָרֶץ׃

(Gn 1:2) Y la tierra-H776 estaba-H1961 sin formación [desordenada, deformada; (sin sentido)]-H8414 y vacía,-H922 y las tinieblas-H2822 estaban sobre-H5921-H6440 la superficie [faz] del abismo [profundidad] ,-H8415 y el Espíritu-H7307 de Dios-H430 se movía-H7363 sobre-H5921-H6440 la superficie [faz] de las aguas.-H4325

(Gn 1:2) וְהָאָרֶץ Ve·Hja·'A·Re·Ts: H776:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fn y la tierra / הָיְתָה Hja·Ye·Ta·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn era/estaba/fue /estaba תֹהוּ To·Hju: H8414:Sust/Sn-Ms sin forma/sin sentido/(sin propósito) /vacía וָבֹהוּ Va·Bo·Hju: H922:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y vacía / וְחֹשֶׁךְ Ve·Kjo·She·K: H2822:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y oscuridad/tinieblas / עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /además פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G [era/estaba] en la superficie/cara/faz /(el ambiente) תְהוֹם Te·Hjo·M: H8415:Sust/Cm-Sn del abismo/de lo profundo /de la sima וְרוּחַ Ve·Ru·A·K: H7307:Conj-Y + Sust/Cm-Sn-G y el Espíritu /aliento/hálito/(viento) אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms de Dios / מְרַחֶפֶת Me·Ra·Kje·Fe·T: H7363:Verbo/Piel-Part/Sn-Fn se movía/se estaba moviendo /estaba suspendido/(flotando) עַל־ A·L: H5921:Prep sobre/por encima/por arriba /además פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G la superficie/cara/faz/rostro /(el ambiente) הַמָּיִם׃ Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms de las aguas /

וְ·הָ·אָרֶץ הָיְתָה
תֹהוּ וָ·בֹהוּ
וְ·חֹשֶׁךְ עַל־
פְּנֵי תְהוֹם
וְ·רוּחַ אֱלֹהִים
מְרַחֶפֶת עַל־
פְּנֵי הַ·מָּיִם׃

(Gn 1:3) Y dijo-H559 Dios:-H430 Sea-H1961 la luz;-H216 y fue-H1961 la luz.-H216

(Gn 1:3) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / יְהִי Ye·Hji: H1961:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms sea/esté siendo /que haya אוֹר O·R: H216:Sust/Cm-Sn luz / וַיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue/era/estaba / אוֹר׃ O·R: H216:Sust/Cm-Sn y fue/estuvo siendo/había luz /iluminación

וַ·יֹּאמֶר אֱלֹהִים
יְהִי אוֹר וַ·יְהִי־
אוֹר׃

(Gn 1:4) Y vio-H7200 Dios-H430 que-H3588 la luz-H216 era buena;-H2896 y separó-H914 Dios-H430 la luz-H216 de-H996 las-H996 tinieblas.-H2822

(Gn 1:4) וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vio /miró/observó אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הָאוֹר Hja·'o·R: H216:Art + Sust/Cm-Sn la luz / כִּי־ Ki: H3588:Conj esa/ese/aquella/aquel /que טוֹב T·O·B: H2896:Adj/Sn-Ms bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor וַיַּבְדֵּל Va·Ya·B·De·L: H914:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y separó/apartó /y dividió אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / בֵּין Be·Y·N:

וַ·יַּרְא אֱלֹהִים
אֶת־ הָ·אוֹר
כִּי־ טוֹב וַ·יַּבְדֵּל
אֱלֹהִים בֵּין
הָ·אוֹר וּ·בֵין
הַ·חֹשֶׁךְ׃

H996:Prep de/desde/procedente de /en medio de/en הָאֹ֔ור Hja·'o·R: H216:Art + Sust/Cm-Sn la luz / וּבֵ֥ין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep de/desde/procedente de /en medio de/en הַחֹֽשֶׁךְ׃ Hja·Kjo·She·K: H2822:Art + Sust/Sn-Ms la oscuridad/tinieblas /la (sombra y ofuscamiento)

(Gn 1:5) Y llamó-H7121 Dios-H430 a la luz-H216 Día,-H3117 y a las tinieblas-H2822 llamó-H7121 Noche.-H3915 Y fue-H1961 la tarde-H6153 y-H1961 la mañana-H1242 un-H259 día.-H3117

(Gn 1:5) וַיִּקְרָ֨א Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó/fue llamado /nombró/denominó a אֱלֹהִ֤ים | E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לָאוֹר֙ La·'o·R: H216:Prep-Res + Art + Sust/Cm-Sn la luz / יֹ֔ום YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms día / וְלַחֹ֖שֶׁךְ Ve·La·Kjo·She·K: H2822:Conj-Y + Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms y la oscuridad/tinieblas /y la (sombra y ofuscamiento) קָ֣רָא Qka·Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms él llamó /él denominó לָ֑יְלָה La·Y·La·Hj: H3915:Sust/Sn-Ms noche / וַֽיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue/era/estaba /y hubo עֶ֥רֶב E·Re·B: H6153:Sust/Sn-Ms la tarde /tarde וַֽיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue/era/estaba /y hubo בֹ֖קֶר Bo·Qke·R: H1242:Sust/Sn-Ms la mañana /alba/(al nacer del día) יֹ֥ום YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms día / אֶחָֽד׃ E·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms fueron/fue/pasó el primer /el primero פ P: H0:Punt- /-

וַיִּקְרָ֨א אֱלֹהִ֤ים
| לָ·אוֹר֙ יֹ֔ום
וְ·לַ·חֹ֖שֶׁךְ קָ֣רָא
לָ֑יְלָה וַֽיְהִי־
עֶ֥רֶב וַֽיְהִי־
בֹ֖קֶר יֹ֥ום אֶחָֽד׃
פ

(Gn 1:6) Luego dijo-H559 Dios:-H430 Haya-H1961 expansión [firmamento]-H7549 en medio-H8432 de las aguas,-H4325 y-H1961 separe-H914-H996 las aguas-H4325 de las aguas.-H4325

(Gn 1:6) וַיֹּ֣אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֱלֹהִ֔ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / יְהִ֥י Ye·Hji: H1961:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms sea/esté siendo /que haya רָקִ֖יעַ Ra·Qki·a': H7549:Sust/Sn-Ms que haya un firmamento/expansión/bóveda /(arco del cielo) בְּת֣וֹךְ Be·To·K: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en el medio /interior/dentro/a través הַמָּ֑יִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms de las aguas / וִיהִ֣י Vi·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Jus-3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /y dejar que מַבְדִּ֔יל Ma·B·Di·L: H914:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms y separe/dejar que/permita se divida /divida בֵּ֥ין Be·Y·N: H996:Prep entre /en medio de/en מַ֖יִם Ma·Yi·M: H4325:Sust/Pl-Ms las aguas / לָמָֽיִם׃ La·Ma·Yi·M: H4325:Prep-Res + Sust/Pl-Ms de las aguas /[y] el aguas

וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֔ים
יְהִ֥י רָקִ֖יעַ
בְּ·ת֣וֹךְ הַ·מָּ֑יִם
וִ·יהִ֣י מַבְדִּ֔יל
בֵּ֥ין מַ֖יִם
לָ·מָֽיִם׃

(Gn 1:7) E hizo-H6213 Dios-H430 el firmamento [expansión],-H7549 y separó-H914-H996 las aguas-H4325 que-H834 estaban debajo-H8478 del firmamento [expansión],-H7549-H996 de las aguas-H4325 que-H834 estaban sobre-H5921 el firmamento [expansión].-H7549 Y fue-H1961 así.-H3651

(Gn 1:7) וַיַּ֣עַשׂ Va·Ya·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e hizo/fue hecho /así se hizo אֱלֹהִים֮ E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָרָקִיעַ֒ Hja·Ra·Qki·a': H7549:Art + Sust/Sn-Ms el firmamento/expansión/bóveda /el (arco del cielo) וַיַּבְדֵּ֗ל Va·Ya·B·De·L: H914:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dividió/fue dividido /y dividió בֵּ֤ין Be·Y·N: H996:Prep entre /en medio de/en הַמַּ֙יִם֙ Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms las aguas / אֲשֶׁר֙ A·She·R: H834:Pro/R cuales /que מִתַּ֣חַת Mi·Ta·Kja·T: H8478:Prep-De [estaban] debajo /debajo del (arco del cielo) לָרָקִ֔יעַ La·Ra·Qki·a': H7549:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms el firmamento/expansión/bóveda / וּבֵ֣ין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep de/desde/procedente de /en medio de/en הַמַּ֔יִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms de las aguas /que [estaban] אֲשֶׁ֖ר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que מֵעַ֣ל Me·'A·L: H5921:Prep-De [estaban] arriba /del (arco del cielo) לָרָקִ֑יעַ La·Ra·Qki·a': H7549:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms el firmamento/expansión/bóveda /y era וַֽיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y así fue/aconteció/sucedió /así כֵֽן׃ Ke·N: H3651:Adv y fue tan /

וַיַּ֣עַשׂ אֱלֹהִים֮
אֶת־ הָ·רָקִיעַ֒
וַיַּבְדֵּ֗ל בֵּ֤ין
הַ·מַּ֙יִם֙ אֲשֶׁר֙
מִ·תַּ֣חַת לָ·רָקִ֔יעַ
וּ·בֵ֣ין הַ·מַּ֔יִם
אֲשֶׁ֖ר מֵ·עַ֣ל
לָ·רָקִ֑יעַ וַֽיְהִי־
כֵֽן׃

(Gn 1:8) Y llamó-H7121 Dios-H430 al firmamento [expansión]-H7549 Cielos.-H8064 Y fue-H1961 la tarde-H6153 y-H1961 la mañana-H1242 el día-H3117 segundo.-H8145

(Gn 1:8) וַיִּקְרָ֧א Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms llamó/fue llamado /y nombró/denominó a אֱלֹהִ֛ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לָֽרָקִ֖יעַ La·Ra·Qki·a': H7549:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms el firmamento/expansión/bóveda /el (arco del cielo) שָׁמָ֑יִם Sha·Ma·Yi·M: H8064:Sust/Pl-Ms cielo / וַֽיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue/era/estaba /y hubo עֶ֥רֶב E·Re·B: H6153:Sust/Sn-Ms y la tarde /tarde וַֽיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue/era/estaba /y hubo

וַיִּקְרָ֧א אֱלֹהִ֛ים
לָֽ·רָקִ֖יעַ שָׁמָ֑יִם
וַֽיְהִי־ עֶ֥רֶב
וַֽיְהִי־ בֹ֖קֶר יֹ֥ום
שֵׁנִֽי׃ פ

בֹּקֶר Bo·Qke·R: H1242:Sust/Sn-Ms y la mañana /alba/(al nacer del día) יֹום YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms día / :שֵׁנִי She·Ni: H8145:Num/Ord-Ms-Sn fue/pasó el segundo [día] /el segundo פ P: H0:Punt - /-

(Gn 1:9) Dijo-H559 también Dios:-H430 Júntense-H6960 las aguas-H4325 que están debajo-H8478 de los cielos-H8064 en-H413 un-H259 lugar,-H4725 y descúbrase-H7200 lo seco.-H3004 Y fue-H1961 así.-H3651

(Gn 1:9) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / יִקָּווּ Yi·Qka·Bu: H6960:Verbo/Nifal-Imperf/3-Pl-Ms reúnase/estar reunido/juntos /que se junten הַמַּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms deja que/permita las aguas /las aguas מִתַּחַת Mi·Ta·Kja·T: H8478:Prep-De debajo/por debajo/abajo /bajo הַשָּׁמַיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms bajo el cielo /los cielos אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) מָקֹום Ma·Qko·M: H4725:Sust/Sn-Ms lugar/sitio / אֶחָד E·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms en uno / וְתֵרָאֶה Ve·Te·Ra·'E·Hj: H7200:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Imperf/3-Sn-Fn aparezca [la tierra] /se muestre/manifieste הַיַּבָּשָׁה Hja·Ya·Ba·Sha·Hj: H3004:Art + Sust/Sn-Fn y dejar lo seco / וַיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y así fue/aconteció/sucedió /y fue :כֵן Ke·N: H3651:Adv entonces /

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
יִקָּווּ הַמַּיִם
מִתַּחַת
הַשָּׁמַיִם אֶל־
מָקֹום אֶחָד
וְתֵרָאֶה
הַיַּבָּשָׁה וַיְהִי־
כֵן׃

(Gn 1:10) Y llamó-H7121 Dios-H430 a lo seco-H3004 Tierra,-H776 y a la reunión-H4723 de las aguas-H4325 llamó-H7121 Mares.-H3220 Y vio-H7200 Dios-H430 que-H3588 era bueno.-H2896

(Gn 1:10) וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms llamó/fue llamado /nombró/denominó אֱלֹהִים | E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לַיַּבָּשָׁה La·Ya·Ba·Sha·Hj: H3004:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Fn lo seco / אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn tierra /tierra seca וּלְמִקְוֵה U·Le·Mi·K·Be·Hj: H4723:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G y la reunión /y la colección הַמַּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms de las aguas / קָרָא Qka·Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms llamó/fue llamado /nombró/denominó יַמִּים Ya·Mi·M: H3220:Sust/Pl-Ms los mares /mares וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vio /miró/observó אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / כִּי־ Ki: H3588:Conj que era / :טֹוב T·O·B: H2896:Adj/Sn-Ms bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים
לַיַּבָּשָׁה אֶרֶץ |
וּלְמִקְוֵה הַמַּיִם
קָרָא יַמִּים
וַיַּרְא אֱלֹהִים
כִּי־טֹוב׃

(Gn 1:11) Después dijo-H559 Dios:-H430 Produzca-H1877 la tierra-H776 hierba-H1876 verde, hierba-H6212 que dé-H2233 semilla;-H2233 árbol-H6086 de fruto-H6529 que dé-H6213 fruto-H6529 según su especie [género, condición natural],-H4327 que-H834 su semilla-H2232 esté en él, sobre-H5921 la tierra.-H776 Y fue-H1961 así.-H3651

(Gn 1:11) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / תַּדְשֵׁא Ta·D·She: H1876:Verbo/Hifil-Imperf/Jus-3-Sn-Fn produzca/esté produciendo /dejó salir הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn deja que/permita la tierra /la tierra דֶּשֶׁא De·She: H1877:Sust/Sn-Ms gramínea/pasto/césped /hierba עֵשֶׂב E·Se·B: H6212:Sust/Sn-Ms la hierba /hierba מַזְרִיעַ Ma·Z·Ri·a': H2232:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms dando fruto/concibiendo/esparciendo /[que] produce זֶרַע Ze·Ra': H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) עֵץ E·Ts: H6086:Sust/Sn-Ms-G árbol /madero פְּרִי Pe·Ri: H6529:Sust/Sn-Ms [y] el fruto/fruta /fruta עֹשֶׂה O·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms dando fruto/concibiendo/esparciendo /[que] produce פְּרִי Pe·Ri: H6529:Sust/Sn-Ms fruto/fruta /de fruta לְמִינֹו Le·Mi·No: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms según su especie/tipo/género / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuya /quien זַרְעֹו־ Za·R·'o·V: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) בֹו Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /en él עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn [es/está] en sí mismo sobre la tierra /y fue וַיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y así fue/aconteció/sucedió /tan :כֵן Ke·N: H3651:Adv entonces /

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
תַּדְשֵׁא הָאָרֶץ
דֶּשֶׁא עֵשֶׂב
מַזְרִיעַ זֶרַע עֵץ
פְּרִי עֹשֶׂה פְּרִי
לְמִינֹו אֲשֶׁר
זַרְעֹו־בֹו עַל־
הָאָרֶץ וַיְהִי־
כֵן׃

(Gn 1:12) Produjo,-H3318 pues, la tierra-H776 hierba-H1877 verde, hierba-H6212 que da-H2233 semilla-H2233 según su especie [género, condición natural],-H4327 y

(Gn 1:12) וַתֹּוצֵא Va·To·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fn sacó/produjo/esparció/propagó /y dio a luz הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / דֶּשֶׁא De·She: H1877:Sust/Sn-Ms gramínea/pasto/césped /hierba עֵשֶׂב E·Se·B: H6212:Sust/Sn-Ms [y] hierba /la hierba מַזְרִיעַ Ma·Z·Ri·a': H2232:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms dando fruto/concibiendo/esparciendo /produce זֶרַע Ze·Ra':

וַתֹּוצֵא הָאָרֶץ
דֶּשֶׁא עֵשֶׂב
מַזְרִיעַ זֶרַע
לְמִינֵהוּ וְעֵץ
עֹשֶׂה־פְּרִי

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
árbol-H6086 que da-H6213 fruto,-H6529 cuya-H834 semilla-H2232 está en él, según su especie [género, condición natural] -H4327 Y vio-H7200 Dios-H430 que-H3588 era bueno.-H2896	H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) לְמִינֵ֗הוּ Le·Mi·Ne·Hju: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms según su especie/tipo/género /según su tipo וְעֵ֣ץ Ve·'E·Ts: H6086:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y el árbol /madero עֹֽשֶׂה־ O·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms dando fruto/concibiendo/esparciendo /[que] produce פְּרִ֛י Pe·Ri: H6529:Sust/Sn-Ms fruto/fruta /fruta אֲשֶׁ֥ר A·She·R: H834:Pro/R con /cuyo זַרְעוֹ־ Za·R·'o·V: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) ב֖וֹ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /en él לְמִינֵ֑הוּ Le·Mi·Ne·Hju: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms [era/estaba/fue] en sí mismo según su especie/tipo/género /de acuerdo con su tipo וַיַּ֥רְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vio /miró/observó אֱלֹהִ֖ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / כִּי־ Ki: H3588:Conj que era / טֽוֹב׃ T·O·B: H2896:Adj/Sn-Ms bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor	אֲשֶׁ֥ר זַרְעוֹ־ בּ֖וֹ לְמִינֵ֑הוּ וַיַּ֥רְא אֱלֹהִ֖ים כִּי־ טֽוֹב׃
(Gn 1:13) Y fue-H1961 la tarde-H6153 y-H1961 la mañana-H1242 el día-H3117 tercero.-H7992	**(Gn 1:13)** וַֽיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms fue/estuvo siendo/había /y hubo עֶ֥רֶב E·Re·B: H6153:Sust/Sn-Ms y la tarde /tarde וַֽיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue/era/estaba /y hubo בֹ֖קֶר Bo·Qke·R: H1242:Sust/Sn-Ms y la mañana /alba/(al nacer del día) י֥וֹם YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms día / שְׁלִישִֽׁי׃ She·Li·Shi: H7992:Num/Ord-Ms-Sn fue/pasó el tercer [día] /el tercero פ P: H0:Punt- /-	וַֽיְהִי־ עֶ֥רֶב וַֽיְהִי־ בֹ֖קֶר י֥וֹם שְׁלִישִֽׁי׃ פ
(Gn 1:14) Dijo-H559 luego Dios:-H430 Haya-H1961 lumbreras-H3974 en los-H7549 firmamentos [expansiones] de los cielos-H8064 para separar-H914-H996 el día-H3117-H996 de la noche;-H3915 y sirvan-H1961 de señales-H226 para las estaciones,-H4150 para días-H3117 y años,-H8141	**(Gn 1:14)** וַיֹּ֣אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֱלֹהִ֗ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / יְהִ֤י Ye·Hji: H1961:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /que haya מְאֹרֹת֙ Me·'o·Ro·T: H3974:Sust/Pl-Ms que haya luminarias/iluminadores/luces /luces resplandecientes בִּרְקִ֣יעַ Bi·R·Ki·a': H7549:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en el firmamento/expansión/bóveda /en el (arco del cielo) הַשָּׁמַ֔יִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del cielo /de los cielos לְהַבְדִּ֕יל Le·Hja·B·Di·L: H914:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf para dividir/separar /para dividir בֵּ֥ין Be·Y·N: H996:Prep entre /en medio de/en הַיּ֖וֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms el día / וּבֵ֣ין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep de/desde/procedente de /en medio de/en הַלָּ֑יְלָה Hja·La·Ye·La·Hj: H3915:Art + Sust/Sn-Ms de la noche /la noche וְהָי֤וּ Ve·Hja·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl para que sean /y déjelos ser לְאֹתֹת֙ Le·'o·To·T: H226:Prep-Res + Sust/Cm-Pl para señales/signos /marcas/divisas/maravillas וּלְמ֣וֹעֲדִ֔ים U·Le·Mo·'a·Di·M: H4150:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Pl-Ms y por estaciones/temporadas / וּלְיָמִ֖ים U·Le·Ya·Mi·M: H3117:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Pl-Ms y por días /para días וְשָׁנִֽים׃ Ve·Sha·Ni·M: H8141:Conj-Y + Sust/Pl-Fn y años /	וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֗ים יְהִ֤י מְאֹרֹת֙ בִּרְקִ֣יעַ הַשָּׁמַ֔יִם לְהַבְדִּ֕יל בֵּ֥ין הַיּ֖וֹם וּבֵ֣ין הַלָּ֑יְלָה וְהָי֤וּ לְאֹתֹת֙ וּלְמ֣וֹעֲדִ֔ים וּלְיָמִ֖ים וְשָׁנִֽים׃
(Gn 1:15) y sean-H1961-H2974 por lumbreras-H3974 en-H7549 el firmamento [expansión] de los cielos-H8064-H215 para alumbrar sobre-H5921 la tierra.-H776 Y fue-H1961 así.-H3651	**(Gn 1:15)** וְהָי֤וּ Ve·Hja·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl ellos sean para /y que sean לִמְאוֹרֹת֙ Li·M·'o·Ro·T: H3974:Prep-Res + Sust/Pl-Ms ser por luminarias/iluminadores/luces /para luces בִּרְקִ֣יעַ Bi·R·Ki·a': H7549:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en el firmamento/expansión/bóveda /en el (arco del cielo) הַשָּׁמַ֔יִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del cielo /de la cielos לְהָאִ֖יר Le·Hja·'YR: H215:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf iluminar/dar luz /para brillar עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima הָאָ֑רֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / וַֽיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y así fue/aconteció/sucedió /era כֵֽן׃ Ke·N: H3651:Adv entonces /así	וְהָי֤וּ לִמְאוֹרֹת֙ בִּרְקִ֣יעַ הַשָּׁמַ֔יִם לְהָאִ֖יר עַל־ הָאָ֑רֶץ וַֽיְהִי־ כֵֽן׃
(Gn 1:16) E hizo-H6213 Dios-H430 las dos-H8147 grandes-H1419 lumbreras;-H3974 la lumbrera-H3974 mayor-H1419 para que señorease-H4475	**(Gn 1:16)** וַיַּ֣עַשׂ Va·Ya·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hizo/fue hecho /e hizo אֱלֹהִ֔ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שְׁנֵ֥י She·Ne·Y: H8147:Num/Ms-Dl-G dos / הַמְּאֹרֹ֖ת Hja·Me·'o·Ro·T: H3974:Art + Sust/Pl-Ms luminarias/iluminadores/luces /(cuerpos luminosos) הַגְּדֹלִ֑ים Hja·Ge·Do·Li·M:	וַיַּ֣עַשׂ אֱלֹהִ֔ים אֶת־ שְׁנֵ֥י הַמְּאֹרֹ֖ת הַגְּדֹלִ֑ים אֶת־

en el día,-H3117 y la lumbrera-H3974 menor-H6996 para que señorease-H4475 en la noche;-H3915 hizo también las estrellas.-H3556

H1419:Art + Adj/Pl-Msgrandes/fuertes/poderosos /formidables/mayores/excelentes אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַמָּאוֹרHja·Ma·'o·R: H3974:Art + Sust/Sn-Msluz / הַגָּדֹלHja·Ga·Do·L: H1419:Art + Adj/Sn-Msgrande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente לְמֶמְשֶׁלֶתLe·Me·M·She·Le·T: H4475:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-Gpara señorear/mandar/controlar /para regir הַיּוֹםHja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Msen el día / וְאֵת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַמָּאוֹרHja·Ma·'o·R: H3974:Art + Sust/Sn-Msluz /la iluminación הַקָּטֹןHja·Qka·To·N: H6996:Art + Adj/Sn-Msla menor /(más pequeña) לְמֶמְשֶׁלֶתLe·Me·M·She·Le·T: H4475:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-Gpara señorear/mandar/controlar /para regir הַלַּיְלָהHja·La·Y·La·Hj: H3915:Art + Sust/Sn-Msen la noche / וְאֵתVe·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַכּוֹכָבִים׃Hja·Ko·Ka·Bi·M: H3556:Art + Sust/Pl-Ms[hizo] las estrellas /astros/(luminarias pequeñas)

הַ·מָּאוֹר הַ·גָּדֹל לְ·מֶמְשֶׁלֶת הַ·יּוֹם וְ·אֶת־ הַ·מָּאוֹר הַ·קָּטֹן לְ·מֶמְשֶׁלֶת הַ·לַּיְלָה וְ·אֵת הַ·כּוֹכָבִים׃

(Gn 1:17) Y las puso-H5414 Dios-H430 en el-H7549 firmamento [expansión] de los cielos-H8064-H215 para alumbrar sobre-H5921 la tierra,-H776

(Gn 1:17) וַיִּתֵּןVa·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy las puso /colocó אֹתָםO·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos אֱלֹהִיםE·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / בִּרְקִיעַBi·R·Ki·a': H7549:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Ga ellos en el firmamento/expansión/bóveda /en el (arco del cielo) הַשָּׁמָיִםHja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Msdel cielo /de los cielos לְהָאִירLe·Hja·'YR: H215:Prep-Res + Verbo/Hifil-Infpara iluminar/dar luz /brillar עַל־A·L: H5921:Prepen /sobre/encima הָאָרֶץ׃Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /

וַ·יִּתֵּן אֹתָ·ם אֱלֹהִים בִּ·רְקִיעַ הַ·שָּׁמָיִם לְ·הָאִיר עַל־ הָ·אָרֶץ׃

(Gn 1:18) y para señorear-H4910 en el día-H3117 y en la noche,-H3915 y para separar-H914-H996 la luz-H216-H996 de las tinieblas.-H2822 Y vio-H7200 Dios-H430 que-H3588 era bueno.-H2896

(Gn 1:18) וְלִמְשֹׁלVe·Li·M·Sho·L: H4910:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Qal-Infy para dominar/señorear/gobernar /y para regir בַּיּוֹםBa·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msdurante el día /sobre el día וּבַלַּיְלָהU·Ba·La·Y·La·Hj: H3915:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Sn-Msy durante la noche /y sobre la noche וּֽלֲהַבְדִּילU·La·Hja·V·Di·L: H914:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Hifil-Infy para dividir/separar /y para divide בֵּיןBe·Y·N: H996:Prepentre /en medio de/en הָאוֹרHja·'o·R: H216:Art + Sust/Cm-Snla luz / וּבֵיןU·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prepde/desde/procedente de /en medio de/en הַחֹשֶׁךְHja·Kjo·She·K: H2822:Art + Sust/Sn-Msde la oscuridad/tinieblas /la (sombra y ofuscamiento) וַיַּרְאVa·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvio /miró/observó אֱלֹהִיםE·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / כִּי־Ki: H3588:Conjque era / טוֹב׃T·O·B: H2896:Adj/Sn-Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor

וְ·לִ·מְשֹׁל בַּ·יּוֹם וּ·בַ·לַּיְלָה וּֽ·לֲ·הַבְדִּיל בֵּין הָ·אוֹר וּ·בֵין הַ·חֹשֶׁךְ וַ·יַּרְא אֱלֹהִים כִּי־ טוֹב׃

(Gn 1:19) Y fue-H1961 la tarde-H6153 y-H1961 la mañana-H1242 el día-H3117 cuarto.-H7243

(Gn 1:19) וַֽיְהִי־Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msfue/estuvo siendo/había /y hubo עֶרֶבE·Re·B: H6153:Sust/Sn-Msy la tarde /tarde וַֽיְהִי־Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue/era/estaba /y hubo בֹקֶרBo·Qke·R: H1242:Sust/Sn-Msy la mañana /alba/(al nacer del día) יוֹםYO·M: H3117:Sust/Sn-Msdía / רְבִיעִי׃Re·Bi·Y: H7243:Num/Ord-Ms-Snfue/pasó el cuarto [día] /el cuarto פP: H0:Punt- /-

וַֽ·יְהִי־ עֶרֶב וַֽ·יְהִי־ בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי׃ פ

(Gn 1:20) Dijo-H559 Dios:-H430 Produzcan-H8318 las aguas-H4325-H8317 seres-H5315 vivientes,-H2416-H5775 y aves-H5774 que vuelen sobre-H5921-H6440 la tierra,-H776 en-H5921 la abierta expansión [firmamento]-H7549 de los cielos.-H8064

(Gn 1:20) וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אֱלֹהִיםE·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / יִשְׁרְצוּYi·Sh·Re·Tsu: H8317:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Msproduzca abundantemente /deja que abunden הַמַּיִםHja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Msdeja que/permita las aguas /las aguas שֶׁרֶץShe·Re·Ts: H8318:Sust/Sn-Ms-Gseres vivientes/animales que se muevan /con abundancia נֶפֶשׁNe·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fnque tenga aliento/ánimo/ (espíritu de) /de criaturas חַיָּהKja·Ya·Hj: H2416:Adj/Sn-Fnvida /vivos וְעוֹףVe·'OF: H5775:Conj-Y + Sust/Sn-Msy aves / יְעוֹפֵףYe·'o·Fe·F: H5774:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Ms[que] puedan volar /vuelen עַל־A·L: H5921:Prepencima /sobre הָאָרֶץHja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra / עַל־A·L: H5921:Prep por medio /a través de פְּנֵיPe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-Gen la abierta habitación/abertura /(el ambiente) רְקִיעַRe·Qki·a':

וַ·יֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׁרְצוּ הַ·מַּיִם שֶׁרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְ·עוֹף יְעוֹפֵף עַל־ הָ·אָרֶץ עַל־ פְּנֵי רְקִיעַ הַ·שָּׁמָיִם׃

H7549:Sust/Sn-Ms-G firmamento/expansión/bóveda /del (arco del cielo) הַשָּׁמָיִם׃ Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del cielo /

(Gn 1:21) Y creó [crió: formó, sustenta y mantiene]-H1254 Dios-H430 los grandes-H1419 monstruos-H8577 marinos, y todo-H3605 ser-H5315 viviente-H2416 que se mueve,-H7430 que-H834 las aguas-H4325 produjeron-H8317 según su especie [género, condición natural]-H4327, y toda-H3605 ave-H5775 alada-H3671 según su especie [género, condición natural]-H4327. Y vio-H7200 Dios-H430 que-H3588 era-H2896 bueno.

(Gn 1:21) וַיִּבְרָא Va·Y·Yi·V·Ra: H1254:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms creó/ha creado /crió/realizó/produjo אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַתַּנִּינִם Hja·Ta·Ni·Ni·M: H8577:Art + Sust/Pl-Ms ballenas /criaturas marinas/monstruos הַגְּדֹלִים Hja·Ge·Do·Li·M: H1419:Art + Adj/Pl-Ms grandes/fuertes/poderosos /formidables/mayores/excelentes וְאֵת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y cada /toda נֶפֶשׁ Ne·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fn criatura /cosa הַחַיָּה ׀ Hja·Kja·Ya·Hj: H2416:Art + Adj/Sn-Fn y cada ser viviente /que vive הָרֹמֶשֶׂת Hja·Ro·Me·Se·T: H7430:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Fn que se mueve / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que שָׁרְצוּ Sha·Re·Tsu: H8317:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl produjo abundantemente /abundó הַמַּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms las aguas /las aguas לְמִינֵהֶם Le·Mi·Ne·Hje·M: H4327:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms según su especie/tipo/género /según sus tipos וְאֵת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y cada /toda עוֹף O·F: H5775:Sust/Sn-Ms ave / כָּנָף Ka·Na·F: H3671:Sust/Sn-Fn y cada ser viviente alado /alado לְמִינֵהוּ Le·Mi·Ne·Hju: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms según su especie/tipo/género /y vio וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vio /miró/observó אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / כִּי־ Ki: H3588:Conj que era / טוֹב׃ T·O·B: H2896:Adj/Sn-Ms bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor

וַ·יִּבְרָא אֱלֹהִים
אֶת־ הַ·תַּנִּינִם
הַ·גְּדֹלִים וְ·אֵת
כָּל־ נֶפֶשׁ
הַ·חַיָּה ׀
הָ·רֹמֶשֶׂת אֲשֶׁר
שָׁרְצוּ הַ·מַּיִם
לְ·מִינֵהֶם וְ·אֵת
כָּל־ עוֹף כָּנָף
לְ·מִינֵהוּ וַ·יַּרְא
אֱלֹהִים כִּי־
טוֹב׃

(Gn 1:22) Y Dios-H430 los bendijo,-H1288 diciendo:-H559 Fructifiquen-H6509 y multiplíquense,-H7235 y llenen-H4390 las aguas-H4325 en los mares,-H3220 y multiplíquense-H7235 las aves-H5775 en la tierra.-H776

(Gn 1:22) וַיְבָרֶךְ Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms bendijo/fue bendito /y bendito אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando פְּרוּ Pe·Ru: H6509:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms sean fructíferos /sé fructífero וּרְבוּ U·Re·Bu: H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y multiplíquense / וּמִלְאוּ U·Mi·L·'U: H4390:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y llenen / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַמַּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms las aguas / בַּיַּמִּים Ba·Ya·Mi·M: H3220:Prep-En + Art + Sust/Pl-Ms en los mares / וְהָעוֹף Ve·Hja·'o·F: H5775:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms y permita/deje a las aves /y las aves יִרֶב Yi·Re·B: H7235:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms multiplicar /aumentar בָּאָרֶץ׃ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra /

וַ·יְבָרֶךְ אֹתָם
אֱלֹהִים לֵ·אמֹר
פְּרוּ וּ·רְבוּ
וּ·מִלְאוּ אֶת־
הַ·מַּיִם בַּ·יַּמִּים
וְ·הָ·עוֹף יִרֶב
בָּ·אָרֶץ׃

(Gn 1:23) Y fue-H1961 la tarde-H6153 y-H1961 la mañana-H1242 el día-H3117 quinto.-H2549

(Gn 1:23) וַיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms fue/estuvo siendo/había /y hubo עֶרֶב E·Re·B: H6153:Sust/Sn-Ms y la tarde /tarde וַיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue/era/estaba /y hubo בֹקֶר Bo·Qke·R: H1242:Sust/Sn-Ms y la mañana /alba/(al nacer del día) יוֹם YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms día / חֲמִישִׁי׃ Kja·Mi·Shi: H2549:Num/Ord-Ms-Sn el quinto /el quinto פ P: H0:Punt- /-

וַ·יְהִי־ עֶרֶב
וַ·יְהִי־ בֹקֶר יוֹם
חֲמִישִׁי׃ פ

(Gn 1:24) Luego dijo-H559 Dios:-H430 Produzca-H3318 la tierra-H776 seres-H5315 vivientes-H2416 según su especie [género, condición natural]-H4327, bestias-H929 y serpientes-H7431 y animales-H2416-H776 de la tierra según su especie [género, condición natural]-H4327. Y fue-H1961 así.-H3651

(Gn 1:24) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / תּוֹצֵא To·Tse: H3318:Verbo/Hifil-Imperf/Jus-3-Sn-Fn produzca/esté produciendo /dejó salir הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / נֶפֶשׁ Ne·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fn criatura/animal/ser viviente con aliento/ánimo /la criatura חַיָּה Kja·Ya·Hj: H2416:Adj/Sn-Fn viviente/vivo /viviendo/estando vivo לְמִינָהּ Le·Mi·Na·Hj: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn según su especie/tipo/género /según su tipo בְּהֵמָה Be·Hje·Ma·Hj: H929:Sust/Sn-Fn animal/bestia/ganado /ganado וָרֶמֶשׂ Va·Re·Me·S: H7431:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y [que] se arrastra/repta/(serpientes) /y reptil וְחַיְתוֹ־ Ve·Kja·Y·To·V: H2416:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms y su vida /

וַ·יֹּאמֶר אֱלֹהִים
תּוֹצֵא הָ·אָרֶץ
נֶפֶשׁ חַיָּה
לְ·מִינָ·הּ בְּהֵמָה
וָ·רֶמֶשׂ וְ·חַיְתוֹ־
אֶרֶץ לְ·מִינָ·הּ
וַ·יְהִי־ כֵן׃

אֶ֫רֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn de la tierra / לְמִינֵ֫הּ Le·Mi·Na·Hj: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn según su especie/tipo/género /[cada] de acuerdo con su tipo וַֽיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y así fue/aconteció/sucedió /y fue כֵֽן׃ Ke·N: H3651:Adv entonces /así

(Gn 1:25) E hizo-H6213 Dios-H430 animales-H2416 de la tierra-H776 según su especie [género, condición natural] -H4327, y ganado-H929 según su especie [género, condición natural] -H4327, y todo-H3605 animal-H7431 que se arrastra sobre la tierra-H127 según su especie [género, condición natural] -H4327. Y vio-H7200 Dios-H430 que-H3588 era bueno.-H2896

(Gn 1:25) וַיַּ֣עַשׂ Va·Ya·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hizo/fue hecho /e hizo אֱלֹהִ֜ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / חַיַּ֨ת Kja·Ya·T: H2416:Sust/Sn-Fn-G la bestia / הָאָ֜רֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra / לְמִינָ֗הּ Le·Mi·Na·Hj: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn según su especie/tipo/género /según su tipo וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y הַבְּהֵמָה֙ Hja·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Art + Sust/Sn-Fn y animal/bestia/ganado /ganado לְמִינָ֔הּ Le·Mi·Na·Hj: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn según su especie/tipo/género /según su tipo וְאֵ֛ת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y todo /todo רֶ֥מֶשׂ Re·Me·S: H7431:Sust/Sn-Ms-G y todo lo que se arrastra /que se arrastra en הָאֲדָמָ֖ה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn sobre la tierra /región/suelo/(nación) לְמִינֵ֑הוּ Le·Mi·Ne·Hju: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms según su especie/tipo/género /de acuerdo con su tipo וַיַּ֥רְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vio /miró/observó אֱלֹהִ֖ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / כִּי־ Ki: H3588:Conj que era / טֽוֹב׃ T·O·B: H2896:Adj/Sn-Ms bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor

וַ·יַּ֣עַשׂ אֱלֹהִ֜ים
אֶת־ חַיַּ֨ת
הָ·אָ֜רֶץ לְ·מִינָ֗·הּ
וְ·אֶת־ הַ·בְּהֵמָה֙
לְ·מִינָ֔·הּ וְ·אֵ֛ת
כָּל־ רֶ֥מֶשׂ
הָ·אֲדָמָ֖ה
לְ·מִינֵ֑·הוּ וַ·יַּ֥רְא
אֱלֹהִ֖ים כִּי־
טֽוֹב׃

(Gn 1:26) Entonces dijo-H559 Dios:-H430 Hagamos-H6213 al hombre-H120 a nuestra-H587 imagen,-H6754 conforme a nuestra-H587 semejanza;-H1823 y señoree-H7287 en los-H1710 peces del mar,-H3220 en las-H5775 aves de los cielos,-H8064 en las bestias,-H929 en toda-H3605 la tierra,-H776 y en todo-H3605 animal-H7431 que se arrastra-H7430 sobre-H5921 la tierra.-H776

(Gn 1:26) וַיֹּ֣אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֱלֹהִ֔ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / נַֽעֲשֶׂ֥ה Na·'a·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl vamos a hacer/hagamos /hacemos אָדָ֛ם A·Da·M: H120:Sust/Sn-Ms al hombre / בְּצַלְמֵ֖נוּ Be·Tsa·L·Me·Nu: H6754:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl a nuestra imagen/figura representativa/apariencia /en nuestra imagen כִּדְמוּתֵ֑נוּ Ki·D·Mu·Te·Nu: H1823:Prep-Seg + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Pl según nuestra semejanza /según a nuestra apariencia/aspecto/(forma) וְיִרְדּוּ֩ Ve·Yi·R·Du: H7287:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Pl-Ms y que tenga dominio /y dejar que gobiernen בִדְגַ֨ת Bi·D·Ga·T: H1710:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G sobre los peces / הַיָּ֜ם Hja·Ya·M: H3220:Art + Sust/Sn-Ms del mar / וּבְע֣וֹף U·Be·'o·F: H5775:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-G y sobre las aves / הַשָּׁמַ֗יִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del aire /del cielo/cielos וּבַבְּהֵמָה֙ U·Ba·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn y sobre los animales/bestias/ganados /y sobre el ganado וּבְכָל־ U·Be·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-G y en toda /y sobre todo הָאָ֔רֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / וּבְכָל־ U·Be·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-G y en todo/toda/cada /y en cada uno הָרֶ֖מֶשׂ Hja·Re·Me·S: H7431:Art + Sust/Sn-Ms y sobre cada cosa que se arrastra /cosa que se arrastra הָֽרֹמֵ֥שׂ Hja·Ro·Me·S: H7430:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que se arrastra / עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima הָאָֽרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /

וַ·יֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֔ים
נַֽעֲשֶׂ֥ה אָדָ֛ם
בְּ·צַלְמֵ֖·נוּ
כִּ·דְמוּתֵ֑·נוּ וְ·יִרְדּוּ֩
בִ·דְגַ֨ת הַ·יָּ֜ם
וּ·בְ·ע֣וֹף הַ·שָּׁמַ֗יִם
וּ·בַ·בְּהֵמָה֙
וּ·בְ·כָל־ הָ·אָ֔רֶץ
וּ·בְ·כָל־ הָ·רֶ֖מֶשׂ
הָ·רֹמֵ֥שׂ עַל־
הָ·אָֽרֶץ׃

(Gn 1:27) Y creó [crió: formó, sustenta y mantiene]-H1254 Dios-H430 al hombre-H120 a su imagen,-H6754 a imagen-H6754 de Dios-H430 lo creó;-H1254 varón-H2145 y hembra-H5347 los creó.-H1254

(Gn 1:27) וַיִּבְרָ֨א Va·Y·Yi·V·Ra: H1254:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms creó/ha creado /crió/realizó/produjo אֱלֹהִ֤ים ׀ E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Entonces dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הָֽאָדָם֙ Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms hombre / בְּצַלְמ֔וֹ Be·Tsa·L·Mo: H6754:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms en su [propia] imagen/figura representativa/apariencia /en su [propia] imagen בְּצֶ֥לֶם Be·Tse·Le·M: H6754:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en la imagen/figura representativa/apariencia /en la imagen אֱלֹהִ֖ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms de Dios / בָּרָ֣א Ba·Ra: H1254:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms creó/ha creado /crió/realizó/produjo אֹת֑וֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms - /(a) él זָכָ֥ר Za·Kja·R: H2145:Sust/Sn-Ms al hombre /varón/masculino וּנְקֵבָ֖ה U·Ne·Qke·Ba·Hj: H5347:Conj-Y + Sust/Sn-Fn y a la hembra

וַ·יִּבְרָ֨א אֱלֹהִ֤ים
׀ אֶת־ הָֽ·אָדָם֙
בְּ·צַלְמ֔·וֹ בְּ·צֶ֥לֶם
אֱלֹהִ֖ים בָּרָ֣א
אֹת֑·וֹ זָכָ֥ר
וּ·נְקֵבָ֖ה בָּרָ֥א
אֹתָֽ·ם׃

/femenino בָּרָא Ba·Ra: H1254:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms creó/ha creado /crió/realizó/produjo :אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos

(Gn 1:28) Y los bendijo-H1288 Dios,-H430 y les dijo:-H559-H430 Fructifiquen-H6509 y multiplíquense;-H7235 llenen-H4390 la tierra,-H776 y domínenla [sojúzguenla] -H3533 y señoreen-H7287 en los peces-H1710 del mar,-H3220 en las-H5775 aves de los cielos,-H8064 y en todas-H3605 las bestias-H2416 que se-H7430 mueven sobre-H5921 la tierra.-H776

(Gn 1:28) וַיְבָרֶךְ Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y bendijo/fue bendito /y los bendijo אֹתָם֮ O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos אֱלֹהִים֒ E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios /sé fructífero פְּרוּ Pe·Ru: H6509:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms sean fructíferos /y multiplicar וּרְבוּ U·Re·Bu: H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y multiplíquense /y llenar וּמִלְאוּ U·Mi·L·'U: H4390:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y abastezcan/colmen/llenen/completen /- אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /y someterlo וְכִבְשֻׁהָ Ve·Ki·B·Shu·Hja: H3533:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms + 3-Sn-Fn y sométanla /y tener dominio וּרְדוּ U·Re·Du: H7287:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y tengan dominio /sobre el pez בִּדְגַת Bi·D·Ga·T: H1710:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G sobre los peces /del mar הַיָּם Hja·Ya·M: H3220:Art + Sust/Sn-Ms del mar /y sobre las aves וּבְעוֹף U·Be·'o·F: H5775:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-G y sobre las aves /del aire הַשָּׁמַיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del aire /del cielo/cielos וּבְכָל־ U·Be·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-G y en todo/toda/cada /y en cada uno חַיָּה Kja·Ya·Hj: H2416:Sust/Sn-Fn y sobre cada ser viviente /que se mueve הָרֹמֶשֶׂת Hja·Ro·Me·Se·T: H7430:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Fn que se mueve /sobre עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima הָאָרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn sobre la tierra /

וַיְבָרֶךְ אֹתָם֮
אֱלֹהִים֒ וַיֹּאמֶר
לָהֶם אֱלֹהִים
פְּרוּ וּרְבוּ
וּמִלְאוּ אֶת־
הָאָרֶץ וְכִבְשֻׁהָ
וּרְדוּ בִּדְגַת
הַיָּם וּבְעוֹף
הַשָּׁמַיִם וּבְכָל־
חַיָּה הָֽרֹמֶשֶׂת
עַל־ הָאָרֶץ׃

(Gn 1:29) Y dijo-H559 Dios:-H430 He-H2009 aquí que les-H5414 he dado toda-H3605 planta-H6212 que da-H2233 semilla,-H2233 que-H834 está sobre-H5921-H6440 toda-H3605 la tierra,-H776 y todo-H3605 árbol-H6086 en que-H834 hay fruto-H6529-H6086 y que da-H2232 semilla;-H2232 les serán-H1961 para comer.-H402

(Gn 1:29) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) נָתַתִּי Na·Ta·Ti: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he dado /que te he dado לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo/toda/cada /cada uno עֵשֶׂב E·Se·B: H6212:Sust/Sn-Ms [a ustedes cada] hierba /[que] produce זֹרֵעַ Zo·Re·a': H2232:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que está dando fruto/concibiendo/esparciendo / זֶרַע Ze·Ra': H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que עַל־ A·L: H5921:Prep está sobre /en/encima פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G la superficie/cara/faz/rostro /(el ambiente) כָל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de toda / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y cada /toda הָעֵץ Hja·'E·Ts: H6086:Art + Sust/Sn-Ms árbol /madero אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que בּוֹ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /en él פְרִי־ Fe·Ri: H6529:Sust/Sn-Ms-G [es/está] el fruto /de un árbol עֵץ E·Ts: H6086:Sust/Sn-Ms de un árbol /madero זֹרֵעַ Zo·Re·a': H2232:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms dando fruto/concibiendo/esparciendo /de semillas זָרַע Za·Ra': H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes con ustedes יִהְיֶה Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms para ti será / לְאָכְלָה׃ Le·'o·K·La·Hj: H402:Prep-Res + Sust/Sn-Fn para alimento/sustento /

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
הִנֵּה נָתַתִּי
לָכֶם אֶת־ כָּל־
עֵשֶׂב ׀ זֹרֵעַ
זֶרַע אֲשֶׁר עַל־
פְּנֵי כָל־
הָאָרֶץ וְאֶת־
כָּל־ הָעֵץ
אֲשֶׁר־ בּוֹ פְרִי־
עֵץ זֹרֵעַ זָרַע
לָכֶם יִהְיֶה
לְאָכְלָה׃

(Gn 1:30) Y a toda-H3605 bestia-H2416 de la tierra,-H776 y a todas-H3605 las-H5775 aves de los cielos,-H8064 y a

(Gn 1:30) וּֽלְכָל־ U·Le·Ko·L: H3605:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G y a todo/toda/cada /cada uno חַיַּת Kja·Ya·T: H2416:Sust/Sn-Fn-G y cada bestia /animal הָאָרֶץ Hja·'a·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra / וּלְכָל־ U·Le·Ko·L: H3605:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G y a todo/toda/cada /cada uno עוֹף O·F: H5775:Sust/Sn-Ms-G y cada ave /ave

וּֽלְכָל־ חַיַּת
הָאָרֶץ וּלְכָל־
עוֹף הַשָּׁמַיִם
וּלְכֹל ׀ רוֹמֵשׂ

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
todo-H3605 lo-H7430 que se arrastra sobre-H5921 la tierra,-H776 en que-H834 hay vida,-H5315-H2416 toda-H3605 planta-H6212 verde-H3418 les será para comer.-H402 Y fue-H1961 así.-H3651	הַשָּׁמַיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del aire /del cielo/cielos וּלְכֹל U·Le·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G y a todo/toda/cada /cada uno רוֹמֵשׂ Ro·Me·S: H7430:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms y todo lo que se arrastra /que se arrastra עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cuales /que בּוֹ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /en él נֶפֶשׁ Ne·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fn aliento /la respiración חַיָּה Kja·Ya·Hj: H2416:Adj/Sn-Fn animal/ser viviente /vida אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G cosa /[he dado] cada יֶרֶק Ye·Re·K: H3418:Sust/Sn-Ms [he dado] cada planta /verde עֵשֶׂב E·Se·B: H6212:Sust/Sn-Ms hierba / לְאָכְלָה Le·'o·K·La·Hj: H402:Prep-Res + Sust/Sn-Fn para alimento/sustento /para comida וַיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y así fue/aconteció/sucedió /y fue כֵן׃ Ke·N: H3651:Adv entonces /así	עַל־ הָ·אָרֶץ אֲשֶׁר־ בּ·וֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת־ כָּל־ יֶרֶק עֵשֶׂב לְ·אָכְלָה וַ·יְהִי־ כֵן׃
(Gn 1:31) Y vio-H7200 Dios-H430 todo-H3605 lo que-H834 había-H6213 hecho, y he-H2009 aquí que era bueno-H2896-H3966 enteramente [en gran manera, grandemente]. Y fue-H1961 la tarde-H6153 y-H1961 la mañana-H1242 el día-H3117 sexto.-H8345	**(Gn 1:31)** וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vio /miró/observó אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R todo lo que /cual עָשָׂה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms él fue/estuvo siendo/había hecho /había hecho וְהִנֵּה־ Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) טוֹב T·O·B: H2896:Adj/Sn-Ms bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor מְאֹד Me·O·D: H3966:Adv y he aquí que era muy /sumamente/sobremanera וַיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue/era/estaba /y hubo עֶרֶב E·Re·B: H6153:Sust/Sn-Ms y la tarde /tarde וַיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue/era/estaba /y hubo בֹקֶר Bo·Qke·R: H1242:Sust/Sn-Ms y la mañana /alba/(al nacer del día) יוֹם YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms-G día / הַשִּׁשִּׁי׃ Hja·Shi·Shi: H8345:Art + Num/Ord-Ms-Sn fue/pasó el sexto [día] /el sexto פ P: H0:Punt- /-	וַ·יַּרְא אֱלֹהִים אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר עָשָׂה וְ·הִנֵּה־ טוֹב מְאֹד וַ·יְהִי־ עֶרֶב וַ·יְהִי־ בֹקֶר יוֹם הַ·שִּׁשִּׁי׃ פ
(Gn 2:1) Fueron,-H3615 pues, acabados los cielos-H8064 y la tierra,-H776 y todo-H3605 el-H6635 ejército de ellos.	**(Gn 2:1)** וַיְכֻלּוּ Va·Y·Ku·Lu: H3615:Conj-Y + Verbo/Pual-Consec-Imperf/3-Pl-Ms fueron terminados/finalizados /así se terminaron הַשָּׁמַיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms así los cielos /los cielos וְהָאָרֶץ Ve·Hja·'A·Re·Ts: H776:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fn y la tierra / וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y todo / צְבָאָם׃ Tse·Ba·'A·M: H6635:Sust/Cm-Sn-G + 3-Pl-Ms el ejército de ellos /el (multitud/compañía) de ellos	וַ·יְכֻלּוּ הַ·שָּׁמַיִם וְ·הָ·אָרֶץ וְ·כָל־ צְבָאָם׃
(Gn 2:2) Y acabó-H3615 Dios-H430 en el día-H3117 séptimo-H7637 la obra-H4399 que-H834 hizo;-H6213 y reposó-H7673 el día-H3117 séptimo-H7637 de toda-H3605 la obra-H4399 que-H834 hizo.-H6213	**(Gn 2:2)** וַיְכַל Va·Y·Kja·L: H3615:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms terminó /finalizó/completó אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / בַּיּוֹם Ba·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el día / הַשְּׁבִיעִי Hja·She·Bi·Y: H7637:Art + Num/Ord-Ms-Sn el séptimo / מְלַאכְתּוֹ Me·La·K·To: H4399:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su obra/trabajo/labor /su ocupación laboral אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que עָשָׂה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms que fue/estuvo siendo/había hecho /él había hecho וַיִּשְׁבֹּת Va·Y·Yi·Sh·Bo·T: H7673:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y descansó/reposó / בַּיּוֹם Ba·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms día /en el día הַשְּׁבִיעִי Hja·She·Bi·Y: H7637:Art + Num/Ord-Ms-Sn en el séptimo /séptimo מִכָּל־ Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada מְלַאכְתּוֹ Me·La·K·To: H4399:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de toda su obra/trabajo/labor /su ocupación laboral אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que עָשָׂה׃ A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms que fue/estuvo siendo/había hecho /había hecho	וַ·יְכַל אֱלֹהִים בַּ·יּוֹם הַ·שְּׁבִיעִי מְלַאכְתּ·וֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַ·יִּשְׁבֹּת בַּ·יּוֹם הַ·שְּׁבִיעִי מִ·כָּל־ מְלַאכְתּ·וֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃
(Gn 2:3) Y bendijo-H1288 Dios-H430 al día-H3117 séptimo,-H7637 y lo santificó,-H6942 porque-H3588 en él reposó-H7673 de-H3605-H4399	**(Gn 2:3)** וַיְבָרֶךְ Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms bendijo/fue bendito /y bendito אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יוֹם YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms-G día / הַשְּׁבִיעִי Hja·She·Bi·Y: H7637:Art + Num/Ord-Ms-Sn el séptimo / וַיְקַדֵּשׁ Va·Y·Ka·De·Sh: H6942:Conj-Y + Verbo/Piel-	וַ·יְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־ יוֹם הַ·שְּׁבִיעִי וַ·יְקַדֵּשׁ אֹת·וֹ כִּי בּ·וֹ

toda la obra que-H834 había-H1254-H430-H6213 hecho en la creación.

Consec-Imperf/3-Sn-Ms y santificó /consagró/dedicó אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él כִּי Ki: H3588:Conj porque / בוֹ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /en él שָׁבַת Sha·Ba·T: H7673:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms que en él fue/estuvo siendo/había descansado/reposado /descansó מִכָּל־ Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G de toda /de todo מְלַאכְתּוֹ Me·La·K·To: H4399:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su obra/trabajo/labor /la ocupación laboral אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cuales /que בָּרָא Ba·Ra: H1254:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms creó/ha creado /crió/realizó/produjo אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לַעֲשׂוֹת׃ La·'a·So·T: H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf hizo/ha hecho /y logró פ P: H0:Punt- /-

שָׁבַת מִ·כָּל־ מְלַאכְתּ·וֹ אֲשֶׁר־ בָּרָא אֱלֹהִים לַ·עֲשׂוֹת׃ פ

(Gn 2:4) Estos-H428 son los-H8435 orígenes de los cielos-H8064 y de la tierra-H776 cuando fueron creados,-H1254 el día-H3117 que Jehová-H3068 Dios-H430 hizo-H6213 la tierra-H776 y los cielos,-H8064

(Gn 2:4) אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estas /estas [son] תוֹלְדוֹת To·L·Do·T: H8435:Sust/Pl-Fn-G [son] las generaciones /las descendencias/familia/linajes הַשָּׁמַיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms de los cielos /los cielos וְהָאָרֶץ Ve·Hja·'A·Re·Ts: H776:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fn y de la tierra / בְּהִבָּרְאָם Be·Hji·Ba·Re·'A·M: H1254:Prep-En + Verbo/Nifal-Inf + 3-Pl-Ms cuando fueron creados /realizados/producidos בְּיוֹם Be·YO·M: H3117:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en el día /en el día עֲשׂוֹת A·So·T: H6213:Verbo/Qal-Inf que hizo/fue hecho /que hizo יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn la tierra / וְשָׁמָיִם׃ Ve·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Conj-Y + Sust/Pl-Ms y los cielos /

אֵלֶּה תוֹלְדוֹת הַ·שָּׁמַיִם וְ·הָ·אָרֶץ בְּ·הִ·בָּרְאָ·ם בְּ·יוֹם עֲשׂוֹת יְהוָה אֱלֹהִים אֶרֶץ וְ·שָׁמָיִם׃

(Gn 2:5) y toda-H3605 planta-H7880 del campo-H7704 antes-H2962 que fuese-H1961 en la tierra,-H776 y toda-H3605 hierba-H6212 del campo-H7704 antes-H2962 que naciese;-H6779 porque-H3588 Jehová-H3068 Dios-H430 aún no-H3808 había-H4305 hecho llover sobre-H5921 la tierra,-H776 ni-H369 había hombre-H120 para que labrase-H5647 la tierra,-H127

(Gn 2:5) וְכֹל | Ve·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y cada /toda שִׂיחַ Si·A·K: H7880:Sust/Sn-Ms-G planta /hierba הַשָּׂדֶה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms del campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) טֶרֶם Te·Re·M: H2962:Adv antes de /antes יִהְיֶה Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /era/estaba/había בָאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn estaba en la tierra / וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y cada /toda עֵשֶׂב E·Se·B: H6212:Sust/Sn-Ms-G hierba / הַשָּׂדֶה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) טֶרֶם Te·Re·M: H2962:Adv antes de /antes יִצְמָח Yi·Ts·Ma·K: H6779:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms crecer /había crecido כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno הִמְטִיר Hji·M·Ti·R: H4305:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms hecho llover /había causa para que lloviera יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / וְאָדָם Ve·'a·Da·M: H120:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y el hombre /y el hombre אַיִן A·Yi·N: H369:Adv [no había] /no [hubo] לַעֲבֹד La·'a·Bo·D: H5647:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf labrado /cultivado אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָאֲדָמָה׃ Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn la tierra/el terreno /región/suelo/(nación)

וְ·כֹל | שִׂיחַ הַ·שָּׂדֶה טֶרֶם יִהְיֶה בָ·אָרֶץ וְ·כָל־ עֵשֶׂב הַ·שָּׂדֶה טֶרֶם יִצְמָח כִּי לֹא הִמְטִיר יְהוָה אֱלֹהִים עַל־ הָ·אָרֶץ וְ·אָדָם אַיִן לַ·עֲבֹד אֶת־ הָ·אֲדָמָה׃

(Gn 2:6) sino que subía-H5927 de-H4480 la tierra-H776 un vapor,-H108 el cual regaba-H8248 toda-H3605-H6440 la superficie [faz] de la tierra.-H127

(Gn 2:6) וְאֵד Ve·'ED: H108:Conj-Y + Sust/Sn-Ms pero un vapor/niebla / יַעֲלֶה Ya·'a·Le·Hj: H5927:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms subía /subió מִן־ Mi·N: H4480:Prep de/desde/procedente de /y fuera de הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / וְהִשְׁקָה Ve·Hji·Sh·Ka·Hj: H8248:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-Ms y regaba /y regó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda/todo /todo el פְּנֵי־ Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Pl-Ms-G toda la superficie/cara/faz / הָאֲדָמָה׃ Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn del suelo /región/suelo/(nación)

וְ·אֵד יַעֲלֶה מִן־ הָ·אָרֶץ וְ·הִשְׁקָה אֶת־ כָּל־ פְּנֵי־ הָ·אֲדָמָה׃

(Gn 2:7) Entonces Jehová-H3068 Dios-H430 formó-H3335 al hombre-H120 del polvo-H6083 de-H4480 la tierra,-H127

(Gn 2:7) וַיִּיצֶר Va·Y·Yi·Tse·R: H3335:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms formó/forjó /y formó יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms hombre / עָפָר A·Fa·R: H6083:Sust/Sn-

וַ·יִּיצֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־ הָ·אָדָם עָפָר מִן־ הָ·אֲדָמָה

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
y sopló-H5301 en su nariz-H639 aliento-H5397 de vida,-H2416 y fue-H1961 el hombre-H120 un ser [(espíritu, alma)]-H5315 viviente.-H2416	Ms[del] polvo /barro/lodo/(ceniza) מִן־Mi·N: H4480:Prepde /y fuera de הָֽאֲדָמָ֑הHja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fnla tierra/del terreno /región/suelo/(nación) וַיִּפַּ֥חVa·Y·Yi·Pa·K: H5301:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy respiró /insufló/sopló בְּאַפָּ֖יוBe·'a·Pa·V: H639:Prep-En + Sust/Ms-Dl-G + 3-Sn-Msen sus fosas nasales /narices נִשְׁמַ֣תNi·Sh·Ma·T: H5397:Sust/Sn-Fn-Gel aliento / חַיִּ֑יםKja·Y·Yi·M: H2416:Sust/Pl-Msvida / וַֽיְהִ֥יVa·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msconvirtió/fue hecho/llegó a ser /y se convirtió en הָֽאָדָ֖םHja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Msel hombre /varón לְנֶ֥פֶשׁLe·Ne·Fe·Sh: H5315:Prep-Res + Sust/Sn-Fnalma /un ser חַיָּֽה׃Kja·Ya·Hj: H2416:Adj/Sn-Fnfue hecho/se convirtió en un ser viviente /vivo	וַיִּפַּ֥ח בְּאַפָּ֖יו נִשְׁמַ֣ת חַיִּ֑ים וַֽיְהִ֥י הָֽאָדָ֖ם לְנֶ֥פֶשׁ חַיָּֽה׃
(Gn 2:8) Y Jehová-H3068 Dios-H430 plantó-H5193 un huerto-H1588 en Edén,-H5731 al oriente;-H6924-H7760 y puso allí-H8033 al hombre-H120 que-H834 había-H3335 formado.	(Gn 2:8) וַיִּטַּ֞עVa·Y·Yi·Ta': H5193:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy plantó /y plantó יְהוָ֧הYe·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִ֛יםE·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / גַּן־Ga·N: H1588:Sust/Cm-Snun huerto/jardín/(paraíso) /parque de árboles בְּעֵ֖דֶןBe·'E·De·N: H5731:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Edén / מִקֶּ֑דֶםMi·Qke·De·M: H6924:Prep-De + Sust/Sn-Mshacia el Este /en el Oriente/oriental וַיָּ֣שֶׂםVa·Ya·Se·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy Él puso /y puso שָׁ֔םSha·M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָֽאָדָ֖םHja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Msal hombre / אֲשֶׁ֥רA·She·R: H834:Pro/Rquién /cual יָצָֽר׃Ya·Tsa·R: H3335:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msél formó/había formado/creado/forjado /había formado	וַיִּטַּ֞ע יְהוָ֧ה אֱלֹהִ֛ים גַּן־ בְּעֵ֖דֶן מִקֶּ֑דֶם וַיָּ֣שֶׂם שָׁ֔ם אֶת־ הָֽאָדָ֖ם אֲשֶׁ֥ר יָצָֽר׃
(Gn 2:9) Y Jehová-H3068 Dios-H430 hizo-H6779 nacer de-H4480 la tierra-H127 todo-H3605 árbol-H6086-H1847 delicioso-H2530 a la vista,-H4758 y bueno-H2896 para comer;-H3978 también el-H6086 árbol de vida-H2416 en medio-H8432 del huerto,-H1588 y el-H6086 árbol de la ciencia del bien-H2896 y del mal.-H7451	(Gn 2:9) וַיַּצְמַ֞חVa·Ya·Ts·Ma·K: H6779:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Mshizo nacer/crecer /e hizo crecer יְהוָ֤הYe·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִים֙E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / מִן־Mi·N: H4480:Prepdesde/de/fuera /y fuera de הָֽאֲדָמָ֔הHja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fnel suelo /región/suelo/(nación) כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo/toda/cada /cada uno עֵ֛ץE·Ts: H6086:Sust/Sn-Msárbol /madero נֶחְמָ֥דNe·Kj·Ma·D: H2530:Verbo/Nifal-Part/Sn-Msque es agradable/codiciable/deseable / לְמַרְאֶ֖הLe·Ma·R·'E·Hj: H4758:Prep-Res + Sust/Sn-Msa la vista / וְט֣וֹבVe·To·B: H2896:Conj-Y + Adj/Sn-Msy bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor לְמַאֲכָ֑לLe·Ma·'a·Kja·L: H3978:Prep-Res + Sust/Sn-Mspara comer / וְעֵ֤ץVe·'E·Ts: H6086:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el árbol /madero הַֽחַיִּים֙Hja·Kja·Y·Yi·M: H2416:Art + Sust/Pl-Mslas criaturas vivientes /bestias/seres vivientes, בְּת֣וֹךְBe·To·K: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gtambién en medio /interior/dentro/a través הַגָּ֔ןHja·Ga·N: H1588:Art + Sust/Cm-Sndel huerto/jardín/(paraíso) /parque de árboles וְעֵ֕ץVe·'E·Ts: H6086:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gel árbol /madero הַדַּ֖עַתHja·Da·'a·T: H1847:Art + Sust/Sn-Fn-Gdel conocimiento/ciencia /(entendimiento intencional) ט֥וֹבTo·V: H2896:Sust/Sn-Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor וָרָֽע׃Va·Ra': H7451:Conj-Y + Adj/Sn-Msy el mal/adversidad/perversidad /	וַיַּצְמַ֞ח יְהוָ֤ה אֱלֹהִים֙ מִן־ הָֽאֲדָמָ֔ה כָּל־ עֵ֛ץ נֶחְמָ֥ד לְמַרְאֶ֖ה וְט֣וֹב לְמַאֲכָ֑ל וְעֵ֤ץ הַֽחַיִּים֙ בְּת֣וֹךְ הַגָּ֔ן וְעֵ֕ץ הַדַּ֖עַת ט֥וֹב וָרָֽע׃
(Gn 2:10) Y salía-H3318 de Edén-H5731 un río-H5104 para regar-H8248 el huerto,-H1588 y de allí-H8033 se-H6504 repartía-H1961 en cuatro-H702 brazos.-H7218	(Gn 2:10) וְנָהָר֙Ve·Na·Hja·R: H5104:Conj-Y + Sust/Sn-Msy un río /(gran corriente/torrente/arroyo) יֹצֵ֣אYo·Tse: H3318:Verbo/Qal-Part/Sn-Mssalía/salió / מֵעֵ֔דֶןMe·'E·De·N: H5731:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fnde Edén / לְהַשְׁק֖וֹתLe·Hja·Sh·Ko·T: H8248:Prep-Res + Verbo/Hifil-Infpara regar /traer agua אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַגָּ֑ןHja·Ga·N: H1588:Art + Sust/Cm-Snel huerto/jardín/(paraíso) /parque de árboles וּמִשָּׁם֙U·Mi·Sha·M: H8033:Conj-Y + Prep-De + Advallí/allá /en ella/en ese יִפָּרֵ֔דYi·Pa·Re·D: H6504:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Msy de allí se separó /se separó וְהָיָ֖הVe·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msy se convirtió/llegaron a ser /y se convirtió en לְאַרְבָּעָ֥הLe·'a·R·Ba·'A·Hj: H702:Prep-Res + Num/Sn-Msen cuatro	וְנָהָר֙ יֹצֵ֣א מֵעֵ֔דֶן לְהַשְׁק֖וֹת אֶת־ הַגָּ֑ן וּמִשָּׁם֙ יִפָּרֵ֔ד וְהָיָ֖ה לְאַרְבָּעָ֥ה רָאשִֽׁים׃

/cuatro :רָאשִׁים Ra·Shi·M: H7218:Sust/Pl-Ms cabezas principales de agua /brazos cabeceras

(Gn 2:11) El[-H8034] nombre del[-H259] uno era[-H6376] Pisón;[-H1931] éste es el que[-H5437] rodea[-H3605] toda[-H776] la tierra de[-H2341] Havila,[-H834] donde[-H8033] hay oro;[-H2091]

(Gn 2:11) שֵׁם She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre / הָאֶחָד Hja·'e·Kja·D: H259:Art + Num/Sn-Ms del primero /del primer פִּישׁוֹן Pi·Sho·N: H6376:Sust/Prop-Sn-Fn Pisón / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms esa/ese/aquella/aquel /esto/este הַסֹּבֵב Hja·So·Be·V: H5437:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms [es/está] el que rodea /serpentea אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G en toda/todo / אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /terreno הַחֲוִילָה Hja·Kja·Vi·La·Hj: H2341:Art + Sust/Prop-Sn-Fn de Hávila / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R dónde /que שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese :הַזָּהָב Hja·Za·Hja·V: H2091:Art + Sust/Sn-Ms [hay] oro /

שֵׁם הָאֶחָד
פִּישׁוֹן הוּא
הַסֹּבֵב אֵת
כָּל־ אֶרֶץ
הַחֲוִילָה אֲשֶׁר־
שָׁם הַזָּהָב׃

(Gn 2:12) y el oro[-H2091] de aquella[-H776-H1931] tierra es bueno;[-H2896] hay allí[-H8033] también bedelio[-H916] y ónice.[-H68-H7718]

(Gn 2:12) וּזֲהַב U·Za·Hja·V: H2091:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y el oro / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / הַהִוא Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fn que /que טוֹב T·O·B: H2896:Adj/Sn-Ms bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese הַבְּדֹלַח Hja·Be·Do·La·K: H916:Art + Sust/Sn-Ms bedelio /bedelio וְאֶבֶן Ve·'E·Be·N: H68:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G roca /y piedra :הַשֹּׁהַם Hja·Sho·Hja·M: H7718:Art + Sust/Sn-Ms y el ónix /ónice

וּזֲהַב הָאָרֶץ
הַהִוא טוֹב
שָׁם הַבְּדֹלַח
וְאֶבֶן הַשֹּׁהַם׃

(Gn 2:13) El nombre[-H8034] del segundo[-H8145] río[-H5104] es Gihón;[-H1521] éste es el[-H1931] que rodea[-H5437] toda[-H3605] la tierra[-H776] de Cus.[-H3568]

(Gn 2:13) וְשֵׁם־ Ve·She·M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y el nombre / הַנָּהָר Hja·Na·Hja·R: H5104:Art + Sust/Sn-Ms del río /(gran corriente/torrente/arroyo) הַשֵּׁנִי Hja·She·Ni: H8145:Art + Num/Ord-Ms-Sn segundo /segundo גִּיחוֹן Gi·Kjo·N: H1521:Sust/Prop-Sn-Fn Gihón / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él /esto/este הַסּוֹבֵב Hja·So·Be·V: H5437:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que [es/está] rodeando o comprende /serpentea אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda/todo /todo el אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /terreno :כּוּשׁ Ku·Sh: H3568:Sust/Prop-Sn-Fn de Etiopía /

וְשֵׁם־ הַנָּהָר
הַשֵּׁנִי גִּיחוֹן
הוּא הַסּוֹבֵב
אֵת כָּל־ אֶרֶץ
כּוּשׁ׃

(Gn 2:14) Y el nombre[-H8034] del tercer[-H7992] río[-H5104] es Hidekel;[-H2313] éste[-H1931] es el que va[-H1980-H6926] al oriente de Asiria.[-H804] Y el cuarto[-H7243] río[-H5104] es[-H1931] el Eufrates.[-H6578]

(Gn 2:14) וְשֵׁם Ve·She·M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y el nombre / הַנָּהָר Hja·Na·Hja·R: H5104:Art + Sust/Sn-Ms del río /(gran corriente/torrente/arroyo) הַשְּׁלִישִׁי Hja·She·Li·Shi: H7992:Art + Num/Ord-Ms-Sn tercero / חִדֶּקֶל Kji·De·Qke·L: H2313:Sust/Prop-Sn-Fn Hidekel / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms este /esto/este הַהֹלֵךְ Hja·Hjo·Le·K: H1980:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que camina/anda /iba/estaba yendo קִדְמַת Qki·D·Ma·T: H6926:Sust/Sn-Fn-G el este /el lado este אַשּׁוּר A·Shu·R: H804:Sust/Prop-Sn-Fn de Asiria / וְהַנָּהָר Ve·Hja·Na·Hja·R: H5104:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms y el río /(gran corriente/torrente/arroyo) הָרְבִיעִי Hja·Re·Bi·'Y: H7243:Art + Num/Ord-Ms-Sn cuarto /el cuarto הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él /es :פְרָת Fe·Ra·T: H6578:Sust/Prop-Sn-Fn Eufrates /

וְשֵׁם הַנָּהָר
הַשְּׁלִישִׁי חִדֶּקֶל
הוּא הַהֹלֵךְ
קִדְמַת אַשּׁוּר
וְהַנָּהָר
הָרְבִיעִי הוּא
פְרָת׃

(Gn 2:15) Tomó,[-H3947] pues, Jehová[-H3068] Dios[-H430] al hombre,[-H120-H3240] y lo puso[-H5146] en el huerto[-H1588] de Edén,[-H5731] para que lo labrara[-H5647-H8104] y lo conservase [guardase].

(Gn 2:15) וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms tomó /y tomó יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms al hombre / וַיַּנִּחֵהוּ Va·Ya·Ni·Kje·Hju: H3240:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y puso /lo colocó בְגַן־ Be·Ga·N: H1588:Prep-En + Sust/Cm-Sn-G en el huerto/jardín/(paraíso) /parque de árboles עֵדֶן E·De·N: H5731:Sust/Prop-Sn-Fn de Edén / לְעָבְדָהּ Le·'a·Be·Da·Hj: H5647:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn para desempeñar/arar/cultivar /para cuidar :וּלְשָׁמְרָהּ U·Le·Sha·Me·Ra·Hj: H8104:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn y mantener/guardar /preservar/conservar/cumplir

וַיִּקַּח יְהוָה
אֱלֹהִים אֶת־
הָאָדָם וַיַּנִּחֵהוּ
בְגַן־ עֵדֶן
לְעָבְדָהּ
וּלְשָׁמְרָהּ׃

(Gn 2:16) Y mandó[-H6680] Jehová[-H3068] Dios[-H430-H5921] al hombre,[-H120]

(Gn 2:16) וַיְצַו Va·Y·Tsa·V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y ordenó /y mandó יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / עַל־ A·L: H5921:Prep - /a

וַיְצַו יְהוָה
אֱלֹהִים עַל־
הָאָדָם לֵאמֹר

diciendo:-H559 De todo-H3605 árbol-H6086 del huerto-H1588 podrás-H398-H398 comer;

הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms al hombre / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando מִכֹּל Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G de cada /todo/toda עֵץ־ E·Ts: H6086:Sust/Sn-Ms-G árbol /madero הַגָּן Hja·Ga·N: H1588:Art + Sust/Cm-Sn del huerto/jardín/(paraíso) /parque de árboles אָכֹל A·Kjo·L: H398:Verbo/Qal-Inf-Abs puedes libremente /libremente תֹּאכֵל׃ To·Kje·L: H398:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms comer /que puede comer

מִ·כֹּל עֵץ־ הַ·גָּן אָכֹל תֹּאכֵל׃

(Gn 2:17) mas del-H4480 árbol-H6086-H1847 de la ciencia del bien-H2896 y del mal-H7451 no-H3808 comerás;-H398-H4480-H4191-H4191 porque-H3588 el día-H3117 que de-H4480 él comieres,-H398 ciertamente morirás.

(Gn 2:17) וּמֵעֵץ U·Me·'E·Ts: H6086:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-G pero del árbol /madero הַדַּעַת Hja·Da·'a·T: H1847:Art + Sust/Sn-Fn-G del conocimiento/ciencia /(entendimiento intencional) טוֹב To·V: H2896:Sust/Sn-Ms bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor וָרָע Va·Ra': H7451:Conj-Y + Adj/Sn-Ms y el mal/adversidad/perversidad /y del mal לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno תֹאכַל To·Kja·L: H398:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms comer /comerás מִמֶּנּוּ Mi·Me·Nu: H4480:Prep + 3-Sn-Ms de /y fuera de כִּי Ki: H3588:Conj en / בְּיוֹם Be·YO·M: H3117:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G el día /en el día אֲכָלְךָ A·Ka·L·Kja: H398:Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Ms que comieres /que comas מִמֶּנּוּ Mi·Me·Nu: H4480:Prep + 3-Sn-Ms de este /y fuera de מוֹת Mo·T: H4191:Verbo/Qal-Inf-Abs ciertamente /ciertamente תָּמוּת׃ Ta·Mu·T: H4191:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms has morir/fallecer /tu morirás/perecerás/(serás separado de ti)

וּ·מֵ·עֵץ הַ·דַּעַת טוֹב וָ·רָע לֹא תֹאכַל מִמֶּ·נּוּ כִּי בְּ·יוֹם אֲכָלְ·ךָ מִמֶּ·נּוּ מוֹת תָּמוּת׃

(Gn 2:18) Y dijo-H559 Jehová-H3068 Dios:-H430 No-H3808 es bueno-H2896 que el hombre-H120-H905 esté-H1961 solo; le haré-H6213 ayuda-H5828 idónea-H5048 para él.

(Gn 2:18) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno טוֹב T·O·B: H2896:Adj/Sn-Ms bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor הֱיוֹת Hje·Yo·T: H1961:Verbo/Qal-Inf que sea /que debería ser הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms el hombre /varón לְבַדּוֹ Le·Ba·Do: H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms estar solo /solo אֶעֱשֶׂה־ E·'e·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn haré /haré para לּוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él עֵזֶר E·Ze·R: H5828:Sust/Sn-Ms una ayuda idónea/auxiliar aliado /un auxiliar adecuado/apropiado כְּנֶגְדּוֹ׃ Ke·Ne·G·Do: H5048:Prep-Seg + 3-Sn-Ms delante de él /para él

וַ·יֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לֹא־ טוֹב הֱיוֹת הָ·אָדָם לְ·בַדּ·וֹ אֶעֱשֶׂה־ לּ·וֹ עֵזֶר כְּ·נֶגְדּ·וֹ׃

(Gn 2:19) Jehová-H3068 Dios-H430 formó,-H3335 pues, de-H4480 la tierra-H127 toda-H3605 bestia-H2416 del campo,-H7704 y toda-H3605 ave-H5775 de los cielos,-H8064-H935 y las trajo a-H413 Adán-H120 para que viese-H7200 cómo-H4100 las-H1931 había de llamar;-H7121 y todo-H3605 lo que-H834 Adán-H120 llamó-H7121 a los-H1931 animales-H5315 vivientes,-H2416 ese-H1931 es su-H1931 nombre.-H8034

(Gn 2:19) וַיִּצֶר Va·Y·Yi·Tse·R: H3335:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y formó/labró/modeló /y formó יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / מִן־ Mi·N: H4480:Prep fuera /y fuera de הָאֲדָמָה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /región/suelo/(nación) כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo/toda/cada /cada uno חַיַּת Kja·Ya·T: H2416:Sust/Sn-Fn-G cada bestia /animal הַשָּׂדֶה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms del campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וְאֵת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y cada /toda עוֹף O·F: H5775:Sust/Sn-Ms-G ave /ave הַשָּׁמַיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del aire /del cielo/cielos וַיָּבֵא Va·Ya·Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y trajo /y trajo [ellos] אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms [ellos] hacia adán / לִרְאוֹת Li·R·'o·T: H7200:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para ver /observar y considerar מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual יִּקְרָא־ Yi·Qk·Ra: H7121:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms llamaría /nombraría לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él וְכֹל Ve·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y todo/toda/cada /y cada uno אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R lo que fue /cual יִקְרָא־ Yi·Qk·Ra: H7121:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms llamó/fue llamado /denominó לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms Adán / נֶפֶשׁ Ne·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fn [cada] criatura /ser viviente חַיָּה Kja·Ya·Hj: H2416:Adj/Sn-

וַ·יִּצֶר יְהוָה אֱלֹהִים מִן־ הָ·אֲדָמָה כָּל־ חַיַּת הַ·שָּׂדֶה וְ·אֵת כָּל־ עוֹף הַ·שָּׁמַיִם וַ·יָּבֵא אֶל־ הָ·אָדָם לִ·רְאוֹת מַה־ יִּקְרָא־ לּ·וֹ וְ·כֹל אֲשֶׁר יִקְרָא־ לוֹ הָ·אָדָם נֶפֶשׁ חַיָּה הוּא שְׁמ·וֹ׃

Fn viviente/vivo /viviendo/estando vivo הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms ese/aquella/aquel /que [era] :שְׁמוֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms [era/estaba/fue] su nombre /

(Gn 2:20) Y puso[-H7121] Adán[-H120] nombre[-H8034] a toda[-H3605] bestia[-H929] y ave[-H5775] de los cielos[-H8064] y a todo[-H3605] ganado[-H2416] del campo;[-H7704] mas para Adán[-H120] no[-H3808] se halló[-H4672] ayuda[-H5828] idónea[-H5048] para él.

(Gn 2:20) וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms dio /entonces dio הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms y Adán / שֵׁמוֹת She·Mo·T: H8034:Sust/Pl-Ms nombres / לְכָל־ Le·Ko·L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G a todos /todas/cada una הַבְּהֵמָה Hja·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Art + Sust/Sn-Fn los animales/bestias/ganados /ganado וּלְעוֹף U·Le·'o·F: H5775:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G y a las aves /y al הַשָּׁמַיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del aire /del cielo/cielos וּלְכֹל U·Le·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G y a todo/toda/cada uno חַיַּת Kja·Ya·T: H2416:Sust/Sn-Fn-G y a cada bestia /animal הַשָּׂדֶה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms del campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וּלְאָדָם U·Le·'a·Da·M: H120:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms pero, para Adán / לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno מָצָא Ma·Tsa: H4672:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms fue encontrado /fue hallado עֵזֶר E·Ze·R: H5828:Sust/Sn-Ms ayuda /un auxiliar :כְּנֶגְדּוֹ Ke·Ne·G·Do: H5048:Prep-Seg + 3-Sn-Ms adecuada/idónea/ (soporte de contraparte) /apropiado

וַ·יִּקְרָא הָ·אָדָם
שֵׁמוֹת לְ·כָל־
הַ·בְּהֵמָה
וּ·לְ·עוֹף הַ·שָּׁמַיִם
וּ·לְ·כֹל חַיַּת
הַ·שָּׂדֶה וּ·לְ·אָדָם
לֹא־ מָצָא עֵזֶר
כְּ·נֶגְדּ·וֹ:

(Gn 2:21) Entonces Jehová[-H3068] Dios[-H430] hizo[-H5307] caer sueño[-H8639] profundo sobre[-H5921] Adán,[-H120] y mientras éste dormía,[-H3462] tomó[-H3947] una[-H259] de sus costillas,[-H6763] y cerró[-H5462] la carne[-H1320] en su lugar.[-H8478]

(Gn 2:21) וַיַּפֵּל Va·Ya·Pe·L: H5307:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hizo caer /y provocó una caída יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִים | E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / תַּרְדֵּמָה Ta·R·De·Ma·Hj: H8639:Sust/Sn-Fn un sueño profundo /(trance/letargo) עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms el hombre /varón וַיִּישָׁן Va·Y·Yi·Sha·N: H3462:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y durmió /y él durmió וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / אַחַת A·Kja·T: H259:Num/Sn-Fn una / מִצַּלְעֹתָיו Mi·Tsa·L·'o·Ta·V: H6763:Prep-De + Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms de sus costillas / וַיִּסְגֹּר Va·Y·Yi·S·Go·R: H5462:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y cerró / בָּשָׂר Ba·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms la carne /(cuerpo carnal/carne fresca) :תַּחְתֶּנָּה Ta·Kj·Te·Na·Hj: H8478:Prep + 3-Sn-Fn en su lugar/sitio /

וַ·יַּפֵּל יְהוָה
אֱלֹהִים |
תַּרְדֵּמָה עַל־
הָ·אָדָם וַ·יִּישָׁן
וַ·יִּקַּח אַחַת
מִ·צַּלְעֹתָי·ו
וַ·יִּסְגֹּר בָּשָׂר
תַּחְתֶּ·נָּה:

(Gn 2:22) Y de la costilla[-H6763] que[-H834] Jehová[-H3068] Dios[-H430] tomó[-H3947] del[-H4480] hombre,[-H120] hizo[-H1129] una mujer,[-H802-H935] y la trajo al[-H413] hombre.[-H120]

(Gn 2:22) וַיִּבֶן Va·Y·Yi·Be·N: H1129:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e hizo /realizó יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִים | E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / הַצֵּלָע Hja·Tse·La': H6763:Art + Sust/Sn-Fn de la costilla /la costilla אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que לָקַח La·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms había tomado /recogido מִן־ Mi·N: H4480:Prep de/desde/procedente de /y fuera de הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms del hombre /varón לְאִשָּׁה Le·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fn una mujer / וַיְבִאֶהָ Va·Y·Vi·'E·Hja: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fn y la trajo /y él la llevó a אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) :הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms ella al hombre /

וַ·יִּבֶן יְהוָה
אֱלֹהִים | אֶת־
הַ·צֵּלָע אֲשֶׁר־
לָקַח מִן־
הָ·אָדָם לְ·אִשָּׁה
וַ·יְבִאֶ·הָ אֶל־
הָ·אָדָם:

(Gn 2:23) Dijo[-H559] entonces Adán:[-H120] Esto[-H2063] es ahora[-H6471] hueso[-H6106] de mis huesos[-H6106] y carne[-H1320] de mi carne;[-H1320] ésta[-H2063] será[-H7121] llamada Varona,[-H802] porque[-H3588] del varón[-H376] fue[-H3947] tomada.[-H2063]

(Gn 2:23) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms Adán / זֹאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn esto [es] / הַפַּעַם Hja·Pa·'a·M: H6471:Art + Sust/Sn-Fn ahora /en esta ocasión עֶצֶם E·Tse·M: H6106:Sust/Sn-Fn hueso / מֵעֲצָמַי Me·'A·Tsa·Ma·Y: H6106:Prep-De + Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Sn de mis huesos / וּבָשָׂר U·Ba·Sa·R: H1320:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y carne /(cuerpo carnal/carne fresca) מִבְּשָׂרִי Mi·Be·Sa·Ri: H1320:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi carne /(cuerpo carnal/carne fresca) לְזֹאת Le·Zo·T: H2063:Prep-Res + Pro/Sn-Fn ella / יִקָּרֵא Yi·Qka·Re: H7121:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms se llamará / אִשָּׁה I·Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn varona/(mujer) /mujer כִּי Ki: H3588:Conj porque /

וַ·יֹּאמֶר הָ·אָדָם
זֹאת הַ·פַּעַם
עֶצֶם מֵ·עֲצָמַ·י
וּ·בָשָׂר מִ·בְּשָׂרִ·י
לְ·זֹאת יִקָּרֵא
אִשָּׁה כִּי
מֵ·אִישׁ לֻקֳחָה־
זֹּאת:

מֵאִישׁ Me·'Y·Sh: H376:Prep-De + Sust/Sn-Ms fuera del hombre /procedente del hombre לֻקֳחָה־ Lu·Qko·Kja·Hj: H3947:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-Fn fue tomada /adquirida :זֹּאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn ella /(en esta condición)

(Gn 2:24) Por[-H5921] tanto,[-H3651] dejará[-H5800] el hombre[-H376] a su padre[-H1] y a su madre,[-H517] y se unirá[-H1692] a su mujer,[-H802] y serán[-H1961] una[-H259] sola carne.[-H1320]

(Gn 2:24) עַל־ A·L: H5921:Prep por lo cual /por lo tanto, כֵּן֙ Ke·N: H3651:Adv asimismo /lo siguiente יַֽעֲזָב־ Ya·'a·Zo·V: H5800:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms saldrá/dejará/abandonará /se apartará אִ֔ישׁ Y·Sh: H376:Sust/Sn-Ms el hombre / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אָבִ֖יו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su padre /(jefe familiar) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y אִמּ֑וֹ I·Mo: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su madre /- וְדָבַ֣ק Ve·Da·Ba·K: H1692:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms y se apegará/ligará /y se unirá בְּאִשְׁתּ֔וֹ Be·'i·Sh·To: H802:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms a su esposa /mujer וְהָי֖וּ Ve·Hja·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl y serán/se convertirán /llegarán a ser/(constituirán) לְבָשָׂ֥ר Le·Ba·Sa·R: H1320:Prep-Res + Sust/Sn-Ms carne /(cuerpo carnal/carne fresca) :אֶחָֽד E·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms en uno /en unidad

עַל־ כֵּן֙ יַֽעֲזָב־ אִ֔ישׁ אֶת־ אָבִ֖יו וְ·אֶת־ אִמּ֑·וֹ וְ·דָבַ֣ק בְּ·אִשְׁתּ֔·וֹ וְ·הָי֖וּ לְ·בָשָׂ֥ר אֶחָֽד׃

(Gn 2:25) Y estaban[-H1961] ambos[-H8147] desnudos,[-H6174] Adán[-H120] y su mujer,[-H802] y no[-H3808-H954] se avergonzaban.

(Gn 2:25) וַיִּהְי֤וּ Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y estaban /eran שְׁנֵיהֶם֙ She·Ne·Y·Hje·M: H8147:Num/Ms-Dl-G + 3-Pl-Ms ambos /los dos עֲרוּמִּ֔ים A·Ru·Mi·M: H6174:Adj/Pl-Ms desnudos /descubiertos הָֽאָדָ֖ם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms el hombre /varón וְאִשְׁתּ֑וֹ Ve·'i·Sh·To: H802:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms y su esposa /mujer וְלֹ֖א Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / :יִתְבֹּשָֽׁשׁוּ Yi·T·Bo·Sha·Shu: H954:Verbo/Hitpael-Imperf/3-Pl-Ms se avergonzaban /estaban avergonzados

וַיִּהְי֤וּ שְׁנֵיהֶם֙ עֲרוּמִּ֔ים הָֽ·אָדָ֖ם וְ·אִשְׁתּ֑·וֹ וְ·לֹ֖א יִתְבֹּשָֽׁשׁוּ׃

(Gn 3:1) Pero la serpiente[-H5175] era[-H1961] astuta,[-H6175] más[-H3605] que todos los[-H2416] animales del campo[-H7704] que[-H834] Jehová[-H3068] Dios[-H430] había[-H6213] hecho; la cual dijo[-H559] a[-H413] la mujer:[-H802] ¿Conque[-H637-H3588] Dios[-H430] les ha dicho:[-H559] No[-H3808] coman[-H398] de todo[-H3605] árbol[-H6086] del huerto?[-H1588]

(Gn 3:1) וְהַנָּחָשׁ֙ Ve·Hja·Na·Kja·Sh: H5175:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms ahora la serpiente /áspid/culebra/víbora הָיָ֣ה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms era/estaba/fue / עָר֔וּם A·Ru·M: H6175:Adj/Sn-Ms más astuta/avisada/prudente /cuerdo/astuto/avisado מִכֹּל֙ Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G que cualquier / חַיַּ֣ת Kja·Ya·T: H2416:Sust/Sn-Fn-G bestia /animal הַשָּׂדֶ֔ה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms del campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) אֲשֶׁ֥ר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que עָשָׂ֖ה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms había hecho /había realizado יְהוָ֣ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִ֑ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / וַיֹּ֙אמֶר֙ Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הָֽאִשָּׁ֔ה Hja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fn la mujer / אַ֚ף A·F: H637:Conj sí/aunque/cuanto más /- כִּֽי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / אָמַ֣ר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla אֱלֹהִ֔ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לֹ֣א L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno תֹֽאכְל֔וּ To·Ke·Lu: H398:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms comer /comerán מִכֹּ֖ל Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G alguna/ninguna /todas/cada una עֵ֥ץ E·Ts: H6086:Sust/Sn-Ms-G de todo/cada árbol /madero :הַגָּֽן Hja·GAN: H1588:Art + Sust/Cm-Sn huerto/jardín/(paraíso) /(parque de árboles)

וְ·הַ·נָּחָשׁ֙ הָיָ֣ה עָר֔וּם מִ·כֹּל֙ חַיַּ֣ת הַ·שָּׂדֶ֔ה אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֑ים וַ·יֹּ֙אמֶר֙ אֶל־ הָֽ·אִשָּׁ֔ה אַ֚ף כִּֽי־ אָמַ֣ר אֱלֹהִ֔ים לֹ֣א תֹֽאכְל֔וּ מִ·כֹּ֖ל עֵ֥ץ הַ·גָּֽן׃

(Gn 3:2) Y la mujer[-H802] respondió[-H559] a[-H413] la serpiente:[-H5175] Del fruto[-H6529] de los árboles[-H6086] del huerto[-H1588] podemos[-H398] comer;

(Gn 3:2) וַתֹּ֥אמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló הָֽאִשָּׁ֖ה Hja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fn la mujer / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַנָּחָ֑שׁ Hja·Na·Kja·Sh: H5175:Art + Sust/Sn-Ms la serpiente /áspid/culebra/víbora מִפְּרִ֥י Mi·Pe·Ri: H6529:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G del fruto/fruta / עֵֽץ־ E·Ts: H6086:Sust/Sn-Ms-G de los arboles /madero הַגָּ֖ן Hja·Ga·N: H1588:Art + Sust/Cm-Sn del huerto/jardín/(paraíso) /(parque de árboles) :נֹאכֵֽל No·Kje·L: H398:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl podemos comer /

וַ·תֹּ֥אמֶר הָֽ·אִשָּׁ֖ה אֶל־ הַ·נָּחָ֑שׁ מִ·פְּרִ֥י עֵֽץ־ הַ·גָּ֖ן נֹאכֵֽל׃

(Gn 3:3) pero del[-H4480-H6529] fruto del árbol[-H6086]

(Gn 3:3) וּמִפְּרִ֣י U·Mi·Pe·Ri: H6529:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-G pero del fruto/fruta / הָעֵץ֮ Hja·'E·Ts: H6086:Art + Sust/Sn-Ms del árbol /madero אֲשֶׁ֣ר A·She·R:

וּ·מִ·פְּרִ֣י הָ·עֵץ֮ אֲשֶׁ֣ר בְּ·תוֹךְ־

que[-H834] está en medio[-H8432] del huerto[-H1588] dijo[-H559] Dios:[-H430] No[-H3808] comerán[-H398] de[-H4480] él, ni[-H3808] le tocaran,[-H5060] para[-H6435-H4191] que no mueran.[-H4962]

H834:Pro/R cual /que -בְּתוֹךְ Be·To·K: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G [está] en medio /interior/dentro/a través הַגָּן Hja·Ga·N: H1588:Art + Sust/Cm-Sn del huerto/jardín/(paraíso) /(parque de árboles) אָמַר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno תֹאכְלוּ To·Ke·Lu: H398:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms comer /comerás מִמֶּנּוּ Mi·Me·Nu: H4480:Prep + 3-Sn-Ms de este /y fuera de וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg ni /no תִגְּעוּ Ti·Ge·'U: H5060:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms tocarán de ella /deberás tocar בּוֹ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /en él -פֶּן Pe·N: H6435:Conj sea que /para que no תְּמֻתוּן׃ Te·Mu·Tu·N: H4191:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms + Parag/Nun mueran /

הַ·גָּן אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִמֶּ·נּוּ וְ·לֹא תִגְּעוּ בּ·וֹ פֶּן־ תְּמֻתוּן׃

(Gn 3:4) Entonces la serpiente[-H5175] dijo[-H559] a[-H413] la mujer:[-H802] No[-H3808-H4191-H4191] morirán;

(Gn 3:4) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הַנָּחָשׁ Hja·Na·Kja·Sh: H5175:Art + Sust/Sn-Ms la serpiente /áspid/culebra/víbora -אֶל E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הָאִשָּׁה Hja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fn la mujer / -לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno מוֹת Mo·T: H4191:Verbo/Qal-Inf-Abs seguramente /ciertamente תְּמֻתוּן׃ Te·Mu·Tu·N: H4191:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms + Parag/Nun morirán/han de morir /

וַ·יֹּאמֶר הַ·נָּחָשׁ אֶל־ הָ·אִשָּׁה לֹא־ מוֹת תְּמֻתוּן׃

(Gn 3:5) sino[-H3588] que sabe[-H3045] Dios[-H430] que[-H3588] el día[-H3117] que coman[-H398] de[-H4480] él, serán[-H6491] abiertos sus [de ustedes] ojos,[-H5869] y serán[-H1961] como Dios,[-H430] sabiendo[-H3045] el bien[-H2896] y el mal.[-H7451]

(Gn 3:5) כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / יֹדֵעַ Yo·De·a': H3045:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms sabe /conoce/entiende אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / כִּי Ki: H3588:Conj que / בְּיוֹם Be·YO·M: H3117:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en el día /en el día אֲכָלְכֶם A·Ka·L·Kje·M: H398:Verbo/Qal-Inf + 2-Pl-Ms que ustedes coman / מִמֶּנּוּ Mi·Me·Nu: H4480:Prep + 3-Sn-Ms de éste /y fuera de וְנִפְקְחוּ Ve·Ni·F·Ke·Kju: H6491:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/3-Cm-Pl se abrirán /(serán abiertos los sentidos/la percepción) עֵינֵיכֶם E·Y·Ne·Y·Kje·M: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 2-Pl-Ms por lo tanto, sus ojos / וִהְיִיתֶם Vi·Hj·Yi·Te·M: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Pl-Ms y serán como / כֵּאלֹהִים Ke·Lo·Hji·M: H430:Prep-Seg + Sust/Pl-Ms Dios / יֹדְעֵי Yo·De·'Ei: H3045:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G conociendo/percibiendo /sabiendo/entendiendo טוֹב To·V: H2896:Sust/Sn-Ms bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor וָרָע׃ Va·Ra': H7451:Conj-Y + Adj/Sn-Ms y lo malo/la adversidad/la perversidad /y la maldad/malicia

כִּי יֹדֵעַ אֱלֹהִים כִּי בְּ·יוֹם אֲכָלְ·כֶם מִמֶּ·נּוּ וְ·נִפְקְחוּ עֵינֵי·כֶם וִ·הְיִיתֶם כֵּ·אלֹהִים יֹדְעֵי טוֹב וָ·רָע׃

(Gn 3:6) Y vio[-H7200] la mujer[-H802] que[-H3588] el árbol[-H6086] era bueno[-H2896] para comer,[-H3978] y que[-H3588] era agradable[-H8378-H1931] a los ojos,[-H5869] y árbol[-H2530-H6086] codiciable para[-H7919] alcanzar la sabiduría; y tomó[-H3947] de su[-H1931] fruto,[-H6529] y comió;[-H398] y dio[-H5414] también[-H1571-H582] a su[-H1931] marido, el[-H398] cual comió así[-H5973-H1931] como ella.

(Gn 3:6) וַתֵּרֶא Va·Te·Re: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn vio /miró/observó הָאִשָּׁה Hja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fn la mujer /la mujer כִּי Ki: H3588:Conj que / טוֹב T·O·B: H2896:Adj/Sn-Ms bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor הָעֵץ Hja·'E·Ts: H6086:Art + Sust/Sn-Ms el árbol /madero לְמַאֲכָל Le·Ma·'a·Kja·L: H3978:Prep-Res + Sust/Sn-Ms para comida /sustento/alimento וְכִי Ve·Kji: H3588:Conj-Y + Conj y que / -תַאֲוָה Ta·'a·Va·Hj: H8378:Sust/Sn-Fn agradable /anhelado/placentero הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms [era/estaba/fue] /este [era] לָעֵינַיִם La·'e·Y·Na·Yi·M: H5869:Prep-Res + Art + Sust/Cm-Dl a los ojos / וְנֶחְמָד Ve·Ne·K·Ma·D: H2530:Conj-Y + Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms deseable/codiciable/placentero / הָעֵץ Hja·'E·Ts: H6086:Art + Sust/Sn-Ms y árbol /madero לְהַשְׂכִּיל Le·Hja·S·Ki·L: H7919:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf para hacerse sabio /para hacerse [un] (experimentado en ciencias) וַתִּקַּח Va·Ti·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn ella tomó /adquirió/se apoderó מִפִּרְיוֹ Mi·Pi·R·Yo: H6529:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms del fruto del mismo / וַתֹּאכַל Va·To·Kja·L: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y comió / וַתִּתֵּן Va·Ti·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dio /y ella le dio -גַּם Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente לְאִישָׁהּ Le·'i·Sha·Hj: H582:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn a su compañero /a su

וַ·תֵּרֶא הָ·אִשָּׁה כִּי טוֹב הָ·עֵץ לְ·מַאֲכָל וְ·כִי תַאֲוָה־ הוּא לָ·עֵינַיִם וְ·נֶחְמָד הָ·עֵץ לְ·הַשְׂכִּיל וַ·תִּקַּח מִ·פִּרְי·וֹ וַ·תֹּאכַל וַ·תִּתֵּן גַּם־ לְ·אִישָׁ·הּ עִמָּ·הּ וַ·יֹּאכַל׃

esposo עִמָּ֖הּ I·Ma·Hj: H5973:Prep + 3-Sn-Fn ella y él /con ella וַיֹּאכַֽל׃ Va·Yo·Kja·L: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms comieron /

(Gn 3:7) Entonces fueron abiertos-H6491 los-H5869-H8147-H1992 ojos de ambos, y conocieron-H3045 que-H3588-H5903 estaban desnudos;-H1992 entonces cosieron-H8609 hojas-H5929 de higuera,-H8384 y-H1992 se hicieron-H6213 delantales.-H2290

(Gn 3:7) וַתִּפָּקַ֙חְנָה֙ Va·Ti·Pa·Qka·K·Na·Hj: H6491:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn y fueron abiertos /y se abrieron עֵינֵ֣י E·Y·Ne·Y: H5869:Sust/Cm-Dl-G los ojos / שְׁנֵיהֶ֔ם She·Ne·Y·Hje·M: H8147:Num/Ms-Dl-G + 3-Pl-Ms de los dos /de ellos וַיֵּ֣דְע֔וּ Va·Ye·De·U: H3045:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y conocieron /sabían/entendían (por los sentidos) כִּ֥י Ki: H3588:Conj que / עֵירֻמִּ֖ם E·Y·Ru·Mi·M: H5903:Adj/Pl-Ms [estaban] desnudos /[estaban] descubiertos הֵ֑ם Hje·M: H1992:Pro/3-Pl-Ms y ellos / וַֽיִּתְפְּרוּ֙ Va·Y·Yi·T·Pe·Ru: H8609:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms cosieron juntos / עֲלֵ֣ה A·Le·Hj: H5929:Sust/Sn-Ms-G hojas / תְאֵנָ֔ה Te·'e·Na·Hj: H8384:Sust/Sn-Fn de higuera / וַיַּעֲשׂ֥וּ Va·Ya·'a·Su: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se hicieron /realizaron לָהֶ֖ם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms - /a ellos/para ellos mismos חֲגֹרֹֽת׃ Kja·Go·Ro·T: H2290:Sust/Pl-Fn delantales /revestimientos/cubiertas

וַתִּפָּקַ֙חְנָה֙ עֵינֵ֣י שְׁנֵיהֶ֔ם וַיֵּ֣דְע֔וּ כִּ֥י עֵירֻמִּ֖ם הֵ֑ם וַֽיִּתְפְּרוּ֙ עֲלֵ֣ה תְאֵנָ֔ה וַיַּעֲשׂ֥וּ לָהֶ֖ם חֲגֹרֹֽת׃

(Gn 3:8) Y oyeron-H8085 la-H6963 voz de Jehová-H3068 Dios-H430 que se paseaba-H1980 en el huerto,-H1588 al aire-H7307 del día;-H3117 y el hombre-H120 y su mujer-H802-H6440 se escondieron-H2244 de la presencia de Jehová-H3068 Dios-H430 entre-H8432 los-H6086 árboles del huerto.-H1588

(Gn 3:8) וַֽיִּשְׁמְע֞וּ Va·Y·Yi·Sh·Me·'U: H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y escucharon /oyeron אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / ק֨וֹל Qko·L: H6963:Sust/Sn-Ms-G la voz /el sonido יְהוָ֧ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִ֛ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / מִתְהַלֵּ֥ךְ Mi·T·Hja·Le·K: H1980:Verbo/Hitpael-Part/Sn-Ms caminando/andando /yendo/siguiendo בַּגָּ֖ן Ba·Ga·N: H1588:Prep-En + Art + Sust/Cm-Sn en el huerto/jardín/(paraíso) /en el parque de árboles לְר֣וּחַ Le·Ru·A·K: H7307:Prep-Res + Sust/Cm-Sn-G en el fresco /aliento/hálito/(viento) הַיּ֑וֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms del día / וַיִּתְחַבֵּ֨א Va·Y·Yi·T·Ka·Be: H2244:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se escondieron /y se ocultaron הָֽאָדָ֜ם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms Adán /el varón וְאִשְׁתּ֗וֹ Ve·'i·Sh·To: H802:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms y su esposa /mujer מִפְּנֵי֙ Mi·Pe·Ne·Y: H6440:Prep-De + Sust/Cm-Pl-G de la presencia /delante יְהוָ֣ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִ֔ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / בְּת֖וֹךְ Be·To·K: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G entre /interior/dentro/a través עֵ֥ץ E·Ts: H6086:Sust/Sn-Ms-G los árboles /madero הַגָּֽן׃ Hja·Ga·N: H1588:Art + Sust/Cm-Sn del huerto/jardín/(paraíso) /(parque de árboles)

וַֽיִּשְׁמְע֞וּ אֶת־ק֨וֹל יְהוָ֧ה אֱלֹהִ֛ים מִתְהַלֵּ֥ךְ בַּגָּ֖ן לְר֣וּחַ הַיּ֑וֹם וַיִּתְחַבֵּ֨א הָֽאָדָ֜ם וְאִשְׁתּ֗וֹ מִפְּנֵי֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֔ים בְּת֖וֹךְ עֵ֥ץ הַגָּֽן׃

(Gn 3:9) Mas Jehová-H3068 Dios-H430 llamó-H7121 al-H413 hombre,-H120 y le-H559-H335 dijo:-H559 ¿Dónde estás tú?

(Gn 3:9) וַיִּקְרָ֛א Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó/convocó / יְהוָ֥ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִ֖ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הָֽאָדָ֑ם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms Adán / וַיֹּ֥אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló ל֖וֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él אַיֶּֽכָּה׃ A·Ye·Ka·Hj: H335:Interrog + 2-Sn-Ms dónde [estás] tu /

וַיִּקְרָ֛א יְהוָ֥ה אֱלֹהִ֖ים אֶל־הָֽאָדָ֑ם וַיֹּ֥אמֶר ל֖וֹ אַיֶּֽכָּה׃

(Gn 3:10) Y él respondió:-H559 Oí-H8085 tu voz-H6963 en el huerto,-H1588 y tuve miedo,-H3372 porque-H3588-H5903 estaba desnudo;-H595 y me escondí.-H2244

(Gn 3:10) וַיֹּ֕אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / קֹלְךָ֥ Qko·Le·Kja: H6963:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu voz /tu sonido שָׁמַ֖עְתִּי Sha·Ma'·Ti: H8085:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he escuchado /oí בַּגָּ֑ן Ba·Ga·N: H1588:Prep-En + Art + Sust/Cm-Sn en el huerto/jardín/(paraíso) /en el parque de árboles וָאִירָ֛א Va·'i·Ra: H3372:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y tuve miedo /y me atemoricé/espanté כִּֽי־ Ki: H3588:Conj porque / עֵירֹ֥ם E·Y·Ro·M: H5903:Adj/Sn-Ms [era/estaba] desnudo /estaba descubierto אָנֹ֖כִי A·No·Ki: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi וָאֵחָבֵֽא׃ Va·'e·Kja·Be: H2244:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y me escondí /oculté

וַיֹּ֕אמֶר אֶת־קֹלְךָ֥ שָׁמַ֖עְתִּי בַּגָּ֑ן וָאִירָ֛א כִּֽי־עֵירֹ֥ם אָנֹ֖כִי וָאֵחָבֵֽא׃

(Gn 3:11) Y Dios le dijo:-H559 ¿Quién-H4310 te-H859 enseñó-H5046 que-H3588-H5903 estabas desnudo?-H859 ¿Has comido-H398 del-H4480 árbol-H6086 de que-H834 yo te-H859 mandé-H6680-H1115 no-H1097 comieses?-H398-H4480

(Gn 3:11) וַיֹּ֕אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló מִ֚י Mi: H4310:Interrog quien / הִגִּ֣יד Hji·Gi·D: H5046:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms te dijo/ha dicho / לְךָ֔ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms - /para ti/a ti mismo כִּ֥י Ki: H3588:Conj que / עֵירֹ֖ם E·Y·Ro·M: H5903:Adj/Sn-Ms desnudo /descubierto אָ֑תָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú/tu mismo /usted הֲמִן־ Hja·Mi·N: H4480:Prep de/desde/procedente de /y fuera de הָעֵ֗ץ Hja·'E·Ts: H6086:Art + Sust/Sn-Ms árbol /madero אֲשֶׁ֧ר A·She·R: H834:Pro/R cual /que צִוִּיתִ֛יךָ Tsi·Vi·Ti·Ka: H6680:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms te he mandado /te ordené לְבִלְתִּ֥י Le·Bi·L·Ti: H1115:Prep-Res que no deberías /no אֲכָל־ A·Ko·L: H398:Verbo/Qal-Inf comer /deberías comer מִמֶּ֖נּוּ Mi·Me·Nu: H4480:Prep + 3-Sn-Ms de procedente [de él] /y fuera de אָכָֽלְתָּ׃ A·Kja·L·Ta: H398:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms comiste completamente /

וַיֹּ֕אמֶר מִ֚י הִגִּ֣יד לְךָ֔ כִּ֥י עֵירֹ֖ם אָ֑תָּה הֲמִן־הָעֵ֗ץ אֲשֶׁ֧ר צִוִּיתִ֛יךָ לְבִלְתִּ֥י אֲכָל־מִמֶּ֖נּוּ אָכָֽלְתָּ׃

(Gn 3:12) Y el hombre-H120 respondió:-H559 La mujer-H802 que-H834 me diste-H5414-H5978-H1931 por compañera me dio-H5414 del-H4480 árbol,-H6086 y yo comí.-H398

(Gn 3:12) וַיֹּ֖אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הָֽאָדָ֑ם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms el hombre /varón הָֽאִשָּׁה֙ Hja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fn la mujer / אֲשֶׁ֣ר A·She·R: H834:Pro/R quién /cual נָתַ֣תָּה Na·Ta·Ta·Hj: H5414:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms tu me diste /concediste עִמָּדִ֔י I·Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn [para estar] conmigo / הִ֛וא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn ella / נָֽתְנָה־ Na·Te·Na·Hj: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn me dio / לִּ֥י Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo מִן־ Mi·N: H4480:Prep de/desde/procedente de /y fuera de הָעֵ֖ץ Hja·'E·Ts: H6086:Art + Sust/Sn-Ms el árbol /madero וָאֹכֵֽל׃ Va·'o·Kje·L: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y comí /

וַיֹּ֖אמֶר הָֽאָדָ֑ם הָֽאִשָּׁה֙ אֲשֶׁ֣ר נָתַ֣תָּה עִמָּדִ֔י הִ֛וא נָֽתְנָה־לִּ֥י מִן־הָעֵ֖ץ וָאֹכֵֽל׃

(Gn 3:13) Entonces Jehová-H3068 Dios-H430 dijo-H559 a la mujer:-H802 ¿Qué-H4100-H2063 es lo que has hecho?-H6213 Y dijo-H559 la mujer:-H802 La serpiente-H5175 me engañó,-H5377 y comí.-H398

(Gn 3:13) וַיֹּ֨אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוָ֧ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִ֛ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לָאִשָּׁ֖ה La·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Fn a la mujer / מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual זֹּ֣את Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn esto/eso / עָשִׂ֑ית A·Si·T: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Fn ¿qué has hecho? / וַתֹּ֙אמֶר֙ Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló הָֽאִשָּׁ֔ה Hja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fn la mujer / הַנָּחָ֥שׁ Hja·Na·Kja·Sh: H5175:Art + Sust/Sn-Ms la serpiente /áspid/culebra/víbora הִשִּׁיאַ֖נִי Hji·Shi·'A·Ni: H5377:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn me engañó /sedujo/descarrió con mentira וָאֹכֵֽל׃ Va·'o·Kje·L: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y comí /

וַיֹּ֨אמֶר יְהוָ֧ה אֱלֹהִ֛ים לָאִשָּׁ֖ה מַה־זֹּ֣את עָשִׂ֑ית וַתֹּ֙אמֶר֙ הָֽאִשָּׁ֔ה הַנָּחָ֥שׁ הִשִּׁיאַ֖נִי וָאֹכֵֽל׃

(Gn 3:14) Y Jehová-H3068 Dios-H430 dijo-H559 a-H413 la serpiente:-H5175 Por cuanto-H3588 esto-H2063 hiciste,-H6213 maldita-H779 serás-H859 entre-H3605 todas las bestias-H929 y entre todos-H3605 los animales-H2416 del campo;-H7704 sobre-H5921-H1512 tu-H859 pecho andarás,-H1980 y polvo-H6083 comerás-H398 todos-H3605-H3117 los días de tu-H859 vida.-H2416

(Gn 3:14) וַיֹּאמֶר֩ Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהֹוָ֨ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִ֥ים ׀ E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶֽל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַנָּחָשׁ֮ Hja·Na·Kja·Sh: H5175:Art + Sust/Sn-Ms la serpiente /áspid/culebra/víbora כִּ֣י Ki: H3588:Conj porque / עָשִׂ֣יתָ A·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms has hecho / זֹּאת֒ Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn igualmente /esto אָר֤וּר A·Ru·R: H779:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms maldito /abominable/(sujetado al mal) אַתָּה֙ A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú /usted מִכָּל־ Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G más que todo / הַבְּהֵמָ֔ה Hja·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Art + Sust/Sn-Fn animal/bestia/ganado / וּמִכֹּ֖ל U·Mi·Ko·L: H3605:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-G y de todo/toda/cada /cada uno חַיַּ֣ת Kja·Ya·T: H2416:Sust/Sn-Fn-G y sobre cada bestia /animal הַשָּׂדֶ֑ה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms del campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima גְּחֹנְךָ֣ Ge·Kjo·Ne·Kja: H1512:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms sobre tu vientre /tu pecho תֵלֵ֔ךְ Te·Le·K: H1980:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms irás/caminarás/andarás /seguirás וְעָפָ֥ר Ve·'a·Fa·R: H6083:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y polvo /barro/lodo/(ceniza) תֹּאכַ֖ל To·Kja·L:

וַיֹּאמֶר֩ יְהֹוָ֨ה אֱלֹהִ֥ים ׀ אֶֽל־הַנָּחָשׁ֮ כִּ֣י עָשִׂ֣יתָ זֹּאת֒ אָר֤וּר אַתָּה֙ מִכָּל־הַבְּהֵמָ֔ה וּמִכֹּ֖ל חַיַּ֣ת הַשָּׂדֶ֑ה עַל־גְּחֹנְךָ֣ תֵלֵ֔ךְ וְעָפָ֥ר תֹּאכַ֖ל כָּל־יְמֵ֥י חַיֶּֽיךָ׃

H398:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms comerás / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada יְמֵי Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G los días / חַיֶּיךָ׃ Kja·Ye·Y·Ka: H2416:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms de tu vida /

(Gn 3:15) Y pondré enemistad-H342-H7896 entre-H996 ti-H859 y-H996 la mujer,-H802 y entre-H996 tu-H859 simiente-H2233 y-H996 la-H2233-H1931-H7779 simiente suya; ésta-H1931 te-H859-H7218-H7779 herirá en la cabeza, y tú-H859 le-H1931 herirás en-H6119 el calcañar.

(Gn 3:15) וְאֵיבָה Ve·'e·Y·Ba·Hj: H342:Conj-Y + Sust/Sn-Fn y enemistad /adversidad אָשִׁית A·Shi·T: H7896:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn pondré /pondré בֵּינְךָ Be·Y·Ne·Kja: H996:Prep + 2-Sn-Ms entre /en medio de/en וּבֵין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep ti /en medio de/en הָאִשָּׁה Hja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fn y la mujer / וּבֵין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep entre /en medio de/en זַרְעֲךָ Za·R·'a·Kja: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) וּבֵין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep y /en medio de/en זַרְעָהּ Za·R·'A·Hj: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / יְשׁוּפְךָ Ye·Shu·Fe·Kja: H7779:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Ms te aplastará/magullará /lastimará רֹאשׁ Ro·Sh: H7218:Sust/Sn-Ms tu cabeza / וְאַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H859:Conj-Y + Pro/2-Sn-Ms y tú / תְּשׁוּפֶנּוּ Te·Shu·Fe·Nu: H7779:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms y le lastimarás/herirás /magullarás עָקֵב׃ A·Qke·V: H6119:Sust/Sn-Ms su talón /calcañar ס S: H0:Punt - /-

וְאֵיבָה | אָשִׁית
בֵּינְ·ךָ וּ·בֵין
הָ·אִשָּׁה וּ·בֵין
זַרְעֲ·ךָ וּ·בֵין
זַרְעָ·הּ הוּא
יְשׁוּפְ·ךָ רֹאשׁ
וְ·אַתָּה תְּשׁוּפֶ·נּוּ
עָקֵב׃ ס

(Gn 3:16) A-H413 la mujer-H802 dijo:-H559 Multiplicaré-H7235-H7235 enteramente [en gran manera, grandemente] los-H6093-H2032 dolores en tus preñeces; con dolor-H6089 darás-H3205 a luz los-H1121 hijos; y tu-H8669 deseo será para-H413 tu marido,-H376 y él-H1931 se-H4910 enseñoreará de ti.

(Gn 3:16) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הָאִשָּׁה Hja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fn la mujer / אָמַר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla הַרְבָּה Hja·R·Ba·Hj: H7235:Verbo/Hifil-Inf-Abs en gran manera /en gran medida אַרְבֶּה A·R·Be·Hj: H7235:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn multiplicaré /ampliaré/haré abundar עִצְּבוֹנֵךְ I·Tse·Bo·Ne·K: H6093:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fn tu dolor/labor/obra/trabajo/pena / וְהֵרֹנֵךְ Ve·Hje·Ro·Ne·K: H2032:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fn y tu concepción /tu embarazo/preñez בְּעֶצֶב Be·'E·Tse·B: H6089:Prep-En + Sust/Sn-Ms en dolor/labor/obra/trabajo/pena / תֵּלְדִי Te·Le·Di: H3205:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Fn darás a luz /alumbrarás בָנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos/niños /(descendientes) וְאֶל־ Ve·'e·L: H413:Conj-Y + Prep será para / אִישֵׁךְ I·She·Kj: H376:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fn tu marido /tu esposo תְּשׁוּקָתֵךְ Te·Shu·Qka·Te·K: H8669:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn tu deseo /contentamiento וְהוּא Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms y el /y él יִמְשָׁל־ Yi·M·Sho·L: H4910:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms te dominará/señoreará/gobernará / בָּךְ׃ Ba·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn - /para ti/contigo ס S: H0:Punt - /-

אֶל־ הָ·אִשָּׁה
אָמַר הַרְבָּה
אַרְבֶּה עִצְּבוֹנֵ·ךְ
וְ·הֵרֹנֵ·ךְ בְּ·עֶצֶב
תֵּלְדִי בָנִים
וְ·אֶל־ אִישֵׁ·ךְ
תְּשׁוּקָתֵ·ךְ וְ·הוּא
יִמְשָׁל־ בָּ·ךְ׃ ס

(Gn 3:17) Y al hombre-H121 dijo:-H559 Por-H3588 cuanto obedeciste-H8085 a la voz-H6963 de tu mujer,-H802 y comiste-H398 del-H4480 árbol-H6086 de-H834 que te mandé-H6680 diciendo:-H559 No-H3808 comerás-H398 de-H4480 él; maldita-H779 será la tierra-H127-H5668 por tu causa; con dolor-H6093 comerás-H398 de ella todos-H3605-H3117 los días de tu vida.-H2416

(Gn 3:17) וּלְאָדָם U·L·'a·Da·M: H121:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms y a Adán /al varón/hombre אָמַר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla כִּי־ Ki: H3588:Conj porque / שָׁמַעְתָּ Sha·Ma'·Ta: H8085:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms has escuchado /oíste לְקוֹל Le·Qko·L: H6963:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G la voz / אִשְׁתֶּךָ I·Sh·Te·Kja: H802:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms de tu esposa /mujer וַתֹּאכַל Va·To·Ka·L: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/2-Sn-Ms y has comido / מִן־ Mi·N: H4480:Prep de/desde/procedente de /y fuera de הָעֵץ Hja·'E·Ts: H6086:Art + Sust/Sn-Ms árbol /madero אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que צִוִּיתִיךָ Tsi·Vi·Ti·Ka: H6680:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms he mandado /yo te ordené לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno תֹאכַל To·Kja·L: H398:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms comer /comerás מִמֶּנּוּ Mi·Me·Nu: H4480:Prep + 3-Sn-Ms de él /y fuera de אֲרוּרָה A·Ru·Ra·Hj: H779:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Fn maldita /maldito [es] הָאֲדָמָה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /región/suelo/(nación) בַּעֲבוּרֶךָ Ba·'a·Bu·Re·Ka: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms porque / בְּעִצָּבוֹן Be·'i·Tsa·Bo·N: H6093:Prep-En +

וּ·לְ·אָדָם אָמַר
כִּי־ שָׁמַעְתָּ
לְ·קוֹל אִשְׁתֶּ·ךָ
וַ·תֹּאכַל מִן־
הָ·עֵץ אֲשֶׁר
צִוִּיתִי·ךָ לֵ·אמֹר
לֹא תֹאכַל
מִמֶּ·נּוּ אֲרוּרָה
הָ·אֲדָמָה
בַּ·עֲבוּרֶ·ךָ
בְּ·עִצָּבוֹן
תֹּאכֲלֶ·נָּה כֹּל
יְמֵי חַיֶּ·יךָ׃

Sust/Sn-Ms con dolor/labor/obra/trabajo/pena /en ocupación laboral תֹּאכֲלֶ֫נָּה To·Ka·Le·Na·Hj: H398:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms comerás / כֹּל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada יְמֵי Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G los días / חַיֶּיךָ: Kja·Ye·Y·Ka: H2416:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms de tu vida /

(Gn 3:18) Espinos-H6975 y cardos-H1863 te producirá,-H6779 y comerás-H398 plantas-H6212-H7704 del campo.

(Gn 3:18) וְקוֹץ Ve·Qko·Ts: H6975:Conj-Y + Sust/Sn-Ms espinas también /aguijones וְדַרְדַּר Ve·Da·R·Da·R: H1863:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y cardos / תַּצְמִיחַ Ta·Ts·Mi·A·K: H6779:Verbo/Hifil-Imperf/3-Sn-Fn producirá / לָךְ La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo וְאָכַלְתָּ Ve·'a·Ka·L·Ta: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms y tu comerás /te sustentarás [con] אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / עֵשֶׂב E·Se·B: H6212:Sust/Sn-Ms-G hierbas /plantas הַשָּׂדֶה: Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms del campo /ejido/terreno/(lugar de labranza)

וְקוֹץ וְדַרְדַּר תַּצְמִיחַ לָךְ וְאָכַלְתָּ אֶת־ עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה:

(Gn 3:19) Con el-H2188 sudor de tu-H859 rostro-H639 comerás-H398 el pan-H3899 hasta-H5704-H7725 que vuelvas-H859 a-H413 la tierra,-H127 porque-H3588 de-H4480 ella fuiste tomado;-H3947 pues-H3588 polvo-H6083-H7725 eres,-H859 y-H413 al polvo-H6083 volverás.

(Gn 3:19) בְּזֵעַת Be·Ze·'AT: H2188:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G con el sudor /la transpiración אַפֶּיךָ A·Pe·Y·Ka: H639:Sust/Ms-Dl-G + 2-Sn-Ms de tu superficie/cara/faz /de tu rostro תֹּאכַל To·Ka·L: H398:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms comerás / לֶחֶם Le·Kje·M: H3899:Sust/Sn-Ms comida/pan/alimento /sustento עַד A·D: H5704:Prep hasta / שׁוּבְךָ Shu·Be·Kja: H7725:Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Ms que tu regreses /seas devuelto אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הָאֲדָמָה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn hasta el suelo /región/suelo/(nación) כִּי Ki: H3588:Conj porque / מִמֶּנָּה Mi·Me·Na·Hj: H4480:Prep + 3-Sn-Fn a/de /y fuera de לֻקָּחְתָּ Lu·Qka·Kje·Ta: H3947:Verbo/Qal-Pas-Perf/2-Sn-Ms fuiste tomado /fuiste adquirido כִּי־ Ki: H3588:Conj porque / עָפָר A·Fa·R: H6083:Sust/Sn-Ms polvo /barro/lodo/(ceniza) אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú/tu mismo /usted וְאֶל־ Ve·'e·L: H413:Conj-Y + Prep y / עָפָר A·Fa·R: H6083:Sust/Sn-Ms al polvo /barro/lodo/(ceniza) תָּשׁוּב: Ta·Shu·B: H7725:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms volverás /

בְּזֵעַת אַפֶּיךָ תֹּאכַל לֶחֶם עַד שׁוּבְךָ אֶל־ הָאֲדָמָה כִּי מִמֶּנָּה לֻקָּחְתָּ כִּי־ עָפָר אַתָּה וְאֶל־ עָפָר תָּשׁוּב:

(Gn 3:20) Y llamó-H7121 Adán-H120 el-H8034 nombre de su-H1931 mujer,-H802 Eva,-H2332 por cuanto-H3588 ella-H1931 era-H1961 madre-H517 de todos-H3605 los vivientes.-H2416

(Gn 3:20) וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms llamó/fue llamado /y nombró/denominó a הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms Adán / שֵׁם She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre / אִשְׁתּוֹ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su esposa /mujer חַוָּה Kja·V·Ba·Hj: H2332:Sust/Prop-Sn-Fn Eva / כִּי Ki: H3588:Conj porque / הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn ella /ella הָיְתָה Hja·Ye·Ta·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn llegar a ser/volverse /era אֵם E·M: H517:Sust/Sn-Fn-G de madre /- כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de todo /de todos los חָי: Kja·Y: H2416:Adj/Sn-Ms viviente/vivo /viviendo/estando vivo

וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁם אִשְׁתּוֹ חַוָּה כִּי הִוא הָיְתָה אֵם כָּל־ חָי:

(Gn 3:21) Y Jehová-H3068 Dios-H430 hizo-H6213 al hombre-H120 y a su mujer-H802 túnicas de-H3801 pieles,-H5785 y los vistió.-H3847

(Gn 3:21) וַיַּעַשׂ Va·Ya·'A·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e hizo /realizó יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לְאָדָם Le·'a·Da·M: H120:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Adán / וּלְאִשְׁתּוֹ U·L·'i·Sh·To: H802:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms y también su esposa /y su mujer כָּתְנוֹת Ka·Te·No·T: H3801:Sust/Pl-Fn-G ropas/abrigo/vestimenta /túnicas עוֹר O·R: H5785:Sust/Sn-Ms de pieles /de piel וַיַּלְבִּשֵׁם: Va·Ya·L·Bi·She·M: H3847:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Ms y los vistió /revistió פ P: H0:Punt- /-

וַיַּעַשׂ יְהוָה אֱלֹהִים לְאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ כָּתְנוֹת עוֹר וַיַּלְבִּשֵׁם: פ

(Gn 3:22) Y dijo-H559 Jehová-H3068 Dios:-H430-H2005 He aquí el hombre-H120 es-H1961 como uno-H259 de-H4480 nosotros,-H587 sabiendo-H3045-H2896 el bien y el-H7451 mal; ahora,-H6258 pues, que no-H6435 alargue-H7971 su mano,-H3027 y

(Gn 3:22) וַיֹּאמֶר | Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / הֵן Hje·N: H2005:Interj ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms el hombre /varón הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms se ha convertido/ha llegado ser / כְּאַחַד Ke·'a·Kja·D: H259:Prep-Seg + Num/Sn-Ms como uno / מִמֶּנּוּ Mi·Me·Nu: H4480:Prep + 1-Cm-Pl de nosotros /y fuera de לָדַעַת La·Da·'a·T: H3045:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf sabiendo

וַיֹּאמֶר | יְהוָה אֱלֹהִים הֵן הָאָדָם הָיָה כְּאַחַד מִמֶּנּוּ לָדַעַת טוֹב וָרָע | וְעַתָּה פֶּן־ יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח גַּם

tome-H3947 también-H1571 del-H4480 árbol-H6086 de la vida,-H2416 y coma,-H398-H2425 y viva para siempre.-H5769

/conociendo/entendiendo טֽוֹבTo·V: H2896:Sust/Sn-Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor וָרָ֑עVa·Ra': H7451:Conj-Y + Adj/Sn-Msy lo malo /la maldad/malicia/malicia וְעַתָּ֣ה׀Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Advy ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /para que no se salga פֶּן־Pe·N: H6435:Conjpodría /pudiera יִשְׁלַ֣חYi·Sh·La·K: H7971:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msadelantarse /alargarse יָד֗וֹYa·Do: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms[con] su mano / וְלָקַח֙Ve·La·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msy tome /adquiera גַּ֚םGa·M: H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente מֵעֵ֣ץMe·'E·Ts: H6086:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gel árbol /madero הַֽחַיִּ֔יםHja·Kja·Y·Yi·M: H2416:Art + Sust/Pl-Mslos vivientes/vivos / וְאָכַ֖לVe·'a·Kja·L: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Mscoma / וָחַ֥יVa·Kja·Y: H2425:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msy viva para / לְעֹלָֽם׃Le·'o·La·M: H5769:Prep-Res + Sust/Sn-Mssiempre /perpetuamente

מֵ·עֵץ הַ·חַיִּים
וְ·אָכַל וָ·חַי
לְ·עֹלָם׃

(Gn 3:23) Y lo sacó-H7971 Jehová-H3068-H430 del huerto-H1588-H5731 del Edén, para que labrase-H5647 la tierra-H127 de-H834 que fue tomado.-H3947-H8033

(Gn 3:23) וַֽיְשַׁלְּחֵ֛הוּVa·Y·Sha·Le·Kje·Hju: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Msy lo envió /lo sacó יְהוָ֥הYe·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִ֖יםE·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / מִגַּן־Mi·Ga·N: H1588:Prep-De + Sust/Cm-Sn-Gfuera del huerto/jardín/(paraíso) /fuera del parque de árboles עֵ֑דֶןE·De·N: H5731:Sust/Prop-Sn-Fnde Edén / לַֽעֲבֹד֙La·'a·Bo·D: H5647:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara sembrar/cultivar/trabajar /para labrar אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָ֣אֲדָמָ֔הHja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fnla tierra/el terreno /región/suelo/(nación) אֲשֶׁ֥רA·She·R: H834:Pro/Rcual /que לֻקַּ֖חLu·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-Msfue tomado /había sido tomado מִשָּֽׁם׃Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Advallí/allá /en ella/en ese

וַ·יְשַׁלְּחֵ·הוּ יְהוָה
אֱלֹהִים מִ·גַּן־
עֵדֶן לַֽ·עֲבֹד
אֶת־ הָ·אֲדָמָה
אֲשֶׁר לֻקַּח
מִ·שָּׁם׃

(Gn 3:24) Echó,-H1644 pues, fuera al hombre,-H120 y puso-H7931 al oriente-H6924 del huerto-H1588 de Edén-H5731 querubines,-H3742 y una-H3858-H2719-H2015-H8104 espada encendida que se revolvía por todos lados, para guardar el-H1870 camino del árbol-H6086 de la vida.-H2416

(Gn 3:24) וַיְגָ֖רֶשׁVa·Y·Ga·Re·Sh: H1644:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msentonces sacó /así que expulsó a אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָֽאָדָ֑םHja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Msal hombre / וַיַּשְׁכֵּן֩Va·Ya·Sh·Ke·N: H7931:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él colocó / מִקֶּ֨דֶםMi·Qke·De·M: H6924:Prep-De + Sust/Sn-Msen el Este /al Oriente/oriental לְגַן־Le·Ga·N: H1588:Prep-Res + Sust/Cm-Sn-Gdel huerto/jardín/(paraíso) /(parque de árboles) עֵ֜דֶןE·De·N: H5731:Sust/Prop-Sn-Fnde Edén / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַכְּרֻבִ֗יםHja·Ke·Ru·Bi·M: H3742:Art + Sust/Pl-Msquerubines / וְאֵ֨תVe·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y לַ֤הַטLa·Hja·T: H3858:Sust/Sn-Ms-Gy encendida /(encubrimiento/encantamiento) הַחֶ֙רֶב֙Hja·Kje·Re·V: H2719:Art + Sust/Sn-Fnuna espada / הַמִּתְהַפֶּ֔כֶתHja·Mi·T·Hja·Pe·Ke·T: H2015:Art + Verbo/Hitpael-Part/Sn-Fngirando en todos los sentidos /revolviendo לִשְׁמֹ֕רLi·Sh·Mo·R: H8104:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara mantener /proteger/guardar אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / דֶּ֖רֶךְDe·Re·K: H1870:Sust/Cm-Sn-Gel camino /la senda עֵ֥ץE·Ts: H6086:Sust/Sn-Ms-Gdel árbol /madero הַחַיִּֽים׃Hja·Kja·Y·Yi·M: H2416:Art + Sust/Pl-Mslos vivientes/vivos / סS: H0:Punt- /-

וַ·יְגָרֶשׁ אֶת־
הָ·אָדָם וַ·יַּשְׁכֵּן
מִ·קֶּדֶם לְ·גַן־
עֵדֶן אֶת־
הַ·כְּרֻבִים וְ·אֵת
לַהַט הַ·חֶרֶב
הַ·מִּתְהַפֶּכֶת
לִ·שְׁמֹר אֶת־
דֶּרֶךְ עֵץ
הַ·חַיִּים׃ ס

(Gn 4:1) Conoció-H3045 Adán-H120 a su mujer-H802 Eva,-H2332 la-H2029 cual concibió y dio-H3205 a luz a Caín,-H7014 y dijo:-H559 Por-H853 voluntad de Jehová-H3068 he adquirido-H7069 varón.-H376-H854

(Gn 4:1) וְהָ֣אָדָ֔םVe·Hja·'a·Da·M: H120:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Msy Adán / יָדַ֖עYa·Da': H3045:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msconoció / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / חַוָּ֣הKja·V·Ba·Hj: H2332:Sust/Prop-Sn-Fna Eva / אִשְׁתּ֑וֹI·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu esposa /mujer וַתַּ֙הַר֙Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella concibió / וַתֵּ֣לֶדVa·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio nacimiento a /dio a luz a אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / קַ֔יִןQka·Yi·N: H7014:Sust/Prop-Sn-MsCaín / וַתֹּ֕אמֶרVa·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló קָנִ֥יתִיQka·Ni·Ti: H7069:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snyo he tenido /he adquirido אִ֖ישׁI·Sh: H376:Sust/Sn-Msun varón /hombre אֶת־E·T:

וְ·הָ·אָדָם יָדַע
אֶת־ חַוָּה
אִשְׁתּוֹ וַ·תַּהַר
וַ·תֵּלֶד אֶת־ קַיִן
וַ·תֹּאמֶר קָנִיתִי
אִישׁ אֶת־
יְהוָה׃

H854:Prep de/desde/procedente de /de :יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

(Gn 4:2) Después-H3254 dio-H3205 a luz a su hermano-H251 Abel.-H1893 Y Abel-H1893 fue-H1961 pastor-H7462-H6629 de ovejas, y Caín-H7014 fue-H1961 labrador-H5647-H127 de la tierra.

(Gn 4:2) וַתֹּסֶף Va·To·Se·F: H3254:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella otra vez /y ella nuevamente לָלֶדֶת La·Le·De·T: H3205:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf dio a luz/engendró a /dio a luz [esta vez] אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אָחִיו A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano /- אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הָבֶל Hja·Be·L: H1893:Sust/Prop-Sn-Ms Abel / וַיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se hizo/llegó a ser/se volvió /fue הֶבֶל Hje·Be·L: H1893:Sust/Prop-Sn-Ms Abel / רֹעֵה Ro·'e·Hj: H7462:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G un guardián /pastor צֹאן Tso·N: H6629:Sust/Cm-Sn de ovejas / וְקַיִן Ve·Qka·Yi·N: H7014:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms pero Caín / הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms se hizo/llegó a ser/se volvió / עֹבֵד O·Be·D: H5647:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G labrador/cultivador / :אֲדָמָה A·Da·Ma·Hj: H127:Sust/Sn-Fn del suelo /región/suelo/(nación)

וַתֹּסֶף לָלֶדֶת
אֶת־ אָחִיו
אֶת־ הָבֶל
וַיְהִי־ הֶבֶל
רֹעֵה צֹאן וְקַיִן
הָיָה עֹבֵד
:אֲדָמָה

(Gn 4:3) Y sucedió-H1961 «transcurriendo el tiempo,»*-H7093-H3117-H935-H7014 que «Caín»*-H7093-H3117-H4503 trajo del fruto-H6529 de la tierra-H127 una-H4503 ofrenda a Jehová-H3068 .

(Gn 4:3) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms pasando /y sucedió מִקֵּץ Mi·Qke·Ts: H7093:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G y en transcurso /proceso יָמִים Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms del tiempo / וַיָּבֵא Va·Ya·Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms que trajo / קַיִן Qka·Yi·N: H7014:Sust/Prop-Sn-Ms Caín / מִפְּרִי Mi·Pe·Ri: H6529:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G del fruto/fruta / הָאֲדָמָה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn del suelo /región/suelo/(nación) מִנְחָה Mi·N·Kja·Hj: H4503:Sust/Sn-Fn una ofrenda /oblación/(ofrenda para sacrificio) :לַיהוָה La·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms al [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

וַיְהִי מִקֵּץ
יָמִים וַיָּבֵא קַיִן
מִפְּרִי הָאֲדָמָה
מִנְחָה לַיהוָה:

(Gn 4:4) Y Abel-H1893-H935 trajo también-H1571-H1931-H1062 de los primogénitos de sus-H1931 ovejas,-H6629 de lo-H2459 más gordo de ellas. Y miró-H8159 Jehová-H3068 con agrado a-H413 Abel-H1893 y a-H413 su-H1931 ofrenda-H4503 ;

(Gn 4:4) וְהֶבֶל Ve·Hje·Be·L: H1893:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Abel / הֵבִיא Hje·Bi: H935:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms también trajo / גַם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / מִבְּכֹרוֹת Mi·Be·Ko·Ro·T: H1062:Prep-De + Sust/Pl-Ms-G de los primogénitos /de las primicias צֹאנוֹ Tso·No: H6629:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su rebaño / וּמֵחֶלְבֵהֶן U·Me·Kje·L·Ve·Hje·N: H2459:Conj-Y + Prep-De + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Fn y de la grasa/grosura /sebo/(gordura)/(abundancia) וַיִּשַׁע Va·Y·Yi·Sha': H8159:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y miró favorablemente /agradablemente יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הֶבֶל Hje·Be·L: H1893:Sust/Prop-Sn-Ms Abel / וְאֶל־ Ve·'e·L: H413:Conj-Y + Prep y / :מִנְחָתוֹ Mi·N·Kja·To: H4503:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms y a su ofrenda /oblación/(ofrenda para sacrificio)

וְהֶבֶל הֵבִיא
גַם־ הוּא
מִבְּכֹרוֹת צֹאנוֹ
וּמֵחֶלְבֵהֶן
וַיִּשַׁע יְהוָה
אֶל־ הֶבֶל
וְאֶל־ מִנְחָתוֹ:

(Gn 4:5) pero no-H3808 miró-H8159 con agrado a-H413 Caín-H7014-H3966 y a-H413 la ofrenda-H4503 suya. Y se ensañó-H2734 Caín-H7014 enteramente [en gran manera, grandemente], y decayó-H5307-H6440 su semblante.

(Gn 4:5) וְאֶל־ Ve·'e·L: H413:Conj-Y + Prep pero acerca de / קַיִן Qka·Yi·N: H7014:Sust/Prop-Sn-Ms Caín / וְאֶל־ Ve·'e·L: H413:Conj-Y + Prep y / מִנְחָתוֹ Mi·N·Kja·To: H4503:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su ofrenda /oblación/(ofrenda para sacrificio) לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno שָׁעָה Sha·'A·Hj: H8159:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms miró favorablemente /agradablemente וַיִּחַר Va·Y·Yi·Ka·R: H2734:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms con ira /estaba enojado לְקַיִן Le·Qka·Yi·N: H7014:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms Caín / מְאֹד Me·O·D: H3966:Adv mucha /grandemente וַיִּפְּלוּ Va·Y·Yi·Pe·Lu: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y decayó /se abatió :פָּנָיו Pa·Na·V: H6440:Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Ms su semblante /su apariencia/aspecto

וְאֶל־ קַיִן
וְאֶל־ מִנְחָתוֹ
לֹא שָׁעָה וַיִּחַר
לְקַיִן מְאֹד
וַיִּפְּלוּ פָּנָיו:

(Gn 4:6) Entonces Jehová-H3068 dijo-H559 a-H413 Caín:-H7014 ¿Por qué-H4100 «te has airado con celo [ensañado],»*-H2734 y por qué-

(Gn 4:6) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) קָיִן Qka·Yi·N: H7014:Sust/Prop-Sn-Ms Caín / לָמָּה La·Ma·Hj: H4100:Prep-Res + Interrog por qué /que/cual חָרָה Kja·Ra·Hj: H2734:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ¿por qué estás enojado?

וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֶל־ קָיִן לָמָּה
חָרָה לָךְ
וְלָמָּה נָפְלוּ
פָנֶיךָ:

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H4100 ha decaído-H5307-H6440 tu semblante?	/airado לָּךְLa·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo וְלָמָּהVe·La·Ma·Hj: H4100:Conj-Y + Interrogpor qué /que/cual נָפְלוּNa·Fe·Lu: H5307:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plhan caído/han sido abatidos /cayeron :פָנֶיךָFa·Ne·Y·Ka: H6440:Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Mstu semblante /tu apariencia/aspecto	
(Gn 4:7) Si-H518-H3190 bien-H2869 hicieres, ¿no-H3808-H3190 serás enaltecido?-H7613 y si-H518 no-H3808 hicieres bien,-H2869 el-H2403 pecado está-H7257 a la puerta;-H6607 con todo esto, a-H413 ti-H859 será su deseo,-H8669 y tú-H859 te enseñorearás-H4910 de él.	**(Gn 4:7)** הֲלוֹאHja·Lo: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אִם־I·M: H518:Conjsi /si alguna vez תֵּיטִיבTe·Y·Ti·V: H3190:Verbo/Hifil-Imperf/2-Sn-Mshaces lo bueno /bien hicieres שְׂאֵתSe·'E·T: H7613:Verbo/Qal-Infserás levantado /enaltecido וְאִםVe·'Y·M: H518:Conj-Y + Conjy si /si alguna vez לֹאL·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno תֵיטִיבTe·Y·Ti·V: H3190:Verbo/Hifil-Imperf/2-Sn-Mshaces lo bueno /bien hicieres לַפֶּתַחLa·Pe·Ta·K: H6607:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms[está] a la puerta / חַטָּאתKja·Ta·T: H2403:Sust/Sn-Fnel pecado / רֹבֵץRo·Be·Ts: H7257:Verbo/Qal-Part/Sn-Msdescansa /se asienta וְאֵלֶיךָVe·'e·Le·Y·Ka: H413:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Msy / תְּשׁוּקָתוֹTe·Shu·Qka·To: H8669:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mspara ti [será] su deseo /tu contentamiento וְאַתָּהVe·'a·Ta·Hj: H859:Conj-Y + Pro/2-Sn-Mstú / תִּמְשָׁל־Ti·M·Sho·L: H4910:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msdominarás/señorearás/gobernarás /serás dueño :בּוֹBo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /en él	הֲ·לוֹא אִם־ תֵּ·יטִיב שְׂאֵת וְ·אִם לֹא תֵּ·יטִיב לַ·פֶּתַח חַטָּאת רֹבֵץ וְ·אֵלֶ·יךָ תְּשׁוּקָת·וֹ וְ·אַתָּה תִּמְשָׁל־ בּ·וֹ:
(Gn 4:8) Y dijo-H559 Caín-H7014 a-H413 su hermano-H251 Abel:-H1893 Salgamos al campo. Y sucedió-H1961 que-H1961 estando ellos en el campo,-H7704-H6965 Caín-H7014 se levantó contra-H413 su hermano-H251 Abel,-H1893 y lo mató.-H2026	**(Gn 4:8)** וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló קַיִןQka·Yi·N: H7014:Sust/Prop-Sn-MsCaín / אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) הֶבֶלHje·Be·L: H1893:Sust/Prop-Sn-MsAbel / אָחִיוA·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu hermano / וַיְהִיVa·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mssalgamos /estemos pasando בִּהְיוֹתָםBi·Hj·Yo·Ta·M: H1961:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Pl-Msvamos / בַּשָּׂדֶהBa·Sa·De·Hj: H7704:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms[y sucedió cuando estaban] en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וַיָּקָםVa·Ya·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msse levantó / קַיִןQka·Yi·N: H7014:Sust/Prop-Sn-MsCaín / אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) הֶבֶלHje·Be·L: H1893:Sust/Prop-Sn-MsAbel / אָחִיוA·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu hermano / :וַיַּהַרְגֵהוּVa·Ya·Hja·R·Ge·Hju: H2026:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Msy lo mató /asesinó	וַ·יֹּאמֶר קַיִן אֶל־ הֶבֶל אָחִ·יו וַ·יְהִי בִּ·הְיוֹתָ·ם בַּ·שָּׂדֶה וַ·יָּקָם קַיִן אֶל־ הֶבֶל אָחִ·יו וַ·יַּהַרְגֵ·הוּ:
(Gn 4:9) Y Jehová-H3068 dijo-H559 a-H413 Caín:-H7014-H335 ¿Dónde está Abel-H1893 tu hermano?-H251 Y él respondió:-H559 No-H3808 sé.-H3045-H8104 ¿Soy-H595 yo acaso guarda-H251 de mi hermano?	**(Gn 4:9)** וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló יְהוָהYe·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) קַיִןQka·Yi·N: H7014:Sust/Prop-Sn-MsCaín / אֵיE·Y: H335:Interrogdónde / הֶבֶלHje·Be·L: H1893:Sust/Prop-Sn-MsAbel / אָחִיךָA·Kji·Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu hermano / וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló לֹאL·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno יָדַעְתִּיYa·Da'·Ti: H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snlo sé / הֲשֹׁמֵרHja·Sho·Me·R: H8104:Verbo/Qal-Part/Sn-Msguardián /vigilante אָחִיA·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi hermano / :אָנֹכִיA·No·Ki: H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi	וַ·יֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ קַיִן אֵי הֶבֶל אָחִ·יךָ וַ·יֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי הֲ·שֹׁמֵר אָחִ·י אָנֹכִי:
(Gn 4:10) Y él le dijo:-H559 ¿Qué-H4100 has hecho?-H6213 La-H6963 voz de la-H1818 sangre de tu hermano-H251 clama-H6817 a-H413 mí desde-H4480 la tierra.-H127	**(Gn 4:10)** וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló מֶהMe·Hj: H4100:Interrogqué/cómo /porqué/cual עָשִׂיתָA·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mshas hecho / קוֹלQko·L: H6963:Sust/Sn-Ms-Gla voz /el sonido דְּמֵיDe·Me·Y: H1818:Sust/Pl-Ms-Gde la sangre / אָחִיךָA·Kji·Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msde tu hermano / צֹעֲקִיםTso·'a·Qki·M: H6817:Verbo/Qal-Part/Pl-Msllora/clama /me grita אֵלַיE·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi /para mi מִן־Mi·N: H4480:Prepde/desde/procedente de /y fuera de :הָאֲדָמָהHja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fndesde la tierra /región/suelo/(nación)	וַ·יֹּאמֶר מֶה עָשִׂיתָ קוֹל דְּמֵי אָחִ·יךָ צֹעֲקִים אֵלַ·י מִן־ הָ·אֲדָמָה:
(Gn 4:11) Ahora,-H6258 pues, maldito-H779 seas-H859	**(Gn 4:11)** וְעַתָּהVe·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Advahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / אָרוּרA·Ru·R: H779:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms[eres] maldito /	וְ·עַתָּה אָרוּר אַתָּה מִן־

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
tú de-H4480 la tierra,-H127 que-H834 abrió-H6475 su boca-H6310 para recibir-H3947 de-H4480 tu-H859 mano-H3027 la-H1818 sangre de tu-H859 hermano.-H251	אָתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú /usted מִן־ Mi·N: H4480:Prep de/desde/procedente de /y fuera de הָאֲדָמָה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn desde la tierra /región/suelo/(nación) אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que פָּצְתָה Pa·Tse·Ta·Hj: H6475:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn ha abierto / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / פִּיהָ Pi·Hja: H6310:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su boca / לָקַחַת La·Qka·Kja·T: H3947:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para recibir / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / דְּמֵי De·Me·Y: H1818:Sust/Pl-Ms-G la sangre / אָחִיךָ A·Kji·Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms de tu hermano / מִיָּדֶךָ׃ Mi·Ya·De·Ka: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms de tu mano /	הָ·אֲדָמָה אֲשֶׁר פָּצְתָה אֶת־ פִּ·יהָ לָ·קַחַת אֶת־ דְּמֵי אָחִ·יךָ מִ·יָּדֶ·ךָ׃
(Gn 4:12) Cuando-H3588 labres-H5647 la tierra,-H127 no-H3808 te volverá-H3254 a-H5414 dar su fuerza;-H3581-H5128-H5110 errante y extranjero serás-H1961 en la tierra.-H776	(Gn 4:12) כִּי Ki: H3588:Conj cuando / תַעֲבֹד Ta·'a·Bo·D: H5647:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms labres /ares/trabajes אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָאֲדָמָה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn la tierra/terreno /región/suelo/(nación) לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno תֹסֵף To·Se·F: H3254:Verbo/Hifil-Imperf/Jus-3-Sn-Fn de ahora en adelante / תֵּת־ Te·T: H5414:Verbo/Qal-Inf rendimiento /rendirá כֹּחָהּ Ko·Kja·Hj: H3581:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn con fuerza / לָךְ La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo נָע Na': H5128:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms un fugitivo/errante /inestable וָנָד Va·Na·D: H5110:Conj-Y + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms extranjero /vagabundo תִּהְיֶה Ti·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms llegarás a ser /puede ser בָאָרֶץ׃ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra /	כִּי תַעֲבֹד אֶת־ הָ·אֲדָמָה לֹא־ תֹסֵף תֵּת־ כֹּחָ·הּ לָ·ךְ נָע וָ·נָד תִּהְיֶה בָ·אָרֶץ׃
(Gn 4:13) Y dijo-H559 Caín-H7014 a-H413 Jehová:-H3068 Grande-H1419 es mi castigo-H5771 para-H5375 ser soportado.	(Gn 4:13) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló קַיִן Qka·Yi·N: H7014:Sust/Prop-Sn-Ms Caín / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) גָּדוֹל Ga·Do·L: H1419:Adj/Sn-Ms gran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente עֲוֹנִי A·Vo·Ni: H5771:Sust/Cm-Sn-G + 1-Cm-Sn mi castigo /gran injusticia/(grandes delitos) מִנְּשֹׂא׃ Mi·Ne·So: H5375:Prep-De + Verbo/Qal-Inf de lo que puedo soportar /	וַ·יֹּאמֶר קַיִן אֶל־ יְהוָה גָּדוֹל עֲוֹנִ·י מִ·נְּשֹׂא׃
(Gn 4:14) He aquí me echas-H2005-H1644 hoy-H3117 de-H5921-H6440 la tierra,-H127-H6440 y de tu presencia me esconderé,-H5641 y seré-H1961-H5128-H5110 errante y extranjero en la tierra;-H776 y sucederá-H1961 que cualquiera-H3605 que me hallare,-H4672 me matará.-H2026	(Gn 4:14) הֵן Hje·N: H2005:Interj ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) גֵּרַשְׁתָּ Ge·Ra·Sh·Ta: H1644:Verbo/Piel-Perf/2-Sn-Ms me has echado /has expulsado אֹתִי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi הַיּוֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms este día /hoy מֵעַל Me·'A·L: H5921:Prep-De de / פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G la superficie/cara/faz /(el ambiente) הָאֲדָמָה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /región/suelo/(nación) וּמִפָּנֶיךָ U·Mi·Pa·Ne·Y·Ka: H6440:Conj-Y + Prep-De + Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms tu superficie/cara/faz /y de tu cara אֶסָּתֵר E·Sa·Te·R: H5641:Verbo/Nifal-Imperf/1-Cm-Sn ¿me esconderé? /estaré oculto וְהָיִיתִי Ve·Hja·Yi·Ti: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn y sucederá /y estaré נָע Na': H5128:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que seré un fugitivo / וָנָד Va·Na·D: H5110:Conj-Y + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms y un vagabundo /errante בָּאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra / וְהָיָה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms y llegará a ser /y sucederá [que] כָל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G quien /cualquiera מֹצְאִי Mo·Tse·'Y: H4672:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn me encuentre /que me halle יַהַרְגֵנִי׃ Ya·Hja·R·Ge·Ni: H2026:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn me matará /asesinará	הֵן גֵּרַשְׁתָּ אֹתִ·י הַ·יּוֹם מֵ·עַל פְּנֵי הָ·אֲדָמָה וּ·מִ·פָּנֶי·ךָ אֶסָּתֵר וְ·הָיִיתִ·י נָע וָ·נָד בָּ·אָרֶץ וְ·הָיָה כָל־ מֹצְאִ·י יַהַרְגֵ·נִי׃
(Gn 4:15) Y le respondió-H559 Jehová:-H3068-H3651 Ciertamente cualquiera-H3605 que matare-H2026 a Caín,-H7014 siete-H7659 veces será-H5358-H7760 castigado. Entonces Jehová-H3068 puso señal-	(Gn 4:15) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) לָכֵן La·Kje·N: H3651:Adv a él, por lo tanto /pues כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G quien /quienquiera הֹרֵג Hjo·Re·G: H2026:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G que mate / קַיִן Qka·Yi·N: H7014:Sust/Prop-Sn-Ms a Caín / שִׁבְעָתַיִם Shi·B·'a·Ta·Yi·M: H7659:Num/Fn-Dl sobre él siete veces /siete veces יֻקָּם Yu·Qka·M: H5358:Verbo/Hofal-Imperf/3-Sn-Ms se tomará venganza	וַ·יֹּאמֶר לוֹ יְהוָה לָכֵן כָּל־ הֹרֵג קַיִן שִׁבְעָתַיִם יֻקָּם וַ·יָּשֶׂם יְהוָה לְ·קַיִן אוֹת לְ·בִלְתִּי הַכּוֹת־

H226-H1115 en Caín,-H7014 para-H1097 que no lo-H226 matase-H5221 cualquiera-H3605 que le hallara.-H4672

/castigará/retribuirá וַיָּשֶׂם Va·Ya·Se·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms pondrá /y establecerá יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) לְקַיִן Le·Qka·Yi·N: H7014:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms sobre Caín / אוֹת O·T: H226:Sust/Cm-Sn señal/signo /marca/divisa/maravilla לְבִלְתִּי Le·Bi·L·Ti: H1115:Prep-Res para que no / הַכּוֹת־ Hja·Ko·T: H5221:Verbo/Hifil-Inf le maten /asesinen אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms_ /(a) él כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G cualquiera /alguno מֹצְאוֹ: Mo·Tse·O: H4672:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms que le halle /encuentre

אֹתוֹ כָּל־ מֹצְאוֹ:

(Gn 4:16) Salió,-H3318 pues, Caín-H7014-H6440 de la presencia [de delante] de Jehová,-H3068 y habitó-H3427 en tierra-H776 de Nod,-H5113-H6926 al oriente de Edén.-H5731

(Gn 4:16) וַיֵּצֵא Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y salió / קַיִן Qka·Yi·N: H7014:Sust/Prop-Sn-Ms Caín / מִלִּפְנֵי Mi·Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-De + Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G de la presencia /delante יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) וַיֵּשֶׁב Va·Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y habitó /y residió/moró בְּאֶרֶץ־ Be·'e·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio נוֹד No·D: H5113:Sust/Prop-Sn-Fn de Nod / קִדְמַת־ Qki·D·Ma·T: H6926:Sust/Sn-Fn-G en el este / עֵדֶן: E·De·N: H5731:Sust/Prop-Sn-Fn del Edén /

וַיֵּצֵא קַיִן מִלִּפְנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ־ נוֹד קִדְמַת־ עֵדֶן:

(Gn 4:17) Y conoció-H3045 Caín-H7014 a su mujer,-H802 la-H2029 cual concibió y dio-H3205 a luz a Enoc;-H2585 y-H1961-H1129 edificó una ciudad,-H5892 y llamó-H7121 el-H8034 nombre de la ciudad-H5892 del-H8034 nombre de su hijo,-H1121 Enoc.-H2585

(Gn 4:17) וַיֵּדַע Va·Ye·Da': H3045:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y conoció /supo/entendió קַיִן Qka·Yi·N: H7014:Sust/Prop-Sn-Ms Caín / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / אִשְׁתּוֹ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms a su esposa /mujer וַתַּהַר Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella concibió / וַתֵּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dio a luz/engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / חֲנוֹךְ Kja·No·K: H2585:Sust/Prop-Sn-Ms Enoc / וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms aconteció /llegó a ser בֹּנֶה Bo·Ne·Hj: H1129:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que construyó /edificó עִיר YR: H5892:Sust/Sn-Fn una ciudad / וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó/fue llamado /y nombró/denominó a שֵׁם She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre / הָעִיר Hja·YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fn la ciudad /población/pueblo כְּשֵׁם Ke·She·M: H8034:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-G del nombre / בְּנוֹ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) חֲנוֹךְ: Kja·No·K: H2585:Sust/Prop-Sn-Ms Enoc /

וַיֵּדַע קַיִן אֶת־ אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־ חֲנוֹךְ וַיְהִי בֹּנֶה עִיר וַיִּקְרָא שֵׁם הָעִיר כְּשֵׁם בְּנוֹ חֲנוֹךְ:

(Gn 4:18) Y a Enoc-H2585 le nació-H3205 Irad,-H5897 e Irad-H5897 engendró-H3205 a Mehujael,-H4232 y Mehujael-H4232 engendró-H3205 a Metusael,-H4967 y Metusael-H4967 engendró-H3205 a Lamec.-H3929

(Gn 4:18) וַיִּוָּלֵד Va·Y·Yi·Va·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y nació / לַחֲנוֹךְ La·Ka·No·Kj: H2585:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Enoc / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / עִירָד I·Ra·D: H5897:Sust/Prop-Sn-Ms Irad / וְעִירָד Ve·'i·Ra·D: H5897:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms e Irad / יָלַד Ya·La·D: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / מְחוּיָאֵל Me·Kju·Ya·'E·L: H4232:Sust/Prop-Sn-Ms Mehujael / וּמְחִיָּיאֵל U·Me·Kji·Ya·'E·L: H4232:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Mehujael / יָלַד Ya·La·D: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / מְתוּשָׁאֵל Me·Tu·Sha·'E·L: H4967:Sust/Prop-Sn-Ms Metusael / וּמְתוּשָׁאֵל U·Me·Tu·Sha·'E·L: H4967:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Metusael / יָלַד Ya·La·D: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / לָמֶךְ: La·Me·K: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms Lamec /

וַיִּוָּלֵד לַחֲנוֹךְ אֶת־ עִירָד וְעִירָד יָלַד אֶת־ מְחוּיָאֵל וּמְחִיָּיאֵל יָלַד אֶת־ מְתוּשָׁאֵל וּמְתוּשָׁאֵל יָלַד אֶת־ לָמֶךְ:

(Gn 4:19) Y Lamec-H3929 tomó-H3947 para sí dos-H8147-H802 mujeres; el-H8034 nombre de la una-H259 fue Ada,-H5711 y el-H8034 nombre de la otra,-H8145 Zila.-H6741

(Gn 4:19) וַיִּקַּח־ Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms_ /a él/para él/con él לֶמֶךְ Le·Me·K: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms Lamec / שְׁתֵּי She·Te·Y: H8147:Num/Fn-Dl-G dos / נָשִׁים Na·Shi·M: H802:Sust/Pl-Fn esposas /mujeres שֵׁם She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre / הָאַחַת Hja·'a·Kja·T: H259:Art + Num/Sn-Fn una / עָדָה A·Da·Hj: H5711:Sust/Prop-Sn-Fn Ada / וְשֵׁם Ve·She·M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y el nombre / הַשֵּׁנִית Hja·She·Ni·T: H8145:Art + Num/Ord-Fn-Sn de la otra /de la segunda צִלָּה: Tsi·La·Hj: H6741:Sust/Prop-Sn-Fn Zila /

וַיִּקַּח־ לוֹ לֶמֶךְ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם הָאַחַת עָדָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית צִלָּה:

(Gn 4:20) Y Ada-H5711 dio-H3205 a luz a Jabal,-H2989 el-H1931-H1961 cual fue padre-H1 de los-H3427 que habitan en tiendas-H168 y crían-H4735 ganados.

(Gn 4:20) וַתֵּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dio a luz/engendró / עָדָה A·Da·Hj: H5711:Sust/Prop-Sn-Fn Ada / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / יָבָל Ya·Ba·L: H2989:Sust/Prop-Sn-Ms a Jabal / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms era/estaba/fue /era אֲבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G el padre /(jefe familiar) יֹשֵׁב Yo·She·B: H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G de los que habitan /de los que moran/residen אֹהֶל O·Hje·L: H168:Sust/Sn-Ms en tiendas/carpas / וּמִקְנֶה׃ U·Mi·K·Ne·Hj: H4735:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y [de los que administran] ganado /[crían] ganado

וַתֵּלֶד עָדָה
אֶת־ יָבָל הוּא
הָיָה אֲבִי יֹשֵׁב
אֹהֶל וּמִקְנֶה׃

(Gn 4:21) Y el-H8034 nombre de su-H1931 hermano-H251 fue Jubal,-H3106 el-H1931-H1961 cual fue padre-H1 de todos-H3605 los-H8610 que tocan arpa-H3658 y flauta.-H5748

(Gn 4:21) וְשֵׁם Ve·She·M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y el nombre / אָחִיו A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su hermano / יוּבָל Yu·Ba·L: H3106:Sust/Prop-Sn-Ms Jubal / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms llegó a ser/se volvió / אֲבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G el padre /(jefe familiar) כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de todos, / תֹּפֵשׂ To·Fe·S: H8610:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G los que tocan / כִּנּוֹר Ki·No·R: H3658:Sust/Sn-Ms el arpa /cítara וְעוּגָב׃ Ve·'u·Ga·V: H5748:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y flauta /(instrumento de viento)

וְשֵׁם אָחִיו
יוּבָל הוּא הָיָה
אֲבִי כָּל־ תֹּפֵשׂ
כִּנּוֹר וְעוּגָב׃

(Gn 4:22) Y Zila-H6741 también-H1571 dio-H1931-H3205 a luz a Tubalcaín,-H8423 artífice-H3913 de toda-H3605-H2794 obra de bronce-H5178 y de hierro;-H1270 y la-H269 hermana de Tubalcaín-H8423 fue Naama.-H5279

(Gn 4:22) וְצִלָּה Ve·Tsi·La·Hj: H6741:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn y Zila / גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn ella / יָלְדָה Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn dio a luz/engendró /dio a luz / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / תּוּבַל Tu·Ba·L: H0:Sust/Prop Tubal /- קַיִן Qka·Yi·N: H8423:Sust/Prop-Sn-Ms a Tubalcaín / לֹטֵשׁ Lo·Te·Sh: H3913:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G un afilador /(herrero) כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G en todo /en cada חֹרֵשׁ Kjo·Re·Sh: H2794:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G artesanía /artífice/artesano נְחֹשֶׁת Ne·Kjo·She·T: H5178:Sust/Sn-Fn en bronce /en cobre וּבַרְזֶל U·Ba·R·Ze·L: H1270:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y hierro / וַאֲחוֹת Va·'a·Kjo·T: H269:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G y la hermana / תּוּבַל־ Tu·Ba·L: H0:Sust/Prop Tubal /- קַיִן Qka·Yi·N: H8423:Sust/Prop-Sn-Ms de Tubalcaín / נַעֲמָה׃ Na·'a·Ma·Hj: H5279:Sust/Prop-Sn-Fn Naama /

וְצִלָּה גַם־
הִוא יָלְדָה
אֶת־ תּוּבַל קַיִן
לֹטֵשׁ כָּל־
חֹרֵשׁ נְחֹשֶׁת
וּבַרְזֶל וַאֲחוֹת
תּוּבַל־ קַיִן
נַעֲמָה׃

(Gn 4:23) Y dijo-H559 Lamec-H3929-H802 a sus mujeres: Ada-H5711 y Zila,-H6741 oigan-H8085 mi voz;-H6963-H802 Mujeres de Lamec,-H3929 escuchen-H238 mi dicho:-H565 Que-H3588-H582 un varón mataré-H2026 por mi herida,-H6482 Y un joven-H3206 por mi golpe.-H2250

(Gn 4:23) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לֶמֶךְ Le·Me·K: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms Lamec / לְנָשָׁיו Le·Na·Sha·B: H802:Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms a sus esposas / עָדָה A·Da·Hj: H5711:Sust/Prop-Sn-Fn Ada / וְצִלָּה Ve·Tsi·La·Hj: H6741:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn y Zila / שְׁמַעַן She·Ma·'a·N: H8085:Verbo/Qal-Impera/Pl-Fn escuchen /oigan קוֹלִי Qko·Li: H6963:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi voz /pregón נְשֵׁי Ne·She·Y: H802:Sust/Pl-Fn-G ustedes esposas /mujeres לֶמֶךְ Le·Me·K: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms de Lamec / הַאְזֵנָּה Hja'·Ze·Na·Hj: H238:Verbo/Hifil-Impera/Pl-Fn escuchen /oigan אִמְרָתִי I·M·Ra·Ti: H565:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi discurso /dicho/razón כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / אִישׁ I·Sh: H582:Sust/Sn-Ms varón /hombre הָרַגְתִּי Hja·Ra·G·Ti: H2026:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn mataré /he de matar לְפִצְעִי Le·Fi·Ts·Y: H6482:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn por mi herida /golpe וְיֶלֶד Ve·Ye·Le·D: H3206:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y un joven / לְחַבֻּרָתִי׃ Le·Ka·Bu·Ra·Ti: H2250:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn por mi llaga /hinchazón

וַיֹּאמֶר לֶמֶךְ
לְנָשָׁיו עָדָה
וְצִלָּה שְׁמַעַן
קוֹלִי נְשֵׁי לֶמֶךְ
הַאְזֵנָּה אִמְרָתִי
כִּי אִישׁ הָרַגְתִּי
לְפִצְעִי וְיֶלֶד
לְחַבֻּרָתִי׃

(Gn 4:24) Si-H3588 siete-H7659 veces será-H5358 vengado Caín,-H7014 Lamec-H3929 de hecho setenta-H7657-H7651 veces siete lo será.

(Gn 4:24) כִּי Ki: H3588:Conj si / שִׁבְעָתַיִם Shi·B·'a·Ta·Yi·M: H7659:Num/Fn-Dl siete veces / יֻקַּם־ Yu·Qka·M: H5358:Verbo/Hofal-Imperf/3-Sn-Ms será vengado /castigado/retribuido קָיִן Qka·Yi·N: H7014:Sust/Prop-Sn-Ms Caín / וְלֶמֶךְ Ve·Le·Me·K: H3929:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms verdaderamente Lamec / שִׁבְעִים Shi·B·'Y·M: H7657:Num/Cm-Pl setenta / וְשִׁבְעָה׃ Ve·Shi·B·'A·Hj: H7651:Conj-Y + Num/Sn-Ms y siete veces [lo será] /

כִּי שִׁבְעָתַיִם
יֻקַּם־ קָיִן
וְלֶמֶךְ שִׁבְעִים
וְשִׁבְעָה׃

(Gn 4:25) Y conoció-H3045 de nuevo-H5750 Adán-H121 a

(Gn 4:25) וַיֵּדַע Va·Ye·Da': H3045:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y conoció /supo/entendió אָדָם A·Da·M: H121:Sust/Prop-Sn-Ms Adán / עוֹד O·D: H5750:Adv de

וַיֵּדַע אָדָם עוֹד
אֶת־ אִשְׁתּוֹ

su mujer,-H802 la-H3205 cual dio a luz un hijo,-H1121 y llamó-H7121 su nombre-H8034 Set:-H8352 Porque-H3588-H7896 Dios-H430 (dijo ella) me ha sustituido-H8352 otro-H312 hijo-H2233 en-H8478 lugar de Abel,-H1893 a-H3588-H2026 quien mató Caín.-H7014

nuevo /nuevamente אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אִשְׁתּוֹI·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msa su esposa /mujer וַתֵּלֶדVa·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella engendró /dio a luz בֵּןBe·N: H1121:Sust/Sn-Msun hijo /(descendiente) וַתִּקְרָאVa·Ti·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny llamó/fue llamado /lo nombró/denominó אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שְׁמוֹShe·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu nombre / שֵׁתShe·T: H8352:Sust/Prop-Sn-MsSet / כִּיKi: H3588:Conja quién / שָׁת־Sha·T: H7896:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms[dijo que] ha designado /sustituido/cambiado לִיLi: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo אֱלֹהִיםE·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / זֶרַעZe·Ra': H2233:Sust/Sn-Mssemilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אַחֵרA·Kje·R: H312:Adj/Sn-Mspor otro /otra/siguiente/próximo תַּחַתTa·Kja·T: H8478:Prepen lugar / הֶבֶלHje·Be·L: H1893:Sust/Prop-Sn-Msde Abel / כִּיKi: H3588:Conjquién / הֲרָגוֹHja·Ra·Go: H2026:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Msmató / קָיִן׃Qka·Yi·N: H7014:Sust/Prop-Sn-Msa Caín /

וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ שֵׁת כִּי שָׁת־ לִי אֱלֹהִים זֶרַע אַחֵר תַּחַת הֶבֶל כִּי הֲרָגוֹ קָיִן׃

(Gn 4:26) Y a Set-H8352 también-H1571 le-H1931-H3205 nació un hijo,-H1121 y llamó-H7121 su-H1931 nombre-H8034 Enós.-H583 Entonces-H227 los hombres comenzaron-H2490 a invocar-H7121 el-H8034-H3068 nombre de Jehová.

(Gn 4:26) וּלְשֵׁתU·L·She·T: H8352:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msy a Set / גַּם־Ga·M: H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הוּאHju: H1931:Pro/3-Sn-Msle / יֻלַּד־Yu·La·D: H3205:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-Msnació / בֵּןBe·N: H1121:Sust/Sn-Msun hijo /(descendiente) וַיִּקְרָאVa·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llamó/nombró /denominó אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שְׁמוֹShe·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu nombre / אֱנוֹשׁE·No·Sh: H583:Sust/Prop-Sn-MsEnós / אָזA·Z: H227:Advluego/de aquí que/por tanto /entonces/luego/en ese momento הוּחַלHju·Kja·L: H2490:Verbo/Hofal-Perf/3-Sn-Mscomenzaron los hombres / לִקְרֹאLi·K·Ro: H7121:Prep-Res + Verbo/Qal-Infa llamar /clamar/invocar בְּשֵׁםBe·She·M: H8034:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gel nombre / יְהוָה׃Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) פP: H0:Punt- /-

וּלְשֵׁת גַּם־ הוּא יֻלַּד־ בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ אֱנוֹשׁ אָז הוּחַל לִקְרֹא בְּשֵׁם יְהוָה׃ פ

(Gn 5:1) Este-H2088 es el-H5612 libro de las generaciones-H8435 de Adán.-H121 El día-H3117 en que creó-H1254 Dios-H430 al hombre,-H120 a semejanza-H1823 de Dios-H430 lo hizo.-H6213

(Gn 5:1) זֶהZe·Hj: H2088:Pro/Sn-Mseste / סֵפֶרSe·Fe·R: H5612:Sust/Sn-Ms-Gdel libro/carta /documento escrito תּוֹלְדֹתTo·L·Do·T: H8435:Sust/Pl-Fn-Gde las generaciones /de la genealogía אָדָםA·Da·M: H121:Sust/Prop-Sn-Msde Adán / בְּיוֹםBe·YO·M: H3117:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen el día /en el día בְּרֹאBe·Ro: H1254:Verbo/Qal-Infen que creó /abundancia/gran cantidad/inmensidad אֱלֹהִיםE·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אָדָםA·Da·M: H120:Sust/Sn-Msal hombre / בִּדְמוּתBi·D·Mu·T: H1823:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Ga semejanza / אֱלֹהִיםE·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Msde Dios / עָשָׂהA·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mslo hizo/fue hecho /realizó אֹתוֹ׃O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él

זֶה סֵפֶר תּוֹלְדֹת אָדָם בְּיוֹם בְּרֹא אֱלֹהִים אָדָם בִּדְמוּת אֱלֹהִים עָשָׂה אֹתוֹ׃

(Gn 5:2) Varón-H2145 y hembra-H5347 los creó [crió: formó, sustenta y mantiene],-H1254 y los bendijo,-H1288 y llamó-H7121 el-H8034 nombre de ellos Adán,-H120 el día-H3117 en que fueron-H1254 creados.

(Gn 5:2) זָכָרZa·Kja·R: H2145:Sust/Sn-Msvarón /masculino/macho וּנְקֵבָהU·Ne·Qke·Ba·Hj: H5347:Conj-Y + Sust/Sn-Fny mujer /femenino/hembra בְּרָאָםBe·Ra·'A·M: H1254:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Mslos creó/ha creado /formó/realizó/crió וַיְבָרֶךְVa·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msa ellos y los bendijo / אֹתָםO·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos וַיִּקְרָאVa·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llamó/nombró /denominó אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שְׁמָםShe·Ma·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Mssu nombre / אָדָםA·Da·M: H120:Sust/Sn-MsAdán / בְּיוֹםBe·YO·M: H3117:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen el día /en el día הִבָּרְאָם׃Hji·Ba·Re·'A·M: H1254:Verbo/Nifal-Inf + 3-Pl-Mscuando fueron creados /formados/realizados/producidos סS: H0:Punt- /-

זָכָר וּנְקֵבָה בְּרָאָם וַיְבָרֶךְ אֹתָם וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמָם אָדָם בְּיוֹם הִבָּרְאָם׃ ס

(Gn 5:3) Y vivió-H2421 Adán-H121 ciento-H7970-H3967-H8141 treinta años, y

(Gn 5:3) וַיְחִיVa·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vivió / אָדָםA·Da·M: H121:Sust/Prop-Sn-MsAdán / שְׁלֹשִׁיםShe·Lo·Shi·M: H7970:Num/Cm-Pltreinta / וּמְאַתU·Me·'AT: H3967:Conj-Y + Num/Sn-Fn-Gy cien / שָׁנָהSha·Na·Hj:

וַיְחִי אָדָם שְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד

engendró-H3205 un hijo a su semejanza,-H1823 conforme a su imagen,-H6754 y llamó-H7121 su nombre-H8034 Set.-H8352

H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּ֣וֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró [un hijo] / בִּדְמוּת֖וֹ Bi·D·Mu·To: H1823:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms a su semejanza /a su apariencia/aspecto/(forma) כְּצַלְמ֑וֹ Ke·Tsa·L·Mo: H6754:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms conforme a su imagen/figura representativa/apariencia / וַיִּקְרָ֥א Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó/fue llamado /y nombró/denominó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / שְׁמ֖וֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / שֵֽׁת׃ She·T: H8352:Sust/Prop-Sn-Ms Set /

בִּדְמוּת֖וֹ כְּצַלְמ֑וֹ וַיִּקְרָ֥א אֶת־ שְׁמ֖וֹ שֵֽׁת׃

(Gn 5:4) Y fueron-H1961 los-H3117 días de Adán-H121 después-H310 que engendró-H3205 a Set,-H8352 ochocientos-H8083-H3967-H8141 años, y engendró-H3205 hijos-H1121 e hijas.-H1323

(Gn 5:4) וַיִּהְי֣וּ Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y luego /y fueron יְמֵי־ Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G los días / אָדָ֗ם A·Da·M: H121:Sust/Prop-Sn-Ms de Adán / אַֽחֲרֵי֙ A·Kja·Re·Y: H310:Prep después que él / הוֹלִיד֣וֹ Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms engendró a /había engendrado אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / שֵׁ֔ת She·T: H8352:Sust/Prop-Sn-Ms Set / שְׁמֹנֶ֥ה She·Mo·Ne·Hj: H8083:Num/Sn-Fn ocho / מֵא֖ת Me·'O·T: H3967:Num/Pl-Fn cientos / שָׁנָ֑ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּ֥וֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz בָּנִ֖ים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) וּבָנֽוֹת׃ U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn e hijas /

וַיִּהְי֣וּ יְמֵי־ אָדָ֗ם אַֽחֲרֵי֙ הוֹלִיד֣וֹ אֶת־ שֵׁ֔ת שְׁמֹנֶ֥ה מֵא֖ת שָׁנָ֑ה וַיּ֥וֹלֶד בָּנִ֖ים וּבָנֽוֹת׃

(Gn 5:5) Y fueron-H1961 todos-H3605 los-H3117 días que-H834-H2416 vivió Adán-H121 novecientos-H8672-H3967-H8141-H4191 treinta-H7970-H8141 años; y murió.-H4962

(Gn 5:5) וַיִּהְי֞וּ Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms llegaron a ser /fueron כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada יְמֵ֤י Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G los días / אָדָם֙ A·Da·M: H121:Sust/Prop-Sn-Ms de Adán / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que חַ֔י Kja·Y: H2416:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms que vivió / תְּשַׁ֤ע Te·Sha': H8672:Num/Sn-Fn-G nove / מֵאוֹת֙ Me·'O·T: H3967:Num/Pl-Fn cientos / שָׁנָ֔ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וּשְׁלֹשִׁ֖ים U·She·Lo·Shi·M: H7970:Conj-Y + Num/Cm-Pl y treinta / שָׁנָ֑ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיָּמֹֽת׃ Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y murió/falleció /falleció ס S: H0:Punt_ /-

וַיִּהְי֞וּ כָּל־ יְמֵ֤י אָדָם֙ אֲשֶׁר־ חַ֔י תְּשַׁ֤ע מֵאוֹת֙ שָׁנָ֔ה וּשְׁלֹשִׁ֖ים שָׁנָ֑ה וַיָּמֹֽת׃ ס

(Gn 5:6) Vivió-H2421 Set-H8352 ciento-H2568-H8141-H3967-H8141 cinco años, y engendró-H3205 a Enós.-H583

(Gn 5:6) וַֽיְחִי־ Va·Y·Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vivió / שֵׁ֕ת She·T: H8352:Sust/Prop-Sn-Ms Set / חָמֵ֥שׁ Kja·Me·Sh: H2568:Num/Sn-Fn cinco / שָׁנִ֖ים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / וּמְאַ֣ת U·Me·'AT: H3967:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G y cien / שָׁנָ֑ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּ֖וֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / אֱנֽוֹשׁ׃ E·No·Sh: H583:Sust/Prop-Sn-Ms a Enós /

וַֽיְחִי־ שֵׁ֕ת חָמֵ֥שׁ שָׁנִ֖ים וּמְאַ֣ת שָׁנָ֑ה וַיּ֖וֹלֶד אֶת־ אֱנֽוֹשׁ׃

(Gn 5:7) Y vivió-H2421 Set,-H8352 después-H310 que engendró-H3205 a Enós,-H583 ochocientos-H7651-H8141-H8083-H3967-H8141 siete años, y engendró-H3205 hijos-H1121 e hijas.-H1323

(Gn 5:7) וַֽיְחִי־ Va·Y·Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vivió / שֵׁ֗ת She·T: H8352:Sust/Prop-Sn-Ms Set / אַֽחֲרֵי֙ A·Kja·Re·Y: H310:Prep después de que / הוֹלִיד֣וֹ Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / אֱנ֔וֹשׁ E·No·Sh: H583:Sust/Prop-Sn-Ms a Enós / שֶׁ֣בַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / שָׁנִ֔ים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / וּשְׁמֹנֶ֥ה U·She·Mo·Ne·Hj: H8083:Conj-Y + Num/Sn-Fn ocho / מֵא֖וֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cientos / שָׁנָ֑ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּ֥וֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz בָּנִ֖ים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) וּבָנֽוֹת׃ U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn e hijas /

וַֽיְחִי־ שֵׁ֗ת אַֽחֲרֵי֙ הוֹלִיד֣וֹ אֶת־ אֱנ֔וֹשׁ שֶׁ֣בַע שָׁנִ֔ים וּשְׁמֹנֶ֥ה מֵא֖וֹת שָׁנָ֑ה וַיּ֥וֹלֶד בָּנִ֖ים וּבָנֽוֹת׃

(Gn 5:8) Y fueron-H1961 todos-H3605 los-H3117 días de Set-H8352 novecientos-H8147-H8141-H8672-H3967-H8141-H6240-H4191 doce años; y murió.-H4962

(Gn 5:8) וַיִּהְיוּ֙ Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms llegaron a ser /fueron כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada יְמֵי־ Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G los días / שֵׁ֔ת She·T: H8352:Sust/Prop-Sn-Ms de Set / שְׁתֵּ֤ים She·Te·Y·M: H8147:Num/Fn-Dl dos / עֶשְׂרֵה֙ E·S·Re·Hj: H6240:Num/Sn-Fn diez / שָׁנָ֔ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וּתְשַׁ֥ע U·Te·Sha': H8672:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G nove / מֵא֖וֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cientos / שָׁנָ֑ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-

וַיִּהְיוּ֙ כָּל־ יְמֵי־ שֵׁ֔ת שְׁתֵּ֤ים עֶשְׂרֵה֙ שָׁנָ֔ה וּתְשַׁ֥ע מֵא֖וֹת שָׁנָ֑ה וַיָּמֹֽת׃ ס

Fnaños / וַיָּמֹת׃Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy murió/falleció /falleció סS: H0:Punt- /-

(Gn 5:9) Vivió-H2421 Enós-H583 noventa-H8673 años,-H8141 y engendró-H3205 a Cainán.-H7018

(Gn 5:9) וַיְחִיVa·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vivió / אֱנוֹשׁE·No·Sh: H583:Sust/Prop-Sn-MsEnós / תִּשְׁעִיםTi·Sh·'Y·M: H8673:Num/Cm-Plnoventa / שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / וַיּוֹלֶדVa·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / קֵינָן׃Qke·Y·Na·N: H7018:Sust/Prop-Sn-Msa Cainán /

וַיְחִי אֱנוֹשׁ תִּשְׁעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ קֵינָן׃

(Gn 5:10) Y vivió-H2421 Enós,-H583 después-H310 que engendró-H3205 a Cainán,-H7018 ochocientos-H2568-H8141-H8083-H3967-H8141-H6240 quince años, y engendró-H3205 hijos-H1121 e hijas.-H1323

(Gn 5:10) וַיְחִיVa·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vivió / אֱנוֹשׁE·No·Sh: H583:Sust/Prop-Sn-MsEnós / אַחֲרֵיA·Kja·Re·Y: H310:Prepdespués / הוֹלִידוֹHjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Msde que engendró / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / קֵינָןQke·Y·Na·N: H7018:Sust/Prop-Sn-Msa Cainán / חֲמֵשׁKja·Me·Sh: H2568:Num/Sn-Fn-Gcinco / עֶשְׂרֵהE·S·Re·Hj: H6240:Num/Sn-Fny diez / שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / וּשְׁמֹנֶהU·She·Mo·Ne·Hj: H8083:Conj-Y + Num/Sn-Fnocho / מֵאוֹתMe·'o·T: H3967:Num/Pl-Fncientos / שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / וַיּוֹלֶדVa·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz בָּנִיםBa·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Mshijos /(descendientes) וּבָנוֹת׃U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fne hijas /

וַיְחִי אֱנוֹשׁ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ קֵינָן חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

(Gn 5:11) Y fueron-H1961 todos-H3605 los-H3117 días de Enós-H583 novecientos-H2568-H8141-H8672-H3967-H8141-H4191 cinco años; y murió.-H4962

(Gn 5:11) וַיִּהְיוּVa·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msllegaron a ser /fueron כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada יְמֵיYe·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-Glos días / אֱנוֹשׁE·No·Sh: H583:Sust/Prop-Sn-Msde Enós / חָמֵשׁKja·Me·Sh: H2568:Num/Sn-Fncinco / שָׁנִיםSha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fnaños / וּתְשַׁעU·Te·Sha': H8672:Conj-Y + Num/Sn-Fn-Gy nove / מֵאוֹתMe·'o·T: H3967:Num/Pl-Fncientos / שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / וַיָּמֹת׃Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy murió/falleció /falleció סS: H0:Punt- /-

וַיִּהְיוּ כָּל־ יְמֵי אֱנוֹשׁ חָמֵשׁ שָׁנִים וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת׃ ס

(Gn 5:12) Vivió-H2421 Cainán-H7018 setenta-H7657 años,-H8141 y engendró-H3205 a Mahalaleel.-H4111

(Gn 5:12) וַיְחִיVa·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vivió / קֵינָןQke·Y·Na·N: H7018:Sust/Prop-Sn-MsCainán / שִׁבְעִיםShi·B·'Y·M: H7657:Num/Cm-Plsetenta / שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / וַיּוֹלֶדVa·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / מַהֲלַלְאֵל׃Ma·Hja·La·L·'E·L: H4111:Sust/Prop-Sn-Msa Mahalaleel /

וַיְחִי קֵינָן שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ מַהֲלַלְאֵל׃

(Gn 5:13) Y vivió-H2421 Cainán,-H7018 después-H310 que engendró-H3205 a Mahalaleel,-H4111-H705 ochocientos-H8141-H8083-H3967-H8141 cuarenta años, y engendró-H3205 hijos-H1121 e hijas.-H1323

(Gn 5:13) וַיְחִיVa·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vivió / קֵינָןQke·Y·Na·N: H7018:Sust/Prop-Sn-MsCainán / אַחֲרֵיA·Kja·Re·Y: H310:Prepdespués / הוֹלִידוֹHjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Msde que engendró / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / מַהֲלַלְאֵלMa·Hja·La·L·'E·L: H4111:Sust/Prop-Sn-Msa Mahalaleel / אַרְבָּעִיםA·R·Ba·'Y·M: H705:Num/Cm-Plcuarenta / שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / וּשְׁמֹנֶהU·She·Mo·Ne·Hj: H8083:Conj-Y + Num/Sn-Fny ocho / מֵאוֹתMe·'o·T: H3967:Num/Pl-Fncientos / שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / וַיּוֹלֶדVa·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz בָּנִיםBa·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Mshijos /(descendientes) וּבָנוֹת׃U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fne hijas /

וַיְחִי קֵינָן אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ מַהֲלַלְאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

(Gn 5:14) Y fueron-H1961 todos-H3605 los días-H3117 de Cainán-H7018 novecientos-H6235-H8141-H8672-H3967-H8141-H4191 diez años; y murió.-H4962

(Gn 5:14) וַיִּהְיוּVa·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msllegaron a ser /fueron כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada יְמֵיYe·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-Glos días / קֵינָןQke·Y·Na·N: H7018:Sust/Prop-Sn-Msde Cainán / עֶשֶׂרE·Se·R: H6235:Num/Sn-Fndiez / שָׁנִיםSha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fnaños / וּתְשַׁעU·Te·Sha': H8672:Conj-Y + Num/Sn-Fn-Gnove / מֵאוֹתMe·'o·T: H3967:Num/Pl-Fncientos / שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / וַיָּמֹת׃Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy murió/falleció /falleció סS: H0:Punt- /-

וַיִּהְיוּ כָּל־ יְמֵי קֵינָן עֶשֶׂר שָׁנִים וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת׃ ס

(Gn 5:15) Vivió-H2421 Mahalaleel-H4111 sesenta-H2568-H8141-H8346-H8141 y cinco años, y-H3205 engendró a Jared.-H3382

(Gn 5:15) וַיְחִיVa·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vivió /y vivió מַהֲלַלְאֵלMa·Hja·La·L·'E·L: H4111:Sust/Prop-Sn-Ms y Mahalaleel / חָמֵשׁKja·Me·Sh: H2568:Num/Sn-Fn cinco / שָׁנִיםSha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / וְשִׁשִּׁיםVe·Shi·Shi·M: H8346:Conj-Y + Num/Cm-Pl sesenta /y sesenta שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶדVa·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יָרֶד׃Ya·Re·D: H3382:Sust/Prop-Sn-Ms Jared /

וַיְחִי מַהֲלַלְאֵל חָמֵשׁ שָׁנִים וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־יָרֶד׃

(Gn 5:16) Y vivió-H2421 Mahalaleel,-H4111 después-H310 que engendró-H3205 a Jared,-H3382 ochocientos-H7970-H8141-H8083-H3967-H8141 treinta años, y engendró-H3205 hijos-H1121 e hijas.-H1323

(Gn 5:16) וַיְחִיVa·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vivió /y vivió מַהֲלַלְאֵלMa·Hja·La·L·'E·L: H4111:Sust/Prop-Sn-Ms y Mahalaleel / אַחֲרֵיA·Kja·Re·Y: H310:Prep después /después de que הוֹלִידוֹHjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms él engendró /engendró אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יֶרֶדYe·Re·D: H3382:Sust/Prop-Sn-Ms Jared / שְׁלֹשִׁיםShe·Lo·Shi·M: H7970:Num/Cm-Pl y treinta /treinta שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וּשְׁמֹנֶהU·She·Mo·Ne·Hj: H8083:Conj-Y + Num/Sn-Fn ocho /y ocho מֵאוֹתMe·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cien / שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶדVa·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz בָּנִיםBa·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) וּבָנוֹת׃U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn e hijas /

וַיְחִי מַהֲלַלְאֵל אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־יֶרֶד שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

(Gn 5:17) Y fueron-H1961 todos-H3605 los días-H3117 de Mahalaleel-H4111 ochocientos-H2568-H8673-H8141-H8083-H3967-H8141-H4191 noventa y cinco años; y murió.-H4962

(Gn 5:17) וַיִּהְיוּVa·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms llegaron a ser /fueron כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada יְמֵיYe·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G los días / מַהֲלַלְאֵלMa·Hja·La·L·'E·L: H4111:Sust/Prop-Sn-Ms de Mahalaleel / חָמֵשׁKja·Me·Sh: H2568:Num/Sn-Fn cinco / וְתִשְׁעִיםVe·Ti·Sh·'Y·M: H8673:Conj-Y + Num/Cm-Pl noventa /y noventa שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וּשְׁמֹנֶהU·She·Mo·Ne·Hj: H8083:Conj-Y + Num/Sn-Fn eran ocho /y ocho מֵאוֹתMe·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cien / שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיָּמֹת׃Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y murió/falleció /falleció סS: H0:Punt- /-

וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי מַהֲלַלְאֵל חָמֵשׁ וְתִשְׁעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת׃ ס

(Gn 5:18) Vivió-H2421 Jared-H3382 ciento-H8147-H8346-H8141-H3967-H8141 sesenta y dos años, y engendró-H3205 a Enoc.-H2585

(Gn 5:18) וַיְחִי־Va·Y·Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vivió /y vivió יֶרֶדYe·Re·D: H3382:Sust/Prop-Sn-Ms y Jared / שְׁתַּיִםShe·Ta·Yi·M: H8147:Num/Fn-Dl y dos /dos וְשִׁשִּׁיםVe·Shi·Shi·M: H8346:Conj-Y + Num/Cm-Pl sesenta /y sesenta שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וּמְאַתU·Me·'AT: H3967:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G cien / שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶדVa·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / חֲנוֹךְ׃Kja·No·K: H2585:Sust/Prop-Sn-Ms Enoc /

וַיְחִי־יֶרֶד שְׁתַּיִם וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־חֲנוֹךְ׃

(Gn 5:19) Y vivió-H2421 Jared,-H3382 después-H310 que engendró-H3205 a Enoc,-H2585 ochocientos-H8083-H3967-H8141 años, y engendró-H3205 hijos-H1121 e hijas.-H1323

(Gn 5:19) וַיְחִי־Va·Y·Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vivió /y vivió יֶרֶדYe·Re·D: H3382:Sust/Prop-Sn-Ms y Jared / אַחֲרֵיA·Kja·Re·Y: H310:Prep después /después de que הוֹלִידוֹHjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms él engendró /engendró אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / חֲנוֹךְKja·No·K: H2585:Sust/Prop-Sn-Ms Enoc / שְׁמֹנֶהShe·Mo·Ne·Hj: H8083:Num/Sn-Fn ocho / מֵאוֹתMe·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cien / שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶדVa·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz בָּנִיםBa·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) וּבָנוֹת׃U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn e hijas /

וַיְחִי־יֶרֶד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־חֲנוֹךְ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

(Gn 5:20) Y fueron-H1961 todos-H3605 los-H3117 días de Jared-H3382 novecientos-H8147-H8346-H8141-H8672-H3967-H8141-H4191 sesenta y dos años; y murió.-H4962

(Gn 5:20) וַיִּהְיוּVa·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms llegaron a ser /fueron כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada יְמֵי־Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G los días / יֶרֶדYe·Re·D: H3382:Sust/Prop-Sn-Ms de Jared / שְׁתַּיִםShe·Ta·Yi·M: H8147:Num/Fn-Dl y dos /dos וְשִׁשִּׁיםVe·Shi·Shi·M: H8346:Conj-Y + Num/Cm-Pl sesenta /y sesenta שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וּתְשַׁעU·Te·Sha': H8672:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G eran nueve /y nueve מֵאוֹתMe·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cien / שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיָּמֹת׃Va·Ya·Mo·T:

וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי־יֶרֶד שְׁתַּיִם וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת׃ פ

H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y murió/falleció /falleció פ P: H0:Punt- /-

(Gn 5:21) Vivió-H2421 Enoc-H2585 sesenta-H2568-H8346-H8141 y cinco años, y engendró-H3205 a Matusalén.-H4968

(Gn 5:21) וַיְחִי Va·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vivió /y vivió חֲנוֹךְ Kja·No·K: H2585:Sust/Prop-Sn-Ms y Enoc / חָמֵשׁ Kja·Me·Sh: H2568:Num/Sn-Fn cinco / וְשִׁשִּׁים Ve·Shi·Shi·M: H8346:Conj-Y + Num/Cm-Pl sesenta /y sesenta שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / מְתוּשָׁלַח׃ Me·Tu·Sha·La·K: H4968:Sust/Prop-Sn-Ms Matusalén /

וַיְחִי חֲנוֹךְ חָמֵשׁ וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ מְתוּשָׁלַח׃

(Gn 5:22) Y caminó-H1980 Enoc-H2585-H854 con-H853 Dios,-H430 después-H310 que engendró-H3205 a Matusalén,-H4968 trescientos-H7969-H3967-H8141 años, y engendró-H3205 hijos-H1121 e hijas.-H1323

(Gn 5:22) וַיִּתְהַלֵּךְ Va·Y·Yi·T·Hja·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y caminaba/andaba /iba/estaba yendo חֲנוֹךְ Kja·No·K: H2585:Sust/Prop-Sn-Ms y Enoc / אֶת־ E·T: H854:Prep con / הָאֱלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms Dios / אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep después /después de הוֹלִידוֹ Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms y engendró /engendró אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / מְתוּשֶׁלַח Me·Tu·She·La·K: H4968:Sust/Prop-Sn-Ms Matusalén / שְׁלֹשׁ She·Lo·Sh: H7969:Num/Sn-Fn-G tres / מֵאוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cien / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms el padre /y engendró בָּנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) וּבָנוֹת׃ U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn e hijas /

וַיִּתְהַלֵּךְ חֲנוֹךְ אֶת־ הָאֱלֹהִים אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ מְתוּשֶׁלַח שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

(Gn 5:23) Y fueron-H1961 todos-H3605 los-H3117 días de Enoc-H2585 trescientos-H2568-H8346-H8141-H7969-H3967-H8141 sesenta y cinco años.

(Gn 5:23) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms llegaron a ser /fueron כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada יְמֵי Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G los días / חֲנוֹךְ Kja·No·K: H2585:Sust/Prop-Sn-Ms de Enoc / חָמֵשׁ Kja·Me·Sh: H2568:Num/Sn-Fn cinco / וְשִׁשִּׁים Ve·Shi·Shi·M: H8346:Conj-Y + Num/Cm-Pl sesenta /y sesenta שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וּשְׁלֹשׁ U·She·Lo·Sh: H7969:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G eran tres /y tres מֵאוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cien / שָׁנָה׃ Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años /

וַיְהִי כָּל־ יְמֵי חֲנוֹךְ חָמֵשׁ וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה׃

(Gn 5:24) Caminó,-H1980 pues, Enoc-H2585-H854 con-H853 Dios,-H430 y desapareció,-H369 porque-H3588 le llevó-H3947 Dios.-H430

(Gn 5:24) וַיִּתְהַלֵּךְ Va·Y·Yi·T·Hja·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y caminaba/andaba /iba/estaba yendo חֲנוֹךְ Kja·No·K: H2585:Sust/Prop-Sn-Ms Enoc / אֶת־ E·T: H854:Prep con / הָאֱלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms Dios / וְאֵינֶנּוּ Ve·'e·Y·Ne·Nu: H369:Conj-Y + Adv + 3-Sn-Ms más /y él [no] fue כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / לָקַח La·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms tomó / אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms (a él) /(a) él אֱלֹהִים׃ E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / פ P: H0:Punt- /-

וַיִּתְהַלֵּךְ חֲנוֹךְ אֶת־ הָאֱלֹהִים וְאֵינֶנּוּ כִּי־ לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים׃ פ

(Gn 5:25) Vivió-H2421 Matusalén-H4968 ciento-H7651-H8084-H8141-H3967-H8141 ochenta y siete años, y engendró-H3205 a Lamec.-H3929

(Gn 5:25) וַיְחִי Va·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vivió /y vivió מְתוּשֶׁלַח Me·Tu·She·La·K: H4968:Sust/Prop-Sn-Ms y Matusalén / שֶׁבַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn y siete /siete וּשְׁמֹנִים U·She·Mo·Ni·M: H8084:Conj-Y + Num/Cm-Pl ochenta /y ochenta שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וּמְאַת U·Me·'AT: H3967:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G cien / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / לָמֶךְ׃ La·Me·K: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms Lamec /

וַיְחִי מְתוּשֶׁלַח שֶׁבַע וּשְׁמֹנִים שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ לָמֶךְ׃

(Gn 5:26) Y vivió-H2421 Matusalén,-H4968 después-H310 que engendró-H3205 a Lamec,-H3929 setecientos-H8147-H8084-H8141-H7651-H3967-H8141 ochenta y dos años, y engendró-H3205 hijos-H1121 e hijas.-H1323

(Gn 5:26) וַיְחִי Va·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vivió /y vivió מְתוּשֶׁלַח Me·Tu·She·La·K: H4968:Sust/Prop-Sn-Ms y Matusalén / אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep después /después de que הוֹלִידוֹ Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms él engendró /engendró אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / לֶמֶךְ Le·Me·K: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms Lamec / שְׁתַּיִם She·Ta·Yi·M: H8147:Num/Fn-Dl y dos /dos וּשְׁמוֹנִים U·She·Mo·Ni·M: H8084:Conj-Y + Num/Cm-Pl ochenta /y ochenta שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וּשְׁבַע U·She·Ba': H7651:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G siete /y siete מֵאוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cien / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-

וַיְחִי מְתוּשֶׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ לֶמֶךְ שְׁתַּיִם וּשְׁמוֹנִים שָׁנָה וּשְׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

Fnaños / וַיּ֥וֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz בָּנִ֖ים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) וּבָנֽוֹת׃ U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn e hijas /

(Gn 5:27) Fueron,-H1961 pues, todos-H3605 los-H3117 días de Matusalén-H4968 novecientos-H8672-H8346-H8141-H8672-H3967-H8141-H4191 sesenta y nueve años; y murió.-H4962

(Gn 5:27) וַיִּהְי֞וּ Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms llegaron a ser /fueron כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada יְמֵ֣י Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G los días / מְתוּשֶׁ֔לַח Me·Tu·She·La·K: H4968:Sust/Prop-Sn-Ms de Matusalén / תֵּ֤שַׁע Te·Sha': H8672:Num/Sn-Fn eran nueve /nueve וְשִׁשִּׁים֙ Ve·Shi·Shi·M: H8346:Conj-Y + Num/Cm-Pl sesenta /y sesenta שָׁנָ֔ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וּתְשַׁ֥ע U·Te·Sha': H8672:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G y nueve / מֵא֖וֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cien / שָׁנָ֑ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיָּמֹֽת׃ Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y murió/falleció /falleció פ P: H0:Punt- /-

וַיִּהְיוּ֙ כָּל־ יְמֵ֣י מְתוּשֶׁ֔לַח תֵּ֤שַׁע וְשִׁשִּׁים֙ שָׁנָ֔ה וּתְשַׁ֥ע מֵא֖וֹת שָׁנָ֑ה וַיָּמֹֽת׃ פ

(Gn 5:28) Vivió-H2421 Lamec-H3929 ciento-H8147-H8084-H8141-H3967-H8141 ochenta y dos años, y engendró-H3205 un hijo;-H1121

(Gn 5:28) וַֽיְחִי־ Va·Y·Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vivió /y vivió לֶ֕מֶךְ Le·Me·K: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms y Lamec / שְׁתַּ֛יִם She·Ta·Yi·M: H8147:Num/Fn-Dl y dos /dos וּשְׁמֹנִ֖ים U·She·Mo·Ni·M: H8084:Conj-Y + Num/Cm-Pl ochenta /y ochenta שָׁנָ֑ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וּמְאַ֣ת U·Me·'AT: H3967:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G cien / שָׁנָ֑ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּ֖וֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /y engendró a בֵּֽן׃ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente)

וַֽיְחִי־ לֶ֕מֶךְ שְׁתַּ֛יִם וּשְׁמֹנִ֖ים שָׁנָ֑ה וּמְאַ֣ת שָׁנָ֑ה וַיּ֖וֹלֶד בֵּֽן׃

(Gn 5:29) y llamó-H7121 su nombre-H8034 Noé,-H5146 diciendo:-H559 Este-H2088 nos-H587 aliviará-H5162 de-H4480 nuestras-H587 obras-H4639 y del-H4480 trabajo-H6093 de nuestras manos,-H3027 a-H4480 causa de la tierra-H127 que-H834 Jehová-H3068 maldijo.-H779

(Gn 5:29) וַיִּקְרָ֧א Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó /y nombró/denominó a אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שְׁמ֛וֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / נֹ֖חַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / לֵאמֹ֑ר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando זֶ֞ה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms esta /esto [uno] יְנַחֲמֵ֣נוּ Ye·Na·Kja·Me·Nu: H5162:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Pl esto [lo mismo] reconfortará /nos consolará מִֽמַּעֲשֵׂ֙נוּ֙ Mi·Ma·'a·Se·Nu: H4639:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nosotros con respecto a nuestra obra/trabajo/labor /respecto a nuestro ocupación laboral וּמֵעִצְּב֣וֹן U·Me·'i·Tse·Bo·N: H6093:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-G y obra/trabajo/labor /y la ocupación laboral יָדֵ֔ינוּ Ya·De·Y·Nu: H3027:Sust/Fn-Dl-G + 1-Cm-Pl de nuestras manos / מִן־ Mi·N: H4480:Prep porque /y fuera de הָ֣אֲדָמָ֔ה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn del suelo /región/suelo/(nación) אֲשֶׁ֥ר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que אֵרְרָ֖הּ E·Re·Ra·Hj: H779:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fn ha maldecido /ha maldecido a יְהוָֽה׃ Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

וַיִּקְרָ֧א אֶת־ שְׁמ֛וֹ נֹ֖חַ לֵאמֹ֑ר זֶ֞ה יְנַחֲמֵ֣נוּ מִֽמַּעֲשֵׂ֙נוּ֙ וּמֵעִצְּב֣וֹן יָדֵ֔ינוּ מִן־ הָ֣אֲדָמָ֔ה אֲשֶׁ֥ר אֵרְרָ֖הּ יְהוָֽה׃

(Gn 5:30) Y vivió-H2421 Lamec,-H3929 después-H310 que engendró-H3205 a Noé,-H5146 quinientos-H2568-H8673-H8141-H2568-H3967-H8141 noventa y cinco años, y engendró-H3205 hijos-H1121 e hijas.-H1323

(Gn 5:30) וַֽיְחִי־ Va·Y·Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vivió /y vivió לֶ֗מֶךְ Le·Me·K: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms y Lamec / אַחֲרֵי֙ A·Kja·Re·Y: H310:Prep después /después de que הוֹלִיד֣וֹ Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms él engendró /engendró אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / נֹ֔חַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / חָמֵ֤שׁ Kja·Me·Sh: H2568:Num/Sn-Fn cinco / וְתִשְׁעִים֙ Ve·Ti·Sh·'Y·M: H8673:Conj-Y + Num/Cm-Pl noventa /y noventa שָׁנָ֔ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַחֲמֵ֥שׁ Va·Kja·Me·Sh: H2568:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G y cinco / מֵא֖ת Me·'O·T: H3967:Num/Pl-Fn cien / שָׁנָ֑ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּ֥וֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz בָּנִ֖ים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) וּבָנֽוֹת׃ U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn e hijas /

וַֽיְחִי־ לֶ֗מֶךְ אַחֲרֵי֙ הוֹלִיד֣וֹ אֶת־ נֹ֔חַ חָמֵ֤שׁ וְתִשְׁעִים֙ שָׁנָ֔ה וַחֲמֵ֥שׁ מֵאֹ֖ת שָׁנָ֑ה וַיּ֥וֹלֶד בָּנִ֖ים וּבָנֽוֹת׃

(Gn 5:31) Y fueron-H1961 todos-H3605 los-H3117 días de Lamec-H3929 setecientos-H7651-H7657-H8141-H7651-

(Gn 5:31) וַֽיְהִי֙ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms llegaron a ser /fueron כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada יְמֵי־ Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G los días / לֶ֔מֶךְ Le·Me·K: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms de Lamec / שֶׁ֤בַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn eran siete /siete וְשִׁבְעִים֙ Ve·Shi·B·'Y·M: H7657:Conj-Y + Num/Cm-Pl setenta /y setenta שָׁנָ֔ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וּשְׁבַ֥ע U·She·Ba':

וַֽיְהִי֙ כָּל־ יְמֵי־ לֶ֔מֶךְ שֶׁ֤בַע וְשִׁבְעִים֙ שָׁנָ֔ה וּשְׁבַ֥ע מֵא֖וֹת שָׁנָ֑ה וַיָּמֹֽת׃ ס

H3967-H8141-H4191 setenta y siete años; y murió.[-H4962]

H7651:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G y siete / מֵאוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cien / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיָּמֹת׃ Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él murió/falleció /y murió ס S: H0:Punt - /-

(Gn 5:32) Y siendo[-H1961] Noé[-H5146] de[-H1121-H2568-H3967-H8141] quinientos años, engendró[-H3205-H5146] a Sem,[-H8035] a Cam[-H2526] y a Jafet.[-H3315]

(Gn 5:32) וַיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llegó a ser /y era נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G viejo /(descendiente) חֲמֵשׁ Kja·Me·Sh: H2568:Num/Sn-Fn-G de cinco / מֵאוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cien / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró / נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / שֵׁם She·M: H8035:Sust/Prop-Sn-Ms Sem / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / חָם Kja·M: H2526:Sust/Prop-Sn-Ms Cam / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y יָפֶת׃ Ya·Fe·T: H3315:Sust/Prop-Sn-Ms y Jafet /

וַיְהִי־ נֹחַ בֶּן־ חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד נֹחַ אֶת־ שֵׁם אֶת־ חָם וְאֶת־ יָפֶת׃

(Gn 6:1) Sucedió[-H1961] que cuando[-H3588] comenzaron[-H2490] los hombres[-H120] a multiplicarse[-H7231] sobre[-H5921-H6440] la superficie [faz] de la tierra,[-H127] y les nacieron[-H3205] hijas,[-H1323]

(Gn 6:1) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/pasó /sucedió/aconteció כִּי־ Ki: H3588:Conj cuando / הֵחֵל Hje·Kje·L: H2490:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms empezó /comenzó הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms los hombres / לָרֹב La·Ro: H7231:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf multiplicarse /aumentarse/reproducirse עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G la superficie/cara/faz /(el ambiente) הָאֲדָמָה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /región/suelo/(nación) וּבָנוֹת U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn e hijas / יֻלְּדוּ Yu·Le·Du: H3205:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Cm-Pl les nacieron / לָהֶם׃ La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms - /a ellos/para ellos mismos

וַיְהִי כִּי־ הֵחֵל הָאָדָם לָרֹב עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה וּבָנוֹת יֻלְּדוּ לָהֶם׃

(Gn 6:2) que viendo[-H7200] los hijos[-H1121] de Dios[-H430] que[-H3588] las hijas[-H1323] de los hombres[-H120] eran hermosas,[-H2896-H2007] tomaron[-H3947-H802] para sí mujeres, escogiendo[-H977] entre todas.[-H3605-H834]

(Gn 6:2) וַיִּרְאוּ Va·Y·Yi·R·'U: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms vieron /viendo בְנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) הָאֱלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms de Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בְּנוֹת Be·No·T: H1323:Sust/Pl-Fn-G que las hijas / הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms de los hombres /varones כִּי Ki: H3588:Conj que [eran] / טֹבֹת To·Bo·T: H2896:Adj/Pl-Fn hermosas/aceptables /agradables/placenteras הֵנָּה Hje·Na·Hj: H2007:Pro/3-Pl-Fn que ellos /ellos וַיִּקְחוּ Va·Y·Yi·Kju: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms tomaron /adquirieron לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms - /a ellos/para ellos mismos נָשִׁים Na·Shi·M: H802:Sust/Pl-Fn esposas /mujeres מִכֹּל Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms entre todas / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R ellas /que בָּחָרוּ׃ Ba·Kja·Ru: H977:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl eligieron /

וַיִּרְאוּ בְנֵי־ הָאֱלֹהִים אֶת־ בְּנוֹת הָאָדָם כִּי טֹבֹת הֵנָּה וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכֹּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ׃

(Gn 6:3) Y dijo[-H559] Jehová:[-H3068] No[-H3808-H1777] contenderá mi espíritu[-H7307] con el hombre[-H120] para siempre,[-H5769-H1571] porque ciertamente él[-H1931] es carne;[-H1320] mas serán[-H1961] sus[-H1931] días[-H3117] ciento[-H3967-H6242] veinte años.[-H8141]

(Gn 6:3) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יָדוֹן Ya·Do·N: H1777:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms contender /contenderá/disputará רוּחִי Ru·Kji: H7307:Sust/Cm-Sn-G + 1-Cm-Sn mi espíritu /aliento/hálito/(viento) בָאָדָם Ba·'a·Da·M: H120:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms con el hombre / לְעֹלָם Le·'o·La·M: H5769:Prep-Res + Sust/Sn-Ms para siempre /perpetuamente בְּשַׁגַּם Be·Sha·Ga·M: H1571:Prep-En + Pro/R + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él /él [es] בָשָׂר Ba·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms carne /(cuerpo carnal/carne fresca) וְהָיוּ Ve·Hja·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl llegarán a ser/se volverán /serán יָמָיו Ya·Ma·V: H3117:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus días / מֵאָה Me·'A·Hj: H3967:Num/Sn-Fn ciento / וְעֶשְׂרִים Ve·'e·S·Ri·M: H6242:Conj-Y + Num/Cm-Pl y veinte / שָׁנָה׃ Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años /

וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־ יָדוֹן רוּחִי בָאָדָם לְעֹלָם בְּשַׁגַּם הוּא בָשָׂר וְהָיוּ יָמָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה׃

(Gn 6:4) Había[-H1961] gigantes[-H5303] en la tierra[-H776] en[-H3117-H1992] aquellos días, y también[-H1571]

(Gn 6:4) הַנְּפִלִים Hja·Ne·Fi·Li·M: H5303:Art + Sust/Pl-Ms hubo gigantes /(tiranos) הָיוּ Hja·Yu: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl en / בָאָרֶץ Ba·'a·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn la tierra / בַּיָּמִים Ba·Ya·Mi·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Pl-Ms en días /

הַנְּפִלִים הָיוּ בָאָרֶץ בַּיָּמִים הָהֵם וְגַם

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
después-H310-H3651 que-H834-H935 se llegaron los-H1121 hijos de Dios-H430 a-H413 las-H1323 hijas de los hombres,-H120 y les-H1992 engendraron-H3205 hijos. Estos-H1992 fueron los valientes-H1368 que-H834 desde la antigüedad-H5769-H376 fueron varones-H8034 de renombre.	הָהֵם Hja·Hje·M: H1992:Art + Pro/3-Pl-Ms aquellos /esos וְגַם Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אַֽחֲרֵי־ A·Kja·Re·Y: H310:Prep después / כֵ֔ן Ke·N: H3651:Adv de esa/ese/aquella/aquel / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuando /que יָבֹ֜אוּ Ya·Bo·'u: H935:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms se llegaron /entraron בְּנֵ֣י Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) הָֽאֱלֹהִ֗ים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms de Dios / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) בְּנ֣וֹת Be·No·T: H1323:Sust/Pl-Fn-G las hijas / הָֽאָדָ֔ם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms de los hombres /varones וְיָלְד֖וּ Ve·Ya·L·Du: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl y les engendraron [hijos] / לָהֶ֑ם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms_ /a ellos/para ellos mismos הֵ֧מָּה Hje·Ma·Hj: H1992:Pro/3-Pl-Ms aquellos /estos [eran] הַגִּבֹּרִ֛ים Hja·Gi·Bo·Ri·M: H1368:Art + Adj/Pl-Ms los poderosos/fuertes /enérgicos/vigorosos/valientes אֲשֶׁ֥ר A·She·R: H834:Pro/R quienes /cual מֵעוֹלָ֖ם Me·'o·La·M: H5769:Prep-De + Sust/Sn-Ms desde la antigüedad /desde antaño אַנְשֵׁ֥י A·N·She·Y: H376:Sust/Pl-Ms-G aquellos (hombres/varones) /algunos הַשֵּֽׁם׃ Hja·She·M: H8034:Art + Sust/Sn-Ms de renombre / פ P: H0:Punt_ /-	אַחֲרֵי־ כֵן אֲשֶׁר יָבֹאוּ בְּנֵי הָ·אֱלֹהִים אֶל־ בְּנוֹת הָ·אָדָם וְ·יָלְדוּ לָ·הֶם הֵמָּה הַ·גִּבֹּרִים אֲשֶׁר מֵ·עוֹלָם אַנְשֵׁי הַ·שֵּׁם׃ פ
(Gn 6:5) Y vio-H7200 Jehová-H3068 que-H3588 la-H7451 maldad de los hombres-H120 era mucha-H7227 en la tierra,-H776 y que todo-H3605 designio-H3336 de los pensamientos-H4284 del corazón-H3820 de ellos era-H3605-H3117 de continuo solamente-H7535 el mal.-H7451	(Gn 6:5) וַיַּ֣רְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vio /observó/miró יְהוָ֔ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) כִּ֥י Ki: H3588:Conj por/para/porque / רַבָּ֛ה Ra·Ba·Hj: H7227:Adj/Sn-Fn fue gran/grande/fuerte/poderoso /[era] grande רָעַ֥ת Ra·'AT: H7451:Sust/Sn-Fn-G la maldad /malicia/(iniquidad) הָאָדָ֖ם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms del hombre /varón בָּאָ֑רֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra / וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y todo/toda/cada /y cada uno יֵ֙צֶר֙ Ye·Tse·R: H3336:Sust/Sn-Ms-G designio/invento /intención/obra מַחְשְׁבֹ֣ת Ma·Kj·She·Bo·T: H4284:Sust/Pl-Fn-G de los pensamientos /maquinaciones/diseños לִבּ֔וֹ Li·Bo: H3820:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su corazón/(mente/voluntad) /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura) רַ֥ק Ra·Qk: H7535:Adv [fue] solamente /[era] completamente רַ֖ע Ra': H7451:Adj/Sn-Ms malvado/perverso/destructivo /malo כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo/toda/cada /cada uno הַיּֽוֹם׃ Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms continuamente /diariamente/permanentemente	וַ·יַּרְא יְהוָה כִּי רַבָּה רָעַת הָ·אָדָם בָּ·אָרֶץ וְ·כָל־ יֵצֶר מַחְשְׁבֹת לִבּ·וֹ רַק רַע כָּל־ הַ·יּוֹם׃
(Gn 6:6) Y se arrepintió-H5162 Jehová-H3068 de-H3588 haber hecho-H6213 hombre-H120 en la tierra,-H776 y le dolió-H6087 en-H413 su corazón.-H3820	(Gn 6:6) וַיִּנָּ֣חֶם Va·Y·Yi·Na·Ke·M: H5162:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se arrepintió /se lamentó/atenuó/(se volvió) יְהוָ֔ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) כִּֽי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / עָשָׂ֥ה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms lo que había hecho /realizado אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / הָֽאָדָ֖ם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms hombre / בָּאָ֑רֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra / וַיִּתְעַצֵּ֖ב Va·Y·Yi·T·'a·Tse·V: H6087:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se afligió /dolió/entristeció (con cólera) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) לִבּֽוֹ׃ Li·Bo: H3820:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su corazón/(mente/voluntad) /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura)	וַ·יִּנָּחֶם יְהוָה כִּי־ עָשָׂה אֶת־ הָ·אָדָם בָּ·אָרֶץ וַ·יִּתְעַצֵּב אֶל־ לִבּ·וֹ׃
(Gn 6:7) Y dijo-H559 Jehová:-H3068-H4229 Raeré de sobre-H5921-H6440 la superficie [faz] de la tierra-H127 a los hombres-H120 que-H834 he creado,-H1254 desde el hombre-H120 hasta-H5704 la bestia,-H929 y hasta-H5704 el reptil-H7431 y-H5704 las	(Gn 6:7) וַיֹּ֣אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוָ֗ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶמְחֶ֨ה E·M·Kje·Hj: H4229:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn destruiré/desharé /borraré/exterminaré אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / הָאָדָ֤ם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms hombre / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que בָּרָ֙אתִי֙ Ba·Ra·Ti: H1254:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he creado / מֵעַל֙ Me·'A·L: H5921:Prep-De de/desde/procedente de /de פְּנֵ֣י Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G de la superficie/cara/faz /(el ambiente) הָֽאֲדָמָ֔ה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn de	וַ·יֹּאמֶר יְהוָה אֶמְחֶה אֶת־ הָ·אָדָם אֲשֶׁר־ בָּרָאתִי מֵ·עַל פְּנֵי הָ·אֲדָמָה מֵ·אָדָם עַד־ בְּהֵמָה עַד־ רֶמֶשׂ וְ·עַד־

aves-H5775-H8064 del cielo; pues-H3588 me arrepiento-H5162-H3588 de haberlos hecho.-H6213

la tierra /región/suelo/(nación) מֵאֲדָמָה Me·'a·Da·M: H120:Prep-De + Sust/Sn-Ms a ambos, hombre /desde el varón עַד־ A·D: H5704:Prep y /hasta בְּהֵמָה Be·Hje·Ma·Hj: H929:Sust/Sn-Fn la bestia / עַד־ A·D: H5704:Prep y hasta רֶמֶשׂ Re·Me·S: H7431:Sust/Sn-Ms lo que se arrastra/repta/(serpientes) / וְעַד־ Ve·'a·D: H5704:Conj-Y + Prep y / עוֹף O·F: H5775:Sust/Sn-Ms-G y las aves /pájaros הַשָּׁמָיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del aire /del cielo/cielos כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / נִחַמְתִּי Ni·Kja·M·Ti: H5162:Verbo/Nifal-Perf/1-Cm-Sn porque me arrepiento /me vuelvo כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / עֲשִׂיתִם׃ A·Si·Ti·M: H6213:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 3-Pl-Ms haberlo hecho/creado /realizado

עוֹף הַשָּׁמָיִם כִּי נִחַמְתִּי כִּי עֲשִׂיתִם׃

(Gn 6:8) Pero Noé-H5146 halló-H4672 gracia-H2580 ante los ojos-H5869 de Jehová.-H3068

(Gn 6:8) וְנֹחַ Ve·No·A·K: H5146:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Pero Noé / מָצָא Ma·Tsa: H4672:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms encontró /halló חֵן Kje·N: H2580:Sust/Sn-Ms gracia / בְּעֵינֵי Be·'e·Y·Ne·Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G en los ojos /a la vista יְהוָה׃ Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) פ P: H0:Punt- /-

וְנֹחַ מָצָא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה׃ פ

(Gn 6:9) Estas-H428 son las generaciones-H8435 de Noé:-H5146-H582 Noé,-H5146 varón justo,-H6662 era-H1961 perfecto-H8549 en sus generaciones;-H1755 con-H854 Dios-H430 caminó-H1980 Noé.-H5146

(Gn 6:9) אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estas /estas [son] תּוֹלְדֹת To·L·Do·T: H8435:Sust/Pl-Fn-G estas [son] las generaciones /las descendencias/familia/linajes נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / אִישׁ I·Sh: H582:Sust/Sn-Ms varón /hombre צַדִּיק Tsa·Di·Qk: H6662:Adj/Sn-Ms justo /recto/derecho תָּמִים Ta·Mi·M: H8549:Adj/Sn-Ms [y] perfecto /íntegro/sin defecto הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms llegó a ser /fue בְּדֹרֹתָיו Be·Do·Ro·Ta·V: H1755:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms en sus generaciones /descendencias/familia/linajes אֶת־ E·T: H854:Prep con / הָאֱלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms Dios / הִתְהַלֶּךְ־ Hji·T·Hja·Le·K: H1980:Verbo/Hitpael-Perf/3-Sn-Ms ha caminado/andado /ha estado yendo נֹחַ׃ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé /

אֵלֶּה תּוֹלְדֹת נֹחַ נֹחַ אִישׁ צַדִּיק תָּמִים הָיָה בְּדֹרֹתָיו אֶת־ הָאֱלֹהִים הִתְהַלֶּךְ־ נֹחַ׃

(Gn 6:10) Y engendró-H3205 Noé-H5146 tres-H7969 hijos:-H1121 a Sem,-H8035 a Cam-H2526 y a Jafet.-H3315

(Gn 6:10) וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró / נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / שְׁלֹשָׁה She·Lo·Sha·Hj: H7969:Num/Sn-Ms tres / בָנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שֵׁם She·M: H8035:Sust/Prop-Sn-Ms Sem / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / חָם Kja·M: H2526:Sust/Prop-Sn-Ms Cam / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y יָפֶת׃ Ya·Fe·T: H3315:Sust/Prop-Sn-Ms y Jafet /

וַיּוֹלֶד נֹחַ שְׁלֹשָׁה בָנִים אֶת־ שֵׁם אֶת־ חָם וְאֶת־ יָפֶת׃

(Gn 6:11) Y se corrompió-H7843 la tierra-H776-H6440 delante-H430 de Dios, y estaba la tierra-H776 llena-H4390 de violencia [vergüenza, afrenta, deshonor] -H2555.

(Gn 6:11) וַתִּשָּׁחֵת Va·Ti·Sha·Kje·T: H7843:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y se corrompió/(se arruinó) /estropeó/(actuaron depravadamente) הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / לִפְנֵי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G ante /delante הָאֱלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms de Dios / וַתִּמָּלֵא Va·Ti·Ma·Le: H4390:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn estaba lleno /colmado/desbordado הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región חָמָס׃ Kja·Ma·S: H2555:Sust/Sn-Ms con violencia /crueldad/iniquidad

וַתִּשָּׁחֵת הָאָרֶץ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ חָמָס׃

(Gn 6:12) Y miró-H7200 Dios-H430 la tierra,-H776 y he aquí-H2009 que estaba corrompida;-H7843 porque-H3588 toda-H3605 carne-H1320 había corrompido-H7843 su camino-H1870 sobre-H5921 la tierra.-H776

(Gn 6:12) וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y miró /observó אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn sobre la tierra /territorio/terreno/región וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) נִשְׁחָתָה Ni·Sh·Kja·Ta·Hj: H7843:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Fn estaba corrompida/(arruinada) /estropeada כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / הִשְׁחִית Hji·Sh·Kji·T: H7843:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms se había corrompido/(arruinado) /estropeado/depravado כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / בָּשָׂר Ba·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms carne /(cuerpo carnal/carne fresca) אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / דַּרְכּוֹ Da·R·Ko: H1870:Sust/Cm-Sn-G + 3-Sn-Ms su

וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־ הָאָרֶץ וְהִנֵּה נִשְׁחָתָה כִּי־ הִשְׁחִית כָּל־ בָּשָׂר אֶת־ דַּרְכּוֹ עַל־ הָאָרֶץ׃ ס

camino/conducta /(senda/camino/asunto/costumbre) עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הָאָרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región ס S: H0:Punt - /-

(Gn 6:13) Dijo,-H559 pues, Dios-H430 a Noé:-H5146 He decidido el fin-H7093 de todo-H3605 ser,-H1320-H935-H6440 porque-H3588 la tierra-H776 está llena-H4390 de violencia [vergüenza, afrenta, deshonor]-H2555-H6440-H2005 a causa de ellos; y he aquí que yo los destruiré-H7843-H854 con la tierra.-H776

(Gn 6:13) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לְנֹחַ Le·No·A·K: H5146:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Noé / קֵץ Qke·Ts: H7093:Sust/Sn-Ms-G el fin/término /el final/la consumación כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de toda / בָּשָׂר Ba·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms carne /(cuerpo carnal/carne fresca) בָּא Ba: H935:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms he decidido / לְפָנַי Le·Fa·Na·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn ante de mí /delante de mí כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / מָלְאָה Ma·L·'A·Hj: H4390:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn está llena /colmada הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región חָמָס Kja·Ma·S: H2555:Sust/Sn-Ms con violencia /crueldad/iniquidad מִפְּנֵיהֶם Mi·Pe·Ne·Y·Hje·M: H6440:Prep-De + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms a causa de ello / וְהִנְנִי Ve·Hji·Ni: H2005:Conj-Y + Interj + 1-Cm-Sn ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) מַשְׁחִיתָם Ma·Sh·Ki·Ta·M: H7843:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms destruiré/corromperé/devastaré /demoleré אֶת־ E·T: H854:Prep con ellos / הָאָרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְ·נֹחַ קֵץ כָּל־ בָּשָׂר בָּא לְ·פָנַ·י כִּי־ מָלְאָה הָ·אָרֶץ חָמָס מִ·פְּנֵי·הֶם וְ·הִנְ·נִי מַשְׁחִיתָ·ם אֶת־ הָ·אָרֶץ׃

(Gn 6:14) Hazte-H6213-H854 un arca-H8392 de madera-H6086 de gofer;-H1613 harás-H6213 aposentos-H7064 en el arca,-H8392 y la calafatearás-H3724 con brea-H3722 por dentro-H1004 y por fuera.-H2351

(Gn 6:14) עֲשֵׂה A·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms hazte /haz לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms - /para ti/a ti mismo תֵּבַת Te·Ba·T: H8392:Sust/Sn-Fn-G un arca /caja עֲצֵי־ A·Tse·Y: H6086:Sust/Pl-Ms-G de madera /madero גֹפֶר Go·Fe·R: H1613:Sust/Sn-Ms de gofer /(ciprés) קִנִּים Qki·Ni·M: H7064:Sust/Pl-Ms habitaciones /aposentos תַּעֲשֶׂה Ta·'a·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms harás / אֶת־ E·T: H854:Prep en / הַתֵּבָה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn el arca /la caja וְכָפַרְתָּ Ve·Ka·Fa·R·Ta: H3722:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms la calafatearás /cubrirás אֹתָהּ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn - /(a) ella מִבַּיִת Mi·Ba·Yi·T: H1004:Prep-De + Sust/Sn-Ms por dentro /morada/habitación/cámara וּמִחוּץ U·Mi·Kju·Ts: H2351:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms y por fuera / בַּכֹּפֶר׃ Ba·Ko·Fe·R: H3724:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms con brea /

עֲשֵׂה לְ·ךָ תֵּבַת עֲצֵי־ גֹפֶר קִנִּים תַּעֲשֶׂה אֶת־ הַ·תֵּבָה וְ·כָפַרְתָּ אֹתָ·הּ מִ·בַּיִת וּ·מִ·חוּץ בַּ·כֹּפֶר׃

(Gn 6:15) Y de-H834 esta-H2088 manera la harás:-H6213 de trescientos-H7969-H3967 codos-H520 la longitud-H753 del arca,-H8392 de cincuenta-H2572 codos-H520 su anchura,-H7341 y de treinta-H7970 codos-H520 su altura.-H6967

(Gn 6:15) וְזֶה Ve·Ze·Hj: H2088:Conj-Y + Pro/Sn-Ms y de esta / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R manera / תַּעֲשֶׂה Ta·'a·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms la harás /realizarás אֹתָהּ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn - /(a) ella שְׁלֹשׁ She·Lo·Sh: H7969:Num/Sn-Fn-G [será] de tres / מֵאוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn-G cientos / אַמָּה A·Ma·Hj: H520:Sust/Sn-Fn codo /(medida de antebrazo) אֹרֶךְ O·Re·K: H753:Sust/Sn-Ms-G [de] longitud/largura/extensión / הַתֵּבָה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn el arca /caja חֲמִשִּׁים Kja·Mi·Shi·M: H2572:Num/Cm-Pl de cincuenta / אַמָּה A·Ma·Hj: H520:Sust/Sn-Fn codo /(medida de antebrazo) רָחְבָּהּ Ra·Kje·Ba·Hj: H7341:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn ancho/amplitud /largo וּשְׁלֹשִׁים U·She·Lo·Shi·M: H7970:Conj-Y + Num/Cm-Pl de treinta / אַמָּה A·Ma·Hj: H520:Sust/Sn-Fn codo /(medida de antebrazo) קוֹמָתָהּ׃ Qko·Ma·Ta·Hj: H6967:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn la altura /

וְ·זֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה אֹתָ·הּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַמָּה אֹרֶךְ הַ·תֵּבָה חֲמִשִּׁים אַמָּה רָחְבָּ·הּ וּ·שְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתָ·הּ׃

(Gn 6:16) Una-H6672 ventana-H6213 harás al-H8392 arca, y la-H3615-H4605 acabarás-H413 a un-H520 codo de elevación por la parte de arriba; y pondrás la-H6607 puerta del-H8392 arca a su-H6654-H7760 lado; y le-H6213 harás piso-H8482 bajo,-

(Gn 6:16) צֹהַר | Tso·Hja·R: H6672:Sust/Sn-Fn una ventana / תַּעֲשֶׂה Ta·'a·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms harás / לַתֵּבָה La·Te·Ba·Hj: H8392:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Fn al arca /caja וְאֶל־ Ve·'e·L: H413:Conj-Y + Prep a /para אַמָּה A·Ma·Hj: H520:Sust/Sn-Fn codo /(medida de antebrazo) תְּכַלֶּנָּה Te·Ka·Le·Na·Hj: H3615:Verbo/Piel-Imperf/2-Sn-Ms terminarás /deberás terminarlo מִלְמַעְלָה Mi·L·Ma'·La·Hj: H4605:Prep-De + Prep-Res + Adv + 3-Sn-Fn de arriba /de elevación וּפֶתַח U·Fe·Ta·K: H6607:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y la puerta / הַתֵּבָה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn del arca /caja בְּצִדָּהּ Be·Tsi·Da·Hj: H6654:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn en el costado del mismo /a un lado

צֹהַר | תַּעֲשֶׂה לַ·תֵּבָה וְ·אֶל־ אַמָּה תְּכַלֶּנָּה מִ·לְ·מַעְלָ·ה וּ·פֶתַח הַ·תֵּבָה בְּ·צִדָּ·הּ תָּשִׂים תַּחְתִּיִּם שְׁנִיִּם וּ·שְׁלִשִׁים תַּעֲשֶׂ·הָ׃

H8145 segundo y tercero.-H7992

תָּשִׂים Ta·Si·M: H7760:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms pondrás / תַּחְתִּיִּם Ta·Kj·Ti·Yi·M: H8482:Adj/Pl-Ms abajo / שְׁנִיִּם She·Ni·Yi·M: H8145:Num/Ord-Ms-Pl segundo /inferior segundo וּשְׁלִשִׁים U·She·Li·Shi·M: H7992:Conj-Y + Num/Ord-Ms-Pl y tercero / תַּעֲשֶׂהָ׃ Ta·'a·Se·Hja: H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms + 3-Sn-Fn harás /

(Gn 6:17) Y he aquí que yo-H589-H589-H2005-H935 traigo un diluvio-H3999 de aguas-H4325 sobre-H5921 la tierra,-H776 para destruir-H7843 toda-H3605 carne-H1320 en que-H834 haya espíritu-H7307 de vida-H2416 debajo-H8478 del cielo;-H8064 todo-H3605 lo que-H834 hay en la tierra-H776 morirá.-H1478

(Gn 6:17) וַאֲנִי Va·'a·Ni: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn yo / הִנְנִי Hji·Ni: H2005:Interj + 1-Cm-Sn ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) מֵבִיא Me·Bi: H935:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms yo traigo /deposito אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַמַּבּוּל Hja·Ma·Bu·L: H3999:Art + Sust/Sn-Ms diluvio /una inundación total מַיִם Ma·Yi·M: H4325:Sust/Pl-Ms de aguas / עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / לְשַׁחֵת Le·Sha·Kje·T: H7843:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf para destruir/corromper / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / בָּשָׂר Ba·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms carne /(cuerpo carnal/carne fresca) אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que בּוֹ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /en él רוּחַ Ru·A·K: H7307:Sust/Cm-Sn-G tiene aliento /aliento/hálito/(viento) חַיִּים Kja·Y·Yi·M: H2416:Sust/Pl-Ms vida / מִתַּחַת Mi·Ta·Kja·T: H8478:Prep-De debajo / הַשָּׁמָיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del cielo / כֹּל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms todo / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R lo que /cual בָּאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn [está] en la tierra / יִגְוָע׃ Yi·G·Ba': H1478:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms morirá /fallecerá/perecerá

וַאֲנִי הִנְנִי
מֵבִיא אֶת־
הַמַּבּוּל מַיִם
עַל־ הָאָרֶץ
לְשַׁחֵת כָּל־
בָּשָׂר אֲשֶׁר־
בּוֹ רוּחַ חַיִּים
מִתַּחַת
הַשָּׁמָיִם כֹּל
אֲשֶׁר־ בָּאָרֶץ
יִגְוָע׃

(Gn 6:18) Mas estableceré mi pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H6965-H1285 contigo,-H854-H859-H935 y entrarás en-H413 el arca-H8392 tú,-H859 tus-H859 hijos,-H1121 tu-H859 mujer,-H802 y las mujeres de tus-H859 hijos-H1121 contigo.-H853-H854-H859

(Gn 6:18) וַהֲקִמֹתִי Va·Hja·Qki·Mo·Ti: H6965:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sn pero contigo estableceré /haré אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בְּרִיתִי Be·Ri·Ti: H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi pacto/alianza/convenio /acuerdo אִתָּךְ I·Ta·K: H854:Prep + 2-Sn-Ms contigo / וּבָאתָ U·Ba·Ta: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms y vendrás /entrarás אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַתֵּבָה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn el arca /caja אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú /usted וּבָנֶיךָ U·Ba·Ne·Y·Ka: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms y tus hijos /(descendientes) וְאִשְׁתְּךָ Ve·'i·Sh·Te·Kja: H802:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms y tu esposa /mujer וּנְשֵׁי־ U·Ne·She·Y: H802:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-G y las esposas /mujeres בָנֶיךָ Ba·Ne·Y·Ka: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms y tus hijos / אִתָּךְ׃ I·Ta·K: H854:Prep + 2-Sn-Ms contigo /

וַהֲקִמֹתִי אֶת־
בְּרִיתִי אִתָּךְ
וּבָאתָ אֶל־
הַתֵּבָה אַתָּה
וּבָנֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ
וּנְשֵׁי־ בָנֶיךָ
אִתָּךְ׃

(Gn 6:19) Y de todo-H3605-H935 lo que vive,-H2416 de toda-H3605 carne,-H1320 dos-H8147 de cada-H3605 especie meterás en-H413 el arca,-H8392 para que tengan vida-H2421 contigo;-H854 macho-H2145 y hembra-H5347 serán.-H1961

(Gn 6:19) וּמִכָּל־ U·Mi·Ko·L: H3605:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-G y de todo/toda/cada /cada uno הָחַי Hja·Kja·Y: H2416:Art + Adj/Sn-Ms ser vivo /animal/bestia/ser viviente מִכָּל־ Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G de toda / בָּשָׂר Ba·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms carne /(cuerpo carnal/carne fresca) שְׁנַיִם She·Na·Yi·M: H8147:Num/Ms-Dl dos / מִכֹּל Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms de cada /todo/toda תָּבִיא Ta·Bi: H935:Verbo/Hifil-Imperf/2-Sn-Ms [especie] traerás /deberás traer אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַתֵּבָה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn arca / לְהַחֲיֹת Le·Hja·Kja·Yo·T: H2421:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf para mantenerlos vivos /para conservarlos [vivos] אִתָּךְ I·Ta·K: H854:Prep + 2-Sn-Ms por/para/porque / זָכָר Za·Kja·R: H2145:Sust/Sn-Ms machos /varones/masculinos וּנְקֵבָה U·Ne·Qke·Ba·Hj: H5347:Conj-Y + Sust/Sn-Fn y hembras /femeninos יִהְיוּ׃ Yi·Hj·Yu: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms han de ser /serán

וּמִכָּל־ הָחַי
מִכָּל־ בָּשָׂר
שְׁנַיִם מִכֹּל
תָּבִיא אֶל־
הַתֵּבָה לְהַחֲיֹת
אִתָּךְ זָכָר
וּנְקֵבָה יִהְיוּ׃

(Gn 6:20) De-H4480 las aves-H5775 según su especie [género, condición natural]-H4327, y de-H4480 las bestias-H929 según su especie,-H4327 de-H4480 todo-H3605-H935 reptil-H7431 de la tierra-H127 según su especie,-H4327 dos-H8147

(Gn 6:20) מֵהָעוֹף Me·Hja·'o·F: H5775:Prep-De + Art + Sust/Sn-Ms de las aves / לְמִינֵהוּ Le·Mi·Ne·Hju: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms según su especie/tipo/género / וּמִן־ U·Mi·N: H4480:Conj-Y + Prep y de /y fuera de הַבְּהֵמָה Hja·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Art + Sust/Sn-Fn y de animal/bestia/ganado / לְמִינָהּ Le·Mi·Na·Hj: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn según su especie/tipo/género / מִכֹּל Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G de cada /todo/toda רֶמֶשׂ Re·Me·S: H7431:Sust/Sn-Ms-G de cada cosa que se arrastra /que repta

מֵהָעוֹף
לְמִינֵהוּ וּמִן־
הַבְּהֵמָה
לְמִינָהּ מִכֹּל
רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה
לְמִינֵהוּ שְׁנַיִם

de-H4480 cada-H3605 especie entrarán contigo,-H413 para que tengan vida.-H2421

הָאֲדָמָה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /región/suelo/(nación) לְמִינֵהוּ Le·Mi·Ne·Hju: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms según su especie/tipo/género / שְׁנַיִם She·Na·Yi·M: H8147:Num/Ms-Dl dos / מִכֹּל Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms de cada /todo/toda יָבֹאוּ Ya·Bo·'u: H935:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms [especie] entrará /vendrá אֵלֶיךָ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms hacia ti / לְהַחֲיוֹת: Le·Hja·Kja·Yo·T: H2421:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf para mantenerlos vivos /conservarlos [vivos]

מִ·כֹּ֗ל יָבֹ֥אוּ אֵלֶ֖י·ךָ לְ·הַחֲיֽוֹת׃

(Gn 6:21) Y toma-H859-H3947 contigo-H859 de todo-H3605 alimento-H3978 que-H834 se come,-H398 y almacénalo,-H622-H413-H859 y servirá-H1961 de sustento-H402 para ti-H859 y para ellos.

(Gn 6:21) וְאַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H859:Conj-Y + Pro/2-Sn-Ms y contigo / קַח־ Qka·Kj: H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms tomarás / לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo מִכָּל־ Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G de toda / מַאֲכָל Ma·'a·Kja·L: H3978:Sust/Sn-Ms comida /alimento אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R que se /cual יֵאָכֵל Ye·'a·Kje·L: H398:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms se come / וְאָסַפְתָּ Ve·'a·Sa·F·Ta: H622:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms y te juntarás /recogerás/almacenarás אֵלֶיךָ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms para ti / וְהָיָה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms llegará a ser /será לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo וְלָהֶם Ve·La·Hje·M: H0:Conj-Y + Prep + 3-Pl-Ms (para ellos) /y para ellos לְאָכְלָה: Le·'o·K·La·Hj: H402:Prep-Res + Sust/Sn-Fn para comer /comida

וְ·אַתָּ֣ה קַח־ לְ·ךָ֗ מִ·כָּל־ מַאֲכָל֙ אֲשֶׁ֣ר יֵֽאָכֵ֔ל וְ·אָסַפְתָּ֖ אֵלֶ֑י·ךָ וְ·הָיָ֥ה לְ·ךָ֛ וְ·לָ·הֶ֖ם לְ·אָכְלָֽה׃

(Gn 6:22) Y lo hizo-H6213 así-H3651 Noé;-H5146 hizo-H6213 conforme a todo-H3605 lo que-H834 Dios-H430 le mandó.-H6680

(Gn 6:22) וַיַּעַשׂ Va·Ya·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms así lo hizo / נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / כְּכֹל Ke·Ko·L: H3605:Prep + Sust/Sn-Ms conforme /de acuerdo con todo אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R lo que /cual צִוָּה Tsi·Va·Hj: H6680:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms le fue mandado /ordenado/encomendado אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms por Dios / כֵּן Ke·N: H3651:Adv entonces / עָשָׂה: A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms él [hizo] /lo hizo ס S: H0:Punt- /-

וַ·יַּ֖עַשׂ נֹ֑חַ כְּ·כֹל֩ אֲשֶׁ֨ר צִוָּ֥ה אֹת֛·וֹ אֱלֹהִ֖ים כֵּ֥ן עָשָֽׂה׃ ס

(Gn 7:1) Dijo-H559 luego Jehová-H3068 a Noé:-H5146-H935 Entra tú-H859 y toda-H3605 tu-H859 casa-H1004 en-H413 el arca;-H8392 porque-H3588 a ti-H859 he visto-H7200 justo-H6662-H6440 delante de mí en esta-H2088 generación.-H1755

(Gn 7:1) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) לְנֹחַ Le·No·A·K: H5146:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Noé / בֹּא־ Bo: H935:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms ven /entra אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú /usted וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y toda / בֵּיתְךָ Be·Y·Te·Kja: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu casa /morada/habitación/cámara אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַתֵּבָה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn arca /caja כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / אֹתְךָ O·Te·Kja: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Ms- /(a) ti רָאִיתִי Ra·'Y·Ti: H7200:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn a ti he visto / צַדִּיק Tsa·Di·Qk: H6662:Adj/Sn-Ms justo/recto/derecho / לְפָנַי Le·Fa·Na·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn ante de mí /delante de mí בַּדּוֹר Ba·Do·R: H1755:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en generación /en linaje/descendencia הַזֶּה: Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms esta /

וַ·יֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ לְ·נֹ֔חַ בֹּֽא־ אַתָּ֥ה וְ·כָל־ בֵּיתְ·ךָ֖ אֶל־ הַ·תֵּבָ֑ה כִּֽי־ אֹתְ·ךָ֥ רָאִ֛יתִי צַדִּ֥יק לְ·פָנַ֖·י בַּ·דּ֥וֹר הַ·זֶּֽה׃

(Gn 7:2) De-H4480 todo-H3605 animal-H929 limpio-H2889 tomarás-H3947 siete-H7651-H7651 parejas, macho-H376 y su-H1931 hembra;-H802 mas de-H4480 los animales-H929 que-H834 no-H3808 son limpios,-H2889-H1931 una pareja,-H8147 el macho-H376 y su-H1931 hembra.-H802

(Gn 7:2) מִכֹּל | Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G de cada /todo/toda הַבְּהֵמָה Hja·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Art + Sust/Sn-Fn animal/bestia/ganado / הַטְּהוֹרָה Hja·Te·Hjo·Ra·Hj: H2889:Art + Adj/Sn-Fn limpio /puro תִּקַּח־ Ti·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms tomarás /llevarás לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo שִׁבְעָה Shi·B·'A·Hj: H7651:Num/Sn-Ms siete / שִׁבְעָה Shi·B·'A·Hj: H7651:Num/Sn-Ms siete / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms machos /masculinos וְאִשְׁתּוֹ Ve·'i·Sh·To: H802:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms y su hembra /femenino וּמִן־ U·Mi·N: H4480:Conj-Y + Prep y de /y fuera de הַבְּהֵמָה Hja·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Art + Sust/Sn-Fn animales/bestias/ganado / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R que /cual לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno טְהֹרָה Te·Hjo·Ra·Hj: H2889:Adj/Sn-Fn limpios / הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn de aquella / שְׁנַיִם She·Na·Yi·M: H8147:Num/Ms-Dl dos /

מִ·כֹּ֣ל ׀ הַ·בְּהֵמָ֣ה הַ·טְּהוֹרָ֗ה תִּֽקַּח־ לְ·ךָ֛ שִׁבְעָ֥ה שִׁבְעָ֖ה אִ֣ישׁ וְ·אִשְׁתּ֑·וֹ וּ·מִן־ הַ·בְּהֵמָ֡ה אֲ֠שֶׁר לֹ֣א טְהֹרָ֥ה הִ֛וא שְׁנַ֖יִם אִ֥ישׁ וְ·אִשְׁתּֽ·וֹ׃

אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms macho /masculino :וְאִשְׁתּוֹ Ve·'i·Sh·To: H802:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms y su hembra /femenino

(Gn 7:3) También-H1571 de las aves-H5775 de los cielos,-H8064 siete-H7651-H7651 parejas, macho-H2145 y hembra,-H5347 para conservar viva-H2421 la especie-H2233 sobre-H5921-H6440 la superficie [faz] de-H3605 la tierra.-H776

(Gn 7:3) גַּם Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente מֵעוֹף Me·'o·F: H5775:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G de las aves /pájaros הַשָּׁמַיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del aire /del cielo/cielos שִׁבְעָה Shi·B·'A·Hj: H7651:Num/Sn-Ms siete / שִׁבְעָה Shi·B·'A·Hj: H7651:Num/Sn-Ms siete / זָכָר Za·Kja·R: H2145:Sust/Sn-Ms macho /varón/masculino וּנְקֵבָה U·Ne·Qke·Ba·Hj: H5347:Conj-Y + Sust/Sn-Fn y hembra /femenino לְחַיּוֹת Le·Kja·Yo·T: H2421:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf para conservar viva /mantener con vida זֶרַע Ze·Ra': H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G la superficie/cara/faz /(el ambiente) כָל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de toda / :הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /

גַּם מֵעוֹף הַשָּׁמַיִם שִׁבְעָה שִׁבְעָה זָכָר וּנְקֵבָה לְחַיּוֹת זֶרַע עַל־ פְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ׃

(Gn 7:4) Porque-H3588 pasados aún-H5750 siete-H7651 días,-H3117 yo-H595 haré llover-H4305 sobre-H5921 la tierra-H776-H705 cuarenta días-H3117-H705 y cuarenta noches;-H3915-H4229 y raeré de sobre-H5921-H6440 la superficie [faz] de la tierra-H127 a todo-H3605 ser viviente-H3351 que-H834 hice.-H6213

(Gn 7:4) כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / לְיָמִים Le·Ya·Mi·M: H3117:Prep-Res + Sust/Pl-Ms días / עוֹד O·D: H5750:Adv sin embargo, /más שִׁבְעָה Shi·B·'A·Hj: H7651:Num/Sn-Ms siete / אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi/(en cuanto a mi) מַמְטִיר Ma·M·Ti·R: H4305:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms haré llover /que llueva עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / אַרְבָּעִים A·R·Ba·'Y·M: H705:Num/Cm-Pl cuarenta / יוֹם YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms días / וְאַרְבָּעִים Ve·'a·R·Ba·'Y·M: H705:Conj-Y + Num/Cm-Pl y cuarenta / לָיְלָה La·Ye·La·Hj: H3915:Sust/Sn-Ms noches / וּמָחִיתִי U·Ma·Kji·Ti: H4229:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn y destruiré/desharé /borraré/exterminaré אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G cada /todo הַיְקוּם Hja·Y·Qku·M: H3351:Art + Sust/Sn-Ms ser vivo /ser viviente אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R que /cual עָשִׂיתִי A·Si·Ti: H6213:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he hecho /hice/creé מֵעַל Me·'A·L: H5921:Prep-De de /desde פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G la superficie/cara/faz /(el ambiente) :הָאֲדָמָה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /región/suelo/(nación)

כִּי לְיָמִים עוֹד שִׁבְעָה אָנֹכִי מַמְטִיר עַל־ הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה וּמָחִיתִי אֶת־ כָּל־ הַיְקוּם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃

(Gn 7:5) E hizo-H6213 Noé-H5146 conforme a todo-H3605 lo que-H834 le mandó-H6680 Jehová.-H3068

(Gn 7:5) וַיַּעַשׂ Va·Ya·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e hizo / נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / כְּכֹל Ke·Kjo·L: H3605:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms todo según /de acuerdo con todo אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R lo que le fue /cual צִוָּהוּ Tsi·V·Ba·Hju: H6680:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms mandado /ordenado/encomendado :יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוָּהוּ יְהוָה׃

(Gn 7:6) Era-H5146 Noé-H1121 de-H8337-H3967 seiscientos-H8141 años cuando el-H3999 diluvio de las-H4325 aguas-H1961 vino-H5921 sobre la tierra.-H776

(Gn 7:6) וְנֹחַ Ve·No·A·K: H5146:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Noé / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G era anciano /(descendiente) שֵׁשׁ She·Sh: H8337:Num/Sn-Fn-G y [tenía] seis / מֵאוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cientos / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וְהַמַּבּוּל Ve·Hja·Ma·Bu·L: H3999:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms cuando el diluvio /inundación total הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms vino /llegó מַיִם Ma·Yi·M: H4325:Sust/Pl-Ms de aguas / עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en :הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /

וְנֹחַ בֶּן־ שֵׁשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וְהַמַּבּוּל הָיָה מַיִם עַל־ הָאָרֶץ׃

(Gn 7:7) Y por causa de las aguas-H935-H4325 del diluvio-H3999 entró Noé-H5146 al-H413 arca,-H8392-H6440 y con-H854 él sus hijos,-H1121 su mujer,-H802 y las mujeres de sus hijos.-H1121

(Gn 7:7) וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y entró / נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / וּבָנָיו U·Ba·Na·V: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms y sus hijos /(descendientes) וְאִשְׁתּוֹ Ve·'i·Sh·To: H802:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms y su esposa /mujer וּנְשֵׁי־ U·Ne·She·Y: H802:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-G y las esposas /mujeres בָנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms y sus hijos / אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms por/para/porque /con él אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַתֵּבָה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn el arca /caja מִפְּנֵי Mi·Pe·Ne·Y: H6440:Prep-

וַיָּבֹא נֹחַ וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי־ בָנָיו אִתּוֹ אֶל־ הַתֵּבָה מִפְּנֵי מֵי הַמַּבּוּל׃

De + Sust/Cm-Pl-G porque / מֵ֣י Me·Y: H4325:Sust/Pl-Ms-G las aguas / הַמַּבּ֑וּל: Hja·Ma·Bu·L: H3999:Art + Sust/Sn-Ms del diluvio /inundación total

(Gn 7:8) De-H4480 los animales-H929 limpios,-H2889 y de-H4480 los animales-H929 que-H834 no-H369 eran limpios,-H2889 y de-H4480 las aves,-H5775 y de todo-H3605 lo que-H834 se arrastra-H7430 sobre-H5921 la tierra,-H127

(Gn 7:8) מִן־ Mi·N: H4480:Prep y /y fuera de הַבְּהֵמָה֙ Hja·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Art + Sust/Sn-Fn de animales/bestias/ganados / הַטְּהוֹרָ֔ה Hja·Te·Hjo·Ra·Hj: H2889:Art + Adj/Sn-Fn puros /limpios וּמִן־ U·Mi·N: H4480:Conj-Y + Prep y /y fuera de הַ֨בְּהֵמָ֔ה Hja·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Art + Sust/Sn-Fn de los animales/bestias/ganado / אֲשֶׁ֥ר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que אֵינֶ֖נָּה E·Y·Ne·Na·Hj: H369:Adv + 3-Sn-Fn [son] /no טְהֹרָ֑ה Te·Hjo·Ra·Hj: H2889:Adj/Sn-Fn puros /limpios וּמִ֨ן־ U·Mi·N: H4480:Conj-Y + Prep a /y fuera de הָע֔וֹף Hja·'o·F: H5775:Art + Sust/Sn-Ms y de las aves /pájaros וְכֹ֥ל Ve·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y todo /de cada אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R esa/ese/aquella/aquel /que רֹמֵ֖שׂ Ro·Me·S: H7430:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms se arrastra /repta עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima הָאֲדָמָֽה: Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /región/suelo/(nación)

מִן־ הַ·בְּהֵמָה֙ הַ·טְּהוֹרָ֔ה וּ·מִן־ הַ֨·בְּהֵמָ֔ה אֲשֶׁ֥ר אֵינֶ֖נָּ·ה טְהֹרָ֑ה וּ·מִ֨ן־ הָ·ע֔וֹף וְ·כֹ֥ל אֲשֶׁר־ רֹמֵ֖שׂ עַל־ הָ·אֲדָמָֽה:

(Gn 7:9) de-H8147-H935 dos en dos entraron con-H413 Noé-H5146 en-H413 el arca;-H8392 macho-H2145 y hembra,-H5347 como-H834 mandó-H6680 Dios-H430 a Noé.-H5146

(Gn 7:9) שְׁנַ֨יִם She·Na·Yi·M: H8147:Num/Ms-Dl dos / שְׁנַ֜יִם She·Na·Yi·M: H8147:Num/Ms-Dl y dos / בָּ֧אוּ Ba·'u: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl metió /hizo entrar אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) נֹ֛חַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַתֵּבָ֖ה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn del arca /caja זָכָ֣ר Za·Kja·R: H2145:Sust/Sn-Ms macho /varón/masculino וּנְקֵבָ֑ה U·Ne·Qke·Ba·Hj: H5347:Conj-Y + Sust/Sn-Fn y hembra /femenino כַּאֲשֶׁ֛ר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R como / צִוָּ֥ה Tsi·Va·Hj: H6680:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms fue/estuvo siendo/ordenado /había ordenado/encomendado/encomendado אֱלֹהִ֖ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / נֹֽחַ: No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé /

שְׁנַ֨יִם שְׁנַ֜יִם בָּ֧אוּ אֶל־ נֹ֛חַ אֶל־ הַ·תֵּבָ֖ה זָכָ֣ר וּ·נְקֵבָ֑ה כַּ·אֲשֶׁ֛ר צִוָּ֥ה אֱלֹהִ֖ים אֶת־ נֹֽחַ:

(Gn 7:10) Y sucedió-H1961 que al séptimo-H7651 día-H3117 las aguas-H4325 del diluvio-H3999 vinieron-H1961 sobre-H5921 la tierra.-H776

(Gn 7:10) וַיְהִ֖י Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y sucedió / לְשִׁבְעַ֣ת Le·Shi·B·'AT: H7651:Prep-Res + Num/Sn-Ms-G después de siete / הַיָּמִ֑ים Hja·Ya·Mi·M: H3117:Art + Sust/Pl-Ms días / וּמֵ֣י U·Me·Y: H4325:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G que las aguas / הַמַּבּ֔וּל Hja·Ma·Bu·L: H3999:Art + Sust/Sn-Ms del diluvio /inundación total הָי֖וּ Hja·Yu: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl vinieron / עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הָאָֽרֶץ: Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /

וַ·יְהִ֖י לְ·שִׁבְעַ֣ת הַ·יָּמִ֑ים וּ·מֵ֣י הַ·מַּבּ֔וּל הָי֖וּ עַל־ הָ·אָֽרֶץ:

(Gn 7:11) El año-H8141 seiscientos-H8337-H3967-H8141 de la-H2416 vida de Noé,-H5146 en el mes-H2320 segundo,-H8145 a los-H7651-H6240 diecisiete días-H3117 del mes,-H2320 aquel-H2088 día-H3117 fueron rotas-H1234 todas-H3605 las fuentes-H4599 del grande-H7227 abismo [profundidad],-H8415 y las-H699 cataratas de los cielos-H8064 fueron abiertas,-H6605

(Gn 7:11) בִּשְׁנַ֨ת Bi·Sh·Na·T: H8141:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en el año /en el período anual שֵׁשׁ־ She·Sh: H8337:Num/Sn-Fn-G el seis / מֵא֤וֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cientos / שָׁנָה֙ Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / לְחַיֵּי־ Le·Kja·Ye·Y: H2416:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G de la vida / נֹ֔חַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / בַּחֹ֙דֶשׁ֙ Ba·Kjo·De·Sh: H2320:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el mes /(período mensual lunar) הַשֵּׁנִ֔י Hja·She·Ni: H8145:Art + Num/Ord-Ms-Sn segundo / בְּשִׁבְעָֽה־ Be·Shi·B·'a·Hj: H7651:Prep-En + Num/Sn-Ms a los siete / עָשָׂ֥ר A·Sa·R: H6240:Num/Sn-Ms y diez / י֖וֹם YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms día / לַחֹ֑דֶשׁ La·Kjo·De·Sh: H2320:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms del mes /(período mensual lunar) בַּיּ֣וֹם Ba·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el día / הַזֶּ֗ה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms mismo /este נִבְקְעוּ֙ Ni·B·Ke·'U: H1234:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Pl se rompió/(salió del vientre) /estalló/abrió כָּֽל־ Ka·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todas / מַעְיְנֹת֙ Ma'·Ye·No·T: H4599:Sust/Pl-Ms-G las fuentes / תְּה֣וֹם Te·Hjo·M: H8415:Sust/Cm-Sn del abismo /profundidad רַבָּ֔ה Ra·Ba·Hj: H7227:Adj/Sn-Fn de las grandes /enormes וַאֲרֻבֹּ֥ת Va·'a·Ru·Bo·T: H699:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-G ventanas/cataratas /(compuertas) הַשָּׁמַ֖יִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms de los cielos / נִפְתָּֽחוּ: Ni·F·Ta·Ku: H6605:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Pl fueron abiertas /desatadas

בִּ·שְׁנַ֨ת שֵׁשׁ־ מֵא֤וֹת שָׁנָה֙ לְ·חַיֵּי־ נֹ֔חַ בַּ·חֹ֙דֶשׁ֙ הַ·שֵּׁנִ֔י בְּ·שִׁבְעָֽה־ עָשָׂ֥ר י֖וֹם לַ·חֹ֑דֶשׁ בַּ·יּ֣וֹם הַ·זֶּ֗ה נִבְקְעוּ֙ כָּֽל־ מַעְיְנֹת֙ תְּה֣וֹם רַבָּ֔ה וַ·אֲרֻבֹּ֥ת הַ·שָּׁמַ֖יִם נִפְתָּֽחוּ:

(Gn 7:12) y hubo-H1961 lluvia-H1653 sobre-H5921 la tierra-H776-H705 cuarenta

(Gn 7:12) וַיְהִ֥י Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms cayó /descendió הַגֶּ֖שֶׁם Hja·Ge·She·M: H1653:Art + Sust/Sn-Ms la lluvia /aguacero עַל־ A·L:

וַ·יְהִ֥י הַ·גֶּ֖שֶׁם עַל־ הָ·אָ֑רֶץ

días-H3117-H705 y cuarenta noches.-H3915

H5921:Prep sobre /encima/en הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / אַרְבָּעִים A·R·Ba·'Y·M: H705:Num/Cm-Pl cuarenta / יוֹם YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms días / וְאַרְבָּעִים Ve·'a·R·Ba·'Y·M: H705:Conj-Y + Num/Cm-Pl y cuarenta / לָיְלָה׃ La·Ye·La·Hj: H3915:Sust/Sn-Ms noches /

אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה׃

(Gn 7:13) En este-H2088-H935 mismo-H6106 día-H3117 entraron Noé,-H5146 y Sem,-H8035 Cam-H2526 y Jafet-H3315 hijos-H1121 de Noé,-H5146 la mujer-H802 de Noé,-H5146 y las tres-H7969 mujeres de sus hijos,-H1121 con-H854 él en-H413 el arca;-H8392

(Gn 7:13) בְּעֶצֶם Be·'E·Tse·M: H6106:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en ese mismo / הַיּוֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms día / הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms ellos / בָּא Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ingresaron / נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / וְשֵׁם־ Ve·She·M: H8035:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Sem / וְחָם Ve·Kja·M: H2526:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Cam / וָיֶפֶת Va·Ye·Fe·T: H3315:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Jafet / בְּנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / וְאֵשֶׁת Ve·'E·She·T: H802:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G esposa /mujer נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / וּשְׁלֹשֶׁת U·She·Lo·She·T: H7969:Conj-Y + Num/Sn-Ms-G y las tres / נְשֵׁי־ Ne·She·Y: H802:Sust/Pl-Fn-G esposas /mujeres בָנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de sus hijos / אִתָּם I·Ta·M: H854:Prep + 3-Pl-Ms con ellos / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַתֵּבָה׃ Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn el arca /caja

בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה בָּא נֹחַ וְשֵׁם־ וְחָם וָיֶפֶת בְּנֵי־ נֹחַ וְאֵשֶׁת נֹחַ וּשְׁלֹשֶׁת נְשֵׁי־ בָנָיו אִתָּם אֶל־ הַתֵּבָה׃

(Gn 7:14) ellos,-H1992 y todos-H3605 los animales-H2416 silvestres según sus especies [géneros, condición natural],-H4327 y todos-H3605 los animales-H929 domesticados según sus especies,-H4327 y todo-H3605 reptil-H7431 que se arrastra-H7430 sobre-H5921 la tierra-H776 según su especie,-H4327 y toda-H3605 ave-H5775 según su especie,-H4327 y todo-H3605 pájaro-H6833 de toda-H3605 especie.-H3671

(Gn 7:14) הֵמָּה Hje·Ma·Hj: H1992:Pro/3-Pl-Ms ellos / וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y cada /toda הַחַיָּה Hja·Kja·Ya·Hj: H2416:Art + Sust/Sn-Fn bestia/animal / לְמִינָהּ Le·Mi·Na·Hj: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn según su especie/tipo/género / וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y todo / הַבְּהֵמָה Hja·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Art + Sust/Sn-Fn animal/bestia/ganado / לְמִינָהּ Le·Mi·Na·Hj: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn según su especie/tipo/género / וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y cada /toda הָרֶמֶשׂ Hja·Re·Me·S: H7431:Art + Sust/Sn-Ms reptil / הָרֹמֵשׂ Hja·Ro·Me·S: H7430:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms cosa que se arrastra /repta עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / לְמִינֵהוּ Le·Mi·Ne·Hju: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms según su especie/tipo/género / וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y cada /toda הָעוֹף Hja·'o·F: H5775:Art + Sust/Sn-Ms ave /pájaro לְמִינֵהוּ Le·Mi·Ne·Hju: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms según su especie/tipo/género / כֹּל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todas /cada צִפּוֹר Tsi·Po·R: H6833:Sust/Cm-Sn-G ave /pájaro כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y cada /toda כָּנָף׃ Ka·Na·F: H3671:Sust/Sn-Fn alado /

הֵמָּה וְכָל־ הַחַיָּה לְמִינָהּ וְכָל־ הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְכָל־ הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־ הָאָרֶץ לְמִינֵהוּ וְכָל־ הָעוֹף לְמִינֵהוּ כֹּל צִפּוֹר כָּל־ כָּנָף׃

(Gn 7:15) Vinieron, pues, con-H935-H413 Noé-H5146 al-H413 arca,-H8392 de dos-H8147 en dos-H8147 de toda-H3605 carne-H1320 en que-H834 había espíritu-H7307-H2416 de vida.

(Gn 7:15) וַיָּבֹאוּ Va·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y entraron /y fueron אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַתֵּבָה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn del arca /caja שְׁנַיִם She·Na·Yi·M: H8147:Num/Ms-Dl dos / שְׁנַיִם She·Na·Yi·M: H8147:Num/Ms-Dl y dos / מִכָּל־ Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G de todo /de cada הַבָּשָׂר Hja·Ba·Sa·R: H1320:Art + Sust/Sn-Ms carne /(cuerpo carnal/carne fresca) אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R donde /que בּוֹ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /en él רוּחַ Ru·A·K: H7307:Sust/Cm-Sn-G el aliento /aliento/hálito/(viento) חַיִּים׃ Kja·Y·Yi·M: H2416:Sust/Pl-Ms vida /

וַיָּבֹאוּ אֶל־ נֹחַ אֶל־ הַתֵּבָה שְׁנַיִם שְׁנַיִם מִכָּל־ הַבָּשָׂר אֲשֶׁר־ בּוֹ רוּחַ חַיִּים׃

(Gn 7:16) Y los que vinieron, macho-H935-H2145 y hembra-H5347 de toda-H3605 carne-H1320-H935 vinieron, como-H834 le había mandado-H6680 Dios;-H430 y Jehová-H3068 le-H1157 cerró-H5462 la puerta.

(Gn 7:16) וְהַבָּאִים Ve·Hja·Ba·'Y·M: H935:Conj-Y + Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Ms y los que entraron/vinieron /ingresaron זָכָר Za·Kja·R: H2145:Sust/Sn-Ms macho /varón/masculino וּנְקֵבָה U·Ne·Qke·Ba·Hj: H5347:Conj-Y + Sust/Sn-Fn y hembra /femenino מִכָּל־ Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G de toda / בָּשָׂר Ba·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms carne /(cuerpo carnal/carne fresca) בָּאוּ Ba·U: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl entraron / כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R como / צִוָּה Tsi·Va·Hj: H6680:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms fue/estuvo siendo/había mandado

וְהַבָּאִים זָכָר וּנְקֵבָה מִכָּל־ בָּשָׂר בָּאוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים וַיִּסְגֹּר יְהוָה בַּעֲדוֹ׃

/ordenado/encomendado אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / וַיִּסְגֹּר Va·Y·Yi·S·Go·R: H5462:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y cerró / יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) :בַּעֲדוֹ Ba·'a·Do: H1157:Prep + 3-Sn-Ms detrás /a causa/a través/por medio/tras

(Gn 7:17) Y fue-H1961 el diluvio-H3999-H705 cuarenta días-H3117 sobre-H5921 la tierra;-H776 y las aguas-H4325 crecieron,-H7235 y alzaron-H5375 el arca,-H8392-H7311 y se elevó sobre-H5921 la tierra.-H776

(Gn 7:17) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue / הַמַּבּוּל Hja·Ma·Bu·L: H3999:Art + Sust/Sn-Ms el diluvio /inundación total אַרְבָּעִים A·R·Ba·'Y·M: H705:Num/Cm-Pl cuarenta / יוֹם YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms días / עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / וַיִּרְבּוּ Va·Y·Yi·R·Bu: H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms aumentaron/crecieron /abundaron הַמַּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms las aguas / וַיִּשְׂאוּ Va·Y·Yi·S·'U: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se alzaron /levantaron אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַתֵּבָה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn el arca /caja וַתָּרָם Va·Ta·Ro·M: H7311:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y fue levantado /elevado מֵעַל Me·'A·L: H5921:Prep-De sobre /por encima de :הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /

וַיְהִי הַ·מַּבּוּל אַרְבָּעִים יוֹם עַל־ הָ·אָרֶץ וַ·יִּרְבּוּ הַ·מַּיִם וַ·יִּשְׂאוּ אֶת־ הַ·תֵּבָה וַ·תָּרָם מֵ·עַל הָ·אָרֶץ׃

(Gn 7:18) Y subieron-H1396 las aguas-H4325 y crecieron-H7235-H3966 enteramente [en gran manera, grandemente] sobre-H5921-H6440 la tierra;-H776 y flotaba-H1980 el arca-H8392 sobre-H5921 la superficie de las aguas.-H4325

(Gn 7:18) וַיִּגְבְּרוּ Va·Y·Yi·G·Be·Ru: H1396:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y prevaleció /permaneció הַמַּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms las aguas / וַיִּרְבּוּ Va·Y·Yi·R·Bu: H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se incrementaron /aumentaron מְאֹד Me·O·D: H3966:Adv muy /en gran medida עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / וַתֵּלֶךְ Va·Te·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn e iba/estaba yendo /caminaba/andaba הַתֵּבָה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn el arca /caja עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G superficie/cara/faz / :הַמָּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms de las aguas /

וַ·יִּגְבְּרוּ הַ·מַּיִם וַ·יִּרְבּוּ מְאֹד עַל־ הָ·אָרֶץ וַ·תֵּלֶךְ הַ·תֵּבָה עַל־ פְּנֵי הַ·מָּיִם׃

(Gn 7:19) Y las aguas-H4325 subieron-H1396-H3966 mucho sobre-H5921 la tierra;-H776 y todos-H3605 los montes-H2022 altos-H1364 que-H834 había debajo-H8478 de todos-H3605 los cielos,-H8064 fueron cubiertos.-H3680

(Gn 7:19) וְהַמַּיִם Ve·Hja·Ma·Yi·M: H4325:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Ms y las aguas / גָּבְרוּ Ga·Be·Ru: H1396:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl prevalecieron /estuvieron מְאֹד Me·O·D: H3966:Adv muy /mucho מְאֹד Me·O·D: H3966:Adv y más /extremadamente עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / וַיְכֻסּוּ Va·Y·Ku·Su: H3680:Conj-Y + Verbo/Pual-Consec-Imperf/3-Pl-Ms fueron cubiertos /sobrepasados כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todas / הֶהָרִים Hje·Hja·Ri·M: H2022:Art + Sust/Pl-Ms las colinas/montes /los collados הַגְּבֹהִים Hja·Ge·Bo·Hji·M: H1364:Art + Adj/Pl-Ms altos / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R que /cual תַּחַת Ta·Kja·T: H8478:Prep [estaban] bajo / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de todos / :הַשָּׁמָיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms los cielos /

וְ·הַ·מַּיִם גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד עַל־ הָ·אָרֶץ וַ·יְכֻסּוּ כָּל־ הֶ·הָרִים הַ·גְּבֹהִים אֲשֶׁר־ תַּחַת כָּל־ הַ·שָּׁמָיִם׃

(Gn 7:20) Quince-H2568-H6240 codos-H520-H4605 más alto subieron-H1396 las aguas,-H4325 después que fueron cubiertos-H3680 los montes.-H2022

(Gn 7:20) חֲמֵשׁ Kja·Me·Sh: H2568:Num/Sn-Fn-G cinco / עֶשְׂרֵה E·S·Re·Hj: H6240:Num/Sn-Fn-G y diez / אַמָּה A·Ma·Hj: H520:Sust/Sn-Fn codo /(medida de antebrazo) מִלְמַעְלָה Mi·L·Ma'·La·Hj: H4605:Prep-De + Prep-Res + Adv + 3-Sn-Fn arriba /más arriba גָּבְרוּ Ga·Be·Ru: H1396:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl prevalecieron /permanecieron הַמָּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms las aguas / וַיְכֻסּוּ Va·Y·Ku·Su: H3680:Conj-Y + Verbo/Pual-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y fueron cubiertos / :הֶהָרִים Hje·Hja·Ri·M: H2022:Art + Sust/Pl-Ms las montañas /colinas

חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה מִ·לְ·מַעְלָ·ה גָּבְרוּ הַ·מָּיִם וַ·יְכֻסּוּ הֶ·הָרִים׃

(Gn 7:21) Y murió-H1478 toda-H3605 carne-H1320 que se mueve-H7430 sobre-H5921 la tierra,-H776 así de aves-H5775 como de ganado-H929 y de bestias,-H2416 y de todo-

(Gn 7:21) וַיִּגְוַע Va·Y·Yi·G·Ba': H1478:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms murió /exhaló el espíritu כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / בָּשָׂר Ba·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms carne /(cuerpo carnal/carne fresca) הָרֹמֵשׂ Hja·Ro·Me·S: H7430:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que se mueve / עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / בָּעוֹף Ba·'o·F: H5775:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms así las

וַ·יִּגְוַע כָּל־ בָּשָׂר | הָ·רֹמֵשׂ עַל־ הָ·אָרֶץ בָּ·עוֹף וּ·בַ·בְּהֵמָה

H3605 reptil-H8318 que se arrastra-H8317 sobre-H5921 la tierra,-H776 y todo-H3605 hombre.-H120

aves /pájaros וּבַבְּהֵמָה U·Ba·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn y animal/bestia/ganado / וּבַחַיָּה U·Ba·Kja·Ya·Hj: H2416:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn y de la bestia /animal וּבְכָל־ U·Be·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-G y cada /toda הַשֶּׁרֶץ Hja·She·Re·Ts: H8318:Art + Sust/Sn-Ms reptil / הַשֹּׁרֵץ Hja·Sho·Re·Ts: H8317:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que se arrastra / עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / וְכֹל Ve·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y todo /cada הָאָדָם׃ Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms hombre /

וּבַ·חַיָּה וּ·בְכָל־ הַ·שֶּׁרֶץ הַ·שֹּׁרֵץ עַל־ הָ·אָרֶץ וְ·כֹל הָ·אָדָם׃

(Gn 7:22) Todo-H3605 lo que-H834 tenía aliento-H5397 de espíritu-H7307 de vida-H2416 en sus narices,-H639 todo-H3605 lo que-H834 había en la tierra,-H2724-H4191 murió.-H4962

(Gn 7:22) כֹּל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms todo / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R lo que /cual נִשְׁמַת־ Ni·Sh·Ma·T: H5397:Sust/Sn-Fn-G [tenía] aliento / רוּחַ Ru·A·K: H7307:Sust/Cm-Sn de espíritu /aliento/hálito/(viento) חַיִּים Kja·Y·Yi·M: H2416:Sust/Pl-Ms vida / בְּאַפָּיו Be·'a·Pa·V: H639:Prep-En + Sust/Ms-Dl-G + 3-Sn-Ms en sus fosas nasales / מִכֹּל Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms todo / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R lo que /cual בֶּחָרָבָה Be·Kja·Ra·Ba·Hj: H2724:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn estaba en seco /en la tierra מֵתוּ׃ Me·Tu: H4191:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl murió /

כֹּל אֲשֶׁר נִשְׁמַת־ רוּחַ חַיִּים בְּ·אַפָּי·ו מִ·כֹּל אֲשֶׁר בֶּ·חָרָבָה מֵתוּ׃

(Gn 7:23) Así fue destruido todo-H4229-H3605 ser-H3351 que vivía-H834 sobre-H5921-H6440 la superficie [faz] de la tierra,-H127 desde-H4480 el hombre-H120 hasta-H5704 la bestia,-H929-H5704 los reptiles,-H7431 y-H5704 las aves-H5775 del cielo;-H8064-H4229 y fueron raídos de-H4480 la tierra,-H776 y quedó-H7604 solamente-H389 Noé,-H5146 y los que-H834 con él-H853-H854 estaban en el arca.-H8392

(Gn 7:23) וַיִּמַח Va·Y·Yi·Ma·K: H4229:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms fue destruido / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo/toda/cada /cada uno הַיְקוּם | Hja·Y·Qku·M: H3351:Art + Sust/Sn-Ms sustancia viva /ser vivo אֲשֶׁר | A·She·R: H834:Pro/R que estaban /cual עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G la superficie/cara/faz /(el ambiente) הָאֲדָמָה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn del suelo /región/suelo/(nación) מֵאָדָם Me·'a·Da·M: H120:Prep-De + Sust/Sn-Ms a ambos, hombre / עַד־ A·D: H5704:Prep y / בְּהֵמָה Be·Hje·Ma·Hj: H929:Sust/Sn-Fn animal/bestia/ganado / עַד־ A·D: H5704:Prep y / רֶמֶשׂ Re·Me·S: H7431:Sust/Sn-Ms las cosas rastreras /lo que repta וְעַד־ Ve·'a·D: H5704:Conj-Y + Prep y / עוֹף O·F: H5775:Sust/Sn-Ms-G las aves /pájaros הַשָּׁמַיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del cielo /del aire וַיִּמָּחוּ Va·Y·Yi·Ma·Kju: H4229:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms fueron destruidos / מִן־ Mi·N: H4480:Prep de/desde/procedente de /y fuera de הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / וַיִּשָּׁאֶר Va·Yi·Sha·'e·R: H7604:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se mantuvo /permaneció אַךְ־ A·K: H389:Adv solamente /solo נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / וַאֲשֶׁר Va·'a·She·R: H834:Conj-Y + Pro/R y aquellos que / אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms con él / בַּתֵּבָה׃ Ba·Te·Ba·Hj: H8392:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn [estaban] en el arca /caja

וַ·יִּמַח אֶת־ כָּל־ הַ·יְקוּם | אֲשֶׁר | עַל־ פְּנֵי הָ·אֲדָמָה מֵ·אָדָם עַד־ בְּהֵמָה עַד־ רֶמֶשׂ וְ·עַד־ עוֹף הַ·שָּׁמַיִם וַ·יִּמָּחוּ מִן־ הָ·אָרֶץ וַ·יִּשָּׁאֶר אַךְ־ נֹחַ וַ·אֲשֶׁר אִתּ·וֹ בַּ·תֵּבָה׃

(Gn 7:24) Y prevalecieron-H1396 las aguas-H4325 sobre-H5921 la tierra-H776 ciento-H3967 cincuenta-H2572 días.-H3117

(Gn 7:24) וַיִּגְבְּרוּ Va·Y·Yi·G·Be·Ru: H1396:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y prevalecieron /permanecieron הַמַּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms las aguas / עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / חֲמִשִּׁים Kja·Mi·Shi·M: H2572:Num/Cm-Pl cincuenta / וּמְאַת U·Me·'AT: H3967:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G y cien / יוֹם׃ YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms días /

וַ·יִּגְבְּרוּ הַ·מַּיִם עַל־ הָ·אָרֶץ חֲמִשִּׁים וּ·מְאַת יוֹם׃

(Gn 8:1) Y se acordó-H2142 Dios-H430 de Noé,-H5146 y de todos-H3605 los animales,-H2416 y de todas-H3605 las bestias-H929 que-H834-H854 estaban con-H853 él en el arca;-H8392 e hizo pasar-H5674 Dios-H430 un viento-H7307 sobre-H5921 la tierra,-

(Gn 8:1) וַיִּזְכֹּר Va·Y·Yi·Z·Ko·R: H2142:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se acordó /recordó/trajo a la memoria אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / וְאֵת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y de todo /cada הַחַיָּה Hja·Kja·Ya·Hj: H2416:Art + Sust/Sn-Fn bestia/animal / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y de todo / הַבְּהֵמָה Hja·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Art + Sust/Sn-Fn animal/bestia/ganado / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R que [estaban] /cual אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms con él / בַּתֵּבָה Ba·Te·Ba·Hj: H8392:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en el arca /caja וַיַּעֲבֵר Va·Ya·'a·Be·R: H5674:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e hizo

וַ·יִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־ נֹחַ וְ·אֵת כָּל־ הַ·חַיָּה וְ·אֶת־ כָּל־ הַ·בְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּ·וֹ בַּ·תֵּבָה וַ·יַּעֲבֵר אֱלֹהִים רוּחַ עַל־

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H776 y disminuyeron-H7918 las aguas.-H4325	pasar / אֱלֹהִ֜ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / ר֙וּחַ֙ Ru·A·K: H7307:Sust/Cm-Sn un viento /aliento/hálito/(viento) עַל־ A·L: H5921:Prep sobre/por encima/por arriba /en הָאָ֔רֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / וַיָּשֹׁ֖כּוּ Va·Ya·Sho·Ku: H7918:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y disminuyeron /menguaron/cesaron הַמָּֽיִם׃ Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms las aguas /	הָ·אָ֔רֶץ וַ·יָּשֹׁ֖כּוּ הַ·מָּֽיִם׃
(Gn 8:2) Y se cerraron-H5534 las-H4599 fuentes del abismo [profundidad]-H8415 y las-H699 cataratas de los cielos;-H8064 y la lluvia-H1653 de-H4480 los cielos-H8064 fue detenida.-H3607	(Gn 8:2) וַיִּסָּֽכְרוּ֙ Va·Y·Yi·Sa·Ke·Ru: H5534:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y fueron detenidos /cerrados מַעְיְנֹ֣ת Ma'·Ye·No·T: H4599:Sust/Pl-Ms-G las fuentes / תְּה֔וֹם Te·Hjo·M: H8415:Sust/Cm-Sn del abismo /profundidad (subterránea) וַאֲרֻבֹּ֖ת Va·'a·Ru·Bo·T: H699:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-G y las cataratas/ventanas / הַשָּׁמָ֑יִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del cielo / וַיִּכָּלֵ֥א Va·Y·Yi·Ka·Le: H3607:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms fue restringida /detenida הַגֶּ֖שֶׁם Hja·Ge·She·M: H1653:Art + Sust/Sn-Ms la lluvia /aguacero מִן־ Mi·N: H4480:Prep de/desde/procedente de /y fuera de הַשָּׁמָֽיִם׃ Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del cielo /	וַ·יִּסָּֽכְרוּ֙ מַעְיְנֹ֣ת תְּה֔וֹם וַ·אֲרֻבֹּ֖ת הַ·שָּׁמָ֑יִם וַ·יִּכָּלֵ֥א הַ·גֶּ֖שֶׁם מִן־ הַ·שָּׁמָֽיִם׃
(Gn 8:3) Y las aguas-H7725-H4325 decrecían gradualmente-H1980-H7725 de sobre-H5921 la tierra;-H776 y se retiraron-H2637 las aguas-H4325 al cabo-H7097 de ciento-H3967 cincuenta-H2572 días.-H3117	(Gn 8:3) וַיָּשֻׁ֨בוּ Va·Ya·Shu·Vu: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms apaciguaron/decrecieron /retrocedieron הַמַּ֜יִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms las aguas / מֵעַ֧ל Me·'A·L: H5921:Prep-De de/desde/procedente de / הָאָ֖רֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / הָל֣וֹךְ Hja·Lo·K: H1980:Verbo/Qal-Inf-Abs ir/caminar/andar /estar yendo וָשׁ֑וֹב Va·Sho·V: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Inf-Abs retrocedieron / וַיַּחְסְר֣וּ Va·Ya·K·Se·Ru: H2637:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y disminuyeron / הַמַּ֔יִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms las aguas / מִקְצֵ֕ה Mi·Qk·Tse·Hj: H7097:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G al final /al cabo חֲמִשִּׁ֖ים Kja·Mi·Shi·M: H2572:Num/Cm-Pl de cincuenta / וּמְאַ֥ת U·Me·'AT: H3967:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G y ciento / יֽוֹם׃ YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms días /	וַ·יָּשֻׁ֨בוּ הַ·מַּ֜יִם מֵ·עַ֧ל הָ·אָ֖רֶץ הָל֣וֹךְ וָ·שׁ֑וֹב וַ·יַּחְסְר֣וּ הַ·מַּ֔יִם מִ·קְצֵ֕ה חֲמִשִּׁ֖ים וּ·מְאַ֥ת יֽוֹם׃
(Gn 8:4) Y reposó-H5117-H5146 el arca-H8392 en el mes-H2320 séptimo,-H7637 a los diecisiete-H7651-H6240 días-H3117 del mes,-H2320 sobre-H5921 los-H2022 montes de Ararat.-H780	(Gn 8:4) וַתָּ֤נַח Va·Ta·Na·K: H5117:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn reposó/descansó /quedó quieta הַתֵּבָה֙ Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn el arca /caja בַּחֹ֣דֶשׁ Ba·Kjo·De·Sh: H2320:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el mes /(período mensual lunar) הַשְּׁבִיעִ֔י Hja·She·Bi·Y: H7637:Art + Num/Ord-Ms-Sn séptimo / בְּשִׁבְעָֽה־ Be·Shi·B·'a·Hj: H7651:Prep-En + Num/Sn-Ms en el siete / עָשָׂ֥ר A·Sa·R: H6240:Num/Sn-Ms y diez / י֖וֹם YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms día / לַחֹ֑דֶשׁ La·Kjo·De·Sh: H2320:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms del mes /(período mensual lunar) עַ֖ל A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הָרֵ֥י Hja·Re·Y: H2022:Sust/Pl-Ms-G las montañas /colinas אֲרָרָֽט׃ A·Ra·Ra·T: H780:Sust/Prop-Sn-Fn de Ararat /	וַ·תָּ֤נַח הַ·תֵּבָה֙ בַּ·חֹ֣דֶשׁ הַ·שְּׁבִיעִ֔י בְּ·שִׁבְעָֽה־ עָשָׂ֥ר י֖וֹם לַ·חֹ֑דֶשׁ עַ֖ל הָרֵ֥י אֲרָרָֽט׃
(Gn 8:5) Y las aguas-H4325 fueron-H1961 decreciendo-H1980-H2637 hasta-H5704 el mes-H2320 décimo;-H6224 en el décimo,-H6224 al primero-H259 del mes,-H2320 se descubrieron-H7200 las-H7218 cimas de los montes.-H2022	(Gn 8:5) וְהַמַּ֗יִם Ve·Hja·Ma·Yi·M: H4325:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Ms y las aguas / הָיוּ֙ Hja·Yu: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl fueron / הָל֣וֹךְ Hja·Lo·K: H1980:Verbo/Qal-Inf-Abs ir/caminar/andar /estar yendo וְחָס֔וֹר Ve·Kja·So·R: H2637:Conj-Y + Verbo/Qal-Inf-Abs decreciendo /disminuyendo עַ֖ד A·D: H5704:Prep hasta / הַחֹ֣דֶשׁ Hja·Kjo·De·Sh: H2320:Art + Sust/Sn-Ms el mes / הָעֲשִׂירִ֑י Hja·'a·Si·Ri: H6224:Art + Num/Ord-Ms-Sn décimo / בָּעֲשִׂירִי֙ Ba·'a·Si·Ri: H6224:Prep-En + Art + Num/Ord-Ms-Sn en el décimo / בְּאֶחָ֣ד Be·'e·Kja·D: H259:Prep-En + Num/Sn-Ms en el primero / לַחֹ֔דֶשׁ La·Kjo·De·Sh: H2320:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms del mes /(período mensual lunar) נִרְא֖וּ Ni·R·'U: H7200:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Pl fueron visto /se descubrieron רָאשֵׁ֥י Ra·She·Y: H7218:Sust/Pl-Ms-G las cimas /puntas הֶהָרִֽים׃ Hje·Hja·Ri·M: H2022:Art + Sust/Pl-Ms de las montañas /	וְ·הַ·מַּ֗יִם הָיוּ֙ הָל֣וֹךְ וְ·חָס֔וֹר עַ֖ד הַ·חֹ֣דֶשׁ הָ·עֲשִׂירִ֑י בָּ·עֲשִׂירִי֙ בְּ·אֶחָ֣ד לַ·חֹ֔דֶשׁ נִרְא֖וּ רָאשֵׁ֥י הֶ·הָרִֽים׃
(Gn 8:6) Sucedió-H1961 que al cabo-H7093-H705 de cuarenta días-H3117 abrió-H6605 Noé-H5146 la ventana-	(Gn 8:6) וַיְהִ֕י Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms ocurrió /entonces sucedió מִקֵּ֖ץ Mi·Qke·Ts: H7093:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G que al final /al cabo אַרְבָּעִ֣ים A·R·Ba·'Y·M: H705:Num/Cm-Pl cuarenta / י֑וֹם YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms días / וַיִּפְתַּ֣ח Va·Y·Yi·F·Ta·K: H6605:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms abrió / נֹ֔חַ No·A·K:	וַ·יְהִ֕י מִ·קֵּ֖ץ אַרְבָּעִ֣ים י֑וֹם וַ·יִּפְתַּ֣ח נֹ֔חַ אֶת־ חַלּ֥וֹן

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H2474 del arca-H8392 que-H834 había hecho,-H6213	H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / חַלּוֹן Kja·Lo·N: H2474:Sust/Cm-Sn-G la ventana / הַתֵּבָה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn del arca /caja אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que עָשָׂה׃ A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms había hecho /había realizado	הַתֵּבָה אֲשֶׁר עָשָׂה׃
(Gn 8:7) y envió-H7971 un cuervo,-H6158 el cual salió,-H3318-H7725 y estuvo yendo-H3318 y volviendo hasta-H5704 que las aguas-H4325 se secaron-H3001 sobre-H5921 la tierra.-H776	**(Gn 8:7)** וַיְשַׁלַּח Va·Y·Sha·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él envió / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָעֹרֵב Hja·'o·Re·V: H6158:Art + Sust/Sn-Ms un cuervo / וַיֵּצֵא Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms que salió / יָצוֹא Ya·TsO: H3318:Verbo/Qal-Inf-Abs saliendo / וָשׁוֹב Va·Sho·B: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Inf-Abs y de aquí para allá / עַד־ A·D: H5704:Prep hasta / יְבֹשֶׁת Ye·Bo·She·T: H3001:Verbo/Qal-Inf que se secaron / הַמַּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms las aguas / מֵעַל Me·'A·L: H5921:Prep-De de/desde/procedente de / הָאָרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /	וַיְשַׁלַּח אֶת־ הָעֹרֵב וַיֵּצֵא יָצוֹא וָשׁוֹב עַד־ יְבֹשֶׁת הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ׃
(Gn 8:8) Envió-H7971 también de sí-H853-H854 una paloma,-H3123 para ver-H7200 si las aguas-H4325 se-H7043 habían retirado de sobre-H5921-H6440 la superficie [faz] de la tierra.-H127	**(Gn 8:8)** וַיְשַׁלַּח Va·Y·Sha·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms también envió / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַיּוֹנָה Hja·Yo·Na·Hj: H3123:Art + Sust/Sn-Fn una paloma / מֵאִתּוֹ Me·I·To: H854:Prep-De + 3-Sn-Ms por/para/porque / לִרְאוֹת Li·R·'O·T: H7200:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf ver /mirar/observar / הֲקַלּוּ Hja·Qka·Lu: H7043:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl si se habían retirado /retrocedieron הַמַּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms las aguas / מֵעַל Me·'A·L: H5921:Prep-De de/desde/procedente de / פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G fuera de la superficie/cara/faz / הָאֲדָמָה׃ Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn del suelo /región/suelo/(nación)	וַיְשַׁלַּח אֶת־ הַיּוֹנָה מֵאִתּוֹ לִרְאוֹת הֲקַלּוּ הַמַּיִם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
(Gn 8:9) Y no-H3808 halló-H4672 la paloma-H3123 donde sentar-H4494 la planta-H3709 de su pie,-H7272-H7725 y volvió a-H413 él al-H413 arca,-H8392 porque-H3588 las aguas-H4325 estaban aún sobre-H5921-H6440 la superficie [faz] de toda-H3605 la tierra.-H776 Entonces él extendió-H7971 su mano,-H3027 y tomándola,-H3947-H935 la hizo entrar consigo-H413 en-H413 el arca.-H8392	**(Gn 8:9)** וְלֹא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg pero no / מָצְאָה Ma·Tse·'A·Hj: H4672:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn encontró / הַיּוֹנָה Hja·Yo·Na·Hj: H3123:Art + Sust/Sn-Fn la paloma / מָנוֹחַ Ma·No·A·K: H4494:Sust/Sn-Ms descanso / לְכַף־ Le·Ka·F: H3709:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G para / רַגְלָהּ Ra·G·La·Hj: H7272:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn sus pies / וַתָּשָׁב Va·Ta·Sho·V: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella regresó /volvió אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms al / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַתֵּבָה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn el arca /caja כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / מַיִם Ma·Yi·M: H4325:Sust/Pl-Ms las aguas / עַל־ A·L: H5921:Prep estaba en / פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G la superficie/cara/faz /(el ambiente) כָל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de todo / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorios/terrenos/regiones וַיִּשְׁלַח Va·Y·Yi·Sh·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él envió /despachó יָדוֹ Ya·Do: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su mano / וַיִּקָּחֶהָ Va·Y·Yi·Ka·Kje·Hja: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fn y la llevó /tomó וַיָּבֵא Va·Ya·Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hacia dentro / אֹתָהּ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms consigo / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַתֵּבָה׃ Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn en el arca /caja	וְלֹא־ מָצְאָה הַיּוֹנָה מָנוֹחַ לְכַף־ רַגְלָהּ וַתָּשָׁב אֵלָיו אֶל־ הַתֵּבָה כִּי־ מַיִם עַל־ פְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּקָּחֶהָ וַיָּבֵא אֹתָהּ אֵלָיו אֶל־ הַתֵּבָה׃
(Gn 8:10) Esperó-H2342-H3176 aún-H5750 otros-H312 siete-H7651 días,-H3117 y volvió-H3254 a enviar-H7971 la paloma-H3123 fuera-H4480 del arca.-H8392	**(Gn 8:10)** וַיָּחֶל Va·Ya·Kje·L: H2342:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se quedó /y esperó עוֹד O·D: H5750:Adv todavía /aún שִׁבְעַת Shi·B·'AT: H7651:Num/Sn-Ms-G siete / יָמִים Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms días / אֲחֵרִים A·Kje·Ri·M: H312:Adj/Pl-Ms más /otra/siguiente/próximo וַיֹּסֶף Va·Yo·Se·F: H3254:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y otra vez /y nuevamente שַׁלַּח Sha·La·K: H7971:Verbo/Piel-Inf él envió / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַיּוֹנָה Hja·Yo·Na·Hj: H3123:Art + Sust/Sn-Fn la paloma / מִן־ Mi·N: H4480:Prep de/desde/procedente de /y fuera de הַתֵּבָה׃ Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn fuera del arca /caja	וַיָּחֶל עוֹד שִׁבְעַת יָמִים אֲחֵרִים וַיֹּסֶף שַׁלַּח אֶת־ הַיּוֹנָה מִן־ הַתֵּבָה׃
(Gn 8:11) Y la paloma-H935-H3123 volvió a-H413 él a la hora-H6256 de la tarde;-H6153	**(Gn 8:11)** וַתָּבֹא Va·Ta·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y vino / אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él /para él הַיּוֹנָה Hja·Yo·Na·Hj: H3123:Art + Sust/Sn-Fn la paloma / לְעֵת Le·'E·T: H6256:Prep-Res + Sust/Cm-Sn-G a la	וַתָּבֹא אֵלָיו הַיּוֹנָה לְעֵת עֶרֶב וְהִנֵּה

y he aquí-H2009 que traía-H2965 una hoja-H5929 de olivo-H2132 en el pico;-H6310 y entendió-H3045 Noé-H5146 que-H3588 las aguas-H4325 se-H7043 habían retirado de sobre-H5921 la tierra.-H776

hora/tiempo/(momento) /en עֶרֶב E·Re·B: H6153:Sust/Sn-Ms de la noche /la tarde וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) עֲלֵה־ A·Le·Hj: H5929:Sust/Sn-Ms-G una hoja / זַיִת Za·Yi·T: H2132:Sust/Sn-Ms de olivo /aceituna טָרָף Ta·Ra·F: H2965:Adj/Sn-Ms recién arrancada / בְּפִיהָ Be·Fi·Hja: H6310:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn con su boca /pico וַיֵּדַע Va·Ye·Da': H3045:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y entendió /supo נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / קַלּוּ Qka·Lu: H7043:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl fueron retiradas /habían retrocedido הַמַּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms las aguas / מֵעַל Me·'A·L: H5921:Prep-De de/desde/procedente de /de הָאָרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /

עֲלֵה־ זַיִת טָרָף בְּ·פִיהָ וַ·יֵּדַע נֹחַ כִּי־ קַלּוּ הַ·מַּיִם מֵ·עַל הָ·אָרֶץ׃

(Gn 8:12) Y esperó-H3176 aún-H5750 otros-H312 siete-H7651 días,-H3117 y envió-H7971 la paloma,-H3123 la cual no-H3808-H3254-H7725 volvió ya-H5750 más a-H413 él.

(Gn 8:12) וַיִּיָּחֶל Va·Y·Yi·Ya·Ke·L: H3176:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se quedó /entonces esperó עוֹד O·D: H5750:Adv más /aún שִׁבְעַת Shi·B·'AT: H7651:Num/Sn-Ms-G siete / יָמִים Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms días / אֲחֵרִים A·Kje·Ri·M: H312:Adj/Pl-Ms más /otra/siguiente/próximo וַיְשַׁלַּח Va·Y·Sha·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y envió / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / הַיּוֹנָה Hja·Yo·Na·Hj: H3123:Art + Sust/Sn-Fn la paloma / וְלֹא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / יָסְפָה Ya·Se·Fa·Hj: H3254:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn otra vez / שׁוּב־ Shu·V: H7725:Verbo/Qal-Inf regresó /volvió אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él /para él עוֹד׃ O·D: H5750:Adv más /

וַ·יִּיָּחֶל עוֹד שִׁבְעַת יָמִים אֲחֵרִים וַ·יְשַׁלַּח אֶת־ הַ·יּוֹנָה וְ·לֹא־ יָסְפָה שׁוּב־ אֵלָיו עוֹד׃

(Gn 8:13) Y sucedió-H1961 que en el año-H8141 seiscientos-H8337-H3967 uno-H259 de Noé, en el mes primero,-H7223 el día primero-H259 del mes,-H2320 las aguas-H4325 se secaron-H2720 sobre-H5921 la tierra;-H776-H5493 y quitó-H5620 Noé-H5146 la cubierta-H4372 del arca,-H8392 y miró,-H7200 y he aquí-H2009 que la superficie [faz] de la tierra-H127 estaba seca.-H2717

(Gn 8:13) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms ocurrió/llegó a ser /y sucedió בְּאַחַת Be·'a·Kja·T: H259:Prep-En + Num/Sn-Fn-G en el uno /primero וְשֵׁשׁ־ Ve·She·Sh: H8337:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G seis / מֵאוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cientos / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn año / בָּרִאשׁוֹן Ba·Ri·ShON: H7223:Prep-En + Art + Adj/Sn-Ms en el primer [día] /día primero בְּאֶחָד Be·'e·Kja·D: H259:Prep-En + Num/Sn-Ms el primer / לַחֹדֶשׁ La·Kjo·De·Sh: H2320:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms del mes /(período mensual lunar) חָרְבוּ Kja·Re·Bu: H2717:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl que fueron secadas / הַמַּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms las aguas / מֵעַל Me·'A·L: H5921:Prep-De de/desde/procedente de / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / וַיָּסַר Va·Ya·Sa·R: H5493:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms retiró /quitó נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / מִכְסֵה Mi·K·Se·Hj: H4372:Sust/Sn-Ms-G la cubierta / הַתֵּבָה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn del arca / וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y miró /vio/observó וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) חָרְבוּ Kja·Re·Bu: H2717:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl estaba seco / פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G la superficie/cara/faz /(el ambiente) הָאֲדָמָה׃ Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn del suelo /región/suelo/(nación)

וַ·יְהִי בְּ·אַחַת וְ·שֵׁשׁ־ מֵאוֹת שָׁנָה בָּ·רִאשׁוֹן בְּ·אֶחָד לַ·חֹדֶשׁ חָרְבוּ הַ·מַּיִם מֵ·עַל הָ·אָרֶץ וַ·יָּסַר נֹחַ אֶת־ מִכְסֵה הַ·תֵּבָה וַ·יַּרְא וְ·הִנֵּה חָרְבוּ פְּנֵי הָ·אֲדָמָה׃

(Gn 8:14) Y en el mes-H2320 segundo,-H8145 a los veintisiete-H7651-H6242 días-H3117 del mes,-H2320 se secó-H3001 la tierra.-H776

(Gn 8:14) וּבַחֹדֶשׁ U·Ba·Kjo·De·Sh: H2320:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms y en el mes / הַשֵּׁנִי Hja·She·Ni: H8145:Art + Num/Ord-Ms-Sn segundo / בְּשִׁבְעָה Be·Shi·B·'A·Hj: H7651:Prep-En + Num/Sn-Ms en el siete / וְעֶשְׂרִים Ve·'e·S·Ri·M: H6242:Conj-Y + Num/Cm-Pl y vigésimo /veinte יוֹם YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms día / לַחֹדֶשׁ La·Kjo·De·Sh: H2320:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms del mes /(período mensual lunar) יָבְשָׁה Ya·Be·Sha·Hj: H3001:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn se secó / הָאָרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / ס S: H0:Punt_ /-

וּ·בַ·חֹדֶשׁ הַ·שֵּׁנִי בְּ·שִׁבְעָה וְ·עֶשְׂרִים יוֹם לַ·חֹדֶשׁ יָבְשָׁה הָ·אָרֶץ׃ ס

(Gn 8:15) Entonces habló-H1696 Dios-H430 a-H413 Noé,-H5146 diciendo:-H559

(Gn 8:15) וַיְדַבֵּר Va·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y habló / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / לֵאמֹר׃ Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando

וַ·יְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל־ נֹחַ לֵ·אמֹר׃

(Gn 8:16) Sal-H3318 del-H4480 arca-H8392 tú,-H859 y tu-H859 mujer,-H802 y tus-H859 hijos,-H1121 y las mujeres de tus-H859 hijos-H1121 contigo.-H854-H859

(Gn 8:16) צֵא Tse: H3318:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms sal /estés saliendo מִן־ Mi·N: H4480:Prep fuera /y fuera de הַתֵּבָה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn del arca /caja אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú /usted וְאִשְׁתְּךָ Ve·'i·Sh·Te·Kja: H802:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms y tu esposa /mujer וּבָנֶיךָ U·Ba·Ne·Y·Ka: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms y tus hijos /(descendientes) וּנְשֵׁי־ U·Ne·She·Y: H802:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-G y las esposas /mujeres בָנֶיךָ Ba·Ne·Y·Ka: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms de tus hijos / אִתָּךְ׃ I·Ta·K: H854:Prep + 2-Sn-Ms contigo /

צֵא מִן־ הַ·תֵּבָה אַתָּה וְ·אִשְׁתְּךָ וּ·בָנֶי·ךָ וּ·נְשֵׁי־ בָנֶי·ךָ אִתָּ·ךְ׃

(Gn 8:17) Todos-H3605 los animales-H2416 que-H834 están contigo-H854 de toda-H3605 carne,-H1320 de aves-H5775 y de bestias-H929 y de todo-H3605 reptil-H7431 que se arrastra-H7430 sobre-H5921 la tierra,-H776 sacarás-H3318 contigo;-H854 y vayan-H8317 por la tierra,-H776 y fructifiquen-H6509 y multiplíquense-H7235 sobre-H5921 la tierra.-H776

(Gn 8:17) כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo/toda/cada /cada uno הַחַיָּה Hja·Kja·Ya·Hj: H2416:Art + Sust/Sn-Fn criatura viviente /ser viviente אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R que /cual אִתְּךָ I·Te·Kja: H854:Prep + 2-Sn-Ms [están] contigo / מִכָּל־ Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G toda / בָּשָׂר Ba·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms carne /(cuerpo carnal/carne fresca) בָּעוֹף Ba·'o·F: H5775:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms de aves / וּבַבְּהֵמָה U·Ba·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn y de animal/bestia/ganado / וּבְכָל־ U·Be·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-G y cada /toda הָרֶמֶשׂ Hja·Re·Me·S: H7431:Art + Sust/Sn-Ms reptil / הָרֹמֵשׂ Hja·Ro·Me·S: H7430:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que se arrastra /repta עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / [הוצא] Hja·Y·Tse: H0:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms / (הַיְצֵא) Qk: H3318:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms saca /estés sacando/haciendo salir אִתָּךְ I·Ta·K: H854:Prep + 2-Sn-Ms contigo / וְשָׁרְצוּ Ve·Sha·Re·Tsu: H8317:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl para que puedan reproducirse abundantemente /multiplicarse בָאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra / וּפָרוּ U·Fa·Ru: H6509:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl y sean fructíferos /fructifiquen וְרָבוּ Ve·Ra·Bu: H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl y se multipliquen /aumenten עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima הָאָרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /

כָּל־ הַ·חַיָּה אֲשֶׁר־ אִתְּ·ךָ מִ·כָּל־ בָּשָׂר בָּ·עוֹף וּ·בַ·בְּהֵמָה וּ·בְ·כָל־ הָ·רֶמֶשׂ הָ·רֹמֵשׂ עַל־ הָ·אָרֶץ (הַ·יְצֵא) הוצא (ק) אִתָּ·ךְ וְ·שָׁרְצוּ בָ·אָרֶץ וּ·פָרוּ וְ·רָבוּ עַל־ הָ·אָרֶץ׃

(Gn 8:18) Entonces salió-H3318 Noé,-H5146 y sus hijos,-H1121 su mujer,-H802 y las mujeres de sus hijos-H1121 con-H854 él.

(Gn 8:18) וַיֵּצֵא־ Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms salió /entonces salió נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / וּבָנָיו U·Ba·Na·V: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms y sus hijos /(descendientes) וְאִשְׁתּוֹ Ve·'i·Sh·To: H802:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms y su esposa /mujer וּנְשֵׁי־ U·Ne·She·Y: H802:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-G y las esposas /mujeres בָנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de sus hijos / אִתּוֹ׃ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms con él /

וַ·יֵּצֵא־ נֹחַ וּ·בָנָי·ו וְ·אִשְׁתּ·וֹ וּ·נְשֵׁי־ בָנָי·ו אִתּ·וֹ׃

(Gn 8:19) Todos-H3605 los animales,-H2416 y todo-H3605 reptil-H7431 y toda-H3605 ave,-H5775 todo-H3605 lo que se mueve-H7430 sobre-H5921 la tierra-H776 según sus especies,-H4940 salieron-H3318 del-H4480 arca.-H8392

(Gn 8:19) כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda /cada הַחַיָּה Hja·Kja·Ya·Hj: H2416:Art + Sust/Sn-Fn bestia/animal / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo/toda/cada /cada uno הָרֶמֶשׂ Hja·Re·Me·S: H7431:Art + Sust/Sn-Ms reptil /que repta וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y cada /toda הָעוֹף Hja·'o·F: H5775:Art + Sust/Sn-Ms ave /pájaro כֹּל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms todo / רוֹמֵשׂ Ro·Me·S: H7430:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms lo que se arrastra /repta עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם Le·Mi·Sh·Pe·Kjo·Te·Y·Hje·M: H4940:Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Ms según su especie/tipo/género / יָצְאוּ Ya·Tse·'U: H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl salieron / מִן־ Mi·N: H4480:Prep de/desde/procedente de /y fuera de הַתֵּבָה׃ Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn fuera del arca /caja

כָּל־ הַ·חַיָּה כָּל־ הָ·רֶמֶשׂ וְ·כָל־ הָ·עוֹף כֹּל רוֹמֵשׂ עַל־ הָ·אָרֶץ לְ·מִשְׁפְּחֹתֵי·הֶם יָצְאוּ מִן־ הַ·תֵּבָה׃

(Gn 8:20) Y edificó-H1129 Noé-H5146 un altar-H4196 a Jehová,-H3068 y tomó-H3947 de todo-H3605 animal-H929 limpio-H2889 y de toda-H3605 ave-H5775 limpia,-H2889 y

(Gn 8:20) וַיִּבֶן Va·Y·Yi·Ve·N: H1129:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y construyó /edificó נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / מִזְבֵּחַ Mi·Z·Be·A·Kj: H4196:Sust/Sn-Ms un altar /(lugar para el sacrificio) לַיהוָה La·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms al [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / מִכֹּל | Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G de cada /todo/toda הַבְּהֵמָה Hja·Be·Hje·Ma·Hj:

וַ·יִּבֶן נֹחַ מִזְבֵּחַ לַ·יהוָה וַ·יִּקַּח מִ·כֹּל | הַ·בְּהֵמָה הַ·טְּהוֹרָה וּ·מִ·כֹּל הָ·עוֹף

ofreció-H5927 holocausto-H5930 en el altar.-H4196

H929:Art + Sust/Sn-Fn bestia /animal הַטְּהוֹרָה Hja·Te·Hjo·Ra·Hj: H2889:Art + Adj/Sn-Fn limpio /puro וּמִכֹּל U·Mi·Ko·L: H3605:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-G y de todo/toda/cada /cada uno הָעוֹף Hja·'o·F: H5775:Art + Sust/Sn-Ms ave / הַטָּהֹר Hja·Ta·Hjo·R: H2889:Art + Adj/Sn-Ms limpia /pura וַיַּעַל Va·Ya·'a·L: H5927:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y ofreció / עֹלֹת O·Lo·T: H5930:Sust/Pl-Fn ofrendas quemadas /holocaustos בַּמִּזְבֵּחַ׃ Ba·Mi·Z·Be·A·K: H4196:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el altar /

הַטָּהֹר וַיַּעַל
עֹלֹת בַּמִּזְבֵּחַ׃

(Gn 8:21) Y percibió Jehová-H7306-H3068 olor-H7381 «grato;»*-H5207 y dijo-H559 Jehová-H3068 en-H413 su corazón:-H3820 No-H3808 volveré-H3254 más-H5750 a maldecir-H7043 la tierra-H127-H5668 por causa del hombre;-H120 porque-H3588 «el intento del»*-H3336 corazón-H3820 del hombre-H120 es malo-H7451 desde su juventud;-H5271 ni-H3808 volveré-H3254 más-H5750 a destruir-H5221 todo-H3605 ser viviente,-H2416 como-H834 he hecho.-H6213

(Gn 8:21) וַיָּרַח Va·Ya·Ra·K: H7306:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y olió /percibió olor יְהוָה֙ Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / רֵיחַ Re·Y·A·K: H7381:Sust/Sn-Ms-G fragancia/olor /aroma/buen sabor הַנִּיחֹחַ Hja·Ni·Kjo·A·Kj: H5207:Art + Sust/Sn-Ms grato/agradable/(dulce) /relajante וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) לִבּוֹ Li·Bo: H3820:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su corazón/(mente/voluntad) /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura) לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno אֹסִף O·Si·F: H3254:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn lo haré otra vez /volveré לְקַלֵּל Le·Qka·Le·L: H7043:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf a maldecir /provocar maldición עוֹד O·D: H5750:Adv de nuevo /otra vez אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / הָאֲדָמָה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn a la tierra /región/suelo/(nación) בַּעֲבוּר Ba·'a·Bu·R: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms por motivo /por causa הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms del hombre /varón כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / יֵצֶר Ye·Tse·R: H3336:Sust/Sn-Ms-G el designio/imaginación /pensamiento/condición לֵב Le·B: H3820:Sust/Sn-Ms-G corazón/(mente/voluntad) /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura) הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms del hombre /varón רַע Ra': H7451:Adj/Sn-Ms malvado/perverso/destructivo /malo מִנְּעֻרָיו Mi·Ne·'u·Ra·V: H5271:Prep-De + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms desde su juventud / וְלֹא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg no / אֹסִף O·Si·F: H3254:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn tampoco lo haré otra vez /volveré עוֹד O·D: H5750:Adv de nuevo /más לְהַכּוֹת Le·Hja·Ko·T: H5221:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf herir/destruir /derribar/castigar אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo/toda/cada /cada uno חַי Kja·Y: H2416:Adj/Sn-Ms viviente/vivo /viviendo/estando vivo כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R como / עָשִׂיתִי׃ A·Si·Ti: H6213:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he hecho /

וַיָּרַח יְהוָה֙
אֶת־ רֵיחַ
הַנִּיחֹחַ וַיֹּאמֶר
יְהוָה אֶל־ לִבּוֹ
לֹא־ אֹסִף
לְקַלֵּל עוֹד
אֶת־ הָאֲדָמָה
בַּעֲבוּר הָאָדָם
כִּי יֵצֶר לֵב
הָאָדָם רַע
מִנְּעֻרָיו וְלֹא־
אֹסִף עוֹד
לְהַכּוֹת אֶת־
כָּל־ חַי כַּאֲשֶׁר
עָשִׂיתִי׃

(Gn 8:22) Mientras-H5750 la tierra-H776 permanezca,-H3605-H3117 no-H3808 cesarán-H7673 la sementera-H2233 y la siega,-H7105 el frío-H7120 y el calor,-H2527 el verano-H7019 y el invierno,-H2779 y el día-H3117 y la noche.-H3915

(Gn 8:22) עֹד O·D: H5750:Adv mientras / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo /cada cosa יְמֵי Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G permanezca /continúe הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / זֶרַע Ze·Ra': H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) וְקָצִיר Ve·Qka·Tsi·R: H7105:Conj-Y + Sust/Sn-Ms cosecha /siega וְקֹר Ve·Qko·R: H7120:Conj-Y + Sust/Sn-Ms el frío / וָחֹם Va·Kjo·M: H2527:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y el calor / וְקַיִץ Ve·Qka·Yi·Ts: H7019:Conj-Y + Sust/Sn-Ms el verano / וָחֹרֶף Va·Kjo·Re·F: H2779:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y el invierno / וְיוֹם Ve·YO·M: H3117:Conj-Y + Sust/Sn-Ms el día / וָלַיְלָה Va·La·Y·La·Hj: H3915:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y la noche /tarde לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יִשְׁבֹּתוּ׃ Yi·Sh·Bo·Tu: H7673:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms cesarán /acabarán

עֹד כָּל־ יְמֵי
הָאָרֶץ זֶרַע
וְקָצִיר וְקֹר
וָחֹם וְקַיִץ
וָחֹרֶף וְיוֹם
וָלַיְלָה לֹא
יִשְׁבֹּתוּ׃

(Gn 9:1) Bendijo-H1288 Dios-H430 a Noé-H5146 y a sus hijos,-H1121 y les dijo:-H559 Fructifiquen-H6509 y

(Gn 9:1) וַיְבָרֶךְ Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms bendijo /dio bendición אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y בָּנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms y [a] sus hijos / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R:

וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים
אֶת־ נֹחַ וְאֶת־
בָּנָיו וַיֹּאמֶר
לָהֶם פְּרוּ

multiplíquense,-H7235 y llenen-H4390 la tierra.-H776

H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló לָהֶםLa·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos פְּרוּPe·Ru: H6509:Verbo/Qal-Impera/Pl-Msfructifiquen /sean fructíferos וּרְבוּU·Re·Bu: H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Msy multiplíquense /auméntense/(reprodúzcanse) וּמִלְאוּU·Mi·L·'U: H4390:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Msllenen /colmen אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָאָרֶץ׃Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /

וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־ הָאָרֶץ׃

(Gn 9:2) El temor-H4172 y el miedo-H2844 de ustedes estarán-H1961 sobre-H5921 todo-H3605 animal-H2416 de la tierra,-H776 y sobre-H5921 toda-H3605 ave-H5775 de los cielos,-H8064 en todo-H3605 lo que-H834 se mueva-H7430 sobre la tierra,-H127 y en todos-H3605 los peces-H1709 del mar;-H3220 en su [de ti] mano-H3027 son entregados.-H5414

(Gn 9:2) וּמוֹרַאֲכֶםU·Mo·Ra·'a·Kje·M: H4172:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Msel miedo / וְחִתְּכֶםVe·Kji·Te·Kje·M: H2844:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Msy el temor hacia ustedes / יִהְיֶהYi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msestará /será עַלA·L: H5921:Prepen /sobre/encima כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo/toda/cada /cada uno חַיַּתKja·Ya·T: H2416:Sust/Sn-Fn-Gbestia /animal הָאָרֶץHja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra / וְעַלVe·'A·L: H5921:Conj-Y + Prepy en /además כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo/toda/cada /cada uno עוֹףO·F: H5775:Sust/Sn-Ms-Gave /pájaro הַשָּׁמָיִםHja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Msdel aire /del cielo/cielos בְּכֹלBe·Kjo·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Msy en todo / אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/Resa/ese/aquella/aquel /que תִּרְמֹשׂTi·R·Mo·S: H7430:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fnse mueve / הָאֲדָמָהHja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn[sobre] la tierra / וּבְכָל־U·Be·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gy en todos / דְּגֵיDe·Ge·Y: H1709:Sust/Pl-Ms-Glos peces / הַיָּםHja·Ya·M: H3220:Art + Sust/Sn-Msdel mar / בְּיֶדְכֶםBe·Ye·D·Kje·M: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 2-Pl-Msen sus manos /(en tu poder) נִתָּנוּ׃Ni·Ta·Nu: H5414:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Plson entregados /son dados/concedidos

וּמוֹרַאֲכֶם וְחִתְּכֶם יִהְיֶה עַל כָּל־ חַיַּת הָאָרֶץ וְעַל כָּל־ עוֹף הַשָּׁמָיִם בְּכֹל אֲשֶׁר תִּרְמֹשׂ הָאֲדָמָה וּבְכָל־ דְּגֵי הַיָּם בְּיֶדְכֶם נִתָּנוּ׃

(Gn 9:3) Todo-H3605 lo que se mueve-H7431 y-H834-H1931 vive,-H2416 les será-H1961 para mantenimiento:-H402 así como las legumbres-H3418 y plantas-H6212 verdes, se lo he dado-H5414 todo.-H3605

(Gn 9:3) כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo/toda/cada /cada uno רֶמֶשׂRe·Me·S: H7431:Sust/Sn-Mslo que se mueve /que tiene movimiento אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/Ry /cual הוּא־Hju: H1931:Pro/3-Sn-Mslo que / חַיKja·Y: H2416:Sust/Sn-Msvive / לָכֶםLa·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes יִהְיֶהYi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msllegará a ser /será לְאָכְלָהLe·'o·K·La·Hj: H402:Prep-Res + Sust/Sn-Fncomida /alimento כְּיֶרֶקKe·Ye·Re·K: H3418:Prep-Seg + Sust/Sn-Msincluso las hierbas verdes /plantas עֵשֶׂבE·Se·B: H6212:Sust/Sn-Mslegumbres / נָתַתִּיNa·Ta·Ti: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe dado /concedido לָכֶםLa·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כֹּל׃Ko·L: H3605:Sust/Sn-Mstodos [a ustedes] /

כָּל־ רֶמֶשׂ אֲשֶׁר הוּא־ חַי לָכֶם יִהְיֶה לְאָכְלָה כְּיֶרֶק עֵשֶׂב נָתַתִּי לָכֶם אֶת־ כֹּל׃

(Gn 9:4) Pero-H389 carne-H1320 con su vida,-H5315 que es su sangre,-H1818 no-H3808 comerán.-H398

(Gn 9:4) אַךְ־A·K: H389:Advpero / בָּשָׂרBa·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Mscarne /(cuerpo carnal/carne fresca) בְּנַפְשׁוֹBe·Na·F·Sho: H5315:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mscon su vida /con aliento/espíritu דָמוֹDa·Mo: H1818:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms[que es] su sangre / לֹאL·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno תֹאכֵלוּ׃To·Kje·Lu: H398:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Mscomerán /

אַךְ־ בָּשָׂר בְּנַפְשׁוֹ דָמוֹ לֹא תֹאכֵלוּ׃

(Gn 9:5) Porque ciertamente-H389 demandaré-H1875 la sangre-H1818 de sus [de ustedes] vidas;-H5315 de mano-H3027 de todo-H3605 animal-H2416 la demandaré,-H1875 y de mano-H3027 del hombre;-H120 de mano-H3027 del varón-H376 su hermano-H251 demandaré-H1875 la vida-H5315 del hombre.-H120

(Gn 9:5) וְאַךְVe·'AK: H389:Conj-Y + Advy seguramente /ciertamente אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / דִּמְכֶםDi·M·Kje·M: H1818:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Msla sangre / לְנַפְשֹׁתֵיכֶםLe·Na·F·Sho·Te·Y·Kje·M: H5315:Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 2-Pl-Msde sus vidas / אֶדְרֹשׁE·D·Ro·Sh: H1875:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sndemandaré /requeriré [pediré cuenta] מִיַּדMi·Ya·D: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-Gde la mano / כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo/toda/cada /cada uno חַיָּהKja·Ya·Hj: H2416:Sust/Sn-Fnbestia /animal אֶדְרְשֶׁנּוּE·D·Re·She·Nu: H1875:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snlo demandaré /requeriré [pediré cuenta] וּמִיַּדU·Mi·Ya·D: H3027:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Fn-Gy de la mano / הָאָדָםHja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Msdel hombre /varón מִיַּדMi·Ya·D: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-Gde la mano / אִישׁI·Sh: H376:Sust/Sn-Ms-Gde cada hombre /varón אָחִיוA·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu hermano /

וְאַךְ אֶת־ דִּמְכֶם לְנַפְשֹׁתֵיכֶם אֶדְרֹשׁ מִיַּד כָּל־ חַיָּה אֶדְרְשֶׁנּוּ וּמִיַּד הָאָדָם מִיַּד אִישׁ אָחִיו אֶדְרֹשׁ אֶת־ נֶפֶשׁ הָאָדָם׃

אֶדְרֹשׁ E·D·Ro·Sh: H1875:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn demandaré /requeriré [pediré cuenta] אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / נֶפֶשׁ Ne·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fn-G la vida / הָאָדָם: Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms del hombre /varón

(Gn 9:6) El que derramare sangre-H1818 de hombre,-H120 por el hombre-H120 su sangre-H1818 será derramada;-H8210 porque-H3588 a imagen-H6754 de Dios-H430 es hecho-H6213 el hombre.-H120

(Gn 9:6) שֹׁפֵךְ Sho·Fe·Kj: H8210:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G quien derrame /derramare דַּם Da·M: H1818:Sust/Sn-Ms-G sangre / הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms del hombre /varón בָּאָדָם Ba·'a·Da·M: H120:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms por el hombre /varón דָּמוֹ Da·Mo: H1818:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su sangre / יִשָּׁפֵךְ Yi·Sha·Fe·K: H8210:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms será derramada /será arrojada/expulsada כִּי Ki: H3588:Conj en / בְּצֶלֶם Be·Tse·Le·M: H6754:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G porque a imagen/figura representativa/apariencia / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms de Dios / עָשָׂה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms fue hecho /creado אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָאָדָם: Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms el hombre /varón

שֹׁפֵךְ דַּם הָ·אָדָם בָּ·אָדָם דָּמ·וֹ יִשָּׁפֵךְ כִּי בְּ·צֶלֶם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת־ הָ·אָדָם׃

(Gn 9:7) Mas ustedes-H859 fructifiquen-H6509 y multiplíquense;-H7235 procreen abundantemente-H8317 en la tierra,-H776 y multiplíquense-H7235 en ella.

(Gn 9:7) וְאַתֶּם Ve·'a·Te·M: H859:Conj-Y + Pro/2-Pl-Ms ustedes / פְּרוּ Pe·Ru: H6509:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms fructifiquen /estén fructificando וּרְבוּ U·Re·Bu: H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y multiplíquense /auméntense/(reprodúzcanse) שִׁרְצוּ Shi·R·Tsu: H8317:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms procreen abundantemente / בָאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra / וּרְבוּ־ U·Re·Bu: H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y multiplíquense /auméntense/(reprodúzcanse) בָהּ: Ba·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn- /a/hacia ella ס S: H0:Punt- /-

וְ·אַתֶּם פְּרוּ וּ·רְבוּ שִׁרְצוּ בָ·אָרֶץ וּ·רְבוּ־ בָ·הּ׃ ס

(Gn 9:8) Y habló-H559 Dios-H430 a-H413 Noé-H5146 y a-H413 sus hijos-H1121 con-H854 él, diciendo:-H559

(Gn 9:8) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / וְאֶל־ Ve·'e·L: H413:Conj-Y + Prep y a / בָּנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos / אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms con él / לֵאמֹר: Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando

וַ·יֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ נֹחַ וְ·אֶל־ בָּנָי·ו אִתּ·וֹ לֵ·אמֹר׃

(Gn 9:9)-H589-H2005-H6965 He aquí-H589 que yo establezco mi-H589 pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285-H854 con-H854 ustedes, y con-H853 sus [de ustedes] descendientes-H2233 después-H310 de ustedes;

(Gn 9:9) וַאֲנִי Va·'a·Ni: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn yo mismo / הִנְנִי Hji·Ni: H2005:Interj + 1-Cm-Sn ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) מֵקִים Me·Qki·M: H6965:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms establezco /determino אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בְּרִיתִי Be·Ri·Ti: H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi pacto/alianza/convenio /acuerdo אִתְּכֶם I·Te·Kje·M: H854:Prep + 2-Pl-Ms con sus / וְאֶת־ Ve·'E·T: H854:Conj-Y + Prep y sus / זַרְעֲכֶם Za·R·'a·Kje·M: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms sus semillas/simientes/linajes/descendientes /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אַחֲרֵיכֶם: A·Kja·Re·Y·Kje·M: H310:Prep + 2-Pl-Ms después de ustedes /

וַ·אֲנִי הִנְנִ·י מֵקִים אֶת־ בְּרִיתִ·י אִתְּ·כֶם וְ·אֶת־ זַרְעֲ·כֶם אַחֲרֵי·כֶם׃

(Gn 9:10) y con-H854 todo-H3605 ser-H5315 viviente-H2416 que-H834 está con-H854 ustedes; aves,-H5775 animales-H929 y toda-H3605 bestia-H2416 de la tierra-H776 que está con-H854 ustedes, desde todos-H3605 los que salieron-H3318 del arca-H8392 hasta todo-H3605 animal-H2416 de la tierra.-H776

(Gn 9:10) וְאֵת Ve·'E·T: H854:Conj-Y + Prep y con / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo/toda/cada /cada uno נֶפֶשׁ Ne·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fn criatura /ser הַחַיָּה Hja·Kja·Ya·Hj: H2416:Art + Adj/Sn-Fn con vida / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R que /cual אִתְּכֶם I·Te·Kje·M: H854:Prep + 2-Pl-Ms están con ustedes / בָּעוֹף Ba·'o·F: H5775:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms aves /pájaros בַּבְּהֵמָה Ba·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn animal/bestia/ganado / וּבְכָל־ U·Be·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-G y cada /toda חַיַּת Kja·Ya·T: H2416:Sust/Sn-Fn-G bestia /animal הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / אִתְּכֶם I·Te·Kje·M: H854:Prep + 2-Pl-Ms que están con ustedes / מִכֹּל Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms todos /todas/cada יֹצְאֵי Yo·Tse·'Ei: H3318:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G los que salieron / הַתֵּבָה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn del arca /caja לְכֹל Le·Kjo·L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G todo/toda/cada /cada uno חַיַּת Kja·Ya·T: H2416:Sust/Sn-Fn-G bestia /animal הָאָרֶץ: Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /

וְ·אֵת כָּל־ נֶפֶשׁ הַ·חַיָּה אֲשֶׁר אִתְּ·כֶם בָּ·עוֹף בַּ·בְּהֵמָה וּ·בְ·כָל־ חַיַּת הָ·אָרֶץ אִתְּ·כֶם מִ·כֹּל יֹצְאֵי הַ·תֵּבָה לְ·כֹל חַיַּת הָ·אָרֶץ׃

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
(Gn 9:11) Estableceré mi pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H6965-H1285-H854 con-H853 ustedes, y no-H3808 exterminaré-H3772 ya más-H5750 toda-H3605 carne-H1320 con aguas-H4325 de diluvio,-H3999 ni-H3808 habrá-H1961 más-H5750 diluvio-H3999 para destruir-H7843 la tierra.-H776	**(Gn 9:11)** וַהֲקִמֹתִי Va·Hja·Qki·Mo·Ti: H6965:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sn y estableceré /determinaré אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בְּרִיתִי Be·Ri·Ti: H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi pacto/alianza/convenio /acuerdo אִתְּכֶם I·Te·Kje·M: H854:Prep + 2-Pl-Ms con ustedes / וְלֹא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y nunca /y no יִכָּרֵת Yi·Ka·Re·T: H3772:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms exterminaré/extinguiré /acabaré/haré desaparecer כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / בָּשָׂר Ba·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms carne /(cuerpo carnal/carne fresca) עוֹד O·D: H5750:Adv de nuevo /nuevamente מִמֵּי Mi·Me·Y: H4325:Prep-De + Sust/Pl-Ms-G con las aguas / הַמַּבּוּל Hja·Ma·Bu·L: H3999:Art + Sust/Sn-Ms del diluvio /inundación total וְלֹא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg ni /tampoco יִהְיֶה Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms habrá / עוֹד O·D: H5750:Adv de nuevo /nuevamente מַבּוּל Ma·Bu·L: H3999:Sust/Sn-Ms diluvio /inundación total לְשַׁחֵת Le·Sha·Kje·T: H7843:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf para destruir/corromper /arruinar הָאָרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /	וַהֲקִמֹתִי אֶת־ בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְלֹא־ יִכָּרֵת כָּל־ בָּשָׂר עוֹד מִמֵּי הַמַּבּוּל וְלֹא־ יִהְיֶה עוֹד מַבּוּל לְשַׁחֵת הָאָרֶץ׃
(Gn 9:12) Y dijo-H559 Dios:-H430 Esta-H2063 es la señal-H226 del pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285 que-H834 yo-H589 establezco-H5414 entre-H996 mí-H589 y-H996 ustedes y-H996 todo-H3605 ser-H5315 viviente-H2416 que-H834 está con-H854 ustedes, por siglos-H1755 perpetuos:-H5769	**(Gn 9:12)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / זֹאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn esta es / אוֹת־ O·T: H226:Sust/Cm-Sn-G señal/signo /marca/divisa/maravilla הַבְּרִית Hja·Be·Ri·T: H1285:Art + Sust/Sn-Fn del pacto/alianza/convenio /del acuerdo אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que אֲנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo/a mi /hacia mi נֹתֵן No·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms hago / בֵּינִי Be·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cm-Sn entre /en medio de/en וּבֵינֵיכֶם U·Be·Y·Ne·Y·Kje·M: H996:Conj-Y + Prep + 2-Pl-Ms ustedes /en medio de/en וּבֵין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep y entre /en medio de/en כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G cada / נֶפֶשׁ Ne·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fn criatura /ser חַיָּה Kja·Ya·Hj: H2416:Adj/Sn-Fn con vida /que vive אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que אִתְּכֶם I·Te·Kje·M: H854:Prep + 2-Pl-Ms [están] con ustedes / לְדֹרֹת Le·Do·Ro·T: H1755:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G en las generaciones/edades /descendencias/familia/linajes עוֹלָם׃ O·La·M: H5769:Sust/Sn-Ms para siempre /perpetuamente	וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים זֹאת אוֹת־ הַבְּרִית אֲשֶׁר־ אֲנִי נֹתֵן בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־ נֶפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם לְדֹרֹת עוֹלָם׃
(Gn 9:13)-H226 Mi arco-H7198 he puesto-H5414 en las nubes,-H6051 el cual será-H1961 por señal-H226 del pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285 entre-H996 mí y-H996 la tierra.-H776	**(Gn 9:13)** אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / קַשְׁתִּי Qka·Sh·Ti: H7198:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi arco / נָתַתִּי Na·Ta·Ti: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he puesto / בֶּעָנָן Be·'a·Na·N: H6051:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en las nubes / וְהָיְתָה Ve·Hja·Ye·Ta·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Fn y será / לְאוֹת Le·'o·T: H226:Prep-Res + Sust/Cm-Sn-G para señales/signos /marcas/divisas/maravillas בְּרִית Be·Ri·T: H1285:Sust/Sn-Fn del pacto/alianza/convenio /acuerdo בֵּינִי Be·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cm-Sn entre mi /en medio de/en וּבֵין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep y entre /en medio de/en הָאָרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /	אֶת־ קַשְׁתִּי נָתַתִּי בֶּעָנָן וְהָיְתָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵין הָאָרֶץ׃
(Gn 9:14) Y sucederá-H1961 que cuando haga venir-H6051 nubes-H6051 sobre-H5921 la tierra,-H776 se dejará ver-H7200 entonces mi arco-H7198 en las nubes.-H6049	**(Gn 9:14)** וְהָיָה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms y sucederá /y será בְּעַנְנִי Be·'a·Ni: H6049:Prep-En + Verbo/Piel-Inf + 1-Cm-Sn que cuando traiga /haga venir עָנָן A·Na·N: H6051:Sust/Sn-Ms nubes / עַל־ A·L: H5921:Prep sobre/por encima/por arriba /en הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / וְנִרְאֲתָה Ve·Ni·R·'a·Ta·Hj: H7200:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/3-Sn-Fn será visto / הַקֶּשֶׁת Hja·Qke·She·T: H7198:Art + Sust/Sn-Fn el arco / בֶּעָנָן׃ Be·'a·Na·N: H6051:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en las nubes /	וְהָיָה בְּעַנְנִי עָנָן עַל־ הָאָרֶץ וְנִרְאֲתָה הַקֶּשֶׁת בֶּעָנָן׃
(Gn 9:15) Y me acordaré-H2142 del pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285 mío, que-H834 hay entre-H996 mí y-H996 ustedes y-H996 todo-H3605 ser-H5315 viviente-	**(Gn 9:15)** וְזָכַרְתִּי Ve·Za·Ka·R·Ti: H2142:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn y recordaré /me acordaré אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בְּרִיתִי Be·Ri·Ti: H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi pacto/alianza/convenio /acuerdo אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que בֵּינִי Be·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cm-Sn es entre mi /en medio de/en וּבֵינֵיכֶם U·Be·Y·Ne·Y·Kje·M: H996:Conj-Y + Prep + 2-Pl-Ms y entre ustedes /en medio de/en וּבֵין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep y entre /en medio de/en כָּל־ Ko·L:	וְזָכַרְתִּי אֶת־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־ נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־ בָּשָׂר וְלֹא־

H2416 de toda-H3605 carne;- H1320 y no-H3808 habrá-H1961 más-H5750 diluvio-H3999 de aguas-H4325 para destruir- H7843 toda-H3605 carne.- H1320

H3605:Sust/Sn-Ms-G cada / נֶפֶשׁ Ne·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fn criatura /ser חַיָּה Kja·Ya·Hj: H2416:Adj/Sn-Fn viviente/vivo /viviendo/estando vivo בְּכָל־ Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en todo /con cualquier/cada בָּשָׂר Ba·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms carne /(cuerpo carnal/carne fresca) וְלֹא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y nunca / יִהְיֶה Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms llegará a ser /habrá עוֹד O·D: H5750:Adv de nuevo /nuevamente הַמַּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms aguas /corrientes לְמַבּוּל Le·Ma·Bu·L: H3999:Prep-Res + Sust/Sn-Ms de diluvio /inundación total לְשַׁחֵת Le·Sha·Kje·T: H7843:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf para destruir/deshacer /exterminar כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / בָּשָׂר׃ Ba·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms carne /(cuerpo carnal/carne fresca)

יִהְיֶה עוֹד הַמַּיִם לְמַבּוּל לְשַׁחֵת כָּל־ בָּשָׂר׃

(Gn 9:16) Estará-H1961 el arco-H7198 en las nubes,- H6051 y lo veré,-H7200 y me acordaré-H2142 del pacto [alianza, convenio, acuerdo]- H1285 perpetuo-H5769 entre- H996 Dios-H430 y-H996 todo- H3605 ser-H5315 viviente,- H2416 con toda-H3605 carne- H1320 que-H834 hay sobre- H5921 la tierra.-H776

(Gn 9:16) וְהָיְתָה Ve·Hja·Ye·Ta·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Fn llegará a ser /estará הַקֶּשֶׁת Hja·Qke·She·T: H7198:Art + Sust/Sn-Fn el arco / בֶּעָנָן Be·'a·Na·N: H6051:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en las nubes / וּרְאִיתִיהָ U·Re·'i·Ti·Hja: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Fn y lo miraré /veré לִזְכֹּר Li·Z·Ko·R: H2142:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf y me acordaré /recordaré בְּרִית Be·Ri·T: H1285:Sust/Sn-Fn-G del pacto/alianza/convenio /acuerdo עוֹלָם O·La·M: H5769:Sust/Sn-Ms eterno /perpetuo בֵּין Be·Y·N: H996:Prep entre /en medio de/en אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / וּבֵין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep y /en medio de/en כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G cada / נֶפֶשׁ Ne·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fn criatura /ser חַיָּה Kja·Ya·Hj: H2416:Adj/Sn-Fn viviente/vivo /viviendo/estando vivo בְּכָל־ Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en todo /con cualquier/cada בָּשָׂר Ba·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms carne /(cuerpo carnal/carne fresca) אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R que [hay] /cual עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הָאָרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /

וְהָיְתָה הַקֶּשֶׁת בֶּעָנָן וּרְאִיתִיהָ לִזְכֹּר בְּרִית עוֹלָם בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין כָּל־ נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־ בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־ הָאָרֶץ׃

(Gn 9:17) Dijo,-H559 pues, Dios-H430 a-H413 Noé:-H5146 Esta-H2063 es la señal-H226 del pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285 que-H834-H6965 he establecido entre-H996 mí y-H996 toda-H3605 carne- H1320 que-H834 está sobre- H5921 la tierra.-H776

(Gn 9:17) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / זֹאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn esta [es] / אוֹת־ O·T: H226:Sust/Cm-Sn-G señal/signo /marca/divisa/maravilla הַבְּרִית Hja·Be·Ri·T: H1285:Art + Sust/Sn-Fn del pacto/alianza/convenio /de la acuerdo אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R que /cual הֲקִמֹתִי Hja·Qki·Mo·Ti: H6965:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Sn he establecido /determinado בֵּינִי Be·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cm-Sn entre mi /en medio de/en וּבֵין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep y entre /en medio de/en כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / בָּשָׂר Ba·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms carne /(cuerpo carnal/carne fresca) אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הָאָרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / פ P: H0:Punt - /-

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ נֹחַ זֹאת אוֹת־ הַבְּרִית אֲשֶׁר הֲקִמֹתִי בֵּינִי וּבֵין כָּל־ בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־ הָאָרֶץ׃ פ

(Gn 9:18) Y los hijos-H1121 de Noé-H5146 que salieron- H3318 del-H4480 arca-H8392 fueron-H1961 Sem,-H8035 Cam-H2526 y Jafet;-H3315 y Cam-H2526 es-H1931 el padre-H1 de Canaán.-H3667

(Gn 9:18) וַיִּהְיוּ Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y fueron / בְנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / הַיֹּצְאִים Hja·Yo·Tse·'Y·M: H3318:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Ms que salieron / מִן־ Mi·N: H4480:Prep fuera /y fuera de הַתֵּבָה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn del arca /caja שֵׁם She·M: H8035:Sust/Prop-Sn-Ms Sem / וְחָם Ve·Kja·M: H2526:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Cam / וָיָפֶת Va·Ya·Fe·T: H3315:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Jafet / וְחָם Ve·Kja·M: H2526:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Cam / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms fue / אֲבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G el padre /(jefe familiar) כְנָעַן׃ Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán /

וַיִּהְיוּ בְנֵי־ נֹחַ הַיֹּצְאִים מִן־ הַתֵּבָה שֵׁם וְחָם וָיָפֶת וְחָם הוּא אֲבִי כְנָעַן׃

(Gn 9:19) Estos-H428 tres- H7969 son los hijos-H1121 de Noé,-H5146 y de ellos-H428

(Gn 9:19) שְׁלֹשָׁה She·Lo·Sha·Hj: H7969:Num/Sn-Ms tres / אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estas / בְנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G hijos /(descendientes) נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / וּמֵאֵלֶּה U·Me·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Prep-De + Pro/Cm-Pl y

שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה בְּנֵי־ נֹחַ וּמֵאֵלֶּה נָפְצָה כָל־ הָאָרֶץ׃

fue llena-H5310 toda-H3605 la tierra.-H776

de ellos / נָפְצָה Na·Fe·Tsa·Hj: H5310:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn fue llena /colmada/poblada כָל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda/todo / הָאָרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /

(Gn 9:20) Después comenzó-H2490 Noé-H5146-H582 a labrar la tierra,-H127 y plantó-H5193 una viña;-H3754

(Gn 9:20) וַיָּחֶל Va·Ya·Kje·L: H2490:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y empezó /comenzó נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / אִישׁ I·Sh: H582:Sust/Sn-Ms-G varón /hombre הָאֲדָמָה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn labrador/labrar /región/suelo/(nación) וַיִּטַּע Va·Y·Yi·Ta': H5193:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y plantó / כָּרֶם׃ Ka·Re·M: H3754:Sust/Sn-Ms una viña /vid

וַ·יָּחֶל נֹחַ אִישׁ הָ·אֲדָמָה וַ·יִּטַּע כָּרֶם׃

(Gn 9:21) y bebió-H8354 del-H4480 vino,-H3196 y se embriagó,-H7937 y estaba descubierto-H1540 en medio-H8432 de su tienda.-H168

(Gn 9:21) וַיֵּשְׁתְּ Va·Ye·She·T: H8354:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y bebió / מִן־ Mi·N: H4480:Prep del /y fuera de הַיַּיִן Hja·Ya·Yi·N: H3196:Art + Sust/Sn-Ms vino / וַיִּשְׁכָּר Va·Y·Yi·Sh·Ka·R: H7937:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se embriagó /se emborrachó וַיִּתְגַּל Va·Y·Yi·T·Ga·L: H1540:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y estaba descubierto /desnudo בְּתוֹךְ Be·To·K: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G dentro /interior/dentro/a través אָהֳלֹה׃ O·Hjo·Lo·Hj: H168:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su tienda /carpa/tabernáculo

וַ·יֵּשְׁתְּ מִן־ הַ·יַּיִן וַ·יִּשְׁכָּר וַ·יִּתְגַּל בְּ·תוֹךְ אָהֳלֹ·ה׃

(Gn 9:22) Y Cam,-H2526 padre-H1 de Canaán,-H3667 vio-H7200 la desnudez-H6172 de su padre,-H1 y lo dijo-H5046 a sus dos-H8147 hermanos-H251 que estaban afuera.-H2351

(Gn 9:22) וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vio /observó/miró חָם Kja·M: H2526:Sust/Prop-Sn-Ms Cam / אֲבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G el padre /(jefe familiar) כְנַעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / עֶרְוַת E·R·Ba·T: H6172:Sust/Sn-Fn-G la desnudez /(partes pudentes/vergüenza/indecencia) אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su padre /(jefe familiar) וַיַּגֵּד Va·Ya·Ge·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo / לִשְׁנֵי־ Li·Sh·Ne·Y: H8147:Prep-Res + Num/Ms-Dl-G a sus dos /ambos אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms hermanos (parientes) / בַּחוּץ׃ Ba·Kju·Ts: H2351:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms [que estaban] afuera /

וַ·יַּרְא חָם אֲבִי כְנַעַן אֵת עֶרְוַת אָבִ·יו וַ·יַּגֵּד לִ·שְׁנֵי־ אֶחָ·יו בַּ·חוּץ׃

(Gn 9:23) Entonces Sem-H8035 y Jafet-H3315 tomaron-H3947 la ropa,-H8071-H7760 y la pusieron sobre-H5921 sus propios-H8147 hombros,-H7926 y andando-H1980-H322 hacia atrás, cubrieron-H3680-H6440-H322 la-H6172 desnudez de su padre,-H1 teniendo vueltos sus rostros, y así no-H3808 vieron-H7200 la-H6172 desnudez de su padre.-H1

(Gn 9:23) וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms tomaron / שֵׁם She·M: H8035:Sust/Prop-Sn-Ms Sem / וָיֶפֶת Va·Ye·Fe·T: H3315:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Jafet / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַשִּׂמְלָה Hja·Si·M·La·Hj: H8071:Art + Sust/Sn-Fn una prenda de vestir /vestido וַיָּשִׂימוּ Va·Ya·Si·Mu: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y pusieron / עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima שְׁכֶם She·Kje·M: H7926:Sust/Sn-Ms-G sus hombros / שְׁנֵיהֶם She·Ne·Y·Hje·M: H8147:Num/Ms-Dl-G + 3-Pl-Ms y ambos /los dos וַיֵּלְכוּ Va·Ye·L·Kju: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms e iban/estaban yendo /caminaban/andaban אֲחֹרַנִּית A·Kjo·Ra·Ni·T: H322:Adv hacia atrás / וַיְכַסּוּ Va·Y·Ka·Su: H3680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y cubrieron / אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / עֶרְוַת E·R·Ba·T: H6172:Sust/Sn-Fn-G la desnudez /(partes pudentes/vergüenza/indecencia) אֲבִיהֶם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms de su padre /(jefe familiar) וּפְנֵיהֶם U·Fe·Ne·Y·Hje·M: H6440:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms y su superficie/cara/faz /y sus caras אֲחֹרַנִּית A·Kjo·Ra·Ni·T: H322:Adv [estaban] al revés /hacia atrás וְעֶרְוַת Ve·'e·R·Ba·T: H6172:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G y la desnudez /(partes pudentes/vergüenza/indecencia) אֲבִיהֶם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms de su padre /(jefe familiar) לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno רָאוּ׃ Ra·U: H7200:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl vieron /

וַ·יִּקַּח שֵׁם וָ·יֶפֶת אֶת־ הַ·שִּׂמְלָה וַ·יָּשִׂימוּ עַל־ שְׁכֶם שְׁנֵי·הֶם וַ·יֵּלְכוּ אֲחֹרַנִּית וַ·יְכַסּוּ אֵת עֶרְוַת אֲבִי·הֶם וּ·פְנֵי·הֶם אֲחֹרַנִּית וְ·עֶרְוַת אֲבִי·הֶם לֹא רָאוּ׃

(Gn 9:24) Y despertó-H3364 Noé-H5146 de su embriaguez,-H3196 y supo-H3045 lo que-H834 le había hecho-H6213 su hijo-H1121 más joven,-H6996

(Gn 9:24) וַיִּיקֶץ Va·Y·Yi·Ke·Ts: H3364:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y despertó / נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / מִיֵּינוֹ Mi·Ye·Y·No: H3196:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su embriaguez /borrachera וַיֵּדַע Va·Ye·Da': H3045:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y supo /conoció אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R lo que /cual עָשָׂה־ A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms había hecho /había realizado לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él בְּנוֹ Be·No:

וַ·יִּיקֶץ נֹחַ מִ·יֵּינ·וֹ וַ·יֵּדַע אֵת אֲשֶׁר־ עָשָׂה־ לֹ·ו בְּנ·וֹ הַ·קָּטָן׃

H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) :הַקָּטָן Hja·Qka·Ta·N: H6996:Art + Adj/Sn-Ms el más joven /

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado	CL HEBREO
(Gn 9:25) y dijo:-H559 Maldito-H779 sea Canaán;-H3667 esclavo [siervo, sirviente]-H5650 de esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 será-H1961 a sus hermanos.-H251	**(Gn 9:25)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אָרוּר A·Ru·R: H779:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms maldito /bajo maldición כְּנָעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms [sea] Canaán / עֶבֶד E·Be·D: H5650:Sust/Sn-Ms-G siervo/sirviente /esclavo עֲבָדִים A·Ba·Di·M: H5650:Sust/Pl-Ms de siervos/esclavos/sirvientes / יִהְיֶה Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms será / לְאֶחָיו׃ Le·'e·Kja·V: H251:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms para sus hermanos /	וַיֹּאמֶר אָרוּר כְּנָעַן עֶבֶד עֲבָדִים יִהְיֶה לְאֶחָיו׃
(Gn 9:26) Dijo-H559 más: Bendito-H1288 por Jehová-H3068-H430 mi Dios sea Sem,-H8035 Y sea-H1961 Canaán-H3667 su esclavo [siervo, sirviente] -H5650.	**(Gn 9:26)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló בָּרוּךְ Ba·Ru·K: H1288:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms bendito / יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהֵי E·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-G Dios / שֵׁם She·M: H8035:Sust/Prop-Sn-Ms Sem / וִיהִי Vi·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Jus-3-Sn-Ms sea / כְנַעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms y Canaán / עֶבֶד E·Be·D: H5650:Sust/Sn-Ms su siervo/sirviente /el esclavo/siervo :לָמוֹ La·Mo: H3926:Prep + 3-Pl-Ms para él /	וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי שֵׁם וִיהִי כְנַעַן עֶבֶד לָמוֹ׃
(Gn 9:27) Engrandezca-H6601 Dios-H430 a Jafet,-H3315 Y habite-H7931 en las tiendas-H168 de Sem,-H8035 Y sea-H1961 Canaán-H3667 su esclavo [siervo, sirviente] -H5650.	**(Gn 9:27)** יַפְתְּ Ya·FT: H6601:Verbo/Hifil-Imperf/Jus-3-Sn-Ms engrandezca / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לְיֶפֶת Le·Ye·Fe·T: H3315:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Jafet / וְיִשְׁכֹּן Ve·Yi·Sh·Ko·N: H7931:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-Ms y él morará /habitará/residirá בְּאָהֳלֵי־ Be·'o·Hjo·Le·Y: H168:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G en las tiendas/carpas / שֵׁם She·M: H8035:Sust/Prop-Sn-Ms de Sem / וִיהִי Vi·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Jus-3-Sn-Ms y llegue a ser /sea כְנַעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms Canaán / עֶבֶד E·Be·D: H5650:Sust/Sn-Ms su siervo/sirviente /esclavo/siervo :לָמוֹ La·Mo: H3926:Prep + 3-Pl-Ms y /	יַפְתְּ אֱלֹהִים לְיֶפֶת וְיִשְׁכֹּן בְּאָהֳלֵי־ שֵׁם וִיהִי כְנַעַן עֶבֶד לָמוֹ׃
(Gn 9:28) Y vivió-H2421 Noé-H5146 después-H310 del diluvio-H3999 trescientos-H7969-H3967 cincuenta-H2572 años.-H8141-H8141	**(Gn 9:28)** וַיְחִי־ Va·Y·Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vivió / נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / אַחַר A·Kja·R: H310:Adv después /luego הַמַּבּוּל Hja·Ma·Bu·L: H3999:Art + Sust/Sn-Ms del diluvio /inundación total שְׁלֹשׁ She·Lo·Sh: H7969:Num/Sn-Fn-G tres / מֵאוֹת Me·'O·T: H3967:Num/Pl-Fn cientos / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַחֲמִשִּׁים Va·Kja·Mi·Shi·M: H2572:Conj-Y + Num/Cm-Pl y cincuenta / :שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años /	וַיְחִי־ נֹחַ אַחַר הַמַּבּוּל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה׃
(Gn 9:29) Y fueron-H1961 todos-H3605 los días-H3117 de Noé-H5146 novecientos-H8672-H3967 cincuenta-H2572 años;-H8141-H4191-H8141 y murió.-H4962	**(Gn 9:29)** וַיִּהְיוּ Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms llegaron a ser /así fueron כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada יְמֵי־ Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G los días / נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / תְּשַׁע Te·Sha': H8672:Num/Sn-Fn-G nueve / מֵאוֹת Me·'O·T: H3967:Num/Pl-Fn cientos / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַחֲמִשִּׁים Va·Kja·Mi·Shi·M: H2572:Conj-Y + Num/Cm-Pl y cincuenta / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / :וַיָּמֹת Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y murió/falleció / פ P: H0:Punt- /-	וַיִּהְיוּ כָּל־ יְמֵי־ נֹחַ תְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וַיָּמֹת׃ פ
(Gn 10:1) Estas-H428 son las-H8435 generaciones de los-H1121-H5146 hijos de Noé: Sem,-H8035 Cam-H2526 y Jafet,-H3315 a los cuales nacieron-H3205 hijos-H1121 después-H310 del diluvio.-H3999	**(Gn 10:1)** וְאֵלֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl estas / תּוֹלְדֹת To·L·Do·T: H8435:Sust/Pl-Fn-G [son] las generaciones /las descendencias/familia/linajes בְּנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G de los hijos /(descendientes) נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / שֵׁם She·M: H8035:Sust/Prop-Sn-Ms Sem / חָם Kja·M: H2526:Sust/Prop-Sn-Ms Cam / וָיָפֶת Va·Ya·Fe·T: H3315:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Jafet / וַיִּוָּלְדוּ Va·Y·Yi·Va·L·Du: H3205:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms cuales nacieron / לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos בָּנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) אַחַר A·Kja·R: H310:Adv después del / :הַמַּבּוּל Hja·Ma·Bu·L: H3999:Art + Sust/Sn-Ms diluvio /inundación total	וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת בְּנֵי־ נֹחַ שֵׁם חָם וָיָפֶת וַיִּוָּלְדוּ לָהֶם בָּנִים אַחַר הַמַּבּוּל׃
(Gn 10:2) Los-H1121 hijos de Jafet:-H3315 Gomer,-H1586	**(Gn 10:2)** בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) יֶפֶת Ye·Fe·T: H3315:Sust/Prop-Sn-Ms de Jafet / גֹּמֶר Go·Me·R: H1586:Sust/Prop-Sn-Ms Gomer /	בְּנֵי יֶפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹג וּמָדַי

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
Magog,-H4031 Madai,-H4074 Javán,-H3120 Tubal,-H8422 Mesec-H4902 y Tiras.-H8494	וּמָגוֹג U·Ma·Go·G: H4031:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Magog / וּמָדַי U·Ma·Da·Y: H4074:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Madai / וְיָוָן Ve·Ya·Ba·N: H3120:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Javán / וְתֻבָל Ve·Tu·Ba·L: H8422:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Tubal / וּמֶשֶׁךְ U·Me·She·K: H4902:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Mesec / וְתִירָס׃ Ve·Ti·Ra·S: H8494:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Tiras /	וְ·יָוָן וְ·תֻבָל וּ·מֶשֶׁךְ וְ·תִירָס׃
(Gn 10:3) Los-H1121 hijos de Gomer:-H1586 Askenaz,-H813 Rifat-H7384 y Togarma.-H8425	(Gn 10:3) וּבְנֵי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) גֹּמֶר Go·Me·R: H1586:Sust/Prop-Sn-Ms de Gomer / אַשְׁכְּנַז A·Sh·Ka·Na·Z: H813:Sust/Prop-Sn-Ms Askenaz / וְרִיפַת Ve·Ri·Fa·T: H7384:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Rifat / וְתֹגַרְמָה׃ Ve·To·Ga·R·Ma·Hj: H8425:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Togarma /	וּ·בְנֵי גֹּמֶר אַשְׁכְּנַז וְ·רִיפַת וְ·תֹגַרְמָה׃
(Gn 10:4) Los-H1121 hijos de Javán:-H3120 Elisa,-H473 Tarsis,-H8659 Quitim-H3794-H1721 y Dodanim.	(Gn 10:4) וּבְנֵי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) יָוָן Ya·Va·N: H3120:Sust/Prop-Sn-Ms de Javán / אֱלִישָׁה E·Li·Sha·Hj: H473:Sust/Prop-Sn-Ms Elisa / וְתַרְשִׁישׁ Ve·Ta·R·Shi·Sh: H8659:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Tarsis / כִּתִּים Ki·Ti·M: H3794:Sust/Prop-Sn-Ms Quitim / וְדֹדָנִים׃ Ve·Do·Da·Ni·M: H1721:Conj-Y + Sust/Prop-Pl-Ms Dodanim /	וּ·בְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה וְ·תַרְשִׁישׁ כִּתִּים וְ·דֹדָנִים׃
(Gn 10:5) De éstos-H428 se poblaron-H6504 las costas,-H336-H1471-H776 cada cual-H376 según su lengua,-H3956 conforme a sus familias-H4940 en sus naciones.-H1471	(Gn 10:5) מֵאֵלֶּה Me·'e·Le·Hj: H428:Prep-De + Pro/Cm-Pl de estos / נִפְרְדוּ Ni·F·Re·Du: H6504:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Pl se repartieron/dividieron /se separaron אִיֵּי I·Ye·Y: H339:Sust/Pl-Ms-G por las costas/islas /orillas הַגּוֹיִם Hja·Go·Yi·M: H1471:Art + Sust/Pl-Ms las naciones /los (pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros בְּאַרְצֹתָם Be·'a·R·Tso·Ta·M: H776:Prep-En + Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Ms sus tierras /territorios/terrenos/regiones אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms extranjeras / לִלְשֹׁנוֹ Li·L·Sho·No: H3956:Prep-Res + Sust/Cm-Sn-G + 3-Sn-Ms según su lengua /su hablar/(idioma) לְמִשְׁפְּחֹתָם Le·Mi·Sh·Pe·Ko·Ta·M: H4940:Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Ms por sus familias / בְּגוֹיֵהֶם׃ Be·Go·Ye·Hje·M: H1471:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms en sus naciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros	מֵ·אֵלֶּה נִפְרְדוּ אִיֵּי הַ·גּוֹיִם בְּ·אַרְצֹתָם אִישׁ לִ·לְשֹׁנוֹ לְ·מִשְׁפְּחֹתָם בְּ·גוֹיֵהֶם׃
(Gn 10:6) Los-H1121 hijos de Cam:-H2526 Cus,-H3568 Mizraim,-H4714 Fut-H6316 y Canaán.-H3667	(Gn 10:6) וּבְנֵי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G y los hijos /(descendientes) חָם Kja·M: H2526:Sust/Prop-Sn-Ms de Cam / כּוּשׁ Ku·Sh: H3568:Sust/Prop-Sn-Fn Cus / וּמִצְרַיִם U·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Mizraim / וּפוּט U·Fu·T: H6316:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Fut / וּכְנָעַן׃ U·Ke·Na·'a·N: H3667:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Canaán /	וּ·בְנֵי חָם כּוּשׁ וּ·מִצְרַיִם וּ·פוּט וּ·כְנָעַן׃
(Gn 10:7) Y los-H1121 hijos de Cus:-H3568 Seba,-H5434 Havila,-H2341 Sabta,-H5454-H7484 Raama y Sabteca.-H5455 Y los-H1121-H7484 hijos de Raama: Seba-H7614 y Dedán.-H1719	(Gn 10:7) וּבְנֵי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) כוּשׁ Ku·Sh: H3568:Sust/Prop-Sn-Ms de Cus / סְבָא Se·Ba: H5434:Sust/Prop-Sn-Ms Seba / וַחֲוִילָה Va·Kja·Vi·La·Hj: H2341:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn Hávila / וְסַבְתָּה Ve·Sa·B·Ta·Hj: H5454:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn Sabta / וְרַעְמָה Ve·Ra'·Ma·Hj: H7484:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Raama / וְסַבְתְּכָא Ve·Sa·B·Te·Kja: H5455:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Sabteca / וּבְנֵי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) רַעְמָה Ra'·Ma·Hj: H7484:Sust/Prop-Sn-Ms de Raama / שְׁבָא She·Ba: H7614:Sust/Prop-Sn-Ms Seba / וּדְדָן׃ U·De·Da·N: H1719:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Dedán /	וּ·בְנֵי כוּשׁ סְבָא וַ·חֲוִילָה וְ·סַבְתָּה וְ·רַעְמָה וְ·סַבְתְּכָא וּ·בְנֵי רַעְמָה שְׁבָא וּ·דְדָן׃
(Gn 10:8) Y Cus-H3568 engendró-H3205 a Nimrod,-H5248-H1931-H2490 quien llegó a ser-H1961 el primer poderoso-H1368 en la tierra.-H776	(Gn 10:8) וְכוּשׁ Ve·Kju·Sh: H3568:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Cus / יָלַד Ya·La·D: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / נִמְרֹד Ni·M·Ro·D: H5248:Sust/Prop-Sn-Ms a Nimrod / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms quien / הֵחֵל Hje·Kje·L: H2490:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms llegó a ser / לִהְיוֹת Li·Hj·Yo·T: H1961:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf el primer / גִּבֹּר Gi·Bo·R: H1368:Adj/Sn-Ms poderoso/fuerte /enérgico/vigoroso/valiente בָּאָרֶץ׃ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región	וְ·כוּשׁ יָלַד אֶת־ נִמְרֹד הוּא הֵחֵל לִ·הְיוֹת גִּבֹּר בָּ·אָרֶץ׃
(Gn 10:9) Este-H1931 fue-H1961 vigoroso-H1368 cazador-H6718-H6440 delante-H3068 de Jehová; por-H5921-H3651 lo cual se dice:-H559	(Gn 10:9) הוּא־ Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms fue /llegó a ser גִבֹּר־ Gi·Bo·R: H1368:Adj/Sn-Ms-G poderoso/fuerte /enérgico/vigoroso/valiente צַיִד Tsa·Yi·D: H6718:Sust/Sn-Ms cazador / לִפְנֵי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G ante /delante de יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por	הוּא־ הָיָה גִבֹּר־ צַיִד לִ·פְנֵי יְהוָה עַל־ כֵּן יֵאָמַר כְּ·נִמְרֹד גִּבּוֹר

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
Así como Nimrod,-H5248 vigoroso-H1368 cazador-H6718-H6440 delante-H3068 de Jehová.	encima/por arriba כֵּן Ke·N: H3651:Adv por lo cual / יֵאָמַר Ye·'a·Ma·R: H559:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms se dirá /expresará/hablará כְּנִמְרֹד Ke·Ni·M·Ro·D: H5248:Prep-Seg + Sust/Prop-Sn-Ms como Nimrod / גִּבּוֹר Gi·Bo·R: H1368:Adj/Sn-Ms-G poderoso/fuerte /enérgico/vigoroso/valiente צַיִד Tsa·Yi·D: H6718:Sust/Sn-Ms cazador / לִפְנֵי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G ante /delante de :יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)	צַיִד לִ·פְנֵי יְהוָה׃
(Gn 10:10) Y fue-H1961 el-H7225 comienzo de su reino-H4467 Babel,-H894 Erec,-H751 Acad-H390 y Calne,-H3641 en la tierra-H776 de Sinar.-H8152	**(Gn 10:10)** וַתְּהִי Va·Te·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y fue /llegó a ser רֵאשִׁית Re·Shi·T: H7225:Sust/Sn-Fn-G el principio /el comienzo מַמְלַכְתּוֹ Ma·M·La·K·To: H4467:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su reino /dominio monárquico בָּבֶל Ba·Be·L: H894:Sust/Prop-Sn-Fn Babel /(Babel) וְאֶרֶךְ Ve·'E·Re·K: H751:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn Erec / וְאַכַּד Ve·'a·Ka·D: H390:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn Acad / וְכַלְנֵה Ve·Ka·L·Ne·Hj: H3641:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn y Calne / בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región :שִׁנְעָר Shi·N·'a·R: H8152:Sust/Prop-Sn-Fn de Sinar /	וַ·תְּהִי רֵאשִׁית מַמְלַכְתּ·וֹ בָּבֶל וְ·אֶרֶךְ וְ·אַכַּד וְ·כַלְנֵה בְּ·אֶרֶץ שִׁנְעָר׃
(Gn 10:11) De-H4480 esta-H776-H1931 tierra salió-H3318 para Asiria,-H804 y edificó-H1129 Nínive,-H5210 Rehobot, Cala,-H3625	**(Gn 10:11)** מִן־ Mi·N: H4480:Prep de aquella /y fuera de הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn tierra /territorio/terreno/región הַהִוא Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fn él / יָצָא Ya·Tsa: H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms salió para /fue a אַשּׁוּר A·Shu·R: H804:Sust/Prop-Sn-Fn Assur / וַיִּבֶן Va·Y·Yi·Ve·N: H1129:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y construyó /edificó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / נִינְוֵה Ni·N·Be·Hj: H5210:Sust/Prop-Sn-Fn Nínive / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y רְחֹבֹת Re·Kjo·Bo·T: H7344:Sust/Prop-Sn-Fn Rehobot / עִיר I·R: H5892:Sust/Sn-Fn y la ciudad / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y :כָּלַח Ka·La·K: H3625:Sust/Prop-Sn-Fn Cala /	מִן־ הָ·אָרֶץ הַ·הִוא יָצָא אַשּׁוּר וַ·יִּבֶן אֶת־ נִינְוֵה וְ·אֶת־ רְחֹבֹת עִיר וְ·אֶת־ כָּלַח׃
(Gn 10:12) y Resén-H7449 entre-H996 Nínive-H5210 y-H996 Cala,-H3625 la-H1931 cual es ciudad-H5892-H1419 grande.	**(Gn 10:12)** וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y רֶסֶן Re·Se·N: H7449:Sust/Prop-Sn-Fn y Resén / בֵּין Be·Y·N: H996:Prep entre /en medio de/en נִינְוֵה Ni·N·Be·Hj: H5210:Sust/Prop-Sn-Fn Nínive / וּבֵין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep y entre /en medio de/en כָּלַח Ka·La·K: H3625:Sust/Prop-Sn-Fn Cala / הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn que [es] / הָעִיר Hja·'YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fn la ciudad /población/pueblo :הַגְּדֹלָה Hja·Ge·Do·La·Hj: H1419:Art + Adj/Sn-Fn grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente	וְ·אֶת־ רֶסֶן בֵּין נִינְוֵה וּ·בֵין כָּלַח הִוא הָ·עִיר הַ·גְּדֹלָה׃
(Gn 10:13) Mizraim-H4714 engendró-H3205 a Ludim,-H3866 a Anamim, a Lehabim, a Naftuhim,	**(Gn 10:13)** וּמִצְרַיִם U·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Mizraim / יָלַד Ya·La·D: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / לוּדִים Lu·Di·M: H3866:Sust/Prop-Sn-Ms Ludim / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y עֲנָמִים A·Na·Mi·M: H6047:Sust/Prop-Sn-Ms Anamim / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y לְהָבִים Le·Hja·Bi·M: H3853:Sust/Prop-Sn-Ms Lehabim / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y :נַפְתֻּחִים Na·F·Tu·Kji·M: H5320:Sust/Prop-Sn-Ms Naftuhim /	וּ·מִצְרַיִם יָלַד אֶת־ לוּדִים וְ·אֶת־ עֲנָמִים וְ·אֶת־ לְהָבִים וְ·אֶת־ נַפְתֻּחִים׃
(Gn 10:14) a Patrusim,-H6625 a Casluhim, de donde-H834 salieron-H3318-H8033 los filisteos,-H6430 y a Caftorim.-H3732	**(Gn 10:14)** וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y פַּתְרֻסִים Pa·T·Ru·Si·M: H6625:Sust/Prop-Pl-Ms Patrusim / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כַּסְלֻחִים Ka·S·Lu·Kji·M: H3695:Sust/Prop-Pl-Ms Casluhim / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R de los cuales /quienes יָצְאוּ Ya·Tse·'U: H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl vinieron /salieron מִשָּׁם Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Adv allí/allá /en ella/en ese פְּלִשְׁתִּים Pe·Li·Sh·Ti·M: H6430:Sust/Prop-Pl-Ms los Filisteos / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y :כַּפְתֹּרִים Ka·F·To·Ri·M: H3732:Sust/Prop-Pl-Ms Caftorim / ס S: H0:Punt- /-	וְ·אֶת־ פַּתְרֻסִים וְ·אֶת־ כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִ·שָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְ·אֶת־ כַּפְתֹּרִים׃ ס
(Gn 10:15) Y Canaán-H3667 engendró-H3205 a Sidón-H6721 su primogénito,-H1060 a Het,-H2845	**(Gn 10:15)** וּכְנַעַן U·Ke·Na·'a·N: H3667:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Canaán / יָלַד Ya·La·D: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / צִידֹן Tsi·Do·N: H6721:Sust/Prop-Sn-Ms Sidón / בְּכֹרוֹ Be·Ko·Ro: H1060:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su primogénito /primer hijo/hijo mayor וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y :חֵת Kje·T: H2845:Sust/Prop-Sn-Ms y Het /	וּ·כְנַעַן יָלַד אֶת־ צִידֹן בְּכֹר·וֹ וְ·אֶת־ חֵת׃

(Gn 10:16) al jebuseo,-H2983 al amorreo,-H567 al gergeseo,-H1622

(Gn 10:16) וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַיְבוּסִי֙Hja·Y·Vu·Si: H2983:Art + Sust/Prop-Sn-Mslos jebuseos /de Jebús וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הָאֱמֹרִ֔יHja·'e·Mo·Ri: H567:Art + Sust/Prop-Sn-Msy el amorreo / וְאֵ֖תVe·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַגִּרְגָּשִֽׁי׃Hja·Gi·R·Ga·Shi: H1622:Art + Sust/Prop-Sn-Msy el gergeseo /

וְאֶת־ הַ·יְבוּסִי֙
וְאֶת־ הָ·אֱמֹרִ֔י
וְאֵ֖ת הַ·גִּרְגָּשִֽׁי׃

(Gn 10:17) al heveo,-H2340 al araceo,-H6208 al sineo,-H5513

(Gn 10:17) וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַֽחִוִּ֥יHja·Kji·V·Bi: H2340:Art + Sust/Prop-Sn-Msel heveo / וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַֽעַרְקִ֖יHja·'a·R·Ki: H6208:Art + Sust/Prop-Sn-Msy el araceo / וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַסִּינִֽי׃Hja·Si·Ni: H5513:Art + Sust/Prop-Sn-Msy el sineo /

וְאֶת־ הַ·חִוִּ֥י
וְאֶת־ הַ·עַרְקִ֖י
וְאֶת־ הַ·סִּינִֽי׃

(Gn 10:18) al arvadeo,-H721 al zemareo-H6786 y al hamateo;-H2577 y después-H310-H6327 se dispersaron las-H4940 familias de los cananeos.-H3669

(Gn 10:18) וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הָֽאַרְוָדִ֥יHja·'a·R·Va·Di: H721:Art + Sust/Prop-Sn-Msy el arvadeo / וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַצְּמָרִ֖יHja·Tse·Ma·Ri: H6786:Art + Sust/Prop-Sn-Msy la zemareo / וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַחֲמָתִ֑יHja·Kja·Ma·Ti: H2577:Art + Sust/Prop-Sn-Msy el hamateo / וְאַחַ֣רVe·'a·Kja·R: H310:Conj-Y + Advy luego /después נָפֹ֔צוּNa·Fo·Tsu: H6327:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Plse dispersaron/se fueron hacia el extranjero /esparcieron מִשְׁפְּח֖וֹתMi·Sh·Pe·Kjo·T: H4940:Sust/Pl-Fn-Glas familias / הַֽכְּנַעֲנִֽי׃Hja·Ke·Na·'a·Ni: H3669:Art + Sust/Prop-Sn-Mslos cananeos /cananeo

וְאֶת־ הָ·אַרְוָדִ֥י
וְאֶת־ הַ·צְּמָרִ֖י
וְאֶת־ הַ·חֲמָתִ֑י
וְאַחַ֣ר נָפֹ֔צוּ
מִשְׁפְּח֖וֹת
הַ·כְּנַעֲנִֽי׃

(Gn 10:19) Y fue-H1961 el-H1366 territorio de los cananeos-H3669 desde Sidón,-H6721-H935 en dirección a Gerar,-H1642 hasta-H5704 Gaza;-H5804-H935 y en dirección de Sodoma,-H5467 Gomorra,-H6017 Adma-H126-H6636 y Zeboim, hasta-H5704 Lasa.-H3962

(Gn 10:19) וַיְהִ֞יVa·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue / גְּב֤וּלGe·Bu·L: H1366:Sust/Sn-Ms-Gla frontera /borde/confín/límite/contorno הַֽכְּנַעֲנִי֙Hja·Ke·Na·'a·Ni: H3669:Art + Sust/Prop-Sn-Mslos cananeos /cananeo מִצִּידֹ֔ןMi·Tsi·Do·N: H6721:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fndesde Sidón / בֹּאֲכָ֥הBo·'a·Kja·Hj: H935:Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Msen dirección / גְרָ֖רָהGe·Ra·Ra·Hj: H1642:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fna Gerar / עַד־A·D: H5704:Prephasta / עַזָּ֑הA·Za·Hj: H5804:Sust/Prop-Sn-FnGaza / בֹּאֲכָ֞הBo·'a·Kja·Hj: H935:Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Msen dirección / סְדֹ֧מָהSe·Do·Ma·Hj: H5467:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fnde Sodoma / וַעֲמֹרָ֛הVa·'a·Mo·Ra·Hj: H6017:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-FnGomorra / וְאַדְמָ֥הVe·'a·D·Ma·Hj: H126:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-FnAdma / וּצְבֹיִ֖םU·Tse·Bo·Yi·M: H6636:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fny Zeboim / עַד־A·D: H5704:Prephasta / לָֽשַׁע׃La·Sha': H3962:Sust/Prop-Sn-FnLasa /

וַ·יְהִ֞י גְּב֤וּל
הַֽ·כְּנַעֲנִי֙ מִ·צִּידֹ֔ן
בֹּאֲכָ֥ה גְרָ֖רָ·ה
עַד־ עַזָּ֑ה
בֹּאֲכָ֞ה סְדֹ֧מָ·ה
וַ·עֲמֹרָ֛ה וְ·אַדְמָ֥ה
וּ·צְבֹיִ֖ם עַד־
לָֽשַׁע׃

(Gn 10:20) Estos-H428 son los-H1121 hijos de Cam-H2526 por sus familias,-H4940 por sus lenguas,-H3956 en sus tierras,-H776 en sus naciones.-H1471

(Gn 10:20) אֵ֣לֶּהE·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Plestos / בְנֵי־Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G[son] los hijos /(descendientes) חָ֔םKja·M: H2526:Sust/Prop-Sn-Msde Cam / לְמִשְׁפְּחֹתָ֖םLe·Mi·Sh·Pe·Ko·Ta·M: H4940:Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Mspor sus familias / לִלְשֹׁנֹתָ֑םLi·L·Sho·No·Ta·M: H3956:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 3-Pl-Mspor sus lenguas /según sus idiomas בְּאַרְצֹתָ֖םBe·'a·R·Tso·Ta·M: H776:Prep-En + Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Msen sus tierras /territorios/terrenos/regiones בְּגוֹיֵהֶֽם׃Be·Go·Ye·Hje·M: H1471:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms[y] en sus naciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros סS: H0:Punt- /-

אֵ֣לֶּה בְנֵי־ חָ֔ם
לְ·מִשְׁפְּחֹתָ֖·ם
לִ·לְשֹׁנֹתָ֑·ם
בְּ·אַרְצֹתָ֖·ם
בְּ·גוֹיֵ·הֶֽם׃ ס

(Gn 10:21) También-H1571 le nacieron-H3205 hijos a Sem,-H8035-H1931 padre-H1 de todos-H3605 los-H1121 hijos de Heber,-H5677 y hermano-H251 mayor-H1419 de Jafet.-H3315

(Gn 10:21) וּלְשֵׁ֥םU·L·She·M: H8035:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Sem / יֻלַּ֖דYu·La·D: H3205:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-Msle nacieron [hijos] / גַּם־Ga·M: H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente ה֑וּאHju: H1931:Pro/3-Sn-Msél / אֲבִי֙A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-Gpadre /(jefe familiar) כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gde todos / בְּנֵי־Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Glos hijos/niños /(descendientes) עֵ֔בֶרE·Be·R: H5677:Sust/Prop-Sn-Msde Eber / אֲחִ֖יA·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-Gel hermano / יֶ֥פֶתYe·Fe·T: H3315:Sust/Prop-Sn-Msde Jafet / הַגָּדֽוֹל׃Hja·Ga·Do·L: H1419:Art + Adj/Sn-Msgrande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente

וּ·לְ·שֵׁ֥ם יֻלַּ֖ד
גַּם־ ה֑וּא אֲבִי֙
כָּל־ בְּנֵי־ עֵ֔בֶר
אֲחִ֖י יֶ֥פֶת
הַ·גָּדֽוֹל׃

(Gn 10:22) Los-H1121 hijos de Sem-H8035 fueron Elam,-

(Gn 10:22) בְּנֵ֥יBe·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Glos hijos/niños /(descendientes) שֵׁ֖םShe·M: H8035:Sust/Prop-Sn-Msde Sem / עֵילָ֣םE·Y·La·M: H5867:Sust/Prop-Sn-FnElam / וְאַשּׁ֑וּרVe·'a·Shu·R: H804:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsAssur /

בְּנֵ֥י שֵׁ֖ם עֵילָ֣ם
וְ·אַשּׁ֑וּר

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H5867 Asur,-H804 Arfaxad,-H775 Lud-H3865 y Aram.-H758	וְאַרְפַּכְשַׁד Ve·'a·R·Pa·K·Sha·D: H775:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Arfaxad / וְלוּד Ve·Lu·D: H3865:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Lud / וַאֲרָם׃ Va·'a·Ra·M: H758:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Aram /(sirio/arameo)	וְאַרְפַּכְשַׁד וְלוּד וַאֲרָם׃
(Gn 10:23) Y los-H1121 hijos de Aram:-H758 Uz,-H5780 Hul,-H2343 Geter-H1666 y Mas.-H4851	**(Gn 10:23)** וּבְנֵי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G los hijos/niños /(descendientes) אֲרָם A·Ra·M: H758:Sust/Prop-Sn-Ms de Aram /(sirio/arameo) עוּץ U·Ts: H5780:Sust/Prop-Sn-Ms Uz / וְחוּל Ve·Kju·L: H2343:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Hul / וְגֶתֶר Ve·Ge·Te·R: H1666:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Geter / וָמַשׁ׃ Va·Ma·Sh: H4851:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Mas /	וּבְנֵי אֲרָם עוּץ וְחוּל וְגֶתֶר וָמַשׁ׃
(Gn 10:24) Arfaxad-H775 engendró-H3205 a Sala,-H7974 y Sala-H7974 engendró-H3205 a Heber.-H5677	**(Gn 10:24)** וְאַרְפַּכְשַׁד Ve·'a·R·Pa·K·Sha·D: H775:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Arfaxad / יָלַד Ya·La·D: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שָׁלַח Sha·La·K: H7974:Sust/Prop-Sn-Ms Sala / וְשֶׁלַח Ve·She·La·K: H7974:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Sala / יָלַד Ya·La·D: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / עֵבֶר׃ E·Be·R: H5677:Sust/Prop-Sn-Ms Heber /	וְאַרְפַּכְשַׁד יָלַד אֶת־ שָׁלַח וְשֶׁלַח יָלַד אֶת־ עֵבֶר׃
(Gn 10:25) Y a Heber-H5677 nacieron-H3205 dos-H8147 hijos:-H1121 el nombre-H8034 del uno-H259 fue Peleg,-H6389 porque-H3588 en sus días-H3117 fue repartida-H6385 la tierra;-H776 y el-H8034 nombre de su hermano,-H251 Joctán.-H3355	**(Gn 10:25)** וּלְעֵבֶר U·L·'E·Ve·R: H5677:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms y a Heber / יֻלַּד Yu·La·D: H3205:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-Ms le nacieron / שְׁנֵי She·Ne·Y: H8147:Num/Ms-Dl-G dos / בָנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) שֵׁם She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre / הָאֶחָד Hja·'e·Kja·D: H259:Art + Num/Sn-Ms de uno / פֶּלֶג Pe·Le·G: H6389:Sust/Prop-Sn-Ms Peleg / כִּי Ki: H3588:Conj en / בְיָמָיו Be·Ya·Ma·V: H3117:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms porque en sus días / נִפְלְגָה Ni·F·Le·Ga·Hj: H6385:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Fn fue dividido /repartido/confundido הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /los territorios/terrenos/regiones וְשֵׁם Ve·She·M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y el nombre / אָחִיו A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su hermano / יָקְטָן׃ Ya·Qke·Ta·N: H3355:Sust/Prop-Sn-Ms Joctán /	וּלְעֵבֶר יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו יָקְטָן׃
(Gn 10:26) Y Joctán-H3355 engendró-H3205 a Almodad,-H486 Selef,-H8026 Hazarmavet,-H2700 Jera,-H3392	**(Gn 10:26)** וְיָקְטָן Ve·Ya·Qke·Ta·N: H3355:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Joctán / יָלַד Ya·La·D: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אַלְמוֹדָד A·L·Mo·Da·D: H486:Sust/Prop-Sn-Ms Almodad / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y שָׁלֶף Sha·Le·F: H8026:Sust/Prop-Sn-Ms Selef / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y חֲצַרְמָוֶת Kja·Tsa·R·Ma·Ve·T: H2700:Sust/Prop-Sn-Ms Hazarmavet / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y יָרַח׃ Ya·Ra·K: H3392:Sust/Prop-Sn-Ms Jera /	וְיָקְטָן יָלַד אֶת־ אַלְמוֹדָד וְאֶת־ שָׁלֶף וְאֶת־ חֲצַרְמָוֶת וְאֶת־ יָרַח׃
(Gn 10:27) Adoram,-H1913 Uzal,-H187 Dicla,-H1853	**(Gn 10:27)** וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הֲדוֹרָם Hja·Do·Ra·M: H1913:Sust/Prop-Sn-Ms Adoram / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אוּזָל U·Za·L: H187:Sust/Prop-Sn-Ms Uzal / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y דִּקְלָה׃ Di·K·La·Hj: H1853:Sust/Prop-Sn-Ms Dicla /	וְאֶת־ הֲדוֹרָם וְאֶת־ אוּזָל וְאֶת־ דִּקְלָה׃
(Gn 10:28) Obal,-H5745 Abimael,-H39 Seba,-H7614	**(Gn 10:28)** וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y עוֹבָל O·Ba·L: H5745:Sust/Prop-Sn-Ms Obal / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אֲבִימָאֵל A·Bi·Ma·'E·L: H39:Sust/Prop-Sn-Ms Abimael / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y שְׁבָא׃ She·Ba: H7614:Sust/Prop-Sn-Ms Seba /	וְאֶת־ עוֹבָל וְאֶת־ אֲבִימָאֵל וְאֶת־ שְׁבָא׃
(Gn 10:29) Ofir,-H211 Havila-H2341 y Jobab;-H3103 todos-H3605 estos-H428 fueron hijos-H1121 de Joctán.-H3355	**(Gn 10:29)** וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אוֹפִר O·Fi·R: H211:Sust/Prop-Sn-Ms Ofir / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y חֲוִילָה Kja·Vi·La·Hj: H2341:Sust/Prop-Sn-Fn Hávila / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y יוֹבָב Yo·Va·B: H3103:Sust/Prop-Sn-Ms Jobab / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G [eran/estaban/fueron] los hijos /(descendientes) יָקְטָן׃ Ya·Qke·Ta·N: H3355:Sust/Prop-Sn-Ms de Joctán /	וְאֶת־ אוֹפִר וְאֶת־ חֲוִילָה וְאֶת־ יוֹבָב כָּל־ אֵלֶּה בְּנֵי יָקְטָן׃
(Gn 10:30) Y la tierra-H4186 en que habitaron fue-H1961 desde Mesa-H4852-H935-	**(Gn 10:30)** וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y extendieron / מוֹשָׁבָם Mo·Sha·Ba·M: H4186:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su morada /su	וַיְהִי מוֹשָׁבָם מִמֵּשָׁא בֹּאֲכָה

H5611 en dirección de Sefar, hasta la-H2022 región montañosa del oriente.-H6924

lugar de residencia מִמֵּשָׁא Mi·Me·Sha: H4852:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fn desde Mesa / בֹּאֲכָה Bo·'a·Kja·Hj: H935:Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Ms en dirección / סְפָרָה Se·Fa·Ra·Hj: H5611:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Sefar / הַר Hja·R: H2022:Sust/Sn-Ms-G hasta las montañas / הַקֶּדֶם׃ Hja·Qke·De·M: H6924:Art + Sust/Sn-Ms del Este /oriente

סְפָרָה הַר הַקֶּדֶם׃

(Gn 10:31) Estos-H428 fueron los-H1121 hijos de Sem-H8035 por sus familias,-H4940 por sus lenguas,-H3956 en sus tierras,-H776 en sus naciones.-H1471

(Gn 10:31) אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / בְנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G [son/fueron] los hijos /(descendientes) שֵׁם She·M: H8035:Sust/Prop-Sn-Ms de Sem / לְמִשְׁפְּחֹתָם Le·Mi·Sh·Pe·Ko·Ta·M: H4940:Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Ms por sus familias / לִלְשֹׁנֹתָם Li·L·Sho·No·Ta·M: H3956:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 3-Pl-Ms por sus lenguas /según sus idiomas בְּאַרְצֹתָם Be·'a·R·Tso·Ta·M: H776:Prep-En + Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Ms en sus tierras /territorios/terrenos/regiones לְגוֹיֵהֶם׃ Le·Go·Ye·Hje·M: H1471:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms en sus naciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros

אֵלֶּה בְנֵי־ שֵׁם לְ·מִשְׁפְּחֹתָ·ם לִ·לְשֹׁנֹתָ·ם בְּ·אַרְצֹתָ·ם לְ·גוֹיֵהֶ·ם׃

(Gn 10:32) Estas-H428 son las-H4940 familias de los-H1121 hijos de Noé-H5146 por sus descendencias,-H8435 en sus naciones;-H1471 y de éstos-H428 se esparcieron-H6504 las naciones-H1471 en la tierra-H776 después-H310 del diluvio.-H3999

(Gn 10:32) אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estas / מִשְׁפְּחֹת Mi·Sh·Pe·Kjo·T: H4940:Sust/Pl-Fn-G [son] las familias / בְנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G de los hijos /(descendientes) נֹחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / לְתוֹלְדֹתָם Le·To·L·Do·Ta·M: H8435:Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Ms por sus generaciones /de acuerdo con sus descendencias/familia/linajes בְּגוֹיֵהֶם Be·Go·Ye·Hje·M: H1471:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms en sus naciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros וּמֵאֵלֶּה U·Me·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Prep-De + Pro/Cm-Pl y de estos / נִפְרְדוּ Ni·F·Re·Du: H6504:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Pl fue dividido/repartido /esparcidos הַגּוֹיִם Hja·Go·Yi·M: H1471:Art + Sust/Pl-Ms las naciones /los (pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros בָּאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra / אַחַר A·Kja·R: H310:Adv después / הַמַּבּוּל׃ Hja·Ma·Bu·L: H3999:Art + Sust/Sn-Ms del diluvio /inundación total פ P: H0:Punt - /-

אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי־ נֹחַ לְ·תוֹלְדֹתָ·ם בְּ·גוֹיֵהֶ·ם וּ·מֵ·אֵלֶּה נִפְרְדוּ הַ·גּוֹיִם בָּ·אָרֶץ אַחַר הַ·מַּבּוּל׃ פ

(Gn 11:1) Tenía entonces-H1961-H3605 toda la-H776 tierra-H259 una sola-H8193 lengua y-H259 unas mismas palabras.-H1697

(Gn 11:1) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms tenía entonces /tuvo כָל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / שָׂפָה Sa·Fa·Hj: H8193:Sust/Sn-Fn un idioma /lenguaje אֶחָת E·Kja·T: H259:Num/Sn-Fn único / וּדְבָרִים U·De·Ba·Ri·M: H1697:Conj-Y + Sust/Pl-Ms y un habla /asunto/discurso/dicho/(designio) אֲחָדִים׃ A·Kja·Di·M: H259:Num/Pl-Ms única /

וַ·יְהִי כָל־ הָ·אָרֶץ שָׂפָה אֶחָת וּ·דְבָרִים אֲחָדִים׃

(Gn 11:2) Y sucedió-H1961 que cuando salieron-H5265 de oriente,-H6924 hallaron-H4672 una llanura-H1237 en la-H776 tierra de Sinar,-H8152 y se establecieron-H3427 allí.-H8033

(Gn 11:2) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y sucedió /aconteció בְּנָסְעָם Be·Na·Se·'A·M: H5265:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Pl-Ms que cuando salieron /viajaron מִקֶּדֶם Mi·Qke·De·M: H6924:Prep-De + Sust/Sn-Ms del Este /oriente וַיִּמְצְאוּ Va·Y·Yi·M·Tse·'U: H4672:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms que encontraron /hallaron בִקְעָה Bi·K·'A·Hj: H1237:Sust/Sn-Fn una llanura / בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región שִׁנְעָר Shi·N·'a·R: H8152:Sust/Prop-Sn-Fn de Sinar / וַיֵּשְׁבוּ Va·Ye·She·Vu: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y acamparon /se establecieron שָׁם׃ Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese

וַ·יְהִי בְּ·נָסְעָ·ם מִ·קֶּדֶם וַ·יִּמְצְאוּ בִקְעָה בְּ·אֶרֶץ שִׁנְעָר וַ·יֵּשְׁבוּ שָׁם׃

(Gn 11:3) Y se dijeron-H559 unos-H376-H413-H7453-H3051 a otros: Vamos, hagamos-H3835-H3843 ladrillo-H3835 y cozámoslo-H8313 con fuego.-H8316 Y les sirvió-H1961-H3843 el ladrillo-H3835 en lugar de piedra,-H68 y el asfalto-H2564

(Gn 11:3) וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms uno / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) רֵעֵהוּ Re·'E·Hju: H7453:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms otro / הָבָה Hja·Ba·Hj: H3051:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn vamos / נִלְבְּנָה Ni·L·Be·Na·Hj: H3835:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl hagamos / לְבֵנִים Le·Be·Ni·M: H3843:Sust/Pl-Fn ladrillos / וְנִשְׂרְפָה Ve·Ni·S·Re·Fa·Hj: H8313:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl y cozámoslo /horneemos לִשְׂרֵפָה Li·S·Re·Fa·Hj: H8316:Prep-Res + Sust/Sn-Fn con fuego / וַתְּהִי Va·Te·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y tenían /-

וַ·יֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ הָבָה נִלְבְּנָה לְבֵנִים וְ·נִשְׂרְפָה לִ·שְׂרֵפָה וַ·תְּהִי לָ·הֶם הַ·לְּבֵנָה לְ·אָבֶן וְ·הַ·חֵמָר

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
en lugar-H1961 de mezcla.-H2563	לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos הַלְּבֵנָה Hja·Le·Be·Na·Hj: H3843:Art + Sust/Sn-Fn ladrillos / לְאָבֶן Le·'A·Be·N: H68:Prep-Res + Sust/Sn-Fn en lugar de piedras /y asfalto וְהַחֵמָר Ve·Hja·Kje·Ma·R: H2564:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms y asfalto /betún הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms en lugar /- לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos :לַחֹמֶר La·Kjo·Me·R: H2563:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms de mezcla/barro /	הָיָה לָהֶם לַחֹמֶר׃
(Gn 11:4) Y dijeron:-H559-H3051 Vamos, edifiquémonos-H1129 una ciudad-H5892 y una torre,-H4026 cuya cúspide-H7218 llegue al cielo;-H8064 y hagámonos-H6213 un nombre,-H8034 por-H6440 si fuéremos esparcidos sobre-H5921 la-H6435-H6327 superficie [faz] de toda-H3605 la tierra.-H776	(Gn 11:4) וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron הָבָה ׀ Hja·Ba·Hj: H3051:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn vamos / נִבְנֶה־ Ni·B·Ne·Hj: H1129:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl construyamos /edifiquemos לָּנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros/con nosotros עִיר YR: H5892:Sust/Sn-Fn una ciudad / וּמִגְדָּל U·Mi·G·Da·L: H4026:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y una torre / וְרֹאשׁוֹ Ve·Ro·Sho: H7218:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms cuya cima /cúspide/parte superior בַשָּׁמַיִם Ba·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Prep-En + Art + Sust/Pl-Ms [pueda alcanzar] al cielo /en los cielos וְנַעֲשֶׂה־ Ve·Na·'a·Se·Hj: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl y hagamos / לָּנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros/con nosotros שֵׁם She·M: H8034:Sust/Sn-Ms nombre / פֶּן־ Pe·N: H6435:Conj por si fuéremos /si acaso נָפוּץ Na·Fu·Ts: H6327:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl dispersados /esparcidos עַל־ A·L: H5921:Prep sobre/por encima/por arriba /en פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G en la superficie/cara/faz / כָל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de la totalidad /toda :הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /	וַיֹּאמְרוּ הָבָה ׀ נִבְנֶה־לָּנוּ עִיר וּמִגְדָּל וְרֹאשׁוֹ בַשָּׁמַיִם וְנַעֲשֶׂה־לָּנוּ שֵׁם פֶּן־נָפוּץ עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ׃
(Gn 11:5) Y descendió-H3381 Jehová-H3068 para ver-H7200 la ciudad-H5892 y la torre-H4026 que-H834 edificaban-H1129 los-H1121 hijos de los hombres.-H120	(Gn 11:5) וַיֵּרֶד Va·Ye·Re·D: H3381:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms bajó /descendió יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) לִרְאֹת Li·R·'O·T: H7200:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para ver /observar y considerar אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָעִיר Hja·'YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fn la ciudad /población/pueblo וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַמִּגְדָּל Hja·Mi·G·Da·L: H4026:Art + Sust/Sn-Ms y la torre / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que בָּנוּ Ba·Nu: H1129:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl construían /edificaban בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos/niños /(descendientes) :הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms de los hombres /varones	וַיֵּרֶד יְהוָה לִרְאֹת אֶת־הָעִיר וְאֶת־הַמִּגְדָּל אֲשֶׁר בָּנוּ בְּנֵי הָאָדָם׃
(Gn 11:6) Y dijo-H559 Jehová:-H3068-H2005 He aquí el pueblo-H5971 es uno,-H259 y todos-H3605-H1992 éstos tienen un solo-H8193 lenguaje;-H259 y-H2088 han-H1992 comenzado-H2490 la-H6213 obra, y nada-H3808 les-H1992 hará-H1219 desistir ahora-H6258 de-H3605 lo que-H834 han pensado-H2161 hacer.-H6213	(Gn 11:6) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) הֵן Hje·N: H2005:Interj ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) עַם A·M: H5971:Sust/Sn-Ms la gente /las personas אֶחָד E·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms [tiene] un /uno וְשָׂפָה Ve·Sa·Fa·Hj: H8193:Conj-Y + Sust/Sn-Fn idioma /lenguaje אַחַת A·Kja·T: H259:Num/Sn-Fn y / לְכֻלָּם Le·Ku·La·M: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms todos /todas/cada וְזֶה Ve·Ze·Hj: H2088:Conj-Y + Pro/Sn-Ms han / הַחִלָּם Hja·Kji·La·M: H2490:Verbo/Hifil-Inf + 3-Pl-Ms comenzado / לַעֲשׂוֹת La·'a·So·T: H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf ha hacer / וְעַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv y ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יִבָּצֵר Yi·Ba·Tse·R: H1219:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms les restringirá /les hará desistir מֵהֶם Me·Hje·M: H1992:Prep-De + Pro/3-Pl-Ms a ellos / כֹּל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms todos /todas/cada אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que יָזְמוּ Ya·Ze·Mu: H2161:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms han imaginado/pensado /ideado :לַעֲשׂוֹת La·'a·So·T: H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf hacer /realizar	וַיֹּאמֶר יְהוָה הֵן עַם אֶחָד וְשָׂפָה אַחַת לְכֻלָּם וְזֶה הַחִלָּם לַעֲשׂוֹת וְעַתָּה לֹא־יִבָּצֵר מֵהֶם כֹּל אֲשֶׁר יָזְמוּ לַעֲשׂוֹת׃
(Gn 11:7) Ahora, pues, descendamos,-H3051-H3381 y confundamos-H1101 allí-H8033 su lengua,-H8193 para	(Gn 11:7) הָבָה Hja·Ba·Hj: H3051:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn vamos / נֵרְדָה Ne·Re·Da·Hj: H3381:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl bajemos /descendamos וְנָבְלָה Ve·Na·Be·La·Hj: H1101:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl confundamos /mezclemos שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese	הָבָה נֵרְדָה וְנָבְלָה שָׁם שְׂפָתָם אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
que[-H834] ninguno[-H3808-H8085-H582] entienda el[-H8193] habla de su compañero.[-H7453]	שְׂפָתָם[Se·Fa·Ta·M: H8193:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms] su idioma /su lengua/su habla אֲשֶׁר[A·She·R: H834:Pro/R] que /cual לֹא[L·O: H3808:Adv/Part-Neg] no/ni /nunca/ninguno יִשְׁמְעוּ[Yi·Sh·Me·U: H8085:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms] se entiendan/comprendan /se disciernan אִישׁ[I·Sh: H582:Sust/Sn-Ms] varón /hombre שְׂפַת[Se·Fa·T: H8193:Sust/Sn-Fn-G] del habla / רֵעֵהוּ׃[Re·'E·Hju: H7453:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms] del otro /	אִישׁ שְׂפַת רֵעֵהוּ׃
(Gn 11:8) Así los esparció Jehová[-H6327-H3068] desde allí[-H8033] sobre[-H5921-H6440] la superficie [faz] de toda[-H3605] la tierra,[-H776] y dejaron[-H2308] de edificar[-H1129] la ciudad.[-H5892]	**(Gn 11:8)** וַיָּפֶץ[Va·Ya·Fe·Ts: H6327:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] los dispersó/esparció /disipó יְהוָה[Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֹתָם[O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms] - /(a) ellos מִשָּׁם[Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Adv] allí/allá /en ella/en ese עַל־[A·L: H5921:Prep] sobre/por encima/por arriba /en פְּנֵי[Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G] la superficie/cara/faz /(el ambiente) כָל־[Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G] de la totalidad /toda הָאָרֶץ[Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn] la tierra / וַיַּחְדְּלוּ[Va·Ya·K·De·Lu: H2308:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms] y dejaron / לִבְנֹת[Li·B·No·T: H1129:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf] de construir /edificar הָעִיר׃[Hja·YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fn] la ciudad /población/pueblo	וַיָּפֶץ יְהוָה אֹתָם מִשָּׁם עַל־ פְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ וַיַּחְדְּלוּ לִבְנֹת הָעִיר׃
(Gn 11:9) Por[-H5921-H3651] esto fue llamado[-H7121] el[-H8034] nombre de ella Babel,[-H894] porque[-H3588] allí[-H8033-H6327] confundió[-H1101] Jehová[-H3068] el[-H8193] lenguaje de toda[-H3605] la tierra,[-H776] y desde allí[-H8033] los esparció[-H3068] sobre[-H5921-H6440] la superficie [faz] de toda[-H3605] la tierra.[-H776]	**(Gn 11:9)** עַל־[A·L: H5921:Prep] sobre/por encima/por arriba /en כֵּן[Ke·N: H3651:Adv] después de esto / קָרָא[Qka·Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms] llamó/fue llamado / שְׁמָהּ[She·Ma·Hj: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn] su nombre / בָּבֶל[Ba·Be·L: H894:Sust/Prop-Sn-Fn] Babel /(Babel) כִּי־[Ki: H3588:Conj] porque / שָׁם[Sha·M: H8033:Adv] allí/allá /en ella/en ese בָּלַל[Ba·La·L: H1101:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms] confundió /mezcló/amasó יְהוָה[Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) שְׂפַת[Se·Fa·T: H8193:Sust/Sn-Fn-G] el idioma /el lenguaje/el habla כָּל־[Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G] de la totalidad /toda הָאָרֶץ[Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn] la tierra / וּמִשָּׁם[U·Mi·Sha·M: H8033:Conj-Y + Prep-De + Adv] allí/allá /en ella/en ese הֱפִיצָם[Hje·Fi·Tsa·M: H6327:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Ms] los esparció/dispersó /disipó יְהוָה[Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) עַל־[A·L: H5921:Prep] sobre/por encima/por arriba /en פְּנֵי[Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G] la superficie/cara/faz /(el ambiente) כָּל־[Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G] de la totalidad /toda הָאָרֶץ׃[Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn] la tierra /territorios/terrenos/regiones פ[P: H0:Punt] - /-	עַל־ כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בָּבֶל כִּי־ שָׁם בָּלַל יְהוָה שְׂפַת כָּל־ הָאָרֶץ וּמִשָּׁם הֱפִיצָם יְהוָה עַל־ פְּנֵי כָּל־ הָאָרֶץ׃ פ
(Gn 11:10) Estas[-H428] son las[-H8435] generaciones de Sem:[-H8035] Sem,[-H8035] «de edad de»*[-H1121] cien[-H3967] años,[-H8141] engendró[-H3205] a Arfaxad,[-H775] dos[-H8141] años después[-H310] del diluvio.[-H3999]	**(Gn 11:10)** אֵלֶּה[E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl] estas / תּוֹלְדֹת[To·L·Do·T: H8435:Sust/Pl-Fn-G] [son] las generaciones /las descendencias/familia/linajes שֵׁם[She·M: H8035:Sust/Prop-Sn-Ms] de Sem / שֵׁם[M: H8035:Sust/Prop-Sn-Ms] Sem / בֶּן־[Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G] de edad / מְאַת[Me·A·T: H3967:Num/Sn-Fn-G] de cien / שָׁנָה[Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn] años / וַיּוֹלֶד[Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] engendró /dio a luz אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir] - / אַרְפַּכְשָׁד[A·R·Pa·K·Sha·D: H775:Sust/Prop-Sn-Ms] Arfaxad / שְׁנָתַיִם[She·Na·Ta·Yi·M: H8141:Sust/Fn-Dl] año / אַחַר[A·Kja·R: H310:Adv] después / הַמַּבּוּל׃[Hja·Ma·Bu·L: H3999:Art + Sust/Sn-Ms] del diluvio /inundación total	אֵלֶּה תּוֹלְדֹת שֵׁם שֵׁם בֶּן־ מְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ אַרְפַּכְשָׁד שְׁנָתַיִם אַחַר הַמַּבּוּל׃
(Gn 11:11) Y vivió[-H2421] Sem,[-H8035] después[-H310] que engendró[-H3205] a Arfaxad,[-H775] quinientos[-H2568-H3967] años,[-H8141] y engendró[-H3205] hijos[-H1121] e hijas.[-H1323]	**(Gn 11:11)** וַיְחִי־[Va·Y·Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y vivió / שֵׁם[She·M: H8035:Sust/Prop-Sn-Ms] Sem / אַחֲרֵי[A·Kja·Re·Y: H310:Prep] después que / הוֹלִידוֹ[Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms] engendró / אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir] - / אַרְפַּכְשָׁד[A·R·Pa·K·Sha·D: H775:Sust/Prop-Sn-Ms] a Arfaxad / חֲמֵשׁ[Kja·Me·Sh: H2568:Num/Sn-Fn-G] cinco / מֵאוֹת[Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn] ciento / שָׁנָה[Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn] años / וַיּוֹלֶד[Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y engendró /dio a luz בָּנִים[Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms] hijos /(descendientes) וּבָנוֹת׃[U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn] e hijas / ס[S: H0:Punt] - /-	וַיְחִי־ שֵׁם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ אַרְפַּכְשָׁד חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס

(Gn 11:12) Arfaxad-H775-H2416 vivió treinta-H7970 y cinco-H2568 años,-H8141 y engendró-H3205 a Sala.-H7974

(Gn 11:12) וְאַרְפַּכְשַׁד Ve·'a·R·Pa·K·Sha·D: H775:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Arfaxad / חַי Kja·Y: H2421:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms vivió / חָמֵשׁ Kja·Me·Sh: H2568:Num/Sn-Fn cinco / וּשְׁלֹשִׁים U·She·Lo·Shi·M: H7970:Conj-Y + Num/Cm-Pl y treinta / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / שָׁלַח׃ Sha·La·K: H7974:Sust/Prop-Sn-Ms Sala /

וְאַרְפַּכְשַׁד חַי חָמֵשׁ וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ שָׁלַח׃

(Gn 11:13) Y vivió-H2421 Arfaxad,-H775 después-H310 que engendró-H3205 a Sala,-H7974 cuatrocientos-H702-H3967 tres-H7969-H8141 años,-H8141 y engendró-H3205 hijos-H1121 e hijas.-H1323

(Gn 11:13) וַיְחִי Va·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vivió / אַרְפַּכְשַׁד A·R·Pa·K·Sha·D: H775:Sust/Prop-Sn-Ms Arfaxad / אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep después / הוֹלִידוֹ Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms de que engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / שֶׁלַח She·La·K: H7974:Sust/Prop-Sn-Ms Sala / שָׁלֹשׁ Sha·Lo·Sh: H7969:Num/Sn-Fn tres / שָׁנִים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / וְאַרְבַּע Ve·'a·R·Ba': H702:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G cuatro / מֵאוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cientos / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz בָּנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) וּבָנוֹת׃ U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn e hijas / ס S: H0:Punt - /-

וַיְחִי אַרְפַּכְשַׁד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ שֶׁלַח שְׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס

(Gn 11:14) Sala-H7974-H2416 vivió treinta-H7970 años,-H8141 y engendró-H3205 a Heber.-H5677

(Gn 11:14) וְשֶׁלַח Ve·She·La·K: H7974:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Sala / חַי Kja·Y: H2421:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms vivió / שְׁלֹשִׁים She·Lo·Shi·M: H7970:Num/Cm-Pl treinta / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / עֵבֶר׃ E·Be·R: H5677:Sust/Prop-Sn-Ms Eber /

וְשֶׁלַח חַי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ עֵבֶר׃

(Gn 11:15) Y vivió-H2421 Sala,-H7974 después-H310 que engendró-H3205 a Heber,-H5677 cuatrocientos-H702-H3967 tres-H7969 años,-H8141-H8141 y engendró-H3205 hijos-H1121 e hijas.-H1323

(Gn 11:15) וַיְחִי־ Va·Y·Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vivió / שֶׁלַח She·La·K: H7974:Sust/Prop-Sn-Ms Sala / אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep después / הוֹלִידוֹ Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms de que engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / עֵבֶר E·Be·R: H5677:Sust/Prop-Sn-Ms Eber / שָׁלֹשׁ Sha·Lo·Sh: H7969:Num/Sn-Fn tres / שָׁנִים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / וְאַרְבַּע Ve·'a·R·Ba': H702:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G cuatro / מֵאוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cientos / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz בָּנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) וּבָנוֹת׃ U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn e hijas / ס S: H0:Punt - /-

וַיְחִי־ שֶׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ עֵבֶר שָׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס

(Gn 11:16) Heber-H5677 vivió-H2421 treinta-H7970 y cuatro-H702 años,-H8141 y engendró-H3205 a Peleg.-H6389

(Gn 11:16) וַיְחִי־ Va·Y·Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vivió / עֵבֶר E·Be·R: H5677:Sust/Prop-Sn-Ms Eber / אַרְבַּע A·R·Ba': H702:Num/Sn-Fn cuatro / וּשְׁלֹשִׁים U·She·Lo·Shi·M: H7970:Conj-Y + Num/Cm-Pl y treinta / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / פָּלֶג׃ Pa·Le·G: H6389:Sust/Prop-Sn-Ms a Peleg /

וַיְחִי־ עֵבֶר אַרְבַּע וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ פָּלֶג׃

(Gn 11:17) Y vivió-H2421 Heber,-H5677 después-H310 que engendró-H3205 a Peleg,-H6389 cuatrocientos-H702-H3967-H8141 treinta-H7970 años,-H8141 y engendró-H3205 hijos-H1121 e hijas.-H1323

(Gn 11:17) וַיְחִי־ Va·Y·Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vivió / עֵבֶר E·Be·R: H5677:Sust/Prop-Sn-Ms Eber / אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep después / הוֹלִידוֹ Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms de que engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / פֶּלֶג Pe·Le·G: H6389:Sust/Prop-Sn-Ms a Peleg / שְׁלֹשִׁים She·Lo·Shi·M: H7970:Num/Cm-Pl treinta / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וְאַרְבַּע Ve·'a·R·Ba': H702:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G cuatro / מֵאוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cientos / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz בָּנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) וּבָנוֹת׃ U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn e hijas / ס S: H0:Punt - /-

וַיְחִי־ עֵבֶר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ פֶּלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס

(Gn 11:18) Peleg-H6389 vivió-H2421 treinta-H7970

(Gn 11:18) וַיְחִי־ Va·Y·Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vivió / פֶלֶג Fe·Le·G: H6389:Sust/Prop-Sn-Ms Peleg / שְׁלֹשִׁים She·Lo·Shi·M: H7970:Num/Cm-

וַיְחִי־ פֶלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
años,-H8141 y engendró-H3205 a Reu.-H7466	Pl treinta / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / רְעוּ׃ Re·U: H7466:Sust/Prop-Sn-Ms a Reu /	וַיּוֹלֶד אֶת־ רְעוּ׃
(Gn 11:19) Y vivió-H2421 Peleg,-H6389 después-H310 que engendró-H3205 a Reu,-H7466 doscientos-H3967-H8141 nueve-H8672 años,-H8141 y engendró-H3205 hijos-H1121 e hijas.-H1323	**(Gn 11:19)** וַיְחִי־ Va·Y·Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vivió / פֶּלֶג Fe·Le·G: H6389:Sust/Prop-Sn-Ms Peleg / אַחֲרֵי֙ A·Kja·Re·Y: H310:Prep después / הוֹלִידוֹ Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms de que engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / רְעוּ Re·U: H7466:Sust/Prop-Sn-Ms a Reu / תֵּשַׁע Te·Sha': H8672:Num/Sn-Fn nueve / שָׁנִים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / וּמָאתַיִם U·Ma·Ta·Yi·M: H3967:Conj-Y + Num/Fn-Dl doscientos / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz בָּנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) וּבָנוֹת׃ U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn e hijas / ס S: H0:Punt - /-	וַיְחִי־ פֶּלֶג אַחֲרֵי֙ הוֹלִידוֹ אֶת־ רְעוּ תֵּשַׁע שָׁנִים וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
(Gn 11:20) Reu-H7466 vivió-H2421 treinta-H7970 y dos-H8147 años,-H8141 y engendró-H3205 a Serug.-H8286	**(Gn 11:20)** וַיְחִי Va·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vivió / רְעוּ Re·U: H7466:Sust/Prop-Sn-Ms Reu / שְׁתַּיִם She·Ta·Yi·M: H8147:Num/Fn-Dl dos / וּשְׁלֹשִׁים U·She·Lo·Shi·M: H7970:Conj-Y + Num/Cm-Pl y treinta / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / שְׂרוּג׃ Se·Ru·G: H8286:Sust/Prop-Sn-Ms a Serug /	וַיְחִי רְעוּ שְׁתַּיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ שְׂרוּג׃
(Gn 11:21) Y vivió-H2421 Reu,-H7466 después-H310 que engendró-H3205 a Serug,-H8286 doscientos-H3967-H8141 siete-H7651 años,-H8141 y engendró-H3205 hijos-H1121 e hijas.-H1323	**(Gn 11:21)** וַיְחִי Va·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vivió / רְעוּ Re·U: H7466:Sust/Prop-Sn-Ms Reu / אַחֲרֵי֙ A·Kja·Re·Y: H310:Prep después / הוֹלִידוֹ Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms de que engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / שְׂרוּג Se·Ru·G: H8286:Sust/Prop-Sn-Ms a Serug / שֶׁבַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / שָׁנִים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / וּמָאתַיִם U·Ma·Ta·Yi·M: H3967:Conj-Y + Num/Fn-Dl doscientos / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz בָּנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) וּבָנוֹת׃ U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn e hijas / ס S: H0:Punt - /-	וַיְחִי רְעוּ אַחֲרֵי֙ הוֹלִידוֹ אֶת־ שְׂרוּג שֶׁבַע שָׁנִים וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
(Gn 11:22) Serug-H8286 vivió-H2421 treinta-H7970 años,-H8141 y engendró-H3205 a Nacor.-H5152	**(Gn 11:22)** וַיְחִי Va·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vivió / שְׂרוּג Se·Ru·G: H8286:Sust/Prop-Sn-Ms Serug / שְׁלֹשִׁים She·Lo·Shi·M: H7970:Num/Cm-Pl treinta / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / נָחוֹר׃ Na·Kjo·R: H5152:Sust/Prop-Sn-Ms Nacor /	וַיְחִי שְׂרוּג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ נָחוֹר׃
(Gn 11:23) Y vivió-H2421 Serug,-H8286 después-H310 que engendró-H3205 a Nacor,-H5152 doscientos-H3967 años,-H8141 y engendró-H3205 hijos-H1121 e hijas.-H1323	**(Gn 11:23)** וַיְחִי Va·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vivió / שְׂרוּג Se·Ru·G: H8286:Sust/Prop-Sn-Ms Serug / אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep después / הוֹלִידוֹ Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms de que engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / נָחוֹר Na·Kjo·R: H5152:Sust/Prop-Sn-Ms Nacor / מָאתַיִם Ma·Ta·Yi·M: H3967:Num/Fn-Dl doscientos / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz בָּנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) וּבָנוֹת׃ U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn e hijas / ס S: H0:Punt - /-	וַיְחִי שְׂרוּג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ נָחוֹר מָאתַיִם שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
(Gn 11:24) Nacor-H5152 vivió-H2421 veintinueve-H8672-H6242 años,-H8141 y engendró-H3205 a Taré.-H8646	**(Gn 11:24)** וַיְחִי Va·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vivió / נָחוֹר Na·Kjo·R: H5152:Sust/Prop-Sn-Ms Nacor / תֵּשַׁע Te·Sha': H8672:Num/Sn-Fn nueve / וְעֶשְׂרִים Ve·'e·S·Ri·M: H6242:Conj-Y + Num/Cm-Pl y veinte / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / תָּרַח׃ Ta·Ra·K: H8646:Sust/Prop-Sn-Ms a Taré /	וַיְחִי נָחוֹר תֵּשַׁע וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ תָּרַח׃

(Gn 11:25) Y vivió-H2421 Nacor,-H5152 después-H310 que engendró-H3205 a Taré,-H8646 ciento-H3967-H8141 diecinueve-H8672-H6240 años,-H8141 y engendró-H3205 hijos-H1121 e hijas.-H1323	**(Gn 11:25)** וַיְחִי Va·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vivió / נָחוֹר Na·Kjo·R: H5152:Sust/Prop-Sn-Ms Nacor / אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep después / הוֹלִידוֹ Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms de que engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / תֶּרַח Te·Ra·K: H8646:Sust/Prop-Sn-Ms a Taré / תְּשַׁע־ Te·Sha': H8672:Num/Sn-Fn-G nueve / עֶשְׂרֵה E·S·Re·Hj: H6240:Num/Sn-Fn-G diez / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וּמְאַת U·Me·'AT: H3967:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G ciento / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz בָּנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) וּבָנוֹת׃ U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn e hijas / ס S: H0:Punt - /-	וַיְחִי נָחוֹר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ תֶּרַח תְּשַׁע־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
(Gn 11:26) Taré-H8646 vivió-H2421 setenta-H7657 años,-H8141 y engendró-H3205 a Abram,-H85 a Nacor-H5152 y a Harán.-H2039	**(Gn 11:26)** וַיְחִי־ Va·Y·Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vivió / תֶרַח Te·Ra·K: H8646:Sust/Prop-Sn-Ms Taré / שִׁבְעִים Shi·B·'Y·M: H7657:Num/Cm-Pl setenta / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיּוֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y engendró /dio a luz אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / נָחוֹר Na·Kjo·R: H5152:Sust/Prop-Sn-Ms Nacor / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y הָרָן׃ Hja·Ra·N: H2039:Sust/Prop-Sn-Ms y Harán /	וַיְחִי־ תֶרַח שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ אַבְרָם אֶת־ נָחוֹר וְאֶת־ הָרָן׃
(Gn 11:27) Estas-H428 son las-H8435 generaciones de Taré:-H8646 Taré-H8646 engendró-H3205 a Abram,-H85 a Nacor-H5152 y a Harán;-H2039 y Harán-H2039 engendró-H3205 a Lot.-H3876	**(Gn 11:27)** וְאֵלֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl estas son ahora / תּוֹלְדֹת To·L·Do·T: H8435:Sust/Pl-Fn-G las generaciones /las descendencias/familia/linajes תֶּרַח Te·Ra·K: H8646:Sust/Prop-Sn-Ms de Taré / תֶּרַח Te·Ra·K: H8646:Sust/Prop-Sn-Ms Taré / הוֹלִיד Hjo·Li·D: H3205:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms a Abram / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / נָחוֹר Na·Kjo·R: H5152:Sust/Prop-Sn-Ms Nacor / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y הָרָן Hja·Ra·N: H2039:Sust/Prop-Sn-Ms y a Harán / וְהָרָן Ve·Hja·Ra·N: H2039:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Harán / הוֹלִיד Hjo·Li·D: H3205:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / לוֹט׃ Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms a Lot /	וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת תֶּרַח תֶּרַח הוֹלִיד אֶת־ אַבְרָם אֶת־ נָחוֹר וְאֶת־ הָרָן וְהָרָן הוֹלִיד אֶת־ לוֹט׃
(Gn 11:28) Y murió-H4191-H4962 Harán-H2039 antes-H5921-H6440 que su padre-H1 Taré-H8646 en la-H776 tierra de su nacimiento,-H4138 en Ur-H218 de los caldeos.-H3778	**(Gn 11:28)** וַיָּמָת Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y murió/falleció / הָרָן Hja·Ra·N: H2039:Sust/Prop-Sn-Ms Harán / עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima / פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G antes de /delante de/en presencia de תֶּרַח Te·Ra·K: H8646:Sust/Prop-Sn-Ms Taré / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región מוֹלַדְתּוֹ Mo·La·D·To: H4138:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su natividad /nacimiento בְּאוּר Be·'u·R: H218:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn en Ur / כַּשְׂדִּים׃ Ka·S·Di·M: H3778:Sust/Prop-Pl-Ms de los caldeos /	וַיָּמָת הָרָן עַל־ פְּנֵי תֶּרַח אָבִיו בְּאֶרֶץ מוֹלַדְתּוֹ בְּאוּר כַּשְׂדִּים׃
(Gn 11:29) Y tomaron-H3947 Abram-H87 y Nacor-H5152 para sí mujeres; el-H8034 nombre de la-H802 mujer de Abram-H87 era Sarai,-H8297 y el-H8034 nombre de la-H802 mujer de Nacor,-H5152 Milca,-H4435 hija-H1323 de Harán,-H2039 padre-H1 de Milca-H4435 y-H1 de Isca.-H3252	**(Gn 11:29)** וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomaron / אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / וְנָחוֹר Ve·Na·Kjo·R: H5152:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Nacor / לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms - /a ellos/para ellos mismos נָשִׁים Na·Shi·M: H802:Sust/Pl-Fn esposas /mujeres שֵׁם She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre / אֵשֶׁת־ E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G de la esposa /mujer אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms de Abram / שָׂרָי Sa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Fn Sarai / וְשֵׁם Ve·She·M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y el nombre / אֵשֶׁת־ E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G de la esposa /mujer נָחוֹר Na·Kjo·R: H5152:Sust/Prop-Sn-Ms Nacor / מִלְכָּה Mi·L·Ka·Hj: H4435:Sust/Prop-Sn-Fn Milca / בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G la hija / הָרָן Hja·Ra·N: H2039:Sust/Prop-Sn-Ms de Harán / אֲבִי־ A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G el padre /(jefe familiar) מִלְכָּה Mi·L·Ka·Hj: H4435:Sust/Prop-Sn-Fn de Milca / וַאֲבִי Va·'a·Bi: H1:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y el padre / יִסְכָּה׃ Yi·S·Ka·Hj: H3252:Sust/Prop-Sn-Ms de Isca /	וַיִּקַּח אַבְרָם וְנָחוֹר לָהֶם נָשִׁים שֵׁם אֵשֶׁת־ אַבְרָם שָׂרָי וְשֵׁם אֵשֶׁת־ נָחוֹר מִלְכָּה בַּת־ הָרָן אֲבִי־ מִלְכָּה וַאֲבִי יִסְכָּה׃

(Gn 11:30) Mas Sarai-H8297 era-H1961 estéril,-H6135 y no-H369 tenía hijo.-H2056

(Gn 11:30) וַתְּהִי Va·Te·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn llego a ser /era / שָׂרַי Sa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Fn Sarai / עֲקָרָה A·Qka·Ra·Hj: H6135:Adj/Sn-Fn estéril /infértil / אֵין E·Y·N: H369:Adv y no tenía / לָהּ La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn - /a ella/para sí misma / וָלָד׃ Va·La·D: H2056:Sust/Sn-Ms hijos /

וַ·תְּהִי שָׂרַי עֲקָרָה אֵין לָ·הּ וָלָד׃

(Gn 11:31) Y tomó-H3947 Taré-H8646 a Abram-H87 su hijo,-H1121 y a Lot-H3876 hijo-H1121 de Harán,-H2039 hijo-H1121 de su hijo,-H1121 y a Sarai-H8297 su nuera,-H3618 mujer-H802 de Abram-H87 su hijo,-H1121 y salió-H3318-H854 con-H853 ellos de Ur-H218 de los caldeos,-H3778 para ir-H1980 a-H776 la tierra de Canaán;-H3667-H935 y vinieron hasta-H5704 Harán,-H2771 y se-H3427 quedaron allí.-H8033

(Gn 11:31) וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / תֶּרַח Te·Ra·K: H8646:Sust/Prop-Sn-Ms Taré / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms a Abram / בְּנוֹ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y / לוֹט Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms y a Lot / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G el hijo /(descendiente) / הָרָן Hja·Ra·N: H2039:Sust/Prop-Sn-Ms de Harán / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G hijo /(descendiente) / בְּנוֹ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) / וְאֵת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y / שָׂרַי Sa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Fn y a Sarai / כַּלָּתוֹ Ka·La·To: H3618:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su nuera / אֵשֶׁת E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G esposa /mujer / אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms de Abram / בְּנוֹ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) / וַיֵּצְאוּ Va·Ye·Tse·'U: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y salieron / אִתָּם I·Ta·M: H854:Prep + 3-Pl-Ms juntos /con ellos / מֵאוּר Me·'u·R: H218:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fn desde Ur / כַּשְׂדִּים Ka·S·Di·M: H3778:Sust/Prop-Pl-Ms de los caldeos / לָלֶכֶת La·Le·Ke·T: H1980:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para ir/andar/caminar /seguir / אַרְצָה A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn a la tierra /territorio/terreno/región / כְּנַעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / וַיָּבֹאוּ Va·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y vinieron / עַד־ A·D: H5704:Prep hasta / חָרָן Kja·Ra·N: H2771:Sust/Prop-Sn-Fn a Harán / וַיֵּשְׁבוּ Va·Ye·She·Vu: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y habitaron /se quedaron/residieron / שָׁם׃ Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese

וַ·יִּקַּח תֶּרַח אֶת־ אַבְרָם בְּנ·וֹ וְ·אֶת־ לוֹט בֶּן־ הָרָן בֶּן־ בְּנ·וֹ וְ·אֵת שָׂרַי כַּלָּת·וֹ אֵשֶׁת אַבְרָם בְּנ·וֹ וַ·יֵּצְאוּ אִתָּ·ם מֵ·אוּר כַּשְׂדִּים לָ·לֶכֶת אַרְצָ·ה כְּנַעַן וַ·יָּבֹאוּ עַד־ חָרָן וַ·יֵּשְׁבוּ שָׁם׃

(Gn 11:32) Y fueron-H1961 los-H3117 días de Taré-H8646 doscientos-H3967-H8141-H4191 cinco-H2568 años;-H8141 y murió-H4962 Taré-H8646 en Harán.-H2771

(Gn 11:32) וַיִּהְיוּ Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y fueron /llegaron a ser / יְמֵי־ Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G los días / תֶרַח Te·Ra·K: H8646:Sust/Prop-Sn-Ms de Taré / חָמֵשׁ Kja·Me·Sh: H2568:Num/Sn-Fn cinco /cinco / שָׁנִים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / וּמָאתַיִם U·Ma·Ta·Yi·M: H3967:Conj-Y + Num/Fn-Dl doscientos / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיָּמָת Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y murió/falleció / תֶּרַח Te·Ra·K: H8646:Sust/Prop-Sn-Ms Taré / בְּחָרָן׃ Be·Kja·Ra·N: H2771:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn en Harán / ס S: H0:Punt - /-

וַ·יִּהְיוּ יְמֵי־ תֶרַח חָמֵשׁ שָׁנִים וּ·מָאתַיִם שָׁנָה וַ·יָּמָת תֶּרַח בְּ·חָרָן׃ ס

(Gn 12:1) Pero Jehová-H3068 había-H559 dicho a-H413-H87 Abram:-H85 Vete-H1980 de tu tierra-H776 y de tu parentela,-H4138 y de la-H1004 casa de tu padre,-H1 a-H413 la tierra-H776 que-H834 te mostraré.-H7200

(Gn 12:1) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló / יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) / אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / לֶךְ־ Le·K: H1980:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms vaya/camine/ande /esté yendo / לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms - /para ti/a ti mismo / מֵאַרְצְךָ Me·'A·R·Tse·Kja: H776:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms de tu país /territorio/terreno/región / וּמִמּוֹלַדְתְּךָ U·Mi·Mo·La·D·Te·Kja: H4138:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms y de tu parentela /y de tu familia / וּמִבֵּית U·Mi·Be·Y·T: H1004:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-G y de la casa /morada/habitación/cámara / אָבִיךָ A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms de tu padre /(jefe familiar) / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn a una tierra /territorio/terreno/región / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que / אַרְאֶךָּ׃ A·R·'E·Ka: H7200:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn que voy a mostrar /te mostraré

וַ·יֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ אַבְרָם לֶךְ־ לְ·ךָ מֵ·אַרְצְ·ךָ וּ·מִ·מּוֹלַדְתְּ·ךָ וּ·מִ·בֵּית אָבִי·ךָ אֶל־ הָ·אָרֶץ אֲשֶׁר אַרְאֶ·ךָּ׃

(Gn 12:2) Y haré-H6213 de ti una nación-H1471 grande,-H1419 y te bendeciré,-H1288-H1431 y engrandeceré-H1419

(Gn 12:2) וְאֶעֶשְׂךָ Ve·'e·'e·S·Kja: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms y haré de ti /y te haré / לְגוֹי Le·GoY: H1471:Prep-Res + Sust/Sn-Ms nación /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros / גָּדוֹל Ga·Do·L: H1419:Adj/Sn-Ms gran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente

וְ·אֶעֶשְׂ·ךָ לְ·גוֹי גָּדוֹל וַ·אֲבָרֶכְ·ךָ וַ·אֲגַדְּלָה שְׁמֶ·ךָ וֶ·הְיֵה בְּרָכָה׃

tu nombre,-H8034 y serás-H1961 bendición.-H1293	וַאֲבָרֶכְךָ Va·'a·Ba·Re·Ka: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms y te bendeciré / וַאֲגַדְּלָה Va·'a·Ga·De·La·Hj: H1431:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y hare gran/grande/fuerte/poderoso /engrandeceré שְׁמֶךָ She·Me·Ka: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu nombre / וֶהְיֵה Ve·Hj·Ye·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y serás / בְּרָכָה׃ Be·Ra·Kja·Hj: H1293:Sust/Sn-Fn bendición /(prosperidad/don)	
(Gn 12:3)-H1288 Bendeciré a-H1288 los que te bendijeren, y a-H7043 los que te maldijeren maldeciré;-H779 y serán-H1288 benditas en ti todas-H3605 las-H4940 familias de la tierra.-H127	**(Gn 12:3)** וַאֲבָרֲכָה Va·'a·Ba·Ra·Kja·Hj: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn bendeciré / מְבָרְכֶיךָ Me·Ba·Re·Kje·Y·Ka: H1288:Verbo/Piel-Part/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms a los que te bendijeren /a los que te bendigan וּמְקַלֶּלְךָ U·Me·Qka·Le·L·Kja: H7043:Conj-Y + Verbo/Piel-Part/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms y maldeciré /y al que te maldiga אָאֹר A·'o·R: H779:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn maldeciré / וְנִבְרְכוּ Ve·Ni·B·Re·Kju: H1288:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/3-Cm-Pl y serán benditas /bendecidas בְךָ Be·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms en ti /en tu כֹּל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todas / מִשְׁפְּחֹת Mi·Sh·Pe·Kjo·T: H4940:Sust/Pl-Fn-G las familias [en ti] / הָאֲדָמָה׃ Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /región/suelo/(nación)	וַ·אֲבָרֲכָה מְבָרְכֶ·יךָ וּ·מְקַלֶּלְ·ךָ אָאֹר וְ·נִבְרְכוּ בְ·ךָ כֹּל מִשְׁפְּחֹת הָ·אֲדָמָה׃
(Gn 12:4) Y se fue-H1980-H87 Abram,-H87 como-H834 Jehová-H3068 le-H413 dijo;-H1696 y Lot-H3876 fue-H1980 con-H874 él. Y era Abram-H85 de-H1121 edad de setenta-H7657-H8141 y cinco-H8141 años-H2568 cuando salió-H3318 de Harán.-H2771	**(Gn 12:4)** וַיֵּלֶךְ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R como / דִּבֶּר Di·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms había hablado /dicho אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms (a él) / יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) וַיֵּלֶךְ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms con él / לוֹט Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms Lot / וְאַבְרָם Ve·'a·B·Ra·M: H87:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y [era]Abram / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G de edad / חָמֵשׁ Kja·Me·Sh: H2568:Num/Sn-Fn cinco / שָׁנִים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / וְשִׁבְעִים Ve·Shi·B·'Y·M: H7657:Conj-Y + Num/Cm-Pl y setenta / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / בְּצֵאתוֹ Be·Tse·To: H3318:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms cuando se fue /partió מֵחָרָן׃ Me·Kja·Ra·N: H2771:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fn fuera de Harán /	וַ·יֵּלֶךְ אַבְרָם כַּ·אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלָ·יו יְהוָה וַ·יֵּלֶךְ אִתּ·וֹ לוֹט וְ·אַבְרָם בֶּן־ חָמֵשׁ שָׁנִים וְ·שִׁבְעִים שָׁנָה בְּ·צֵאתְ·וֹ מֵ·חָרָן׃
(Gn 12:5) Tomó,-H3947-H87 pues, Abram-H85 a Sarai-H8297 su mujer,-H802 y a Lot-H3876 hijo-H1121 de su hermano,-H251 y todos-H3605 sus bienes-H7399 que-H834-H7408 habían-H7399 ganado y las personas-H5315 que-H834 habían-H6213 adquirido en Harán,-H2771 y salieron-H3318 para ir-H1980 a tierra-H776 de Canaán;-H3667-H935 y a-H776 tierra de Canaán-H3667 llegaron.	**(Gn 12:5)** וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / שָׂרַי Sa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Fn a Sarai / אִשְׁתּוֹ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su esposa /mujer וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y לוֹט Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms y a Lot / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G hijo /(descendiente) אָחִיו A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su hermano / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y a todo / רְכוּשָׁם Re·Ku·Sha·M: H7399:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms sus posesiones/bienes /sustancias אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que רָכָשׁוּ Ra·Kja·Shu: H7408:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl había reunido/obtenido /adquirido/ganado וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y הַנֶּפֶשׁ Hja·Ne·Fe·Sh: H5315:Art + Sust/Sn-Fn el alma/(persona) /(vida/aliento) אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cuales /que עָשׂוּ A·Su: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl había conseguido /adquirido/(comprado) בְחָרָן Be·Kja·Ra·N: H2771:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn en Harán / וַיֵּצְאוּ Va·Ye·Tse·U: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y salieron /partieron לָלֶכֶת La·Le·Ke·T: H1980:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para ir/andar/caminar /seguir אַרְצָה A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región כְּנַעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / וַיָּבֹאוּ Va·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms ellos vinieron /llegaron אַרְצָה A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn a la tierra /territorio/terreno/región כְּנָעַן׃ Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán /	וַ·יִּקַּח אַבְרָם אֶת־ שָׂרַי אִשְׁתּ·וֹ וְ·אֶת־ לוֹט בֶּן־ אָחִי·ו וְ·אֶת־ כָּל־ רְכוּשָׁ·ם אֲשֶׁר רָכָשׁוּ וְ·אֶת־ הַ·נֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־ עָשׂוּ בְ·חָרָן וַ·יֵּצְאוּ לָ·לֶכֶת אַרְצָ·ה כְּנַעַן וַ·יָּבֹאוּ אַרְצָ·ה כְּנָעַן׃

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
(Gn 12:6) Y pasó[-H5674-H87] Abram[-H85] por aquella tierra[-H776] hasta[-H5704] el[-H4725] lugar de Siquem,[-H7927] hasta[-H5704] el[-H436] encino de More;[-H4176] y el cananeo[-H3669] estaba entonces[-H227] en la tierra.[-H776]	**(Gn 12:6)** וַיַּעֲבֹר Va·Ya·'a·Bo·R: H5674:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y pasó a través /cruzó אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / בָּאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región עַד A·D: H5704:Prep hasta / מְקוֹם Me·Qko·M: H4725:Sust/Sn-Ms-G el lugar /sector שְׁכֶם She·Kje·M: H7927:Sust/Prop-Sn-Ms de Siquem / עַד A·D: H5704:Prep hasta / אֵלוֹן E·Lo·N: H436:Sust/Sn-Ms-G la llanura /encino/valle מוֹרֶה Mo·Re·Hj: H4176:Sust/Prop-Sn-Ms de More / וְהַכְּנַעֲנִי Ve·Hja·Ke·Na·'a·Ni: H3669:Conj-Y + Art + Sust/Prop-Sn-Ms y el cananeo / אָז A·Z: H227:Adv luego/de aquí que/por tanto /entonces/luego/en ese momento :בָּאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región	וַ·יַּעֲבֹר אַבְרָם בָּ·אָרֶץ עַד מְקוֹם שְׁכֶם עַד אֵלוֹן מוֹרֶה וְ·הַ·כְּנַעֲנִי אָז בָּ·אָרֶץ׃
(Gn 12:7) Y apareció[-H7200] Jehová[-H3068] a[-H413] Abram,[-H87] y le dijo:[-H559] A tu descendencia[-H2233] daré[-H5414] esta[-H2063] tierra.[-H85] Y edificó[-H1129] allí[-H8033] un altar[-H4196] a Jehová,[-H3068] quien le[-H413] había[-H7200] aparecido.	**(Gn 12:7)** וַיֵּרָא Va·Ye·Ra: H7200:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se apareció/manifestó /(se dio a conocer/se presentó) יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לְזַרְעֲךָ Le·Za·R·'a·Ka: H2233:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms a tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אֶתֵּן E·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn voy a dar /daré אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región הַזֹּאת Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fn esta /este וַיִּבֶן Va·Y·Yi·Ve·N: H1129:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y construyó /edificó שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese מִזְבֵּחַ Mi·Z·Be·A·Kj: H4196:Sust/Sn-Ms un altar /(lugar para el sacrificio) לַיהוָה La·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms al [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) הַנִּרְאֶה Hja·Ni·R·'E·Hj: H7200:Art + Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms quien se le apareció/manifestó /(se dio a conocer/se presentó) :אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms luego /posteriormente	וַ·יֵּרָא יְהוָה אֶל־אַבְרָם וַ·יֹּאמֶר לְ·זַרְעֲ·ךָ אֶתֵּן אֶת־הָ·אָרֶץ הַ·זֹּאת וַ·יִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ לַ·יהוָה הַ·נִּרְאֶה אֵלָי·ו׃
(Gn 12:8) Luego se pasó[-H6275] de allí[-H8034] a un monte[-H2022] al oriente[-H6924-H1008] de Betel, y plantó[-H5186] su tienda,[-H168-H1008] teniendo a Betel al occidente[-H3220] y Hai[-H5857] al oriente;[-H6924] y edificó[-H1129] allí[-H8033] altar[-H4196] a Jehová,[-H3068] e invocó[-H7121] el[-H8033] nombre de Jehová.[-H3068]	**(Gn 12:8)** וַיַּעְתֵּק Va·Ya'·Te·K: H6275:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se pasó /se movió מִשָּׁם Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Adv allí/allá /en ella/en ese הָהָרָה Hja·Hja·Ra·Hj: H2022:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn a una montaña /monte מִקֶּדֶם Mi·Qke·De·M: H6924:Prep-De + Sust/Sn-Ms al Este /oriente לְבֵית־ Le·Be·Y·T: H0:Sust/Prop Bet- / אֵל E·L: H1008:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn El/(Betel) /(casa de Dios) וַיֵּט Va·Ye·T: H5186:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms plantó /levantó/desplegó אָהֳלֹה O·Hjo·Lo·Hj: H168:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su tienda /carpa/tabernáculo בֵּית־ Be·Y·T: H0:Sust/Prop Bet- /(casa) אֵל E·L: H1008:Sust/Prop-Sn-Fn [teniendo] a Betel / מִיָּם Mi·Ya·M: H3220:Prep-De + Sust/Sn-Ms al oeste /occidente וְהָעַי Ve·Hja·'Ai: H5857:Conj-Y + Art + Sust/Prop-Sn-Fn y Hai / מִקֶּדֶם Mi·Qke·De·M: H6924:Prep-De + Sust/Sn-Ms en el Este /oriente וַיִּבֶן־ Va·Y·Yi·Ve·N: H1129:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y construyó /edificó שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese מִזְבֵּחַ Mi·Z·Be·A·Kj: H4196:Sust/Sn-Ms un altar /(lugar para el sacrificio) לַיהוָה La·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms al [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó/invocó / בְּשֵׁם Be·She·M: H8034:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G el nombre / :יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)	וַ·יַּעְתֵּק מִ·שָּׁם הָ·הָרָ·ה מִ·קֶּדֶם לְ·בֵית־אֵל וַ·יֵּט אָהֳלֹ·ה בֵּית־אֵל מִ·יָּם וְ·הָ·עַי מִ·קֶּדֶם וַ·יִּבֶן־שָׁם מִזְבֵּחַ לַ·יהוָה וַ·יִּקְרָא בְּ·שֵׁם יְהוָה׃
(Gn 12:9) Y Abram[-H85] partió[-H5265-H87] de allí, caminando[-H1980] y yendo[-H5265] hacia[-H5045] el Neguev.	**(Gn 12:9)** וַיִּסַּע Va·Y·Yi·Sa': H5265:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se fue/movió/viajó/se mudó /y salió/se quitó אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / הָלוֹךְ Hja·Lo·K: H1980:Verbo/Qal-Inf-Abs ir/caminar/andar /estar yendo וְנָסוֹעַ Ve·Na·So·a': H5265:Conj-Y + Verbo/Qal-Inf-Abs todavía /aún	וַ·יִּסַּע אַבְרָם הָלוֹךְ וְ·נָסוֹעַ הַ·נֶּגְבָּ·ה׃ פ

:הַנֶּגְבָּה Hja·Ne·G·Ba·Hj: H5045:Art + Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn hacia el Neguev /(al Sur)
פ P: H0:Punt - /-

(Gn 12:10) Hubo-H1961 entonces hambre-H7458 en la tierra,-H776 y descendió-H3381-H87 Abram-H85 a-H4714-H1481 Egipto para morar allá;-H8033 porque-H3588 era grande-H3515 el hambre-H7458 en la tierra.-H776

(Gn 12:10) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms ocurrió /ahora hubo רָעָב Ra·'A·B: H7458:Sust/Sn-Ms un hambre /hambruna בָּאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región וַיֵּרֶד Va·Ye·Re·D: H3381:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y bajó /descendió אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / מִצְרַיְמָה Mi·Ts·Ra·Y·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Egipto / לָגוּר La·Gu·R: H1481:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para habitar /morar/residir/habitar שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / כָבֵד Ka·Be·D: H3515:Adj/Sn-Ms [era/estaba/fue] grave /severo הָרָעָב Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Ms el hambre /hambruna :בָּאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región

וַיְהִי רָעָב בָּאָרֶץ וַיֵּרֶד אַבְרָם מִצְרַיְמָה לָגוּר שָׁם כִּי־ כָבֵד הָרָעָב בָּאָרֶץ׃

(Gn 12:11) Y sucedió-H1961 que cuando-H834 estaba-H7126-H935 para entrar en-H4714 Egipto, dijo-H559 a-H413 Sarai-H8297 su mujer:-H802 He aquí,-H2009 ahora-H4994 conozco-H3045 que-H3588 eres-H859 mujer-H802 de hermoso-H3303 aspecto;-H4758

(Gn 12:11) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y sucedió /aconteció כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R cuando / הִקְרִיב Hji·K·Ri·V: H7126:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms estaba para / לָבוֹא La·Bo: H935:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf entrar /ingresar מִצְרָיְמָה Mi·Ts·Ra·Ye·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn en Egipto / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) שָׂרַי Sa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Fn a Sarai / אִשְׁתּוֹ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su esposa /mujer הִנֵּה־ Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) נָא Na: H4994:Interj ahora / יָדַעְתִּי Ya·Da'·Ti: H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn se /conozco/entiendo כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / אִשָּׁה I·Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn mujer / יְפַת־ Ye·Fa·T: H3303:Adj/Sn-Fn-G bella/hermosa /de lindo parecer/semblante מַרְאֶה Ma·R·'E·Hj: H4758:Sust/Sn-Ms apariencia/aspecto / :אָתְּ AT: H859:Pro/2-Sn-Fn - /

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִקְרִיב לָבוֹא מִצְרָיְמָה וַיֹּאמֶר אֶל־ שָׂרַי אִשְׁתּוֹ הִנֵּה־ נָא יָדַעְתִּי כִּי אִשָּׁה יְפַת־ מַרְאֶה אָתְּ׃

(Gn 12:12) y-H1961 cuando-H3588 te-H853 vean-H7200 los egipcios,-H4713 dirán:-H559 Su-H2063 mujer-H802 es; y me matarán-H2026 a mí, y a ti-H853 te reservarán-H2421 la vida.

(Gn 12:12) וְהָיָה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms ocurra/acontezca / כִּי־ Ki: H3588:Conj cuando / יִרְאוּ Yi·R·'U: H7200:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms vean / אֹתָךְ O·To·Kj: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Fn - /(a) ti הַמִּצְרִים Hja·Mi·Ts·Ri·M: H4713:Art + Sust/Prop-Pl-Ms los egipcios / וְאָמְרוּ Ve·'a·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl y dirán /expresarán/hablarán אִשְׁתּוֹ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms esta [es/está] su esposa /mujer זֹאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn y ellos / וְהָרְגוּ Ve·Hja·Re·Gu: H2026:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl matarán /darán muerte אֹתִי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn - /(a) mi וְאֹתָךְ Ve·'o·Ta·K: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Fn - /y (a) ti :יְחַיּוּ Ye·Kja·Y·Yu: H2421:Verbo/Piel-Imperf/3-Pl-Ms te salvarán/dejarán viva /

וְהָיָה כִּי־ יִרְאוּ אֹתָךְ הַמִּצְרִים וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת וְהָרְגוּ אֹתִי וְאֹתָךְ יְחַיּוּ׃

(Gn 12:13) Ahora,-H4994 pues, di-H559 que eres-H859-H4616-H3190-H5668 mi hermana,-H269 para que me vaya bien por-H859 causa tuya, y viva-H2421 mi alma-H5315-H1558 por causa de ti.-H859

(Gn 12:13) אִמְרִי־ I·M·Ri: H559:Verbo/Qal-Impera/Sn-Fn di/esté diciendo /expresando/hablando נָא Na: H4994:Interj te ruego /por favor אֲחֹתִי A·Kjo·Ti: H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn eres [mi] hermana / אָתְּ AT: H859:Pro/2-Sn-Fn (tu) / לְמַעַן Le·Ma·'a·N: H4616:Conj para que / יִיטַב־ Yi·Ta·B: H3190:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms puede estar bien /me vaya bien לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo בַעֲבוּרֵךְ Ba·'a·Bu·Re·K: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fn porque por tu causa /por tu bien וְחָיְתָה Ve·Kja·Ye·Ta·Hj: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Fn vivirá / נַפְשִׁי Na·F·Shi: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi alma /(mi ser) :בִּגְלָלֵךְ Bi·G·La·Le·K: H1558:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fn por ti/por tu causa /gracias a ti

אִמְרִי־ נָא אֲחֹתִי אָתְּ לְמַעַן יִיטַב־ לִי בַעֲבוּרֵךְ וְחָיְתָה נַפְשִׁי בִּגְלָלֵךְ׃

(Gn 12:14) Y sucedió-H1961-H935-H87 que cuando entró Abram-H85 en Egipto,-H4714 los egipcios-H4713

(Gn 12:14) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms sucedió /ocurrió/aconteció כְּבוֹא Ke·Bo: H935:Prep-Seg + Verbo/Qal-Inf que cuando entró /ingresó אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / מִצְרָיְמָה Mi·Ts·Ra·Ye·Ma·Hj:

וַיְהִי כְּבוֹא אַבְרָם מִצְרָיְמָה וַיִּרְאוּ הַמִּצְרִים אֶת־ הָאִשָּׁה

vieron-H7200 que-H3588 la mujer-H802 era hermosa-H3303-H1931-H3966 enteramente [en gran manera, grandemente].

H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn en Egipto / וַיִּרְא֤וּ Va·Y·Yi·R·'U: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms contemplaron /vieron הַמִּצְרִים֙ Hja·Mi·Ts·Ri·M: H4713:Art + Sust/Prop-Pl-Ms los egipcios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָֽאִשָּׁ֔ה Hja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fn la esposa /mujer כִּֽי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / יָפָ֥ה Ya·Fa·Hj: H3303:Adj/Sn-Fn bella/hermosa /de lindo parecer/semblante הִ֖וא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn ella [era] / מְאֹֽד׃ Me·O·D: H3966:Adv muy /sumamente

כִּֽי־ יָפָ֥ה הִ֖וא
מְאֹֽד׃

(Gn 12:15) También la vieron-H7200 los-H8269 príncipes de Faraón,-H6547 y la alabaron-H1984 delante-H413 de-H6547 él; y fue llevada-H3947 la mujer-H802 a-H1004 casa de Faraón.-H6547

(Gn 12:15) וַיִּרְא֤וּ Va·Y·Yi·R·'U: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y vieron / אֹתָהּ֙ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella שָׂרֵ֣י Sa·Re·Y: H8269:Sust/Pl-Ms-G los príncipes /(generales/comandantes) פַרְעֹ֔ה Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms de faraón / וַיְהַֽלְל֥וּ Va·Y·Hja·Lu: H1984:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y la elogiaron /alabaron אֹתָ֖הּ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) פַּרְעֹ֑ה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms de faraón / וַתֻּקַּ֥ח Va·Tu·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Pas-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y fue tomada /llevada הָאִשָּׁ֖ה Hja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fn la mujer / בֵּ֥ית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G a casa /morada/habitación/cámara פַּרְעֹֽה׃ Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms de faraón /

וַיִּרְא֤וּ אֹתָהּ֙
שָׂרֵ֣י פַרְעֹ֔ה
וַיְהַֽלְל֥וּ אֹתָ֖הּ
אֶל־ פַּרְעֹ֑ה
וַתֻּקַּ֥ח הָאִשָּׁ֖ה
בֵּ֥ית פַּרְעֹֽה׃

(Gn 12:16) E hizo bien-H87-H2869-H3190-H5668 a Abram-H85 por causa de ella; y él tuvo-H1961 ovejas,-H6629 vacas,-H1241 asnos,-H2543 esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 criadas,-H8198 asnas-H860 y camellos.-H1581

(Gn 12:16) וּלְאַבְרָ֥ם U·L·'a·V·Ra·M: H87:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms e hizo a Abram / הֵיטִ֖יב Hje·Y·Ti·V: H3190:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms bien /favor בַּעֲבוּרָ֑הּ Ba·'a·Bu·Ra·Hj: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn por su causa /por su bien וַֽיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y el tuvo / ל֤וֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él צֹאן־ Tso·N: H6629:Sust/Sn-Fn ovejas / וּבָקָר֙ U·Ba·Qka·R: H1241:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y bueyes / וַחֲמֹרִ֔ים Va·Kja·Mo·Ri·M: H2543:Conj-Y + Sust/Pl-Ms asnos /burros וַעֲבָדִים֙ Va·'a·Ba·Di·M: H5650:Conj-Y + Sust/Pl-Ms y siervos/esclavos/sirvientes /criados וּשְׁפָחֹ֔ת U·She·Fa·Kjo·T: H8198:Conj-Y + Sust/Pl-Fn y siervas/esclavas/sirvientas /criadas וַאֲתֹנֹ֖ת Va·'a·To·No·T: H860:Conj-Y + Sust/Pl-Fn asnas / וּגְמַלִּֽים׃ U·Ge·Ma·Li·M: H1581:Conj-Y + Sust/Pl-Ms y camellos /

וּלְאַבְרָ֥ם
הֵיטִ֖יב
בַּעֲבוּרָ֑הּ וַֽיְהִי־
ל֤וֹ צֹאן־ וּבָקָר֙
וַחֲמֹרִ֔ים
וַעֲבָדִים֙
וּשְׁפָחֹ֔ת
וַאֲתֹנֹ֖ת
וּגְמַלִּֽים׃

(Gn 12:17) Mas Jehová-H3068 hirió-H5061 a Faraón-H6547 y a su casa-H1004 con grandes-H5060 plagas,-H1419 por-H5921 causa-H1697 de Sarai-H8297 mujer-H802-H87 de Abram.-H85

(Gn 12:17) וַיְנַגַּ֨ע Va·Y·Na·Ga': H5060:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms herida /azote/llaga/(peste) יְהוָ֧ה׀ Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / פַּרְעֹ֛ה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms a faraón / נְגָעִ֥ים Ne·Ga·'Y·M: H5061:Sust/Pl-Ms plagas / גְּדֹלִ֖ים Ge·Do·Li·M: H1419:Adj/Pl-Ms grandes/fuertes/poderosos /formidables וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בֵּית֑וֹ Be·Y·To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su casa /morada/habitación/cámara עַל־ A·L: H5921:Prep por causa / דְּבַ֥ר De·Ba·R: H1697:Sust/Sn-Ms-G palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) שָׂרַ֖י Sa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Fn de Sarai / אֵ֥שֶׁת E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G esposa /mujer אַבְרָֽם׃ A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms de Abram /

וַיְנַגַּ֨ע יְהוָ֧ה׀
אֶת־ פַּרְעֹ֛ה
נְגָעִ֥ים גְּדֹלִ֖ים
וְאֶת־ בֵּית֑וֹ
עַל־ דְּבַ֥ר שָׂרַ֖י
אֵ֥שֶׁת אַבְרָֽם׃

(Gn 12:18) Entonces Faraón-H6547-H87 llamó-H7121 a Abram,-H85 y le dijo:-H559 ¿Qué-H4100 es esto-H2063 que has hecho-H6213 conmigo? ¿Por qué-H4100 no-H3808 me declaraste-H5046 que-H3588 era tu mujer?-H802-H1931

(Gn 12:18) וַיִּקְרָ֤א Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms llamó/fue llamado / פַרְעֹה֙ Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms faraón / לְאַבְרָ֔ם Le·'a·B·Ra·M: H87:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Abram / וַיֹּ֕אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual זֹּ֖את Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn esto / עָשִׂ֣יתָ A·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms ¿qué has hecho? / לִּ֑י Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo לָ֚מָּה La·Ma·Hj: H4100:Interrog por qué /que/cual לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno הִגַּ֣דְתָּ Hji·Ga·D·Ta: H5046:Verbo/Hifil-Perf/2-Sn-Ms me dijiste / לִּ֔י Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo כִּ֥י Ki: H3588:Conj que / אִשְׁתְּךָ֖ I·Sh·Te·Kja: H802:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms la mujer /mujer הִֽוא׃ Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn la cual /

וַיִּקְרָ֤א פַרְעֹה֙
לְאַבְרָ֔ם וַיֹּ֕אמֶר
מַה־ זֹּ֖את
עָשִׂ֣יתָ לִּ֑י
לָ֚מָּה לֹא־
הִגַּ֣דְתָּ לִּ֔י כִּ֥י
אִשְׁתְּךָ֖ הִֽוא׃

(Gn 12:19) ¿Por qué-H4100 dijiste:-H559 Es mi hermana,-H269-H1931 poniéndome en ocasión de tomarla-H3947-H1931 para mí por mujer?-H802 Ahora,-H6258 pues, he aquí-H2009 tu mujer;-H802 tómala,-H3947 y vete.-H1980

(Gn 12:19) לָ֣מָּה La·Ma·Hj: H4100:Interrog que/como /porqué/cual אָמַ֙רְתָּ֙ A·Ma·R·Ta: H559:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms dijiste/has dicho /expresaste אֲחֹ֣תִי A·Kjo·Ti: H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi hermana / הִ֔וא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn ella [es] / וָאֶקַּ֥ח Va·'e·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn poniendo en ocasión de tomar / אֹתָ֛הּ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella לִ֖י Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo לְאִשָּׁ֑ה Le·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fn [a ella] por esposa /mujer וְעַתָּ֕ה Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv ahora pues / הִנֵּ֥ה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אִשְׁתְּךָ֖ I·Sh·Te·Kja: H802:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu esposa /mujer קַ֥ח Qka·Kj: H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms tómala / וָלֵֽךְ׃ Va·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y vaya/esté yendo /camine/ande

לָ֣·מָּה אָמַ֙רְתָּ֙
אֲחֹ֣תִ·י הִ֔וא
וָ·אֶקַּ֥ח אֹתָ֛·הּ
לִ֖·י לְ·אִשָּׁ֑ה
וְ·עַתָּ֕ה הִנֵּ֥ה
אִשְׁתְּךָ֖ קַ֥ח
וָ·לֵֽךְ׃

(Gn 12:20) Entonces Faraón-H6547-H376 dio orden-H6680 a su gente acerca de Abram;-H5921 y le acompañaron,-H7971 y a su mujer,-H802 con todo-H3605-H834 lo que tenía.

(Gn 12:20) וַיְצַ֥ו Va·Y·Tsa·V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms entonces mandó /ordenó עָלָ֛יו A·La·V: H5921:Prep + 3-Sn-Ms a todos /a/hacia él פַּרְעֹ֖ה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms faraón / אֲנָשִׁ֑ים A·Na·Shi·M: H376:Sust/Pl-Ms [sus] hombres / וַֽיְשַׁלְּח֥וּ Va·Y·Sha·Le·Kju: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y le acompañaron /arrojaron אֹת֛וֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אִשְׁתּ֖וֹ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms y a su esposa /mujer וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y todo / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R lo que tenía / לֽוֹ׃ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él

וַ·יְצַ֥ו עָלָ֛י·ו
פַּרְעֹ֖ה אֲנָשִׁ֑ים
וַֽ·יְשַׁלְּח֥·וּ אֹת֛·וֹ
וְ·אֶת־ אִשְׁתּ֖·וֹ
וְ·אֶת־ כָּל־
אֲשֶׁר־ לֽ·וֹ׃

(Gn 13:1) Subió,-H5927-H87 pues, Abram-H85 de Egipto-H4714 hacia-H5045 el Neguev, él-H1931 y su-H1931 mujer,-H802 con todo-H3605-H834-H1931 lo que tenía, y con-H5973 él-H1931 Lot.-H3876

(Gn 13:1) וַיַּעַל֩ Va·Ya·'A·L: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms subió /se alejó אַבְרָ֨ם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / מִמִּצְרַ֜יִם Mi·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fn fuera de Egipto / ה֠וּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / וְאִשְׁתּ֧וֹ Ve·'i·Sh·To: H802:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su esposa /mujer וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y todo / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R lo que tenía / ל֛וֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él וְל֥וֹט Ve·Lo·T: H3876:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Lot / עִמּ֖וֹ I·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms con /con él הַנֶּֽגְבָּה׃ Hja·Ne·G·Ba·Hj: H5045:Art + Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn hacia el Neguev /(al Sur)

וַ·יַּעַל֩ אַבְרָ֨ם
מִ·מִּצְרַ֜יִם ה֠וּא
וְ·אִשְׁתּ֧·וֹ וְ·כָל־
אֲשֶׁר־ ל֛·וֹ
וְ·ל֥וֹט עִמּ֖·וֹ
הַ·נֶּֽגְבָּ·ה׃

(Gn 13:2) Y Abram-H87-H85 era riquísimo-H3513-H3966 en ganado,-H4735 en plata-H3701 y en oro.-H2091

(Gn 13:2) וְאַבְרָ֖ם Ve·'a·B·Ra·M: H87:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Abram / כָּבֵ֣ד Ka·Be·D: H3513:Adj/Sn-Ms [era] rico / מְאֹ֑ד Me·O·D: H3966:Adv muy /sumamente בַּמִּקְנֶ֕ה Ba·Mi·K·Ne·Hj: H4735:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en ganado / בַּכֶּ֖סֶף Ba·Ke·Se·F: H3701:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en plata / וּבַזָּהָֽב׃ U·Ba·Za·Hja·B: H2091:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms y en oro /

וְ·אַבְרָ֖ם כָּבֵ֣ד
מְאֹ֑ד בַּ·מִּקְנֶ֕ה
בַּ·כֶּ֖סֶף וּ·בַ·זָּהָֽב׃

(Gn 13:3) Y volvió-H1980 por sus jornadas-H4550 desde el Neguev-H5045-H5704-H1008 hacia Betel, hasta-H5704 el lugar-H4725 donde-H834 había estado-H1961-H8033 antes-H8462 su tienda-H168 entre-H996-H1008 Betel y-H996 Hai,-H5857

(Gn 13:3) וַיֵּ֙לֶךְ֙ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba לְמַסָּעָ֔יו Le·Ma·Sa·'A·V: H4550:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms por sus jornadas /en su viaje מִנֶּ֖גֶב Mi·Ne·Ge·V: H5045:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fn del Neguev /(en el Sur) וְעַד־ Ve·'a·D: H5704:Conj-Y + Prep hacia / בֵּֽית־ Be·Y·T: H0:Sust/Prop Bet- /(casa) אֵ֑ל E·L: H1008:Sust/Prop-Sn-Fn Betel / עַד־ A·D: H5704:Prep hasta / הַמָּק֗וֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms el lugar / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R donde /que הָ֨יָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms fue/estuvo siendo/había sido /había estado שָׁ֤ם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese [אהלה] O·Hjo·Lo: H168:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su tienda /- (אָֽהֳלֹ֙) Qk: H168:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms tienda /carpa בַּתְּחִלָּ֔ה Ba·Te·Kji·La·Hj: H8462:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn al principio /al inicio בֵּ֥ין Be·Y·N: H996:Prep entre /en medio de/en בֵּֽית־ Be·Y·T: H0:Sust/Prop Bet- /(casa) אֵ֖ל E·L: H1008:Sust/Prop-Sn-Fn Betel / וּבֵ֥ין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep y entre /en medio de/en הָעָֽי׃ Hja·Ai: H5857:Art + Sust/Prop-Sn-Fn Hai /

וַ·יֵּ֙לֶךְ֙ לְ·מַסָּעָ֔י·ו
מִ·נֶּ֖גֶב וְ·עַד־
בֵּֽית־ אֵ֑ל עַד־
הַ·מָּק֗וֹם אֲשֶׁר־
הָ֨יָה שָׁ֤ם
(אָֽהֳלֹ֙ ק)
בַּ·תְּחִלָּ֔ה בֵּ֥ין
בֵּֽית־ אֵ֖ל וּ·בֵ֥ין
הָ·עָֽי׃

(Gn 13:4) al-H413 lugar-H4725 del altar-H4196 que-H834 había-H6213 hecho allí-H8034 antes;-H7223 e invocó-H7121 allí-H8033-H87 Abram-H85 el-H8033 nombre de Jehová.-H3068

(Gn 13:4) אֶל־E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) מְקוֹם Me·QkOM: H4725:Sust/Sn-Ms-G lugar / הַמִּזְבֵּחַ Hja·Mi·Z·Be·A·K: H4196:Art + Sust/Sn-Ms del altar /(lugar para el sacrificio) אֲשֶׁר־A·She·R: H834:Pro/R cual /que עָשָׂה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms que fue/estuvo siendo/había hecho / שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese בָּרִאשֹׁנָה Ba·Ri·Sho·Na·Hj: H7223:Prep-En + Art + Adj/Sn-Fn al principio /al inicio וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms llamó/invocó / שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / בְּשֵׁם Be·She·M: H8034:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G el nombre / יְהוָה׃ Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

אֶל־ מְקוֹם
הַ·מִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר־
עָשָׂה שָׁם
בָּ·רִאשֹׁנָה
וַ·יִּקְרָא שָׁם
אַבְרָם בְּ·שֵׁם
יְהוָה׃

(Gn 13:5) También-H1571 Lot,-H3876 que andaba-H1980 con-H854-H87 Abram,-H85 tenía-H1961 ovejas,-H6629 vacas-H1241 y tiendas.-H168

(Gn 13:5) וְגַם־Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente לְלוֹט Le·Lo·T: H3876:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms y Lot / הַהֹלֵךְ Hja·Hjo·Le·K: H1980:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que camina/anda /iba/estaba yendo אֶת־E·T: H854:Prep con / אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms tenía /tuvo צֹאן־Tso·N: H6629:Sust/Sn-Fn tuvo rebaños ovino /manadas/majadas/(ganados de oveja) וּבָקָר U·Ba·Qka·R: H1241:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y rebaños vacunos /manadas/majadas/(ganados de vaca) וְאֹהָלִים׃ Ve·'o·Hja·Li·M: H168:Conj-Y + Sust/Pl-Ms y tienda/carpas /tabernáculos

וְ·גַם־ לְ·לוֹט
הַ·הֹלֵךְ אֶת־
אַבְרָם הָיָה
צֹאן־ וּ·בָקָר
וְ·אֹהָלִים׃

(Gn 13:6) Y la tierra-H776 no-H3808 era suficiente-H5375 para que habitasen-H3427 juntos,-H3162 pues-H3588 sus posesiones-H7399 eran-H1961 muchas,-H7227 y no-H3808 podían-H3201 morar-H3427-H3162 en un mismo lugar.

(Gn 13:6) וְלֹא־Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / נָשָׂא Na·Sa: H5375:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms fue suficiente/capaz de soportar /pudo admitir אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms - /(a) ellos הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región לָשֶׁבֶת La·She·Be·T: H3427:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf [a ellos] para que puedan estar /morar/residir/habitar יַחְדָּו Ya·K·Da·V: H3162:Adv juntamente/unidamente /reunidamente/igualmente כִּי־Ki: H3588:Conj por/para/porque / הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /eran רְכוּשָׁם Re·Ku·Sha·M: H7399:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms sus bienes/riquezas /sus posesiones רָב Ra·B: H7227:Adj/Sn-Ms grandes/fuertes/poderosas /(magnífico) וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg que no / יָכְלוּ Ya·Ke·Lu: H3201:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl podían /eran capaces לָשֶׁבֶת La·She·Be·T: H3427:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf estar /morar/residir/habitar יַחְדָּו׃ Ya·K·Da·V: H3162:Adv juntamente/unidamente /reunidamente/igualmente

וְ·לֹא־ נָשָׂא
אֹתָם הָ·אָרֶץ
לָ·שֶׁבֶת יַחְדָּו
כִּי־ הָיָה
רְכוּשָׁם רָב
וְ·לֹא יָכְלוּ
לָ·שֶׁבֶת יַחְדָּו׃

(Gn 13:7) Y hubo-H1961 contienda-H7379 entre-H996-H7473 los-H4735-H87 pastores del ganado de Abram-H85 y-H996-H7473 los-H4735 pastores del ganado de Lot;-H3876 y el cananeo-H3669 y el ferezeo-H6522 habitaban-H3427 entonces-H227 en la tierra.-H776

(Gn 13:7) וַיְהִי־Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue/era/estaba /hubo רִיב Ri·B: H7379:Sust/Sn-Ms conflictos /luchas/contiendas בֵּין Be·Y·N: H996:Prep entre /en medio de/en רֹעֵי Ro·'Ei: H7473:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G los pastores /los apacentadores מִקְנֵה־Mi·Qk·Ne·Hj: H4735:Sust/Sn-Ms-G del ganado / אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms de Abram / וּבֵין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep y entre /en medio de/en רֹעֵי Ro·'Ei: H7473:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G los pastores /los apacentadores מִקְנֵה־Mi·Qk·Ne·Hj: H4735:Sust/Sn-Ms-G del ganado / לוֹט Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms de Lot / וְהַכְּנַעֲנִי Ve·Hja·Ke·Na·'a·Ni: H3669:Conj-Y + Art + Sust/Prop-Sn-Ms y el cananeo / וְהַפְּרִזִּי Ve·Hja·Pe·Ri·Zi: H6522:Conj-Y + Art + Sust/Prop-Sn-Ms y la ferezeo / אָז A·Z: H227:Adv luego/de aquí que/por tanto /entonces/luego/en ese momento יֹשֵׁב Yo·She·B: H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms habitaban / בָּאָרֶץ׃ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región

וַ·יְהִי־ רִיב בֵּין
רֹעֵי מִקְנֵה־
אַבְרָם וּ·בֵין
רֹעֵי מִקְנֵה־
לוֹט וְ·הַ·כְּנַעֲנִי
וְ·הַ·פְּרִזִּי אָז
יֹשֵׁב בָּ·אָרֶץ׃

(Gn 13:8) Entonces Abram-H85 dijo-H559-H87 a-H413 Lot:-H3876 No-H408 haya-H1961 ahora-H4994 altercado-H4808

(Gn 13:8) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / אֶל־E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) לוֹט Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms Lot / אַל־A·L:

וַ·יֹּאמֶר אַבְרָם
אֶל־ לוֹט אַל־
נָא תְהִי
מְרִיבָה בֵּינִ·י

entre-H996-H996-H7473-H7473 nosotros dos, entre-H996 mis pastores y-H996 los tuyos, porque-H3588-H376 somos-H587 hermanos.-H251

H408:Adv no / נָּ֣א Na: H4994:Interj te ruego/por favor / תְהִ֤י Te·Hji: H1961:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Fn sea/esté siendo /haya מְרִיבָ֗ה Me·Ri·Ba·Hj: H4808:Sust/Sn-Fn lucha/contienda /conflicto בֵּינִ֣י Be·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cm-Sn entre mi /en medio de/en וּבֵינֶ֔ךָ U·Be·Y·Ne·Y·Ka: H996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Ms y entre ti /en medio de/en וּבֵ֥ין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep entre mis /en medio de/en רֹעַ֖י Ro·'Ai: H7473:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn pastores /apacentadores וּבֵ֣ין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep y entre tus /en medio de/en רֹעֶ֑יךָ Ro·'Ei·Ka: H7473:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms pastores /apacentadores כִּֽי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / אֲנָשִׁ֥ים A·Na·Shi·M: H376:Sust/Pl-Ms nosotros /varones אַחִ֖ים A·Kji·M: H251:Sust/Pl-Ms [somos] hermanos /parientes אֲנָֽחְנוּ׃ A·Na·Kje·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros mismos /

וּ·בֵינֶ֫·יךָ וּ·בֵין
רֹעַ·י וּ·בֵין
רֹעֶ֫·יךָ כִּי־
אֲנָשִׁים אַחִים
אֲנָחְנוּ׃

(Gn 13:9) ¿No-H3808 está toda-H3605 la tierra-H776-H6440 delante de ti? Yo te-H4994 ruego que te-H6504 apartes de mí.-H5921 Si-H518 fueres a la mano izquierda,-H8041 yo-H3231 iré a la derecha; y si-H518 tú a-H3225 la derecha, yo-H8040 iré a la izquierda.

(Gn 13:9) הֲלֹ֨א Hja·Lo: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno כָל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / הָאָ֙רֶץ֙ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región לְפָנֶ֔יךָ Le·Fa·Ne·Y·Ka: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms ante /delante de ti הִפָּ֥רֶד Hji·Pa·Re·D: H6504:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Ms separar/dividir /apartar נָ֖א Na: H4994:Interj te ruego/por favor / מֵעָלָ֑י Me·'a·La·Y: H5921:Prep-De + 1-Cm-Sn de mi / אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez הַשְּׂמֹ֣אל Hja·Se·Mo·L: H8040:Art + Sust/Sn-Ms a la mano izquierda /siniestra וְאֵימִ֔נָה Ve·'e·Y·Mi·Na·Hj: H3231:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn entonces iré a la derecha / וְאִם־ Ve·'i·M: H518:Conj-Y + Conj si /si alguna vez הַיָּמִ֖ין Hja·Ya·Mi·N: H3225:Art + Sust/Sn-Fn a la mano derecha / וְאַשְׂמְאִֽילָה׃ Ve·'a·S·Me·'Y·La·Hj: H8041:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn entonces iré a la izquierda /siniestra

הֲ·לֹא כָל־
הָ·אָרֶץ לְ·פָנֶ֫·יךָ
הִפָּרֶד נָא
מֵ·עָלָ֫·י אִם־
הַ·שְּׂמֹאל
וְ·אֵימִנָה וְ·אִם־
הַ·יָּמִין
וְ·אַשְׂמְאִילָה׃

(Gn 13:10) Y alzó-H5375 Lot-H3876 sus ojos,-H5869 y vio-H7200 toda-H3605-H4945-H6440 la-H3603 llanura del Jordán,-H3383 que-H3588 toda-H3605 ella era de-H8248 riego, como el-H1588 huerto de Jehová,-H3068 como la-H776 tierra de Egipto-H4714-H935-H6820 en la dirección de Zoar,-H6686 antes que destruyese-H7843 Jehová-H3068 a Sodoma-H5467 y a Gomorra.-H6017

(Gn 13:10) וַיִּשָּׂא־ Va·Y·Yi·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y levantó /alzó ל֣וֹט Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms Lot / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / עֵינָ֗יו E·Y·Na·V: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Ms sus ojos / וַיַּרְא֙ Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vio /observó/miró אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo / כִּכַּ֣ר Ki·Ka·R: H3603:Sust/Sn-Fn-G el llano /llanura הַיַּרְדֵּ֔ן Hja·Ya·R·De·N: H3383:Art + Sust/Prop-Sn-Fn del Jordán /- כִּ֥י Ki: H3588:Conj por/para/porque / כֻלָּ֖הּ Ku·La·Hj: H3605:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn en todas partes / מַשְׁקֶ֑ה Ma·Sh·Ke·Hj: H4945:Sust/Sn-Ms [era/estaba] bien regado / לִפְנֵ֣י ׀ Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G antes de / שַׁחֵ֣ת Sha·Kje·T: H7843:Verbo/Piel-Inf que sea destruido/corrompido por / יְהוָ֗ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / סְדֹם֙ Se·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fn Sodoma / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y עֲמֹרָ֔ה A·Mo·Ra·Hj: H6017:Sust/Prop-Sn-Fn Gomorra / כְּגַן־ Ke·Ga·N: H1588:Prep-Seg + Sust/Cm-Sn-G [incluso] como el huerto/jardín/(paraíso) /como el parque de árboles יְהוָה֙ Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) כְּאֶ֣רֶץ Ke·'E·Re·Ts: H776:Prep-Seg + Sust/Sn-Fn-G como la tierra /territorio/terreno/región מִצְרַ֔יִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / בֹּאֲכָ֖ה Bo·'a·Kja·Hj: H935:Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Ms en dirección /llegando צֹֽעַר׃ Tso·'a·R: H6820:Sust/Prop-Sn-Fn a Zoar /

וַ·יִּשָּׂא־ לוֹט
אֶת־ עֵינָ֫·יו
וַ·יַּרְא אֶת־ כָּל־
כִּכַּר הַ·יַּרְדֵּן כִּי
כֻלָּ֫·הּ מַשְׁקֶה
לִ·פְנֵי ׀ שַׁחֵת
יְהוָה אֶת־
סְדֹם וְ·אֶת־
עֲמֹרָה כְּ·גַן־
יְהוָה כְּ·אֶרֶץ
מִצְרַ֫יִם בֹּ·אֲכָה
צֹעַר׃

(Gn 13:11) Entonces Lot-H3876 escogió-H977 para sí toda-H3605 la-H3603 llanura del Jordán;-H3383 y se-H5265 fue Lot-H3876 hacia el oriente,-H6924 y se-H6504

(Gn 13:11) וַיִּבְחַר־ Va·Y·Yi·V·Ka·R: H977:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y escogió /eligió ל֣וֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él ל֗וֹט Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms Lot / אֵ֚ת E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo / כִּכַּ֣ר Ki·Ka·R: H3603:Sust/Sn-Fn-G el llano /llanura הַיַּרְדֵּ֔ן Hja·Ya·R·De·N: H3383:Art + Sust/Prop-Sn-Fn del Jordán /- וַיִּסַּ֥ע Va·Y·Yi·Sa': H5265:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se fue/movió/viajó/se mudó /y salió/se quitó ל֖וֹט Lo·T:

וַ·יִּבְחַר־ לּ·וֹ
לוֹט אֵת כָּל־
כִּכַּר הַ·יַּרְדֵּן
וַ·יִּסַּע לוֹט
מִ·קֶּדֶם וַ·יִּפָּרְדוּ

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
apartaron el-H376-H5921-H251 uno del otro.	H3876:Sust/Prop-Sn-Ms Lot / מִקֶּדֶם Mi·Qke·De·M: H6924:Prep-De + Sust/Sn-Ms y se / וַיִּפָּרְדוּ Va·Y·Yi·Pa·Re·Du: H6504:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms separaron /apartaron/dividieron אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms el uno / מֵעַל Me·'A·L: H5921:Prep-De del / אָחִיו: A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms otro /	אִישׁ מֵ·עַל אָחִ·יו:
(Gn 13:12) Abram-H87-H85 acampó-H3427 en la-H776 tierra de Canaán,-H3667 en tanto que Lot-H3876 habitó-H3427 en las-H5892 ciudades de la llanura,-H3603 y fue-H167 poniendo sus tiendas hasta-H5704 Sodoma.-H5467	(Gn 13:12) אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / יָשַׁב Ya·Sha·B: H3427:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms habitó /moró/residió בְּאֶרֶץ־ Be·'e·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región כְּנָעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / וְלוֹט Ve·Lo·T: H3876:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Lot / יָשַׁב Ya·Sha·B: H3427:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms habitó /moró/residió בְּעָרֵי Be·'a·Re·Y: H5892:Prep-En + Sust/Pl-Fn-G en las ciudades /poblaciones/pueblos הַכִּכָּר Hja·Ki·Ka·R: H3603:Art + Sust/Sn-Fn de la llanura / וַיֶּאֱהַל Va·Ye·'e·Hja·L: H167:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y acampó [con su] tienda / עַד־ A·D: H5704:Prep hacia / סְדֹם: Se·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fn Sodoma /	אַבְרָם יָשַׁב בְּ·אֶרֶץ־ כְּנָעַן וְ·לוֹט יָשַׁב בְּ·עָרֵי הַ·כִּכָּר וַ·יֶּאֱהַל עַד־ סְדֹם:
(Gn 13:13) Mas los hombres de Sodoma-H376-H5467 eran malos-H7451 y pecadores-H2400 contra Jehová-H3068-H3966 enteramente [en gran manera, grandemente].	(Gn 13:13) וְאַנְשֵׁי Ve·'a·N·She·Y: H376:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G ahora bien, los hombres /pero los hombres סְדֹם Se·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fn de Sodoma / רָעִים Ra·'Y·M: H7451:Adj/Pl-Ms malvados/perversos/destructivos /malos וְחַטָּאִים Ve·Kja·Ta·'Y·M: H2400:Conj-Y + Adj/Pl-Ms y pecadores/culpables /criminales לַיהוָה La·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms ante el [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) מְאֹד: Me·O·D: H3966:Adv extremadamente /enteramente	וְ·אַנְשֵׁי סְדֹם רָעִים וְ·חַטָּאִים לַ·יהוָה מְאֹד:
(Gn 13:14) Y Jehová-H3068 dijo-H559 a-H413-H87 Abram,-H85 después-H310 que Lot-H3876 se-H6504 apartó de-H4480 él:-H5973 Alza-H5375 ahora-H4994 tus-H859 ojos,-H5869 y mira-H7200 desde-H4480 el lugar-H4725 donde-H834-H859-H8033 estás hacia-H6828 el norte y el sur,-H5045 y al-H6924 oriente y al-H3220 occidente.	(Gn 13:14) וַיהוָה Va·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y YeHoVaH/Jehová/Señor /(Yo Soy el que Soy) אָמַר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep después que / הִפָּרֶד־ Hji·Pa·Re·D: H6504:Verbo/Nifal-Inf fue separado/apartado /dividido לוֹט Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms Lot / מֵעִמּוֹ Me·I·Mo: H5973:Prep-De + 3-Sn-Ms de él /su שָׂא Sa: H5375:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms levanta /alza נָא Na: H4994:Interj ahora / עֵינֶיךָ E·Y·Ne·Y·Ka: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 2-Sn-Ms tus ojos /ante los ojos/(en presencia) וּרְאֵה U·Re·'E·Hj: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y mira /observa מִן־ Mi·N: H4480:Prep de/desde/procedente de /y fuera de הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms lugar / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R donde /que אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú /usted שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese צָפֹנָה Tsa·Fo·Na·Hj: H6828:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn hacia el Norte / וָנֶגְבָּה Va·Ne·G·Ba·Hj: H5045:Conj-Y + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn hacia el Neguev /al Sur וָקֵדְמָה Va·Qke·De·Ma·Hj: H6924:Conj-Y + Adv + 3-Sn-Fn y hacia el Este /oriente וָיָמָּה: Va·Ya·Ma·Hj: H3220:Conj-Y + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn y hacia el oeste /occidente	וַ·יהוָה אָמַר אֶל־ אַבְרָם אַחֲרֵי הִפָּרֶד־ לוֹט מֵ·עִמּ·וֹ שָׂא נָא עֵינֶי·ךָ וּ·רְאֵה מִן־ הַ·מָּקוֹם אֲשֶׁר־ אַתָּה שָׁם צָפֹנָ·ה וָ·נֶגְבָּ·ה וָ·קֵדְמָ·ה וָ·יָמָּ·ה:
(Gn 13:15) Porque-H3588 toda-H3605 la tierra-H776 que-H834-H859 ves,-H7200 la daré-H5414 a ti-H859 y a tu-H859 descendencia-H2233 para-H5704 siempre.-H5769	(Gn 13:15) כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú /usted רֹאֶה Ro·'E·Hj: H7200:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms ves /miras/observas לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms - /para ti/a ti mismo אֶתְּנֶנָּה E·Te·Ne·Na·Hj: H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn te la daré / וּלְזַרְעֲךָ U·L·Za·R·'a·Kja: H2233:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms y a tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) עַד־ A·D: H5704:Prep para / עוֹלָם: O·La·M: H5769:Sust/Sn-Ms siempre /	כִּי אֶת־ כָּל־ הָ·אָרֶץ אֲשֶׁר־ אַתָּה רֹאֶה לְ·ךָ אֶתְּנֶ·נָּה וּ·לְ·זַרְעֲ·ךָ עַד־ עוֹלָם:
(Gn 13:16) Y haré tu descendencia-H7760-H2233 como el polvo-H6083 de la	(Gn 13:16) וְשַׂמְתִּי Ve·Sa·M·Ti: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn y haré / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / זַרְעֲךָ Za·R·'a·Kja: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu semilla/simiente/linaje/descendiente	וְ·שַׂמְתִּי אֶת־ זַרְעֲ·ךָ כַּ·עֲפַר הָ·אָרֶץ אֲשֶׁר |

tierra;[-H776] que[-H834] si[-H518] alguno puede[-H3201-H582] contar[-H4487] el[-H6083] polvo de la tierra,[-H776] también[-H1571] tu descendencia[-H2233] será[-H4487] contada.

/descendencia/especie/estirpe/(genealogía) כַּעֲפַר[Ka·'a·Fa·R: H6083:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-G]como el polvo /barro/lodo/(ceniza) הָאָרֶץ[Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn]de la tierra /territorio/terreno/región אֲשֶׁר |[A·She·R: H834:Pro/R]de modo que / אִם־[I·M: H518:Conj]que si / יוּכַל[Yu·Kja·L: H3201:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms]podría / אִישׁ[Y·Sh: H582:Sust/Sn-Ms]varón /hombre לִמְנוֹת[Li·M·NO·T: H4487:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf]numerar /contar אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir]- / עֲפַר[A·Fa·R: H6083:Sust/Sn-Ms-G]el polvo /barro/lodo/(ceniza) הָאָרֶץ[Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn]de la tierra /territorio/terreno/región גַּם־[Ga·M: H1571:Conj]además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente זַרְעֲךָ[Za·R·'a·Kja: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms]tu semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) יִמָּנֶה׃[Yi·Ma·Ne·Hj: H4487:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms]será numerada /contada

אִם־ יוּכַל אִישׁ לִ·מְנוֹת אֶת־ עֲפַר הָ·אָרֶץ גַּם־ זַרְעֲ·ךָ יִמָּנֶה׃

(Gn 13:17) Levántate, ve[-H6965-H1980] por la tierra[-H776] a lo[-H753] largo de ella y a su ancho;[-H7341] porque[-H3588] a ti la daré.[-H5414]

(Gn 13:17) קוּם[Qku·M: H6965:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms]levántate / הִתְהַלֵּךְ[Hji·T·Hja·Le·K: H1980:Verbo/Hitpael-Impera/Sn-Ms]ande/camine /esté yendo בָּאָרֶץ[Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn]a través de la tierra /territorio/terreno/región לְאָרְכָּהּ[Le·'a·Re·Ka·Hj: H753:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn]en la longitud/largura/extensión /a lo largo וּלְרָחְבָּהּ[U·Le·Ra·Ke·Ba·Hj: H7341:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn]ancho/amplitud /largo כִּי[Ki: H3588:Conj]por/para/porque / לְךָ[Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms]- /para ti/a ti mismo אֶתְּנֶנָּה׃[E·Te·Ne·Na·Hj: H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn]te daré /

קוּם הִתְהַלֵּךְ בָּ·אָרֶץ לְ·אָרְכָּ·הּ וּ·לְ·רָחְבָּ·הּ כִּי לְ·ךָ אֶתְּנֶנָּה׃

(Gn 13:18) Abram,[-H85] pues, removiendo[-H167-H87-H935] su tienda, vino y moró[-H3427] en el[-H436] encinar de Mamre,[-H4471] que[-H834] está en Hebrón,[-H2275] y edificó[-H1129] allí[-H8033] altar[-H4196] a Jehová.[-H3068]

(Gn 13:18) וַיֶּאֱהַל[Va·Ye·'e·Hja·L: H167:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]quitó [su] tienda /removió [su] tienda אַבְרָם[A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms]Abram / וַיָּבֹא[Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]y vino /fue וַיֵּשֶׁב[Va·Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]y habitó /moró/residió בְּאֵלֹנֵי[Be·'e·Lo·Ne·Y: H436:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G]en la llanura /encina/bosque מַמְרֵא[Ma·M·Re: H4471:Sust/Prop-Sn-Fn]de Mamre / אֲשֶׁר[A·She·R: H834:Pro/R]cual /que בְּחֶבְרוֹן[Be·Kje·B·Ro·N: H2275:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn]en Hebrón / וַיִּבֶן־[Va·Y·Yi·Ve·N: H1129:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]y construyó /edificó שָׁם[Sha·M: H8033:Adv]allí/allá /en ella/en ese מִזְבֵּחַ[Mi·Z·Be·A·Kj: H4196:Sust/Sn-Ms]un altar /(lugar para el sacrificio) לַיהוָה׃[La·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms]al [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) פ[P: H0:Punt]- /-

וַיֶּאֱהַל אַבְרָם וַ·יָּבֹא וַ·יֵּשֶׁב בְּ·אֵלֹנֵי מַמְרֵא אֲשֶׁר בְּ·חֶבְרוֹן וַ·יִּבֶן־ שָׁם מִזְבֵּחַ לַ·יהוָה׃ פ

(Gn 14:1) Sucedió[-H1961] en los[-H3117] días de Amrafel[-H569] rey[-H4428] de Sinar,[-H8152] Arioc[-H746] rey[-H4428] de Elasar,[-H495] Quedorlaomer[-H3540] rey[-H4428] de Elam,[-H5867] y Tidal[-H8413] rey[-H4428] de Goim,[-H1471]

(Gn 14:1) וַיְהִי[Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]aconteció /sucedió בִּימֵי[Bi·Me·Y: H3117:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G]en los días /en el tiempo/período אַמְרָפֶל[A·M·Ra·Fe·L: H569:Sust/Prop-Sn-Ms]de Amrafel / מֶלֶךְ־[Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G]rey /monarca/(soberano de estado) שִׁנְעָר[Shi·N·'a·R: H8152:Sust/Prop-Sn-Fn]de Sinar / אַרְיוֹךְ[A·R·Yo·K: H746:Sust/Prop-Sn-Ms]Arioc / מֶלֶךְ[Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G]rey /monarca/(soberano de estado) אֶלָּסָר[E·La·Sa·R: H495:Sust/Prop-Sn-Ms]de Elasar / כְּדָרְלָעֹמֶר[Ke·Da·Re·La·'O·Me·R: H3540:Sust/Prop-Sn-Ms]Quedorlaomer / מֶלֶךְ[Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G]rey /monarca/(soberano de estado) עֵילָם[E·Y·La·M: H5867:Sust/Prop-Sn-Fn]de Elam / וְתִדְעָל[Ve·Ti·D·'A·L: H8413:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms]y Tidal / מֶלֶךְ[Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G]rey /monarca/(soberano de estado) גּוֹיִם׃[Go·Yi·M: H1471:Sust/Pl-Ms]de Goim /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros

וַ·יְהִי בִּ·ימֵי אַמְרָפֶל מֶלֶךְ־ שִׁנְעָר אַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֶלָּסָר כְּדָרְלָעֹמֶר מֶלֶךְ עֵילָם וְ·תִדְעָל מֶלֶךְ גּוֹיִם׃

(Gn 14:2) que éstos hicieron guerra[-H6213-H4421] contra[-H854] Bera[-H1298] rey[-H4428-H6636] de Sodoma,[-H5467] contra[-H854] Birsa[-H1306]

(Gn 14:2) עָשׂוּ[A·Su: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl][que estos] hicieron / מִלְחָמָה[Mi·L·Kja·Ma·Hj: H4421:Sust/Sn-Fn]guerra /combate/contienda אֶת־[E·T: H854:Prep]contra / בֶּרַע[Be·Ra': H1298:Sust/Prop-Sn-Ms]Bera / מֶלֶךְ[Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G]rey /monarca/(soberano de estado) סְדֹם[Se·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fn]de Sodoma / וְאֶת־[Ve·'E·T: H854:Conj-Y + Prep]y con / |

עָשׂוּ מִלְחָמָה אֶת־ בֶּרַע מֶלֶךְ סְדֹם וְ·אֶת־ בִּרְשַׁע מֶלֶךְ עֲמֹרָה שִׁנְאָב

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
rey-H4428 de Gomorra,-H6017 contra Sinab-H8134 rey-H4428 de Adma,-H126 contra Semeber-H8038 rey-H4428 de Zeboim, y contra el rey-H4428 de Bela,-H1106 la-H1931-H6820 cual es Zoar.-H6686	בִּרְשַׁע Bi·R·Sha': H1306:Sust/Prop-Sn-Ms Birsa / מֶ֣לֶךְ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G rey /monarca/(soberano de estado) עֲמֹרָ֔ה A·Mo·Ra·Hj: H6017:Sust/Prop-Sn-Fn de Gomorra / שִׁנְאָ֣ב Shi·N·'A·V: H8134:Sust/Prop-Sn-Ms Sinab / מֶ֣לֶךְ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G rey /monarca/(soberano de estado) אַדְמָ֗ה A·D·Ma·Hj: H126:Sust/Prop-Sn-Fn de Adma / וְשֶׁמְאֵ֙בֶר֙ Ve·She·M·'E·Ve·R: H8038:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Semeber / מֶ֣לֶךְ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G rey /monarca/(soberano de estado) [צביים] Tse·Bo·Yi·M: H0:Sust/Prop-Sn-Fn Zeboim / (צְבוֹיִ֔ים) Qk: H6636:Sust/Prop-Sn-Fn Zeboim / וּמֶ֥לֶךְ U·Me·Le·K: H4428:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y el rey /monarca/(soberano de estado) בֶּ֖לַע Be·La': H1106:Sust/Prop-Sn-Fn de Bela / הִיא־ Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn cual /que צֹֽעַר׃ Tso·'a·R: H6820:Sust/Prop-Sn-Fn Zoar /	מֶ֣לֶךְ אַדְמָ֗ה וְ·שֶׁמְאֵ֙בֶר֙ מֶ֣לֶךְ (צְבוֹיִ֔ים ק) וּ·מֶ֥לֶךְ בֶּ֖לַע הִיא־ צֹֽעַר׃
(Gn 14:3) Todos-H3605 éstos-H428 se-H2266 juntaron en-H413 el-H6010 valle de Sidim,-H7708 que es-H1931-H3220-H4417 el Mar Salado.	(Gn 14:3) כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada אֵ֙לֶּה֙ E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / חָֽבְר֔וּ Kja·Be·Ru: H2266:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl se unieron/reunieron /juntaron אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) עֵ֖מֶק E·Me·K: H6010:Sust/Sn-Ms-G el valle /llano/llanura הַשִּׂדִּ֑ים Hja·Si·Di·M: H7708:Art + Sust/Prop-Sn-Fn de Sidim / ה֖וּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms cual /que יָ֥ם Ya·M: H3220:Sust/Sn-Ms-G [es el] mar / הַמֶּֽלַח׃ Hja·Me·La·K: H4417:Art + Sust/Sn-Ms de la Sal /Salado	כָּל־ אֵ֙לֶּה֙ חָֽבְר֔וּ אֶל־ עֵ֖מֶק הַ·שִּׂדִּ֑ים ה֖וּא יָ֥ם הַ·מֶּֽלַח׃
(Gn 14:4) Doce-H8147-H6240 años-H8141 habían-H5647 servido a Quedorlaomer,-H3540 y en el decimotercero-H7969-H6240-H8141 se-H4775 rebelaron.	(Gn 14:4) שְׁתֵּ֤ים She·Te·Y·M: H8147:Num/Fn-Dl dos / עֶשְׂרֵה֙ E·S·Re·Hj: H6240:Num/Sn-Fn-G y diez / שָׁנָ֔ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / עָבְד֖וּ A·Be·Du: H5647:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl habían servido /sirvieron אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כְּדָרְלָעֹ֑מֶר Ke·Da·Re·La·'O·Me·R: H3540:Sust/Prop-Sn-Ms Quedorlaomer / וּשְׁלֹשׁ־ U·She·Lo·Sh: H7969:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G tres /en el tercero עֶשְׂרֵ֥ה E·S·Re·Hj: H6240:Num/Sn-Fn-G y diez /y décimo שָׁנָ֖ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn año / מָרָֽדוּ׃ Ma·Ra·Du: H4775:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl se rebelaron /sublevaron	שְׁתֵּ֤ים עֶשְׂרֵה֙ שָׁנָ֔ה עָבְד֖וּ אֶת־ כְּדָרְלָעֹ֑מֶר וּ·שְׁלֹשׁ־ עֶשְׂרֵ֥ה שָׁנָ֖ה מָרָֽדוּ׃
(Gn 14:5) Y en el año-H8141 decimocuarto-H702-H6240 vino Quedorlaomer,-H3540 y los reyes-H4428 que-H834 estaban de-H853-H854-H7497-H368 su parte, y derrotaron-H5221 a los refaítas en Astarot-H6255 Karnaim, a los zuzitas en Ham,-H1990 a los emitas en Savequiriataim,-H7741	(Gn 14:5) וּבְאַרְבַּע֩ U·Be·'a·R·Ba': H702:Conj-Y + Prep-En + Num/Sn-Fn-G cuatro /en el cuarto עֶשְׂרֵ֨ה E·S·Re·Hj: H6240:Num/Sn-Fn-G y diez /y décimo שָׁנָ֜ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn año / בָּ֣א Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms vino /llegó כְדָרְלָעֹ֗מֶר Ke·Da·Re·La·'O·Me·R: H3540:Sust/Prop-Sn-Ms Quedorlaomer / וְהַמְּלָכִים֙ Ve·Hja·Me·La·Kji·M: H4428:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Ms y los reyes /monarcas/(soberanos de estado) אֲשֶׁ֣ר A·She·R: H834:Pro/R que /cual אִתּ֔וֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms [estaban] con él / וַיַּכּ֤וּ Va·Ya·Ku: H5221:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms hirieron/atacaron /derrotaron אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / רְפָאִים֙ Re·Fa·'Y·M: H7497:Sust/Prop-Pl-Ms a los de Refaim / בְּעַשְׁתְּרֹ֣ת Be·'a·Sh·Te·Ro·T: H0:Sust/Prop en Astarot /- קַרְנַ֔יִם Qka·R·Na·Yi·M: H6255:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn Karnaim / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y הַזּוּזִ֖ים Hja·Zu·Zi·M: H2104:Art + Sust/Prop-Pl-Ms a los zuzitas / בְּהָ֑ם Be·Hja·M: H1990:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn en Ham / וְאֵת֙ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y הָֽאֵימִ֔ים Hja·'e·Y·Mi·M: H368:Art + Sust/Prop-Pl-Ms a los emitas / בְּשָׁוֵ֖ה Be·Sha·Be·Hj: H7740:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en Save / קִרְיָתָֽיִם׃ Qki·R·Ya·Ta·Yi·M: H7156:Sust/Prop-Sn-Fn Quiriataim /	וּ·בְ·אַרְבַּע֩ עֶשְׂרֵ֨ה שָׁנָ֜ה בָּ֣א כְדָרְלָעֹ֗מֶר וְ·הַ·מְּלָכִים֙ אֲשֶׁ֣ר אִתּ֔וֹ וַ·יַּכּ֤וּ אֶת־ רְפָאִים֙ בְּ·עַשְׁתְּרֹ֣ת קַרְנַ֔יִם וְ·אֶת־ הַ·זּוּזִ֖ים בְּ·הָ֑ם וְ·אֵת֙ הָֽ·אֵימִ֔ים בְּ·שָׁוֵ֖ה קִרְיָתָֽיִם׃
(Gn 14:6) y a los horeos en el-H2022 monte de Seir,-H8165 hasta-H5704 la-H364 llanura de Parán, que-H834 está junto-H5921 al desierto.-H4057	(Gn 14:6) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y הַחֹרִ֖י Hja·Kjo·Ri: H2752:Art + Sust/Prop-Sn-Ms y a los horeos / בְּהַרְרָ֣ם Be·Hja·Ra·M: H2022:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms en el monte /montaña שֵׂעִ֑יר Se·YR: H8165:Sust/Prop-Sn-Fn Seir / עַ֚ד A·D: H5704:Prep hasta / אֵ֣יל E·Y·L: H0:Sust/Prop El /- פָּארָ֔ן Pa·Ra·N: H364:Sust/Prop-Sn-Fn Parán / אֲשֶׁ֖ר A·She·R: H834:Pro/R cual /que עַל־ A·L: H5921:Prep [es/está] por / הַמִּדְבָּֽר׃ Hja·Mi·D·Ba·R: H4057:Art + Sust/Sn-Ms el desierto /	וְ·אֶת־ הַ·חֹרִ֖י בְּ·הַרְרָ֣ם שֵׂעִ֑יר עַ֚ד אֵ֣יל פָּארָ֔ן אֲשֶׁ֖ר עַל־ הַ·מִּדְבָּֽר׃

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
(Gn 14:7) Y volvieron y vinieron a-H7725-H413-H935 Enmispat,-H5880 que-H1931 es Cades,-H6946 y devastaron-H5221 todo-H3605 el-H7704 país de los amalecitas,-H6003 y también-H1571 al amorreo-H567 que habitaba-H3427 en Hazezontamar.-H2688	**(Gn 14:7)** וַיָּשֻׁבוּ Va·Ya·Shu·Vu: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y volvieron / וַיָּבֹאוּ Va·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y vinieron /llegaron אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) עֵין E·Y·N: H0:Sust/Prop En / מִשְׁפָּט Mi·Sh·Pa·T: H5880:Sust/Prop-Sn-Fn Enmispat / הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn cual /que [es] קָדֵשׁ Qka·De·Sh: H6946:Sust/Prop-Sn-Fn Cades / וַיַּכּוּ Va·Ya·Ku: H5221:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y golpearon/atacaron /devastaron אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo / שְׂדֵה Se·De·Hj: H7704:Sust/Sn-Ms-G el país /ejido/terreno/(lugar de labranza) הָעֲמָלֵקִי Hja·'a·Ma·Le·Y·Ki: H6003:Art + Sust/Prop-Sn-Ms de los amalecitas / וְגַם Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הָאֱמֹרִי Hja·'e·Mo·Ri: H567:Art + Sust/Prop-Sn-Ms los amorreos / הַיֹּשֵׁב Hja·Yo·She·B: H3427:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que habitaban /moraban/residían בְּחַצְצֹן Be·Kja·Tso·N: H0:Prep-En + Sust/Prop en Hazón / תָּמָר׃ Ta·Ma·R: H2688:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn Tamar /	וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־ עֵין מִשְׁפָּט הִוא קָדֵשׁ וַ·יַּכּוּ אֶת־ כָּל־ שְׂדֵה הָ·עֲמָלֵקִי וְ·גַם אֶת־ הָ·אֱמֹרִי הַ·יֹּשֵׁב בְּ·חַצְצֹן תָּמָר׃
(Gn 14:8) Y salieron-H3318 el rey-H4428-H6636 de Sodoma,-H5467 el rey-H4428 de Gomorra,-H6017 el rey-H4428 de Adma,-H126 el rey-H4428 de Zeboim y el rey-H4428 de Bela,-H1106 que-H1931-H6820 es Zoar,-H6686 y ordenaron-H6186 contra-H854 ellos batalla-H4421 en el valle-H6010 de Sidim;-H7708	**(Gn 14:8)** וַיֵּצֵא Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y salieron / מֶלֶךְ־ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G rey /monarca/(soberano de estado) סְדֹם Se·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fn de Sodoma / וּמֶלֶךְ U·Me·Le·K: H4428:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y el rey /monarca/(soberano de estado) עֲמֹרָה A·Mo·Ra·Hj: H6017:Sust/Prop-Sn-Fn de Gomorra / וּמֶלֶךְ U·Me·Le·K: H4428:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y el rey /monarca/(soberano de estado) אַדְמָה A·D·Ma·Hj: H126:Sust/Prop-Sn-Fn de Adma / וּמֶלֶךְ U·Me·Le·K: H4428:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y el rey /monarca/(soberano de estado) [צביים] Tse·Bo·Yi·M: H0:Sust/Prop-Sn-Fn Zeboim / (צְבוֹיִּם) Qk: H6636:Sust/Prop-Sn-Fn Zeboim / וּמֶלֶךְ U·Me·Le·K: H4428:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y el rey /monarca/(soberano de estado) בֶּלַע Be·La': H1106:Sust/Prop-Sn-Fn de Bela / הִוא־ Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn cual /que [es] צֹעַר Tso·'a·R: H6820:Sust/Prop-Sn-Fn Zoar / וַיַּעַרְכוּ Va·Ya·'a·R·Kju: H6186:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y ordenaron/prepararon /acomodaron/alinearon אִתָּם I·Ta·M: H854:Prep + 3-Pl-Ms contra ellos / מִלְחָמָה Mi·L·Kja·Ma·Hj: H4421:Sust/Sn-Fn batalla /combate/contienda בְּעֵמֶק Be·'E·Me·K: H6010:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en el valle /llano/llanura הַשִּׂדִּים׃ Hja·Si·Di·M: H7708:Art + Sust/Prop-Sn-Fn de Sidim /	וַ·יֵּצֵא מֶלֶךְ־ סְדֹם וּ·מֶלֶךְ עֲמֹרָה וּ·מֶלֶךְ אַדְמָה וּ·מֶלֶךְ (צְבוֹיִּם ק) וּ·מֶלֶךְ בֶּלַע הִוא־ צֹעַר וַ·יַּעַרְכוּ אִתָּ·ם מִלְחָמָה בְּ·עֵמֶק הַ·שִּׂדִּים׃
(Gn 14:9) esto es, contra Quedorlaomer-H3540 rey-H4428 de Elam,-H5867 Tidal-H8413 rey-H4428 de Goim,-H1471 Amrafel-H569 rey-H4428 de Sinar,-H8152 y Arioc-H746 rey-H4428 de Elasar;-H495 cuatro-H702 reyes-H4428 contra-H854 cinco.-H2568	**(Gn 14:9)** אֵת E·T: H854:Prep contra / כְּדָרְלָעֹמֶר Ke·Da·Re·La·'O·Me·R: H3540:Sust/Prop-Sn-Ms Quedorlaomer / מֶלֶךְ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G rey /monarca/(soberano de estado) עֵילָם E·Y·La·M: H5867:Sust/Prop-Sn-Fn de Elam / וְתִדְעָל Ve·Ti·D·'A·L: H8413:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y con Tidal / מֶלֶךְ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G rey /monarca/(soberano de estado) גּוֹיִם Go·Yi·M: H1471:Sust/Pl-Ms de Goim /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros וְאַמְרָפֶל Ve·'a·M·Ra·Fe·L: H569:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Amrafel / מֶלֶךְ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G rey /monarca/(soberano de estado) שִׁנְעָר Shi·N·'a·R: H8152:Sust/Prop-Sn-Fn de Sinar / וְאַרְיוֹךְ Ve·'a·R·Yo·K: H746:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Arioc / מֶלֶךְ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G rey /monarca/(soberano de estado) אֶלָּסָר E·La·Sa·R: H495:Sust/Prop-Sn-Ms de Elasar / אַרְבָּעָה A·R·Ba·'A·Hj: H702:Num/Sn-Ms cuatro / מְלָכִים Me·La·Kji·M: H4428:Sust/Pl-Ms reyes /monarcas/(soberanos de estado) אֶת־ E·T: H854:Prep contra / הַחֲמִשָּׁה׃ Hja·Kja·Mi·Sha·Hj: H2568:Art + Num/Sn-Ms cinco /	אֵת כְּדָרְלָעֹמֶר מֶלֶךְ עֵילָם וְ·תִדְעָל מֶלֶךְ גּוֹיִם וְ·אַמְרָפֶל מֶלֶךְ שִׁנְעָר וְ·אַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֶלָּסָר אַרְבָּעָה מְלָכִים אֶת־ הַ·חֲמִשָּׁה׃
(Gn 14:10) Y el-H6010 valle de Sidim-H7708-H875 estaba lleno de pozos-H875 de asfalto;-H2564-H5127 y	**(Gn 14:10)** וְעֵמֶק Ve·'E·Me·K: H6010:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y el valle /llano/llanura הַשִּׂדִּים Hja·Si·Di·M: H7708:Art + Sust/Prop-Sn-Fn de Sidim / בֶּאֱרֹת Be·'e·Ro·T: H875:Sust/Pl-Fn-G [estaba lleno de] /- בֶּאֱרֹת Be·'e·Ro·T: H875:Sust/Pl-Fn-G pozos	וְ·עֵמֶק הַ·שִּׂדִּים בֶּאֱרֹת בֶּאֱרֹת חֵמָר וַ·יָּנֻסוּ מֶלֶךְ־ סְדֹם

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
cuando huyeron-H5251 el-H4428 rey de Sodoma-H5467 y el de Gomorra,-H6017 algunos cayeron-H5307 allí;-H8033 y los demás-H7604 huyeron-H5251 al-H2022-H5127 monte.	/foso/cisterna חֵמָ֑ר Kje·Ma·R: H2564:Sust/Sn-Ms de alquitrán /asfalto/betún וַיָּנֻ֥סוּ Va·Ya·Nu·Su: H5127:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y huyeron /escaparon מֶֽלֶךְ־ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G rey /monarca/(soberano de estado) סְדֹ֛ם Se·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fn de Sodoma / וַעֲמֹרָ֖ה Va·'a·Mo·Ra·Hj: H6017:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn y Gomorra / וַיִּפְּלוּ־ Va·Y·Yi·Pe·Lu: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y cayeron / שָׁ֑מָּה Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn allí/allá /en ella/en ese וְהַנִּשְׁאָרִ֖ים Ve·Hja·Ni·Sh·'a·Ri·M: H7604:Conj-Y + Art + Verbo/Nifal-Part/Pl-Ms y los que quedaron /el resto הֶ֥רָה Hje·Ra·Hj: H2022:Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn a la montaña /al monte נָּֽסוּ׃ Na·Su: H5127:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl huyeron /escaparon	וַעֲמֹרָ֖ה וַיִּפְּלוּ־ שָׁ֑מָּה וְהַנִּשְׁאָרִ֖ים הֶ֥רָה נָּֽסוּ׃
(Gn 14:11) Y tomaron-H3947 toda-H3605 la riqueza-H7399 de Sodoma-H5467 y de Gomorra,-H6017 y todas-H3605 sus provisiones,-H400 y se-H1980 fueron.	**(Gn 14:11)** וַ֠יִּקְחוּ Va·Y·Yi·Ku: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y tomaron / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada רְכֻ֥שׁ Re·Kju·Sh: H7399:Sust/Sn-Ms-G los bienes/riquezas /posesiones סְדֹ֛ם Se·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fn de Sodoma / וַעֲמֹרָ֖ה Va·'a·Mo·Ra·Hj: H6017:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn y Gomorra / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y todas / אָכְלָ֑ם A·Ke·La·M: H400:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms sus provisiones /alimento/sustento וַיֵּלֵֽכוּ׃ Va·Ye·Le·Ku: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms e iban/estaban yendo /caminaban/andaban	וַ֠יִּקְחוּ אֶת־ כָּל־ רְכֻ֥שׁ סְדֹ֛ם וַעֲמֹרָ֖ה וְאֶת־ כָּל־ אָכְלָ֑ם וַיֵּלֵֽכוּ׃
(Gn 14:12) Tomaron-H3947 también a Lot,-H3876 hijo-H1121 del hermano-H251-H87 de Abram,-H85 que-H1931 moraba-H3427 en Sodoma,-H5467 y sus-H1931 bienes,-H7399 y se-H1980 fueron.	**(Gn 14:12)** וַיִּקְח֨וּ Va·Y·Yi·Kju: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y tomaron / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / ל֧וֹט Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms a Lot / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y רְכֻשׁ֛וֹ Re·Ku·Sho: H7399:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms y sus bienes /posesiones בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G hijo /(descendiente) אֲחִ֥י A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G del hermano / אַבְרָ֖ם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms de Abram / וַיֵּלֵ֑כוּ Va·Ye·Le·Ku: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms e iban/estaban yendo /caminaban/andaban וְה֥וּא Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms que / יֹשֵׁ֖ב Yo·She·B: H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms habitaba /moraba/residía בִּסְדֹֽם׃ Bi·S·Do·M: H5467:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn en Sodoma /	וַיִּקְח֨וּ אֶת־ ל֧וֹט וְאֶת־ רְכֻשׁ֛וֹ בֶּן־ אֲחִ֥י אַבְרָ֖ם וַיֵּלֵ֑כוּ וְה֥וּא יֹשֵׁ֖ב בִּסְדֹֽם׃
(Gn 14:13) Y vino uno-H935-H6412 de los que escaparon, y lo anunció-H5046 a Abram-H87 el hebreo,-H5680 que-H1931 habitaba-H7931 en el-H436 encinar de Mamre-H4471 el amorreo,-H567 hermano-H251-H812 de Escol-H811 y hermano-H251 de Aner,-H6063 los cuales eran-H1992 aliados-H1167-H1287 de Abram.-H85	**(Gn 14:13)** וַיָּבֹא֙ Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino /llegó הַפָּלִ֔יט Hja·Pa·Li·T: H6412:Art + Sust/Sn-Ms uno que fue/estuvo siendo/había escapado /huido וַיַּגֵּ֖ד Va·Ya·Ge·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo / לְאַבְרָ֣ם Le·'a·B·Ra·M: H87:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Abram / הָעִבְרִ֑י Hja·'i·B·Ri: H5680:Art + Sust/Prop-Sn-Ms el hebreo / וְהוּא֩ Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms que / שֹׁכֵ֨ן Sho·Kje·N: H7931:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms habitaba /moraba/residía בְּאֵלֹנֵ֜י Be·'e·Lo·Ne·Y: H436:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G en la llanura /encinar/bosque מַמְרֵ֣א Ma·M·Re: H4471:Sust/Prop-Sn-Fn de Mamre / הָאֱמֹרִ֗י Hja·'e·Mo·Ri: H567:Art + Sust/Prop-Sn-Ms el amorreo / אֲחִ֤י A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G hermano / אֶשְׁכֹּל֙ E·Sh·Ko·L: H812:Sust/Prop-Sn-Ms de Escol / וַאֲחִ֣י Va·'a·Kji: H251:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y hermano / עָנֵ֔ר A·Ne·R: H6063:Sust/Prop-Sn-Ms de Aner / וְהֵ֖ם Ve·Hje·M: H1992:Conj-Y + Pro/3-Pl-Ms y estos / בַּעֲלֵ֥י Ba·'a·Le·Y: H1167:Sust/Pl-Ms-G arqueros /poseedores בְרִית־ Be·Ri·T: H1285:Sust/Sn-Fn-G confederados /aliados אַבְרָֽם׃ A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms con Abram /	וַיָּבֹא֙ הַפָּלִ֔יט וַיַּגֵּ֖ד לְאַבְרָ֣ם הָעִבְרִ֑י וְהוּא֩ שֹׁכֵ֨ן בְּאֵלֹנֵ֜י מַמְרֵ֣א הָאֱמֹרִ֗י אֲחִ֤י אֶשְׁכֹּל֙ וַאֲחִ֣י עָנֵ֔ר וְהֵ֖ם בַּעֲלֵ֥י בְרִית־ אַבְרָֽם׃
(Gn 14:14) Oyó-H8085-H87 Abram-H85 que-H3588 su pariente-H251-H7324 estaba prisionero,-H7617 y armó a sus criados,-H2593 los nacidos-H3211 en su casa,-H1004 trescientos-H7969-H3967 dieciocho,-H8083-H6240	**(Gn 14:14)** וַיִּשְׁמַ֣ע Va·Y·Yi·Sh·Ma': H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms escuchó /oyó אַבְרָ֔ם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / כִּ֥י Ki: H3588:Conj que / נִשְׁבָּ֖ה Ni·Sh·Ba·Hj: H7617:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Ms fue llevado cautivo /fue capturado אָחִ֑יו A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano / וַיָּ֨רֶק Va·Ya·Re·K: H7324:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y armó / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / חֲנִיכָ֜יו Kja·Ni·Kja·V: H2593:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus criados /[sirvientes] יְלִידֵ֣י Ye·Li·De·Y: H3211:Sust/Pl-Ms-G nacidos /que nacieron en בֵית֗וֹ Be·Y·To:	וַיִּשְׁמַ֣ע אַבְרָ֔ם כִּ֥י נִשְׁבָּ֖ה אָחִ֑יו וַיָּ֨רֶק אֶת־ חֲנִיכָ֜יו יְלִידֵ֣י בֵית֗וֹ שְׁמֹנָ֨ה עָשָׂ֤ר

y los siguió-H7291 hasta-H5704 Dan.-H1835	H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms en su propia casa /morada/habitación/cámara שְׁמֹנֶה She·Mo·Na·Hj: H8083:Num/Sn-Ms ocho / עָשָׂר A·Sa·R: H6240:Num/Sn-Ms y diez / וּשְׁלֹשׁ U·She·Lo·Sh: H7969:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G tres / מֵאוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cientos / וַיִּרְדֹּף Va·Y·Yi·R·Do·F: H7291:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y persiguió /entró en persecución עַד־ A·D: H5704:Prep hasta / דָּן׃ Da·N: H1835:Sust/Prop-Sn-Fn Dan /	וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וַיִּרְדֹּף עַד־ דָּן׃
(Gn 14:15) Y cayó-H2505 sobre-H5921 ellos de noche,-H3915 él-H1931 y sus-H1931 esclavos [siervos, sirvientes] -H5650 y les atacó,-H5221 y les fue-H7291 siguiendo hasta-H5704 Hoba-H2327 al-H834 norte-H8040 de Damasco.-H1834	**(Gn 14:15)** וַיֵּחָלֵק Va·Ye·Kja·Le·K: H2505:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y cayó /y dividió [sus fuerzas] עֲלֵיהֶם ׀ A·Le·Y·Hje·M: H5921:Prep + 3-Pl-Ms contra [ellos] /hacia/para ellos לַיְלָה La·Y·La·Hj: H3915:Sust/Sn-Ms por la noche / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / וַעֲבָדָיו Va·'a·Ba·Da·V: H5650:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms y sus siervos/esclavos/sirvientes / וַיַּכֵּם Va·Ya·Ke·M: H5221:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Ms y los atacó/golpeó / וַיִּרְדְּפֵם Va·Y·Yi·R·De·Fe·M: H7291:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Ms y los persiguió / עַד־ A·D: H5704:Prep hasta / חוֹבָה Kjo·Va·Hj: H2327:Sust/Prop-Sn-Fn Hoba / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que מִשְּׂמֹאל Mi·Se·Mo·L: H8040:Prep-De + Sust/Sn-Ms [está] en la mano izquierda /siniestra לְדַמָּשֶׂק׃ Le·Da·Ma·Se·K: H1834:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn de Damasco /	וַיֵּחָלֵק עֲלֵיהֶם ׀ לַיְלָה הוּא וַעֲבָדָיו וַיַּכֵּם וַיִּרְדְּפֵם עַד־ חוֹבָה אֲשֶׁר מִשְּׂמֹאל לְדַמָּשֶׂק׃
(Gn 14:16) Y recobró todos-H7725-H3605 los bienes,-H7399-H7725 y también-H1571 a Lot-H3876 su pariente-H251 y sus bienes,-H7399 y-H1571 a las mujeres y demás gente.-H5971	**(Gn 14:16)** וַיָּשֶׁב Va·Ya·She·B: H7725:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y trajo de vuelta /recobró אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada הָרְכֻשׁ Hja·Re·Kju·Sh: H7399:Art + Sust/Sn-Ms los bienes /posesiones וְגַם Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / לוֹט Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms a Lot / אָחִיו A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano / וּרְכֻשׁוֹ U·Re·Ku·Sho: H7399:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms y sus bienes /posesiones הֵשִׁיב Hje·Shi·B: H7725:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms y trajo de nuevo / וְגַם Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַנָּשִׁים Hja·Na·Shi·M: H802:Art + Sust/Pl-Fn las mujeres / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y הָעָם׃ Hja·'A·M: H5971:Art + Sust/Sn-Ms y también la gente /las personas	וַיָּשֶׁב אֵת כָּל־ הָרְכֻשׁ וְגַם אֶת־ לוֹט אָחִיו וּרְכֻשׁוֹ הֵשִׁיב וְגַם אֶת־ הַנָּשִׁים וְאֶת־ הָעָם׃
(Gn 14:17) Cuando-H310 volvía-H1931 de la-H5221 derrota de Quedorlaomer-H3540 y de los reyes-H4428 que-H834-H854 con-H853 él-H1931 estaban, salió-H3318 el-H4428 rey de Sodoma-H5467-H7125 a recibirlo-H1931 al-H413 valle-H6010 de Save,-H7740 que es-H1931 el Valle-H6010 del Rey.-H4428	**(Gn 14:17)** וַיֵּצֵא Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms salió / מֶלֶךְ־ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G rey /monarca/(soberano de estado) סְדֹם Se·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fn de Sodoma / לִקְרָאתוֹ Li·K·Ra·To: H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms a reunirse /encontrarse אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep en / שׁוּבוֹ Shu·Bo: H7725:Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms su regreso /retorno מֵהַכּוֹת Me·Hja·KO·T: H5221:Prep-De + Verbo/Hifil-Inf de la matanza /derrota אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / - Ke·Do·R: H0:Sust/Prop Quedor /- כְּדָרְלָעֹמֶר La·'O·Me·R: H3540:Sust/Prop-Sn-Ms de Quedorlaomer / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y הַמְּלָכִים Hja·Me·La·Kji·M: H4428:Art + Sust/Pl-Ms los reyes /monarcas/(soberanos de estado) אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R que [estaban] /cual אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms con él / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) עֵמֶק E·Me·K: H6010:Sust/Sn-Ms-G valle /llano/llanura שָׁוֵה Sha·Ve·Hj: H7740:Sust/Prop-Sn-Fn de Save / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms cual /que [es] עֵמֶק E·Me·K: H6010:Sust/Sn-Ms-G el valle /llano/llanura הַמֶּלֶךְ׃ Hja·Me·Le·K: H4428:Art + Sust/Sn-Ms el rey /monarca/(soberano de estado)	וַיֵּצֵא מֶלֶךְ־ סְדֹם לִקְרָאתוֹ אַחֲרֵי שׁוּבוֹ מֵהַכּוֹת אֶת־ כְּדָרְלָעֹמֶר וְאֶת־ הַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶל־ עֵמֶק שָׁוֵה הוּא עֵמֶק הַמֶּלֶךְ׃
(Gn 14:18) Entonces Melquisedec, rey-H4442-H4428 de Salem-H8004 y-H1931 sacerdote-H3548-H410-H5945 del Dios Altísimo,	**(Gn 14:18)** וּמַלְכִּי־ U·Ma·L·Ki: H0:Sust/Prop Melquí /- צֶדֶק Tse·De·Qk: H4442:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Melquisedec / מֶלֶךְ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G rey /monarca/(soberano de estado) שָׁלֵם Sha·Le·M: H8004:Sust/Prop-Sn-Fn de Salem / הוֹצִיא Hjo·Tsi: H3318:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms trajo /sacó לֶחֶם Le·Kje·M: H3899:Sust/Sn-Ms pan /comida/alimento/sustento וָיָיִן Va·Ya·Yi·N: H3196:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y vino /	וּמַלְכִּי־ צֶדֶק מֶלֶךְ שָׁלֵם הוֹצִיא לֶחֶם וָיָיִן וְהוּא כֹהֵן לְאֵל עֶלְיוֹן׃

sacó-H3318 pan-H3899 y vino;-H3196

וְהוּאVe·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms ya que / כֹהֵןKo·Hje·N: H3548:Sust/Sn-Ms [era] el sacerdote /(ministro/príncipe) לְאֵלLe·'E·L: H410:Prep-Res + Sust/Sn-Ms del Dios / עֶלְיוֹן׃E·L·Yo·N: H5945:Adj/Sn-Ms Altísimo/Supremo /el más alto

(Gn 14:19) y le bendijo,-H1288-H87-H410-H5945 diciendo:-H559 Bendito-H1288 sea Abram-H85 del Dios Altísimo, creador-H7069 de los cielos-H8064 y de la tierra;-H776

(Gn 14:19) וַיְבָרְכֵהוּVa·Y·Va·Re·Kje·Hju: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y bendijo / וַיֹּאמַרVa·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló בָּרוּךְBa·Ru·K: H1288:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms bendito /bendecido אַבְרָםA·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms [sea/esté siendo] Abram / לְאֵלLe·'E·L: H410:Prep-Res + Sust/Sn-Ms del Dios / עֶלְיוֹןE·L·Yo·N: H5945:Adj/Sn-Ms Altísimo/Supremo /el más alto קֹנֵהQko·Ne·Hj: H7069:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G poseedor/dueño / שָׁמַיִםSha·Ma·Yi·M: H8064:Sust/Pl-Ms del cielo / וָאָרֶץ׃Va·'A·Re·Ts: H776:Conj-Y + Sust/Sn-Fn y de la tierra /

וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמַר בָּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃

(Gn 14:20) y bendito-H1288-H410-H5945 sea el Dios Altísimo, que-H834 entregó-H4042 tus enemigos-H6862 en tu mano.-H3027 Y le dio-H5414 Abram los diezmos-H4643 de todo.-H3605

(Gn 14:20) וּבָרוּךְU·Ba·Ru·Kj: H1288:Conj-Y + Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms y bendito [sea] / אֵלE·L: H410:Sust/Sn-Ms el Dios / עֶלְיוֹןE·L·Yo·N: H5945:Adj/Sn-Ms Altísimo/Supremo /el más alto אֲשֶׁר־A·She·R: H834:Pro/R quien /cual מִגֵּןMi·Ge·N: H4042:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms ha entregado / צָרֶיךָTsa·Re·Y·Ka: H6862:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tus enemigos / בְּיָדֶךָBe·Ya·De·Ka: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms en tus manos /(en tu poder) וַיִּתֶּן־Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dio / לוֹLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él מַעֲשֵׂרMa·'a·Se·R: H4643:Sust/Sn-Ms los diezmos / מִכֹּל׃Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms de todo /

וּבָרוּךְ אֵל עֶלְיוֹן אֲשֶׁר־מִגֵּן צָרֶיךָ בְּיָדֶךָ וַיִּתֶּן־לוֹ מַעֲשֵׂר מִכֹּל׃

(Gn 14:21) Entonces el-H4428 rey de Sodoma-H5467 dijo-H559 a-H413-H87 Abram:-H85 Dame-H5414 las personas,-H5315 y toma-H3947 para ti los bienes.-H7399

(Gn 14:21) וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló מֶלֶךְ־Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G rey /monarca/(soberano de estado) סְדֹםSe·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fn de Sodoma / אֶל־E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אַבְרָםA·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms a Abram / תֶּן־Te·N: H5414:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms dame /concédeme לִיLi: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo הַנֶּפֶשׁHja·Ne·Fe·Sh: H5315:Art + Sust/Sn-Fn el alma/(persona) /(vida/aliento) וְהָרְכֻשׁVe·Hja·Re·Kju·Sh: H7399:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms y los bienes /las mercancías/riquezas קַח־Qka·Kj: H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms toma /acepta לָךְ׃La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo

וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־סְדֹם אֶל־אַבְרָם תֶּן־לִי הַנֶּפֶשׁ וְהָרְכֻשׁ קַח־לָךְ׃

(Gn 14:22) Y respondió-H559-H87 Abram-H85 al-H413 rey-H4428 de Sodoma:-H5467-H7311 He alzado mi mano-H3027 a-H413 Jehová-H3068 Dios Altísimo, creador-H7069 de los cielos-H8064 y de la tierra,-H776

(Gn 14:22) וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אַבְרָםA·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / אֶל־E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) מֶלֶךְMe·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G rey /monarca/(soberano de estado) סְדֹםSe·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fn de Sodoma / הֲרִימֹתִיHja·Ri·Mo·Ti: H7311:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Sn he levantado /alzado יָדִיYa·Di: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi mano / אֶל־E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) יְהוָהYe·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֵלE·L: H410:Sust/Sn-Ms Dios / עֶלְיוֹןE·L·Yo·N: H5945:Adj/Sn-Ms Altísimo/Supremo /el más alto קֹנֵהQko·Ne·Hj: H7069:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G poseedor/dueño / שָׁמַיִםSha·Ma·Yi·M: H8064:Sust/Pl-Ms del cielo / וָאָרֶץ׃Va·'A·Re·Ts: H776:Conj-Y + Sust/Sn-Fn y de la tierra /

וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־מֶלֶךְ סְדֹם הֲרִימֹתִי יָדִי אֶל־יְהוָה אֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃

(Gn 14:23) que-H518 desde un hilo-H2339 hasta-H5704 una correa-H8288 de calzado,-H5275-H518 nada tomaré-H3947 de todo-H3605 lo-H834 que es tuyo, para que no-H3808 digas:-H559 Yo-H589

(Gn 14:23) אִם־I·M: H518:Conj que no lo haré /que [no tomaré] nada מִחוּטMi·Kju·T: H2339:Prep-De + Sust/Sn-Ms [ni] un hilo / וְעַדVe·'A·D: H5704:Conj-Y + Prep hasta / שְׂרוֹךְ־Se·Ro·K: H8288:Sust/Sn-Ms-G una correa / נַעַלNa·'a·L: H5275:Sust/Sn-Fn de sandalia /calzado וְאִם־Ve·'i·M: H518:Conj-Y + Conj que / אֶקַּחE·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn tomaré / מִכָּל־Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G cualquier cosa /alguna אֲשֶׁר־A·She·R: H834:Pro/R que /cual לָךְLa·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo וְלֹאVe·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg [sea] /

אִם־מִחוּט וְעַד שְׂרוֹךְ־נַעַל וְאִם־אֶקַּח מִכָּל־אֲשֶׁר־לָךְ וְלֹא תֹאמַר

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
enriquecí-H6238 a Abram;-H85	תֹאמַ֫ר To·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms que digas /expreses/hables אֲנִ֖י A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo/a mi /hacia mi הֶעֱשַׁ֥רְתִּי Hje·'e·Sha·R·Ti: H6238:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Sn enriquecí /hice rico אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אַבְרָֽם׃ A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms a Abram /	אֲנִי הֶעֱשַׁרְתִּי אֶת־ אַבְרָם׃
(Gn 14:24) excepto-H1107 solamente-H7535 lo-H834 que comieron-H398 los jóvenes,-H5288-H2506-H376 y la parte de los varones que-H834 fueron-H1980 conmigo,-H854 Aner,-H6063-H812 Escol-H811 y Mamre,-H4471 los-H1992 cuales tomarán-H3947-H2506 su-H1992 parte.	(Gn 14:24) בִּלְעָדַ֗י Bi·L·'a·Da·Y: H1107:Prep + 1-Cm-Sn excepto / רַ֚ק Ra·Qk: H7535:Adv solo /únicamente אֲשֶׁ֣ר A·She·R: H834:Pro/R lo que /cual אָכְל֣וּ A·Ke·Lu: H398:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl han comido / הַנְּעָרִ֔ים Hja·Ne·'a·Ri·M: H5288:Art + Sust/Pl-Ms los jóvenes / וְחֵ֙לֶק֙ Ve·Kje·Le·K: H2506:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y la porción /parte הָאֲנָשִׁ֔ים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Ms de los hombres / אֲשֶׁ֥ר A·She·R: H834:Pro/R que /cual הָלְכ֖וּ Hja·L·Kju: H1980:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl caminaron/anduvieron /fueron/siguieron אִתִּ֑י I·Ti: H854:Prep + 1-Cm-Sn conmigo / עָנֵר֙ A·Ne·R: H6063:Sust/Prop-Sn-Ms Aner / אֶשְׁכֹּ֣ל E·Sh·Ko·L: H812:Sust/Prop-Sn-Ms Escol / וּמַמְרֵ֔א U·Ma·M·Re: H4471:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Mamre / הֵ֖ם Hje·M: H1992:Pro/3-Pl-Ms los cuales / יִקְח֥וּ Yi·Kju: H3947:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms tomarán / חֶלְקָֽם׃ Kje·L·Ka·M: H2506:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su porción /parte ס S: H0:Punt - /-	בִּלְעָדַי רַק אֲשֶׁר אָכְלוּ הַנְּעָרִים וְחֵלֶק הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָלְכוּ אִתִּי עָנֵר אֶשְׁכֹּל וּמַמְרֵא הֵם יִקְחוּ חֶלְקָם׃ ס
(Gn 15:1) Después-H310 de estas-H428 cosas-H1697 vino-H1961 la-H1697 palabra de Jehová-H3068 a-H413 Abram-H87 en visión,-H4236 diciendo:-H559 No-H408 temas,-H3372 Abram;-H87 yo-H595 soy tu escudo,-H4043 y tu galardón-H7939 será sobremanera grande.-H7235-H3966	(Gn 15:1) אַחַ֣ר ׀ A·Kja·R: H310:Adv después / הַדְּבָרִ֣ים Hja·De·Ba·Ri·M: H1697:Art + Sust/Pl-Ms palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) הָאֵ֗לֶּה Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl estas /estos הָיָ֤ה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms vino /vinieron דְבַר־ De·Ba·R: H1697:Sust/Sn-Ms-G palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) יְהוָה֙ Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אַבְרָ֔ם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms a Abram / בַּֽמַּחֲזֶ֖ה Ba·Ma·Kja·Ze·Hj: H4236:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en una visión / לֵאמֹ֑ר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando אַל־ A·L: H408:Adv no / תִּירָ֣א Ti·Ra: H3372:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms temas /tengas miedo אַבְרָ֗ם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / אָנֹכִי֙ A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi/(en cuanto a mi) מָגֵ֣ן Ma·Ge·N: H4043:Sust/Cm-Sn soy tu escudo /protección לָ֔ךְ La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn - /para ti/contigo שְׂכָרְךָ֖ Se·Ka·Re·Kja: H7939:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms recompensa /tu galardón/remuneración/paga הַרְבֵּ֥ה Hja·R·Be·Hj: H7235:Verbo/Hifil-Inf-Abs gran/grande/fuerte/poderoso / מְאֹֽד׃ Me·O·D: H3966:Adv [y] tu excedente /extremadamente	אַחַר ׀ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֶל־ אַבְרָם בַּמַּחֲזֶה לֵאמֹר אַל־ תִּירָא אַבְרָם אָנֹכִי מָגֵן לָךְ שְׂכָרְךָ הַרְבֵּה מְאֹד׃
(Gn 15:2) Y respondió-H559-H87-H136 Abram:-H85 Señor Jehová,-H3069 ¿qué-H4100 me darás,-H5414 siendo así que ando-H595-H1980 sin-H6185 hijo, y el-H1121-H4943 mayordomo de mi casa-H1004 es ese-H1931 damasceno-H1834 Eliezer?-H461	(Gn 15:2) וַיֹּ֣אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אַבְרָ֗ם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms y Abram / אֲדֹנָ֤י A·Do·Na·Y: H136:Sust/Prop-Sn-Ms Señor/el Señor /Amo Soberano יֱהוִה֙ Ye·Hjo·Va·Hj: H3069:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová (Dios) /(Yo Soy el que Soy) מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual תִּתֶּן־ Ti·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms ¿darás? /me concederás לִ֔י Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo וְאָנֹכִ֖י Ve·'a·No·Kji: H595:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn yo / הוֹלֵ֣ךְ Hjo·Le·K: H1980:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms yendo/caminando/andando /siguiendo עֲרִירִ֑י A·Ri·Ri: H6185:Adj/Sn-Ms sin hijos / וּבֶן־ U·Be·N: H1121:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G afligido/desvalido /(descendiente) מֶ֣שֶׁק Me·She·K: H4943:Sust/Sn-Ms-G mayordomo / בֵּיתִ֔י Be·Y·Ti: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi casa /de mi casa ה֖וּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms ese / דַּמֶּ֥שֶׂק Da·Me·Se·K: H1834:Sust/Prop-Sn-Fn de Damasco / אֱלִיעֶֽזֶר׃ E·Li·'E·Ze·R: H461:Sust/Prop-Sn-Ms Eliezer /	וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֲדֹנָי יְהוִה מַה־ תִּתֶּן־ לִי וְאָנֹכִי הוֹלֵךְ עֲרִירִי וּבֶן־ מֶשֶׁק בֵּיתִי הוּא דַּמֶּשֶׂק אֱלִיעֶזֶר׃
(Gn 15:3) Dijo-H559-H87-H2005 también Abram:-H85 Mira-H2009 que no-H3808 me has-H5414 dado prole,-H2233	(Gn 15:3) וַיֹּ֣אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אַבְרָ֔ם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / הֵ֣ן Hje·N: H2005:Interj ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) לִ֔י Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo לֹ֥א L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno	וַיֹּאמֶר אַבְרָם הֵן לִי לֹא נָתַתָּה זָרַע וְהִנֵּה בֶן־

y he-H2009 aquí que será mi-H3423 heredero un esclavo nacido-H1121 en mi casa.-H1004

נָתַתָּה Na·Ta·Ta·Hj: H5414:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms me has dado /has dado זָ֫רַע Za·Ra': H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) בֶן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G un criado /(descendiente) בֵּיתִ֫י Be·Y·Ti: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn en mi casa /morada/habitación/cámara יוֹרֵשׁ Yo·Re·Sh: H3423:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms es mi heredero /es heredero אֹתִי׃ O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi

בֵּיתִ֫י יוֹרֵשׁ אֹתִי׃

(Gn 15:4) Luego-H2009 vino a-H413-H1931 él palabra-H1697 de Jehová,-H3068 diciendo:-H559 No-H3808 te heredará-H3423 éste,-H2088-H3588-H518 sino un-H834 hijo-H3318-H4578 tuyo será el-H1931 que te heredará.-H3423

(Gn 15:4) וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) דְבַר־ De·Ba·R: H1697:Sust/Sn-Ms-G y la palabra /asunto/discurso/dicho/(designio) יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms acerca de / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יִֽירָשְׁךָ Yi·Ra·She·Kja: H3423:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Ms será tu heredero / זֶה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms este /este [uno] כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / אִם I·M: H518:Conj pero /más bien אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quien /cual יֵצֵא Ye·Tse: H3318:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms pero el que saldrá /vendrá מִמֵּעֶיךָ Mi·Me·'Ei·Ka: H4578:Prep-De + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms fuera de tus propias entrañas /de tu propio cuerpo הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / יִֽירָשֶׁךָ׃ Yi·Ra·She·Ka: H3423:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Ms será tu heredero /

וְהִנֵּה דְבַר־ יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא יִֽירָשְׁךָ זֶה כִּי־ אִם אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֵּעֶיךָ הוּא יִֽירָשֶׁךָ׃

(Gn 15:5) Y lo llevó-H3318 fuera,-H2351 y le dijo:-H559 Mira-H5027 ahora-H4994 los cielos,-H8064 y cuenta-H5608 las estrellas,-H3556 si-H518 las puedes-H3201 contar.-H5608 Y le dijo:-H559 Así-H3541 será-H1961 tu descendencia.-H2233

(Gn 15:5) וַיּוֹצֵא Va·Yo·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y lo sacó /y trajo a אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él הַחוּצָה Hja·Kju·Tsa·Hj: H2351:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn al exterior/extranjero /afuera וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הַבֶּט־ Hja·Be·T: H5027:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms mira / נָא Na: H4994:Interj ahora / הַשָּׁמַיְמָה Hja·Sha·Ma·Y·Ma·Hj: H8064:Art + Sust/Pl-Ms + 3-Sn-Fn hacia el cielo / וּסְפֹר U·Se·Fo·R: H5608:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y cuenta / הַכּוֹכָבִים Hja·Ko·Ka·Bi·M: H3556:Art + Sust/Pl-Ms las estrellas /astros/(luminarias pequeñas) אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez תּוּכַל Tu·Kja·L: H3201:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms puedes /eres capaz de לִסְפֹּר Li·S·Po·R: H5608:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf numerar /contar אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él כֹּה Ko·Hj: H3541:Adv así /de esta manera יִהְיֶה Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /era/estaba/había זַרְעֶךָ׃ Za·R·'E·Ka: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)

וַיּוֹצֵא אֹתוֹ הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הַבֶּט־ נָא הַשָּׁמַיְמָה וּסְפֹר הַכּוֹכָבִים אִם־ תּוּכַל לִסְפֹּר אֹתָם וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה יִהְיֶה זַרְעֶךָ׃

(Gn 15:6) Y creyó-H539 a Jehová,-H3068 y le fue-H2803 contado por justicia.-H6666

(Gn 15:6) וְהֶאֱמִן Ve·Hje·'e·Mi·N: H539:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-Ms y creyó /y creía בַּיהוָה Ba·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Ms a YeHoVaH/Jehová/Señor /(Yo Soy el que Soy) וַיַּחְשְׁבֶהָ Va·Ya·K·She·Be·Hja: H2803:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fn y fue contado / לּוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él צְדָקָה׃ Tse·Da·Qka·Hj: H6666:Sust/Sn-Fn a él por justicia /por derecho/rectitud/honradez

וְהֶאֱמִן בַּיהוָה וַיַּחְשְׁבֶהָ לּוֹ צְדָקָה׃

(Gn 15:7) Y le-H413 dijo:-H559 Yo-H589 soy Jehová,-H3068 que-H834 te saqué-H3318 de Ur-H218 de los caldeos,-H3778 para darte-

(Gn 15:7) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms acerca de /para él אֲנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo/a mi /hacia mi יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quien /cual

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר כַּשְׂדִּים

H5414 a heredar-H3423 esta- H2063 tierra.-H776

הוֹצֵאתִיךָ Hjo·Tse·Ti·Ka: H3318:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms te sacó /te trajo מֵאוּר Me·'u·R: H218:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fn de Ur / כַּשְׂדִּים Ka·S·Di·M: H3778:Sust/Prop-Pl-Ms de los caldeos / לָתֶת La·Te·T: H5414:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para darte /concederte לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn tierra /territorio/terreno/región הַזֹּאת Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fn esta / לְרִשְׁתָּהּ׃ Le·Ri·Sh·Ta·Hj: H3423:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn para que la heredes /poseas

לָתֶת לְךָ
אֶת־ הָאָרֶץ
הַזֹּאת
לְרִשְׁתָּהּ׃

(Gn 15:8) Y él-H559-H136 respondió: Señor Jehová,- H3068 ¿en qué-H4100 conoceré-H3045 que-H3588 la he-H3423 de heredar?

(Gn 15:8) וַיֹּאמַר Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲדֹנָי A·Do·Na·Y: H136:Sust/Prop-Sn-Ms Señor/el Señor /Amo Soberano יֱהוִה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בַּמָּה Ba·Ma·Hj: H4100:Prep-En + Interrog que/como /porqué/cual אֵדַע E·Da': H3045:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn conoceré/entenderé /sabré כִּי Ki: H3588:Conj que / אִירָשֶׁנָּה׃ Y·Ra·She·Na·Hj: H3423:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn heredaré /lo poseeré

וַיֹּאמַר אֲדֹנָי
יֱהוִה בַּמָּה
אֵדַע כִּי
אִירָשֶׁנָּה׃

(Gn 15:9) Y le-H413 dijo:- H559 Tráeme-H3947 una becerra-H5697 de-H8027 tres años, y una cabra-H5795 de- H8027 tres años, y un carnero-H352 de-H8027 tres años, una tórtola-H8449 también, y un palomino.- H1469

(Gn 15:9) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él /para él קְחָה Qke·Kja·Hj: H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn toma /trae לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo עֶגְלָה E·G·La·Hj: H5697:Sust/Sn-Fn una novilla /becerra מְשֻׁלֶּשֶׁת Me·Shu·Le·She·T: H8027:Verbo/Pual-Part/Sn-Fn-G de tres años / וְעֵז Ve·'EZ: H5795:Conj-Y + Sust/Sn-Fn y una cabra / מְשֻׁלֶּשֶׁת Me·Shu·Le·She·T: H8027:Verbo/Pual-Part/Sn-Fn-G de tres años / וְאַיִל Ve·'A·Yi·L: H352:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y un carnero / מְשֻׁלָּשׁ Me·Shu·La·Sh: H8027:Verbo/Pual-Part/Sn-Ms de tres años / וְתֹר Ve·To·R: H8449:Conj-Y + Sust/Sn-Fn y una tórtola / וְגוֹזָל׃ Ve·Go·Za·L: H1469:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y una paloma joven /

וַיֹּאמֶר אֵלָיו
קְחָה לִי
עֶגְלָה מְשֻׁלֶּשֶׁת
וְעֵז מְשֻׁלֶּשֶׁת
וְאַיִל מְשֻׁלָּשׁ
וְתֹר וְגוֹזָל׃

(Gn 15:10) Y tomó-H3947 él todo-H3605 esto,-H428 y los partió-H1335-H7125 por la mitad,-H8432 y puso-H5414 cada-H376 mitad-H1334 una enfrente de la-H7453 otra; mas no-H3808 partió-H1334 las aves.-H6833

(Gn 15:10) וַיִּקַּח־ Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y el tomo /y trajo לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo / אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl esto / וַיְבַתֵּר Va·Y·Ba·Te·R: H1334:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dividió/fue dividido /y cortó en dos אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos בַּתָּוֶךְ Ba·Ta·Ve·K: H8432:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms ellos en medio /por la mitad וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y puso /colocó אִישׁ־ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms todo/toda/cada /cada uno בִּתְרוֹ Bi·T·Ro: H1335:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms pedazo /pieza/parte לִקְרַאת Li·K·Ra·T: H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf uno contra /opuesto רֵעֵהוּ Re·'E·Hju: H7453:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a la otra /al otro וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַצִּפֹּר Hja·Tsi·Po·R: H6833:Art + Sust/Cm-Sn pero los pájaros / לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno בָתָר׃ Ba·Ta·R: H1334:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms dividió/fue dividido /cortó

וַיִּקַּח־ לוֹ
אֶת־ כָּל־ אֵלֶּה
וַיְבַתֵּר אֹתָם
בַּתָּוֶךְ וַיִּתֵּן
אִישׁ־ בִּתְרוֹ
לִקְרַאת רֵעֵהוּ
וְאֶת־ הַצִּפֹּר
לֹא בָתָר׃

(Gn 15:11) Y descendían- H3381 aves-H5861 de rapiña sobre-H5921 los cuerpos- H6297 muertos, y Abram-H85 las ahuyentaba.-H5380

(Gn 15:11) וַיֵּרֶד Va·Ye·Re·D: H3381:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y bajaron/bajaban /descendieron/descendían הָעַיִט Hja·'A·Yi·T: H5861:Art + Sust/Sn-Ms aves de rapiña /los buitres עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הַפְּגָרִים Hja·Pe·Ga·Ri·M: H6297:Art + Sust/Pl-Ms los cadáveres /cuerpos וַיַּשֵּׁב Va·Ya·She·B: H5380:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y las alejaba /ahuyentaba אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos אַבְרָם׃ A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram /

וַיֵּרֶד הָעַיִט
עַל־ הַפְּגָרִים
וַיַּשֵּׁב אֹתָם
אַבְרָם׃

(Gn 15:12) Mas-H1961 a- H8121-H935 la caída del sol sobrecogió-H5307 el sueño- H8639 a-H5921-H87 Abram,-H85

(Gn 15:12) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció הַשֶּׁמֶשׁ Hja·She·Me·Sh: H8121:Art + Sust/Cm-Sn el sol / לָבוֹא La·Bo: H935:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf estaba bajando /descendía וְתַרְדֵּמָה Ve·Ta·R·De·Ma·Hj: H8639:Conj-Y +

וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ
לָבוֹא וְתַרְדֵּמָה
נָפְלָה עַל־
אַבְרָם וְהִנֵּה

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
y he-H2009 aquí que el temor-H367 de una grande-H1419 oscuridad-H2825 cayó sobre-H5307 él.-H5921	Sust/Sn-Fn un sueño profundo /(trance/letargo) נִפְּלָה Na·Fe·La·Hj: H5307:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn ha caído/ha sido abatido /cayó עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אֵימָה E·Y·Ma·Hj: H367:Sust/Sn-Fn un horror /terror חֲשֵׁכָה Kja·She·Kja·Hj: H2825:Sust/Sn-Fn oscuridad/tinieblas /y (sombra y ofuscamiento) גְדֹלָה Ge·Do·La·Hj: H1419:Adj/Sn-Fn gran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente נֹפֶלֶת No·Fe·Le·T: H5307:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn caído/abatido /(yacido) עָלָיו׃ A·La·V: H5921:Prep + 3-Sn-Ms sobre /a/hacia él	אֵימָה חֲשֵׁכָה גְדֹלָה נֹפֶלֶת עָלָיו׃
(Gn 15:13) Entonces Jehová dijo-H559-H87 a Abram:-H85 Ten-H3045-H3045 por cierto que-H3588 tu descendencia-H2233-H1961 morará-H1616 en tierra-H776 ajena,-H3808 y será esclava-H5647 allí, y será oprimida-H6031 cuatrocientos-H702-H3967 años.-H8141	**(Gn 15:13)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לְאַבְרָם Le·'a·B·Ra·M: H87:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Abram / יָדֹעַ Ya·Do·a': H3045:Verbo/Qal-Inf-Abs has de saber /ten por cierto תֵּדַע Te·Da': H3045:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms con garantía /ciertamente כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / גֵר | Ge·R: H1616:Sust/Sn-Ms extranjeros /extranjeros/forasteros יִהְיֶה Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /era/estaba/había זַרְעֲךָ Za·R·'a·Kja: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn en una tierra /territorio/terreno/región לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos וַעֲבָדוּם Va·'a·Ba·Du·M: H5647:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl + 3-Pl-Ms servirán (como esclavos) / וְעִנּוּ Ve·'i·Nu: H6031:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Perf/3-Cm-Pl y afligirán /oprimirán אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos אַרְבַּע A·R·Ba': H702:Num/Sn-Fn-G de cuatro / מֵאוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cien / שָׁנָה׃ Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años /	וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם יָדֹעַ תֵּדַע כִּי־ גֵר | יִהְיֶה זַרְעֲךָ בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם וַעֲבָדוּם וְעִנּוּ אֹתָם אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה׃
(Gn 15:14) Mas también-H1571 a la nación-H1471 a-H834 la cual servirán,-H5647-H1777 juzgaré yo;-H595 y después-H310 de esto-H3651 saldrán-H3318 con gran-H1419 riqueza.-H7399	**(Gn 15:14)** וְגַם Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַגּוֹי Hja·GoY: H1471:Art + Sust/Sn-Ms la nación /(pueblo de gentiles/paganos)/país extranjero אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R a quién /al cual יַעֲבֹדוּ Ya·'a·Bo·Du: H5647:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms servirán / דָּן Da·N: H1777:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms voy a juzgar /juzgaré/castigaré/contenderé אָנֹכִי A·No·Ki: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi וְאַחֲרֵי־ Ve·'a·Kja·Re·Y: H310:Conj-Y + Prep después / כֵן Ke·N: H3651:Adv de esto / יֵצְאוּ Ye·Tse·'U: H3318:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms saldrán / בִּרְכֻשׁ Bi·R·Kju·Sh: H7399:Prep-En + Sust/Sn-Ms con sustancias/bienes /posesiones גָּדוֹל׃ Ga·Do·L: H1419:Adj/Sn-Ms gran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente	וְגַם אֶת־ הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָּן אָנֹכִי וְאַחֲרֵי־ כֵן יֵצְאוּ בִּרְכֻשׁ גָּדוֹל׃
(Gn 15:15) Y-H859-H935 tú vendrás a-H413 tus-H859 padres-H1 en paz,-H7965 y serás-H6912-H7872 sepultado en buena-H2896 vejez.	**(Gn 15:15)** וְאַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H859:Conj-Y + Pro/2-Sn-Ms y tú / תָּבוֹא Ta·Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms irás /vendrás אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אֲבֹתֶיךָ A·Bo·Te·Y·Ka: H1:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tus padres /(familia/antepasado) בְּשָׁלוֹם Be·Sha·Lo·M: H7965:Prep-En + Sust/Sn-Ms en paz /pacíficamente/(en dicha y bienestar) תִּקָּבֵר Ti·Qka·Be·R: H6912:Verbo/Nifal-Imperf/2-Sn-Ms serás enterrado /sepultado בְּשֵׂיבָה Be·Se·Y·Ba·Hj: H7872:Prep-En + Sust/Sn-Fn en vejez /en una edad avanzada טוֹבָה׃ To·Va·Hj: H2896:Adj/Sn-Fn buena /	וְאַתָּה תָּבוֹא אֶל־ אֲבֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם תִּקָּבֵר בְּשֵׂיבָה טוֹבָה׃
(Gn 15:16) Y en la cuarta-H7243-H7725 generación-H1755 volverán acá;-H2008 porque-H3588 aún no-H3808 ha llegado a su colmo-H8003 la-H5771-H567 maldad del	**(Gn 15:16)** וְדוֹר Ve·Do·R: H1755:Conj-Y + Sust/Sn-Ms generación /linaje/descendencia רְבִיעִי Re·Bi·'Y: H7243:Num/Ord-Ms-Sn pero en el cuarto /cuarto יָשׁוּבוּ Ya·Shu·Bu: H7725:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms volverán /retornarán הֵנָּה Hje·Na·Hj: H2008:Adv acá/aquí /este lado/en esta parte כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno שָׁלֵם Sha·Le·M: H8003:Adj/Sn-	וְדוֹר רְבִיעִי יָשׁוּבוּ הֵנָּה כִּי לֹא־ שָׁלֵם עֲוֺן הָאֱמֹרִי עַד־ הֵנָּה׃

amorreo hasta-H5704 aquí.-H2008

Msha llenado /completado/a pleno עָוֹן A·Vo·N: H5771:Sust/Cm-Sn-G la iniquidad/maldad /gran injusticia/(grandes delitos) הָאֱמֹרִי Hja·'e·Mo·Ri: H567:Art + Sust/Prop-Sn-Ms de los amorreos / עַד־ A·D: H5704:Prep aún / הֵנָּה׃ Hje·Na·Hj: H2008:Adv acá/aquí /este lado/en esta parte

(Gn 15:17) Y sucedió-H1961 que puesto el sol,-H8121-H935 y ya oscurecido,-H5939-H1961 se veía-H2009 un horno-H8574 humeando,-H6227 y una antorcha-H3940 de fuego-H784 que-H834 pasaba-H5674 por entre-H996 los animales divididos.-H1506-H428

(Gn 15:17) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/pasó /sucedió/aconteció הַשֶּׁמֶשׁ Hja·She·Me·Sh: H8121:Art + Sust/Cm-Sn que cuando el sol / בָּאָה Ba·'a·Hj: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn bajó /se puso [abajo] וַעֲלָטָה Va·'a·La·Ta·Hj: H5939:Conj-Y + Sust/Sn-Fn y estaba oscuro /y se oscureció הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms vino /fue וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) תַנּוּר Ta·Nu·R: H8574:Sust/Cm-Sn-G horno /una hoguera עָשָׁן A·Sha·N: H6227:Sust/Sn-Ms humeando / וְלַפִּיד Ve·La·Pi·D: H3940:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G una antorcha /luminaria אֵשׁ E·Sh: H784:Sust/Cm-Sn que ardía /pira/(que arde) אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que עָבַר A·Ba·R: H5674:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms pasaba / בֵּין Be·Y·N: H996:Prep entre /en medio de/en הַגְּזָרִים Hja·Ge·Za·Ri·M: H1506:Art + Sust/Pl-Ms de las piezas /porciones/partes הָאֵלֶּה׃ Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl en aquel /

וַיְהִי הַ·שֶּׁמֶשׁ
בָּאָה וַ·עֲלָטָה
הָיָה וְ·הִנֵּה
תַנּוּר עָשָׁן
וְ·לַפִּיד אֵשׁ
אֲשֶׁר עָבַר בֵּין
הַ·גְּזָרִים
הָ·אֵלֶּה׃

(Gn 15:18) En-H1931 aquel día-H3117 hizo-H3772 Jehová-H3068-H854-H87 un pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285 con-H853 Abram,-H85 diciendo:-H559 A tu descendencia-H2233 daré-H5414 esta-H776-H2063 tierra, desde el-H5104 río de Egipto-H4714 hasta-H5704 el-H5104-H1419 río grande, el río-H5104 Eufrates;-H6578

(Gn 15:18) בַּיּוֹם Ba·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms día / הַהוּא Hja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Ms en el mismo / כָּרַת Ka·Ra·T: H3772:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms hizo/fue hecho /realizó יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶת־ E·T: H854:Prep con / אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / בְּרִית Be·Ri·T: H1285:Sust/Sn-Fn un pacto/alianza/convenio /acuerdo לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando לְזַרְעֲךָ Le·Za·R·'a·Kja: H2233:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms a tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) נָתַתִּי Na·Ta·Ti: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he dado /concedido אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn esta tierra /territorio/terreno/región הַזֹּאת Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fn de/desde/procedente de /este מִנְּהַר Mi·Ne·Hja·R: H5104:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G del río /(gran corriente/torrente/arroyo) מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / עַד־ A·D: H5704:Prep lejos /hasta הַנָּהָר Hja·Na·Hja·R: H5104:Art + Sust/Sn-Ms río /(gran corriente/torrente/arroyo) הַגָּדֹל Hja·Ga·Do·L: H1419:Art + Adj/Sn-Ms grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente נְהַר־ Ne·Hja·R: H5104:Sust/Sn-Ms-G río /(gran corriente/torrente/arroyo) פְּרָת׃ Pe·Ra·T: H6578:Sust/Prop-Sn-Fn Eufrates /

בַּ·יּוֹם הַ·הוּא
כָּרַת יְהוָה
אֶת־ אַבְרָם
בְּרִית לֵ·אמֹר
לְ·זַרְעֲךָ נָתַתִּי
אֶת־ הָ·אָרֶץ
הַ·זֹּאת מִ·נְּהַר
מִצְרַיִם עַד־
הַ·נָּהָר הַ·גָּדֹל
נְהַר־ פְּרָת׃

(Gn 15:19) la tierra de los ceneos,-H7017 los cenezeos,-H7074 los cadmoneos,-H6930

(Gn 15:19) אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַקֵּינִי Hja·Qke·Y·Ni: H7017:Art + Sust/Prop-Sn-Ms los ceneos / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y הַקְּנִזִּי Hja·Qke·Ni·Zi: H7074:Art + Sust/Prop-Sn-Ms y los cenezeos / וְאֵת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y הַקַּדְמֹנִי׃ Hja·Qka·D·Mo·Ni: H6935:Art + Sust/Prop-Sn-Ms y los cadmoneos /

אֶת־ הַ·קֵּינִי
וְ·אֶת־ הַ·קְּנִזִּי
וְ·אֵת הַ·קַּדְמֹנִי׃

(Gn 15:20) los heteos,-H2850 los ferezeos,-H6522 los refaítas,

(Gn 15:20) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y הַחִתִּי Hja·Kji·Ti: H2850:Art + Sust/Prop-Sn-Ms hitita /heteos וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y הַפְּרִזִּי Hja·Pe·Ri·Zi: H6522:Art + Sust/Prop-Sn-Ms y las ferezeos / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y הָרְפָאִים׃ Hja·Re·Fa·'Y·M: H7497:Art + Sust/Prop-Pl-Ms los gigantes /refaitas

וְ·אֶת־ הַ·חִתִּי
וְ·אֶת־ הַ·פְּרִזִּי
וְ·אֶת־
הָ·רְפָאִים׃

(Gn 15:21) los amorreos,-H567 los cananeos,-H3669 los gergeseos-H1622 y los jebuseos.-H2983

(Gn 15:21) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y הָאֱמֹרִי Hja·'e·Mo·Ri: H567:Art + Sust/Prop-Sn-Ms y los amorreos / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y הַכְּנַעֲנִי Hja·Ke·Na·'a·Ni: H3669:Art + Sust/Prop-Sn-Ms los cananeos /cananeo וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y הַגִּרְגָּשִׁי Hja·Gi·R·Ga·Shi: H1622:Art + Sust/Prop-Sn-

וְ·אֶת־ הָ·אֱמֹרִי
וְ·אֶת־ הַ·כְּנַעֲנִי
וְ·אֶת־ הַ·גִּרְגָּשִׁי

Msy los gergeseos / וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַיְבוּסִי׃Hja·Y·Vu·Si: H2983:Art + Sust/Prop-Sn-Mslos jebuseos /de Jebús סS: H0:Punt- /-

וְאֶת־ הַיְבוּסִי׃ ס

(Gn 16:1) Sarai-H8297 mujer-H802-H87 de Abram-H85 no-H3808 le daba-H3205 hijos; y ella tenía una sierva-H8198 egipcia,-H4713 que se-H8034 llamaba Agar.-H1904

(Gn 16:1) וְשָׂרַיVe·Sa·Ra·Y: H8297:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-FnAhora Sarai / אֵשֶׁתE·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-Gesposa /mujer אַבְרָםA·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Msde Abram / לֹאL·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno יָלְדָהYa·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fntenía niños /había tenido [un hijo] לוֹLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él וְלָהּVe·La·Hj: H0:Conj-Y + Prep + 3-Sn-Fn- /y para ella שִׁפְחָהShi·F·Kja·Hj: H8198:Sust/Sn-Fny ella tenía una criada /una sirvienta מִצְרִיתMi·Ts·Ri·T: H4713:Sust/Prop-Sn-Fnegipcia / וּשְׁמָהּU·She·Ma·Hj: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fncuyo nombre / הָגָר׃Hja·Ga·R: H1904:Sust/Prop-Sn-FnAgar /

וְשָׂרַי אֵשֶׁת אַבְרָם לֹא יָלְדָה לוֹ וְלָהּ שִׁפְחָה מִצְרִית וּשְׁמָהּ הָגָר׃

(Gn 16:2) Dijo-H559 entonces Sarai-H8297 a-H413 Abram:-H87 Ya ves que-H2009-H4994 Jehová-H3068 me ha-H6113-H4480-H3205-H935 hecho estéril; te-H4994 ruego, pues, que te llegues a-H413 mi sierva;-H8198 quizá-H194 tendré-H1129 hijos de-H4480 ella. Y atendió-H8087 Abram-H85 al ruego-H6963 de Sarai.-H8297

(Gn 16:2) וַתֹּאמֶרVa·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló שָׂרַיSa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-FnSarai / אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַבְרָםA·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Msa Abram / הִנֵּה־Hji·Ne·Hj: H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) נָאNa: H4994:Interjahora / עֲצָרַנִיA·Tsa·Ra·Ni: H6113:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Snme ha retenido /me ha restringido יְהוָהYe·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) מִלֶּדֶתMi·Le·De·T: H3205:Prep-De + Verbo/Qal-Infde llevar /de tener [niños] בֹּא־Bo: H935:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msque entres /ingresa נָאNa: H4994:Interjte ruego/por favor / אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) שִׁפְחָתִיShi·F·Ka·Ti: H8198:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi criada/esclava /mi sirvienta אוּלַיU·La·Y: H194:Advpuede /tal vez אִבָּנֶהI·Ba·Ne·Hj: H1129:Verbo/Nifal-Imperf/1-Cm-Sntendré hijos /obtendré hijos מִמֶּנָּהMi·Me·Na·Hj: H4480:Prep + 3-Sn-Fnmediante /y fuera de וַיִּשְׁמַעVa·Y·Yi·Sh·Ma': H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy escuchó/oyó /y prestó atención a אַבְרָםA·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram / לְקוֹלLe·Qko·L: H6963:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gla voz /el voz שָׂרָי׃Sa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Fnde Sarai /

וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל־ אַבְרָם הִנֵּה־ נָא עֲצָרַנִי יְהוָה מִלֶּדֶת בֹּא־ נָא אֶל־ שִׁפְחָתִי אוּלַי אִבָּנֶה מִמֶּנָּה וַיִּשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹל שָׂרָי׃

(Gn 16:3) Y Sarai-H8297 mujer-H802 de Abram-H87-H582 tomó-H3947 a Agar-H1904 su sierva-H8198 egipcia,-H4713 al cabo-H7093 de diez-H6235 años-H8141 que había-H3427 habitado Abram-H87 en la-H776 tierra de Canaán,-H3667 y la dio-H5414 por mujer-H802 a Abram-H87 su marido.

(Gn 16:3) וַתִּקַּחVa·Ti·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny tomó / שָׂרַיSa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-FnSarai / אֵשֶׁת־E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-Gesposa /mujer אַבְרָםA·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Msde Abram / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָגָרHja·Ga·R: H1904:Sust/Prop-Sn-Fna Agar / הַמִּצְרִיתHja·Mi·Ts·Ri·T: H4713:Art + Sust/Prop-Sn-Fnla egipcia / שִׁפְחָתָהּShi·F·Ka·Ta·Hj: H8198:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fnsu criada/esclava /su sirvienta מִקֵּץMi·Qke·Ts: H7093:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gdespués / עֶשֶׂרE·Se·R: H6235:Num/Sn-Fndiez / שָׁנִיםSha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fnaños / לְשֶׁבֶתLe·She·Be·T: H3427:Prep-Res + Verbo/Qal-Inffue/estuvo siendo/había habitado /había vivido אַבְרָםA·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram / בְּאֶרֶץBe·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región כְּנָעַןKe·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán / וַתִּתֵּןVa·Ti·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio /y ella le dio אֹתָהּO·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella לְאַבְרָםLe·'a·B·Ra·M: H87:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-MsAbram / אִישָׁהּI·Sha·Hj: H582:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnotra / לוֹLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él לְאִשָּׁה׃Le·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fnpara ser su esposa /mujer

וַתִּקַּח שָׂרַי אֵשֶׁת־ אַבְרָם אֶת־ הָגָר הַמִּצְרִית שִׁפְחָתָהּ מִקֵּץ עֶשֶׂר שָׁנִים לְשֶׁבֶת אַבְרָם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַתִּתֵּן אֹתָהּ לְאַבְרָם אִישָׁהּ לוֹ לְאִשָּׁה׃

(Gn 16:4) Y él se llegó a-H935-H413 Agar,-H1904 la cual concibió;-H2029 y cuando vio-H7200 que-H3588 había-H2029 concebido, miraba-H7043 con desprecio a su señora.-H1404-H5869

(Gn 16:4) וַיָּבֹאVa·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él entró /entonces él entró אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) הָגָרHja·Ga·R: H1904:Sust/Prop-Sn-FnAgar / וַתַּהַרVa·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella concibió / וַתֵּרֶאVa·Te·Re: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny cuando ella vio / כִּיKi: H3588:Conjpor/para/porque / הָרָתָהHja·Ra·Ta·Hj: H2029:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnque ella fue/estuvo siendo/había

וַיָּבֹא אֶל־ הָגָר וַתַּהַר וַתֵּרֶא כִּי הָרָתָה וַתֵּקַל גְּבִרְתָּהּ בְּעֵינֶיהָ׃

concebido /había concebido וַתֵּקַל Va·Te·Qka·L: H7043:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn despreciaba / גְּבִרְתָּהּ Ge·Bi·R·Ta·Hj: H1404:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn a su ama/(señora) / בְּעֵינֶיהָ׃ Be·'e·Y·Ne·Y·Hja: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Fn en sus ojos /

(Gn 16:5) Entonces Sarai-H8297 dijo-H559 a-H413-H87 Abram:-H85 Mi vergüenza [afrenta, deshonor]-H2555 sea sobre-H5921 ti; yo-H595 te di-H5414 mi sierva-H8198-H2436 por mujer, y viéndose-H7200-H3588 encinta,-H2029 me-H7043 mira con desprecio;-H5869 juzgue-H8199 Jehová-H3068 entre-H996 tú y-H996 yo.

(Gn 16:5) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló שָׂרַי Sa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Fn Sarai / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / חֲמָסִי Kja·Ma·Si: H2555:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi mal /mi error [estar] עָלֶיךָ A·Le·Y·Kja: H5921:Prep + 2-Sn-Ms sobre ti / אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi/(en cuanto a mi) נָתַתִּי Na·Ta·Ti: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn te he dado /entregué שִׁפְחָתִי Shi·F·Ka·Ti: H8198:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi sirvienta /mi esclava בְּחֵיקֶךָ Be·Kje·Y·Ke·Ka: H2436:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms en tu seno /en tu abrazo וַתֵּרֶא Va·Te·Re: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y cuando ella vio /y cuando vio a כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / הָרָתָה Hja·Ra·Ta·Hj: H2029:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn que ella fue/estuvo siendo/había concebido /ella había concebido וָאֵקַל Va·'e·Qka·L: H7043:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn fui despreciada /luego me despreciaba בְּעֵינֶיהָ Be·'e·Y·Ne·Y·Hja: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Fn en sus ojos / יִשְׁפֹּט Yi·Sh·Po·T: H8199:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms juzgue / יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בֵּינִי Be·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cm-Sn entre tu /en medio de/en וּבֵינֶיךָ׃ U·Be·Y·Ne·Y·Ka: H996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Ms y entre yo /en medio de/en

וַתֹּאמֶר שָׂרַי
אֶל־ אַבְרָם
חֲמָסִי עָלֶיךָ
אָנֹכִי נָתַתִּי
שִׁפְחָתִי
בְּחֵיקֶךָ וַתֵּרֶא
כִּי הָרָתָה
וָאֵקַל בְּעֵינֶיהָ
יִשְׁפֹּט יְהוָה
בֵּינִי וּבֵינֶיךָ׃

(Gn 16:6) Y respondió-H559-H87 Abram-H85 a-H413 Sarai:-H8297 He-H2009 aquí, tu sierva-H8198 está en tu mano;-H3027 haz-H6213 con ella lo-H2896-H5869 que bien te parezca. Y como Sarai-H8297 la afligía,-H6031 ella-H1272-H6440 huyó de su presencia.

(Gn 16:6) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) שָׂרַי Sa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Fn Sarai / הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) שִׁפְחָתֵךְ Shi·F·Ka·Te·Kj: H8198:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn tu criada/esclava /su sirvienta [es] בְּיָדֵךְ Be·Ya·De·K: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn [está] en tu mano /(en tu poder) עֲשִׂי־ A·Si: H6213:Verbo/Qal-Impera/Sn-Fn haz/realizas / לָהּ La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn - /a ella/para sí misma הַטּוֹב Hja·To·B: H2896:Art + Adj/Sn-Ms el buen/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor בְּעֵינָיִךְ Be·'e·Y·Na·Yi·K: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 2-Sn-Fn en tus ojos /a la vista וַתְּעַנֶּהָ Va·Te·'a·Ne·Hja: H6031:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fn + 3-Sn-Fn y afligió a ella /y cuando trató con dureza שָׂרַי Sa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Fn Sarai / וַתִּבְרַח Va·Ti·B·Ra·K: H1272:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn ella huyó /escapó מִפָּנֶיהָ׃ Mi·Pa·Ne·Y·Hja: H6440:Prep-De + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Fn de su superficie/cara/faz /de su presencia

וַיֹּאמֶר אַבְרָם
אֶל־ שָׂרַי הִנֵּה
שִׁפְחָתֵךְ בְּיָדֵךְ
עֲשִׂי־ לָהּ
הַטּוֹב בְּעֵינָיִךְ
וַתְּעַנֶּהָ שָׂרַי
וַתִּבְרַח
מִפָּנֶיהָ׃

(Gn 16:7) Y la halló-H4672 el-H4397 ángel de Jehová-H3068 junto-H5921 a una fuente-H5869 de agua-H4325 en el desierto,-H4057 junto-H5921 a la fuente-H5869 que está en el-H1870 camino de Shur.-H7793

(Gn 16:7) וַיִּמְצָאָהּ Va·Y·Yi·M·Tsa·'A·Hj: H4672:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fn y la encontró /y la halló מַלְאַךְ Ma·L·A·K: H4397:Sust/Sn-Ms-G el ángel /mensajero/embajador/(mediador) יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) עַל־ A·L: H5921:Prep por /para עֵין E·Y·N: H5869:Sust/Cm-Sn-G a una fuente /un manantial הַמַּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms de agua / בַּמִּדְבָּר Ba·Mi·D·Ba·R: H4057:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el desierto / עַל־ A·L: H5921:Prep por /para הָעַיִן Hja·'A·Yi·N: H5869:Art + Sust/Cm-Sn a la fuente /manantial בְּדֶרֶךְ Be·De·Re·K: H1870:Prep-En + Sust/Cm-Sn-G en el camino / שׁוּר׃ Shu·R: H7793:Sust/Prop-Sn-Fn de Shur /

וַיִּמְצָאָהּ מַלְאַךְ
יְהוָה עַל־ עֵין
הַמַּיִם בַּמִּדְבָּר
עַל־ הָעַיִן
בְּדֶרֶךְ שׁוּר׃

(Gn 16:8) Y le dijo:-H559 Agar,-H1904 sierva-H8198 de Sarai,-H8297-H335 ¿de-H2088-

(Gn 16:8) וַיֹּאמַר Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הָגָר Hja·Ga·R: H1904:Sust/Prop-Sn-Fn Agar / שִׁפְחַת Shi·F·Kja·T: H8198:Sust/Sn-Fn-G sierva /sirviente שָׂרַי Sa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Fn de Sarai / אֵי־

וַיֹּאמַר הָגָר
שִׁפְחַת שָׂרַי
אֵי־ מִזֶּה בָאת

H935 dónde vienes tú, y a dónde-H575 vas?-H1980 Y ella-H559-H6440 respondió:-H595 Huyo-H1272 de la presencia [de delante] de Sarai-H8297 mi señora.-H1404

E·Y: H335:Interrog de dónde / מִזֶּה Mi·Ze·Hj: H2088:Interrog vienes / בָאת Ba·T: H935:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Fn [y] vas / וְאָנָה Ve·'A·Na·Hj: H575:Conj-Y + Interrog a donde / תֵלֵכִי Te·Le·Ki: H1980:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Fn irás/caminarás/andarás /seguirás וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló מִפְּנֵי Mi·Pe·Ne·Y: H6440:Prep-De + Sust/Cm-Pl-G de la superficie/cara/faz /de la presencia שָׂרַי Sa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Fn de Sarai / גְּבִרְתִּי Ge·Bi·R·Ti: H1404:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi ama/(señora) / אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi/(en cuanto a mi) בֹּרַחַת׃ Bo·Ra·Kja·T: H1272:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn huyo /escapo

וְאָנָה תֵלֵכִי וַתֹּאמֶר מִפְּנֵי שָׂרַי גְּבִרְתִּי אָנֹכִי בֹּרַחַת׃

(Gn 16:9) Y le dijo-H559 el-H4397 ángel de Jehová:-H3068-H7725 Vuélvete a-H413 tu señora,-H1404 y ponte-H6031 sumisa bajo-H8478 su mano.-H3027

(Gn 16:9) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לָהּ La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn - /a ella/para sí misma מַלְאַךְ Ma·L·A·K: H4397:Sust/Sn-Ms-G el ángel /mensajero/embajador/(mediador) יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) שׁוּבִי Shu·Bi: H7725:Verbo/Qal-Impera/Sn-Fn regresa/vuélvete /retorna אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) גְּבִרְתֵּךְ Ge·Bi·R·Te·K: H1404:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn tu ama/(señora) / וְהִתְעַנִּי Ve·Hji·T·'a·Ni: H6031:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Impera/Sn-Fn y sujétate /y sométete תַּחַת Ta·Kja·T: H8478:Prep bajo el poder / יָדֶיהָ׃ Ya·De·Y·Hja: H3027:Sust/Fn-Dl-G + 3-Sn-Fn en sus manos /debajo de su mano

וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאַךְ יְהוָה שׁוּבִי אֶל־ גְּבִרְתֵּךְ וְהִתְעַנִּי תַּחַת יָדֶיהָ׃

(Gn 16:10) Le dijo-H559 también el-H4397 ángel de Jehová:-H3068 Multiplicaré-H7235-H7235 tanto tu-H853 descendencia,-H2233 que no-H3808 podrá ser-H5608 contada a causa de la multitud.-H7230

(Gn 16:10) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לָהּ La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn - /a ella/para sí misma מַלְאַךְ Ma·L·A·K: H4397:Sust/Sn-Ms-G el ángel /mensajero/embajador/(mediador) יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) הַרְבָּה Hja·R·Ba·Hj: H7235:Verbo/Hifil-Inf-Abs multiplicaré /aumentaré אַרְבֶּה A·R·Be·Hj: H7235:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn extremadamente /en extremo אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / זַרְעֵךְ Za·R·EK: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fn tu semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg no / יִסָּפֵר Yi·Sa·Fe·R: H5608:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms será numerada /contada מֵרֹב׃ Me·Ro: H7230:Prep-De + Sust/Sn-Ms por causa de la multitud /

וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאַךְ יְהוָה הַרְבָּה אַרְבֶּה אֶת־ זַרְעֵךְ וְלֹא יִסָּפֵר מֵרֹב׃

(Gn 16:11) Además le dijo-H559 el-H4397 ángel de Jehová:-H3068 He-H2009 aquí que has concebido,-H2030 y darás-H3205 a luz un hijo,-H1121 y llamarás-H7121 su nombre-H8034 Ismael,-H3458 porque-H3588 Jehová-H3068 ha-H8085 oído-H413 tu aflicción.-H6040

(Gn 16:11) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לָהּ La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn - /a ella/para sí misma מַלְאַךְ Ma·L·A·K: H4397:Sust/Sn-Ms-G el ángel /mensajero/embajador/(mediador) יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) הִנָּךְ Hji·Na·K: H2009:Interj + 2-Sn-Fn tu aquí /heme aquí/(aquí tu) הָרָה Hja·Ra·Hj: H2030:Adj/Sn-Fn tu has concebido / וְיֹלַדְתְּ Ve·Yo·La·DT: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Fn tendrás / בֵּן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente) וְקָרָאת Ve·Qka·Ra·T: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Fn y llamarás / שְׁמוֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / יִשְׁמָעֵאל Yi·Sh·Ma·'E·L: H3458:Sust/Prop-Sn-Ms Ismael / כִּי־ Ki: H3588:Conj porque / שָׁמַע Sha·Ma': H8085:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha escuchado /ha oído יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) עָנְיֵךְ׃ A·Ne·Ye·K: H6040:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fn tu aflicción/angustia/conflicto /miseria/depresión

וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאַךְ יְהוָה הִנָּךְ הָרָה וְיֹלַדְתְּ בֵּן וְקָרָאת שְׁמוֹ יִשְׁמָעֵאל כִּי־ שָׁמַע יְהוָה אֶל־ עָנְיֵךְ׃

(Gn 16:12) Y él-H1931 será-H1961 hombre-H120 fiero;-H6501 su-H1931 mano-H3027 será contra todos,-H3605 y la-H3027 mano de todos-H3605 contra él,-H1931 y-H5921-H6440 delante de todos-H3605 sus-

(Gn 16:12) וְהוּא Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms y él / יִהְיֶה Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms será un / פֶּרֶא Pe·Re: H6501:Sust/Sn-Ms-G salvaje /fiero/del monte אָדָם A·Da·M: H120:Sust/Sn-Ms de hombre /de varón יָדוֹ Ya·Do: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su mano /su mano [será] בַכֹּל Ba·Ko·L: H3605:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms contra todo el mundo /contra cada hombre וְיַד Ve·Ya·D: H3027:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G y la mano / כֹּל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms de todos /de cada hombre בּוֹ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /en él וְעַל־ Ve·'a·L: H5921:Conj-Y + Prep contra él /además

וְהוּא יִהְיֶה פֶּרֶא אָדָם יָדוֹ בַכֹּל וְיַד כֹּל בּוֹ וְעַל־ פְּנֵי כָל־ אֶחָיו יִשְׁכֹּן׃

H1931 hermanos-H251 habitará.-H7931

פְּנֵ֥י Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G en la presencia /delante כָל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de todo /de cada אֶחָ֖יו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / יִשְׁכֹּֽן׃ Yi·Sh·Ko·N: H7931:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms habitará /morará/residirá

(Gn 16:13) Entonces llamó-H7121 el-H8034 nombre de Jehová-H3068 que-H1696-H410-H413-H7210 con ella hablaba: Tú-H859 eres Dios que ve; porque-H3588 dijo:-H559 ¿No he-H7200 visto también-H1571 aquí-H1988-H310 al que me ve?-H7200

(Gn 16:13) וַתִּקְרָ֤א Va·Ti·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella llamó / שֵׁם־ She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre / יְהוָה֙ Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) הַדֹּבֵ֣ר Hja·Do·Be·R: H1696:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que habló / אֵלֶ֔יהָ E·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fn a/hacia/para ella /para ella אַתָּ֖ה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú /usted אֵ֣ל E·L: H410:Sust/Sn-Ms-G Dios / רֳאִ֑י Ro·Y: H7210:Sust/Sn-Ms que me ve / כִּ֣י Ki: H3588:Conj por/para/porque / אָֽמְרָ֗ה A·Me·Ra·Hj: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn (ella) dijo /expresó/habló הֲגַ֥ם Hja·Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הֲלֹ֛ם Hja·Lo·M: H1988:Adv aquí/acá /este lugar רָאִ֖יתִי Ra·'Y·Ti: H7200:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn vi /he visto אַחֲרֵ֥י A·Kja·Re·Y: H310:Sust/Pl-Ms-G posteridad /la espalda רֹאִֽי׃ Ro·Y: H7200:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn del que me ve /

וַתִּקְרָא שֵׁם־
יְהוָה֙ הַדֹּבֵר
אֵלֶיהָ אַתָּה
אֵל רֳאִי כִּי
אָמְרָה הֲגַם
הֲלֹם רָאִיתִי
אַחֲרֵי רֹאִי׃

(Gn 16:14) Por-H5921-H3651 lo cual llamó-H7121 al pozo:-H875 Pozo-H883 del Viviente que me ve. He-H2009 aquí está entre-H996 Cades-H6946 y-H996 Bered.-H1260

(Gn 16:14) עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba כֵּ֗ן Ke·N: H3651:Adv después de esto /por lo tanto קָרָ֣א Qka·Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms fue llamado / לַבְּאֵ֔ר La·Be·'e·R: H875:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Fn el pozo /foso/cisterna בְּאֵ֖ר Be·'e·R: H0:Sust/Prop Beer / לַחַ֣י La·Kja·Y: H0:Sust/Prop Lahai /- רֹאִ֑י Ro·Y: H883:Sust/Prop-Sn-Fn Roy / הִנֵּ֥ה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) בֵין־ Be·Y·N: H996:Prep está entre /en medio de/en קָדֵ֖שׁ Qka·De·Sh: H6946:Sust/Prop-Sn-Fn Cades / וּבֵ֥ין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep está entre /en medio de/en בָּֽרֶד׃ Ba·Re·D: H1260:Sust/Prop-Sn-Fn Bered /

עַל־ כֵּן קָרָא
לַבְּאֵר בְּאֵר
לַחַי רֹאִי הִנֵּה
בֵין־ קָדֵשׁ וּבֵין
בָּרֶד׃

(Gn 16:15) Y Agar-H1904 dio-H3205 a luz un hijo-H1121 a Abram,-H87 y llamó-H7121 Abram-H87 el-H8034 nombre del hijo-H1121 que-H834 le dio-H3205 Agar,-H1904 Ismael.-H3458

(Gn 16:15) וַתֵּ֧לֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn dio a luz/engendró / הָגָ֛ר Hja·Ga·R: H1904:Sust/Prop-Sn-Fn Agar / לְאַבְרָ֖ם Le·'a·B·Ra·M: H87:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Abram / בֵּ֑ן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente) וַיִּקְרָ֨א Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms llamó/fue llamado / אַבְרָ֧ם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / שֶׁם־ She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G nombre / בְּנ֛וֹ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos /(descendiente) אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R quién /cual יָלְדָ֥ה Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn dio a luz/engendró /había dado a iluminación הָגָ֖ר Hja·Ga·R: H1904:Sust/Prop-Sn-Fn Agar / יִשְׁמָעֵֽאל׃ Yi·Sh·Ma·'E·L: H3458:Sust/Prop-Sn-Ms Ismael /

וַתֵּלֶד הָגָר
לְאַבְרָם בֵּן
וַיִּקְרָא אַבְרָם
שֶׁם־ בְּנוֹ
אֲשֶׁר־ יָלְדָה
הָגָר יִשְׁמָעֵאל׃

(Gn 16:16) Era-H87 Abram-H1121 de edad de-H8084 ochenta-H8141 y-H8337 seis-H8141 años, cuando-H1904 Agar-H3205 dio a luz a-H3458 Ismael. -H87

(Gn 16:16) וְאַבְרָ֕ם Ve·'a·B·Ra·M: H87:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Abram / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G de edad de /[era] viejo שְׁמֹנִ֥ים She·Mo·Ni·M: H8084:Num/Cm-Pl tenía ochenta / שָׁנָ֖ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וְשֵׁ֣שׁ Ve·She·Sh: H8337:Conj-Y + Num/Sn-Fn y seis / שָׁנִ֑ים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / בְּלֶֽדֶת־ Be·Le·De·T: H3205:Prep-En + Verbo/Qal-Inf dio a luz/engendró / הָגָ֥ר Hja·Ga·R: H1904:Sust/Prop-Sn-Fn Agar / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / יִשְׁמָעֵ֖אל Yi·Sh·Ma·'E·L: H3458:Sust/Prop-Sn-Ms a Ismael / לְאַבְרָֽם׃ Le·'a·B·Ra·M: H87:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Abram / ס S: H0:Punt_ /-

וְאַבְרָם בֶּן־
שְׁמֹנִים שָׁנָה
וְשֵׁשׁ שָׁנִים
בְּלֶדֶת־ הָגָר
אֶת־ יִשְׁמָעֵאל
לְאַבְרָם׃ ס

(Gn 17:1) Era-H1961 Abram-H87 «de edad de»*-H1121 noventa-H8673-H8141 y nueve-H8672 años,-H8141 cuando le apareció-H7200 Jehová-H3068-H413-H87 y le-

(Gn 17:1) וַיְהִ֣י Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció אַבְרָ֔ם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G de edad de /viejo תִּשְׁעִ֥ים Ti·Sh·'Y·M: H8673:Num/Cm-Pl noventa / שָׁנָ֖ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וְתֵ֣שַׁע Ve·Te·Sha': H8672:Conj-Y + Num/Sn-Fn y nueve / שָׁנִ֑ים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / וַיֵּרָ֨א Va·Ye·Ra: H7200:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms apareció /se

וַיְהִי אַבְרָם
בֶּן־ תִּשְׁעִים
שָׁנָה וְתֵשַׁע
שָׁנִים וַיֵּרָא
יְהוָה אֶל־
אַבְרָם וַיֹּאמֶר

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H413-H413 dijo:-H559 Yo-H589 soy el Dios Todopoderoso; anda-H1980-H6440 delante-H589 de mí y sé-H1961 perfecto.-H8549	mostró/manifestó יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms acerca de /para él אֲנִי־ A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo/a mi /hacia mi אֵל E·L: H410:Sust/Sn-Ms Dios / שַׁדַּי Sha·Da·Y: H7706:Sust/Prop-Sn-Ms Omnipotente/Todopoderoso /completamente poderoso הִתְהַלֵּךְ Hji·T·Hja·Le·K: H1980:Verbo/Hitpael-Impera/Sn-Ms ande/camine /esté yendo לְפָנַי Le·Fa·Na·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn ante mí /delante de mí וֶהְיֵה Ve·Hj·Ye·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /y se תָמִים׃ Ta·Mi·M: H8549:Adj/Sn-Ms y sé perfecto/íntegro/completo /libre de culpa/sin faltas	אֵלָיו אֲנִי־אֵל שַׁדַּי הִתְהַלֵּךְ לְפָנַי וֶהְיֵה תָמִים׃
(Gn 17:2) Y pondré-H5414 mi pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285 entre-H996 mí y-H996 ti, y te multiplicaré-H7235 enteramente [en gran manera, grandemente].	**(Gn 17:2)** וְאֶתְּנָה Ve·'e·Te·Na·Hj: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y haré /pondré בְרִיתִי Be·Ri·Ti: H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi pacto/alianza/convenio /acuerdo בֵּינִי Be·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cm-Sn entre mi /en medio de/en וּבֵינֶךָ U·Be·Y·Ne·Ka: H996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Ms entre ti /en medio de/en וְאַרְבֶּה Ve·'a·R·Be·Hj: H7235:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y se multiplicaré /aumentaré אוֹתְךָ O·T·Kja: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Ms- /(a) ti בִּמְאֹד Bi·M·'OD: H3966:Prep-En + Adv extremadamente /en extremo מְאֹד׃ Me·O·D: H3966:Adv en extremo /enormemente	וְאֶתְּנָה בְרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ וְאַרְבֶּה אוֹתְךָ בִּמְאֹד מְאֹד׃
(Gn 17:3) Entonces Abram-H85 se-H5307-H87 postró sobre-H5921-H6440 su rostro, y Dios-H430 habló-H1696 con-H854 él, diciendo:-H559	**(Gn 17:3)** וַיִּפֹּל Va·Y·Yi·Po·L: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms cayó /se postró אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima פָּנָיו Pa·Na·V: H6440:Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Ms en su superficie/cara/faz /rostro וַיְדַבֵּר Va·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms habló /y habló אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms por/para/porque /con él אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לֵאמֹר׃ Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando	וַיִּפֹּל אַבְרָם עַל־פָּנָיו וַיְדַבֵּר אִתּוֹ אֱלֹהִים לֵאמֹר׃
(Gn 17:4)-H589 He-H2009 aquí mi-H589 pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285 es contigo,-H854 y serás-H1961 padre-H1 de muchedumbre-H1995 de gentes.-H1471	**(Gn 17:4)** אֲנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo/a mi /hacia mi הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) בְרִיתִי Be·Ri·Ti: H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi pacto/alianza/convenio /acuerdo אִתָּךְ I·Ta·K: H854:Prep + 2-Sn-Ms por/para/porque /contigo וְהָיִיתָ Ve·Hja·Yi·Ta: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /serás לְאַב Le·'A·B: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G padre / הֲמוֹן Hja·Mo·N: H1995:Sust/Sn-Ms-G de muchas /muchedumbre גּוֹיִם׃ Go·Yi·M: H1471:Sust/Pl-Ms naciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros	אֲנִי הִנֵּה בְרִיתִי אִתָּךְ וְהָיִיתָ לְאַב הֲמוֹן גּוֹיִם׃
(Gn 17:5) Y no-H3808 se-H7121 llamará más-H5750 tu nombre-H8034 Abram,-H87 sino que será-H1961 tu nombre-H8034 Abraham,-H85 porque-H3588 te he-H5414 puesto por padre-H1 de muchedumbre-H1995 de gentes.-H1471	**(Gn 17:5)** וְלֹא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / יִקָּרֵא Yi·Qka·Re: H7121:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms nunca más se llamará /será denominado עוֹד O·D: H5750:Adv más /más largo אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שִׁמְךָ Shi·M·Kja: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu nombre / אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / וְהָיָה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /será שִׁמְךָ Shi·M·Kja: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu nombre / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / אַב־ A·B: H1:Sust/Sn-Ms-G padre /(jefe familiar) הֲמוֹן Hja·Mo·N: H1995:Sust/Sn-Ms-G de muchos /muchedumbre גּוֹיִם Go·Yi·M: H1471:Sust/Pl-Ms naciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros נְתַתִּיךָ׃ Ne·Ta·Ti·Ka: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms te he hecho /	וְלֹא־יִקָּרֵא עוֹד אֶת־שִׁמְךָ אַבְרָם וְהָיָה שִׁמְךָ אַבְרָהָם כִּי אַב־הֲמוֹן גּוֹיִם נְתַתִּיךָ׃
(Gn 17:6) Y te multiplicaré-H6509 enteramente [en gran manera, grandemente], y haré	**(Gn 17:6)** וְהִפְרֵתִי Ve·Hji·F·Re·Ti: H6509:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sn fructífero /aumentado/multiplicado אֹתְךָ O·Te·Kja: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Ms- /(a) ti בִּמְאֹד Bi·M·'OD: H3966:Prep-En + Adv extremadamente /en extremo מְאֹד Me·O·D:	וְהִפְרֵתִי אֹתְךָ בִּמְאֹד מְאֹד וּנְתַתִּיךָ לְגוֹיִם

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H5414 naciones-H1471 de ti, y reyes-H4428 saldrán-H3318 de-H4480 ti.	H3966:Adv extremadamente /enormemente/grandemente וּנְתַתִּיךָ U·Ne·Ta·Ti·Ka: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms y haré / לְגוֹיִם Le·Go·Yi·M: H1471:Prep-Res + Sust/Pl-Ms naciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros וּמְלָכִים U·Me·La·Kji·M: H4428:Conj-Y + Sust/Pl-Ms y reyes /monarcas/(soberanos de estado) מִמְּךָ Mi·Me·Kja: H4480:Prep + 2-Sn-Ms de ti /y fuera de :יֵצֵאוּ Ye·Tse·U: H3318:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms saldrán /	וּ·מְלָכִים מִמְּ·ךָ יֵצֵאוּ׃
(Gn 17:7) Y estableceré mi pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H6965-H1285 entre-H996 mí y-H996 ti, y-H996 tu descendencia-H2233 después-H310 de ti en sus generaciones,-H1755 por pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285 perpetuo,-H5769 para ser-H1961 tu Dios,-H430 y el de tu descendencia-H2233 después-H310 de ti.	**(Gn 17:7)** וַהֲקִמֹתִי Va·Hja·Qki·Mo·Ti: H6965:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sn y estableceré /afirmaré אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בְּרִיתִי Be·Ri·Ti: H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi pacto/alianza/convenio /acuerdo בֵּינִי Be·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cm-Sn entre mi /en medio de/en וּבֵינֶךָ U·Be·Y·Ne·Ka: H996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Ms entre ti /en medio de/en וּבֵין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep entre tu /en medio de/en זַרְעֲךָ Za·R·'a·Kja: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אַחֲרֶיךָ A·Kja·Re·Y·Ka: H310:Prep + 2-Sn-Ms después de ti / לְדֹרֹתָם Le·Do·Ro·Ta·M: H1755:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms en tus generaciones /descendencias/familia/linajes לִבְרִית Li·B·Ri·T: H1285:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G pacto/alianza/convenio /acuerdo עוֹלָם O·La·M: H5769:Sust/Sn-Ms eterno /perpetuo/para siempre לִהְיוֹת Li·Hj·Yo·T: H1961:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf hacerse/llegar a ser/volverse /para ser לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms - /para ti/a ti mismo לֵאלֹהִים Le·Lo·Hji·M: H430:Prep-Res + Sust/Pl-Ms tu Dios / וּלְזַרְעֲךָ U·Le·Za·R·'a·Kja: H2233:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms y a tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) :אַחֲרֶיךָ A·Kja·Re·Y·Ka: H310:Prep + 2-Sn-Ms después de ti /	וַ·הֲקִמֹתִי אֶת־ בְּרִיתִ·י בֵּינִ·י וּ·בֵינֶ·ךָ וּ·בֵין זַרְעֲ·ךָ אַחֲרֶי·ךָ לְ·דֹרֹתָ·ם לִ·בְרִית עוֹלָם לִ·הְיוֹת לְ·ךָ לֵ·אלֹהִים וּ·לְ·זַרְעֲ·ךָ אַחֲרֶי·ךָ׃
(Gn 17:8) Y te daré-H5414 a ti, y a tu descendencia-H2233 después-H310 de ti, la tierra-H776 en-H4033 que moras, toda-H3605 la-H776 tierra de Canaán-H3667 en heredad [posesión territorial]-H272 perpetua;-H5769 y seré-H1961 el Dios-H430 de ellos.	**(Gn 17:8)** וְנָתַתִּי Ve·Na·Ta·Ti: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn y te daré / לְךָ Le·Ka: H0:Prep + 2-Sn-Ms - /para ti/a ti mismo וּלְזַרְעֲךָ U·Le·Za·R·'a·Kja: H2233:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms y a tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אַחֲרֶיךָ A·Kja·Re·Y·Ka: H310:Prep + 2-Sn-Ms después de ti /- אֵת | E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /territorio/terreno/región מְגֻרֶיךָ Me·Gu·Re·Y·Ka: H4033:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms en donde eres un extraño /extranjero אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /territorio/terreno/región כְּנַעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / לַאֲחֻזַּת La·'a·Kju·Za·T: H272:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G en posesión /heredad עוֹלָם O·La·M: H5769:Sust/Sn-Ms eterna /perpetua/para siempre וְהָיִיתִי Ve·Hja·Yi·Ti: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn hacerse/llegar a ser/volverse /y seré לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms a ellos / :לֵאלֹהִים Le·Lo·Hji·M: H430:Prep-Res + Sust/Pl-Ms Dios /	וְנָתַתִּי לְ·ךָ וּ·לְ·זַרְעֲ·ךָ אַחֲרֶי·ךָ | אֵת אֶרֶץ מְגֻרֶי·ךָ אֵת כָּל־ אֶרֶץ כְּנַעַן לַ·אֲחֻזַּת עוֹלָם וְ·הָיִיתִי לָ·הֶם לֵ·אלֹהִים׃
(Gn 17:9) Dijo-H559 de nuevo Dios-H430 a-H413 Abraham:-H85 En cuanto a ti,-H859 cumplirás [guardarás, conservarás] mi pacto [alianza, convenio, acuerdo] -H1285-H8104, tú-H859 y tu-H859 descendencia-H2233 después-H310-H859 de ti por sus generaciones.-H1755	**(Gn 17:9)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms a Abraham / וְאַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H859:Conj-Y + Pro/2-Sn-Ms tú /y en cuanto a ti אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בְּרִיתִי Be·Ri·Ti: H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi pacto/alianza/convenio /acuerdo תִשְׁמֹר Ti·Sh·Mo·R: H8104:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms mantendrás/conservarás /cumplirás/guardarás אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú /usted וְזַרְעֲךָ Ve·Za·R·'a·Kja: H2233:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms y tu semilla/simiente/linaje de /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אַחֲרֶיךָ A·Kja·Re·Y·Ka: H310:Prep + 2-Sn-Ms después de ti / :לְדֹרֹתָם Le·Do·Ro·Ta·M: H1755:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms en sus generaciones /descendencias/familia/linajes	וַ·יֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ אַבְרָהָם וְ·אַתָּה אֶת־ בְּרִיתִ·י תִשְׁמֹר אַתָּה וְ·זַרְעֲ·ךָ אַחֲרֶי·ךָ לְ·דֹרֹתָ·ם׃

(Gn 17:10) Este-H2063 es mi pacto [alianza, convenio, acuerdo],-H1285 que-H834-H8104 guardaran entre-H996 mí y-H996 ustedes y-H996 tu descendencia-H2233 después-H310-H4135 de ti: Será circuncidado todo-H3605 varón-H2145 de entre ustedes.

(Gn 17:10) זֹאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn igualmente /así/en este בְּרִיתִ֗י Be·Ri·Ti: H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn [es/está] mi pacto/alianza/convenio /acuerdo אֲשֶׁ֣ר A·She·R: H834:Pro/R que /cual תִּשְׁמְר֗וּ Ti·Sh·Me·Ru: H8104:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms guardarán/conservarán /cumplirán/guardarán בֵּינִי֙ Be·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cm-Sn entre mi /en medio de/en וּבֵ֣ינֵיכֶ֔ם U·Be·Y·Ne·Y·Kje·M: H996:Conj-Y + Prep + 2-Pl-Ms entre ti /en medio de/en וּבֵ֥ין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep entre tu /en medio de/en זַרְעֲךָ֖ Za·R·'a·Kja: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu semilla/simiente/linaje/descendente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אַחֲרֶ֑יךָ A·Kja·Re·Y·Ka: H310:Prep + 2-Sn-Ms después de ti / הִמּ֥וֹל Hji·Mo·L: H4135:Verbo/Nifal-Inf-Abs serán circuncidados / לָכֶ֖ם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo/toda/cada /cada uno זָכָֽר׃ Za·Kja·R: H2145:Sust/Sn-Ms varón /varón/masculino

זֹאת בְּרִיתִ֗י אֲשֶׁ֣ר תִּשְׁמְר֗וּ בֵּינִי֙ וּבֵ֣ינֵיכֶ֔ם וּבֵ֥ין זַרְעֲךָ֖ אַחֲרֶ֑יךָ הִמּ֥וֹל לָכֶ֖ם כָּל־ זָכָֽר׃

(Gn 17:11) Circuncidaran, pues,-H5243-H226 la-H1320 [ustedes] carne de su prepucio,-H6190 y será-H1961 por señal-H226 del pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285 entre-H996 mí y-H996 ustedes.

(Gn 17:11) וּנְמַלְתֶּ֕ם U·Ne·Ma·L·Te·M: H5243:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/2-Pl-Ms y circuncidarás /cortarás para destapar אֵ֖ת E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בְּשַׂ֣ר Be·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms-G la carne /(cuerpo carnal/carne fresca) עָרְלַתְכֶ֑ם A·Re·La·T·Kje·M: H6190:Sust/Sn-Fn-G + 2-Pl-Ms de su prepucio / וְהָיָה֙ Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /y será לְא֣וֹת Le·'o·T: H226:Prep-Res + Sust/Cm-Sn-G para señales/signos /marcas/divisas/maravillas בְּרִ֔ית Be·Ri·T: H1285:Sust/Sn-Fn del pacto/alianza/convenio /acuerdo בֵּינִ֖י Be·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cm-Sn entre mi /en medio de/en וּבֵינֵיכֶֽם׃ U·Be·Y·Ne·Y·Kje·M: H996:Conj-Y + Prep + 2-Pl-Ms entre /en medio de/en

וּנְמַלְתֶּ֕ם אֵ֖ת בְּשַׂ֣ר עָרְלַתְכֶ֑ם וְהָיָה֙ לְא֣וֹת בְּרִ֔ית בֵּינִ֖י וּבֵינֵיכֶֽם׃

(Gn 17:12) Y de-H1121 edad de ocho-H8083 días-H3117-H4135 será circuncidado todo-H3605 varón-H2145 entre ustedes por sus [de ustedes] generaciones;-H1755 el-H3211 nacido en casa,-H1004 y el-H4736 comprado por dinero-H3701 a cualquier-H3605-H1121 extranjero,-H5236 que-H834 no-H3808 fuere de tu linaje.-H2233-H1931

(Gn 17:12) וּבֶן־ U·Be·N: H1121:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G de edad de /(descendiente) שְׁמֹנַ֣ת She·Mo·Na·T: H8083:Num/Sn-Ms-G ocho /cuando tenga ocho יָמִ֗ים Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms días / יִמּ֥וֹל Yi·Mo·L: H4135:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms será circuncidado /cortado para ser destapado לָכֶ֛ם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G cada / זָכָ֖ר Za·Kja·R: H2145:Sust/Sn-Ms varón /varón/masculino לְדֹרֹתֵיכֶ֑ם Le·Do·Ro·Te·Y·Kje·M: H1755:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms en tus generaciones /en tus descendencias/familia/linajes יְלִ֣יד Ye·Li·D: H3211:Sust/Sn-Ms-G el que nace /el nacido בָּ֔יִת Ba·Yi·T: H1004:Sust/Sn-Ms en la casa /morada/habitación/cámara וּמִקְנַת־ U·Mi·K·Na·T: H4736:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G o el comprado /adquirido כֶּ֨סֶף֙ Ke·Se·F: H3701:Sust/Sn-Ms con dinero / מִכֹּ֣ל Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G cualquier / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G que [sea] /(descendiente) נֵכָ֔ר Ne·Kja·R: H5236:Sust/Sn-Ms extraño/extranjero /ajeno אֲשֶׁ֥ר A·She·R: H834:Pro/R que /cual לֹ֛א L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno מִֽזַּרְעֲךָ֖ Mi·Za·R·'a·Kja: H2233:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms de tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) הֽוּא׃ Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él /

וּבֶן־ שְׁמֹנַ֣ת יָמִ֗ים יִמּ֥וֹל לָכֶ֛ם כָּל־ זָכָ֖ר לְדֹרֹתֵיכֶ֑ם יְלִ֣יד בָּ֔יִת וּמִקְנַת־ כֶּ֨סֶף֙ מִכֹּ֣ל בֶּן־ נֵכָ֔ר אֲשֶׁ֥ר לֹ֛א מִֽזַּרְעֲךָ֖ הֽוּא׃

(Gn 17:13) Debe ser circuncidado el-H4135-H3211-H4135 nacido en tu casa,-H1004 y el-H4736 comprado por tu dinero;-H3701 y estará-H1961 mi pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285 en su [de tu] carne-H1320 por pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285 perpetuo.-H5769

(Gn 17:13) הִמּ֥וֹל ׀ Hji·Mo·L: H4135:Verbo/Nifal-Inf-Abs debe /es necesario יִמּ֛וֹל Yi·Mo·L: H4135:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms ser circuncidado / יְלִ֥יד Ye·Li·D: H3211:Sust/Sn-Ms-G y el que nace /es nacido בֵּיתְךָ֖ Be·Y·Te·Kja: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms en tu casa /morada/habitación/cámara וּמִקְנַ֣ת U·Mi·K·Na·T: H4736:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G y el que es comprado /adquirido כַּסְפֶּ֑ךָ Ka·S·Pe·Ka: H3701:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms con tu dinero / וְהָיְתָ֧ה Ve·Hja·Ye·Ta·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Fn así /y será בְרִיתִ֛י Be·Ri·Ti: H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi pacto/alianza/convenio /acuerdo בִּבְשַׂרְכֶ֖ם Bi·B·Sa·R·Kje·M: H1320:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms estará en su carne /(cuerpo carnal/carne fresca) לִבְרִ֥ית Li·B·Ri·T:

הִמּ֥וֹל ׀ יִמּ֛וֹל יְלִ֥יד בֵּיתְךָ֖ וּמִקְנַ֣ת כַּסְפֶּ֑ךָ וְהָיְתָ֧ה בְרִיתִ֛י בִּבְשַׂרְכֶ֖ם לִבְרִ֥ית עוֹלָֽם׃

H1285:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G pacto/alianza/convenio /acuerdo :עוֹלָם O·La·M: H5769:Sust/Sn-Ms eterno /perpetuo/para siempre

(Gn 17:14) Y el varón-H2145 incircunciso,-H6189 el que-H834 no-H3808-H4135 hubiere circuncidado la-H1320 carne de su-H1931 prepucio,-H6190 aquella-H5315-H1931 persona será-H3772 cortada de su-H1931 pueblo;-H5971 ha-H6565 violado mi pacto [alianza, convenio, acuerdo] .-H1285

(Gn 17:14) וְעָרֵל | Ve·'a·Re·L: H6189:Conj-Y + Adj/Sn-Ms y el incircunciso /no circuncidado זָכָר Za·Kja·R: H2145:Sust/Sn-Ms varón /varón/masculino אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R el cual /que לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יִמּוֹל Yi·MOL: H4135:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms esté circuncidado / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בְּשַׂר Be·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms-G la carne /(cuerpo carnal/carne fresca) עָרְלָתוֹ A·Re·La·To: H6190:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su prepucio / וְנִכְרְתָה Ve·Ni·K·Re·Ta·Hj: H3772:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/3-Sn-Fn será cortado / הַנֶּפֶשׁ Hja·Ne·Fe·Sh: H5315:Art + Sust/Sn-Fn el alma/(persona) /(vida/aliento) הַהִוא Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fn él / מֵעַמֶּיהָ Me·'A·Me·Y·Hja: H5971:Prep-De + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Fn de su pueblo / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בְּרִיתִי Be·Ri·Ti: H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi pacto/alianza/convenio /acuerdo :הֵפַר Hje·Fa·R: H6565:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms él ha roto /violado/quebrantado ס S: H0:Punt - /-

וְעָרֵל | זָכָר אֲשֶׁר לֹא־ יִמּוֹל אֶת־ בְּשַׂר עָרְלָתוֹ וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ אֶת־ בְּרִיתִי הֵפַר: ס

(Gn 17:15) Dijo-H559 también Dios-H430 a-H413 Abraham:-H85 A Sarai-H8297 tu mujer-H802 no-H3808 la llamarás-H7121-H8034 Sarai,-H8297 mas-H3588 Sara-H8283 será su nombre.-H8034

(Gn 17:15) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / שָׂרַי Sa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Fn en cuanto a Sarai / אִשְׁתְּךָ I·Sh·Te·Kja: H802:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu esposa /mujer לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno תִקְרָא Ti·Qk·Ra: H7121:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms llamarás / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / שְׁמָהּ She·Ma·Hj: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su nombre / שָׂרָי Sa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Fn Sarai / כִּי Ki: H3588:Conj sino / שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / :שְׁמָהּ She·Ma·Hj: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn [deberá] su nombre /

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ אַבְרָהָם שָׂרַי אִשְׁתְּךָ לֹא־ תִקְרָא אֶת־ שְׁמָהּ שָׂרָי כִּי שָׂרָה שְׁמָהּ:

(Gn 17:16) Y la bendeciré,-H1288 y también-H1571 te daré-H5414 de-H4480 ella hijo;-H1121 sí, la bendeciré,-H1288 y vendrá-H1961 a ser madre de naciones;-H1471 reyes-H4428 de pueblos-H5971 vendrán-H1961 de-H4480 ella.

(Gn 17:16) וּבֵרַכְתִּי U·Be·Ra·K·Ti: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Perf/1-Cm-Sn y voy a bendecir /y bendeciré אֹתָהּ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn - /(a) ella וְגַם Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente נָתַתִּי Na·Ta·Ti: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn y daré / מִמֶּנָּה Mi·Me·Na·Hj: H4480:Prep + 3-Sn-Fn a ella /y fuera de לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms - /para ti/a ti mismo בֵּן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente) וּבֵרַכְתִּיהָ U·Be·Ra·K·Ti·Hja: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Fn y la bendeciré / וְהָיְתָה Ve·Hja·Ye·Ta·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Fn vendrá a ser /y ella será לְגוֹיִם Le·Go·Yi·M: H1471:Prep-Res + Sust/Pl-Ms [madre] de naciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros מַלְכֵי Ma·L·Kje·Y: H4428:Sust/Pl-Ms-G reyes /monarcas/(soberanos de estado) עַמִּים A·Mi·M: H5971:Sust/Pl-Ms de gente /de pueblos מִמֶּנָּה Mi·Me·Na·Hj: H4480:Prep + 3-Sn-Fn de ella /y fuera de :יִהְיוּ Yi·Hj·Yu: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms vendrán /

וּבֵרַכְתִּי אֹתָהּ וְגַם נָתַתִּי מִמֶּנָּה לְךָ בֵּן וּבֵרַכְתִּיהָ וְהָיְתָה לְגוֹיִם מַלְכֵי עַמִּים מִמֶּנָּה יִהְיוּ:

(Gn 17:17) Entonces Abraham-H85 se-H5307 postró sobre-H5921-H6440 su rostro, y se-H6711 rió, y dijo-H559 en su corazón:-H3820 ¿A hombre-H1121 de cien-H3967 años-H8141 ha-H3205 de nacer hijo? ¿-H518 Y Sara,-H8283 ya de-H1323-H8673-H8141 noventa años, ha-H3205 de concebir?

(Gn 17:17) וַיִּפֹּל Va·Y·Yi·Po·L: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms cayó /se postró אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima פָּנָיו Pa·Na·V: H6440:Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Ms sobre su rostro /su cara וַיִּצְחָק Va·Y·Yi·Ts·Kja·K: H6711:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se rio / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló בְּלִבּוֹ Be·Li·Bo: H3820:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms en su corazón/(mente/voluntad) /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura) הַלְּבֶן Hja·Le·Be·N: H1121:Art + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G a un hombre /para un hijo מֵאָה־ Me·'a·Hj: H3967:Num/Sn-Fn de cien / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / יִוָּלֵד Yi·Va·Le·D: H3205:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms ¿nacerá [un niño]? / וְאִם־ Ve·'Y·M: H518:Conj-Y + Conj y / שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / הֲבַת־ Hja·Ba·T:

וַיִּפֹּל אַבְרָהָם עַל־ פָּנָיו וַיִּצְחָק וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ הַלְּבֶן מֵאָה־ שָׁנָה יִוָּלֵד וְאִם־ שָׂרָה הֲבַת־ תִּשְׁעִים שָׁנָה תֵּלֵד:

H1323:Art + Sust/Sn-Fn-G de edad de /anciana/vieja de תִּשְׁעִים Ti·Sh·'Y·M: H8673:Num/Cm-Pl noventa / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / תֵּלֵד׃ Te·Le·D: H3205:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fn hijo /[un niño]

(Gn 17:18) Y dijo-H559 Abraham-H85 a-H413 Dios:-H430 Ojalá-H3863 Ismael-H3458 viva-H2421-H6440 delante de ti.

(Gn 17:18) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הָאֱלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms Dios / לוּ Lu: H3863:Prep quiera /oh, que יִשְׁמָעֵאל Yi·Sh·Ma·'E·L: H3458:Sust/Prop-Sn-Ms Ismael / יִחְיֶה Yi·K·Ye·Hj: H2421:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms viva / לְפָנֶיךָ׃ Le·Fa·Ne·Y·Ka: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms ante ti /delante de ti

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־ הָאֱלֹהִים לוּ יִשְׁמָעֵאל יִחְיֶה לְפָנֶיךָ׃

(Gn 17:19) Respondió-H559 Dios:-H430 Ciertamente-H61 Sara-H8283 tu mujer-H802 te dará-H3205 a luz un hijo,-H1121 y llamarás-H7121 su nombre-H8034 Isaac;-H3327-H6965 y confirmaré mi pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285-H854 con-H853 él como pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285 perpetuo-H5769 para sus descendientes-H2233 después-H310 de él.

(Gn 17:19) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֲבָל A·Ba·L: H61:Adv en efecto /verdaderamente שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / אִשְׁתְּךָ I·Sh·Te·Kja: H802:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu esposa /mujer יֹלֶדֶת Yo·Le·De·T: H3205:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn tendrá / לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo בֵּן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente) וְקָרָאתָ Ve·Qka·Ra·Ta: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms y llamarás /nombrarás אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שְׁמוֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / וַהֲקִמֹתִי Va·Hja·Qki·Mo·Ti: H6965:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sn y estableceré /confirmaré אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בְּרִיתִי Be·Ri·Ti: H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi pacto/alianza/convenio /acuerdo אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms por/para/porque /con él לִבְרִית Li·B·Ri·T: H1285:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G pacto/alianza/convenio /acuerdo עוֹלָם O·La·M: H5769:Sust/Sn-Ms con él por un tiempo eterno /perpetuo/para siempre לְזַרְעוֹ Le·Za·R·'O: H2233:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אַחֲרָיו׃ A·Kja·Ra·V: H310:Prep + 3-Sn-Ms después de el /

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲבָל שָׂרָה אִשְׁתְּךָ יֹלֶדֶת לְךָ בֵּן וְקָרָאתָ אֶת־ שְׁמוֹ יִצְחָק וַהֲקִמֹתִי אֶת־ בְּרִיתִי אִתּוֹ לִבְרִית עוֹלָם לְזַרְעוֹ אַחֲרָיו׃

(Gn 17:20) Y en cuanto a Ismael,-H3458 también te he-H8085 oído; he-H2009 aquí que le bendeciré,-H1288 y le haré-H6509 fructificar y multiplicar-H7235 mucho enteramente [en gran manera, grandemente]; doce-H8147-H6240 príncipes-H5387 engendrará,-H3205 y haré-H5414 de él una gran-H1419 nación.-H1471

(Gn 17:20) וּלְיִשְׁמָעֵאל U·Le·Yi·Sh·Ma·'e·L: H3458:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms y en cuanto a Ismael / שְׁמַעְתִּיךָ She·Ma'·Ti·Kja: H8085:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms he escuchado /te he oído הִנֵּה |Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) בֵּרַכְתִּי Be·Ra·K·Ti: H1288:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Sn he bendecido / אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él וְהִפְרֵיתִי Ve·Hji·F·Re·Y·Ti: H6509:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sn y lo haré fructífero /multiplicaré אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él וְהִרְבֵּיתִי Ve·Hji·R·Be·Y·Ti: H7235:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sn y aumentaré / אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él בִּמְאֹד Bi·M·'OD: H3966:Prep-En + Adv extremadamente /en extremo מְאֹד Me·O·D: H3966:Adv extremadamente /enormemente/grandemente שְׁנֵים־ She·Ne·Y·M: H8147:Num/Ms-Dl dos y / עָשָׂר A·Sa·R: H6240:Num/Sn-Ms diez / נְשִׂיאִם Ne·Si·'Y·M: H5387:Sust/Pl-Ms príncipes /jefes/principales יוֹלִיד Yo·Li·D: H3205:Verbo/Hifil-Imperf/3-Sn-Ms engendrará / וּנְתַתִּיו U·Ne·Ta·Ti·V: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Ms y lo haré /- לְגוֹי Le·GoY: H1471:Prep-Res + Sust/Sn-Ms nación /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros גָּדוֹל׃ Ga·Do·L: H1419:Adj/Sn-Ms gran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente

וּלְיִשְׁמָעֵאל שְׁמַעְתִּיךָ הִנֵּה | בֵּרַכְתִּי אֹתוֹ וְהִפְרֵיתִי אֹתוֹ וְהִרְבֵּיתִי אֹתוֹ בִּמְאֹד מְאֹד שְׁנֵים־ עָשָׂר נְשִׂיאִם יוֹלִיד וּנְתַתִּיו לְגוֹי גָּדוֹל׃

(Gn 17:21) Mas yo estableceré mi pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285-H6965-H854 con-H853 Isaac,-H3327 el que-H834 Sara-H8283 te dará

(Gn 17:21) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בְּרִיתִי Be·Ri·Ti: H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn pero mi pacto/alianza/convenio /acuerdo אָקִים A·Qki·M: H6965:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn voy a establecer /confirmaré אֶת־ E·T: H854:Prep con / יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms con Isaac / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quién /cual תֵּלֵד Te·Le·D: H3205:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fn deberá soportar /tendrá לְךָ Le·Kja:

וְאֶת־ בְּרִיתִי אָקִים אֶת־ יִצְחָק אֲשֶׁר תֵּלֵד לְךָ שָׂרָה לַמּוֹעֵד הַזֶּה

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H3205 a luz por este-H2088 tiempo-H4150 el año-H8141 que viene.-H312	H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / לַמּוֹעֵד La·Mo·'ED: H4150:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms en este tiempo establecido /desde tiempo הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms este /este בַּשָּׁנָה Ba·Sha·Na·Hj: H8141:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn hasta el año /en el año :הָאַחֶרֶת Hja·'a·Kje·Re·T: H312:Art + Adj/Sn-Fn próximo /otra/siguiente/próximo	בַּ·שָּׁנָה הָ·אַחֶרֶת׃
(Gn 17:22) Y acabó-H3615 de hablar-H1696 con-H854 él, y subió-H5927 Dios-H430 de estar con-H5921 Abraham.-H85	(Gn 17:22) וַיְכַל Va·Y·Kja·L: H3615:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y acabó /y terminó לְדַבֵּר Le·Da·Be·R: H1696:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf de hablar / אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms por/para/porque /con él וַיַּעַל Va·Ya·'a·L: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms subió / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / מֵעַל Me·'A·L: H5921:Prep-De de/desde/procedente de /de [estar] :אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms con Abraham /	וַ·יְכַל לְ·דַבֵּר אִתּ·וֹ וַ·יַּעַל אֱלֹהִים מֵ·עַל אַבְרָהָם׃
(Gn 17:23) Entonces tomó-H3947 Abraham-H85 a Ismael-H3458 su hijo,-H1121 y a todos-H3605 los-H3211 esclavos [siervos, sirvientes] nacidos en su casa,-H1004 y a todos-H3605 los-H4736 comprados por su dinero,-H3701 a todo-H3605 varón-H2145-H376 entre los-H1004 domésticos de la casa de Abraham,-H85-H4135 y circuncidó la-H1320 carne del prepucio-H6190 de ellos en aquel-H2088 mismo-H6106 día,-H3117 como-H834 Dios-H430 le-H853-H854 había-H1696 dicho.	(Gn 17:23) וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms tomó /entonces tomó אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יִשְׁמָעֵאל Yi·Sh·Ma·'E·L: H3458:Sust/Prop-Sn-Ms Ismael / בְּנוֹ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) וְאֵת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y a todos / יְלִידֵי Ye·Li·De·Y: H3211:Sust/Pl-Ms-G los que nacieron / בֵיתוֹ Be·Y·To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms en su casa /morada/habitación/cámara וְאֵת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y a todos / מִקְנַת Mi·Qk·Na·T: H4736:Sust/Sn-Fn-G los que fueron comprados / כַּסְפּוֹ Ka·S·Po: H3701:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms con dinero / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo/toda/cada /cada uno זָכָר Za·Kja·R: H2145:Sust/Sn-Ms hombre /varón/masculino בְּאַנְשֵׁי Be·'a·N·She·Y: H376:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G entre las personas /entre los hombres בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G de la casa /morada/habitación/cámara אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms de Abraham / וַיָּמָל Va·Ya·Mo·L: H4135:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y circuncidado / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בְּשַׂר Be·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms-G la carne /(cuerpo carnal/carne fresca) עָרְלָתָם A·Re·La·Ta·M: H6190:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms de su prepucio / בְּעֶצֶם Be·'E·Tse·M: H6106:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en el mismo / הַיּוֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms día / הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms él / כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R después /como דִּבֶּר Di·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms fue/estuvo siendo/había dicho /le había dicho אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms según / :אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios /-	וַ·יִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־ יִשְׁמָעֵאל בְּנ·וֹ וְ·אֵת כָּל־ יְלִידֵי בֵית·וֹ וְ·אֵת כָּל־ מִקְנַת כַּסְפּ·וֹ כָּל־ זָכָר בְּ·אַנְשֵׁי בֵּית אַבְרָהָם וַ·יָּמָל אֶת־ בְּשַׂר עָרְלָתָ·ם בְּ·עֶצֶם הַ·יּוֹם הַ·זֶּה כַּ·אֲשֶׁר דִּבֶּר אִתּ·וֹ אֱלֹהִים׃
(Gn 17:24) Era Abraham-H85 de-H1121 edad de noventa-H8673 y nueve-H8672 años-H8141-H4135 cuando circuncidó la-H1320 carne de su prepucio.-H6190	(Gn 17:24) וְאַבְרָהָם Ve·'A·B·Ra·Hja·M: H85:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Abraham / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G de edad de /viejo de תִּשְׁעִים Ti·Sh·'Y·M: H8673:Num/Cm-Pl noventa /nueve וָתֵשַׁע Va·Te·Sha': H8672:Conj-Y + Num/Sn-Fn y nueve /y noventa שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / בְּהִמֹּלוֹ Be·Hji·Mo·Lo: H4135:Prep-En + Verbo/Nifal-Inf + 3-Sn-Ms cuando fue circuncidado / בְּשַׂר Be·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms-G la carne /(cuerpo carnal/carne fresca) :עָרְלָתוֹ A·Re·La·To: H6190:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su prepucio /-	וְ·אַבְרָהָם בֶּן־ תִּשְׁעִים וָ·תֵשַׁע שָׁנָה בְּ·הִמֹּלֹ·וֹ בְּשַׂר עָרְלָת·וֹ׃
(Gn 17:25) E Ismael-H3458 su hijo-H1121 era de-H1121 trece-H7969-H6240 años,-H8141-H4135 cuando fue circuncidada la-H1320 carne de su prepucio.-H6190	(Gn 17:25) וְיִשְׁמָעֵאל Ve·Yi·Sh·Ma·'E·L: H3458:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms e Ismael / בְּנוֹ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G de edad de / שְׁלֹשׁ She·Lo·Sh: H7969:Num/Sn-Fn-G tres /trece עֶשְׂרֵה E·S·Re·Hj: H6240:Num/Sn-Fn diez /y diez שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / בְּהִמֹּלוֹ Be·Hji·Mo·Lo: H4135:Prep-En + Verbo/Nifal-Inf + 3-Sn-Ms cuando fue circuncidado / אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בְּשַׂר Be·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms-G la carne /(cuerpo carnal/carne fresca) :עָרְלָתוֹ A·Re·La·To: H6190:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su prepucio /-	וְ·יִשְׁמָעֵאל בְּנ·וֹ בֶּן־ שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּ·הִמֹּלֹ·וֹ אֵת בְּשַׂר עָרְלָת·וֹ׃

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
(Gn 17:26) En el mismo-H6106 día-H3117-H2088-H4135 fueron circuncidados Abraham-H85 e Ismael-H3458 su hijo.-H1121	(Gn 17:26) בְּעֶ֫צֶם Be·'E·Tse·M: H6106:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en el mismo /en ese mismo día הַיּ֣וֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms día /este הַזֶּ֔ה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms él / נִמּ֖וֹל Ni·Mo·L: H4135:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Ms circunciso /fue circuncidado אַבְרָהָ֑ם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / וְיִשְׁמָעֵ֖אל Ve·Yi·Sh·Ma·'E·L: H3458:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms e Ismael / בְּנֽוֹ׃ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente)	בְּ·עֶ֫צֶם הַ·יּ֣וֹם הַ·זֶּ֔ה נִמּ֖וֹל אַבְרָהָ֑ם וְ·יִשְׁמָעֵ֖אל בְּנֽ·וֹ׃
(Gn 17:27) Y todos-H3605-H376 los varones de su casa,-H1004 el esclavo [siervo, sirviente] nacido-H3211 en casa,-H1004 y el comprado-H4736 del-H854-H1121 extranjero-H5236-H4135 por dinero,-H3701 fueron circuncidados con-H853 él.	(Gn 17:27) וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada אַנְשֵׁ֤י A·N·She·Y: H376:Sust/Pl-Ms-G aquellos (hombres/varones) /algunos בֵיתוֹ֙ Be·Y·To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su casa /morada/habitación/cámara יְלִ֣יד Ye·Li·D: H3211:Sust/Sn-Ms-G nacido /que nacieron בָּ֔יִת Ba·Yi·T: H1004:Sust/Sn-Ms en la casa /morada/habitación/cámara וּמִקְנַת־ U·Mi·K·Na·T: H4736:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G y lo comprado / כֶּ֖סֶף Ke·Se·F: H3701:Sust/Sn-Ms con dinero / מֵאֵ֣ת Me·'E·T: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir - /de בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G afligido/desvalido /(niño/hijo) נֵכָ֑ר Ne·Kja·R: H5236:Sust/Sn-Ms extraño/extranjero / נִמֹּ֖לוּ Ni·Mo·Lu: H4135:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Pl fueron circuncidados / אִתּֽוֹ׃ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms por/para/porque /con él פ P: H0:Punt - /-	וְ·כָל־ אַנְשֵׁ֤י בֵית·וֹ֙ יְלִ֣יד בָּ֔יִת וּ·מִקְנַת־ כֶּ֖סֶף מֵ·אֵ֣ת בֶּן־ נֵכָ֑ר נִמֹּ֖לוּ אִתּֽ·וֹ׃ פ
(Gn 18:1) Después le-H413-H1931 apareció-H7200 Jehová-H3068 en el-H436 encinar de Mamre,-H4471 estando él-H1931 sentado-H3427 a la-H6607 puerta de su tienda-H168-H2527 en el-H2552 calor del día.-H3117	(Gn 18:1) וַיֵּרָ֤א Va·Ye·Ra: H7200:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y apareció / אֵלָיו֙ E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms / יְהוָ֔ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בְּאֵלֹנֵ֖י Be·'e·Lo·Ne·Y: H436:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G en las llanuras /encinar מַמְרֵ֑א Ma·M·Re: H4471:Sust/Prop-Sn-Fn de Mamre / וְה֛וּא Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms él /mientras יֹשֵׁ֥ב Yo·She·B: H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms estaba sentado / פֶּֽתַח־ Pe·Ta·K: H6607:Sust/Sn-Ms-G en la puerta / הָאֹ֖הֶל Hja·'O·Hje·L: H168:Art + Sust/Sn-Ms de la tienda/carpa /tabernáculo כְּחֹ֥ם Ke·Kjo·M: H2527:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-G en el calor / הַיּֽוֹם׃ Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms del día /	וַ·יֵּרָ֤א אֵלָי·ו֙ יְהוָ֔ה בְּ·אֵלֹנֵ֖י מַמְרֵ֑א וְ·ה֛וּא יֹשֵׁ֥ב פֶּֽתַח־ הָ·אֹ֖הֶל כְּ·חֹ֥ם הַ·יּֽוֹם׃
(Gn 18:2) Y alzó-H5375 sus ojos-H5869 y miró,-H7200 y he-H2009 aquí tres-H7969-H376 varones que estaban-H5324 junto-H5921 a él; y cuando los vio,-H7200-H7323-H7125 salió-H7518 corriendo de la-H6607 puerta de su tienda-H168-H7812 a recibirlos, y se postró en-H776 tierra,	(Gn 18:2) וַיִּשָּׂ֤א Va·Y·Yi·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y levantó /alzó עֵינָיו֙ E·Y·Na·V: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Ms sus ojos / וַיַּ֔רְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y miró /y vio וְהִנֵּה֙ Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) שְׁלֹשָׁ֣ה She·Lo·Sha·Hj: H7969:Num/Sn-Ms tres / אֲנָשִׁ֔ים A·Na·Shi·M: H376:Sust/Pl-Ms varones /varones נִצָּבִ֖ים Ni·Tsa·Bi·M: H5324:Verbo/Nifal-Part/Pl-Ms parados /estaban de pie עָלָ֑יו A·La·V: H5921:Prep + 3-Sn-Ms junto /a/hacia él וַיַּ֗רְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y cuando vio / וַיָּ֤רָץ Va·Ya·Ro·Ts: H7323:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms [a ellos] corrió / לִקְרָאתָם֙ Li·K·Ra·Ta·M: H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Pl-Ms para reunirse /recibirlos מִפֶּ֣תַח Mi·Pe·Ta·K: H6607:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G a la puerta / הָאֹ֔הֶל Hja·'O·Hje·L: H168:Art + Sust/Sn-Ms de la tienda/carpa /tabernáculo וַיִּשְׁתַּ֖חוּ Va·Y·Yi·Sh·Ta·Ku: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se inclinó /postró אָֽרְצָה׃ A·Re·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn así mismo hacia el suelo /a tierra	וַ·יִּשָּׂ֤א עֵינָי·ו֙ וַ·יַּ֔רְא וְ·הִנֵּה֙ שְׁלֹשָׁ֣ה אֲנָשִׁ֔ים נִצָּבִ֖ים עָלָ֑י·ו וַ·יַּ֗רְא וַ·יָּ֤רָץ לִ·קְרָאתָ·ם֙ מִ·פֶּ֣תַח הָ·אֹ֔הֶל וַ·יִּשְׁתַּ֖חוּ אָֽרְצָ·ה׃
(Gn 18:3) y dijo:-H559 Señor,-H113 si-H518 ahora-H4994 he-H4672 hallado gracia-H2580 en tus ojos,-H5869 te ruego-H4994 que no-H408 pases-H5674 de-H5921 tu esclavo [siervo, sirviente]-H5650	(Gn 18:3) וַיֹּאמַ֑ר Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲדֹנָ֗י A·Do·Na·Y: H113:Sust/Prop-Sn-Ms mi Señor / אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez נָ֨א Na: H4994:Interj ahora /en este momento מָצָ֤אתִי Ma·Tsa·Ti: H4672:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he encontrado /he hallado חֵן֙ Kje·N: H2580:Sust/Sn-Ms favor /gracia בְּעֵינֶ֔יךָ Be·'e·Y·Ne·Y·Ka: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 2-Sn-Ms en tu vista /en tus ojos, אַל־ A·L: H408:Adv mejor no / נָ֥א Na: H4994:Interj te ruego/por favor /suplico תַעֲבֹ֖ר Ta·'a·Bo·R: H5674:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms pases /entres	וַ·יֹּאמַ֑ר אֲדֹנָ֗·י אִם־ נָ֨א מָצָ֤אתִי חֵן֙ בְּ·עֵינֶ֔י·ךָ אַל־ נָ֥א תַעֲבֹ֖ר מֵ·עַ֥ל עַבְדֶּֽ·ךָ׃

מֵעַל Me·'A·L: H5921:Prep-De a / עַבְדֶּךָ: A·B·De·Ka: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu siervo/esclavo /tu sirviente

(Gn 18:4) Que-H3947 se traiga-H4994 ahora un-H4592 poco de-H4325 agua, y-H7364 laven-H7272 sus [de ustedes] pies; y-H8172 recuéstense-H8478 debajo de un árbol,-H6086

(Gn 18:4) יֻקַּח־ Yu·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Pas-Imperf/3-Sn-Ms deja que traiga / נָא Na: H4994:Interj te ruego/suplico /por favor מְעַט־ Me·'A·T: H4592:Adj/Sn-Ms-G un poco / מַיִם Ma·Yi·M: H4325:Sust/Pl-Ms de agua / וְרַחֲצוּ Ve·Ra·Kja·Tsu: H7364:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms para lavar /laven רַגְלֵיכֶם Ra·G·Le·Y·Kje·M: H7272:Sust/Fn-Dl-G + 2-Pl-Ms sus pies / וְהִשָּׁעֲנוּ Ve·Hji·Sha·'a·Nu: H8172:Conj-Y + Verbo/Nifal-Impera/Pl-Ms y descansen /recuéstense תַּחַת Ta·Kja·T: H8478:Prep debajo /bajo הָעֵץ: Hja·'E·Ts: H6086:Art + Sust/Sn-Ms del árbol /madero

יֻקַּח־ נָא
מְעַט־ מַיִם
וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם
וְהִשָּׁעֲנוּ תַּחַת
הָעֵץ:

(Gn 18:5) y traeré-H3947 un bocado-H6595 de pan,-H3899 y sustenten-H5582 su [de ustedes] corazón,-H3820 y después-H310 pasaran;-H5674 pues-H3588 por-H5921 eso-H3651 han-H5674 pasado cerca-H5921 de su [ustedes] esclavo [siervo, sirviente] -H5650 Y ellos-H559 dijeron: Haz-H6213 así-H3651 como-H834 has-H1696 dicho.

(Gn 18:5) וְאֶקְחָה Ve·'e·Kja·Hj: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y voy a buscar /y traeré פַת־ Fa·T: H6595:Sust/Sn-Fn-G un bocado /una porción לֶחֶם Le·Kje·M: H3899:Sust/Sn-Ms de comida/pan/alimento /de pan וְסַעֲדוּ Ve·Sa·'a·Du: H5582:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y conforten/consuelen /sustenten לִבְּכֶם Li·Be·Kje·M: H3820:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms sus corazones /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura) אַחַר A·Kja·R: H310:Adv después de esto / תַּעֲבֹרוּ Ta·'a·Bo·Ru: H5674:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms ustedes pasarán / כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / עַל־ A·L: H5921:Prep que/eso / כֵּן Ke·N: H3651:Adv entonces /así עֲבַרְתֶּם A·Ba·R·Te·M: H5674:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Ms han venido / עַל־ A·L: H5921:Prep a / עַבְדְּכֶם A·B·De·Kje·M: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms su siervo/esclavo /servidor וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron כֵּן Ke·N: H3651:Adv entonces /así תַּעֲשֶׂה Ta·'a·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms también /como כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R tú / דִּבַּרְתָּ: Di·Ba·R·Ta: H1696:Verbo/Piel-Perf/2-Sn-Ms dijiste /

וְאֶקְחָה פַת־
לֶחֶם וְסַעֲדוּ
לִבְּכֶם אַחַר
תַּעֲבֹרוּ כִּי־
עַל־ כֵּן
עֲבַרְתֶּם עַל־
עַבְדְּכֶם וַיֹּאמְרוּ
כֵּן תַּעֲשֶׂה
כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ:

(Gn 18:6) Entonces Abraham-H85 fue-H4116 de prisa a la tienda-H168 a-H413 Sara,-H8283 y le dijo:-H559 Toma pronto-H4116 tres-H7969 medidas-H5429-H7058 de flor de harina,-H5560-H3888 y amasa y haz-H6213 panes-H5692 cocidos debajo del rescoldo.

(Gn 18:6) וַיְמַהֵר Va·Y·Ma·Hje·R: H4116:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se apresuró /fue de prisa אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / הָאֹהֱלָה Hja·'O·Hje·La·Hj: H168:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn a la tienda /carpa/tabernáculo אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló מַהֲרִי Ma·Hja·Ri: H4116:Verbo/Piel-Impera/Sn-Fn prepárate rápidamente / שְׁלֹשׁ She·Lo·Sh: H7969:Num/Sn-Fn-G tres / סְאִים Se·'Y·M: H5429:Sust/Pl-Fn medidas / קֶמַח Qke·Ma·K: H7058:Sust/Sn-Ms de trigo /de (flor de harina) סֹלֶת So·Le·T: H5560:Sust/Sn-Fn fino / לוּשִׁי Lu·Shi: H3888:Verbo/Qal-Impera/Sn-Fn y amasa /mezcla וַעֲשִׂי Va·'a·Si: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Fn sobre el hogar /brasas עֻגוֹת: U·Go·T: H5692:Sust/Pl-Fn pasteles /panes

וַיְמַהֵר אַבְרָהָם
הָאֹהֱלָה אֶל־
שָׂרָה וַיֹּאמֶר
מַהֲרִי שְׁלֹשׁ
סְאִים קֶמַח
סֹלֶת לוּשִׁי
וַעֲשִׂי עֻגוֹת:

(Gn 18:7) Y corrió-H7518 Abraham-H85 a-H413 las vacas,-H1241-H7323 y tomó-H3947 un becerro-H1121-H1241 tierno-H7390 y bueno,-H2896 y lo dio-H5414 al-H413 criado,-H5288 y éste se-H4116 dio prisa a prepararlo.-H6213

(Gn 18:7) וְאֶל־ Ve·'e·L: H413:Conj-Y + Prep y / הַבָּקָר Hja·Ba·Qka·R: H1241:Art + Sust/Sn-Ms a la manada /al ganado רָץ Ra·Ts: H7323:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms corrió /a אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G becerro / בָּקָר Ba·Qka·R: H1241:Sust/Sn-Ms de la manada / רַךְ Ra·K: H7390:Adj/Sn-Ms tierno / וָטוֹב Va·T·O·V: H2896:Conj-Y + Adj/Sn-Ms y bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dio / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַנַּעַר Hja·Na·'a·R: H5288:Art + Sust/Sn-Ms criado /un joven וַיְמַהֵר Va·Y·Ma·Hje·R: H4116:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se apresuró /dio prisa לַעֲשׂוֹת La·'a·So·T: H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para prepararlo / אֹתוֹ: O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms - /(a) él

וְאֶל־ הַבָּקָר
רָץ אַבְרָהָם
וַיִּקַּח בֶּן־ בָּקָר
רַךְ וָטוֹב וַיִּתֵּן
אֶל־ הַנַּעַר
וַיְמַהֵר לַעֲשׂוֹת
אֹתוֹ:

(Gn 18:8) Tomó-H3947 también mantequilla-H2529 y leche,-H2461 y el-H1121-H1241

(Gn 18:8) וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó /entonces tomó חֶמְאָה Kje·M·'A·Hj: H2529:Sust/Sn-Fn mantequilla /crema de leche וְחָלָב Ve·Kja·La·V: H2461:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y leche / וּבֶן־ U·Be·N: H1121:Conj-Y + Sust/Sn-

וַיִּקַּח חֶמְאָה
וְחָלָב וּבֶן־
הַבָּקָר אֲשֶׁר

becerro que-H834 había-H6213 preparado, y lo puso-H5414-H6440 delante de ellos; y él-H1931 se estuvo-H5975 con-H5921 ellos debajo-H8478 del árbol,-H6086 y comieron.-H398

Ms-Gy /(descendiente) הַבָּקָר Hja·Ba·Qka·R: H1241:Art + Sust/Sn-Ms el becerro / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R que /cual עָשָׂה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms había preparado /él había propuesto וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms estableció /y puso [esto/este] לִפְנֵיהֶם Li·F·Ne·Y·Hje·M: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms delante de ellos / וְהוּא־ Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms y el / עֹמֵד O·Me·D: H5975:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms se puso de pie /se mantuvo con ellos עֲלֵיהֶם A·Le·Y·Hje·M: H5921:Prep + 3-Pl-Ms y /hacia/para ellos תַּחַת Ta·Kja·T: H8478:Prep debajo / הָעֵץ Hja·'E·Ts: H6086:Art + Sust/Sn-Ms del árbol /madero וַיֹּאכֵלוּ׃ Va·Yo·Kje·Lu: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms comieron /-

עָשָׂה וַ·יִּתֵּן לִ·פְנֵי·הֶם וְהוּא־ עֹמֵד עֲלֵי·הֶם תַּחַת הָ·עֵץ וַ·יֹּאכֵלוּ׃

(Gn 18:9) Y le-H413 dijeron:-H559 ¿Dónde-H346 está Sara-H8283 tu mujer?-H802 Y él-H559 respondió: Aquí-H2009 en la tienda.-H168

(Gn 18:9) וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él /para él אַיֵּה A·Ye·Hj: H346:Interrog donde /¿donde [es/está]? שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / אִשְׁתֶּךָ I·Sh·Te·Ka: H802:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu mujer /mujer וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) בָאֹהֶל׃ Ba·'O·Hje·L: H168:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en la tienda /en la carpa/tabernáculo

וַ·יֹּאמְרוּ אֵלָ·יו אַיֵּה שָׂרָה אִשְׁתֶּ·ךָ וַ·יֹּאמֶר הִנֵּה בָ·אֹהֶל׃

(Gn 18:10) Entonces dijo:-H559-H7725-H7725 De cierto volveré a-H413 ti; y según el tiempo-H6256 de la vida,-H2416 he-H2009 aquí que Sara-H8283 tu mujer-H802 tendrá un hijo.-H1121 Y Sara-H8283 escuchaba-H8085 a la-H6607 puerta de la tienda,-H168 que estaba-H1931 detrás-H310 de él.-H1931

(Gn 18:10) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló שׁוֹב Sho·V: H7725:Verbo/Qal-Inf-Abs seguramente lo haré /ciertamente אָשׁוּב A·Shu·B: H7725:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn volveré /regresaré אֵלֶיךָ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms a ti / כָּעֵת Ka·'E·T: H6256:Prep-Seg + Art + Sust/Cm-Sn-G según la hora/tiempo/(momento) /de acuerdo al tiempo חַיָּה Kja·Ya·Hj: H2416:Adj/Sn-Fn de vida / וְהִנֵּה־ Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) בֵן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms tendrá un hijo /(descendiente) לְשָׂרָה Le·Sa·Ra·Hj: H8283:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / אִשְׁתֶּךָ I·Sh·Te·Ka: H802:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu esposa /mujer וְשָׂרָה Ve·Sa·Ra·Hj: H8283:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn y Sarah /Sara שֹׁמַעַת Sho·Ma·'a·T: H8085:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn escuchó /oyó פֶּתַח Pe·Ta·K: H6607:Sust/Sn-Ms-G en la puerta /entrada הָאֹהֶל Hja·'O·Hje·L: H168:Art + Sust/Sn-Ms de la tienda / וְהוּא Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms cual / אַחֲרָיו׃ A·Kja·Ra·V: H310:Prep + 3-Sn-Ms [era/estaba] detrás de él /-

וַ·יֹּאמֶר שׁוֹב אָשׁוּב אֵלֶי·ךָ כָּ·עֵת חַיָּה וְהִנֵּה־ בֵן לְ·שָׂרָה אִשְׁתֶּ·ךָ וְשָׂרָה שֹׁמַעַת פֶּתַח הָ·אֹהֶל וְהוּא אַחֲרָי·ו׃

(Gn 18:11) Y Abraham-H85 y Sara-H8283 eran viejos,-H2205-H935 de-H3117 edad avanzada; y a Sara-H8283 le-H1961 había-H2308 cesado ya la-H734-H802 costumbre de las mujeres.

(Gn 18:11) וְאַבְרָהָם Ve·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Abraham / וְשָׂרָה Ve·Sa·Ra·Hj: H8283:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn Sarah /Sara זְקֵנִים Ze·Qke·Ni·M: H2205:Adj/Pl-Ms ancianos/(mayores) /viejos/(antiguos/de edad avanzada) בָּאִים Ba·'Y·M: H935:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms muy avanzados /afectados בַּיָּמִים Ba·Ya·Mi·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Pl-Ms de edad / חָדַל Kja·Da·L: H2308:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms y había cesado /había pasado לִהְיוֹת Li·Hj·Yo·T: H1961:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf ha / לְשָׂרָה Le·Sa·Ra·Hj: H8283:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / אֹרַח O·Ra·K: H734:Sust/Cm-Sn la costumbre/manera /sendas/rumbos כַּנָּשִׁים׃ Ka·Na·Shi·M: H802:Prep-Seg + Art + Sust/Pl-Fn de las mujeres /esposas

וְ·אַבְרָהָם וְ·שָׂרָה זְקֵנִים בָּאִים בַּ·יָּמִים חָדַל לִ·הְיוֹת לְ·שָׂרָה אֹרַח כַּ·נָּשִׁים׃

(Gn 18:12) Se-H6711 rió, pues, Sara-H8283 entre-H7130 sí, diciendo:-H559 ¿Después-H310 que he-H1086 envejecido tendré-H1961 deleite,-H5730 siendo también mi señor-H113 ya viejo?-H2204

(Gn 18:12) וַתִּצְחַק Va·Ti·Ts·Kja·K: H6711:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn se rió /por lo tanto, se rió שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / בְּקִרְבָּהּ Be·Qki·R·Ba·Hj: H7130:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn en si misma / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep después / בְלֹתִי Be·Lo·Ti: H1086:Verbo/Qal-Inf + 1-Cm-Sn que he envejecido / הָיְתָה־ Hja·Ye·Ta·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn tendré / לִּי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo עֶדְנָה E·D·Na·Hj: H5730:Sust/Sn-Fn tendré placer /deleite וַאדֹנִי Va·Do·Ni: H113:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi señor /

וַ·תִּצְחַק שָׂרָה בְּ·קִרְבָּ·הּ לֵ·אמֹר אַחֲרֵי בְלֹתִ·י הָיְתָה־ לִּ·י עֶדְנָה וַ·אדֹנִ·י זָקֵן׃

זָקֵן׃ Za·Qke·N: H2204:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms siendo también anciano /viejo/(antiguo/de edad avanzada)

(Gn 18:13) Entonces Jehová-H3068 dijo-H559 a-H413 Abraham:-H85 ¿Por qué-H4100-H2088 se-H6711 ha reído Sara-H8283 diciendo:-H559 ¿Será-H637 cierto-H552 que he de dar-H3205 a luz siendo ya-H589 vieja?-H2204

(Gn 18:13) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / לָמָּה La·Ma·Hj: H4100:Interrog por qué /que/cual זֶּה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms se / צָחֲקָה Tsa·Ka·Qka·Hj: H6711:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn rió / שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando הַאַף Hja·'AF: H637:Conj todavía / אֻמְנָם U·M·Na·M: H552:Conj en efecto/de seguro /ciertamente/de hecho אֵלֵד E·Le·D: H3205:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn niño /he de dar a luz וַאֲנִי Va·'a·Ni: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn siendo /cuando estoy זָקַנְתִּי׃ Za·Qka·N·Ti: H2204:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn vieja/anciana /(antigua/de edad avanzada)

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ אַבְרָהָם לָמָּה זֶּה צָחֲקָה שָׂרָה לֵאמֹר הַאַף אֻמְנָם אֵלֵד וַאֲנִי זָקַנְתִּי׃

(Gn 18:14) ¿Hay para-H3068 Dios alguna cosa-H1697 difícil?-H6381 Al tiempo-H4150-H7725 señalado volveré a-H413 ti, y según el tiempo-H6256 de la vida,-H2416 Sara-H8283 tendrá un hijo.-H1121

(Gn 18:14) הֲיִפָּלֵא Hja·Yi·Pa·Le: H6381:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms [es] demasiado duro /es demasiado difícil מֵיְהוָה Me·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Ms para el [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) דָּבָר Da·Ba·R: H1697:Sust/Sn-Ms palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) לַמּוֹעֵד La·Mo·'ED: H4150:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms al tiempo/momento /a la hora señalada אָשׁוּב A·Shu·B: H7725:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn volveré /regresaré אֵלֶיךָ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms y según / כָּעֵת Ka·'E·T: H6256:Prep-Seg + Art + Sust/Cm-Sn-G hora/tiempo/(momento) / חַיָּה Kja·Ya·Hj: H2416:Adj/Sn-Fn de vida / וּלְשָׂרָה U·Le·Sa·Ra·Hj: H8283:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn y Sarah /Sara בֵן׃ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms tendrá un hijo /(descendiente)

הֲיִפָּלֵא מֵיְהוָה דָּבָר לַמּוֹעֵד אָשׁוּב אֵלֶיךָ כָּעֵת חַיָּה וּלְשָׂרָה בֵן׃

(Gn 18:15) Entonces Sara-H8283 negó,-H3584 diciendo:-H559 No-H3808 me reí;-H6711 porque-H3588 tuvo-H3372 miedo. Y él-H559 dijo: No-H3808 es así, sino-H3588 que te has reído.-H6711

(Gn 18:15) וַתְּכַחֵשׁ Va·Te·Ka·Kje·Sh: H3584:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fn negó /se negó שָׂרָה ׀ Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno צָחַקְתִּי Tsa·Kja·K·Ti: H6711:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn me reí / כִּי ׀ Ki: H3588:Conj por/para/porque / יָרֵאָה Ya·Re·'a·Hj: H3372:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn tuvo miedo /temor וַיֹּאמֶר ׀ Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno כִּי Ki: H3588:Conj sino / צָחָקְתְּ׃ Tsa·Kja·Qke·T: H6711:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Fn que te reíste /te has reído

וַתְּכַחֵשׁ שָׂרָה ׀ לֵאמֹר לֹא ׀ צָחַקְתִּי כִּי ׀ יָרֵאָה וַיֹּאמֶר ׀ לֹא כִּי צָחָקְתְּ׃

(Gn 18:16) Y los varones-H6965-H582 se levantaron de allí,-H8033 y miraron-H8259 hacia-H5921-H6440 Sodoma;-H5467 y Abraham-H85 iba-H1980 con-H5973 ellos acompañándolos.-H7971-H3

(Gn 18:16) וַיָּקֻמוּ Va·Ya·Qku·Mu: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms se levantaron /y subieron מִשָּׁם Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Adv allí/allá /en ella/en ese הָאֲנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H582:Art + Sust/Pl-Ms los hombres /varones וַיַּשְׁקִפוּ Va·Ya·Sh·Ki·Fu: H8259:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y miraron /vieron עַל־ A·L: H5921:Prep /sobre/por encima/por arriba פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G la superficie/cara/faz /(el ambiente) סְדֹם Se·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fn Sodoma / וְאַבְרָהָם Ve·'A·B·Ra·Hja·M: H85:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Abraham / הֹלֵךְ Hjo·Le·K: H1980:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms yendo/caminando/andando /siguiendo עִמָּם I·Ma·M: H5973:Prep + 3-Pl-Ms con ellos /con ellos לְשַׁלְּחָם׃ Le·Sha·Le·Kja·M: H7971:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf + 3-Pl-Ms por el camino /acompañándolos

וַיָּקֻמוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיַּשְׁקִפוּ עַל־ פְּנֵי סְדֹם וְאַבְרָהָם הֹלֵךְ עִמָּם לְשַׁלְּחָם׃

(Gn 18:17) Y Jehová-H3068 dijo:-H559 ¿Encubriré-H3680 yo-H589 a Abraham-H85 lo-H834 que voy a-H589 hacer,-H6213

(Gn 18:17) וַיהוָה Va·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y YeHoVaH/Jehová/Señor /(Yo Soy el que Soy) אָמָר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla הַמְכַסֶּה Hja·M·Ka·Se·Hj: H3680:Verbo/Piel-Part/Sn-Ms encubriré /ocultaré אֲנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo/a mi /hacia mi מֵאַבְרָהָם Me·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Ms a Abraham /

וַיהוָה אָמָר הַמְכַסֶּה אֲנִי מֵאַבְרָהָם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה׃

אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R lo que /cual אֲנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo/a mi /hacia mi
עֹשֶׂה׃ O·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms haré /estoy haciendo

(Gn 18:18) habiendo-H1961-H1961 de ser Abraham-H85 una nación-H1471 grande-H1419 y fuerte,-H6099 y habiendo de ser-H1288 benditas en él todas-H3605 las-H1471 naciones de la tierra?-H776

(Gn 18:18) וְאַבְרָהָם Ve·'A·B·Ra·Hja·M: H85:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms habiendo de ser Abraham / הָיוֹ Hja·Yo: H1961:Verbo/Qal-Inf-Abs seguramente / יִהְיֶה Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /era/estaba/había לְגוֹי Le·GoY: H1471:Prep-Res + Sust/Sn-Ms nación /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros גָּדוֹל Ga·Do·L: H1419:Adj/Sn-Ms gran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente וְעָצוּם Ve·'a·Tsu·M: H6099:Conj-Y + Adj/Sn-Ms y fuerte/impetuoso /poderoso/robusto וְנִבְרְכוּ Ve·Ni·B·Re·Ku: H1288:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/3-Cm-Pl y será bendecido / בוֹ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /en él כֹּל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todas / גּוֹיֵי Go·Ye·Y: H1471:Sust/Pl-Ms-G las naciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros הָאָרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región

וְאַבְרָהָם הָיוֹ יִהְיֶה לְגוֹי גָּדוֹל וְעָצוּם וְנִבְרְכוּ בוֹ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃

(Gn 18:19) Porque-H3588 yo sé-H3045-H4616 que-H834 mandará-H6680 a sus hijos-H1121 y a su casa-H1004 después-H310-H8104 de sí, que guarden el-H1870 camino de Jehová,-H3068 haciendo-H6213 justicia-H6666 y juicio,-H4941-H4616-H935 para que haga venir Jehová-H3068 sobre-H5921 Abraham-H85 lo que-H834 ha-H1696 hablado acerca-H5921 de él.

(Gn 18:19) כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / יְדַעְתִּיו Ye·Da'·Ti·V: H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Ms y le conocí /conozco לְמַעַן Le·Ma·'AN: H4616:Conj entonces / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R que /cual יְצַוֶּה Ye·Tsa·V·Be·Hj: H6680:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Ms él mandará /ordenará אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בָּנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus hijos / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בֵּיתוֹ Be·Y·To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms y a su casa /morada/habitación/cámara אַחֲרָיו A·Kja·Ra·V: H310:Prep + 3-Sn-Ms después de el /después de él וְשָׁמְרוּ Ve·Sha·Me·Ru: H8104:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl que guarden/mantengan /preserven דֶּרֶךְ De·Re·K: H1870:Sust/Cm-Sn-G el camino/senda /la manera/rumbo יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) לַעֲשׂוֹת La·'a·So·T: H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para hacer / צְדָקָה Tse·Da·Qka·Hj: H6666:Sust/Sn-Fn justicia/rectitud /lo que es correcto וּמִשְׁפָּט U·Mi·Sh·Pa·T: H4941:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y juicio /derecho/equidad לְמַעַן Le·Ma·'a·N: H4616:Conj para que / הָבִיא Hja·Bi: H935:Verbo/Hifil-Inf pueda traer /haga venir יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R lo que /cual דִּבֶּר Di·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms ha dicho /ha hablado עָלָיו׃ A·La·V: H5921:Prep + 3-Sn-Ms acerca de /a/hacia él

כִּי יְדַעְתִּיו לְמַעַן אֲשֶׁר יְצַוֶּה אֶת־בָּנָיו וְאֶת־בֵּיתוֹ אַחֲרָיו וְשָׁמְרוּ דֶּרֶךְ יְהוָה לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לְמַעַן הָבִיא יְהוָה עַל־אַבְרָהָם אֵת אֲשֶׁר־דִּבֶּר עָלָיו׃

(Gn 18:20) Entonces Jehová-H3068 le dijo:-H559 Por cuanto el-H2201 clamor contra Sodoma-H5467 y Gomorra-H6017 se-H3588-H7227 aumenta más y más, y el-H2403 pecado de ellos-H3588 se ha agravado-H3513-H3966 en extremo,

(Gn 18:20) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) זַעֲקַת Za·'a·Qka·T: H2201:Sust/Sn-Fn-G porque el clamor /la protesta contra סְדֹם Se·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fn Sodoma / וַעֲמֹרָה Va·'a·Mo·Ra·Hj: H6017:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn y Gomorra / כִּי־ Ki: H3588:Conj es de hecho / רָבָּה Ra·Ba·Hj: H7227:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn gran/grande/fuerte/poderoso /(magnífico) וְחַטָּאתָם Ve·Kja·Ta·Ta·M: H2403:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms su pecado /culpa/(crímenes y delitos) כִּי Ki: H3588:Conj es de hecho / כָבְדָה Ka·Be·Da·Hj: H3513:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn grave /agravado מְאֹד׃ Me·O·D: H3966:Adv en gran manera /enormemente/grandemente

וַיֹּאמֶר יְהוָה זַעֲקַת סְדֹם וַעֲמֹרָה כִּי־רָבָּה וְחַטָּאתָם כִּי כָבְדָה מְאֹד׃

(Gn 18:21) descenderé-H3381 ahora,-H4994 y veré-H7200 si han consumado-H3617 su obra-H6213 según el clamor-H6818-H935 que ha venido hasta-H413 mí; y si-

(Gn 18:21) אֵרֲדָה־ E·Ra·Da·Hj: H3381:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn bajaré /descenderé נָּא Na: H4994:Interj ahora / וְאֶרְאֶה Ve·'e·R·'E·Hj: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y veré /miraré הַכְּצַעֲקָתָהּ Hja·Ke·Tsa·'a·Ka·Ta·Hj: H6818:Art + Prep-Seg + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn si el clamor /la protesta contra הַבָּאָה Hja·Ba·'a·Hj: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn ha venido / אֵלַי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para

אֵרֲדָה־נָּא וְאֶרְאֶה הַכְּצַעֲקָתָהּ הַבָּאָה אֵלַי עָשׂוּ ׀ כָּלָה

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H518 no,-H3808 lo sabré.-H3045	mi /para mi עָשׂוּ ׀A·Su: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl su obra /lo que han hecho כָּלָהKa·La·Hj: H3617:Adv y han consumado /completado וְאִם־Ve·'i·M: H518:Conj-Y + Conj y si /si alguna vez לֹאL·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno אֵדָעָה׃E·Da·'a·Hj: H3045:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn lo sabré /conoceré	וְ·אִם־ לֹא אֵדָעָה׃
(Gn 18:22) Y se-H6437 apartaron de allí-H8033-H376 los varones, y fueron-H1980 hacia-H5467 Sodoma; pero Abraham-H85 estaba aún-H5750-H5975-H6440 delante de Jehová.-H3068	(Gn 18:22) וַיִּפְנוּVa·Y·Yi·F·Nu: H6437:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms volvieron sus rostros/caras /se alejaron/apartaron מִשָּׁםMi·Sha·M: H8033:Prep-De + Adv allí/allá /en ella/en ese הָאֲנָשִׁיםHja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Ms los hombres /los varones וַיֵּלְכוּVa·Ye·Le·Kju: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms e iban/estaban yendo /caminaban/andaban סְדֹמָהSe·Do·Ma·Hj: H5467:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn hacia Sodoma / וְאַבְרָהָםVe·'A·B·Ra·Hja·M: H85:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms pero Abraham / עוֹדֶנּוּO·De·Nu: H5750:Adv + 3-Sn-Ms todavía / עֹמֵדO·Me·D: H5975:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms estaba / לִפְנֵיLi·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G ante / יְהוָה׃Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)	וַ·יִּפְנוּ מִ·שָּׁם הָ·אֲנָשִׁים וַ·יֵּלְכוּ סְדֹמָ·ה וְ·אַבְרָהָם עוֹדֶ·נּוּ עֹמֵד לִ·פְנֵי יְהוָה׃
(Gn 18:23) Y se-H5066 acercó Abraham-H85 y dijo:-H559 ¿-H637 Destruirás-H5595 también al justo-H6662 con-H5973 el impío [irreverente y sin ley] [irreverente y sin ley]?-H7563	(Gn 18:23) וַיִּגַּשׁVa·Y·Yi·Ga·Sh: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms acercó /se acercó אַבְרָהָםA·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / וַיֹּאמַרVa·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הַאַףHja·'AF: H637:Conj en efecto /también תִּסְפֶּהTi·S·Pe·Hj: H5595:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms ¿destruirás? / צַדִּיקTsa·Di·Qk: H6662:Adj/Sn-Ms al justo /recto/(el que anda derecho) עִם־I·M: H5973:Prep con / רָשָׁע׃Ra·Sha': H7563:Adj/Sn-Ms el malvado/impío /injusto	וַ·יִּגַּשׁ אַבְרָהָם וַ·יֹּאמַר הַ·אַף תִּסְפֶּה צַדִּיק עִם־ רָשָׁע׃
(Gn 18:24) Quizá-H194 haya-H3426 cincuenta-H2572 justos-H6662 dentro-H8432 de la ciudad:-H5892 ¿-H637 destruirás-H5595 también y no-H3808 perdonarás-H5375 al lugar-H4725-H4616 por amor a los cincuenta-H2572 justos-H6662 que-H834 estén dentro-H7130 de él?	(Gn 18:24) אוּלַיU·La·Y: H194:Adv supón/(puede ser) /tal vez/quizás יֵשׁYe·Sh: H3426:Adv haya / חֲמִשִּׁיםKja·Mi·Shi·M: H2572:Num/Cm-Pl cincuenta / צַדִּיקִםTsa·Di·Qki·M: H6662:Adj/Pl-Ms justo /recto בְּתוֹךְBe·To·K: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G dentro /interior/dentro/a través הָעִירHja·YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fn la ciudad /población/pueblo הַאַףHja·'AF: H637:Conj en efecto /también תִּסְפֶּהTi·S·Pe·Hj: H5595:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms ¿destruirás? / וְלֹא־Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / תִשָּׂאTi·Sa: H5375:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms perdonarás / לַמָּקוֹםLa·Ma·Qko·M: H4725:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms al lugar /sitio לְמַעַןLe·Ma·'a·N: H4616:Prep por amor / חֲמִשִּׁיםKja·Mi·Shi·M: H2572:Num/Cm-Pl cincuenta / הַצַּדִּיקִםHja·Tsa·Di·Qki·M: H6662:Art + Adj/Pl-Ms justos /rectos אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/R que estén /cual בְּקִרְבָּהּ׃Be·Qki·R·Ba·Hj: H7130:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn entre /en eso	אוּלַי יֵשׁ חֲמִשִּׁים צַדִּיקִם בְּ·תוֹךְ הָ·עִיר הַ·אַף תִּסְפֶּה וְ·לֹא־ תִשָּׂא לַ·מָּקוֹם לְמַעַן חֲמִשִּׁים הַ·צַּדִּיקִם אֲשֶׁר בְּ·קִרְבָּ·הּ׃
(Gn 18:25) Lejos-H2486 de ti el-H6213-H1697-H2088-H4191 hacer tal, que hagas-H4962 morir al justo-H6662 con-H5973 el impío [irreverente y sin ley] -H7563 y que sea-H1961 el justo-H6662 tratado como el impío [irreverente y sin ley];-H7563 nunca-H2486 tal hagas. El-H8199 Juez de toda-H3605 la tierra,-H776 ¿no-H3808 ha-H6213 de hacer lo que es justo?-H4941	(Gn 18:25) חָלִלָהKja·Li·La·Hj: H2486:Interj + 3-Sn-Fn lejos /apartado לְּךָLe·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo מֵעֲשֹׂת ׀Me·'A·So·T: H6213:Prep-De + Verbo/Qal-Inf el hacer / כַּדָּבָרKa·Da·Ba·R: H1697:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-Ms de esa manera /de tal forma הַזֶּהHja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms tal / לְהָמִיתLe·Hja·Mi·T: H4191:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf de matar / צַדִּיקTsa·Di·Qk: H6662:Adj/Sn-Ms los justos / עִם־I·M: H5973:Prep con / רָשָׁעRa·Sha': H7563:Adj/Sn-Ms los malignos/malvados/causadores de daños / וְהָיָהVe·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms y que lleguen a ser / כַצַּדִּיקKa·Tsa·Di·K: H6662:Prep-Seg + Art + Adj/Sn-Ms los justos /rectos כָּרָשָׁעKa·Ra·Sha': H7563:Prep-Seg + Art + Adj/Sn-Ms como los malvados/impíos/inmorales/delincuentes / חָלִלָהKja·Li·La·Hj: H2486:Interj + 3-Sn-Fn lejos /nunca/jamás לָּךְLa·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo הֲשֹׁפֵטHja·Sho·Fe·T: H8199:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G el juez / כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de toda / הָאָרֶץHja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra / לֹאL·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יַעֲשֶׂהYa·'a·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms ha de hacer /- מִשְׁפָּט׃Mi·Sh·Pa·T: H4941:Sust/Sn-Ms lo [que] justo /correcto	חָלִלָ·ה לְּ·ךָ מֵ·עֲשֹׂת ׀ כַּ·דָּבָר הַ·זֶּה לְ·הָמִית צַדִּיק עִם־ רָשָׁע וְ·הָיָה כַ·צַּדִּיק כָּ·רָשָׁע חָלִלָ·ה לָּ·ךְ הֲ·שֹׁפֵט כָּל־ הָ·אָרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט׃

(Gn 18:26) Entonces respondió-H559 Jehová:-H3068 Si-H518 hallare-H4672 en Sodoma-H5467 cincuenta-H2572 justos-H6662 dentro-H8432 de la ciudad,-H5892 perdonaré-H5375 a todo-H3605 este lugar-H4725-H5668 por amor a ellos.

(Gn 18:26) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez אֶמְצָא E·M·Tsa: H4672:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn encuentro /hallo בִסְדֹם Bi·S·Do·M: H5467:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn en Sodoma / חֲמִשִּׁים Kja·Mi·Shi·M: H2572:Num/Cm-Pl cincuenta / צַדִּיקִם Tsa·Di·Qki·M: H6662:Adj/Pl-Ms justos /rectos בְּתוֹךְ Be·To·K: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G dentro /interior/dentro/a través הָעִיר Hja·YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fn la ciudad /población/pueblo וְנָשָׂאתִי Ve·Na·Sa·Ti: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn entonces perdonaré /dejaré pasar לְכָל־ Le·Ko·L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G toda/todo / הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms el lugar /el sitio בַּעֲבוּרָם׃ Ba·'a·Bu·Ra·M: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms por en cuenta /(por amor a ellos)

וַ·יֹּאמֶר יְהוָה
אִם־ אֶמְצָא
בִ·סְדֹם חֲמִשִּׁים
צַדִּיקִם בְּ·תוֹךְ
הָ·עִיר וְ·נָשָׂאתִי
לְ·כָל־ הַ·מָּקוֹם
בַּ·עֲבוּרָם׃

(Gn 18:27) Y Abraham-H6030 replicó-H85 y dijo:-H559 He-H2009 aquí ahora-H4994 que he-H2974 comenzado a hablar-H1696 a-H413-H136 mi Señor, aunque soy-H595 polvo-H6083 y ceniza.-H665

(Gn 18:27) וַיַּעַן Va·Ya·'a·N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms respondió / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / וַיֹּאמַר Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הִנֵּה־ Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) נָא Na: H4994:Interj ahora /por favor הוֹאַלְתִּי Hjo·'A·L·Ti: H2974:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Sn he tomado la palabra /asumo la responsabilidad de hablar לְדַבֵּר Le·Da·Be·R: H1696:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf para hablar / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אֲדֹנָי A·Do·Na·Y: H136:Sust/Prop-Sn-Ms Señor/el Señor /Amo Soberano וְאָנֹכִי Ve·'a·No·Kji: H595:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn aunque / עָפָר A·Fa·R: H6083:Sust/Sn-Ms [soy] polvo /barro/lodo/(ceniza) וָאֵפֶר׃ Va·'E·Fe·R: H665:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y ceniza /-

וַ·יַּעַן אַבְרָהָם
וַ·יֹּאמַר הִנֵּה־
נָא הוֹאַלְתִּי
לְ·דַבֵּר אֶל־
אֲדֹנָי וְ·אָנֹכִי
עָפָר וָ·אֵפֶר׃

(Gn 18:28) Quizá-H194 faltarán-H2637 de cincuenta-H2572 justos-H6662 cinco;-H2568 ¿destruirás-H7843 por aquellos cinco-H2568 toda-H3605 la ciudad?-H5892 Y dijo:-H559 No-H3808 la destruiré,-H7843 si-H518 hallare-H4672 allí-H8033-H705 cuarenta y cinco.-H2568

(Gn 18:28) אוּלַי U·La·Y: H194:Adv supón/(puede ser) /tal vez/quizás יַחְסְרוּן Ya·K·Se·Ru·N: H2637:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun falten /hayan menos חֲמִשִּׁים Kja·Mi·Shi·M: H2572:Num/Cm-Pl de cincuenta / הַצַּדִּיקִם Hja·Tsa·Di·Qki·M: H6662:Art + Adj/Pl-Ms justos /rectos חֲמִשָּׁה Kja·Mi·Sha·Hj: H2568:Num/Sn-Ms cinco / הֲתַשְׁחִית Hja·Ta·Sh·Kji·T: H7843:Verbo/Hifil-Imperf/2-Sn-Ms destruirás /¿destruirás? בַּחֲמִשָּׁה Ba·Kja·Mi·Sha·Hj: H2568:Prep-En + Art + Num/Sn-Ms en/con cinco / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda/todo / הָעִיר Hja·YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fn la ciudad /población/pueblo וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno אַשְׁחִית A·Sh·Kji·T: H7843:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn destruiré/corromperé / אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez אֶמְצָא E·M·Tsa: H4672:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn encuentro /hallo שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese אַרְבָּעִים A·R·Ba·'Y·M: H705:Num/Cm-Pl cuarenta / וַחֲמִשָּׁה׃ Va·Kja·Mi·Sha·Hj: H2568:Conj-Y + Num/Sn-Ms y cinco /

אוּלַי יַחְסְרוּן
חֲמִשִּׁים
הַ·צַּדִּיקִם
חֲמִשָּׁה
הֲ·תַשְׁחִית
בַּ·חֲמִשָּׁה אֶת־
כָּל־ הָ·עִיר
וַ·יֹּאמֶר לֹא
אַשְׁחִית אִם־
אֶמְצָא שָׁם
אַרְבָּעִים
וַ·חֲמִשָּׁה׃

(Gn 18:29) Y volvió-H3254-H5750 a hablarle,-H1696-H413 y dijo:-H559 Quizá-H194 se-H4672 hallarán allí-H8033-H705 cuarenta. Y respondió:-H559 No-H3808 lo haré-H6213-H5668-H705 por amor a los cuarenta.

(Gn 18:29) וַיֹּסֶף Va·Yo·Se·F: H3254:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y una vez más /y nuevamente עוֹד O·D: H5750:Adv todavía / לְדַבֵּר Le·Da·Be·R: H1696:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf habló / אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms él / וַיֹּאמַר Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אוּלַי U·La·Y: H194:Adv supón/(puede ser) /tal vez/quizás יִמָּצְאוּן Yi·Ma·Tse·'UN: H4672:Verbo/Nifal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun encontrarán /hallarán שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese אַרְבָּעִים A·R·Ba·'Y·M: H705:Num/Cm-Pl cuarenta / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno אֶעֱשֶׂה E·'e·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn lo haré / בַּעֲבוּר Ba·'a·Bu·R: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms por cuenta /por el bien הָאַרְבָּעִים׃ Hja·'a·R·Ba·'Y·M: H705:Art + Num/Cm-Pl de los cuarenta /

וַ·יֹּסֶף עוֹד
לְ·דַבֵּר אֵלָיו
וַ·יֹּאמַר אוּלַי
יִמָּצְאוּן שָׁם
אַרְבָּעִים וַ·יֹּאמֶר
לֹא אֶעֱשֶׂה
בַּ·עֲבוּר
הָ·אַרְבָּעִים׃

(Gn 18:30) Y dijo:-H559 No-H408 se-H2734-H136 enoje ahora-H4994 mi Señor, si hablare:-H1696 quizá-H194 se-H4672 hallarán allí-H8033 treinta.-H7970 Y respondió:-H559 No-H3808 lo haré-H6213 si-H518 hallare-H4672 allí-H8033 treinta.-H7970

(Gn 18:30) וַיֹּ֣אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אַל־ A·L: H408:Adv no / נָ֞א Na: H4994:Interj por favor / יִ֤חַר Yi·Ka·R: H2734:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms se enoje /moleste לַֽאדֹנָי֙ La·Do·Na·Y: H136:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms el Señor / וַאֲדַבֵּ֔רָה Va·'a·Da·Be·Ra·Hj: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y hablaré / אוּלַ֛י U·La·Y: H194:Adv supón/(puede ser) /tal vez/quizás יִמָּצְא֥וּן Yi·Ma·Tse·'UN: H4672:Verbo/Nifal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun se encuentren /hallen שָׁ֖ם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese שְׁלֹשִׁ֑ים She·Lo·Shi·M: H7970:Num/Cm-Pl treinta / וַיֹּ֙אמֶר֙ Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לֹ֣א L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno אֶֽעֱשֶׂ֔ה E·'e·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn lo haré / אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez אֶמְצָ֥א E·M·Tsa: H4672:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn encuentro /hallo שָׁ֖ם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese שְׁלֹשִֽׁים׃ She·Lo·Shi·M: H7970:Num/Cm-Pl treinta /

וַ·יֹּאמֶר אַל־ נָא
יֶחַר לַ·אדֹנָ·י
וַ·אֲדַבְּרָה אוּלַי
יִמָּצְאוּ·ן שָׁם
שְׁלֹשִׁים וַ·יֹּאמֶר
לֹא אֶעֱשֶׂה
אִם־ אֶמְצָא
שָׁם שְׁלֹשִׁים׃

(Gn 18:31) Y dijo:-H559 He-H2009 aquí ahora-H4994 que he-H2974 emprendido el hablar-H1696 a-H413-H136 mi Señor: quizá-H194 se-H4672 hallarán allí-H8033-H6242 veinte. No-H3808 la destruiré,-H7843-H5668-H6242 respondió,-H559 por amor a los veinte.

(Gn 18:31) וַיֹּ֗אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הִנֵּה־ Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) נָ֤א Na: H4994:Interj ahora /por favor הוֹאַ֙לְתִּי֙ Hjo·'A·L·Ti: H2974:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Sn convine /me he aventurado לְדַבֵּ֣ר Le·Da·Be·R: H1696:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf a hablar / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אֲדֹנָ֔י A·Do·Na·Y: H136:Sust/Prop-Sn-Ms Señor/el Señor /Amo Soberano אוּלַ֛י U·La·Y: H194:Adv supón/(puede ser) /tal vez/quizás יִמָּצְא֥וּן Yi·Ma·Tse·'UN: H4672:Verbo/Nifal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun encuentren /hallen שָׁ֖ם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese עֶשְׂרִ֑ים E·S·Ri·M: H6242:Num/Cm-Pl veinte / וַיֹּ֙אמֶר֙ Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לֹ֣א L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno אַשְׁחִ֔ית A·Sh·Kji·T: H7843:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn destruiré/corromperé /voy a destruir [esto/este] בַּעֲב֖וּר Ba·'a·Bu·R: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms por cuenta /por el bien הָֽעֶשְׂרִֽים׃ Hja·'e·S·Ri·M: H6242:Art + Num/Cm-Pl de veinte /

וַ·יֹּאמֶר הִנֵּה־
נָא הוֹאַלְתִּי
לְ·דַבֵּר אֶל־
אֲדֹנָ·י אוּלַי
יִמָּצְאוּ·ן שָׁם
עֶשְׂרִים וַ·יֹּאמֶר
לֹא אַשְׁחִית
בַּ·עֲבוּר
הָ·עֶשְׂרִים׃

(Gn 18:32) Y volvió a decir:-H559 No-H408 se-H2734-H136 enoje ahora-H4994 mi Señor, si hablare-H1696 solamente-H389 una vez:-H6471 quizá-H194 se-H4672 hallarán allí-H8033 diez.-H6235 No-H3808 la destruiré,-H7843-H5668 respondió,-H559 por amor a los diez.-H6235

(Gn 18:32) וַ֠יֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אַל־ A·L: H408:Adv no / נָ֞א Na: H4994:Interj por favor / יִ֤חַר Yi·Ka·R: H2734:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms se enoje /se moleste לַֽאדֹנָי֙ La·Do·Na·Y: H136:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms el Señor / וַאֲדַבְּרָ֣ה Va·'a·Da·Be·Ra·Hj: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn si hablare / אַךְ־ A·K: H389:Adv todavía /aún הַפַּ֔עַם Hja·Pa·'a·M: H6471:Art + Sust/Sn-Fn esta vez /una vez más אוּלַ֛י U·La·Y: H194:Adv supón/(puede ser) /tal vez/quizás יִמָּצְא֥וּן Yi·Ma·Tse·'UN: H4672:Verbo/Nifal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun se encuentren /hallen שָׁ֖ם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese עֲשָׂרָ֑ה A·Sa·Ra·Hj: H6235:Num/Sn-Ms diez / וַיֹּ֙אמֶר֙ Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לֹ֣א L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno אַשְׁחִ֔ית A·Sh·Kji·T: H7843:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn lo destruiré/corromperé / בַּעֲב֖וּר Ba·'a·Bu·R: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms por cuenta /por el bien הָעֲשָׂרָֽה׃ Hja·'a·Sa·Ra·Hj: H6235:Art + Num/Sn-Ms de los diez /

וַ·יֹּאמֶר אַל־ נָא
יִחַר לַ·אדֹנָ·י
וַ·אֲדַבְּרָה אַךְ־
הַ·פַּעַם אוּלַי
יִמָּצְאוּ·ן שָׁם
עֲשָׂרָה וַ·יֹּאמֶר
לֹא אַשְׁחִית
בַּ·עֲבוּר
הָ·עֲשָׂרָה׃

(Gn 18:33) Y Jehová-H3068 se-H1980 fue, luego que-H834 acabó-H3615 de hablar-H1696 a-H413 Abraham;-H85-H7725 y Abraham-H85 volvió a su lugar.-H4725

(Gn 18:33) וַיֵּ֣לֶךְ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba יְהוָ֔ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) כַּאֲשֶׁ֣ר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R tan pronto como /luego כִּלָּ֔ה Ki·La·Hj: H3615:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms se había ido /había terminado לְדַבֵּ֖ר Le·Da·Be·R: H1696:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf de hablar /comunicar אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אַבְרָהָ֑ם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / וְאַבְרָהָ֖ם Ve·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-

וַ·יֵּלֶךְ יְהוָה
כַּ·אֲשֶׁר כִּלָּה
לְ·דַבֵּר אֶל־
אַבְרָהָם
וְ·אַבְרָהָם שָׁב
לִ·מְקֹמ·וֹ׃

Msy Abraham / שָׁב Sha·B: H7725:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms volvió /regresó לִמְקֹמֽוֹ׃ Li·M·Ko·Mo: H4725:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su lugar /sitio

(Gn 19:1) Llegaron, pues, los dos[-H935-H8147] ángeles[-H4397] a[-H5467] Sodoma a la caída de la tarde;[-H6153] y Lot[-H3876-H6965-H7125-H7812] estaba sentado[-H3427] a la[-H8179] puerta de Sodoma.[-H5467] Y viéndolos[-H7200] Lot,[-H3876] se levantó a recibirlos, y se inclinó[-H639] hacia[-H776] el suelo,

(Gn 19:1) וַיָּבֹאוּ Va·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y vinieron /llegaron שְׁנֵי She·Ne·Y: H8147:Num/Ms-Dl-G los dos / הַמַּלְאָכִים Hja·Ma·L·'a·Kji·M: H4397:Art + Sust/Pl-Ms ángeles /mensajeros/embajadores/(mediadores) סְדֹמָה Se·Do·Ma·Hj: H5467:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Sodoma / בָּעֶרֶב Ba·'E·Re·V: H6153:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms al anochecer/tarde /al caer la noche וְלוֹט Ve·Lo·T: H3876:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Lot / יֹשֵׁב Yo·She·B: H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms se sentó /estaba sentado בְּשַׁעַר־ Be·Sha·'a·R: H8179:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en la puerta/portal /entrada סְדֹם Se·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fn de Sodoma / וַיַּרְא־ Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms viendo /observándolos לוֹט LO·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms Lot / וַיָּקָם Va·Ya·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se levantó /se preparó לִקְרָאתָם Li·K·Ra·Ta·M: H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Pl-Ms a recibirlos/reunirse /encontrarse וַיִּשְׁתַּחוּ Va·Y·Yi·Sh·Ta·Ku: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se postró a ellos /se inclinó ante ellos אַפַּיִם A·Pa·Yi·M: H639:Sust/Ms-Dl con la cara/faz/rostro / אָרְצָה׃ A·Re·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn hacia el suelo /en tierra

וַ·יָּבֹאוּ שְׁנֵי הַ·מַּלְאָכִים סְדֹמָ·ה בָּ·עֶרֶב וְ·לוֹט יֹשֵׁב בְּ·שַׁעַר־ סְדֹם וַ·יַּרְא־ לוֹט וַ·יָּקָם לִ·קְרָאתָ·ם וַ·יִּשְׁתַּחוּ אַפַּיִם אָרְצָ·ה׃

(Gn 19:2) y dijo:[-H559-H2009] Ahora,[-H4994] mis señores,[-H113-H5493] les[-H4994] ruego que vengan[-H5620] a[-H413] casa[-H1004] de su [ustedes] esclavo [siervo, sirviente][-H5650-H3885] y se hospedan, y lavaran[-H7364] sus [de ustedes] pies;[-H7272] y por la mañana se[-H7925] levantaran, y seguirán[-H1980] su [de ustedes] camino.[-H1870] Y ellos[-H559] respondieron: No,[-H3808] que[-H3588] en la calle[-H7339-H3885] nos quedaremos esta noche.

(Gn 19:2) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) נָּא־ Na: H4994:Interj ahora / אֲדֹנַי A·Do·Na·Y: H113:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn mis señores / סוּרוּ Su·Ru: H5493:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms vengan /entren נָא Na: H4994:Interj ruego/por favor / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G casa /morada/habitación/cámara עַבְדְּכֶם A·B·De·Kje·M: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms de su esclavo/siervo /sirviente וְלִינוּ Ve·Li·Nu: H3885:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y quedarse toda la noche /hospédense toda la noche וְרַחֲצוּ Ve·Ra·Kja·Tsu: H7364:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y laven /refresquen con agua רַגְלֵיכֶם Ra·G·Le·Y·Kje·M: H7272:Sust/Fn-Dl-G + 2-Pl-Ms sus pies / וְהִשְׁכַּמְתֶּם Ve·Hji·Sh·Ka·M·Te·M: H7925:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Pl-Ms y se levantarán temprano /y por la mañana וַהֲלַכְתֶּם Va·Hja·La·K·Te·M: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Pl-Ms y se irán/andarán /caminarán/procederán לְדַרְכְּכֶם Le·Da·R·Ke·Kje·M: H1870:Prep-Res + Sust/Cm-Sn-G + 2-Pl-Ms sus caminos / וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron לֹּא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno כִּי Ki: H3588:Conj en / בָרְחוֹב Ba·Re·Kjo·B: H7339:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn la avenida /(calle ancha)/(plaza comercial) נָלִין׃ Na·Li·N: H3885:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl nos quedaremos en la noche /pasaremos la noche

וַ·יֹּאמֶר הִנֶּה נָּא־ אֲדֹנַ·י סוּרוּ נָא אֶל־ בֵּית עַבְדְּ·כֶם וְ·לִינוּ וְ·רַחֲצוּ רַגְלֵי·כֶם וְ·הִשְׁכַּמְתֶּם וַ·הֲלַכְתֶּם לְ·דַרְכְּ·כֶם וַ·יֹּאמְרוּ לֹּא כִּי בָ·רְחוֹב נָלִין׃

(Gn 19:3) Mas él[-H6484-H3966-H5493] porfió con ellos mucho, y fueron[-H5620] con[-H413-H935] él, y entraron en[-H413] su casa;[-H1004] y les hizo[-H6213-H4960] banquete, y coció[-H644] panes[-H4682] sin levadura, y comieron.[-H398]

(Gn 19:3) וַיִּפְצַר־ Va·Y·Yi·F·Tsa·R: H6484:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y presionó obstinadamente /insistió/porfió בָּם Ba·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a/hacia ellos מְאֹד Me·O·D: H3966:Adv con ellos en gran medida /reciamente/ampliamente וַיָּסֻרוּ Va·Ya·Su·Ru: H5493:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y entraron /ingresaron אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms para ampararse /al interior וַיָּבֹאוּ Va·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y entró /ingresó אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) בֵּיתוֹ Be·Y·To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su casa /morada/habitación/cámara וַיַּעַשׂ Va·Ya·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e hizo / לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos מִשְׁתֶּה Mi·Sh·Te·Hj: H4960:Sust/Sn-Ms banquete /fiesta/convite וּמַצּוֹת U·Ma·Tso·T: H4682:Conj-Y + Sust/Pl-Fn y panes sin levadura / אָפָה A·Fa·Hj: H644:Verbo/Qal-Perf/3-

וַ·יִּפְצַר־ בָּ·ם מְאֹד וַ·יָּסֻרוּ אֵלָי·ו וַ·יָּבֹאוּ אֶל־ בֵּית·ו וַ·יַּעַשׂ לָ·הֶם מִשְׁתֶּה וּ·מַצּוֹת אָפָה וַ·יֹּאכֵלוּ׃

Sn-Ms horneó /coció :וַיֹּאכֵלוּ Va·Yo·Kje·Lu: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y comieron /

(Gn 19:4) Pero-H2962 antes que-H7901 se acostasen,-H5437 rodearon-H5921 la-H1004 casa-H582 los hombres de la-H5892 ciudad,-H582 los varones de-H5467 Sodoma,-H3605 todo el-H5971 pueblo-H7098 junto, desde-H5288 el más joven-H5704 hasta-H2205 el más viejo.

(Gn 19:4) טֶרֶם Te·Re·M: H2962:Adv antes de / יִשְׁכָּבוּ Yi·Sh·Ka·Bu: H7901:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms de acostarse /reposasen וְאַנְשֵׁי Ve·'a·N·She·Y: H582:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G pero hombres /luego, hombres הָעִיר Hja·'YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fn la ciudad /población/pueblo אַנְשֵׁי A·N·She·Y: H582:Sust/Pl-Ms-G varones /varones סְדֹם Se·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fn de Sodoma / נָסַבּוּ Na·Sa·Bu: H5437:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Pl rodearon /se situaron alrededor עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הַבַּיִת Hja·Ba·Yi·T: H1004:Art + Sust/Sn-Ms la casa /morada/habitación/cámara מִנַּעַר Mi·Na·'a·R: H5288:Prep-De + Sust/Sn-Ms desde el joven /jóvenes וְעַד־ Ve·'a·D: H5704:Conj-Y + Prep juntamente / זָקֵן Za·Qke·N: H2205:Adj/Sn-Ms anciano/(mayor) /viejos/(antiguos/de edad avanzada) כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todas /todo el הָעָם Hja·'A·M: H5971:Art + Sust/Sn-Ms las personas /pueblo :מִקָּצֶה Mi·Qka·Tse·Hj: H7097:Prep-De + Sust/Sn-Ms en cada extremo /en cada esquina

טֶרֶם יִשְׁכָּבוּ
וְ·אַנְשֵׁי הָ·עִיר
אַנְשֵׁי סְדֹם
נָסַבּוּ עַל־
הַ·בַּיִת מִ·נַּעַר
וְ·עַד־ זָקֵן כָּל־
הָ·עָם מִ·קָּצֶה׃

(Gn 19:5) Y llamaron-H7121 a-H413 Lot,-H3876 y le dijeron:-H559 ¿Dónde-H346-H376 están los varones que-H834-H935 vinieron a ti-H413 esta-H3915 noche? Sácalos,-H3318-H413-H587 para que los conozcamos.-H3045

(Gn 19:5) וַיִּקְרְאוּ Va·Y·Yi·K·Re·'U: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y llamaron / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) לוֹט LO·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms Lot / וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אַיֵּה A·Ye·Hj: H346:Interrog dónde /¿donde [es/está]? הָאֲנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Ms están los hombres /varones אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R quienes /cual בָּאוּ Ba·'u: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl entraron/llegaron /vinieron/ingresaron אֵלֶיךָ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms a ti / הַלָּיְלָה Hja·La·Ye·La·Hj: H3915:Art + Sust/Sn-Ms en la noche /a medianoche הוֹצִיאֵם Hjo·Tsi·'EM: H3318:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 3-Pl-Ms sácalos /tráelos afuera אֵלֵינוּ E·Le·Y·Nu: H413:Prep + 1-Cm-Pl a nosotros / וְנֵדְעָה Ve·Ne·De·'A·Hj: H3045:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl para que podamos conocerlos / :אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos

וַ·יִּקְרְאוּ אֶל־
לוֹט וַ·יֹּאמְרוּ
לֹ·ו אַיֵּה
הָ·אֲנָשִׁים אֲשֶׁר־
בָּאוּ אֵלֶ·יךָ
הַ·לָּיְלָה
הוֹצִיאֵ·ם אֵלֵ·ינוּ
וְ·נֵדְעָה אֹתָ·ם׃

(Gn 19:6) Entonces Lot-H3876 salió-H3318 a-H413 ellos a-H6607 la puerta, y cerró-H5462 la puerta-H1817 tras-H310 sí,

(Gn 19:6) וַיֵּצֵא Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms salió / אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos /para ellos לוֹט Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms Lot / הַפֶּתְחָה Hja·Pe·T·Ka·Hj: H6607:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn a la puerta /por la puerta וְהַדֶּלֶת Ve·Hja·De·Le·T: H1817:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fn y la hoja de la puerta / סָגַר Sa·Ga·R: H5462:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms cerró / :אַחֲרָיו A·Kja·Ra·V: H310:Prep + 3-Sn-Ms detrás de él /

וַ·יֵּצֵא אֲלֵ·הֶם
לוֹט הַ·פֶּתְחָ·ה
וְ·הַ·דֶּלֶת סָגַר
אַחֲרָ·יו׃

(Gn 19:7) y dijo:-H559 les ruego,-H4994 hermanos-H251 míos, que no-H408 hagan-H7489 tal maldad.

(Gn 19:7) וַיֹּאמַר Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אַל־ A·L: H408:Adv no / נָא Na: H4994:Interj les ruego/por favor / אַחַי A·Kja·Y: H251:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn hermanos / :תָּרֵעוּ Ta·Re·U: H7489:Verbo/Hifil-Imperf/2-Pl-Ms actúen tan malvadamente /hagan daño/maltraten

וַ·יֹּאמַר אַל־ נָא
אַחַ·י תָּרֵעוּ׃

(Gn 19:8) He-H2009 aquí ahora-H4994 yo tengo dos-H8147 hijas-H1323 que-H834 no-H3808 han-H3045 conocido varón;-H376 se-H413 las-H2009 sacaré-H3318 fuera,-H4994 y hagan-H6213 de ellas-H2009 como-H2896-H5869 bien les pareciere; solamente-H7535 que a estos varones no-H411 hagan-H6213 nada,-H1697 pues-H3588 que-H5921-H3651-

(Gn 19:8) הִנֵּה־ Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) נָא Na: H4994:Interj ahora / לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo שְׁתֵּי She·Te·Y: H8147:Num/Fn-Dl-G tengo dos /dos בָנוֹת Ba·No·T: H1323:Sust/Pl-Fn hijas / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quienes /cual לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יָדְעוּ Ya·De·'U: H3045:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl han conocido / אִישׁ Y·Sh: H376:Sust/Sn-Ms hombre /varón אוֹצִיאָה־ O·Tsi·'a·Hj: H3318:Verbo/Hifil-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn déjenme sacarlas / נָּא Na: H4994:Interj les ruego/por favor / אֶתְהֶן E·T·Hje·N: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Fn- /(a) ellas אֲלֵיכֶם A·Le·Y·Kje·M: H413:Prep + 2-Pl-Ms para /hacia/para ustedes וַעֲשׂוּ Va·'a·Su: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms que hagan /que dispongan לָהֶן La·Hje·N: H0:Prep + 3-Pl-Fn- /a ellas/para ellas mismas כַּטּוֹב Ka·To·B: H2896:Prep-Seg + Art + Adj/Sn-Ms como le parezca bueno/aceptable/placentero/beneficioso /de acuerdo

הִנֵּה־ נָא לִ·י
שְׁתֵּי בָנוֹת
אֲשֶׁר לֹא־ יָדְעוּ
אִישׁ אוֹצִיאָה־
נָּא אֶתְהֶן
אֲלֵ·יכֶם וַ·עֲשׂוּ
לָ·הֶן כַּ·טּוֹב
בְּ·עֵינֵי·כֶם רַק
לָ·אֲנָשִׁים הָ·אֵל
אַל־ תַּעֲשׂוּ
דָבָר כִּי־ עַל־

H935 vinieron a la-H6738 sombra de mi tejado.-H6982

con lo que es (favorable) בְּעֵינֵיכֶם Be·'e·Y·Ne·Y·Kje·M: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 2-Pl-Ms a sus ojos / רַק Ra·Qk: H7535:Adv pero / לָאֲנָשִׁים La·'a·Na·Shi·M: H376:Prep-Res + Art + Sust/Pl-Ms [a estos] hombres /varones הָאֵל Hja·'E·L: H411:Art + Pro/Cm-Pl por lo tanto /pues אַל־ A·L: H408:Adv no / תַּעֲשׂוּ Ta·'a·Su: H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms hagan / דָבָר Da·Ba·R: H1697:Sust/Sn-Ms palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba כֵּן Ke·N: H3651:Adv ellos / בָּאוּ Ba·'u: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl vinieron /llegaron בְּצֵל Be·Tse·L: H6738:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G bajo la sombra /al amparo קֹרָתִי׃ Qko·Ra·Ti: H6982:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn de mi techo /-

כֵּן בָּאוּ בְּצֵל
קֹרָתִי׃

(Gn 19:9) Y ellos-H559 respondieron: Quita-H5066 allá;-H1973 y añadieron:-H559-H259-H935-H1481 Vino este extraño para habitar entre nosotros, ¿y habrá de erigirse-H8199-H8199 en juez? Ahora-H6258 te-H7489 haremos más mal que a ellos.-H1992 Y hacían-H6484-H582 gran violencia al varón, a Lot,-H3876-H3966 y se-H5066 acercaron para romper-H7665 la puerta.-H1817

(Gn 19:9) וַיֹּאמְרוּ׀ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron גֶּשׁ־ Ge·Sh: H5066:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms quítate /apártate הָלְאָה Hja·L·'a·Hj: H1973:Adv allá /atrás וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron הָאֶחָד Hja·'e·Kja·D: H259:Art + Num/Sn-Ms este / בָּא־ Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms entró /ingresó לָגוּר La·Gu·R: H1481:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para habitar /morar/residir/habitar וַיִּשְׁפֹּט Va·Y·Yi·Sh·Po·T: H8199:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y juzgando/defendiendo /litigando שָׁפוֹט Sha·Fo·T: H8199:Verbo/Qal-Inf-Abs ser un juez /como juez עַתָּה A·Ta·Hj: H6258:Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / נָרַע Na·Ra': H7489:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Pl te trataremos peor /haremos más mal לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo מֵהֶם Me·Hje·M: H1992:Prep-De + Pro/3-Pl-Ms que a ellos / וַיִּפְצְרוּ Va·Y·Yi·F·Tse·Ru: H6484:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y presionaron / בָאִישׁ Ba·'Y·Sh: H582:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms contra el varón / בְּלוֹט Be·LO·T: H3876:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Ms Lot / מְאֹד Me·O·D: H3966:Adv con violencia /gravemente וַיִּגְּשׁוּ Va·Y·Yi·Ge·Shu: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se acercaron /- לִשְׁבֹּר Li·Sh·Bo·R: H7665:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para romper /despedazar הַדָּלֶת׃ Hja·Da·Le·T: H1817:Art + Sust/Sn-Fn la puerta /

וַיֹּאמְרוּ ׀ גֶּשׁ־
הָלְאָה וַיֹּאמְרוּ
הָאֶחָד בָּא־
לָגוּר וַיִּשְׁפֹּט
שָׁפוֹט עַתָּה
נָרַע לְךָ מֵהֶם
וַיִּפְצְרוּ בָאִישׁ
בְּלוֹט מְאֹד
וַיִּגְּשׁוּ לִשְׁבֹּר
הַדָּלֶת׃

(Gn 19:10) Entonces los varones alargaron-H7971-H376 la mano,-H3027-H3935 y metieron a Lot-H3876 en-H1004 casa con-H413 ellos, y cerraron-H5462 la puerta.-H1817

(Gn 19:10) וַיִּשְׁלְחוּ Va·Y·Yi·Sh·Le·Kju: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms ellos enviaron /extendieron הָאֲנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Ms los varones / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יָדָם Ya·Da·M: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms sus manos /las manos וַיָּבִיאוּ Va·Ya·Bi·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y metieron /tiraron hacia adentro אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / לוֹט Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms a Lot / אֲלֵיהֶם A·Le·Y·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos /para ellos הַבָּיְתָה Hja·Ba·Ye·Ta·Hj: H1004:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn de la casa /morada/habitación/cámara וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַדֶּלֶת Hja·De·Le·T: H1817:Art + Sust/Sn-Fn la puerta / סָגָרוּ׃ Sa·Ga·Ru: H5462:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl la cerraron /

וַיִּשְׁלְחוּ
הָאֲנָשִׁים אֶת־
יָדָם וַיָּבִיאוּ
אֶת־ לוֹט
אֲלֵיהֶם
הַבָּיְתָה וְאֶת־
הַדֶּלֶת סָגָרוּ׃

(Gn 19:11) Y a los hombres que-H834 estaban a la-H6607 puerta de la casa-H1004 hirieron-H5221 con ceguera-H5575 desde el menor-H6996 hasta-H5704 el mayor,-H1419 de modo que se-H3811 fatigaban buscando-H4672 la puerta.-H6607

(Gn 19:11) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הָאֲנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Ms y los hombres / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R quienes /cual פֶּתַח Pe·Ta·K: H6607:Sust/Sn-Ms-G [estaban] en la puerta / הַבַּיִת Hja·Ba·Yi·T: H1004:Art + Sust/Sn-Ms de la casa /morada/habitación/cámara הִכּוּ Hji·Ku: H5221:Verbo/Hifil-Perf/3-Cm-Pl golpearon /hirieron בַּסַּנְוֵרִים Ba·Sa·N·Ve·Ri·M: H5575:Prep-En + Art + Sust/Pl-Ms con ceguera / מִקָּטֹן Mi·Qka·To·N: H6996:Prep-De + Adj/Sn-Ms desde el menor/(más joven) /desde el más chico וְעַד־ Ve·'a·D: H5704:Conj-Y + Prep hasta el mas / גָּדוֹל Ga·Do·L: H1419:Adj/Sn-Ms gran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente וַיִּלְאוּ Va·Y·Yi·L·'U: H3811:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se cansaban /fatigaban לִמְצֹא Li·M·Tso: H4672:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf buscando /hallando הַפָּתַח׃ Hja·Pa·Ta·K: H6607:Art + Sust/Sn-Ms la puerta /-

וְאֶת־ הָאֲנָשִׁים
אֲשֶׁר־ פֶּתַח
הַבַּיִת הִכּוּ
בַּסַּנְוֵרִים
מִקָּטֹן וְעַד־
גָּדוֹל וַיִּלְאוּ
לִמְצֹא הַפָּתַח׃

(Gn 19:12) Y dijeron-H559-H376 los varones a-H413 Lot:-H3876 ¿Tienes-H5750-H4310-H6311 aquí alguno más? Yernos,-H2860 y tus hijos-H1121 y tus hijas,-H1323 y todo-H3605 lo que-H834 tienes en la ciudad,-H5892 sácalo-H3318 de-H4480 este lugar;-H4725

(Gn 19:12) וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron הָאֲנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Ms los varones / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) לוֹט Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms Lot / עֹד O·D: H5750:Adv tienes alguno más / מִי־ Mi: H4310:Interrog alguno / לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo פֹה Fo·Hj: H6311:Adv ¿tienes aquí /aquí חָתָן Kja·Ta·N: H2860:Sust/Sn-Ms yerno / וּבָנֶיךָ U·Ba·Ne·Y·Ka: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms y tus hijos /(descendientes) וּבְנֹתֶיךָ U·Be·No·Te·Y·Ka: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-G + 2-Sn-Ms y tus hijas / וְכֹל Ve·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms todo / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R lo que sea /cual לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo בָּעִיר Ba·YR: H5892:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la ciudad /población/pueblo הוֹצֵא Hjo·Tse: H3318:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms sácalos /arrójalos afuera מִן־ Mi·N: H4480:Prep de /y fuera de הַמָּקוֹם׃ Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms este lugar /sitio

וַ·יֹּאמְרוּ הָ·אֲנָשִׁים אֶל־ לוֹט עֹד מִי־ לְ·ךָ פֹה חָתָן וּ·בָנֶי·ךָ וּ·בְנֹתֶי·ךָ וְ·כֹל אֲשֶׁר־ לְ·ךָ בָּ·עִיר הוֹצֵא מִן־ הַ·מָּקוֹם׃

(Gn 19:13) porque-H3588 vamos-H7843 a destruir-H587 este-H2088 lugar,-H4725 por-H3588 cuanto el-H6818-H854-H6440 clamor contra ellos ha-H1431 subido de punto delante de Jehová;-H3068 por tanto, Jehová-H3068 nos-H587 ha-H7971 enviado para destruirlo.-H7843

(Gn 19:13) כִּי־ Ki: H3588:Conj porque / מַשְׁחִתִים Ma·Sh·Ki·Ti·M: H7843:Verbo/Hifil-Part/Pl-Ms destruiremos/demoleremos /desbastaremos/arruinaremos אֲנַחְנוּ A·Na·K·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms el lugar /sitio הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms este / כִּי־ Ki: H3588:Conj por cuanto / גָדְלָה Ga·De·La·Hj: H1431:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn es gran/grande/fuerte/poderoso /ha crecido (demasiado) צַעֲקָתָם Tsa·'a·Qka·Ta·M: H6818:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms el grito/clamor /la protesta contra ellos אֶת־ E·T: H854:Prep ante /delante פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G de la superficie/cara/faz /(el ambiente) יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) וַיְשַׁלְּחֵנוּ Va·Y·Sha·Le·Kje·Nu: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Pl y nos ha enviado /y nos ha encomendado/mandado יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) לְשַׁחֲתָהּ׃ Le·Sha·Kja·Ta·Hj: H7843:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf + 3-Sn-Fn para destruir/demoler /devastar/arruinar

כִּי־ מַשְׁחִתִים אֲנַחְנוּ אֶת־ הַ·מָּקוֹם הַ·זֶּה כִּי־ גָדְלָה צַעֲקָתָם אֶת־ פְּנֵי יְהוָה וַ·יְשַׁלְּחֵנוּ יְהוָה לְ·שַׁחֲתָהּ׃

(Gn 19:14) Entonces salió-H3318 Lot-H3876 y habló-H1696 a-H413 sus yernos,-H2860 los-H3947 que habían de tomar sus hijas,-H1323 y les dijo:-H559-H6965 Levántense, salgan-H3318 de-H4480 este-H2088 lugar;-H4725 porque-H3588 Jehová-H3068 va-H7843 a destruir esta ciudad.-H5892 Mas pareció-H5869 a sus yernos-H2860-H1961 como que se-H6711 burlaba.

(Gn 19:14) וַיֵּצֵא Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms salió /entonces salió לוֹט Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms Lot / וַיְדַבֵּר ׀ Va·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y habló / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) חֲתָנָיו ׀ Kja·Ta·Na·V: H2860:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms yernos / לֹקְחֵי Lo·Qke·Kje·Y: H3947:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G quienes habían de casarse /tomarían por mujer בְּנֹתָיו Be·No·Ta·V: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms con sus hijas / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló קוּמוּ Qku·Mu: H6965:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms levántense / צְּאוּ Tse·'U: H3318:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms salgan / מִן־ Mi·N: H4480:Prep del /y fuera de הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms lugar /sitio הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms este / כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / מַשְׁחִית Ma·Sh·Kji·T: H7843:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms destruirá/demolerá /devastará/arruinará יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָעִיר Hja·YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fn la ciudad /población/pueblo וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció כִמְצַחֵק Ki·M·Tsa·Kje·K: H6711:Prep-Seg + Verbo/Piel-Part/Sn-Ms como que se burlaban / בְּעֵינֵי Be·'e·Y·Ne·Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G (de esto) / חֲתָנָיו׃ Kja·Ta·Na·V: H2860:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus yernos /-

וַ·יֵּצֵא לוֹט וַ·יְדַבֵּר ׀ אֶל־ חֲתָנָיו ׀ לֹקְחֵי בְנֹתָיו וַ·יֹּאמֶר קוּמוּ צְּאוּ מִן־ הַ·מָּקוֹם הַ·זֶּה כִּי־ מַשְׁחִית יְהוָה אֶת־ הָ·עִיר וַ·יְהִי כִ·מְצַחֵק בְּ·עֵינֵי חֲתָנָיו׃

(Gn 19:15) Y al rayar-H3644-H5927-H213 el alba,-H7837 los

(Gn 19:15) וּכְמוֹ U·Ke·Mo: H3644:Conj-Y + Prep y cuando / הַשַּׁחַר Hja·Sha·Kja·R: H7837:Art + Sust/Sn-Ms la mañana /al alba, עָלָה A·La·Hj: H5927:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-

וּ·כְמוֹ הַ·שַּׁחַר עָלָה וַ·יָּאִיצוּ

ángeles-H4397 daban prisa a Lot,-H3876 diciendo:-H559-H6965 Levántate, toma-H3947 tu mujer,-H802 y tus dos-H8147 hijas-H1323 que se-H4672 hallan aquí, para-H6435 que no perezcas-H5595 en el-H5771 castigo de la ciudad.-H5892

Ms surgía/levantaba / וַיָּאִיצוּ Va·Ya·'Y·Tsu: H213:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms apresuraban /instaban a darse prisa הַמַּלְאָכִים Hja·Ma·L·'a·Kji·M: H4397:Art + Sust/Pl-Ms los ángeles /mensajeros/embajadores/(mediadores) בְּלוֹט Be·Lo·T: H3876:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Ms a Lot / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando קוּם Qku·M: H6965:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms levántate/surge/suscítate / קַח Qka·Kj: H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms toma / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / אִשְׁתְּךָ I·Sh·Te·Kja: H802:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu esposa /mujer וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y שְׁתֵּי She·Te·Y: H8147:Num/Fn-Dl-G y tus dos / בְנֹתֶיךָ Be·No·Te·Y·Ka: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 2-Sn-Ms hijas / הַנִּמְצָאֹת Hja·Ni·M·Tsa·'O·T: H4672:Art + Verbo/Nifal-Part/Pl-Fn que están aquí / פֶּן־ Pe·N: H6435:Conj para que / תִּסָּפֶה Ti·Sa·Pe·Hj: H5595:Verbo/Nifal-Imperf/2-Sn-Ms no seas consumido / בַּעֲוֺן Ba·'a·Bo·N: H5771:Prep-En + Sust/Cm-Sn-G en la iniquidad /castigo הָעִיר׃ Hja·YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fn la ciudad /población/pueblo

הַ·מַּלְאָכִים
בְּ·לוֹט לֵ·אמֹר
קוּם קַח אֶת־
אִשְׁתְּ·ךָ וְ·אֶת־
שְׁתֵּי בְנֹתֶ·י·ךָ
הַ·נִּמְצָאֹת פֶּן־
תִּסָּפֶה בַּ·עֲוֺן
הָ·עִיר׃

(Gn 19:16) Y deteniéndose él, los varones asieron-H4102-H2388-H376 de su mano,-H3027 y de la-H3027 mano de su mujer-H802 y de las manos-H3027 de sus dos-H8147 hijas,-H1323 según la-H2551 misericordia de Jehová-H3068 para-H5921 con él; y lo sacaron-H3318-H3240 y lo pusieron-H5146 fuera-H2351 de la ciudad.-H5892

(Gn 19:16) וַיִּתְמַהְמָהּ׀ Va·Y·Yi·T·Ma·Hj·Ma·Hj: H4102:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y mientras él se demoraba / וַיַּחֲזִקוּ Va·Ya·Kja·Zi·Ku: H2388:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms agarraron /se apoderaron/asieron הָאֲנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Ms los hombres /varones בְּיָדוֹ Be·Ya·Do: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su mano /(en su poder) וּבְיַד־ U·Be·Ya·D: H3027:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Fn-G y la mano / אִשְׁתּוֹ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su esposa /mujer וּבְיַד֙ U·Be·Ya·D: H3027:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Fn-G y la mano / שְׁתֵּי She·Te·Y: H8147:Num/Fn-Dl-G de sus dos / בְנֹתָיו Be·No·Ta·V: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms hijas / בְּחֶמְלַת Be·Kje·M·La·T: H2551:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G según la misericordia / יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) עָלָיו A·La·V: H5921:Prep + 3-Sn-Ms para con él /a/hacia él וַיֹּצִאֻהוּ Va·Yo·Tsi·'U·Hju: H3318:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms + 3-Sn-Ms y lo extrajeron /lo sacaron וַיַּנִּחֻהוּ Va·Ya·Ni·Kju·Hju: H3240:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms + 3-Sn-Ms y lo pusieron / מִחוּץ Mi·Kju·Ts: H2351:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G afuera /en el exterior לָעִיר׃ La·YR: H5892:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Fn para la ciudad /población/pueblo

וַ·יִּתְמַהְמָהּ ׀
וַ·יַּחֲזִקוּ
הָ·אֲנָשִׁים בְּ·יָד·וֹ
וּ·בְ·יַד־ אִשְׁתּ·וֹ
וּ·בְ·יַד שְׁתֵּי
בְנֹתָי·ו בְּ·חֶמְלַת
יְהוָה עָלָי·ו
וַ·יֹּצִאֻ·הוּ
וַ·יַּנִּחֻ·הוּ מִ·חוּץ
לָ·עִיר׃

(Gn 19:17) Y cuando los hubieron llevado-H1961-H3318 fuera,-H2351 dijeron:-H559 Escapa-H4422 por-H5921 tu vida;-H5315 no-H408 mires-H5027 tras-H310 ti, ni-H408 pares-H5975 en toda-H3605 esta llanura;-H3603 escapa-H4422 al monte,-H2022 no-H6435 sea que perezcas.-H5595

(Gn 19:17) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció כְהוֹצִיאָם Ke·Hjo·Tsi·'A·M: H3318:Prep-Seg + Verbo/Hifil-Inf + 3-Pl-Ms cuando los sacaron /cuando trajeron אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms_ /(a) ellos הַחוּצָה Hja·Kju·Tsa·Hj: H2351:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn al exterior/extranjero /afuera וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הִמָּלֵט Hji·Ma·Le·T: H4422:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Ms escapa /huye/ocúltate עַל־ A·L: H5921:Prep por/para/porque /que נַפְשֶׁךָ Na·F·She·Ka: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu vida / אַל־ A·L: H408:Adv no / תַּבִּיט Ta·Bi·T: H5027:Verbo/Hifil-Imperf/2-Sn-Ms mires / אַחֲרֶיךָ A·Kja·Re·Y·Ka: H310:Prep + 2-Sn-Ms detrás de ti / וְאַל־ Ve·'a·L: H408:Conj-Y + Adv no /ni תַּעֲמֹד Ta·'a·Mo·D: H5975:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms te quedes /permanezcas בְּכָל־ Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en todo /con cualquier/cada הַכִּכָּר Hja·Ki·Ka·R: H3603:Art + Sust/Sn-Fn esta llanura / הָהָרָה Hja·Hja·Ra·Hj: H2022:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn a la montaña /monte הִמָּלֵט Hji·Ma·Le·T: H4422:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Ms escapa /huye/ocúltate פֶּן־ Pe·N: H6435:Conj para que / תִּסָּפֶה׃ Ti·Sa·Pe·Hj: H5595:Verbo/Nifal-Imperf/2-Sn-Ms no seas consumido /destruido

וַ·יְהִי כְ·הוֹצִיאָ·ם
אֹתָ·ם הַ·חוּצָ·ה
וַ·יֹּאמֶר הִמָּלֵט
עַל־ נַפְשֶׁ·ךָ
אַל־ תַּבִּיט
אַחֲרֶי·ךָ וְ·אַל־
תַּעֲמֹד בְּ·כָל־
הַ·כִּכָּר הָ·הָרָ·ה
הִמָּלֵט פֶּן־
תִּסָּפֶה׃

(Gn 19:18) Pero Lot-H3876 les-H413 dijo:-H559 No,-H408 yo les ruego,-H4994-H136 señores míos.

(Gn 19:18) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לוֹט Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms Lot / אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos /para ellos אַל־ A·L: H408:Adv no / נָא Na: H4994:Interj les ruego/por favor / אֲדֹנָי׃ A·Do·Na·Y: H136:Sust/Pl-Ms mis señores /

וַיֹּאמֶר לוֹט אֲלֵהֶם אַל־ נָא אֲדֹנָי׃

(Gn 19:19) He-H2009 aquí ahora-H4994 ha-H4672 hallado su [de usted] esclavo [siervo, sirviente]-H5650 gracia-H2580 en sus [de usted] ojos,-H5869 y han-H1431 engrandecido su [de usted] misericordia-H2617 que-H834 han-H6213-H5978 hecho conmigo dándome-H2421 la vida;-H5315 mas yo-H595 no-H3808 podré-H3201 escapar-H4422 al monte,-H2022 no-H6435 sea que me alcance-H1692 el mal,-H7451-H4191 y muera.-H4962

(Gn 19:19) הִנֵּה־ Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) נָא Na: H4994:Interj ahora / מָצָא Ma·Tsa: H4672:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (si) ha encontrado /ha hallado עַבְדְּךָ A·B·De·Kja: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu esclavo/siervo /servidor/sirviente חֵן Kje·N: H2580:Sust/Sn-Ms gracia /favor בְּעֵינֶיךָ Be·'e·Y·Ne·Y·Kja: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 2-Sn-Ms en su vista /en sus ojos וַתַּגְדֵּל Va·Ta·G·De·L: H1431:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/2-Sn-Ms y has magnificado/engrandecido /y has aumentado חַסְדְּךָ Kja·S·De·Kja: H2617:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu misericordia / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que עָשִׂיתָ A·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms han mostrado /hecho עִמָּדִי I·Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn a mi /conmigo לְהַחֲיוֹת Le·Hja·Kja·Yo·T: H2421:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf dándome /concediéndome אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / נַפְשִׁי Na·F·Shi: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi vida / וְאָנֹכִי Ve·'a·No·Kji: H595:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn yo / לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno אוּכַל U·Kja·L: H3201:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn puedo /seré capaz לְהִמָּלֵט Le·Hji·Ma·Le·T: H4422:Prep-Res + Verbo/Nifal-Inf escapar /huir הָהָרָה Hja·Hja·Ra·Hj: H2022:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn a la montaña /al monte פֶּן־ Pe·N: H6435:Conj no sea que /quizás תִּדְבָּקַנִי Ti·D·Ba·Ka·Ni: H1692:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fn + 1-Cm-Sn me alcance /me siga/abata הָרָעָה Hja·Ra·'A·Hj: H7451:Art + Adj/Sn-Fn la maligna/malvada/causadora de daños /mala וָמֵתִּי׃ Va·Ma·Ti: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn y yo muera /fallezca

הִנֵּה־ נָא מָצָא עַבְדְּךָ חֵן בְּעֵינֶיךָ וַתַּגְדֵּל חַסְדְּךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּדִי לְהַחֲיוֹת אֶת־ נַפְשִׁי וְאָנֹכִי לֹא אוּכַל לְהִמָּלֵט הָהָרָה פֶּן־ תִּדְבָּקַנִי הָרָעָה וָמֵתִּי׃

(Gn 19:20) He-H2009 aquí ahora-H4994 esta-H2063 ciudad-H5892 está cerca-H7138-H5127 para huir-H5251 allá,-H8033 la-H1931 cual es pequeña;-H4705 déjenme escapar-H4422 ahora-H4994 allá-H8033 ¿(no-H3808 es ella-H1931 pequeña?),-H4705 y salvaré-H2421 mi vida.-H5315

(Gn 19:20) הִנֵּה־ Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) נָא Na: H4994:Interj ahora / הָעִיר Hja·'YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fn la ciudad /población/pueblo הַזֹּאת Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fn igualmente /esta קְרֹבָה Qke·Ro·Ba·Hj: H7138:Adj/Sn-Fn cerca / לָנוּס La·Nu·S: H5127:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para escapar /huir/ocultar שָׁמָּה Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn allí/allá /en ella/en ese וְהִיא Ve·Hji: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Fn la cual / מִצְעָר Mi·Ts·'a·R: H4705:Sust/Sn-Ms [es/está siendo] pequeña /un lugar pequeño אִמָּלְטָה I·Ma·L·Ta·Hj: H4422:Verbo/Nifal-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn déjame escapar /huir/ocultar נָּא Na: H4994:Interj te ruego/por favor / שָׁמָּה Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn allí/allá /en ella/en ese הֲלֹא Hja·Lo: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno מִצְעָר Mi·Ts·'a·R: H4705:Sust/Sn-Ms es pequeña /un lugar pequeño הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn y / וּתְחִי U·Te·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Jus-3-Sn-Fn guardaré/viviré /salvaré/preservaré נַפְשִׁי׃ Na·F·Shi: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi alma /(mi ser)

הִנֵּה־ נָא הָעִיר הַזֹּאת קְרֹבָה לָנוּס שָׁמָּה וְהִיא מִצְעָר אִמָּלְטָה נָּא שָׁמָּה הֲלֹא מִצְעָר הִוא וּתְחִי נַפְשִׁי׃

(Gn 19:21) Y le-H413 respondió:-H559 He-H2009 aquí he-H5375-H6440 recibido también-H1571 tu súplica sobre-H1697 esto,-H2088-H1115 y no-H1097 destruiré-H2015 la ciudad-H5892 de-H834 que has-H1696 hablado.

(Gn 19:21) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él /para él הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) נָשָׂאתִי Na·Sa·Ti: H5375:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn yo he aceptado /recibido פָנֶיךָ Fa·Ne·Y·Ka: H6440:Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms de ti /tu גַּם Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente לַדָּבָר La·Da·Ba·R: H1697:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms esta cosa /asunto/discurso/dicho/(designio) הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms y esta / לְבִלְתִּי Le·Bi·L·Ti: H1115:Prep-Res no / הָפְכִּי Hja·Fe·Ki: H2015:Verbo/Qal-Inf + 1-Cm-Sn asolaré/derrocaré /destruiré/trastornaré אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ /

וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה נָשָׂאתִי פָנֶיךָ גַּם לַדָּבָר הַזֶּה לְבִלְתִּי הָפְכִּי אֶת־ הָעִיר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃

הָעִירHja·'YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fnla ciudad /población/pueblo אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/Rpor la cual /que :דִּבַּרְתָּDi·Ba·R·Ta: H1696:Verbo/Piel-Perf/2-Sn-Mshas hablado /

(Gn 19:22) Date-H4116 prisa, escápate-H4422 allá;-H8034 porque-H3588 nada-H3808 podré-H3201 hacer-H6213-H1697 hasta-H5704-H935 que hayas llegado allí.-H8033 Por-H5921 eso-H3651 fue llamado-H7121 el-H8033 nombre de la ciudad,-H5892-H6820 Zoar.-H6686

(Gn 19:22) מַהֵרMa·Hje·R: H4116:Verbo/Piel-Impera/Sn-Msapresúrate /date prisa הִמָּלֵטHji·Ma·Le·T: H4422:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Msescapa /huye/ocúltate שָׁמָּהSha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fnallí/allá /en ella/en ese כִּיKi: H3588:Conjpor/para/porque / לֹאL·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אוּכַלU·Kja·L: H3201:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snpodré /podré לַעֲשׂוֹתLa·'a·So·T: H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Infhacer /realizar/cometer דָּבָרDa·Ba·R: H1697:Sust/Sn-Msla palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) עַד־A·D: H5704:Prephasta / בֹּאֲךָBo·'a·Kja: H935:Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Msque llegues /vayas שָׁמָּהSha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fnallí/allá /en ella/en ese עַל־A·L: H5921:Prepy /sobre/por encima/por arriba כֵּןKe·N: H3651:Advdespués de esto / קָרָאQka·Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msfue llamado /fue denominado שֵׁם־She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-Gel nombre / הָעִירHja·'YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fnla ciudad /población/pueblo :צוֹעַרTso·'a·R: H6820:Sust/Prop-Sn-FnZoar /

מַהֵר הִמָּלֵט שָׁמָּה כִּי לֹא אוּכַל לַעֲשׂוֹת דָּבָר עַד־ בֹּאֲךָ שָׁמָּה עַל־ כֵּן קָרָא שֵׁם־ הָעִיר צוֹעַר׃

(Gn 19:23) El sol-H8121 salía-H3318 sobre-H5921 la tierra,-H776 cuando Lot-H3876-H935-H6820 llegó a-H6686 Zoar.

(Gn 19:23) הַשֶּׁמֶשׁHja·She·Me·Sh: H8121:Art + Sust/Cm-Sncuando el sol / יָצָאYa·Tsa: H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mssalía /se levantaba עַל־A·L: H5921:Prepsobre/por encima/por arriba /en הָאָרֶץHja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnsobre la tierra /territorio/terreno/región וְלוֹטVe·Lo·T: H3876:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Mscuando Lot / בָּאBa: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msingresó /llegó a :צֹעֲרָהTso·'a·Ra·Hj: H6820:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fnen Zoar /

הַ·שֶּׁמֶשׁ יָצָא עַל־ הָ·אָרֶץ וְ·לוֹט בָּא צֹעֲרָ·ה׃

(Gn 19:24) Entonces Jehová-H3068 hizo-H4305 llover sobre-H5921 Sodoma-H5467 y sobre-H5921 Gomorra-H6017 azufre-H1614 y fuego-H784 de-H4480-H853 parte de Jehová-H3068 desde-H4480 los cielos;-H8064

(Gn 19:24) וַיהוָהVa·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy YeHoVaH/Jehová/Señor /(Yo Soy el que Soy) הִמְטִירHji·M·Ti·R: H4305:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Mshizo llover / עַל־A·L: H5921:Prepen /sobre/encima סְדֹםSe·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-FnSodoma / וְעַל־Ve·'a·L: H5921:Conj-Y + Prepy sobre /además עֲמֹרָהA·Mo·Ra·Hj: H6017:Sust/Prop-Sn-FnGomorra / גָּפְרִיתGa·Fe·Ri·T: H1614:Sust/Sn-Fnazufre / וָאֵשׁVa·ESh: H784:Conj-Y + Sust/Cm-Sny fuego/incendio /pira/(que arde) מֵאֵתMe·'E·T: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir- /de יְהוָהYe·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) מִן־Mi·N: H4480:Prepdesde /y fuera de :הַשָּׁמָיִםHja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Msel cielo /los cielos

וַ·יהוָה הִמְטִיר עַל־ סְדֹם וְ·עַל־ עֲמֹרָה גָּפְרִית וָ·אֵשׁ מֵ·אֵת יְהוָה מִן־ הַ·שָּׁמָיִם׃

(Gn 19:25) y destruyó-H2015 las ciudades,-H5892-H411 y toda-H3605 aquella llanura,-H3603 con todos-H3605 los-H3427 habitantes [moradores, residentes] de aquellas ciudades,-H5892 y el-H6780 fruto de la tierra.-H127

(Gn 19:25) וַיַּהֲפֹךְVa·Ya·Hja·Fo·Kj: H2015:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy asoló/derrocó /devastó/destruyó אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הֶעָרִיםHje·'a·Ri·M: H5892:Art + Sust/Pl-Fnlas ciudades /poblaciones/pueblos הָאֵלHja·'E·L: H411:Art + Pro/Cm-Ply aquella / וְאֵתVe·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtoda / הַכִּכָּרHja·Ki·Ka·R: H3603:Art + Sust/Sn-Fnllanura / וְאֵתVe·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gy todo / יֹשְׁבֵיYo·She·Be·Y: H3427:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-Glos habitantes /los moradores/residentes הֶעָרִיםHje·'a·Ri·M: H5892:Art + Sust/Pl-Fnlas ciudades /poblaciones/pueblos וְצֶמַחVe·Tse·Ma·K: H6780:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy lo que creció /hierbas/frutos/(lo verde) :הָאֲדָמָהHja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fnsobre el suelo /región/suelo/(nación)

וַ·יַּהֲפֹךְ אֶת־ הֶ·עָרִים הָ·אֵל וְ·אֵת כָּל־ הַ·כִּכָּר וְ·אֵת כָּל־ יֹשְׁבֵי הֶ·עָרִים וְ·צֶמַח הָ·אֲדָמָה׃

(Gn 19:26) Entonces la-H802 mujer de Lot miró-H5027 atrás, a-H310 espaldas de él, y se-H1961 volvió estatua-H5333 de sal.-H4417

(Gn 19:26) וַתַּבֵּטVa·Ta·Be·T: H5027:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fnpero miró / אִשְׁתּוֹI·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu esposa /mujer מֵאַחֲרָיוMe·'a·Kja·Ra·V: H310:Prep-De + 3-Sn-Mshacia atrás / וַתְּהִיVa·Te·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny se convirtió/fue hecho/llegó a ser /

וַ·תַּבֵּט אִשְׁתּ·וֹ מֵ·אַחֲרָי·ו וַ·תְּהִי נְצִיב מֶלַח׃

נְצִיב Ne·Tsi·B: H5333:Sust/Sn-Ms-G estatua /pilar :מֶלַח Me·La·K: H4417:Sust/Sn-Ms de sal /

(Gn 19:27) Y subió-H7925 Abraham-H85 por la mañana-H1242 al-H413 lugar-H4725 donde-H834 había-H5975 estado-H8033-H853-H6440 delante de Jehová.-H3068

(Gn 19:27) וַיַּשְׁכֵּם Va·Ya·Sh·Ke·M: H7925:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y subió /se levantó אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / בַּבֹּקֶר Ba·Bo·Qke·R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms por la mañana /alba/(al nacer del día) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms el lugar /sitio אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R donde /que עָמַד A·Ma·D: H5975:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms estaba parado /había estado שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G antes de /delante de/en presencia de :יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ עָמַד שָׁם אֶת־ פְּנֵי יְהוָה׃

(Gn 19:28) Y miró-H8259 hacia-H5921-H6440 Sodoma-H5467 y Gomorra,-H6017 y hacia-H5921 toda-H3605-H6440 la-H776 tierra de aquella llanura-H3603 miró;-H7200 y he-H2009 aquí que el humo-H7008 subía-H5927 de la tierra-H776 como el-H7008 humo de un horno.-H3536

(Gn 19:28) וַיַּשְׁקֵף Va·Ya·Sh·Ke·F: H8259:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él miró /y miró עַל־ A·L: H5921:Prep hacia /al/hasta פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G la superficie/cara/faz /(el ambiente) סְדֹם Se·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fn Sodoma / וַעֲמֹרָה Va·'a·Mo·Ra·Hj: H6017:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn y Gomorra / וְעַל־ Ve·'a·L: H5921:Conj-Y + Prep y /además כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G superficie /(el ambiente) de אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G de la tierra /territorio/terreno/región הַכִּכָּר Hja·Ki·Ka·R: H3603:Art + Sust/Sn-Fn y de la llanura / וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vio /observó/miró וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) עָלָה A·La·Hj: H5927:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms subió/ascendió / קִיטֹר Qki·To·R: H7008:Sust/Sn-Ms-G humo /vapor הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn del país /territorio/terreno/región כְּקִיטֹר Ke·Qki·To·R: H7008:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-G como el humo /vapor :הַכִּבְשָׁן Hja·Ki·B·Sha·N: H3536:Art + Sust/Sn-Ms de un horno de fundición /

וַיַּשְׁקֵף עַל־ פְּנֵי סְדֹם וַעֲמֹרָה וְעַל־ כָּל־ פְּנֵי אֶרֶץ הַכִּכָּר וַיַּרְא וְהִנֵּה עָלָה קִיטֹר הָאָרֶץ כְּקִיטֹר הַכִּבְשָׁן׃

(Gn 19:29)-H1961 Así, cuando destruyó-H7843 Dios-H430 las-H5892 ciudades de la llanura,-H3603 Dios-H430 se-H2142 acordó de Abraham,-H85 y envió-H7971 fuera a Lot-H3876 de en-H8432 medio de la destrucción,-H2018 al-H2015 asolar las ciudades-H5892 donde-H834 Lot-H3876 estaba.-H3427-H2004

(Gn 19:29) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino/aconteció /y sucedió בְּשַׁחֵת Be·Sha·Kje·T: H7843:Prep-En + Verbo/Piel-Inf que cuando fue destruido/corrompido/derribado /arruinado אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / עָרֵי A·Re·Y: H5892:Sust/Pl-Fn-G las ciudades / הַכִּכָּר Hja·Ki·Ka·R: H3603:Art + Sust/Sn-Fn de la llanura / וַיִּזְכֹּר Va·Y·Yi·Z·Ko·R: H2142:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se acordó /recordó אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms de Abraham / וַיְשַׁלַּח Va·Y·Sha·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y envió / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / לוֹט LO·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms a Lot / מִתּוֹךְ Mi·To·K: H8432:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G fuera de en medio / הַהֲפֵכָה Hja·Hja·Fe·Kja·Hj: H2018:Art + Sust/Sn-Fn del asolamiento/derrocamiento /del desastre/destrucción בַּהֲפֹךְ Ba·Hja·Fo·Kj: H2015:Prep-En + Verbo/Qal-Inf cuando asoló/derrocó / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הֶעָרִים Hje·'a·Ri·M: H5892:Art + Sust/Pl-Fn las ciudades /poblaciones/pueblos אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cuales /que יָשַׁב Ya·Sha·B: H3427:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms habitó /había morado בָּהֵן Ba·Hje·N: H2004:Prep-En + Pro/3-Pl-Fn en /a/hacia ellas :לוֹט Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms Lot /

וַיְהִי בְּשַׁחֵת אֱלֹהִים אֶת־ עָרֵי הַכִּכָּר וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־ אַבְרָהָם וַיְשַׁלַּח אֶת־ לוֹט מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה בַּהֲפֹךְ אֶת־ הֶעָרִים אֲשֶׁר־ יָשַׁב בָּהֵן לוֹט׃

(Gn 19:30) Pero Lot-H3876-H6820 subió-H5927 de Zoar-H6686 y moró-H3427-H6820 en el monte,-H2022 y sus-H1931 dos-H8147 hijas-H1323 con-H5973 él;-H1931 porque-H3588 tuvo-H3372 miedo de

(Gn 19:30) וַיַּעַל Va·Ya·'A·L: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y subió / לוֹט Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms Lot / מִצּוֹעַר Mi·Tso·'a·R: H6820:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fn fuera de Zoar / וַיֵּשֶׁב Va·Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y habitó /y moró בָּהָר Ba·Hja·R: H2022:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en la montaña /montaña וּשְׁתֵּי U·She·Te·Y: H8147:Conj-Y + Num/Fn-Dl-G y sus dos / בְנֹתָיו Be·No·Ta·V: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms hijas / עִמּוֹ I·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms con /con él כִּי Ki:

וַיַּעַל לוֹט מִצּוֹעַר וַיֵּשֶׁב בָּהָר וּשְׁתֵּי בְנֹתָיו עִמּוֹ כִּי יָרֵא לָשֶׁבֶת בְּצוֹעַר וַיֵּשֶׁב

quedarse-H3427 en Zoar,-H6686 y habitó-H3427 en una cueva-H4631 él-H1931 y sus-H1931 dos-H8147 hijas.-H1323

H3588:Conj por/para/porque / יָרֵא Ya·Re: H3372:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms temía / לָשֶׁבֶת La·She·Be·T: H3427:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf habitar /morar/residir בְּצוֹעַר Be·Tso·'a·R: H6820:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn en Zoar / וַיֵּשֶׁב Va·Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él habitó /se quedó בַּמְּעָרָה Ba·Me·'a·Ra·Hj: H4631:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en una cueva /caverna/abertura הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / וּשְׁתֵּי U·She·Te·Y: H8147:Conj-Y + Num/Fn-Dl-G y sus dos / בְנֹתָיו׃ Be·No·Ta·V: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms hijas /

בַּ·מְּעָרָ֔ה ה֖וּא
וּ·שְׁתֵּ֥י בְנֹתָ֖י·ו׃

(Gn 19:31) Entonces la mayor-H1067 dijo-H559 a-H413 la menor:-H6810 Nuestro-H587 padre-H1 es viejo,-H2204 y no-H369 queda varón-H376 en la tierra-H776-H935 que entre a-H5921 nosotras-H587 conforme a la-H1870 costumbre de toda-H3605 la tierra.-H776

(Gn 19:31) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló הַבְּכִירָה Hja·Be·Ki·Ra·Hj: H1067:Art + Adj/Sn-Fn la mayor /(hija mayor) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַצְּעִירָה Hja·Tse·'i·Ra·Hj: H6810:Art + Adj/Sn-Fn la menor /(hija menor) אָבִינוּ A·Bi·Nu: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestro padre /(jefe familiar) זָקֵן Za·Qke·N: H2204:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms es anciano /viejo/(antiguo/de edad avanzada) וְאִישׁ Ve·'Y·Sh: H376:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y hombre /varón אֵין E·Y·N: H369:Adv no hay /falta בָּאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región לָבוֹא La·Bo: H935:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf entre / עָלֵינוּ A·Le·Y·Nu: H5921:Prep + 1-Cm-Pl a nosotras /hacia/para nosotros כְּדֶרֶךְ Ke·De·Re·K: H1870:Prep-Seg + Sust/Cm-Sn-G de la manera /según/conforme כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G a las costumbres /todo/toda הָאָרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de toda la tierra /territorio/terreno/región

וַ·תֹּ֧אמֶר
הַ·בְּכִירָ֛ה אֶל־
הַ·צְּעִירָ֖ה אָבִ֣י·נוּ
זָקֵ֑ן וְ·אִ֨ישׁ אֵ֤ין
בָּ·אָ֙רֶץ֙ לָ·ב֣וֹא
עָלֵ֔י·נוּ כְּ·דֶ֖רֶךְ
כָּל־ הָ·אָֽרֶץ׃

(Gn 19:32) Ven,-H1980 demos-H8248 a beber vino-H3196 a nuestro-H587 padre,-H1 y durmamos-H7901 con-H5973 él, y conservaremos-H2421 de nuestro-H587 padre-H1 descendencia.-H2233

(Gn 19:32) לְכָה Le·Kja·Hj: H1980:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn vaya/camine/ande /esté yendo נַשְׁקֶה Na·Sh·Ke·Hj: H8248:Verbo/Hifil-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl demos a beber / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אָבִינוּ A·Bi·Nu: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl a nuestro padre /(jefe familiar) יַיִן Ya·Yi·N: H3196:Sust/Sn-Ms vino /mosto וְנִשְׁכְּבָה Ve·Ni·Sh·Ke·Ba·Hj: H7901:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl y nos acostemos con / עִמּוֹ I·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms él /con él וּנְחַיֶּה U·Ne·Kja·Ye·Hj: H2421:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl para que podamos preservar / מֵאָבִינוּ Me·'a·Bi·Nu: H1:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl de nuestro padre / זָרַע׃ Za·Ra': H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)

לְכָ֨ה נַשְׁקֶ֧ה
אֶת־ אָבִ֛י·נוּ יַ֖יִן
וְ·נִשְׁכְּבָ֣ה עִמּ֑·וֹ
וּ·נְחַיֶּ֥ה מֵ·אָבִ֖י·נוּ
זָֽרַע׃

(Gn 19:33) Y dieron-H8248 a beber vino-H3196 a su padre-H1 aquella-H1931-H3935 noche,-H3915 y entró la mayor,-H1067 y durmió-H7901-H854 con-H853 su-H1931 padre;-H1 mas él-H3045 no-H3808 sintió cuándo se-H7901-H6965 acostó ella,-H1931 ni cuándo se-H1931 levantó.

(Gn 19:33) וַתַּשְׁקֶיןָ Va·Ta·Sh·Ke·Y·Na: H8248:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Fn y dieron a beber /entonces hicieron bebidas אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אֲבִיהֶן A·Bi·Hje·N: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Fn a su padre /(jefe familiar) יַיִן Ya·Yi·N: H3196:Sust/Sn-Ms vino / בַּלַּיְלָה Ba·La·Y·La·Hj: H3915:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms esa noche / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / וַתָּבֹא Va·Ta·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn entró / הַבְּכִירָה Hja·Be·Ki·Ra·Hj: H1067:Art + Adj/Sn-Fn la mayor / וַתִּשְׁכַּב Va·Ti·Sh·Ka·V: H7901:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y se acostó /durmió אֶת־ E·T: H854:Prep con / אָבִיהָ A·Bi·Hja: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su padre /(jefe familiar) וְלֹא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg no / יָדַע Ya·Da': H3045:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms percibió él /no lo supo בְּשִׁכְבָהּ Be·Shi·K·Ba·Hj: H7901:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn cuando ella se acostaba /cuando ella se acostó וּבְקוּמָהּ׃ U·Be·Qku·Ma·Hj: H6965:Conj-Y + Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn [ni] cuando ella se levantó /

וַ·תַּשְׁקֶ֧יןָ אֶת־
אֲבִי·הֶ֛ן יַ֖יִן
בַּ·לַּ֣יְלָה ה֑וּא
וַ·תָּבֹ֤א הַ·בְּכִירָה֙
וַ·תִּשְׁכַּ֣ב אֶת־
אָבִ֔י·הָ וְ·לֹֽא־
יָדַ֥ע בְּ·שִׁכְבָ֖·הּ
וּ·בְ·קוּמָֽ·הּ׃

(Gn 19:34)-H1961-H4283 El día siguiente, dijo-H559 la mayor-H1067 a-H413 la menor:-H6810-H2005 He aquí, yo-H7901 dormí la-H570 noche pasada con-H854 mi padre;-H1 démosle-H8248 a beber

(Gn 19:34) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció מִמָּחֳרָת Mi·Mo·Kjo·Ra·T: H4283:Prep-De + Sust/Sn-Fn al día siguiente / וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló הַבְּכִירָה Hja·Be·Ki·Ra·Hj: H1067:Art + Adj/Sn-Fn la mayor / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַצְּעִירָה Hja·Tse·'i·Ra·Hj: H6810:Art + Adj/Sn-Fn la

וַ֨·יְהִי֙ מִֽ·מָּחֳרָ֔ת
וַ·תֹּ֤אמֶר
הַ·בְּכִירָה֙ אֶל־
הַ·צְּעִירָ֔ה הֵן־
שָׁכַ֥בְתִּי אֶ֖מֶשׁ
אֶת־ אָבִ֑·י

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
vino-H3196 también-H1571 esta-H3915-H935 noche, y entra y duerme-H7901 con-H5973 él, para que-H2421 conservemos de nuestro-H587 padre-H1 descendencia.-H2233	menor /(a la más joven) הֵן־ Hje·N: H2005:Interj ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) שָׁכַבְתִּי Sha·Kja·B·Ti: H7901:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn me he acostado/dormido /me acosté אֶמֶשׁ E·Me·Sh: H570:Adv en la noche /anoche אֶת־ E·T: H854:Prep con / אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi padre /(jefe familiar) נַשְׁקֶנּוּ Na·Sh·Ke·Nu: H8248:Verbo/Hifil-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl vamos a hacerle beber /demos de beber יַיִן Ya·Yi·N: H3196:Sust/Sn-Ms vino / גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הַלַּיְלָה Hja·La·Y·La·Hj: H3915:Art + Sust/Sn-Ms esta noche / וּבֹאִי U·Bo·'i: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Fn también y entra /y tú entras שִׁכְבִי Shi·K·Bi: H7901:Verbo/Qal-Impera/Sn-Fn acuéstate /duerme עִמּוֹ I·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms con él /con él וּנְחַיֶּה U·Ne·Kja·Ye·Hj: H2421:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl para que podamos preservar /conservar מֵאָבִינוּ Me·'a·Bi·Nu: H1:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl de nuestro padre /- זָרַע׃ Za·Ra': H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)	נַשְׁקֶנּוּ יַיִן גַּם־ הַ·לַּיְלָה וּ·בֹאִי שִׁכְבִי עִמּ·וֹ וּ·נְחַיֶּה מֵ·אָבִי·נוּ זָרַע׃
(Gn 19:35) Y dieron-H8248 a beber vino-H3196-H6965 a su padre-H1 también-H1571 aquella-H1931 noche,-H3915 y se levantó la menor,-H6810 y durmió-H7901-H6965 con-H5973 él;-H1931 pero él no-H3808 echó-H3045 de ver cuándo se-H7901 acostó ella,-H1931 ni cuándo se-H1931 levantó.	**(Gn 19:35)** וַתַּשְׁקֶיןָ Va·Ta·Sh·Ke·Y·Na: H8248:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Fn y dieron a beber / גַּם Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente בַּלַּיְלָה Ba·La·Y·La·Hj: H3915:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms la noche / הַהוּא Hja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Ms esa/ese/aquella/aquel / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אֲבִיהֶן A·Bi·Hje·N: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Fn a su padre /(jefe familiar) יָיִן Ya·Yi·N: H3196:Sust/Sn-Ms vino / וַתָּקָם Va·Ta·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn surgió/suscitó/levantó / הַצְּעִירָה Hja·Tse·'i·Ra·Hj: H6810:Art + Adj/Sn-Fn la menor /la más joven וַתִּשְׁכַּב Va·Ti·Sh·Ka·V: H7901:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y se acostó /durmió עִמּוֹ I·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms con él /con él וְלֹא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / יָדַע Ya·Da': H3045:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms lo percibió /lo supo בְּשִׁכְבָהּ Be·Shi·K·Ba·Hj: H7901:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn cuando ella se acostaba /cuando se acostó וּבְקֻמָהּ׃ U·Be·Qku·Ma·Hj: H6965:Conj-Y + Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn [ni] cuando ella se levantó /	וַ·תַּשְׁקֶיןָ גַּם בַּ·לַּיְלָה הַ·הוּא אֶת־ אֲבִי·הֶן יָיִן וַ·תָּקָם הַ·צְּעִירָה וַ·תִּשְׁכַּב עִמּ·וֹ וְ·לֹא־ יָדַע בְּ·שִׁכְבָ·הּ וּ·בְ·קֻמָ·הּ׃
(Gn 19:36) Y las-H8147 dos hijas-H1323 de Lot-H3876 concibieron-H2029 de su padre.-H1	**(Gn 19:36)** וַתַּהֲרֶיןָ Va·Ta·Hja·Re·Y·Na: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn así quedaron embarazadas /concibieron שְׁתֵּי She·Te·Y: H8147:Num/Fn-Dl-G ambas /las dos בְנוֹת־ Be·No·T: H1323:Sust/Pl-Fn-G hijas / לוֹט Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Ms de Lot / מֵאֲבִיהֶן׃ Me·'a·Bi·Hje·N: H1:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Fn de su padre /	וַ·תַּהֲרֶיןָ שְׁתֵּי בְנוֹת־ לוֹט מֵ·אֲבִי·הֶן׃
(Gn 19:37) Y dio-H3205 a luz la mayor-H1067 un hijo,-H1121 y llamó-H7121 su-H1931 nombre-H8034 Moab,-H4124 el-H1931 cual es padre-H1 de los moabitas-H4124 hasta-H5704 hoy.-H3117	**(Gn 19:37)** וַתֵּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn dio a luz/engendró / הַבְּכִירָה Hja·Be·Ki·Ra·Hj: H1067:Art + Adj/Sn-Fn la mayor /la más grande בֵּן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente) וַתִּקְרָא Va·Ti·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y llamó/fue llamado /nombró/denominó שְׁמוֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / מוֹאָב Mo·'A·B: H4124:Sust/Prop-Sn-Fn Moab / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms el cual / אֲבִי־ A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G [es/está] el padre /(jefe familiar) מוֹאָב Mo·'A·B: H4124:Sust/Prop-Sn-Fn de los moabitas / עַד־ A·D: H5704:Prep hasta / הַיּוֹם׃ Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms hoy /este día	וַ·תֵּלֶד הַ·בְּכִירָה בֵּן וַ·תִּקְרָא שְׁמ·וֹ מוֹאָב הוּא אֲבִי־ מוֹאָב עַד־ הַ·יּוֹם׃
(Gn 19:38) La menor-H6810 también-H1571-H1931 dio-H3205 a luz un hijo,-H1121 y llamó-H7121 su-H1931 nombre-H8034-H1151 Benammi, el-H1931 cual es padre-H1 de los-H1121-H5983	**(Gn 19:38)** וְהַצְּעִירָה Ve·Hja·Tse·'i·Ra·Hj: H6810:Conj-Y + Art + Adj/Sn-Fn y la más joven /la más pequeña גַם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn ella / יָלְדָה Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn dio a luz/engendró / בֵּן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente) וַתִּקְרָא Va·Ti·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y llamó/fue llamado /nombró/denominó שְׁמוֹ She·Mo:	וְ·הַ·צְּעִירָה גַם־ הִוא יָלְדָה בֵּן וַ·תִּקְרָא שְׁמ·וֹ בֶּן־ עַמִּי הוּא אֲבִי בְנֵי־ עַמּוֹן עַד־ הַ·יּוֹם׃ ס

amonitas hasta-H5704 hoy.-H3117

H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / בֶּן־ Be·N: H0:Sust/Prop Ben /- עַמִּי A·Mi: H1151:Sust/Prop-Sn-Ms Ammi / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms el cual / אֲבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G [es/está] el padre /(jefe familiar) בְנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G amonitas /(descendientes) עַמּוֹן A·Mo·N: H5983:Sust/Prop-Sn-Ms de Ammón / עַד־ A·D: H5704:Prep hasta / הַיּוֹם׃ Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms hoy /este día ס S: H0:Punt- /-

(Gn 20:1) De allí-H8033 partió-H5265 Abraham-H85 a-H776 la tierra del Neguev,-H5045 y acampó-H3427 entre-H996 Cades-H6946 y-H996 Shur,-H7793-H1481 y habitó como forastero en Gerar.-H1642

(Gn 20:1) וַיִּסַּע Va·Y·Yi·Sa': H5265:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se fue/movió/viajó/se mudó /y salió/se quitó מִשָּׁם Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Adv allí/allá /en ella/en ese אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אַרְצָה A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn hacia la tierra /territorio/terreno/región הַנֶּגֶב Hja·Ne·Ge·V: H5045:Art + Sust/Prop-Sn-Fn al Neguev /(en el Sur) וַיֵּשֶׁב Va·Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y habitó /acampó/residió בֵּין־ Be·Y·N: H996:Prep entre /en medio de/en קָדֵשׁ Qka·De·Sh: H6946:Sust/Prop-Sn-Fn Cades / וּבֵין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep y entre /en medio de/en שׁוּר Shu·R: H7793:Sust/Prop-Sn-Fn Shur / וַיָּגָר Va·Ya·Go·R: H1481:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms como peregrino /como forastero בִּגְרָר׃ Bi·G·Ra·R: H1642:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn en Gerar /

וַ·יִּסַּע מִ·שָּׁם אַבְרָהָם֙ אַ֣רְצָ·ה הַ·נֶּ֔גֶב וַ·יֵּ֥שֶׁב בֵּין־ קָדֵ֖שׁ וּ·בֵ֣ין שׁ֑וּר וַ·יָּ֖גָר בִּ·גְרָֽר׃

(Gn 20:2) Y dijo-H559 Abraham-H85 de-H413 Sara-H8283 su-H1931 mujer:-H802 Es mi hermana.-H269-H1931 Y Abimelec-H40 rey-H4428 de Gerar-H1642 envió-H7971 y tomó-H3947 a Sara.-H8283

(Gn 20:2) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn de Sarah / אִשְׁתּוֹ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su esposa /mujer אֲחֹתִי A·Kjo·Ti: H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi hermana / הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn ella [es] / וַיִּשְׁלַח Va·Y·Yi·Sh·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él envió /despachó אֲבִימֶלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms Abimelec / מֶלֶךְ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G rey /monarca/(soberano de estado) גְּרָר Ge·Ra·R: H1642:Sust/Prop-Sn-Fn de Gerar / וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שָׂרָה׃ Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn Sarah /

וַ·יֹּ֧אמֶר אַבְרָהָ֛ם אֶל־ שָׂרָ֥ה אִשְׁתּ֖·וֹ אֲחֹ֣תִ·י הִ֑וא וַ·יִּשְׁלַ֗ח אֲבִימֶ֙לֶךְ֙ מֶ֣לֶךְ גְּרָ֔ר וַ·יִּקַּ֖ח אֶת־ שָׂרָֽה׃

(Gn 20:3) Pero Dios-H935-H430 vino a-H413 Abimelec-H40 en sueños-H2472 de noche,-H3915 y le-H1931 dijo:-H559 He-H2009-H4191 aquí, muerto-H4962 eres, a-H5921 causa de la mujer-H802 que-H834 has-H3947 tomado, la-H1931 cual es casada-H1167 con marido.-H1166

(Gn 20:3) וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms pero vino / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אֲבִימֶלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms Abimelec / בַּחֲלוֹם Ba·Kja·Lo·M: H2472:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en un sueño /visión הַלָּיְלָה Hja·La·Ye·La·Hj: H3915:Art + Sust/Sn-Ms por la noche / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él הִנְּךָ Hji·Ne·Kja: H2009:Interj + 2-Sn-Ms tu aquí /heme aquí/(aquí tu) מֵת Me·T: H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms tú eres un hombre muerto / עַל־ A·L: H5921:Prep porque /que הָאִשָּׁה Hja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fn la mujer / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R a quién /al cual לָקַחְתָּ La·Qka·K·Ta: H3947:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms has tomado / וְהִוא Ve·Hji·V: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Fn ella [es] / בְּעֻלַת Be·'U·La·T: H1166:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Fn-G esposa /está casada בָּעַל׃ Ba·'a·L: H1167:Sust/Sn-Ms con un hombre /

וַ·יָּבֹ֧א אֱלֹהִ֛ים אֶל־ אֲבִימֶ֖לֶךְ בַּ·חֲל֣וֹם הַ·לָּ֑יְלָה וַ·יֹּ֣אמֶר ל֗·וֹ הִנְּ·ךָ֥ מֵת֙ עַל־ הָ·אִשָּׁ֣ה אֲשֶׁר־ לָקַ֔חְתָּ וְ·הִ֖וא בְּעֻ֥לַת בָּֽעַל׃

(Gn 20:4) Mas Abimelec-H40 no-H3808 se-H7126 había llegado a-H413 ella, y dijo:-H559-H136 Señor, ¿-H1471 matarás-H2026 también-H1571 al inocente?-H6662

(Gn 20:4) וַאֲבִימֶלֶךְ Va·'a·Bi·Me·Le·K: H40:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Pero Abimelec / לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno קָרַב Qka·Ra·B: H7126:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms se había acercado / אֵלֶיהָ E·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fn a/hacia/para ella / וַיֹּאמַר Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲדֹנָי A·Do·Na·Y: H136:Sust/Prop-Sn-Ms Señor/el Señor /Amo Soberano הֲגוֹי Hja·GoY: H1471:Art + Sust/Sn-Ms la nación /(pueblo de gentiles/paganos)/país extranjero גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de

וַ·אֲבִימֶ֕לֶךְ לֹ֥א קָרַ֖ב אֵלֶ֑י·הָ וַ·יֹּאמַ֕ר אֲדֹנָ֕·י הֲ·ג֥וֹי גַּם־ צַדִּ֖יק תַּהֲרֹֽג׃

nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente צַדִּיק Tsa·Di·Qk: H6662:Adj/Sn-Ms también a un justo /recto :תַּהֲרֹג Ta·Hja·Ro·G: H2026:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms matarás /¿matarás?

(Gn 20:5) ¿No-H3808 me dijo-H559 él:-H1931 Mi hermana-H269-H1931 es; y ella-H1931 también-H1571-H1931 dijo:-H559 Es mi hermano?-H251-H1931 Con sencillez-H8537 de mi corazón-H3824 y con limpieza-H5356 de mis manos-H3709 he-H6213 hecho esto.-H2063

(Gn 20:5) הֲלֹא Hja·Lo: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno הִוא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él a mi / אָמַר־ A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo אֲחֹתִי A·Kjo·Ti: H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn hermana / הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn ella [es] / וְהִיא־ Ve·Hji: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Fn él mismo / גַם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn ella misma / אָמְרָה A·Me·Ra·Hj: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn (ella) dijo /expresó/habló אָחִי A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn hermano / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms mío / בְּתָם־ Be·To·M: H8537:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en la integridad /sencillez לְבָבִי Le·Ba·Bi: H3824:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi corazón / וּבְנִקְיֹן U·Be·Ni·K·Yo·N: H5356:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-G e inocencia /limpieza כַּפַּי Ka·Pa·Y: H3709:Sust/Fn-Dl-G + 1-Cm-Sn de mis manos / עָשִׂיתִי A·Si·Ti: H6213:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he hecho / :זֹאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn igualmente /esto

הֲ·לֹא הִוא
אָמַר־ לִ·י
אֲחֹתִ·י הִוא
וְ·הִיא־ גַם־
הִוא אָמְרָה
אָחִ·י הוּא
בְּ·תָם־ לְבָבִ·י
וּ·בְ·נִקְיֹן כַּפַּ·י
עָשִׂיתִי זֹאת:

(Gn 20:6) Y le-H413 dijo-H559 Dios-H430 en sueños:-H2472 Yo-H595 también-H1571 sé-H3045 que-H3588 con integridad-H8537 de tu corazón-H3824 has hecho-H6213 esto;-H2063 y yo-H595 también-H1571 te detuve-H2820 de pecar-H2398 contra mí, y así-H5921-H3651 no-H3808 te permití-H5414 que la-H413 tocases.-H5060

(Gn 20:6) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms luego / הָאֱלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms Dios / בַּחֲלֹם Ba·Kja·Lo·M: H2472:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en sueño /visión גַּם Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi/(en cuanto a mi) יָדַעְתִּי Ya·Da'·Ti: H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn lo sé / כִּי Ki: H3588:Conj que / בְתָם־ Be·To·M: H8537:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en la integridad /sencillez לְבָבְךָ Le·Ba·Be·Kja: H3824:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms de tu corazón / עָשִׂיתָ A·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms has hecho / זֹּאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn igualmente /esto וָאֶחְשֹׂךְ Va·'e·K·So·K: H2820:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn yo también retuve /detuve גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi/(en cuanto a mi) אוֹתְךָ O·T·Kja: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Ms- /(a) ti מֵחֲטוֹ־ Me·Ka·To·V: H2398:Prep-De + Verbo/Qal-Inf de pecar/delinquir /prevaricar/defraudar לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba כֵּן Ke·N: H3651:Adv después /por lo tanto לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno נְתַתִּיךָ Ne·Ta·Ti·Ka: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms permití /te dejé לִנְגֹּעַ Li·N·Go·a': H5060:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf tocarla /que la tocases :אֵלֶיהָ E·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fn a/hacia/para ella /a ella

וַ·יֹּאמֶר אֵלָי·ו
הָ·אֱלֹהִים
בַּ·חֲלֹם גַּם
אָנֹכִי יָדַעְתִּי כִּי
בְ·תָם־ לְבָבְ·ךָ
עָשִׂית זֹּאת
וָ·אֶחְשֹׂךְ גַּם־
אָנֹכִי אוֹתְ·ךָ
מֵ·חֲטוֹ־ לִ·י
עַל־ כֵּן לֹא־
נְתַתִּי·ךָ לִ·נְגֹּעַ
אֵלֶי·הָ:

(Gn 20:7) Ahora,-H6258-H7725 pues, devuelve la mujer-H802 a su marido;-H376 porque-H3588 es profeta,-H5030-H1931 y orará-H6419 por-H1157 ti,-H859 y vivirás.-H2421 Y si-H518 no-H369-H7725-H859 la devolvieres, sabe-H3045 que-H3588-H4191-H4191 de cierto morirás tú,-H859 y todos-H3605 los-H834-H859 tuyos.

(Gn 20:7) וְעַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / הָשֵׁב Hja·She·B: H7725:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms restaura /devuelve אֵשֶׁת־ E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G su esposa /mujer הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms al hombre / כִּי־ Ki: H3588:Conj porque es / נָבִיא Na·Bi: H5030:Sust/Sn-Ms un profeta /(vocero inspirado) הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms y él / וְיִתְפַּלֵּל Ve·Yi·T·Pa·Le·L: H6419:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Conj-Imperf/3-Sn-Ms orará /pedirá/rogará בַּעַדְךָ Ba·'a·D·Kja: H1157:Prep + 2-Sn-Ms por ti /a causa/a través/por medio/tras וֶחְיֵה Ve·K·Ye·Hj: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y vivirás / וְאִם־ Ve·'i·M: H518:Conj-Y + Conj pero si / אֵינְךָ E·Y·Ne·Kja: H369:Adv + 2-Sn-Ms no / מֵשִׁיב Me·Shi·B: H7725:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms restauras /devuelves דַּע Da': H3045:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms sabes /conoces/entiendes כִּי־ Ki: H3588:Conj esa/ese/aquella/aquel /que מוֹת Mo·T: H4191:Verbo/Qal-Inf-Abs seguramente /ciertamente תָּמוּת Ta·Mu·T: H4191:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms morirás /fallecerás/perecerás אַתָּה A·Ta·Hj:

וְ·עַתָּה הָשֵׁב
אֵשֶׁת־ הָ·אִישׁ
כִּי־ נָבִיא הוּא
וְ·יִתְפַּלֵּל בַּעַדְ·ךָ
וֶ·חְיֵה וְ·אִם־
אֵינְ·ךָ מֵשִׁיב
דַּע כִּי־ מוֹת
תָּמוּת אַתָּה
וְ·כָל־ אֲשֶׁר־
לָ·ךְ:

H859:Pro/2-Sn-Ms tú /usted וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y todo /- אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R quienes /cual לָֽךְ׃ La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn - /para ti/contigo

(Gn 20:8) Entonces Abimelec-H40 se-H7925 levantó de mañana-H1242 y llamó-H7121 a todos-H3605 sus esclavos [siervos, sirvientes] -H5650 y dijo-H1697 todas-H3605 estas-H428 palabras-H1696 en los-H241 oídos de ellos; y temieron-H3372-H376-H3966 los hombres enteramente [en gran manera, grandemente].

(Gn 20:8) וַיַּשְׁכֵּם Va·Ya·Sh·Ke·M: H7925:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se levantó temprano / אֲבִימֶלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms Abimelec / בַּבֹּקֶר Ba·Bo·Qke·R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms por la mañana /alba/(al nacer del día) וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó/fue llamado / לְכָל־ Le·Ko·L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G a todos /todas/cada una עֲבָדָיו A·Ba·Da·V: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus siervos/esclavos/sirvientes / וַיְדַבֵּר Va·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todas / הַדְּבָרִים Hja·De·Ba·Ri·M: H1697:Art + Sust/Pl-Ms estas cosas /asunto/discurso/dicho/(designio) הָאֵלֶּה Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl en los / בְּאָזְנֵיהֶם Be·'a·Ze·Ne·Y·Hje·M: H241:Prep-En + Sust/Fn-Dl-G + 3-Pl-Ms oídos / וַיִּירְאוּ Va·Y·Yi·Re·'U: H3372:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y temieron /tuvieron miedo הָאֲנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Ms y los hombres /de los hombres מְאֹד׃ Me·O·D: H3966:Adv estaban doloridos /-

וַיַּשְׁכֵּם אֲבִימֶלֶךְ בַּבֹּקֶר וַיִּקְרָא לְכָל־ עֲבָדָיו וַיְדַבֵּר אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים מְאֹד׃

(Gn 20:9) Después llamó-H7121 Abimelec-H40 a Abraham,-H85 y le dijo:-H559 ¿Qué-H4100 nos-H587 has-H6213 hecho? ¿En qué-H4100 pequé-H2398 yo contra ti, que-H3588-H935 has atraído sobre-H5921 mí y sobre-H5921 mi reino-H4467 tan grande-H1419 pecado?-H2401 Lo que-H834 no-H3808-H4639 debiste hacer-H6213-H5978 has-H6213 hecho conmigo.

(Gn 20:9) וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms llamó/fue llamado /Después llamó אֲבִימֶלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms Abimelec / לְאַבְרָהָם Le·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Abraham / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms que / מֶה־ Me·Hj: H4100:Interrog que/como /porqué/cual עָשִׂיתָ A·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms has hecho / לָּנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl en que / וּמֶה־ U·Me·Hj: H4100:Conj-Y + Interrog hice / חָטָאתִי Kja·Ta·Ti: H2398:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he pecado/delinquido /prevaricado/defraudado לָךְ La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn tu /para ti/contigo כִּי־ Ki: H3588:Conj esa/ese/aquella/aquel / הֵבֵאתָ Hje·Be·Ta: H935:Verbo/Hifil-Perf/2-Sn-Ms has traído / עָלַי A·La·Y: H5921:Prep + 1-Cm-Sn y /a/hacia mi וְעַל־ Ve·'a·L: H5921:Conj-Y + Prep en /además מַמְלַכְתִּי Ma·M·La·K·Ti: H4467:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi reino /dominio monárquico חֲטָאָה Kja·Ta·'A·Hj: H2401:Sust/Sn-Fn pecado /ofensa גְדֹלָה Ge·Do·La·Hj: H1419:Adj/Sn-Fn gran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente מַעֲשִׂים Ma·'a·Si·M: H4639:Sust/Pl-Ms elaboraste /labraste אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuando/dónde /que לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יֵעָשׂוּ Ye·'a·Su: H6213:Verbo/Nifal-Imperf/3-Pl-Ms debiste hacer /realizaste עָשִׂיתָ A·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms para acabar /- עִמָּדִי׃ I·Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn contra mi /-

וַיִּקְרָא אֲבִימֶלֶךְ לְאַבְרָהָם וַיֹּאמֶר לוֹ מֶה־ עָשִׂיתָ לָּנוּ וּמֶה־ חָטָאתִי לָךְ כִּי־ הֵבֵאתָ עָלַי וְעַל־ מַמְלַכְתִּי חֲטָאָה גְדֹלָה מַעֲשִׂים אֲשֶׁר לֹא־ יֵעָשׂוּ עָשִׂיתָ עִמָּדִי׃

(Gn 20:10) Dijo-H559 también Abimelec-H40 a-H413 Abraham:-H85 ¿Qué-H4100 pensabas,-H7200 para que-H3588 hicieses-H6213-H1697 esto?-H2088

(Gn 20:10) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲבִימֶלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms Abimelec / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / מָה Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual רָאִיתָ Ra·'Y·Ta: H7200:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms considerabas /pensabas, כִּי Ki: H3588:Conj esa/ese/aquella/aquel /que עָשִׂיתָ A·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms que has hecho /hiciste אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַדָּבָר Hja·Da·Ba·R: H1697:Art + Sust/Sn-Ms palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) הַזֶּה׃ Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms esta /

וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־ אַבְרָהָם מָה רָאִיתָ כִּי עָשִׂיתָ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה׃

(Gn 20:11) Y Abraham-H85 respondió:-H559 Porque-H3588 dije-H559 para mí: Ciertamente-H7535 no-H369

(Gn 20:11) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / כִּי Ki: H3588:Conj porque / אָמַרְתִּי A·Ma·R·Ti: H559:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn dije /expresé/hablé רַק Ra·Qk: H7535:Adv seguramente /ciertamente אֵין־ E·Y·N:

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם כִּי אָמַרְתִּי רַק אֵין־ יִרְאַת אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם

hay temor-H3374 de Dios-H430 en este-H2088 lugar,-H4725 y me matarán-H2026 por-H5921 causa-H1697 de mi mujer.-H802

H369:Adv allí /no יִרְאַת Yi·R·'AT: H3374:Sust/Sn-Fn-G el temor /(reverencia) אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms de Dios /de Dios בַּמָּקוֹם Ba·Ma·Qko·M: H4725:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms está en este lugar /en sitio הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms esta /este וַהֲרָגוּנִי Va·Hja·Ra·Gu·Ni: H2026:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl y me matarán /y me matarán עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba דְּבַר De·Ba·R: H1697:Sust/Sn-Ms-G palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) אִשְׁתִּי׃ I·Sh·Ti: H802:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi esposa /mujer

הַזֶּה וַהֲרָגוּנִי עַל־ דְּבַר אִשְׁתִּי׃

(Gn 20:12) Y-H546 de hecho también-H1571 es mi hermana,-H269 hija-H1323 de mi padre,-H1-H1931 mas-H389 no-H3808 hija-H1323 de mi madre,-H517 y la-H1961 tomé por mujer.-H802

(Gn 20:12) וְגַם־ Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אָמְנָה A·Me·Na·Hj: H546:Adv de hecho /de cierto אֲחֹתִי A·Kjo·Ti: H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi hermana [es] / בַת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G hija / אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi padre /(jefe familiar) הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn él / אַךְ A·K: H389:Adv además /pero לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno בַת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G hija / אִמִּי I·Mi: H517:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn de mi madre /- וַתְּהִי־ Va·Te·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn convertí/llegó a ser / לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn conmigo/(en mi) /por mí/por mí mismo לְאִשָּׁה׃ Le·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fn esposa /mujer

וְגַם־ אָמְנָה אֲחֹתִי בַת־ אָבִי הִוא אַךְ לֹא בַת־ אִמִּי וַתְּהִי־ לִי לְאִשָּׁה׃

(Gn 20:13) Y-H1961 cuando-H834 Dios-H430 me hizo-H8582 salir errante de la-H1004 casa de mi padre,-H1 yo-H559 le-H1931 dije: Esta-H2088 es la merced-H2617-H853 que-H834 tú-H6213-H5978 harás conmigo, que en-H413 todos-H3605 los lugares-H4725 adonde-H834-H935 lleguemos,-H8033 digas-H559 de mí: Mi hermano-H251 es.-H1931

(Gn 20:13) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/pasó /sucedió/aconteció כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R cual /cuando הִתְעוּ Hji·T·'U: H8582:Verbo/Hifil-Perf/3-Cm-Pl me hizo errante/peregrino /deambular אֹתִי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn - /(a) mi אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / מִבֵּית Mi·Be·Y·T: H1004:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G de la casa /morada/habitación/cámara אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi padre /(jefe familiar) וָאֹמַר Va·'o·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/1-Cm-Sn y dije /expresé/hablé לָהּ La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn a ella / זֶה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms esta / חַסְדֵּךְ Kja·S·De·K: H2617:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fn tu bondad/merced /tu amabilidad אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que תַּעֲשִׂי Ta·'a·Si: H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Fn mostrarás /harás עִמָּדִי I·Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn conmigo /por mí אֶל E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo/toda/cada /cada uno הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qk·O·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms cada lugar /sitio אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que נָבוֹא Na·Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl iremos /vamos שָׁמָּה Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn allí/allá /en ella/en ese אִמְרִי־ I·M·Ri: H559:Verbo/Qal-Impera/Sn-Fn di/esté diciendo /expresando/hablando לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo אָחִי A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hermano / הוּא׃ Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms [es] él /

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִתְעוּ אֹתִי אֱלֹהִים מִבֵּית אָבִי וָאֹמַר לָהּ זֶה חַסְדֵּךְ אֲשֶׁר תַּעֲשִׂי עִמָּדִי אֶל כָּל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר נָבוֹא שָׁמָּה אִמְרִי־ לִי אָחִי הוּא׃

(Gn 20:14) Entonces Abimelec-H40 tomó-H3947 ovejas-H6629 y vacas,-H1241 y esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 y siervas,-H8198 y se los dio-H5414 a Abraham,-H85-H7725 y le devolvió a Sara-H8283 su mujer.-H802

(Gn 20:14) וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / אֲבִימֶלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms Abimelec / צֹאן Tso·N: H6629:Sust/Cm-Sn oveja /ovejas וּבָקָר U·Ba·Qka·R: H1241:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y bueyes /y vacas, וַעֲבָדִים Va·'a·Ba·Di·M: H5650:Conj-Y + Sust/Pl-Ms y siervos/esclavos/sirvientes /y esclavos וּשְׁפָחֹת U·She·Fa·Kjo·T: H8198:Conj-Y + Sust/Pl-Fn y siervas/esclavas/sirvientas /y siervas, וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dio / לְאַבְרָהָם Le·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Abraham / וַיָּשֶׁב Va·Ya·She·B: H7725:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y restauró/volvió /devolvió לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms a ella /(su mujer) אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / אִשְׁתּוֹ׃ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su esposa /mujer

וַיִּקַּח אֲבִימֶלֶךְ צֹאן וּבָקָר וַעֲבָדִים וּשְׁפָחֹת וַיִּתֵּן לְאַבְרָהָם וַיָּשֶׁב לוֹ אֵת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ׃

(Gn 20:15) Y dijo-H559 Abimelec:-H40 He-H2009 aquí mi tierra-H776-H6440 está delante de ti; habita-H3427 donde-H2896-H5869 bien te parezca.

(Gn 20:15) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲבִימֶלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms Abimelec / הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אַרְצִי A·R·Tsi: H776:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi tierra /territorio/terreno/región לְפָנֶיךָ Le·Fa·Ne·Y·Ka: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms [está] delante de ti /frente a ti בַּטּוֹב Mi·T·O·B: H2896:Prep-En + Art + Adj/Sn-Ms en bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor בְּעֵינֶיךָ Be·'e·Y·Ne·Y·Ka: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 2-Sn-Ms donde te agrade /plazca שֵׁב׃ She·B: H3427:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms habitar /morar/residir

וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ הִנֵּה אַרְצִי לְפָנֶיךָ בַּטּוֹב בְּעֵינֶיךָ שֵׁב׃

(Gn 20:16) Y a Sara-H8283 dijo:-H559 He-H2009 aquí he-H5414 dado mil-H505 monedas-H3701 de plata a tu-H854 hermano;-H251 mira-H2009 que él-H1931 te-H854 es como un velo-H3682 para los ojos-H5869 de todos-H3605 los-H834 que están contigo,-H854-H854 y para con-H854 todos;-H3605 así fue-H3198 vindicada.

(Gn 20:16) וּלְשָׂרָה U·Le·Sa·Ra·Hj: H8283:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn y a Sarah /y a Sara אָמַר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) נָתַתִּי Na·Ta·Ti: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he dado /concedido/entregado אֶלֶף E·Le·F: H505:Num/Sn-Ms mil /mil כֶּסֶף Ke·Se·F: H3701:Sust/Sn-Ms [piezas] de plata /monedas de plata לְאָחִיךְ Le·'a·Kji·K: H251:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fn a tu hermano /para tu hermano הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) הוּא־ Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él /esto/este לָךְ Lo·Kj: H0:Prep + 2-Sn-Fn para ti /para ti/contigo כְּסוּת Ke·Su·T: H3682:Sust/Sn-Fn-G una cubierta /velo/manto עֵינַיִם E·Y·Na·Yi·M: H5869:Sust/Cm-Dl a los ojos / לְכֹל Le·Kjo·L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms de todos / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quien /cual אִתָּךְ I·Ta·K: H854:Prep + 2-Sn-Fn [están] contigo / וְאֵת Ve·'E·T: H854:Conj-Y + Prep y antes / כֹּל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms todos /todas/cada וְנֹכָחַת׃ Ve·No·Kja·Ka·T: H3198:Conj-Y + Verbo/Nifal-Part/Sn-Fn los demás, así fue defendida/recuperada /por lo tanto ella fue vindicada

וּלְשָׂרָה אָמַר הִנֵּה נָתַתִּי אֶלֶף כֶּסֶף לְאָחִיךְ הִנֵּה הוּא־ לָךְ כְּסוּת עֵינַיִם לְכֹל אֲשֶׁר אִתָּךְ וְאֵת כֹּל וְנֹכָחַת׃

(Gn 20:17) Entonces Abraham-H85 oró-H6419 a-H413 Dios;-H430 y Dios-H430 sanó-H7495 a Abimelec-H40 y a su mujer,-H802 y a sus siervas,-H519 y tuvieron-H3205 hijos.

(Gn 20:17) וַיִּתְפַּלֵּל Va·Y·Yi·T·Pa·Le·L: H6419:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms oró/hizo oración/petición / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הָאֱלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms Dios / וַיִּרְפָּא Va·Y·Yi·R·Pa: H7495:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms curó /y sanó אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אֲבִימֶלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms Abimelec / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - / אִשְׁתּוֹ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms y a su esposa /mujer וְאַמְהֹתָיו Ve·'a·M·Hjo·Ta·V: H519:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms y a sus siervas/esclavas/sirvientas / וַיֵּלֵדוּ׃ Va·Ye·Le·Du: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y concibieron /

וַיִּתְפַּלֵּל אַבְרָהָם אֶל־ הָאֱלֹהִים וַיִּרְפָּא אֱלֹהִים אֶת־ אֲבִימֶלֶךְ וְאֶת־ אִשְׁתּוֹ וְאַמְהֹתָיו וַיֵּלֵדוּ׃

(Gn 20:18) Porque-H3588 Jehová-H3068 había-H6113-H6113 cerrado completamente-H1157 toda-H3605 matriz-H7358 de la-H1004 casa de Abimelec,-H40 a-H5921 causa-H1697 de Sara-H8283 mujer-H802 de Abraham.-H85

(Gn 20:18) כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / עָצֹר A·Tso·R: H6113:Verbo/Qal-Inf-Abs había cerrado por completo /había retenido עָצַר A·Tsa·R: H6113:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms cerrado / יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בְּעַד Be·'A·D: H1157:Prep acerca de /a causa/a través/por medio/tras כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda /cada רֶחֶם Re·Kje·M: H7358:Sust/Sn-Ms matriz/útero/vientres / לְבֵית Le·Be·Y·T: H1004:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G de la casa /morada/habitación/cámara אֲבִימֶלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms de Abimelec / עַל־ A·L: H5921:Prep a causa / דְּבַר De·Ba·R: H1697:Sust/Sn-Ms-G palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn de Sarah / אֵשֶׁת E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G esposa /mujer אַבְרָהָם׃ A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms de Abraham / ס S: H0:Punt - /-

כִּי־ עָצֹר עָצַר יְהוָה בְּעַד כָּל־ רֶחֶם לְבֵית אֲבִימֶלֶךְ עַל־ דְּבַר שָׂרָה אֵשֶׁת אַבְרָהָם׃ ס

(Gn 21:1) Visitó-H6485 Jehová-H3068 a Sara,-H8283

(Gn 21:1) וַיהוָה Va·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y YeHoVaH/Jehová/Señor /(Yo Soy el que Soy) פָּקַד Pa·Qka·D: H6485:Verbo/Qal-

וַיהוָה פָּקַד אֶת־ שָׂרָה

como[-H834] había[-H559] dicho, e hizo[-H6213] Jehová[-H3068] con Sara[-H8283] como[-H834] había[-H1696] hablado.

Perf/3-Sn-Ms visitó / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn a Sarah / כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R como / אָמָר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla וַיַּעַשׂ Va·Ya·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e hizo / יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) לְשָׂרָה Le·Sa·Ra·Hj: H8283:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn a Sarah / כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R como / דִּבֵּר׃ Di·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms había hablado /declarado

כַּ·אֲשֶׁר אָמָר
וַ·יַּעַשׂ יְהוָה
לְ·שָׂרָה כַּ·אֲשֶׁר
דִּבֵּר׃

(Gn 21:2) Y Sara[-H8283] concibió[-H2029] y dio[-H3205] a Abraham[-H85] un hijo[-H1121] en su vejez,[-H2208] en el tiempo[-H4150] que[-H834] Dios[-H430] le había[-H1696-H854] dicho.

(Gn 21:2) וַתַּהַר Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y concibió / וַתֵּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dio a luz/engendró / שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / לְאַבְרָהָם Le·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Abraham / בֵּן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente) לִזְקֻנָיו Li·Z·Qku·Na·V: H2208:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms en su vejez /ancianidad לַמּוֹעֵד La·Mo·'ED: H4150:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms en el tiempo /en la ocasión/momento אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que דִּבֶּר Di·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms ha hablado /declarado אֹתוֹ O·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms por/para/porque / אֱלֹהִים׃ E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios /

וַ·תַּהַר וַ·תֵּלֶד
שָׂרָה לְ·אַבְרָהָם
בֵּן לִ·זְקֻנָיו
לַ·מּוֹעֵד אֲשֶׁר־
דִּבֶּר אֹתוֹ
אֱלֹהִים׃

(Gn 21:3) Y llamó[-H7121] Abraham[-H85] el[-H8034] nombre de su hijo[-H1121] que le nació,[-H3205] que[-H834] le dio[-H3205] a luz Sara,[-H8283] Isaac.[-H3327]

(Gn 21:3) וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó/fue llamado / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שֶׁם־ She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre / בְּנוֹ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) הַנּוֹלַד־ Hja·No·La·D: H3205:Art + Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms que le nació / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R quién /cual יָלְדָה־ Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn dio a luz/engendró / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / יִצְחָק׃ Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac /

וַ·יִּקְרָא אַבְרָהָם
אֶת־ שֶׁם־ בְּנ·וֹ
הַ·נּוֹלַד־ לֽ·וֹ
אֲשֶׁר־ יָלְדָה־
לּ·וֹ שָׂרָה
יִצְחָק׃

(Gn 21:4) Y circuncidó Abraham[-H4135-H85] a su hijo[-H1121] Isaac[-H3327-H1121] de ocho[-H8083] días,[-H3117] como[-H834] Dios[-H430] le había[-H6680] mandado.

(Gn 21:4) וַיָּמָל Va·Ya·Mo·L: H4135:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y circuncidó / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms a Isaac / בְּנוֹ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G de edad de /cuando era de שְׁמֹנַת She·Mo·Na·T: H8083:Num/Sn-Ms-G siendo de ocho / יָמִים Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms días / כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R tal como /como צִוָּה Tsi·Va·Hj: H6680:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms fue/estuvo siendo/había mandado /había ordenado/encomendado אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él אֱלֹהִים׃ E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios /

וַ·יָּמָל אַבְרָהָם
אֶת־ יִצְחָק
בְּנ·וֹ בֶּן־ שְׁמֹנַת
יָמִים כַּ·אֲשֶׁר
צִוָּה אֹת·וֹ
אֱלֹהִים׃

(Gn 21:5) Y era Abraham[-H85-H1121] de cien[-H3967] años[-H8141] cuando nació[-H3205] Isaac[-H3327] su hijo.[-H1121]

(Gn 21:5) וְאַבְרָהָם Ve·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y era Abraham / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G de edad de /era viejo מְאַת Me·A·T: H3967:Num/Sn-Fn-G cien / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / בְּהִוָּלֶד Be·Hji·V·Ba·Le·D: H3205:Prep-En + Verbo/Nifal-Inf cuando nació / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / בְּנוֹ׃ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente)

וְ·אַבְרָהָם בֶּן־
מְאַת שָׁנָה
בְּ·הִוָּלֶד לֹ·ו אֵת
יִצְחָק בְּנ·וֹ׃

(Gn 21:6) Entonces dijo[-H559] Sara:[-H8283] Dios[-H430] me ha[-H6213] hecho reír,[-H6712] y cualquiera[-H3605] que lo oyere,[-H8085] se reirá[-H6711] conmigo.

(Gn 21:6) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / צְחֹק Tse·Kjo·K: H6712:Sust/Sn-Ms risa/reír /dar risas עָשָׂה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha hecho /ha realizado לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn a mi / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y cualquiera /cada/todo הַשֹּׁמֵעַ Hja·Sho·Me·a': H8085:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que escuchen /oyeren יִצְחַק־ Yi·Ts·Ka·K: H6711:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms se reirá / לִי׃ Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn conmigo /

וַ·תֹּאמֶר שָׂרָה
צְחֹק עָשָׂה לִ·י
אֱלֹהִים כָּל־
הַ·שֹּׁמֵעַ יִצְחַק־
לִ·י׃

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
(Gn 21:7) Y añadió:-H559 ¿Quién-H4310 dijera-H4448 a Abraham-H85 que Sara-H8283 habría-H3243 de dar de mamar a hijos?-H1121 Pues-H3588 le-H3205 he dado un hijo-H1121 en su vejez.-H2208	**(Gn 21:7)** וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló מִי Mi: H4310:Interrog quien /quién מִלֵּל Mi·Le·L: H4448:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms hubiera dicho /dijera לְאַבְרָהָם Le·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Abraham / הֵינִיקָה Hje·Y·Ni·Ka·Hj: H3243:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Fn que amamantaría /diera de mamar בָנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / יָלַדְתִּי Ya·La·D·Ti: H3205:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he dado /que he tenido בֵן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente) לִזְקֻנָיו׃ Li·Z·Qku·Na·V: H2208:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms en su vejez /ancianidad	וַתֹּאמֶר מִי מִלֵּל לְ·אַבְרָהָם הֵינִיקָה בָנִים שָׂרָה כִּי־ יָלַדְתִּי בֵן לִ·זְקֻנָי·ו׃
(Gn 21:8) Y creció-H1431-H1419 el niño,-H3206 y fue-H1580 destetado; e hizo-H6213 Abraham-H85-H4960 gran-H1419 banquete el día-H3117 que fue destetado-H1580 Isaac.-H3327	**(Gn 21:8)** וַיִּגְדַּל Va·Y·Yi·G·Da·L: H1431:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y creció / הַיֶּלֶד Hja·Ye·Le·D: H3206:Art + Sust/Sn-Ms el niño / וַיִּגָּמַל Va·Y·Yi·Ga·Ma·L: H1580:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue destetado / וַיַּעַשׂ Va·Ya·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hizo/fue hecho /e hizo אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / מִשְׁתֶּה Mi·Sh·Te·Hj: H4960:Sust/Sn-Ms banquete /fiesta/convite גָדוֹל Ga·Do·L: H1419:Adj/Sn-Ms gran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente בְּיוֹם Be·YO·M: H3117:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G el mismo día /en el día הִגָּמֵל Hji·Ga·Me·L: H1580:Verbo/Nifal-Inf que fue destetado / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יִצְחָק׃ Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac /	וַיִּגְדַּל הַ·יֶּלֶד וַ·יִּגָּמַל וַ·יַּעַשׂ אַבְרָהָם מִשְׁתֶּה גָדוֹל בְּ·יוֹם הִגָּמֵל אֶת־ יִצְחָק׃
(Gn 21:9) Y vio-H7200 Sara-H8283 que el-H1121 hijo de Agar-H1904 la egipcia,-H4713 el cual-H834 ésta le había-H3205 dado a luz a Abraham,-H85 se-H6711 burlaba de su hijo Isaac.	**(Gn 21:9)** וַתֵּרֶא Va·Te·Re: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y vio /observó/miró שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G que el hijo /(descendiente) הָגָר Hja·Ga·R: H1904:Sust/Prop-Sn-Fn de Agar / הַמִּצְרִית Hja·Mi·Ts·Ri·T: H4713:Art + Sust/Prop-Sn-Fn la egipcia / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R quién /cual יָלְדָה Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn le había dado / לְאַבְרָהָם Le·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Abraham / מְצַחֵק׃ Me·Tsa·Kje·K: H6711:Verbo/Piel-Part/Sn-Ms se burlaba /hacía mofas/bromas	וַתֵּרֶא שָׂרָה אֶת־ בֶּן־ הָגָר הַ·מִּצְרִית אֲשֶׁר־ יָלְדָה לְ·אַבְרָהָם מְצַחֵק׃
(Gn 21:10) Por tanto, dijo-H559 a Abraham:-H85 Echa-H1644 a esta-H2063 sierva-H519 y a su hijo,-H1121 porque-H3588 el-H1121 hijo de esta-H2063 sierva-H519 no-H3808 ha-H3423 de heredar con-H5973 Isaac-H3327-H5973 mi hijo.-H1121	**(Gn 21:10)** וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló לְאַבְרָהָם Le·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Abraham / גָּרֵשׁ Ga·Re·Sh: H1644:Verbo/Piel-Impera/Sn-Ms echa/arroja afuera /expulsa הָאָמָה Hja·'a·Ma·Hj: H519:Art + Sust/Sn-Fn a esta esclava /sierva הַזֹּאת Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fn igualmente /esta/esa וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בְּנָהּ Be·Na·Hj: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su hijo /(descendiente) כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יִירַשׁ Yi·Ra·Sh: H3423:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms será heredero / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G el hijo /(descendiente) הָאָמָה Hja·'a·Ma·Hj: H519:Art + Sust/Sn-Fn de esta esclava /sierva הַזֹּאת Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fn igualmente /esta/esa עִם־ I·M: H5973:Prep con / בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hijo /(descendiente) עִם־ I·M: H5973:Prep con / יִצְחָק׃ Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac /	וַתֹּאמֶר לְ·אַבְרָהָם גָּרֵשׁ הָ·אָמָה הַ·זֹּאת וְ·אֶת־ בְּנָ·הּ כִּי לֹא יִירַשׁ בֶּן־ הָ·אָמָה הַ·זֹּאת עִם־ בְּנִ·י עִם־ יִצְחָק׃
(Gn 21:11) Este dicho-H1697-H3966 pareció-H7489 grave enteramente [en gran manera, grandemente]-H5869 a Abraham-H85 a-H5921 causa-H182 de su hijo.-H1121	**(Gn 21:11)** וַיֵּרַע Va·Ye·Ra': H7489:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms afligió/pareció grave /y era desagradable הַדָּבָר Hja·Da·Ba·R: H1697:Art + Sust/Sn-Ms la cosa /asunto/discurso/dicho/(designio) מְאֹד Me·O·D: H3966:Adv muy /en gran manera בְּעֵינֵי Be·'e·Y·Ne·Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G a vista / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / עַל A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba אוֹדֹת O·Do·T: H182:Sust/Pl-Fn-G la causa / בְּנוֹ׃ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente)	וַיֵּרַע הַ·דָּבָר מְאֹד בְּ·עֵינֵי אַבְרָהָם עַל אוֹדֹת בְּנ·וֹ׃

(Gn 21:12) Entonces dijo-H559 Dios-H430 a-H413 Abraham:-H85 No-H413 te parezca-H7489 grave-H5869 a-H5921 causa del muchacho-H5288 y de-H5921 tu sierva;-H519 en todo-H3605 lo-H834 que te-H408 dijere-H559 Sara,-H8283 oye-H8085 su voz,-H6963 porque-H3588 en Isaac-H3327 te será-H7121 llamada descendencia.-H2233

(Gn 21:12) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אַל־ A·L: H408:Adv no / יֵרַע Ye·Ra': H7489:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms te aflija/te parezca mal /sea desagradable בְּעֵינֶיךָ Be·'e·Y·Ne·Y·Ka: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 2-Sn-Ms en tu vista /en tus ojos, עַל־ A·L: H5921:Prep porque /que הַנַּעַר Hja·Na·'a·R: H5288:Art + Sust/Sn-Ms del muchacho /del niño וְעַל־ Ve·'a·L: H5921:Conj-Y + Prep porque /además אֲמָתֶךָ A·Ma·Te·Ka: H519:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu esclava /tu sirvienta כֹּל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms en todo / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R lo que /cual תֹּאמַר To·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fn ha dicho /expresado/hablado אֵלֶיךָ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms acerca de / שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / שְׁמַע She·Ma': H8085:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms escucha /oye בְּקֹלָהּ Be·Qko·La·Hj: H6963:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su voz /(alarido/gemido/sonido/clamor) כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / בְיִצְחָק Be·Yi·Ts·Kja·K: H3327:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Ms en Isaac / יִקָּרֵא Yi·Qka·Re: H7121:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms será llamado / לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms / זָרַע׃ Za·Ra': H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ אַבְרָהָם אַל־ יֵרַע בְּעֵינֶיךָ עַל־ הַנַּעַר וְעַל־ אֲמָתֶךָ כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלֶיךָ שָׂרָה שְׁמַע בְּקֹלָהּ כִּי בְיִצְחָק יִקָּרֵא לְךָ זָרַע׃

(Gn 21:13) Y también-H1571 del-H1121 hijo de la sierva-H519 haré-H1931 una nación,-H1471-H7760 porque-H3588 es tu descendiente.-H2233-H1931

(Gn 21:13) וְגַם Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G del hijo /(descendiente) הָאָמָה Hja·'a·Ma·Hj: H519:Art + Sust/Sn-Fn de la esclava /sierva לְגוֹי Le·GoY: H1471:Prep-Res + Sust/Sn-Ms una nación /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros אֲשִׂימֶנּוּ A·Si·Me·Nu: H7760:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn voy a hacer /yo haré כִּי Ki: H3588:Conj porque / זַרְעֲךָ Za·R·'a·Kja: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) הוּא׃ Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él /

וְגַם אֶת־ בֶּן־ הָאָמָה לְגוֹי אֲשִׂימֶנּוּ כִּי זַרְעֲךָ הוּא׃

(Gn 21:14) Entonces Abraham-H85 se-H7926 levantó muy de mañana,-H1242 y tomó-H3947 pan,-H3899 y un odre-H2573 de agua,-H4325 y lo dio-H5414 a-H413 Agar,-H1904-H7760 poniéndolo sobre-H5921 su hombro,-H7925 y le entregó el muchacho,-H3206 y la despidió.-H7971 Y ella-H1980 salió y anduvo-H8582 errante por el-H4057 desierto de Beerseba.-H884

(Gn 21:14) וַיַּשְׁכֵּם Va·Ya·Sh·Ke·M: H7925:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se levantó temprano / אַבְרָהָם | A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / בַּבֹּקֶר Ba·Bo·Qke·R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms por la mañana /alba/(al nacer del día) וַיִּקַּח־ Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / לֶחֶם Le·Kje·M: H3899:Sust/Sn-Ms una comida/pan/alimento / וְחֵמַת Ve·Kje·Ma·T: H2573:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y un odre/(envase de cuero) /envase de cuero o piel מַיִם Ma·Yi·M: H4325:Sust/Pl-Ms de agua /de agua, וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dio /y le dio [esto/este] אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הָגָר Hja·Go·R: H1904:Sust/Prop-Sn-Fn a Agar / שָׂם Sa·M: H7760:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms poniendo /poniendo [esto/este] עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima שִׁכְמָהּ Shi·K·Ma·Hj: H7926:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su hombro / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַיֶּלֶד Hja·Ye·Le·D: H3206:Art + Sust/Sn-Ms el niño / וַיְשַׁלְּחֶהָ Va·Y·Sha·Le·Kje·Hja: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fn y la despidió /despachó וַתֵּלֶךְ Va·Te·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn e iba/estaba yendo /caminaba/andaba וַתֵּתַע Va·Te·Ta': H8582:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn errante/vagando /deambulando בְּמִדְבַּר Be·Mi·D·Ba·R: H4057:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en el desierto /- בְּאֵר Be·'e·R: H0:Sust/Prop Beer /- שָׁבַע׃ Sha·Ba': H884:Sust/Prop-Sn-Fn Beerseba /

וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם | בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח־ לֶחֶם וְחֵמַת מַיִם וַיִּתֵּן אֶל־ הָגָר שָׂם עַל־ שִׁכְמָהּ וְאֶת־ הַיֶּלֶד וַיְשַׁלְּחֶהָ וַתֵּלֶךְ וַתֵּתַע בְּמִדְבַּר בְּאֵר שָׁבַע׃

(Gn 21:15) Y le faltó-H3615 el agua-H4325 del-H4480 odre,-H2573 y echó-H7993 al

(Gn 21:15) וַיִּכְלוּ Va·Y·Yi·K·Lu: H3615:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y le faltó /y se agotó הַמַּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms el agua / מִן־ Mi·N: H4480:Prep del /y fuera de הַחֵמֶת Hja·Kje·Me·T: H2573:Art + Sust/Sn-Fn odre/(envase

וַיִּכְלוּ הַמַּיִם מִן־ הַחֵמֶת וַתַּשְׁלֵךְ אֶת־

muchacho[-H3206] debajo[-H8478] de un[-H259] arbusto,[-H7880]

de cuero) /envase de cuero o piel וַתַּשְׁלֵךְ[Va·Ta·Sh·Le·K: H7993:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fn]y ella echó /colocó אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir]- / הַיֶּלֶד[Hja·Ye·Le·D: H3206:Art + Sust/Sn-Ms]al niño /muchacho תַּחַת[Ta·Kja·T: H8478:Prep]debajo / אַחַד[A·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms-G]de un / הַשִּׂיחִם׃[Hja·Si·Kji·M: H7880:Art + Sust/Pl-Ms]arbusto /hierbas/plantas

הַ·יֶּלֶד תַּחַת אַחַד הַ·שִּׂיחִם׃

(Gn 21:16) y se[-H1980] fue y se[-H3427] sentó enfrente,[-H5048] a[-H7368-H2909] distancia de un tiro de arco;[-H7198] porque[-H3588] decía:[-H559] No[-H408] veré[-H7200-H4194] cuando el muchacho[-H3206] muera.[-H4962] Y cuando ella[-H3427] se sentó enfrente,[-H5048] el muchacho alzó[-H5375] su voz[-H6963] y lloró.[-H1058]

(Gn 21:16) וַתֵּלֶךְ[Va·Te·Le·Kj: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn]e iba/estaba yendo /caminaba/andaba וַתֵּשֶׁב[Va·Te·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn]y sentó / לָהּ[La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn]enfrente / מִנֶּגֶד[Mi·Ne·Ge·D: H5048:Prep-De]de [él] / הַרְחֵק[Hja·R·Kje·K: H7368:Verbo/Hifil-Inf-Abs]distancia / כִּמְטַחֲוֵי[Ki·M·Ta·Ka·Be·Y: H2909:Prep-Seg + Verbo/Piel-Part/Pl-Ms-G]de disparo /de tiro קֶשֶׁת[Qke·She·T: H7198:Sust/Sn-Fn]de arco / כִּי[Ki: H3588:Conj]por/para/porque / אָמְרָה[A·Me·Ra·Hj: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn](ella) dijo /expresó/habló אַל־[A·L: H408:Adv]no / אֶרְאֶה[E·R·'E·Hj: H7200:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn]me dejes ver /veré בְּמוֹת[Be·Mo·T: H4194:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G]la muerte / הַיָּלֶד[Hja·Ya·Le·D: H3206:Art + Sust/Sn-Ms]del niño / וַתֵּשֶׁב[Va·Te·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn]y ella se sentó / מִנֶּגֶד[Mi·Ne·Ge·D: H5048:Prep-De]de / וַתִּשָּׂא[Va·Ti·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn]frente a [él] y levantó / אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir]- / קֹלָהּ[Qko·La·Hj: H6963:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn]su voz / וַתֵּבְךְּ׃[Va·Te·Be·K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn]y lloró /lamentó

וַ·תֵּלֶךְ וַ·תֵּשֶׁב לָ·הּ מִ·נֶּגֶד הַרְחֵק כִּ·מְטַחֲוֵי קֶשֶׁת כִּי אָמְרָה אַל־ אֶרְאֶה בְּ·מוֹת הַ·יָּלֶד וַ·תֵּשֶׁב מִ·נֶּגֶד וַ·תִּשָּׂא אֶת־ קֹלָ·הּ וַ·תֵּבְךְּ׃

(Gn 21:17) Y oyó[-H8085] Dios[-H430] la voz[-H6963] del muchacho;[-H5288] y el[-H4397] ángel de Dios[-H430] llamó[-H7121] a[-H413] Agar[-H1904] desde[-H4480] el cielo,[-H8064] y le[-H1931] dijo:[-H559] ¿Qué[-H4100] tienes,[-H853] Agar?[-H1904] No[-H413] temas;[-H3372] porque[-H3588] Dios[-H430] ha[-H8085] oído[-H408] la[-H6963] voz del muchacho[-H5288] en donde[-H834] está.[-H1931-H8033]

(Gn 21:17) וַיִּשְׁמַע[Va·Y·Yi·Sh·Ma': H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]escuchó /oyó אֱלֹהִים[E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms]Dios / אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir]- / קוֹל[Qko·L: H6963:Sust/Sn-Ms-G]la voz / הַנַּעַר[Hja·Na·'a·R: H5288:Art + Sust/Sn-Ms]del muchacho /del niño וַיִּקְרָא[Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]llamó / מַלְאַךְ[Ma·L·A·K: H4397:Sust/Sn-Ms-G]el ángel /mensajero/embajador/(mediador) אֱלֹהִים ׀[E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms]de Dios / אֶל־[E·L: H413:Prep]a/hacia/para /(acerca) הָגָר[Hja·Ga·R: H1904:Sust/Prop-Sn-Fn]Agar / מִן־[Mi·N: H4480:Prep]de/desde/procedente del /y fuera de הַשָּׁמַיִם[Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms]cielo / וַיֹּאמֶר[Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]y dijo /expresó/habló לָהּ[La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn]a ella / מַה־[Ma·Hj: H4100:Interrog]que/cómo /porqué/cual לָּךְ[La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn]tienes /para ti/contigo הָגָר[Hja·Ga·R: H1904:Sust/Prop-Sn-Fn]Agar / אַל־[A·L: H408:Adv]no / תִּירְאִי[Ti·R·Y: H3372:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Fn]temas/tengas miedos /asustes כִּי־[Ki: H3588:Conj]por/para/porque / שָׁמַע[Sha·Ma': H8085:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms]ha escuchado /ha oído אֱלֹהִים[E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms]Dios / אֶל־[E·L: H413:Prep]a/hacia/para /(acerca) קוֹל[Qko·L: H6963:Sust/Sn-Ms-G]la voz / הַנַּעַר[Hja·Na·'a·R: H5288:Art + Sust/Sn-Ms]del muchacho /del niño בַּאֲשֶׁר[Ba·'a·She·R: H834:Prep-En + Pro/R]donde / הוּא־[Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms]él /él [está] / שָׁם׃[Sha·M: H8033:Adv]allí/allá /en ella/en ese

וַ·יִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־ קוֹל הַ·נַּעַר וַ·יִּקְרָא מַלְאַךְ אֱלֹהִים ׀ אֶל־ הָגָר מִן־ הַ·שָּׁמַיִם וַ·יֹּאמֶר לָ·הּ מַה־ לָּ·ךְ הָגָר אַל־ תִּירְאִי כִּי־ שָׁמַע אֱלֹהִים אֶל־ קוֹל הַ·נַּעַר בַּ·אֲשֶׁר הוּא־ שָׁם׃

(Gn 21:18) Levántate, alza[-H6965-H5375] al muchacho,[-H5288] y sostenlo[-H2388] con tu[-H853] mano,[-H3027] porque[-H3588] yo haré de él una gran[-H1419-H7760] nación.[-H1471]

(Gn 21:18) קוּמִי[Qku·Mi: H6965:Verbo/Qal-Impera/Sn-Fn]levántate / שְׂאִי[Se·'Y: H5375:Verbo/Qal-Impera/Sn-Fn]y alza /levanta אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir]- / הַנַּעַר[Hja·Na·'a·R: H5288:Art + Sust/Sn-Ms]al muchacho /niño וְהַחֲזִיקִי[Ve·Hja·Kja·Zi·Ki: H2388:Conj-Y + Verbo/Hifil-Impera/Sn-Fn]y sostenlo /y mantenlo אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir]- / יָדֵךְ[Ya·De·K: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn]con tu mano / בּוֹ[Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms]a él / כִּי־[Ki: H3588:Conj]por/para/porque / לְגוֹי[Le·GoY: H1471:Prep-Res + Sust/Sn-Ms]nación /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros גָּדוֹל[Ga·Do·L: H1419:Adj/Sn-Ms]gran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente אֲשִׂימֶנּוּ׃[A·Si·Me·Nu: H7760:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn]haré /

קוּמִי שְׂאִי אֶת־ הַ·נַּעַר וְ·הַחֲזִיקִי אֶת־ יָדֵ·ךְ בּ·וֹ כִּי־ לְ·גוֹי גָּדוֹל אֲשִׂימֶ·נּוּ׃

(Gn 21:19) Entonces Dios-H430 le abrió-H6491 los ojos,-H5869 y vio-H7200 una fuente-H875 de agua;-H4325 y fue-H1980 y llenó-H4390 el odre-H2573 de agua,-H4325 y dio-H8248 de beber al muchacho.-H5288

(Gn 21:19) וַיִּפְקַח Va·Y·Yi·F·Ka·K: H6491:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y abrió / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / עֵינֶיהָ E·Y·Ne·Y·Hja: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Fn los ojos / וַתֵּרֶא Va·Te·Re: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y vio /observó/miró בְּאֵר Be·'e·R: H875:Sust/Sn-Fn-G un pozo/fuente /foso/cisterna מָיִם Ma·Yi·M: H4325:Sust/Pl-Ms de agua / וַתֵּלֶךְ Va·Te·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn e iba/estaba yendo /caminaba/andaba וַתְּמַלֵּא Va·Te·Ma·Le: H4390:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fn llenó / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַחֵמֶת Hja·Kje·Me·T: H2573:Art + Sust/Sn-Fn el odre/envase de cuero /envase de cuero o piel מַיִם Ma·Yi·M: H4325:Sust/Pl-Ms con agua / וַתַּשְׁקְ Va·Ta·ShK: H8248:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dio a beber / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַנָּעַר׃ Hja·Na·'a·R: H5288:Art + Sust/Sn-Ms al muchacho /niño

וַיִּפְקַח אֱלֹהִים
אֶת־ עֵינֶיהָ
וַתֵּרֶא בְּאֵר
מָיִם וַתֵּלֶךְ
וַתְּמַלֵּא אֶת־
הַחֵמֶת מַיִם
וַתַּשְׁקְ אֶת־
הַנָּעַר׃

(Gn 21:20) Y Dios-H430 estaba-H1961-H7232 con-H854 el muchacho;-H5288 y creció,-H1431 y habitó-H3427 en el desierto,-H4057 y fue-H1961 tirador de arco.-H7198

(Gn 21:20) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y estaba / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H854:Prep con / הַנַּעַר Hja·Na·'a·R: H5288:Art + Sust/Sn-Ms el muchacho / וַיִּגְדָּל Va·Y·Yi·G·Da·L: H1431:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y creció / וַיֵּשֶׁב Va·Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y habitó /moró/residió בַּמִּדְבָּר Ba·Mi·D·Ba·R: H4057:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el desierto / וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se convirtió /se hizo רֹבֶה Ro·Be·Hj: H7235:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms un gran/grande/excelente/alto/fuerte / קַשָּׁת׃ Qka·Sha·T: H7199:Sust/Sn-Ms arquero /tirador de arco

וַיְהִי אֱלֹהִים
אֶת־ הַנַּעַר
וַיִּגְדָּל וַיֵּשֶׁב
בַּמִּדְבָּר וַיְהִי
רֹבֶה קַשָּׁת׃

(Gn 21:21) Y habitó-H3427 en el-H4057 desierto de Parán;-H6290 y su madre-H517 le tomó-H3947 mujer-H802 de la-H776 tierra de Egipto.-H4714

(Gn 21:21) וַיֵּשֶׁב Va·Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él habitó /moró/residió בְּמִדְבַּר Be·Mi·D·Ba·R: H4057:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en el desierto / פָּארָן Pa·Ra·N: H6290:Sust/Prop-Sn-Fn de Paran / וַתִּקַּח־ Va·Ti·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y tomó / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él אִמּוֹ I·Mo: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su madre /- אִשָּׁה I·Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn una esposa /mujer מֵאֶרֶץ Me·'E·Re·Ts: H776:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G de la tierra /territorio/terreno/región מִצְרָיִם׃ Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / פ P: H0:Punt - /-

וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבַּר
פָּארָן וַתִּקַּח־
לוֹ אִמּוֹ אִשָּׁה
מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
פ

(Gn 21:22) Sucedió-H1961 en aquel-H1931 mismo tiempo-H6256 que habló-H559 Abimelec,-H40 y Ficol-H6369 príncipe-H8269 de su-H1931 ejército,-H6635 a-H413 Abraham,-H85 diciendo:-H559 Dios-H430 está contigo-H5973-H859 en todo-H3605 cuanto-H834-H859 haces.-H6213

(Gn 21:22) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms sucedió /ocurrió/aconteció בָּעֵת Ba·'E·T: H6256:Prep-En + Art + Sust/Cm-Sn en esa hora/tiempo/(momento) / הַהִוא Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fn que / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲבִימֶלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms Abimelec / וּפִיכֹל U·Fi·Kjo·L: H6369:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Ficol / שַׂר־ Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-G y el capitán /el comandante en jefe צְבָאוֹ Tse·Ba·O: H6635:Sust/Cm-Sn-G + 3-Sn-Ms de su ejército /compañía militar אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / עִמְּךָ I·Me·Kja: H5973:Prep + 2-Sn-Ms contigo /contigo בְּכֹל Be·Kjo·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms en todo / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú /usted עֹשֶׂה׃ O·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms haces/realizas /

וַיְהִי בָּעֵת
הַהִוא וַיֹּאמֶר
אֲבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל
שַׂר־ צְבָאוֹ
אֶל־ אַבְרָהָם
לֵאמֹר אֱלֹהִים
עִמְּךָ בְּכֹל
אֲשֶׁר־ אַתָּה
עֹשֶׂה׃

(Gn 21:23) Ahora,-H6258-H7650 pues, júrame aquí-H2008 por Dios,-H430 que-H518 no-H8266 faltarás a mí, ni a mi hijo-H5209 ni a mi

(Gn 21:23) וְעַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / הִשָּׁבְעָה Hji·Sha·Be·'a·Hj: H7650:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn júrame /has juramento לִּי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo בֵאלֹהִים Be·Lo·Hji·M: H430:Prep-En + Sust/Pl-Ms en Dios / הֵנָּה Hje·Na·Hj: H2008:Adv acá/aquí /este lado/en esta parte אִם־ I·M: H518:Conj no /

וְעַתָּה הִשָּׁבְעָה
לִּי בֵאלֹהִים
הֵנָּה אִם־
תִּשְׁקֹר לִי
וּלְנִינִי וּלְנֶכְדִּי

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
nieto,-H5220 sino que conforme a la bondad-H2617 que-H834-H1481 yo hice-H6213 contigo,-H5978 harás-H6213 tú conmigo,-H5973 y con-H5973 la tierra-H776 en donde-H834 has morado.	תְּשְׁקֹר Ti·Sh·Ko·R: H8266:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms tratarás falsamente /acecharás/engañarás לִּי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn a mi / וּלְנִינִי U·Le·Ni·Ni: H5209:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn con mi hijo /descendencia וּלְנֶכְדִּי U·Le·Ne·K·Di: H5220:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn [ni] con el hijo de mi hijo /mi nieto כַּחֶסֶד Ka·Kje·Se·D: H2617:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-Ms según la benevolencia/benignidad/misericordia / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que עָשִׂיתִי A·Si·Ti: H6213:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he hecho / עִמְּךָ I·Me·Kja: H5973:Prep + 2-Sn-Ms a ti /contigo תַּעֲשֶׂה Ta·'a·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms harás / עִמָּדִי I·Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn a mi /hacia mi וְעִם־ Ve·'i·M: H5973:Conj-Y + Prep y para / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que גַּרְתָּה Ga·R·Ta·Hj: H1481:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms te has alojado /morado/habitado בָּהּ׃ Ba·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn - /a/hacia ella	כַּחֶסֶד אֲשֶׁר־ עָשִׂיתִי עִמְּךָ תַּעֲשֶׂה עִמָּדִי וְעִם־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ גַּרְתָּה בָּהּ׃
(Gn 21:24) Y respondió-H559 Abraham:-H85 Yo-H595-H7650 juraré.	**(Gn 21:24)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi/(en cuanto a mi) אִשָּׁבֵעַ׃ I·Sha·Be·a': H7650:Verbo/Nifal-Imperf/1-Cm-Sn jurare /	וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אָנֹכִי אִשָּׁבֵעַ׃
(Gn 21:25) Y Abraham-H85 reconvino-H3198 a Abimelec-H40 a-H5921 causa-H182 de un pozo-H875 de agua,-H4325 que-H834 los-H5650 esclavos [siervos, sirvientes] de Abimelec-H40 le habían-H1497 quitado.	**(Gn 21:25)** וְהוֹכִחַ Ve·Hjo·Kji·A·K: H3198:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-Ms alegó/reconvino /arbitró אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אֲבִימֶלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms a Abimelec / עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba אוֹדֹת O·Do·T: H182:Sust/Pl-Fn-G a causa /por razón בְּאֵר Be·'e·R: H875:Sust/Sn-Fn-G de un pozo /foso/cisterna הַמַּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms de agua / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que גָּזְלוּ Ga·Ze·Lu: H1497:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl fue/había sido tomado violentamente /habían incautado עַבְדֵי A·B·De·Y: H5650:Sust/Pl-Ms-G los esclavos/siervos /sirvientes אֲבִימֶלֶךְ׃ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms Abimelec /	וְהוֹכִחַ אַבְרָהָם אֶת־ אֲבִימֶלֶךְ עַל־ אוֹדֹת בְּאֵר הַמַּיִם אֲשֶׁר גָּזְלוּ עַבְדֵי אֲבִימֶלֶךְ׃
(Gn 21:26) Y respondió-H559 Abimelec:-H40 No-H3808 sé-H3045 quién-H4310 haya-H6213 hecho esto,-H2088-H1697 ni-H3808 tampoco-H1571 tú-H859 me lo hiciste-H5046 saber,-H1571 ni-H3808 yo-H595 lo he-H8085-H1115 oído hasta-H1097 hoy.-H3117	**(Gn 21:26)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲבִימֶלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms Abimelec / לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יָדַעְתִּי Ya·Da'·Ti: H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn sé /supe מִי Mi: H4310:Interrog quien / עָשָׂה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms haya hecho /cometido אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַדָּבָר Hja·Da·Ba·R: H1697:Art + Sust/Sn-Ms esta palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms esta /este וְגַם־ Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú /usted לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno הִגַּדְתָּ Hji·Ga·D·Ta: H5046:Verbo/Hifil-Perf/2-Sn-Ms dijiste / לִּי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo וְגַם Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi/(en cuanto a mi) לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno שָׁמַעְתִּי Sha·Ma'·Ti: H8085:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn lo he escuchado /había oído [de eso] בִּלְתִּי Bi·L·Ti: H1115:Prep hasta / הַיּוֹם׃ Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms hoy /-	וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה וְגַם־ אַתָּה לֹא־ הִגַּדְתָּ לִּי וְגַם אָנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי בִּלְתִּי הַיּוֹם׃
(Gn 21:27) Y tomó-H3947 Abraham-H85 ovejas-H6629 y vacas,-H1241 y dio-H5414 a Abimelec;-H40 e hicieron-H3772 ambos-H8147 pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285	**(Gn 21:27)** וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / צֹאן Tso·N: H6629:Sust/Cm-Sn ovejas / וּבָקָר U·Ba·Qka·R: H1241:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y bueyes /y vacas, וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dio /y les dio לַאֲבִימֶלֶךְ La·'a·Bi·Me·Le·K: H40:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms ellos a Abimelec / וַיִּכְרְתוּ Va·Y·Yi·K·Re·Tu: H3772:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms hizo/fue hecho	וַיִּקַּח אַבְרָהָם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן לַאֲבִימֶלֶךְ וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית׃

/e hizo שְׁנֵיהֶם[She·Ne·Y·Hje·M: H8147:Num/Ms-Dl-G + 3-Pl-Ms]y los dos /de los dos :בְּרִית[Be·Ri·T: H1285:Sust/Sn-Fn]un pacto/alianza/convenio /acuerdo

(Gn 21:28) Entonces puso[-H5324] Abraham[-H85] siete[-H7651] corderas[-H3535] del rebaño[-H6629-H905] aparte.

(Gn 21:28) וַיַּצֵּב[Va·Ya·Tse·V: H5324:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]conjunto /y establece אַבְרָהָם[A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms]y Abraham / אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir]- / שֶׁבַע[She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn]siete /corderas כִּבְשֹׂת[Ki·B·So·T: H3535:Sust/Pl-Fn-G]oveja corderos /ovejas corderos הַצֹּאן[Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn]del rebaño /aparte :לְבַדְּהֶן[Le·Ba·De·Hje·N: H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Fn]sí mismos /por ellos mismos

וַיַּצֵּב אַבְרָהָם אֶת־ שֶׁבַע כִּבְשֹׂת הַ·צֹּאן לְ·בַדְּ·הֶן׃

(Gn 21:29) Y dijo[-H559] Abimelec[-H40] a[-H413] Abraham:[-H85] ¿Qué[-H4100] significan[-H2007] esas[-H428] siete[-H7651] corderas[-H3535] que[-H834] has[-H5324-H905] puesto aparte?[-H2007]

(Gn 21:29) וַיֹּאמֶר[Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]y dijo /expresó/habló אֲבִימֶלֶךְ[A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms]y Abimelec / אֶל־[E·L: H413:Prep]a/hacia/para /(acerca) אַבְרָהָם[A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms]a Abraham / מָה[Ma·Hj: H4100:Interrog]que/cómo /porqué/cual הֵנָּה[Hje·Na·Hj: H2007:Pro/3-Pl-Fn]en /estos שֶׁבַע[She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn][significa] estos siete /siete כְּבָשֹׂת[Ke·Ba·So·T: H3535:Sust/Pl-Fn]oveja corderos /corderos de ovejas הָאֵלֶּה[Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl]estas /corderas אֲשֶׁר[A·She·R: H834:Pro/R]cuales /que הִצַּבְתָּ[Hji·Tsa·B·Ta: H5324:Verbo/Hifil-Perf/2-Sn-Ms]que has puesto /has establecido :לְבַדָּנָה[Le·Ba·Da·Na·Hj: H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Fn]solo /por sí mismos

וַ·יֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־ אַבְרָהָם מָה הֵנָּה שֶׁבַע כְּבָשֹׂת הָ·אֵלֶּה אֲשֶׁר הִצַּבְתָּ לְ·בַדָּ·נָה׃

(Gn 21:30) Y él[-H559] respondió: Que[-H3588] estas siete[-H7651] corderas[-H3535] tomarás[-H3947] de mi mano,[-H3027-H5668] para que me sirvan[-H1961-H5713] de testimonio de que[-H3588] yo[-H2658] cavé este[-H2063] pozo.[-H875]

(Gn 21:30) וַיֹּאמֶר[Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]y dijo /expresó/habló כִּי[Ki: H3588:Conj]por/para/porque / אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir]- / שֶׁבַע[She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn]para [estos] siete /[estos] siete כְּבָשֹׂת[Ke·Ba·So·T: H3535:Sust/Pl-Fn]oveja corderos /ovejas corderos תִּקַּח[Ti·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms]tomarás / מִיָּדִי[Mi·Ya·Di: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn]de mi mano /para que me sirvan בַּעֲבוּר[Ba·'a·Bu·R: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms]esa/ese/aquella/aquel /que תִּהְיֶה־[Ti·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms]hacerse/llegar a ser/volverse /puede ser לִּי[Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn]- /a mi/para mi/conmigo לְעֵדָה[Le·'e·Da·Hj: H5713:Prep-Res + Sust/Sn-Fn]pueden ser testigos / כִּי[Ki: H3588:Conj]por/para/porque / חָפַרְתִּי[Kja·Fa·R·Ti: H2658:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn]a mí que he cavado /yo han cavado אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir]- / הַבְּאֵר[Hja·Be·'e·R: H875:Art + Sust/Sn-Fn]el pozo/fuente/cisterna /foso/cisterna :הַזֹּאת[Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fn]igualmente /esto

וַ·יֹּאמֶר כִּי אֶת־ שֶׁבַע כְּבָשֹׂת תִּקַּח מִ·יָּדִ·י בַּ·עֲבוּר תִּהְיֶה־ לִּ·י לְ·עֵדָה כִּי חָפַרְתִּי אֶת־ הַ·בְּאֵר הַ·זֹּאת׃

(Gn 21:31) Por[-H5921] esto[-H3651] llamó[-H7121] a[-H4725] aquel[-H1931] lugar Beerseba;[-H884] porque[-H3588] allí[-H8033-H7650] juraron ambos.[-H8147]

(Gn 21:31) עַל־[A·L: H5921:Prep]y /sobre/por encima/por arriba כֵּן[Ke·N: H3651:Adv]después de esto /entonces קָרָא[Qka·Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms]por eso llamó /llamó a לַמָּקוֹם[La·Ma·Qko·M: H4725:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms]ese lugar /a הַהוּא[Hja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Ms]él /aquel בְּאֵר[Be·'e·R: H0:Sust/Prop]Beer /(Beerseba) שָׁבַע[Sha·Ba': H884:Sust/Prop-Sn-Fn]Seba / כִּי[Ki: H3588:Conj]porque / שָׁם[Sha·M: H8033:Adv]allí/allá /en ella/en ese נִשְׁבְּעוּ[Ni·Sh·Be·'U: H7650:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Pl]porque allí se juran /hizo un juramento :שְׁנֵיהֶם[She·Ne·Y·Hje·M: H8147:Num/Ms-Dl-G + 3-Pl-Ms]ambos /los dos

עַל־ כֵּן קָרָא לַ·מָּקוֹם הַ·הוּא בְּאֵר שָׁבַע כִּי שָׁם נִשְׁבְּעוּ שְׁנֵי·הֶם׃

(Gn 21:32) Así hicieron[-H3772] pacto [alianza, convenio, acuerdo][-H1285] en Beerseba;[-H884-H6965] y se levantó Abimelec,[-H40] y Ficol[-H6369] príncipe[-H8269] de su ejército,[-H6635-H7725] y volvieron a[-H413] tierra[-H776] de los filisteos.[-H6430]

(Gn 21:32) וַיִּכְרְתוּ[Va·Y·Yi·K·Re·Tu: H3772:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms]así hicieron /por lo tanto, hicieron בְרִית[Be·Ri·T: H1285:Sust/Sn-Fn]un pacto/alianza/convenio /acuerdo בִּבְאֵר[Bi·B·'e·R: H0:Sust/Prop]Beer / שָׁבַע[Sha·Ba': H884:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn]Seba /- וַיָּקָם[Va·Ya·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]se levantaron /así que se levantó אֲבִימֶלֶךְ[A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms]Abimelec / וּפִיכֹל[U·Fi·Kjo·L: H6369:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms]y Ficol / שַׂר־[Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-G]el capitán jefe /el comandante צְבָאוֹ[Tse·Ba·O: H6635:Sust/Cm-Sn-G + 3-Sn-Ms]de su ejército /compañía militar וַיָּשֻׁבוּ[Va·Ya·Shu·Vu: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms]y volvieron /y regresaron אֶל־[E·L:

וַ·יִּכְרְתוּ בְרִית בִּ·בְאֵר שָׁבַע וַ·יָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וּ·פִיכֹל שַׂר־ צְבָא·וֹ וַ·יָּשֻׁבוּ אֶל־ אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים׃

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
	H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אֶ֫רֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región פְּלִשְׁתִּֽים׃ Pe·Li·Sh·Ti·M: H6430:Sust/Prop-Pl-Ms de los filisteos /	
(Gn 21:33) Y plantó-H5193 Abraham un árbol tamarisco-H815 en Beerseba,-H884 e invocó-H7121 allí-H8034 el-H8033 nombre de Jehová-H3068-H410-H5769 Dios eterno.	(Gn 21:33) וַיִּטַּ֥ע Va·Y·Yi·Ta': H5193:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y [Abraham] plantó /y plantó אֶ֫שֶׁל E·She·L: H815:Sust/Sn-Ms un bosque /un árbol de tamarisco בִּבְאֵ֣ר Bi·B·'e·R: H0:Sust/Prop Beer / שָׁ֑בַע Sha·Ba': H884:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn Seba /- וַיִּ֨קְרָא־ Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó/fue llamado /y denominado שָׁ֔ם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese בְּשֵׁ֥ם Be·She·M: H8034:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G allí en el nombre / יְהוָ֖ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֵ֥ל E·L: H410:Sust/Sn-Ms-G Dios / עוֹלָֽם׃ O·La·M: H5769:Sust/Sn-Ms eterno /perpetuo	וַיִּטַּ֥ע אֶ֖שֶׁל בִּבְאֵ֣ר שָׁ֑בַע וַיִּ֨קְרָא־ שָׁ֔ם בְּשֵׁ֥ם יְהוָ֖ה אֵ֥ל עוֹלָֽם׃
(Gn 21:34) Y moró Abraham-H1481-H85 en tierra-H776 de los filisteos-H6430 muchos-H7227 días.-H3117	(Gn 21:34) וַיָּ֧גָר Va·Ya·Go·R: H1481:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms peregrinó/fue forastero /habitó/moró אַבְרָהָ֛ם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms y Abraham / בְּאֶ֥רֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G tierra /territorio/terreno/región פְּלִשְׁתִּ֖ים Pe·Li·Sh·Ti·M: H6430:Sust/Prop-Pl-Ms en los filisteos / יָמִ֥ים Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms días /días רַבִּֽים׃ Ra·Bi·M: H7227:Adj/Pl-Ms muchos /(demasiados) פ P: H0:Punt - /-	וַיָּ֧גָר אַבְרָהָ֛ם בְּאֶ֥רֶץ פְּלִשְׁתִּ֖ים יָמִ֥ים רַבִּֽים׃ פ
(Gn 22:1) Sucedió-H1961 después-H310 de estas-H428 cosas,-H1697 que probó-H5254 Dios-H430 a Abraham,-H85 y le-H413 dijo:-H559 Abraham.-H85 Y él-H559 respondió: Heme-H2009 aquí.	(Gn 22:1) וַיְהִ֗י Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/aconteció /sucedió/aconteció אַחַר֙ A·Kja·R: H310:Adv después /después הַדְּבָרִ֣ים Hja·De·Ba·Ri·M: H1697:Art + Sust/Pl-Ms de estas palabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio) הָאֵ֔לֶּה Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl estas /estos וְהָ֣אֱלֹהִ֔ים Ve·Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Ms que Dios / נִסָּ֖ה Ni·Sa·Hj: H5254:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms probó /trató/experimentó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אַבְרָהָ֑ם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / וַיֹּ֣אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלָ֔יו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él /para él אַבְרָהָ֖ם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / וַיֹּ֥אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הִנֵּֽנִי׃ Hji·Ne·Ni: H2009:Interj + 1-Cm-Sn yo aquí /heme aquí/(aquí estoy)	וַיְהִ֗י אַחַר֙ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וְהָ֣אֱלֹהִ֔ים נִסָּ֖ה אֶת־ אַבְרָהָ֑ם וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו אַבְרָהָ֖ם וַיֹּ֥אמֶר הִנֵּֽנִי׃
(Gn 22:2) Y dijo:-H559 Toma-H3947 ahora-H4994 tu hijo,-H1121 tu único,-H3173 Isaac,-H3327 a-H834 quien amas,-H157 y vete-H1980 a-H413 tierra-H776 de Moriah,-H4179 y ofrécelo-H5927-H5930 allí-H8033 en holocausto-H5930 sobre-H5921 uno-H259 de los montes-H2022 que-H834 yo-H559 te-H413 diré.	(Gn 22:2) וַיֹּ֡אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló קַח־ Qka·Kj: H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms tomarás / נָ֠א Na: H4994:Interj ahora / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בִּנְךָ֨ Bi·N·Kja: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu hijo /(descendiente) אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / יְחִידְךָ֤ Ye·Kji·De·Kja: H3173:Adj/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu único /solo אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R a quién /al cual אָהַ֙בְתָּ֙ A·Hja·B·Ta: H157:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms amas / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / יִצְחָ֔ק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms [hijo] Isaac / וְלֶךְ־ Ve·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y vaya/esté yendo /camine/ande לְךָ֔ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms - /para ti/a ti mismo אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אֶ֖רֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región הַמֹּרִיָּ֑ה Hja·Mo·Ri·Ya·Hj: H4179:Art + Sust/Prop-Sn-Fn de Moriah / וְהַעֲלֵ֤הוּ Ve·Hja·'a·Le·Hju: H5927:Conj-Y + Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Ms y ofrecerle /y ofreces שָׁם֙ Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese לְעֹלָ֔ה Le·'o·La·Hj: H5930:Prep-Res + Sust/Sn-Fn para una ofrenda quemada /holocausto עַ֚ל A·L: H5921:Prep en /sobre/encima אַחַ֣ד A·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms-G sobre uno / הֶֽהָרִ֔ים Hje·Hja·Ri·M: H2022:Art + Sust/Pl-Ms de las montañas /montes אֲשֶׁ֖ר A·She·R: H834:Pro/R los cuales / אֹמַ֥ר O·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn diré /expresaré/hablaré אֵלֶֽיךָ׃ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms acerca de /	וַיֹּ֡אמֶר קַח־ נָ֠א אֶת־ בִּנְךָ֨ אֶת־ יְחִידְךָ֤ אֲשֶׁר־ אָהַ֙בְתָּ֙ אֶת־ יִצְחָ֔ק וְלֶךְ־ לְךָ֔ אֶל־ אֶ֖רֶץ הַמֹּרִיָּ֑ה וְהַעֲלֵ֤הוּ שָׁם֙ לְעֹלָ֔ה עַ֚ל אַחַ֣ד הֶֽהָרִ֔ים אֲשֶׁ֖ר אֹמַ֥ר אֵלֶֽיךָ׃

(Gn 22:3) Y Abraham-H85 se-H7925 levantó muy de mañana,-H1242 y enalbardó-H2280 su asno,-H2543 y tomó-H3947 consigo-H853-H854 dos-H8147 esclavos [siervos, sirvientes]-H5288 suyos, y a Isaac-H3327 su hijo;-H1121 y cortó-H1234 leña-H6086 para el holocausto,-H5930-H6965 y se levantó, y fue-H1980 al-H413 lugar-H4725 que-H834 Dios-H430 le dijo.-H559

(Gn 22:3) וַיַּשְׁכֵּם Va·Ya·Sh·Ke·M: H7925:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se levantó temprano / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / בַּבֹּקֶר Ba·Bo·Qke·R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms por la mañana /alba/(al nacer del día) וַיַּחֲבֹשׁ Va·Ya·Kja·Bo·Sh: H2280:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y ensillado /y ensilló אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / חֲמֹרוֹ Kja·Mo·Ro: H2543:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su asno /su burro וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó /consigo אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שְׁנֵי She·Ne·Y: H8147:Num/Ms-Dl-G dos / נְעָרָיו Ne·'a·Ra·V: H5288:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de sus jóvenes /de sus hombres jóvenes אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms por/para/porque /con él וְאֵת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms con él e Isaac / בְּנוֹ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) וַיְבַקַּע Va·Y·Va·Ka': H1234:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y separó /y él dividió עֲצֵי A·Tse·Y: H6086:Sust/Pl-Ms-G la madera /madero עֹלָה O·La·Hj: H5930:Sust/Sn-Fn para el ofrenda quemada /el holocausto וַיָּקָם Va·Ya·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se levantó / וַיֵּלֶךְ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms al lugar /el sitio אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R de los cuales /quienes אָמַר־ A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él הָאֱלֹהִים׃ Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms de los cuales Dios /-

וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־ חֲמֹרוֹ וַיִּקַּח אֶת־ שְׁנֵי נְעָרָיו אִתּוֹ וְאֵת יִצְחָק בְּנוֹ וַיְבַקַּע עֲצֵי עֹלָה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ אָמַר־ לוֹ הָאֱלֹהִים׃

(Gn 22:4) Al tercer-H7992 día-H3117 alzó-H5375 Abraham-H85 sus ojos,-H5869 y vio-H7200 el lugar-H4725 de lejos.-H7350

(Gn 22:4) בַּיּוֹם Ba·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms día / הַשְּׁלִישִׁי Hja·She·Li·Shi: H7992:Art + Num/Ord-Ms-Sn en el tercero /tercero וַיִּשָּׂא Va·Y·Yi·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms levantado / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / עֵינָיו E·Y·Na·V: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Ms sus ojos / וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vio /observó/miró אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms el lugar /- מֵרָחֹק׃ Me·Ra·Kjo·K: H7350:Prep-De + Adj/Sn-Ms lejos /distante/alejado/remoto

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־ עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־ הַמָּקוֹם מֵרָחֹק׃

(Gn 22:5) Entonces dijo-H559 Abraham-H85 a-H413 sus esclavos [siervos, sirvientes]-H5288 Esperen-H3427 aquí-H6311 con-H5973 el asno,-H2543 y yo-H589 y el muchacho-H5288 iremos-H1980 hasta-H5704 allí-H3541-H7812-H7725 y adoraremos, y volveremos a-H413 ustedes.

(Gn 22:5) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) נְעָרָיו Ne·'a·Ra·V: H5288:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus jóvenes / שְׁבוּ־ She·Bu: H3427:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms quédense /esperen לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes פֹּה Po·Hj: H6311:Adv aquí / עִם־ I·M: H5973:Prep con / הַחֲמוֹר Hja·Kja·Mo·R: H2543:Art + Sust/Sn-Ms el asno /el burro וַאֲנִי Va·'a·Ni: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn yo / וְהַנַּעַר Ve·Hja·Na·'a·R: H5288:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms y el muchacho /y el niño נֵלְכָה Ne·Le·Kja·Hj: H1980:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl vamos/caminamos/andamos /seguimos עַד־ A·D: H5704:Prep en contra /sobre כֹּה Ko·Hj: H3541:Adv allá /allí וְנִשְׁתַּחֲוֶה Ve·Ni·Sh·Ta·Ka·Be·Hj: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Conj-Imperf/1-Cm-Pl y adorar /dar culto וְנָשׁוּבָה Ve·Na·Shu·Va·Hj: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl y volveremos / אֲלֵיכֶם׃ A·Le·Y·Kje·M: H413:Prep + 2-Pl-Ms a ustedes /hacia/para ustedes

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־ נְעָרָיו שְׁבוּ־ לָכֶם פֹּה עִם־ הַחֲמוֹר וַאֲנִי וְהַנַּעַר נֵלְכָה עַד־ כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם׃

(Gn 22:6) Y tomó-H3947 Abraham-H85 la-H6086 leña del holocausto,-H5930-H7760 y la puso sobre-H5921 Isaac-H3327 su hijo,-H1121 y él-H3947 tomó en su mano-H3027 el

(Gn 22:6) וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms tomó / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / עֲצֵי A·Tse·Y: H6086:Sust/Pl-Ms-G la madera /madero הָעֹלָה Hja·'o·La·Hj: H5930:Art + Sust/Sn-Fn de la ofrenda quemada /holocausto וַיָּשֶׂם Va·Ya·Se·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y lo puso /colocó עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms [esto a] Isaac / בְּנוֹ Be·No:

וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־ עֲצֵי הָעֹלָה וַיָּשֶׂם עַל־ יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת־ הָאֵשׁ

fuego-H784 y el cuchillo;-H3979 y fueron-H1980 ambos-H8147 juntos.-H3162

H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / בְּיָדוֹ Be·Ya·Do: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms en su mano /(en su poder) אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָאֵשׁ Hja·'ESh: H784:Art + Sust/Cm-Sn el fuego/incendio /pira/(que arde) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַמַּאֲכֶלֶת Hja·Ma·'a·Kje·Le·T: H3979:Art + Sust/Sn-Fn un cuchillo / וַיֵּלְכוּ Va·Ye·Le·Kju: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms e iban/estaban yendo /caminaban/andaban שְׁנֵיהֶם She·Ne·Y·Hje·M: H8147:Num/Ms-Dl-G + 3-Pl-Ms ambos /los dos יַחְדָּו׃ Ya·K·Da·V: H3162:Adv juntamente/unidamente /reunidamente/igualmente

וְאֶת־ הַמַּאֲכֶלֶת וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו׃

(Gn 22:7) Entonces habló-H559 Isaac-H3327 a-H413 Abraham-H85 su padre,-H1 y dijo:-H559 Padre-H1 mío. Y él-H559 respondió: Heme-H2009 aquí, mi hijo.-H1121 Y él-H559 dijo: He-H2009 aquí el fuego-H784 y la leña;-H6086 mas ¿dónde-H346 está el cordero-H7716 para el holocausto?-H5930

(Gn 22:7) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi padre /(jefe familiar) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הִנֶּנִּי Hji·Ne·Ni: H2009:Interj + 1-Cm-Sn yo aquí /heme aquí/(aquí estoy) בְנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn hijo mío /(descendiente) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) הָאֵשׁ Hja·'ESh: H784:Art + Sust/Cm-Sn el fuego/incendio /pira/(que arde) וְהָעֵצִים Ve·Hja·'e·Tsi·M: H6086:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Ms y la madera /madero וְאַיֵּה Ve·'a·Ye·Hj: H346:Conj-Y + Interrog dónde /¿donde [es/está]? הַשֶּׂה Hja·Se·Hj: H7716:Art + Sust/Sn-Ms el cordero / לְעֹלָה׃ Le·'o·La·Hj: H5930:Prep-Res + Sust/Sn-Fn para la ofrenda quemada /para el holocausto

וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־ אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הִנֶּנִּי בְנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאַיֵּה הַשֶּׂה לְעֹלָה׃

(Gn 22:8) Y respondió-H559 Abraham:-H85 Dios-H430 se proveerá-H7200 de cordero-H7716 para el holocausto,-H5930 hijo-H1121 mío. E iban-H1980-H8147 juntos.-H3162

(Gn 22:8) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / יִרְאֶה־ Yi·R·'e·Hj: H7200:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms proporcionará /proveerá לּוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él הַשֶּׂה Hja·Se·Hj: H7716:Art + Sust/Sn-Ms un cordero /cordero לְעֹלָה Le·'o·La·Hj: H5930:Prep-Res + Sust/Sn-Fn para una ofrenda quemada /holocausto בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hijo /(descendiente) וַיֵּלְכוּ Va·Ye·Le·Kju: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms e iban/estaban yendo /caminaban/andaban שְׁנֵיהֶם She·Ne·Y·Hje·M: H8147:Num/Ms-Dl-G + 3-Pl-Ms ambos /los dos יַחְדָּו׃ Ya·K·Da·V: H3162:Adv juntamente/unidamente /reunidamente/igualmente

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֶה־ לּוֹ הַשֶּׂה לְעֹלָה בְּנִי וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו׃

(Gn 22:9) Y cuando llegaron al-H935-H413 lugar-H4725 que-H834 Dios-H430 le había-H559 dicho, edificó-H1129 allí-H8033 Abraham-H85 un altar,-H4196 y compuso-H6186 la leña,-H6086 y ató-H6123 a Isaac-H3327 su hijo,-H1121-H7760 y lo puso en-H5921 el altar-H4196 sobre-H4605 la leña.-H6086

(Gn 22:9) וַיָּבֹאוּ Va·Ya·Bo·U: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y vinieron /y cuando llegaron al אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qk·O·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms al lugar /del sitio אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R de los cuales /quienes אָמַר־ A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él הָאֱלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms Dios / וַיִּבֶן Va·Y·Yi·Ve·N: H1129:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms construyó /edificó שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַמִּזְבֵּחַ Hja·Mi·Z·Be·A·K: H4196:Art + Sust/Sn-Ms un altar /(lugar para el sacrificio) וַיַּעֲרֹךְ Va·Ya·'a·Ro·K: H6186:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms en orden /- אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָעֵצִים Hja·'e·Tsi·M: H6086:Art + Sust/Pl-Ms la madera /madero/leña וַיַּעֲקֹד Va·Ya·'a·Qko·D: H6123:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y ató /- אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-

וַיָּבֹאוּ אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר־ לוֹ הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן שָׁם אַבְרָהָם אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת־ הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת־ יִצְחָק בְּנוֹ וַיָּשֶׂם אֹתוֹ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לָעֵצִים׃

[Sn-Ms]a Isaac / בְּנוֹ[Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms]su hijo /(descendiente) וַיָּשֶׂם[Va·Ya·Se·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]y lo puso /colocó אֹתוֹ[O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms]- /(a) él עַל־[A·L: H5921:Prep]en /sobre/encima הַמִּזְבֵּחַ[Hja·Mi·Z·Be·A·K: H4196:Art + Sust/Sn-Ms]el altar /(lugar para el sacrificio) מִמַּעַל[Mi·Ma·'a·L: H4605:Prep-De + Adv]sobre / :לָעֵצִים[La·'e·Tsi·M: H6086:Prep-Res + Art + Sust/Pl-Ms]la madera /madero/leña

(Gn 22:10) Y extendió[-H7971] Abraham[-H85] su mano[-H3027] y tomó[-H3947] el cuchillo[-H3979] para degollar[-H7819] a su hijo.[-H1121]

(Gn 22:10) וַיִּשְׁלַח[Va·Y·Yi·Sh·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]y él envió /despachó אַבְרָהָם[A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms]Abraham / אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir]- / יָדוֹ[Ya·Do: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms]su mano / וַיִּקַּח[Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]y tomó / אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir]- / הַמַּאֲכֶלֶת[Hja·Ma·'a·Kje·Le·T: H3979:Art + Sust/Sn-Fn]el cuchillo / לִשְׁחֹט[Li·Sh·Kjo·T: H7819:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf]para matar /degollar אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir]- / :בְּנוֹ[Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms]su hijo /(descendiente)

וַ·יִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת־ יָד·וֹ וַ·יִּקַּח אֶת־ הַ·מַּאֲכֶלֶת לִ·שְׁחֹט אֶת־ בְּנ·וֹ׃

(Gn 22:11) Entonces el[-H4397] ángel de Jehová[-H3068] le[-H413] dio[-H7121] voces desde[-H4480] el cielo,[-H8064] y dijo:[-H559] Abraham,[-H85] Abraham.[-H85] Y él[-H559] respondió: Heme[-H2009] aquí.

(Gn 22:11) וַיִּקְרָא[Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]llamó/fue llamado / אֵלָיו[E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms]pero / מַלְאַךְ[Ma·L·A·K: H4397:Sust/Sn-Ms-G]y el ángel /mensajero/embajador/(mediador) יְהוָה[Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms]YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) מִן־[Mi·N: H4480:Prep]de/desde/procedente de /y fuera de הַשָּׁמַיִם[Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms]cielo / וַיֹּאמֶר[Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]y dijo /expresó/habló אַבְרָהָם ׀[A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms]a Abraham / אַבְרָהָם[A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms]Abraham / וַיֹּאמֶר[Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]y dijo /expresó/habló :הִנֵּנִי[Hji·Ne·Ni: H2009:Interj + 1-Cm-Sn]yo aquí /heme aquí/(aquí estoy)

וַ·יִּקְרָא אֵלָיו מַלְאַךְ יְהוָה מִן־ הַ·שָּׁמַיִם וַ·יֹּאמֶר אַבְרָהָם ׀ אַבְרָהָם וַ·יֹּאמֶר הִנֵּנִי׃

(Gn 22:12) Y dijo:[-H559] No[-H413] extiendas[-H7971] tu[-H859] mano[-H3027] sobre[-H408] el muchacho,[-H5288] ni[-H408] le hagas[-H6213] nada;[-H3972] porque[-H3588] ya[-H6258] conozco[-H3045] que[-H3588] temes[-H3373] a Dios,[-H430-H859] por cuanto no[-H3808] me[-H4480] rehusaste[-H2820] tu[-H859] hijo,[-H1121] tu[-H859] único.[-H3173]

(Gn 22:12) וַיֹּאמֶר[Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]y dijo /expresó/habló אַל־[A·L: H408:Adv]no / תִּשְׁלַח[Ti·Sh·La·K: H7971:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms]extiendas /pongas יָדְךָ[Ya·De·Kja: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms]tu mano / אֶל־[E·L: H413:Prep]a/hacia/para /sobre הַנַּעַר[Hja·Na·'a·R: H5288:Art + Sust/Sn-Ms]el muchacho / וְאַל־[Ve·'a·L: H408:Conj-Y + Adv]no / תַּעַשׂ[Ta·'a·S: H6213:Verbo/Qal-Imperf/Jus-2-Sn-Ms]hagas / לוֹ[Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms]- /a él/para él/con él מְאוּמָה[Me·'U·Ma·Hj: H3972:Sust/Sn-Ms]cualquier cosa /nada כִּי ׀[Ki: H3588:Conj]por/para/porque / עַתָּה[A·Ta·Hj: H6258:Adv]a él por ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / יָדַעְתִּי[Ya·Da'·Ti: H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn]sé /conozco כִּי־[Ki: H3588:Conj]por/para/porque / יְרֵא[Ye·Re: H3373:Adj/Sn-Ms-G]que temes /tienes reverencia אֱלֹהִים[E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms]Dios / אַתָּה[A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms]tú /usted וְלֹא[Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg]y no has / חָשַׂכְתָּ[Kja·Sa·K·Ta: H2820:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms]retenido /rehusaste אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir]- / בִּנְךָ[Bi·N·Kja: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms]a tu hijo /(descendiente) אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir]- / יְחִידְךָ[Ye·Kji·De·Kja: H3173:Adj/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms]tu único /solo :מִמֶּנִּי[Mi·Me·Ni: H4480:Prep + 1-Cm-Sn]a /y fuera de

וַ·יֹּאמֶר אַל־ תִּשְׁלַח יָדְ·ךָ אֶל־ הַ·נַּעַר וְ·אַל־ תַּעַשׂ ל·וֹ מְאוּמָה כִּי ׀ עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־ יְרֵא אֱלֹהִים אַתָּה וְ·לֹא חָשַׂכְתָּ אֶת־ בִּנְ·ךָ אֶת־ יְחִידְ·ךָ מִמֶּ·נִּי׃

(Gn 22:13) Entonces alzó[-H5375] Abraham[-H85] sus ojos[-H5869] y miró,[-H7200] y he[-H2009] aquí a[-H310] sus espaldas un carnero[-H352] trabado[-H270] en un zarzal[-H5442] por sus cuernos;[-H7161] y fue[-H1980] Abraham[-H85] y tomó[-H3947] el carnero,[-H352] y

(Gn 22:13) וַיִּשָּׂא[Va·Y·Yi·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]y levantó /alzó אַבְרָהָם[A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms]Abraham / אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir]- / עֵינָיו[E·Y·Na·V: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Ms]sus ojos / וַיַּרְא[Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]y miró /vio וְהִנֵּה־[Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj]y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אַיִל[A·Yi·L: H352:Sust/Sn-Ms]un carnero / אַחַר[A·Kja·R: H310:Adv]detrás /atrás נֶאֱחַז[Ne·'e·Kja·Z: H270:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Ms]atrapado /trabado בַּסְּבַךְ[Ba·Se·Ba·K: H5442:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms]en un zarzal /en un matorral בְּקַרְנָיו[Be·Qka·R·Na·V: H7161:Prep-En + Sust/Fn-Dl-G + 3-Sn-Ms]por sus cuernos / וַיֵּלֶךְ[Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y +

וַ·יִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־ עֵינָי·ו וַ·יַּרְא וְ·הִנֵּה־ אַיִל אַחַר נֶאֱחַז בַּ·סְּבַךְ בְּ·קַרְנָי·ו וַ·יֵּלֶךְ אַבְרָהָם וַ·יִּקַּח אֶת־ הָ·אַיִל

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
lo ofreció[-H5927] en holocausto[-H5930] en[-H8478] lugar de su hijo.[-H1121]	[Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] e iba/estaba yendo /caminaba/andaba אַבְרָהָם[A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms] Abraham / וַיִּקַּח[Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y tomó / אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir] - / הָאַיִל[Hja·'A·Yi·L: H352:Art + Sust/Sn-Ms] el carnero / וַיַּעֲלֵהוּ[Va·Ya·'a·Le·Hju: H5927:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms] y lo ofreció / לְעֹלָה[Le·'o·La·Hj: H5930:Prep-Res + Sust/Sn-Fn] para una ofrenda quemada /por un holocausto תַּחַת[Ta·Kja·T: H8478:Prep] en el lugar / בְּנוֹ׃[Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms] su hijo /(descendiente)	וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת בְּנוֹ׃
(Gn 22:14) Y llamó[-H7121] Abraham[-H85] el[-H8034] nombre de aquel[-H1931] lugar,[-H4725] Jehová[-H3068] proveerá.[-H7200] Por[-H834] tanto se[-H559] dice hoy:[-H3117] En el[-H2022] monte de Jehová[-H3068] será[-H7200] provisto.	**(Gn 22:14)** וַיִּקְרָא[Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] llamó/fue llamado / אַבְרָהָם[A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms] Abraham / שֵׁם־[She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G] el nombre / הַמָּקוֹם[Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms] de ese lugar /del sitio הַהוּא[Hja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Ms] él / יְהוָה[Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) יִרְאֶה[Yi·R·'E·Hj: H7200:Sust/Prop-Sn-Ms] proporcionará /proveerá אֲשֶׁר[A·She·R: H834:Pro/R] por tanto /que יֵאָמֵר[Ye·'a·Me·R: H559:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms] se dirá /expresará/hablará הַיּוֹם[Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms] hoy /este día בְּהַר[Be·Hja·R: H2022:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G] en el monte /montaña/colina/ladera יְהוָה[Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) יֵרָאֶה׃[Ye·Ra·'E·Hj: H7200:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms] será proporcionado /se proveerá	וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם־ הַמָּקוֹם הַהוּא ׀ יְהוָה יִרְאֶה אֲשֶׁר יֵאָמֵר הַיּוֹם בְּהַר יְהוָה יֵרָאֶה׃
(Gn 22:15) Y llamó[-H7121] el[-H4397] ángel de Jehová[-H3068] a[-H413] Abraham[-H85] por[-H8145] segunda vez desde[-H4480] el cielo,[-H8064]	**(Gn 22:15)** וַיִּקְרָא[Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] llamó/fue llamado /y llamó a מַלְאַךְ[Ma·L·A·K: H4397:Sust/Sn-Ms-G] y el ángel /mensajero/embajador/(mediador) יְהוָה[Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶל־[E·L: H413:Prep] a/hacia/para /(acerca) אַבְרָהָם[A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms] Abraham / שֵׁנִית[She·Ni·T: H8145:Num/Ord-Fn-Sn-G] la segunda vez /por segundo tiempo מִן־[Mi·N: H4480:Prep] de/desde/procedente de /y fuera de הַשָּׁמָיִם׃[Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms] del cielo /	וַיִּקְרָא מַלְאַךְ יְהוָה אֶל־ אַבְרָהָם שֵׁנִית מִן־ הַשָּׁמָיִם׃
(Gn 22:16) y dijo:[-H559-H7650] Por mí mismo he jurado, dice[-H5002] Jehová,[-H3068] que[-H3588] por[-H3282] cuanto[-H834] has[-H6213] hecho[-H1697] esto,[-H2088] y no[-H3808] me has[-H2820] rehusado tu hijo,[-H1121] tu único[-H3173] hijo;	**(Gn 22:16)** וַיֹּאמֶר[Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y dijo /expresó/habló בִּי[Bi: H0:Prep + 1-Cm-Sn] conmigo/(en mi) /por mí/por mí mismo נִשְׁבַּעְתִּי[Ni·Sh·Ba'·Ti: H7650:Verbo/Nifal-Perf/1-Cm-Sn] he jurado /he jurado נְאֻם־[Ne·'u·M: H5002:Sust/Sn-Ms-G] dice / יְהוָה[Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) כִּי[Ki: H3588:Conj] por/para/porque / יַעַן[Ya·'a·N: H3282:Adv] porque/por eso /en vista de אֲשֶׁר[A·She·R: H834:Pro/R] tú /cual עָשִׂיתָ[A·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms] has hecho / אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir] - / הַדָּבָר[Hja·Da·Ba·R: H1697:Art + Sust/Sn-Ms] esta palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) הַזֶּה[Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms] esta /este/ese וְלֹא[Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg] y no has / חָשַׂכְתָּ[Kja·Sa·K·Ta: H2820:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms] retenido /rehusado אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir] - / בִּנְךָ[Bi·N·Kja: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms] tu hijo /(descendiente) אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir] - / יְחִידְךָ׃[Ye·Kji·De·Ka: H3173:Adj/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms] tu único /solo	וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־ יְהוָה כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת־ בִּנְךָ אֶת־ יְחִידֶךָ׃
(Gn 22:17) de[-H3588] cierto[-H1288] te bendeciré,[-H1288] y[-H7235] multiplicaré[-H7235] tu descendencia[-H2233] como las estrellas[-H3556] del cielo[-H8064] y como la arena[-H2344] que[-H834] está a[-H5921] la[-H8193] orilla del mar;[-H3220] y tu descendencia[-H2233]	**(Gn 22:17)** כִּי־[Ki: H3588:Conj] en efecto /sin embargo בָרֵךְ[Ba·Re·K: H1288:Verbo/Piel-Inf-Abs] con bendición / אֲבָרֶכְךָ[A·Ba·Re·Kja: H1288:Verbo/Piel-Imperf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms] voy a bendecir /te bendeciré וְהַרְבָּה[Ve·Hja·R·Ba·Hj: H7235:Conj-Y + Verbo/Hifil-Inf-Abs] y en multiplicar /aumentar אַרְבֶּה[A·R·Be·Hj: H7235:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn] yo multiplicare /yo aumentaré אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir] - / זַרְעֲךָ[Za·R·'a·Kja: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms] tu semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) כְּכוֹכְבֵי[Ke·Ko·K·Be·Y: H3556:Prep-Seg	כִּי־ בָרֵךְ אֲבָרֶכְךָ וְהַרְבָּה אַרְבֶּה אֶת־ זַרְעֲךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחוֹל אֲשֶׁר עַל־ שְׂפַת הַיָּם וְיִרַשׁ זַרְעֲךָ

poseerá-H3423 las-H8179 puertas de sus enemigos.-H341

+ Sust/Pl-Ms-G como las estrellas /astros/(luminarias pequeñas) הַשָּׁמַיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del cielo / וְכַחוֹל Ve·Ka·Kjo·L: H2344:Conj-Y + Prep-Seg + Art + Sust/Sn-Ms y como la arena / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba שְׂפַת Se·Fa·T: H8193:Sust/Sn-Fn-G la orilla / הַיָּם Hja·Ya·M: H3220:Art + Sust/Sn-Ms sobre el mar /[del] mar וְיִרַשׁ Ve·Yi·Ra·Sh: H3423:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-Ms poseerá / זַרְעֲךָ Za·R·'a·Kja: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / שַׁעַר Sha·'a·R: H8179:Sust/Sn-Ms-G la puerta /los portones אֹיְבָיו׃ O·Ye·Ba·V: H341:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de sus enemigos /adversarios

אֵת שַׁעַר אֹיְבָ·יו׃

(Gn 22:18) En tu simiente-H2233 serán-H1288 benditas todas-H3605 las-H1471 naciones de la tierra,-H776 por-H6118 cuanto-H834 obedeciste-H8085 a mi voz.-H6963

(Gn 22:18) וְהִתְבָּרְכוּ Ve·Hji·T·Ba·Ra·Kju: H1288:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Conj-Perf/3-Cm-Pl será bendecido / בְזַרְעֲךָ Be·Za·R·'a·Kja: H2233:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms en tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) כֹּל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todas / גּוֹיֵי Go·Ye·Y: H1471:Sust/Pl-Ms-G las naciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región עֵקֶב E·Qke·B: H6118:Conj porque / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R tú /cual שָׁמַעְתָּ Sha·Ma'·Ta: H8085:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms has obedecido / בְּקֹלִי׃ Be·Qko·Li: H6963:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi voz /(alarido/gemido/sonido/clamor)

וְהִתְבָּרְכוּ בְ·זַרְעֲ·ךָ כֹּל גּוֹיֵי הָ·אָרֶץ עֵקֶב אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּ·קֹלִ·י׃

(Gn 22:19) Y volvió Abraham-H7725-H85 a-H413 sus esclavos [siervos, sirvientes] -H5288-H6965 y se levantaron y se-H1980 fueron juntos-H3162 a-H413 Beerseba;-H884 y habitó-H3427 Abraham-H85 en Beerseba.-H884

(Gn 22:19) וַיָּשָׁב Va·Ya·Sho·V: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y regresó /volvió אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) נְעָרָיו Ne·'a·Ra·V: H5288:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus jóvenes /sus sirvientes וַיָּקֻמוּ Va·Ya·Qku·Mu: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se levantaron / וַיֵּלְכוּ Va·Ye·Le·Kju: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms e iban/estaban yendo /caminaban/andaban יַחְדָּו Ya·K·Da·V: H3162:Adv juntamente/unidamente /reunidamente/igualmente אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / בְּאֵר Be·'e·R: H0:Sust/Prop Beer /(Beerseba) שָׁבַע Sha·Ba': H884:Sust/Prop-Sn-Fn Seba / וַיֵּשֶׁב Va·Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms habitó/moró /residió אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / בִּבְאֵר Bi·B·'e·R: H0:Sust/Prop Beer / שָׁבַע׃ Sha·Ba': H884:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn Seba /- פ P: H0:Punt Seba /-

וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל־ נְעָרָ·יו וַיָּקֻמוּ וַ·יֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל־ בְּאֵר שָׁבַע וַ·יֵּשֶׁב אַבְרָהָם בִּ·בְאֵר שָׁבַע׃ פ

(Gn 22:20) Sucedió-H1961 después-H310 de estas-H428 cosas,-H1697 que fue-H5046 dada noticia a Abraham,-H85 diciendo:-H559 He-H2009 aquí que también-H1571 Milca-H4435 ha-H3205 dado a luz-H1931 hijos-H1121 a Nacor-H5152 tu hermano:-H251

(Gn 22:20) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/aconteció /sucedió/aconteció אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep después /después de הַדְּבָרִים Hja·De·Ba·Ri·M: H1697:Art + Sust/Pl-Ms estas palabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio) הָאֵלֶּה Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl estas /cosas, וַיֻּגַּד Va·Y·Yu·Ga·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hofal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms que le dijeron /dieron noticias לְאַבְרָהָם Le·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Abraham / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) יָלְדָה Ya·Le·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn ha nacido /ha dado a luz מִלְכָּה Mi·L·Ka·Hj: H4435:Sust/Prop-Sn-Fn Milca / גַם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn ella / בָּנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos/niños /(descendientes) לְנָחוֹר Le·Na·Kjo·R: H5152:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Nacor / אָחִיךָ׃ A·Kji·Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu hermano /

וַיְהִי אַחֲרֵי הַ·דְּבָרִים הָ·אֵלֶּה וַ·יֻּגַּד לְ·אַבְרָהָם לֵ·אמֹר הִנֵּה יָלְדָה מִלְכָּה גַם־ הִוא בָּנִים לְ·נָחוֹר אָחִי·ךָ׃

(Gn 22:21) Uz-H5780 su primogénito,-H1060 Buz-H938 su hermano,-H251 Kemuel-H7055 padre-H1 de Aram,-H758

(Gn 22:21) אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / עוּץU·Ts: H5780:Sust/Prop-Sn-Ms Uz / בְּכֹרוֹBe·Ko·Ro: H1060:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su primogénito /primer hijo/hijo mayor וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בּוּזBu·Z: H938:Sust/Prop-Sn-Ms y Buz / אָחִיוA·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano / וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y קְמוּאֵלQke·Mu·'E·L: H7055:Sust/Prop-Sn-Ms y Kemuel / אֲבִיA·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G el padre /(jefe familiar) אֲרָם׃A·Ra·M: H758:Sust/Prop-Sn-Ms de Aram /(sirio/arameo)

אֶת־ עוּץ בְּכֹר·וֹ וְ·אֶת־ בּוּז אָחִי·ו וְ·אֶת־ קְמוּאֵל אֲבִי אֲרָם׃

(Gn 22:22) Quesed,-H3777 Hazo,-H2375 Pildas,-H6394 Jidlaf-H3044 y Betuel.-H1328

(Gn 22:22) וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כֶּשֶׂדKe·Se·D: H3777:Sust/Prop-Sn-Ms y Quesed / וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y חֲזוֹKja·Zo: H2375:Sust/Prop-Sn-Ms y Hazo / וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y פִּלְדָּשׁPi·L·Da·Sh: H6394:Sust/Prop-Sn-Ms y Pildas / וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y יִדְלָף.Yi·D·La·F: H3044:Sust/Prop-Sn-Ms y Jidlaf / וְאֵתVe·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בְּתוּאֵל׃Be·Tu·'E·L: H1328:Sust/Prop-Sn-Ms y Betuel /

וְ·אֶת־ כֶּשֶׂד וְ·אֶת־ חֲזוֹ וְ·אֶת־ פִּלְדָּשׁ וְ·אֶת־ יִדְלָף וְ·אֵת בְּתוּאֵל׃

(Gn 22:23) Y Betuel-H1328 fue-H3205 el padre de Rebeca.-H7259-H1 Estos-H428 son los ocho-H8083 hijos que dio-H3205 a luz Milca,-H4435 de Nacor-H5152 hermano-H251 de Abraham.-H85

(Gn 22:23) וּבְתוּאֵלU·Be·Tu·'E·L: H1328:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Betuel / יָלַדYa·La·D: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms engendrado / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / רִבְקָהRi·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn Rebeca / שְׁמֹנָהShe·Mo·Na·Hj: H8083:Num/Sn-Ms ocho / אֵלֶּהE·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / יָלְדָהYa·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn dio a luz / מִלְכָּהMi·L·Ka·Hj: H4435:Sust/Prop-Sn-Fn Milca / לְנָחוֹרLe·Na·Kjo·R: H5152:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Nacor / אֲחִיA·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G hermano / אַבְרָהָם׃A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms de Abraham /

וּ·בְתוּאֵל יָלַד אֶת־ רִבְקָה שְׁמֹנָה אֵלֶּה יָלְדָה מִלְכָּה לְ·נָחוֹר אֲחִי אַבְרָהָם׃

(Gn 22:24) Y su-H1931 concubina,-H6370 que se-H8034-H1931 llamaba Reúma,-H7208 dio-H3205 a luz también-H1571-H1931 a Teba,-H2875 a Gaham,-H1514 a Tahas-H8477 y a Maaca.-H4601

(Gn 22:24) וּפִילַגְשׁוֹU·Fi·La·G·Sho: H6370:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms y su concubina / וּשְׁמָהּU·She·Ma·Hj: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn cuyo nombre / רְאוּמָהRe·'u·Ma·Hj: H7208:Sust/Prop-Sn-Fn Reúma / וַתֵּלֶדVa·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn ella dio a luz/engendró / גַּם־Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הִואHji: H1931:Pro/3-Sn-Fn él /- אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / טֶבַחTe·Ba·K: H2875:Sust/Prop-Sn-Ms también Teba / וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y גַּחַםGa·Kja·M: H1514:Sust/Prop-Sn-Ms y Gaham / וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y תַּחַשׁTa·Kja·Sh: H8477:Sust/Prop-Sn-Ms y Tahas / וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y מַעֲכָה׃Ma·'a·Kja·Hj: H4601:Sust/Prop-Sn-Ms y Majá / סS: H0:Punt- /-

וּ·פִילַגְשׁ·וֹ וּ·שְׁמָ·הּ רְאוּמָה וַ·תֵּלֶד גַּם־ הִוא אֶת־ טֶבַח וְ·אֶת־ גַּחַם וְ·אֶת־ תַּחַשׁ וְ·אֶת־ מַעֲכָה׃ ס

(Gn 23:1) Fue-H1961 la vida-H2416 de Sara-H8283 ciento-H3967-H8141-H6242 «veintisiete»*-H7651-H8141 años;-H8141 tantos fueron los años-H8141 de «la vida de»*-H2416 Sara.-H8283

(Gn 23:1) וַיִּהְיוּVa·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /y tenía חַיֵּיKja·Ye·Y: H2416:Sust/Pl-Ms-G antiguo /de edad שָׂרָהSa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn y Sarah / מֵאָהMe·'A·Hj: H3967:Num/Sn-Fn cien / שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וְעֶשְׂרִיםVe·'e·S·Ri·M: H6242:Conj-Y + Num/Cm-Pl y veinte / שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וְשֶׁבַעVe·She·Ba': H7651:Conj-Y + Num/Sn-Fn y siete / שָׁנִיםSha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / שְׁנֵיShe·Ne·Y: H8141:Sust/Pl-Fn-G años / חַיֵּיKja·Ye·Y: H2416:Sust/Pl-Ms-G de la vida /- שָׂרָה׃Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn de Sarah /

וַ·יִּהְיוּ חַיֵּי שָׂרָה מֵאָה שָׁנָה וְ·עֶשְׂרִים שָׁנָה וְ·שֶׁבַע שָׁנִים שְׁנֵי חַיֵּי שָׂרָה׃

(Gn 23:2) Y murió-H4191-H4962 Sara-H8283-H7153 en Quiriatarba, que-H1931 es Hebrón,-H2275 en la tierra-H776 de Canaán;-H3667-H935 y vino Abraham-H85 a hacer duelo-H5594 por Sara,-H8283 y a llorarla.-H1058-H1931

(Gn 23:2) וַתָּמָתVa·Ta·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn murió/falleció / שָׂרָהSa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / בְּקִרְיַתBe·Qki·R·Ya·T: H0:Prep-En + Sust/Prop en Quiriat /- אַרְבַּעA·R·Ba': H7153:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn Arba / הִואHji: H1931:Pro/3-Sn-Fn él / חֶבְרוֹןKje·B·Ro·N: H2275:Sust/Prop-Sn-Fn Hebrón / בְּאֶרֶץBe·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región כְּנָעַןKe·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / וַיָּבֹאVa·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino / אַבְרָהָםA·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / לִסְפֹּדLi·S·Po·D: H5594:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf a lamentar /hacer duelo לְשָׂרָהLe·Sa·Ra·Hj: H8283:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn a Sarah /

וַ·תָּמָת שָׂרָה בְּ·קִרְיַת אַרְבַּע הִוא חֶבְרוֹן בְּ·אֶרֶץ כְּנָעַן וַ·יָּבֹא אַבְרָהָם לִ·סְפֹּד לְ·שָׂרָה וְ·לִ·בְכֹּתָ·הּ׃

וְלִבְכֹּתָהּ: Ve·Li·B·Ko·Ta·Hj: H1058:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn y llorar /y llorarla

(Gn 23:3) Y «se levantó»* Abraham[-H6965-H85] de[-H5921-H6440-H4191] delante de su muerta,[-H4962] y habló[-H1696] a[-H413] los hijos[-H1121] de Het,[-H2845] diciendo:[-H559]

(Gn 23:3) וַיָּקָם Va·Ya·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se levantó / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / מֵעַל Me·'A·L: H5921:Prep-De de/desde/procedente de / פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G delante / מֵתוֹ Me·To: H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su muerta /fallecida וַיְדַבֵּר Va·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y habló / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / בְּנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G a los hijos /(descendientes) חֵת Kje·T: H2845:Sust/Prop-Sn-Ms de Het / לֵאמֹר: Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando

וַיָּקָם אַבְרָהָם מֵ·עַל פְּנֵי מֵת·וֹ
וַ·יְדַבֵּר אֶל־ בְּנֵי־ חֵת
לֵ·אמֹר:

(Gn 23:4) Extranjero[-H1616] y forastero[-H8453] soy[-H595] entre[-H5973] ustedes; denme[-H5414] propiedad[-H272] para sepultura[-H6913] entre[-H5973] ustedes, y sepultaré[-H6912-H4191-H6440] mi muerta[-H4962] de «delante de mí.»*

(Gn 23:4) גֵּר־ Ge·R: H1616:Sust/Sn-Ms yo soy un extraño /un extranjero וְתוֹשָׁב Ve·To·Sha·B: H8453:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y un forastero /y un visitante אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi/(en cuanto a mi) עִמָּכֶם I·Ma·Kje·M: H5973:Prep + 2-Pl-Ms entre /con ustedes תְּנוּ Te·Nu: H5414:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms ustedes / לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn conmigo/(en mi) /por mí/por mí mismo אֲחֻזַּת־ A·Kju·Za·T: H272:Sust/Sn-Fn-G una posesión /propiedad para קֶבֶר Qke·Be·R: H6913:Sust/Sn-Ms para un lugar de enterramiento / עִמָּכֶם I·Ma·Kje·M: H5973:Prep + 2-Pl-Ms entre / וְאֶקְבְּרָה Ve·'e·K·Be·Ra·Hj: H6912:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn ustedes que pueda enterrar /para que pueda sepultar מֵתִי Me·Ti: H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi muerta /fallecida מִלְּפָנָי: Mi·Le·Fa·Na·Y: H6440:Prep-De + Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn delante de mi /-

גֵּר־ וְ·תוֹשָׁב אָנֹכִי עִמָּ·כֶם
תְּנוּ לִ·י אֲחֻזַּת־ קֶבֶר עִמָּ·כֶם
וְ·אֶקְבְּרָה מֵתִ·י מִ·לְּ·פָנָ·י:

(Gn 23:5) Y respondieron[-H6030] los hijos[-H1121] de Het[-H2845] a Abraham,[-H85] y le dijeron:[-H559]

(Gn 23:5) וַיַּעֲנוּ Va·Ya·'a·Nu: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y respondieron /y contestó בְנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos/niños /(descendientes) חֵת Kje·T: H2845:Sust/Prop-Sn-Ms de Het / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando לוֹ: Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él

וַ·יַּעֲנוּ בְנֵי־ חֵת אֶת־ אַבְרָהָם
לֵ·אמֹר לֹ·וֹ:

(Gn 23:6) Oyenos,[-H8085] señor[-H113] nuestro; eres un príncipe[-H5387] de Dios[-H430-H859] entre[-H8432] nosotros;[-H587] en lo mejor[-H4005] de nuestros[-H587] sepulcros[-H6913] sepulta[-H6913] a tu[-H859] muerta;[-H4962] ninguno de[-H4480] nosotros te[-H4480-H859-H3808-H3607] negará su sepulcro,[-H6912-H4191] ni te impedirá que[-H4480] entierres[-H6912] tu[-H859] muerta.[-H4962]

(Gn 23:6) שְׁמָעֵנוּ | She·Ma·'E·Nu: H8085:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 1-Cm-Pl escúchanos /Óyenos, אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi señor /señor נְשִׂיא Ne·Si: H5387:Sust/Sn-Ms-G príncipe /un príncipe אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms eres [un] poderoso /[de] dios אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú /usted בְּתוֹכֵנוּ Be·To·Ke·Nu: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl entre nosotros /interior/dentro/a través בְּמִבְחַר Be·Mi·B·Kja·R: H4005:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en la elección /en el más selecto קְבָרֵינוּ Qke·Ba·Re·Y·Nu: H6913:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Pl de nuestros sepulcros /de nuestros lugares de entierro קְבֹר Qke·Bo·R: H6912:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms enterrar /sepulcros אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / מֵתֶךָ Me·Te·Ka: H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu muerto /su muerto אִישׁ I·Sh: H582:Sust/Sn-Ms varón /hombre מִמֶּנּוּ Mi·Me·Nu: H4480:Prep + 1-Cm-Pl a /y fuera de אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / קִבְרוֹ Qki·B·Ro: H6913:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de ti su sepulcro /su lugar de entierro לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יִכְלֶה Yi·K·Le·Hj: H3607:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms de nosotros retendremos /retendrá מִמְּךָ Mi·Me·Kja: H4480:Prep + 2-Sn-Ms por/para/porque /y fuera de מִקְּבֹר Mi·Qke·Bo·R: H6912:Prep-De + Verbo/Qal-Inf pero para que entierres /que tu puede sepultar מֵתֶךָ: Me·Te·Ka: H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu muerto /de tus muertos

שְׁמָעֵ·נוּ | אֲדֹנִ·י
נְשִׂיא אֱלֹהִים
אַתָּה בְּ·תוֹכֵ·נוּ
בְּ·מִבְחַר
קְבָרֵי·נוּ קְבֹר
אֶת־ מֵתֶ·ךָ
אִישׁ מִמֶּ·נּוּ
אֶת־ קִבְר·וֹ
לֹא־ יִכְלֶה
מִמְּ·ךָ מִ·קְּבֹר
מֵתֶ·ךָ:

(Gn 23:7) Y Abraham[-H6965-H85-H7812] se levantó, y se inclinó al pueblo[-H5971] de

(Gn 23:7) וַיָּקָם Va·Ya·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se levantó /y se levantó אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms y Abraham / וַיִּשְׁתַּחוּ Va·Y·Yi·Sh·Ta·Ku: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se

וַ·יָּקָם אַבְרָהָם
וַ·יִּשְׁתַּחוּ לְ·עַם־

aquella tierra,-H776 a los hijos-H1121 de Het,-H2845

inclinó /de aquella tierra, לְעַם־Le·'a·M: H5971:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gél mismo a la gente /ante la gente הָאָרֶץHja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra /territorio/terreno/región לִבְנֵי־Li·B·Ne·Y: H1121:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G[incluso] a los hijos/niños /(descendientes) :חֵתKje·T: H2845:Sust/Prop-Sn-Msde Het /

הָ·אָרֶץ לִ·בְנֵי־ חֵת׃

(Gn 23:8) y habló-H1696-H854 con-H853-H4191-H6440 ellos, diciendo:-H559 Si-H518 tienen-H3426-H853 «voluntad»*-H5315 de que yo sepulte-H6912 mi-H4962 muerta de «delante de mí,»* óiganme,-H8085 e intercedan-H6293 por mí con Efrón-H6085 hijo-H1121 de Zohar,-H6714

(Gn 23:8) וַיְדַבֵּרVa·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy habló /y habló אִתָּםI·Ta·M: H854:Prep + 3-Pl-Mspor/para/porque /con ellos לֵאמֹרLe·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando אִם־I·M: H518:Conjsi /si alguna vez יֵשׁYe·Sh: H3426:Advsi es /es אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / נַפְשְׁכֶםNa·F·She·Kje·M: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 2-Pl-Mstu mente /su deseo לִקְבֹּרLi·K·Bo·R: H6912:Prep-Res + Verbo/Qal-Infque debería enterrar /que entierre אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / מֵתִיMe·Ti: H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi muerte /mi muerto מִלְּפָנַיMi·Le·Fa·Na·Y: H6440:Prep-De + Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Snfuera de mi vista /por mí con Efrón שְׁמָעוּנִיShe·Ma·'U·Ni: H8085:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms + 1-Cm-Snescúchame /óyeme וּפִגְעוּ־U·Fi·G·U: H6293:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Mse intercedan/supliquen/pidan / לִיLi: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo בְּעֶפְרוֹןBe·'e·F·Ro·N: H6085:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Mspara mí a Efrón / בֶּן־Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gel hijo /(descendiente) :צֹחַרTso·Ka·R: H6714:Sust/Prop-Sn-Msde Zohar /

וַ·יְדַבֵּר אִתָּ·ם לֵ·אמֹר אִם־ יֵשׁ אֶת־ נַפְשְׁ·כֶם לִ·קְבֹּר אֶת־ מֵתִ·י מִ·לְּ·פָנַ·י שְׁמָעוּ·נִי וּ·פִגְעוּ־ לִ·י בְּ·עֶפְרוֹן בֶּן־ צֹחַר׃

(Gn 23:9) para que me dé-H5414 la cueva-H4631 de Macpela,-H4375 que-H834 tiene-H834 al extremo-H7097 de su heredad [posesión territorial],-H7704 que por su «justo precio»*-H3701-H4392 me la dé,-H5414 para posesión-H272 de sepultura-H6913 en medio-H8432 de ustedes.

(Gn 23:9) וְיִתֶּן־Ve·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Jus-3-Sn-Mspara que él pueda dar /para que me dé לִיLi: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / מְעָרַתMe·'A·Ra·T: H4631:Sust/Sn-Fn-Gyo la cueva /caverna/abertura הַמַּכְפֵּלָהHja·Ma·K·Pe·La·Hj: H4375:Art + Sust/Prop-Sn-Fnde Macpela / אֲשֶׁר־A·She·R: H834:Pro/Rcuales /que לוֹLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/Rcuales /que בִּקְצֵהBi·K·Tse·Hj: H7097:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gque tiene que es al final /al final שָׂדֵהוּSa·De·Hju: H7704:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msde su campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) בְּכֶסֶףBe·Kje·Se·F: H3701:Prep-En + Sust/Sn-Msdinero /al precio מָלֵאMa·Le: H4392:Adj/Sn-Mscomo vale /completo/a pleno יִתְּנֶנָּהYi·Te·Ne·Na·Hj: H5414:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msél lo dará /permítale que me lo dé לִיLi: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo בְּתוֹכְכֶםBe·To·Kje·M: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Msentre ustedes /interior/dentro/a través לַאֲחֻזַּת־La·'a·Kju·Za·T: H272:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-Gyo por una posesión /un lugar de entierro :קָבֶרQka·Be·R: H6913:Sust/Sn-Msde un lugar de enterramiento /-

וְ·יִתֶּן־ לִ·י אֶת־ מְעָרַת הַ·מַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר־ לוֹ אֲשֶׁר בִּ·קְצֵה שָׂדֵ·הוּ בְּ·כֶסֶף מָלֵא יִתְּנֶ·נָּה לִ·י בְּ·תוֹכְ·כֶם לַ·אֲחֻזַּת־ קָבֶר׃

(Gn 23:10) Este-H6085 Efrón-H3427 estaba-H8432 entre los-H1121 hijos de-H2845 Het; y-H6030 respondió-H6085 Efrón-H2850 heteo a-H85 Abraham, en-H241 «presencia de»* los-H1121 hijos de-H2845 Het, de-H3605-H935 todos los que entraban por la-H8179 puerta de su-H5892 ciudad, diciendo:-H559

(Gn 23:10) וְעֶפְרוֹןVe·'e·F·Ro·N: H6085:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Efrón / יֹשֵׁבYo·She·B: H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Mshabitó /estaba sentado בְּתוֹךְBe·To·K: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gentre /interior/dentro/a través בְּנֵי־Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Glos hijos/niños /(descendientes) חֵתKje·T: H2845:Sust/Prop-Sn-Msde Het / וַיַּעַןVa·Ya·'AN: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msrespondió /y contestó עֶפְרוֹןE·F·Ro·N: H6085:Sust/Prop-Sn-Msy Efrón / הַחִתִּיHja·Kji·Ti: H2850:Art + Sust/Prop-Sn-Msel hitita / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אַבְרָהָםA·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / בְּאָזְנֵיBe·'a·Ze·Ne·Y: H241:Prep-En + Sust/Fn-Dl-Gen la audiencia /en presencia בְנֵי־Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Gde los hijos/niños /(descendientes) חֵתKje·T: H2845:Sust/Prop-Sn-Msde Het / לְכֹלLe·Kjo·L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada בָּאֵיBa·'Ei: H935:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G[incluso] de todo lo que entró /que ingresaron שַׁעַר־Sha·'a·R: H8179:Sust/Sn-Ms-Gen la puerta /ciudad, diciendo: עִירוֹI·Ro: H5892:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde su ciudad /- :לֵאמֹרLe·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando

וְ·עֶפְרוֹן יֹשֵׁב בְּ·תוֹךְ בְּנֵי־ חֵת וַ·יַּעַן עֶפְרוֹן הַ·חִתִּ·י אֶת־ אַבְרָהָם בְּ·אָזְנֵי בְנֵי־ חֵת לְ·כֹל בָּאֵי שַׁעַר־ עִיר·וֹ לֵ·אמֹר׃

(Gn 23:11) No,-H3808 señor-H113 mío, óyeme:-H8085 te doy-H5414 la heredad [posesión territorial] -H7704 y te doy-H5414 también la cueva-H4631 que-H834 está en ella; «en presencia de»*-H5869 los hijos-H1121 de mi pueblo-H5971 te la doy;-H5414 sepulta-H6912-H4191 tu muerta.-H4962

(Gn 23:11) לֹא־L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno אֲדֹנִיA·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi señor /amo/dueño שְׁמָעֵנִיShe·Ma·'E·Ni: H8085:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 1-Cm-Sn escúchame /mío, óyeme: הַשָּׂדֶהHja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) נָתַתִּיNa·Ta·Ti: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn doy yo /la heredad לָּךְLa·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo וְהַמְּעָרָהVe·Hja·Me·'a·Ra·Hj: H4631:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fn y la cueva /caverna/abertura אֲשֶׁר־A·She·R: H834:Pro/R cual /que בּוֹBo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /en él לְךָLe·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo נְתַתִּיהָNe·Ta·Ti·Hja: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Fn que [está] ahí lo doy /lo doy לְעֵינֵיLe·'e·Y·Ne·Y: H5869:Prep-Res + Sust/Cm-Dl-G en presencia /en presencia בְנֵי־Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G de los hijos /(descendientes) עַמִּיA·Mi: H5971:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi gente /pueblo/nación נְתַתִּיהָNe·Ta·Ti·Hja: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Fn dar /te lo doy לָּךְLa·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn para /para ti/contigo קְבֹרQke·Bo·R: H6912:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms enterrar/sepultar /- מֵתֶךָ׃Me·Te·Ka: H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu muerto /-

לֹא־ אֲדֹנִי
שְׁמָעֵנִי הַשָּׂדֶה
נָתַתִּי לָךְ
וְהַמְּעָרָה
אֲשֶׁר־ בּוֹ לְךָ
נְתַתִּיהָ לְעֵינֵי
בְנֵי־ עַמִּי
נְתַתִּיהָ לָּךְ
קְבֹר מֵתֶךָ׃

(Gn 23:12) Entonces Abraham-H7812-H85-H6440 se inclinó «delante del»* pueblo-H5971 de la tierra,-H776

(Gn 23:12) וַיִּשְׁתַּחוּVa·Y·Yi·Sh·Ta·Ku: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se doblegó /y se inclinó אַבְרָהָםA·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms y Abraham / לִפְנֵיLi·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G así mismo antes /ante עַםA·M: H5971:Sust/Sn-Ms-G la gente /- הָאָרֶץ׃Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región

וַיִּשְׁתַּחוּ
אַבְרָהָם לִפְנֵי
עַם הָאָרֶץ׃

(Gn 23:13) y respondió-H1696 a-H413 Efrón-H6085 en «presencia del»*-H241 pueblo-H5971 de la tierra,-H776 diciendo:-H559 Antes,-H389 si-H518 te-H859 place, «te ruego»*-H3863 que me oigas.-H8085 Yo daré-H5414 el precio-H3701 de la heredad [posesión territorial].-H7704 tómalo-H3947 de-H4480 mí, y sepultaré-H6912 «en ella»*-H8033 mi muerta.-H4962

(Gn 23:13) וַיְדַבֵּרVa·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él habló /y habló אֶל־E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) עֶפְרוֹןE·F·Ro·N: H6085:Sust/Prop-Sn-Ms a Efrón / בְּאָזְנֵיBe·'a·Ze·Ne·Y: H241:Prep-En + Sust/Fn-Dl-G en la audiencia /en «presencia del»* עַם־A·M: H5971:Sust/Sn-Ms-G de la gente /gente/pueblo הָאָרֶץHja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región לֵאמֹרLe·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando אַךְA·K: H389:Adv podría sólo /pero אִם־I·M: H518:Conj si /si alguna vez אַתָּהA·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú /usted לוּLu: H3863:Prep pero si tú [lo das] te ruego /por favor שְׁמָעֵנִיShe·Ma·'E·Ni: H8085:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 1-Cm-Sn escúchame /óyeme נָתַתִּיNa·Ta·Ti: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn me daré /daré tu כֶּסֶףKe·Se·F: H3701:Sust/Sn-Ms-G dinero /el precio הַשָּׂדֶהHja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms para el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) קַחQka·Kj: H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms tomar /toma [esto/este] מִמֶּנִּיMi·Me·Ni: H4480:Prep + 1-Cm-Sn a /y fuera de וְאֶקְבְּרָהVe·'e·K·Be·Ra·Hj: H6912:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn [él] de mí y voy a enterrar /y sepultaré אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / מֵתִיMe·Ti: H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi muerte /mi שָׁמָּה׃Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn allí/allá /en ella/en ese

וַיְדַבֵּר אֶל־
עֶפְרוֹן בְּאָזְנֵי
עַם־ הָאָרֶץ
לֵאמֹר אַךְ
אִם־ אַתָּה לוּ
שְׁמָעֵנִי נָתַתִּי
כֶּסֶף הַשָּׂדֶה
קַח מִמֶּנִּי
וְאֶקְבְּרָה אֶת־
מֵתִי שָׁמָּה׃

(Gn 23:14) Respondió-H6030 Efrón-H6085 a Abraham,-H85 diciéndole:-H559

(Gn 23:14) וַיַּעַןVa·Ya·'a·N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms respondió /y contestó עֶפְרוֹןE·F·Ro·N: H6085:Sust/Prop-Sn-Ms y Efrón / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אַבְרָהָםA·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / לֵאמֹרLe·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando לוֹ׃Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él

וַיַּעַן עֶפְרוֹן
אֶת־ אַבְרָהָם
לֵאמֹר לוֹ׃

(Gn 23:15) Señor-H113 mío, escúchame:-H8085 la tierra-H776 vale cuatrocientos-H702-H3967 siclos-H8255 de plata;-H3701 ¿qué-H4100 es esto entre-H996 tú y-H996

(Gn 23:15) אֲדֹנִיA·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi señor /amo/dueño שְׁמָעֵנִיShe·Ma·'E·Ni: H8085:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 1-Cm-Sn escuchar /óyeme אֶרֶץE·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G a mí la tierra /territorio/terreno/región אַרְבַּעA·R·Ba': H702:Num/Sn-Fn-G de cuatro / מֵאֹתMe·'O·T: H3967:Num/Pl-Fn-G cien / שֶׁקֶל־She·Qke·L: H8255:Sust/Sn-Ms-G plata /de plata כֶּסֶףKe·Se·F: H3701:Sust/Sn-Ms de plata /(dinero en monedas) בֵּינִיBe·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cm-Sn qué es eso entre /en medio

אֲדֹנִי שְׁמָעֵנִי
אֶרֶץ אַרְבַּע
מֵאֹת שֶׁקֶל־
כֶּסֶף בֵּינִי
וּבֵינְךָ מַה־

yo? Entierra,-H6912 pues, tu muerta.-H4962

de/en וּבֵינְךָU·Be·Y·Ne·Kja: H996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Msentre /en medio de/en מַה־Ma·Hj: H4100:Interrogque/cómo /porqué/cual הִואHji: H1931:Pro/3-Sn-Fnél /ese וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y מֵתְךָMe·Te·Kja: H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mspor lo tanto, tu muerto /tu muerto קְבֹר׃Qke·Bo·R: H6912:Verbo/Qal-Impera/Sn-Mstú y yo enterrar /-

הִוא וְאֶת־ מֵתְךָ קְבֹר׃

(Gn 23:16) Entonces Abraham-H85 «se convino»*-H8085 con-H413 Efrón,-H6085 y pesó-H8255 Abraham-H85 a Efrón-H6085 el dinero-H3701 que-H834 dijo,-H1696 en «presencia de»*-H241 los hijos-H1121 de Het,-H2845 cuatrocientos-H702-H3967 siclos-H8254 de plata,-H3701 «de buena ley»*-H5674 entre mercaderes.-H5503

(Gn 23:16) וַיִּשְׁמַעVa·Y·Yi·Sh·Ma': H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msescuchado /y oí אַבְרָהָם֮A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Msy Abraham / אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) עֶפְרוֹן֒E·F·Ro·N: H6085:Sust/Prop-Sn-Msa Efrón / וַיִּשְׁקֹלVa·Y·Yi·Sh·Ko·L: H8254:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mspesado /y sopesé אַבְרָהָם֮A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Msy Abraham / לְעֶפְרֹןLe·'e·F·Ro·N: H6085:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Efrón / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַכֶּסֶףHja·Ke·Se·F: H3701:Art + Sust/Sn-Msla plata /que אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/Rcuales /que דִּבֶּרDi·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msque él fue/estuvo siendo/había nombrado /había nombrado בְּאָזְנֵיBe·'a·Ze·Ne·Y: H241:Prep-En + Sust/Fn-Dl-Gen la audiencia /en el audiencia בְנֵי־Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Gde los hijos /(descendientes) חֵתKje·T: H2845:Sust/Prop-Sn-Msde Het / אַרְבַּעA·R·Ba': H702:Num/Sn-Fn-Gde cuatro / מֵאוֹתMe·'o·T: H3967:Num/Pl-Fncien / שֶׁקֶלShe·Qke·L: H8255:Sust/Sn-Ms-Gplata /«de buena ley»* כֶּסֶףKe·Se·F: H3701:Sust/Sn-Msde plata /(dinero en monedas) עֹבֵרO·Be·R: H5674:Verbo/Qal-Part/Sn-Msactual /de acuerdo con el לַסֹּחֵר׃La·So·Kje·R: H5503:Prep-Res + Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms[dinero] con el comerciante /estándar de los comerciantes

וַ·יִּשְׁמַע אַבְרָהָם֮ אֶל־ עֶפְרוֹן֒ וַ·יִּשְׁקֹל אַבְרָהָם֮ לְ·עֶפְרֹן אֶת־ הַ·כֶּסֶף אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּ·אָזְנֵי בְנֵי־ חֵת אַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל כֶּסֶף עֹבֵר לַ·סֹּחֵר׃

(Gn 23:17) Y quedó la heredad [posesión territorial]-H6965-H7704 de Efrón-H6085 que-H834-H6440 estaba en Macpela-H4375-H834 «al oriente de»* Mamre,-H4471 la heredad [posesión territorial]-H7704 con la cueva-H4631 que-H834 estaba en ella, y todos-H3605 los árboles-H6086 que-H834 había en la heredad [posesión territorial]-H7704 y-H834 en todos-H3605 sus contornos,-H1366-H5439

(Gn 23:17) וַיָּקָם ׀Va·Ya·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msse aseguraron /por lo tanto, fueron escriturados sobre שְׂדֵהSe·De·Hj: H7704:Sust/Sn-Ms-Gy el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) עֶפְרוֹןE·F·Ro·N: H6085:Sust/Prop-Sn-Msde Efrón / אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/Rcuales /que בַּמַּכְפֵּלָהBa·Ma·K·Pe·La·Hj: H4375:Prep-En + Art + Sust/Prop-Sn-Fnen Macpela / אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/Rcuales /que לִפְנֵיLi·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-Gque [era/estaba/fue] antes /antes de מַמְרֵאMa·M·Re: H4471:Sust/Prop-Sn-FnMamre / הַשָּׂדֶהHja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Msel campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וְהַמְּעָרָהVe·Hja·Me·'a·Ra·Hj: H4631:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fny la cueva /caverna/abertura אֲשֶׁר־A·She·R: H834:Pro/Rcuales /que בּוֹBo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /en él וְכָל־Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy todo /y todos los הָעֵץHja·'E·Ts: H6086:Art + Sust/Sn-Msque [era/estaba] allí y todos los árboles /madero אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/Rcuales /que בַּשָּׂדֶהBa·Sa·De·Hj: H7704:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msque [estaban] en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/Rcuales /que בְּכָל־Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen todo /con cualquier/cada גְּבֻלוֹGe·Bu·Lo: H1366:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msque [estaban] en todas las fronteras /borde/confín/límite/contorno סָבִיב׃Sa·Bi·B: H5439:Advalrededor de/en el contorno /en torno/al lado de

וַ·יָּקָם ׀ שְׂדֵה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר בַּ·מַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר לִ·פְנֵי מַמְרֵא הַ·שָּׂדֶה וְ·הַ·מְּעָרָה אֲשֶׁר־ בּ·וֹ וְ·כָל־ הָ·עֵץ אֲשֶׁר בַּ·שָּׂדֶה אֲשֶׁר בְּ·כָל־ גְּבֻלֹ·וֹ סָבִיב׃

(Gn 23:18) como propiedad-H4736 de Abraham,-H85 en «presencia de»*-H5869 los hijos-H1121 de Het-H2845 y de todos-H3605-H935 los que entraban por la puerta-H8179 de la ciudad.-H5892

(Gn 23:18) לְאַבְרָהָםLe·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Abraham / לְמִקְנָהLe·Mi·K·Na·Hj: H4736:Prep-Res + Sust/Sn-Fnpor una posesión /como posesión לְעֵינֵיLe·'e·Y·Ne·Y: H5869:Prep-Res + Sust/Cm-Dl-Gen la presencia /en presencia בְנֵי־Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Gde los hijos/niños /(descendientes) חֵתKje·T: H2845:Sust/Prop-Sn-Msde Het / בְּכֹלBe·Kjo·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada בָּאֵיBa·'Ei: H935:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-Gantes de todo lo que entró /que había venido שַׁעַר־Sha·'a·R: H8179:Sust/Sn-Ms-Gen la puerta /a la puerta עִירוֹ׃I·Ro: H5892:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde su ciudad /-

לְ·אַבְרָהָם לְ·מִקְנָה לְ·עֵינֵי בְנֵי־ חֵת בְּ·כֹל בָּאֵי שַׁעַר־ עִירֹ·וֹ׃

(Gn 23:19) Después-H310 de esto-H3651 sepultó-H6912 Abraham-H85 a Sara-H8283 su-H1931 mujer-H802 en-H413 la cueva-H4631 de la heredad [posesión territorial]-H7704 de Macpela-H4375 «al oriente de»*-H5921-H6440 Mamre,-H4471 que es-H1931 Hebrón,-H2275 en la tierra-H776 de Canaán.-H3667

(Gn 23:19) וְאַחֲרֵי־ Ve·'a·Kja·Re·Y: H310:Conj-Y + Prep y después /Después כֵן Ke·N: H3651:Adv esta /después de esto קָבַר Qka·Ba·R: H6912:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms enterrado /sepultó אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn Sarah / אִשְׁתּוֹ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su esposa /mujer אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) מְעָרַת Me·'A·Ra·T: H4631:Sust/Sn-Fn-G en la cueva /caverna/abertura שְׂדֵה Se·De·Hj: H7704:Sust/Sn-Ms-G en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) הַמַּכְפֵּלָה Hja·Ma·K·Pe·La·Hj: H4375:Art + Sust/Prop-Sn-Fn de Macpela / עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G antes de /delante de/en presencia de מַמְרֵא Ma·M·Re: H4471:Sust/Prop-Sn-Fn Mamre / הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn él /que [es] חֶבְרוֹן Kje·B·Ro·N: H2275:Sust/Prop-Sn-Fn Hebrón / בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región כְּנָעַן׃ Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán /

וְאַחֲרֵי־ כֵן
קָבַר אַבְרָהָם
אֶת־ שָׂרָה
אִשְׁתּוֹ אֶל־
מְעָרַת שְׂדֵה
הַ·מַּכְפֵּלָה עַל־
פְּנֵי מַמְרֵא
הִוא חֶבְרוֹן
בְּ·אֶרֶץ כְּנָעַן׃

(Gn 23:20) Y quedó la heredad [posesión territorial]-H6965-H7704 y la cueva-H4631 que-H834 en ella había, de Abraham,-H85 como una posesión-H272 para sepultura,-H6913 recibida de-H853 los hijos-H1121 de Het.-H2845

(Gn 23:20) וַיָּקָם Va·Ya·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms que [está] allí se aseguraron /de modo que se escribieron הַשָּׂדֶה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms y el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וְהַמְּעָרָה Ve·Hja·Me·'a·Ra·Hj: H4631:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fn y la cueva /caverna/abertura אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que בּוֹ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /en él לְאַבְרָהָם Le·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Abraham / לַאֲחֻזַּת־ La·'a·Kju·Za·T: H272:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G por una posesión /como propiedad de קָבֶר Qka·Be·R: H6913:Sust/Sn-Ms de un lugar de enterramiento /un lugar de entierro מֵאֵת Me·'E·T: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir - /de בְּנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G por los hijos /(descendientes) חֵת׃ Kje·T: H2845:Sust/Prop-Sn-Ms de Het / ס S: H0:Punt - /-

וַ·יָּקָם הַ·שָּׂדֶה
וְ·הַ·מְּעָרָה
אֲשֶׁר־ בּ·וֹ
לְ·אַבְרָהָם
לַ·אֲחֻזַּת־ קָבֶר
מֵ·אֵת בְּנֵי־
חֵת׃ ס

(Gn 24:1) Era Abraham-H85 ya viejo,-H2204-H935 y bien «avanzado en años;»*-H3117 y Jehová-H3068 había bendecido-H1288 a Abraham-H85 en todo.-H3605

(Gn 24:1) וְאַבְרָהָם Ve·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Abraham / זָקֵן Za·Qke·N: H2204:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms era anciano /viejo/(antiguo/de edad avanzada) בָּא Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms [y] bien afectado /[bien] avanzado בַּיָּמִים Ba·Ya·Mi·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Pl-Ms en edad / וַיהוָה Va·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y YeHoVaH/Jehová/Señor /(Yo Soy el que Soy) בֵּרַךְ Be·Ra·K: H1288:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms fue/estuvo siendo/había bendecido /había bendecido אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / בַּכֹּל׃ Ba·Ko·L: H3605:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms todo/toda/cada /cada uno

וְ·אַבְרָהָם זָקֵן
בָּא בַּ·יָּמִים
וַ·יהוָה בֵּרַךְ
אֶת־ אַבְרָהָם
בַּ·כֹּל׃

(Gn 24:2) Y dijo-H559 Abraham-H85 a-H413 un esclavo [siervo, sirviente]-H5650 suyo, el más viejo-H2205 de su casa,-H1004 que era el que gobernaba-H4910 en todo-H3605 lo que-H834-H7760 tenía: Pon ahora-H4994 tu mano-H3027 debajo-H8478 de mi muslo,-H3409

(Gn 24:2) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms y Abraham / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) עַבְדּוֹ A·B·Do: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms servidor /el sirviente זְקַן Ze·Qka·N: H2205:Adj/Sn-Ms-G anciano/(mayor) /viejo/(antiguo/de edad avanzada) בֵּיתוֹ Be·Y·To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su casa /morada/habitación/cámara הַמֹּשֵׁל Hja·Mo·She·L: H4910:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que gobernó /gobernante בְּכָל־ Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en todo /con cualquier/cada אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él שִׂים־ Si·M: H7760:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms todo lo que fue/estuvo siendo/había puesto /puso נָא Na: H4994:Interj te ruego/por favor /por favor יָדְךָ Ya·De·Kja: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms ruego tu mano /su mano תַּחַת Ta·Kja·T: H8478:Prep debajo /debajo de יְרֵכִי׃ Ye·Re·Kji: H3409:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn debajo de mi muslo /mi muslo

וַ·יֹּאמֶר אַבְרָהָם
אֶל־ עַבְדּ·וֹ זְקַן
בֵּית·וֹ הַ·מֹּשֵׁל
בְּ·כָל־ אֲשֶׁר־
לֽ·וֹ שִׂים־ נָא
יָדְ·ךָ תַּחַת
יְרֵכִ·י׃

(Gn 24:3) y te juramentaré por Jehová,-H7650-H3068-H430 Dios de los cielos-H8064-H430

(Gn 24:3) וְאַשְׁבִּיעֲךָ Ve·'a·Sh·Bi·'a·Ka: H7650:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms y te haré jurar / בַּיהוָה Ba·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Ms por YeHoVaH/Jehová/Señor /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהֵי E·Lo·Hje·Y:

וְ·אַשְׁבִּיעֲ·ךָ
בַּ·יהוָה אֱלֹהֵי
הַ·שָּׁמַיִם וֵ·אלֹהֵי

y Dios de la tierra,-H776 que-H834 no-H3808 tomarás-H3947 para mi hijo-H1121 mujer-H802 de las hijas-H1323 de los cananeos,-H3669 entre-H7130 los cuales-H834 yo-H595 habito;-H3427

H430:Sust/Pl-Ms-G el Dios /y Dios de la tierra, הַשָּׁמַיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del cielo /que וֵֽאלֹהֵי Ve·Lo·Hje·Y: H430:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G y el dios /no הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quién /cual לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno תִקַּח Ti·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms que no tomarás /tomarás אִשָּׁה I·Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn una esposa /mujer לִבְנִי Li·B·Ni: H1121:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn a mi hijo /(descendiente) מִבְּנוֹת Mi·Be·No·T: H1323:Prep-De + Sust/Pl-Fn-G de las hijas / הַֽכְּנַעֲנִי Hja·Ke·Na·'a·Ni: H3669:Art + Sust/Prop-Sn-Ms los cananeos /cananeo אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quién /cual אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi/(en cuanto a mi) יוֹשֵׁב Yo·She·B: H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms a quien habito /estoy viviendo בְּקִרְבּוֹ׃ Be·Qki·R·Bo: H7130:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms entre /-

הָ·אָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־ תִקַּח אִשָּׁה לִ·בְנִ·י מִ·בְּנוֹת הַ·כְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּ·קִרְבּ·וֹ׃

(Gn 24:4) sino-H3588 que irás-H1980 a-H413 mi tierra-H776 y a-H413 mi parentela,-H4138 y tomarás-H3947 mujer-H802 para mi hijo-H1121 Isaac.-H3327

(Gn 24:4) כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אַרְצִי A·R·Tsi: H776:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn a mi país /territorio/terreno/región וְאֶל־ Ve·'e·L: H413:Conj-Y + Prep y para /mi tierra מוֹלַדְתִּי Mo·La·D·Ti: H4138:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn y para mi parentela /mi familia תֵּלֵךְ Te·Le·K: H1980:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms irás/caminarás/andarás /seguirás וְלָקַחְתָּ Ve·La·Qka·K·Ta: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms y tomar /y toma אִשָּׁה I·Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn una esposa /mujer לִבְנִי Li·B·Ni: H1121:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn a mi hijo /(descendiente) לְיִצְחָק׃ Le·Yi·Ts·Kja·K: H3327:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms Isaac /

כִּי אֶל־ אַרְצִ·י וְ·אֶל־ מוֹלַדְתִּ·י תֵּלֵךְ וְ·לָקַחְתָּ אִשָּׁה לִ·בְנִ·י לְ·יִצְחָק׃

(Gn 24:5) El esclavo [siervo, sirviente]-H5650 le-H413 respondió:-H559 Quizá-H194 la mujer-H802 no-H3808 querrá-H14 venir-H1980 detrás-H310 de mí a-H413 esta-H2063-H7725-H7725 tierra.-H776 ¿«Volveré,»* pues, tu hijo-H1121 a-H413 la tierra-H776 de-H834 «donde»*-H8033 saliste?-H3318

(Gn 24:5) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms acerca de /para él הָעֶבֶד Hja·'E·Be·D: H5650:Art + Sust/Sn-Ms y el criado /el sirviente אוּלַי U·La·Y: H194:Adv supón/(puede ser) /tal vez/quizás לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno תֹאבֶה To·Be·Hj: H14:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fn estará dispuesto /será dispuesto a הָאִשָּׁה Hja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fn a él quizás la mujer /la mujer לָלֶכֶת La·Le·Ke·T: H1980:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para ir/andar/caminar /seguir אַחֲרַי A·Kja·Ra·Y: H310:Prep + 1-Cm-Sn yo /detrás אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn a esta tierra /territorio/terreno/región הַזֹּאת Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fn yo /este הֶהָשֵׁב Hje·Hja·She·B: H7725:Verbo/Hifil-Inf-Abs debo necesitar traer /¿debo luego tome אָשִׁיב A·Shi·B: H7725:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn de nuevo /a אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בִּנְךָ Bi·N·Kja: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu hijo /(descendiente) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn a la tierra /territorio/terreno/región אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R tú /cual יָצָאתָ Ya·Tsa·Ta: H3318:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms de dónde vienes /vino מִשָּׁם׃ Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Adv allí/allá /en ella/en ese

וַ·יֹּאמֶר אֵלָי·ו הָ·עֶבֶד אוּלַי לֹא־ תֹאבֶה הָ·אִשָּׁה לָ·לֶכֶת אַחֲרַ·י אֶל־ הָ·אָרֶץ הַ·זֹּאת הֶ·הָשֵׁב אָשִׁיב אֶת־ בִּנְ·ךָ אֶל־ הָ·אָרֶץ אֲשֶׁר־ יָצָאתָ מִ·שָּׁם׃

(Gn 24:6) Y Abraham-H85-H8104 le-H413 dijo:-H559 Guárdate que-H6435-H7725 no vuelvas a mi hijo-H1121 allá.-H8033

(Gn 24:6) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms luego /para él אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms y Abraham / הִשָּׁמֶר Hji·Sha·Me·R: H8104:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Ms ten cuidado/presta atención /guárdate לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms - /para ti/a ti mismo פֶּן־ Pe·N: H6435:Conj no /que תָּשִׁיב Ta·Shi·B: H7725:Verbo/Hifil-Imperf/2-Sn-Ms allá de nuevo /no lleva a אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hijo /(descendiente) שָׁמָּה׃ Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn allí/allá /en ella/en ese

וַ·יֹּאמֶר אֵלָי·ו אַבְרָהָם הִשָּׁמֶר לְ·ךָ פֶּן־ תָּשִׁיב אֶת־ בְּנִ·י שָׁמָּ·ה׃

(Gn 24:7) Jehová,-H3068-H430 Dios de los cielos,-H8064

(Gn 24:7) יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהֵי E·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-G Dios /Dios de los cielos,

יְהוָה ׀ אֱלֹהֵי הַ·שָּׁמַיִם אֲשֶׁר

que[-H834-H7650] me tomó[-H3947] de la casa[-H1004] de mi padre[-H1] y de la tierra[-H776] de mi parentela,[-H4138] y[-H834] me habló[-H1696] y[-H834] me juró, diciendo:[-H559] A tu descendencia[-H2233] daré[-H5414] esta[-H2063] tierra;[-H776] él[-H1931] enviará[-H7971] su[-H1931] ángel[-H4397-H6440] «delante de ti,»* y tú traerás[-H3947] de allá[-H8033] mujer[-H802] para mi hijo.[-H1121]

הַשָּׁמַיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del cielo /que אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quien /cual לְקָחַנִי Le·Qka·Kja·Ni: H3947:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn que me llevo /me sacó מִבֵּית Mi·Be·Y·T: H1004:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G casa /morada/habitación/cámara אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi padre /(jefe familiar) וּמֵאֶרֶץ U·Me·'E·Re·Ts: H776:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Fn-G y de la tierra /territorio/terreno/región מוֹלַדְתִּי Mo·La·D·Ti: H4138:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn de mi parentela /de mi familia וַאֲשֶׁר Va·'a·She·R: H834:Conj-Y + Pro/R y quien /y quién דִּבֶּר־ Di·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms y que habló /me habló לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo וַאֲשֶׁר Va·'a·She·R: H834:Conj-Y + Pro/R y quien /me juraron נִשְׁבַּע־ Ni·Sh·Ba': H7650:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Ms para mí y que juró /expresando לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando לְזַרְעֲךָ Le·Za·R·'a·Ka: H2233:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms a tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אֶתֵּן E·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn voy a dar /tierra אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn esta tierra /territorio/terreno/región הַזֹּאת Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fn igualmente /enviará a הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él /su ángel יִשְׁלַח Yi·Sh·La·K: H7971:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms él enviará /delante de ti מַלְאָכוֹ Ma·L·'a·Ko: H4397:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su ángel /mensajero/embajador/(mediador) לְפָנֶיךָ Le·Fa·Ne·Y·Ka: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms ante ti /- וְלָקַחְתָּ Ve·La·Qka·K·Ta: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms y tomarás /para mi hijo אִשָּׁה I·Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn una esposa /mujer לִבְנִי Li·B·Ni: H1121:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn a mi hijo /(descendiente) מִשָּׁם׃ Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Adv allí/allá /en ella/en ese

לְקָחַ·נִי מִ·בֵּית
אָבִ·י וּ·מֵ·אֶרֶץ
מוֹלַדְתִּ·י וַ·אֲשֶׁר
דִּבֶּר־ לִ·י
וַ·אֲשֶׁר נִשְׁבַּע־
לִ·י לֵ·אמֹר
לְ·זַרְעֲ·ךָ אֶתֵּן
אֶת־ הָ·אָרֶץ
הַ·זֹּאת הוּא
יִשְׁלַח מַלְאָכ·וֹ
לְ·פָנֶ·יךָ וְ·לָקַחְתָּ
אִשָּׁה לִ·בְנִ·י
מִ·שָּׁם׃

(Gn 24:8) Y si[-H518] la mujer[-H802] no[-H3808-H7725] quisiere[-H14] venir[-H1980] detrás[-H310] de ti, serás libre[-H5352] de este[-H2063] mi juramento;[-H7621] solamente[-H7535] que no[-H3808] vuelvas allá[-H8033] a mi hijo.[-H1121]

(Gn 24:8) וְאִם־ Ve·'i·M: H518:Conj-Y + Conj si /si alguna vez לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno תֹאבֶה To·Be·Hj: H14:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fn estará dispuesto /está dispuesto הָאִשָּׁה Hja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fn y si la mujer /la mujer לָלֶכֶת La·Le·Ke·T: H1980:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para ir/andar/caminar /seguir אַחֲרֶיךָ A·Kja·Re·Y·Ka: H310:Prep + 2-Sn-Ms el e /entonces serás liberado וְנִקִּיתָ Ve·Ni·Qki·Ta: H5352:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/2-Sn-Ms entonces serás claro /del juramento מִשְּׁבֻעָתִי Mi·She·Bu·'a·Ti: H7621:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn de este mi juramento /este/ese זֹאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn igualmente /solamente רַק Ra·Qk: H7535:Adv pero /- אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hijo /(descendiente) לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno תָשֵׁב Ta·She·B: H7725:Verbo/Hifil-Imperf/Jus-2-Sn-Ms allá de nuevo /de vuelta allí שָׁמָּה׃ Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn allí/allá /en ella/en ese

וְ·אִם־ לֹא
תֹאבֶה הָ·אִשָּׁה
לָ·לֶכֶת אַחֲרֶ·יךָ
וְ·נִקִּיתָ
מִ·שְּׁבֻעָתִ·י זֹאת
רַק אֶת־ בְּנִ·י
לֹא תָשֵׁב
שָׁמָּ·ה׃

(Gn 24:9) Entonces el esclavo [siervo, sirviente]-H7760-H5650 puso su mano[-H3027] debajo[-H8478] del muslo[-H3409] de Abraham[-H85] su señor,[-H113-H7650] y le juró sobre[-H5921] este[-H2088] negocio.[-H1697]

(Gn 24:9) וַיָּשֶׂם Va·Ya·Se·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms poner /entonces pon a הָעֶבֶד Hja·'E·Be·D: H5650:Art + Sust/Sn-Ms y el criado /el sirviente אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / יָדוֹ Ya·Do: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su mano /del muslo תַּחַת Ta·Kja·T: H8478:Prep debajo /debajo del יֶרֶךְ Ye·Re·K: H3409:Sust/Sn-Fn-G debajo del muslo /del muslo אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms de Abraham / אֲדֹנָיו A·Do·Na·V: H113:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms su amo/dueño/señor /su maestro וַיִּשָּׁבַע Va·Y·Yi·Sha·Va': H7650:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y juro /y le juró לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él עַל־ A·L: H5921:Prep a él sobre /la materia הַדָּבָר Hja·Da·Ba·R: H1697:Art + Sust/Sn-Ms palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) הַזֶּה׃ Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms esa/ese/aquella/aquel /-

וַ·יָּשֶׂם הָ·עֶבֶד
אֶת־ יָד·וֹ תַּחַת
יֶרֶךְ אַבְרָהָם
אֲדֹנָי·ו וַ·יִּשָּׁבַע
ל·וֹ עַל־ הַ·דָּבָר
הַ·זֶּה׃

(Gn 24:10) Y el esclavo [siervo, sirviente]-H5650 tomó-H3947 diez-H6235 camellos-H1581 de los camellos-H1581 de su señor,-H113 y se fue,-H1980 «tomando»*-H3027-H6965 toda-H3605 clase de «regalos escogidos de»*-H2898 su señor;-H113 y «puesto en camino,»* llegó-H1980 a-H413-H763 Mesopotamia, a-H413 la ciudad-H5892 de Nacor.-H5152

(Gn 24:10) וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms tomó /y tomó הָעֶבֶד Hja·'e·Be·D: H5650:Art + Sust/Sn-Ms y el criado /el sirviente עֲשָׂרָה A·Sa·Ra·Hj: H6235:Num/Sn-Ms diez / גְמַלִּים Ge·Ma·Li·M: H1581:Sust/Pl-Ms camellos /camellos מִגְּמַלֵּי Mi·Ge·Ma·Le·Y: H1581:Prep-De + Sust/Pl-Ms-G de los camellos /de los camellos אֲדֹנָיו A·Do·Na·V: H113:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de su amo/dueño/señor /de su maestro וַיֵּלֶךְ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G una variedad /con todos los טוּב Tu·B: H2898:Sust/Sn-Ms-G para todos los bienes /los bienes אֲדֹנָיו A·Do·Na·V: H113:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de su amo/dueño/señor /de su maestro בְּיָדוֹ Be·Ya·Do: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms [estaban] en su mano /(en su poder) וַיָּקָם Va·Ya·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se levantó /y «puesto en camino,»* llegó וַיֵּלֶךְ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אֲרַם A·Ra·M: H0:Sust/Prop Aram /(sirio/arameo) נַהֲרַיִם Na·Hja·Ra·Yi·M: H763:Sust/Prop-Sn-Fn a Mesopotamia / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) עִיר I·R: H5892:Sust/Sn-Fn-G a la ciudad /la población/pueblo נָחוֹר׃ Na·Kjo·R: H5152:Sust/Prop-Sn-Ms Nacor /

וַ·יִּקַּ֣ח הָ֠·עֶבֶד עֲשָׂרָ֨ה גְמַלִּ֜ים מִ·גְּמַלֵּ֤י אֲדֹנָיו֙ וַ·יֵּ֔לֶךְ וְ·כָל־ט֥וּב אֲדֹנָ֖יו בְּ·יָד֑וֹ וַ·יָּ֗קָם וַ·יֵּ֛לֶךְ אֶל־אֲרַ֥ם נַֽהֲרַ֖יִם אֶל־עִ֥יר נָחֽוֹר׃

(Gn 24:11) E hizo arrodillar-H1288 los camellos-H1581 fuera-H2351 de la ciudad,-H5892 junto-H413 a un pozo-H875 de agua,-H4325 a la hora-H6256 de la tarde,-H6153 la hora-H6256 en que salen-H3318 las «doncellas por agua.»*-H7579

(Gn 24:11) וַיַּבְרֵךְ Va·Ya·B·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms arrodillarse /e hizo arrodillarse הַגְּמַלִּים Hja·Ge·Ma·Li·M: H1581:Art + Sust/Pl-Ms sus camellos /los camellos מִחוּץ Mi·Kju·Ts: H2351:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G afuera /en el exterior לָעִיר La·'YR: H5892:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Fn para la ciudad /población/pueblo אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) בְּאֵר Be·'e·R: H875:Sust/Sn-Fn-G un pozo /foso/cisterna הַמָּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms de agua /de agua, לְעֵת Le·'E·T: H6256:Prep-Res + Sust/Cm-Sn-G en la hora/tiempo/(momento) /en el momento עֶרֶב E·Re·B: H6153:Sust/Sn-Ms de la tarde /de la tarde, לְעֵת Le·'E·T: H6256:Prep-Res + Sust/Cm-Sn [incluso] la hora/tiempo/(momento) /el tiempo צֵאת Tse·T: H3318:Verbo/Qal-Inf que las mujeres salgan /[mujeres] salen הַשֹּׁאֲבֹת׃ Hja·Sho·'a·Bo·T: H7579:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Fn dibujar /para sacar [agua]

וַ·יַּבְרֵ֧ךְ הַ·גְּמַלִּ֛ים מִ·ח֥וּץ לָ·עִ֖יר אֶל־בְּאֵ֣ר הַ·מָּ֑יִם לְ·עֵ֣ת עֶ֔רֶב לְ·עֵ֖ת צֵ֥את הַ·שֹּׁאֲבֹֽת׃

(Gn 24:12) Y dijo:-H559 Oh Jehová,-H3068-H430 Dios de mi señor-H113 Abraham,-H85 dame,-H7136 «te ruego,»*-H4994-H6440 «el tener»* hoy-H3117 buen encuentro, y haz-H6213 misericordia-H2617 con-H5973 mi señor-H113 Abraham.-H85

(Gn 24:12) וַיֹּאמַר ׀ Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהֵי E·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-G Dios /Dios de mi señor אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi amo/dueño/señor /de mi maestro אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / הַקְרֵה־ Hja·K·Re·Hj: H7136:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms buena velocidad /dar נָא Na: H4994:Interj te ruego/por favor /éxito לְפָנַי Le·Fa·Na·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn ruego que me envíes /por favor הַיּוֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms este día /para mí וַעֲשֵׂה־ Va·'a·Se·Hj: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y mostrar /hoy חֶסֶד Kje·Se·D: H2617:Sust/Sn-Ms benevolencia/benignidad/misericordia /y mostrar עִם I·M: H5973:Prep hasta / אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi amo/dueño/señor /- אַבְרָהָם׃ A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham /

וַ·יֹּאמַ֓ר ׀ יְהוָה֙ אֱלֹהֵי֙ אֲדֹנִ֣·י אַבְרָהָ֔ם הַקְרֵה־נָ֥א לְ·פָנַ֖·י הַ·יּ֑וֹם וַ·עֲשֵׂה־חֶ֕סֶד עִ֖ם אֲדֹנִ֥·י אַבְרָהָֽם׃

(Gn 24:13) He-H2009 aquí-H595 yo-H5324 estoy-H5921 junto a la-H5869 fuente de-H4325 agua, y las-H1323-H376 hijas de los varones de esta-H5892 ciudad-H3318 salen-H7579 «por»* agua.-H4325

(Gn 24:13) הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi/(en cuanto a mi) נִצָּב Ni·Tsa·B: H5324:Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms estoy de pie /ponte [aquí] עַל־ A·L: H5921:Prep por /para עֵין E·Y·N: H5869:Sust/Cm-Sn-G vista /ojo הַמָּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms de agua /fuente de וּבְנוֹת U·Be·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-G y las hijas / אַנְשֵׁי A·N·She·Y: H376:Sust/Pl-Ms-G aquellos (hombres/varones)

הִנֵּ֛ה אָנֹכִ֥י נִצָּ֖ב עַל־עֵ֣ין הַ·מָּ֑יִם וּ·בְנוֹת֙ אַנְשֵׁ֣י הָ·עִ֔יר יֹצְאֹ֖ת לִ·שְׁאֹ֥ב מָֽיִם׃

/algunos הָעִ֔ירHja·YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fnla ciudad /población/pueblo יֹצְאֹ֖תYo·Tse·'O·T: H3318:Verbo/Qal-Part/Pl-Fnsalga /salen לִשְׁאֹ֥בLi·Sh·'O: H7579:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdibujar /para dibujar ׃מָֽיִםMa·Yi·M: H4325:Sust/Pl-Msagua /-

(Gn 24:14) Sea,-H1961 pues, que la doncella-H5291 a-H413 quien-H834 yo dijere:-H559 Baja-H5186 tu-H853 cántaro,-H3537 «te ruego,»*-H4994 para que yo beba,-H8354 y ella respondiere:-H559 Bebe,-H8354 y también-H1571 daré de beber-H8248 a tus camellos;-H1581 que sea ésta la que tú has destinado-H3198 para tu esclavo [siervo, sirviente]-H5650 Isaac;-H3327 y en esto conoceré-H3045 que-H3588 habrás hecho-H6213 misericordia-H2617 con-H5973 mi señor.-H113

(Gn 24:14) וְהָיָ֣הVe·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msahora puede ser que /y deja que suceda הַֽנַּעֲרָ֞Hja·Na·'a·Ra: H5291:Art + Sust/Sn-Fny deja que/permita suceda que la damisela /que la chica אֲשֶׁ֨רA·She·R: H834:Pro/Ra quien /al cual אֹמַ֤רO·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sndiré /expresaré/hablaré אֵלֶ֨יהָE·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fna/hacia/para ella /para ella הַטִּי־Hja·Ti: H5186:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Fndejar abajo /defrauda נָ֤אNa: H4994:Interjte ruego/por favor /por favor כַדֵּךְ֙Ka·De·Kj: H3537:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Fntu lanzador /su lanzador וְאֶשְׁתֶּ֔הVe·'e·Sh·Te·Hj: H8354:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Snruego que pueda beber /para que pueda beber וְאָמְרָ֣הVe·'a·Me·Ra·Hj: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Fny dirá /expresará/hablará שְׁתֵ֔הShe·Te·Hj: H8354:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msbebida /bebe וְגַם־Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente גְּמַלֶּ֖יךָGe·Ma·Le·Y·Ka: H1581:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Mstus camellos /y también אַשְׁקֶ֑הA·Sh·Ke·Hj: H8248:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Snbebida /voy a regar אֹתָ֤הּO·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella הֹכַ֙חְתָּ֙Hjo·Kja·K·Ta: H3198:Verbo/Hifil-Perf/2-Sn-Mstambién [que sea lo mismo] ella [que] has designado /has designado a לְעַבְדְּךָ֣Le·'a·B·De·Kja: H5650:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mspara tu siervo/sirviente /para tu esclavo/siervo לְיִצְחָ֔קLe·Yi·Ts·Kja·K: H3327:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-MsIsaac / וּבָ֣הּU·Ba·Hj: H0:Conj-Y + Prep + 3-Sn-Fn- /y para ella אֵדַ֔עE·Da': H3045:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sny así sabré /sabré כִּֽי־Ki: H3588:Conjesa/ese/aquella/aquel /habrás hecho עָשִׂ֥יתָA·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Msque has mostrado /has mostrado חֶ֖סֶדKje·Se·D: H2617:Sust/Sn-Msbenevolencia/benignidad/misericordia /amabilidad עִם־I·M: H5973:Prepcon / ׃אֲדֹנִֽיA·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sna mi amo/dueño/señor /mi maestro

וְהָיָ֣ה הַֽנַּעֲרָ֞ אֲשֶׁ֨ר אֹמַ֤ר אֵלֶ֨יהָ הַטִּי־ נָ֤א כַדֵּךְ֙ וְאֶשְׁתֶּ֔ה וְאָמְרָ֣ה שְׁתֵ֔ה וְגַם־ גְּמַלֶּ֖יךָ אַשְׁקֶ֑ה אֹתָ֤הּ הֹכַ֙חְתָּ֙ לְעַבְדְּךָ֣ לְיִצְחָ֔ק וּבָ֣הּ אֵדַ֔ע כִּֽי־ עָשִׂ֥יתָ חֶ֖סֶד עִם־ אֲדֹנִֽי׃

(Gn 24:15) Y sucedió-H1961 que antes-H2962 que él-H1931 acabase-H3615 de hablar,-H1696 he aquí-H2009 Rebeca,-H7259 que-H834 había nacido-H3205 a Betuel,-H1328 hijo-H1121 de Milca-H4435 mujer-H802 de Nacor-H5152 hermano-H251 de Abraham,-H85 la cual salía-H3318 con su-H1931 cántaro-H3537 sobre-H5921 su-H1931 hombro.-H7926

(Gn 24:15) וַֽיְהִי־Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mshacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció ה֗וּאHju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /que antes טֶ֘רֶםTe·Re·M: H2962:Advantes de /antes כִּלָּ֣הKi·La·Hj: H3615:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msantes de que lo hubiera hecho /había terminado לְדַבֵּר֒Le·Da·Be·R: H1696:Prep-Res + Verbo/Piel-Infhablando /de hablar, וְהִנֵּ֨הVe·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) רִבְקָ֜הRi·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-FnRebeca / יֹצֵ֗אתYo·Tse·T: H3318:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn-Gsalió /que אֲשֶׁ֤רA·She·R: H834:Pro/Rquien /cual יֻלְּדָה֙Yu·Le·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-Fnnació / לִבְתוּאֵ֣לLi·B·Tu·'E·L: H1328:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Betuel / בֶּן־Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Ghijo /(descendiente) מִלְכָּ֔הMi·L·Ka·Hj: H4435:Sust/Prop-Sn-Fnde Milca / אֵ֥שֶׁתE·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-Gla esposa /mujer נָח֖וֹרNa·Kjo·R: H5152:Sust/Prop-Sn-MsNacor / אֲחִ֣יA·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-Ghermano / אַבְרָהָ֑םA·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Msde Abraham / וְכַדָּ֖הּVe·Ka·Da·Hj: H3537:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fncon su lanzador /y con su jarra עַל־A·L: H5921:Prepen /sobre/encima ׃שִׁכְמָֽהּShi·K·Ma·Hj: H7926:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnsobre su hombro /su hombro

וַֽיְהִי־ ה֗וּא טֶ֘רֶם כִּלָּ֣ה לְדַבֵּר֒ וְהִנֵּ֨ה רִבְקָ֜ה יֹצֵ֗את אֲשֶׁ֤ר יֻלְּדָה֙ לִבְתוּאֵ֣ל בֶּן־ מִלְכָּ֔ה אֵ֥שֶׁת נָח֖וֹר אֲחִ֣י אַבְרָהָ֑ם וְכַדָּ֖הּ עַל־ שִׁכְמָֽהּ׃

(Gn 24:16) Y la doncella-H5291 era de aspecto-H4758 muy-H3966 hermoso,-H2896 virgen,-H1330 a la que varón-H376 no-H3808 había

(Gn 24:16) וְהַנַּעֲרָ֗Ve·Hja·Na·'a·Ra: H5291:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fny la damisela /ahora la joven [era] טֹבַ֤תTo·Ba·T: H2896:Adj/Sn-Fn-Gjusta /hermosa מַרְאֶה֙Ma·R·'E·Hj: H4758:Sust/Sn-Mspara mirar /para contemplar מְאֹ֔דMe·O·D: H3966:Adv[era muy /sumamente/sobremanera בְּתוּלָ֕הBe·Tu·La·Hj: H1330:Sust/Sn-Fnvírgenes/criadas /doncellas וְאִ֖ישׁVe·'Y·Sh: H376:Conj-Y + Sust/Sn-Mstampoco

וְהַנַּעֲרָ֗ טֹבַ֤ת מַרְאֶה֙ מְאֹ֔ד בְּתוּלָ֕ה וְאִ֖ישׁ לֹ֣א יְדָעָ֑הּ וַתֵּ֣רֶד הָעַ֔יְנָה

conocido;-H3045 la cual descendió-H3381 a la fuente,-H5869 y llenó-H4390 su cántaro,-H3537 y se volvía.-H5927

tenía ningún hombre /no לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יְדָעָהּ Ye·Da·'A·Hj: H3045:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fn conocido /la conocían וַתֵּרֶד Va·Te·Re·D: H3381:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn ella y ella bajó /y ella descendió הָעַיְנָה Hja·'AY·Na·Hj: H5869:Art + Sust/Cm-Sn + 3-Sn-Fn al pozo / וַתְּמַלֵּא Va·Te·Ma·Le: H4390:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y lleno /y llené כַדָּהּ Ka·Da·Hj: H3537:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn su lanzador /su jarra וַתָּעַל׃ Va·Ta·'a·L: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y subió /y subí

וַ·תְּמַלֵּא כַדָּ·הּ
וַ·תָּעַל׃

(Gn 24:17) Entonces el esclavo [siervo, sirviente]-H7323-H5650-H7125 corrió-H7518 «hacia ella,»* y dijo:-H559 «Te ruego»*-H4994 «que me des a beber»*-H1572 un poco-H4592 de agua-H4325 de tu cántaro.-H3537

(Gn 24:17) וַיָּרָץ Va·Ya·Ro·Ts: H7323:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms corrió /y corrió הָעֶבֶד Hja·'E·Be·D: H5650:Art + Sust/Sn-Ms y el criado /el sirviente לִקְרָאתָהּ Li·K·Ra·Ta·Hj: H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn a su encuentro /para conocerla וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הַגְמִיאִינִי Hja·G·Mi·'Y·Ni: H1572:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Fn + 1-Cm-Sn déjame beber /déjame bebe נָא Na: H4994:Interj te ruego/por favor /por favor מְעַט־ Me·'A·T: H4592:Adj/Sn-Ms-G un poco /de agua מַיִם Ma·Yi·M: H4325:Sust/Pl-Ms agua /de agua מִכַּדֵּךְ׃ Mi·Ka·De·K: H3537:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn de tu lanzador /de tu jarra

וַ·יָּרָץ הָ·עֶבֶד
לִ·קְרָאתָ·הּ
וַ·יֹּאמֶר
הַגְמִיאִ·י·נִי נָא
מְעַט־ מַיִם
מִ·כַּדֵּ·ךְ׃

(Gn 24:18) Ella respondió:-H559 Bebe,-H8354 señor-H113 mío; y se dio prisa-H4116 a bajar-H3381 su cántaro-H3537 sobre-H5921 su mano,-H3027 y le dio a beber.-H8248

(Gn 24:18) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló שְׁתֵה She·Te·Hj: H8354:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms bebida /bebe אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi señor /señor וַתְּמַהֵר Va·Te·Ma·Hje·R: H4116:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella se apresuró /y rápidamente וַתֹּרֶד Va·To·Re·D: H3381:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y decepcionar /luego dejó descendió כַּדָּהּ Ka·Da·Hj: H3537:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn su lanzador /su jarra עַל־ A·L: H5921:Prep hasta /hacia/a יָדָהּ Ya·Da·Hj: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn sobre su mano /su mano וַתַּשְׁקֵהוּ׃ Va·Ta·Sh·Ke·Hju: H8248:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fn + 3-Sn-Ms y le dio de beber /y le dio un trago

וַ·תֹּאמֶר שְׁתֵה
אֲדֹנִ·י וַ·תְּמַהֵר
וַ·תֹּרֶד כַּדָּ·הּ
עַל־ יָדָ·הּ
וַ·תַּשְׁקֵ·הוּ׃

(Gn 24:19) Y cuando acabó-H3615 de darle de beber,-H8248 dijo:-H559 También-H1571 para tus camellos-H1581 sacaré-H7579 agua, hasta-H5704 que-H518 acaben-H3615 de beber.-H8354

(Gn 24:19) וַתְּכַל Va·Te·Kja·L: H3615:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y cuando ella lo hizo /y cuando ella terminó לְהַשְׁקֹתוֹ Le·Hja·Sh·Ko·To: H8248:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms dándole de beber /dándole un trago וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló גַּם Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente לִגְמַלֶּיךָ Li·G·Ma·Le·Y·Ka: H1581:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms [agua] para tus camellos /para tus camellos אֶשְׁאָב E·Sh·'A·V: H7579:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn yo dibujaré /dibujaré [agua] עַד A·D: H5704:Prep en contra /hasta אִם־ I·M: H518:Conj lo /cuando כִּלּוּ Ki·Lu: H3615:Verbo/Piel-Perf/3-Cm-Pl también hasta que lo hayan hecho /ellos han terminado de beber לִשְׁתֹּת׃ Li·Sh·To·T: H8354:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf bebiendo /de beber

וַ·תְּכַל
לְ·הַשְׁקֹתֽ·וֹ
וַ·תֹּאמֶר גַּם
לִ·גְמַלֶּי·ךָ אֶשְׁאָב
עַד אִם־ כִּלּוּ
לִ·שְׁתֹּת׃

(Gn 24:20) Y se dio prisa,-H4116 y vació-H6168 su cántaro-H3537 en-H413 la pila,-H8268-H7323 y corrió-H7518 otra-H5750 vez al-H413 pozo-H875 para sacar-H7579 agua, y sacó-H7579 para todos-H3605 sus camellos.-H1581

(Gn 24:20) וַתְּמַהֵר Va·Te·Ma·Hje·R: H4116:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella se apresuró /y se dio prisa, וַתְּעַר Va·Te·'a·R: H6168:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y vaciado /luego vació כַּדָּהּ Ka·Da·Hj: H3537:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn su lanzador /su frasco אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַשֹּׁקֶת Hja·Sho·Qke·T: H8268:Art + Sust/Sn-Fn en el comedero /el comedero וַתָּרָץ Va·Ta·Ro·Ts: H7323:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y corrió /y ejecutó עוֹד O·D: H5750:Adv espalda /otra אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַבְּאֵר Hja·Be·'e·R: H875:Art + Sust/Sn-Fn de nuevo al pozo /foso/cisterna לִשְׁאֹב Li·Sh·O: H7579:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf dibujar /para extraer [agua] וַתִּשְׁאַב Va·Ti·Sh·'A·V: H7579:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn [agua] y dibujó /y dibujó לְכָל־ Le·Ko·L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G para todos /para todos

וַ·תְּמַהֵר וַ·תְּעַר
כַּדָּ·הּ אֶל־
הַ·שֹּׁקֶת וַ·תָּרָץ
עוֹד אֶל־
הַ·בְּאֵר לִ·שְׁאֹב
וַ·תִּשְׁאַב לְ·כָל־
גְּמַלָּי·ו׃

:גְּמַלָּיו Ge·Ma·La·V: H1581:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms por todos sus camellos /sus camellos

(Gn 24:21) Y el hombre-H376 estaba maravillado-H7583 de ella, callando,-H2790 para saber-H3045 si Jehová-H3068 había prosperado-H6743 su viaje,-H1870 o-H518 no.-H3808

(Gn 24:21) וְהָאִישׁ Ve·Hja·'Y·Sh: H376:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms y el hombre /y el hombre מִשְׁתָּאֵה Mi·Sh·Ta·'E·Hj: H7583:Verbo/Hitpael-Part/Sn-Ms-G preguntándose /mirando לָהּ La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn - /a ella/para sí misma מַחֲרִישׁ Ma·Kja·Ri·Sh: H2790:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms en ella callaba /permaneció en silencio לָדַעַת La·Da·'a·T: H3045:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf esto es /para saber הַהִצְלִיחַ Hja·Hji·Ts·Li·A·K: H6743:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms próspero /si había prosperado יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) דַּרְכּוֹ Da·R·Ko: H1870:Sust/Cm-Sn-G + 3-Sn-Ms su viaje /(senda/camino/asunto/costumbre) אִם־ I·M: H518:Conj o /no :לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno

וְהָאִישׁ מִשְׁתָּאֵה לָהּ מַחֲרִישׁ לָדַעַת הַהִצְלִיחַ יְהוָה דַּרְכּוֹ אִם־ לֹא:

(Gn 24:22) Y-H1961 cuando-H834 los camellos-H1581 acabaron-H3615 de beber,-H8354 le dio-H3947 el hombre-H376 un pendiente-H5141 de oro-H2091 que pesaba-H4948 medio siclo,-H1235 y dos-H8147 brazaletes-H6781 que-H5921-H3027-H2091 pesaban-H4948 diez,-H6235

(Gn 24:22) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R después /cuando כִּלּוּ Ki·Lu: H3615:Verbo/Piel-Perf/3-Cm-Pl había hecho /había terminado הַגְּמַלִּים Hja·Ge·Ma·Li·M: H1581:Art + Sust/Pl-Ms como los camellos /acabaron לִשְׁתּוֹת Li·Sh·To·T: H8354:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf bebiendo /de beber, וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms tomó /que tomó הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms que el hombre /el hombre נֶזֶם Ne·Ze·M: H5141:Sust/Sn-Ms-G arete /un anillo זָהָב Za·Hja·B: H2091:Sust/Sn-Ms un dorado /oro בֶּקַע Be·Qka': H1235:Sust/Sn-Ms de medio siclo /medio siclo מִשְׁקָלוֹ Mi·Sh·Ka·Lo: H4948:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms peso /pesaje וּשְׁנֵי U·She·Ne·Y: H8147:Conj-Y + Num/Ms-Dl-G y dos /y dos צְמִידִים Tse·Mi·Di·M: H6781:Sust/Pl-Ms esposas /pulseras עַל־ A·L: H5921:Prep por/para/porque /que יָדֶיהָ Ya·De·Y·Hja: H3027:Sust/Fn-Dl-G + 3-Sn-Fn por sus manos /sus muñecas עֲשָׂרָה A·Sa·Ra·Hj: H6235:Num/Sn-Ms diez / זָהָב Za·Hja·B: H2091:Sust/Sn-Ms de oro /- :מִשְׁקָלָם Mi·Sh·Ka·La·M: H4948:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms [shekels] peso /pesaje

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלּוּ הַגְּמַלִּים לִשְׁתּוֹת וַיִּקַּח הָאִישׁ נֶזֶם זָהָב בֶּקַע מִשְׁקָלוֹ וּשְׁנֵי צְמִידִים עַל־ יָדֶיהָ עֲשָׂרָה זָהָב מִשְׁקָלָם:

(Gn 24:23) y dijo:-H559 ¿De quién-H4310-H859 eres hija?-H1323 Te ruego-H4994 que me digas:-H5046 ¿hay-H3426 en casa-H1004 de tu-H859 padre-H1 lugar-H4725-H3885 donde posemos?-H587

(Gn 24:23) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G hija / מִי Mi: H4310:Interrog cuyo /eres hija? אַתְּ AT: H859:Pro/2-Sn-Fn tú /[eres] הַגִּידִי Hja·Gi·Di: H5046:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Fn contar /dile נָא Na: H4994:Interj te ruego/por favor /por favor לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo הֲיֵשׁ Hja·Ye·Sh: H3426:Adv yo te ruego que estés allí /está allí בֵּית־ Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G casa /morada/habitación/cámara אָבִיךְ A·Bi·K: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fn [en] de tu padre /(jefe familiar) מָקוֹם Ma·Qko·M: H4725:Sust/Sn-Ms habitación /donde posemos? לָנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl - /para nosotros/con nosotros :לָלִין La·Li·N: H3885:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para nosotros alojarnos en /para presentar

וַיֹּאמֶר בַּת־ מִי אַתְּ הַגִּידִי נָא לִי הֲיֵשׁ בֵּית־ אָבִיךְ מָקוֹם לָנוּ לָלִין:

(Gn 24:24) Y ella respondió:-H559-H413 Soy-H595 hija-H1323 de Betuel-H1328 hijo-H1121 de Milca,-H4435 el cual-H834 ella dio-H3205 a luz a Nacor.-H5152

(Gn 24:24) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él /para él בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G a él yo [soy] la hija /la hija בְּתוּאֵל Be·Tu·'E·L: H1328:Sust/Prop-Sn-Ms de Betuel / אָנֹכִי A·No·Ki: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G el hijo /(descendiente) מִלְכָּה Mi·L·Ka·Hj: H4435:Sust/Prop-Sn-Fn de Milca / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quién /cual יָלְדָה Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn que ella descubrió /a luz a Nacor :לְנָחוֹר Le·Na·Kjo·R: H5152:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Nacor /

וַתֹּאמֶר אֵלָיו בַּת־ בְּתוּאֵל אָנֹכִי בֶּן־ מִלְכָּה אֲשֶׁר יָלְדָה לְנָחוֹר:

(Gn 24:25) Y añadió:-H559-H413 También-H1571 hay en nuestra casa paja-H8401-

(Gn 24:25) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms acerca de /tanto גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con

וַתֹּאמֶר אֵלָיו גַּם־ תֶּבֶן גַּם־ מִסְפּוֹא רַב

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H1571 y mucho-H7227 forraje,-H4554-H5973-H587 y-H1571 lugar-H4725-H3885 para posar.	/incluso/solamente תֶּבֶן Te·Be·N: H8401:Sust/Sn-Ms paja /como גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente מִסְפּוֹא Mi·S·Po: H4554:Sust/Sn-Ms y provenzal /suficiente רַב Ra·B: H7227:Adj/Sn-Ms suficiente /tenemos עִמָּנוּ I·Ma·Nu: H5973:Prep + 1-Cm-Pl con /con nosotros גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente מָקוֹם Ma·Qko·M: H4725:Sust/Sn-Ms habitación /para alojar לָלוּן׃ La·Lu·N: H3885:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para alojarse en /-	עִמָּנוּ גַּם־ מָקוֹם לָלוּן׃
(Gn 24:26) El hombre-H376-H7812 entonces se inclinó,-H6915 y adoró a Jehová,-H3068	**(Gn 24:26)** וַיִּקֹּד Va·Y·Yi·Ko·D: H6915:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms agachó la cabeza /e inclinó la cabeza הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms y el hombre /el hombre וַיִּשְׁתַּחוּ Va·Y·Yi·Sh·Ta·Ku: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y adorado / לַיהוָה׃ La·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms el [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)	וַיִּקֹּד הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחוּ לַיהוָה׃
(Gn 24:27) y dijo:-H559 Bendito-H1288 sea Jehová,-H3068-H430 Dios de mi amo-H113 Abraham,-H85 que-H834 no-H3808 apartó-H5800 de-H5973 mi amo-H113 su misericordia-H2617 y su verdad,-H571 guiándome-H5148 Jehová-H3068-H595 en el camino-H1870 a casa-H1004 de los hermanos-H251 de mi amo.-H113	**(Gn 24:27)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló בָּרוּךְ Ba·Ru·K: H1288:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms bendijo/fue bendito /bendito [sea] יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהֵי E·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-G Dios /Dios de mi amo אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi amo/dueño/señor /de mi maestro אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quien /cual לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno עָזַב A·Za·B: H5800:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms abandonado /ha desamparado/desechado חַסְדּוֹ Kja·S·Do: H2617:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su misericordia /su misericordia וַאֲמִתּוֹ Va·'a·Mi·To: H571:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms y su verdad /su misericordia מֵעִם Me·'Y·M: H5973:Prep-De con /hacia אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi amo/dueño/señor /mi maestro אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi/(en cuanto a mi) בַּדֶּרֶךְ Ba·De·Re·K: H1870:Prep-En + Art + Sust/Cm-Sn yo [estando] en el camino /en camino נָחַנִי Na·Kja·Ni: H5148:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn me llevó /a casa יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G a la casa /morada/habitación/cámara אֲחֵי A·Kje·Y: H251:Sust/Pl-Ms-G hermanos (parientes) /de el hermano אֲדֹנִי׃ A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi amo/dueño/señor /de mi maestro	וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם אֲשֶׁר לֹא־ עָזַב חַסְדּוֹ וַאֲמִתּוֹ מֵעִם אֲדֹנִי אָנֹכִי בַּדֶּרֶךְ נָחַנִי יְהוָה בֵּית אֲחֵי אֲדֹנִי׃
(Gn 24:28) Y la doncella-H7323-H5291 corrió,-H7518 e hizo saber-H5046 en casa-H1004 de su madre-H517 estas-H428 cosas.-H1697	**(Gn 24:28)** וַתָּרָץ Va·Ta·Ro·Ts: H7323:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn corrió /entonces corrió הַנַּעֲרָ Hja·Na·'a·Ra: H5291:Art + Sust/Sn-Fn y la damisela /la joven וַתַּגֵּד Va·Ta·Ge·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /y le dijo לְבֵית Le·Be·Y·T: H1004:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G casa /morada/habitación/cámara אִמָּהּ I·Ma·Hj: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn su madre /- כַּדְּבָרִים Ka·De·Ba·Ri·M: H1697:Prep-Seg + Art + Sust/Pl-Ms estas palabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio) הָאֵלֶּה׃ Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl estas /cosas	וַתָּרָץ הַנַּעֲרָ וַתַּגֵּד לְבֵית אִמָּהּ כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
(Gn 24:29) Y Rebeca-H7259 tenía un hermano-H251 que se llamaba-H8034 Labán,-H3837-H7323 el cual corrió-H7518-H3837 afuera-H2351 hacia-H413 el hombre,-H376 a-H413 la fuente.-H5869	**(Gn 24:29)** וּלְרִבְקָה U·Le·Ri·V·Ka·Hj: H7259:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn y Rebeca / אָח A·K: H251:Sust/Sn-Ms tenía un hermano /un hermano וּשְׁמוֹ U·She·Mo: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms y su nombre / לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / וַיָּרָץ Va·Ya·Ro·Ts: H7323:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms corrió /y corrió [fuera] לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms y Labán / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms al hombre /el hombre הַחוּצָה Hja·Kju·Tsa·Hj: H2351:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn al exterior/extranjero /afuera אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הָעָיִן׃ Hja·'A·Yi·N: H5869:Art + Sust/Cm-Sn al pozo /el pozo	וּלְרִבְקָה אָח וּשְׁמוֹ לָבָן וַיָּרָץ לָבָן אֶל־ הָאִישׁ הַחוּצָה אֶל־ הָעָיִן׃

(Gn 24:30) Y-H1961 cuando vio-H7200 el pendiente-H5141 y los brazaletes-H6781 en-H5921 las manos-H3027 de su hermana,-H269-H8085-H1697-H7259-H269 que decía:-H559 Así-H3541 me-H413 habló-H1696 aquel hombre,-H376-H935 vino a-H413 él;-H376 y he aquí-H2009 que estaba-H5975 con-H5921 los camellos-H1581 junto-H5921 a la fuente.-H5869

(Gn 24:30) וַיְהִי ׀ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció כִּרְאֹת Ki·R·'O·T: H7200:Prep-Seg + Verbo/Qal-Inf cuando vio /cuando vio אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַנֶּזֶם Hja·Ne·Ze·M: H5141:Art + Sust/Sn-Ms el arete /el anillo וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַצְּמִדִים Hja·Tse·Mi·Di·M: H6781:Art + Sust/Pl-Ms y pulseras /el pulseras עַל־ A·L: H5921:Prep por /para יְדֵי Ye·De·Y: H3027:Sust/Fn-Dl-G manos /las manos אֲחֹתוֹ A·Kjo·To: H269:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms sobre la de su hermana /en su hermana וּכְשָׁמְעוֹ U·Ke·Sha·Me·O: H8085:Conj-Y + Prep-Seg + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms y cuando escuchó /me אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / דִּבְרֵי Di·B·Re·Y: H1697:Sust/Pl-Ms-G palabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio) רִבְקָה Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn de Rebeca / אֲחֹתוֹ A·Kjo·To: H269:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su hermana /él לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando כֹּה־ Ko·Hj: H3541:Adv así /de esta manera דִבֶּר Di·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms habló /me habló אֵלַי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mi /para mi הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms el hombre /que fue וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms a mí que vino /a la fuente אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms al hombre /y allí וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) עֹמֵד O·Me·D: H5975:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms y que se puso de pie /- עַל־ A·L: H5921:Prep por /para הַגְּמַלִּים Hja·Ge·Ma·Li·M: H1581:Art + Sust/Pl-Ms los camellos /en el pozo עַל־ A·L: H5921:Prep a / הָעָיִן׃ Hja·'A·Yi·N: H5869:Art + Sust/Cm-Sn en el pozo /-

וַיְהִי ׀ כִּרְאֹת אֶת־ הַנֶּזֶם וְאֶת־ הַצְּמִדִים עַל־ יְדֵי אֲחֹתוֹ וּכְשָׁמְעוֹ אֶת־ דִּבְרֵי רִבְקָה אֲחֹתוֹ לֵאמֹר כֹּה־ דִבֶּר אֵלַי הָאִישׁ וַיָּבֹא אֶל־ הָאִישׁ וְהִנֵּה עֹמֵד עַל־ הַגְּמַלִּים עַל־ הָעָיִן׃

(Gn 24:31) Y le dijo:-H559-H935 Ven, bendito-H1288 de Jehová;-H3068 ¿por qué-H4100 «estás fuera?»*-H5975-H2351 He-H595 preparado-H6437 la casa,-H1004 y el lugar-H4725 para los camellos.-H1581

(Gn 24:31) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló בּוֹא Bo: H935:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms adelante /entra בְּרוּךְ Be·Ru·K: H1288:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms-G has bendecido /bendecido יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) לָמָּה La·Ma·Hj: H4100:Interrog por qué /que/cual תַעֲמֹד Ta·'a·Mo·D: H5975:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms por lo tanto, estás /lo haces? soporte בַּחוּץ Ba·Kju·Ts: H2351:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms fuera de /afuera וְאָנֹכִי Ve·'a·No·Kji: H595:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn yo /para i פִּנִּיתִי Pi·Ni·Ti: H6437:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Sn he preparado /preparé הַבַּיִת Hja·Ba·Yi·T: H1004:Art + Sust/Sn-Ms la casa /morada/habitación/cámara וּמָקוֹם U·Ma·Qko·M: H4725:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y sala /y un sitio לַגְּמַלִּים׃ La·Ge·Ma·Li·M: H1581:Prep-Res + Art + Sust/Pl-Ms para los camellos /-

וַיֹּאמֶר בּוֹא בְּרוּךְ יְהוָה לָמָּה תַעֲמֹד בַּחוּץ וְאָנֹכִי פִּנִּיתִי הַבַּיִת וּמָקוֹם לַגְּמַלִּים׃

(Gn 24:32) Entonces el hombre-H935-H376 vino a casa,-H1004 y Labán desató-H6605 los camellos;-H1581 y les dio-H5414 paja-H8401 y forraje,-H4554-H1581 y agua-H4325 para lavar-H7364 los pies-H7272 de él, y los pies-H7272 de los hombres-H582 que-H834 con-H854 él venían.

(Gn 24:32) וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino /y vino הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms y el hombre /el hombre הַבַּיְתָה Hja·Ba·Y·Ta·Hj: H1004:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn dentro de la casa /morada/habitación/cámara וַיְפַתַּח Va·Y·Fa·Ta·K: H6605:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se deshizo /y descargó הַגְּמַלִּים Hja·Ge·Ma·Li·M: H1581:Art + Sust/Pl-Ms sus camellos /el camellos וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dio /y proporcionó תֶּבֶן Te·Be·N: H8401:Sust/Sn-Ms paja /y forraje, וּמִסְפּוֹא U·Mi·S·PO: H4554:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y provenzal /y alimentación לַגְּמַלִּים La·Ge·Ma·Li·M: H1581:Prep-Res + Art + Sust/Pl-Ms para los camellos /para lavar וּמַיִם U·Ma·Yi·M: H4325:Conj-Y + Sust/Pl-Ms y agua /los pies לִרְחֹץ Li·R·Kjo·Ts: H7364:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf lavar /bañar רַגְלָיו Ra·G·La·V: H7272:Sust/Fn-Dl-G + 3-Sn-Ms sus pies / וְרַגְלֵי Ve·Ra·G·Le·Y: H7272:Conj-Y + Sust/Fn-Dl-G pies / הָאֲנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H582:Art + Sust/Pl-Ms y los hombres /de los hombres אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quien /cual אִתּוֹ׃ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms por/para/porque /con él

וַיָּבֹא הָאִישׁ הַבַּיְתָה וַיְפַתַּח הַגְּמַלִּים וַיִּתֵּן תֶּבֶן וּמִסְפּוֹא לַגְּמַלִּים וּמַיִם לִרְחֹץ רַגְלָיו וְרַגְלֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃

(Gn 24:33) Y «le»* pusieron «delante»* qué comer;-H3455-H398-H6440 mas él dijo:-H559 No-H3808 comeré-H398 hasta-H5704 que-H518 haya dicho-H1697 mi mensaje.-H1696 Y él le dijo:-H559 Habla.-H1696

(Gn 24:33) [וייושם] Va·Y·Yu·Sa·M: H0:Conj-Y + Verbo/Qal-Pas-Consec-Imperf/3-Sn-Ms ser puesto /- (וַיּוּשַׂם) Qk: H3455:Conj-Y + Verbo/Hofal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms- /entonces [una comida] fue establecida לְפָנָיו Le·Fa·Na·V: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Ms [carne] delante de él /delante de/en presencia de él לֶאֱכֹל Le·'e·Kjo·L: H398:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf comer /para comer וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno אֹכַל O·Kja·L: H398:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn comeré /comeré עַד A·D: H5704:Prep en contra /hasta אִם־ I·M: H518:Conj lo /que דִּבַּרְתִּי Di·Ba·R·Ti: H1696:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Sn hasta que le haya dicho /he declarado דְּבָרָי De·Ba·Ra·Y: H1697:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló דַּבֵּר׃ Da·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Impera/Sn-Ms habla /expresa

(וַיּוּשַׂם ק) לְ·פָנָי·ו לֶ·אֱכֹל וַ·יֹּאמֶר לֹא אֹכַל עַד־ אִם־ דִּבַּרְתִּי דְּבָרָ·י וַ·יֹּאמֶר דַּבֵּר׃

(Gn 24:34) Entonces dijo:-H559 Yo-H595 soy esclavo [siervo, sirviente]-H5650 de Abraham.-H85

(Gn 24:34) וַיֹּאמַר Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló עֶבֶד E·Be·D: H5650:Sust/Sn-Ms-G servidor /sirviente אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אָנֹכִי׃ A·No·Ki: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi

וַ·יֹּאמַר עֶבֶד אַבְרָהָם אָנֹכִי׃

(Gn 24:35) Y Jehová-H3068 ha bendecido-H1288 mucho a mi amo,-H113-H3966 y él se ha engrandecido;-H1431 y le ha dado-H5414 ovejas-H6629 y vacas,-H1241 plata-H3701 y oro,-H2091 esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 y siervas,-H8198 camellos-H1581 y asnos.-H2543

(Gn 24:35) וַיהוָה Va·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y YeHoVaH/Jehová/Señor /(Yo Soy el que Soy) בֵּרַךְ Be·Ra·K: H1288:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms ha bendecido /ha bendecido אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi amo/dueño/señor /mi maestro מְאֹד Me·O·D: H3966:Adv muy /enormemente וַיִּגְדָּל Va·Y·Yi·G·Da·L: H1431:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se ha vuelto gran/grande/fuerte/poderoso /y él tiene llegar a ser (magnífico) וַיִּתֶּן־ Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él ha dado /y le ha dado לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él צֹאן Tso·N: H6629:Sust/Cm-Sn él se congrega /manadas/majadas/(ganados) וּבָקָר U·Ba·Qka·R: H1241:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y rebaños /esclavos וְכֶסֶף Ve·Kje·Se·F: H3701:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y plata /y siervas, וְזָהָב Ve·Za·Hja·V: H2091:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y oro /camellos וַעֲבָדִם Va·'a·Ba·Di·M: H5650:Conj-Y + Sust/Pl-Ms y siervos/esclavos/sirvientes /y asnos וּשְׁפָחֹת U·She·Fa·Kjo·T: H8198:Conj-Y + Sust/Pl-Fn y siervas/esclavas/sirvientas /- וּגְמַלִּים U·Ge·Ma·Li·M: H1581:Conj-Y + Sust/Pl-Ms y camellos /- וַחֲמֹרִים׃ Va·Kja·Mo·Ri·M: H2543:Conj-Y + Sust/Pl-Ms y asnos /y burros

וַ·יהוָה בֵּרַךְ אֶת־ אֲדֹנִ·י מְאֹד וַ·יִּגְדָּל וַ·יִּתֶּן־ לֹ·ו צֹאן וּ·בָקָר וְ·כֶסֶף וְ·זָהָב וַ·עֲבָדִם וּ·שְׁפָחֹת וּ·גְמַלִּים וַ·חֲמֹרִים׃

(Gn 24:36) Y Sara,-H8283 mujer-H802 de mi amo,-H113 dio a luz-H3205 en-H310 su vejez-H2209 un hijo-H1121 a mi señor,-H113 quien le ha dado-H5414 a él todo-H3605 «cuanto tiene.»*-H834

(Gn 24:36) וַתֵּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn dio a luz/engendró /y dio a luz שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn y Sarah / אֵשֶׁת E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G esposa /mujer אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi amo /de mi maestro בֵן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente) לַאדֹנִי La·Do·Ni: H113:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn a mi amo/dueño/señor /a mi maestro אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep cuando /un hijo זִקְנָתָהּ Zi·K·Na·Ta·Hj: H2209:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn ella era vieja /anciana וַיִּתֶּן־ Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y a él le ha dado /y él le ha dado לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que לוֹ׃ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él

וַ·תֵּלֶד שָׂרָה אֵשֶׁת אֲדֹנִ·י בֵן לַ·אדֹנִ·י אַחֲרֵי זִקְנָתָ·הּ וַ·יִּתֶּן־ לֹ·ו אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לֹ·ו׃

(Gn 24:37) Y mi amo-H7650-H113 me hizo jurar, diciendo:-H559 No-H3808 tomarás-H3947 para mi hijo-H1121 mujer-H802 de las hijas-H1323 de los

(Gn 24:37) וַיַּשְׁבִּעֵנִי Va·Ya·Sh·Bi·'E·Ni: H7650:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn me hizo jurar /y me hizo jurar אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn y mi amo/dueño/señor /mi maestro לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno תִקַּח Ti·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms tomarás /lo harás

וַ·יַּשְׁבִּעֵ·נִי אֲדֹנִ·י לֵ·אמֹר לֹא־ תִקַּח אִשָּׁה לִ·בְנִ·י מִ·בְּנוֹת הַ·כְּנַעֲנִי אֲשֶׁר

cananeos,-H3669 en cuya tierra-H776-H834-H595 habito;-H3427

tomar אִשָּׁהI·Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fnuna esposa /mujer לִבְנִיLi·B·Ni: H1121:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sna mi hijo /(descendiente) מִבְּנוֹתMi·Be·No·T: H1323:Prep-De + Sust/Pl-Fn-Gde las hijas / הַכְּנַעֲנִיHja·Ke·Na·'a·Ni: H3669:Art + Sust/Prop-Sn-Mslos cananeos /cananeo אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/Rcuyo /quien אָנֹכִיA·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi/(en cuanto a mi) יֹשֵׁבYo·She·B: H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Msyo habito /habito בְּאַרְצוֹ׃Be·'a·R·Tso: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msen cuya tierra /territorio/terreno/región

אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּ·אַרְצ·וֹ׃

(Gn 24:38) «sino que»*-H518-H3808 irás-H1980 a-H413 la casa-H1004 de mi padre-H1 y a-H413 mi parentela,-H4940 y tomarás-H3947 mujer-H802 para mi hijo.-H1121

(Gn 24:38) אִם־I·M: H518:Conjpero /«sino que»* לֹאL·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) בֵּית־Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-Gcasa /morada/habitación/cámara אָבִיA·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sna mi padre /(jefe familiar) תֵּלֵךְTe·Le·K: H1980:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msirás/caminarás/andarás /seguirás וְאֶל־Ve·'e·L: H413:Conj-Y + Prepy para /mi parentela, מִשְׁפַּחְתִּיMi·Sh·Pa·K·Ti: H4940:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sny para mi parentela /mi parentela/descendencia וְלָקַחְתָּVe·La·Qka·K·Ta: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msy tomar /mujer אִשָּׁהI·Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fnuna esposa /mujer לִבְנִי׃Li·B·Ni: H1121:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sna mi hijo /(descendiente)

אִם־ לֹא אֶל־ בֵּית־ אָבִ·י תֵּלֵךְ וְ·אֶל־ מִשְׁפַּחְתִּ·י וְ·לָקַחְתָּ אִשָּׁה לִ·בְנִ·י׃

(Gn 24:39) Y yo dije:-H559-H413-H113 Quizá-H194 la mujer-H802 no-H3808 querrá-H1980 seguirme.-H310

(Gn 24:39) וָאֹמַרVa·'o·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny dije /expresé/hablé אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אֲדֹנִיA·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sna mi amo/dueño/señor /mi maestro אֻלַיU·La·Y: H194:Advsupón/(puede ser) /tal vez/quizás לֹא־L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno תֵלֵךְTe·Le·K: H1980:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fnirá/caminará/andará /seguirá הָאִשָּׁהHja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fnquizás la mujer /la mujer me אַחֲרָי׃A·Kja·Ra·Y: H310:Prep + 1-Cm-Sndespués de esto /-

וָ·אֹמַר אֶל־ אֲדֹנִ·י אֻלַ·י לֹא־ תֵלֵךְ הָ·אִשָּׁה אַחֲרָ·י׃

(Gn 24:40) Entonces él me-H413 respondió:-H559 Jehová,-H3068 «en»* cuya-H834 «presencia»* he andado,-H1980-H6440 enviará-H7971 su ángel-H4397 contigo,-H854 y prosperará-H6743 tu camino;-H1870 y tomarás-H3947 para mi hijo-H1121 mujer-H802 de mi familia-H4940 y de la casa-H1004 de mi padre.-H1

(Gn 24:40) וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אֵלַיE·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi /para mi יְהוָהYe·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֲשֶׁר־A·She·R: H834:Pro/Rquién /cual הִתְהַלַּכְתִּיHji·T·Hja·La·K·Ti: H1980:Verbo/Hitpael-Perf/1-Cm-Snhe caminado/andado /he estado yendo לְפָנָיוLe·Fa·Na·V: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Msantes de /delante de/en presencia de él יִשְׁלַחYi·Sh·La·K: H7971:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msenviará /su ángel מַלְאָכוֹMa·L·'a·Ko: H4397:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu ángel /mensajero/embajador/(mediador) אִתָּךְI·To·Kj: H854:Prep + 2-Sn-Mspor/para/porque /y prospera וְהִצְלִיחַVe·Hji·Ts·Li·A·K: H6743:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-Mscontigo y prosperar /a tu manera דַּרְכֶּךָDa·R·Ke·Ka: H1870:Sust/Cm-Sn-G + 2-Sn-Mstu camino /(senda/camino/asunto/costumbre) וְלָקַחְתָּVe·La·Qka·K·Ta: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msy tomarás /una mujer אִשָּׁהI·Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fnuna esposa /mujer לִבְנִיLi·B·Ni: H1121:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snpara mi hijo /(descendiente) מִמִּשְׁפַּחְתִּיMi·Mi·Sh·Pa·K·Ti: H4940:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snde mi parentela /y de la casa וּמִבֵּיתU·Mi·Be·Y·T: H1004:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gcasa /morada/habitación/cámara אָבִי׃A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sny de mi padre /(jefe familiar)

וַ·יֹּאמֶר אֵלָ·י יְהוָה אֲשֶׁר־ הִתְהַלַּכְתִּ·י לְ·פָנָ·יו יִשְׁלַח מַלְאָכ·וֹ אִתָּ·ךְ וְ·הִצְלִיחַ דַּרְכֶּ·ךָ וְ·לָקַחְתָּ אִשָּׁה לִ·בְנִ·י מִ·מִּשְׁפַּחְתִּ·י וּ·מִ·בֵּית אָבִ·י׃

(Gn 24:41) Entonces-H227 serás libre-H5352 de mi juramento,-H423 cuando-H3588-H935 hayas llegado a-H413 mi familia;-H4940 y si-H518 no-H3808 te la dieren,-

(Gn 24:41) אָזA·Z: H227:Advluego/de aquí que/por tanto /entonces/luego/en ese momento תִּנָּקֶהTi·Na·Qke·Hj: H5352:Verbo/Nifal-Imperf/2-Sn-Msentonces serás claro /estarás despejado מֵאָלָתִיMe·'A·La·Ti: H423:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snde [este] mi juramento /de este juramento כִּיKi: H3588:Conjcuando / תָבוֹאTa·Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mscuando vengas /llegan אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) מִשְׁפַּחְתִּיMi·Sh·Pa·K·Ti: H4940:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-

אָז תִּנָּקֶה מֵ·אָלָתִ·י כִּי תָבוֹא אֶל־ מִשְׁפַּחְתִּ·י וְ·אִם־ לֹא יִתְּנוּ

H5414 serás-H1961 libre-H5355 de mi juramento.-H423

Sn a mi parentela /y si וְאִם־ Ve·'i·M: H518:Conj-Y + Conj y si /si alguna vez לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יִתְּנוּ Yi·Te·Nu: H5414:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms y si dan /te darán [su] לָךְ La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo וְהָיִיתָ Ve·Hja·Yi·Ta: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /liberado נָקִי Na·Qki: H5355:Adj/Sn-Ms inocente /(sin culpa)/absuelto/exceptuado מֵאָלָתִי׃ Me·'a·La·Ti: H423:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn de mi juramento /-

לָךְ וְהָיִיתָ נָקִי מֵאָלָתִי׃

(Gn 24:42) Llegué, pues, hoy-H935-H3117 a-H413 la fuente,-H5869 y dije:-H559 Jehová,-H3068-H430 Dios de mi señor-H113 Abraham,-H85 si-H518 «tú»*-H3426 prosperas-H6743 ahora-H4994 mi camino-H1870 por-H5921 el cual-H834-H595 ando,-H1980

(Gn 24:42) וָאָבֹא Va·'a·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y yo vine /y vine הַיּוֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms este día /hoy אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הָעָיִן Hja·'A·Yi·N: H5869:Art + Sust/Cm-Sn al pozo /el pozo וָאֹמַר Va·'o·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y dije /expresé/hablé יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהֵי E·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-G Dios /Abraham, אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi amo/dueño/señor /de mi maestro אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez יֶשְׁךָ־ Ye·Sh·Ka: H3426:Adv + 2-Sn-Ms si ahora lo haces /tu נָּא Na: H4994:Interj ahora /solo מַצְלִיחַ Ma·Ts·Li·A·K: H6743:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms prosperar /tendrá éxito/(saldrá bien) דַּרְכִּי Da·R·Ki: H1870:Sust/Cm-Sn-G + 1-Cm-Sn mi manera /en la forma אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi/(en cuanto a mi) הֹלֵךְ Hjo·Le·K: H1980:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms yendo/caminando/andando /siguiendo עָלֶיהָ׃ A·Le·Y·Hja: H5921:Prep + 3-Sn-Fn y /hacia/a él

וָאָבֹא הַיּוֹם אֶל־ הָעָיִן וָאֹמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם אִם־ יֶשְׁךָ־ נָּא מַצְלִיחַ דַּרְכִּי אֲשֶׁר אָנֹכִי הֹלֵךְ עָלֶיהָ׃

(Gn 24:43) he-H2009 aquí-H595 yo-H5324 estoy-H5921 junto a la-H5869 fuente de-H4325 agua;-H1961-H5959 sea, pues, que la doncella que-H3318 saliere-H7579 «por agua,»* a la-H413 cual-H559 dijere:-H8248 Dame de beber, te-H4994 ruego, un-H4592 poco de-H4325 agua de tu cántaro,-H3537

(Gn 24:43) הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi/(en cuanto a mi) נִצָּב Ni·Tsa·B: H5324:Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms estoy de pie /espera עַל־ A·L: H5921:Prep por /para עֵין E·Y·N: H5869:Sust/Cm-Sn-G por el pozo / הַמָּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms de agua /fuente de וְהָיָה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /y debe sucede que [cuando] הָעַלְמָה Hja·'a·L·Ma·Hj: H5959:Art + Sust/Sn-Fn que cuando la virgen /la doncella הַיֹּצֵאת Hja·Yo·Tse·T: H3318:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Fn sale /saliere לִשְׁאֹב Li·Sh·O: H7579:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf dibujar /para extraer [agua] וְאָמַרְתִּי Ve·'a·Ma·R·Ti: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn digo /expreso/hablo אֵלֶיהָ E·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fn a/hacia/para ella /para ella הַשְׁקִינִי־ Hja·Sh·Ki·Ni: H8248:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Fn + 1-Cm-Sn beber /dame de beber נָא Na: H4994:Interj te ruego/por favor /por favor מְעַט־ Me·'A·T: H4592:Adj/Sn-Ms-G ruego un poco /un poco מַיִם Ma·Yi·M: H4325:Sust/Pl-Ms agua /de agua מִכַּדֵּךְ׃ Mi·Ka·De·K: H3537:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn de tu lanzador /de tu tarro

הִנֵּה אָנֹכִי נִצָּב עַל־ עֵין הַמָּיִם וְהָיָה הָעַלְמָה הַיֹּצֵאת לִשְׁאֹב וְאָמַרְתִּי אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי־ נָא מְעַט־ מַיִם מִכַּדֵּךְ׃

(Gn 24:44) y ella me-H413 respondiere:-H559-H1571 Bebe-H8354 tú,-H859 y también-H1571 para tus-H859 camellos-H1581 sacaré-H7579 agua; sea ésta-H1931 la mujer-H802 que-H834 destinó-H3198 Jehová-H3068 para el hijo-H1121 de mi señor.-H113

(Gn 24:44) וְאָמְרָה Ve·'a·Me·Ra·Hj: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Fn y dirá /expresará/hablará אֵלַי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mi /para mi גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú /usted שְׁתֵה She·Te·Hj: H8354:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms para mí ambos beben /y también וְגַם Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente לִגְמַלֶּיךָ Li·G·Ma·Le·Y·Ka: H1581:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms por tus camellos /camellos אֶשְׁאָב E·Sh·'A·V: H7579:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn tú y yo también dibujaremos /[puede] ella [ser] הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn él /la mujer הָאִשָּׁה Hja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fn [dejar] lo mismo [ser] la mujer /a quien אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R quién /cual הֹכִיחַ Hjo·Kji·A·K: H3198:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-

וְאָמְרָה אֵלַי גַּם־ אַתָּה שְׁתֵה וְגַם לִגְמַלֶּיךָ אֶשְׁאָב הִוא הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־ הֹכִיחַ יְהוָה לְבֶן־ אֲדֹנִי׃

[Ms]ha designado /destinó יְהוָה[Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms]YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) לְבֶן־[Le·Be·N: H1121:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G]hijo /(descendiente) אֲדֹנִי׃[A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn]para mi amo /de mi señor

(Gn 24:45)[-H589] Antes[-H2962] que acabase[-H3615] de hablar[-H1696] en[-H413] mi[-H589] corazón,[-H3820] he aquí[-H2009] Rebeca,[-H7259] que salía[-H3318] con su cántaro[-H3537] sobre[-H5921] su hombro;[-H7926] y descendió[-H3381] a la fuente,[-H5869] y sacó[-H7579] agua; y le[-H413] dije:[-H559] Te ruego[-H4994] que me des de beber.[-H8248-H589]

(Gn 24:45) אֲנִי[A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn]yo/a mi /hacia mi טֶרֶם[Te·Re·M: H2962:Adv]antes de /pero antes אֲכַלֶּה[A·Ka·Le·Hj: H3615:Verbo/Piel-Imperf/1-Cm-Sn]y antes de haberlo hecho /había terminado לְדַבֵּר[Le·Da·Be·R: H1696:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf]hablando /de hablar אֶל־[E·L: H413:Prep]a/hacia/para /(acerca) לִבִּי[Li·Bi: H3820:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn]en mi corazón/(mente/voluntad) /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura) וְהִנֵּה[Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj]y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) רִבְקָה[Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn]Rebeca / יֹצֵאת[Yo·Tse·T: H3318:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn-G]salió /sale וְכַדָּהּ[Ve·Ka·Da·Hj: H3537:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn]con su lanzador /y con su jarra עַל־[A·L: H5921:Prep]en /sobre/encima שִׁכְמָהּ[Shi·K·Ma·Hj: H7926:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn]en su hombro /su hombro וַתֵּרֶד[Va·Te·Re·D: H3381:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn]y ella bajó /su hombro הָעַיְנָה[Hja·'AY·Na·Hj: H5869:Art + Sust/Cm-Sn + 3-Sn-Fn]al pozo /y descendió וַתִּשְׁאָב[Va·Ti·Sh·'A·V: H7579:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn]y dibujó /y extrajo [agua] וָאֹמַר[Va·'o·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn]y dije /expresé/hablé אֵלֶיהָ[E·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fn]a/hacia/para ella /para ella הַשְׁקִינִי[Hja·Sh·Ki·Ni: H8248:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Fn + 1-Cm-Sn]a ella déjame beber /déjame beber נָא׃[Na: H4994:Interj]a ella te ruego/por favor /por favor

אֲנִי טֶרֶם אֲכַלֶּה לְ·דַבֵּר אֶל־ לִבִּ·י וְ·הִנֵּה רִבְקָה יֹצֵאת וְ·כַדָּ·הּ עַל־ שִׁכְמָ·הּ וַ·תֵּרֶד הָ·עַיְנָ·ה וַ·תִּשְׁאָב וָ·אֹמַר אֵלֶ·יהָ הַשְׁקִי·נִי נָא׃

(Gn 24:46) Y bajó[-H3381] prontamente[-H4116] su cántaro[-H3537] de encima[-H5921] de sí, y dijo:[-H559] Bebe,[-H8354] y también[-H1571] a tus camellos[-H1581] daré de beber.[-H8248] Y bebí,[-H8354] y dio también[-H1571] de beber[-H8248] a mis camellos.[-H1581]

(Gn 24:46) וַתְּמַהֵר[Va·Te·Ma·Hje·R: H4116:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fn]y ella se apresuró /y se apresuró וַתּוֹרֶד[Va·To·Re·D: H3381:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fn]y decepcionar /y descendió כַּדָּהּ[Ka·Da·Hj: H3537:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn]su lanzador /su jarra מֵעָלֶיהָ[Me·'A·Le·Y·Hja: H5921:Prep-De + 3-Sn-Fn]de/desde/procedente de /de ella [hombro] וַתֹּאמֶר[Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn]y dijo /expresó/habló שְׁתֵה[She·Te·Hj: H8354:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms]bebida /Bebe, וְגַם־[Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj]además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente גְּמַלֶּיךָ[Ge·Ma·Le·Y·Ka: H1581:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms]tus camellos /a tus camellos אַשְׁקֶה[A·Sh·Ke·Hj: H8248:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn]bebida /daré beber וָאֵשְׁתְּ[Va·'E·She·T: H8354:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn]también así que bebí /así que bebí וְגַם[Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj]además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הַגְּמַלִּים[Hja·Ge·Ma·Li·M: H1581:Art + Sust/Pl-Ms]los camellos /de beber הִשְׁקָתָה׃[Hji·Sh·Ka·Ta·Hj: H8248:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Fn]bebida /ella dio un trago

וַ·תְּמַהֵר וַ·תּוֹרֶד כַּדָּ·הּ מֵ·עָלֶ·יהָ וַ·תֹּאמֶר שְׁתֵה וְ·גַם־ גְּמַלֶּ·יךָ אַשְׁקֶה וָ·אֵשְׁתְּ וְ·גַם הַ·גְּמַלִּים הִשְׁקָתָה׃

(Gn 24:47) Entonces le pregunté,[-H7592] y dije:[-H559] ¿De quién[-H4310-H859-H853] eres hija?[-H1323] Y ella respondió:[-H559] Hija[-H1323] de Betuel[-H1328] hijo[-H1121] de Nacor,[-H5152] que[-H834] le dio a luz[-H3205] Milca.[-H4435-H7760] Entonces le puse un pendiente[-H5141] en[-H5921] su nariz,[-H639] y brazaletes[-]

(Gn 24:47) וָאֶשְׁאַל[Va·'e·Sh·'A·L: H7592:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn]y pregunté /y pregunté a אֹתָהּ[O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn]- /(a) ella וָאֹמַר[Va·'o·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn]y dije /expresé/hablé בַּת־[Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G]cuya hija /a la hija מִי[Mi: H4310:Interrog]cuyo /de quien אַתְּ[A·T: H859:Pro/2-Sn-Fn]y ella / וַתֹּאמֶר[Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn]y dijo /expresó/habló בַּת־[Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G]la hija / בְּתוּאֵל[Be·Tu·'E·L: H1328:Sust/Prop-Sn-Ms]de Betuel / בֶּן־[Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G]hijo /(descendiente) נָחוֹר[Na·Kjo·R: H5152:Sust/Prop-Sn-Ms]Nacor / אֲשֶׁר[A·She·R: H834:Pro/R]quién /cual יָלְדָה־[Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn]dio a luz/engendró /le dio לּוֹ[Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms]- /a él/para él/con él מִלְכָּה[Mi·L·Ka·Hj: H4435:Sust/Prop-Sn-Fn]a quien Milca / וָאָשִׂם[Va·'a·Si·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-

וָ·אֶשְׁאַל אֹתָ·הּ וָ·אֹמַר בַּת־ מִי אַתְּ וַ·תֹּאמֶר בַּת־ בְּתוּאֵל בֶּן־ נָחוֹר אֲשֶׁר יָלְדָה־ לּ·וֹ מִלְכָּה וָ·אָשִׂם הַ·נֶּזֶם עַל־ אַפָּ·הּ וְ·הַ·צְּמִידִים עַל־ יָדֶ·יהָ׃

H6781 en-H5921 sus brazos;-H3027

Consec-Imperf/1-Cm-Sn a él y le pongo /el anillo הַנֶּ֫זֶם Hja·Ne·Ze·M: H5141:Art + Sust/Sn-Ms el arete /en עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima אַפָּ֔הּ A·Pa·Hj: H639:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn sobre su superficie/cara/faz/rostro /y las pulseras וְהַצְּמִידִ֖ים Ve·Hja·Tse·Mi·Di·M: H6781:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Ms y las pulseras /- עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima יָדֶֽיהָ׃ Ya·De·Y·Hja: H3027:Sust/Fn-Dl-G + 3-Sn-Fn sobre sus manos /-

(Gn 24:48) y me incliné-H6915-H7812 y adoré a Jehová,-H3068-H430 y bendije-H1288 a Jehová-H3068 Dios de mi señor-H113 Abraham,-H85 que-H834 me había guiado-H5148 por camino-H1870 de verdad-H571 para tomar-H3947 la hija-H1323 del hermano-H251 de mi señor-H113 para su hijo.-H1121

(Gn 24:48) וָאֶקֹּ֥ד Va·'e·Qko·D: H6915:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y agaché la cabeza /e incliné la cabeza וָאֶשְׁתַּחֲוֶ֖ה Va·'e·Sh·Ta·Ka·Be·Hj: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y adorado /y adoré a לַיהוָ֑ה La·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms el [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) וָאֲבָרֵ֗ךְ Va·'a·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y bendecido /y bendije a אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יְהוָה֙ Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהֵי֙ E·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-G Dios /que אֲדֹנִ֣י A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi amo/dueño/señor /de mi maestro אַבְרָהָ֔ם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֲשֶׁ֤ר A·She·R: H834:Pro/R quien /cual הִנְחַ֙נִי֙ Hji·N·Kja·Ni: H5148:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn que me ha llevado /me había guiado בְּדֶ֣רֶךְ Be·De·Re·K: H1870:Prep-En + Sust/Cm-Sn-G camino /en el camino אֱמֶ֔ת E·Me·T: H571:Sust/Sn-Fn en lo correcto /de verdad לָקַ֛חַת La·Qka·Kja·T: H3947:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf tomar /para tomar אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G hija / אֲחִ֥י A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G hermano /de hermano אֲדֹנִ֖י A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi amo /de mi maestro לִבְנֽוֹ׃ Li·B·No: H1121:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su hijo /(descendiente)

וָאֶקֹּ֥ד
וָאֶשְׁתַּחֲוֶ֖ה
לַיהוָ֑ה וָאֲבָרֵ֗ךְ
אֶת־ יְהוָה֙
אֱלֹהֵי֙ אֲדֹנִ֣י
אַבְרָהָ֔ם אֲשֶׁ֤ר
הִנְחַ֙נִי֙ בְּדֶ֣רֶךְ
אֱמֶ֔ת לָקַ֛חַת
אֶת־ בַּת־ אֲחִ֥י
אֲדֹנִ֖י לִבְנֽוֹ׃

(Gn 24:49) Ahora,-H6258 pues, si-H518 «ustedes»*-H3426 hacen-H6213 misericordia-H2617 y verdad-H571 con-H854 mi señor,-H113 declárenmelo;-H5046 y si-H518 no,-H3808 declárenmelo;-H5046 y me iré-H6437 a-H5921 la diestra-H3225 o-H176 a-H5921 la siniestra.-H8040

(Gn 24:49) וְעַתָּ֗ה Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /ahora אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez יֶשְׁכֶ֨ם Ye·Sh·Kje·M: H3426:Adv + 2-Pl-Ms y ahora si quieres /tratarás עֹשִׂ֜ים O·Si·M: H6213:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms acuerdo /amablemente חֶ֧סֶד Kje·Se·D: H2617:Sust/Sn-Ms amablemente /y verdaderamente וֶאֱמֶ֛ת Ve·'e·Me·T: H571:Conj-Y + Sust/Sn-Fn y verdaderamente /con אֶת־ E·T: H854:Prep con /mi maestro אֲדֹנִ֖י A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn con mi amo/dueño/señor /mi señor, הַגִּ֣ידוּ Hja·Gi·Du: H5046:Verbo/Hifil-Impera/Pl-Ms contar /declárenmelo לִ֑י Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo וְאִם־ Ve·'i·M: H518:Conj-Y + Conj y si /si alguna vez לֹ֕א L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno הַגִּ֣ידוּ Hja·Gi·Du: H5046:Verbo/Hifil-Impera/Pl-Ms yo y si no te cuento /y me iré לִ֔י Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo וְאֶפְנֶ֥ה Ve·'e·F·Ne·Hj: H6437:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn yo para que yo pueda girar /la diestra עַל־ A·L: H5921:Prep hasta /hacia/a יָמִ֖ין Ya·Mi·N: H3225:Sust/Sn-Fn a la mano derecha /o א֥וֹ O: H176:Conj o /la siniestra עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba שְׂמֹֽאל׃ Se·Mo·L: H8040:Sust/Sn-Ms a la izquierda /siniestra

וְעַתָּ֗ה אִם־
יֶשְׁכֶ֨ם עֹשִׂ֜ים
חֶ֧סֶד וֶאֱמֶ֛ת
אֶת־ אֲדֹנִ֖י
הַגִּ֣ידוּ לִ֑י
וְאִם־ לֹ֕א
הַגִּ֣ידוּ לִ֔י
וְאֶפְנֶ֥ה עַל־
יָמִ֖ין א֥וֹ עַל־
שְׂמֹֽאל׃

(Gn 24:50) Entonces Labán-H3837 y Betuel-H1328 respondieron-H6030 y dijeron:-H559 De Jehová-H3068 ha salido-H3318 esto;-H1696 no-H3808 podemos-H3201 hablarte-H1696-H1697-H413 malo-H7451 ni-H176 bueno.-H2896

(Gn 24:50) וַיַּ֨עַן Va·Ya·'a·N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms respondió /y contestó לָבָ֤ן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / וּבְתוּאֵל֙ U·Be·Tu·'E·L: H1328:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Betuel / וַיֹּ֣אמְר֔וּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron מֵיְהוָ֖ה Me·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Ms de YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) יָצָ֣א Ya·Tsa: H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms procede /viene הַדָּבָ֑ר Hja·Da·Ba·R: H1697:Art + Sust/Sn-Ms palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) לֹ֥א L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno נוּכַ֛ל Nu·Kja·L: H3201:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl podemos /nosotros דַּבֵּ֥ר Da·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Inf hablar /hablamos אֵלֶ֖יךָ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms para ti /malo רַ֥ע Ra': H7451:Adj/Sn-

וַיַּ֨עַן לָבָ֤ן
וּבְתוּאֵל֙
וַיֹּ֣אמְר֔וּ מֵיְהוָ֖ה
יָצָ֣א הַדָּבָ֑ר לֹ֥א
נוּכַ֛ל דַּבֵּ֥ר
אֵלֶ֖יךָ רַ֥ע אוֹ־
טֽוֹב׃

Msmalvado/perverso/destructivo /malo אוֹ־O·V: H176:Conjo /bueno :טוֹבTo·V: H2896:Sust/Sn-Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor

(Gn 24:51) He-H2009 ahí-H7259-H6440 Rebeca delante de ti;-H3947 tómala y-H1980-H1981 vete, y sea-H802 mujer del-H1121 hijo de tu-H113 señor,-H834 como lo ha-H1696 dicho Jehová.-H3068

(Gn 24:51) הִנֵּה־Hji·Ne·Hj: H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) רִבְקָהRi·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-FnRebeca / לְפָנֶיךָLe·Fa·Ne·Y·Ka: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms[está] delante de ti /antes de que קַחQka·Kj: H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Mstomar /tome [su] וָלֵךְVa·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy vaya/esté yendo /camine/ande וּתְהִיU·Te·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Jus-3-Sn-Fnhacerse/llegar a ser/volverse /y déjala ser אִשָּׁהI·Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fnesposa /hijo de tu לְבֶן־Le·Be·N: H1121:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Ghijos /(descendiente) אֲדֹנֶיךָA·Do·Ne·Y·Ka: H113:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Msy deja que/permita sea tu señor /de tu maestro כַּאֲשֶׁרKa·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/Rdespués /como דִּבֶּרDi·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msha hablado /- :יְהוָהYe·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

הִנֵּה־ רִבְקָה לְ·פָנֶי·ךָ קַח וָ·לֵךְ וּ·תְהִי אִשָּׁה לְ·בֶן־ אֲדֹנֶי·ךָ כַּ·אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃

(Gn 24:52)-H1961 Cuando-H834 el esclavo [siervo, sirviente]-H5650 de Abraham-H85 oyó-H8085 sus palabras,-H1697-H7812 se inclinó en tierra-H776 ante Jehová.-H3068

(Gn 24:52) וַיְהִיVa·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mshacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció כַּאֲשֶׁרKa·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/Rdespués /cuando שָׁמַעSha·Ma': H8085:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msescuchó /oyó/(prestó atención) עֶבֶדE·Be·D: H5650:Sust/Sn-Ms-Gservidor /esclavo/siervo אַבְרָהָםA·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Mscuando Abraham / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / דִּבְרֵיהֶםDi·B·Re·Y·Hje·M: H1697:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Mssus palabras /asunto/discurso/dicho/(designio) וַיִּשְׁתַּחוּVa·Y·Yi·Sh·Ta·Ku: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Msel adoró /que se inclinó אַרְצָהA·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn[inclinándose] a la tierra /territorio/terreno/región :לַיהוָהLa·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msel [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

וַ·יְהִי כַּ·אֲשֶׁר שָׁמַע עֶבֶד אַבְרָהָם אֶת־ דִּבְרֵי·הֶם וַ·יִּשְׁתַּחוּ אַרְצָ·ה לַ·יהוָה׃

(Gn 24:53) Y sacó-H3318 el esclavo [siervo, sirviente]-H5650 alhajas-H3627 de plata-H3701 y alhajas-H3627 de oro,-H2091 y vestidos,-H899 y dio-H5414 a Rebeca;-H7259 también dio-H5414 cosas preciosas-H4030 a su hermano-H251 y a su madre.-H517

(Gn 24:53) וַיּוֹצֵאVa·Yo·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Mstraído a luz /y sacó הָעֶבֶדHja·'E·Be·D: H5650:Art + Sust/Sn-Msy el criado /el sirviente כְּלֵי־Ke·Le·Y: H3627:Sust/Pl-Ms-Gjoyas/joyeles/adornos /alhajas כֶּסֶףKe·Se·F: H3701:Sust/Sn-Msde plata /(dinero en monedas) וּכְלֵיU·Ke·Le·Y: H3627:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy joyas/joyeles/adornos /y alhajas זָהָבZa·Hja·B: H2091:Sust/Sn-Msde oro /- וּבְגָדִיםU·Be·Ga·Di·M: H899:Conj-Y + Sust/Pl-Msy vestimenta /y ropa וַיִּתֵּןVa·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dio /y le dio [ellas] לְרִבְקָהLe·Ri·B·Ka·Hj: H7259:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-FnRebeca / וּמִגְדָּנֹתU·Mi·G·Da·No·T: H4030:Conj-Y + Sust/Pl-Mscosas preciosas /y cosas preciosas נָתַןNa·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msel dio /le dio לְאָחִיהָLe·'a·Kji·Hja: H251:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fntambién a su hermano /a su hermano :וּלְאִמָּהּU·Le·'i·Ma·Hj: H517:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fny a su madre /

וַ·יּוֹצֵא הָ·עֶבֶד כְּלֵי־ כֶסֶף וּ·כְלֵי זָהָב וּ·בְגָדִים וַ·יִּתֵּן לְ·רִבְקָה וּ·מִגְדָּנֹת נָתַן לְ·אָחִי·הָ וּ·לְ·אִמָּ·הּ׃

(Gn 24:54) Y comieron-H398 y bebieron-H8354 él-H1931-H376 y los varones que-H834 venían con-H5973-H3885-H6965 él,-H1931 y durmieron; y levantándose de mañana,-H1242 dijo:-H559 Envíenme-H7971 a mi señor.-H113

(Gn 24:54) וַיֹּאכְלוּVa·Yo·Ke·Lu: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy comieron /y comió וַיִּשְׁתּוּVa·Y·Yi·Sh·Tu: H8354:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy beber /y bebió הוּאHju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /él וְהָאֲנָשִׁיםVe·Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Msy los hombres /y los varones que אֲשֶׁר־A·She·R: H834:Pro/Rquien /cual עִמּוֹI·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Mscon /con él וַיָּלִינוּVa·Ya·Li·Nu: H3885:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msque [estaban] con él y se quedaron toda la noche /él וַיָּקוּמוּVa·Ya·Qku·Mu: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy se levantaron /y pasó la noche allí בַבֹּקֶרBa·Bo·Qke·R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Mspor la mañana /alba/(al nacer del día) וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló שַׁלְּחֻנִיSha·Le·Kju·Ni:

וַ·יֹּאכְלוּ וַ·יִּשְׁתּוּ הוּא וְ·הָ·אֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ עִמּ·וֹ וַ·יָּלִינוּ וַ·יָּקוּמוּ בַ·בֹּקֶר וַ·יֹּאמֶר שַׁלְּחֻ·נִי לַ·אדֹנִ·י׃

H7971:Verbo/Piel-Impera/Pl-Ms + 1-Cm-Sn envíame lejos /- :לַֽאדֹנִֽי La·Do·Ni: H113:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn a mi amo/dueño/señor /

(Gn 24:55) Entonces respondieron-H559 su hermano-H251 y su madre:-H517 Espere-H3427 la doncella-H5291 con-H854 nosotros-H587 «a lo menos diez días,»*-H3117-H176-H6218 y «después»*-H310 irá.-H1980

(Gn 24:55) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אָחִיהָ A·Kji·Hja: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn y su hermano /su hermano וְאִמָּהּ Ve·'i·Ma·Hj: H517:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn y su madre /- תֵּשֵׁב Te·She·B: H3427:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fn acatar /se quedaron הַנַּעֲרָ Hja·Na·'a·Ra: H5291:Art + Sust/Sn-Fn deja que/permita la damisela /niña אִתָּנוּ I·Ta·Nu: H854:Prep + 1-Cm-Pl por/para/porque /con nosotros יָמִים Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms con nosotros [unos pocos] días /[unos pocos] días אוֹ O: H176:Conj por lo menos /al menos עָשׂוֹר A·So·R: H6218:Sust/Sn-Ms diez /y «después»* אַחַר A·Kja·R: H310:Adv después /después de [ese] :תֵּלֵךְ Te·Le·K: H1980:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fn irá/caminará/andará /seguirá

וַיֹּאמֶר אָחִיהָ וְאִמָּהּ תֵּשֵׁב הַנַּעֲרָ אִתָּנוּ יָמִים אוֹ עָשׂוֹר אַחַר תֵּלֵךְ׃

(Gn 24:56) Y él les-H413 dijo:-H559 No-H408 me detengan,-H309 ya que Jehová-H3068 ha prosperado-H6743 mi camino;-H1870 despáchenme-H7971 para que me vaya-H1980 a mi señor.-H113

(Gn 24:56) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos /para ellos אַל־ A·L: H408:Adv no / תְּאַחֲרוּ Te·'a·Kja·Ru: H309:Verbo/Piel-Imperf/2-Pl-Ms a ellos me impiden /me impiden אֹתִי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn /(a) mi וַיהוָה Va·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y YeHoVaH/Jehová/Señor /(Yo Soy el que Soy) הִצְלִיחַ Hji·Ts·Li·A·K: H6743:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms ha prosperado /a mi manera דַּרְכִּי Da·R·Ki: H1870:Sust/Cm-Sn-G + 1-Cm-Sn mi manera /enviarme lejos שַׁלְּחוּנִי Sha·Le·Kju·Ni: H7971:Verbo/Piel-Impera/Pl-Ms + 1-Cm-Sn envíame lejos /para que pueda ir וְאֵלְכָה Ve·'e·Le·Kja·Hj: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y caminaré/andaré /iré/estaré yendo :לַאדֹנִי La·Do·Ni: H113:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn a mi amo/dueño/señor /-

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַל־ תְּאַחֲרוּ אֹתִי וַיהוָה הִצְלִיחַ דַּרְכִּי שַׁלְּחוּנִי וְאֵלְכָה לַאדֹנִי׃

(Gn 24:57) Ellos-H559 respondieron entonces:-H7121 Llamemos a la-H5291 doncella y-H7592 preguntémosle. -H6310

(Gn 24:57) וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron נִקְרָא Ni·Qj·Ra: H7121:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl llamaremos /llamaremos a לַנַּעֲרָ La·Na·'a·Ra: H5291:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Fn la damisela /la niña וְנִשְׁאֲלָה Ve·Ni·Sh·'a·La·Hj: H7592:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl y preguntar /y consultaremos a אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir /- :פִּיהָ Pi·Hja: H6310:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn en su boca /-

וַיֹּאמְרוּ נִקְרָא לַנַּעֲרָ וְנִשְׁאֲלָה אֶת־ פִּיהָ׃

(Gn 24:58) Y llamaron-H7121 a Rebeca,-H7259 y le-H413 dijeron:-H559 ¿Irás-H1980 tú con-H5973 este-H2088 varón?-H376 Y ella respondió:-H559 Sí, iré.-H1980

(Gn 24:58) וַיִּקְרְאוּ Va·Y·Yi·K·Re·'U: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y llamaron /y llamaron a לְרִבְקָה Le·Ri·B·Ka·Hj: H7259:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn Rebeca / וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron אֵלֶיהָ E·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fn a/hacia/para ella /para ella הֲתֵלְכִי Hja·Te·Le·Kji: H1980:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Fn irás/caminarás/andarás /seguirás עִם־ I·M: H5973:Prep con / הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms con /este הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms esta /este/ese וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló :אֵלֵךְ E·Le·K: H1980:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn iré/caminaré/andaré /seguiré

וַיִּקְרְאוּ לְרִבְקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הֲתֵלְכִי עִם־ הָאִישׁ הַזֶּה וַתֹּאמֶר אֵלֵךְ׃

(Gn 24:59) Entonces dejaron ir-H7971 a Rebeca-H7259 su hermana,-H269 y a su nodriza,-H3243 y al esclavo [siervo, sirviente]-H5650 de Abraham-H85 y a sus hombres.

(Gn 24:59) וַיְשַׁלְּחוּ Va·Y·Sha·Le·Kju: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y enviaron lejos /entonces enviaron lejos אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir /- רִבְקָה Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn Rebeca / אֲחֹתָם A·Kjo·Ta·M: H269:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms su hermana /y a su nodriza, וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir /y מֵנִקְתָּהּ Me·Ni·K·Ta·Hj: H3243:Verbo/Hifil-Part/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn y su aya/nodriza /ella cuidadora/(tutora) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir /y עֶבֶד E·Be·D: H5650:Sust/Sn-Ms-G servidor /sirviente אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms y de Abraham / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir /y :אֲנָשָׁיו A·Na·Sha·B: H376:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms y sus hombres /sus hombres

וַיְשַׁלְּחוּ אֶת־ רִבְקָה אֲחֹתָם וְאֶת־ מֵנִקְתָּהּ וְאֶת־ עֶבֶד אַבְרָהָם וְאֶת־ אֲנָשָׁיו׃

(Gn 24:60) Y bendijeron-H1288 a Rebeca,-H7259 y le dijeron:-H559 Hermana-H269-H859 nuestra,-H587-H853 sé-H1961 madre de millares-H505 de millares,-H7233 y posean-H3423 tus-H853 descendientes-H2233 la puerta-H8179 de sus enemigos.-H8130

(Gn 24:60) וַיְבָרֲכוּ Va·Y·Va·Ra·Kju: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y ellos bendijeron /y bendijeron אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / רִבְקָה Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn Rebeca / וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron לָהּ La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn - /a ella/para sí misma אֲחֹתֵנוּ A·Kjo·Te·Nu: H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Pl [eres] nuestra hermana /nuestro hermana אַתְּ A·T: H859:Pro/2-Sn-Fn a ella tú /tu הֲיִי Hja·Yi: H1961:Verbo/Qal-Impera/Sn-Fn se tu /puede convertirse en [la madre] לְאַלְפֵי Le·'a·L·Fe·Y: H505:Prep-Res + Num/Pl-Ms-G [la madre] de miles /de miles רְבָבָה Re·Ba·Ba·Hj: H7233:Num/Sn-Fn de millones /de miríadas וְיִירַשׁ Ve·Yi·Ra·Sh: H3423:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-Ms poseer /y puede poseer זַרְעֵךְ Za·R·EK: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fn tu semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / שַׁעַר Sha·'a·R: H8179:Sust/Sn-Ms-G la puerta /las puertas שֹׂנְאָיו׃ So·Ne·'A·V: H8130:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de los que odian/aborrecen /de aquellos que los detestan/menosprecian

וַיְבָרְכוּ אֶת־
רִבְקָה וַיֹּאמְרוּ
לָהּ אֲחֹתֵנוּ
אַתְּ הֲיִי
לְאַלְפֵי רְבָבָה
וְיִירַשׁ זַרְעֵךְ
אֵת שַׁעַר
שֹׂנְאָיו׃

(Gn 24:61) Entonces se levantó Rebeca-H6965-H7259 y sus doncellas,-H5291 y montaron-H7392 en-H5921 los camellos,-H1581 y siguieron-H1980-H310 al hombre;-H376 y el esclavo [siervo, sirviente]-H5650 tomó-H3947 a Rebeca,-H7259 y se fue.-H1980

(Gn 24:61) וַתָּקָם Va·Ta·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn surgió/suscitó/levantó /y se levantó רִבְקָה Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn y Rebeca / וְנַעֲרֹתֶיהָ Ve·Na·'a·Ro·Te·Y·Hja: H5291:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Fn y sus doncellas /y sus sirvientas וַתִּרְכַּבְנָה Va·Ti·R·Ka·B·Na·Hj: H7392:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn y cabalgaron /en עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba הַגְּמַלִּים Hja·Ge·Ma·Li·M: H1581:Art + Sust/Pl-Ms sobre los camellos /y siguieron וַתֵּלַכְנָה Va·Te·La·K·Na·Hj: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn e iban/estaban yendo /caminaban/andaban אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep después de esto /siguieron הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms el hombre /tomó וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms tomó /entonces tomó הָעֶבֶד Hja·'E·Be·D: H5650:Art + Sust/Sn-Ms y el siervo/sirviente /el sirviente אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / רִבְקָה Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn Rebeca / וַיֵּלַךְ׃ Va·Ye·La·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba

וַתָּקָם רִבְקָה
וְנַעֲרֹתֶיהָ
וַתִּרְכַּבְנָה עַל־
הַגְּמַלִּים
וַתֵּלַכְנָה אַחֲרֵי
הָאִישׁ וַיִּקַּח
הָעֶבֶד אֶת־
רִבְקָה וַיֵּלַךְ׃

(Gn 24:62) Y venía Isaac-H3327-H935-H935-H883 del pozo del Viviente que me ve; porque él-H1931 habitaba-H3427 en-H776 el Neguev.-H5045

(Gn 24:62) וְיִצְחָק Ve·Yi·Ts·Kja·K: H3327:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / בָּא Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms vino /llegó מִבּוֹא Mi·Bo: H935:Prep-De + Verbo/Qal-Inf de la manera /de ir בְּאֵר Be·'e·R: H0:Sust/Prop Beer /- לַחַי La·Kja·Y: H0:Sust/Prop Hai /- רֹאִי Ro·Y: H883:Sust/Prop-Sn-Fn del pozo Lahai roi / וְהוּא Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms él /porque él יוֹשֵׁב Yo·She·B: H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms porque él habitó /habitó בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G país /territorio/terreno/región הַנֶּגֶב׃ Hja·Ne·Ge·V: H5045:Art + Sust/Prop-Sn-Fn al Neguev /(en el Sur)

וְיִצְחָק בָּא
מִבּוֹא בְּאֵר
לַחַי רֹאִי וְהוּא
יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ
הַנֶּגֶב׃

(Gn 24:63) Y había salido-H3318 Isaac-H3327-H7742 a meditar-H7808 al campo,-H7704 «a la hora de»*-H6437 la tarde;-H6153 y alzando-H5375 sus ojos-H5869 miró,-H7200 y he aquí-H2009 los camellos-H1581-H935 que venían.

(Gn 24:63) וַיֵּצֵא Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms salió /y salió יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / לָשׂוּחַ La·Su·A·K: H7742:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf meditar /para meditar בַּשָּׂדֶה Ba·Sa·De·Hj: H7704:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) לִפְנוֹת Li·F·No·T: H6437:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf a /en עָרֶב A·Re·V: H6153:Sust/Sn-Ms al anochecer/al caer la tarde /el tarde וַיִּשָּׂא Va·Y·Yi·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él levantó /y levantó sus ojos עֵינָיו E·Y·Na·V: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Ms sus ojos / וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vio /observó/miró וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) גְמַלִּים Ge·Ma·Li·M: H1581:Sust/Pl-Ms y los camellos /los camellos בָּאִים׃ Ba·'Y·M: H935:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms [estábamos viniendo /que venían

וַיֵּצֵא יִצְחָק
לָשׂוּחַ בַּשָּׂדֶה
לִפְנוֹת עָרֶב
וַיִּשָּׂא עֵינָיו
וַיַּרְא וְהִנֵּה
גְמַלִּים בָּאִים׃

(Gn 24:64) Rebeca-H7259 también alzó-H5375 sus ojos,-H5869 y vio-H7200 a Isaac,-H3327 y descendió-H5307 del-H5921 camello;-H1581

(Gn 24:64) וַתִּשָּׂא Va·Ti·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn levantado /y levantó a רִבְקָה Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn y Rebeca / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / עֵינֶיהָ E·Y·Ne·Y·Hja: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Fn sus ojos / וַתֵּרֶא Va·Te·Re: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y cuando ella vio /y cuando vio אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / וַתִּפֹּל Va·Ti·Po·L: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn ella encendió /se descendió מֵעַל Me·'A·L: H5921:Prep-De apagado /de הַגָּמָל׃ Hja·Ga·Ma·L: H1581:Art + Sust/Sn-Ms el camello /-

וַ·תִּשָּׂא רִבְקָה
אֶת־ עֵינֶי·הָ
וַ·תֵּרֶא אֶת־
יִצְחָק וַ·תִּפֹּל
מֵ·עַל הַ·גָּמָל׃

(Gn 24:65) porque había preguntado-H559 al-H413 esclavo [siervo, sirviente]-H5650 ¿Quién-H4310 es este varón-H376-H1976 que viene-H1980 por el campo-H7704-H7125 hacia «nosotros?»* Y el esclavo [siervo, sirviente]-H5650 había respondido:-H559 Este-H1931 es mi señor.-H113 Ella entonces tomó-H3947 el velo,-H6809 y se cubrió.-H3680

(Gn 24:65) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הָעֶבֶד Hja·'E·Be·D: H5650:Art + Sust/Sn-Ms al siervo/sirviente /el sirviente מִי־ Mi: H4310:Interrog qué /que [es] הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms hombre /es este varón הַלָּזֶה Hja·La·Ze·Hj: H1976:Pro/Sn-Ms [es esto /esto הַהֹלֵךְ Hja·Hjo·Le·K: H1980:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que camina/anda /iba/estaba yendo בַּשָּׂדֶה Ba·Sa·De·Hj: H7704:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) לִקְרָאתֵנוּ Li·K·Ra·Te·Nu: H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 1-Cm-Pl para conocernos /para reunirse con nosotros וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הָעֶבֶד Hja·'E·Be·D: H5650:Art + Sust/Sn-Ms? y el criado /el servidor הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él /que [es] אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn es [es/está] mi amo/dueño/señor /mi maestro וַתִּקַּח Va·Ti·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn por lo tanto, ella tomó /entonces ella tomó הַצָּעִיף Hja·Tsa·'YF: H6809:Art + Sust/Sn-Ms un velo/cortina /un ??velo וַתִּתְכָּס׃ Va·Ti·T·Ka·S: H3680:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y se cubrió /-

וַ·תֹּאמֶר אֶל־
הָ·עֶבֶד מִי־
הָ·אִישׁ הַ·לָּזֶה
הַ·הֹלֵךְ בַּ·שָּׂדֶה
לִ·קְרָאתֵ·נוּ
וַ·יֹּאמֶר הָ·עֶבֶד
הוּא אֲדֹנִ·י
וַ·תִּקַּח הַ·צָּעִיף
וַ·תִּתְכָּס׃

(Gn 24:66) Entonces el esclavo [siervo, sirviente]-H5650 contó-H5608 a Isaac-H3327 todo-H3605 lo-H1697 que-H834 había hecho.-H6213

(Gn 24:66) וַיְסַפֵּר Va·Y·Sa·Pe·R: H5608:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms dijo/ha dicho /y le dijo a הָעֶבֶד Hja·'E·Be·D: H5650:Art + Sust/Sn-Ms y el criado /el sirviente לְיִצְחָק Le·Yi·Ts·Kja·K: H3327:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada הַדְּבָרִים Hja·De·Ba·Ri·M: H1697:Art + Sust/Pl-Ms todas las cosas /asunto/discurso/dicho/(designio) אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R él /que עָשָׂה׃ A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms que fue/estuvo siendo/había hecho /-

וַ·יְסַפֵּר הָ·עֶבֶד
לְ·יִצְחָק אֵת
כָּל־ הַ·דְּבָרִים
אֲשֶׁר עָשָׂה׃

(Gn 24:67) Y la trajo Isaac-H935-H3327 a la tienda-H168 de su madre-H517 Sara,-H8283 y tomó-H3947 a Rebeca-H7259-H1961 por mujer,-H802 y la amó;-H157 y se consoló-H5162 Isaac-H3327 después-H310 de la muerte de su madre.-H517

(Gn 24:67) וַיְבִאֶהָ Va·Y·Vi·'E·Hja: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fn la trajo /y la llevó a יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / הָאֹהֱלָה Hja·'O·Hje·La·Hj: H168:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn tienda /la carpa/tabernáculo שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn de Sara / אִמּוֹ I·Mo: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su madre /- וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó /y él tomó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / רִבְקָה Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn Rebeca / וַתְּהִי־ Va·Te·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn convirtió/fue hecho/llegó a ser /y ella se convirtió en לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él לְאִשָּׁה Le·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fn y ella se convirtió en su esposa /mujer וַיֶּאֱהָבֶהָ Va·Ye·'e·Hja·Be·Hja: H157:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fn y él amaba /y él la amaba וַיִּנָּחֵם Va·Y·Yi·Na·Kje·M: H5162:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms fue consolado /por lo que se consoló יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms ella e Isaac / אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep después /después de אִמּוֹ׃ I·Mo: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su madre /- פ P: H0:Punt- /-

וַ·יְבִאֶ·הָ יִצְחָק
הָ·אֹהֱלָ·ה שָׂרָה
אִמּ·וֹ וַ·יִּקַּח
אֶת־ רִבְקָה
וַ·תְּהִי־ לֹ·וֹ
לְ·אִשָּׁה
וַ·יֶּאֱהָבֶ·הָ וַ·יִּנָּחֵם
יִצְחָק אַחֲרֵי
אִמּ·וֹ׃ פ

(Gn 25:1)-H3254 Abraham-H85 tomó-H3947 otra mujer,-H802 cuyo nombre-H8034 era Cetura,-H6989

(Gn 25:1) וַיֹּסֶף Va·Yo·Se·F: H3254:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms entonces otra vez /y nuevamente אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms tomó /y tomó אִשָּׁה I·Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn una esposa /mujer וּשְׁמָהּ U·She·Ma·Hj: H8034:Conj-Y +

וַ·יֹּסֶף אַבְרָהָם
וַ·יִּקַּח אִשָּׁה
וּ·שְׁמָ·הּ קְטוּרָה׃

Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fny su nombre / :קְטוּרָה Qke·Tu·Ra·Hj: H6989:Sust/Prop-Sn-Fn Cetura /

(Gn 25:2) la cual le dio a luz-H3205 a Zimram,-H2175 Jocsán,-H3370 Medán,-H4091 Madián,-H4080 Isbac-H3435 y Súa.-H7744

(Gn 25:2) וַתֵּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella engendró /y ella dio a luz a לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / זִמְרָן Zi·M·Ra·N: H2175:Sust/Prop-Sn-Ms él Zimram / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y יָקְשָׁן Ya·Qke·Sha·N: H3370:Sust/Prop-Sn-Msy Jocsan / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y מְדָן Me·Da·N: H4091:Sust/Prop-Sn-Msy Medan / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y מִדְיָן Mi·D·Ya·N: H4080:Sust/Prop-Sn-Msy Madián / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y יִשְׁבָּק Yi·Sh·Ba·K: H3435:Sust/Prop-Sn-Mse Isbac / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y :שׁוּחַ Shu·A·K: H7744:Sust/Prop-Sn-Msy Súa /

וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־זִמְרָן וְאֶת־יָקְשָׁן וְאֶת־מְדָן וְאֶת־מִדְיָן וְאֶת־יִשְׁבָּק וְאֶת־שׁוּחַ׃

(Gn 25:3) Y Jocsán-H3370 engendró-H3205 a Seba-H7614 y a Dedán;-H1719 e hijos-H1121 de Dedán-H1719 fueron-H1961 Asurim,-H805-H3912-H3817 Letusim y Leumim.

(Gn 25:3) וְיָקְשָׁן Ve·Ya·Qke·Sha·N: H3370:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Jocsan / יָלַד Ya·La·D: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms engendrado /engendró אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שְׁבָא She·Ba: H7614:Sust/Prop-Sn-Ms Seba / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y דְּדָן De·Da·N: H1719:Sust/Prop-Sn-Msy Dedán / וּבְנֵי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy los hijos /(descendientes) דְדָן De·Da·N: H1719:Sust/Prop-Sn-Ms de Dedán / הָיוּ Hja·Yu: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl hacerse/llegar a ser/volverse /fueron אַשּׁוּרִם A·Shu·Ri·M: H805:Sust/Prop-Pl-Ms fueron Assurim / וּלְטוּשִׁים U·Le·Tu·Shi·M: H3912:Conj-Y + Sust/Prop-Pl-Msy Letusim /- :וּלְאֻמִּים U·Le·'u·Mi·M: H3817:Conj-Y + Sust/Prop-Pl-Msy Leumim /-

וְיָקְשָׁן יָלַד אֶת־שְׁבָא וְאֶת־דְּדָן וּבְנֵי דְדָן הָיוּ אַשּׁוּרִם וּלְטוּשִׁים וּלְאֻמִּים׃

(Gn 25:4) E hijos-H1121 de Madián:-H4080 Efa,-H5891 Efer,-H6081 Hanoc,-H2585 Abida-H28 y Elda.-H420 Todos-H3605 estos-H428 fueron hijos-H1121 de Cetura.-H6989

(Gn 25:4) וּבְנֵי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy los hijos /(descendientes) מִדְיָן Mi·D·Ya·N: H4080:Sust/Prop-Sn-Ms de Madián / עֵיפָה E·Y·Fa·Hj: H5891:Sust/Prop-Sn-Ms Efa / וָעֵפֶר Va·'E·Fe·R: H6081:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Efer / וַחֲנֹךְ Va·Kja·No·K: H2585:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Hanoc / וַאֲבִידָע Va·'a·Bi·Da': H28:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Abida / וְאֶלְדָּעָה Ve·'e·L·Da·'A·Hj: H420:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Eldad / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estas /estos בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G todos estos [eran/estaban/fueron] los hijos/niños /(descendientes) :קְטוּרָה Qke·Tu·Ra·Hj: H6989:Sust/Prop-Sn-Fn de Cetura /

וּבְנֵי מִדְיָן עֵיפָה וָעֵפֶר וַחֲנֹךְ וַאֲבִידָע וְאֶלְדָּעָה כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי קְטוּרָה׃

(Gn 25:5) Y Abraham-H85 dio-H5414 todo-H3605 cuanto-H834 tenía a Isaac.-H3327

(Gn 25:5) וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms dio /y le dio אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Msy Abraham / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él :לְיִצְחָק Le·Yi·Ts·Kja·K: H3327:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms todo lo que tenía para Isaac /

וַיִּתֵּן אַבְרָהָם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ לְיִצְחָק׃

(Gn 25:6) Pero a los hijos-H1121 de sus concubinas-H6370-H834-H85 dio-H5414 Abraham-H85 dones,-H4979 y los envió-H7971 «lejos de»*-H5921 Isaac-H3327 su hijo,-H1121 mientras-H5750 él vivía,-H2416 hacia el oriente,-H6924 a-H413 la tierra-H776 oriental.-H6924

(Gn 25:6) וְלִבְנֵי Ve·Li·B·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G pero a los hijos /(descendientes) הַפִּילַגְשִׁים Hja·Pi·La·G·Shi·M: H6370:Art + Sust/Pl-Fn de las concubinas /de sus concubinas אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que לְאַבְרָהָם Le·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / נָתַן Na·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms dio /dones, אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms tuvo Abraham / מַתָּנֹת Ma·Ta·No·T: H4979:Sust/Pl-Fn regalos /«lejos de»* וַיְשַׁלְּחֵם Va·Y·Sha·Le·Kje·M: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Msy los despidió /Isaac מֵעַל Me·'A·L: H5921:Prep-De y /de יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms de Isaac / בְּנוֹ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) בְּעוֹדֶנּוּ Be·'o·De·Nu: H5750:Prep-En + Adv + 3-Sn-Ms era todavía /mientras [él estaba] todavía חַי Kja·Y: H2416:Adj/Sn-Ms viviente/vivo /viviendo/estando vivo קֵדְמָה Qke·De·Ma·Hj: H6924:Adv + 3-Sn-Fn hacia el Este /la tierra אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G país /territorio/terreno/región :קֶדֶם Qke·De·M: H6924:Sust/Sn-Ms hacia el Este /del Oriente/oriental

וְלִבְנֵי הַפִּילַגְשִׁים אֲשֶׁר לְאַבְרָהָם נָתַן אַבְרָהָם מַתָּנֹת וַיְשַׁלְּחֵם מֵעַל יִצְחָק בְּנוֹ בְּעוֹדֶנּוּ חַי קֵדְמָה אֶל־אֶרֶץ קֶדֶם׃

(Gn 25:7) Y estos-H428 fueron los días-H3117-H8141-H2416 que-H834 vivió Abraham:-H85 ciento-H3967-H8141 setenta-H7657-H8141 y cinco-H2568 años.-H8141

(Gn 25:7) וְאֵלֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl estas /y estos [son] יְמֵי Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G y estos [son] los días /los días שְׁנֵי־ She·Ne·Y: H8141:Sust/Pl-Fn-G de los años / חַיֵּי Kja·Ye·Y: H2416:Sust/Pl-Ms-G vida /de la vida אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms de Abraham / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que חָי Kja·Y: H2416:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms años /vivió מְאַת Me·A·T: H3967:Num/Sn-Fn-G cien / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וְשִׁבְעִים Ve·Shi·B·'Y·M: H7657:Conj-Y + Num/Cm-Pl y setenta y cinco /y setenta שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וְחָמֵשׁ Ve·Kja·Me·Sh: H2568:Conj-Y + Num/Sn-Fn quince / שָׁנִים׃ Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años /

וְאֵלֶּה יְמֵי שְׁנֵי־ חַיֵּי אַבְרָהָם אֲשֶׁר־ חָי מְאַת שָׁנָה וְשִׁבְעִים שָׁנָה וְחָמֵשׁ שָׁנִים׃

(Gn 25:8) Y «exhaló el espíritu,»*-H1478-H4191 y murió-H4962 Abraham-H85-H7872 en buena vejez,-H2896 anciano-H2205 y lleno-H7649 de años, y fue unido-H622 a-H413 su pueblo.-H5971

(Gn 25:8) וַיִּגְוַע Va·Y·Yi·G·Ba': H1478:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms exhaló el espíritu /y expiró su último וַיָּמָת Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y murió/falleció /y murió אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / בְּשֵׂיבָה Be·Se·Y·Ba·Hj: H7872:Prep-En + Sust/Sn-Fn vejez/edad avanzada /ancianidad טוֹבָה To·Va·Hj: H2896:Adj/Sn-Fn en una buena /anciano זָקֵן Za·Qke·N: H2205:Adj/Sn-Ms anciano/(mayor) /viejo/(antiguo/de edad avanzada) וְשָׂבֵעַ Ve·Sa·Be·a': H7649:Conj-Y + Adj/Sn-Ms y lleno /y contento וַיֵּאָסֶף Va·Ye·'A·Se·F: H622:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms [de años] y se reunió /y se reunió אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) עַמָּיו׃ A·Ma·V: H5971:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a su pueblo /su gente

וַיִּגְוַע וַיָּמָת אַבְרָהָם בְּשֵׂיבָה טוֹבָה זָקֵן וְשָׂבֵעַ וַיֵּאָסֶף אֶל־ עַמָּיו׃

(Gn 25:9) Y lo sepultaron-H6912 Isaac-H3327 e Ismael-H3458 sus hijos-H1121 en-H413 la cueva-H4631 de Macpela,-H4375 en-H413 la heredad [posesión territorial]-H7704 de Efrón-H6085 hijo-H1121 de Zohar-H6714 heteo,-H2850 que-H834 está-H5921-H6440 enfrente de Mamre,-H4471

(Gn 25:9) וַיִּקְבְּרוּ Va·Y·Yi·K·Be·Ru: H6912:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms enterrado /y lo enterró אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / וְיִשְׁמָעֵאל Ve·Yi·Sh·Ma·'e·L: H3458:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms e Ismael / בָּנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms y sus hijos / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) מְעָרַת Me·'A·Ra·T: H4631:Sust/Sn-Fn-G él en la cueva /caverna/abertura הַמַּכְפֵּלָה Hja·Ma·K·Pe·La·Hj: H4375:Art + Sust/Prop-Sn-Fn de Macpela / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) שְׂדֵה Se·De·Hj: H7704:Sust/Sn-Ms-G en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) עֶפְרֹן E·F·Ro·N: H6085:Sust/Prop-Sn-Ms de Efrón / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G el hijo /(descendiente) צֹחַר Tso·Ka·R: H6714:Sust/Prop-Sn-Ms de Zohar / הַחִתִּי Hja·Kji·Ti: H2850:Art + Sust/Prop-Sn-Ms el hitita / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que עַל־ A·L: H5921:Prep es /sobre פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G que [es/está] antes /(el ambiente) מַמְרֵא׃ Ma·M·Re: H4471:Sust/Prop-Sn-Fn Mamre /

וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל בָּנָיו אֶל־ מְעָרַת הַמַּכְפֵּלָה אֶל־ שְׂדֵה עֶפְרֹן בֶּן־ צֹחַר הַחִתִּי אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי מַמְרֵא׃

(Gn 25:10) heredad [posesión territorial]-H7704 que-H834 compró-H7069 Abraham-H85 de-H853 los hijos-H1121 de Het;-H2845 allí-H8033 fue sepultado-H6912 Abraham,-H85 y Sara-H8283 su mujer.-H802

(Gn 25:10) הַשָּׂדֶה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cuales /que קָנָה Qka·Na·Hj: H7069:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms comprado /compró אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / מֵאֵת Me·'E·T: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir- /de בְּנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G de los hijos /(descendientes) חֵת Kje·T: H2845:Sust/Prop-Sn-Ms de Het / שָׁמָּה Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn allí/allá /en ella/en ese קֻבַּר Qku·Ba·R: H6912:Verbo/Pual-Perf/3-Sn-Ms enterrado /fue sepultado אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms estaba Abraham / וְשָׂרָה Ve·Sa·Ra·Hj: H8283:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn y Sarah /y Sara אִשְׁתּוֹ׃ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su esposa /mujer

הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר־ קָנָה אַבְרָהָם מֵאֵת בְּנֵי־ חֵת שָׁמָּה קֻבַּר אַבְרָהָם וְשָׂרָה אִשְׁתּוֹ׃

(Gn 25:11) Y sucedió,-H1961 después-H310-H4194 de muerto-H4962 Abraham,-H85 que Dios-H430 bendijo-H1288 a Isaac-H3327 su hijo;-H1121 y habitó-H3427 Isaac-H3327

(Gn 25:11) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/pasó /sucedió/aconteció אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep después /después de מוֹת Mo·T: H4194:Sust/Sn-Ms-G la muerte /de muerto אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms de Abraham / וַיְבָרֶךְ Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms bendijo/fue bendito /que bendito אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms ese Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / בְּנוֹ Be·No:

וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת אַבְרָהָם וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־ יִצְחָק בְּנוֹ וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם־

junto[-H5973-H883] al pozo del Viviente que me ve.

H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) וַיֵּשֶׁב Va·Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms habitó /y habitó יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms e Isaac / עִם־ I·M: H5973:Prep por / בְּאֵר Be·'e·R: H0:Sust/Prop Beer /- לַחַי La·Kja·Y: H0:Sust/Prop Hai /- רֹאִי׃ Ro·Y: H883:Sust/Prop-Sn-Fn el pozo Lahai roi / ס S: H0:Punt - /-

בְּאֵר לַחַי רֹאִי׃ ס

(Gn 25:12) Estos[-H428] son los descendientes[-H8435] de Ismael[-H3458] hijo[-H1121] de Abraham,[-H85] a quien[-H834] le dio a luz[-H3205] Agar[-H1904] egipcia,[-H4713] sierva[-H8198] de Sara;[-H8283-H85]

(Gn 25:12) וְאֵלֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl ahora estos /y estos [son] תֹּלְדֹת To·Le·Do·T: H8435:Sust/Pl-Fn-G ahora estas [son] las generaciones /las descendencias/familia/linajes יִשְׁמָעֵאל Yi·Sh·Ma·'E·L: H3458:Sust/Prop-Sn-Ms de Ismael / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G hijo /(descendiente) אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms de Abraham / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quién /cual יָלְדָה Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn dio a luz/engendró /dio a luz הָגָר Hja·Ga·R: H1904:Sust/Prop-Sn-Fn a quien Agar / הַמִּצְרִית Hja·Mi·Ts·Ri·T: H4713:Art + Sust/Prop-Sn-Fn el egipcio / שִׁפְחַת Shi·F·Kja·T: H8198:Sust/Sn-Fn-G criada /sirvienta שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn de Sara / לְאַבְרָהָם׃ Le·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Abraham /

וְאֵלֶּה תֹּלְדֹת יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ אַבְרָהָם אֲשֶׁר יָלְדָה הָגָר הַ·מִּצְרִית שִׁפְחַת שָׂרָה לְ·אַבְרָהָם׃

(Gn 25:13) estos,[-H428] pues, son los nombres[-H8034] de los hijos[-H1121] de Ismael,[-H3458] nombrados[-H8034] en el orden de su nacimiento:[-H8435] El primogénito[-H1060] de Ismael,[-H3458] Nebaiot;[-H5032] luego Cedar,[-H6938] Adbeel,[-H110] Mibsam,[-H4017]

(Gn 25:13) וְאֵלֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl y estos /y estos [eran] שְׁמוֹת She·Mo·T: H8034:Sust/Pl-Ms-G y estos [son] los nombres / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G de los hijos /(descendientes) יִשְׁמָעֵאל Yi·Sh·Ma·'E·L: H3458:Sust/Prop-Sn-Ms de Ismael / בִּשְׁמֹתָם Bi·Sh·Mo·Ta·M: H8034:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms por sus nombres / לְתוֹלְדֹתָם Le·To·L·Do·Ta·M: H8435:Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Ms de acuerdo a sus generaciones /según sus descendencias/familia/linajes בְּכֹר Be·Kjo·R: H1060:Sust/Sn-Ms-G primogénito /primer hijo/hijo mayor יִשְׁמָעֵאל Yi·Sh·Ma·'e·L: H3458:Sust/Prop-Sn-Ms de Ismael / נְבָיֹת Ne·Ba·Yo·T: H5032:Sust/Prop-Sn-Ms Nebaiot / וְקֵדָר Ve·Qke·Da·R: H6938:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Cedar / וְאַדְבְּאֵל Ve·'a·D·Be·'E·L: H110:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Adbeel / וּמִבְשָׂם׃ U·Mi·B·Sa·M: H4017:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Mibsam /

וְ·אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל בִּ·שְׁמֹתָ·ם לְ·תוֹלְדֹתָ·ם בְּכֹר יִשְׁמָעֵאל נְבָיֹת וְ·קֵדָר וְ·אַדְבְּאֵל וּ·מִבְשָׂם׃

(Gn 25:14) Misma,[-H4927] Duma,[-H1746] Massa,[-H4854]

(Gn 25:14) וּמִשְׁמָע U·Mi·Sh·Ma': H4927:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Misma / וְדוּמָה Ve·Du·Ma·Hj: H1746:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Duma / וּמַשָּׂא׃ U·Ma·Sa: H4854:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Massa /

וּ·מִשְׁמָע וְ·דוּמָה וּ·מַשָּׂא׃

(Gn 25:15) Hadar,[-H2301] Tema,[-H8485] Jetur,[-H3195] Nafis[-H5305] y Cedema.[-H6929]

(Gn 25:15) חֲדַד Kja·Da·D: H2301:Sust/Prop-Sn-Ms Hadad / וְתֵימָא Ve·Te·Y·Ma: H8485:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y tema / יְטוּר Ye·Tu·R: H3195:Sust/Prop-Sn-Ms Jetur / נָפִישׁ Na·Fi·Sh: H5305:Sust/Prop-Sn-Ms Nafis / וָקֵדְמָה׃ Va·Qke·De·Ma·Hj: H6929:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Cedema /

חֲדַד וְ·תֵימָא יְטוּר נָפִישׁ וָ·קֵדְמָה׃

(Gn 25:16) Estos[-H428] son[-H1992] los hijos[-H1121] de Ismael,[-H3458] y estos[-H428] sus[-H1992] nombres,[-H8034] por sus[-H1992] villas[-H2691] y por sus[-H1992] campamentos;[-H2918] doce[-H8147-H6240] príncipes[-H5387] por sus[-H1992] familias.[-H523]

(Gn 25:16) אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estas /estos הֵם Hje·M: H1992:Pro/3-Pl-Ms aconteció /fueron בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G estos [son] los hijos /(descendientes) יִשְׁמָעֵאל Yi·Sh·Ma·'e·L: H3458:Sust/Prop-Sn-Ms de Ismael / וְאֵלֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl y estos /y estos [fueron] שְׁמֹתָם She·Mo·Ta·M: H8034:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms y estos [son] sus nombres / בְּחַצְרֵיהֶם Be·Kja·Ts·Re·Y·Hje·M: H2691:Prep-En + Sust/Cm-Pl-G + 3-Pl-Ms atrio/patio /vestíbulo/zaguán וּבְטִירֹתָם U·Be·Ti·Ro·Ta·M: H2918:Conj-Y + Prep-En + Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Ms y por sus castillos /y sus asentamientos שְׁנֵים־ She·Ne·Y·M: H8147:Num/Ms-Dl ambos /dos עָשָׂר A·Sa·R: H6240:Num/Sn-Ms diez / נְשִׂיאִם Ne·Si·'Y·M: H5387:Sust/Pl-Ms príncipes /campamentos לְאֻמֹּתָם׃ Le·'u·Mo·Ta·M: H523:Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Ms de acuerdo a sus naciones /según sus ramas (genealógicas)

אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל וְ·אֵלֶּה שְׁמֹתָ·ם בְּ·חַצְרֵי·הֶם וּ·בְ·טִירֹתָ·ם שְׁנֵים־ עָשָׂר נְשִׂיאִם לְ·אֻמֹּתָ·ם׃

(Gn 25:17) Y estos[-H428] fueron los años[-H8141] de la vida[-H2416] de Ismael,[-H3458] ciento[-H3967-H8141] treinta[-H7970-H8141] y siete[-H7651]

(Gn 25:17) וְאֵלֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl estas /y estos [fueron] שְׁנֵי She·Ne·Y: H8141:Sust/Pl-Fn-G y estos [son] los años / חַיֵּי Kja·Ye·Y: H2416:Sust/Pl-Ms-G de la vida /de la vida יִשְׁמָעֵאל Yi·Sh·Ma·'E·L: H3458:Sust/Prop-Sn-Ms de Ismael / מְאַת Me·A·T: H3967:Num/Sn-Fn-G cien / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וּשְׁלֹשִׁים U·She·Lo·Shi·M: H7970:Conj-Y + Num/Cm-Pl treinta /y treinta שָׁנָה Sha·Na·Hj:

וְ·אֵלֶּה שְׁנֵי חַיֵּי יִשְׁמָעֵאל מְאַת שָׁנָה וּ·שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְ·שֶׁבַע שָׁנִים וַ·יִּגְוַע

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
años;-H8141 y «exhaló el espíritu»*-H1478-H4191 Ismael, y murió,-H4962 y fue unido-H622 a-H413 su pueblo.-H5971	H8141:Sust/Sn-Fn años / וְשֶׁבַע Ve·She·Ba': H7651:Conj-Y + Num/Sn-Fn y siete /y «exhaló el espíritu»* שָׁנִים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / וַיִּגְוַע Va·Y·Yi·G·Ba': H1478:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms exhaló el espíritu /y él respiró por última vez su וַיָּמָת Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y murió/falleció /a וַיֵּאָסֶף Va·Ye·'A·Se·F: H622:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue reunido /y se reunió אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) עַמָּיו׃ A·Ma·V: H5971:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a su pueblo /su gente	וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף אֶל־ עַמָּיו׃
(Gn 25:18) Y habitaron-H7931 desde Havila-H2341 hasta-H5704 Shur,-H7793-H834 que-H804 está «enfrente de»*-H5921-H6440 Egipto-H4714-H935 viniendo a Asiria;-H804 y murió-H5307 «en presencia de»*-H5921-H6440 todos-H3605 sus hermanos.-H251	(Gn 25:18) וַיִּשְׁכְּנוּ Va·Y·Yi·Sh·Ke·Nu: H7931:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y vivieron /y moraba/residían מֵחֲוִילָה Me·Ka·Vi·La·Hj: H2341:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fn de Hávila / עַד־ A·D: H5704:Prep en contra /hasta שׁוּר Shu·R: H7793:Sust/Prop-Sn-Fn a Shur / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que עַל־ A·L: H5921:Prep esa/ese/aquella/aquel /sobre פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G que [es/está] antes /(el ambiente) מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn Egipto / בֹּאֲכָה Bo·'a·Kja·Hj: H935:Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Ms como vas /a medida que avanzas אַשּׁוּרָה A·Shu·Ra·Hj: H804:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn hacia Asiria / עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G en la presencia /(el ambiente) כָל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de todo /de todos sus hermanos אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de todos sus hermanos /murió נָפָל׃ Na·Fa·L: H5307:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha caído/ha sido abatido /cayó פ P: H0:Punt - /-	וַיִּשְׁכְּנוּ מֵחֲוִילָה עַד־ שׁוּר אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי מִצְרַיִם בֹּאֲכָה אַשּׁוּרָה עַל־ פְּנֵי כָל־ אֶחָיו נָפָל׃ פ
(Gn 25:19) Estos-H428 son los descendientes-H8435 de Isaac-H3327 hijo-H1121 de Abraham:-H85 Abraham-H85 engendró-H3205 a Isaac,-H3327	(Gn 25:19) וְאֵלֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl ahora estos /y estas [son] תּוֹלְדֹת To·L·Do·T: H8435:Sust/Pl-Fn-G y estas [son] las generaciones /las descendencias/familia/linajes יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms de Isaac / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G hijo /(descendiente) אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms de Abraham / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / הוֹלִיד Hjo·Li·D: H3205:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms engendrado /engendró אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / יִצְחָק׃ Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac /	וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן־ אַבְרָהָם אַבְרָהָם הוֹלִיד אֶת־ יִצְחָק׃
(Gn 25:20) y era-H1961 Isaac-H3327-H1121-H705 de cuarenta años-H8141 cuando tomó-H3947 por mujer-H802 a Rebeca,-H7259 hija-H1323 de Betuel-H1328 arameo-H761 de Padanaram,-H6307 hermana-H269 de Labán-H3837 arameo.-H761	(Gn 25:20) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G de edad de /viejo אַרְבָּעִים A·R·Ba·'Y·M: H705:Num/Cm-Pl cuarenta / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / בְּקַחְתּוֹ Be·Qka·K·To: H3947:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms cuando tomó /a Rebeca, אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / רִבְקָה Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn Rebeca / בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G la hija / בְּתוּאֵל Be·Tu·'E·L: H1328:Sust/Prop-Sn-Ms de Betuel / הָאֲרַמִּי Hja·'a·Ra·Mi: H761:Art + Sust/Prop-Sn-Ms el sirio / מִפַּדַּן Mi·Pa·Da·N: H0:Sust/Prop Padán / אֲרָם A·Ra·M: H6307:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn Aram /(sirio/arameo) אֲחוֹת A·Kjo·T: H269:Sust/Sn-Fn-G la hermana /- לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms a Labán / הָאֲרַמִּי Hja·'a·Ra·Mi: H761:Art + Sust/Prop-Sn-Ms el sirio / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él לְאִשָּׁה׃ Le·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fn a la esposa /mujer	וַיְהִי יִצְחָק בֶּן־ אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּקַחְתּוֹ אֶת־ רִבְקָה בַּת־ בְּתוּאֵל הָאֲרַמִּי מִפַּדַּן אֲרָם אֲחוֹת לָבָן הָאֲרַמִּי לוֹ לְאִשָּׁה׃
(Gn 25:21) Y oró-H6279 Isaac-H3327 a Jehová-H3068 por-H5227 su-H1931 mujer,-H802 que-H3588 era estéril;-H6135-H1931 y lo-H1931 aceptó-H6279 Jehová,-H3068 y concibió-H2029 Rebeca-H7259 su-H1931 mujer.-H802	(Gn 25:21) וַיֶּעְתַּר Va·Ye'·Ta·R: H6279:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms interpuesto /y rogó a יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / לַיהוָה La·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms el [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) לְנֹכַח Le·No·Ka·K: H5227:Prep-Res por/para/porque /por אִשְׁתּוֹ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su esposa /mujer כִּי Ki: H3588:Conj porque / עֲקָרָה A·Qka·Ra·Hj: H6135:Adj/Sn-Fn porque ella [era/estaba/fue] estéril /[estaba] infértil הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn él /era estéril וַיֵּעָתֶר Va·Ye·'A·Te·R: H6279:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms fue oída súplica /y le otorgó la súplica לוֹ Lo:	וַיֶּעְתַּר יִצְחָק לַיהוָה לְנֹכַח אִשְׁתּוֹ כִּי עֲקָרָה הִוא וַיֵּעָתֶר לוֹ יְהוָה וַתַּהַר רִבְקָה אִשְׁתּוֹ׃

H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él יְהוָהYe·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) וַתַּהַרVa·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnconcebido /y concebido רִבְקָהRi·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fnde él y Rebeca / אִשְׁתּוֹ׃I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu esposa /mujer

(Gn 25:22) Y los hijos-H1121 luchaban-H7533 dentro-H7130 de ella; y dijo:-H559 Si-H518 es así,-H3651 ¿para qué-H4100-H2088 vivo yo?-H595 Y fue-H1980 a consultar-H1875 a Jehová;-H3068

(Gn 25:22) וַיִּתְרֹצְצוּVa·Y·Yi·T·Ro·Tsa·Tsu: H7533:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Pl-Mslucharon juntos /pero lucharon juntos הַבָּנִיםHja·Ba·Ni·M: H1121:Art + Sust/Pl-Msy los hijos/niños /los hijos בְּקִרְבָּהּBe·Qki·R·Ba·Hj: H7130:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fndentro de ella /dentro וַתֹּאמֶרVa·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló אִם־I·M: H518:Conjsi /si alguna vez כֵּןKe·N: H3651:Adves tan /así לָמָּהLa·Ma·Hj: H4100:Interrogpor qué /que/cual זֶּהZe·Hj: H2088:Pro/Sn-Msél /así אָנֹכִיA·No·Ki: H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi וַתֵּלֶךְVa·Te·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fne iba/estaba yendo /caminaba/andaba לִדְרֹשׁLi·D·Ro·Sh: H1875:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpreguntar /a consultar אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יְהוָה׃Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

וַ·יִּתְרֹצְצוּ הַ·בָּנִים בְּ·קִרְבָּ·הּ וַ·תֹּאמֶר אִם־כֵּן לָ·מָּה זֶּה אָנֹכִי וַ·תֵּלֶךְ לִ·דְרֹשׁ אֶת־יְהוָה׃

(Gn 25:23) y le respondió-H559 Jehová:-H3068 Dos-H8147 naciones-H1471 hay en tu seno,-H990 Y dos-H8147 pueblos-H3816-H4578 serán divididos-H6504 desde tus entrañas; El un pueblo-H3816 será más fuerte-H553 que el otro pueblo,-H3816 Y el mayor-H7227 servirá-H5647 al menor.-H6810

(Gn 25:23) וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló יְהוָהYe·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) לָהּLa·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn- /a ella/para sí misma שְׁנֵיShe·Ne·Y: H8147:Num/Ms-Dl-Ga ella dos / [גיים]Go·Yi·M: H0:Sust/Pl-Msgentil /- (גּוֹיִם)Qk: H1471:Sust/Pl-Ms- /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros בְּבִטְנֵךְBe·Bi·T·Ne·K: H990:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn[están] en tu vientre /en tu matriz וּשְׁנֵיU·She·Ne·Y: H8147:Conj-Y + Num/Ms-Dl-Gy de dos maneras /y dos לְאֻמִּיםLe·'u·Mi·M: H3816:Sust/Pl-Msde la gente /pueblos מִמֵּעַיִךְMi·Me·'A·Yi·K: H4578:Prep-De + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Fnde tus entrañas /de tu cuerpo יִפָּרֵדוּYi·Pa·Re·Du: H6504:Verbo/Nifal-Imperf/3-Pl-Msserá separado /serán separados וּלְאֹםU·Le·'OM: H3816:Conj-Y + Sust/Sn-Msy [la] gente /y [una] gente מִלְאֹםMi·L·'OM: H3816:Prep-De + Sust/Sn-Msque [la otra] gente /que el otro יֶאֱמָץYe·'e·Ma·Ts: H553:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msserá más fuerte /al menor וְרַבVe·Ra·B: H7227:Conj-Y + Adj/Sn-Msy el anciano /y el יַעֲבֹדYa·'a·Bo·D: H5647:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msservirá /más viejo servir al צָעִיר׃Tsa·YR: H6810:Adj/Sn-Msel más joven /más joven

וַ·יֹּאמֶר יְהוָה לָ·הּ שְׁנֵי (גּוֹיִם) (ק) בְּ·בִטְנֵ·ךְ וּ·שְׁנֵי לְאֻמִּים מִ·מֵּעַיִ·ךְ יִפָּרֵדוּ וּ·לְאֹם מִ·לְאֹם יֶאֱמָץ וְ·רַב יַעֲבֹד צָעִיר׃

(Gn 25:24) Cuando se cumplieron-H4390 sus días-H3117 para dar-H3205 a luz, he aquí-H2009 había gemelos-H8380 en su vientre.-H990

(Gn 25:24) וַיִּמְלְאוּVa·Y·Yi·M·Le·'U: H4390:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msse cumplieron /entonces, cuando se cumplieron יָמֶיהָYa·Me·Y·Hja: H3117:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Fny cuando sus días /sus días לָלֶדֶתLa·Le·De·T: H3205:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara ser entregado /para dar a luz וְהִנֵּהVe·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) תוֹמִםTo·Mi·M: H8380:Sust/Pl-Ms [fue/estuvo siendo/había] gemelos /gemelos בְּבִטְנָהּ׃Be·Bi·T·Na·Hj: H990:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fnen su vientre /en su útero

וַ·יִּמְלְאוּ יָמֶי·הָ לָ·לֶדֶת וְ·הִנֵּה תוֹמִם בְּ·בִטְנָ·הּ׃

(Gn 25:25) Y salió-H3318 el primero-H7223 rubio,-H132 y era todo-H3605 velludo-H8181 como una pelliza;-H155 y llamaron-H7121 su nombre-H8034 Esaú.-H6215

(Gn 25:25) וַיֵּצֵאVa·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mssalió /y salió הָרִאשׁוֹןHja·Ri·ShON: H7223:Art + Adj/Sn-Msy el primero /el primer אַדְמוֹנִיA·D·Mo·Ni: H132:Adj/Sn-Msrojo /(rojizo) כֻּלּוֹKu·Lo: H3605:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mstodos /todas/cada כְּאַדֶּרֶתKe·'a·De·Re·T: H155:Prep-Seg + Sust/Sn-Fn-Gprenda /como una capa שֵׂעָרSe·'a·R: H8181:Sust/Sn-Mstodo como un peludo /peludo por lo que llamaron וַיִּקְרְאוּVa·Y·Yi·K·Re·'U: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy llamaron /su nombre שְׁמוֹShe·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu nombre / עֵשָׂו׃E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú /

וַ·יֵּצֵא הָ·רִאשׁוֹן אַדְמוֹנִי כֻּלּ·וֹ כְּ·אַדֶּרֶת שֵׂעָר וַ·יִּקְרְאוּ שְׁמ·וֹ עֵשָׂו׃

(Gn 25:26) Después-H310-H3651 salió-H3318 su

(Gn 25:26) וְאַחֲרֵי־Ve·'a·Kja·Re·Y: H310:Conj-Y + Prepy después /Después כֵּןKe·N: H3651:Advdespués de esto /después יָצָאYa·Tsa: H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msfuera

וְ·אַחֲרֵי־כֵן יָצָא אָחִי·ו וְ·יָד·וֹ

hermano,-H251 trabada-H270 su mano-H3027 al calcañar-H6119 de Esaú;-H6215 y fue llamado-H7121 su nombre-H8034-H3290 Jacob. Y era Isaac-H3327 «de edad de»*-H1121 sesenta-H8346 años-H8141 cuando ella los dio-H3205 a luz.

/salió אָחִיו A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano / וְיָדוֹ Ve·Ya·Do: H3027:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms y su mano /su mano אֹחֶזֶת O·Kje·Ze·T: H270:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn se apoderó /se apoderó de בַּעֲקֵב Ba·'a·Qke·V: H6119:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G tacón /en el talón עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms en lo de Esaú / וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms fue llamado /por lo que se llamó שְׁמוֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms y su nombre / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וְיִצְחָק Ve·Yi·Ts·Kja·K: H3327:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms e Isaac / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G de edad de /[era] viejo שִׁשִּׁים Shi·Shi·M: H8346:Num/Cm-Pl [era/estaba/fue] sesenta /sesenta שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / בְּלֶדֶת Be·Le·De·T: H3205:Prep-En + Verbo/Qal-Inf cuando ella engendre /cuando ella los de a luz :אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms - /(a) ellos

אֲחֻזֶת בַּ·עֲקֵב עֵשָׂו וַ·יִּקְרָא שְׁמ·וֹ יַעֲקֹב וְ·יִצְחָק בֶּן־שִׁשִּׁים שָׁנָה בְּ·לֶדֶת אֹתָ·ם׃

(Gn 25:27) Y crecieron-H1431 los niños,-H5288 y Esaú-H6215 fue-H1961 «diestro»*-H376-H3045 en la caza,-H6718 hombre-H376 del campo;-H7704-H3290 pero Jacob era varón-H376 quieto,-H8535 que habitaba-H3427 en tiendas.-H168

(Gn 25:27) וַיִּגְדְּלוּ Va·Y·Yi·G·De·Lu: H1431:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms creció /y crecieron הַנְּעָרִים Hja·Ne·'a·Ri·M: H5288:Art + Sust/Pl-Ms y los muchachos /los niños וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms convirtió/fue hecho/llegó a ser /y fue עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms y Esaú / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms un hombre /«diestro»* יֹדֵעַ Yo·De·a': H3045:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms fue astuto /hábil צַיִד Tsa·Yi·D: H6718:Sust/Sn-Ms cazador /hombre אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms-G hombre /un hombre שָׂדֶה Sa·De·Hj: H7704:Sust/Sn-Ms en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וְיַעֲקֹב Ve·Ya·'a·Qko: H3290:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Jacob / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms hombre /un hombre תָּם Ta·M: H8535:Adj/Sn-Ms [era/estaba/fue] una llanura /suave יֹשֵׁב Yo·She·B: H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms vivienda /morando/residiendo en :אֹהָלִים O·Hja·Li·M: H168:Sust/Pl-Ms en tienda/carpas /carpas

וַ·יִּגְדְּלוּ הַ·נְּעָרִים וַ·יְהִי עֵשָׂו אִישׁ יֹדֵעַ צַיִד אִישׁ שָׂדֶה וְ·יַעֲקֹב אִישׁ תָּם יֹשֵׁב אֹהָלִים׃

(Gn 25:28) Y amó-H157 Isaac-H3327 a Esaú,-H6215 porque-H3588 «comía de su caza;»*-H6718-H6310 mas Rebeca-H7259 amaba-H157 a Jacob.

(Gn 25:28) וַיֶּאֱהַב Va·Ye·'e·Hja·B: H157:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y amó /y amaba a יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / כִּי־ Ki: H3588:Conj porque / צַיִד Tsa·Yi·D: H6718:Sust/Sn-Ms de [su] carne de venado /[del] juego בְּפִיו Be·Fi·V: H6310:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms porque comió /él comió וְרִבְקָה Ve·Ri·B·Ka·Hj: H7259:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn pero Rebeca / אֹהֶבֶת O·Hje·Be·T: H157:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn amado /amaba אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / :יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob /

וַ·יֶּאֱהַב יִצְחָק אֶת־עֵשָׂו כִּי־צַיִד בְּ·פִי·ו וְ·רִבְקָה אֹהֶבֶת אֶת־יַעֲקֹב׃

(Gn 25:29) Y guisó-H2102-H2086-H3290 Jacob un potaje;-H5138-H935 y volviendo Esaú-H6215 del-H4480 campo,-H7704-H1931 cansado,-H5889

(Gn 25:29) וַיָּזֶד Va·Ya·Ze·D: H2102:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms gramínea/pasto/césped /y cocinó יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms y Jacob / נָזִיד Na·Zi·D: H5138:Sust/Sn-Ms sopa /un guiso וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino /y entró עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms y Esaú / מִן־ Mi·N: H4480:Prep de/desde/procedente de /y fuera de הַשָּׂדֶה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms del campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וְהוּא Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms y el /y él :עָיֵף A·Ye·F: H5889:Adj/Sn-Ms y se [desmayó] /[estaba] cansado

וַ·יָּזֶד יַעֲקֹב נָזִיד וַ·יָּבֹא עֵשָׂו מִן־הַ·שָּׂדֶה וְ·הוּא עָיֵף׃

(Gn 25:30) dijo-H559-H6215 a-H413-H3290 Jacob: Te ruego-H4994 que me des a comer-H3938 de-H4480-H122 ese-H2088 guiso-H122 rojo, pues-H3588 estoy muy cansado.-H5889-H595 Por-H5921 tanto-H3651 fue

(Gn 25:30) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms y Esaú / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob / הַלְעִיטֵנִי Hja·L·'i·Te·Ni: H3938:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 1-Cm-Sn alimentar /alimentarme נָא Na: H4994:Interj te ruego/por favor /por favor מִן־ Mi·N: H4480:Prep yo te ruego con /y fuera de הָאָדֹם Hja·'a·Do·M: H122:Art + Adj/Sn-Ms lo mismo /rojo הָאָדֹם Hja·'a·Do·M: H122:Art + Adj/Sn-Ms rojo /[estofado] הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms él /este/ese כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / עָיֵף A·Ye·F:

וַ·יֹּאמֶר עֵשָׂו אֶל־יַעֲקֹב הַלְעִיטֵ·נִי נָא מִן־הָ·אָדֹם הָ·אָדֹם הַ·זֶּה כִּי עָיֵף אָנֹכִי עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמ·וֹ אֱדוֹם׃

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
llamado-H7121 su nombre-H8034 Edom.-H123	H5889:Adj/Sn-Ms [potaje] porque yo [soy] débil /cansado אָנֹכִי A·No·Ki: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba כֵּן Ke·N: H3651:Adv después de esto /por lo tanto קָרָא־ Qka·Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms llamó/fue llamado /fue denominado שְׁמוֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms por eso se llamaba / אֱדוֹם׃ E·Do·M: H123:Sust/Prop-Sn-Ms Edom /	
(Gn 25:31) Y Jacob respondió:-H559-H3290 Véndeme-H4376 en este día-H3117 tu primogenitura.-H1062	**(Gn 25:31)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms y Jacob / מִכְרָה Mi·K·Ra·Hj: H4376:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn vender /en este día כַיּוֹם Ka·YO·M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-Ms yo este día /a partir de este día אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בְּכֹרָתְךָ Be·Ko·Ra·Te·Kja: H1062:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu derecho de nacimiento /primogenitura לִי׃ Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo	וַ·יֹּאמֶר יַעֲקֹב מִכְרָ·ה כַ·יּוֹם אֶת־ בְּכֹרָתְ·ךָ לִ·י׃
(Gn 25:32) Entonces dijo-H559 Esaú:-H6215 He aquí-H2009 yo-H595 me voy-H1980-H4191 a morir;-H4962 ¿para qué,-H4100 pues,-H2088 me servirá la primogenitura?-H1062	**(Gn 25:32)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms y Esaú / הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi/(en cuanto a mi) הוֹלֵךְ Hjo·Le·K: H1980:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms yendo/caminando/andando /siguiendo לָמוּת La·Mu·T: H4191:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf morir /fallecer/perecer וְלָמָּה־ Ve·La·Ma·Hj: H4100:Conj-Y + Prep-Res + Interrog de que /este זֶּה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms él /para mí לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo בְּכֹרָה׃ Be·Ko·Ra·Hj: H1062:Sust/Sn-Fn y de qué aprovechará este derecho de nacimiento /primogenitura	וַ·יֹּאמֶר עֵשָׂו הִנֵּה אָנֹכִי הוֹלֵךְ לָ·מוּת וְ·לָ·מָּה־ זֶּה לִ·י בְּכֹרָה׃
(Gn 25:33) Y dijo-H559-H3290-H7650 Jacob: Júramelo en este día.-H3117-H7650 Y él le juró, y vendió-H4376 a Jacob su primogenitura.-H1062-H3290	**(Gn 25:33)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms y Jacob / הִשָּׁבְעָה Hji·Sha·Be·'a·Hj: H7650:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn jurar /júrame לִּי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo כַּיּוֹם Ka·YO·M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-Ms para mi este día /entonces él le juré וַיִּשָּׁבַע Va·Y·Yi·Sha·Ba': H7650:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él jura /y vendí לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él וַיִּמְכֹּר Va·Y·Yi·M·Ko·R: H4376:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms a él y él vendió /su derecho de nacimiento אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בְּכֹרָתוֹ Be·Ko·Ra·To: H1062:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su derecho de nacimiento /primogenitura לְיַעֲקֹב׃ Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob /	וַ·יֹּאמֶר יַעֲקֹב הִשָּׁבְעָ·ה לִּ·י כַּ·יּוֹם וַ·יִּשָּׁבַע לְ·וֹ וַ·יִּמְכֹּר אֶת־ בְּכֹרָתְ·וֹ לְ·יַעֲקֹב׃
(Gn 25:34) Entonces Jacob dio-H3290-H5414 a Esaú-H6215 pan-H3899 y del guisado-H5138 de las lentejas;-H5742 y él comió-H398 y bebió,-H8354-H6965 y se levantó y se fue.-H1980 Así menospreció-H959 Esaú-H6215 la primogenitura.-H1062	**(Gn 25:34)** וְיַעֲקֹב Ve·Ya·'a·Qko: H3290:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / נָתַן Na·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms dio /a Esaú לְעֵשָׂו Le·'e·Sa·V: H6215:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / לֶחֶם Le·Kje·M: H3899:Sust/Sn-Ms una comida/pan/alimento /pan וּנְזִיד U·Ne·Zi·D: H5138:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y potaje /y estofado עֲדָשִׁים A·Da·Shi·M: H5742:Sust/Pl-Ms de lentejas /y él comió וַיֹּאכַל Va·Yo·Ka·L: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y comió /luego comió וַיֵּשְׁתְּ Va·Ye·She·T: H8354:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y beber /y bebió וַיָּקָם Va·Ya·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se levantó /Así menospreció וַיֵּלַךְ Va·Ye·La·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba וַיִּבֶז Va·Y·Yi·Ve·Z: H959:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms despreciado /por lo tanto, despreciaba a עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms así Esaú / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַבְּכֹרָה׃ Hja·Be·Ko·Ra·Hj: H1062:Art + Sust/Sn-Fn [su] derecho de nacimiento /primogenitura ס S: H0:Punt - /-	וְ·יַעֲקֹב נָתַן לְ·עֵשָׂו לֶחֶם וּ·נְזִיד עֲדָשִׁים וַ·יֹּאכַל וַ·יֵּשְׁתְּ וַ·יָּקָם וַ·יֵּלַךְ וַ·יִּבֶז עֵשָׂו אֶת־ הַ·בְּכֹרָה׃ ס
(Gn 26:1) Después hubo-H1961 hambre-H7458 en la tierra,-H776-H905 «además de»* la primera-H7223	**(Gn 26:1)** וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms fue/estuvo siendo/había ocurrido /y hubo רָעָב Ra·'A·B: H7458:Sust/Sn-Ms y hubo hambre /una hambruna בָּאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región מִלְּבַד Mi·Le·Ba·D: H905:Prep-De + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-	וַ·יְהִי רָעָב בָּ·אָרֶץ מִ·לְּ·בַד הָ·רָעָב הָ·רִאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיָה

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
hambre-H7458 que-H834 hubo-H1961 en los días-H3117 de Abraham;-H85 y se fue-H1980 Isaac-H3327 a-H413 Abimelec-H40 rey-H4428 de los filisteos,-H6430 en Gerar.-H1642	Gjunto a /además de הָרָעָב Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Ms hambruna /la hambruna הָרִאשׁוֹן Hja·Ri·Sho·N: H7223:Art + Adj/Sn-Ms el primero /primero אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R esa/ese/aquella/aquel /que הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms fue/estuvo siendo/había ocurrido /había ocurrido בִּימֵי Bi·Me·Y: H3117:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G en los días /en el tiempo/período אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms de Abraham / וַיֵּלֶךְ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אֲבִימֶלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms a Abimelec / מֶלֶךְ־ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G rey /monarca/(soberano de estado) פְּלִשְׁתִּים Pe·Li·Sh·Ti·M: H6430:Sust/Prop-Pl-Ms de los filisteos / גְּרָרָה׃ Ge·Ra·Ra·Hj: H1642:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Gerar /	בִּימֵי אַבְרָהָם וַיֵּלֶךְ יִצְחָק אֶל־ אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ־ פְּלִשְׁתִּים גְּרָרָה׃
(Gn 26:2) Y se le-H413 apareció-H7200 Jehová,-H3068 y le dijo:-H559 No-H413 desciendas-H3381 a Egipto;-H4714 habita-H7931 en la tierra-H776 que-H834 yo te-H408 diré.-H559	**(Gn 26:2)** וַיֵּרָא Va·Ye·Ra: H7200:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms apareció /se mostró/manifestó אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms acerca de /para él יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אַל־ A·L: H408:Adv no / תֵּרֵד Te·Re·D: H3381:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms bajes /desciende מִצְרָיְמָה Mi·Ts·Ra·Ye·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn en Egipto / שְׁכֹן She·Kjo·N: H7931:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms habitar /vive בָּאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R de los cuales /quienes אֹמַר O·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn diré /expresaré/hablaré אֵלֶיךָ׃ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms acerca de /diré	וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר אַל־ תֵּרֵד מִצְרָיְמָה שְׁכֹן בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ׃
(Gn 26:3) Habita como forastero en esta-H1481-H2063 tierra,-H776-H411-H6965 y estaré-H1961 contigo,-H5973 y te bendeciré;-H1288 porque-H3588 a ti y a tu descendencia-H2233 daré-H5414 todas-H3605 estas tierras,-H776 y confirmaré el juramento-H7621 que-H834-H7650 hice a Abraham-H85 tu padre.-H1	**(Gn 26:3)** גּוּר Gu·R: H1481:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms morar /Habita como forastero בָּאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en esta tierra /territorio/terreno/región הַזֹּאת Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fn igualmente /este וְאֶהְיֶה Ve·'e·Hj·Ye·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn hacerse/llegar a ser/volverse /y estaré עִמְּךָ I·Me·Kja: H5973:Prep + 2-Sn-Ms tú /contigo וַאֲבָרְכֶךָּ Va·'a·Ba·Re·Kje·Ka: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y estaré contigo y bendeciré /y bendeciré tu כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo וּלְזַרְעֲךָ U·Le·Za·R·'a·Kja: H2233:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms y a tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אֶתֵּן E·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn daré /estas tierras, אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada הָאֲרָצֹת Hja·'a·Ra·Tso·T: H776:Art + Sust/Pl-Fn países /territorio/terreno/región הָאֵל Hja·'E·L: H411:Art + Pro/Cm-Pl todos estos /estos וַהֲקִמֹתִי Va·Hja·Qki·Mo·Ti: H6965:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sn y voy a realizar /y confirmaré אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַשְּׁבֻעָה Hja·She·Bu·'A·Hj: H7621:Art + Sust/Sn-Fn el juramento /- אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que נִשְׁבַּעְתִּי Ni·Sh·Ba·'Ti: H7650:Verbo/Nifal-Perf/1-Cm-Sn que yo juro /juré לְאַבְרָהָם Le·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Abraham / אָבִיךָ׃ A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu padre /(jefe familiar)	גּוּר בָּאָרֶץ הַזֹּאת וְאֶהְיֶה עִמְּךָ וַאֲבָרְכֶךָּ כִּי־ לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אֶתֵּן אֶת־ כָּל־ הָאֲרָצֹת הָאֵל וַהֲקִמֹתִי אֶת־ הַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם אָבִיךָ׃
(Gn 26:4) Multiplicaré-H7235 tu descendencia-H2233 como las estrellas-H3556 del cielo,-H8064 y daré-H5414 a tu descendencia-H2233 todas-H3605 estas tierras;-H776-H411 y todas-H3605 las naciones-H1471 de la tierra-H776 serán	**(Gn 26:4)** וְהִרְבֵּיתִי Ve·Hji·R·Be·Y·Ti: H7235:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sn multiplicar /aumentar אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / זַרְעֲךָ Za·R·'a·Kja: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) כְּכוֹכְבֵי Ke·Ko·K·Be·Y: H3556:Prep-Seg + Sust/Pl-Ms-G como las estrellas /astros/(luminarias pequeñas) הַשָּׁמַיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del cielo /en el cielo וְנָתַתִּי Ve·Na·Ta·Ti: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn y daré /y daré	וְהִרְבֵּיתִי אֶת־ זַרְעֲךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְנָתַתִּי לְזַרְעֲךָ אֵת כָּל־ הָאֲרָצֹת הָאֵל וְהִתְבָּרְכוּ

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
benditas-H1288 en tu simiente,-H2233	לְזַרְעֲךָ Le·Za·R·'a·Kja: H2233:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms a tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada הָאֲרָצֹת Hja·'a·Ra·Tso·T: H776:Art + Sust/Pl-Fn países /territorio/terreno/región הָאֵל Hja·'E·L: H411:Art + Pro/Cm-Pl todos estos /estos וְהִתְבָּרֲכוּ Ve·Hji·T·Ba·Ra·Kju: H1288:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Conj-Perf/3-Cm-Pl se bendecido /y serán bendecidos בְזַרְעֲךָ Be·Za·R·'a·Kja: H2233:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms en tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) כֹּל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada גּוֹיֵי Go·Ye·Y: H1471:Sust/Pl-Ms-G todas las naciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros :הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región	בְּזַרְעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃
(Gn 26:5) por-H6118 cuanto-H834 oyó-H8085 Abraham-H85 mi voz,-H6963-H8104 y guardó mi precepto,-H4931 mis mandamientos,-H4687 mis estatutos-H2708 y mis leyes.-H8451	(Gn 26:5) עֵקֶב E·Qke·B: H6118:Conj porque /por אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que שָׁמַע Sha·Ma': H8085:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms obedecido /obedeció a אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / בְּקֹלִי Be·Qko·Li: H6963:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi voz /(alarido/gemido/sonido/clamor) וַיִּשְׁמֹר Va·Y·Yi·Sh·Mo·R: H8104:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y mantuvo /y guardó mi precepto, מִשְׁמַרְתִּי Mi·Sh·Ma·R·Ti: H4931:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi cargo /mi cargar מִצְוֺתַי Mi·Ts·Vo·Ta·Y: H4687:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Sn mis mandamientos/estatutos legales/preceptos /mis ordenanzas legales חֻקּוֹתַי Kju·Qko·Ta·Y: H2708:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Sn mis estatutos /y mis leyes וְתוֹרֹתָי׃ Ve·To·Ro·Ta·Y: H8451:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Sn y mis leyes/derechos/dirección legal /y mis precepto legales	עֵקֶב אֲשֶׁר־ שָׁמַע אַבְרָהָם בְּקֹלִי וַיִּשְׁמֹר מִשְׁמַרְתִּי מִצְוֺתַי חֻקּוֹתַי וְתוֹרֹתָי׃
(Gn 26:6) Habitó,-H3427 pues, Isaac-H3327 en Gerar.-H1642	(Gn 26:6) וַיֵּשֶׁב Va·Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms habitó /así habitó יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / בִּגְרָר׃ Bi·G·Ra·R: H1642:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn en Gerar /	וַיֵּשֶׁב יִצְחָק בִּגְרָר׃
(Gn 26:7) Y los hombres de aquel lugar-H4725 le preguntaron-H7592-H376 acerca de su-H1931 mujer;-H802 y él respondió:-H559 Es mi hermana;-H269-H1931 porque-H3588 tuvo miedo-H3372 de decir:-H559 Es mi mujer;-H802 «pensando que»*-H6435 tal vez los hombres del lugar-H4725 lo matarían-H2026-H376 por causa-H5921 de Rebeca,-H7259 pues-H3588 ella-H1931 era de hermoso-H2896 aspecto.-H4758	(Gn 26:7) וַיִּשְׁאֲלוּ Va·Y·Yi·Sh·'a·Lu: H7592:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms preguntó /y preguntó אַנְשֵׁי A·N·She·Y: H376:Sust/Pl-Ms-G aquellos (hombres/varones) /algunos הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qk·O·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms del lugar /de ese sitio לְאִשְׁתּוֹ Le·'i·Sh·To: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms [él] de su esposa /acerca de su mujer וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲחֹתִי A·Kjo·Ti: H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn ella es mi hermana /mi hermana הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn él /ella [es] כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / יָרֵא Ya·Re: H3372:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms porque temía /tenía miedo לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando אִשְׁתִּי I·Sh·Ti: H802:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn [ella es mi esposa /mujer פֶּן־ Pe·N: H6435:Conj podría /no sea יַהַרְגֻנִי Ya·Hja·R·Gu·Ni: H2026:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + 1-Cm-Sn debería matar /mátame אַנְשֵׁי A·N·She·Y: H376:Sust/Pl-Ms-G aquellos (hombres/varones) /algunos הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qk·O·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms del lugar /de Rebeca, עַל־ A·L: H5921:Prep cuenta /a causa de רִבְקָה Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn por Rebeca / כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / טוֹבַת To·Va·T: H2896:Adj/Sn-Fn-G porque ella [era/estaba/fue] justa /hermoso מַרְאֶה Ma·R·'E·Hj: H4758:Sust/Sn-Ms para mirar /para contemplar :הִיא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn que/eso /ella [es]	וַיִּשְׁאֲלוּ אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם לְאִשְׁתּוֹ וַיֹּאמֶר אֲחֹתִי הִוא כִּי יָרֵא לֵאמֹר אִשְׁתִּי פֶּן־ יַהַרְגֻנִי אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם עַל־ רִבְקָה כִּי־ טוֹבַת מַרְאֶה הִיא׃
(Gn 26:8) Sucedió-H1961 que-H3588 «después que él estuvo»*-H748 allí-H8033 muchos días,-H3117 Abimelec,-H40 rey-H4428 de los filisteos,-H6430 mirando-	(Gn 26:8) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/pasó /sucedió/aconteció כִּי Ki: H3588:Conj cuando / אָרְכוּ־ A·Re·Ku: H748:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl cuando fue/estuvo siendo/había estado allí mucho tiempo /había estado לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese הַיָּמִים Hja·Ya·Mi·M: H3117:Art + Sust/Pl-Ms hora /(demasiado) tiempo	וַיְהִי כִּי אָרְכוּ־ לוֹ שָׁם הַיָּמִים וַיַּשְׁקֵף אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ פְּלִשְׁתִּים בְּעַד

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H8259 por-H1157 una ventana,-H2474 vio-H7200 a-H2009 Isaac-H3327 que acariciaba-H6711 a Rebeca-H7259 su mujer.-H802	וַיַּשְׁקֵף Va·Ya·Sh·Ke·F: H8259:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms miró hacia fuera /que parecía אֲבִימֶלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms Abimelec / מֶלֶךְ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G rey /monarca/(soberano de estado) פְּלִשְׁתִּים Pe·Li·Sh·Ti·M: H6430:Sust/Prop-Pl-Ms de los filisteos / בְּעַד Be·'A·D: H1157:Prep a /a causa/a través/por medio/tras הַחַלּוֹן Hja·Kja·Lo·N: H2474:Art + Sust/Cm-Sn una ventana /vio וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vio /observó/miró וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms y Isaac / מְצַחֵק Me·Tsa·Kje·K: H6711:Verbo/Piel-Part/Sn-Ms [era/estaba] deportivo /a Rebeca אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / רִבְקָה Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn con Rebeca / אִשְׁתּוֹ׃ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su esposa /mujer	הַֽחַלּוֹן וַיַּרְא וְהִנֵּה יִצְחָק מְצַחֵק אֵת רִבְקָה אִשְׁתּוֹ׃
(Gn 26:9) Y llamó-H7121 Abimelec-H40 a Isaac,-H3327 y dijo:-H559 He aquí-H2009 ella-H1931 es de cierto-H389 tu mujer.-H802 ¿Cómo,-H349 pues, dijiste:-H559 Es mi hermana?-H269-H1931 E Isaac-H3327 le-H413-H1931 respondió:-H559 Porque-H3588 dije:-H559 Quizá-H6435-H4191 moriré-H4962 por causa-H5921 de ella.-H1931	(Gn 26:9) וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms llamó/fue llamado /y llamó אֲבִימֶלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms y Abimelec / לְיִצְחָק Le·Yi·Ts·Kja·K: H3327:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אַךְ A·K: H389:Adv he aquí una garantía /ciertamente הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אִשְׁתְּךָ I·Sh·Te·Kja: H802:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms ella [es/está] tu esposa /mujer הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn él /ella [es] וְאֵיךְ Ve·'Ei·K: H349:Conj-Y + Interj cómo / אָמַרְתָּ A·Ma·R·Ta: H559:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms dijiste/has dicho /expresaste אֲחֹתִי A·Kjo·Ti: H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn otro /ella? [es] הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn él /y le dije וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms acerca de /Isaac יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / כִּי Ki: H3588:Conj porque / אָמַרְתִּי A·Ma·R·Ti: H559:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn dije /expresé/hablé פֶּן־ Pe·N: H6435:Conj podría /en cuenta de ella אָמוּת A·Mu·T: H4191:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn para que no muera /por causa עָלֶיהָ׃ A·Le·Y·Hja: H5921:Prep + 3-Sn-Fn cuenta /hacia/a él	וַיִּקְרָא אֲבִימֶלֶךְ לְיִצְחָק וַיֹּאמֶר אַךְ הִנֵּה אִשְׁתְּךָ הִוא וְאֵיךְ אָמַרְתָּ אֲחֹתִי הִוא וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק כִּי אָמַרְתִּי פֶּן־אָמוּת עָלֶיהָ׃
(Gn 26:10) Y Abimelec-H40 dijo:-H559 ¿Por qué-H4100 nos-H587 has hecho-H6213 esto?-H2063 Por poco-H4592 hubiera dormido-H7901 alguno-H259 del pueblo-H5971 con-H854 tu mujer,-H802-H935 y hubieras traído sobre-H5921 nosotros-H587 el pecado.-H817	(Gn 26:10) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲבִימֶלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms y Abimelec / מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual זֹּאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn tú /este עָשִׂיתָ A·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms ¿qué es esto que has hecho? /que has hecho לָּנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl - /para nosotros/con nosotros כִּמְעַט Ki·M·'a·T: H4592:Prep-Seg + Adj/Sn-Ms podría a la ligera /pronto שָׁכַב Sha·Kja·B: H7901:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms tener derecho de retención /podría haberse acostado con אַחַד A·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms-G a nosotros uno /uno הָעָם Hja·'A·M: H5971:Art + Sust/Sn-Ms de la gente /de las personas אֶת־ E·T: H854:Prep con /con אִשְׁתֶּךָ I·Sh·Te·Ka: H802:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms con tu esposa /mujer וְהֵבֵאתָ Ve·Hje·Be·Ta: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Sn-Ms y deberías haber traído /y hubieras traído עָלֵינוּ A·Le·Y·Nu: H5921:Prep + 1-Cm-Pl y /hacia/para nosotros אָשָׁם׃ A·Sha·M: H817:Sust/Sn-Ms culpabilidad /agravio/daño	וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ כִּמְעַט שָׁכַב אַחַד הָעָם אֶת־אִשְׁתֶּךָ וְהֵבֵאתָ עָלֵינוּ אָשָׁם׃
(Gn 26:11) Entonces Abimelec-H40 mandó-H6680 a todo-H3605 el pueblo,-H5971 diciendo:-H559 El que tocare-H5060 a-H2088 este hombre-H376 o a su mujer,-H802-H4191-H4191 de cierto morirá.	(Gn 26:11) וַיְצַו Va·Y·Tsa·V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms cargado /así lo advirtió אֲבִימֶלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms y Abimelec / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada הָעָם Hja·'A·M: H5971:Art + Sust/Sn-Ms toda [su] gente /[su] gente לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando הַנֹּגֵעַ Hja·No·Ge·a': H5060:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms el que toca /él quien toca בָּאִישׁ Ba·'Y·Sh: H376:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms este hombre /hombre הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms esta /este	וַיְצַו אֲבִימֶלֶךְ אֶת־כָּל־הָעָם לֵאמֹר הַנֹּגֵעַ בָּאִישׁ הַזֶּה וּבְאִשְׁתּוֹ מוֹת יוּמָת׃

וּבְאִשְׁתּוֹ U·Be·'i·Sh·To: H802:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms o su esposa /de cierto morirá מוֹת Mo·T: H4191:Verbo/Qal-Inf-Abs seguramente /- יוּמָת׃ Yu·Ma·T: H4191:Verbo/Hofal-Imperf/3-Sn-Ms ser ejecutado /serán ejecutados

(Gn 26:12) Y sembró-H2232 Isaac-H3327 en aquella-H1931 tierra,-H776 y cosechó-H4672 aquel-H1931 año-H8141 «ciento por uno;»*-H3967-H8180 y le-H1931 bendijo-H1288 Jehová.-H3068

(Gn 26:12) וַיִּזְרַע Va·Y·Yi·Z·Ra': H2232:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms sembrado /y sembró יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / בָּאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en esa tierra /territorio/terreno/región הַהִוא Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fn lo mismo /ese וַיִּמְצָא Va·Y·Yi·M·Tsa: H4672:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y recibido /y cosechó בַּשָּׁנָה Ba·Sha·Na·Hj: H8141:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en el mismo año /en el año הַהִוא Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fn lo mismo /que מֵאָה Me·'A·Hj: H3967:Num/Sn-Fn cien / שְׁעָרִים She·'a·Ri·M: H8180:Sust/Pl-Ms céntuplo /veces וַיְבָרְכֵהוּ Va·Y·Va·Ra·Kje·Hju: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms bendijo/fue bendito /y lo bendijo יְהוָה׃ Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

וַיִּזְרַע יִצְחָק
בָּאָרֶץ הַהִוא
וַיִּמְצָא בַּשָּׁנָה
הַהִוא מֵאָה
שְׁעָרִים
וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָה׃

(Gn 26:13) El varón-H376 se enriqueció,-H1431-H3966 y «fue prosperado,»*-H1980-H1980 y se engrandeció-H1431 hasta-H5704 hacerse-H3588 muy poderoso.-H1431

(Gn 26:13) וַיִּגְדַּל Va·Y·Yi·G·Da·L: H1431:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms encerado gran/grande/fuerte/poderoso /y comenzó a prosperar הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms y el hombre /el hombre וַיֵּלֶךְ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba הָלוֹךְ Hja·Lo·Kj: H1980:Verbo/Qal-Inf-Abs ir/caminar/andar /estar yendo וְגָדֵל Ve·Ga·De·L: H1431:Conj-Y + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms gran/grande/fuerte/poderoso /prosperar עַד A·D: H5704:Prep hasta /hacerse כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / גָדַל Ga·Da·L: H1431:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms convirtió/fue hecho/llegó a ser /se volvió muy próspero מְאֹד׃ Me·O·D: H3966:Adv muy /-

וַיִּגְדַּל הָאִישׁ
וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ
וְגָדֵל עַד כִּי־
גָדַל מְאֹד׃

(Gn 26:14) Y tuvo-H1961 hato-H4735 de ovejas,-H6629 y hato-H4735 de vacas,-H1241 y mucha-H7227 labranza;-H5657 y los filisteos-H6430 le tuvieron envidia.-H7065

(Gn 26:14) וַיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms tenía /tuvo לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él מִקְנֵה־ Mi·Qk·Ne·Hj: H4735:Sust/Sn-Ms-G porque él tenía posesión /posesiones צֹאן Tso·N: H6629:Sust/Cm-Sn-G de rebaños /y hato וּמִקְנֵה U·Mi·K·Ne·Hj: H4735:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y posesión /y posesiones בָקָר Ba·Qka·R: H1241:Sust/Sn-Ms de rebaños /y mucha וַעֲבֻדָּה Va·'a·Bu·Da·Hj: H5657:Conj-Y + Sust/Sn-Fn de siervos/esclavos/sirvientes /y de sirvientes רַבָּה Ra·Ba·Hj: H7227:Adj/Sn-Fn gran tienda /(demasiado) וַיְקַנְאוּ Va·Y·Ka·N·'U: H7065:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms tuvieron envidia/celos /celos amargos אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él פְּלִשְׁתִּים׃ Pe·Li·Sh·Ti·M: H6430:Sust/Prop-Pl-Ms y los filisteos /

וַיְהִי־ לוֹ
מִקְנֵה־ צֹאן
וּמִקְנֵה בָקָר
וַעֲבֻדָּה רַבָּה
וַיְקַנְאוּ אֹתוֹ
פְּלִשְׁתִּים׃

(Gn 26:15) Y todos-H3605 los pozos-H875 que-H834 habían abierto-H2658 los esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 de Abraham-H85 su padre-H1 en sus días,-H3117-H1 los filisteos-H6430 los habían cegado-H5640 y llenado-H4390 de tierra.-H6083

(Gn 26:15) וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G ahora todo /todas/cada una הַבְּאֵרֹת Hja·Be·'e·Ro·T: H875:Art + Sust/Pl-Fn para todos los pozos /foso/cisterna אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que חָפְרוּ Kja·Fe·Ru: H2658:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl fue/estuvo siendo/había cavado /habían cavado עַבְדֵי A·B·De·Y: H5650:Sust/Pl-Ms-G servicio /sirvientes אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms que es de su padre /(jefe familiar) בִּימֵי Bi·Me·Y: H3117:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G en los días /en el tiempo/período אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms de Abraham / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) סִתְּמוּם Si·Te·Mu·M: H5640:Verbo/Piel-Perf/3-Cm-Pl + 3-Pl-Ms fue/estuvo siendo/había parado /se había detenido פְלִשְׁתִּים Pe·Li·Sh·Ti·M: H6430:Sust/Prop-Pl-Ms los filisteos / וַיְמַלְאוּם Va·Y·Ma·L·'UM: H4390:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms + 3-Pl-Ms ellos y lleno /y los llenaron עָפָר׃ A·Fa·R: H6083:Sust/Sn-Ms ellos con tierra /barro/lodo/(ceniza)

וְכָל־ הַבְּאֵרֹת
אֲשֶׁר חָפְרוּ
עַבְדֵי אָבִיו
בִּימֵי אַבְרָהָם
אָבִיו סִתְּמוּם
פְּלִשְׁתִּים
וַיְמַלְאוּם עָפָר׃

(Gn 26:16) Entonces dijo-H559 Abimelec-H40 a-H413 Isaac:-H3327 Apártate-H1980 de-H4480-H3966 nosotros,-H5973 porque-H3588 mucho más poderoso-H6105 que-H4480 nosotros-H587 te has hecho.

(Gn 26:16) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲבִימֶלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms y Abimelec / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms a Isaac / לֵךְ Le·K: H1980:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms vaya/camine/ande /esté yendo מֵעִמָּנוּ Me·I·Ma·Nu: H5973:Prep-De + 1-Cm-Pl de nosotros /nuestro כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / עָצַמְתָּ־ A·Tsa·M·Ta: H6105:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms más poderoso /eres más enérgico/vigoroso מִמֶּנּוּ Mi·Me·Nu: H4480:Prep + 1-Cm-Pl a /y fuera de מְאֹד׃ Me·O·D: H3966:Adv de nosotros porque eres mucho /que

וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ
אֶל־ יִצְחָק לֵךְ
מֵ·עִמָּ·נוּ כִּי־
עָצַמְתָּ־ מִמֶּ·נּוּ
מְאֹד׃

(Gn 26:17) E Isaac-H3327 se fue-H1980 de allí,-H8033 y acampó-H2583 en el valle-H5158 de Gerar,-H1642 y habitó-H3427 allí.-H8033

(Gn 26:17) וַיֵּלֶךְ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba מִשָּׁם Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Adv allí/allá /en ella/en ese יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / וַיִּחַן Va·Y·Yi·Ka·N: H2583:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms desde allí y lanzó su tienda /y lanzó su tienda בְּנַחַל־ Be·Na·Kja·L: H5158:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en el valle /en el valle גְּרָר Ge·Ra·R: H1642:Sust/Prop-Sn-Fn de Gerar / וַיֵּשֶׁב Va·Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y habitó /y moraba/residía שָׁם׃ Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese

וַיֵּלֶךְ מִ·שָּׁם
יִצְחָק וַיִּחַן
בְּ·נַחַל־ גְּרָר
וַיֵּשֶׁב שָׁם׃

(Gn 26:18) Y volvió a abrir-H7725-H2658 Isaac-H3327 los pozos-H875 de agua-H4325 que-H834 habían abierto-H2658 en los días-H3117 de Abraham-H85 su padre,-H1 y que los filisteos-H6430 habían cegado-H5640 después-H310-H4194 de la muerte-H4962 de Abraham;-H85 y los llamó-H7121-H8034 por los nombres-H8034 que-H834 su padre-H1 los había llamado.-H7121

(Gn 26:18) וַיָּשָׁב Va·Ya·Sho·V: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms de nuevo /y nuevamente יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / וַיַּחְפֹּר | Va·Ya·K·Po·R: H2658:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms cavado /y cavaron אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בְּאֵרֹת Be·'e·Ro·T: H875:Sust/Pl-Fn-G los pozos /foso/cisterna הַמַּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms de agua /habían abierto אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R por el cual /que חָפְרוּ Kja·Fe·Ru: H2658:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl que fue/estuvo siendo/habían cavado /habían cavado בִּימֵי Bi·Me·Y: H3117:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G en los días /en el tiempo/período אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms de Abraham / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) וַיְסַתְּמוּם Va·Y·Sa·Te·Mu·M: H5640:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms + 3-Pl-Ms fue/estuvo siendo/había parado /por haber tenido los detuvo פְלִשְׁתִּים Pe·Li·Sh·Ti·M: H6430:Sust/Prop-Pl-Ms para los filisteos / אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep ellos después /después de מוֹת Mo·T: H4194:Sust/Sn-Ms-G la muerte /y los llamó אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms de Abraham / וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó /que לָהֶן La·Hje·N: H0:Prep + 3-Pl-Fn - /a ellas/para ellas mismas שְׁמוֹת She·Mo·T: H8034:Sust/Pl-Ms sus nombres / כַּשֵּׁמֹת Ka·She·Mo·T: H8034:Prep-Seg + Art + Sust/Pl-Ms después de los nombres / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cuales /que קָרָא Qka·Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha llamado /había denominado לָהֶן La·Hje·N: H0:Prep + 3-Pl-Fn - /a ellas/para ellas mismas אָבִיו׃ A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar)

וַיָּשָׁב יִצְחָק
וַיַּחְפֹּר | אֶת־
בְּאֵרֹת הַ·מַּיִם
אֲשֶׁר חָפְרוּ
בִּ·ימֵי אַבְרָהָם
אָבִי·ו וַיְסַתְּמוּ·ם
פְלִשְׁתִּים אַחֲרֵי
מוֹת אַבְרָהָם
וַיִּקְרָא לָ·הֶן
שְׁמוֹת כַּ·שֵּׁמֹת
אֲשֶׁר־ קָרָא
לָ·הֶן אָבִי·ו׃

(Gn 26:19) Pero cuando los esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 de Isaac-H3327 cavaron-H2658 en el valle,-H5158 y hallaron-H4672 allí-H8033 un pozo-H875 de aguas-H4325 vivas,-H2416

(Gn 26:19) וַיַּחְפְּרוּ Va·Ya·K·Pe·Ru: H2658:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms cavado /y cavaron עַבְדֵי־ A·B·De·Y: H5650:Sust/Pl-Ms-G servicio /sirvientes יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms y de Isaac / בַּנָּחַל Ba·Na·Kja·L: H5158:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en los ríos/arroyos /valles/corrientes וַיִּמְצְאוּ־ Va·Y·Yi·M·Tse·U: H4672:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y encontrado /y hallaron שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese בְּאֵר Be·'e·R: H875:Sust/Sn-Fn-G hay un pozo /foso/cisterna מַיִם Ma·Yi·M: H4325:Sust/Pl-Ms agua /de agua חַיִּים׃ Kja·Y·Yi·M: H2416:Adj/Pl-Ms vivientes/vivos /estando vivos

וַיַּחְפְּרוּ עַבְדֵי־
יִצְחָק בַּ·נָּחַל
וַיִּמְצְאוּ־ שָׁם
בְּאֵר מַיִם
חַיִּים׃

(Gn 26:20) los pastores de Gerar-H7378-H1642-H7473 riñeron con-H5973-H7473 los pastores de Isaac,-H3327

(Gn 26:20) וַיָּרִיבוּ Va·Ya·Ri·Vu: H7378:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms se esforzó /pero pelearon רֹעֵי Ro·'Ei: H7473:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G pastores /los apacentadores גְרָר Ge·Ra·R: H1642:Sust/Prop-Sn-Fn de Gerar / עִם־ I·M: H5973:Prep con / רֹעֵי Ro·'Ei: H7473:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G pastores /el agua

וַיָּרִיבוּ רֹעֵי
גְרָר עִם־ רֹעֵי
יִצְחָק לֵ·אמֹר
לָ·נוּ הַ·מָּיִם

diciendo:-H559 El agua-H4325 es nuestra.-H587 Por eso llamó-H7121 el nombre-H8034 del pozo-H875 Esek,-H6230 porque-H3588 habían altercado-H6229 con-H5973 él.

יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms con Isaac / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando לָנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros/con nosotros הַמָּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms el agua /así que llamó a וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms [es/está] nuestro y llamó /el nombre שֵׁם־ She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre / הַבְּאֵר Hja·Be·'e·R: H875:Art + Sust/Sn-Fn del pozo /foso/cisterna עֵשֶׂק E·Se·K: H6230:Sust/Prop-Sn-Fn Esek / כִּי Ki: H3588:Conj porque / הִֽתְעַשְּׂקוּ Hji·T·'a·Se·Ku: H6229:Verbo/Hitpael-Perf/3-Cm-Pl porque se esforzaron /con él :עִמּוֹ I·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms ellos /con él

וַ·יִּקְרָא שֵׁם־ הַ·בְּאֵר עֵשֶׂק כִּי הִֽתְעַשְּׂקוּ עִמּ·וֹ׃

(Gn 26:21) Y abrieron-H2658 otro-H312-H7378 pozo,-H875 y también-H1571 riñeron sobre-H5921 él; y llamó-H7121 su nombre-H8034-H7856 Sitna.-H7855

(Gn 26:21) וַֽיַּחְפְּרוּ Va·Ya·K·Pe·Ru: H2658:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y cavaron /y abrieron בְּאֵר Be·'e·R: H875:Sust/Sn-Fn bien /otro אַחֶרֶת A·Kje·Re·T: H312:Adj/Sn-Fn otro /otra/siguiente/próximo וַיָּרִיבוּ Va·Ya·Ri·Vu: H7378:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se esforzó /y se pelearon גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente עָלֶיהָ A·Le·Y·Hja: H5921:Prep + 3-Sn-Fn sobre/por encima/por arriba /hacia/a él וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms por eso también y llamó /así que llamó a שְׁמָהּ She·Ma·Hj: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn el nombre / :שִׂטְנָה Si·T·Na·Hj: H7856:Sust/Prop-Sn-Fn Sitna /

וַ·יַּחְפְּרוּ בְּאֵר אַחֶרֶת וַ·יָּרִיבוּ גַּם־ עָלֶי·הָ וַ·יִּקְרָא שְׁמָ·הּ שִׂטְנָה׃

(Gn 26:22) Y se apartó-H6275 de allí,-H8034 y abrió-H2658 otro-H312 pozo,-H875 y no-H3808-H7378 riñeron sobre-H5921 él; y llamó-H7121 su nombre-H8033 Rehobot, y dijo:-H559 Porque-H3588 ahora-H6258 Jehová-H3068 nos-H587 ha prosperado,-H7337 y fructificaremos-H6509 en la tierra.-H776

(Gn 26:22) וַיַּעְתֵּק Va·Ya'·Te·K: H6275:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se quitó /y se movió מִשָּׁם Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Adv allí/allá /en ella/en ese וַֽיַּחְפֹּר Va·Ya·K·Po·R: H2658:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms de allí y excavado /y cavó בְּאֵר Be·'e·R: H875:Sust/Sn-Fn bien /otro אַחֶרֶת A·Kje·Re·T: H312:Adj/Sn-Fn otro /otra/siguiente/próximo וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg no /y no רָבוּ Ra·Bu: H7378:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl y por eso se esforzaron /pelearon עָלֶיהָ A·Le·Y·Hja: H5921:Prep + 3-Sn-Fn sobre/por encima/por arriba /hacia/a él וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó /así que llamó a שְׁמָהּ She·Ma·Hj: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn el nombre / רְחֹבוֹת Re·Kjo·Bo·T: H7344:Sust/Prop-Sn-Fn Rehobot / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló כִּי־ Ki: H3588:Conj por /porque/que עַתָּה A·Ta·Hj: H6258:Adv por ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / הִרְחִיב Hji·R·Kji·V: H7337:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms ha hecho espacio /ha prosperado, יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) לָנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros/con nosotros וּפָרִינוּ U·Fa·Ri·Nu: H6509:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Pl para nosotros y seremos fructíferos /y estaremos :בָאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región

וַ·יַּעְתֵּק מִ·שָּׁם וַ·יַּחְפֹּר בְּאֵר אַחֶרֶת וְ·לֹא רָבוּ עָלֶי·הָ וַ·יִּקְרָא שְׁמָ·הּ רְחֹבוֹת וַ·יֹּאמֶר כִּי־ עַתָּה הִרְחִיב יְהוָה לָ·נוּ וּ·פָרִינוּ בָ·אָרֶץ׃

(Gn 26:23) Y de allí-H8033 subió-H5927 a Beerseba.-H884

(Gn 26:23) וַיַּעַל Va·Ya·'a·L: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y subió /y de allí מִשָּׁם Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Adv allí/allá /en ella/en ese בְּאֵר Be·'e·R: H0:Sust/Prop Beer /(Beerseba) :שָׁבַע Sha·Ba': H884:Sust/Prop-Sn-Fn de allí a Beerseba /

וַ·יַּעַל מִ·שָּׁם בְּאֵר שָׁבַע׃

(Gn 26:24) Y se le-H413-H1931 apareció-H7200 Jehová-H3068 aquella-H1931 noche,-H3915 y le dijo:-H559 Yo-H595-H430 soy el Dios de Abraham-H85 tu padre;-H1 no-H408 temas,-H3372 porque-H3588 yo-H595 estoy contigo,-H853-H854 y te

(Gn 26:24) וַיֵּרָא Va·Ye·Ra: H7200:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms apareció /se mostró/manifestó אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms acerca de /para él יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בַּלַּיְלָה Ba·La·Y·La·Hj: H3915:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms a él la misma noche /noche הַהוּא Hja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Ms lo mismo /noche, וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi/(en cuanto a mi) אֱלֹהֵי E·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-G yo [soy] el dios /el dios אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms de Abraham /

וַ·יֵּרָא אֵלָי·ו יְהוָה בַּ·לַּיְלָה הַ·הוּא וַ·יֹּאמֶר אָנֹכִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִי·ךָ אַל־ תִּירָא כִּי־ אִתְּ·ךָ אָנֹכִי וּ·בֵרַכְתִּי·ךָ

bendeciré,-H1288 y multiplicaré-H7235 tu descendencia-H2233-H5668 por amor de Abraham-H85 mi esclavo [siervo, sirviente] -H5650

אָבִֽיךָ A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu padre /(jefe familiar) אַל־ A·L: H408:Adv no / תִּירָא Ti·Ra: H3372:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms temor /teme כִּֽי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / אִתְּךָ֣ I·Te·Kja: H854:Prep + 2-Sn-Ms porque yo [estoy] con /con tú אָנֹ֔כִי A·No·Ki: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi וּבֵרַכְתִּ֙יךָ֙ U·Be·Ra·K·Ti·Ka: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms bendeciré /y te bendeciré וְהִרְבֵּיתִ֣י Ve·Hji·R·Be·Y·Ti: H7235:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sn y multiplicar /y aumentaré אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / זַרְעֲךָ֔ Za·R·'a·Kja: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) בַּעֲב֖וּר Ba·'a·Bu·R: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms el motivo /por el bien אַבְרָהָ֥ם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms de Abraham / עַבְדִּֽי׃ A·B·Di: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn para mi siervo/sirviente /mi sirviente

וְהִרְבֵּיתִ֣י אֶֽת־ זַרְעֲךָ֔ בַּעֲב֖וּר אַבְרָהָ֥ם עַבְדִּֽי׃

(Gn 26:25) Y edificó-H1129 allí-H8034 un altar,-H4196 e invocó-H7121 el nombre-H8033 de Jehová,-H3068 y plantó-H5186 allí-H8033 su tienda;-H168 y abrieron-H3738 allí-H8033 los esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 de Isaac-H3327 un pozo.-H875

(Gn 26:25) וַיִּ֨בֶן Va·Y·Yi·Ve·N: H1129:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él construyó /entonces edificó שָׁ֜ם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese מִזְבֵּ֗חַ Mi·Z·Be·A·Kj: H4196:Sust/Sn-Ms un altar /(lugar para el sacrificio) וַיִּקְרָא֙ Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms allí y llamó /y llamó a בְּשֵׁ֣ם Be·She·M: H8034:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G sobre el nombre / יְהוָ֔ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) וַיֶּט־ Va·Ye·T: H5186:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y lanzó /y plantó שָׁ֖ם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese אָהֳל֑וֹ O·Hjo·Lo: H168:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su tienda /carpa/tabernáculo וַיִּכְרוּ־ Va·Y·Yi·K·Ru: H3738:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms cavaron /abrieron שָׁ֥ם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese עַבְדֵֽי־ A·B·De·Y: H5650:Sust/Pl-Ms-G siervos/esclavos/sirvientes servicio /sirvientes יִצְחָ֖ק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms de Isaac / בְּאֵֽר׃ Be·'e·R: H875:Sust/Sn-Fn un pozo /foso/cisterna

וַיִּ֨בֶן שָׁ֜ם מִזְבֵּ֗חַ וַיִּקְרָא֙ בְּשֵׁ֣ם יְהוָ֔ה וַיֶּט־ שָׁ֖ם אָהֳל֑וֹ וַיִּכְרוּ־ שָׁ֥ם עַבְדֵֽי־ יִצְחָ֖ק בְּאֵֽר׃

(Gn 26:26) Y Abimelec-H40 vino-H1980 a-H413 él desde Gerar,-H1642 y Ahuzat,-H276 amigo-H4828 suyo, y Ficol,-H6369 capitán-H8269 de su ejército.-H6635

(Gn 26:26) וַאֲבִימֶ֕לֶךְ Va·'a·Bi·Me·Le·K: H40:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Abimelec / הָלַ֥ךְ Hja·La·K: H1980:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms caminó/anduvo /fue/siguió אֵלָ֖יו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él /para él מִגְּרָ֑ר Mi·Ge·Ra·R: H1642:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fn desde Gerar / וַאֲחֻזַּת֙ Va·'a·Kju·Za·T: H276:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Ahuzat / מֵֽרֵעֵ֔הוּ Me·Re·'E·Hju: H4828:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms uno de su amigo /su consejero וּפִיכֹ֖ל U·Fi·Kjo·L: H6369:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Ficol / שַׂר־ Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-G el capitán jefe /el comandante צְבָאֽוֹ׃ Tse·Ba·O: H6635:Sust/Cm-Sn-G + 3-Sn-Ms de su ejército /milicia

וַאֲבִימֶ֕לֶךְ הָלַ֥ךְ אֵלָ֖יו מִגְּרָ֑ר וַאֲחֻזַּת֙ מֵֽרֵעֵ֔הוּ וּפִיכֹ֖ל שַׂר־ צְבָאֽוֹ׃

(Gn 26:27) Y les-H413 dijo-H559 Isaac:-H3327 ¿Por qué-H4069-H935 vienen a-H413 mí, pues que me-H859 han aborrecido,-H8130 y me echaron-H7971 de entre-H853 ustedes?-H859

(Gn 26:27) וַיֹּ֤אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲלֵהֶם֙ A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos /para ellos יִצְחָ֔ק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / מַדּ֖וּעַ Ma·Du·a': H4069:Interrog a ellos por lo cual /porque/que בָּאתֶ֣ם Ba·Te·M: H935:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Ms vienen /han venido אֵלָ֑י E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mi /para mi וְאַתֶּם֙ Ve·'a·Te·M: H859:Conj-Y + Pro/2-Pl-Ms tú / שְׂנֵאתֶ֣ם Se·Ne·Te·M: H8130:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Ms odias/aborreces /desprecias אֹתִ֔י O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn - /(a) mi וַתְּשַׁלְּח֖וּנִי Va·Te·Sha·Le·Kju·Ni: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/2-Pl-Ms + 1-Cm-Sn y me han enviado lejos /echado מֵאִתְּכֶֽם׃ Me·I·Te·Kje·M: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir + 2-Pl-Ms desde ustedes /de ustedes

וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵהֶם֙ יִצְחָ֔ק מַדּ֖וּעַ בָּאתֶ֣ם אֵלָ֑י וְאַתֶּם֙ שְׂנֵאתֶ֣ם אֹתִ֔י וַתְּשַׁלְּח֖וּנִי מֵאִתְּכֶֽם׃

(Gn 26:28) Y ellos respondieron:-H559 «Hemos visto»*-H7200-H7200 que-H3588 Jehová-H3068 está-H1961 contigo;-H5973 y dijimos:-H559 Haya-H1961

(Gn 26:28) וַיֹּאמְר֗וּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron רָא֣וֹ Ra·'O: H7200:Verbo/Qal-Inf-Abs nosotros vimos /hemos visto רָאִ֜ינוּ Ra·'i·Nu: H7200:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl ciertamente /verdaderamente כִּֽי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / הָיָ֧ה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha sido /ha estado יְהוָ֣ה | Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-

וַיֹּאמְר֗וּ רָא֣וֹ רָאִ֜ינוּ כִּֽי־ הָיָ֧ה יְהוָ֣ה ׀ עִמָּ֗ךְ וַנֹּ֡אמֶר תְּהִ֣י נָ֣א אָלָ֗ה

ahora-H4994 juramento-H423 entre-H996 nosotros,-H587 entre-H996 tú y-H996 nosotros,-H587 y haremos-H3772 pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285 contigo,-H5973

Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) עִמָּךְ I·Mo·Kj: H5973:Prep + 2-Sn-Fncontigo /junto a ti וַנֹּאמֶר Va·No·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Ply dijimos /expresamos/hablamos תְּהִי Te·Hji: H1961:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Fnha sido /debería haber נָא Na: H4994:Interjahora /en este momento אָלָה A·La·Hj: H423:Sust/Sn-Fnjuramento /un juramento בֵּינוֹתֵינוּ Be·Y·No·Te·Y·Nu: H996:Prep + 1-Cm-Plentre nosotros / בֵּינֵינוּ Be·Y·Ne·Y·Nu: H996:Prep + 1-Cm-Plentre nosotros /en medio de/en וּבֵינֶךָ U·Be·Y·Ne·Ka: H996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Msy entre tu /en medio de/en וְנִכְרְתָה Ve·Ni·K·Re·Ta·Hj: H3772:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Ply haremos /permítenos hacer בְרִית Be·Ri·T: H1285:Sust/Sn-Fnun pacto/alianza/convenio /acuerdo עִמָּךְ: I·Ma·K: H5973:Prep + 2-Sn-Fncontigo /junto a ti

בֵּינוֹתֵינוּ בֵּינֵינוּ וּבֵינֶךָ וְנִכְרְתָה בְרִית עִמָּךְ:

(Gn 26:29) que-H518 no nos-H5973 hagas-H6213 mal,-H7451 como-H834 nosotros no-H3808 te-H859 hemos tocado,-H5060 y como-H834 solamente-H7535 te-H5973-H859 hemos hecho-H6213 bien,-H2896 y te-H859 enviamos-H7971 en paz;-H7965 tú-H859 eres ahora-H6258 bendito-H1288 de Jehová.-H3068

(Gn 26:29) אִם־ I·M: H518:Conjen tanto /mientras תַּעֲשֵׂה Ta·'a·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msque [no] hagas / עִמָּנוּ I·Ma·Nu: H5973:Prep + 1-Cm-Plcon nosotros /a nosotros רָעָה Ra·'A·Hj: H7451:Adj/Sn-Fnmalvada/perversa/destructiva /mal כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/Rdespués /ya que לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno נְגַעֲנוּךָ Ne·Ga·'a·Nu·Ka: H5060:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl + 2-Sn-Mshemos tocado ti /tratado a ti וְכַאֲשֶׁר Ve·Ka·'a·She·R: H834:Conj-Y + Prep-Seg + Pro/Ry según como / עָשִׂינוּ A·Si·Nu: H6213:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Plhemos hecho / עִמְּךָ I·Me·Kja: H5973:Prep + 2-Sn-Msa ti /contigo רַק־ Ra·Qk: H7535:Advciertamente /tal que טוֹב To·V: H2896:Sust/Sn-Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor וַנְּשַׁלֵּחֲךָ Va·Ne·Sha·Le·Ka·Kja: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/1-Cm-Pl + 2-Sn-Msy te hemos enviado / בְּשָׁלוֹם Be·Sha·Lo·M: H7965:Prep-En + Sust/Sn-Msen paz /pacíficamente/(en dicha y bienestar) אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Mstu / עַתָּה A·Ta·Hj: H6258:Advahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / בְּרוּךְ Be·Ru·K: H1288:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms-Geres bendito/bendecido con abundancia /bienaventurado de יְהוָה: Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

אִם־ תַּעֲשֵׂה עִמָּנוּ רָעָה כַּאֲשֶׁר לֹא נְגַעֲנוּךָ וְכַאֲשֶׁר עָשִׂינוּ עִמְּךָ רַק־ טוֹב וַנְּשַׁלֵּחֲךָ בְּשָׁלוֹם אַתָּה עַתָּה בְּרוּךְ יְהוָה:

(Gn 26:30) Entonces él les hizo-H6213-H4960 banquete, y comieron-H398 y bebieron.-H8354

(Gn 26:30) וַיַּעַשׂ Va·Ya·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse hizo /así que les hizo לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Msa ellos / מִשְׁתֶּה Mi·Sh·Te·Hj: H4960:Sust/Sn-Msbanquete /fiesta/convite וַיֹּאכְלוּ Va·Yo·Ke·Lu: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy comieron / וַיִּשְׁתּוּ: Va·Y·Yi·Sh·Tu: H8354:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy bebieron /

וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ:

(Gn 26:31) Y se levantaron-H7925 de madrugada,-H1242-H7650 y juraron «el uno»*-H376 al «otro;»*-H251 e Isaac-H3327 los despidió,-H7971 y ellos se despidieron-H1980 de él-H853 en paz.-H7965

(Gn 26:31) וַיַּשְׁכִּימוּ Va·Ya·Sh·Ki·Mu: H7925:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Msy se levantaron /se despertaron בַבֹּקֶר Ba·Bo·Qke·R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Mspor la mañana/a la madrugada /alba/(al nacer del día) וַיִּשָּׁבְעוּ Va·Y·Yi·Sha·Ve·'U: H7650:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy juraron / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Msuno / לְאָחִיו Le·'a·Kji·V: H251:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msa otro /con otro וַיְשַׁלְּחֵם Va·Y·Sha·Le·Kje·M: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Mslos despidió /y los despidió יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-MsIsaac / וַיֵּלְכוּ Va·Ye·Le·Kju: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Mse iban/estaban yendo /caminaban/andaban מֵאִתּוֹ Me·I·To: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Msdesde él /de él בְּשָׁלוֹם: Be·Sha·Lo·M: H7965:Prep-En + Sust/Sn-Msen paz /pacíficamente/(en dicha y bienestar)

וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיִּשָּׁבְעוּ אִישׁ לְאָחִיו וַיְשַׁלְּחֵם יִצְחָק וַיֵּלְכוּ מֵאִתּוֹ בְּשָׁלוֹם:

(Gn 26:32) En aquel-H1931-H935 día-H3117 sucedió-H1961 que vinieron los criados-H5650 de Isaac,-H3327 y le-H1931 dieron nuevas-H5046

(Gn 26:32) וַיְהִי׀ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvino/pasó /sucedió/aconteció בַּיּוֹם Ba·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen el día / הַהוּא Hja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Msel mismo / וַיָּבֹאוּ Va·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msque vinieron /llegaron עַבְדֵי A·B·De·Y: H5650:Sust/Pl-

וַיְהִי׀ בַּיּוֹם הַהוּא וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי יִצְחָק וַיַּגִּדוּ לוֹ עַל־

acerca-H5921-H182 del pozo-H875 que-H834 habían abierto,-H2658 y le-H1931 dijeron:-H559 Hemos hallado-H4672 agua.-H4325	Ms-G los sirvientes/esclavos /criados יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms de Isaac / וַיַּגִּדוּ Va·Ya·Gi·Du: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijo /y le dijo לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms a él / עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba אֹדוֹת O·Do·T: H182:Sust/Pl-Fn-G lo concerniente /la causa הַבְּאֵר Hja·Be·'e·R: H875:Art + Sust/Sn-Fn el pozo /foso/cisterna אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que חָפָרוּ Kja·Fa·Ru: H2658:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl que fue/estuvo siendo/habían cavado /habían abierto וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms a él / מָצָאנוּ Ma·Tsa·Nu: H4672:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl hemos encontrado /hallado מָיִם׃ Ma·Yi·M: H4325:Sust/Pl-Ms agua /-	אֹדוֹת הַ·בְּאֵר אֲשֶׁר חָפָרוּ וַ·יֹּאמְרוּ לּ·וֹ מָצָאנוּ מָיִם׃
(Gn 26:33) Y lo llamó-H7121 Seba;-H7656 «por esta causa»*-H5921-H3651 el nombre-H8034 de aquella ciudad-H5892 es Beerseba-H884 hasta-H5704 este-H2088 día.-H3117	**(Gn 26:33)** וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó /entonces lo llamó אֹתָהּ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn - /(a) ella שִׁבְעָה Shi·B·'A·Hj: H7656:Sust/Prop-Sn-Fn Seba / עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba כֵּן Ke·N: H3651:Adv después de esto /por lo tanto שֵׁם־ She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre /la denominación הָעִיר Hja·'YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fn la ciudad /población/pueblo בְּאֵר Be·'e·R: H0:Sust/Prop Beer /- שֶׁבַע She·Ba': H884:Sust/Prop-Sn-Fn Beerseba / עַד A·D: H5704:Prep hasta /- הַיּוֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms hoy /este día הַזֶּה׃ Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms a esto /este ס S: H0:Punt - /-	וַ·יִּקְרָא אֹתָ·הּ שִׁבְעָה עַל־ כֵּן שֵׁם־ הָ·עִיר בְּאֵר שֶׁבַע עַד הַ·יּוֹם הַ·זֶּה׃ ס
(Gn 26:34) Y cuando Esaú-H6215 era-H1961 de-H1121-H705 cuarenta años,-H8141 tomó-H3947 por mujer-H802 a Judit-H3067 hija-H1323 de Beeri-H882 heteo,-H2850 y a Basemat-H1315 hija-H1323 de Elón-H356 heteo;-H2850	**(Gn 26:34)** וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G de edad de /viejo אַרְבָּעִים A·R·Ba·'Y·M: H705:Num/Cm-Pl cuarenta / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms cuando tomó /entonces tomó אִשָּׁה I·Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn esposa /como mujer אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / יְהוּדִית Ye·Hju·Di·T: H3067:Sust/Prop-Sn-Fn Judit / בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G la hija / בְּאֵרִי Be·'e·Ri: H882:Sust/Prop-Sn-Ms de Beeri / הַחִתִּי Hja·Kji·Ti: H2850:Art + Sust/Prop-Sn-Ms heteo / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir y / בָּשְׂמַת Ba·Se·Ma·T: H1315:Sust/Prop-Sn-Fn Basemat / בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G la hija / אֵילֹן E·Y·Lo·N: H356:Sust/Prop-Sn-Ms de Elon / הַחִתִּי׃ Hja·Kji·Ti: H2850:Art + Sust/Prop-Sn-Ms heteo /-	וַ·יְהִי עֵשָׂו בֶּן־ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַ·יִּקַּח אִשָּׁה אֶת־ יְהוּדִית בַּת־ בְּאֵרִי הַ·חִתִּי וְ·אֶת־ בָּשְׂמַת בַּת־ אֵילֹן הַ·חִתִּי׃
(Gn 26:35) y fueron-H1961-H4786 amargura de espíritu-H7307 para Isaac-H3327 y para Rebeca.-H7259	**(Gn 26:35)** וַתִּהְיֶיןָ Va·Ti·Hj·Ye·Y·Na: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn y fueron /trajeron מֹרַת Mo·Ra·T: H4786:Sust/Sn-Fn-G un dolor /pena/amargura רוּחַ Ru·A·K: H7307:Sust/Cm-Sn espíritu /aliento/hálito/(viento) לְיִצְחָק Le·Yi·Ts·Kja·K: H3327:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Isaac / וּלְרִבְקָה׃ U·Le·Ri·V·Ka·Hj: H7259:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn y a Rebeca / ס S: H0:Punt - /-	וַ·תִּהְיֶיןָ מֹרַת רוּחַ לְ·יִצְחָק וּ·לְ·רִבְקָה׃ ס
(Gn 27:1) Sucedió-H1961 que cuando-H3588 Isaac-H3327 envejeció,-H2204 y sus ojos-H5869 se oscurecieron-H3543 quedando sin vista,-H7200 llamó-H7121 a Esaú-H6215 su hijo-H1121 mayor,-H1419 y le-H413 dijo:-H559 Hijo-H1121 mío. Y él respondió:-H559-H413 Heme aquí.-H2009	**(Gn 27:1)** וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y sucedió /aconteció כִּי־ Ki: H3588:Conj cuando / זָקֵן Za·Qke·N: H2204:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms era anciano /viejo/(antiguo/de edad avanzada) יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / וַתִּכְהֶיןָ Va·Ti·Kj·Hje·Y·Na: H3543:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn eran tenues /(se oscurecieron) עֵינָיו E·Y·Na·V: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Ms sus ojos / מֵרְאֹת Me·Re·'O·T: H7200:Prep-De + Verbo/Qal-Inf que no podía ver bien /quedando sin vista, וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms que él llamó /que llamó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / בְּנוֹ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) הַגָּדֹל Hja·Ga·Do·L: H1419:Art + Adj/Sn-Ms grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él /para él	וַ·יְהִי כִּי־ זָקֵן יִצְחָק וַ·תִּכְהֶיןָ עֵינָיו מֵ·רְאֹת וַ·יִּקְרָא אֶת־ עֵשָׂו | בְּנ·וֹ הַ·גָּדֹל וַ·יֹּאמֶר אֵלָי·ו בְּנ·ִי וַ·יֹּאמֶר אֵלָי·ו הִנֵּ·נִי׃

בְּנִ֔יBe·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn hijo mío /(descendiente) וַיֹּ֥אמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלָ֖יוE·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él / הִנֵּֽנִי׃Hji·Ne·Ni: H2009:Interj + 1-Cm-Sn yo aquí /heme aquí/(aquí estoy)

(Gn 27:2) Y él dijo:-H559 He aquí-H2009 ya-H4994 soy viejo,-H2204 no-H3808 sé-H3045 el día-H3117-H4194 de mi muerte.-H4962

(Gn 27:2) וַיֹּ֕אמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הִנֵּה־Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) נָ֖אNa: H4994:Interj ahora /ya זָקַ֑נְתִּיZa·Qka·N·Ti: H2204:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn soy anciano /viejo/(antiguo/de edad avanzada) לֹ֥אL·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יָדַ֖עְתִּיYa·Da'·Ti: H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn sé /conozco י֥וֹםYO·M: H3117:Sust/Sn-Ms-G el día / מוֹתִֽי׃Mo·Ti: H4194:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi muerte /fallecimiento

וַ֨יֹּאמֶר הִנֵּה־ נָ֖א זָקַ֑נְתִּי לֹ֥א יָדַ֖עְתִּי י֥וֹם מוֹתִֽי׃

(Gn 27:3) Toma,-H5375 pues, ahora-H6258-H4994 tus armas,-H3627 tu aljaba-H8522 y tu arco,-H7198 y sal-H3318 al campo-H7704-H6679 y tráeme caza;-H6720

(Gn 27:3) וְעַתָּה֙Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /y por lo tanto שָׂא־Sa: H5375:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms toma /agarra נָ֣אNa: H4994:Interj te ruego/por favor /por favor כֵלֶ֔יךָKe·Le·Y·Ka: H3627:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tus armas /tu equipo תֶּלְיְךָ֖Te·L·Ye·Kja: H8522:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms y tu aljaba /caja de flechas וְקַשְׁתֶּ֑ךָVe·Qka·Sh·Te·Ka: H7198:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms y tu arco / וְצֵא֙Ve·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y sal /vete הַשָּׂדֶ֔הHja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms al campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וְצ֥וּדָהVe·Tsu·Da·Hj: H6679:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn y tráeme /busca לִּ֖יLi: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo [צידה]Tsa·Yi·D: H0:Sust/Sn-Fn carne /- (צָֽיִד׃)Qk: H6720:Sust/Sn-Ms - /

וְעַתָּה֙ שָׂא־ נָ֣א כֵלֶ֔יךָ תֶּלְיְךָ֖ וְקַשְׁתֶּ֑ךָ וְצֵא֙ הַשָּׂדֶ֔ה וְצ֥וּדָה לִּ֖י (צָֽיִד׃ ק)

(Gn 27:4) y hazme-H6213 un guisado-H4303 como-H834 a mí me gusta,-H157-H935 y tráemelo, y comeré,-H398-H5668 para que «yo»*-H5315-H2962-H4191 te bendiga-H1288 antes que muera.-H4962

(Gn 27:4) וַעֲשֵׂה־Va·'a·Se·Hj: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y haz /realiza לִ֨יLi: H0:Prep + 1-Cm-Sn conmigo/(en mi) /por mí/por mí mismo מַטְעַמִּ֜יםMa·T·'a·Mi·M: H4303:Sust/Pl-Ms yo carne sabrosa/guisado /guisado כַּאֲשֶׁ֣רKa·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R como / אָהַ֗בְתִּיA·Hja·B·Ti: H157:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn me agrada /a mí me gusta, וְהָבִ֥יאָהVe·Hja·Bi·'a·Hj: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn y trae / לִּ֖יLi: H0:Prep + 1-Cm-Sn a mi /para mí וְאֹכֵ֑לָהVe·'o·Kje·La·Hj: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn para que pueda comer / בַּעֲב֛וּרBa·'a·Bu·R: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms entonces / תְּבָרֶכְךָ֥Te·Ba·Re·Kja: H1288:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Fn + 2-Sn-Ms pueda bendecir /pueda bendecirte נַפְשִׁ֖יNa·F·Shi: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn que mi alma /(mi ser) בְּטֶ֥רֶםBe·Te·Re·M: H2962:Prep-En + Adv antes /antes אָמֽוּת׃A·Mu·T: H4191:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn [que] muera /fallezca

וַעֲשֵׂה־ לִ֨י מַטְעַמִּ֜ים כַּאֲשֶׁ֣ר אָהַ֗בְתִּי וְהָבִ֥יאָה לִּ֖י וְאֹכֵ֑לָה בַּעֲב֛וּר תְּבָרֶכְךָ֥ נַפְשִׁ֖י בְּטֶ֥רֶם אָמֽוּת׃

(Gn 27:5) Y Rebeca-H7259 estaba oyendo,-H8085 cuando hablaba-H1696 Isaac-H3327 a-H413 Esaú-H6215 su hijo;-H1121 y se fue-H1980 Esaú-H6215 al campo-H7704-H6679 para buscar la caza-H6718-H935 que había de traer.

(Gn 27:5) וְרִבְקָ֣הVe·Ri·B·Ka·Hj: H7259:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn y Rebeca / שֹׁמַ֔עַתSho·Ma·'a·T: H8085:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn escuchó /estaba oyendo בְּדַבֵּ֣רBe·Da·Be·R: H1696:Prep-En + Verbo/Piel-Inf cuando habló /hablaba יִצְחָ֔קYi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / אֶל־E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) עֵשָׂ֖וE·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / בְּנ֑וֹBe·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) וַיֵּ֤לֶךְVa·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba עֵשָׂו֙E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / הַשָּׂדֶ֔הHja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms al campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) לָצ֥וּדLa·Tsu·D: H6679:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf a cazar /buscar caza צַ֖יִדTsa·Yi·D: H6718:Sust/Sn-Ms alimento/provisión /comida sabrosa/manjar/vianda לְהָבִֽיא׃Le·Hja·Bi: H935:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf [y] traer /

וְרִבְקָ֣ה שֹׁמַ֔עַת בְּדַבֵּ֣ר יִצְחָ֔ק אֶל־ עֵשָׂ֖ו בְּנ֑וֹ וַיֵּ֤לֶךְ עֵשָׂו֙ הַשָּׂדֶ֔ה לָצ֥וּד צַ֖יִד לְהָבִֽיא׃

(Gn 27:6) Entonces Rebeca-H7259 habló-H559 a-H413-H3290 Jacob su hijo,-H1121 diciendo:-H559 He

(Gn 27:6) וְרִבְקָה֙Ve·Ri·B·Ka·Hj: H7259:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn y Rebeca / אָֽמְרָ֔הA·Me·Ra·Hj: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn (ella) dijo /expresó/habló אֶל־E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) יַעֲקֹ֥בYa·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob /

וְרִבְקָה֙ אָֽמְרָ֔ה אֶל־ יַעֲקֹ֥ב בְּנָ֖הּ לֵאמֹ֑ר הִנֵּ֤ה שָׁמַ֙עְתִּי֙

aquí-H2009 yo he oído-H8085 a tu padre-H1 que hablaba-H1696 con-H413 Esaú-H6215 tu hermano,-H251 diciendo:-H559

בְּנָהּ Be·Na·Hj: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su hijo /(descendiente) לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) שָׁמַעְתִּי Sha·Ma'·Ti: H8085:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn escuché /oí אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אָבִיךָ A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms a tu padre /(jefe familiar) מְדַבֵּר Me·Da·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Part/Sn-Ms hablar / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / אָחִיךָ A·Kji·Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu hermano / לֵאמֹר׃ Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando

אֶת־ אָבִ֫יךָ מְדַבֵּר אֶל־ עֵשָׂו אָחִיךָ לֵאמֹר׃

(Gn 27:7) Tráeme caza-H935-H6718 y hazme-H6213 un guisado,-H4303 para que coma,-H398 y te bendiga-H1288-H6440 en presencia de Jehová-H3068-H6440-H4194 antes que yo muera.

(Gn 27:7) הָבִיאָה Hja·Bi·'a·Hj: H935:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn trae caza /tráeme caza לִּי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn conmigo/(en mi) /por mí/por mí mismo צַיִד Tsa·Yi·D: H6718:Sust/Sn-Ms alimento/provisión /comida וַעֲשֵׂה־ Va·'a·Se·Hj: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y guisa / לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo מַטְעַמִּים Ma·T·'a·Mi·M: H4303:Sust/Pl-Ms guisado /comida sabrosa/manjar/vianda וְאֹכֵלָה Ve·'o·Kje·La·Hj: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn para que yo pueda comer /que yo pueda comerlo וַאֲבָרֶכְכָה Va·'a·Ba·Re·Kja·Hj: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms y bendecir /y bendecirte לִפְנֵי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G ante /en presencia de יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) לִפְנֵי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G antes de /- מוֹתִי׃ Mo·Ti: H4194:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi muerte /fallecimiento

הָבִ֫יאָה לִּי צַיִד וַעֲשֵׂה־ לִי מַטְעַמִּים וְאֹכֵלָה וַאֲבָרֶכְכָה לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי מוֹתִי׃

(Gn 27:8) Ahora,-H6258 pues, hijo-H1121 mío,-H589 obedece-H8085 a mi-H589 voz-H6963 en lo que-H834-H589 te mando.-H6680

(Gn 27:8) וְעַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /ahora, por lo tanto, בְנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hijo /(descendiente) שְׁמַע She·Ma': H8085:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms obedece /presta atención בְּקֹלִי Be·Qko·Li: H6963:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn a mi voz /(alarido/gemido/sonido/clamor) לַאֲשֶׁר La·'a·She·R: H834:Prep-Res + Pro/R de acuerdo con lo que /según אֲנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo/a mi /hacia mi מְצַוָּה Me·Tsa·V·Ba·Hj: H6680:Verbo/Piel-Part/Sn-Fn ordene /mande אֹתָךְ׃ O·Ta·K: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Ms- /(a) ti

וְעַתָּה בְנִי שְׁמַע בְּקֹלִי לַאֲשֶׁר אֲנִי מְצַוָּה אֹתָךְ׃

(Gn 27:9) Ve-H1980 ahora-H4994 al-H413 ganado,-H6629 y tráeme-H3947 de allí-H8033 dos-H8147 buenos-H2896 cabritos-H1423 de las cabras,-H5795 y haré-H6213 de ellos viandas-H4303 para tu padre,-H1 como-H834 a él le gusta;-H157

(Gn 27:9) לֶךְ־ Le·K: H1980:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms vaya/camine/ande /esté yendo נָא Na: H4994:Interj ahora /en este momento אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַצֹּאן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn al rebaño /ganado, וְקַח־ Ve·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y buscar /y trae לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo מִשָּׁם Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Adv desde allí/allá / שְׁנֵי She·Ne·Y: H8147:Num/Ms-Dl-G dos / גְּדָיֵי Ge·Da·Ye·Y: H1423:Sust/Pl-Ms-G cabritos / עִזִּים I·Zi·M: H5795:Sust/Pl-Fn de las cabras / טֹבִים To·Bi·M: H2896:Adj/Pl-Ms bueno/aceptable/placentero/beneficioso / וְאֶעֱשֶׂה Ve·'e·'e·Se·Hj: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y haré / אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(de) ellos מַטְעַמִּים Ma·T·'a·Mi·M: H4303:Sust/Pl-Ms carne sabrosa/guisado /guisado לְאָבִיךָ Le·'a·Bi·Ka: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms para tu padre / כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R él / אָהֵב׃ A·Hje·B: H157:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms como a él le agrada /le gusta

לֶךְ־ נָא אֶל־ הַצֹּאן וְקַח־ לִי מִשָּׁם שְׁנֵי גְּדָיֵי עִזִּים טֹבִים וְאֶעֱשֶׂה אֹתָם מַטְעַמִּים לְאָבִיךָ כַּאֲשֶׁר אָהֵב׃

(Gn 27:10) y tú las llevarás a tu padre,-H935 y comerá,-H398-H5668 para que-H834 él te bendiga-H1288-H6440-H4194 antes de su muerte.-H4962

(Gn 27:10) וְהֵבֵאתָ Ve·Hje·Be·Ta: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Sn-Ms y traerás /y lo llevarás לְאָבִיךָ Le·'a·Bi·Ka: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms a tu padre / וְאָכָל Ve·'a·Kja·L: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms para que pueda comer /para que coma [esto/este] בַּעֲבֻר Ba·'a·Bu·R: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms entonces / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R para que /cual יְבָרֶכְךָ Ye·Ba·Re·Kja: H1288:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Ms él te pueda bendecir / לִפְנֵי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res +

וְהֵבֵאתָ לְאָבִיךָ וְאָכָל בַּעֲבֻר אֲשֶׁר יְבָרֶכְךָ לִפְנֵי מוֹתוֹ׃

Sust/Cm-Pl-G antes / :מוֹתוֹ Mo·To: H4194:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su muerte /fallecimiento

(Gn 27:11) Y Jacob dijo-H559-H3290 a-H413 Rebeca-H7259 su madre:-H517-H2005 He aquí, Esaú-H6215 mi hermano-H251 es hombre-H376 velloso,-H8163 y yo-H595-H376 lampiño.-H2509

(Gn 27:11) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) רִבְקָה Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn Rebeca / אִמּוֹ I·Mo: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su madre /- הֵן Hje·N: H2005:Interj ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / אָחִי A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hermano / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms hombre /varón שָׂעִר Sa·YR: H8163:Adj/Sn-Ms peludo /velludo/velloso וְאָנֹכִי Ve·'a·No·Kji: H595:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn y yo /y yo [soy] אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms hombre /varón :חָלָק Kja·La·K: H2509:Adj/Sn-Ms lampiño /liso [desollado]

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב
אֶל־ רִבְקָה
אִמּוֹ הֵן עֵשָׂו
אָחִי אִישׁ
שָׂעִר וְאָנֹכִי
אִישׁ חָלָק׃

(Gn 27:12) Quizá-H194 me palpará-H4959 mi padre,-H1 y «me tendrá»*-H1961-H5869-H8591-H935 por burlador, y traeré sobre-H5921 mí maldición-H7045 y no-H3808 bendición.-H1293

(Gn 27:12) אוּלַי U·La·Y: H194:Adv supón/(puede ser) /tal vez/quizás יְמֻשֵּׁנִי Ye·Mu·She·Ni: H4959:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn sentirá / אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi padre /(jefe familiar) וְהָיִיתִי Ve·Hja·Yi·Ti: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn hacerse/llegar a ser/volverse / בְעֵינָיו Be·'e·Y·Na·V: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Ms y pareceré / כִּמְתַעְתֵּעַ Ki·M·Ta'·Te·a': H8591:Prep-Seg + Verbo/Piel-Part/Sn-Ms a él como un engañador / וְהֵבֵאתִי Ve·Hje·Be·Ti: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sn y traeré / עָלַי A·La·Y: H5921:Prep + 1-Cm-Sn sobre mi /a/hacia mi קְלָלָה Qke·La·La·Hj: H7045:Sust/Sn-Fn una maldición /- וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no /- :בְרָכָה Be·Ra·Kja·Hj: H1293:Sust/Sn-Fn una bendición /(prosperidad/don)

אוּלַי יְמֻשֵּׁנִי
אָבִי וְהָיִיתִי
בְעֵינָיו
כִּמְתַעְתֵּעַ
וְהֵבֵאתִי עָלַי
קְלָלָה וְלֹא
בְרָכָה׃

(Gn 27:13) Y su madre-H517 respondió:-H559 Hijo-H1121 mío, sea sobre-H5921 mí tu maldición;-H7045 solamente-H389 obedece-H8085 a mi voz-H6963 y ve-H1980 y tráemelos.-H3947

(Gn 27:13) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él אִמּוֹ I·Mo: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su madre /- עָלַי A·La·Y: H5921:Prep + 1-Cm-Sn hasta /a/hacia mi קִלְלָתְךָ Qki·La·Te·Kja: H7045:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms a él sobre mí [sea] tu maldición /mí tu maldición בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hijo /(descendiente) אַךְ A·K: H389:Adv solamente /solo שְׁמַע She·Ma': H8085:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms solo obedece /obedece בְּקֹלִי Be·Qko·Li: H6963:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi voz /(alarido/gemido/sonido/clamor) וְלֵךְ Ve·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y vaya/esté yendo /camine/ande קַח־ Qka·Kj: H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms ir a buscar /recibe [ellos] :לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo

וַתֹּאמֶר לוֹ
אִמּוֹ עָלַי
קִלְלָתְךָ בְּנִי
אַךְ שְׁמַע
בְּקֹלִי וְלֵךְ
קַח־ לִי׃

(Gn 27:14) Entonces él fue-H1980 y los tomó,-H3947-H935 y los trajo a su madre;-H517 y su madre-H517 hizo-H6213 guisados,-H4303 como-H834 a su padre-H1 le gustaba.-H157

(Gn 27:14) וַיֵּלֶךְ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y traído /y consiguió [ellos] וַיָּבֵא Va·Ya·Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y trajo /y trajo [ellos] לְאִמּוֹ Le·'i·Mo: H517:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms [ellos] a su madre / וַתַּעַשׂ Va·Ta·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn hizo/fue hecho /e hizo אִמּוֹ I·Mo: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su madre /- מַטְעַמִּים Ma·T·'a·Mi·M: H4303:Sust/Pl-Ms carne sabrosa/guisado /comida sabrosa/manjar/vianda כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R después /como אָהֵב A·Hje·B: H157:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms [como] agradaba /le gustaba :אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su padre /(jefe familiar)

וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח
וַיָּבֵא לְאִמּוֹ
וַתַּעַשׂ אִמּוֹ
מַטְעַמִּים
כַּאֲשֶׁר אָהֵב
אָבִיו׃

(Gn 27:15) Y tomó-H3947 Rebeca-H7259 los vestidos-H899 de Esaú-H6215 su hijo-H1121 mayor,-H1419-H2532 los preciosos, que-H834 ella tenía-H853-H854-H3290 en casa,-H1004 y vistió-H3847 a

(Gn 27:15) וַתִּקַּח Va·Ti·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn tomó /y tomó רִבְקָה Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn Rebeca / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בִּגְדֵי Bi·G·De·Y: H899:Sust/Pl-Ms-G vestidos de /las ropas עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / בְּנָהּ Be·Na·Hj: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn hijo /(descendiente) הַגָּדֹל Hja·Ga·Do·L: H1419:Art + Adj/Sn-Ms grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente הַחֲמֻדֹת Hja·Kja·Mu·Do·T: H2532:Art + Sust/Pl-Fn lo

וַתִּקַּח רִבְקָה
אֶת־ בִּגְדֵי עֵשָׂו
בְּנָהּ הַגָּדֹל
הַחֲמֻדֹת אֲשֶׁר
אִתָּהּ בַּבָּיִת
וַתַּלְבֵּשׁ אֶת־

Jacob su hijo-H1121 menor;-H6996

hermoso /los preciosos, que אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/Rcuales /que אִתָּ֖הּI·Ta·Hj: H854:Prep + 3-Sn-Fnella en /con su בַּבָּ֑יִתBa·Ba·Yi·T: H1004:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msla casa /morada/habitación/cámara וַתַּלְבֵּ֥שׁVa·Ta·L·Be·Sh: H3847:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fny colocó sobre /y los puso en אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יַעֲקֹ֖בYa·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-MsJacob / בְּנָ֥הּBe·Na·Hj: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnhijo /(descendiente) :הַקָּטָֽןHja·Qka·Ta·N: H6996:Art + Adj/Sn-Msmás joven /

יַעֲקֹ֖ב בְּנָ֥הּ הַקָּטָֽן׃

(Gn 27:16) y cubrió-H3847-H5921 sus manos-H3027 y-H5921 la parte-H2513 de su cuello-H6677 donde no tenía vello, con las pieles-H5785 de los cabritos;-H1423-H5795

(Gn 27:16) וְאֵ֗תVe·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y עֹרֹת֙O·Ro·T: H5785:Sust/Pl-Ms-Glas pieles / גְּדָיֵ֣יGe·Da·Ye·Y: H1423:Sust/Pl-Ms-Gde los cabritos / הָֽעִזִּ֔יםHja·'i·Zi·M: H5795:Art + Sust/Pl-Fnde las cabras / הִלְבִּ֖ישָׁהHji·L·Bi·Sha·Hj: H3847:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Fny ella puso /le puso עַל־A·L: H5921:Prepen /sobre/encima יָדָ֑יוYa·Da·V: H3027:Sust/Fn-Dl-G + 3-Sn-Mssobre sus manos /y en וְעַ֖לVe·'A·L: H5921:Conj-Y + Prepy en /además חֶלְקַ֥תKje·L·Ka·T: H2513:Sust/Sn-Fn-Gy sobre el liso / :צַוָּארָֽיוTsa·Va·Ra·V: H6677:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msde su cuello /-

וְאֵ֗ת עֹרֹת֙ גְּדָיֵ֣י הָֽעִזִּ֔ים הִלְבִּ֖ישָׁה עַל־ יָדָ֑יו וְעַ֖ל חֶלְקַ֥ת צַוָּארָֽיו׃

(Gn 27:17) y entregó-H5414 los guisados-H4303 y el pan-H3899 que-H834 había preparado,-H6213 en manos-H3027-H3290 de Jacob su hijo.-H1121

(Gn 27:17) וַתִּתֵּ֧ןVa·Ti·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella dio /y entregó אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַמַּטְעַמִּ֛יםHja·Ma·T·'a·Mi·M: H4303:Art + Sust/Pl-Msla carne sabrosa/guisado /la comida sabrosa/manjar/vianda וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַלֶּ֖חֶםHja·Le·Kje·M: H3899:Art + Sust/Sn-Msy la comida/pan/alimento /el pan אֲשֶׁ֣רA·She·R: H834:Pro/Rcuales /que עָשָׂ֑תָהA·Sa·Ta·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnque ella fue/estuvo siendo/había preparado /ella había propuesto בְּיַ֖דBe·Ya·D: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la mano /- יַעֲקֹ֥בYa·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-MsJacob / :בְּנָֽהּBe·Na·Hj: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnde su hijo /(descendiente)

וַתִּתֵּ֧ן אֶת־ הַמַּטְעַמִּ֛ים וְאֶת־ הַלֶּ֖חֶם אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֑תָה בְּיַ֖ד יַעֲקֹ֥ב בְּנָֽהּ׃

(Gn 27:18) Entonces éste fue a-H935-H413 su padre-H1 y dijo:-H559 Padre-H1 mío. E Isaac respondió:-H559 Heme aquí;-H2009 ¿quién-H4310 eres,-H859 hijo-H1121 mío?

(Gn 27:18) וַיָּבֹ֥אVa·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy el vino /entonces fue אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אָבִ֖יוA·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msa su padre /(jefe familiar) וַיֹּ֣אמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אָבִ֑יA·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snpadre mío /(jefe familiar) וַיֹּ֣אמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló הִנֶּ֔נִּיHji·Ne·Ni: H2009:Interj + 1-Cm-Snyo aquí /heme aquí/(aquí estoy) מִ֥יMi: H4310:Interrogquien [eres] / אַתָּ֖הA·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Mstú / :בְּנִֽיBe·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi afligido/desvalido /(descendiente)

וַיָּבֹ֥א אֶל־ אָבִ֖יו וַיֹּ֣אמֶר אָבִ֑י וַיֹּ֣אמֶר הִנֶּ֔נִּי מִ֥י אַתָּ֖ה בְּנִֽי׃

(Gn 27:19) Y Jacob dijo-H559-H3290 a-H413-H6965 su padre:-H1 Yo-H595 soy Esaú-H6215 tu primogénito;-H1060 he hecho-H6213 como-H834 me-H413 dijiste:-H1696 levántate ahora,-H4994 y siéntate,-H3427 y come-H398 de mi caza,-H6718-H5668 para que me bendigas.-H1288-H5315

(Gn 27:19) וַיֹּ֨אמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló יַעֲקֹ֜בYa·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-MsJacob / אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אָבִ֗יוA·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msa su padre /(jefe familiar) אָנֹכִי֙A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo / עֵשָׂ֣וE·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms[soy] Esaú / בְּכֹרֶ֔ךָBe·Ko·Re·Ka: H1060:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu primogénito /primer hijo/hijo mayor עָשִׂ֕יתִיA·Si·Ti: H6213:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe hecho /he realizado כַּאֲשֶׁ֖רKa·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/Rtú / דִּבַּ֣רְתָּDi·Ba·R·Ta: H1696:Verbo/Piel-Perf/2-Sn-Msde acuerdo como lo deseaste /según me dijiste אֵלָ֑יE·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi /a mi קוּם־Qku·M: H6965:Verbo/Qal-Impera/Sn-Mslevanta /levántate נָ֣אNa: H4994:Interjte ruego/por favor /por favor שְׁבָ֗הShe·Ba·Hj: H3427:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fnte sientes /siéntate וְאָכְלָה֙Ve·'a·Ke·La·Hj: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fny come / מִצֵּידִ֔יMi·Tse·Y·Di: H6718:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi venado /caza בַּעֲב֖וּרBa·'a·Bu·R: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Msesa/ese/aquella/aquel /para que תְּבָרֲכַ֥נִּיTe·Ba·Ra·Kja·Ni: H1288:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Fnpuedas bendecir /me bendigas :נַפְשֶֽׁךָNa·F·She·Ka: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mstu alma /tu ser

וַיֹּ֨אמֶר יַעֲקֹ֜ב אֶל־ אָבִ֗יו אָנֹכִי֙ עֵשָׂ֣ו בְּכֹרֶ֔ךָ עָשִׂ֕יתִי כַּאֲשֶׁ֖ר דִּבַּ֣רְתָּ אֵלָ֑י קוּם־ נָ֣א שְׁבָ֗ה וְאָכְלָה֙ מִצֵּידִ֔י בַּעֲב֖וּר תְּבָרֲכַ֥נִּי נַפְשֶֽׁךָ׃

(Gn 27:20) Entonces Isaac-H3327 dijo-H559 a-H413 su hijo:-H1121 ¿Cómo-H4100-H2088 es que la hallaste-H4672 tan pronto,-H4116 hijo-H1121 mío? Y él respondió:-H559 Porque-H3588 Jehová-H3068-H430-H6440 tu Dios «hizo que la encontrase»*-H7136 delante de mí.

(Gn 27:20) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) בְּנוֹ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/como /porqué/cual זֶּה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms esto /esto/este מִהַרְתָּ Mi·Hja·R·Ta: H4116:Verbo/Piel-Perf/2-Sn-Ms tan rápido /tan prontamente לִמְצֹא Li·M·Tso: H4672:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf has encontrado /lo has hallado בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn su hijo /(descendiente) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló כִּי Ki: H3588:Conj porque / הִקְרָה Hji·K·Ra·Hj: H7136:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms lo puso /lo trajo יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהֶיךָ E·Lo·Hje·Y·Ka: H430:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tu Dios /- לְפָנָי׃ Le·Fa·Na·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn a mí /para mí

וַ·יֹּ֤אמֶר יִצְחָק֙
אֶל־ בְּנ֔·וֹ מַה־
זֶּ֥ה מִהַ֛רְתָּ
לִ·מְצֹ֖א בְּנִ֑·י
וַ·יֹּ֕אמֶר כִּ֥י
הִקְרָ֛ה יְהוָ֥ה
אֱלֹהֶ֖י·ךָ לְ·פָנָֽ·י׃

(Gn 27:21) E Isaac-H3327 dijo-H559 a-H413-H3290 Jacob: Acércate-H5066 ahora,-H4994-H4184 y te-H859 palparé,-H4851 hijo-H1121 mío, por si-H859 eres-H2088 mi hijo-H1121 Esaú-H6215 o-H518 no.-H3808

(Gn 27:21) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob / גְּשָׁה־ Ge·Sha·Hj: H5066:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn acércate /aproxímate נָּא Na: H4994:Interj te ruego/por favor /por favor וַאֲמֻשְׁךָ Va·'a·Mu·Sh·Kja: H4184:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms para sentirte /tocarte/palparte בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hijo /(descendiente) הַאַתָּה Hja·'a·Ta·Hj: H859:Art + Pro/2-Sn-Ms tú / זֶה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms eres mi mismo /realmente [eres] בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn hijo /(descendiente) עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / אִם־ I·M: H518:Conj o /o לֹא׃ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno

וַ·יֹּ֤אמֶר יִצְחָק֙
אֶֽל־ יַעֲקֹ֔ב
גְּשָׁה־ נָּ֥א
וַ·אֲמֻשְׁ·ךָ֖ בְּנִ֑·י
הַ·אַתָּ֥ה זֶ֛ה
בְּנִ֥·י עֵשָׂ֖ו אִם־
לֹֽא׃

(Gn 27:22) Y se acercó-H5066-H3290 Jacob a-H413 su padre-H1 Isaac,-H3327 quien le palpó,-H4959 y dijo:-H559 La voz-H6963-H3290 es la voz-H6963 de Jacob, pero las manos,-H3027 las manos-H3027 de Esaú.-H6215

(Gn 27:22) וַיִּגַּשׁ Va·Y·Yi·Ga·Sh: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms fue cerca /se acercó a יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms y Jacob / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms a Isaac / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) וַיְמֻשֵּׁהוּ Va·Y·Mu·She·Hju: H4959:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y sintió /quien le tocó/palpó וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הַקֹּל Hja·Qko·L: H6963:Art + Sust/Sn-Ms la voz / קוֹל Qko·L: H6963:Sust/Sn-Ms-G voz / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob / וְהַיָּדַיִם Ve·Hja·Ya·Da·Yi·M: H3027:Conj-Y + Art + Sust/Fn-Dl pero las manos / יְדֵי Ye·De·Y: H3027:Sust/Fn-Dl-G [son] las manos /pero las manos עֵשָׂו׃ E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú /

וַ·יִּגַּ֥שׁ יַעֲקֹ֛ב
אֶל־ יִצְחָ֥ק
אָבִ֖י·ו וַ·יְמֻשֵּׁ֑·הוּ
וַ·יֹּ֗אמֶר הַ·קֹּל֙
ק֣וֹל יַעֲקֹ֔ב
וְ·הַ·יָּדַ֖יִם יְדֵ֥י
עֵשָֽׂו׃

(Gn 27:23) Y no-H3808 le conoció,-H5234 porque-H3588 sus manos-H3027 eran-H1961 vellosas-H8163 como las manos-H3027 de Esaú;-H6215-H251 y le bendijo.-H1288

(Gn 27:23) וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg no /y no הִכִּירוֹ Hji·Ki·Ro: H5234:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y él discernió /lo reconoció כִּי־ Ki: H3588:Conj porque / הָיוּ Hja·Yu: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl hacerse/llegar a ser/volverse /eran יָדָיו Ya·Da·V: H3027:Sust/Fn-Dl-G + 3-Sn-Ms porque sus manos /sus manos כִּידֵי Ki·De·Y: H3027:Prep-Seg + Sust/Fn-Dl-G manos /como manos עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / אָחִיו A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano / שְׂעִרֹת Se·'i·Ro·T: H8163:Adj/Pl-Fn eran peludas /vellosas וַיְבָרְכֵהוּ׃ Va·Y·Va·Re·Kje·Hju: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms entonces él bendijo /así que lo bendijo

וְ·לֹ֣א הִכִּיר֔·וֹ
כִּֽי־ הָי֣וּ יָדָ֗י·ו
כִּ·ידֵ֛י עֵשָׂ֥ו
אָחִ֖י·ו שְׂעִרֹ֑ת
וַ·יְבָרְכֵֽ·הוּ׃

(Gn 27:24) Y dijo:-H559 ¿Eres tú-H859-H2088 mi-H589 hijo-H1121 Esaú?-H6215 Y

(Gn 27:24) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú / זֶה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms de verdad / בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn [eres] mi hijo /(descendiente)

וַ·יֹּ֕אמֶר אַתָּ֥ה
זֶ֖ה בְּנִ֣·י עֵשָׂ֑ו
וַ·יֹּ֖אמֶר אָֽנִי׃

Jacob respondió:-H559 Yo-H589 soy.

עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló :אָנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo [soy] /

(Gn 27:25) Dijo-H559 también: Acércamela,-H5066 y comeré-H398 de la caza-H6718 de mi hijo,-H1121-H4616 para que «yo»*-H5315 te bendiga;-H1288 y Jacob se la acercó,-H5066 e Isaac comió;-H398-H935 le trajo también vino,-H3196 y bebió.-H8354

(Gn 27:25) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הַגִּשָׁה Hja·Gi·Sha·Hj: H5066:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn acércalo /tráelo cerca de לִּי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo וְאֹכְלָה Ve·'o·Ke·La·Hj: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y voy a comer /comeré מִצֵּיד Mi·Tse·YD: H6718:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G venado /la caza בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi hijo /(descendiente) לְמַעַן Le·Ma·'a·N: H4616:Conj porque /para que תְּבָרֶכְךָ Te·Ba·Re·Kja: H1288:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Fn + 2-Sn-Ms te bendiga / נַפְשִׁי Na·F·Shi: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi alma /mi ser וַיַּגֶּשׁ־ Va·Ya·Ge·Sh: H5066:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms trajo cerca /acercó לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él וַיֹּאכַל Va·Yo·Kja·L: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y comió / וַיָּבֵא Va·Ya·Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y trajo / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él יַיִן Ya·Yi·N: H3196:Sust/Sn-Ms vino / :וַיֵּשְׁתְּ Va·Ye·She·T: H8354:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y bebió /-

וַיֹּאמֶר הַגִּשָׁה לִּי וְאֹכְלָה מִצֵּיד בְּנִי לְמַעַן תְּבָרֶכְךָ נַפְשִׁי וַיַּגֶּשׁ־לוֹ וַיֹּאכַל וַיָּבֵא לוֹ יַיִן וַיֵּשְׁתְּ׃

(Gn 27:26) Y le-H413 dijo-H559 Isaac-H3327 su padre:-H1 Acércate-H5066 ahora,-H4994 y bésame,-H5401 hijo-H1121 mío.

(Gn 27:26) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a /para יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) גְּשָׁה־ Ge·Sha·Hj: H5066:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn acércate /aproxímate נָּא Na: H4994:Interj te ruego/por favor /ahora וּשְׁקָה־ U·She·Qka·Hj: H5401:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn y bésame / לִּי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo :בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn hijo /(descendiente)

וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק אָבִיו גְּשָׁה־נָּא וּשְׁקָה־לִּי בְּנִי׃

(Gn 27:27) Y Jacob se acercó,-H5066 y le besó;-H5401-H7306 y olió Isaac el olor-H7381 de sus vestidos,-H899 y le bendijo,-H1288 diciendo:-H559 Mira,-H7200 el olor-H7381 de mi hijo,-H1121 Como el olor-H7381 del campo-H7704 que-H834 Jehová-H3068 ha bendecido;-H1288

(Gn 27:27) וַיִּגַּשׁ Va·Y·Yi·Ga·Sh: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se acercó / וַיִּשַּׁק־ Va·Y·Yi·Sha·K: H5401:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y le besó / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms a él / וַיָּרַח Va·Ya·Ra·K: H7306:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y olió /- אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / רֵיחַ Re·Y·A·K: H7381:Sust/Sn-Ms-G fragancia/olor /aroma/buen sabor בְּגָדָיו Be·Ga·Da·V: H899:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de su vestido / וַיְבָרְכֵהוּ Va·Y·Va·Ra·Kje·Hju: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y bendecido /y lo bendijo וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló רְאֵה Re·'E·Hj: H7200:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms ver /mirar/observar רֵיחַ Re·Y·A·K: H7381:Sust/Sn-Ms-G fragancia/olor /aroma/buen sabor בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi hijo /(descendiente) כְּרֵיחַ Ke·Re·Y·A·K: H7381:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-G fragancia/olor /aroma/buen sabor שָׂדֶה Sa·De·Hj: H7704:Sust/Sn-Ms de un campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que בֵּרֲכוֹ Be·Ra·Kjo: H1288:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms ha bendecido /- :יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

וַיִּגַּשׁ וַיִּשַּׁק־לוֹ וַיָּרַח אֶת־רֵיחַ בְּגָדָיו וַיְבָרֲכֵהוּ וַיֹּאמֶר רְאֵה רֵיחַ בְּנִי כְּרֵיחַ שָׂדֶה אֲשֶׁר בֵּרֲכוֹ יְהוָה׃

(Gn 27:28) Dios,-H430 pues, te dé-H5414 del rocío-H2919 del cielo,-H8064 Y de las grosuras-H8080 de la tierra,-H776 Y abundancia-H7230 de trigo-H1715 y de mosto.-H8492

(Gn 27:28) וְיִתֶּן־ Ve·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-Ms y de / לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms a ti / הָאֱלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms Dios / מִטַּל Mi·Ta·L: H2919:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G del rocío /lluvia/llovizna הַשָּׁמַיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del cielo /del cielo וּמִשְׁמַנֵּי U·Mi·Sh·Ma·Ne·Y: H4924:Conj-Y + Prep-De + Sust/Pl-Ms-G y la grosura/gordura/(abundancia) / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región וְרֹב Ve·Ro: H7230:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y mucho / דָּגָן Da·Ga·N: H1715:Sust/Sn-Ms de maíz /de grano :וְתִירֹשׁ Ve·Ti·Ro·Sh: H8492:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y vino /y vino

וְיִתֶּן־לְךָ הָאֱלֹהִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ וְרֹב דָּגָן וְתִירֹשׁ׃

(Gn 27:29) Te sirvan-H5647 pueblos,-H5971-H7812 Y naciones-H3816-H1933 se inclinen a ti; Sé señor-H1376 de tus hermanos,-H251-H7812 Y se inclinen ante ti los hijos-H1121 de tu madre.-H517 Malditos-H779 los que te maldijeren,-H779 Y benditos-H1288 los que te bendijeren.-H1288

(Gn 27:29) יַֽעַבְד֣וּךָ Ya·'a·B·Du·Ka: H5647:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + 2-Sn-Ms te sirvan /te ministren עַמִּ֗ים A·Mi·M: H5971:Sust/Pl-Ms pueblos /naciones [וישתחו] Ve·Yi·Sh·Ta·Ka·Bu: H0:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Conj-Imperf/3-Sn-Ms /- (וְיִֽשְׁתַּחֲו֤וּ) Qk: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Conj-Imperf/3-Pl-Ms se inclinen /hagan reverencia לְךָ֙ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo לְאֻמִּ֔ים Le·'u·Mi·M: H3816:Sust/Pl-Ms y naciones /pueblos הֱוֵ֤ה Hje·Ve·Hj: H1933:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms seas /sé גְבִיר֙ Ge·Bi·R: H1376:Sust/Sn-Ms copas /tazones/cuencos לְאַחֶ֔יךָ Le·'a·Kje·Y·Ka: H251:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms sobre tus hermanos / וְיִשְׁתַּחֲו֥וּ Ve·Yi·Sh·Ta·Ka·V·Vu: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Conj-Imperf/3-Pl-Ms reverencia /y deja que se inclinen לְךָ֖ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo בְּנֵ֣י Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) אִמֶּ֑ךָ I·Me·Ka: H517:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu madre /- אֹרְרֶ֣יךָ O·Re·Re·Y·Ka: H779:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms malditos /(sean abominables) אָר֔וּר A·Ru·R: H779:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms los que te maldigan /(aborrezcan) וּֽמְבָרְכֶ֖יךָ U·Me·Ba·Ra·Kje·Y·Ka: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Part/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms y benditos /(sean prosperados) בָּרֽוּךְ׃ Ba·Ru·K: H1288:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms los que te bendigan /

יַֽעַבְד֣וּ·ךָ עַמִּ֗ים
(וְיִֽשְׁתַּחֲו֤וּ ק)
לְ·ךָ֙ לְ·אֻמִּ֔ים
הֱוֵ֤ה גְבִיר֙
לְ·אַחֶ֔י·ךָ
וְ·יִשְׁתַּחֲו֥וּ לְ·ךָ֖
בְּנֵ֣י אִמֶּ֑·ךָ
אֹרְרֶ֣י·ךָ אָר֔וּר
וּֽ·מְבָרְכֶ֖י·ךָ בָּרֽוּךְ׃

(Gn 27:30) Y sucedió,-H1961 luego que-H834 Isaac-H3327 acabó-H3615 de bendecir-H1288 a Jacob, y-H1961 apenas-H389 había salido-H3318-H3318 Jacob de-H853-H3290-H6440 delante de Isaac-H3327 su padre,-H1 que Esaú-H6215 su hermano-H251-H935 volvió de cazar.-H6718

(Gn 27:30) וַיְהִ֗י Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/pasó /sucedió/aconteció כַּאֲשֶׁ֨ר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R después /tan pronto como כִּלָּ֣ה Ki·La·Hj: H3615:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms fue/estuvo siendo/había terminado /acabó יִצְחָק֮ Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / לְבָרֵ֣ךְ Le·Ba·Re·K: H1288:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf de bendecir / אֶֽת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יַעֲקֹב֒ Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob / וַיְהִ֗י Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/pasó /sucedió/aconteció אַ֣ךְ A·K: H389:Adv en efecto /sin embargo יָצֹ֤א Ya·Tso: H3318:Verbo/Qal-Inf-Abs recientemente /apenas יָצָא֙ Ya·Tsa: H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms había salido / יַעֲקֹ֔ב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / מֵאֵ֥ת Me·'E·T: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir- /de פְּנֵ֖י Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G la presencia /delante יִצְחָ֣ק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms de Isaac / אָבִ֑יו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) וְעֵשָׂ֣ו Ve·'e·Sa·V: H6215:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / אָחִ֔יו A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano / בָּ֖א Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms llegó en /entró מִצֵּידֽוֹ׃ Mi·Tse·Y·Do: H6718:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su caza /cacería

וַ·יְהִ֗י כַּ·אֲשֶׁ֨ר
כִּלָּ֣ה יִצְחָק֮
לְ·בָרֵ֣ךְ אֶֽת־
יַעֲקֹב֒ וַ·יְהִ֗י אַ֣ךְ
יָצֹ֤א יָצָא֙ יַעֲקֹ֔ב
מֵ·אֵ֥ת פְּנֵ֖י
יִצְחָ֣ק אָבִ֑י·ו
וְ·עֵשָׂ֣ו אָחִ֔י·ו
בָּ֖א מִ·צֵּיד·ֽוֹ׃

(Gn 27:31) E hizo-H6213 él-H1931 también-H1571 guisados,-H4303-H935 y trajo a su-H1931-H6965 padre,-H1 y le dijo:-H559-H1-H1931 Levántese mi padre,-H1 y coma-H398 de la caza-H6718 de su-H1931 hijo,-H1121-H5668 para que me bendiga.-H1288-H5315

(Gn 27:31) וַיַּ֤עַשׂ Va·Ya·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él también fue/estuvo siendo/había hecho /y había hecho גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הוּא֙ Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él /también מַטְעַמִּ֔ים Ma·T·'a·Mi·M: H4303:Sust/Pl-Ms carne sabrosa/guisado /comida sabrosa/manjar/vianda וַיָּבֵ֖א Va·Ya·Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y lo trajo /y lo había llevado a לְאָבִ֑יו Le·'a·Bi·V: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su padre / וַיֹּ֣אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לְאָבִ֗יו Le·'a·Bi·V: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su padre / יָקֻ֤ם Ya·Qku·M: H6965:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms surgir/suscitar/levantar /levántese אָבִי֙ A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi padre /(jefe familiar) וְיֹאכַל֙ Ve·Yo·Kja·L: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-Ms y coma / מִצֵּ֣יד Mi·Tse·YD: H6718:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G venado /de la caza בְּנ֔וֹ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) בַּעֲב֖וּר Ba·'a·Bu·R: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms esa/ese/aquella/aquel /para que תְּבָרְכַ֥נִּי Te·Ba·Ra·Kja·Ni: H1288:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Fn puede bendecir /me bendiga נַפְשֶֽׁךָ׃ Na·F·She·Ka: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu alma /tu ser

וַ·יַּ֤עַשׂ גַּם־
הוּא֙ מַטְעַמִּ֔ים
וַ·יָּבֵ֖א לְ·אָבִ֑י·ו
וַ·יֹּ֣אמֶר לְ·אָבִ֗י·ו
יָקֻ֤ם אָבִ·י֙
וְ·יֹאכַל֙ מִ·צֵּ֣יד
בְּנ·֔וֹ בַּ·עֲב֖וּר
תְּבָרְכַ֥·נִּ·י נַפְשֶֽׁ·ךָ׃

(Gn 27:32) Entonces Isaac-H3327 su padre-H1 le dijo:-H559 ¿Quién-H4310 eres tú?-H859 Y él le dijo:-H559 Yo-H589 soy tu-H859 hijo,-H1121 tu-H859 primogénito,-H1060 Esaú.-H6215

(Gn 27:32) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) מִי־ Mi: H4310:Interrog quien / אָתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms [eres] tú/tu mismo / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn soy / בִּנְךָ Bi·N·Kja: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu hijo /(descendiente) בְּכֹרְךָ Be·Ko·Re·Kja: H1060:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu primogénito /primer hijo/hijo mayor :עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú /

וַיֹּאמֶר לוֹ יִצְחָק אָבִיו מִי־ אָתָּה וַיֹּאמֶר אֲנִי בִּנְךָ בְּכֹרְךָ עֵשָׂו׃

(Gn 27:33) Y se estremeció-H2729 Isaac-H3327-H2731-H1419 grandemente,-H5704-H3966 y dijo:-H559 ¿Quién-H4310 es el-H1931-H6679 que-H645 vino aquí, que trajo caza,-H6718-H935 y me dio, y comí-H398 de todo-H3605-H2962-H935 antes que tú vinieses? Yo le-H1931 bendije,-H1288 y-H1571 será-H1961 bendito.-H1288

(Gn 27:33) וַיֶּחֱרַד Va·Ye·Kje·Ra·D: H2729:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms tembló /se estremeció יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / חֲרָדָה Kja·Ra·Da·Hj: H2731:Sust/Sn-Fn grandemente /extremadamente גְּדֹלָה Ge·Do·La·Hj: H1419:Adj/Sn-Fn gran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente עַד־ A·D: H5704:Prep quien / מְאֹד Me·O·D: H3966:Adv diligentemente /cuidadosamente וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló מִי־ Mi: H4310:Interrog quien / אֵפוֹא E·Fo: H645:Conj dónde / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms esa/ese/aquella/aquel / הַצָּד־ Hja·Tsa·D: H6679:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms [es/está] el que tomó /trajo צַיִד Tsa·Yi·D: H6718:Sust/Sn-Ms venado /caza וַיָּבֵא Va·Ya·Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y trajo / לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo וָאֹכַל Va·'o·Kja·L: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn he comido / מִכֹּל Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms de todo / בְּטֶרֶם Be·Te·Re·M: H2962:Prep-En + Adv antes de /aún/aún no/todavía תָּבוֹא Ta·Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms que vinieras / וָאֲבָרְכֵהוּ Va·'a·Ba·Ra·Kje·Hju: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Ms y le he bendecido / גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente בָּרוּךְ Ba·Ru·K: H1288:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms será bendito / :יִהְיֶה Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /era/estaba/había

וַיֶּחֱרַד יִצְחָק חֲרָדָה גְּדֹלָה עַד־ מְאֹד וַיֹּאמֶר מִי־ אֵפוֹא הוּא הַצָּד־ צַיִד וַיָּבֵא לִי וָאֹכַל מִכֹּל בְּטֶרֶם תָּבוֹא וָאֲבָרְכֵהוּ גַּם־ בָּרוּךְ יִהְיֶה׃

(Gn 27:34) Cuando Esaú-H6215 oyó-H8085 las palabras-H1697 de su padre,-H1 clamó-H6817 con una muy grande-H1419 y muy-H5704-H3966 amarga-H4751 exclamación,-H6818 y le dijo:-H559-H1 Bendíceme-H1288-H589 también-H1571 a mí,-H589 padre-H1 mío.-H589

(Gn 27:34) כִּשְׁמֹעַ Ki·Sh·Mo·a': H8085:Prep-Seg + Verbo/Qal-Inf escuchó /oyó עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / דִּבְרֵי Di·B·Re·Y: H1697:Sust/Pl-Ms-G palabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio) אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su padre /(jefe familiar) וַיִּצְעַק Va·Y·Yi·Ts·'AK: H6817:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms gritó /clamó צְעָקָה Tse·'a·Qka·Hj: H6818:Sust/Sn-Fn llorar /y lloró גְּדֹלָה Ge·Do·La·Hj: H1419:Adj/Sn-Fn gran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente וּמָרָה U·Ma·Ra·Hj: H4751:Conj-Y + Adj/Sn-Fn amargura /(colericamente/cruelmente) עַד־ A·D: H5704:Prep con / מְאֹד Me·O·D: H3966:Adv exclamación / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לְאָבִיו Le·'a·Bi·V: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su padre / בָּרְכֵנִי Ba·Ra·Kje·Ni: H1288:Verbo/Piel-Impera/Sn-Ms + 1-Cm-Sn bendíceme / גַם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אָנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn a mi /hacia mi :אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi padre /(jefe familiar)

כִּשְׁמֹעַ עֵשָׂו אֶת־ דִּבְרֵי אָבִיו וַיִּצְעַק צְעָקָה גְּדֹלָה וּמָרָה עַד־ מְאֹד וַיֹּאמֶר לְאָבִיו בָּרְכֵנִי גַם־ אָנִי אָבִי׃

(Gn 27:35) Y él dijo:-H559-H935 Vino tu hermano-H251 con engaño,-H4820 y tomó-H3947 tu bendición.-H1293

(Gn 27:35) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló בָּא Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms vino /llegó אָחִיךָ A·Kji·Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu hermano / בְּמִרְמָה Be·Mi·R·Ma·Hj: H4820:Prep-En + Sust/Sn-Fn con sutileza /con engaño וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y ha quitado /tomado :בִּרְכָתֶךָ Bi·R·Ka·Te·Ka: H1293:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu bendición /(prosperidad/don)

וַיֹּאמֶר בָּא אָחִיךָ בְּמִרְמָה וַיִּקַּח בִּרְכָתֶךָ׃

(Gn 27:36) Y Esaú respondió:-H559 Bien-H3588 llamaron-H7121 su nombre-H8034-H3290 Jacob, pues ya-H2088 me ha suplantado-H6117 dos veces:-H6471 se apoderó-H3947 de mi primogenitura,-H1062 y he aquí-H2009 ahora-H6258 ha tomado-H3947 mi bendición.-H1293 Y dijo:-H559 ¿No-H3808 has guardado-H680 bendición-H1293 para mí?

(Gn 27:36) וַיֹּ֡אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הֲכִי֩ Hja·Kji: H3588:Conj convenientemente /no es él correctamente קָרָ֨א Qka·Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms nombrado/llamado /denominado שְׁמ֜וֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms célebre/conocido /renombre יַעֲקֹ֗ב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וַֽיַּעְקְבֵ֙נִי֙ Va·Ya'·Qke·Be·Ni: H6117:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn ha suplantado /porque me ha suplantado זֶ֣ה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms estas /estos פַעֲמַ֔יִם Fa·'a·Ma·Yi·M: H6471:Sust/Fn-Dl dos veces / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בְּכֹרָתִ֣י Be·Ko·Ra·Ti: H1062:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi derecho de nacimiento /primogenitura לָקָ֔ח La·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms él se llevo /tomó וְהִנֵּ֥ה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) עַתָּ֖ה A·Ta·Hj: H6258:Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / לָקַ֣ח La·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms se ha llevado /ha tomado בִּרְכָתִ֑י Bi·R·Ka·Ti: H1293:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi bendición /(prosperidad/don) וַיֹּאמַ֕ר Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הֲלֹא־ Hja·Lo: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno אָצַ֥לְתָּ A·Tsa·L·Ta: H680:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms has reservado/apartado /guardado לִּ֖י Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo :בְּרָכָֽה Be·Ra·Kja·Hj: H1293:Sust/Sn-Fn una bendición /(prosperidad/don)

וַ·יֹּ֡אמֶר הֲ·כִי֩
קָרָ֨א שְׁמ֜·וֹ
יַעֲקֹ֗ב וַֽ·יַּעְקְבֵ֙·נִי֙
זֶ֣ה פַעֲמַ֔יִם
אֶת־ בְּכֹרָתִ֣·י
לָקָ֔ח וְ·הִנֵּ֥ה
עַתָּ֖ה לָקַ֣ח
בִּרְכָתִ֑·י וַ·יֹּאמַ֕ר
הֲ·לֹא־ אָצַ֥לְתָּ
לִּ֖·י בְּרָכָֽה׃

(Gn 27:37) Isaac-H3327 respondió-H6030 y dijo-H559 a Esaú:-H6215-H2005 He aquí yo le he puesto por señor-H1376-H7760 tuyo, y le he dado-H5414 por esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 a todos-H3605 sus hermanos;-H251 de trigo-H1715 y de vino-H8492 le he provisto;-H5564 ¿qué,-H4100 pues, te haré-H6213 a ti ahora,-H645 hijo-H1121 mío?

(Gn 27:37) וַיַּ֨עַן Va·Ya·'a·N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms respondió /y contestó יִצְחָ֜ק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / וַיֹּ֣אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לְעֵשָׂ֗ו Le·'e·Sa·V: H6215:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Esaú / הֵ֣ן Hje·N: H2005:Interj ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) גְּבִ֞יר Ge·Bi·R: H1376:Sust/Sn-Ms copas /tazones/cuencos שַׂמְתִּ֣יו Sa·M·Ti·V: H7760:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Ms que he hecho /lo he hecho לָ֗ךְ Lo·Kj: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y a todo / אֶחָ֗יו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / נָתַ֤תִּי Na·Ta·Ti: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he dado / לוֹ֙ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él לַעֲבָדִ֔ים La·'a·Ba·Di·M: H5650:Prep-Res + Sust/Pl-Ms a él por siervos/esclavos/sirvientes / וְדָגָ֥ן Ve·Da·Ga·N: H1715:Conj-Y + Sust/Sn-Ms grano/pan/trigo / וְתִירֹ֖שׁ Ve·Ti·Ro·Sh: H8492:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y vino / סְמַכְתִּ֑יו Se·Ma·K·Ti·V: H5564:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Ms he sostenido/sustentado /provisto/asegurado וּלְכָ֣ה U·Le·Kja·Hj: H0:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Ms- /y para ti אֵפ֔וֹא E·Fo: H645:Conj ahora /qué מָ֥ה Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual אֶֽעֱשֶׂ֖ה E·'e·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn él y qué debo hacer /mi hijo :בְּנִֽי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn afligido/desvalido /(descendiente)

וַ·יַּ֨עַן יִצְחָ֜ק
וַ·יֹּ֣אמֶר לְ·עֵשָׂ֗ו
הֵ֣ן גְּבִ֞יר
שַׂמְתִּ֣י·ו לָ֗·ךְ
וְ·אֶת־ כָּל־
אֶחָ֗י·ו נָתַ֤תִּי ל·וֹ֙
לַ·עֲבָדִ֔ים וְ·דָגָ֥ן
וְ·תִירֹ֖שׁ
סְמַכְתִּ֑י·ו וּ·לְ·כָ֣ה
אֵפ֔וֹא מָ֥ה
אֶֽעֱשֶׂ֖ה בְּנִֽ·י׃

(Gn 27:38) Y Esaú-H6215 respondió-H559 a-H413 su-H1931 padre:-H1 ¿No tienes más que una-H259-H1931 sola bendición,-H1293 padre-H1 mío?-H589 Bendíceme-H1288-H589 también-H1571 a mí,-H589 padre-H1 mío.-H589 Y alzó-H5375 Esaú-H6215 su-H1931 voz,-H6963 y lloró.-H1058

(Gn 27:38) וַיֹּ֨אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló עֵשָׂ֜ו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms y Esaú / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אָבִ֗יו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su padre /(jefe familiar) הַבְרָכָ֨ה Hja·B·Ra·Kja·Hj: H1293:Art + Sust/Sn-Fn bendición /(prosperidad/don) אַחַ֤ת A·Kja·T: H259:Num/Sn-Fn una sola /única הִוא־ Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn tiene / לְּךָ֙ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo אָבִ֔י A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi padre /(jefe familiar) בָּרְכֵ֥נִי Ba·Ra·Kje·Ni: H1288:Verbo/Piel-Impera/Sn-Ms + 1-Cm-Sn con abundancia /bendice גַם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אָ֖נִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn a mi /hacia mi אָבִ֑י A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn padre /(jefe familiar) וַיִּשָּׂ֥א Va·Y·Yi·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se levantó /alzó עֵשָׂ֛ו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú /

וַ·יֹּ֨אמֶר עֵשָׂ֜ו
אֶל־ אָבִ֗י·ו
הַ·בְרָכָ֨ה אַחַ֤ת
הִוא־ לְּ·ךָ֙ אָבִ֔·י
בָּרְכֵ֥·נִי גַם־
אָ֖נִי אָבִ֑·י וַ·יִּשָּׂ֥א
עֵשָׂ֛ו קֹל֖·וֹ
וַ·יֵּֽבְךְּ׃

קֹלֹ֖וQko·Lo: H6963:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su voz / וַיֵּֽבְךְּ׃Va·Ye·Be·K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y lloró /lamentó

(Gn 27:39) Entonces Isaac-H3327 su padre-H1 habló-H6030 y le-H413 dijo:-H559 He aquí,-H2009 será-H1961 tu habitación-H4186 en grosuras-H8080 de la tierra,-H776 Y del rocío-H2919 de los cielos-H8064 de arriba;-H5921

(Gn 27:39) וַיַּ֛עַןVa·Ya·'a·N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms respondió /y contestó יִצְחָ֥קYi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / אָבִ֖יוA·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) וַיֹּ֣אמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלָ֑יוE·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él /para él הִנֵּ֞הHji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) מִשְׁמַנֵּ֤יMi·Sh·Ma·Ne·Y: H4924:Prep-De + Sust/Pl-Ms-G será la grosura/gordura/(abundancia) /de la gordura הָאָ֙רֶץ֙Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región יִהְיֶ֣הYi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /era/estaba/había מֹושָׁבֶ֔ךָMo·Sha·Be·Ka: H4186:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu morada /de tu vivienda וּמִטַּ֥לU·Mi·Ta·L: H2919:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-G y del rocío /lluvia/llovizna הַשָּׁמַ֖יִםHja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del cielo /de los cielos מֵעָֽל׃Me·'A·L: H5921:Prep encima /desde arriba

וַיַּ֛עַן יִצְחָ֥ק אָבִ֖יו וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֑יו הִנֵּ֞ה מִשְׁמַנֵּ֤י הָאָ֙רֶץ֙ יִהְיֶ֣ה מֹושָׁבֶ֔ךָ וּמִטַּ֥ל הַשָּׁמַ֖יִם מֵעָֽל׃

(Gn 27:40) Y por-H5923 tu espada-H2719 vivirás,-H2421 y a tu hermano-H251 servirás;-H5647 Y sucederá-H1961 cuando-H834-H7300 te fortalezcas,-H7286 Que descargarás-H6561 su yugo-H5921 de-H5921-H5923 tu cerviz.-H6677

(Gn 27:40) וְעַֽל־Ve·'a·L: H5921:Conj-Y + Prep por /además חַרְבְּךָ֣Kja·R·Be·Kja: H2719:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu espada / תִֽחְיֶ֔הTi·Kj·Ye·Hj: H2421:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms vivirás /conservarás tu vida וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אָחִ֖יךָA·Kji·Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms a tu hermano / תַּעֲבֹ֑דTa·'a·Bo·D: H5647:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms servirás /ministrarás וְהָיָה֙Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms vendrá /y sucederá כַּאֲשֶׁ֣רKa·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R cuando / תָּרִ֔ידTa·Ri·D: H7300:Verbo/Hifil-Imperf/2-Sn-Ms tengas el dominio/te fortalezcas /te vuelvas inquieto וּפָרַקְתָּ֥U·Fa·Ra·K·Ta: H6561:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms que romperás /descargarás עֻלֹּ֖וU·Lo: H5923:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su yugo / מֵעַ֥לMe·'A·L: H5921:Prep-De de/desde/procedente de /de צַוָּארֶֽךָ׃Tsa·Va·Re·Ka: H6677:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu cuello /cerviz

וְעַֽל־ חַרְבְּךָ֣ תִֽחְיֶ֔ה וְאֶת־ אָחִ֖יךָ תַּעֲבֹ֑ד וְהָיָה֙ כַּאֲשֶׁ֣ר תָּרִ֔יד וּפָרַקְתָּ֥ עֻלֹּ֖ו מֵעַ֥ל צַוָּארֶֽךָ׃

(Gn 27:41) Y aborreció-H7852 Esaú-H6215 a Jacob por-H5921 la bendición-H1293 con que-H834 su padre-H1 le había bendecido,-H1288 y dijo-H559-H6215 en su corazón:-H3820 Llegarán-H7126 los días-H3117 del luto-H60 de mi padre,-H1 y yo mataré-H2026 a mi hermano-H251 Jacob.

(Gn 27:41) וַיִּשְׂטֹ֤םVa·Y·Yi·S·To·M: H7852:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y aborreció /odió/despreció עֵשָׂו֙E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / אֶֽת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יַעֲקֹ֔בYa·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob / עַל־A·L: H5921:Prep por/porque / הַבְּרָכָ֔הHja·Be·Ra·Kja·Hj: H1293:Art + Sust/Sn-Fn la bendición /(prosperidad/don) אֲשֶׁ֥רA·She·R: H834:Pro/R con la cual / בֵּרְכֹ֖וBe·Ra·Kjo: H1288:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms bendijo / אָבִ֑יוA·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) וַיֹּ֨אמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló עֵשָׂ֜וE·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / בְּלִבֹּ֗וBe·Li·Bo: H3820:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms en su corazón/(mente/voluntad) /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura) יִקְרְבוּ֙Yi·Qk·Re·Bu: H7126:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms están a la mano /llegará יְמֵי֙Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G los días / אֵ֣בֶלE·Be·L: H60:Sust/Sn-Ms-G de luto /duelo/lamento/llanto אָבִ֔יA·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn por mi padre /(jefe familiar) וְאַֽהַרְגָ֖הVe·'a·Hja·R·Ga·Hj: H2026:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn entonces mataré /y luego mataré אֶֽת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יַעֲקֹ֥בYa·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob / אָחִֽי׃A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hermano /-

וַיִּשְׂטֹ֤ם עֵשָׂו֙ אֶֽת־ יַעֲקֹ֔ב עַל־ הַבְּרָכָ֔ה אֲשֶׁ֥ר בֵּרְכֹ֖ו אָבִ֑יו וַיֹּ֨אמֶר עֵשָׂ֜ו בְּלִבֹּ֗ו יִקְרְבוּ֙ יְמֵי֙ אֵ֣בֶל אָבִ֔י וְאַֽהַרְגָ֖ה אֶֽת־ יַעֲקֹ֥ב אָחִֽי׃

(Gn 27:42) Y fueron dichas-H5046 a Rebeca-H7259 las palabras-H1697 de Esaú-H6215 su hijo-H1121 mayor;-H1419 y ella envió-H7971 y llamó-H7121-H3290 a Jacob su

(Gn 27:42) וַיֻּגַּ֣דVa·Y·Yu·Ga·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hofal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se les dijo /y les dijeron לְרִבְקָ֔הLe·Ri·B·Ka·Hj: H7259:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn a Rebeca / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / דִּבְרֵ֥יDi·B·Re·Y: H1697:Sust/Pl-Ms-G estas palabras /asunto/discurso/dicho/(designio) עֵשָׂ֖וE·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú / בְּנָ֣הּBe·Na·Hj: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su hijo /(descendiente) הַגָּדֹ֑לHja·Ga·Do·L: H1419:Art + Adj/Sn-Ms grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente

וַיֻּגַּ֣ד לְרִבְקָ֔ה אֶת־ דִּבְרֵ֥י עֵשָׂ֖ו בְּנָ֣הּ הַגָּדֹ֑ל וַתִּשְׁלַ֞ח וַתִּקְרָ֤א לְיַעֲקֹב֙ בְּנָ֣הּ הַקָּטָ֔ן

hijo-H1121 menor,-H6996 y le-H413 dijo:-H559 He aquí,-H2009 Esaú-H6215 tu hermano-H251 se consuela-H5162 acerca de ti con la idea de matarte.-H2026

וַתִּשְׁלַחVa·Ti·Sh·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella envió /entonces envió a וַתִּקְרָאVa·Ti·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny llamó/fue llamado / לְיַעֲקֹבLe·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-MsJacob / בְּנָהּBe·Na·Hj: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnhijo /(descendiente) הַקָּטָןHja·Qka·Ta·N: H6996:Art + Adj/Sn-Msella más joven /(más pequeño)/menor וַתֹּאמֶרVa·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló אֵלָיוE·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Msa él / הִנֵּהHji·Ne·Hj: H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) עֵשָׂוE·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / אָחִיךָA·Kji·Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu hermano / מִתְנַחֵםMi·T·Na·Kje·M: H5162:Verbo/Hitpael-Part/Sn-Msse conforta /se consuela לְךָLe·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo לְהָרְגֶךָ׃Le·Hja·Re·Ge·Ka: H2026:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Ms[con la intención] de matar /para matarte

וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה עֵשָׂו אָחִיךָ מִתְנַחֵם לְךָ לְהָרְגֶךָ׃

(Gn 27:43) Ahora-H6258 pues, hijo-H1121 mío, obedece-H8085 a mi voz;-H6963-H6965 levántate y huye-H1272 a-H413 casa de Labán-H3837 mi hermano-H251 en Harán,-H2771

(Gn 27:43) וְעַתָּהVe·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Advahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / בְנִיBe·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi hijo /(descendiente) שְׁמַעShe·Ma': H8085:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msobedece /presta atención בְּקֹלִיBe·Qko·Li: H6963:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sna mi voz /(alarido/gemido/sonido/clamor) וְקוּםVe·Qku·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Mslevántate / בְּרַח־Be·Ra·K: H1272:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy huye /escapa לְךָLe·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) לָבָןLa·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / אָחִיA·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi hermano /- חָרָנָה׃Kja·Ra·Na·Hj: H2771:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fna Harán /

וְעַתָּה בְנִי שְׁמַע בְּקֹלִי וְקוּם בְּרַח־לְךָ אֶל־לָבָן אָחִי חָרָנָה׃

(Gn 27:44) y mora-H3427 con-H5973 él algunos-H259 días,-H3117 hasta-H5704 que-H834-H7725 el enojo-H2534 de tu hermano-H251 se mitigue;

(Gn 27:44) וְיָשַׁבְתָּVe·Ya·Sha·B·Ta: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msy mora /y quédate עִמּוֹI·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Mscon él / יָמִיםYa·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Msdías / אֲחָדִיםA·Kja·Di·M: H259:Num/Pl-Msalgunos /unos pocos עַדA·D: H5704:Prephasta / אֲשֶׁר־A·She·R: H834:Pro/Rque / תָּשׁוּבTa·Shu·B: H7725:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fnapacigüe/rechace /mitigue חֲמַתKja·Ma·T: H2534:Sust/Sn-Fn-Gfuria/enojo /ira אָחִיךָ׃A·Kji·Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msde tu hermano /

וְיָשַׁבְתָּ עִמּוֹ יָמִים אֲחָדִים עַד אֲשֶׁר־תָּשׁוּב חֲמַת אָחִיךָ׃

(Gn 27:45) hasta-H5704-H7725 que se aplaque la ira-H639 de tu hermano-H251 contra-H4480 ti, y olvide-H7911 lo que-H834 le has hecho;-H6213 yo enviaré-H7971 entonces, y te traeré-H3947 de-H4480 allá.-H8033 ¿Por qué-H4100 seré privada-H7921 de-H1571 ustedes ambos-H8147 en un-H259 día?-H3117

(Gn 27:45) עַד־A·D: H5704:Prephasta / שׁוּבShu·B: H7725:Verbo/Qal-Infaplaque /se aleje אַף־A·F: H639:Sust/Sn-Ms-Gfuria/enojo /ira אָחִיךָA·Kji·Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msde tu hermano / מִמְּךָMi·Me·Kja: H4480:Prep + 2-Sn-Msen contra /fuera de וְשָׁכַחVe·Sha·Kja·K: H7911:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msde ti / אֵתE·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אֲשֶׁר־A·She·R: H834:Pro/Rqué /cual עָשִׂיתָA·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mshas hecho / לּוֹLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él וְשָׁלַחְתִּיVe·Sha·La·K·Ti: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Snentonces / וּלְקַחְתִּיךָU·Le·Qka·K·Ti·Ka: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Mste buscaré /enviaré por ti מִשָּׁםMi·Sha·M: H8033:Prep-De + Advallí/allá / לָמָהLa·Ma·Hj: H4100:Interrogpor qué / אֶשְׁכַּלE·Sh·Ka·L: H7921:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sndebería ser privada / גַּם־Ga·M: H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente שְׁנֵיכֶםShe·Ne·Y·Kje·M: H8147:Num/Ms-Dl-G + 2-Pl-Mstambién de ustedes dos /ambos יוֹםYO·M: H3117:Sust/Sn-Msen día / אֶחָד׃E·Kja·D: H259:Num/Sn-Msuno /un

עַד־שׁוּב אַף־אָחִיךָ מִמְּךָ וְשָׁכַח אֵת אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ לּוֹ וְשָׁלַחְתִּי וּלְקַחְתִּיךָ מִשָּׁם לָמָה אֶשְׁכַּל גַּם־שְׁנֵיכֶם יוֹם אֶחָד׃

(Gn 27:46) Y dijo-H559 Rebeca-H7259 a-H413 Isaac:-H3327-H6973 Fastidio tengo de mi vida,-H2416-H6440 a «causa de»* las hijas-H1323 de Het.-H2845 Si-H518 Jacob

(Gn 27:46) וַתֹּאמֶרVa·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló רִבְקָהRi·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-FnRebeca / אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) יִצְחָקYi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-MsIsaac / קַצְתִּיQka·Ts·Ti: H6973:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snestoy cansada /fastidio tengo בְחַיַּיBe·Kja·Ya·Y: H2416:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Snde mi vida / מִפְּנֵיMi·Pe·Ne·Y: H6440:Prep-De + Sust/Cm-Pl-Gporque /a «causa de»* בְּנוֹתBe·No·T: H1323:Sust/Pl-Fn-

וַתֹּאמֶר רִבְקָה אֶל־יִצְחָק קַצְתִּי בְחַיַּי מִפְּנֵי בְּנוֹת חֵת אִם־לֹקֵחַ יַעֲקֹב אִשָּׁה

toma[-H3947-H3290] mujer[-H802] de las hijas[-H1323] de Het,[-H2845] como éstas,[-H428] de las hijas[-H1323] de esta tierra,[-H776] ¿para qué[-H4100] «quiero»* la vida?[-H2416]

[G]de las hijas / חֵת[Kje·T: H2845:Sust/Prop-Sn-Ms]de Het / אִם־[I·M: H518:Conj]si /si alguna vez לֹקֵחַ[Lo·Qke·A·K: H3947:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms]toma / יַעֲקֹב[Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms]Jacob / אִשָּׁה[I·Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn]una esposa /mujer מִבְּנוֹת־[Mi·Be·No·T: H1323:Prep-De + Sust/Pl-Fn-G]de las hijas / חֵת[Kje·T: H2845:Sust/Prop-Sn-Ms]de Het / כָּאֵלֶּה[Ka·'E·Le·Hj: H428:Prep-Seg + Pro/Cm-Pl]como estas / מִבְּנוֹת[Mi·Be·No·T: H1323:Prep-De + Sust/Pl-Fn-G]quienes son / הָאָרֶץ[Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn]de la tierra /territorio/terreno/región לָמָּה[La·Ma·Hj: H4100:Prep-Res + Interrog]que/cómo /porqué/cual לִּי[Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn]conmigo/(en mi) /por mí/por mí mismo :חַיִּים[Kja·Y·Yi·M: H2416:Sust/Pl-Ms]vida /

מִבְּנוֹת־ חֵת
כָּאֵלֶּה מִבְּנוֹת
הָאָרֶץ לָמָּה
לִּי חַיִּים׃

(Gn 28:1) Entonces Isaac[-H3327] llamó[-H7121] a[-H413-H3290] Jacob, y lo bendijo,[-H1288] y le mandó[-H6680] diciendo:[-H559] No[-H3808] tomes[-H3947] mujer[-H802] de las hijas[-H1323] de Canaán.[-H3667]

(Gn 28:1) וַיִּקְרָא[Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]llamó/fue llamado / יִצְחָק[Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms]Isaac / אֶל־[E·L: H413:Prep]a/hacia/para /(acerca) יַעֲקֹב[Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms]Jacob / וַיְבָרֶךְ[Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]y bendijo / אֹתוֹ[O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms]- /(a) él וַיְצַוֵּהוּ[Va·Y·Tsa·V·Be·Hju: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms]y le encargó /mandó/ordenó וַיֹּאמֶר[Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]y dijo /expresó/habló לוֹ[Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms]- /a él/para él/con él לֹא־[L·O: H3808:Adv/Part-Neg]no/ni /nunca/ninguno תִקַּח[Ti·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms]tomes / אִשָּׁה[I·Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn]una esposa /mujer מִבְּנוֹת[Mi·Be·No·T: H1323:Prep-De + Sust/Pl-Fn-G]de las hijas / :כְּנָעַן[Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms]de Canaán /

וַיִּקְרָא יִצְחָק
אֶל־ יַעֲקֹב
וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ
וַיְצַוֵּהוּ וַיֹּאמֶר
לוֹ לֹא־ תִקַּח
אִשָּׁה מִבְּנוֹת
כְּנָעַן׃

(Gn 28:2) Levántate, ve[-H6965-H1980] a Padanaram,[-H6307] a casa[-H1004] de Betuel,[-H1328] padre[-H1] de tu madre,[-H517] y toma[-H3947] allí[-H8033] mujer[-H802] de las hijas[-H1323] de Labán,[-H3837] hermano[-H251] de tu madre.[-H517]

(Gn 28:2) קוּם[Qku·M: H6965:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms]surgir/suscitar/levantar /Levántate לֵךְ[Le·Kj: H1980:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms]vaya/camine/ande /esté yendo פַּדֶּנָה[Pa·De·Na·Hj: H0:Sust/Prop]Paden / אֲרָם[A·Ra·M: H6307:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn]Aram /(sirio/arameo) בֵּיתָה[Be·Y·Ta·Hj: H1004:Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn]a la casa /morada/habitación/cámara בְתוּאֵל[Be·Tu·'E·L: H1328:Sust/Prop-Sn-Ms]de Betuel / אֲבִי[A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G]padre /(jefe familiar) אִמֶּךָ[I·Me·Ka: H517:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms]tu madre /- וְקַח־[Ve·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms]y toma / לְךָ[Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms]- /para ti/a ti mismo מִשָּׁם[Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Adv]allí/allá /en ella/en ese אִשָּׁה[I·Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn]una esposa /mujer מִבְּנוֹת[Mi·Be·No·T: H1323:Prep-De + Sust/Pl-Fn-G]de allí de las hijas / לָבָן[La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms]de Labán / אֲחִי[A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G]hermano /- :אִמֶּךָ[I·Me·Ka: H517:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms]tu madre /-

קוּם לֵךְ פַּדֶּנָה
אֲרָם בֵּיתָה
בְתוּאֵל אֲבִי
אִמֶּךָ וְקַח־
לְךָ מִשָּׁם
אִשָּׁה מִבְּנוֹת
לָבָן אֲחִי אִמֶּךָ׃

(Gn 28:3) Y el Dios omnipotente te bendiga,[-H410-H1288-H7706] y te haga fructificar[-H6509] y te multiplique,[-H7235] hasta llegar a ser[-H1961] multitud[-H6951] de pueblos;[-H5971]

(Gn 28:3) וְאֵל[Ve·'E·L: H410:Conj-Y + Sust/Sn-Ms]y Dios / שַׁדַּי[Sha·Da·Y: H7706:Sust/Prop-Sn-Ms]Omnipotente/Todopoderoso /completamente poderoso יְבָרֵךְ[Ye·Ba·Re·K: H1288:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Ms]te bendiga /prospere אֹתְךָ[O·Te·Kja: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Ms]- /(a) ti וְיַפְרְךָ[Ve·Ya·F·Re·Kja: H6509:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Ms]y hacerte fructífero / וְיַרְבֶּךָ[Ve·Ya·R·Be·Ka: H7235:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Ms]y multiplique / וְהָיִיתָ[Ve·Hja·Yi·Ta: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms]para que puedas convertirte / לִקְהַל[Li·K·Hja·L: H6951:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G]en una multitud /asamblea :עַמִּים[A·Mi·M: H5971:Sust/Pl-Ms]de pueblos /gentes

וְאֵל שַׁדַּי יְבָרֵךְ
אֹתְךָ וְיַפְרְךָ
וְיַרְבֶּךָ וְהָיִיתָ
לִקְהַל עַמִּים׃

(Gn 28:4) y te dé[-H5414] la bendición[-H1293] de Abraham,[-H85] y a tu descendencia[-H2233] contigo,[-H853-H854] para que heredes[-H3423] la tierra[-H776] en que moras,[-H4033] que

(Gn 28:4) וְיִתֶּן־[Ve·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-Ms]y de / לְךָ[Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms]- /para ti/a ti mismo אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir]- / בִּרְכַּת[Bi·R·Ka·T: H1293:Sust/Sn-Fn-G]la bendición /(prosperidad/don) אַבְרָהָם[A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms]de Abraham / לְךָ[Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms]- /para ti/a ti mismo וּלְזַרְעֲךָ[U·Le·Za·R·'a·Kja: H2233:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms]y a tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אִתָּךְ[I·Ta·K: H854:Prep + 2-Sn-Ms]esa/ese/aquella/aquel / לְרִשְׁתְּךָ[Le·Ri·Sh·Te·Kja:

וְיִתֶּן־ לְךָ אֶת־
בִּרְכַּת אַבְרָהָם
לְךָ וּלְזַרְעֲךָ
אִתָּךְ לְרִשְׁתְּךָ
אֶת־ אֶרֶץ
מְגֻרֶיךָ אֲשֶׁר־

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H834 Dios-H430 dio-H5414 a Abraham.-H85	H3423:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Ms herederes / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /territorio/terreno/región מְגֻרֶיךָ Me·Gu·Re·Y·Ka: H4033:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms en donde eres un extraño /moras אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cuales /que נָתַן Na·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms dio / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לְאַבְרָהָם׃ Le·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Abraham /	נָתַן אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם׃
(Gn 28:5) Así envió-H7971 Isaac-H3327 a Jacob, el cual fue-H1980 a Padanaram,-H6307 a-H413 Labán-H3837 hijo-H1121 de Betuel-H1328 arameo,-H761 hermano-H251 de Rebeca-H7259 madre-H517-H3290 de Jacob y de Esaú.-H6215	(Gn 28:5) וַיִּשְׁלַח Va·Y·Yi·Sh·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms dio /concedió יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וַיֵּלֶךְ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba פַּדֶּנָה Pa·De·Na·Hj: H0:Sust/Prop Paden / אֲרָם A·Ra·M: H6307:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn Aram /(sirio/arameo) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G hijo /(descendiente) בְּתוּאֵל Be·Tu·'E·L: H1328:Sust/Prop-Sn-Ms de Betuel / הָאֲרַמִּי Hja·'a·Ra·Mi: H761:Art + Sust/Prop-Sn-Ms el sirio / אֲחִי A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G el hermano / רִבְקָה Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn de Rebeca / אֵם E·M: H517:Sust/Sn-Fn-G de madre /- יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob / וְעֵשָׂו׃ Ve·'e·Sa·V: H6215:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y de Esaú /	וַיִּשְׁלַח יִצְחָק אֶת־ יַעֲקֹב וַיֵּלֶךְ פַּדֶּנָה אֲרָם אֶל־ לָבָן בֶּן־ בְּתוּאֵל הָאֲרַמִּי אֲחִי רִבְקָה אֵם יַעֲקֹב וְעֵשָׂו׃
(Gn 28:6) Y vio-H7200 Esaú-H6215 cómo-H3588 Isaac-H3327 había bendecido-H1288 a Jacob, y le había enviado-H7971 a Padanaram,-H6307 para tomar-H3947 para sí mujer-H802 de allí;-H8033 y que cuando le bendijo,-H1288 le-H5921 había mandado-H6680 diciendo:-H559 No-H3808 tomarás-H3947 mujer-H802 de las hijas-H1323 de Canaán;-H3667	(Gn 28:6) וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vio /miró/observó עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque /como בֵּרַךְ Be·Ra·K: H1288:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms fue/estuvo siendo/había bendecido /había bendecido a יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וְשִׁלַּח Ve·Shi·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Perf/3-Sn-Ms y lo despidió /y envió a אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él פַּדֶּנָה Pa·De·Na·Hj: H0:Sust/Prop Paden / אֲרָם A·Ra·M: H6307:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn Aram /(sirio/arameo) לָקַחַת־ La·Qka·Kja·T: H3947:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf tomar /para que se lleve a לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él מִשָּׁם Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Adv allí/allá /en ella/en ese אִשָּׁה I·Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn esposa /mujer בְּבָרֲכוֹ Be·Ba·Ra·Kjo: H1288:Prep-En + Verbo/Piel-Inf + 3-Sn-Ms y que mientras bendecía /cuando lo bendijo אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él וַיְצַו Va·Y·Tsa·V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms le había mandado /ordenado/encargado עָלָיו A·La·V: H5921:Prep + 3-Sn-Ms y /a/hacia él לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno תִקַּח Ti·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms tomarás / אִשָּׁה I·Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn una esposa /mujer מִבְּנוֹת Mi·Be·No·T: H1323:Prep-De + Sust/Pl-Fn-G de las hijas / כְּנָעַן׃ Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán /	וַיַּרְא עֵשָׂו כִּי־ בֵרַךְ יִצְחָק אֶת־ יַעֲקֹב וְשִׁלַּח אֹתוֹ פַּדֶּנָה אֲרָם לָקַחַת־ לוֹ מִשָּׁם אִשָּׁה בְּבָרֲכוֹ אֹתוֹ וַיְצַו עָלָיו לֵאמֹר לֹא־ תִקַּח אִשָּׁה מִבְּנוֹת כְּנָעַן׃
(Gn 28:7) y que Jacob había obedecido-H8085-H3290 a-H413 su padre-H1 y a-H413 su madre,-H517 y se había ido-H1980 a Padanaram.-H6307	(Gn 28:7) וַיִּשְׁמַע Va·Y·Yi·Sh·Ma': H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms obedecido /que había obedecido a יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) וְאֶל־ Ve·'e·L: H413:Conj-Y + Prep y / אִמּוֹ I·Mo: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su madre /- וַיֵּלֶךְ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba פַּדֶּנָה Pa·De·Na·Hj: H0:Sust/Prop Paden / אֲרָם׃ A·Ra·M: H6307:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn Aram /(sirio/arameo)	וַיִּשְׁמַע יַעֲקֹב אֶל־ אָבִיו וְאֶל־ אִמּוֹ וַיֵּלֶךְ פַּדֶּנָה אֲרָם׃
(Gn 28:8) Vio-H7200 asimismo Esaú-H6215 que-H3588 las hijas-H1323 de	(Gn 28:8) וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms viendo /vio עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque /que רָעוֹת Ra·'o·T: H7451:Adj/Pl-Fn malvadas/perversas/destructivas /malas	וַיַּרְא עֵשָׂו כִּי רָעוֹת בְּנוֹת

Canaán-H3667 «parecían»*-H5869 mal-H7451 a Isaac-H3327 su padre;-H1

כְּנָ֑וֹת Be·No·T: H1323:Sust/Pl-Fn-G las hijas / כְּנָ֑עַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / בְּעֵינֵ֖י Be·'e·Y·Ne·Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G desagradaban /parecían יִצְחָ֥ק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms a Isaac / אָבִֽיו׃ A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar)

כְּנָ֑עַן בְּ·עֵינֵ֖י יִצְחָ֥ק אָבִֽי·ו׃

(Gn 28:9) y se fue-H1980 Esaú-H6215 a-H413 Ismael,-H3458 y tomó-H3947 para sí por mujer-H802 a Mahalat,-H4258 hija-H1323 de Ismael-H3458 hijo-H1121 de Abraham,-H85 hermana-H269 de Nebaiot,-H5032 además-H5921 de sus otras mujeres.

(Gn 28:9) וַיֵּ֥לֶךְ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba עֵשָׂ֖ו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) יִשְׁמָעֵ֑אל Yi·Sh·Ma·'E·L: H3458:Sust/Prop-Sn-Ms a Ismael / וַיִּקַּ֡ח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / מָחֲלַ֣ת ׀ Ma·Kja·La·T: H4258:Sust/Prop-Sn-Fn a Mahalat / בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G hija / יִשְׁמָעֵ֨אל Yi·Sh·Ma·'E·L: H3458:Sust/Prop-Sn-Ms de Ismael / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G hijo /(descendiente) אַבְרָהָ֜ם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms de Abraham / אֲח֧וֹת A·Kjo·T: H269:Sust/Sn-Fn-G hermana / נְבָי֛וֹת Ne·Ba·Yo·T: H5032:Sust/Prop-Sn-Ms de Nebaiot / עַל־ A·L: H5921:Prep además / נָשָׁ֖יו Na·Sha·B: H802:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms de las esposas /las mujeres [ya] ל֥וֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él לְאִשָּֽׁה׃ Le·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fn ser su esposa /sea su mujer ס S: H0:Punt - /-

וַיֵּ֥לֶךְ עֵשָׂ֖ו אֶל־ יִשְׁמָעֵ֑אל וַ·יִּקַּ֡ח אֶת־ מָחֲלַ֣ת ׀ בַּת־ יִשְׁמָעֵ֨אל בֶּן־ אַבְרָהָ֜ם אֲח֧וֹת נְבָי֛וֹת עַל־ נָשָׁ֖י·ו ל֥·וֹ לְ·אִשָּֽׁה׃ ס

(Gn 28:10) Salió,-H3318-H3290 pues, Jacob de Beerseba,-H884 y fue-H1980 a Harán.-H2771

(Gn 28:10) וַיֵּצֵ֥א Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms salió /y salió יַעֲקֹ֖ב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / מִבְּאֵ֣ר Mi·Be·'e·R: H0:Sust/Prop Beer / שָׁ֑בַע Sha·Ba': H884:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn Seba /- וַיֵּ֖לֶךְ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba חָרָֽנָה׃ Kja·Ra·Na·Hj: H2771:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn hacia Harán /

וַ·יֵּצֵ֥א יַעֲקֹ֖ב מִ·בְּאֵ֣ר שָׁ֑בַע וַ·יֵּ֖לֶךְ חָרָֽנָ·ה׃

(Gn 28:11) Y llegó-H6293 a un cierto lugar,-H4725-H3885 y durmió allí,-H8033 porque-H3588-H935 ya el sol-H8121 «se había puesto;»* y tomó-H3947 de las piedras-H68 de aquel paraje-H4725-H7760 y puso a su-H1931 cabecera,-H4763 y se acostó-H7901 en aquel-H1931 lugar.-H4725

(Gn 28:11) וַיִּפְגַּ֨ע Va·Y·Yi·F·Ga': H6293:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él acometió/arremetió /entonces vino בַּמָּק֜וֹם Ba·Ma·Qko·M: H4725:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms sobre cierto lugar /a cierto sitio וַיָּ֤לֶן Va·Ya·Le·N: H3885:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y estuve allí toda la noche /y se quedó toda la noche שָׁם֙ Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese כִּי־ Ki: H3588:Conj porque / בָ֣א Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms se estableció /había puesto הַשֶּׁ֔מֶשׁ Hja·She·Me·Sh: H8121:Art + Sust/Cm-Sn el sol / וַיִּקַּח֙ Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / מֵאַבְנֵ֣י Me·'a·B·Ne·Y: H68:Prep-De + Sust/Pl-Fn-G de las piedras /una de las piedras הַמָּק֔וֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms de ese lugar /del sitio וַיָּ֖שֶׂם Va·Ya·Se·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y colocó /y puso מְרַאֲשֹׁתָ֑יו Me·Ra·'a·Sho·Ta·V: H4763:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms su cabeza / וַיִּשְׁכַּ֖ב Va·Y·Yi·Sh·Ka·B: H7901:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y durmió /descansó/yació בַּמָּק֥וֹם Ba·Ma·Qko·M: H4725:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en ese lugar / הַהֽוּא׃ Hja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Ms él /

וַ·יִּפְגַּ֨ע בַּ·מָּק֜וֹם וַ·יָּ֤לֶן שָׁם֙ כִּי־ בָ֣א הַ·שֶּׁ֔מֶשׁ וַ·יִּקַּח֙ מֵ·אַבְנֵ֣י הַ·מָּק֔וֹם וַ·יָּ֖שֶׂם מְרַאֲשֹׁתָ֑י·ו וַ·יִּשְׁכַּ֖ב בַּ·מָּק֥וֹם הַ·הֽוּא׃

(Gn 28:12) Y soñó:-H2492 y he aquí-H2009 una escalera-H5551 que estaba apoyada-H5324 en tierra,-H776 y su extremo-H7218 tocaba-H5060 en el cielo;-H8064 y he aquí-H2009 ángeles-H4397 de Dios-H430 que subían-H5927 y descendían-H3381 por ella.

(Gn 28:12) וַֽיַּחֲלֹ֗ם Va·Ya·Kja·Lo·M: H2492:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms soñó / וְהִנֵּ֤ה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) סֻלָּם֙ Su·La·M: H5551:Sust/Sn-Ms y una escalera /una escalera מֻצָּ֣ב Mu·Tsa·B: H5324:Verbo/Hofal-Part/Sn-Ms asegurada/afirmada /[estaba] apoyada אַ֔רְצָה A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región וְרֹאשׁ֖וֹ Ve·Ro·Sho: H7218:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms y la parte superior /y su extremo מַגִּ֣יעַ Ma·Gi·a': H5060:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms alcanzaba /tocaba הַשָּׁמָ֑יְמָה Hja·Sha·Ma·Ye·Ma·Hj: H8064:Art + Sust/Pl-Ms + 3-Sn-Fn al cielo /en el cielo וְהִנֵּה֙ Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) מַלְאֲכֵ֣י Ma·L·'a·Ke·Y: H4397:Sust/Pl-Ms-G y los ángeles /mensajeros/embajadores/(mediadores) אֱלֹהִ֔ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-

וַֽ·יַּחֲלֹ֗ם וְ·הִנֵּ֤ה סֻלָּם֙ מֻצָּ֣ב אַ֔רְצָ·ה וְ·רֹאשׁ֖·וֹ מַגִּ֣יעַ הַ·שָּׁמָ֑יְמָ·ה וְ·הִנֵּה֙ מַלְאֲכֵ֣י אֱלֹהִ֔ים עֹלִ֥ים וְ·יֹרְדִ֖ים בּֽ·וֹ׃

Ms de Dios / עֹלִ֫ים O·Li·M: H5927:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms ascendiendo /subiendo וְיֹרְדִ֫ים Ve·Yo·Re·Di·M: H3381:Conj-Y + Verbo/Qal-Part/Pl-Ms y descendiendo /bajando בּוֹ׃ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /en él

(Gn 28:13) Y he aquí,[-H2009] Jehová[-H3068-H430] estaba[-H5324-H430] en[-H5921] lo alto de ella, el cual dijo:[-H559] Yo[-H589] soy Jehová,[-H3068] el Dios de Abraham[-H85] tu[-H859] padre,[-H1] y el Dios de Isaac;[-H3327] la tierra[-H776] en que[-H834] estás acostado[-H7901-H5921] te la daré[-H5414] a ti[-H859] y a tu[-H859] descendencia.[-H2233]

(Gn 28:13) וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) נִצָּב Ni·Tsa·B: H5324:Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms establecido /estaba עָלָיו A·La·V: H5921:Prep + 3-Sn-Ms encima / וַיֹּאמַר Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn a mi /hacia mi יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהֵי E·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-G Dios / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms de Abraham / אָבִיךָ A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu padre /(jefe familiar) וֵאלֹהֵי Ve·Lo·Hje·Y: H430:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G y el Dios / יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms de Isaac / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú / שֹׁכֵב Sho·Kje·B: H7901:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms [te] acuestas /descansas/reposas עָלֶיהָ A·Le·Y·Hja: H5921:Prep + 3-Sn-Fn encima /a ella לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms y ti / אֶתְּנֶנָּה E·Te·Ne·Na·Hj: H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn daré /entregaré וּלְזַרְעֶךָ׃ U·Le·Za·R·'E·Ka: H2233:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms y a tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)

וְ·הִנֵּה יְהוָה נִצָּב עָלָ·יו וַ·יֹּאמַר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִ·יךָ וֵ·אלֹהֵי יִצְחָק הָ·אָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶ·יהָ לְ·ךָ אֶתְּנֶ·נָּה וּ·לְ·זַרְעֶ·ךָ׃

(Gn 28:14) Será[-H1961] tu descendencia[-H2233] como el polvo[-H6083] de la tierra,[-H776] y te extenderás[-H6555] al occidente,[-H3220] al oriente,[-H6924] al norte[-H6828] y al sur;[-H5045] y todas[-H3605] las familias[-H4940] de la tierra[-H127] serán benditas[-H1288] en ti y en tu simiente.[-H2233]

(Gn 28:14) וְהָיָה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /y será זַרְעֲךָ Za·R·'a·Kja: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) כַּעֲפַר Ka·'a·Fa·R: H6083:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-G será como el polvo /barro/lodo/(ceniza) הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región וּפָרַצְתָּ U·Fa·Ra·Ts·Ta: H6555:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms y te extenderás al extranjero /y se extenderán al exterior יָמָּה Ya·Ma·Hj: H3220:Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn hacia el Oeste /occidente וָקֵדְמָה Va·Qke·De·Ma·Hj: H6924:Conj-Y + Adv + 3-Sn-Fn y al Este /al oriente, וְצָפֹנָה Ve·Tsa·Fo·Na·Hj: H6828:Conj-Y + Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn y al Norte /y el norte וָנֶגְבָּה Va·Ne·G·Ba·Hj: H5045:Conj-Y + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn hacia el Neguev /al Sur וְנִבְרְכוּ Ve·Ni·B·Ra·Kju: H1288:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/3-Cm-Pl serán bendecidos /y serán benditas בְךָ Be·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms en ti /en tu כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todas / מִשְׁפְּחֹת Mi·Sh·Pe·Kjo·T: H4940:Sust/Pl-Fn-G las familias /parentela/descendencia הָאֲדָמָה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /región/suelo/(nación) וּבְזַרְעֶךָ׃ U·Be·Za·R·'E·Ka: H2233:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms y en tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)

וְ·הָיָה זַרְעֲ·ךָ כַּ·עֲפַר הָ·אָרֶץ וּ·פָרַצְתָּ יָמָּ·ה וָ·קֵדְמָ·ה וְ·צָפֹנָ·ה וָ·נֶגְבָּ·ה וְ·נִבְרְכ·וּ בְ·ךָ כָּל־ מִשְׁפְּחֹת הָ·אֲדָמָה וּ·בְ·זַרְעֶ·ךָ׃

(Gn 28:15) He aquí,[-H2009] yo[-H595] estoy contigo,[-H5973-H8104] y te guardaré por dondequiera[-H3605] que[-H834] fueres,[-H1980-H7725] y volveré a traerte a[-H413] esta[-H2063] tierra;[-H127] porque[-H3588] no[-H3808] te dejaré[-H5800] hasta[-H5704] que[-H834-H518] haya hecho[-H6213] lo que[-H834] te he dicho.[-H1696]

(Gn 28:15) וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo estoy / עִמָּךְ I·Ma·K: H5973:Prep + 2-Sn-Fn contigo / וּשְׁמַרְתִּיךָ U·She·Ma·R·Ti·Ka: H8104:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms y te guardaré /y te mantendré בְּכֹל Be·Kjo·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms en todo lado/ tipo /dondequiera אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R que /cual תֵּלֵךְ Te·Le·K: H1980:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms irás/caminarás/andarás /seguirás וַהֲשִׁבֹתִיךָ Va·Hja·Shi·Vo·Ti·Ka: H7725:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms y te traeré de nuevo /volveré a traerte a אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הָאֲדָמָה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn en esta tierra /región/suelo/(nación) הַזֹּאת Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fn igualmente / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / לֹא L·O: H3808:Adv/Part-

וְ·הִנֵּה אָנֹכִי עִמָּ·ךְ וּ·שְׁמַרְתִּ·יךָ בְּ·כֹל אֲשֶׁר־ תֵּלֵ·ךְ וַ·הֲשִׁבֹתִ·יךָ אֶל־ הָ·אֲדָמָה הַ·זֹּאת כִּי לֹא אֶעֱזָבְ·ךָ עַד אֲשֶׁר־ אִם־ עָשִׂיתִי אֵת

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
	Neg no/ni /nunca/ninguno אֶעֱזָבְךָ E·'e·Za·Ve·Kja: H5800:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms me iré /dejaré עַד A·D: H5704:Prep hasta / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R que /cual אִם־ I·M: H518:Conj lo / עָשִׂיתִי A·Si·Ti: H6213:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he hecho /determinado אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R qué /cual דִּבַּרְתִּי Di·Ba·R·Ti: H1696:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Sn he hablado /expresado לָךְ׃ La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn - /para ti/contigo	אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתִּי לָךְ׃
(Gn 28:16) Y despertó-H3364-H3290 Jacob de su sueño,-H8142 y dijo:-H559 Ciertamente-H403 Jehová-H3068 está-H3426 en este-H2088 lugar,-H4725 y yo-H595 no-H3808 lo sabía.-H3045	**(Gn 28:16)** וַיִּיקַץ Va·Y·Yi·Ka·Ts: H3364:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y despertó / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / מִשְּׁנָתוֹ Mi·She·Na·To: H8142:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms fuera de su sueño /de su sueño וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אָכֵן A·Kje·N: H403:Adv verdaderamente/seguramente /ciertamente יֵשׁ Ye·Sh: H3426:Adv es /está יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בַּמָּקוֹם Ba·Ma·Qko·M: H4725:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en lugar /en sitio הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms este /este/ese וְאָנֹכִי Ve·'a·No·Kji: H595:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn yo / לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יָדָעְתִּי׃ Ya·Da·'e·Ti: H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn lo supe/sabía /entendía/comprendía	וַיִּיקַץ יַעֲקֹב מִשְּׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אָכֵן יֵשׁ יְהוָה בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְאָנֹכִי לֹא יָדָעְתִּי׃
(Gn 28:17) Y tuvo miedo,-H3372 y dijo:-H559 ¡Cuán-H4100 terrible-H3372 es este-H2088-H3588-H518 lugar!-H4725 No-H369 es otra cosa-H2088 que casa-H1004 de Dios,-H430 y-H2088 puerta-H8179 del cielo.-H8064	**(Gn 28:17)** וַיִּירָא Va·Y·Yi·Ra: H3372:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tenía miedo /y tuvo miedo, וַיֹּאמַר Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/como /porqué/cual נּוֹרָא No·Ra: H3372:Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms espantoso/terrible /formidable/asombroso הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms [es/está] lugar /sitio הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms este / אֵין E·Y·N: H369:Adv no/ni /ninguno זֶה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms esto / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / אִם־ I·M: H518:Conj lo /que בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G [nada menos] que la casa /morada/habitación/cámara אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms de Dios / וְזֶה Ve·Ze·Hj: H2088:Conj-Y + Pro/Sn-Ms y esto / שַׁעַר Sha·'a·R: H8179:Sust/Sn-Ms-G [es/está] la puerta /entrada הַשָּׁמָיִם׃ Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del cielo /-	וַיִּירָא וַיֹּאמַר מַה־ נּוֹרָא הַמָּקוֹם הַזֶּה אֵין זֶה כִּי אִם־ בֵּית אֱלֹהִים וְזֶה שַׁעַר הַשָּׁמָיִם׃
(Gn 28:18) Y se levantó-H7925-H3290 Jacob de mañana,-H1242 y tomó-H3947 la piedra-H68 que-H834-H7760 había puesto de cabecera,-H4763-H7760 y la alzó por señal,-H4676 y derramó-H3332 aceite-H8081 «encima de ella.»*-H5921-H7218	**(Gn 28:18)** וַיַּשְׁכֵּם Va·Ya·Sh·Ke·M: H7925:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se levantó temprano /y se levantó temprano יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms y Jacob / בַּבֹּקֶר Ba·Bo·Qke·R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms por la mañana /alba/(al nacer del día) וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הָאֶבֶן Hja·'E·Be·N: H68:Art + Sust/Sn-Fn la piedra /la roca אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que שָׂם Sa·M: H7760:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms que él fue/estuvo siendo/había puesto /había puesto מְרַאֲשֹׁתָיו Me·Ra·'a·Sho·Ta·V: H4763:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms [para] sus almohadas /debajo de su cabeza וַיָּשֶׂם Va·Ya·Se·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y puso /la determinó אֹתָהּ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn - /(a) ella מַצֵּבָה Ma·Tse·Ba·Hj: H4676:Sust/Sn-Fn [para] pilar/columna / וַיִּצֹק Va·Y·Yi·Tso·K: H3332:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vertió /derramó/ungió שֶׁמֶן She·Me·N: H8081:Sust/Sn-Ms óleo /aceite עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima רֹאשָׁהּ׃ Ro·Sha·Hj: H7218:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn la cabecera /-	וַיַּשְׁכֵּם יַעֲקֹב בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח אֶת־ הָאֶבֶן אֲשֶׁר־ שָׂם מְרַאֲשֹׁתָיו וַיָּשֶׂם אֹתָהּ מַצֵּבָה וַיִּצֹק שֶׁמֶן עַל־ רֹאשָׁהּ׃
(Gn 28:19) Y llamó-H7121 el nombre-H8034 de aquel-H1931-H1008 lugar-H4725 Betel, aunque-H199 Luz-H3870 era el nombre-H8034 de la ciudad-H5892 primero.-H7223	**(Gn 28:19)** וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó/nombró /denominó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / שֵׁם־ She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre / הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms de lugar /sitio הַהוּא Hja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Ms ese / בֵּית־ Be·Y·T: H0:Sust/Prop Bet- /(casa) אֵל E·L: H1008:Sust/Prop-Sn-Fn El / וְאוּלָם Ve·'u·La·M: H199:Conj-Y + Conj y/pero /y sin embargo לוּז Lu·Z: H3870:Sust/Prop-Sn-Fn [se llamaba] Luz / שֵׁם־ She·M:	וַיִּקְרָא אֶת־ שֵׁם־ הַמָּקוֹם הַהוּא בֵּית־ אֵל וְאוּלָם לוּז שֵׁם־ הָעִיר לָרִאשֹׁנָה׃

H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre / הָעִיר Hja·'YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fn la ciudad /población/pueblo לָרִאשֹׁנָה׃ La·Ri·Sho·Na·Hj: H7223:Prep-Res + Art + Adj/Sn-Fn en la primera /había sido previamente

(Gn 28:20) E hizo[-H5088] Jacob voto,[-H5087-H3290] diciendo:[-H559] Si[-H518] fuere[-H1961] Dios[-H430-H5978-H8104] conmigo, y me guardare en este[-H2088] viaje[-H1870] en que[-H834-H595] voy,[-H1980] y me diere[-H5414] pan[-H3899] para comer[-H398] y vestido[-H899] para vestir,[-H3847]

(Gn 28:20) וַיִּדַּר Va·Y·Yi·Da·R: H5087:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms prometió /e hizo יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / נֶדֶר Ne·De·R: H5088:Sust/Sn-Ms un voto / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez יִהְיֶה Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /era/estaba/había אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / עִמָּדִי I·Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn conmigo / וּשְׁמָרַנִי U·She·Ma·Ra·Ni: H8104:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms y me mantendrá /guardará בַּדֶּרֶךְ Ba·De·Re·K: H1870:Prep-En + Art + Sust/Cm-Sn en mi camino /viaje/jornada הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms esta / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R esa/ese/aquella/aquel /que אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo / הוֹלֵךְ Hjo·Le·K: H1980:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms yendo/caminando/andando /siguiendo וְנָתַן־ Ve·Na·Ta·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms y diere / לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn a mi / לֶחֶם Le·Kje·M: H3899:Sust/Sn-Ms comida/pan/alimento / לֶאֱכֹל Le·'e·Kjo·L: H398:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf comer / וּבֶגֶד U·Be·Ge·D: H899:Conj-Y + Sust/Sn-Ms vestimenta /ropa לִלְבֹּשׁ׃ Li·L·Bo·Sh: H3847:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para poner en/vestir /para usar

וַיִּדַּר יַעֲקֹב נֶדֶר לֵאמֹר אִם־ יִהְיֶה אֱלֹהִים עִמָּדִי וּשְׁמָרַנִי בַּדֶּרֶךְ הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי הוֹלֵךְ וְנָתַן־ לִי לֶחֶם לֶאֱכֹל וּבֶגֶד לִלְבֹּשׁ׃

(Gn 28:21) y si volviere en paz[-H7725-H7965] a[-H413] casa[-H1004] de mi padre,[-H1] Jehová[-H3068] será[-H1961] mi Dios.[-H430]

(Gn 28:21) וְשַׁבְתִּי Ve·Sha·B·Ti: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn y volviere otra vez /regresare בְשָׁלוֹם Be·Sha·Lo·M: H7965:Prep-En + Sust/Sn-Ms en paz /pacíficamente/(en dicha y bienestar) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G casa /morada/habitación/cámara אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi padre /(jefe familiar) וְהָיָה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms luego /entonces será יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo לֵאלֹהִים׃ Le·Lo·Hji·M: H430:Prep-Res + Sust/Pl-Ms será mi Dios /

וְשַׁבְתִּי בְשָׁלוֹם אֶל־ בֵּית אָבִי וְהָיָה יְהוָה לִי לֵאלֹהִים׃

(Gn 28:22) Y esta[-H2063] piedra[-H68] que[-H834-H7760] he puesto por señal,[-H4676] será[-H1961] casa[-H1004] de Dios;[-H430] y de todo[-H3605] lo que[-H834] me dieres,[-H5414] el diezmo[-H6237] apartaré[-H6237] para ti.

(Gn 28:22) וְהָאֶבֶן Ve·Hja·'E·Ve·N: H68:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fn y esta piedra /y piedra הַזֹּאת Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fn igualmente /este אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que שַׂמְתִּי Sa·M·Ti: H7760:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he establecido /he determinado מַצֵּבָה Ma·Tse·Ba·Hj: H4676:Sust/Sn-Fn [para] pilar/columna /como pilar יִהְיֶה Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /era/estaba/había בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G casa /morada/habitación/cámara אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms será de Dios / וְכֹל Ve·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y de todo / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R lo cual /que תִּתֶּן־ Ti·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms me diere / לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo עַשֵּׂר A·Se·R: H6237:Verbo/Piel-Inf-Abs yo seguramente /ciertamente אֲעַשְּׂרֶנּוּ A·'a·Se·Re·Nu: H6237:Verbo/Piel-Imperf/1-Cm-Sn dar la décima /lo haré darte un décimo לָךְ׃ La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn - /para ti/contigo

וְהָאֶבֶן הַזֹּאת אֲשֶׁר־ שַׂמְתִּי מַצֵּבָה יִהְיֶה בֵּית אֱלֹהִים וְכֹל אֲשֶׁר תִּתֶּן־ לִי עַשֵּׂר אֲעַשְּׂרֶנּוּ לָךְ׃

(Gn 29:1) «Siguió»*[-H5375-H7272-H3290] luego Jacob «su camino,»* y fue[-H1980] a la tierra[-H776] de «los orientales.»*[-H1121-H6924]

(Gn 29:1) וַיִּשָּׂא Va·Y·Yi·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms siguió entonces /«Siguió»* יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / רַגְלָיו Ra·G·La·V: H7272:Sust/Fn-Dl-G + 3-Sn-Ms su viaje / וַיֵּלֶךְ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba אַרְצָה A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región בְנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G de la gente /(descendientes) קֶדֶם׃ Qke·De·M: H6924:Sust/Sn-Ms del Este /de «los orientales»*

וַיִּשָּׂא יַעֲקֹב רַגְלָיו וַיֵּלֶךְ אַרְצָה בְנֵי־ קֶדֶם׃

(Gn 29:2) Y miró,[-H7200] y[-H2009] vio un pozo[-H875] en el

(Gn 29:2) וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él miró /y miró a וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en

וַיַּרְא וְהִנֵּה בְאֵר בַּשָּׂדֶה

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
campo;-H7704 y he aquí H2009-H8033 tres-H7969 rebaños-H5739 de ovejas-H6629 que yacían-H7257 «cerca de él,»*-H5921-H1931 porque-H3588 de-H4480 aquel-H1931 pozo-H875 abrevaban-H8248 los ganados;-H5739 y había una gran-H1419 piedra-H68 sobre-H5921 la boca-H6310 del pozo.-H875	efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) בְּאֵר Be·'e·R: H875:Sust/Sn-Fn y un pozo /foso/cisterna בַּשָּׂדֶה Ba·Sa·De·Hj: H7704:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וְהִנֵּה־ Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese שְׁלֹשָׁה She·Lo·Sha·Hj: H7969:Num/Sn-Ms tres / עֶדְרֵי־ E·D·Re·Y: H5739:Sust/Pl-Ms-G rebaños / צֹאן Tso·N: H6629:Sust/Cm-Sn de ovejas / רֹבְצִים Roe·Tsi·M: H7257:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms acostado /que yacían עָלֶיהָ A·Le·Y·Hja: H5921:Prep + 3-Sn-Fn junto a /hacia/a él כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / מִן־ Mi·N: H4480:Prep esa/ese/aquella/aquel /y fuera de הַבְּאֵר Hja·Be·'e·R: H875:Art + Sust/Sn-Fn pozo /foso/cisterna הַהִוא Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fn ellos /que יַשְׁקוּ Ya·Sh·Ku: H8248:Verbo/Hifil-Imperf/3-Pl-Ms regaban /abrevaban הָעֲדָרִים Hja·'a·Da·Ri·M: H5739:Art + Sust/Pl-Ms los rebaños /los ganados וְהָאֶבֶן Ve·Hja·'E·Ve·N: H68:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fn roca /y una piedra [había] גְּדֹלָה Ge·Do·La·Hj: H1419:Adj/Sn-Fn gran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente עַל־ A·L: H5921:Prep junto a /a lado de פִּי Pi: H6310:Sust/Sn-Ms-G boca / הַבְּאֵר׃ Hja·Be·'e·R: H875:Art + Sust/Sn-Fn del pozo /foso/cisterna	וְהִנֵּה־ שָׁם שְׁלֹשָׁה עֶדְרֵי־ צֹאן רְבָצִים עָלֶ·יהָ כִּי מִן־ הַ·בְּאֵר הַ·הִוא יַשְׁקוּ הָ·עֲדָרִים וְהָ·אֶבֶן גְּדֹלָה עַל־ פִּי הַ·בְּאֵר׃
(Gn 29:3) Y juntaban-H622 allí-H8033 todos-H3605 los rebaños;-H5739 y revolvían-H1556 la piedra-H68 de-H5921 la boca-H6310 del pozo,-H875 y abrevaban-H8248 las ovejas,-H6629-H7725 y volvían la piedra-H68 sobre-H5921 la boca-H6310 del pozo-H875 a su lugar.-H4725	(Gn 29:3) וְנֶאֶסְפוּ־ Ve·Ne·'e·S·Fu: H622:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/3-Cm-Pl reunían /juntaban שָׁמָּה Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn allí/allá /en ella/en ese כָל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada הָעֲדָרִים Hja·'a·Da·Ri·M: H5739:Art + Sust/Pl-Ms los rebaños /las manadas/majadas/(ganados) וְגָלֲלוּ Ve·Ga·La·Lu: H1556:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl y rodaban /revolvían אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הָאֶבֶן Hja·'E·Be·N: H68:Art + Sust/Sn-Fn la piedra /la roca מֵעַל Me·'A·L: H5921:Prep-De de/desde/procedente de /de פִּי Pi: H6310:Sust/Sn-Ms-G boca / הַבְּאֵר Hja·Be·'e·R: H875:Art + Sust/Sn-Fn del pozo /foso/cisterna וְהִשְׁקוּ Ve·Hji·Sh·Ku: H8248:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Cm-Pl y abrevaban /regaban אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַצֹּאן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn los rebaños / וְהֵשִׁיבוּ Ve·Hje·Shi·Vu: H7725:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Cm-Pl volvían /devolvían אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הָאֶבֶן Hja·'E·Be·N: H68:Art + Sust/Sn-Fn la piedra / עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima פִּי Pi: H6310:Sust/Sn-Ms-G boca /- הַבְּאֵר Hja·Be·'e·R: H875:Art + Sust/Sn-Fn del pozo /foso/cisterna לִמְקֹמָהּ׃ Li·M·Ko·Ma·Hj: H4725:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn en su lugar /en su sitio	וְנֶאֶסְפוּ־ שָׁמָּ·ה כָל־ הָ·עֲדָרִים וְגָלֲלוּ אֶת־ הָ·אֶבֶן מֵ·עַל פִּי הַ·בְּאֵר וְהִשְׁקוּ אֶת־ הַ·צֹּאן וְהֵשִׁיבוּ אֶת־ הָ·אֶבֶן עַל־ פִּי הַ·בְּאֵר לִ·מְקֹמָ·הּ׃
(Gn 29:4) Y les dijo-H559-H3290 Jacob: Hermanos-H251-H370 míos, ¿de dónde «son?»*-H859 Y ellos respondieron:-H559 De Harán-H2771-H580 «somos.»*-H587	(Gn 29:4) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms - /a ellos/para ellos mismos יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אַחַי A·Kja·Y: H251:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn hermanos míos / מֵאַיִן Me·'A·Yi·N: H370:Prep-De + Adv de dónde son / אַתֶּם A·Te·M: H859:Pro/2-Pl-Ms ustedes / וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron מֵחָרָן Me·Kja·Ra·N: H2771:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fn de Harán / אֲנָחְנוּ׃ A·Na·Kje·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros [somos] /-	וַ·יֹּאמֶר לָ·הֶם יַעֲקֹב אַחַ·י מֵ·אַיִן אַתֶּם וַ·יֹּאמְרוּ מֵ·חָרָן אֲנָחְנוּ׃
(Gn 29:5) El les dijo:-H559 ¿Conocen-H3045 a Labán-H3837 hijo-H1121 de Nacor?-H5152 Y ellos dijeron:-H559 Sí, le conocemos.-H3045	(Gn 29:5) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms a ellos / הַיְדַעְתֶּם Hja·Y·Da'·Te·M: H3045:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Ms conocen [a] /saben [de] אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G hijo /(descendiente) נָחוֹר Na·Kjo·R: H5152:Sust/Prop-Sn-Ms Nacor / וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron יָדָעְנוּ׃ Ya·Da·'e·Nu: H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl lo conocemos /sabemos de [él]	וַ·יֹּאמֶר לָ·הֶם הַ·יְדַעְתֶּם אֶת־ לָבָן בֶּן־ נָחוֹר וַ·יֹּאמְרוּ יָדָעְנוּ׃
(Gn 29:6) Y él les dijo:-H559 «¿Está bien ?»*-H7965 Y	(Gn 29:6) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms - /a ellos/para ellos mismos	וַ·יֹּאמֶר לָ·הֶם הֲ·שָׁלוֹם לֹ·ו

ellos dijeron:-H559 Bien,-H7965 y he aquí-H2009 Raquel-H7354 su hija-H1323-H935 viene con-H5973 las ovejas.-H6629

הֲשָׁלוֹם Hja·Sha·Lo·M: H7965:Art + Sust/Sn-Ms está bien /está en paz לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron שָׁלוֹם Sha·Lo·M: H7965:Sust/Sn-Ms bien /en paz וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) רָחֵל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn Raquel / בִּתּוֹ Bi·To: H1323:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su hija / בָּאָה Ba·'A·Hj: H935:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn viene / עִם־ I·M: H5973:Prep con / הַצֹּאן׃ Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn las ovejas /-

וַ·יֹּאמְרוּ שָׁלוֹם וְ·הִנֵּה רָחֵל בִּתּ·וֹ בָּאָה עִם־ הַ·צֹּאן׃

(Gn 29:7) Y él dijo:-H559-H2005 He aquí es aún-H5750 «muy de día;»*-H3117-H1419 no-H3808 es tiempo-H6256 todavía de recoger-H622 el ganado;-H4735 abreven-H8248 las ovejas,-H6629 y vayan-H1980 a apacentarlas.-H7462

(Gn 29:7) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הֵן Hje·N: H2005:Interj ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) עוֹד O·D: H5750:Adv todavía /aún הַיּוֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms el día /la iluminación del día גָּדוֹל Ga·Do·L: H1419:Adj/Sn-Ms gran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno עֵת E·T: H6256:Sust/Cm-Sn-G hora/tiempo/(momento) /[es] hora de que הֵאָסֵף Hje·'a·Se·F: H622:Verbo/Nifal-Inf debe reunir/recoger /juntar הַמִּקְנֶה Hja·Mi·K·Ne·Hj: H4735:Art + Sust/Sn-Ms el ganado /rebaño הַשְׁקוּ Hja·Sh·Ku: H8248:Verbo/Hifil-Impera/Pl-Ms abreven /den de beber הַצֹּאן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn las ovejas /las ovejas וּלְכוּ U·Le·Kju: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y vayan/estén yendo /caminen/anden רְעוּ׃ Re·U: H7462:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms apacentarlas /pastarlas

וַ·יֹּאמֶר הֵן עוֹד הַ·יּוֹם גָּדוֹל לֹא־ עֵת הֵאָסֵף הַ·מִּקְנֶה הַשְׁקוּ הַ·צֹּאן וּ·לְכוּ רְעוּ׃

(Gn 29:8) Y ellos respondieron:-H559 No-H3808 podemos,-H3201 hasta-H5704 que-H834 se junten-H622 todos-H3605 los rebaños,-H5739 y remuevan-H1556 la piedra-H68 de-H5921 la boca-H6310 del pozo,-H875 para que abrevemos-H8248 las ovejas.-H6629

(Gn 29:8) וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno נוּכַל Nu·Kja·L: H3201:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl podemos /podemos, עַד A·D: H5704:Prep hasta / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que יֵאָסְפוּ Ye·'a·Se·Fu: H622:Verbo/Nifal-Imperf/3-Pl-Ms se reúnan/estar reunido/juntos /esté reunido juntos כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada הָעֲדָרִים Hja·'a·Da·Ri·M: H5739:Art + Sust/Pl-Ms los rebaños /las manadas/majadas/(ganados) וְגָלֲלוּ Ve·Ga·La·Lu: H1556:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl y rueden/remueven /y han de rodar אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָאֶבֶן Hja·'E·Be·N: H68:Art + Sust/Sn-Fn la piedra /roca מֵעַל Me·'A·L: H5921:Prep-De de/desde/procedente de /de פִּי Pi: H6310:Sust/Sn-Ms-G boca / הַבְּאֵר Hja·Be·'e·R: H875:Art + Sust/Sn-Fn del pozo /foso/cisterna וְהִשְׁקִינוּ Ve·Hji·Sh·Ki·Nu: H8248:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Pl para que abrevemos /reguemos/demos de beber הַצֹּאן׃ Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn las ovejas /

וַ·יֹּאמְרוּ לֹא נוּכַל עַד אֲשֶׁר יֵאָסְפוּ כָל־ הָ·עֲדָרִים וְ·גָלֲלוּ אֶת־ הָ·אֶבֶן מֵ·עַל פִּי הַ·בְּאֵר וְ·הִשְׁקִינוּ הַ·צֹּאן׃

(Gn 29:9) Mientras-H1931 él-H5750 aún-H1696 hablaba-H5973 con ellos,-H7354-H935 Raquel vino-H5973 con el-H6629 rebaño-H834 de-H1931 su-H1 padre,-H3588 porque-H1931 ella era la pastora.-H7462

(Gn 29:9) עוֹדֶנּוּ O·De·Nu: H5750:Adv + 3-Sn-Ms y mientras él todavía /ahora mientras מְדַבֵּר Me·Da·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Part/Sn-Ms hablaba / עִמָּם I·Ma·M: H5973:Prep + 3-Pl-Ms con ellos / וְרָחֵל Ve·Ra·Kje·L: H7354:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn Raquel / בָּאָה Ba·'a·Hj: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn vino / עִם־ I·M: H5973:Prep con / הַצֹּאן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn las ovejas /rebaño אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que לְאָבִיהָ Le·'a·Bi·Hja: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn [era] de su padre / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / רֹעָה Ro·'A·Hj: H7462:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn apacentarlas /mantenerla הִוא׃ Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn ella /

עוֹדֶ·נּוּ מְדַבֵּר עִמָּ·ם | וְ·רָחֵל בָּאָה עִם־ הַ·צֹּאן אֲשֶׁר לְ·אָבִי·הָ כִּי רֹעָה הִוא׃

(Gn 29:10) Y sucedió-H1961 que cuando-H834 Jacob vio-H7200-H3290 a Raquel,-H7354 hija-H1323 de Labán-H3837 hermano-H251 de su madre,-H517 y las ovejas-H6629 de

(Gn 29:10) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R después /cuando רָאָה Ra·'A·Hj: H7200:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms vio /miró/observó יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / רָחֵל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn a Raquel / בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G la hija / לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms de Labán / אֲחִי A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-

וַ·יְהִי כַּ·אֲשֶׁר רָאָה יַעֲקֹב אֶת־ רָחֵל בַּת־ לָבָן אֲחִי אִמּ·וֹ וְ·אֶת־ צֹאן לָבָן אֲחִי אִמּ·וֹ

Labán-H3837 el hermano-H251 de su madre,-H517 se acercó-H5066-H3290-H1556 Jacob y removió la piedra-H68 de-H5921 la boca-H6310 del pozo,-H875 y abrevó-H8248 el rebaño-H6629 de Labán-H3837 hermano-H251 de su madre.-H517	G hermano / אִמּוֹ I·Mo: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su madre /- וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y צֹאן Tso·N: H6629:Sust/Cm-Sn-G las ovejas / לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms de Labán / אֲחִי A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G hermano / אִמּוֹ I·Mo: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su madre /- וַיִּגַּשׁ Va·Y·Yi·Ga·Sh: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms fue cerca /se acercó יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וַיָּגֶל Va·Ya·Ge·L: H1556:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y rodó/removió /quitó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָאֶבֶן Hja·'E·Be·N: H68:Art + Sust/Sn-Fn la piedra /la roca מֵעַל Me·'A·L: H5921:Prep-De de/desde/procedente de /de פִּי Pi: H6310:Sust/Sn-Ms-G boca / הַבְּאֵר Hja·Be·'e·R: H875:Art + Sust/Sn-Fn del pozo /foso/cisterna וַיַּשְׁקְ Va·Ya·ShK: H8248:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y abrevó /regó/dio de beber אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / צֹאן Tso·N: H6629:Sust/Cm-Sn-G el rebaño /- לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms de Labán / אֲחִי A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G hermano /- אִמּוֹ׃ I·Mo: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su madre /-	וַ·יִּגַּשׁ יַעֲקֹב וַ·יָּגֶל אֶת־ הָ·אֶבֶן מֵ·עַל פִּי הַ·בְּאֵר וַ·יַּשְׁקְ אֶת־ צֹאן לָבָן אֲחִי אִמּ·וֹ׃
(Gn 29:11) Y Jacob besó-H5401-H3290 a Raquel,-H7354 y alzó-H5375 su voz-H6963 y lloró.-H1058	**(Gn 29:11)** וַיִּשַּׁק Va·Y·Yi·Sha·K: H5401:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y besó / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / לְרָחֵל Le·Ra·Kje·L: H7354:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn a Raquel / וַיִּשָּׂא Va·Y·Yi·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y levantó /alzó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / קֹלוֹ Qko·Lo: H6963:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su voz /- וַיֵּבְךְּ׃ Va·Ye·Be·K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y lloró /lamentó	וַ·יִּשַּׁק יַעֲקֹב לְ·רָחֵל וַ·יִּשָּׂא אֶת־ קֹל·וֹ וַ·יֵּבְךְּ׃
(Gn 29:12) Y Jacob dijo-H5046-H3290 a Raquel-H7354 que-H3588 él-H1931-H7323 era hermano-H251 de su-H1931 padre,-H1 y que-H3588 era hijo-H1121 de Rebeca;-H7259-H1931 y ella corrió,-H7518 y «dio las nuevas»*-H5046 a su-H1931 padre.-H1	**(Gn 29:12)** וַיַּגֵּד Va·Ya·Ge·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms dijo/ha dicho / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / לְרָחֵל Le·Ra·Kje·L: H7354:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn a Raquel / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / אֲחִי A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G hermano / אָבִיהָ A·Bi·Hja: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn de su padre /(jefe familiar) הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él /él [era] וְכִי Ve·Kji: H3588:Conj-Y + Conj por/para/porque / בֶן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G hijo /(descendiente) רִבְקָה Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn de Rebeca / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms y ella / וַתָּרָץ Va·Ta·Ro·Ts: H7323:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn corrió / וַתַּגֵּד Va·Ta·Ge·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo / לְאָבִיהָ׃ Le·'a·Bi·Hja: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su padre /	וַ·יַּגֵּד יַעֲקֹב לְ·רָחֵל כִּי אֲחִי אָבִי·הָ הוּא וְ·כִי בֶן־ רִבְקָה הוּא וַ·תָּרָץ וַ·תַּגֵּד לְ·אָבִי·הָ׃
(Gn 29:13) Así-H1961 que-H8088-H3290 oyó-H3837 Labán las-H8085 nuevas de Jacob,-H1121 hijo de su-H269-H7323-H7125 hermana,-H7518 corrió a recibirlo, y lo-H2263 abrazó, lo-H5401-H935 besó, y lo trajo-H413 a su-H1004 casa; y él-H5608 contó a-H3837 Labán-H3605 todas-H428 estas cosas.-H1697	**(Gn 29:13)** וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció כִשְׁמֹעַ Ki·Sh·Mo·a': H8085:Prep-Seg + Verbo/Qal-Inf escuchó /cuando se oyó לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שֵׁמַע׀ She·Ma': H8088:Sust/Sn-Ms-G las noticias/las nueva /el informe sobre יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G hijo /(descendiente) אֲחֹתוֹ A·Kjo·To: H269:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su hermana / וַיָּרָץ Va·Ya·Ro·Ts: H7323:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms corrió / לִקְרָאתוֹ Li·K·Ra·To: H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms a reunirse /para recibirlo/conocerlo וַיְחַבֶּק־ Va·Y·Ka·Be·K: H2263:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y abrazó / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él וַיְנַשֶּׁק־ Va·Y·Na·She·K: H5401:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms lo besó / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él וַיְבִיאֵהוּ Va·Y·Vi·'E·Hju: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y lo trajo /llevó אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) בֵּיתוֹ Be·Y·To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su casa /morada/habitación/cámara וַיְסַפֵּר Va·Y·Sa·Pe·R: H5608:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y le dijo /contó לְלָבָן Le·La·Ba·N: H3837:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms Labán / אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada הַדְּבָרִים Hja·De·Ba·Ri·M: H1697:Art + Sust/Pl-Ms las cosas /asunto/discurso/dicho/(designio) הָאֵלֶּה׃ Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl estas /-	וַ·יְהִי כִ·שְׁמֹעַ לָבָן אֶת־ שֵׁמַע ׀ יַעֲקֹב בֶּן־ אֲחֹת·וֹ וַ·יָּרָץ לִ·קְרָאת·וֹ וַ·יְחַבֶּק־ ל·וֹ וַ·יְנַשֶּׁק־ ל·וֹ וַ·יְבִיאֵ·הוּ אֶל־ בֵּית·וֹ וַ·יְסַפֵּר לְ·לָבָן אֵת כָּל־ הַ·דְּבָרִים הָ·אֵלֶּה׃

(Gn 29:14) Y Labán-H3837 le dijo:-H559 Ciertamente-H389 hueso-H6106 mío y carne-H1320 mía-H859 eres. Y estuvo-H3427 con-H5973 él «durante un mes.»*-H2320-H3117

(Gn 29:14) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él לָבָ֔ן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / אַ֚ךְ A·K: H389:Adv seguramente/verdaderamente /ciertamente עַצְמִ֥י A·Ts·Mi: H6106:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi hueso /mi hueso וּבְשָׂרִ֖י U·Be·Sa·Ri: H1320:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn y mi carne /(cuerpo carnal/carne fresca) אָ֑תָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú/tu mismo /tu [eres] וַיֵּ֣שֶׁב Va·Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se quedó /y estuvo עִמּ֔וֹ I·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms con /con él חֹ֖דֶשׁ Kjo·De·Sh: H2320:Sust/Sn-Ms-G del mes /(período mensual lunar) יָמִֽים׃ Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms espacio /tiempo

וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ לָבָ֔ן אַ֚ךְ עַצְמִ֥י וּבְשָׂרִ֖י אָ֑תָּה וַיֵּ֣שֶׁב עִמּ֔וֹ חֹ֖דֶשׁ יָמִֽים׃

(Gn 29:15) Entonces dijo-H559 Labán-H3837-H3290 a Jacob: ¿Por-H3588 ser tú-H859 mi hermano,-H251 me servirás-H5647 de balde?-H2600 Dime-H5046 cuál-H4100 será tu-H859 salario.-H4909

(Gn 29:15) וַיֹּ֤אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לָבָן֙ La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / לְיַעֲקֹ֔ב Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob / הֲכִי־ Hja·Ki: H3588:Conj porque / אָחִ֣י A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn tú eres mi hermano /mi pariente אַ֔תָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú / וַעֲבַדְתַּ֖נִי Va·'a·Ba·D·Ta·Ni: H5647:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms deberías servir /por lo tanto, me servirás חִנָּ֑ם Kji·Na·M: H2600:Adv libremente/sin causa /de balde/sin costo הַגִּ֥ידָה Hja·Gi·Da·Hj: H5046:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn indica /di לִּ֖י Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /cual מַּשְׂכֻּרְתֶּֽךָ׃ Ma·S·Ku·R·Te·Ka: H4909:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms será tu salario/remuneración /sueldo/recompensa

וַיֹּ֤אמֶר לָבָן֙ לְיַעֲקֹ֔ב הֲכִֽי־אָחִ֣י אַ֔תָּה וַעֲבַדְתַּ֖נִי חִנָּ֑ם הַגִּ֥ידָה לִּ֖י מַה־מַּשְׂכֻּרְתֶּֽךָ׃

(Gn 29:16) Y Labán-H3837 tenía dos-H8147 hijas:-H1323 el nombre-H8034 de la mayor-H1419 era Lea,-H3812 y el nombre-H8034 de la menor,-H6996 Raquel.-H7354

(Gn 29:16) וּלְלָבָ֖ן U·Le·La·Ba·N: H3837:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms y Labán / שְׁתֵּ֣י She·Te·Y: H8147:Num/Fn-Dl-G tenía dos /dos בָנ֑וֹת Ba·No·T: H1323:Sust/Pl-Fn hijas /hijas שֵׁ֤ם She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre / הַגְּדֹלָה֙ Hja·Ge·Do·La·Hj: H1419:Art + Adj/Sn-Fn grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente לֵאָ֔ה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn Lea / וְשֵׁ֥ם Ve·She·M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y el nombre / הַקְּטַנָּ֖ה Hja·Qke·Ta·Na·Hj: H6996:Art + Adj/Sn-Fn de la más joven /la menor/[la más pequeña] רָחֵֽל׃ Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn Raquel /

וּלְלָבָ֖ן שְׁתֵּ֣י בָנ֑וֹת שֵׁ֤ם הַגְּדֹלָה֙ לֵאָ֔ה וְשֵׁ֥ם הַקְּטַנָּ֖ה רָחֵֽל׃

(Gn 29:17) Y los ojos-H5869 de Lea-H3812 eran delicados,-H7390 pero Raquel-H7354 era-H1961 de lindo-H3303 semblante-H8389 y de hermoso-H3303 parecer.-H4758

(Gn 29:17) וְעֵינֵ֥י Ve·'e·Y·Ne·Y: H5869:Conj-Y + Sust/Cm-Dl-G y los ojos / לֵאָ֖ה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn de Lea / רַכּ֑וֹת Ra·Ko·T: H7390:Adj/Pl-Fn [eran] tiernos /delicados וְרָחֵל֙ Ve·Ra·Kje·L: H7354:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn pero Raquel / הָֽיְתָ֔ה Hja·Ye·Ta·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn hacerse/llegar a ser/volverse /era יְפַת־ Ye·Fa·T: H3303:Adj/Sn-Fn-G bella/buena /hermosa/de lindo parecer תֹּ֖אַר To·'a·R: H8389:Sust/Sn-Ms su semblante/forma /apariencia/aspecto/(buen parecer) וִיפַ֥ת Vi·Fa·T: H3303:Conj-Y + Adj/Sn-Fn-G y de hermoso / מַרְאֶֽה׃ Ma·R·'E·Hj: H4758:Sust/Sn-Ms apariencia /parecer

וְעֵינֵ֥י לֵאָ֖ה רַכּ֑וֹת וְרָחֵל֙ הָֽיְתָ֔ה יְפַת־תֹּ֖אַר וִיפַ֥ת מַרְאֶֽה׃

(Gn 29:18) Y Jacob amó-H157-H3290 a Raquel,-H7354 y dijo:-H559 Yo te serviré-H5647 siete-H7651 años-H8141 por Raquel-H7354 tu hija-H1323 menor.-H6996

(Gn 29:18) וַיֶּאֱהַ֥ב Va·Ye·'e·Hja·B: H157:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y amó / יַעֲקֹ֖ב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / רָחֵ֑ל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn a Raquel / וַיֹּ֗אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֶֽעֱבָדְךָ֙ E·'e·Ba·De·Kja: H5647:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms voy a servirte /te serviré שֶׁ֣בַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / שָׁנִ֔ים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / בְּרָחֵ֥ל Be·Ra·Kje·L: H7354:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn por Raquel / בִּתְּךָ֖ Bi·Te·Kja: H1323:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu hija / הַקְּטַנָּֽה׃ Hja·Qke·Ta·Na·Hj: H6996:Art + Adj/Sn-Fn la más joven /la menor/[la más pequeña]

וַיֶּאֱהַ֥ב יַעֲקֹ֖ב אֶת־רָחֵ֑ל וַיֹּ֗אמֶר אֶֽעֱבָדְךָ֙ שֶׁ֣בַע שָׁנִ֔ים בְּרָחֵ֥ל בִּתְּךָ֖ הַקְּטַנָּֽה׃

(Gn 29:19) Y Labán-H3837 respondió:-H559 Mejor-H2896 es que te la dé-H5414 a ti, y no que la dé-H5414 a otro-

(Gn 29:19) וַיֹּ֣אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לָבָ֗ן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / ט֚וֹב T·O·B: H2896:Adj/Sn-Ms bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor תִּתִּ֣י Ti·Ti: H5414:Verbo/Qal-Inf + 1-Cm-Sn te doy /daré אֹתָ֣הּ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella לָ֔ךְ La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo מִתִּתִּ֥י Mi·Ti·Ti: H5414:Prep-De +

וַיֹּ֣אמֶר לָבָ֗ן ט֚וֹב תִּתִּ֣י אֹתָ֣הּ לָ֔ךְ מִתִּתִּ֥י אֹתָ֖הּ

H312 hombre; quédate-H3427-H5978 conmigo.

Verbo/Qal-Inf + 1-Cm-Sn que debiera / אֹתָהּ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn - /(a) ella לְאִישׁ Le·'Y·Sh: H582:Prep-Res + Sust/Sn-Ms a extranjero/hombre /varón אַחֵר A·Kje·R: H312:Adj/Sn-Ms otro /otro/siguiente/próximo שְׁבָה She·Ba·Hj: H3427:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn quédate / עִמָּדִי׃ I·Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn conmigo /-

לְ·אִישׁ אַחֵר שְׁבָ·ה עִמָּדִ·י׃

(Gn 29:20) Así sirvió-H5647-H3290 Jacob por Raquel-H7354 siete-H7651 años;-H8141 y «le parecieron»*-H1961-H5869 como pocos-H259 días,-H3117 porque la amaba.-H157

(Gn 29:20) וַיַּעֲבֹד Va·Ya·'a·Bo·D: H5647:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y sirvió / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בְּרָחֵל Be·Ra·Kje·L: H7354:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn por Raquel / שֶׁבַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / שָׁנִים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / וַיִּהְיוּ Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /y le parecieron בְעֵינָיו Be·'e·Y·Na·V: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Ms y parecían / כְּיָמִים Ke·Ya·Mi·M: H3117:Prep-Seg + Sust/Pl-Ms días / אֲחָדִים A·Kja·Di·M: H259:Num/Pl-Ms pocos / בְּאַהֲבָתוֹ Be·'a·Hja·Va·To: H157:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms [por] amor / אֹתָהּ׃ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn - /(a) ella

וַ·יַּעֲבֹד יַעֲקֹב בְּ·רָחֵל שֶׁבַע שָׁנִים וַ·יִּהְיוּ בְ·עֵינָיו כְּ·יָמִים אֲחָדִים בְּ·אַהֲבָת·וֹ אֹתָ·הּ׃

(Gn 29:21) Entonces dijo-H559-H3290 Jacob a-H413 Labán:-H3837-H3051 Dame mi mujer,-H802 porque-H3588 mi «tiempo»*-H3117-H935 se ha cumplido,-H4390 para unirme a-H413 ella.

(Gn 29:21) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / הָבָה Hja·Ba·Hj: H3051:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn dame /concédeme אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אִשְׁתִּי I·Sh·Ti: H802:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi esposa /mujer כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / מָלְאוּ Ma·L·'U: H4390:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl se ha cumplido /se ha concretado/terminado יָמָי Ya·Ma·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn mis días / וְאָבוֹאָה Ve·'a·Bo·'a·Hj: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn para que pueda entrar / אֵלֶיהָ׃ E·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fn a/hacia/para ella /

וַ·יֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־ לָבָן הָבָ·ה אֶת־ אִשְׁתִּ·י כִּי מָלְאוּ יָמָ·י וְ·אָבוֹאָה אֵלֶ·יהָ׃

(Gn 29:22) Entonces Labán-H3837 juntó-H622 a todos-H3605 los varones-H582 de aquel lugar,-H4725 e hizo-H6213-H4960 banquete.

(Gn 29:22) וַיֶּאֱסֹף Va·Ye·'e·So·F: H622:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se reunió /se juntó לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G a todos / אַנְשֵׁי A·N·She·Y: H582:Sust/Pl-Ms-G los hombres /varones הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms del lugar /sitio וַיַּעַשׂ Va·Ya·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hizo/ha hecho / מִשְׁתֶּה׃ Mi·Sh·Te·Hj: H4960:Sust/Sn-Ms banquete /fiesta/convite

וַ·יֶּאֱסֹף לָבָן אֶת־ כָּל־ אַנְשֵׁי הַ·מָּקוֹם וַ·יַּעַשׂ מִשְׁתֶּה׃

(Gn 29:23) Y sucedió-H1961 que a la noche-H6153 tomó-H3947 a Lea-H3812 su hija,-H1323-H935 y se-H413-H935 la trajo; y él se llegó a-H413 ella.

(Gn 29:23) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció בָעֶרֶב Ba·'E·Re·V: H6153:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms por la tarde /en la noche וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms que tomó /tomó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn a Lea / בִתּוֹ Bi·To: H1323:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su hija / וַיָּבֵא Va·Ya·Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y la trajo / אֹתָהּ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn - /(a) ella אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms él / וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms entró / אֵלֶיהָ׃ E·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fn a/hacia/para ella /

וַ·יְהִי בָ·עֶרֶב וַ·יִּקַּח אֶת־ לֵאָה בִתּ·וֹ וַ·יָּבֵא אֹתָ·הּ אֵלָ·יו וַ·יָּבֹא אֵלֶ·יהָ׃

(Gn 29:24) Y dio-H5414 Labán-H3837 su sierva-H8198 Zilpa-H2153 a su hija-H1323 Lea-H3812 por criada.-H8198

(Gn 29:24) וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dio / לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / לָהּ La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn - /a ella/para sí misma אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / זִלְפָּה Zi·L·Pa·Hj: H2153:Sust/Prop-Sn-Fn Zilpa / שִׁפְחָתוֹ Shi·F·Ka·To: H8198:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su criada/doncella /a su sirvienta לְלֵאָה Le·Le·'A·Hj: H3812:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn para Lea / בִתּוֹ Bi·To: H1323:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su hija / שִׁפְחָה׃ Shi·F·Kja·Hj: H8198:Sust/Sn-Fn [por] criada /[como] una sirvienta

וַ·יִּתֵּן לָבָן לָ·הּ אֶת־ זִלְפָּה שִׁפְחָת·וֹ לְ·לֵאָה בִתּ·וֹ שִׁפְחָה׃

(Gn 29:25) Venida-H1961 la mañana,-H1242 he aquí-H2009 que era-H1931 Lea;-H3812 y Jacob dijo-H559 a-H413

(Gn 29:25) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino /entonces sucedió que בַבֹּקֶר Ba·Bo·Qke·R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms que en la mañana /alba/(al nacer del día) וְהִנֵּה־ Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente)

וַ·יְהִי בַ·בֹּקֶר וְ·הִנֵּה־ הִוא לֵאָה וַ·יֹּאמֶר אֶל־ לָבָן מַה־

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
Labán:-H3837 ¿Qué-H4100 es esto-H2063 que me has hecho?-H6213-H3808 ¿No te-H5973 he servido-H5647 por Raquel?-H7354 ¿Por qué,-H4100 pues, me has engañado?-H7411	הוּא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn que era / לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn Lea / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual זֹּאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn esto /este עָשִׂיתָ A·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms has hecho / לִּ֔י Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo הֲלֹא Hja·Lo: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno בְרָחֵל Be·Ra·Kje·L: H7354:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn por Raquel / עָבַדְתִּי A·Ba·D·Ti: H5647:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn serví / עִמָּךְ I·Ma·K: H5973:Prep + 2-Sn-Fn con /contigo וְלָמָּה Ve·La·Ma·Hj: H4100:Conj-Y + Interrog por qué / רִמִּיתָנִי׃ Ri·Mi·Ta·Ni: H7411:Verbo/Piel-Perf/2-Sn-Ms + 1-Cm-Sn me has engañado /me engañaste	זֹאת עָשִׂיתָ לִּ֔י הֲלֹא בְרָחֵל עָבַדְתִּי עִמָּךְ וְלָמָּה רִמִּיתָנִי׃
(Gn 29:26) Y Labán-H3837 respondió:-H559 No-H3808 se hace-H6213 así-H3651 en nuestro-H587 lugar,-H4725 que se dé-H5414 la menor-H6810-H6440 antes de la mayor.-H1067	**(Gn 29:26)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יֵעָשֶׂה Ye·'a·Se·Hj: H6213:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms debe hacerse así /se debe hacer כֵן Ke·N: H3651:Adv así /de esta manera בִּמְקוֹמֵנוּ Bi·M·Ko·Me·Nu: H4725:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl en nuestro país /en nuestra región לָתֵת La·Te·T: H5414:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf dar /conceder הַצְּעִירָה Hja·Tse·'i·Ra·Hj: H6810:Art + Adj/Sn-Fn la más joven /la menor/[la más pequeña] לִפְנֵי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G antes de /anteriormente que הַבְּכִירָה׃ Hja·Be·Ki·Ra·Hj: H1067:Art + Adj/Sn-Fn la primogénita /la hija mayor	וַיֹּאמֶר לָבָן לֹא־ יֵעָשֶׂה כֵן בִּמְקוֹמֵנוּ לָתֵת הַצְּעִירָה לִפְנֵי הַבְּכִירָה׃
(Gn 29:27) Cumple-H4390 la semana-H7620 de ésta,-H2063 y se te dará-H5414 también-H1571 la otra,-H2063 por el servicio-H5656 que-H834 hagas-H5647-H5978 conmigo-H5750-H7651 otros-H312 siete-H7620 años.-H8141	**(Gn 29:27)** מַלֵּא Ma·Le: H4390:Verbo/Piel-Impera/Sn-Ms cumple / שְׁבֻעַ She·Bu·a': H7620:Sust/Sn-Ms-G la semana / זֹאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn de ésta / וְנִתְּנָה Ve·Ni·Te·Na·Hj: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl y daremos /y se dará לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / זֹאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn por/para/porque /en esto/así בַּעֲבֹדָה Ba·'a·Bo·Da·Hj: H5656:Prep-En + Sust/Sn-Fn por el servicio / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R que /cual תַּעֲבֹד Ta·'a·Bo·D: H5647:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms que servirás / עִמָּדִי I·Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn conmigo /a mi עוֹד O·D: H5750:Adv de nuevo / שֶׁבַע־ She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / שָׁנִים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / אֲחֵרוֹת׃ A·Kje·Ro·T: H312:Adj/Pl-Fn otro /otra/siguiente/próximo	מַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וְנִתְּנָה לְךָ גַּם־ אֶת־ זֹאת בַּעֲבֹדָה אֲשֶׁר תַּעֲבֹד עִמָּדִי עוֹד שֶׁבַע־ שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃
(Gn 29:28) E hizo-H6213-H3290 Jacob así,-H3651 y cumplió-H4390 la semana-H7620 de aquélla;-H2063 y él le dio-H5414 a Raquel-H7354 su hija-H1323 por mujer.-H802	**(Gn 29:28)** וַיַּעַשׂ Va·Ya·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e hizo /y lo hizo יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / כֵּן Ke·N: H3651:Adv entonces /así וַיְמַלֵּא Va·Y·Ma·Le: H4390:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y cumplido /y cumplió שְׁבֻעַ She·Bu·a': H7620:Sust/Sn-Ms-G la semana / זֹאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn esa / וַיִּתֶּן־ Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y le dio / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / רָחֵל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn a Raquel / בִּתּוֹ Bi·To: H1323:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su hija / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él לְאִשָּׁה׃ Le·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fn esposa /mujer	וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן וַיְמַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וַיִּתֶּן־ לוֹ אֶת־ רָחֵל בִּתּוֹ לוֹ לְאִשָּׁה׃
(Gn 29:29) Y dio-H5414 Labán-H3837 a Raquel-H7354 su hija-H1323 su sierva-H8198 Bilha-H1090 por criada.-H8198	**(Gn 29:29)** וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dio /concedió לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / לְרָחֵל Le·Ra·Kje·L: H7354:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn a Raquel / בִּתּוֹ Bi·To: H1323:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su hija / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בִּלְהָה Bi·L·Hja·Hj: H1090:Sust/Prop-Sn-Fn Bilha / שִׁפְחָתוֹ Shi·F·Ka·To: H8198:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su criada /su sirvienta לָהּ La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn- /a ella/para sí misma לְשִׁפְחָה׃ Le·Shi·F·Kja·Hj: H8198:Prep-Res + Sust/Sn-Fn como criada/doncella /como sirvienta	וַיִּתֵּן לָבָן לְרָחֵל בִּתּוֹ אֶת־ בִּלְהָה שִׁפְחָתוֹ לָהּ לְשִׁפְחָה׃

(Gn 29:30) Y se llegó también-H935-H1571 a-H413 Raquel,-H7354 y la amó-H157 también-H1571-H7354 más que a Lea;-H3812 y sirvió-H5647 a-H5973 Labán aún-H5750 otros-H312 siete-H7651 años.-H8141

(Gn 29:30) וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él entró / גַּם Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) רָחֵל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn a Raquel / וַיֶּאֱהַב Va·Ye·'e·Hja·B: H157:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y amó a ella / גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / רָחֵל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn a Raquel / מִלֵּאָה Mi·Le·'A·Hj: H3812:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fn más que Lea / וַיַּעֲבֹד Va·Ya·'a·Bo·D: H5647:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y sirvió / עִמּוֹ I·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms a él / עוֹד O·D: H5750:Adv de nuevo /aún שֶֽׁבַע־ She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / שָׁנִים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / אֲחֵרוֹת׃ A·Kje·Ro·T: H312:Adj/Pl-Fn otro /otra/siguiente/próximo

וַיָּבֹא גַּם אֶל־
רָחֵל וַיֶּאֱהַב
גַּם־ אֶת־ רָחֵל
מִ·לֵּאָה וַ·יַּעֲבֹד
עִמּ·וֹ עוֹד
שֶֽׁבַע־ שָׁנִים
אֲחֵרוֹת׃

(Gn 29:31) Y vio-H7200 Jehová-H3068 que-H3588 Lea-H3812 era despreciada,-H8130 y «le dio hijos;»*-H6605-H7358 pero Raquel-H7354 era estéril.-H6135

(Gn 29:31) וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vio /miró/observó יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque /que שְׂנוּאָה Se·Nu·'A·Hj: H8130:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Fn menospreciada/aborrecida /no querida לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn Lea / וַיִּפְתַּח Va·Y·Yi·F·Ta·K: H6605:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y abrió / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / רַחְמָהּ Ra·Kj·Ma·Hj: H7358:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su matriz / וְרָחֵל Ve·Ra·Kje·L: H7354:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn pero Raquel /- עֲקָרָה׃ A·Qka·Ra·Hj: H6135:Adj/Sn-Fn [era/estaba/fue] estéril /[estaba] infértil

וַ·יַּרְא יְהוָה כִּי־
שְׂנוּאָה לֵאָה
וַ·יִּפְתַּח אֶת־
רַחְמָ·הּ וְ·רָחֵל
עֲקָרָה׃

(Gn 29:32) Y concibió-H2029 Lea,-H3812 y dio a luz-H3205 un hijo,-H1121 y llamó-H7121 su nombre-H8034 Rubén,-H7205 porque-H3588 dijo:-H559-H3588 Ha visto-H7200 Jehová-H3068 mi aflicción;-H6040-H3588 ahora,-H6258 por tanto, me amará-H157 mi marido.-H376

(Gn 29:32) וַתַּהַר Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y concibió / לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn Lea / וַתֵּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dio a luz/engendró /y dio a luz un hijo בֵּן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente) וַתִּקְרָא Va·Ti·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella llamó /denominó שְׁמוֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / רְאוּבֵן Re·'u·Be·N: H7205:Sust/Prop-Sn-Ms Rubén / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / אָמְרָה A·Me·Ra·Hj: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn (ella) dijo /expresó/habló כִּי־ Ki: H3588:Conj seguramente/verdaderamente /ciertamente רָאָה Ra·'A·Hj: H7200:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha mirado /visto/observado יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בְּעָנְיִי Be·'o·N·Yi: H6040:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi aflicción/angustia/conflicto /miseria/depresión כִּי Ki: H3588:Conj ahora, por lo tanto /ahora עַתָּה A·Ta·Hj: H6258:Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / יֶאֱהָבַנִי Ye·'e·Hja·Ba·Ni: H157:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn me amará / אִישִׁי׃ I·Shi: H376:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi esposo /marido

וַ·תַּהַר לֵאָה
וַ·תֵּלֶד בֵּן
וַ·תִּקְרָא שְׁמ·וֹ
רְאוּבֵן כִּי
אָמְרָה כִּי־
רָאָה יְהוָה
בְּ·עָנְיִ·י כִּי
עַתָּה יֶאֱהָבַ·נִי
אִישִׁ·י׃

(Gn 29:33) Concibió-H2029 otra-H5750 vez, y dio a luz-H3205 un hijo,-H1121 y dijo:-H559 Por cuanto-H3588 oyó-H8085 Jehová-H3068 que-H3588 yo-H595 era despreciada,-H8130 me ha dado-H5414 también-H1571 éste.-H2088 Y llamó-H7121 su nombre-H8034 Simeón.-H8095

(Gn 29:33) וַתַּהַר Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella concibió /y concibió עוֹד O·D: H5750:Adv de nuevo /nuevamente וַתֵּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dio a luz/engendró /y dio a luz בֵּן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló כִּי־ Ki: H3588:Conj porque /por cuanto שָׁמַע Sha·Ma': H8085:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha escuchado /ha oído יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) כִּי־ Ki: H3588:Conj que / שְׂנוּאָה Se·Nu·'A·Hj: H8130:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Fn odiada/aborrecida /despreciada אָנֹכִי A·No·Ki: H595:Pro/1-Cm-Sn yo [era] / וַיִּתֶּן־ Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él ha dado / לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn a mi / גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / זֶה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms éste / וַתִּקְרָא Va·Ti·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-

וַ·תַּהַר עוֹד
וַ·תֵּלֶד בֵּן
וַ·תֹּאמֶר כִּי־
שָׁמַע יְהוָה כִּי־
שְׂנוּאָה אָנֹכִי
וַ·יִּתֶּן־ לִ·י גַּם־
אֶת־ זֶה
וַ·תִּקְרָא שְׁמ·וֹ
שִׁמְעוֹן׃

Imperf/3-Sn-Fn y ella llamó /denominó שְׁמוֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / שִׁמְעוֹן׃ Shi·M·'o·N: H8095:Sust/Prop-Sn-Ms Simeón /

(Gn 29:34) Y concibió-H2029 otra-H5750 vez, y dio a luz-H3205 un hijo,-H1121 y dijo:-H559 Ahora-H6258 esta vez-H6471 se unirá-H3867 mi marido-H376 conmigo,-H413 porque-H3588 le he dado a luz-H3205 tres-H7969 hijos;-H1121 por-H5921 tanto,-H3651 llamó-H7121 su nombre-H8034 Leví.-H3878

(Gn 29:34) וַתַּהַר Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y concibió / עוֹד O·D: H5750:Adv de nuevo /otra vez וַתֵּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dio a luz/engendró /y dio a luz בֵּן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló עַתָּה A·Ta·Hj: H6258:Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / הַפַּעַם Hja·Pa·'a·M: H6471:Art + Sust/Sn-Fn esta vez / יִלָּוֶה Yi·La·Be·Hj: H3867:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms se unirá / אִישִׁי I·Shi: H376:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi esposo /marido אֵלַי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mi / כִּי־ Ki: H3588:Conj porque / יָלַדְתִּי Ya·La·D·Ti: H3205:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn le he dado / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms a él / שְׁלֹשָׁה She·Lo·Sha·Hj: H7969:Num/Sn-Ms tres / בָנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) עַל־ A·L: H5921:Prep y / כֵּן Ke·N: H3651:Adv después de esto /por lo tanto קָרָא־ Qka·Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms llamó/fue llamado /denominó שְׁמוֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / לֵוִי׃ Le·Vi: H3878:Sust/Prop-Sn-Ms Leví /

וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר עַתָּה הַפַּעַם יִלָּוֶה אִישִׁי אֵלַי כִּי־יָלַדְתִּי לוֹ שְׁלֹשָׁה בָנִים עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמוֹ לֵוִי׃

(Gn 29:35) Concibió-H2029 otra-H5750 vez, y dio a luz-H3205 un hijo,-H1121 y dijo:-H559 Esta vez-H6471 alabaré-H3034 a Jehová;-H3068 por-H5921 esto-H3651 llamó-H7121 su nombre-H8034 Judá;-H3063 y dejó-H5975 de dar a luz.-H3205

(Gn 29:35) וַתַּהַר Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn concibió / עוֹד O·D: H5750:Adv de nuevo /nuevamente וַתֵּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dio a luz/engendró / בֵּן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló הַפַּעַם Hja·Pa·'a·M: H6471:Art + Sust/Sn-Fn ahora /esta vez אוֹדֶה O·De·Hj: H3034:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn alabaré a /- אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) עַל־ A·L: H5921:Prep y / כֵּן Ke·N: H3651:Adv después de esto /por lo tanto קָרְאָה Qka·Re·'A·Hj: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn ella llamó /denominó שְׁמוֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / וַתַּעֲמֹד Va·Ta·'a·Mo·D: H5975:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn se detuvo /dejó/paró מִלֶּדֶת׃ Mi·Le·De·T: H3205:Prep-De + Verbo/Qal-Inf de llevar /de dar a luz

וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר הַפַּעַם אוֹדֶה אֶת־יְהוָה עַל־כֵּן קָרְאָה שְׁמוֹ יְהוּדָה וַתַּעֲמֹד מִלֶּדֶת׃

(Gn 30:1) Viendo-H7200 Raquel-H7354 que-H3588 no-H3808 «daba hijos»*-H3205-H3290 a Jacob, tuvo envidia-H7065-H7354 de su hermana,-H269 y decía-H559 a-H413-H3290-H3051 Jacob: Dame hijos,-H1121 o si-H518 no,-H369-H4191 me muero.-H4962-H595

(Gn 30:1) וַתֵּרֶא Va·Te·Re: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn viendo /mirando/observando רָחֵל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn Raquel / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque /que לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יָלְדָה Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn engendraba /daba hijos לְיַעֲקֹב Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob / וַתְּקַנֵּא Va·Te·Qka·Ne: H7065:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fn tuvo envidia/celos /celos amargos רָחֵל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn Raquel / בַּאֲחֹתָהּ Ba·'a·Kjo·Ta·Hj: H269:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn a su hermana / וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / הָבָה־ Hja·Ba·Hj: H3051:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn dame /estés dándome לִּי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo בָנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos/niños /(descendientes) וְאִם־ Ve·'i·M: H518:Conj-Y + Conj o / אַיִן A·Yi·N: H369:Adv si no / מֵתָה Me·Ta·Hj: H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn muero /me muero אָנֹכִי׃ A·No·Ki: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /

וַתֵּרֶא רָחֵל כִּי לֹא יָלְדָה לְיַעֲקֹב וַתְּקַנֵּא רָחֵל בַּאֲחֹתָהּ וַתֹּאמֶר אֶל־יַעֲקֹב הָבָה־לִּי בָנִים וְאִם־אַיִן מֵתָה אָנֹכִי׃

(Gn 30:2) Y Jacob «se enojó»*-H2734-H639-H3290 contra Raquel,-H7354 y dijo:-H559 ¿Soy yo-H595 acaso

(Gn 30:2) וַיִּחַר־ Va·Y·Yi·Ka·R: H2734:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms fue encendido /y se encendió אַף A·F: H639:Sust/Sn-Ms-G ira/enojo / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob / בְּרָחֵל Be·Ra·Kje·L: H7354:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn contra Raquel / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y

וַיִּחַר־אַף יַעֲקֹב בְּרָחֵל וַיֹּאמֶר הֲתַחַת אֱלֹהִים אָנֹכִי

H8478 Dios,-H430 que-H834 te- H4480 impidió-H4513 el fruto- H6529 de tu vientre?-H990

dijo /expresó/habló הֲתַחַתHja·Ta·Kja·T: H8478:Prep está en mi poder /[soy/estoy] en el lugar אֱלֹהִיםE·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms [como] Dios /de Dios אָנֹכִיA·No·Ki: H595:Pro/1-Cm-Sn yo / אֲשֶׁר־A·She·R: H834:Pro/R quien /cual מָנַעMa·Na': H4513:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms te ha retenido /impedido מִמֵּךְMi·Me·K: H4480:Prep + 2-Sn-Fn a ti / פְּרִי־Pe·Ri: H6529:Sust/Sn-Ms-G el fruto /fructificar בָטֶן׃Ba·Te·N: H990:Sust/Sn-Fn vientre /útero

אֲשֶׁר־ מָנַע מִמֵּךְ פְּרִי־ בָטֶן׃

(Gn 30:3) Y ella dijo:-H559 He aquí-H2009 mi sierva-H519 Bilha;-H1090-H935 llégate a- H413 ella, y dará a luz-H3205 sobre-H5921 mis rodillas,- H1290 y yo-H595 también- H1571 tendré-H1129 hijos de- H4480 ella.

(Gn 30:3) וַתֹּאמֶרVa·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló הִנֵּהHji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אֲמָתִיA·Ma·Ti: H519:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi doncella /mi sirvienta בִלְהָהBi·L·Hja·Hj: H1090:Sust/Prop-Sn-Fn Bilha / בֹּאBo: H935:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms entra /llégate a אֵלֶיהָE·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fn a/hacia/para ella / וְתֵלֵדVe·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-Fn y ella llevará /y ella tendrá [un niño] עַל־A·L: H5921:Prep en /sobre/encima בִּרְכַּיBi·R·Ka·Y: H1290:Sust/Fn-Dl-G + 1-Cm-Sn mis rodillas /mis rodillas וְאִבָּנֶהVe·'i·Ba·Ne·Hj: H1129:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn para que tenga hijos /que pueda tener hijos גַם־Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אָנֹכִיA·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo / מִמֶּנָּה׃Mi·Me·Na·Hj: H4480:Prep + 3-Sn-Fn mediante ella /por medio de ella

וַתֹּאמֶר הִנֵּה אֲמָתִי בִלְהָה בֹּא אֵלֶיהָ וְתֵלֵד עַל־ בִּרְכַּי וְאִבָּנֶה גַם־ אָנֹכִי מִמֶּנָּה׃

(Gn 30:4) Así le dio-H5414 a Bilha-H1090 su sierva-H8198 por mujer;-H802-H935 y Jacob se llegó a-H413-H3290 ella.

(Gn 30:4) וַתִּתֶּן־Va·Ti·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dio / לוֹLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms ella / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בִּלְהָהBi·L·Hja·Hj: H1090:Sust/Prop-Sn-Fn a Bilha / שִׁפְחָתָהּShi·F·Ka·Ta·Hj: H8198:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn su criada /su sirvienta לְאִשָּׁהLe·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fn por esposa /mujer וַיָּבֹאVa·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms entró /se llegó אֵלֶיהָE·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fn a/hacia/para ella / יַעֲקֹב׃Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob /

וַתִּתֶּן־ לוֹ אֶת־ בִּלְהָה שִׁפְחָתָהּ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ יַעֲקֹב׃

(Gn 30:5) Y concibió-H2029 Bilha,-H1090 y dio a luz-H3205- H3290 un hijo-H1121 a Jacob.

(Gn 30:5) וַתַּהַרVa·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y concibió / בִּלְהָהBi·L·Hja·Hj: H1090:Sust/Prop-Sn-Fn Bilha / וַתֵּלֶדVa·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dio a luz/engendró / לְיַעֲקֹבLe·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob / בֵּן׃Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente)

וַתַּהַר בִּלְהָה וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב בֵּן׃

(Gn 30:6) Dijo-H559 entonces Raquel:-H7354- H1777 Me juzgó-H1835 Dios,- H430 y también-H1571 oyó- H8085 mi voz,-H6963 y me dio- H5414 un hijo.-H1121 Por- H5921 tanto-H3651 llamó- H7121 su nombre-H8034 Dan.- H1835

(Gn 30:6) וַתֹּאמֶרVa·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló רָחֵלRa·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn Raquel / דָּנַנִּיDa·Na·Ni: H1777:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha juzgado mi caso /me juzgó אֱלֹהִיםE·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / וְגַםVe·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente שָׁמַעSha·Ma': H8085:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha escuchado /oído בְּקֹלִיBe·Qko·Li: H6963:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi voz /(alarido/gemido/sonido/clamor) וַיִּתֶּן־Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y ha dado / לִיLi: H0:Prep + 1-Cm-Sn a mi / בֵּןBe·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente) עַל־A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba כֵּןKe·N: H3651:Adv después de esto /por lo tanto, קָרְאָהQka·Re·'A·Hj: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn llamó /denominó שְׁמוֹShe·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / דָּן׃Da·N: H1835:Sust/Prop-Sn-Ms Dan /

וַתֹּאמֶר רָחֵל דָּנַנִּי אֱלֹהִים וְגַם שָׁמַע בְּקֹלִי וַיִּתֶּן־ לִי בֵּן עַל־ כֵּן קָרְאָה שְׁמוֹ דָּן׃

(Gn 30:7) Concibió-H2029 otra-H5750 vez Bilha-H1090 la sierva-H8198 de Raquel,- H7354 y dio a luz-H3205 un segundo-H8145-H3290 hijo- H1121 a Jacob.

(Gn 30:7) וַתַּהַרVa·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn concibió / עוֹדO·D: H5750:Adv de nuevo /nuevamente וַתֵּלֶדVa·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dio a luz/engendró / בִּלְהָהBi·L·Hja·Hj: H1090:Sust/Prop-Sn-Fn Bilha / שִׁפְחַתShi·F·Kja·T: H8198:Sust/Sn-Fn-G la sierva /sirvienta רָחֵלRa·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn de Raquel / בֵּןBe·N: H1121:Sust/Sn-Ms hijo

וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בִּלְהָה שִׁפְחַת רָחֵל בֵּן שֵׁנִי לְיַעֲקֹב׃

/(descendiente) שֵׁנִי She·Ni: H8145:Num/Ord-Ms-Sn segundo / לְיַעֲקֹב׃ Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob /

(Gn 30:8) Y dijo -H559 Raquel: -H7354 Con luchas -H5319 de Dios -H430 he contendido -H6617 con -H5973 mi hermana, -H269 y -H1571 he vencido. -H3201 Y llamó -H7121 su nombre -H8034 Neftalí. -H5321

(Gn 30:8) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló רָחֵל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn Raquel / נַפְתּוּלֵי Na·F·Tu·Le·Y: H5319:Sust/Pl-Ms-G con lucha /combate אֱלֹהִים ׀ E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms de Dios / נִפְתַּלְתִּי Ni·F·Ta·L·Ti: H6617:Verbo/Nifal-Perf/1-Cm-Sn he luchado/combatido /he contendido עִם־ I·M: H5973:Prep con / אֲחֹתִי A·Kjo·Ti: H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi hermana / גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente יָכֹלְתִּי Ya·Kjo·Le·Ti: H3201:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn y he prevalecido /vencido וַתִּקְרָא Va·Ti·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella llamó /denominó שְׁמוֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / נַפְתָּלִי׃ Na·F·Ta·Li: H5321:Sust/Prop-Sn-Ms Neftalí /

וַתֹּאמֶר רָחֵל נַפְתּוּלֵי אֱלֹהִים ׀ נִפְתַּלְתִּי עִם־אֲחֹתִי גַּם־יָכֹלְתִּי וַתִּקְרָא שְׁמוֹ נַפְתָּלִי׃

(Gn 30:9) Viendo, -H7200 pues, Lea, -H3812 que -H3588 había dejado -H5975 de dar a luz, -H3205 tomó -H3947 a Zilpa -H2153 su sierva, -H8198 y la dio -H5414 a Jacob por mujer. -H802

(Gn 30:9) וַתֵּרֶא Va·Te·Re: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn vio /miró/observó לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn Lea / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque /que עָמְדָה A·Me·Da·Hj: H5975:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn había dejado /cesado מִלֶּדֶת Mi·Le·De·T: H3205:Prep-De + Verbo/Qal-Inf de dar a luz / וַתִּקַּח Va·Ti·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella tomó / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / זִלְפָּה Zi·L·Pa·Hj: H2153:Sust/Prop-Sn-Fn a Zilpa / שִׁפְחָתָהּ Shi·F·Ka·Ta·Hj: H8198:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn su doncella /su sirvienta וַתִּתֵּן Va·Ti·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dio / אֹתָהּ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn - /(a) ella לְיַעֲקֹב Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob / לְאִשָּׁה׃ Le·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fn por esposa /mujer

וַתֵּרֶא לֵאָה כִּי עָמְדָה מִלֶּדֶת וַתִּקַּח אֶת־זִלְפָּה שִׁפְחָתָהּ וַתִּתֵּן אֹתָהּ לְיַעֲקֹב לְאִשָּׁה׃

(Gn 30:10) Y Zilpa -H2153 sierva -H8198 de Lea -H3812-H3290 dio a luz -H3205 un hijo -H1121 a Jacob.

(Gn 30:10) וַתֵּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn dio a luz/engendró / זִלְפָּה Zi·L·Pa·Hj: H2153:Sust/Prop-Sn-Fn y Zilpa / שִׁפְחַת Shi·F·Kja·T: H8198:Sust/Sn-Fn-G sierva /sirvienta לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn de Lea / לְיַעֲקֹב Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob / בֵּן׃ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente)

וַתֵּלֶד זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה לְיַעֲקֹב בֵּן׃

(Gn 30:11) Y dijo -H559 Lea: -H3812 Vino la ventura; y llamó -H7121 su nombre -H8034-H1410 Gad. -H1409

(Gn 30:11) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn Lea / [בגד] Ba: H0:Prep-En + Sust/Sn-Ms acató ventura /acometió fortuna (בָּא) Qk: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms - / (גָד) Ga·D: H1409:Sust/Sn-Ms Gad / וַתִּקְרָא Qk: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn entonces /por lo tanto אֶת־ Va·Ti·K·Ra: H853:Mar-Obj-Dir - / שְׁמוֹ E·T: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms llamó /denominó גָּד׃ She·Mo: H1410:Sust/Prop-Sn-Ms su nombre /

וַתֹּאמֶר לֵאָה בָּא) (ק גָד) (ק · אֶת־ שְׁמוֹ גָּד׃

(Gn 30:12) Luego Zilpa -H2153 la sierva -H8198 de Lea -H3812 dio a luz -H3205 otro -H8145-H3290 hijo -H1121 a Jacob.

(Gn 30:12) וַתֵּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn dio a luz/engendró /y dio a luz זִלְפָּה Zi·L·Pa·Hj: H2153:Sust/Prop-Sn-Fn Zilpa / שִׁפְחַת Shi·F·Kja·T: H8198:Sust/Sn-Fn-G sierva /sirvienta לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn de Lea / בֵּן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms hijo /(descendiente) שֵׁנִי She·Ni: H8145:Num/Ord-Ms-Sn un segundo / לְיַעֲקֹב׃ Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob /

וַתֵּלֶד זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה בֵּן שֵׁנִי לְיַעֲקֹב׃

(Gn 30:13) Y dijo -H559 Lea: -H3812 Para dicha -H837 mía; porque -H3588 las mujeres -H1323 me dirán dichosa; -H836 y llamó -H7121 su nombre -H8034 Aser. -H833

(Gn 30:13) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn Lea / בְּאָשְׁרִי Be·'a·She·Ri: H837:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn feliz soy yo /dichosa כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / אִשְּׁרוּנִי I·She·Ru·Ni: H833:Verbo/Piel-Perf/3-Cm-Pl + 1-Cm-Sn me llamarán bendecida /dichosa בָּנוֹת Ba·No·T: H1323:Sust/Pl-Fn las hijas /las mujeres וַתִּקְרָא Va·Ti·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella llamó

וַתֹּאמֶר לֵאָה בְּאָשְׁרִי כִּי אִשְּׁרוּנִי בָּנוֹת וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ אָשֵׁר׃

/denominó אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שְׁמוֹShe·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / אָשֵׁר׃A·She·R: H836:Sust/Prop-Sn-Ms Aser /

(Gn 30:14) Fue-H1980 Rubén-H7205 en «tiempo de»*-H3117 la siega-H7105 de los trigos,-H2406 y halló-H4672-H1736 mandrágoras en el campo,-H7704-H935 y las trajo a-H413 Lea-H3812 su madre;-H517 y dijo-H559 Raquel-H7354 a-H413 Lea:-H3812 Te ruego-H4994-H1736 que me des-H5414 de las mandrágoras de tu-H853 hijo.-H1121

(Gn 30:14) וַיֵּלֶךְVa·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y iba/estaba yendo /caminaba/andaba רְאוּבֵןRe·'u·Be·N: H7205:Sust/Prop-Sn-Ms Rubén / בִּימֵיBi·Me·Y: H3117:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G en los días /en el tiempo/período קְצִיר־Qke·Tsi·R: H7105:Sust/Sn-Ms-G cosecha /siega חִטִּיםKji·Ti·M: H2406:Sust/Pl-Fn de trigo /(planta o grano de trigo) וַיִּמְצָאVa·Y·Yi·M·Tsa: H4672:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y halló / דּוּדָאִיםDu·Da·'Y·M: H1736:Sust/Pl-Ms mandrágoras / בַּשָּׂדֶהBa·Sa·De·Hj: H7704:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וַיָּבֵאVa·Ya·Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y trajo / אֹתָםO·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos אֶל־E·L: H413:Prep a/hacia/para / לֵאָהLe·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn Lea / אִמּוֹI·Mo: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su madre /- וַתֹּאמֶרVa·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló רָחֵלRa·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn Raquel / אֶל־E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) לֵאָהLe·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn a Lea / תְּנִי־Te·Ni: H5414:Verbo/Qal-Impera/Sn-Fn dame /dame [algo] נָאNa: H4994:Interj te ruego/por favor /por favor לִיLi: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mí/para mí/conmigo מִדּוּדָאֵיMi·Du·Da·'Ei: H1736:Prep-De + Sust/Pl-Ms-G de las mandrágoras / בְּנֵךְ׃Be·Ne·K: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fn de tu hijo /(descendiente)

וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן
בִּימֵי קְצִיר־
חִטִּים וַיִּמְצָא
דוּדָאִים בַּשָּׂדֶה
וַיָּבֵא אֹתָם
אֶל־ לֵאָה אִמּוֹ
וַתֹּאמֶר רָחֵל
אֶל־ לֵאָה תְּנִי־
נָא לִי מִדּוּדָאֵי
בְּנֵךְ׃

(Gn 30:15) Y ella respondió:-H559 ¿Es poco-H4592 que hayas tomado-H3947-H853-H582 mi marido, sino que también-H1571 te has de llevar-H3947 las mandrágoras de mi hijo?-H1121 Y dijo-H559 Raquel:-H7354 Pues dormirá-H7901 contigo-H5973-H853-H1736 esta noche-H3915 por-H8478-H1736 las mandrágoras de tu-H853 hijo.-H1121

(Gn 30:15) וַתֹּאמֶרVa·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló לָהּLa·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn- /a ella/para sí misma הַמְעַטHja·M·'AT: H4592:Art + Adj/Sn-Ms en poco /en pequeño [asunto] קַחְתֵּךְQka·Kj·Te·K: H3947:Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Fn que has tomado /me has quitado אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אִישִׁיI·Shi: H582:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi marido /a mi esposo וְלָקַחַתVe·La·Qka·Ka·T: H3947:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Qal-Inf y [quieres] tomar /llevar גַּםGa·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / דּוּדָאֵיDu·Da·'Ei: H1736:Sust/Pl-Ms-G las mandrágoras / בְּנִיBe·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi hijo /(descendiente) וַתֹּאמֶרVa·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló רָחֵלRa·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn Raquel / לָכֵןLa·Kje·N: H3651:Adv por lo tanto /asimismo יִשְׁכַּבYi·Sh·Ka·V: H7901:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms dormirá/yacerá /se acostará עִמָּךְI·Mo·Kj: H5973:Prep + 2-Sn-Fn contigo / הַלַּיְלָהHja·La·Y·La·Hj: H3915:Art + Sust/Sn-Ms esta noche / תַּחַתTa·Kja·T: H8478:Prep por/para/porque /- דּוּדָאֵיDu·Da·'Ei: H1736:Sust/Pl-Ms-G mandrágoras /- בְּנֵךְ׃Be·Ne·K: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fn de tu hijo /(descendiente)

וַתֹּאמֶר לָהּ
הַמְעַט קַחְתֵּךְ
אֶת־ אִישִׁי
וְלָקַחַת גַּם
אֶת־ דּוּדָאֵי
בְּנִי וַתֹּאמֶר
רָחֵל לָכֵן
יִשְׁכַּב עִמָּךְ
הַלַּיְלָה תַּחַת
דּוּדָאֵי בְנֵךְ׃

(Gn 30:16) Cuando, pues, Jacob volvía del-H935-H4480-H3290 campo-H7704 a la tarde,-H6153 salió-H3318 Lea-H3812-H7125 «a él,»*-H1931 y le dijo:-H559 Llégate a-H413-H935 mí, porque-H3588 «de hecho»*-H7936-H1736 te he alquilado-H7936 por las mandrágoras de mi hijo.-H1121 Y durmió-H7901 con-H5973 ella-H1931 aquella-H1931 noche.-H3915

(Gn 30:16) וַיָּבֹאVa·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino / יַעֲקֹבYa·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / מִן־Mi·N: H4480:Prep de/desde/procedente de /y fuera de הַשָּׂדֶהHja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms fuera del campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) בָּעֶרֶבBa·'e·Re·V: H6153:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms por la tarde / וַתֵּצֵאVa·Te·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn salió / לֵאָהLe·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn Lea / לִקְרָאתוֹLi·K·Ra·To: H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms a reunirse / וַתֹּאמֶרVa·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló אֵלַיE·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mí /a mí תָּבוֹאTa·Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms debes entrar/llegar /debes venir en כִּיKi: H3588:Conj por/para/porque / שָׂכֹרSa·Kjo·R: H7936:Verbo/Qal-Inf-Abs ciertamente/verdaderamente / שְׂכַרְתִּיךָSe·Ka·R·Ti·Ka: H7936:Verbo/Qal-Perf/1-

וַיָּבֹא יַעֲקֹב
מִן־ הַשָּׂדֶה
בָּעֶרֶב וַתֵּצֵא
לֵאָה לִקְרָאתוֹ
וַתֹּאמֶר אֵלַי
תָּבוֹא כִּי שָׂכֹר
שְׂכַרְתִּיךָ
בְּדוּדָאֵי בְּנִי
וַיִּשְׁכַּב עִמָּהּ
בַּלַּיְלָה הוּא׃

Cm-Sn + 2-Sn-Ms he contratado /he alquilado בְּדוּדָאֵי Be·Du·Da·'Ei: H1736:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G por mandrágoras / בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi hijo /(descendiente) וַיִּשְׁכַּב Va·Y·Yi·Sh·Ka·B: H7901:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y durmió /descansó/yació עִמָּהּ I·Ma·Hj: H5973:Prep + 3-Sn-Fn con ella /con ella בַּלַּיְלָה Ba·La·Y·La·Hj: H3915:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en esa noche /- ׃הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él /-

(Gn 30:17) Y oyó[-H8085] Dios[-H430] a[-H413] Lea;[-H3812] y concibió,[-H2029] y dio a luz[-H3205-H3290] el quinto[-H2549] hijo[-H1121] a Jacob.

(Gn 30:17) וַיִּשְׁמַע Va·Y·Yi·Sh·Ma': H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms escuchó /oyó אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn Lea / וַתַּהַר Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella concibió /y concibió, וַתֵּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dio a luz/engendró / לְיַעֲקֹב Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob / בֵּן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms hijo /(descendiente) ׃חֲמִישִׁי Kja·Mi·Shi: H2549:Num/Ord-Ms-Sn el quinto /

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶל־ לֵאָה וַתַּהַר וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב בֵּן חֲמִישִׁי׃

(Gn 30:18) Y dijo[-H559] Lea:[-H3812] Dios[-H430] me ha dado[-H5414] mi recompensa,[-H7939] por cuanto[-H834] di[-H5414] mi sierva[-H8198] a mi marido;[-H376] por eso llamó[-H7121] su nombre[-H8034] Isacar.[-H3485]

(Gn 30:18) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn Lea / נָתַן Na·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms me ha dado /me ha concedido אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / שְׂכָרִי Se·Ka·Ri: H7939:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi recompensa /mi salario אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R porque /que נָתַתִּי Na·Ta·Ti: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he dado /di שִׁפְחָתִי Shi·F·Ka·Ti: H8198:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi criada/doncella /a mi sirvienta לְאִישִׁי Le·'i·Shi: H376:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn a mi esposo /marido וַתִּקְרָא Va·Ti·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella llamó /denominó שְׁמוֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / ׃יִשָּׂשכָר Yi·So·Sh·Kja·R: H3485:Sust/Prop-Sn-Ms Isacar /

וַתֹּאמֶר לֵאָה נָתַן אֱלֹהִים שְׂכָרִי אֲשֶׁר־ נָתַתִּי שִׁפְחָתִי לְאִישִׁי וַתִּקְרָא שְׁמוֹ יִשָּׂשכָר׃

(Gn 30:19) Después concibió[-H2029] Lea[-H3812] otra[-H5750] vez, y dio a luz[-H3205] el sexto[-H8345-H3290] hijo[-H1121] a Jacob.

(Gn 30:19) וַתַּהַר Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y concibió / עוֹד O·D: H5750:Adv de nuevo /nuevamente לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn Lea / וַתֵּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y otra vez dio a luz/engendró / בֵּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms hijo /(descendiente) שִׁשִּׁי Shi·Shi: H8345:Num/Ord-Ms-Sn el sexto / ׃לְיַעֲקֹב Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob /

וַתַּהַר עוֹד לֵאָה וַתֵּלֶד בֵּן־ שִׁשִּׁי לְיַעֲקֹב׃

(Gn 30:20) Y dijo[-H559] Lea:[-H3812] Dios[-H430] me ha dado[-H2065] una buena[-H2896] dote;[-H2064] ahora[-H6471] morará[-H2082] conmigo mi marido,[-H376] porque[-H3588] le he dado a luz[-H3205] seis[-H8337] hijos;[-H1121] y llamó[-H7121] su nombre[-H8034] Zabulón.[-H2074]

(Gn 30:20) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn Lea / זְבָדַנִי Ze·Ba·Da·Ni: H2064:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn me ha dado /me ha dotado אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֹתִי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi זֶבֶד Ze·Be·D: H2065:Sust/Sn-Ms dote /[con] investidura טוֹב T·O·B: H2896:Adj/Sn-Ms bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor הַפַּעַם Hja·Pa·'a·M: H6471:Art + Sust/Sn-Fn ahora / יִזְבְּלֵנִי Yi·Z·Be·Le·Ni: H2082:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn habitar/morar /habitará conmigo אִישִׁי I·Shi: H376:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi esposo /marido כִּי־ Ki: H3588:Conj porque / יָלַדְתִּי Ya·La·D·Ti: H3205:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he dado a luz/hecho nacer /he tenido לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él שִׁשָּׁה Shi·Sha·Hj: H8337:Num/Sn-Ms seis / בָנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) וַתִּקְרָא Va·Ti·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella llamó /denominó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שְׁמוֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / ׃זְבֻלוּן Ze·Bu·Lu·N: H2074:Sust/Prop-Sn-Ms Zebulón /Zabulón

וַתֹּאמֶר לֵאָה זְבָדַנִי אֱלֹהִים אֹתִי זֶבֶד טוֹב הַפַּעַם יִזְבְּלֵנִי אִישִׁי כִּי־ יָלַדְתִּי לוֹ שִׁשָּׁה בָנִים וַתִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ זְבֻלוּן׃

(Gn 30:21) Después[-H310] dio a luz[-H3205] una hija,

(Gn 30:21) וְאַחַר Ve·'a·Kja·R: H310:Conj-Y + Adv y después / יָלְדָה Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn y dio a luz/engendró / בַּת Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G una hija / וַתִּקְרָא Va·Ti·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y llamó/fue

וְאַחַר יָלְדָה בַּת וַתִּקְרָא

H1323 y llamó-H7121 su nombre-H8034 Dina.-H1783

llamado /denominó אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שְׁמָהּShe·Ma·Hj: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnsu nombre / :דִּינָה׃Di·Na·Hj: H1783:Sust/Prop-Sn-FnDina /

אֶת־ שְׁמָ֖הּ דִּינָֽה׃

(Gn 30:22) Y se acordó-H2142 Dios-H430 de Raquel,-H7354 y la-H413 oyó-H8085 Dios,-H430 y «le concedió hijos.»*-H6605-H7358

(Gn 30:22) וַיִּזְכֹּרVa·Y·Yi·Z·Ko·R: H2142:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se acordó /y recordó אֱלֹהִיםE·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / רָחֵלRa·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fnde Raquel / וַיִּשְׁמַעVa·Y·Yi·Sh·Ma': H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy escuchó /oyó אֵלֶיהָE·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fna/hacia/para ella / אֱלֹהִיםE·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / וַיִּפְתַּחVa·Y·Yi·F·Ta·K: H6605:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msabrió/desató /soltó אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / :רַחְמָהּ׃Ra·Kj·Ma·Hj: H7358:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnsu matriz /útero

וַיִּזְכֹּ֥ר אֱלֹהִ֖ים אֶת־ רָחֵ֑ל וַיִּשְׁמַ֤ע אֵלֶ֙יהָ֙ אֱלֹהִ֔ים וַיִּפְתַּ֖ח אֶת־ רַחְמָֽהּ׃

(Gn 30:23) Y concibió,-H2029 y dio a luz-H3205 un hijo,-H1121 y dijo:-H559 Dios-H430 ha quitado-H622 mi afrenta;-H2781

(Gn 30:23) וַתַּהַרVa·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella concibió /y concibió וַתֵּלֶדVa·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio a luz/engendró / בֵּןBe·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gun hijo /(descendiente) וַתֹּאמֶרVa·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló אָסַףA·Sa·F: H622:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msha quitado/detenido /ha tomado lejos אֱלֹהִיםE·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios /- אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / :חֶרְפָּתִי׃Kje·R·Pa·Ti: H2781:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi reproche /afrenta/vergüenza

וַתַּ֖הַר וַתֵּ֣לֶד בֵּ֑ן וַתֹּ֕אמֶר אָסַ֥ף אֱלֹהִ֖ים אֶת־ חֶרְפָּתִֽי׃

(Gn 30:24) y llamó-H7121 su nombre-H8034 José,-H3130 diciendo:-H559 Añádame-H3254 Jehová-H3068 otro-H312 hijo.-H1121

(Gn 30:24) וַתִּקְרָאVa·Ti·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella llamó /denominó אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שְׁמוֹShe·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu nombre / יוֹסֵףYo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-MsJosé / לֵאמֹרLe·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando יֹסֵףYo·Se·F: H3254:Verbo/Hifil-Imperf/Jus-3-Sn-Msagrega/aumenta/reanuda /añádame יְהוָהYe·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) לִיLi: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo בֵּןBe·N: H1121:Sust/Sn-Mshijo /(descendiente) :אַחֵר׃A·Kje·R: H312:Adj/Sn-Msotro /otra/siguiente/próximo

וַתִּקְרָ֧א אֶת־ שְׁמ֛וֹ יוֹסֵ֖ף לֵאמֹ֑ר יֹסֵ֧ף יְהוָ֛ה לִ֖י בֵּ֥ן אַחֵֽר׃

(Gn 30:25) Sucedió-H1961 cuando-H834 Raquel-H7354 hubo dado a luz-H3205 a José,-H3130 que Jacob dijo-H559-H3290 a-H413 Labán:-H3837 Envíame,-H7971 e iré-H1980 a-H413 mi lugar,-H4725 y a mi tierra.-H776

(Gn 30:25) וַיְהִיVa·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvino/aconteció /sucedió/aconteció כַּאֲשֶׁרKa·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/Rdespués /cuando יָלְדָהYa·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnde engendrar/parir /había dado a luz רָחֵלRa·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-FnRaquel / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יוֹסֵףYo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Msa José / וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló יַעֲקֹבYa·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-MsJacob / אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) לָבָןLa·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / שַׁלְּחֵנִיSha·Le·Kje·Ni: H7971:Verbo/Piel-Impera/Sn-Ms + 1-Cm-Snenvíame lejos /despídeme וְאֵלְכָהVe·'E·Le·Kja·Hj: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sny caminaré/andaré /iré/estaré yendo אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) מְקוֹמִיMe·Qko·Mi: H4725:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sna mi propio lugar /mi propio sitio :וּלְאַרְצִי׃U·Le·'a·R·Tsi: H776:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sny a mi país /territorio/terreno/región

וַיְהִ֕י כַּאֲשֶׁ֛ר יָלְדָ֥ה רָחֵ֖ל אֶת־ יוֹסֵ֑ף וַיֹּ֤אמֶר יַעֲקֹב֙ אֶל־ לָבָ֔ן שַׁלְּחֵ֙נִי֙ וְאֵ֣לְכָ֔ה אֶל־ מְקוֹמִ֖י וּלְאַרְצִֽי׃

(Gn 30:26) Dame-H5414 mis mujeres y mis hijos,-H3206 por las cuales-H834 he servido-H5647 contigo,-H859 y déjame ir;-H1980 pues-H3588 tú-H859 sabes-H3045 los servicios-H5656 que-H834 te-H859 he hecho.-H5647

(Gn 30:26) תְּנָהTe·Na·Hj: H5414:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fndame /concédeme אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / נָשַׁיNa·Sha·Y: H802:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Snmis esposas /mujeres וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y יְלָדַיYe·La·Da·Y: H3206:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Snmis hijos / אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/Rpor quienes /cuales עָבַדְתִּיA·Ba·D·Ti: H5647:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snte he servido / אֹתְךָO·Te·Kja: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Ms- /(a) ti בָּהֵןBa·Hje·N: H2004:Prep-En + Pro/3-Pl-Fnen /a/hacia ellas וְאֵלֵכָהVe·'e·Le·Ka·Hj: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sny caminaré/andaré /iré/estaré yendo כִּיKi: H3588:Conjpor/para/porque / אַתָּהA·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Mstú/tu mismo / יָדַעְתָּYa·Da'·Ta: H3045:Verbo/Qal-Perf/2-

תְּנָ֞ה אֶת־ נָשַׁ֣י וְאֶת־ יְלָדַ֗י אֲשֶׁ֨ר עָבַ֧דְתִּי אֹֽתְךָ֛ בָּהֵ֖ן וְאֵלֵ֑כָה כִּ֚י אַתָּ֣ה יָדַ֔עְתָּ אֶת־ עֲבֹדָתִ֖י אֲשֶׁ֥ר עֲבַדְתִּֽיךָ׃

Sn-Ms sabes / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / עֲבֹדָתִ֖י A·Bo·Da·Ti: H5656:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi servicio /mis labores אֲשֶׁ֥ר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que עֲבַדְתִּֽיךָ׃ A·Ba·D·Ti·Ka: H5647:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms he hecho /he realizado

(Gn 30:27) Y Labán-H3837 le-H413 respondió:-H559-H518 Halle-H4672 yo ahora-H4994 gracia-H2580 en tus ojos,-H5869 y quédate; he experimentado-H5172 que Jehová-H3068-H1558 me ha bendecido-H1288 por tu causa.

(Gn 30:27) וַיֹּ֤אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלָיו֙ E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms pero / לָבָ֔ן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez נָ֛א Na: H4994:Interj ahora /por favor [quédate] מָצָ֥אתִי Ma·Tsa·Ti: H4672:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he encontrado /he hallado חֵ֖ן Kje·N: H2580:Sust/Sn-Ms favor /gracia בְּעֵינֶ֑יךָ Be·'e·Y·Ne·Y·Ka: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 2-Sn-Ms en tus ojos /en tu vista נִחַ֕שְׁתִּי Ni·Kja·Sh·Ti: H5172:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Sn he aprendido por experiencia (mediante hechicería) /he aprendido por adivinación וַיְבָרְכֵ֥נִי Va·Y·Va·Ra·Kje·Ni: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn que me ha bendecido / יְהוָ֖ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בִּגְלָלֶֽךָ׃ Bi·G·La·Le·Ka: H1558:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms por tu bien /por tu causa

וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙
לָבָ֔ן אִם־ נָ֛א
מָצָ֥אתִי חֵ֖ן
בְּעֵינֶ֑יךָ נִחַ֕שְׁתִּי
וַיְבָרְכֵ֥נִי יְהוָ֖ה
בִּגְלָלֶֽךָ׃

(Gn 30:28) Y dijo:-H559 Señálame-H5344-H5921 tu salario,-H7939 y yo lo daré.-H5414

(Gn 30:28) וַיֹּאמַ֑ר Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló נָקְבָ֧ה Na·Qke·Ba·Hj: H5344:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn indícame /señálame שְׂכָרְךָ֛ Se·Ka·Re·Kja: H7939:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu salario /tu sueldo עָלַ֖י A·La·Y: H5921:Prep + 1-Cm-Sn y yo / וְאֶתֵּֽנָה׃ Ve·'e·Te·Na·Hj: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn te lo daré /

וַיֹּאמַ֑ר נָקְבָ֧ה
שְׂכָרְךָ֛ עָלַ֖י
וְאֶתֵּֽנָה׃

(Gn 30:29) Y él respondió:-H559-H413 Tú-H859 sabes-H3045 cómo-H834 te-H859 he servido,-H5647 y cómo-H834 ha estado-H1961 tu-H859 ganado-H4735 conmigo.-H853-H854-H859

(Gn 30:29) וַיֹּ֣אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלָ֔יו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él / אַתָּ֣ה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú/tu mismo / יָדַ֔עְתָּ Ya·Da'·Ta: H3045:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms sabes /conoces/entiendes אֵ֖ת E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אֲשֶׁ֣ר A·She·R: H834:Pro/R cómo / עֲבַדְתִּ֑יךָ A·Ba·D·Ti·Ka: H5647:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms te he servido / וְאֵ֛ת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R y como /cual הָיָ֥ה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha estado /ha sido מִקְנְךָ֖ Mi·Qk·Ne·Kja: H4735:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu ganado /rebaños אִתִּֽי׃ I·Ti: H854:Prep + 1-Cm-Sn conmigo /

וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו
אַתָּ֣ה יָדַ֔עְתָּ
אֵ֖ת אֲשֶׁ֣ר
עֲבַדְתִּ֑יךָ וְאֵ֛ת
אֲשֶׁר־ הָיָ֥ה
מִקְנְךָ֖ אִתִּֽי׃

(Gn 30:30) Porque-H3588 poco-H4592-H834 tenías-H1961-H6440 antes de mi venida, y ha crecido-H6555 en gran-H7230 número, y Jehová-H3068 te ha bendecido-H1288 con mi «llegada;»*-H7272 y ahora,-H6258 ¿cuándo-H4970 trabajaré-H6213 también-H1571-H595 por mi propia casa?-H1004

(Gn 30:30) כִּ֡י Ki: H3588:Conj por/para/porque / מְעַט֩ Me·A·T: H4592:Adj/Sn-Ms poco /mínimo/pequeño אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R tú /cual הָיָ֨ה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms tenía / לְךָ֤ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo לְפָנַי֙ Le·Fa·Na·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn antes que yo viniese /antes de mi venida וַיִּפְרֹ֣ץ Va·Y·Yi·F·Ro·Ts: H6555:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y [ahora] ha aumentado /ha crecido לָרֹ֔ב La·Ro: H7230:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms en multitud /en gran cantidad וַיְבָ֧רֶךְ Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms te ha bendecido / יְהוָ֛ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֹתְךָ֖ O·Te·Kja: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Ms- /(a) ti לְרַגְלִ֑י Le·Ra·G·Li: H7272:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn desde mi venida / וְעַתָּ֗ה Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / מָתַ֛י Ma·Ta·Y: H4970:Interrog y ahora cuando /cuando/cuanto אֶעֱשֶׂ֥ה E·'e·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn debo proporcionar /trabajaré גַם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אָנֹכִ֖י A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo / לְבֵיתִֽי׃ Le·Be·Y·Ti: H1004:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn para mi propia casa /morada/habitación/cámara

כִּ֡י מְעַט֩ אֲשֶׁר־
הָיָ֨ה לְךָ֤ לְפָנַי֙
וַיִּפְרֹ֣ץ לָרֹ֔ב
וַיְבָ֧רֶךְ יְהוָ֛ה
אֹתְךָ֖ לְרַגְלִ֑י
וְעַתָּ֗ה מָתַ֛י
אֶעֱשֶׂ֥ה גַם־
אָנֹכִ֖י לְבֵיתִֽי׃

(Gn 30:31) Y él dijo:-H559-H3290 ¿Qué-H4100 te daré?-H5414 Y respondió-H559 Jacob: No-H3808 me des-

(Gn 30:31) וַיֹּ֖אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló מָ֣ה Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual אֶתֶּן־ E·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn qué daré / לָ֑ךְ La·K: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/contigo וַיֹּ֤אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo

וַיֹּ֖אמֶר מָ֣ה
אֶתֶּן־ לָ֑ךְ
וַיֹּ֤אמֶר יַעֲקֹב֙
לֹא־ תִתֶּן־ לִ֣י

H5414 nada;-H3972 si-H518 hicieres-H6213 por mí-H1697 esto,-H2088-H7725 volveré a apacentar-H7462 tus ovejas.-H6629-H8104

/expresó/habló יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno תִתֶּן־ Ti·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms darás / לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo מְאוּמָה Me·'U·Ma·Hj: H3972:Sust/Sn-Ms cualquier cosa /nada אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez תַּעֲשֶׂה־ Ta·'a·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms hicieres / לִּי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo הַדָּבָר Hja·Da·Ba·R: H1697:Art + Sust/Sn-Ms la palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms esta /este/ese אָשׁוּבָה A·Shu·Ba·Hj: H7725:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn volveré a / אֶרְעֶה E·R·'E·Hj: H7462:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn alimentar /apacentar צֹאנְךָ Tso·Ne·Kja: H6629:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu rebaño /tus ovejas אֶשְׁמֹר׃ E·Sh·Mo·R: H8104:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn [y] mantener/conservar /guardar

מְאוּמָה אִם־ תַּעֲשֶׂה־ לִּ·י הַ·דָּבָר הַ·זֶּה אָשׁוּבָה אֶרְעֶה צֹאנְ·ךָ אֶשְׁמֹר׃

(Gn 30:32) Yo-H5674 pasaré-H3117-H5493 hoy por-H3605 todo tu-H6629 rebaño, poniendo-H5620 aparte-H8033-H3605 todas las-H7716 ovejas-H5348 manchadas y-H2921 salpicadas de color, y-H3605 todas las-H7716 ovejas de color-H2345 oscuro,-H3775 y las-H2921 manchadas y-H5348 salpicadas de color entre las-H5795 cabras; y esto-H1961 será mi salario.-H7939

(Gn 30:32) אֶעֱבֹר E·'e·Bo·R: H5674:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn voy a pasar/atravesar /déjame pasar בְּכָל־ Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en todo /con cualquier/cada צֹאנְךָ Tso·Ne·Kja: H6629:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu rebaño /tu manada/majada/(ganado) הַיּוֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms hoy / הָסֵר Hja·Se·R: H5493:Verbo/Hifil-Inf-Abs quitando/poniendo aparte /eliminando מִשָּׁם Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Adv allí/allá /en ella/en ese כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo/toda/cada /cada uno שֶׂה ׀ Se·Hj: H7716:Sust/Sn-Ms ganado /ovejas נָקֹד Na·Qko·D: H5348:Adj/Sn-Ms manchadas /moteadas וְטָלוּא Ve·Ta·Lu: H2921:Conj-Y + Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms salpicadas /de colores rayados וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y cada /toda שֶׂה־ Se·Hj: H7716:Sust/Sn-Ms ganado /ovejas de color חוּם Kju·M: H2345:Adj/Sn-Ms moreno/café /pardo oscuro בַּכְּשָׂבִים Ba·Ke·Sa·Bi·M: H3775:Prep-En + Art + Sust/Pl-Ms entre las ovejas /entre los corderos וְטָלוּא Ve·Ta·Lu: H2921:Conj-Y + Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms y las salpicadas / וְנָקֹד Ve·Na·Qko·D: H5348:Conj-Y + Adj/Sn-Ms y moteadas /manchadas בָּעִזִּים Ba·'i·Zi·M: H5795:Prep-En + Art + Sust/Pl-Fn entre las cabras /entre los corderos cabras וְהָיָה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /y [estos] serán שְׂכָרִי׃ Se·Ka·Ri: H7939:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn serán mi salario /sueldo/recompensa

אֶעֱבֹר בְּ·כָל־ צֹאנְ·ךָ הַ·יּוֹם הָסֵר מִ·שָּׁם כָּל־ שֶׂה ׀ נָקֹד וְ·טָלוּא וְ·כָל־ שֶׂה־ חוּם בַּ·כְּשָׂבִים וְ·טָלֻוא וְ·נָקֹד בָּ·עִזִּים וְ·הָיָה שְׂכָרִ·י׃

(Gn 30:33) Así responderá-H6030 por mí mi honradez-H6666-H3117 mañana,-H4279 cuando-H3588-H935 vengas a-H5921 reconocer mi salario;-H7939-H6440 toda-H3605 la que-H834 no-H369-H1931 fuere pintada-H5348 ni manchada-H2921 en las cabras,-H5795 y de color oscuro-H2345 entre mis ovejas,-H3775 se me-H854 ha de tener como de hurto [robo] -H1589-H1931.

(Gn 30:33) וְעָנְתָה־ Ve·'a·Ne·Ta·Hj: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Fn así responderás /contestarás בִּי Bi: H0:Prep + 1-Cm-Sn conmigo/(en mi) /por mí/por mí mismo צִדְקָתִי Tsi·D·Qka·Ti: H6666:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn justicia /honradez בְּיוֹם Be·YO·M: H3117:Prep-En + Sust/Sn-Ms a tiempo / מָחָר Ma·Kja·R: H4279:Adv mañana / כִּי־ Ki: H3588:Conj cuando / תָבוֹא Ta·Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms vengas / עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en שְׂכָרִי Se·Ka·Ri: H7939:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi salario /sueldo/recompensa לְפָנֶיךָ Le·Fa·Ne·Y·Ka: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms ante tu superficie/cara/faz/rostro /ante ti כֹּל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms todo/toda/cada /cada uno אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R esa/ese/aquella/aquel /que אֵינֶנּוּ E·Y·Ne·Nu: H369:Adv + 3-Sn-Ms no es /carece/falta נָקֹד Na·Qko·D: H5348:Adj/Sn-Ms manchadas /moteadas וְטָלוּא Ve·Ta·Lu: H2921:Conj-Y + Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms salpicadas / בָּעִזִּים Ba·'i·Zi·M: H5795:Prep-En + Art + Sust/Pl-Fn entre las cabras / וְחוּם Ve·Kju·M: H2345:Conj-Y + Adj/Sn-Ms marrón oscuro / בַּכְּשָׂבִים Ba·Ke·Sa·Bi·M: H3775:Prep-En + Art + Sust/Pl-Ms entre las ovejas /entre los corderos גָּנוּב Ga·Nu·B: H1589:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms se contará robado/hurtado /se considerará robado הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms esto / אִתִּי׃ I·Ti: H854:Prep + 1-Cm-Sn para conmigo /

וְ·עָנְתָה־ בִּ·י צִדְקָתִ·י בְּ·יוֹם מָחָר כִּי־ תָבוֹא עַל־ שְׂכָרִ·י לְ·פָנֶי·ךָ כֹּל אֲשֶׁר־ אֵינֶ·נּוּ נָקֹד וְ·טָלוּא בָּ·עִזִּים וְ·חוּם בַּ·כְּשָׂבִים גָּנוּב הוּא אִתִּ·י׃

(Gn 30:34) Dijo-H559 entonces Labán:-H3837-H2005 Mira,-H3863 sea-H1961 como «tú dices.»*-H1697

(Gn 30:34) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / הֵן Hje·N: H2005:Interj ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) לוּ Lu: H3863:Prep que / יְהִי Ye·Hji: H1961:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms sea el acuerdo /como tu dices :כִדְבָרֶךָ Ki·D·Va·Re·Ka: H1697:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms según tu palabra /asunto/discurso/dicho/(designio)

וַיֹּאמֶר לָבָן הֵן לוּ יְהִי כִדְבָרֶךָ׃

(Gn 30:35) Y Labán apartó-H5493-H5620 aquel-H1931 día-H3117 los machos-H8495 cabríos manchados-H6124 y rayados,-H2921 y todas-H3605 las cabras-H5795 manchadas-H5348 y salpicadas-H2921 de color, y toda-H3605 aquella que-H834 tenía en sí-H1931 algo de blanco,-H3836 y todas-H3605 las de color oscuro-H2345 entre las ovejas,-H3775 y las puso-H5414 en mano-H3027 de sus-H1931 hijos.-H1121

(Gn 30:35) וַיָּסַר Va·Ya·Sa·R: H5493:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y quitó/apartó /eliminó בַּיּוֹם Ba·Y·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el día / הַהוּא Hja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Ms ese /aquel אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַתְּיָשִׁים Hja·Te·Ya·Shi·M: H8495:Art + Sust/Pl-Ms las cabras /las cabras machos הָעֲקֻדִּים Hja·'a·Qku·Di·M: H6124:Art + Adj/Pl-Ms que fueron anillados/rayados /moteados וְהַטְּלֻאִים Ve·Hja·Te·Lu·'Y·M: H2921:Conj-Y + Art + Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl-Ms y salpicados /y manchados וְאֵת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / הָעִזִּים Hja·'i·Zi·M: H5795:Art + Sust/Pl-Fn las cabras /las cabras hembras הַנְּקֻדּוֹת Hja·Ne·Qku·Do·T: H5348:Art + Adj/Pl-Fn que estaban manchadas /moteadas וְהַטְּלֻאֹת Ve·Hja·Te·Lu·'O·T: H2921:Conj-Y + Art + Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl-Fn y salpicadas / כֹּל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms todo/toda/cada /cada uno אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R con / לָבָן La·Ba·N: H3836:Adj/Sn-Ms que tenían [algo] blanco /blanco בּוֹ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms en él / וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G cada/alguna / חוּם Kju·M: H2345:Adj/Sn-Ms marrón /color oscuro בַּכְּשָׂבִים Ba·Ke·Sa·Bi·M: H3775:Prep-En + Art + Sust/Pl-Ms entre las ovejas / וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms dio / בְּיַד־ Be·Ya·D: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la mano / :בָּנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de sus hijos /

וַ·יָּסַר בַּ·יּוֹם הַ·הוּא אֶת־ הַ·תְּיָשִׁים הָ·עֲקֻדִּים וְ·הַ·טְּלֻאִים וְ·אֵת כָּל־ הָ·עִזִּים הַ·נְּקֻדּוֹת וְ·הַ·טְּלֻאֹת כֹּל אֲשֶׁר־ לָבָן בּ·וֹ וְ·כָל־ חוּם בַּ·כְּשָׂבִים וַ·יִּתֵּן בְּ·יַד־ בָּנָ·יו׃

(Gn 30:36) Y puso tres-H7760-H7969 días-H3117 de camino-H1870 entre-H996-H3290-H3290 sí y-H996 Jacob; y Jacob apacentaba-H7462 las otras-H3498 ovejas-H6629 de Labán.-H3837

(Gn 30:36) וַיָּשֶׂם Va·Ya·Se·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se puso / דֶּרֶךְ De·Re·K: H1870:Sust/Cm-Sn-G viaje /camino שְׁלֹשֶׁת She·Lo·She·T: H7969:Num/Sn-Ms-G tres / יָמִים Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms días / בֵּינוֹ Be·Y·No: H996:Prep + 3-Sn-Ms entre /en medio de/en וּבֵין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep en medio /en medio de/en יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms él y Jacob / וְיַעֲקֹב Ve·Ya·'a·Qko: H3290:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Jacob / רֹעֶה Ro·'E·Hj: H7462:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms apacentaba /alimentaba/pastaba אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / צֹאן Tso·N: H6629:Sust/Cm-Sn-G rebaños /las manadas/majadas/(ganados) לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms de Labán / :הַנּוֹתָרֹת Hja·No·Ta·Ro·T: H3498:Art + Verbo/Nifal-Part/Pl-Fn el resto /las otras

וַ·יָּשֶׂם דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בֵּינ·וֹ וּ·בֵין יַעֲקֹב וְ·יַעֲקֹב רֹעֶה אֶת־ צֹאן לָבָן הַ·נּוֹתָרֹת׃

(Gn 30:37) Tomó-H3947-H3290 luego Jacob varas-H4731 verdes-H3892 de álamo,-H3839 de avellano-H3869 y de castaño,-H6196 y descortezó-H6478 en ellas mondaduras-H6479 blancas,-H3836 descubriendo-H4286 así lo blanco-H3836 de-H834-H5921 las varas.-H4731

(Gn 30:37) וַיִּקַּח־ Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms tomó / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / מַקַּל Ma·Qka·L: H4731:Sust/Sn-Ms-G vara/palo /cayado/bordón לִבְנֶה Li·B·Ne·Hj: H3839:Sust/Sn-Ms álamo / לַח La·Kj: H3892:Adj/Sn-Ms verde /fresco y del almendro וְלוּז Ve·Lu·Z: H3869:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y de avellano / וְעַרְמוֹן Ve·'e·R·Mo·N: H6196:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y castaño / וַיְפַצֵּל Va·Y·Fa·Tse·L: H6478:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y descortezó /y peló בָּהֵן Ba·Hje·N: H0:Prep + 3-Pl-Fn- /a/hacia ellas פְּצָלוֹת Pe·Tsa·Lo·T: H6479:Sust/Pl-Fn mondaduras /peladuras לְבָנוֹת Le·Ba·No·T: H3836:Adj/Pl-Fn blancas / מַחְשֹׂף Ma·Kj·So·F: H4286:Sust/Sn-Ms-G descubriendo/haciendo aparecer / הַלָּבָן Hja·La·Ba·N: H3836:Art + Adj/Sn-Ms lo blanco / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima :הַמַּקְלוֹת Hja·Ma·K·Lo·T: H4731:Art + Sust/Pl-Ms las varas/palos /varillas

וַ·יִּקַּח־ ל·וֹ יַעֲקֹב מַקַּל לִבְנֶה לַח וְ·לוּז וְ·עַרְמוֹן וַ·יְפַצֵּל בָּ·הֵן פְּצָלוֹת לְבָנוֹת מַחְשֹׂף הַ·לָּבָן אֲשֶׁר עַל־ הַ·מַּקְלוֹת׃

(Gn 30:38) Y puso las varas-H3322-H4731 que-H834-H935 había mondado-H6478 delante-H5227 del ganado,-H6629 en los canales-H7298 de los abrevaderos-H8268 del agua-H4325 donde-H834 venían a beber-H8354 las ovejas,-H6629 las cuales procreaban-H3179-H935 cuando venían a beber.-H8354

(Gn 30:38) וַיַּצֵּג Va·Ya·Tse·G: H3322:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se puso /y estableció אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַמַּקְלוֹת Hja·Ma·K·Lo·T: H4731:Art + Sust/Pl-Ms las varas/palos /varillas אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que פִּצֵּל Pi·Tse·L: H6478:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms que él fue/estuvo siendo/había mondado/descortezado /había pelado בָּרֳהָטִים Bo·Ro·Hja·Ti·M: H7298:Prep-En + Sust/Pl-Ms en los abrevaderos/corredores/pilas / בְּשִׁקֲתוֹת Be·Shi·Qka·To·T: H8268:Prep-En + Sust/Pl-Fn-G canales / הַמָּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms de riego / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R dónde / תָּבֹאןָ Ta·Bo·Na: H935:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Fn venían / הַצֹּאן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn los rebaños /las ovejas, לִשְׁתּוֹת Li·Sh·To·T: H8354:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf a beber / לְנֹכַח Le·No·Ka·K: H5227:Prep-Res antes de /cuando הַצֹּאן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn rebaños /las manadas/majadas/(ganados) וַיֵּחַמְנָה Va·Ye·Kja·M·Na·Hj: H3179:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn procreaban/apareaban /para que puedan concebir בְּבֹאָן Be·Bo·'AN: H935:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Pl-Fn cuando venían a / לִשְׁתּוֹת׃ Li·Sh·To·T: H8354:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf beber /-

וַ·יַּצֵּג אֶת־
הַ·מַּקְלוֹת אֲשֶׁר
פִּצֵּל בָּ·רֳהָטִים
בְּ·שִׁקֲתוֹת
הַ·מָּיִם אֲשֶׁר
תָּבֹאןָ הַ·צֹּאן
לִ·שְׁתּוֹת לְ·נֹכַח
הַ·צֹּאן וַ·יֵּחַמְנָה
בְּ·בֹאָן לִ·שְׁתּוֹת׃

(Gn 30:39) Así concebían-H3179 las ovejas-H6629 delante-H413 de las varas;-H4731 y parían-H3205 borregos-H6629 listados,-H6124 pintados-H5348 y «salpicados de»*-H2921 diversos «colores.»*

(Gn 30:39) וַיֶּחֱמוּ Va·Ye·Kje·Mu: H3179:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms así concebían / הַצֹּאן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn los rebaños /las manadas/majadas/(ganados) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַמַּקְלוֹת Hja·Ma·K·Lo·T: H4731:Art + Sust/Pl-Ms las varas/palos /varillas וַתֵּלַדְןָ Va·Te·La·D·Na: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn y daban a luz /y parían הַצֹּאן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn ganado /las manadas/majadas/(ganados) עֲקֻדִּים A·Qku·Di·M: H6124:Adj/Pl-Ms listados/(con rayas o anillos) /rayado נְקֻדִּים Ne·Qku·Di·M: H5348:Adj/Pl-Ms moteado /pintados וּטְלֻאִים׃ U·Te·Lu·'Y·M: H2921:Conj-Y + Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl-Ms y salpicados /manchados

וַ·יֶּחֱמוּ הַ·צֹּאן
אֶל־ הַ·מַּקְלוֹת
וַ·תֵּלַדְןָ הַ·צֹּאן
עֲקֻדִּים נְקֻדִּים
וּ·טְלֻאִים׃

(Gn 30:40) Y apartaba-H6504-H3290 Jacob los corderos,-H3775 y ponía-H5414-H6440 con su propio rebaño-H6629 los-H413 listados-H6124 y todo-H3605 lo que era oscuro-H2345 del hato-H6629 de Labán.-H3837-H7896 Y ponía su hato-H5739-H905 aparte, y no-H3808-H7896 lo ponía con-H5921 las ovejas-H6629 de Labán.-H3837

(Gn 30:40) וְהַכְּשָׂבִים Ve·Hja·Ke·Sa·Bi·M: H3775:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Ms los corderos / הִפְרִיד Hji·F·Ri·D: H6504:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms separó /ponía aparte/apartaba יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y ponía /establecía פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G con sus propios / הַצֹּאן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn rebaños /ganados אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) עָקֹד A·Qko·D: H6124:Adj/Sn-Ms los listados /con franjas וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y todo / חוּם Kju·M: H2345:Adj/Sn-Ms café/oscuro /marrón בְּצֹאן Be·Tso·N: H6629:Prep-En + Sust/Cm-Sn-G en el rebaño /la manada לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms de Labán / וַיָּשֶׁת־ Va·Ya·She·T: H7896:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y puso /pero puso לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él עֲדָרִים A·Da·Ri·M: H5739:Sust/Pl-Ms rebaños /manadas/majadas/(ganados) לְבַדּוֹ Le·Ba·Do: H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms aparte / וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / שָׁתָם Sha·Ta·M: H7896:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Ms ponía a ellos / עַל־ A·L: H5921:Prep /sobre/por encima/por arriba צֹאן Tso·N: H6629:Sust/Cm-Sn-G ganado /manada/majada/(ganado) לָבָן׃ La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms de Labán /

וְ·הַ·כְּשָׂבִים
הִפְרִיד יַעֲקֹב
וַ·יִּתֵּן פְּנֵי
הַ·צֹּאן אֶל־
עָקֹד וְ·כָל־
חוּם בְּ·צֹאן
לָבָן וַ·יָּשֶׁת־ לוֹ
עֲדָרִים לְ·בַדּוֹ
וְ·לֹא שָׁתָם
עַל־ צֹאן לָבָן׃

(Gn 30:41) Y sucedía-H1961 que cuantas-H3605 veces se hallaban en celo-H3179 las ovejas-H6629 más fuertes,-H7194-H7760-H3290 Jacob ponía las varas-H4731 «delante de»*-H5869 las

(Gn 30:41) וְהָיָה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /y sucedió בְּכָל־ Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G que cuantas /con cualquier/cada יַחֵם Ya·Kje·M: H3179:Verbo/Piel-Inf veces se hallaban en celo /preparadas para concebir הַצֹּאן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn ganado /las ovejas, הַמְקֻשָּׁרוֹת Hja·M·Qku·Sha·Ro·T: H7194:Art + Verbo/Pual-Part/Pl-Fn más fuerte /más recio/(mayor) וְשָׂם Ve·Sa·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms ponía /colocaba יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֶת־ E·T:

וְ·הָיָה בְּ·כָל־
יַחֵם הַ·צֹּאן
הַ·מְקֻשָּׁרוֹת
וְ·שָׂם יַעֲקֹב
אֶת־ הַ·מַּקְלוֹת
לְ·עֵינֵי הַ·צֹּאן
בָּ·רֳהָטִים

ovejas-H6629 en los abrevaderos,-H7298 para que concibiesen-H3179 a la vista de las varas.-H4731

H853:Mar-Obj-Dir_ / הַמַּקְלֹ֛ות Hja·Ma·K·Lo·T: H4731:Art + Sust/Pl-Ms las varas/palos /varillas לְעֵינֵ֥י Le·'e·Y·Ne·Y: H5869:Prep-Res + Sust/Cm-Dl-G ante los ojos /delante de mi vista הַצֹּ֖אן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn del ganado /de las ovejas בָּרֳהָטִ֑ים Bo·Ro·Hja·Ti·M: H7298:Prep-En + Sust/Pl-Ms en los abrevaderos/corredores/pilas / לְיַחְמֶ֖נָּה Le·Ya·K·Me·Na·Hj: H3179:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf para que puedan concebir / בַּמַּקְלֽוֹת׃ Ba·Ma·K·Lo·T: H4731:Prep-En + Art + Sust/Pl-Ms en las varas/palos /varillas

לְ·יַחְמֶ֖·נָּה
בַּ·מַּקְלֽוֹת׃

(Gn 30:42) Pero cuando venían las ovejas-H6629 más débiles,-H5848 no-H3808-H7760 las ponía; así eran-H1961 las más débiles-H5848 para Labán,-H3837 y las más fuertes-H7194-H3290 para Jacob.

(Gn 30:42) וּבְהַעֲטִ֣יף U·Be·Hja·'a·Ti·F: H5848:Conj-Y + Prep-En + Verbo/Hifil-Inf y cuando eran débiles / הַצֹּ֖אן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn las ovejas /las manadas/majadas/(ganados) לֹ֣א L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יָשִׂ֑ים Ya·Si·M: H7760:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms ponía /colocaba וְהָיָ֤ה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /así הָעֲטֻפִים֙ Hja·'a·Tu·Fi·M: H5848:Art + Sust/Pl-Ms entonces las más débiles / לְלָבָ֔ן Le·La·Ba·N: H3837:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms eran de Labán / וְהַקְּשֻׁרִ֖ים Ve·Hja·Qke·Shu·Ri·M: H7194:Conj-Y + Art + Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl-Ms y las más fuertes / לְיַעֲקֹֽב׃ Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob /

וּ·בְ·הַעֲטִ֣יף
הַ·צֹּ֖אן לֹ֣א
יָשִׂ֑ים וְהָיָ֤ה
הָ·עֲטֻפִים֙ לְ·לָבָ֔ן
וְ·הַ·קְּשֻׁרִ֖ים
לְ·יַעֲקֹֽב׃

(Gn 30:43) Y se enriqueció-H6555 el varón-H376-H3966 «muchísimo,»* y «tuvo»*-H1961 muchas-H7227 ovejas,-H6629 y siervas-H8198 y esclavos [siervos, sirvientes] -H5650 y camellos-H1581 y asnos.-H2543

(Gn 30:43) וַיִּפְרֹ֥ץ Va·Y·Yi·F·Ro·Ts: H6555:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue aumentado/enriquecido /prosperado הָאִ֖ישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms el hombre /varón מְאֹ֣ד Me·O·D: H3966:Adv extremadamente /«muchísimo,»* מְאֹ֑ד Me·O·D: H3966:Adv mucho / וַֽיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms tenía /tuvo לוֹ֙ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms para él / צֹ֣אן Tso·N: H6629:Sust/Cm-Sn ganado /manadas/majadas/(ganados) רַבּ֔וֹת Ra·Bo·T: H7227:Adj/Pl-Fn tuvo muchas / וּשְׁפָחוֹת֙ U·She·Fa·Ko·T: H8198:Conj-Y + Sust/Pl-Fn siervas/esclavas/sirvientas / וַעֲבָדִ֔ים Va·'a·Ba·Di·M: H5650:Conj-Y + Sust/Pl-Ms y siervos/esclavos/sirvientes / וּגְמַלִּ֖ים U·Ge·Ma·Li·M: H1581:Conj-Y + Sust/Pl-Ms y camellos / וַחֲמֹרִֽים׃ Va·Kja·Mo·Ri·M: H2543:Conj-Y + Sust/Pl-Ms y asnos /

וַ·יִּפְרֹ֥ץ הָ·אִ֖ישׁ
מְאֹ֣ד מְאֹ֑ד
וַֽיְהִי־ ל·וֹ֙ צֹ֣אן
רַבּ֔וֹת וּ·שְׁפָחוֹת֙
וַ·עֲבָדִ֔ים
וּ·גְמַלִּ֖ים
וַ·חֲמֹרִֽים׃

(Gn 31:1) Y oía-H8085 Jacob las palabras-H1697 de los hijos-H1121 de Labán,-H3837 que decían:-H559 Jacob ha tomado-H3947-H3290 todo-H3605 lo que-H834 era de nuestro-H587 padre,-H1 y de lo que-H834 era de nuestro-H587 padre-H1 ha adquirido-H6213 toda-H3605 esta-H2088 riqueza.-H3519

(Gn 31:1) וַיִּשְׁמַ֗ע Va·Y·Yi·Sh·Ma': H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y oyó /escuchó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / דִּבְרֵ֤י Di·B·Re·Y: H1697:Sust/Pl-Ms-G palabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio) בְנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G de los hijos /(descendientes) לָבָן֙ La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms de Labán / לֵאמֹ֔ר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando לָקַ֣ח La·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha quitado/tomado /se ha llevado יַעֲקֹ֔ב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֵ֖ת E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo / אֲשֶׁ֣ר A·She·R: H834:Pro/R lo qué /cual לְאָבִ֑ינוּ Le·'a·Bi·Nu: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl era de nuestro padre / וּמֵאֲשֶׁ֣ר U·Me·'a·She·R: H834:Conj-Y + Prep-De + Pro/R y de lo que [era] / לְאָבִ֔ינוּ Le·'a·Bi·Nu: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestro padre / עָשָׂ֕ה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha conseguido/adquirido / אֵ֥ת E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda /todo הַכָּבֹ֖ד Hja·Ka·Bo·D: H3519:Art + Sust/Sn-Ms riqueza/gloria /esplendor/(majestad/honor) הַזֶּֽה׃ Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms esta /este

וַ·יִּשְׁמַ֗ע אֶת־
דִּבְרֵ֤י בְנֵי־ לָבָן֙
לֵ·אמֹ֔ר לָקַ֣ח
יַעֲקֹ֔ב אֵ֖ת כָּל־
אֲשֶׁ֣ר לְ·אָבִ֑י·נוּ
וּ·מֵ·אֲשֶׁ֣ר
לְ·אָבִ֔י·נוּ עָשָׂ֕ה
אֵ֥ת כָּל־
הַ·כָּבֹ֖ד הַ·זֶּֽה׃

(Gn 31:2) Miraba-H7200-H3290 también Jacob el semblante de Labán,-H3837 y-H2009 veía que no-H369 era para con-H5973 él como «había sido antes.»*-H8543-H8032

(Gn 31:2) וַיַּ֥רְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms contemplaba /veía יַעֲקֹ֖ב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / פְּנֵ֣י Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G el semblante/faz /el rostro/cara לָבָ֑ן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms de Labán / וְהִנֵּ֥ה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אֵינֶ֛נּוּ E·Y·Ne·Nu: H369:Adv + 3-Sn-Ms no es /carece/falta עִמּ֖וֹ I·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-

וַ·יַּ֥רְא יַעֲקֹ֖ב
אֶת־ פְּנֵ֣י לָבָ֑ן
וְ·הִנֵּ֥ה אֵינֶ֛·נּוּ
עִמּ֖·וֹ כִּ·תְמ֥וֹל
שִׁלְשֽׁוֹם׃

Ms hacia él /para con él כְּתְמ֣וֹל Ki·T·Mo·L: H8543:Prep-Seg + Adv según como / שִׁלְשֹׁ֑ום: Shi·L·Sho·M: H8032:Adv antes /previo

(Gn 31:3) También Jehová-H3068 dijo-H559 a-H413-H3290-H7725 Jacob: Vuélvete a-H413 la tierra-H776 de tus padres,-H1 y a tu parentela,-H4138 y yo estaré-H1961 contigo.-H5973

(Gn 31:3) וַיֹּ֤אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוָה֙ Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) יַעֲקֹ֔ב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / שׁ֛וּב Shu·B: H7725:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms regresa/vuelve /retorna אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֶ֥רֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /territorio/terreno/región אֲבוֹתֶ֖יךָ A·Bo·Te·Y·Ka: H1:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms de tus padres /(familia/antepasado) וּלְמוֹלַדְתֶּ֑ךָ U·Le·Mo·La·D·Te·Ka: H4138:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms y a tu parentela /y tu familia וְאֶהְיֶ֖ה Ve·'e·Hj·Ye·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/1-Cm-Sn y yo estaré/iré /y yo estaré עִמָּֽךְ׃ I·Ma·K: H5973:Prep + 2-Sn-Fn contigo /

וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙
אֶל־ יַעֲקֹ֔ב
שׁ֛וּב אֶל־ אֶ֥רֶץ
אֲבוֹתֶ֖יךָ
וּלְמוֹלַדְתֶּ֑ךָ
וְאֶהְיֶ֖ה עִמָּֽךְ׃

(Gn 31:4) Envió,-H7971-H3290 pues, Jacob, y llamó-H7121 a Raquel-H7354 y a Lea-H3812 al campo-H7704 donde-H413 estaban sus ovejas,-H6629

(Gn 31:4) וַיִּשְׁלַ֣ח Va·Y·Yi·Sh·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y envió / יַעֲקֹ֔ב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וַיִּקְרָ֖א Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó/fue llamado / לְרָחֵ֣ל Le·Ra·Kje·L: H7354:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn a Raquel / וּלְלֵאָ֑ה U·Le·Le·'A·Hj: H3812:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn y a Lea / הַשָּׂדֶ֖ה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms al campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /donde צֹאנֽוֹ׃ Tso·No: H6629:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su rebaño /su manada/majada/(ganado)

וַיִּשְׁלַ֣ח יַעֲקֹ֔ב
וַיִּקְרָ֖א לְרָחֵ֣ל
וּלְלֵאָ֑ה הַשָּׂדֶ֖ה
אֶל־ צֹאנֽוֹ׃

(Gn 31:5) y les dijo:-H559 Veo-H7200-H595 que-H3588 el semblante de su [ustedes] padre-H1 no-H369 es para conmigo-H413 como «era antes;»*-H8543-H8032-H430 mas el Dios de mi padre-H1 ha estado-H1961-H5978 conmigo.

(Gn 31:5) וַיֹּ֣אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לָהֶ֗ן La·Hje·N: H0:Prep + 3-Pl-Fn a ellas / רֹאֶ֤ה Ro·'E·Hj: H7200:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms veo /pude observar אָנֹכִי֙ A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / פְּנֵ֣י Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G el semblante/faz /rostro/cara אֲבִיכֶ֔ן A·Bi·Kje·N: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Fn de su padre /(jefe familiar) כִּֽי־ Ki: H3588:Conj que / אֵינֶ֥נּוּ E·Y·Ne·Nu: H369:Adv + 3-Sn-Ms no es /carece/falta אֵלַ֖י E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mi /para mi כִּתְמֹ֣ל Ki·T·Mo·L: H8543:Prep-Seg + Adv como / שִׁלְשֹׁ֑ם Shi·L·Sho·M: H8032:Adv antes /previo וֵֽאלֹהֵ֣י Ve·Lo·Hje·Y: H430:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G y el Dios / אָבִ֔י A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi padre /(jefe familiar) הָיָ֖ה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha sido/estado / עִמָּדִֽי׃ I·Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn conmigo /-

וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ן
רֹאֶ֤ה אָנֹכִי֙
אֶת־ פְּנֵ֣י
אֲבִיכֶ֔ן כִּֽי־
אֵינֶ֥נּוּ אֵלַ֖י
כִּתְמֹ֣ל שִׁלְשֹׁ֑ם
וֵֽאלֹהֵ֣י אָבִ֔י
הָיָ֖ה עִמָּדִֽי׃

(Gn 31:6) Ustedes-H859 saben-H3045 que-H3588 con todas-H3605 mis fuerzas-H3581 he servido-H5647 a su [de usted]-H859 padre;-H1

(Gn 31:6) וְאַתֵּ֖נָה Ve·'a·Te·Na·Hj: H859:Conj-Y + Pro/2-Pl-Fn y ustedes / יְדַעְתֶּ֑ן Ye·Da'·Te·N: H3045:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Fn saben /conocen/entienden כִּ֚י Ki: H3588:Conj con /que בְּכָל־ Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en toda /con cualquier/cada כֹּחִ֔י Ko·Kji: H3581:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi fuerza/poder/esfuerzo /vigor/potencia עָבַ֖דְתִּי A·Ba·D·Ti: H5647:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he servido /he trabajado אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אֲבִיכֶֽן׃ A·Bi·Kje·N: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Fn a su padre /(jefe familiar)

וְאַתֵּ֖נָה יְדַעְתֶּ֑ן
כִּ֚י בְּכָל־ כֹּחִ֔י
עָבַ֖דְתִּי אֶת־
אֲבִיכֶֽן׃

(Gn 31:7) y su [de usted] padre-H1-H2048 me ha engañado,-H8524 y me ha cambiado-H2498 el salario-H4909 diez-H6235 veces;-H4489 pero Dios-H430 no-H3808 le ha permitido-H5414 que me hiciese-H7489-H5978 mal.

(Gn 31:7) וַאֲבִיכֶן֙ Va·'a·Bi·Kje·N: H1:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Fn y su padre / הֵ֣תֶל Hje·Te·L: H2048:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms ha engañado /ha burlado/ha hecho faltar בִּ֔י Bi: H0:Prep + 1-Cm-Sn conmigo/(en mi) /por mí/por mí mismo וְהֶחֱלִ֥ף Ve·Hje·Kje·Li·F: H2498:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-Ms y me ha cambiado/alterado /modificado אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / מַשְׂכֻּרְתִּ֖י Ma·S·Ku·R·Ti: H4909:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi salario/remuneración /sueldo/recompensa עֲשֶׂ֣רֶת A·Se·Re·T: H6235:Num/Sn-Ms-G diez / מֹנִ֑ים Mo·Ni·M: H4489:Sust/Pl-Ms veces / וְלֹא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / נְתָנ֣וֹ Ne·Ta·No: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms le ha entregado/dado /ha concedido אֱלֹהִ֔ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לְהָרַ֖ע Le·Hja·Ra': H7489:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf lastimar/hacer mal /maltratar עִמָּדִֽי׃ I·Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn a mi /-

וַאֲבִיכֶן֙ הֵ֣תֶל
בִּ֔י וְהֶחֱלִ֥ף
אֶת־ מַשְׂכֻּרְתִּ֖י
עֲשֶׂ֣רֶת מֹנִ֑ים
וְלֹֽא־ נְתָנ֣וֹ
אֱלֹהִ֔ים לְהָרַ֖ע
עִמָּדִֽי׃

(Gn 31:8) Si-H518 él decía-H559 así:-H3541 Los pintados-H5348 serán-H1961 tu salario,-H7939 entonces todas-H3605 las ovejas-H6629 parían-H3205 pintados;-H5348 y si-H518 decía-H559 así:-H3541 Los listados-H6124 serán-H1961 tu salario;-H7939 entonces todas-H3605 las ovejas-H6629 parían-H3205 listados.-H6124

(Gn 31:8) אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez כֹּה Ko·Hj: H3541:Adv así /de esta manera יֹאמַר Yo·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms él decía/dice /expresaba/hablaba נְקֻדִּים Ne·Qku·Di·M: H5348:Adj/Pl-Ms así moteado /pintados יִהְיֶה Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms será tu / שְׂכָרֶךָ Se·Ka·Re·Ka: H7939:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms salario/remuneración /sueldo/recompensa וְיָלְדוּ Ve·Ya·L·Du: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl y engendraban /parían כָל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo tipo /todas הַצֹּאן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn el ganado /las manadas/majadas/(ganados) נְקֻדִּים Ne·Qku·Di·M: H5348:Adj/Pl-Ms moteado /pintados וְאִם־ Ve·'i·M: H518:Conj-Y + Conj y si /si alguna vez כֹּה Ko·Hj: H3541:Adv así /de esta manera יֹאמַר Yo·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms él decía/dice /expresaba/hablaba עֲקֻדִּים A·Qku·Di·M: H6124:Adj/Pl-Ms el listado/(con rayas o anillos) /rayado יִהְיֶה Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms será / שְׂכָרֶךָ Se·Ka·Re·Ka: H7939:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu salario/remuneración /sueldo/recompensa וְיָלְדוּ Ve·Ya·L·Du: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl engendraban /parían כָל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo tipo /todas הַצֹּאן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn el ganado /las manadas/majadas/(ganados) עֲקֻדִּים׃ A·Qku·Di·M: H6124:Adj/Pl-Ms listados/(con rayas o anillos) /rayados

אִם־ כֹּה יֹאמַר
נְקֻדִּים יִהְיֶה
שְׂכָרֶךָ וְיָלְדוּ
כָל־ הַ·צֹּאן
נְקֻדִּים וְאִם־
כֹּה יֹאמַר
עֲקֻדִּים יִהְיֶה
שְׂכָרֶךָ וְיָלְדוּ
כָל־ הַ·צֹּאן
עֲקֻדִּים׃

(Gn 31:9) Así quitó-H5337 Dios-H430 el ganado-H4735 de su [ustedes] padre,-H1 y me lo dio-H5414 a mí.

(Gn 31:9) וַיַּצֵּל Va·Ya·Tse·L: H5337:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms ha quitado / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / מִקְנֵה Mi·Qk·Ne·Hj: H4735:Sust/Sn-Ms-G el ganado / אֲבִיכֶם A·Bi·Kje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms de su padre /(jefe familiar) וַיִּתֶּן־ Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dado / לִי׃ Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo

וַ·יַּצֵּל אֱלֹהִים
אֶת־ מִקְנֵה
אֲבִי·כֶם וַ·יִּתֶּן־
לִ·י׃

(Gn 31:10) Y sucedió-H1961 que al tiempo-H6256 que las ovejas-H6629 estaban en celo,-H3179 alcé-H5375 yo mis ojos-H5869 y vi-H7200 en sueños,-H2472 y he aquí-H2009 los machos-H6260 que cubrían-H5927 a-H5921 las hembras-H6629 eran listados,-H6124 pintados-H5348 y abigarrados.-H1261

(Gn 31:10) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/aconteció /sucedió/aconteció בְּעֵת Be·'E·T: H6256:Prep-En + Sust/Cm-Sn en la hora/tiempo/(momento) /en el momento en que יַחֵם Ya·Kje·M: H3179:Verbo/Piel-Inf concebían /estaban en celo הַצֹּאן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn el ganado /manadas/majadas/(ganados) וָאֶשָּׂא Va·'e·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y levanté /alcé עֵינַי E·Y·Na·Y: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 1-Cm-Sn mis ojos / וָאֵרֶא Va·'E·Re: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y vi /observé/miré בַּחֲלוֹם Ba·Kja·Lo·M: H2472:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en sueños / וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) הָעַתֻּדִים Hja·'a·Tu·Di·M: H6260:Art + Sust/Pl-Ms los carneros / הָעֹלִים Hja·'o·Li·M: H5927:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Ms cubrían /saltaban עַל־ A·L: H5921:Prep hacia /sobre הַצֹּאן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn el ganado /las manadas/majadas/(ganados) עֲקֻדִּים A·Qku·Di·M: H6124:Adj/Pl-Ms [eran/estaban/fueron] listados/(con rayas o anillos) /[estaban] rayados נְקֻדִּים Ne·Qku·Di·M: H5348:Adj/Pl-Ms moteados /pintados וּבְרֻדִּים׃ U·Be·Ru·Di·M: H1261:Conj-Y + Adj/Pl-Ms y abigarrados/overos /y manchados

וַ·יְהִי בְּ·עֵת
יַחֵם הַ·צֹּאן
וָ·אֶשָּׂא עֵינַ·י
וָ·אֵרֶא בַּ·חֲלוֹם
וְ·הִנֵּה הָ·עַתֻּדִים
הָ·עֹלִים עַל־
הַ·צֹּאן עֲקֻדִּים
נְקֻדִּים וּ·בְרֻדִּים׃

(Gn 31:11) Y me-H413 dijo-H559 el ángel-H4397 de Dios-H430 en sueños:-H2472-H3290 Jacob. Y yo dije:-H559 Heme aquí.-H2009

(Gn 31:11) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלַי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mi /para mi מַלְאַךְ Ma·L·A·K: H4397:Sust/Sn-Ms-G el ángel /mensajero/embajador/(mediador) הָאֱלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms de Dios / בַּחֲלוֹם Ba·Kja·Lo·M: H2472:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en sueño / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וָאֹמַר Va·'o·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y dije /expresé/hablé הִנֵּנִי׃ Hji·Ne·Ni: H2009:Interj + 1-Cm-Sn yo aquí /heme aquí/(aquí estoy)

וַ·יֹּאמֶר אֵלַ·י
מַלְאַךְ
הָ·אֱלֹהִים
בַּ·חֲלוֹם יַעֲקֹב
וָ·אֹמַר הִנֵּנִ·י׃

(Gn 31:12) Y él dijo:-H559 Alza-H5375 ahora-H4994 tus ojos,-H5869 y verás-H7200 que todos-H3605 los machos-H6260 que cubren-H5927 a-H5921 las hembras-H6629 son listados,-H6124 pintados-H5348 y abigarrados;-H1261 porque-H3588 yo he visto-H7200 todo-H3605 lo que-H834 Labán-H3837 te ha hecho.-H6213

(Gn 31:12) וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló שָׂא־Sa: H5375:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msalza /levanta נָ֨אNa: H4994:Interjahora / עֵינֶ֤יךָE·Y·Ne·Y·Ka: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 2-Sn-Mstus ojos /ante los ojos/(en presencia) וּרְאֵה֙U·Re·'E·Hj: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy verás /has de ver כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada הָֽעַתֻּדִים֙Hja·'a·Tu·Di·M: H6260:Art + Sust/Pl-Mslos carneros / הָעֹלִ֣יםHja·'o·Li·M: H5927:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Mscubren /que saltan עַל־A·L: H5921:Prepsobre /encima/en הַצֹּ֔אןHja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Snel ganado /las manadas/majadas/(ganados) עֲקֻדִּ֥יםA·Qku·Di·M: H6124:Adj/Pl-Ms[son] listados/(con rayas o anillos) /[están] rayados נְקֻדִּ֖יםNe·Qku·Di·M: H5348:Adj/Pl-Msmoteados /pintados וּבְרֻדִּ֑יםU·Be·Ru·Di·M: H1261:Conj-Y + Adj/Pl-Msy abigarrados/overos / כִּ֣יKi: H3588:Conjpor/para/porque / רָאִ֔יתִיRa·'Y·Ti: H7200:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe visto / אֵ֛תE·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo / אֲשֶׁ֥רA·She·R: H834:Pro/Rlo que/aquel / לָבָ֖ןLa·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / עֹ֥שֶׂהO·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Mshace /te está haciendo לָּֽךְ׃La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo

וַ·יֹּאמֶר שָׂא־ נָא עֵינֶ·יךָ וּ·רְאֵה כָּל־ הָ·עַתֻּדִים הָ·עֹלִים עַל־ הַ·צֹּאן עֲקֻדִּים נְקֻדִּים וּ·בְרֻדִּים כִּי רָאִיתִי אֵת כָּל־ אֲשֶׁר לָבָן עֹשֶׂה לָּ·ךְ׃

(Gn 31:13) Yo-H595 soy el Dios-H413 de Betel, donde-H834 tú ungiste-H4886-H8033 la piedra,-H4676 y donde-H834 me hiciste-H5088 un-H8033 voto.-H5087 Levántate ahora-H6258 y sal-H3318 de-H4480 esta-H2063-H7725 tierra,-H776 y vuélvete a-H410-H1008 la tierra-H776 de tu nacimiento.-H4138

(Gn 31:13) אָנֹכִ֤יA·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi/(en cuanto a mi) הָאֵל֙Hja·'E·L: H410:Art + Sust/Pl-Ms[soy] el Dios / בֵּֽית־Be·Y·T: H0:Sust/PropBet- /(casa) אֵ֔לE·L: H1008:Sust/Prop-Sn-FnBetel / אֲשֶׁ֨רA·She·R: H834:Pro/Rcual /donde מָשַׁ֤חְתָּMa·Sha·K·Ta: H4886:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Msungiste /ungiste שָּׁם֙Sha·M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese מַצֵּבָ֔הMa·Tse·Ba·Hj: H4676:Sust/Sn-Fnpilar/columna /piedra de señal אֲשֶׁ֨רA·She·R: H834:Pro/Rcual /donde נָדַ֥רְתָּNa·Da·R·Ta: H5087:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Msprometiste /hiciste votos לִּ֖יLi: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo שָׁ֣םSha·M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese נֶ֑דֶרNe·De·R: H5088:Sust/Sn-Msvoto / עַתָּ֗הA·Ta·Hj: H6258:Advahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / ק֥וּםQku·M: H6965:Verbo/Qal-Impera/Sn-Mslevántate / צֵא֙Tse: H3318:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy estés saliendo /sal מִן־Mi·N: H4480:Prepfuera de / הָאָ֣רֶץHja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /territorio/terreno/región הַזֹּ֔אתHja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fnigualmente /este/ese וְשׁ֖וּבVe·Shu·B: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy vuélvete /y regresa אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אֶ֥רֶץE·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-Ga la tierra /territorio/terreno/región מוֹלַדְתֶּֽךָ׃Mo·La·D·Te·Ka: H4138:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Msde tu parentela /de tu familia

אָנֹכִי הָ·אֵל בֵּית־ אֵל אֲשֶׁר מָשַׁחְתָּ שָּׁם מַצֵּבָה אֲשֶׁר נָדַרְתָּ לִּ·י שָׁם נֶדֶר עַתָּה קוּם צֵא מִן־ הָ·אָרֶץ הַ·זֹּאת וְ·שׁוּב אֶל־ אֶרֶץ מוֹלַדְתֶּ·ךָ׃

(Gn 31:14) Respondieron-H6030 Raquel-H7354 y Lea,-H3812 y le dijeron:-H559 ¿Tenemos-H587-H5750-H2506 acaso parte o heredad [posesión territorial]-H5159 en la casa-H1004 de nuestro-H587 padre?-H1

(Gn 31:14) וַתַּ֤עַןVa·Ta·'a·N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny respondió /y contestó רָחֵל֙Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-FnRaquel / וְלֵאָ֔הVe·Le·'A·Hj: H3812:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fny Lea / וַתֹּאמַ֖רְנָהVa·To·Ma·R·Na·Hj: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fny dijeron /expresaron/hablaron ל֑וֹLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él הַע֥וֹדHja·'o·D: H5750:Advtodavía /aún לָ֛נוּLa·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros/con nosotros חֵ֥לֶקKje·Le·K: H2506:Sust/Sn-Msalguna porción /parte וְנַחֲלָ֖הVe·Na·Kja·La·Hj: H5159:Conj-Y + Sust/Sn-Fny herencia/posesión /heredad/patrimonio בְּבֵ֥יתBe·Be·Y·T: H1004:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen casa /morada/habitación/cámara אָבִֽינוּ׃A·Bi·Nu: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Plde nuestro padre /(jefe familiar)

וַ·תַּעַן רָחֵל וְ·לֵאָה וַ·תֹּאמַרְנָה לֽ·וֹ הַ·עוֹד לָ֫·נוּ חֵלֶק וְ·נַחֲלָה בְּ·בֵית אָבִ·ינוּ׃

(Gn 31:15) ¿No-H3808 «nos tiene»*-H2803 ya como por extrañas,-H5237 pues-H3588 que nos-H587 vendió,-H4376 y aun-H1571 «se ha comido del

(Gn 31:15) הֲל֧וֹאHja·Lo: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno נָכְרִיּ֛וֹתNa·Ke·Ri·Yo·T: H5237:Adj/Pl-Fnextrañas/extranjeras / נֶחְשַׁ֥בְנוּNe·Kj·Sha·B·Nu: H2803:Verbo/Nifal-Perf/1-Cm-Plsomos contadas /consideradas ל֖וֹLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él כִּ֣יKi: H3588:Conjpor/para/porque /que מְכָרָ֑נוּMe·Ka·Ra·Nu: H4376:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Plnos vendió / וַיֹּ֣אכַלVa·Yo·Ka·L: H398:Conj-Y +

הֲ·לוֹא נָכְרִיּוֹת נֶחְשַׁבְנוּ לֽ·וֹ כִּי מְכָרָ֫·נוּ וַ·יֹּאכַל גַּם־ אָכוֹל אֶת־ כַּסְפֵּ·נוּ׃

todo»*-H398-H398 nuestro-H587 precio?-H3701

Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y / גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אָכ֖וֹל A·Kjo·L: H398:Verbo/Qal-Inf-Abs ha comido /devorado אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כַּסְפֵּֽנוּ׃ Ka·S·Pe·Nu: H3701:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestro dinero /precio

(Gn 31:16) Porque-H3588 toda-H3605 la riqueza-H6239 que-H834 Dios-H430 ha quitado-H5337 a nuestro-H587 padre,-H1 nuestra-H587 es-H1931 y de nuestros-H587 hijos;-H1121 ahora,-H6258 pues, haz-H6213 todo-H3605 lo que-H834 Dios-H430 te-H413 ha dicho.-H559

(Gn 31:16) כִּ֣י Ki: H3588:Conj seguramente /ciertamente כָל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / הָעֹ֗שֶׁר Hja·'O·She·R: H6239:Art + Sust/Sn-Ms la riqueza / אֲשֶׁ֨ר A·She·R: H834:Pro/R cual /que הִצִּ֤יל Hji·Tsi·L: H5337:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms ha tomado /librado אֱלֹהִים֙ E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / מֵֽאָבִ֔ינוּ Me·'a·Bi·Nu: H1:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl de nuestro padre / לָ֥נוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros/con nosotros ה֖וּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / וּלְבָנֵ֑ינוּ U·Le·Ba·Ne·Y·Nu: H1121:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Pl y nuestros hijos /(descendientes) וְעַתָּ֗ה Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / כֹּל֩ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms todo / אֲשֶׁ֨ר A·She·R: H834:Pro/R cual/lo que sea /que אָמַ֧ר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla אֱלֹהִ֛ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֵלֶ֖יךָ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms a ti / עֲשֵֽׂה׃ A·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms haz /estés haciendo

כִּי כָל־ הָ·עֹשֶׁר אֲשֶׁר הִצִּיל אֱלֹהִים֙ מֵ·אָבִ·ינוּ לָ·נוּ הוּא וּ·לְבָנֵ·ינוּ וְעַתָּה כֹּל֩ אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵלֶ·יךָ עֲשֵׂה׃

(Gn 31:17) Entonces se levantó Jacob, y subió-H6965-H5375-H3290 sus hijos-H1121 y sus mujeres sobre-H5921 los camellos,-H1581

(Gn 31:17) וַיָּ֣קָם Va·Ya·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se levantó / יַעֲקֹ֑ב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וַיִּשָּׂ֛א Va·Y·Yi·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y preparó /subió אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בָּנָ֥יו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y נָשָׁ֖יו Na·Sha·B: H802:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms sus esposas /sus mujeres עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הַגְּמַלִּֽים׃ Hja·Ge·Ma·Li·M: H1581:Art + Sust/Pl-Ms camellos /-

וַ·יָּקָם יַעֲקֹב וַ·יִּשָּׂא אֶת־ בָּנָ·יו וְ·אֶת־ נָשָׁ·יו עַל־ הַ·גְּמַלִּים׃

(Gn 31:18) y puso en camino-H5090 todo-H3605 su ganado,-H4735 y todo-H3605-H7399 cuanto-H834-H7408 había adquirido,-H7399 el ganado-H4735 de su ganancia-H7075 que-H834-H7408 había obtenido-H7399 en Padanaram,-H6307-H935 para volverse a-H413 Isaac-H3327 su padre-H1 en la tierra-H776 de Canaán.-H3667

(Gn 31:18) וַיִּנְהַ֣ג Va·Y·Yi·N·Hja·G: H5090:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se llevó/condujo /y puso en camino אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo / מִקְנֵ֗הוּ Mi·Qk·Ne·Hju: H4735:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su ganado / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo / רְכֻשׁוֹ֮ Re·Ku·Sho: H7399:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms sus bienes /sus posesiones אֲשֶׁ֣ר A·She·R: H834:Pro/R cual/cuanto /que רָכָ֒שׁ Ra·Kja·Sh: H7408:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms había conseguido /había ganado מִקְנֵה֙ Mi·Qk·Ne·Hj: H4735:Sust/Sn-Ms-G del ganado / קִנְיָנ֔וֹ Qki·N·Ya·No: H7075:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su ganancia /beneficio אֲשֶׁ֥ר A·She·R: H834:Pro/R cual /que רָכַ֖שׁ Ra·Kja·Sh: H7408:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms había conseguido /había ganado בְּפַדַּ֣ן Be·Fa·Da·N: H0:Prep-En + Sust/Prop en Padán /- אֲרָ֑ם A·Ra·M: H6307:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn Aram /(sirio/arameo) לָב֛וֹא La·Bo: H935:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para ir / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) יִצְחָ֥ק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms a Isaac / אָבִ֖יו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) אַ֥רְצָה A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región כְּנָֽעַן׃ Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán /

וַ·יִּנְהַג אֶת־ כָּל־ מִקְנֵ·הוּ וְ·אֶת־ כָּל־ רְכֻשׁ·וֹ אֲשֶׁר רָכָשׁ מִקְנֵה קִנְיָנ·וֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּ·פַדַּן אֲרָם לָ·בוֹא אֶל־ יִצְחָק אָבִ·יו אַרְצָ·ה כְּנָעַן׃

(Gn 31:19) Pero Labán-H3837 había ido-H1980 a trasquilar-H1494 sus ovejas;-H6629 y Raquel-H7354 hurtó [robó]-H1589 los ídolos-H834 de su padre.-H1

(Gn 31:19) וְלָבָ֣ן Ve·La·Ba·N: H3837:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Labán / הָלַ֔ךְ Hja·La·K: H1980:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms caminó/anduvo /fue/siguió לִגְזֹ֖ז Li·G·Zo·Z: H1494:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf a trasquilar /esquilar/rasurar אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / צֹאנ֑וֹ Tso·No: H6629:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su oveja / וַתִּגְנֹ֣ב Va·Ti·G·No: H1589:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn fue/estuvo siendo/había robado /hurtó רָחֵ֔ל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn Raquel / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַתְּרָפִ֖ים Hja·Te·Ra·Fi·M: H8655:Art + Sust/Pl-Ms las imágenes/estatuas/terafines /los ídolos domésticos אֲשֶׁ֥ר A·She·R: H834:Pro/R cual /que לְאָבִֽיהָ׃ Le·'a·Bi·Hja: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn [eran/estaban/fueron] de su padre /

וְ·לָבָן הָלַךְ לִ·גְזֹז אֶת־ צֹאנ·וֹ וַ·תִּגְנֹב רָחֵל אֶת־ הַ·תְּרָפִים אֲשֶׁר לְ·אָבִ·יהָ׃

(Gn 31:20) Y Jacob «engañó a»*-H1589-H3820-H3290 Labán-H3837 arameo,-H761-H5921 no-H1097 haciéndole saber-H5046-H1931 que-H3588 se iba.-H1272-H1931

(Gn 31:20) וַיִּגְנֹב Va·Y·Yi·G·No: H1589:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y escapó a escondidas /y salió engañosamente יַעֲקֹב־ Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / לֵב Le·B: H3820:Sust/Sn-Ms-G inopinadamente /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura) לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / הָאֲרַמִּי Hja·'a·Ra·Mi: H761:Art + Sust/Prop-Sn-Ms el arameo / עַל־ A·L: H5921:Prep en eso /en ese בְּלִי Be·Li: H1097:Adv no /ni/sin הִגִּיד Hji·Gi·D: H5046:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms él dijo /le dijo a לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / בֹרֵחַ Bo·Re·A·K: H1272:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que huyó /tenía la intención de escapar :הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él /-

וַיִּגְנֹב יַעֲקֹב
אֶת־ לֵב לָבָן
הָאֲרַמִּי עַל־
בְּלִי הִגִּיד לוֹ
כִּי בֹרֵחַ הוּא׃

(Gn 31:21) Huyó,-H1272 pues,-H1931 con todo-H3605 lo que-H834-H6965 tenía;-H1931 y se levantó y pasó-H5674 el Eufrates,-H5104-H7760 y se dirigió-H1931 al monte-H2022 de Galaad.-H1568

(Gn 31:21) וַיִּבְרַח Va·Y·Yi·V·Ra·K: H1272:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y huyó /así escapó הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y todo / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él וַיָּקָם Va·Ya·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se levantó /y se levantó וַיַּעֲבֹר Va·Ya·'a·Bo·R: H5674:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y pasó /y cruzó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַנָּהָר Hja·Na·Hja·R: H5104:Art + Sust/Sn-Ms el río /(gran corriente/torrente/arroyo) וַיָּשֶׂם Va·Ya·Se·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se afirmó/dirigió /estableció אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / פָּנָיו Pa·Na·V: H6440:Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Ms su cara/faz/rostro /aspecto/apariencia הַר Hja·R: H2022:Sust/Sn-Ms-G [hacia] el monte /[hacia] el collado :הַגִּלְעָד Hja·Gi·L·'A·D: H1568:Art + Sust/Prop-Sn-Fn de Galaad /-

וַיִּבְרַח הוּא
וְכָל־ אֲשֶׁר־
לוֹ וַיָּקָם
וַיַּעֲבֹר אֶת־
הַנָּהָר וַיָּשֶׂם
אֶת־ פָּנָיו הַר
הַגִּלְעָד׃

(Gn 31:22) Y al tercer-H7992 día-H3117 fue dicho-H5046 a Labán-H3837 que-H3588 Jacob había huido.-H1272-H3290

(Gn 31:22) וַיֻּגַּד Va·Y·Yu·Ga·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hofal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue dicho /y se le dijo a לְלָבָן Le·La·Ba·N: H3837:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms Labán / בַּיּוֹם Ba·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el día / הַשְּׁלִישִׁי Hja·She·Li·Shi: H7992:Art + Num/Ord-Ms-Sn tercero /tercer כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / בָרַח Ba·Ra·K: H1272:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms había escapado /había huido :יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob /

וַיֻּגַּד לְלָבָן
בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי
כִּי בָרַח יַעֲקֹב׃

(Gn 31:23) Entonces Labán tomó-H3947 a sus parientes-H251 consigo,-H5973 y fue-H7291 tras-H310 Jacob camino-H1870 de siete-H7651 días,-H3117 y le alcanzó-H1692 en el monte-H2022 de Galaad.-H1568

(Gn 31:23) וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos /sus parientes עִמּוֹ I·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms con /con él וַיִּרְדֹּף Va·Y·Yi·R·Do·F: H7291:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y persiguió /fue tras de אַחֲרָיו A·Kja·Ra·V: H310:Prep + 3-Sn-Ms /él דֶּרֶךְ De·Re·K: H1870:Sust/Cm-Sn-G viaje /camino שִׁבְעַת Shi·B·'AT: H7651:Num/Sn-Ms-G siete / יָמִים Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms días / וַיַּדְבֵּק Va·Ya·D·Be·K: H1692:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y alcanzaron / אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms - /(a) él בְּהַר Be·Hja·R: H2022:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en el monte /montaña/colina/ladera :הַגִּלְעָד Hja·Gi·L·'A·D: H1568:Art + Sust/Prop-Sn-Fn Galaad /-

וַיִּקַּח אֶת־
אֶחָיו עִמּוֹ
וַיִּרְדֹּף אַחֲרָיו
דֶּרֶךְ שִׁבְעַת
יָמִים וַיַּדְבֵּק
אֹתוֹ בְּהַר
הַגִּלְעָד׃

(Gn 31:24) Y vino Dios-H935-H430 a-H413 Labán-H3837 arameo-H761 en sueños-H2472 aquella noche,-H3915 y le dijo:-H559-H8104 Guárdate que no-H6435 hables-H1696 a-H5973-H3290 Jacob «descomedidamente.»*-H2896-H5704-H7451

(Gn 31:24) וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino /pero había venido אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / הָאֲרַמִּי Hja·'a·Ra·Mi: H761:Art + Sust/Prop-Sn-Ms arameo / בַּחֲלֹם Ba·Kja·Lo·M: H2472:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms-G en un sueño / הַלָּיְלָה Hja·La·Ye·La·Hj: H3915:Art + Sust/Sn-Ms por la noche /aquella noche וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él הִשָּׁמֶר Hji·Sha·Me·R: H8104:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Ms ten cuidado/presta atención /guárdate לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms - /para ti/a ti mismo פֶּן־ Pe·N: H6435:Conj no / תְּדַבֵּר Te·Da·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Imperf/2-Sn-Ms hables /- עִם־ I·M: H5973:Prep a / יַעֲקֹב־ Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / מִטּוֹב Mi·T·O·B: H2896:Prep-De + Sust/Sn-

וַיָּבֹא אֱלֹהִים
אֶל־ לָבָן
הָאֲרַמִּי בַּחֲלֹם
הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר
לוֹ הִשָּׁמֶר לְךָ
פֶּן־ תְּדַבֵּר
עִם־ יַעֲקֹב
מִטּוֹב עַד־ רָע׃

Ms no bien / עַד־ A·D: H5704:Prep o /ni רָע׃ Ra': H7451:Adj/Sn-Ms malvado/perverso/destructivo /malo

(Gn 31:25) Alcanzó,[-H5381] pues, Labán[-H3837] a Jacob; y éste había fijado[-H8628] su tienda[-H168] en el monte;[-H2022] y Labán[-H3837] acampó[-H8628] con[-H853-H3290-H3290] sus parientes[-H251] en el monte[-H2022] de Galaad.[-H1568]

(Gn 31:25) וַיַּשֵּׂג Va·Ya·Se·G: H5381:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y alcanzó / לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וְיַעֲקֹב Ve·Ya·'a·Qko: H3290:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Jacob / תָּקַע Ta·Qka': H8628:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms fue/estuvo siendo/había acampado /había fijado אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אָהֳלוֹ O·Hjo·Lo: H168:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su tienda /carpa/tabernáculo בָּהָר Ba·Hja·R: H2022:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el monte /montaña וְלָבָן Ve·La·Ba·N: H3837:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Labán / תָּקַע Ta·Qka': H8628:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms fue/estuvo siendo/había acampado /había fijado אֶת־ E·T: H854:Prep con /- אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos /parientes בְּהַר Be·Hja·R: H2022:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en el monte /montaña/colina/ladera הַגִּלְעָד׃ Hja·Gi·L·'A·D: H1568:Art + Sust/Prop-Sn-Fn Galaad /-

וַיַּשֵּׂג לָבָן אֶת־ יַעֲקֹב וְיַעֲקֹב תָּקַע אֶת־ אָהֳלוֹ בָּהָר וְלָבָן תָּקַע אֶת־ אֶחָיו בְּהַר הַגִּלְעָד׃

(Gn 31:26) Y dijo[-H559] Labán[-H3837-H3290] a Jacob: ¿Qué[-H4100] has hecho,[-H6213] que «me engañaste,»*[-H1589-H3824] y has traído[-H5090] a mis hijas[-H1323-H7617] como «prisioneras de guerra?»*[-H2719]

(Gn 31:26) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / לְיַעֲקֹב Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob / מֶה Me·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual עָשִׂיתָ A·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms has hecho /cometido וַתִּגְנֹב Va·Ti·G·No: H1589:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/2-Sn-Ms y que has robado /que me has extraído אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / לְבָבִי Le·Ba·Bi: H3824:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn intencionalmente /premeditadamente וַתְּנַהֵג Va·Te·Na·Hje·G: H5090:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/2-Sn-Ms y condujiste/llevaste /guiaste אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בְּנֹתַי Be·No·Ta·Y: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Sn mis hijas / כִּשְׁבֻיוֹת Ki·Sh·Vu·Yo·T: H7617:Prep-Seg + Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl-Fn-G como cautivas /como prisioneras/(llevadas en cautiverio) חָרֶב׃ Kja·Re·V: H2719:Sust/Sn-Fn de espada /de guerra

וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב מֶה עָשִׂיתָ וַתִּגְנֹב אֶת־ לְבָבִי וַתְּנַהֵג אֶת־ בְּנֹתַי כִּשְׁבֻיוֹת חָרֶב׃

(Gn 31:27) ¿Por qué[-H4100] te escondiste[-H2244] para huir,[-H1272] y «me engañaste,»*[-H1589] y no[-H3808] me lo hiciste saber[-H5046] para que yo te despidiera[-H7971] con alegría[-H8057] y con cantares,[-H7892] con tamborín[-H8596] y arpa?[-H3658]

(Gn 31:27) לָמָּה La·Ma·Hj: H4100:Interrog por qué /que/cual נַחְבֵּאתָ Na·Kj·Be·Ta: H2244:Verbo/Nifal-Perf/2-Sn-Ms secretamente /en oculto לִבְרֹחַ Li·B·Ro·A·K: H1272:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf huiste /escapaste וַתִּגְנֹב Va·Ti·G·No: H1589:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/2-Sn-Ms y robar / אֹתִי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn - /(a) mi וְלֹא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / הִגַּדְתָּ Hji·Ga·D·Ta: H5046:Verbo/Hifil-Perf/2-Sn-Ms dijiste /hiciste saber לִּי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo וָאֲשַׁלֵּחֲךָ Va·'a·Sha·Le·Ka·Kja: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms para que te despidiera / בְּשִׂמְחָה Be·Si·M·Kja·Hj: H8057:Prep-En + Sust/Sn-Fn con alegría /con tamborín וּבְשִׁרִים U·Be·Shi·Ri·M: H7892:Conj-Y + Prep-En + Sust/Pl-Ms y con canciones /cantares בְּתֹף Be·To·F: H8596:Prep-En + Sust/Sn-Ms con pandero/tamboril /con panderetas וּבְכִנּוֹר׃ U·Be·Ki·No·R: H3658:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms lira/arpa /cítara

לָמָּה נַחְבֵּאתָ לִבְרֹחַ וַתִּגְנֹב אֹתִי וְלֹא־ הִגַּדְתָּ לִּי וָאֲשַׁלֵּחֲךָ בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁרִים בְּתֹף וּבְכִנּוֹר׃

(Gn 31:28) Pues ni[-H3808] aun me dejaste[-H5203] besar[-H5401] a mis hijos[-H1121] y mis hijas.[-H1323] Ahora,[-H6258] locamente[-H5528] has hecho.[-H6213]

(Gn 31:28) וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / נְטַשְׁתַּנִי Ne·Ta·Sh·Ta·Ni: H5203:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms + 1-Cm-Sn me permitiste /dejaste לְנַשֵּׁק Le·Na·She·K: H5401:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf besar / לְבָנַי Le·Ba·Na·Y: H1121:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn a mis hijos /(descendientes) וְלִבְנֹתָי Ve·Li·B·No·Ta·Y: H1323:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Sn y mis hijas / עַתָּה A·Ta·Hj: H6258:Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / הִסְכַּלְתָּ Hji·S·Ka·L·Ta: H5528:Verbo/Hifil-Perf/2-Sn-Ms neciamente /locamente עֲשׂוֹ׃ A·So: H6213:Verbo/Qal-Inf has hecho/realizado /cometiste

וְלֹא נְטַשְׁתַּנִי לְנַשֵּׁק לְבָנַי וְלִבְנֹתָי עַתָּה הִסְכַּלְתָּ עֲשׂוֹ׃

(Gn 31:29) «Poder»*[-H413] hay[-H3426] en mi mano[-H3027]

(Gn 31:29) יֶשׁ־ Ye·Sh: H3426:Adv ciertamente / לְאֵל Le·'E·L: H410:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G poder / יָדִי Ya·Di: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn en mi mano / לַעֲשׂוֹת La·'a·So·T:

יֶשׁ־ לְאֵל יָדִי לַעֲשׂוֹת עִמָּכֶם

para hacerles-H6213-H5973 mal;-H7451-H430 mas el Dios de tu padre-H1 me-H410-H413 habló-H559-H8104 anoche-H570 diciendo:-H559 Guárdate que no hables-H1696 a-H5973-H3290 Jacob «descomedidamente.»*-H2896-H5704-H7451

H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para hacer / עִמָּכֶם I·Ma·Kje·M: H5973:Prep + 2-Pl-Ms a ustedes / רָע Ra': H7451:Adj/Sn-Ms malvado/perverso/destructivo /malo ׀ וֵאלֹהֵי Ve·Lo·Hje·Y: H430:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G y el Dios / אֲבִיכֶם A·Bi·Kje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms de tu padre /(jefe familiar) אֶמֶשׁ ׀ E·Me·Sh: H570:Adv anoche /ayer אָמַר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla אֵלַי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mi / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando הִשָּׁמֶר Hji·Sha·Me·R: H8104:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Ms presta atención /guárdate לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo מִדַּבֵּר Mi·Da·Be·R: H1696:Prep-De + Verbo/Piel-Inf que no hables / עִם־ I·M: H5973:Prep a / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / מִטּוֹב Mi·T·O·B: H2896:Prep-De + Sust/Sn-Ms no bien / עַד־ A·D: H5704:Prep o /- רָע׃ Ra': H7451:Adj/Sn-Ms malvado/perverso/destructivo /malo

רָע וֵֽאלֹהֵי אֲבִיכֶם אֶמֶשׁ ׀ אָמַר אֵלַי לֵאמֹר הִשָּׁמֶר לְךָ מִדַּבֵּר עִם־ יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד־ רָע׃

(Gn 31:30) Y ya-H6258 que te ibas,-H1980-H1980 porque-H3588 tenías deseo-H3700-H3700 de la casa-H1004 de tu padre,-H1 ¿por qué-H4100 me hurtaste [robaste]-H1589 mis dioses?

(Gn 31:30) וְעַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /ahora הָלֹךְ Hja·Lo·K: H1980:Verbo/Qal-Inf-Abs ir/caminar/andar /estar yendo הָלַכְתָּ Hja·La·K·Ta: H1980:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms caminaste/anduviste /fuiste/seguiste כִּי־ Ki: H3588:Conj porque / נִכְסֹף Ni·K·So·F: H3700:Verbo/Nifal-Inf-Abs deseo /(demasiado) נִכְסַפְתָּה Ni·K·Sa·F·Ta·Hj: H3700:Verbo/Nifal-Perf/2-Sn-Ms anhelado / לְבֵית Le·Be·Y·T: H1004:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G de la casa /morada/habitación/cámara אָבִיךָ A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms de tu padre /(jefe familiar) לָמָּה La·Ma·Hj: H4100:Interrog por qué /que/cual גָנַבְתָּ Ga·Na·V·Ta: H1589:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms robaste /hurtaste אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אֱלֹהָי׃ E·Lo·Hja·Y: H430:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn mis ángeles/(mensajeros divinos) /mis dioses

וְעַתָּה הָלֹךְ הָלַכְתָּ כִּֽי־ נִכְסֹף נִכְסַפְתָּה לְבֵית אָבִיךָ לָמָּה גָנַבְתָּ אֶת־ אֱלֹהָֽי׃

(Gn 31:31) Respondió-H6030-H3290 Jacob y dijo-H559 a Labán:-H3837 Porque-H3588 tuve miedo;-H3372 pues-H3588 pensé-H559 que quizá-H6435 me-H5973 quitarías-H1497 por fuerza tus hijas.-H1323

(Gn 31:31) וַיַּעַן Va·Ya·'a·N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms respondió /y contestó יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לְלָבָן Le·La·Ba·N: H3837:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Labán / כִּי Ki: H3588:Conj porque / יָרֵאתִי Ya·Re·Ti: H3372:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn tenía miedo /tuve miedo כִּי Ki: H3588:Conj porque / אָמַרְתִּי A·Ma·R·Ti: H559:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn dije /expresé/hablé פֶּן־ Pe·N: H6435:Conj quizás / תִּגְזֹל Ti·G·Zo·L: H1497:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms quitarías por la fuerza /tomarías por la fuerza אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בְּנוֹתֶיךָ Be·No·Te·Y·Ka: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 2-Sn-Ms tus hijas / מֵעִמִּי׃ Me·I·Mi: H5973:Prep-De + 1-Cm-Sn de mi /

וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן כִּי יָרֵאתִי כִּי אָמַרְתִּי פֶּן־ תִּגְזֹל אֶת־ בְּנוֹתֶיךָ מֵעִמִּי׃

(Gn 31:32) Aquel-H5978 en-H834 cuyo poder-H4672 hallares tus dioses,-H3808 no-H2421 viva;-H5048 delante de-H587 nuestros-H251 hermanos-H5234 reconoce lo-H4100 que yo-H5973 tenga tuyo, y-H3947 llévatelo. Jacob-H3808 no-H3045-H3290 sabía-H3588 que-H7354 Raquel los había hurtado [robado].-H1589

(Gn 31:32) עִם I·M: H5973:Prep entre / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R con quien sea /aquel תִּמְצָא Ti·M·Tsa: H4672:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms tu encuentres /hallares אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אֱלֹהֶיךָ E·Lo·Hje·Y·Kja: H430:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tus ángeles/(mensajeros divinos) /tus dioses לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יִחְיֶה Yi·K·Ye·Hj: H2421:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms lo dejes vivir /viva נֶגֶד Ne·Ge·D: H5048:Prep ante /delante אַחֵינוּ A·Kje·Y·Nu: H251:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Pl de nuestros hermanos / הַכֶּר־ Hja·Ke·R: H5234:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms discierne /reconoce/identifica לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo מָה Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual עִמָּדִי I·Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn yo / וְקַח־ Ve·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y toma /llévate לָךְ La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo וְלֹא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / יָדַע Ya·Da': H3045:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms sabia /conocía/entendía יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / כִּי Ki: H3588:Conj aquella/aquel /que רָחֵל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn Raquel / גְּנָבָתַם׃ Ge·Na·Ba·Ta·M: H1589:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn + 3-Pl-Ms fue/estuvo siendo/había robado /hurtado

עִם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶת־ אֱלֹהֶיךָ לֹא יִחְיֶה נֶגֶד אַחֵינוּ הַכֶּר־ לְךָ מָה עִמָּדִי וְקַח־ לָךְ וְלֹא־ יָדַע יַעֲקֹב כִּי רָחֵל גְּנָבָתַם׃

(Gn 31:33) Entró Labán-H935-H3837 en la tienda-H168-H3290 de Jacob, en la tienda-H168 de Lea,-H3812-H935 y en la tienda-H168 de las dos-H8147 siervas,-H519 y no-H3808 los halló;-H4672 y salió-H3318 de la tienda-H168 de Lea,-H3812 y entró en la tienda-H168 de Raquel.-H7354

(Gn 31:33) וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms entró /ingresó לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / בְּאֹהֶל Be·'O·Hje·L: H168:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G a la tienda /en la carpa/tabernáculo יַעֲקֹב ׀ Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob / וּבְאֹהֶל U·Be·'O·Hje·L: H168:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-G y en la tienda /y en la carpa/tabernáculo לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn de Lea / וּבְאֹהֶל U·Be·'O·Hje·L: H168:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-G y en la tienda/carpas /y dentro de las carpas/tabernáculos שְׁתֵּי She·Te·Y: H8147:Num/Fn-Dl-G de las dos / הָאֲמָהֹת Hja·'a·Ma·Hjo·T: H519:Art + Sust/Pl-Fn siervas/esclavas/sirvientas / וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / מָצָא Ma·Tsa: H4672:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms encontró /halló וַיֵּצֵא Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y salió /y salió מֵאֹהֶל Me·'O·Hje·L: H168:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G de la tienda /de la carpa/tabernáculo לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn de Lea / וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y entró /e ingresó בְּאֹהֶל Be·'O·Hje·L: H168:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en la tienda /carpa/tabernáculo רָחֵל׃ Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn de Raquel /

וַ·יָּבֹא לָבָן
בְּ·אֹהֶל יַעֲקֹב ׀
וּ·בְ·אֹהֶל לֵאָה
וּ·בְ·אֹהֶל שְׁתֵּי
הָ·אֲמָהֹת וְ·לֹא
מָצָא וַ·יֵּצֵא
מֵ·אֹהֶל לֵאָה
וַ·יָּבֹא בְּ·אֹהֶל
רָחֵל׃

(Gn 31:34) Pero tomó-H3947 Raquel-H7354 los ídolos y los puso en una albarda-H3733 de un camello,-H1581 y se sentó-H3427 sobre-H5921 ellos; y buscó-H4959 Labán-H3837 en toda-H3605 la tienda,-H168 y no-H3808 los halló.-H4672

(Gn 31:34) וְרָחֵל Ve·Ra·Kje·L: H7354:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn y Raquel / לָקְחָה La·Qke·Kja·Hj: H3947:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn fue/estuvo siendo/había tomado /había tomado אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַתְּרָפִים Hja·Te·Ra·Fi·M: H8655:Art + Sust/Pl-Ms las imágenes/estatuas/terafines /los ídolos domésticos וַתְּשִׂמֵם Va·Te·Si·Me·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn + 3-Pl-Ms y los puso / בְּכַר Be·Kja·R: H3733:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en una albarda /en la silla de montar הַגָּמָל Hja·Ga·Ma·L: H1581:Art + Sust/Sn-Ms de un camello / וַתֵּשֶׁב Va·Te·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y se sentó / עֲלֵיהֶם A·Le·Y·Hje·M: H5921:Prep + 3-Pl-Ms y / וַיְמַשֵּׁשׁ Va·Y·Ma·She·Sh: H4959:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms buscó / לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo /toda הָאֹהֶל Hja·'O·Hje·L: H168:Art + Sust/Sn-Ms tienda /carpa/tabernáculo וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no /pero no מָצָא׃ Ma·Tsa: H4672:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms encontró /halló

וְ·רָחֵל לָקְחָה
אֶת־ הַ·תְּרָפִים
וַ·תְּשִׂמֵם בְּ·כַר
הַ·גָּמָל וַ·תֵּשֶׁב
עֲלֵי·הֶם וַ·יְמַשֵּׁשׁ
לָבָן אֶת־ כָּל־
הָ·אֹהֶל וְ·לֹא
מָצָא׃

(Gn 31:35) Y ella dijo-H559 a-H413 su padre:-H1 No-H408 «se enoje»*-H2734-H5869 mi señor,-H113 porque-H3588 no-H3808 me puedo-H3201-H6965-H6440 levantar delante de ti; pues-H3588 estoy con la costumbre-H1870-H802 de las mujeres. Y él buscó,-H2664 pero no-H3808 halló-H4672 los ídolos.

(Gn 31:35) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אָבִיהָ A·Bi·Hja: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su padre /(jefe familiar) אַל־ A·L: H408:Adv no / יִחַר Yi·Ka·R: H2734:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms se enoje /- בְּעֵינֵי Be·'e·Y·Ne·Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G en desagrado / אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi señor / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / לוֹא Lo: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno אוּכַל U·Kja·L: H3201:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn puedo / לָקוּם La·Qku·M: H6965:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf levantarme /alzarme מִפָּנֶיךָ Mi·Pa·Ne·Y·Ka: H6440:Prep-De + Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms ante ti /delante de ti כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / דֶרֶךְ De·Re·K: H1870:Sust/Cm-Sn-G la costumbre /la manera נָשִׁים Na·Shi·M: H802:Sust/Pl-Fn de las mujeres / לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo וַיְחַפֵּשׂ Va·Y·Ka·Pe·S: H2664:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él buscó / וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / מָצָא Ma·Tsa: H4672:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms encontró /halló אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַתְּרָפִים׃ Hja·Te·Ra·Fi·M: H8655:Art + Sust/Pl-Ms las imágenes/estatuas/terafines /los ídolos domésticos

וַ·תֹּאמֶר אֶל־
אָבִי·הָ אַל־
יִחַר בְּ·עֵינֵי
אֲדֹנִ·י כִּי לוֹא
אוּכַל לָ·קוּם
מִ·פָּנֶי·ךָ כִּי־
דֶרֶךְ נָשִׁים לִ·י
וַ·יְחַפֵּשׂ וְ·לֹא
מָצָא אֶת־
הַ·תְּרָפִים׃

(Gn 31:36) Entonces Jacob «se enojó,»*-H2734-H3290-H7378 y riñó con Labán;-H3837 y respondió-H6030-H3290 Jacob y dijo-H559 a

(Gn 31:36) וַיִּחַר Va·Y·Yi·Ka·R: H2734:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se enojó / לְיַעֲקֹב Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וַיָּרֶב Va·Ya·Re·V: H7378:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y riñó/altercó / בְּלָבָן Be·La·Ba·N: H3837:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Ms con Labán / וַיַּעַן Va·Ya·'a·N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms respondió /y contestó יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-

וַ·יִּחַר לְ·יַעֲקֹב
וַ·יָּרֶב בְּ·לָבָן
וַ·יַּעַן יַעֲקֹב
וַ·יֹּאמֶר לְ·לָבָן
מַה־ פִּשְׁעִ·י

Labán:-H3837 ¿Qué-H4100 transgresión-H6588 es la mía? ¿Cuál-H4100 es mi pecado,-H2403 para que-H3588 «con»*-H1814 tanto «ardor hayas venido»* en «mi persecución?»*-H310

MsJacob / וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló לְלָבָןLe·La·Ba·N: H3837:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Labán / מַה־Ma·Hj: H4100:Interrogqué/cómo /porqué/cual פִּשְׁעִיPi·Sh·'Y: H6588:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi rebelión/transgresión /mi intrusión מַהMa·Hj: H4100:Interrogqué/cómo /porqué/cual חַטָּאתִיKja·Ta·Ti: H2403:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snes mi pecado/ofensa /culpa por crimen o delito כִּיKi: H3588:Conjesa/ese/aquella/aquel /que דָלַקְתָּDa·La·K·Ta: H1814:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mshas perseguido tan ardientemente /has perseguido tanto :אַחֲרָיA·Kja·Ra·Y: H310:Prep + 1-Cm-Sna mi /-

מַה חַטָּאתִי כִּי דָלַקְתָּ אַחֲרָי׃

(Gn 31:37) Pues-H3588 que has buscado-H4959 en todas-H3605 mis cosas,-H3627 ¿qué-H4100 has hallado-H4672 de todos-H3605 los enseres-H3627 de tu casa?-H1004-H7760 Ponlo aquí-H3541 delante-H5048 de mis hermanos-H251 y de los-H251 tuyos, y juzguen-H3198 entre-H996-H8147 nosotros.-H587

(Gn 31:37) כִּי־Ki: H3588:Conjpuesto /aunque מִשַּׁשְׁתָּMi·Sha·Sh·Ta: H4959:Verbo/Piel-Perf/2-Sn-Msque has buscado / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gen todos /todas כֵּלַיKe·La·Y: H3627:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Snmis cosas / מַה־Ma·Hj: H4100:Interrogqué/cómo /porqué/cual מָּצָאתָMa·Tsa·Ta: H4672:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mshas encontrado /hallado מִכֹּלMi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gde todos /todas כְּלֵי־Ke·Le·Y: H3627:Sust/Pl-Ms-Gbienes /de las cosas בֵיתֶךָBe·Y·Te·Ka: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msde tu casa /morada/habitación/cámara שִׂיםSi·M: H7760:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msseñala/ponlo/nombra / כֹּהKo·Hj: H3541:Advaquí / נֶגֶדNe·Ge·D: H5048:Prepante de /delante de אַחַיA·Kja·Y: H251:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Snmis hermanos / וְאַחֶיךָVe·'a·Kje·Y·Ka: H251:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Msy tus hermanos /parientes וְיוֹכִיחוּVe·Yo·Kji·Ku: H3198:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/3-Pl-Msy juzguen / בֵּיןBe·Y·N: H996:Prepentre /en medio de/en :שְׁנֵינוּShe·Ne·Y·Nu: H8147:Num/Ms-Dl-G + 1-Cm-Plnosotros dos /ambos

כִּי־מִשַּׁשְׁתָּ אֶת־כָּל־כֵּלַי מַה־מָּצָאתָ מִכֹּל כְּלֵי־בֵיתֶךָ שִׂים כֹּה נֶגֶד אַחַי וְאַחֶיךָ וְיוֹכִיחוּ בֵּין שְׁנֵינוּ׃

(Gn 31:38) Estos-H2088-H6242 veinte años-H8141-H595 he estado contigo;-H5973 tus ovejas-H7353 y tus cabras-H5795 nunca-H3808 abortaron,-H7921 ni-H3808 yo comí-H398 carnero-H352 de tus ovejas.-H6629

(Gn 31:38) זֶהZe·Hj: H2088:Pro/Sn-Msestos / עֶשְׂרִיםE·S·Ri·M: H6242:Num/Cm-Plveinte / שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / אָנֹכִיA·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo / עִמָּךְI·Ma·K: H5973:Prep + 2-Sn-Fncontigo / רְחֵלֶיךָRe·Kje·Le·Y·Ka: H7353:Sust/Pl-Fn-G + 2-Sn-Mstus ovejas / וְעִזֶּיךָVe·'i·Ze·Y·Ka: H5795:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-G + 2-Sn-Msy tus cabras /y tus cabras hembras לֹאL·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno שִׁכֵּלוּShi·Ke·Lu: H7921:Verbo/Piel-Perf/3-Cm-Plhan echado a sus crías /han abortado a sus crías וְאֵילֵיVe·'e·Y·Le·Y: H352:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy los carneros / צֹאנְךָTso·Ne·Kja: H6629:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Msde tu rebaño /de tus ovejas לֹאL·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno :אָכָלְתִּיA·Kja·L·Ti: H398:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe comido /

זֶה עֶשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי עִמָּךְ רְחֵלֶיךָ וְעִזֶּיךָ לֹא שִׁכֵּלוּ וְאֵילֵי צֹאנְךָ לֹא אָכָלְתִּי׃

(Gn 31:39) Nunca-H3808-H935 te-H413 traje «lo arrebatado por las fieras:»*-H2966 yo-H595 «pagaba el daño;»*-H2398-H3027 lo hurtado [robado]-H1589 así de día-H3117 como de-H1589 noche,-H3915 a mí me lo cobrabas.-H1245

(Gn 31:39) טְרֵפָהTe·Re·Fa·Hj: H2966:Sust/Sn-Fnlo que fue rasgado /lo que fue desgarrado [por los animales/bestias] לֹא־L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno הֵבֵאתִיHje·Be·Ti: H935:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Sntraje / אֵלֶיךָE·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Msa ti / אָנֹכִיA·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo / אֲחַטֶּנָּהA·Kja·Te·Na·Hj: H2398:Verbo/Piel-Imperf/1-Cm-Snpor lo robado /hurtado מִיָּדִיMi·Ya·Di: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snde ella de mi mano / תְּבַקְשֶׁנָּהTe·Ba·K·She·Na·Hj: H1245:Verbo/Piel-Imperf/2-Sn-Msme cobrabas /demandabas גְּנֻבְתִיGe·Nu·B·Ti: H1589:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Fn-G[si] robado / יוֹםYO·M: H3117:Sust/Sn-Mspor día / וּגְנֻבְתִיU·Ge·Nu·V·Ti: H1589:Conj-Y + Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Fn-Go robado / :לָיְלָהLa·Ye·La·Hj: H3915:Sust/Sn-Mspor la noche /-

טְרֵפָה לֹא־הֵבֵאתִי אֵלֶיךָ אָנֹכִי אֲחַטֶּנָּה מִיָּדִי תְּבַקְשֶׁנָּה גְּנֻבְתִי יוֹם וּגְנֻבְתִי לָיְלָה׃

(Gn 31:40)-H1961 De día-H3117 me consumía-H398 el calor,-H2721 y de noche-H3915 la helada,-H7140 y el sueño-H8142 huía-H5074 de mis ojos.-H5869

(Gn 31:40) הָיִיתִיHja·Yi·Ti: H1961:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snera /[allí] estaba בַיּוֹםBa·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen el día / אֲכָלַנִיA·Ka·La·Ni: H398:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Snme consumía / חֹרֶבKjo·Re·B: H2721:Sust/Sn-Msla sequía /el calor, וְקֶרַחVe·Qke·Ra·K: H7140:Conj-Y + Sust/Sn-Msy la escarcha /helada בַּלָּיְלָהBa·La·Ye·La·Hj: H3915:Prep-En + Art + Sust/Sn-Mspor la noche /

הָיִיתִי בַיּוֹם אֲכָלַנִי חֹרֶב וְקֶרַח בַּלָּיְלָה וַתִּדַּד שְׁנָתִי מֵעֵינָי׃

וַתִּדַּדVa·Ti·Da·D: H5074:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn salía /partía/huía שְׁנָתִיShe·Na·Ti: H8142:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn el sueño / :מֵעֵינָיMe·'e·Y·Na·Y: H5869:Prep-De + Sust/Cm-Dl-G + 1-Cm-Sn de mis ojos /

(Gn 31:41) Así-H2088-H6242 «he estado»* veinte años-H8141 en tu casa;-H1004 catorce-H702-H6240 años-H8141 te serví-H5647 por tus dos-H8147 hijas,-H1323 y seis-H8337 años-H8141 por tu ganado,-H6629 y has cambiado-H2498 mi salario-H4909 diez-H6235 veces.-H4489

(Gn 31:41) זֶה־Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms estos / לִּיLi: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo עֶשְׂרִיםE·S·Ri·M: H6242:Num/Cm-Pl veinte / שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / בְּבֵיתֶךָBe·Be·Y·Te·Kja: H1004:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms en tu casa /morada/habitación/cámara עֲבַדְתִּיךָA·Ba·D·Ti·Ka: H5647:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms serví / אַרְבַּע־A·R·Ba': H702:Num/Sn-Fn cuatro / עֶשְׂרֵהE·S·Re·Hj: H6240:Num/Sn-Fn y diez / שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / בִּשְׁתֵּיBi·Sh·Te·Y: H8147:Prep-En + Num/Fn-Dl-G por tus dos / בְנֹתֶיךָBe·No·Te·Y·Ka: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 2-Sn-Ms hijas / וְשֵׁשׁVe·She·Sh: H8337:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G y seis / שָׁנִיםSha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / בְּצֹאנֶךָBe·Tso·Ne·Ka: H6629:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms por tu ganado /manada/majada/(ganado) וַתַּחֲלֵףVa·Ta·Kja·Le·F: H2498:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/2-Sn-Ms y has cambiado/modificado /alterado אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / מַשְׂכֻּרְתִּיMa·S·Ku·R·Ti: H4909:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi salario/remuneración /sueldo/recompensa עֲשֶׂרֶתA·Se·Re·T: H6235:Num/Sn-Ms-G diez / :מֹנִיםMo·Ni·M: H4489:Sust/Pl-Ms veces /-

זֶה־ לִּ֗י
עֶשְׂרִ֣ים שָׁנָה֮
בְּ·בֵיתֶ·ךָ
עֲבַדְתִּ·יךָ
אַרְבַּע־ עֶשְׂרֵ֤ה
שָׁנָה֙ בִּ·שְׁתֵּ֣י
בְנֹתֶ֔י·ךָ וְ·שֵׁ֥שׁ
שָׁנִ֖ים בְּ·צֹאנֶ֑·ךָ
וַ·תַּחֲלֵ֥ף אֶת־
מַשְׂכֻּרְתִּ֖·י
עֲשֶׂ֥רֶת מֹנִֽים׃

(Gn 31:42) Si-H3884 el Dios de mi padre,-H1 Dios de Abraham-H85 y temor-H6343 de Isaac,-H3327 no estuviera-H1961 conmigo, «de cierto»*-H3588 me enviarías-H7971 ahora-H6258 «con las manos vacías;»*-H7387 pero Dios-H430 vio-H7200 mi aflicción-H6040 y el trabajo-H3018 de mis manos,-H3709 y te reprendió-H3198 anoche.-H570

(Gn 31:42) לוּלֵיLu·Le·Y: H3884:Conj si no /a menos que אֱלֹהֵיE·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-G el Dios / אָבִיA·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi padre /(jefe familiar) אֱלֹהֵיE·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-G el Dios / אַבְרָהָםA·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms de Abraham / וּפַחַדU·Fa·Kja·D: H6343:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y el temor /miedo יִצְחָקYi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms de Isaac / הָיָהHja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha estado /había estado לִיLi: H0:Prep + 1-Cm-Sn conmigo / כִּיKi: H3588:Conj seguramente /ciertamente עַתָּהA·Ta·Hj: H6258:Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / רֵיקָםRe·Y·Ka·M: H7387:Adv vacío /con las manos vacías שִׁלַּחְתָּנִיShi·La·K·Ta·Ni: H7971:Verbo/Piel-Perf/2-Sn-Ms + 1-Cm-Sn me hubieras enviado lejos /me despedirías אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / עָנְיִיA·Ne·Yi: H6040:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi aflicción/angustia/conflicto mía /miseria/depresión וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y יְגִיעַYe·Gi·a': H3018:Sust/Sn-Ms-G y la obra/trabajo/labor /la ocupación laboral כַּפַּיKa·Pa·Y: H3709:Sust/Fn-Dl-G + 1-Cm-Sn de mis manos / רָאָהRa·'A·Hj: H7200:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha visto /- אֱלֹהִיםE·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios /- וַיּוֹכַחVa·Yo·Ka·K: H3198:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y reprendido /y emitió juicio :אָמֶשׁA·Me·Sh: H570:Adv ayer /anoche

לוּלֵ֡י אֱלֹהֵ֣י
אָבִ֡·י אֱלֹהֵ֨י
אַבְרָהָ֜ם וּ·פַ֤חַד
יִצְחָק֙ הָ֣יָה לִ֔·י
כִּ֥י עַתָּ֖ה רֵיקָ֣ם
שִׁלַּחְתָּ֑·נִי אֶת־
עָנְיִ֞·י וְ·אֶת־
יְגִ֧יעַ כַּפַּ֛·י רָאָ֥ה
אֱלֹהִ֖ים וַ·יּ֥וֹכַח
אָֽמֶשׁ׃

(Gn 31:43) Respondió-H6030 Labán-H3837 y dijo-H559 a-H413-H3290 Jacob: Las hijas-H1323 son hijas-H1323 mías, y los hijos,-H1121 hijos-H1121 míos son, y las ovejas-H6629 son mis ovejas,-H6629 y todo-H3605 lo que-H834 tú-H859 ves-H7200 es mío:-H1931 ¿y qué-H4100 puedo yo hacer-H6213 hoy-H3117 a estas-H428 mis hijas,-H1323 o-H176 a sus hijos-H1121 que-H834 ellas han dado a luz?-H3205

(Gn 31:43) וַיַּעַןVa·Ya·'a·N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms respondió /y contestó לָבָןLa·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֶל־E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) יַעֲקֹבYa·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / הַבָּנוֹתHja·Ba·No·T: H1323:Art + Sust/Pl-Fn [estas] hijas / בְּנֹתַיBe·No·Ta·Y: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Sn [son] mis hijas / וְהַבָּנִיםVe·Hja·Ba·Ni·M: H1121:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Ms y [estos] hijos/niños / בָּנַיBa·Na·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn [son] mis hijos / וְהַצֹּאןVe·Hja·Tso·N: H6629:Conj-Y + Art + Sust/Cm-Sn y [estos] ganados / צֹאנִיTso·Ni: H6629:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn [son] mi ganado / וְכֹלVe·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y todo / אֲשֶׁר־A·She·R: H834:Pro/R lo que /cual אַתָּהA·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú / רֹאֶהRo·'E·Hj: H7200:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms ves /miras לִי־Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo הוּאHju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / וְלִבְנֹתַיVe·Li·B·No·Ta·Y: H1323:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Sn y estas mis hijas / מָה־Ma·Hj:

וַ·יַּ֨עַן לָבָ֜ן
וַ·יֹּ֣אמֶר אֶֽל־
יַעֲקֹ֗ב הַ·בָּנ֨וֹת
בְּנֹתַ֜·י וְ·הַ·בָּנִ֤ים
בָּנַ·י֙ וְ·הַ·צֹּ֣אן
צֹאנִ֔·י וְ·כֹ֛ל
אֲשֶׁר־ אַתָּ֥ה
רֹאֶ֖ה לִ·י־ ה֑וּא
וְ·לִ·בְנֹתַ֞·י מָֽה־
אֶֽעֱשֶׂ֤ה לָ·אֵ֙לֶּה֙
הַ·יּ֔וֹם א֥וֹ
לִ·בְנֵיהֶ֖ן אֲשֶׁ֥ר
יָלָֽדוּ׃

H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual אֶעֱשֶׂה E·'e·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn puedo hacer / לָאֵלֶּה La·'E·Le·Hj: H428:Prep-Res + Pro/Cm-Pl a estos / הַיּוֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms este día /hoy אוֹ O: H176:Conj o / לִבְנֵיהֶן Li·B·Ne·Y·Hje·N: H1121:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Fn a sus hijos /(descendientes) אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quienes /cuales יָלָדוּ׃ Ya·La·Du: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl han nacido /-

(Gn 31:44) Ven,-H1980 pues, ahora,-H6258 y hagamos-H3772 pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285 tú-H859 y yo,-H589 y sea-H1961 por testimonio-H5707 «entre nosotros dos.»*-H996-H589-H996-H859

(Gn 31:44) וְעַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /por lo tanto ahora לְכָה Le·Kja·Hj: H1980:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn vaya/camine/ande /esté yendo נִכְרְתָה Ni·K·Re·Ta·Hj: H3772:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl hagamos /realicemos בְרִית Be·Ri·T: H1285:Sust/Sn-Fn un pacto/alianza/convenio /acuerdo אֲנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo/a mi /hacia mi וָאָתָּה Va·'A·Ta·Hj: H859:Conj-Y + Pro/2-Sn-Ms tú / וְהָיָה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms y sea /esté siendo לְעֵד Le·'ED: H5707:Prep-Res + Sust/Sn-Ms testigo /testimonio בֵּינִי Be·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cm-Sn entre mi /en medio de/en וּבֵינֶךָ׃ U·Be·Y·Ne·Ka: H996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Ms y entre ti /en medio de/en

וְעַתָּה לְכָה
נִכְרְתָה בְרִית
אֲנִי וָאָתָּה
וְהָיָה לְעֵד
בֵּינִי וּבֵינֶךָ׃

(Gn 31:45) Entonces Jacob tomó-H3947-H3290 una piedra,-H68-H7311 y la levantó por señal.-H4676

(Gn 31:45) וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms tomó / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אָבֶן A·Be·N: H68:Sust/Sn-Fn una piedra /roca וַיְרִימֶהָ Va·Y·Ri·Me·Hja: H7311:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fn y levantó por señal /estableció מַצֵּבָה׃ Ma·Tse·Ba·Hj: H4676:Sust/Sn-Fn un pilar/columna /piedra de señal

וַיִּקַּח יַעֲקֹב
אָבֶן וַיְרִימֶהָ
מַצֵּבָה׃

(Gn 31:46) Y dijo-H559-H3290 Jacob a sus hermanos:-H251 Recojan-H3950 piedras.-H68 Y tomaron-H3947 piedras-H68 e hicieron-H6213 un majano,-H1530 y comieron-H398 allí-H8033 sobre-H5921 aquel majano.-H1530

(Gn 31:46) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / לְאֶחָיו Le·'e·Kja·V: H251:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus hermanos / לִקְטוּ Li·K·Tu: H3950:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms recojan /reúnan אֲבָנִים A·Ba·Ni·M: H68:Sust/Pl-Fn piedras /rocas וַיִּקְחוּ Va·Y·Yi·Kju: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y tomaron / אֲבָנִים A·Ba·Ni·M: H68:Sust/Pl-Fn piedras /rocas וַיַּעֲשׂוּ־ Va·Ya·'a·Su: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms e hicieron /realizaron גָל Ga·L: H1530:Sust/Sn-Ms un montón /montículo/majano וַיֹּאכְלוּ Va·Yo·Ke·Lu: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y comieron / שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese עַל־ A·L: H5921:Prep por /para הַגָּל׃ Hja·Ga·L: H1530:Art + Sust/Sn-Ms el montón /montículo/majano

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב
לְאֶחָיו לִקְטוּ
אֲבָנִים וַיִּקְחוּ
אֲבָנִים וַיַּעֲשׂוּ־
גָל וַיֹּאכְלוּ שָׁם
עַל־ הַגָּל׃

(Gn 31:47) Y lo llamó-H7121 Labán,-H3837 Jegar Sahaduta;-H3026-H3290 y lo llamó-H7121 Jacob, Galaad.-H1567

(Gn 31:47) וַיִּקְרָא־ Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms llamó/fue llamado /y denominó לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / יְגַר Ye·Ga·R: H0:Sust/Prop-Sn-Fn Jegar / שָׂהֲדוּתָא Sa·Hja·Du·Ta: H3026:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Sahaduta / וְיַעֲקֹב Ve·Ya·'a·Qko: H3290:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms y Jacob / קָרָא Qka·Ra: H7121:Prep + 3-Sn-Ms llamó/fue llamado /denominó/nombró לוֹ Lo: H0:Sust/Prop Lo /a él/para él/con él גַּלְעֵד׃ Ga·L·ED: H1567:Sust/Prop-Sn-Fn Galaad /

וַיִּקְרָא־ לוֹ
לָבָן יְגַר
שָׂהֲדוּתָא
וְיַעֲקֹב קָרָא
לוֹ גַּלְעֵד׃

(Gn 31:48) Porque Labán-H3837 dijo:-H559 Este-H2088 majano-H1530 es testigo-H5707 hoy-H3117 «entre nosotros dos;»*-H996-H996 por-H5921 eso-H3651 fue llamado-H7121 su nombre-H8034 Galaad;-H1567

(Gn 31:48) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / הַגַּל Hja·Ga·L: H1530:Art + Sust/Sn-Ms este montón/majano /montículo הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms este / עֵד E·D: H5707:Sust/Sn-Ms es un testigo /testimonio בֵּינִי Be·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cm-Sn entre mi /en medio de/en וּבֵינְךָ U·Be·Y·Ne·Kja: H996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Ms y entre ti /en medio de/en הַיּוֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms y este día / עַל־ A·L: H5921:Prep por /sobre/por encima/por arriba כֵּן Ke·N: H3651:Adv eso /por lo tanto קָרָא־ Qka·Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms fue llamado /fue denominado שְׁמוֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms el nombre /su nombre גַּלְעֵד׃ Ga·L·ED: H1567:Sust/Prop-Sn-Fn Galaad /

וַיֹּאמֶר לָבָן
הַגַּל הַזֶּה עֵד
בֵּינִי וּבֵינְךָ
הַיּוֹם עַל־ כֵּן
קָרָא־ שְׁמוֹ
גַּלְעֵד׃

(Gn 31:49) y Mizpa,-H4709 por cuanto-H834 dijo:-H559 Atalaye-H6822 Jehová-H3068 entre-H996 tú y-H996 yo, cuando-H3588 nos apartemos-H5641-H582 «el uno del otro.»*-H7453

(Gn 31:49) וְהַמִּצְפָּה Ve·Hja·Mi·Ts·Pa·Hj: H4709:Conj-Y + Art + Sust/Prop-Sn-Fn y Mizpa / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R por/para/porque /que אָמַר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla יִצֶף Yi·Tse·F: H6822:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms sea vigilante /atalaye יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בֵּינִי Be·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cm-Sn entre mi /en medio de/en וּבֵינֶךָ U·Be·Y·Ne·Ka: H996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Ms y entre ti /en medio de/en כִּי Ki: H3588:Conj cuando / נִסָּתֵר Ni·Sa·Te·R: H5641:Verbo/Nifal-Imperf/1-Cm-Pl estamos ausentes /apartemos אִישׁ I·Sh: H582:Sust/Sn-Ms varón /hombre מֵרֵעֵהוּ׃ Me·Re·'E·Hju: H7453:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms del otro /

וְ·הַ·מִּצְפָּה אֲשֶׁר
אָמַר יִצֶף יְהוָה
בֵּינִ·י וּ·בֵינֶ·ךָ כִּי
נִסָּתֵר אִישׁ
מֵ·רֵעֵ·הוּ׃

(Gn 31:50) Si-H518 afligieres-H6031 a mis hijas,-H1323 o si-H518 tomares-H3947-H802 otras mujeres además-H5921 de mis hijas,-H1323 nadie-H369-H376 está con-H5973 nosotros;-H587 mira,-H7200 Dios-H430 es testigo-H5707 «entre nosotros dos.»*-H996-H996

(Gn 31:50) אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez תְּעַנֶּה Te·'a·Ne·Hj: H6031:Verbo/Piel-Imperf/2-Sn-Ms afligieres /abatieres אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בְּנֹתַי Be·No·Ta·Y: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Sn a mis hijas / וְאִם־ Ve·'i·M: H518:Conj-Y + Conj y si /si alguna vez תִּקַּח Ti·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms tomas /coges נָשִׁים Na·Shi·M: H802:Sust/Pl-Fn [otras] esposas /de mis hijas, עַל־ A·L: H5921:Prep además /a lado de בְּנֹתַי Be·No·Ta·Y: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Sn mis hijas / אֵין E·Y·N: H369:Adv no / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms ningún hombre /varón עִמָּנוּ I·Ma·Nu: H5973:Prep + 1-Cm-Pl con nosotros / רְאֵה Re·'E·Hj: H7200:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms ve /mira אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / עֵד E·D: H5707:Sust/Sn-Ms [es/está] testigo / בֵּינִי Be·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cm-Sn entre mi /en medio de/en וּבֵינֶךָ׃ U·Be·Y·Ne·Ka: H996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Ms y entre ti /en medio de/en

אִם־ תְּעַנֶּה
אֶת־ בְּנֹתַ·י
וְ·אִם־ תִּקַּח
נָשִׁים עַל־
בְּנֹתַ·י אֵין אִישׁ
עִמָּ·נוּ רְאֵה
אֱלֹהִים עֵד
בֵּינִ·י וּ·בֵינֶ·ךָ׃

(Gn 31:51) Dijo-H559 más Labán-H3837-H3290 a Jacob: He aquí-H2009 este-H2088 majano,-H1530 y he aquí-H2009 esta señal,-H4676 que-H834 he erigido-H3384 entre-H996 tú y-H996 yo.

(Gn 31:51) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / לְיַעֲקֹב Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob / הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) הַגַּל Hja·Ga·L: H1530:Art + Sust/Sn-Ms el montón /montículo/majano הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms este / וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) הַמַּצֵּבָה Hja·Ma·Tse·Ba·Hj: H4676:Art + Sust/Sn-Fn el pilar/columna / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que יָרִיתִי Ya·Ri·Ti: H3384:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he erigido /he colocado בֵּינִי Be·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cm-Sn entre mi /en medio de/en וּבֵינֶךָ׃ U·Be·Y·Ne·Ka: H996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Ms y entre ti /en medio de/en

וַ·יֹּאמֶר לָבָן
לְ·יַעֲקֹב | הִנֵּה
הַ·גַּל הַ·זֶּה
וְ·הִנֵּה הַ·מַּצֵּבָה
אֲשֶׁר יָרִיתִי
בֵּינִ·י וּ·בֵינֶ·ךָ׃

(Gn 31:52) Testigo-H5707 sea este-H2088-H5713 majano,-H1530 y testigo-H5707 sea esta señal,-H4676 que-H518 ni-H3808 yo-H589 pasaré-H5674 de este-H2088 majano-H1530 contra-H413 ti,-H859 ni-H3808-H518 tú-H859 pasarás-H5674 de este-H2088 majano-H1530 ni de esta-H2063 señal-H4676 contra-H413 mí,-H589 para mal.-H7451

(Gn 31:52) עֵד E·D: H5707:Sust/Sn-Ms [sea] testigo /testimonio הַגַּל Hja·Ga·L: H1530:Art + Sust/Sn-Ms el montón /montículo/majano הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms este / וְעֵדָה Ve·'e·Da·Hj: H5713:Conj-Y + Sust/Sn-Fn [sea] testigo /testimonio הַמַּצֵּבָה Hja·Ma·Tse·Ba·Hj: H4676:Art + Sust/Sn-Fn este pilar/columna / אִם־ I·M: H518:Conj lo /que אָנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo/a mi /hacia mi לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno אֶעֱבֹר E·'e·Bo·R: H5674:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn pasaré por alto /pasaré más allá de אֵלֶיךָ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms acerca de /de este אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַגַּל Hja·Ga·L: H1530:Art + Sust/Sn-Ms montón /montículo/majano הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms este /este/ese וְאִם־ Ve·'i·M: H518:Conj-Y + Conj lo /ni אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú / לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno תַעֲבֹר Ta·'a·Bo·R: H5674:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms pasarás /pasará más allá de אֵלַי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mi /para mi אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַגַּל Hja·Ga·L: H1530:Art + Sust/Sn-Ms montón /montículo/majano הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms este /este/ese וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַמַּצֵּבָה Hja·Ma·Tse·Ba·Hj: H4676:Art + Sust/Sn-Fn y este

עֵד הַ·גַּל הַ·זֶּה
וְ·עֵדָה הַ·מַּצֵּבָה
אִם־ אָנִי לֹא־
אֶעֱבֹר אֵלֶי·ךָ
אֶת־ הַ·גַּל
הַ·זֶּה וְ·אִם־
אַתָּה לֹא־
תַעֲבֹר אֵלַ·י
אֶת־ הַ·גַּל
הַ·זֶּה וְ·אֶת־
הַ·מַּצֵּבָה הַ·זֹּאת
לְ·רָעָה׃

pilar/columna /pilar הַזֹּאת Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fn por/para/porque / לְרָעָה: Le·Ra·'A·Hj: H7451:Prep-Res + Adj/Sn-Fn daño /mal

(Gn 31:53) El Dios de-H430-H85-H430 Abraham y el Dios de-H5152 Nacor-H8199 juzgue-H996-H430 entre-H587-H7650-H3290 nosotros, el Dios de sus-H1 padres. Y Jacob juró-H6343 «por aquel a quien temía»*-H3327 Isaac su padre.-H1

(Gn 31:53) אֱלֹהֵי E·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-G el Dios / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms de Abraham / וֵֽאלֹהֵי Ve·Lo·Hje·Y: H430:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G y el Dios / נָחוֹר Na·Kjo·R: H5152:Sust/Prop-Sn-Ms Nacor / יִשְׁפְּטוּ Yi·Sh·Pe·Tu: H8199:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms juzgue /pueden juzgar בֵינֵינוּ Be·Y·Ne·Y·Nu: H996:Prep + 1-Cm-Pl entre nosotros / אֱלֹהֵי E·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-G el Dios / אֲבִיהֶם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms de sus padres /(jefe familiar) וַיִּשָּׁבַע Va·Y·Yi·Sha·Ba': H7650:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms juró/juramentó / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בְּפַחַד Be·Fa·Kja·D: H6343:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G por el temor /«por aquel a quien temía»* אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su padre /(jefe familiar) יִצְחָק: Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac /

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
וֵֽאלֹהֵי נָחוֹר
יִשְׁפְּטוּ בֵינֵינוּ
אֱלֹהֵי אֲבִיהֶם
וַיִּשָּׁבַע יַעֲקֹב
בְּפַחַד אָבִיו
יִצְחָק:

(Gn 31:54) Entonces Jacob inmoló-H2077 víctimas-H2076-H3290 en el monte,-H2022 y llamó-H7121 a sus hermanos-H251 a comer-H398 pan;-H3899-H3885 y comieron-H398 pan,-H3899 y «durmieron aquella noche»* en el monte.-H2022

(Gn 31:54) וַיִּזְבַּח Va·Y·Yi·Z·Ba·K: H2076:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y ofreció / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / זֶבַח Ze·Ba·K: H2077:Sust/Sn-Ms sacrificio /inmoló víctima בָּהָר Ba·Hja·R: H2022:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms sobre el monte /montaña וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó/fue llamado /y llamaron a לְאֶחָיו Le·'e·Kja·V: H251:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / לֶאֱכָל־ Le·'e·Ko·L: H398:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para comer / לָחֶם La·Kje·M: H3899:Sust/Sn-Ms comida/pan/alimento / וַיֹּאכְלוּ Va·Yo·Ke·Lu: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y comieron / לֶחֶם Le·Kje·M: H3899:Sust/Sn-Ms comida/pan/alimento / וַיָּלִינוּ Va·Ya·Li·Nu: H3885:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se demoraron toda la noche /y se quedaron toda la noche בָּהָר: Ba·Hja·R: H2022:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el monte /montaña

וַיִּזְבַּח יַעֲקֹב
זֶבַח בָּהָר
וַיִּקְרָא לְאֶחָיו
לֶאֱכָל־ לָחֶם
וַיֹּאכְלוּ לֶחֶם
וַיָּלִינוּ בָּהָר:

(Gn 31:55) Y se levantó-H7925 Labán-H3837 de mañana,-H1242 y besó-H5401 sus hijos-H1121 y sus hijas,-H1323 y los bendijo;-H1288 y regresó-H1980-H7725 y se volvió-H3837 a su lugar.-H4725

(Gn 31:55) וַיַּשְׁכֵּם Va·Ya·Sh·Ke·M: H7925:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se levantó /y se levantó temprano לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / בַּבֹּקֶר Ba·Bo·Qke·R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms por la mañana /alba/(al nacer del día) וַיְנַשֵּׁק Va·Y·Na·She·K: H5401:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y besó / לְבָנָיו Le·Ba·Na·B: H1121:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus hijos /(descendientes) וְלִבְנוֹתָיו Ve·Li·B·No·Ta·V: H1323:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms y a sus hijas / וַיְבָרֶךְ Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y los bendijo / אֶתְהֶם E·T·Hje·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms - /(a) ellos וַיֵּלֶךְ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba וַיָּשָׁב Va·Ya·Sho·V: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms volvió /regresó לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / לִמְקֹמוֹ: Li·M·Ko·Mo: H4725:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su lugar /-

וַיַּשְׁכֵּם לָבָן
בַּבֹּקֶר וַיְנַשֵּׁק
לְבָנָיו
וְלִבְנוֹתָיו
וַיְבָרֶךְ אֶתְהֶם
וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב
לָבָן לִמְקֹמוֹ:

(Gn 32:1) Jacob siguió-H3290-H1980 su camino,-H1870 y le salieron al encuentro-H6293 ángeles-H4397 de Dios.-H430

(Gn 32:1) וְיַעֲקֹב Ve·Ya·'a·Qko: H3290:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Jacob / הָלַךְ Hja·La·K: H1980:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms caminó/anduvo /fue/siguió לְדַרְכּוֹ Le·Da·R·Ko: H1870:Prep-Res + Sust/Cm-Sn-G + 3-Sn-Ms su camino / וַיִּפְגְּעוּ־ Va·Y·Yi·F·Ge·U: H6293:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y le salieron al encuentro /y se halló con בוֹ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /en él מַלְאֲכֵי Ma·L·'a·Ke·Y: H4397:Sust/Pl-Ms-G ángeles /mensajeros/embajadores/(mediadores) אֱלֹהִים: E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms de Dios /-

וְיַעֲקֹב הָלַךְ
לְדַרְכּוֹ וַיִּפְגְּעוּ־
בוֹ מַלְאֲכֵי
אֱלֹהִים:

(Gn 32:2) Y dijo-H559-H3290 Jacob cuando-H834 los vio:-H7200 Campamento-H4264 de Dios-H430 es este;-H2088 y llamó-H7121 el nombre-H8034

(Gn 32:2) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R según lo que /cuando רָאָם Ra·'A·M: H7200:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Ms vio /observó מַחֲנֵה Ma·Kja·Ne·Hj: H4264:Sust/Cm-Sn-G campamento /compañía/cuadrilla/escuadrón אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms de Dios / זֶה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms este/esto /esto [es] וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y +

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב
כַּאֲשֶׁר רָאָם
מַחֲנֵה אֱלֹהִים
זֶה וַיִּקְרָא
שֵׁם־ הַמָּקוֹם

de aquel-H1931 lugar-H4725 Mahanaim.-H4266

Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó /denominó/nombró שֵׁם־ She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre / הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms de ese lugar /del sitio הַהוּא Hja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Ms él / מַחֲנָיִם׃ Ma·Kja·Na·Yi·M: H4266:Sust/Prop-Sn-Fn Mahanaim / פ P: H0:Punt - /-

הַ·הוּא מַחֲנָיִם׃
פ

(Gn 32:3) Y envió-H7971-H3290 Jacob mensajeros-H4397-H6440 delante de sí a-H413 Esaú-H6215 su hermano,-H251 a la tierra-H776 de Seir,-H8165 campo-H7704 de Edom.-H123

(Gn 32:3) וַיִּשְׁלַח Va·Y·Yi·Sh·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y envió /despachó יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / מַלְאָכִים Ma·L·'a·Ki·M: H4397:Sust/Pl-Ms ángeles /mensajeros/embajadores/(mediadores) לְפָנָיו Le·Fa·Na·V: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Ms antes que él /delante de/en presencia de él אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / אָחִיו A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano / אַרְצָה A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn a la tierra /territorio/terreno/región שֵׂעִיר Se·'YR: H8165:Sust/Prop-Sn-Fn de Seir / שְׂדֵה Se·De·Hj: H7704:Sust/Sn-Ms-G el país /ejido/terreno/(lugar de labranza) אֱדוֹם׃ E·Do·M: H123:Sust/Prop-Sn-Ms de Edom /

וַ·יִּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכִים לְ·פָנָי·ו אֶל־ עֵשָׂו אָחִי·ו אַרְצָ·ה שֵׂעִיר שְׂדֵה אֱדוֹם׃

(Gn 32:4) Y les mandó-H6680 diciendo:-H559 Así-H3541 dirán-H559 a mi señor-H113 Esaú:-H6215 Así-H3541 dice-H559 tu esclavo [siervo, sirviente]-H5650-H3290 Jacob: Con-H5973 Labán-H3837-H1481 he morado, y me he detenido-H309 hasta-H5704 ahora;-H6258

(Gn 32:4) וַיְצַו Va·Y·Tsa·V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él mandó /envió אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms - /(a) ellos לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando כֹּה Ko·Hj: H3541:Adv así /de esta manera תֹאמְרוּן To·M·Ru·N: H559:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms + Parag/Nun dirán /expresarán/hablarán לַאדֹנִי La·Do·Ni: H113:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn a mi señor / לְעֵשָׂו Le·'e·Sa·V: H6215:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / כֹּה Ko·Hj: H3541:Adv así /de esta manera אָמַר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla עַבְדְּךָ A·B·De·Kja: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu siervo/esclavo /tu sirviente יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / עִם־ I·M: H5973:Prep con / לָבָן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms Labán / גַּרְתִּי Ga·R·Ti: H1481:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn y me he quedado /he vivido וָאֵחַר Va·'e·Kja·R: H309:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn allí / עַד־ A·D: H5704:Prep hasta /- עָתָּה׃ A·Ta·Hj: H6258:Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /

וַ·יְצַו אֹתָ·ם לֵ·אמֹר כֹּה תֹאמְרוּ·ן לַ·אדֹנִ·י לְ·עֵשָׂו כֹּה אָמַר עַבְדְּ·ךָ יַעֲקֹב עִם־ לָבָן גַּרְתִּ·י וָ·אֵחַר עַד־ עָתָּה׃

(Gn 32:5) y-H1961 tengo vacas,-H7794 asnos,-H2543 ovejas,-H6629 y esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 y siervas;-H8198 y envío-H7971 a decirlo-H5046 a mi señor,-H113 para hallar-H4672 gracia-H2580 en tus ojos.-H5869

(Gn 32:5) וַיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tengo / לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo שׁוֹר Sho·R: H7794:Sust/Sn-Ms bueyes /vacas וַחֲמוֹר Va·Kja·Mo·R: H2543:Conj-Y + Sust/Sn-Ms asnos /burros צֹאן Tso·N: H6629:Sust/Cm-Sn rebaños /y esclavos וְעֶבֶד Ve·'E·Be·D: H5650:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y siervos/esclavos/sirvientes /y criados וְשִׁפְחָה Ve·Shi·F·Kja·Hj: H8198:Conj-Y + Sust/Sn-Fn y siervas/esclavas/sirvientas /y criadas וָאֶשְׁלְחָה Va·'e·Sh·Le·Kja·Hj: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Fn y he enviado /y envío לְהַגִּיד Le·Hja·Gi·D: H5046:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf a decir /para decirle a לַאדֹנִי La·Do·Ni: H113:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi señor / לִמְצֹא־ Li·M·Tso: H4672:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para encontrar /hallar חֵן Kje·N: H2580:Sust/Sn-Ms gracia /favor בְּעֵינֶיךָ׃ Be·'e·Y·Ne·Y·Ka: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 2-Sn-Ms en tu vista /en tus ojos,

וַ·יְהִי־ לִ·י שׁוֹר וַ·חֲמוֹר צֹאן וְ·עֶבֶד וְ·שִׁפְחָה וָ·אֶשְׁלְחָ·ה לְ·הַגִּיד לַ·אדֹנִ·י לִ·מְצֹא־ חֵן בְּ·עֵינֶי·ךָ׃

(Gn 32:6) Y los mensajeros-H7725-H4397 volvieron a-H413-H3290 Jacob, diciendo:-H559-H935 Vinimos a-H413 tu hermano-H251-H413 Esaú,-H6215 y él también-H1571 viene-H1980-H7125 a recibirte, y cuatrocientos-H702-H3967 hombres-H376 con él.-H5973

(Gn 32:6) וַיָּשֻׁבוּ Va·Ya·Shu·Vu: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y regresaron /volvieron הַמַּלְאָכִים Hja·Ma·L·'a·Kji·M: H4397:Art + Sust/Pl-Ms los ángeles /mensajeros/embajadores/(mediadores) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando בָּאנוּ Ba·Nu: H935:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl vinimos / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אָחִיךָ A·Kji·Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu hermano / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / וְגַם Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הֹלֵךְ Hjo·Le·K:

וַ·יָּשֻׁבוּ הַ·מַּלְאָכִים אֶל־ יַעֲקֹב לֵ·אמֹר בָּאנוּ אֶל־ אָחִי·ךָ אֶל־ עֵשָׂו וְ·גַם הֹלֵךְ לִ·קְרָאתְ·ךָ וְ·אַרְבַּע־ מֵאוֹת אִישׁ עִמּ·וֹ׃

H1980:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms yendo/caminando/andando /siguiendo לִקְרָאתְךָ Li·K·Ra·Te·Kja: H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Ms para reconocerte /recibirte וְאַרְבַּע־ Ve·'a·R·Ba': H702:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G y cuatro /- מֵאוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cientos / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms hombres /hombres [están] עִמּוֹ׃ I·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms con /con él

(Gn 32:7) Entonces Jacob tuvo gran temor,-H3372-H3290-H3966-H3334 y se angustió; y distribuyó-H2673 el pueblo-H5971 que-H834 tenía consigo,-H853-H854 y las ovejas-H6629 y las vacas-H1241 y los camellos,-H1581 en dos-H8147 campamentos.-H4264

(Gn 32:7) וַיִּירָא Va·Y·Yi·Ra: H3372:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms temeroso /entonces tenía miedo יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / מְאֹד Me·O·D: H3966:Adv gran medida /(demasiado) וַיֵּצֶר Va·Ye·Tse·R: H3334:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se angustió / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él וַיַּחַץ Va·Ya·Kja·Ts: H2673:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dividió /distribuyó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָעָם Hja·'A·M: H5971:Art + Sust/Sn-Ms la gente /las personas אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms por/para/porque /con él וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַצֹּאן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn los rebaños /las manadas/majadas/(ganados) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַבָּקָר Hja·Ba·Qka·R: H1241:Art + Sust/Sn-Ms y rebaños /manadas/majadas/(ganados) וְהַגְּמַלִּים Ve·Hja·Ge·Ma·Li·M: H1581:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Ms y los camellos /- לִשְׁנֵי Li·Sh·Ne·Y: H8147:Prep-Res + Num/Ms-Dl-G en dos /ambos מַחֲנוֹת׃ Ma·Kja·No·T: H4264:Sust/Cm-Pl bandas /compañía/cuadrilla/escuadrón

וַ·יִּירָא יַעֲקֹב מְאֹד וַ·יֵּצֶר לֽ·וֹ וַ·יַּחַץ אֶת־הָ·עָם אֲשֶׁר־אִתּ·וֹ וְ·אֶת־הַ·צֹּאן וְ·אֶת־הַ·בָּקָר וְ·הַ·גְּמַלִּים לִ·שְׁנֵי מַחֲנוֹת׃

(Gn 32:8) Y dijo:-H559 Si-H518-H935 viene Esaú-H6215 contra-H413 un-H259 campamento-H4264 y lo ataca,-H5221 el otro-H7604-H1961 campamento-H4264 «escapará.»*-H6413

(Gn 32:8) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez יָבוֹא Ya·Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms viene /llega עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) הַמַּחֲנֶה Hja·Ma·Kja·Ne·Hj: H4264:Art + Sust/Cm-Sn campamento /compañía/cuadrilla/escuadrón הָאַחַת Hja·'a·Kja·T: H259:Art + Num/Sn-Fn uno / וְהִכָּהוּ Ve·Hji·Ka·Hju: H5221:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y golpea /y lo ataca וְהָיָה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms luego /entonces הַמַּחֲנֶה Hja·Ma·Kja·Ne·Hj: H4264:Art + Sust/Cm-Sn la otra compañía /compañía/cuadrilla/escuadrón הַנִּשְׁאָר Hja·Ni·Sh·'a·R: H7604:Art + Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms que queda /el otro לִפְלֵיטָה׃ Li·F·Le·Y·Ta·Hj: H6413:Prep-Res + Sust/Sn-Fn deberá escapar /huirá

וַ·יֹּאמֶר אִם־יָבוֹא עֵשָׂו אֶל־הַ·מַּחֲנֶה הָ·אַחַת וְ·הִכָּ·הוּ וְהָיָה הַ·מַּחֲנֶה הַ·נִּשְׁאָר לִ·פְלֵיטָה׃

(Gn 32:9) Y dijo-H559-H3290-H430 Jacob: Dios de mi padre-H1 Abraham,-H85-H430 y Dios de mi padre-H1 Isaac,-H3327 Jehová,-H3068 que me-H413-H7725 dijiste:-H559 Vuélvete a tu tierra-H776 y a tu parentela,-H4138-H3190 y yo te-H5973 haré-H2869 bien;

(Gn 32:9) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֱלֹהֵי E·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-G Dios / אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi padre /(jefe familiar) אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / וֵאלֹהֵי Ve·Lo·Hje·Y: H430:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G y Dios / אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi padre /(jefe familiar) יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) הָאֹמֵר Hja·'o·Me·R: H559:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que dijo /expreso/hablo אֵלַי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mi / שׁוּב Shu·B: H7725:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms vuélvete /regresa לְאַרְצְךָ Le·'a·R·Tse·Kja: H776:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms a tu país /territorio/terreno/región וּלְמוֹלַדְתְּךָ U·Le·Mo·La·D·Te·Kja: H4138:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms y a tu parentela /y tu familia וְאֵיטִיבָה Ve·'e·Y·Ti·Va·Hj: H3190:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y voy a tratar bien /haré עִמָּךְ׃ I·Ma·K: H5973:Prep + 2-Sn-Fn a ti /contigo

וַ·יֹּאמֶר֮ יַעֲקֹב֒ אֱלֹהֵי֙ אָבִ·י אַבְרָהָם וֵ·אלֹהֵי אָבִ·י יִצְחָק יְהוָה הָ·אֹמֵר אֵלַ·י שׁוּב לְ·אַרְצְ·ךָ וּ·לְ·מוֹלַדְתְּ·ךָ וְ·אֵיטִיבָה עִמָּ·ךְ׃

(Gn 32:10) menor-H6994 soy que todas-H3605 las misericordias-H2617 y que

(Gn 32:10) קָטֹנְתִּי Qka·To·Ne·Ti: H6994:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn en la menor /mínima מִכֹּל Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G de todas / הַחֲסָדִים Hja·Kja·Sa·Di·M: H2617:Art + Sust/Pl-Ms las misericordias /compasiones וּמִכָּל־ U·Mi·Ko·L: H3605:Conj-

קָטֹנְתִּי מִ·כֹּל הַ·חֲסָדִים וּ·מִ·כָּל־ הָ·אֱמֶת

toda-H3605 la verdad-H571 que-H834 has usado-H6213 para con tu esclavo [siervo, sirviente].-H5650 pues-H3588 con mi cayado-H4731 pasé-H5674 este-H2088 Jordán,-H3383 y ahora-H6258 estoy-H1961 sobre dos-H8147 campamentos.-H4264

Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-G todas / הָאֱמֶת Hja·'e·Me·T: H571:Art + Sust/Sn-Fn y la verdad /fidelidad אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R que /que עָשִׂיתָ A·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms has mostrado /has usado אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / עַבְדֶּךָ A·B·De·Ka: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms a tu siervo/esclavo /tu servidor כִּי Ki: H3588:Conj con / בְמַקְלִי Be·Ma·K·Li: H4731:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn en mi vara/palo /cayado/bordón עָבַרְתִּי A·Ba·R·Ti: H5674:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn pasé /crucé אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַיַּרְדֵּן Hja·Ya·R·De·N: H3383:Art + Sust/Prop-Sn-Fn del Jordán /- הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms esta /este וְעַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv y ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /ahora הָיִיתִי Hja·Yi·Ti: H1961:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he dispuesto /he hecho לִשְׁנֵי Li·Sh·Ne·Y: H8147:Prep-Res + Num/Ms-Dl-G dos /ambos מַחֲנוֹת׃ Ma·Kja·No·T: H4264:Sust/Cm-Pl bandas /compañía/cuadrilla/escuadrón

אֲשֶׁר עָשִׂיתָ
אֶת־ עַבְדֶּךָ כִּי
בְּמַקְלִי עָבַרְתִּי
אֶת־ הַיַּרְדֵּן
הַזֶּה וְעַתָּה
הָיִיתִי לִשְׁנֵי
מַחֲנוֹת׃

(Gn 32:11) Líbrame-H5337 ahora-H4994 de la mano-H3027 de mi hermano,-H251 de la mano-H3027 de Esaú,-H6215 porque-H3588 le temo;-H3373-H595 no-H6435-H935 venga acaso y me hiera-H5221 la madre-H517 con-H5921 los hijos.-H1121

(Gn 32:11) הַצִּילֵנִי Hja·Tsi·Le·Ni: H5337:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 1-Cm-Sn líbrame/defiéndeme /sálvame נָא Na: H4994:Interj ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / מִיַּד Mi·Ya·D: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G del poder /de la mano אָחִי A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi hermano / מִיַּד Mi·Ya·D: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G de la mano /del poder עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú / כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / יָרֵא Ya·Re: H3373:Adj/Sn-Ms porque temo /miedo אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi/(en cuanto a mi) אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms - /(a) él פֶּן־ Pe·N: H6435:Conj él /no sea יָבוֹא Ya·Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms que venga / וְהִכַּנִי Ve·Hji·Ka·Ni: H5221:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-Ms y me hiera /y me ataque אֵם E·M: H517:Sust/Sn-Fn madre /- עַל־ A·L: H5921:Prep con /- בָּנִים׃ Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms los hijos/niños /(descendientes)

הַצִּילֵנִי נָא
מִיַּד אָחִי מִיַּד
עֵשָׂו כִּי־ יָרֵא
אָנֹכִי אֹתוֹ פֶּן־
יָבוֹא וְהִכַּנִי
אֵם עַל־ בָּנִים׃

(Gn 32:12) Y tú-H859 has dicho:-H559-H3190-H3190 Yo te-H5973-H859-H7760 haré bien, y tu-H859 descendencia-H2233 será como la arena-H2344 del mar,-H3220 que-H834 no-H3808 se puede contar-H5608 por la multitud.-H7230

(Gn 32:12) וְאַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H859:Conj-Y + Pro/2-Sn-Ms y tú / אָמַרְתָּ A·Ma·R·Ta: H559:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms dijiste/has dicho /expresaste הֵיטֵב Hje·Y·Te·V: H3190:Verbo/Hifil-Inf-Abs seguramente /ciertamente אֵיטִיב E·Y·Ti·B: H3190:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn haré bien /te trataré bien עִמָּךְ I·Ma·K: H5973:Prep + 2-Sn-Fn a ti / וְשַׂמְתִּי Ve·Sa·M·Ti: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn y haré /será אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / זַרְעֲךָ Za·R·'a·Kja: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) כְּחוֹל Ke·Kjo·L: H2344:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-G como la arena / הַיָּם Hja·Ya·M: H3220:Art + Sust/Sn-Ms del mar / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יִסָּפֵר Yi·Sa·Fe·R: H5608:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms puede numerar /contar מֵרֹב׃ Me·Ro: H7230:Prep-De + Sust/Sn-Ms por la multitud /abundancia/gran cantidad/inmensidad

וְאַתָּה אָמַרְתָּ
הֵיטֵב אֵיטִיב
עִמָּךְ וְשַׂמְתִּי
אֶת־ זַרְעֲךָ
כְּחוֹל הַיָּם
אֲשֶׁר לֹא־
יִסָּפֵר מֵרֹב׃

(Gn 32:13) Y durmió allí-H3885-H8033 aquella-H1931 noche,-H3915 y tomó-H3947 de-H4480-H935 lo que le vino a la mano-H3027-H1931 un regalo [presente]-H4503 para su-H1931 hermano-H251 Esaú:-H6215

(Gn 32:13) וַיָּלֶן Va·Ya·Le·N: H3885:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se alojó /y durmió שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá / בַּלַּיְלָה Ba·La·Y·La·Hj: H3915:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms esa misma noche /noche הַהוּא Hja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Ms él / וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó /de מִן־ Mi·N: H4480:Prep a / הַבָּא Hja·Ba: H935:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms de lo que vino / בְיָדוֹ Be·Ya·Do: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms a su mano /(en su poder) מִנְחָה Mi·N·Kja·Hj: H4503:Sust/Sn-Fn un presente /oblación/(ofrenda para sacrificio) לְעֵשָׂו Le·'e·Sa·V: H6215:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms para Esaú / אָחִיו׃ A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano /

וַיָּלֶן שָׁם
בַּלַּיְלָה הַהוּא
וַיִּקַּח מִן־
הַבָּא בְיָדוֹ
מִנְחָה לְעֵשָׂו
אָחִיו׃

(Gn 32:14) doscientas-H3967 cabras-H5795 y veinte machos cabríos,-H8495-H6242

(Gn 32:14) עִזִּים I·Zi·M: H5795:Sust/Pl-Fn cabras /cabras hembras מָאתַיִם Ma·Ta·Yi·M: H3967:Num/Fn-Dl doscientas / וּתְיָשִׁים U·Te·Ya·Shi·M: H8495:Conj-

עִזִּים מָאתַיִם
וּתְיָשִׁים

doscientas-H3967 ovejas-H7353 y veinte carneros,-H352-H6242

Y + Sust/Pl-Ms y cabras /y cabras machos עֶשְׂרִ֑ים E·S·Ri·M: H6242:Num/Cm-Pl veinte / רְחֵלִ֣ים Re·Kje·Li·M: H7353:Sust/Pl-Fn ovejas /ovejas מָאתַ֖יִם Ma·Ta·Yi·M: H3967:Num/Fn-Dl doscientos / וְאֵילִ֥ים Ve·'e·Y·Li·M: H352:Conj-Y + Sust/Pl-Ms y carneros / עֶשְׂרִֽים׃ E·S·Ri·M: H6242:Num/Cm-Pl veinte /

עֶשְׂרִ֑ים רְחֵלִ֣ים מָאתַ֖יִם וְאֵילִ֥ים עֶשְׂרִֽים׃

(Gn 32:15) treinta-H7970 camellas-H1581 paridas-H3243 con sus crías,-H1121 cuarenta vacas-H6510-H705 y diez-H6235 novillos,-H6499 veinte asnas-H860-H6242 y diez-H6235 borricos.-H5895

(Gn 32:15) גְּמַלִּ֥ים Ge·Ma·Li·M: H1581:Sust/Cm-Pl camellos / מֵינִיק֛וֹת Me·Y·Ni·Ko·T: H3243:Verbo/Hifil-Part/Pl-Fn lecheras /que amamantan וּבְנֵיהֶ֖ם U·Be·Ne·Y·Hje·M: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms con sus potros /crías שְׁלֹשִׁ֑ים She·Lo·Shi·M: H7970:Num/Cm-Pl treinta / פָּר֤וֹת Pa·Ro·T: H6510:Sust/Pl-Fn ganado /vacas אַרְבָּעִים֙ A·R·Ba·'Y·M: H705:Num/Cm-Pl cuarenta / וּפָרִ֣ים U·Fa·Ri·M: H6499:Conj-Y + Sust/Pl-Ms toros / עֲשָׂרָ֔ה A·Sa·Ra·Hj: H6235:Num/Sn-Ms diez / אֲתֹנֹ֣ת A·To·No·T: H860:Sust/Pl-Fn asnos /burros hembras עֶשְׂרִ֔ים E·S·Ri·M: H6242:Num/Cm-Pl veinte / וַעְיָרִ֖ם Va'·Ya·Ri·M: H5895:Conj-Y + Sust/Pl-Ms y potros /borricos עֲשָׂרָֽה׃ A·Sa·Ra·Hj: H6235:Num/Sn-Ms diez /

גְּמַלִּ֥ים מֵינִיק֛וֹת וּבְנֵיהֶ֖ם שְׁלֹשִׁ֑ים פָּר֤וֹת אַרְבָּעִים֙ וּפָרִ֣ים עֲשָׂרָ֔ה אֲתֹנֹ֣ת עֶשְׂרִ֔ים וַעְיָרִ֖ם עֲשָׂרָֽה׃

(Gn 32:16) Y lo entregó-H5414-H3027 a sus esclavos [siervos, sirvientes] -H5650 «cada manada»*-H5739-H5739-H905 de por sí; y dijo-H559 a-H413 sus esclavos [siervos, sirvientes].-H5650 Pasen-H5674-H6440 delante de mí, y pongan espacio-H7305-H7760 entre-H996 manada-H5739 y-H996 manada.-H5739

(Gn 32:16) וַיִּתֵּן֙ Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y entregó /y los entregó בְּיַד־ Be·Ya·D: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la mano / עֲבָדָ֔יו A·Ba·Da·V: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de sus siervos/esclavos/sirvientes / עֵ֥דֶר E·De·R: H5739:Sust/Sn-Ms cada /«cada manada»* עֵ֖דֶר E·De·R: H5739:Sust/Sn-Ms condujo /llevó לְבַדּ֑וֹ Le·Ba·Do: H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms por sí mismo / וַיֹּ֤אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) עֲבָדָיו֙ A·Ba·Da·V: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus siervos/esclavos/sirvientes /sus sirvientes עִבְר֣וּ I·B·Ru: H5674:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms pasar por alto /pase por encima de לְפָנַ֔י Le·Fa·Na·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn ante mí /delante de/en presencia de mi וְרֶ֣וַח Ve·Re·Va·K: H7305:Conj-Y + Sust/Sn-Ms un espacio /una distancia תָּשִׂ֔ימוּ Ta·Si·Mu: H7760:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms y pongan / בֵּ֥ין Be·Y·N: H996:Prep entre /en medio de/en עֵ֖דֶר E·De·R: H5739:Sust/Sn-Ms ganado/hato/rebaño /manada וּבֵ֥ין U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prep y /en medio de/en עֵֽדֶר׃ E·De·R: H5739:Sust/Sn-Ms todo/toda/cada /cada uno

וַיִּתֵּן֙ בְּיַד־עֲבָדָ֔יו עֵ֥דֶר עֵ֖דֶר לְבַדּ֑וֹ וַיֹּ֤אמֶר אֶל־עֲבָדָיו֙ עִבְר֣וּ לְפָנַ֔י וְרֶ֣וַח תָּשִׂ֔ימוּ בֵּ֥ין עֵ֖דֶר וּבֵ֥ין עֵֽדֶר׃

(Gn 32:17) Y mandó-H6680 al primero,-H7223 diciendo:-H559 Si-H3588 Esaú-H6215 mi hermano-H251 te-H859 encontrare,-H6298 y te-H859 preguntare,-H7592 diciendo:-H559 ¿De quién-H4310 eres?-H859 ¿y adónde-H575 vas?-H1980 ¿y para quién-H4310 es esto-H428-H6440 que llevas delante-H859 de ti?

(Gn 32:17) וַיְצַ֥ו Va·Y·Tsa·V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él mandó /y ordenó a אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הָרִאשׁ֖וֹן Hja·Ri·Sho·N: H7223:Art + Adj/Sn-Ms al primero / לֵאמֹ֑ר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando כִּ֤י Ki: H3588:Conj cuando / יִֽפְגָּשְׁךָ֙ Yi·F·Ga·She·Kja: H6298:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Ms conoce / עֵשָׂ֣ו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms a Esaú / אָחִ֔י A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hermano / וּשְׁאֵֽלְךָ֗ Vi·Sh·'e·Le·Kja: H7592:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Ms y te pregunta / לֵאמֹר֙ Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando לְמִי־ Le·Mi: H4310:Prep-Res + Interrog de quien / אַ֔תָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú / וְאָ֣נָה Ve·'A·Na·Hj: H575:Conj-Y + Interrog y donde /y dónde תֵלֵ֔ךְ Te·Le·K: H1980:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms vas/irás/caminarás/andarás /seguirás וּלְמִ֖י U·Le·Mi: H4310:Conj-Y + Prep-Res + Interrog y para quién / אֵ֥לֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estas /estos לְפָנֶֽיךָ׃ Le·Fa·Ne·Y·Ka: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms delante de ti /en frente de ti

וַיְצַ֥ו אֶת־הָרִאשׁ֖וֹן לֵאמֹ֑ר כִּ֤י יִֽפְגָּשְׁךָ֙ עֵשָׂ֣ו אָחִ֔י וּשְׁאֵֽלְךָ֗ לֵאמֹר֙ לְמִי־אַ֔תָּה וְאָ֣נָה תֵלֵ֔ךְ וּלְמִ֖י אֵ֥לֶּה לְפָנֶֽיךָ׃

(Gn 32:18) entonces dirás:-H559 Es un regalo [presente]-H4503 de tu esclavo [siervo, sirviente]-H5650-H3290 Jacob, que-H1931 envía-H7971 a mi señor-H113 Esaú;-H6215 y he

(Gn 32:18) וְאָמַרְתָּ֙ Ve·'a·Ma·R·Ta: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms y dirás /expresarás/hablarás לְעַבְדְּךָ֣ Le·'a·B·De·Kja: H5650:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms son /pertenecen a tu esclavo/siervo לְיַעֲקֹ֔ב Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob / מִנְחָ֥ה Mi·N·Kja·Hj: H4503:Sust/Sn-Fn es un regalo /oblación/(ofrenda para sacrificio) הִ֖וא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn él / שְׁלוּחָ֔ה She·Lu·Kja·Hj: H7971:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Fn ha expedido /enviado

וְאָמַרְתָּ֙ לְעַבְדְּךָ֣ לְיַעֲקֹ֔ב מִנְחָ֥ה הִ֖וא שְׁלוּחָ֔ה לַֽאדֹנִ֖י לְעֵשָׂ֑ו וְהִנֵּ֥ה

aquí-H2009 también-H1571 él-H1931 viene tras-H310 nosotros.-H587

לַאדֹנִ֔י La·Do·Ni: H113:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn a mi señor / לְעֵשָׂ֑ו Le·'e·Sa·V: H6215:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / וְהִנֵּ֥ה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) גַם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הֽוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / אַחֲרֵֽינוּ׃ A·Kja·Re·Y·Nu: H310:Prep + 1-Cm-Pl [está] detrás de nosotros /viene tras

גַם־ הֽוּא אַחֲרֵֽינוּ׃

(Gn 32:19) Mandó-H6680 también-H1571 al segundo,-H8145-H1571 y al tercero,-H7992-H1571 y a todos-H3605 los que iban-H1980 tras-H310 aquellas manadas,-H5739 diciendo:-H559 Conforme a esto-H2088-H1697 hablaran-H1696 a-H413 Esaú,-H6215-H4672 cuando le hallaren.

(Gn 32:19) וַיְצַ֞ו Va·Y·Tsa·V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms mandó /entonces ordenó גַּ֣ם Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַשֵּׁנִ֗י Hja·She·Ni: H8145:Art + Num/Ord-Ms-Sn al segundo / גַּ֚ם Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַשְּׁלִישִׁ֔י Hja·She·Li·Shi: H7992:Art + Num/Ord-Ms-Sn y al tercero / גַּ֚ם Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y a todos / הַהֹ֣לְכִ֔ים Hja·Hjo·Le·Kji·M: H1980:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Ms los que caminan/andan /iban/estaban yendo אַחֲרֵ֥י A·Kja·Re·Y: H310:Prep después de esto /tras הָעֲדָרִ֖ים Hja·'a·Da·Ri·M: H5739:Art + Sust/Pl-Ms las multitudes /las manadas/majadas/(ganados) לֵאמֹ֑ר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando כַּדָּבָ֤ר Ka·Da·Ba·R: H1697:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-Ms palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) הַזֶּה֙ Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms esta / תְּדַבְּר֣וּן Te·Da·Be·Ru·N: H1696:Verbo/Piel-Imperf/2-Pl-Ms + Parag/Nun hablarán /expresarán/dirán אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) עֵשָׂ֔ו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms a Esaú / בְּמֹצַאֲכֶ֖ם Be·Mo·Tsa·'a·Kje·M: H4672:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 2-Pl-Ms cuando encuentren /hallaren אֹתֽוֹ׃ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms - /(a) él

וַיְצַ֞ו גַּ֣ם אֶת־ הַשֵּׁנִ֗י גַּ֚ם אֶת־ הַשְּׁלִישִׁ֔י גַּ֚ם אֶת־ כָּל־ הַהֹ֣לְכִ֔ים אַחֲרֵ֥י הָעֲדָרִ֖ים לֵאמֹ֑ר כַּדָּבָ֤ר הַזֶּה֙ תְּדַבְּר֣וּן אֶל־ עֵשָׂ֔ו בְּמֹצַאֲכֶ֖ם אֹתֽוֹ׃

(Gn 32:20) Y dirán-H559 también:-H1571 He aquí-H2009 tu esclavo [siervo, sirviente]-H5650-H3290 Jacob viene tras-H310 nosotros.-H587 Porque-H3588 dijo:-H559 Apaciguaré-H3722-H6440 su «ira»* con el regalo [presente]-H4503 que va-H1980-H6440 delante de mí, y después-H310-H3651 veré-H7200-H6440 su rostro; quizá-H194 «le seré acepto.»*-H5375-H6440

(Gn 32:20) וַאֲמַרְתֶּ֕ם Va·'a·Ma·R·Te·M: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Pl-Ms y dirán /expresarán/hablarán גַּ֕ם Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הִנֵּ֛ה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) עַבְדְּךָ֥ A·B·De·Kja: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu siervo /tu sirviente יַעֲקֹ֖ב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אַחֲרֵ֑ינוּ A·Kja·Re·Y·Nu: H310:Prep + 1-Cm-Pl detrás de nosotros /viene tras כִּֽי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / אָמַ֞ר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla אֲכַפְּרָ֣ה A·Ka·Pe·Ra·Hj: H3722:Verbo/Piel-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn yo aplacaré /voy a apaciguar פָנָ֗יו Fa·Na·V: H6440:Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Ms a él / בַּמִּנְחָה֙ Ba·Mi·N·Kja·Hj: H4503:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn con el presente /oblación/(ofrenda para sacrificio) הַהֹלֶ֣כֶת Hja·Hjo·Le·Ke·T: H1980:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Fn que camina/anda /iba/estaba yendo לְפָנָ֔י Le·Fa·Na·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn antes de mí /delante de/en presencia de וְאַחֲרֵי־ Ve·'a·Kja·Re·Y: H310:Conj-Y + Prep y luego / כֵן֙ Ke·N: H3651:Adv después de esto /después אֶרְאֶ֣ה E·R·'E·Hj: H7200:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn yo veré /veré פָנָ֔יו Fa·Na·V: H6440:Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Ms su cara/faz/rostro /aspecto/apariencia אוּלַ֖י U·La·Y: H194:Adv supón/(puede ser) /tal vez/quizás יִשָּׂ֥א Yi·Sa: H5375:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms aceptará / פָנָֽי׃ Fa·Na·Y: H6440:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn a mí /-

וַאֲמַרְתֶּ֕ם גַּ֕ם הִנֵּ֛ה עַבְדְּךָ֥ יַעֲקֹ֖ב אַחֲרֵ֑ינוּ כִּֽי־ אָמַ֞ר אֲכַפְּרָ֣ה פָנָ֗יו בַּמִּנְחָה֙ הַהֹלֶ֣כֶת לְפָנָ֔י וְאַחֲרֵי־ כֵן֙ אֶרְאֶ֣ה פָנָ֔יו אוּלַ֖י יִשָּׂ֥א פָנָֽי׃

(Gn 32:21) Pasó,-H5674 pues, el regalo [presente]-H4503-H5921-H6440 delante de él;-H1931-H3885 y él-H1931 durmió aquella-H1931 noche-

(Gn 32:21) וַתַּעֲבֹ֥ר Va·Ta·'a·Bo·R: H5674:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn sobre/por encima/por arriba / הַמִּנְחָ֖ה Hja·Mi·N·Kja·Hj: H4503:Art + Sust/Sn-Fn el presente /oblación/(ofrenda para sacrificio) עַל־ A·L: H5921:Prep delante de / פָּנָ֑יו Pa·Na·V: H6440:Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Ms él / וְה֛וּא Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms y

וַתַּעֲבֹ֥ר הַמִּנְחָ֖ה עַל־ פָּנָ֑יו וְה֛וּא לָ֥ן

H3915 en el campamento.-H4264

él mismo / לָ֑ן La·N: H3885:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms se alojó /durmió בַּלַּֽיְלָה־ Ba·La·Y·La·Hj: H3915:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms esa noche / הַה֖וּא Hja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Ms en el / בַּֽמַּחֲנֶֽה׃ Ba·Ma·Kja·Ne·Hj: H4264:Prep-En + Art + Sust/Cm-Sn campamento /compañía/cuadrilla/escuadrón

בַּֽלַּֽיְלָה־ הַה֖וּא בַּֽמַּחֲנֶֽה׃

(Gn 32:22) Y se levantó aquella-H6965-H1931 noche,-H3915 y tomó-H3947 sus-H1931 dos-H8147-H802 mujeres, y sus-H1931 dos-H8147 siervas,-H8198 y sus-H1931 once-H259-H6240 hijos,-H3206 y pasó-H5674 el vado-H4569 de Jaboc.-H2999

(Gn 32:22) וַיָּ֣קָם׀ Va·Ya·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se levantó / בַּלַּ֣יְלָה Ba·La·Y·La·Hj: H3915:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms esa noche /noche ה֗וּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms misma / וַיִּקַּ֞ח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שְׁתֵּ֣י She·Te·Y: H8147:Num/Fn-Dl-G sus dos / נָשָׁ֗יו Na·Sha·B: H802:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms esposas /mujeres וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y שְׁתֵּ֣י She·Te·Y: H8147:Num/Fn-Dl-G dos /ambas שִׁפְחֹתָ֔יו Shi·F·Ko·Ta·V: H8198:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms siervas/esclavas/sirvientas /sirvientas וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אַחַ֥ד A·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms-G uno / עָשָׂ֖ר A·Sa·R: H6240:Num/Sn-Ms diez / יְלָדָ֑יו Ye·La·Da·V: H3206:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms hijos /(descendientes) וַֽיַּעֲבֹ֔ר Va·Ya·'a·Bo·R: H5674:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y pasó /y cruzó sobre אֵ֖ת E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / מַעֲבַ֥ר Ma·'a·Ba·R: H4569:Sust/Sn-Ms-G el vado /- יַבֹּֽק׃ Ya·Bo·K: H2999:Sust/Prop-Sn-Fn Jaboc /

וַיָּ֣קָם׀ בַּלַּ֣יְלָה ה֗וּא וַיִּקַּ֞ח אֶת־ שְׁתֵּ֣י נָשָׁ֗יו וְאֶת־ שְׁתֵּ֣י שִׁפְחֹתָ֔יו וְאֶת־ אַחַ֥ד עָשָׂ֖ר יְלָדָ֑יו וַֽיַּעֲבֹ֔ר אֵ֖ת מַעֲבַ֥ר יַבֹּֽק׃

(Gn 32:23) Los tomó,-H3947 pues, e hizo pasar-H5674 el arroyo-H5158 a ellos y-H5674 a todo lo que-H834 tenía.

(Gn 32:23) וַיִּקָּחֵ֔ם Va·Y·Yi·Ka·Kje·M: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Ms y los tomó /los tomó, וַיַּֽעֲבִרֵ֖ם Va·Ya·'a·Vi·Re·M: H5674:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Ms y los envié /e hizo pasar אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַנָּ֑חַל Hja·Na·Kja·L: H5158:Art + Sust/Sn-Ms el río/arroyo /corriente/valle וַֽיַּעֲבֵ֖ר Va·Ya·'a·Be·R: H5674:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y envió / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R todo lo que tenía / לֽוֹ׃ Lo·V: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /con él

וַיִּקָּחֵ֔ם וַיַּֽעֲבִרֵ֖ם אֶת־ הַנָּ֑חַל וַֽיַּעֲבֵ֖ר אֶת־ אֲשֶׁר־ לֽוֹ׃

(Gn 32:24) Así se quedó-H3498-H3290-H905 Jacob solo; y luchó-H79-H582 con-H5973 él un varón hasta-H5704 que rayaba-H5927 el alba.-H7837

(Gn 32:24) וַיִּוָּתֵ֥ר Va·Y·Yi·Va·Te·R: H3498:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se quedó / יַעֲקֹ֖ב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / לְבַדּ֑וֹ Le·Ba·Do: H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms solo / וַיֵּאָבֵ֥ק Va·Ye·'a·Be·K: H79:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y luchó / אִישׁ֙ I·Sh: H582:Sust/Sn-Ms varón /hombre עִמּ֔וֹ I·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms con él / עַ֖ד A·D: H5704:Prep hasta / עֲל֥וֹת A·Lo·T: H5927:Verbo/Qal-Inf la ruptura /que rayaba הַשָּֽׁחַר׃ Hja·Sha·Kja·R: H7837:Art + Sust/Sn-Ms el día /el alba

וַיִּוָּתֵ֥ר יַעֲקֹ֖ב לְבַדּ֑וֹ וַיֵּאָבֵ֥ק אִישׁ֙ עִמּ֔וֹ עַ֖ד עֲל֥וֹת הַשָּֽׁחַר׃

(Gn 32:25) Y cuando el varón vio-H7200 que-H3588 no-H3808 podía-H3201 con él, tocó-H5060 en el sitio del encaje-H3709 de «su»* «muslo,»*-H3409-H3290 y se descoyuntó-H3363-H3709 el muslo-H3409 de Jacob mientras con-H5973 él luchaba.-H79

(Gn 32:25) וַיַּ֗רְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y cuando vio / כִּ֣י Ki: H3588:Conj por/para/porque /que לֹ֤א L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יָכֹל֙ Ya·Kjo·L: H3201:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms prevaleció/pudo / ל֔וֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /con él וַיִּגַּ֖ע Va·Y·Yi·Ga': H5060:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms le tocó /golpeó/azotó בְּכַף־ Be·Ka·F: H3709:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en el hueco/cuchara/encaje /la cavidad יְרֵכ֑וֹ Ye·Re·Kjo: H3409:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su muslo /de su cadera וַתֵּ֙קַע֙ Va·Te·Qka': H3363:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y quedó fuera la articulación /descoyuntó כַּף־ Ka·F: H3709:Sust/Sn-Fn-G en el hueco/cuchara/encaje /la cavidad יֶ֣רֶךְ Ye·Re·K: H3409:Sust/Sn-Fn-G del muslo /de la cadera יַעֲקֹ֔ב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob / בְּהֵאָבְק֖וֹ Be·Hje·'a·Ve·Ko: H79:Prep-En + Verbo/Nifal-Inf + 3-Sn-Ms mientras luchaba /- עִמּֽוֹ׃ I·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms con /con él

וַיַּ֗רְא כִּ֣י לֹ֤א יָכֹל֙ ל֔וֹ וַיִּגַּ֖ע בְּכַף־ יְרֵכ֑וֹ וַתֵּ֙קַע֙ כַּף־ יֶ֣רֶךְ יַעֲקֹ֔ב בְּהֵאָבְק֖וֹ עִמּֽוֹ׃

(Gn 32:26) Y dijo:-H559 Déjame,-H7971 porque-H3588-H518 raya-H5927 el alba.-H7837 Y Jacob le respondió:-H559 No-H3808 te dejaré,

(Gn 32:26) וַיֹּ֣אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló שַׁלְּחֵ֔נִי Sha·Le·Kje·Ni: H7971:Verbo/Piel-Impera/Sn-Ms + 1-Cm-Sn déjame/suéltame / כִּ֥י Ki: H3588:Conj por/para/porque / עָלָ֖ה A·La·Hj: H5927:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms raya /descansa הַשָּׁ֑חַר Hja·Sha·Kja·R: H7837:Art + Sust/Sn-Ms el día / וַיֹּ֙אמֶר֙ Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לֹ֣א L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno

וַיֹּ֣אמֶר שַׁלְּחֵ֔נִי כִּ֥י עָלָ֖ה הַשָּׁ֑חַר וַיֹּ֙אמֶר֙ לֹ֣א אֲשַֽׁלֵּחֲךָ֔ כִּ֖י אִם־ בֵּרַכְתָּֽנִי׃

H7971 si no me bendices.-H1288-H2

אֲשַׁלֵּחֲךָ A·Sha·Le·Ka·Kja: H7971:Verbo/Piel-Imperf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms te dejaré/soltaré / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / אִם־ I·M: H518:Conj excepto /si no בֵּרַכְתָּנִי׃ Be·Ra·K·Ta·Ni: H1288:Verbo/Piel-Perf/2-Sn-Ms + 1-Cm-Sn tu me bendigas /me bendices

(Gn 32:27) Y el varón le-H413 dijo:-H559-H3290 ¿Cuál-H4100 es tu nombre?-H8034 Y él respondió:-H559 Jacob.

(Gn 32:27) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él /para él מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual שְּׁמֶךָ She·Me·Ka: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms es tu nombre / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יַעֲקֹב׃ Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob /

וַיֹּאמֶר אֵלָיו
מַה־ שְּׁמֶךָ
וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב׃

(Gn 32:28) Y el varón le dijo:-H559 No-H3808-H3290 se dirá-H559 más-H5750 tu nombre-H8034 Jacob, sino Israel;-H3478 porque-H3588-H518 has luchado-H8280 con-H5973-H376 Dios-H430 y con-H5973 los hombres, y has vencido.-H3201

(Gn 32:28) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms más Jacob / יֵאָמֵר Ye·'a·Me·R: H559:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms se dirá /expresará/hablará עוֹד O·D: H5750:Adv más /tu nombre שִׁמְךָ Shi·M·Kja: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu nombre / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / אִם־ I·M: H518:Conj de hecho /ciertamente יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / שָׂרִיתָ Sa·Ri·Ta: H8280:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms has luchado / עִם־ I·M: H5973:Prep con / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / וְעִם־ Ve·'i·M: H5973:Conj-Y + Prep y con /- אֲנָשִׁים A·Na·Shi·M: H376:Sust/Pl-Ms hombres /varones וַתּוּכָל׃ Va·Tu·Kja·L: H3201:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/2-Sn-Ms y has prevalecido /vencido

וַיֹּאמֶר לֹא
יַעֲקֹב יֵאָמֵר
עוֹד שִׁמְךָ כִּי
אִם־ יִשְׂרָאֵל
כִּי־ שָׂרִיתָ עִם־
אֱלֹהִים וְעִם־
אֲנָשִׁים וַתּוּכָל׃

(Gn 32:29) Entonces Jacob le preguntó,-H7592-H3290 y dijo:-H559 Declárame-H5046 ahora-H4994 tu nombre.-H8034 Y el varón respondió:-H559 ¿Por qué-H4100-H2088 me preguntas-H7592 por mi nombre?-H8034 Y lo bendijo-H1288 allí.-H8033

(Gn 32:29) וַיִּשְׁאַל Va·Y·Yi·Sh·'A·L: H7592:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y preguntó /consultó יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הַגִּידָה־ Hja·Gi·Da·Hj: H5046:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn cuenta /dime נָּא Na: H4994:Interj te ruego/por favor / שְׁמֶךָ She·Me·Ka: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu nombre / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לָמָּה La·Ma·Hj: H4100:Interrog por /que/cual זֶּה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms que / תִּשְׁאַל Ti·Sh·'A·L: H7592:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms preguntas /consultas לִשְׁמִי Li·Sh·Mi: H8034:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn por mi nombre / וַיְבָרֶךְ Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y lo bendijo / אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él שָׁם׃ Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese

וַיִּשְׁאַל יַעֲקֹב
וַיֹּאמֶר הַגִּידָה־
נָּא שְׁמֶךָ
וַיֹּאמֶר לָמָּה
זֶּה תִּשְׁאַל
לִשְׁמִי וַיְבָרֶךְ
אֹתוֹ שָׁם׃

(Gn 32:30) Y llamó-H7121-H3290 Jacob el nombre-H8034 de aquel lugar,-H4725 Peniel;-H6439 porque-H3588 dijo: Vi-H7200 a Dios-H430-H6440 cara a-H413-H6440 cara, y fue librada-H5337 mi alma.-H5315

(Gn 32:30) וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó/fue llamado / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / שֵׁם She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre / הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms del lugar / פְּנִיאֵל Pe·Ni·'E·L: H6439:Sust/Prop-Sn-Fn Peniel / כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / רָאִיתִי Ra·'Y·Ti: H7200:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn porque he visto /mirado אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms a Dios / פָּנִים Pa·Ni·M: H6440:Sust/Pl-Ms cara / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / פָּנִים Pa·Ni·M: H6440:Sust/Pl-Ms cara / וַתִּנָּצֵל Va·Ti·Na·Tse·L: H5337:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y fue conservada /librada נַפְשִׁי׃ Na·F·Shi: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi alma/aliento /vida

וַיִּקְרָא יַעֲקֹב
שֵׁם הַמָּקוֹם
פְּנִיאֵל כִּי־
רָאִיתִי אֱלֹהִים
פָּנִים אֶל־
פָּנִים וַתִּנָּצֵל
נַפְשִׁי׃

(Gn 32:31) Y cuando-H834 había pasado-H5674 Peniel,-H6439 le-H1931 salió-H2224 el sol;-H8121 y-H1931 cojeaba-H6760 de-H5921 su-H1931 cadera.-H3409

(Gn 32:31) וַיִּזְרַח־ Va·Y·Yi·Z·Ra·K: H2224:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y amaneció /se levantó el día לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /con él הַשֶּׁמֶשׁ Hja·She·Me·Sh: H8121:Art + Sust/Cm-Sn el sol / כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R según / עָבַר A·Ba·R: H5674:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms salió/pasó /cruzó sobre אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / פְּנוּאֵל Pe·Nu·'E·L: H6439:Sust/Prop-Sn-Fn Penuel /Peniel וְהוּא Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms y él / צֹלֵעַ Tso·Le·a': H6760:Verbo/Qal-Part/Sn-

וַיִּזְרַח־ לוֹ
הַשֶּׁמֶשׁ כַּאֲשֶׁר
עָבַר אֶת־
פְּנוּאֵל וְהוּא
צֹלֵעַ עַל־
יְרֵכוֹ׃

Ms cojeando /andando cojo עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima :יְרֵכוֹ Ye·Re·Kjo: H3409:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su muslo /su cadera

(Gn 32:32) Por-H5921 esto-H3651 no-H3808 comen-H398 los hijos-H1121 de Israel,-H3478 hasta-H5704 hoy-H3117-H2088 día, del tendón-H1517 que se contrajo,-H5384 el cual-H834 está en-H5921 el encaje-H3709 del muslo;-H3409-H3290 porque-H3588 tocó-H5060 a Jacob este sitio-H3709 de su muslo-H3409 en el tendón-H1517 que se contrajo.-H5384

(Gn 32:32) עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba כֵּן Ke·N: H3651:Adv después de esto /por lo tanto לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יֹאכְלוּ Yo·Ke·Lu: H398:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms comen / בְנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos/niños /(descendientes) יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms de Israel / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / גִּיד Gi·D: H1517:Sust/Sn-Ms-G el tendón / הַנָּשֶׁה Hja·Na·She·Hj: H5384:Art + Sust/Sn-Ms que se encogió /se contrajo אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que עַל־ A·L: H5921:Prep está sobre /en/encima כַּף Ka·F: H3709:Sust/Sn-Fn-G el hueco/cuchara/encaje /la cavidad הַיָּרֵךְ Hja·Ya·Re·K: H3409:Art + Sust/Sn-Fn del muslo /cadera עַד A·D: H5704:Prep hasta / הַיּוֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms hoy /este día הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms a este / כִּי Ki: H3588:Conj porque / נָגַע Na·Ga': H5060:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms tocó / בְּכַף־ Be·Ka·F: H3709:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G el hueco/cuchara/encaje /la cavidad יֶרֶךְ Ye·Re·K: H3409:Sust/Sn-Fn-G del muslo /de la cadera יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob / בְּגִיד Be·Gi·D: H1517:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en el tendón /- :הַנָּשֶׁה Hja·Na·She·Hj: H5384:Art + Sust/Sn-Ms que se encogió /se contrajo

עַל־ כֵּן לֹא־ יֹאכְלוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ גִּיד הַ·נָּשֶׁה אֲשֶׁר עַל־ כַּף הַ·יָּרֵךְ עַד הַ·יּוֹם הַ·זֶּה כִּי נָגַע בְּ·כַף־ יֶרֶךְ יַעֲקֹב בְּ·גִיד הַ·נָּשֶׁה׃

(Gn 33:1) Alzando-H5375-H3290 Jacob sus ojos,-H5869 miró,-H7200 y he aquí-H2009 venía Esaú,-H6215-H935 y los cuatrocientos-H702-H3967 hombres-H376 con-H5973 él; entonces repartió-H2673 él los niños-H3206 entre-H5921 Lea-H3812 y-H5921 Raquel-H7354 y-H5921 las dos-H8198 siervas.-H8147

(Gn 33:1) וַיִּשָּׂא Va·Y·Yi·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y alzando /levantando יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / עֵינָיו E·Y·Na·V: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Ms sus ojos /su mirada וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y miró / וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / בָּא Ba: H935:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms vino /venía וְעִמּוֹ Ve·'i·Mo: H5973:Conj-Y + Prep + 3-Sn-Ms con / אַרְבַּע A·R·Ba': H702:Num/Sn-Fn-G cuatro / מֵאוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cien /cientos אִישׁ Y·Sh: H376:Sust/Sn-Ms hombres / וַיַּחַץ Va·Ya·Kja·Ts: H2673:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dividió /repartió אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַיְלָדִים Hja·Y·La·Di·M: H3206:Art + Sust/Pl-Ms los niños /los hijos עַל־ A·L: H5921:Prep entre /entre medio לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn Lea / וְעַל־ Ve·'a·L: H5921:Conj-Y + Prep y entre / רָחֵל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn Raquel / וְעַל Ve·'A·L: H5921:Conj-Y + Prep y entre / שְׁתֵּי She·Te·Y: H8147:Num/Fn-Dl-G las dos /ambas :הַשְּׁפָחוֹת Hja·She·Fa·Kjo·T: H8198:Art + Sust/Pl-Fn siervas/criadas /sirvientas

וַ·יִּשָּׂא יַעֲקֹב עֵינָיו וַ·יַּרְא וְ·הִנֵּה עֵשָׂו בָּא וְ·עִמּוֹ אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַ·יַּחַץ אֶת־ הַ·יְלָדִים עַל־ לֵאָה וְ·עַל־ רָחֵל וְ·עַל שְׁתֵּי הַ·שְּׁפָחוֹת׃

(Gn 33:2) Y puso las siervas-H7760-H8198 y sus niños-H3206 delante,-H7223 luego a Lea-H3812 y sus niños,-H3206-H314 y a Raquel-H7354 y a José-H3130 los últimos.-H314

(Gn 33:2) וַיָּשֶׂם Va·Ya·Se·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él puso /colocó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַשְּׁפָחוֹת Hja·She·Fa·Kjo·T: H8198:Art + Sust/Pl-Fn las siervas/esclavas/sirvientas / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y יַלְדֵיהֶן Ya·L·De·Y·Hje·N: H3206:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Fn sus hijos /niños רִאשֹׁנָה Ri·Sho·Na·Hj: H7223:Adj/Sn-Fn delante /primeramente וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn a Lea / וִילָדֶיהָ Vi·La·De·Y·Hja: H3206:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Fn y sus hijos /niños אַחֲרֹנִים A·Kja·Ro·Ni·M: H314:Adj/Pl-Ms después /detrás וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y רָחֵל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn a Raquel / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / :אַחֲרֹנִים A·Kja·Ro·Ni·M: H314:Adj/Pl-Ms más atrás /al último

וַ·יָּשֶׂם אֶת־ הַ·שְּׁפָחוֹת וְ·אֶת־ יַלְדֵיהֶן רִאשֹׁנָה וְ·אֶת־ לֵאָה וִ·ילָדֶיהָ אַחֲרֹנִים וְ·אֶת־ רָחֵל וְ·אֶת־ יוֹסֵף אַחֲרֹנִים׃

(Gn 33:3) Y él-H1931 pasó-H5674-H6440-H7812 delante de ellos y se inclinó a tierra-H776 siete-H7651 veces,-H6471 hasta-H5704 que llegó-H5066-

(Gn 33:3) וְהוּא Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms y él mismo / עָבַר A·Ba·R: H5674:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms pasó /cruzó לִפְנֵיהֶם Li·F·Ne·Y·Hje·M: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms ante ellos /delante de ellos וַיִּשְׁתַּחוּ Va·Y·Yi·Sh·Ta·Ku: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se inclinó / אַרְצָה A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn al suelo /territorio/terreno/región שֶׁבַע She·Ba':

וְ·הוּא עָבַר לִ·פְנֵיהֶם וַ·יִּשְׁתַּחוּ אַרְצָ·ה שֶׁבַע פְּעָמִים

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H1931 a-H5704 su-H1931 hermano.-H251	H7651:Num/Sn-Fn siete / פְּעָמִים Pe·'a·Mi·M: H6471:Sust/Pl-Fn veces / עַד־ A·D: H5704:Prep hasta / גִּשְׁתּוֹ Gi·Sh·To: H5066:Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms que se acercó / עַד־ A·D: H5704:Prep a / אָחִיו׃ A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano /	עַד־ גִּשְׁתּ·וֹ עַד־ אָחִ·יו׃
(Gn 33:4) Pero Esaú-H7323-H6215-H7125 corrió-H7518 a su encuentro y le abrazó,-H2263 y se echó-H5307 sobre-H5921 su cuello,-H6677 y le besó;-H5401 y lloraron.-H1058	**(Gn 33:4)** וַיָּרָץ Va·Ya·Ro·Ts: H7323:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y corrió /pero se apresuró עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / לִקְרָאתוֹ Li·K·Ra·To: H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms para encontrarse con el / וַיְחַבְּקֵהוּ Va·Y·Ka·Be·Ke·Hju: H2263:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y le abrazó / וַיִּפֹּל Va·Y·Yi·Po·L: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se echó /y cayó עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima צַוָּארָו Tsa·Va·Ra·V: H6677:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms en su cuello / וַיִּשָּׁקֵהוּ Va·Y·Yi·Sha·Ke·Hju: H5401:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y le besó / וַיִּבְכּוּ׃ Va·Y·Yi·V·Ku: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y lloraron /-	וַיָּרָץ עֵשָׂו לִקְרָאת·וֹ וַיְחַבְּקֵ·הוּ וַ·יִּפֹּל עַל־ צַוָּארָ·ו וַ·יִּשָּׁקֵ·הוּ וַ·יִּבְכּוּ׃
(Gn 33:5) Y alzó-H5375 sus ojos-H5869 y vio-H7200 a las mujeres y los niños,-H3206 y dijo:-H559 ¿Quiénes-H4310 son éstos?-H428 Y él respondió:-H559 Son los niños-H3206 que-H834 Dios-H430 ha dado-H2603 a tu esclavo [siervo, sirviente] -H5650	**(Gn 33:5)** וַיִּשָּׂא Va·Y·Yi·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él levantó /alzó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / עֵינָיו E·Y·Na·V: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Ms sus ojos / וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vio /observó/miró אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַנָּשִׁים Hja·Na·Shi·M: H802:Art + Sust/Pl-Fn las mujeres / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַיְלָדִים Hja·Y·La·Di·M: H3206:Art + Sust/Pl-Ms los niños / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló מִי־ Mi: H4310:Interrog quienes /que אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl son esos /estos לָּךְ La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /contigo וַיֹּאמַר Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הַיְלָדִים Hja·Y·La·Di·M: H3206:Art + Sust/Pl-Ms los niños /hijos אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R que /cual חָנַן Kja·Na·N: H2603:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha dado gentilmente /ha dado amablemente/con misericordia אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / עַבְדֶּךָ׃ A·B·De·Ka: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms a tu siervo/sirviente /	וַ·יִּשָּׂא אֶת־ עֵינָ·יו וַ·יַּרְא אֶת־ הַ·נָּשִׁים וְאֶת־ הַ·יְלָדִים וַ·יֹּאמֶר מִי־ אֵלֶּה לָּ·ךְ וַ·יֹּאמַר הַ·יְלָדִים אֲשֶׁר־ חָנַן אֱלֹהִים אֶת־ עַבְדֶּ·ךָ׃
(Gn 33:6) Luego vinieron-H5066 las siervas,-H8198 ellas-H2007 y sus-H2007 niños,-H3206-H7812 y se inclinaron.	**(Gn 33:6)** וַתִּגַּשְׁןָ Va·Ti·Ga·Sh·Na: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn y se acercó /vinieron הַשְּׁפָחוֹת Hja·She·Fa·Kjo·T: H8198:Art + Sust/Pl-Fn las siervas/criadas /las sirvientas הֵנָּה Hje·Na·Hj: H2007:Pro/3-Pl-Fn ellas / וְיַלְדֵיהֶן Ve·Ya·L·De·Y·Hje·N: H3206:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Fn y sus hijos /niños וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ׃ Va·Ti·Sh·Ta·Ka·Ve·Y·Na: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Pl-Fn y se inclinaron /hicieron reverencia	וַ·תִּגַּשְׁןָ הַ·שְּׁפָחוֹת הֵנָּה וְ·יַלְדֵי·הֶן וַ·תִּשְׁתַּחֲוֶיןָ׃
(Gn 33:7) Y vino-H5066-H1571 Lea-H3812 con sus niños,-H3206-H7812 y se inclinaron; y después-H310 llegó-H5066 José-H3130 y Raquel,-H7354-H7812 y también se inclinaron.	**(Gn 33:7)** וַתִּגַּשׁ Va·Ti·Ga·Sh: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y vinieron /se acercaron גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn Lea / וִילָדֶיהָ Vi·La·De·Y·Hja: H3206:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Fn con sus hijos /niños וַיִּשְׁתַּחֲווּ Va·Y·Yi·Sh·Ta·Ka·Vu: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se inclinaron /hicieron reverencia וְאַחַר Ve·'a·Kja·R: H310:Conj-Y + Adv y después / נִגַּשׁ Ni·Ga·Sh: H5066:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Ms vino /se acercó יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / וְרָחֵל Ve·Ra·Kje·L: H7354:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn y Raquel / וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃ Va·Y·Yi·Sh·Ta·Ka·Vu: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se inclinaron /hicieron reverencia	וַ·תִּגַּשׁ גַּם־ לֵאָה וִ·ילָדֶי·הָ וַ·יִּשְׁתַּחֲוּוּ וְ·אַחַר נִגַּשׁ יוֹסֵף וְ·רָחֵל וַ·יִּשְׁתַּחֲוּוּ׃
(Gn 33:8) Y Esaú dijo:-H559 ¿Qué te propones-H4310 con todos-H3605 estos-H2088 grupos-H4264 que-H834 he encontrado?-H6298 Y Jacob respondió:-H559 El hallar	**(Gn 33:8)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló מִי Mi: H4310:Interrog qué / לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /tu mismo כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos / הַמַּחֲנֶה Hja·Ma·Kja·Ne·Hj: H4264:Art + Sust/Cm-Sn grupo /compañía/cuadrilla/escuadrón הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms este / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que פָּגָשְׁתִּי Pa·Ga·She·Ti: H6298:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn conocí /he encontrado וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-	וַ·יֹּאמֶר מִי לְ·ךָ כָּל־ הַ·מַּחֲנֶה הַ·זֶּה אֲשֶׁר פָּגָשְׁתִּי וַ·יֹּאמֶר לִ·מְצֹא־ חֵן בְּ·עֵינֵי אֲדֹנִ·י׃

H4672 gracia-H2580 en los ojos-H5869 de mi señor.-H113	Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לִמְצֹא־ Li·M·Tso: H4672:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para encontrar /hallar חֵן Kje·N: H2580:Sust/Sn-Ms gracia /favor בְּעֵינֵי Be·'e·Y·Ne·Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G en la vista /ante los ojos/(en presencia) אֲדֹנִי׃ A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi señor /-	
(Gn 33:9) Y dijo-H559 Esaú:-H6215 Suficiente-H7227 tengo-H3426 yo, hermano-H251 mío; sea-H1961 para ti lo que-H834 es tuyo.	**(Gn 33:9)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms y Esaú / יֶשׁ־ Ye·Sh: H3426:Adv tengo / לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /conmigo רָב Ra·B: H7227:Adj/Sn-Ms suficiente/abundancia /multitud אָחִי A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hermano / יְהִי Ye·Hji: H1961:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms tengo / לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R qué /cual לָךְ׃ La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo	וַיֹּאמֶר עֵשָׂו יֶשׁ־ לִי רָב אָחִי יְהִי לְךָ אֲשֶׁר־ לָךְ׃
(Gn 33:10) Y dijo-H559-H3290 Jacob: No,-H408 «yo te ruego;»*-H4994 si-H518 he hallado-H4672 ahora-H4994 gracia-H2580 en tus ojos,-H5869 acepta-H3947 mi regalo [presente] -H4503 porque-H3588-H3027-H5921-H3651 he visto-H7200-H6440 tu rostro, como si hubiera visto-H7200-H6440 el rostro de Dios,-H430 pues que con tanto favor «me has recibido.»*-H7521	**(Gn 33:10)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אַל־ A·L: H408:Adv mejor / נָא Na: H4994:Interj te ruego/por favor / אִם־ I·M: H518:Conj si / נָא Na: H4994:Interj ahora / מָצָאתִי Ma·Tsa·Ti: H4672:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he encontrado /he hallado חֵן Kje·N: H2580:Sust/Sn-Ms gracia /favor בְּעֵינֶיךָ Be·'e·Y·Ne·Y·Ka: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 2-Sn-Ms en tu vista /en tus ojos, וְלָקַחְתָּ Ve·La·Qka·K·Ta: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms recibe /acepta מִנְחָתִי Mi·N·Kja·Ti: H4503:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi presente /oblación/(ofrenda para sacrificio) מִיָּדִי Mi·Ya·Di: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn de mi mano / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba כֵּן Ke·N: H3651:Adv después de esto /por lo tanto רָאִיתִי Ra·'Y·Ti: H7200:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he visto / פָנֶיךָ Fa·Ne·Y·Ka: H6440:Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms tu cara/faz/rostro /aspecto/apariencia כִּרְאֹת Ki·R·'O·T: H7200:Prep-Seg + Verbo/Qal-Inf como si hubiera visto /- פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G la cara/faz /(el ambiente) אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms de Dios /- וַתִּרְצֵנִי׃ Va·Ti·R·Tse·Ni: H7521:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/2-Sn-Ms + 1-Cm-Sn y estabas contento conmigo /-	וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אַל־ נָא אִם־ נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְלָקַחְתָּ מִנְחָתִי מִיָּדִי כִּי עַל־ כֵּן רָאִיתִי פָנֶיךָ כִּרְאֹת פְּנֵי אֱלֹהִים וַתִּרְצֵנִי׃
(Gn 33:11) Acepta,-H3947 «te ruego,»*-H4994 mi regalo [presente]-H1293 que-H834-H935 te he traído, porque-H3588 Dios-H430 me ha hecho merced,-H2603 y todo-H3605 lo que-H3588 hay-H3426 aquí es mío. E insistió-H6484 con él, y Esaú lo tomó.-H3947	**(Gn 33:11)** קַח־ Qka·Kj: H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms recibe/toma /acepta נָא Na: H4994:Interj te ruego/por favor / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בִּרְכָתִי Bi·R·Ka·Ti: H1293:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi bendición /(prosperidad/don) אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que הֻבָאת Hju·Ba·T: H935:Verbo/Hofal-Perf/3-Sn-Fn he traído / לָךְ La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti כִּי־ Ki: H3588:Conj porque / חַנַּנִי Kja·Na·Ni: H2603:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn me ha tratado gentilmente /me trató con misericordia אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / וְכִי Ve·Kji: H3588:Conj-Y + Conj y porque / יֶשׁ־ Ye·Sh: H3426:Adv lo que hay / לִי־ Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn es mío /conmigo כֹל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms y / וַיִּפְצַר־ Va·Y·Yi·F·Tsa·R: H6484:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms él instó /insistió בּוֹ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él וַיִּקָּח׃ Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él tomó /recibió	קַח־ נָא אֶת־ בִּרְכָתִי אֲשֶׁר הֻבָאת לָךְ כִּי־ חַנַּנִי אֱלֹהִים וְכִי יֶשׁ־ לִי־ כֹל וַיִּפְצַר־ בּוֹ וַיִּקָּח׃
(Gn 33:12) Y Esaú dijo:-H559 Anda,-H1980 vamos;-H5265 y yo iré-H1980 delante-H5048 de ti.	**(Gn 33:12)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló נִסְעָה Ni·S·'A·Hj: H5265:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl vamos / וְנֵלֵכָה Ve·Ne·Le·Ka·Hj: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl y caminaremos/andaremos /iremos/estaremos yendo וְאֵלְכָה Ve·'e·Le·Kja·Hj: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y caminaré/andaré /iré/estaré yendo לְנֶגְדֶּךָ׃ Le·Ne·G·De·Ka: H5048:Prep-Res + 2-Sn-Ms ante /delante de ti	וַיֹּאמֶר נִסְעָה וְנֵלֵכָה וְאֵלְכָה לְנֶגְדֶּךָ׃
(Gn 33:13) Y Jacob le-H413 dijo:-H559 Mi señor-H113 sabe-H3045 que-H3588 los niños-H3206 son tiernos,-	**(Gn 33:13)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él / אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi señor /amo/dueño יֹדֵעַ Yo·De·a': H3045:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms sabe /conoce/entiende כִּי־ Ki: H3588:Conj que / הַיְלָדִים Hja·Y·La·Di·M: H3206:Art + Sust/Pl-	וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנִי יֹדֵעַ כִּי־ הַיְלָדִים רַכִּים וְהַצֹּאן וְהַבָּקָר

H7390 y «que tengo»*-H5921 ovejas-H6629 y vacas-H1241-H5763 paridas;-H5921 y si las fatigan,-H1849 en un-H259-H4191 día-H3117 morirán-H4962 todas-H3605 las ovejas.-H6629

Msque los niños /los hijos רַכִּים Ra·Ki·M: H7390:Adj/Pl-Ms[son] tiernos /[son] débiles וְהַצֹּאן Ve·Hja·Tso·N: H6629:Conj-Y + Art + Sust/Cm-Sny los rebaños / וְהַבָּקָר Ve·Hja·Ba·Qka·R: H1241:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Msvacas /y las manadas/majadas/(ganados) עָלוֹת A·Lo·T: H5763:Verbo/Qal-Part/Pl-Fnpreñada /que están amamantando [son] עָלָי A·La·Y: H5921:Prep + 1-Cm-Snjunto a mi / וּדְפָקוּם U·De·Fa·Qku·M: H1849:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl + 3-Pl-Msy se sobrecargan /y si las fatigan יוֹם YO·M: H3117:Sust/Sn-Msdía / אֶחָד E·Kja·D: H259:Num/Sn-Msun /uno וָמֵתוּ Va·Me·Tu: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Ply morirán /fallecerán/perecerán כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo /toda הַצֹּאן׃ Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Snel rebaño /la manada/majada/(ganado)

עָלוֹת עָלָי
וּדְפָקוּם יוֹם
אֶחָד וָמֵתוּ
כָּל־ הַ·צֹּאן׃

(Gn 33:14) Pase-H5674 ahora-H4994 mi-H589 señor-H113-H6440 delante de su esclavo [siervo, sirviente] -H5650 y yo-H589 me iré-H5095 «poco a poco»*-H328-H589 al paso-H7272 del ganado-H4399 que-H834-H6440 va delante de mí,-H589 y al paso-H7272 de los niños,-H3206 hasta-H5704 que-H834-H935 llegue a-H413 mi-H589 señor-H113 a Seir.-H8165

(Gn 33:14) יַעֲבָר־ Ya·'a·Bo·R: H5674:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Mspasa /sigue adelante נָא Na: H4994:Interjte ruego/por favor / אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi señor /amo/dueño לִפְנֵי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-Gante /delante עַבְדּוֹ A·B·Do: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu siervo/sirviente / וַאֲנִי Va·'a·Ni: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sny yo / אֶתְנָהֲלָה E·T·Na·Hja·La·Hj: H5095:Verbo/Hitpael-Imperf/Cohort-1-Cm-Snconduciré/iré / לְאִטִּי Le·'i·Ti: H328:Prep-Res + Adv + 1-Cm-Snsuavemente /lentamente לְרֶגֶל Le·Re·Ge·L: H7272:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-Ga medida /a paso הַמְּלָאכָה Hja·Me·La·Kja·Hj: H4399:Art + Sust/Sn-Fndel ganado /de rebaño אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/Rque / לְפָנַי Le·Fa·Na·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Snva delante de mi / וּלְרֶגֶל U·Le·Re·Ge·L: H7272:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Fn-Gy al paso / הַיְלָדִים Hja·Y·La·Di·M: H3206:Art + Sust/Pl-Msde los niños /hijos עַד A·D: H5704:Prephasta / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/Rque /cual אָבֹא A·Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snyo llegue /venga אֶל־ E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi señor /amo/dueño שֵׂעִירָה׃ Se·'Y·Ra·Hj: H8165:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fna Seir /

יַעֲבָר־ נָא
אֲדֹנִ·י לִ·פְנֵי
עַבְדּ·וֹ וַ·אֲנִי
אֶתְנָהֲלָה
לְ·אִטִּ·י לְ·רֶגֶל
הַ·מְּלָאכָה
אֲשֶׁר־ לְ·פָנַ·י
וּ·לְ·רֶגֶל הַ·יְלָדִים
עַד אֲשֶׁר־
אָבֹא אֶל־
אֲדֹנִ·י שֵׂעִירָ·ה׃

(Gn 33:15) Y Esaú-H6215-H3322 dijo:-H559 Dejaré ahora-H4994 contigo-H5973 de-H4480 la gente-H5971 que-H834 viene conmigo.-H854 Y Jacob dijo:-H559 ¿Para qué-H4100 esto?-H2088 Halle-H4672 yo gracia-H2580 en los ojos-H5869 de mi señor.-H113

(Gn 33:15) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msy Esaú / אַצִּיגָה־ A·Tsi·Ga·Hj: H3322:Verbo/Hifil-Imperf/Cohort-1-Cm-Sndéjame darte / נָּא Na: H4994:Interjte ruego/por favor /ahora עִמְּךָ I·Me·Kja: H5973:Prep + 2-Sn-Msa ti /contigo מִן־ Mi·N: H4480:Prepalgunas / הָעָם Hja·'A·M: H5971:Art + Sust/Sn-Msde la gente /de las personas אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/Rquien /cual אִתִּי I·Ti: H854:Prep + 1-Cm-Snconmigo / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló לָמָּה La·Ma·Hj: H4100:Interrogque/cómo /porqué/cual זֶּה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Msesto / אֶמְצָא־ E·M·Tsa: H4672:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Snhalle /encuentre חֵן Kje·N: H2580:Sust/Sn-Msgracia /favor בְּעֵינֵי Be·'e·Y·Ne·Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-Gen la vista /ante los ojos/(en presencia) אֲדֹנִי׃ A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi señor /-

וַ·יֹּאמֶר עֵשָׂו
אַצִּיגָה־ נָּא
עִמְּ·ךָ מִן־
הָ·עָם אֲשֶׁר
אִתִּ·י וַ·יֹּאמֶר
לָ·מָּה זֶּה
אֶמְצָא־ חֵן
בְּ·עֵינֵי אֲדֹנִ·י׃

(Gn 33:16) Así volvió Esaú-H7725-H6215 aquel-H1931 día-H3117 por su-H1931 camino-H1870 a Seir.-H8165

(Gn 33:16) וַיָּשָׁב Va·Ya·Sha·B: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msse volvió /entonces regresó בַּיּוֹם Ba·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msese día /aquel día הַהוּא Hja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Msél / עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / לְדַרְכּוֹ Le·Da·R·Ko: H1870:Prep-Res + Sust/Cm-Sn-G + 3-Sn-Msen su camino /por su camino שֵׂעִירָה׃ Se·'Y·Ra·Hj: H8165:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fna Seir /

וַ·יָּשָׁב בַּ·יּוֹם
הַ·הוּא עֵשָׂו
לְ·דַרְכּ·וֹ
שֵׂעִירָ·ה׃

(Gn 33:17) Y Jacob fue-H3290-H5265 a Sucot,-H5523 y edificó-H1129 allí casa-H1004 para sí, e hizo-H6213 cabañas-H5521 para su ganado;-H4735 por-H5921

(Gn 33:17) וְיַעֲקֹב Ve·Ya·'a·Qko: H3290:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Jacob / נָסַע Na·Sa': H5265:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msfue a /viajó סֻכֹּתָה Su·Ko·Ta·Hj: H5523:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-FnSucot / וַיִּבֶן Va·Y·Yi·Ve·N: H1129:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy construyó /edificó לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él בָּיִת Ba·Yi·T: H1004:Sust/Sn-Msuna casa /morada/habitación/cámara וּלְמִקְנֵהוּ U·Le·Mi·K·Ne·Hju: H4735:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msy para su ganado /rebaños

וְ·יַעֲקֹב נָסַע
סֻכֹּתָ·ה וַ·יִּבֶן
לְ·וֹ בָּיִת
וּ·לְ·מִקְנֵ·הוּ
עָשָׂה סֻכֹּת
עַל־ כֵּן קָרָא

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
tanto,-H3651 llamó-H7121 el nombre-H8034 de aquel lugar-H4725 Sucot.-H5523	עָשָׂה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms hizo/ha hecho / סֻכֹּת Su·Ko·T: H5521:Sust/Pl-Fn tiendas/tabernáculos/(carpas) /(cabañas de cortinas o enramadas) עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba כֵּן Ke·N: H3651:Adv después de esto /por lo tanto קָרָא Qka·Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms llamó /denominó שֵׁם־ She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre / הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms del lugar /- סֻכּוֹת: Su·Ko·T: H5523:Sust/Prop-Sn-Fn Sucot / ס S: H0:Punt- /-	שֵׁם־ הַ·מָּקוֹם סֻכּוֹת: ס
(Gn 33:18) Después Jacob llegó «sano y salvo»*-H935-H8003-H3290 a la ciudad-H5892 de Siquem,-H7927 que-H834 está en la tierra-H776 de Canaán,-H3667-H935 cuando venía de Padanaram;-H6307 y acampó-H2583 delante de la ciudad.-H5892	**(Gn 33:18)** וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino /llegó יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / שָׁלֵם Sha·Le·M: H8003:Adj/Sn-Ms sin peligro/(sano y salvo) /con seguridad עִיר I·R: H5892:Sust/Sn-Fn-G a la ciudad de /a la población/pueblo שְׁכֶם She·Kje·M: H7927:Sust/Prop-Sn-Fn Siquem / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G [está] en la tierra /territorio/terreno/región כְּנַעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / בְּבֹאוֹ Be·Bo·'O: H935:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms cuando él vino /cuando llegó de procedente de מִפַּדַּן Mi·Pa·Da·N: H0:Sust/Prop Padán / אֲרָם A·Ra·M: H6307:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn Aram / וַיִּחַן Va·Y·Yi·Ka·N: H2583:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y acampó /levantó su tienda אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G ante /delante de/en presencia de הָעִיר: Hja·YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fn la ciudad /población/pueblo	וַ·יָּבֹא יַעֲקֹב שָׁלֵם עִיר שְׁכֶם אֲשֶׁר בְּ·אֶרֶץ כְּנַעַן בְּ·בֹאוֹ מִ·פַּדַּן אֲרָם וַ·יִּחַן אֶת־ פְּנֵי הָ·עִיר:
(Gn 33:19) Y compró-H7069 una parte-H2513 del campo,-H7704 donde-H834 plantó-H5186-H8033 su tienda,-H168 de mano-H3027 de los hijos-H1121 de Hamor-H2544 padre-H1 de Siquem,-H7928 por cien-H3967 monedas.-H7192	**(Gn 33:19)** וַיִּקֶן Va·Y·Yi·Ke·N: H7069:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y el compro /adquirió אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / חֶלְקַת Kje·L·Ka·T: H2513:Sust/Sn-Fn-G una parcela /una parte/terreno הַשָּׂדֶה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms del campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que נָטָה־ Na·Ta·Hj: H5186:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms donde extendió /plantó/levantó שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese אָהֳלוֹ O·Hjo·Lo: H168:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su tienda /carpa/tabernáculo מִיַּד Mi·Ya·D: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G de la mano /de בְּנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G de los hijos/niños /(descendientes) חֲמוֹר Kja·Mo·R: H2544:Sust/Prop-Sn-Ms de Hamor / אֲבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G padre de /(jefe familiar) שְׁכֶם She·Kje·M: H7927:Sust/Prop-Sn-Ms Siquem / בְּמֵאָה Be·Me·'A·Hj: H3967:Prep-En + Num/Sn-Fn por cien / קְשִׂיטָה: Qke·Si·Ta·Hj: H7192:Sust/Sn-Fn lingote o pedazos de dinero /piezas de plata/(moneda)	וַ·יִּקֶן אֶת־ חֶלְקַת הַ·שָּׂדֶה אֲשֶׁר נָטָה־ שָׁם אָהֳלוֹ מִ·יַּד בְּנֵי־ חֲמוֹר אֲבִי שְׁכֶם בְּ·מֵאָה קְשִׂיטָה:
(Gn 33:20) Y erigió-H5324 allí-H8033 un altar,-H4196 y lo llamó-H7121 ElElohelsrael.-H410-H3478-H430	**(Gn 33:20)** וַיַּצֶּב־ Va·Ya·Tse·V: H5324:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él erigió /levantó שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese מִזְבֵּחַ Mi·Z·Be·A·Kj: H4196:Sust/Sn-Ms un altar /(lugar para el sacrificio) וַיִּקְרָא־ Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y lo llamó /denominó לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אֵל E·L: H410:Sust/Sn-Ms-G El /Dios אֱלֹהֵי E·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-G Elohe /de ángeles de יִשְׂרָאֵל: Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel /Israel ס S: H0:Punt- /-	וַ·יַּצֶּב־ שָׁם מִזְבֵּחַ וַ·יִּקְרָא־ לוֹ אֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: ס
(Gn 34:1) Salió-H3318 Dina-H1783 la hija-H1323 de Lea,-H3812 la cual-H834 ésta había dado a luz-H3205-H3290 a Jacob, a ver-H7200 a las hijas-H1323 del país.-H776	**(Gn 34:1)** וַתֵּצֵא Va·Te·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y salió /y fue דִינָה Di·Na·Hj: H1783:Sust/Prop-Sn-Fn Dina / בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G la hija / לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn de Lea / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quién /cual יָלְדָה Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn dio a luz/engendró / לְיַעֲקֹב Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob / לִרְאוֹת Li·R·'o·T: H7200:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para ver /observar y considerar בִּבְנוֹת Bi·B·No·T: H1323:Prep-En + Sust/Pl-Fn-G a las hijas / הָאָרֶץ: Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región	וַ·תֵּצֵא דִינָה בַּת־ לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְ·יַעֲקֹב לִ·רְאוֹת בִּ·בְנוֹת הָ·אָרֶץ:
(Gn 34:2) Y la vio-H7200 Siquem-H7928 hijo-H1121 de	**(Gn 34:2)** וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y la vio /miró/observó אֹתָהּ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella שְׁכֶם She·Kje·M:	וַ·יַּרְא אֹתָהּ שְׁכֶם בֶּן־

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
Hamor-H2544 heveo,-H2340 príncipe-H5387 de aquella tierra,-H776 y la tomó,-H3947 y se acostó-H7901-H854 con ella, y la deshonró.-H6031	H7927:Sust/Prop-Sn-MsSiquem / בֶּן־Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gel hijo /(descendiente) חֲמ֛וֹרKja·Mo·R: H2544:Sust/Prop-Sn-Msde Hamor / הַֽחִוִּ֖יHja·Kji·V·Bi: H2340:Art + Sust/Prop-Sn-Msel heveo / נְשִׂ֣יאNe·Si: H5387:Sust/Sn-Ms-Gpríncipe /jefe real הָאָ֑רֶץHja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fndel país /territorio/terreno/región וַיִּקַּ֥חVa·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msla tomó /entonces tomó אֹתָ֛הּO·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella וַיִּשְׁכַּ֥בVa·Y·Yi·Sh·Ka·B: H7901:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se acostó/durmió /yació אֹתָ֖הּO·Ta·Hj: H854:Prep + 3-Sn-Fncon ella /- וַיְעַנֶּֽהָ׃Va·Y·'a·Ne·Hja: H6031:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fny la contaminó/deshonró /la violó	חֲמ֛וֹר הַ·חִוִּ֖י נְשִׂ֣יא הָ·אָ֑רֶץ וַ·יִּקַּ֥ח אֹתָ֛·הּ וַ·יִּשְׁכַּ֥ב אֹתָ֖·הּ וַ·יְעַנֶּֽ·הָ׃
(Gn 34:3) Pero su alma-H5315 se apegó-H1692 a Dina-H1783 la hija-H1323-H3290 de Lea, y se enamoró-H157 de la joven,-H5291 y habló-H1696 al-H5921 corazón-H3820 de «ella.»*-H5291	**(Gn 34:3)** וַתִּדְבַּ֣קVa·Ti·D·Ba·K: H1692:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnse apegó/se unió /y fue mayormente atraído נַפְשׁ֔וֹNa·F·Sho: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu alma /(vida/aliento) בְּדִינָ֖הBe·Di·Na·Hj: H1783:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fna Dina / בַּֽת־Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija / יַֽעֲקֹ֑בYa·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Msde Jacob / וַיֶּֽאֱהַב֙Va·Ye·'e·Hja·B: H157:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él amaba /se enamoró אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַֽנַּעֲרָ֔Hja·Na·'a·Ra: H5291:Art + Sust/Sn-Fnla damisela /la mujer joven וַיְדַבֵּ֖רVa·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy habló /aconsejó עַל־A·L: H5921:Prepa / לֵ֥בLe·B: H3820:Sust/Sn-Ms-Gamablemente /con (pensamiento intencional/arbitrio/cordura) הַֽנַּעֲרָ׃Hja·Na·'a·Ra: H5291:Art + Sust/Sn-Fna la damisela /la joven	וַ·תִּדְבַּ֣ק נַפְשׁ֔·וֹ בְּ·דִינָ֖ה בַּֽת־ יַֽעֲקֹ֑ב וַ·יֶּֽאֱהַב֙ אֶת־ הַֽ·נַּעֲרָ֔ וַ·יְדַבֵּ֖ר עַל־ לֵ֥ב הַֽ·נַּעֲרָ׃
(Gn 34:4) Y habló-H559 Siquem-H7928 a-H413 Hamor-H2544 su padre,-H1 diciendo:-H559 Tómame-H3947 por mujer-H802 a esta-H2063 joven.-H3207	**(Gn 34:4)** וַיֹּ֣אמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló שְׁכֶ֔םShe·Kje·M: H7927:Sust/Prop-Sn-MsSiquem / אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para / חֲמ֥וֹרKja·Mo·R: H2544:Sust/Prop-Sn-MsHamor / אָבִ֖יוA·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msa su padre /(jefe familiar) לֵאמֹ֑רLe·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando קַֽח־Qka·Kj: H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msobtiene /tómame לִ֛יLi: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַיַּלְדָּ֥הHja·Ya·L·Da·Hj: H3207:Art + Sust/Sn-Fnesta damisela /mujer joven הַזֹּ֖אתHja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fnpor/para/porque / לְאִשָּֽׁה׃Le·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fnesposa /mujer	וַ·יֹּ֣אמֶר שְׁכֶ֔ם אֶל־ חֲמ֥וֹר אָבִ֖י·ו לֵ·אמֹ֑ר קַֽח־ לִ֛·י אֶת־ הַ·יַּלְדָּ֥ה הַ·זֹּ֖את לְ·אִשָּֽׁה׃
(Gn 34:5) Pero oyó-H3290-H8085 Jacob que-H3588 Siquem había amancillado-H2930 a Dina-H1783 su hija;-H1323 y estando-H1961-H854 sus hijos-H1121 con-H853 su ganado-H4735 en el campo,-H7704 calló-H2790-H3290 Jacob hasta-H5704-H935 que ellos viniesen.	**(Gn 34:5)** וְיַעֲקֹ֣בVe·Ya·'a·Qko: H3290:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Jacob / שָׁמַ֗עSha·Ma': H8085:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msescuchó /oyó/(prestó atención) כִּ֤יKi: H3588:Conjpor/para/porque / טִמֵּא֙Ti·Me: H2930:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msél había contaminado /había ensuciado אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / דִּינָ֣הDi·Na·Hj: H1783:Sust/Prop-Sn-FnDina / בִתּ֔וֹBi·To: H1323:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu hija / וּבָנָ֛יוU·Ba·Na·V: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msahora sus hijos /(descendientes) הָי֥וּHja·Yu: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plllegando / אֶת־E·T: H854:Prepestaban con / מִקְנֵ֖הוּMi·Qk·Ne·Hju: H4735:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mscon su ganado /rebaños בַּשָּׂדֶ֑הBa·Sa·De·Hj: H7704:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וְהֶחֱרִ֥שׁVe·Hje·Kje·Ri·Sh: H2790:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-Mscalló/estuvo en silencio /así mantuvo su paz יַעֲקֹ֖בYa·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-MsJacob / עַד־A·D: H5704:Prephasta / בֹּאָֽם׃Bo·'A·M: H935:Verbo/Qal-Inf + 3-Pl-Msvinieron /regresaron	וְ·יַעֲקֹ֣ב שָׁמַ֗ע כִּ֤י טִמֵּא֙ אֶת־ דִּינָ֣ה בִתּ֔·וֹ וּ·בָנָ֛י·ו הָי֥וּ אֶת־ מִקְנֵ֖·הוּ בַּ·שָּׂדֶ֑ה וְ·הֶחֱרִ֥שׁ יַעֲקֹ֖ב עַד־ בֹּאָֽ·ם׃
(Gn 34:6) Y se dirigió-H3318 Hamor-H2544 padre-H1 de Siquem-H7928 a-H413-H3290 Jacob, para hablar-H1696 con-H854 él.	**(Gn 34:6)** וַיֵּצֵ֛אVa·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy salió/fue /y se dirigió חֲמ֥וֹרKja·Mo·R: H2544:Sust/Prop-Sn-MsHamor / אֲבִֽי־A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-Gel padre /(jefe familiar) שְׁכֶ֖םShe·Kje·M: H7927:Sust/Prop-Sn-Msde Siquem / אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para / יַֽעֲקֹ֑בYa·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-MsJacob / לְדַבֵּ֖רLe·Da·Be·R: H1696:Prep-Res + Verbo/Piel-Infpara hablar/dialogar /aconsejar/referir אִתּֽוֹ׃I·To: H854:Prep + 3-Sn-Mscon él /	וַ·יֵּצֵ֛א חֲמ֥וֹר אֲבִֽי־ שְׁכֶ֖ם אֶל־ יַֽעֲקֹ֑ב לְ·דַבֵּ֖ר אִתּֽ·וֹ׃

(Gn 34:7) Y los hijos-H1121-H3290-H935 de Jacob vinieron del-H4480 campo-H7704 cuando lo supieron;-H8085 y se entristecieron-H6087-H376 los varones, y «se enojaron»*-H2734-H3966 mucho, porque-H3588 hizo-H6213 vileza-H5039 en Israel-H3478 acostándose-H7901 con-H854 la hija-H1323-H3290 de Jacob, lo que-H3651 no-H3808 se debía haber hecho.-H6213

(Gn 34:7) וּבְנֵי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G y los hijos /(descendientes) יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob / בָּאוּ Ba·'u: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl vinieron / מִן־ Mi·N: H4480:Prep de/desde/procedente de / הַשָּׂדֶה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) כְּשָׁמְעָם Ke·Sha·Me·'A·M: H8085:Prep-Seg + Verbo/Qal-Inf + 3-Pl-Ms cuando escucharon /cuando lo oyeron וַיִּתְעַצְּבוּ Va·Y·Yi·T·'a·Tse·Bu: H6087:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Pl-Ms estaban afligidos/enojados /dolidos הָאֲנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Ms los hombres /varones וַיִּחַר Va·Y·Yi·Ka·R: H2734:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se airaron/enfurecieron /enojaron לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms - /ellos mismos מְאֹד Me·O·D: H3966:Adv mucho /sumamente/sobremanera כִּי־ Ki: H3588:Conj porque / נְבָלָה Ne·Ba·La·Hj: H5039:Sust/Sn-Fn abominación/crimen/vileza /ultraje/afrenta grande עָשָׂה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms había cometido /realizado בְיִשְׂרָאֵל Be·Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Ms en Israel / לִשְׁכַּב Li·Sh·Ka·V: H7901:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf acostándose /yaciendo אֶת־ E·T: H854:Prep con / בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G hija de / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וְכֵן Ve·Kje·N: H3651:Conj-Y + Adv tal /y esta cosa לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca יֵעָשֶׂה׃ Ye·'a·Se·Hj: H6213:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms debe hacerse /debería hacerse

וּ·בְנֵי יַעֲקֹב
בָּאוּ מִן־
הַ·שָּׂדֶה
כְּ·שָׁמְעָ·ם
וַ·יִּתְעַצְּבוּ
הָ·אֲנָשִׁים וַ·יִּחַר
לָ·הֶם מְאֹד כִּי־
נְבָלָה עָשָׂה
בְ·יִשְׂרָאֵל
לִ·שְׁכַּב אֶת־
בַּת־ יַעֲקֹב וְ·כֵן
לֹא יֵעָשֶׂה׃

(Gn 34:8) Y Hamor-H2544-H854 habló-H1696 con-H853 ellos, diciendo:-H559 El alma-H5315 de mi hijo-H1121 Siquem-H7928 se ha apegado-H2836 a su [de usted] hija;-H1323 «les ruego»*-H4994 que se la den-H5414 por mujer.-H802

(Gn 34:8) וַיְדַבֵּר Va·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y habló /aconsejó חֲמוֹר Kja·Mo·R: H2544:Sust/Prop-Sn-Ms Hamor / אִתָּם I·Ta·M: H854:Prep + 3-Pl-Ms con ellos / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando שְׁכֶם She·Kje·M: H7927:Sust/Prop-Sn-Ms Siquem / בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hijo /(descendiente) חָשְׁקָה Kja·She·Qka·Hj: H2836:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn se ha apegado /anhela נַפְשׁוֹ Na·F·Sho: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms el alma /(vida/aliento) בְּבִתְּכֶם Be·Bi·Te·Kje·M: H1323:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 2-Pl-Ms a tu hija / תְּנוּ Te·Nu: H5414:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms des /estés dando נָא Na: H4994:Interj te ruego/por favor / אֹתָהּ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn - /(a) ella לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él לְאִשָּׁה׃ Le·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fn esposa /como mujer

וַ·יְדַבֵּר חֲמוֹר
אִתָּ·ם לֵ·אמֹר
שְׁכֶם בְּנִ·י
חָשְׁקָה נַפְשׁ·וֹ
בְּ·בִתְּ·כֶם תְּנוּ
נָא אֹתָ·הּ לֹ·וֹ
לְ·אִשָּׁה׃

(Gn 34:9) Y emparenten-H2859-H854 con nosotros;-H587 dennos-H5414 sus [de ustedes] hijas,-H1323 y tomen-H3947 ustedes las-H1323 nuestras.-H587

(Gn 34:9) וְהִתְחַתְּנוּ Ve·Hji·T·Ka·Te·Nu: H2859:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Impera/Pl-Ms y hagan casamiento /matrimonio/unión parental אֹתָנוּ O·Ta·Nu: H854:Prep + 1-Cm-Pl a nosotros /con nosotros בְּנֹתֵיכֶם Be·No·Te·Y·Kje·M: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 2-Pl-Ms tus hijas / תִּתְּנוּ־ Ti·Te·Nu: H5414:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms estén dando /danos לָנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl - /para nosotros/con nosotros וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בְּנֹתֵינוּ Be·No·Te·Y·Nu: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Pl nuestras hijas / תִּקְחוּ Ti·Kju: H3947:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms tomen / לָכֶם׃ La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms - /para ustedes/con ustedes

וְ·הִתְחַתְּנוּ
אֹתָ·נוּ בְּנֹתֵי·כֶם
תִּתְּנוּ־ לָ·נוּ
וְ·אֶת־ בְּנֹתֵי·נוּ
תִּקְחוּ לָ·כֶם׃

(Gn 34:10) Y habiten-H3427 con-H854 nosotros,-H587 porque la tierra-H776 estará-H1961-H6440 delante de ustedes; moren-H3427 y negocien-H5503 en ella, y tomen en ella posesión.-H270

(Gn 34:10) וְאִתָּנוּ Ve·'i·Ta·Nu: H854:Conj-Y + Prep + 1-Cm-Pl por/para/porque /entonces con nosotros תֵּשֵׁבוּ Te·She·Bu: H3427:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms habitarán /morarán/residirán/habitarán וְהָאָרֶץ Ve·Hja·'A·Re·Ts: H776:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región תִּהְיֶה Ti·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fn será /estará לִפְנֵיכֶם Li·F·Ne·Y·Kje·M: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms delante de ustedes /ante ustedes שְׁבוּ She·Bu: H3427:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms habiten /moren/residen וּסְחָרוּהָ U·Se·Kja·Ru·Hja: H5503:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms + 3-Sn-Fn y comercialicen/negocien/trafiquen /intercambien en el mercado וְהֵאָחֲזוּ Ve·Hje·'a·Ka·Zu: H270:Conj-Y + Verbo/Nifal-Impera/Pl-Ms y obtengan posesiones /adquieran bienes בָּהּ׃ Ba·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn - /en ella

וְ·אִתָּ·נוּ תֵּשֵׁבוּ
וְ·הָ·אָרֶץ תִּהְיֶה
לִ·פְנֵי·כֶם שְׁבוּ
וּ·סְחָרוּ·הָ
וְ·הֵאָחֲזוּ בָּ·הּ׃

(Gn 34:11) Siquem-H7928 también dijo-H559 al-H413 padre-H1 de Dina y a-H413 los hermanos-H251 de ella: Halle-H4672 yo gracia-H2580 en sus [de ustedes] ojos,-H5869 y daré-H5414 lo que-H834 me-H413 dijeren.-H559

(Gn 34:11) וַיֹּ֤אמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló שְׁכֶם֙She·Kje·M: H7927:Sust/Prop-Sn-Msy Siquem / אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para / אָבִ֖יהָA·Bi·Hj: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnal padre /(jefe familiar) וְאֶל־Ve·'e·L: H413:Conj-Y + Prepy a / אַחֶ֑יהָA·Kje·Y·Hja: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Fnsus hermanos / אֶמְצָא־E·M·Tsa: H4672:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Snencuentre /halle חֵ֖ןKje·N: H2580:Sust/Sn-Msgracia /favor בְּעֵינֵיכֶ֑םBe·'e·Y·Ne·Y·Kje·M: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 2-Pl-Msen tus ojos / וַאֲשֶׁ֛רVa·'a·She·R: H834:Conj-Y + Pro/Rlo que sea / תֹּאמְר֥וּTo·Me·Ru: H559:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Msdigan /expresen/hablen אֵלַ֖יE·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi / אֶתֵּֽן׃E·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sndaré /

וַיֹּ֤אמֶר שְׁכֶם֙ אֶל־ אָבִ֖יהָ וְאֶל־ אַחֶ֑יהָ אֶמְצָא־ חֵ֖ן בְּעֵינֵיכֶ֑ם וַאֲשֶׁ֛ר תֹּאמְר֥וּ אֵלַ֖י אֶתֵּֽן׃

(Gn 34:12) Aumenten-H7235 a cargo-H5921-H3966 mío mucha dote-H4119 y dones,-H4976 y yo daré-H5414 cuanto-H834 me-H413 dijeren;-H559 y denme-H5414 la joven-H5291 por mujer.-H802

(Gn 34:12) הַרְבּ֨וּHja·R·Bu: H7235:Verbo/Hifil-Impera/Pl-Mslo que pidan /demanden עָלַ֤יA·La·Y: H5921:Prep + 1-Cm-Snde mi / מְאֹד֙Me·O·D: H3966:Advaumenten / מֹ֣הַרMo·Hja·R: H4119:Sust/Sn-Msdote /dones וּמַתָּ֔ןU·Ma·Ta·N: H4976:Conj-Y + Sust/Sn-Msy dádivas/regalos /presentes וְאֶ֨תְּנָ֔הVe·'E·Te·Na·Hj: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sndaré / כַּאֲשֶׁ֥רKa·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/Rtanto como /según תֹּאמְר֖וּTo·Me·Ru: H559:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Msdigan /expresen/hablen אֵלָ֑יE·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna mi / וּתְנוּ־U·Te·Nu: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Msdenme /da לִ֥יLi: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַֽנַּעֲרָ֖Hja·Na·'a·Ra: H5291:Art + Sust/Sn-Fnla damisela /la joven mujer לְאִשָּֽׁה׃Le·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fnpor esposa /mujer

הַרְבּ֨וּ עָלַ֤י מְאֹד֙ מֹ֣הַר וּמַתָּ֔ן וְאֶ֨תְּנָ֔ה כַּאֲשֶׁ֥ר תֹּאמְר֖וּ אֵלָ֑י וּתְנוּ־ לִ֥י אֶת־ הַֽנַּעֲרָ֖ לְאִשָּֽׁה׃

(Gn 34:13) Pero respondieron-H6030 los hijos-H1121-H3290 de Jacob a Siquem-H7928 y a Hamor-H2544 su padre-H1 con «palabras engañosas,»*-H4820-H1696 por cuanto-H834 había amancillado-H2930 a Dina-H1783 su hermana.-H269

(Gn 34:13) וַיַּעֲנ֨וּVa·Ya·'a·Nu: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msrespondieron /contestaron בְנֵֽי־Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Glos hijos /(descendientes) יַעֲקֹ֜בYa·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Msde Jacob / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שְׁכֶ֨םShe·Kje·M: H7927:Sust/Prop-Sn-MsSiquem / וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y חֲמ֥וֹרKja·Mo·R: H2544:Sust/Prop-Sn-MsHamor / אָבִ֛יוA·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu padre /(jefe familiar) בְּמִרְמָ֖הBe·Mi·R·Ma·Hj: H4820:Prep-En + Sust/Sn-Fnengañosamente /fraudulentamente וַיְדַבֵּ֑רוּVa·Y·Da·Be·Ru: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Msy dijeron / אֲשֶׁ֣רA·She·R: H834:Pro/Rpor cuanto /ya que טִמֵּ֔אTi·Me: H2930:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Mshabía contaminado/amancillado /había ensuciado אֵ֖תE·T: H853:Mar-Obj-Dir- / דִּינָ֥הDi·Na·Hj: H1783:Sust/Prop-Sn-Fna Dina / אֲחֹתָֽם׃A·Kjo·Ta·M: H269:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Mssu hermana /-

וַיַּעֲנ֨וּ בְנֵֽי־ יַעֲקֹ֜ב אֶת־ שְׁכֶ֨ם וְאֶת־ חֲמ֥וֹר אָבִ֛יו בְּמִרְמָ֖ה וַיְדַבֵּ֑רוּ אֲשֶׁ֣ר טִמֵּ֔א אֵ֖ת דִּינָ֥ה אֲחֹתָֽם׃

(Gn 34:14) Y les-H413 dijeron:-H559 No-H3808 podemos-H3201 hacer-H6213-H1697 esto-H2088 de dar-H5414 nuestra-H587 hermana-H269-H582 a hombre «incircunciso,»*-H834-H1931-H6190 porque-H3588 entre nosotros-H587 es abominación [cosa repugnante].-H2781

(Gn 34:14) וַיֹּאמְר֣וּVa·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy dijeron /expresaron/hablaron אֲלֵיהֶ֗םA·Le·Y·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos / לֹ֤אL·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno נוּכַל֙Nu·Kja·L: H3201:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Plsomos capaces /podemos לַעֲשׂוֹת֙La·'a·So·T: H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Infhacer / הַדָּבָ֣רHja·Da·Ba·R: H1697:Art + Sust/Sn-Msla palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) הַזֶּ֔הHja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Msesta / לָתֵת֙La·Te·T: H5414:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdar /ceder אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אֲחֹתֵ֔נוּA·Kjo·Te·Nu: H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Plnuestra hermana / לְאִ֖ישׁLe·'Y·Sh: H582:Prep-Res + Sust/Sn-Msa otro / אֲשֶׁר־A·She·R: H834:Pro/Rquien /cual ל֣וֹLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /él עָרְלָ֑הA·Re·La·Hj: H6190:Sust/Sn-Fnno está circuncidado /es incircunciso כִּֽי־Ki: H3588:Conjsería / חֶרְפָּ֥הKje·R·Pa·Hj: H2781:Sust/Sn-Fnabominación/crimen/vileza /afrenta/vergüenza ה֖וּאHji: H1931:Pro/3-Sn-Fnél / לָֽנוּ׃La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros

וַיֹּאמְר֣וּ אֲלֵיהֶ֗ם לֹ֤א נוּכַל֙ לַעֲשׂוֹת֙ הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה לָתֵת֙ אֶת־ אֲחֹתֵ֔נוּ לְאִ֖ישׁ אֲשֶׁר־ ל֣וֹ עָרְלָ֑ה כִּֽי־ חֶרְפָּ֥ה ה֖וּא לָֽנוּ׃

(Gn 34:15) Mas-H389 con esta-H2063-H225 condición les complaceremos: si-H518 han

(Gn 34:15) אַךְ־A·K: H389:Advsolamente /mas בְּזֹ֖אתBe·Zo·T: H2063:Prep-En + Pro/Sn-Fnen esto / נֵא֣וֹתNe·'o·T: H225:Verbo/Nifal-Imperf/1-Cm-Plconsentiremos

אַךְ־ בְּזֹ֖את נֵא֣וֹת לָכֶ֑ם

de ser[-H1961-H3644-H4135] como nosotros,[-H587] que se circuncide entre ustedes todo[-H3605] varón.[-H2145]

/daremos aprobación/complaceremos לָכֶם[La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms]- /a ustedes/con ustedes אִם[I·M: H518:Conj]si /si alguna vez תִּהְיוּ[Ti·Hj·Yu: H1961:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms]se hacen/convierten /se conducen כָמֹנוּ[Ka·Mo·Nu: H3644:Prep + 1-Cm-Pl]como nosotros / לְהִמֹּל[Le·Hji·Mo·L: H4135:Prep-Res + Verbo/Nifal-Inf]sean circuncidados / לָכֶם[La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms]entre ustedes / כָּל־[Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G]todo/toda/cada /cada :זָכָר[Za·Kja·R: H2145:Sust/Sn-Ms]hombre /varón/masculino

אִם תִּהְיוּ כָמֹנוּ לְהִמֹּל לָכֶם כָּל־ זָכָר׃

(Gn 34:16) Entonces les daremos[-H5414] nuestras[-H587] hijas,[-H1323] y tomaremos[-H3947] nosotros[-H587] las[-H1323] suyas [de ustedes]; y habitaremos[-H3427-H854] con[-H853] ustedes, y seremos[-H1961] un[-H259] pueblo.[-H5971]

(Gn 34:16) וְנָתַנּוּ[Ve·Na·Ta·Nu: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Pl]entonces daremos /concederemos אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir]- / בְּנֹתֵינוּ[Be·No·Te·Y·Nu: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Pl]nuestras hijas / לָכֶם[La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms]- /para ustedes/con ustedes וְאֶת־[Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir]- /y בְּנֹתֵיכֶם[Be·No·Te·Y·Kje·M: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 2-Pl-Ms]sus hijas / נִקַּח־[Ni·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl]tomaremos /nos llevaremos לָנוּ[La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl]- /para nosotros/con nosotros וְיָשַׁבְנוּ[Ve·Ya·Sha·B·Nu: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Pl]y habitaremos/moraremos /viviremos אִתְּכֶם[I·Te·Kje·M: H854:Prep + 2-Pl-Ms]con ustedes / וְהָיִינוּ[Ve·Hja·Yi·Nu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Pl]llegaremos a ser /seremos לְעַם[Le·'A·M: H5971:Prep-Res + Sust/Sn-Ms]pueblo /nación :אֶחָד[E·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms]uno /una

וְנָתַנּוּ אֶת־ בְּנֹתֵינוּ לָכֶם וְאֶת־ בְּנֹתֵיכֶם נִקַּח־ לָנוּ וְיָשַׁבְנוּ אִתְּכֶם וְהָיִינוּ לְעַם אֶחָד׃

(Gn 34:17) Mas si[-H518] no[-H3808] nos[-H413-H4135] prestaren oído[-H8085] para circuncidarse, tomaremos[-H3947] nuestra[-H587] hija[-H1323] y nos iremos.[-H1980]

(Gn 34:17) וְאִם־[Ve·'i·M: H518:Conj-Y + Conj]y si /si alguna vez לֹא[L·O: H3808:Adv/Part-Neg]no/ni /nunca/ninguno תִשְׁמְעוּ[Ti·Sh·Me·'U: H8085:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms]escuchan ustedes /presten atención אֵלֵינוּ[E·Le·Y·Nu: H413:Prep + 1-Cm-Pl]a nosotros / לְהִמּוֹל[Le·Hji·Mo·L: H4135:Prep-Res + Verbo/Nifal-Inf]para ser circuncidados / וְלָקַחְנוּ[Ve·La·Qka·K·Nu: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Pl]entonces tomaremos / אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir]- / בִּתֵּנוּ[Bi·Te·Nu: H1323:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Pl]nuestra hija / :וְהָלָכְנוּ[Ve·Hja·La·Ke·Nu: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Pl]y nos iremos /marcharemos

וְאִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלֵינוּ לְהִמּוֹל וְלָקַחְנוּ אֶת־ בִּתֵּנוּ וְהָלָכְנוּ׃

(Gn 34:18) Y parecieron bien[-H3190-H2869] sus palabras[-H1697] a[-H5869] Hamor,[-H2544] y a[-H5869] Siquem[-H7928] hijo[-H1121] de Hamor.[-H2544]

(Gn 34:18) וַיִּיטְבוּ[Va·Y·Yi·Te·Bu: H3190:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms]y les pareció bien /aceptaron דִבְרֵיהֶם[Di·B·Re·Y·Hje·M: H1697:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms]sus palabras /asunto/discurso/dicho/(designio) בְּעֵינֵי[Be·'e·Y·Ne·Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G]a la vista /ante los ojos/presencia חֲמוֹר[Kja·Mo·R: H2544:Sust/Prop-Sn-Ms]de Hamor / וּבְעֵינֵי[U·Be·'e·Y·Ne·Y: H5869:Conj-Y + Prep-En + Sust/Cm-Dl-G]y a vista /ante los ojos/presencia שְׁכֶם[She·Kje·M: H7927:Sust/Prop-Sn-Ms]de Siquem / בֶּן־[Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G]hijo /(descendiente) :חֲמוֹר[Kja·Mo·R: H2544:Sust/Prop-Sn-Ms]de Hamor /

וַיִּיטְבוּ דִבְרֵיהֶם בְּעֵינֵי חֲמוֹר וּבְעֵינֵי שְׁכֶם בֶּן־ חֲמוֹר׃

(Gn 34:19) Y no[-H3808] tardó[-H309] el joven[-H5288] en hacer[-H6213] aquello,[-H1697] porque[-H3588] la hija[-H1323-H3290] de Jacob le había agradado;[-H2654] y él[-H1931] era el más distinguido[-H3513] de toda[-H3605] la casa[-H1004] de su[-H1931] padre.[-H1]

(Gn 34:19) וְלֹא־[Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg]y no / אֵחַר[E·Kja·R: H309:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms]tardó /retrasó הַנַּעַר[Hja·Na·'a·R: H5288:Art + Sust/Sn-Ms]el joven / לַעֲשׂוֹת[La·'a·So·T: H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf]en hacer /realizar הַדָּבָר[Hja·Da·Ba·R: H1697:Art + Sust/Sn-Ms]la palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) כִּי[Ki: H3588:Conj]porque / חָפֵץ[Kja·Fe·Ts: H2654:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms]le había agradado /estaba complacido/quería בְּבַת־[Be·Ba·T: H1323:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G]a la hija / יַעֲקֹב[Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms]de Jacob / וְהוּא[Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms]y él / נִכְבָּד[Ni·K·Ba·D: H3513:Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms][era/estaba/fue] más honorable /más distinguido/ilustre מִכֹּל[Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G]de toda / בֵּית[Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G]la casa /morada/habitación/cámara :אָבִיו[A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms]de su padre /(jefe familiar)

וְלֹא־ אֵחַר הַנַּעַר לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר כִּי חָפֵץ בְּבַת־ יַעֲקֹב וְהוּא נִכְבָּד מִכֹּל בֵּית אָבִיו׃

(Gn 34:20) Entonces Hamor[-H935-H2544] y Siquem[-]

(Gn 34:20) וַיָּבֹא[Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms]y vino / חֲמוֹר[Kja·Mo·R: H2544:Sust/Prop-Sn-Ms]Hamor / וּשְׁכֶם[U·She·Kje·M: H7927:Conj-Y +

וַיָּבֹא חֲמוֹר וּשְׁכֶם בְּנוֹ

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H7928 su hijo-H1121 vinieron a-H413 la puerta-H8179 de su ciudad,-H5892 y hablaron-H1696 a-H413 los varones-H582 de su ciudad,-H5892 diciendo:-H559	Sust/Prop-Sn-Ms y Siquem / בְּנוֹ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /hasta שַׁעַר Sha·'a·R: H8179:Sust/Sn-Ms-G la puerta / עִירָם I·Ra·M: H5892:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms de su ciudad / וַיְדַבְּרוּ Va·Y·Da·Be·Ru: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y hablaron / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אַנְשֵׁי A·N·She·Y: H582:Sust/Pl-Ms-G con los hombres /varones עִירָם I·Ra·M: H5892:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms de su ciudad / לֵאמֹר׃ Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando	אֶל־ שַׁעַר עִירָם וַ·יְדַבְּרוּ אֶל־ אַנְשֵׁי עִירָם לֵ·אמֹר׃
(Gn 34:21) Estos-H376-H428 varones son pacíficos-H8003-H1992-H854 con-H853 nosotros,-H587 y habitarán-H3427 en el país,-H776 y traficarán-H5503 en él; pues he aquí-H2009 la tierra-H776 «es bastante ancha»*-H7342-H3027-H6440 «para ellos;»*-H1992 nosotros tomaremos-H3947-H802-H587 sus-H1992 hijas-H1323 por mujeres, y les-H1992 daremos-H5414 las-H1323 nuestras.-H587	(Gn 34:21) הָאֲנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Ms hombres /varones הָאֵלֶּה Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl estos / שְׁלֵמִים She·Le·Mi·M: H8003:Adj/Pl-Ms [son] pacíficos /cabales הֵם Hje·M: H1992:Pro/3-Pl-Ms ellos / אִתָּנוּ I·Ta·Nu: H854:Prep + 1-Cm-Pl con nosotros / וְיֵשְׁבוּ Ve·Ye·She·Bu: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Pl-Ms por lo tanto les dejaremos tomar / בָאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn tierra /territorio/terreno/región וְיִסְחֲרוּ Ve·Yi·S·Ka·Ru: H5503:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Pl-Ms y comercializarán/negociarán/traficarán /intercambiarán en el mercado אֹתָהּ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn - /(en) ella וְהָאָרֶץ Ve·Hja·'A·Re·Ts: H776:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fn y la tierra /territorio/terreno/región הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) רַחֲבַת־ Ra·Ka·Ba·T: H7342:Adj/Sn-Fn-G amplia /ancha יָדַיִם Ya·Da·Yi·M: H3027:Sust/Fn-Dl suficiente / לִפְנֵיהֶם Li·F·Ne·Y·Hje·M: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms para ellos / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בְּנֹתָם Be·No·Ta·M: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Ms sus hijas / נִקַּח־ Ni·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl tomaremos / לָנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl - /para nosotros/con nosotros לְנָשִׁים Le·Na·Shi·M: H802:Prep-Res + Sust/Pl-Fn por esposas /como mujeres וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בְּנֹתֵינוּ Be·No·Te·Y·Nu: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Pl nuestras hijas / נִתֵּן Ni·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl daremos /concederemos לָהֶם׃ La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms - /a ellos/para ellos mismos	הָ·אֲנָשִׁים הָ·אֵלֶּה שְׁלֵמִים הֵם אִתָּ·נוּ וְ·יֵשְׁבוּ בָ·אָרֶץ וְ·יִסְחֲרוּ אֹתָ·הּ וְ·הָ·אָרֶץ הִנֵּה רַחֲבַת־ יָדַיִם לִ·פְנֵי·הֶם אֶת־ בְּנֹתָ·ם נִקַּח־ לָ·נוּ לְ·נָשִׁים וְ·אֶת־ בְּנֹתֵ·ינוּ נִתֵּן לָ·הֶם׃
(Gn 34:22) Mas-H389 con esta-H2063-H225-H376 condición consentirán-H854-H587 estos hombres en habitar-H3427 con-H854 nosotros,-H587 para que seamos-H1961 un-H259-H4135 pueblo:-H5971 que se circuncide todo-H3605 varón-H2145 entre nosotros,-H587 así-H834 como ellos-H1992-H4135 son circuncidados.	(Gn 34:22) אַךְ־ A·K: H389:Adv solamente /Mas בְּזֹאת Be·Zo·T: H2063:Prep-En + Pro/Sn-Fn con este /en esta יֵאֹתוּ Ye·'O·Tu: H225:Verbo/Nifal-Imperf/3-Pl-Ms consentimiento /condición לָנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl - /para nosotros/con nosotros הָאֲנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Ms los hombres / לָשֶׁבֶת La·She·Be·T: H3427:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para habitar/residir /morar אִתָּנוּ I·Ta·Nu: H854:Prep + 1-Cm-Pl con nosotros / לִהְיוֹת Li·Hj·Yo·T: H1961:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf que se conviertan/sean / לְעַם Le·'A·M: H5971:Prep-Res + Sust/Sn-Ms pueblo /nación אֶחָד E·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms uno /una בְּהִמּוֹל Be·Hji·Mo·L: H4135:Prep-En + Verbo/Nifal-Inf sea circuncidado / לָנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl - /nosotros/con nosotros כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo /cada זָכָר Za·Kja·R: H2145:Sust/Sn-Ms hombre /varón/masculino כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R según /como הֵם Hje·M: H1992:Pro/3-Pl-Ms ellos / נִמֹּלִים׃ Ni·Mo·Li·M: H4135:Verbo/Nifal-Part/Pl-Ms [están] circuncidados /-	אַךְ־ בְּ·זֹאת יֵאֹתוּ לָ·נוּ הָ·אֲנָשִׁים לָ·שֶׁבֶת אִתָּ·נוּ לִ·הְיוֹת לְ·עַם אֶחָד בְּ·הִמּוֹל לָ·נוּ כָּל־ זָכָר כַּ·אֲשֶׁר הֵם נִמֹּלִים׃
(Gn 34:23) Su-H1992 ganado,-H4735 sus-H1992 bienes-H7075 y todas-H3605 sus-H1992 bestias-H929-H3808 serán nuestros;-H587-H1992 solamente-H389-H225 convengamos-H854 con ellos,-H1992 y habitarán-	(Gn 34:23) מִקְנֵהֶם Mi·Qk·Ne·Hje·M: H4735:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms su ganado /sus rebaños וְקִנְיָנָם Ve·Qki·N·Ya·Na·M: H7075:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms y su sustancia/bienes /y sus propiedades וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y todo /y cada בְּהֶמְתָּם Be·Hje·M·Ta·M: H929:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms animal/bestia/ganado / הֲלוֹא Hja·Lo: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno לָנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl - /para nosotros/con nosotros הֵם Hje·M: H1992:Pro/3-Pl-Ms ellos / אַךְ A·K: H389:Adv solamente / נֵאוֹתָה Ne·'o·Ta·Hj: H225:Verbo/Nifal-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl consintamos /convengamos לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms -	מִקְנֵ·הֶם וְ·קִנְיָנָ·ם וְ·כָל־ בְּהֶמְתָּ·ם הֲ·לוֹא לָ·נוּ הֵם אַךְ נֵאוֹתָה לָ·הֶם וְ·יֵשְׁבוּ אִתָּ·נוּ׃

H3427 con-H854 nosotros.-H587

/con ellos/para ellos mismos וְיֵשְׁבוּ Ve·Ye·She·Bu: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Pl-Ms y habitarán/residirán /morarán אִתָּנוּ׃ I·Ta·Nu: H854:Prep + 1-Cm-Pl con nosotros /

(Gn 34:24) Y obedecieron-H8085 a-H413 Hamor-H2544 y a-H413 Siquem-H7928 su hijo-H1121 todos-H3605 los que salían-H3318 por la puerta-H8179 de la ciudad,-H5892-H4135 y circuncidaron a todo-H3605 varón,-H2145 a cuantos-H3605 salían-H3318 por la puerta-H8179 de su ciudad.-H5892

(Gn 34:24) וַיִּשְׁמְעוּ Va·Y·Yi·Sh·Me·'U: H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y escucharon/oyeron /prestaron atención אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / חֲמוֹר Kja·Mo·R: H2544:Sust/Prop-Sn-Ms a Hamor / וְאֶל־ Ve·'e·L: H413:Conj-Y + Prep y a / שְׁכֶם She·Kje·M: H7927:Sust/Prop-Sn-Ms Siquem / בְּנוֹ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada יֹצְאֵי Yo·Tse·'Ei: H3318:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G los que salían / שַׁעַר Sha·'a·R: H8179:Sust/Sn-Ms-G por la puerta / עִירוֹ I·Ro: H5892:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de la ciudad / וַיִּמֹּלוּ Va·Y·Yi·Mo·Lu: H4135:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms fue circuncidado / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y cada / זָכָר Za·Kja·R: H2145:Sust/Sn-Ms hombre /varón/masculino כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos / יֹצְאֵי Yo·Tse·'Ei: H3318:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G los que salieron / שַׁעַר Sha·'a·R: H8179:Sust/Sn-Ms-G de la puerta / עִירוֹ׃ I·Ro: H5892:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su ciudad /-

וַיִּשְׁמְעוּ אֶל־חֲמוֹר וְאֶל־שְׁכֶם בְּנוֹ כָּל־יֹצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ וַיִּמֹּלוּ כָּל־זָכָר כָּל־יֹצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ׃

(Gn 34:25) Pero sucedió-H1961 que al tercer-H7992 día,-H3117 cuando sentían-H1961 ellos el mayor dolor,-H3510 dos-H8147 de los hijos-H1121-H3290 de Jacob, Simeón-H8095 y Leví,-H3878 hermanos-H251 de Dina,-H1783 tomaron-H3947 «cada uno»*-H376 su espada,-H2719-H935 y vinieron contra-H5921 la ciudad,-H5892 que estaba desprevenida,-H983 y mataron-H2026 a todo-H3605 varón.-H2145

(Gn 34:25) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/pasó /sucedió/aconteció בַיּוֹם Ba·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms día /en el día הַשְּׁלִישִׁי Hja·She·Li·Shi: H7992:Art + Num/Ord-Ms-Sn en el tercero /tercer בִּהְיוֹתָם Bi·Hj·Yo·Ta·M: H1961:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Pl-Ms vino /cuando estaban כֹּאֲבִים Ko·'a·Bi·M: H3510:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms doloridos /con mucho dolor וַיִּקְחוּ Va·Y·Yi·Kju: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y tomaron /que tomó שְׁנֵי־ She·Ne·Y: H8147:Num/Ms-Dl-G dos / בְנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G de los hijos /(descendientes) יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob / שִׁמְעוֹן Shi·M·'o·N: H8095:Sust/Prop-Sn-Ms Simeón / וְלֵוִי Ve·Le·Bi: H3878:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Leví / אֲחֵי A·Kje·Y: H251:Sust/Pl-Ms-G hermanos (parientes) de / דִינָה Di·Na·Hj: H1783:Sust/Prop-Sn-Fn Dina / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms cada hombre /cada uno חַרְבּוֹ Kja·R·Bo: H2719:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su espada / וַיָּבֹאוּ Va·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y vinieron / עַל־ A·L: H5921:Prep contra /encima/en הָעִיר Hja·'YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fn la ciudad /población/pueblo בֶּטַח Be·Ta·K: H983:Sust/Sn-Ms confiadamente/valientemente /audazmente/desprevenidamente וַיַּהַרְגוּ Va·Ya·Hja·R·Gu: H2026:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y mataron /asesinaron כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /cada uno זָכָר׃ Za·Kja·R: H2145:Sust/Sn-Ms los machos /varones/masculinos

וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיוֹתָם כֹּאֲבִים וַיִּקְחוּ שְׁנֵי־בְנֵי־יַעֲקֹב שִׁמְעוֹן וְלֵוִי אֲחֵי דִינָה אִישׁ חַרְבּוֹ וַיָּבֹאוּ עַל־הָעִיר בֶּטַח וַיַּהַרְגוּ כָּל־זָכָר׃

(Gn 34:26) Y a Hamor-H2544 y a Siquem-H7928 su hijo-H1121 los mataron-H2026 a filo-H6310 de espada;-H2719 y tomaron-H3947 a Dina-H1783 de casa-H1004 de Siquem,-H7928 y se fueron.-H3318

(Gn 34:26) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir y / חֲמוֹר Kja·Mo·R: H2544:Sust/Prop-Sn-Ms a Hamor / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y שְׁכֶם She·Kje·M: H7927:Sust/Prop-Sn-Ms a Siquem / בְּנוֹ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) הָרְגוּ Hja·Re·Gu: H2026:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl y mataron /mataron לְפִי־ Le·Fi: H6310:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G con el borde /a filo חָרֶב Kja·Re·V: H2719:Sust/Sn-Fn de la espada / וַיִּקְחוּ Va·Y·Yi·Kju: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y sacaron /tomaron אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / דִּינָה Di·Na·Hj: H1783:Sust/Prop-Sn-Fn a Dina / מִבֵּית Mi·Be·Y·T: H1004:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G de casa /morada/habitación/cámara שְׁכֶם She·Kje·M: H7927:Sust/Prop-Sn-Ms de Siquem / וַיֵּצֵאוּ׃ Va·Ye·Tse·U: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y salieron /y se fueron

וְאֶת־חֲמוֹר וְאֶת־שְׁכֶם בְּנוֹ הָרְגוּ לְפִי־חָרֶב וַיִּקְחוּ אֶת־דִּינָה מִבֵּית שְׁכֶם וַיֵּצֵאוּ׃

(Gn 34:27) Y los hijos de Jacob vinieron a-H1121-H5921-H3290-H935 los muertos,-H2491 y saquearon-

(Gn 34:27) בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob / בָּאוּ Ba·'u: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl vinieron / עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הַחֲלָלִים Hja·Kja·La·Li·M: H2491:Art + Sust/Pl-Ms los asesinados /los muertos וַיָּבֹזּוּ Va·Ya·Bo·Zu: H962:Conj-Y +

בְּנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ עַל־הַחֲלָלִים וַיָּבֹזּוּ הָעִיר

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H962 la ciudad,-H5892 por cuanto-H834 habían amancillado-H2930 a su hermana.-H269	Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y saquearon /tomaron botín הָעִ֑יר Hja·YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fn la ciudad /población/pueblo אֲשֶׁ֥ר A·She·R: H834:Pro/R porque /por cuanto טִמְּא֖וּ Ti·Me·'U: H2930:Verbo/Piel-Perf/3-Cm-Pl habían contaminado/amancillado /habían profanado אֲחוֹתָֽם׃ A·Kjo·Ta·M: H269:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms a su hermana /-	אֲשֶׁ֥ר טִמְּא֖וּ אֲחוֹתָֽם׃
(Gn 34:28) Tomaron-H3947 sus ovejas-H6629 y vacas-H1241 y sus asnos,-H2543 y lo que-H834 había en la ciudad-H5892 y-H834 en el campo,-H7704	(Gn 34:28) אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / צֹאנָ֥ם Tso·Na·M: H6629:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms sus ovejas /sus ovejas וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בְּקָרָ֖ם Be·Qka·Ra·M: H1241:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms sus bueyes /vacas וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y חֲמֹרֵיהֶ֑ם Kja·Mo·Re·Y·Hje·M: H2543:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms sus asnos /sus burros וְאֵ֧ת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cuales /que בָּעִ֛יר Ba·'YR: H5892:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la ciudad /población/pueblo וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אֲשֶׁ֥ר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que בַּשָּׂדֶ֖ה Ba·Sa·De·Hj: H7704:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) לָקָֽחוּ׃ La·Qka·Kju: H3947:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl tomaron /	אֶת־ צֹאנָ֥ם וְאֶת־ בְּקָרָ֖ם וְאֶת־ חֲמֹרֵיהֶ֑ם וְאֵ֧ת אֲשֶׁר־ בָּעִ֛יר וְאֶת־ אֲשֶׁ֥ר בַּשָּׂדֶ֖ה לָקָֽחוּ׃
(Gn 34:29) y todos-H3605 sus bienes;-H2428 llevaron cautivos-H7617 a todos-H3605 sus niños-H2945 y sus mujeres, y robaron-H962 todo-H3605 lo que-H834 había en casa.-H1004	(Gn 34:29) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de toda / חֵילָ֞ם Kje·Y·La·M: H2428:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su riqueza /sus bienes וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de todo / טַפָּם֙ Ta·Pa·M: H2945:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms sus pequeños /niños וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y נְשֵׁיהֶ֔ם Ne·She·Y·Hje·M: H802:Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Ms sus esposas /sus mujeres שָׁב֖וּ Sha·Bu: H7617:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl tomaron cautivos /tomaron prisionero/(llevado en cautiverio) וַיָּבֹ֑זּוּ Va·Ya·Bo·Zu: H962:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y saquearon /robaron וְאֵ֖ת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de todo / אֲשֶׁ֥ר A·She·R: H834:Pro/R que /que בַּבָּֽיִת׃ Ba·Ba·Yi·T: H1004:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms estaba en la casa /morada/habitación/cámara	וְאֶת־ כָּל־ חֵילָ֞ם וְאֶת־ כָּל־ טַפָּם֙ וְאֶת־ נְשֵׁיהֶ֔ם שָׁב֖וּ וַיָּבֹ֑זּוּ וְאֵ֖ת כָּל־ אֲשֶׁ֥ר בַּבָּֽיִת׃
(Gn 34:30) Entonces dijo-H559-H3290 Jacob a-H413 Simeón-H8095 y a-H413 Leví:-H3878 Me-H589 han turbado [atormentado, agobiado, alterado]-H5916 con hacerme abominable-H887-H589 a los habitantes [moradores, residentes]-H3427 de esta tierra,-H776 el cananeo-H3669 y el ferezeo;-H6522 y teniendo yo-H589 «pocos hombres,»*-H4962-H4557 se juntarán-H622 contra-H5921 mí-H589 y me-H589 atacarán,-H5221 y seré destruido-H8045 yo-H589 y mi-H589 casa.-H1004	(Gn 34:30) וַיֹּ֨אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יַעֲקֹ֜ב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / שִׁמְע֣וֹן Shi·M·'o·N: H8095:Sust/Prop-Sn-Ms Simeón / וְאֶל־ Ve·'e·L: H413:Conj-Y + Prep y / לֵוִי֮ Le·Vi: H3878:Sust/Prop-Sn-Ms a Levi / עֲכַרְתֶּ֣ם A·Ka·R·Te·M: H5916:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Ms ustedes han turbado/agravaron /afligieron אֹתִי֒ O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi לְהַבְאִישֵׁ֙נִי֙ Le·Hja·B·'i·She·Ni: H887:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf + 1-Cm-Sn por hacerme abominable /al hacerme repugnante בְּיֹשֵׁ֣ב Be·Yo·She·B: H3427:Prep-En + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G entre los habitantes /moradores הָאָ֔רֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región בַּֽכְּנַעֲנִ֖י Ba·Ke·Na·'a·Ni: H3669:Prep-En + Art + Sust/Prop-Sn-Ms entre los cananeos / וּבַפְּרִזִּ֑י U·Ba·Pe·Ri·Zi: H6522:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Prop-Sn-Ms y los ferezeos / וַאֲנִי֙ Va·'a·Ni: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn y yo / מְתֵ֣י Me·Te·Y: H4962:Sust/Pl-Ms-G de pocos / מִסְפָּ֔ר Mi·S·Pa·R: H4557:Sust/Sn-Ms en número /cuenta/(registro contable) וְנֶאֶסְפ֤וּ Ve·Ne·'e·S·Fu: H622:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/3-Cm-Pl se juntarán/reunirán / עָלַי֙ A·La·Y: H5921:Prep + 1-Cm-Sn contra mi / וְהִכּ֔וּנִי Ve·Hji·Ku·Ni: H5221:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Cm-Pl y me atacarán/matarán / וְנִשְׁמַדְתִּ֖י Ve·Ni·Sh·Ma·D·Ti: H8045:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/1-Cm-Sn y seré destruido/exterminado /seré asolado/quebrantado אֲנִ֥י A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo / וּבֵיתִֽי׃ U·Be·Y·Ti: H1004:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn y mi casa /morada/habitación/cámara	וַיֹּ֨אמֶר יַעֲקֹ֜ב אֶל־ שִׁמְע֣וֹן וְאֶל־ לֵוִי֮ עֲכַרְתֶּ֣ם אֹתִי֒ לְהַבְאִישֵׁ֙נִי֙ בְּיֹשֵׁ֣ב הָאָ֔רֶץ בַּֽכְּנַעֲנִ֖י וּבַפְּרִזִּ֑י וַאֲנִי֙ מְתֵ֣י מִסְפָּ֔ר וְנֶאֶסְפ֤וּ עָלַי֙ וְהִכּ֔וּנִי וְנִשְׁמַדְתִּ֖י אֲנִ֥י וּבֵיתִֽי׃
(Gn 34:31) Pero ellos respondieron:-H559 ¿Había	(Gn 34:31) וַיֹּאמְר֑וּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron הַכְזוֹנָ֕ה Hja·K·Zo·Na·Hj: H2181:Art + Prep-Seg + Sust/Sn-	וַיֹּאמְר֑וּ הַכְזוֹנָ֕ה יַעֲשֶׂ֖ה

él de tratar-H6213 a nuestra-H587 hermana-H269 como a una prostituta [ramera]?-H2181

Fn como una prostituta/ramera / יַעֲשֶׂה Ya·'a·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms debería tratar /había de hacer אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אֲחוֹתֵֽנוּ׃ A·Kjo·Te·Nu: H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Pl con nuestra hermana / פ P: H0:Punt- /-

אֶת־ אֲחוֹתֵ·נוּ׃ פ

(Gn 35:1) Dijo-H559 Dios-H430 a-H413-H3290-H6965 Jacob: Levántate y sube-H5927-H1008 a Betel, y quédate-H3427 allí;-H8033 y haz-H6213 allí-H8033 un altar-H4196 al Dios-H413 que te-H410-H413 apareció-H7200 cuando huías-H1272-H6440 de tu hermano-H251 Esaú.-H6215

(Gn 35:1) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / קוּם Qku·M: H6965:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms levántate / עֲלֵה A·Le·Hj: H5927:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms sube / בֵית־ Be·Y·T: H0:Sust/Prop Bet- /(casa) אֵל E·L: H1008:Sust/Prop-Sn-Fn El / וְשֶׁב־ Ve·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y quédate/habita /mora שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá / וַעֲשֵׂה־ Va·'a·Se·Hj: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y haz / שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese מִזְבֵּחַ Mi·Z·Be·A·Kj: H4196:Sust/Sn-Ms un altar /(lugar para el sacrificio) לָאֵל La·'E·L: H410:Prep-Res + Sust/Sn-Ms al Dios / הַנִּרְאֶה Hja·Ni·R·'E·Hj: H7200:Art + Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms que te apareció /manifestó אֵלֶיךָ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms a ti /- בְּבָרְחֲךָ Be·Ba·Re·Ka·Kja: H1272:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Ms cuando huiste /escapaste מִפְּנֵי Mi·Pe·Ne·Y: H6440:Prep-De + Sust/Cm-Pl-G de la cara/faz/rostro / עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú / אָחִיךָ׃ A·Kji·Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu hermano /-

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ יַעֲקֹב קוּם עֲלֵה בֵית־ אֵל וְשֶׁב־ שָׁם וַעֲשֵׂה־ שָׁם מִזְבֵּחַ לָ·אֵל הַ·נִּרְאֶה אֵלֶי·ךָ בְּ·בָרְחֲ·ךָ מִ·פְּנֵי עֵשָׂו אָחִי·ךָ׃

(Gn 35:2) Entonces Jacob dijo-H559-H3290 a-H413 su familia-H1004 y a-H413 todos-H3605 los que-H834 con-H5973-H5493 él estaban: Quiten-H5620 los dioses ajenos-H5236 que-H834 hay entre-H8432 ustedes, y límpiense,-H2891 y muden-H2498 sus [de ustedes] vestidos.-H8071

(Gn 35:2) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / בֵּיתוֹ Be·Y·To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su casa /morada/habitación/cámara וְאֶל Ve·'E·L: H413:Conj-Y + Prep y a / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R los que / עִמּוֹ I·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms con él / הָסִרוּ Hja·Si·Ru: H5493:Verbo/Hifil-Impera/Pl-Ms estaban /- אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אֱלֹהֵי E·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-G dioses / הַנֵּכָר Hja·Ne·Kja·R: H5236:Art + Sust/Sn-Ms extraños /extranjeros אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que בְּתֹכְכֶם Be·To·Ke·Kje·M: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms entre ustedes /interior/dentro/a través וְהִטַּהֲרוּ Ve·Hji·Ta·Hja·Ru: H2891:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Impera/Pl-Ms y límpiense/purifíquense / וְהַחֲלִיפוּ Ve·Hja·Kja·Li·Fu: H2498:Conj-Y + Verbo/Hifil-Impera/Pl-Ms y cambien / שִׂמְלֹתֵיכֶם׃ Si·M·Lo·Te·Y·Kje·M: H8071:Sust/Pl-Fn-G + 2-Pl-Ms sus prendas /sus vestidos/vestimenta

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־ בֵּית·וֹ וְאֶל כָּל־ אֲשֶׁר עִמּ·וֹ הָסִרוּ אֶת־ אֱלֹהֵי הַ·נֵּכָר אֲשֶׁר בְּ·תֹכְ·כֶם וְ·הִטַּהֲרוּ וְ·הַחֲלִיפוּ שִׂמְלֹתֵי·כֶם׃

(Gn 35:3) Y levantémonos, y subamos-H6965-H5927-H1008 a Betel; y haré-H6213 allí-H8033 altar-H4196 al Dios-H410 que me respondió-H6030 en el día-H3117 de mi angustia,-H6869 y ha estado-H1961-H5978 conmigo en el camino-H1870 que-H834 he andado.-H1980

(Gn 35:3) וְנָקוּמָה Ve·Na·Qku·Ma·Hj: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl y levantémonos / וְנַעֲלֶה Ve·Na·'a·Le·Hj: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl y subamos a / בֵּית־ Be·Y·T: H0:Sust/Prop Bet- /(casa) אֵל E·L: H1008:Sust/Prop-Sn-Fn El / וְאֶעֱשֶׂה־ Ve·'e·'e·Se·Hj: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/1-Cm-Sn y haré / שָּׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese מִזְבֵּחַ Mi·Z·Be·A·Kj: H4196:Sust/Sn-Ms un altar /(lugar para el sacrificio) לָאֵל La·'E·L: H410:Prep-Res + Sust/Sn-Ms a Dios / הָעֹנֶה Hja·'o·Ne·Hj: H6030:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms quien respondió /que contestó אֹתִי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi בְּיוֹם Be·YO·M: H3117:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en el día / צָרָתִי Tsa·Ra·Ti: H6869:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn de mi angustia / וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y ha estado / עִמָּדִי I·Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn conmigo / בַּדֶּרֶךְ Ba·De·Re·K: H1870:Prep-En + Art + Sust/Cm-Sn en el camino / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R que /cual הָלָכְתִּי׃ Hja·La·Ke·Ti: H1980:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he caminado/andado /fui

וְנָקוּמָה וְנַעֲלֶה בֵּית־ אֵל וְאֶעֱשֶׂה־ שָּׁם מִזְבֵּחַ לָ·אֵל הָ·עֹנֶה אֹתִ·י בְּ·יוֹם צָרָתִ·י וַיְהִי עִמָּדִ·י בַּ·דֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלָכְתִּי׃

(Gn 35:4) Así dieron-H5414 a-H413-H3290 Jacob todos-H3605-H430 los dioses-H424 ajenos-H5236 que-H834 había

(Gn 35:4) וַיִּתְּנוּ Va·Y·Yi·Te·Nu: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dieron / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /cada אֱלֹהֵי E·Lo·Hje·Y:

וַיִּתְּנוּ אֶל־ יַעֲקֹב אֵת כָּל־ אֱלֹהֵי הַ·נֵּכָר אֲשֶׁר בְּ·יָדָ·ם

en «poder de»*-H3027 ellos, y los zarcillos-H5141 que-H834 estaban en sus orejas;-H241 y Jacob los escondió-H2934 debajo-H8478 de una encina-H424 que-H834 estaba junto-H5973 a Siquem.-H7927	H430:Sust/Pl-Ms-G los dioses / הַנֵּכָר Hja·Ne·Kja·R: H5236:Art + Sust/Sn-Ms extraños /extranjeros אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que בְּיָדָם Be·Ya·Da·M: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms que [estaban] en sus manos /(en su poder) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַנְּזָמִים Hja·Ne·Za·Mi·M: H5141:Art + Sust/Pl-Ms [todos sus] aretes /los pendientes אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que בְּאָזְנֵיהֶם Be·'a·Ze·Ne·Y·Hje·M: H241:Prep-En + Sust/Fn-Dl-G + 3-Pl-Ms [estaban] en sus oídos /en sus orejas וַיִּטְמֹן Va·Y·Yi·T·Mo·N: H2934:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y los escondió /ocultó אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / תַּחַת Ta·Kja·T: H8478:Prep debajo / הָאֵלָה Hja·'e·La·Hj: H424:Art + Sust/Sn-Fn del roble /del terebinto [árbol] אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que עִם־ I·M: H5973:Prep estaba junto a / שְׁכֶם׃ She·Kje·M: H7927:Sust/Prop-Sn-Fn Siquem /	וְ·אֶת־ הַ·נְּזָמִים אֲשֶׁר בְּ·אָזְנֵי·הֶם וַ·יִּטְמֹן אֹתָ·ם יַעֲקֹב תַּחַת הָ·אֵלָה אֲשֶׁר עִם־ שְׁכֶם׃
(Gn 35:5) Y salieron,-H5265 y el terror de Dios-H430 estuvo-H1961-H2847 sobre-H5921 las ciudades-H5892 que-H834 había en sus alrededores,-H5439 y no-H3808 persiguieron-H7291-H310 a los hijos-H1121-H3290 de Jacob.	**(Gn 35:5)** וַיִּסָּעוּ Va·Y·Yi·Sa·U: H5265:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se fueron/movieron/viajaron/mudaron /y salieron/se quitaron | וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llegó a ser /entonces sucedió/aconteció חִתַּת Kji·Ta·T: H2847:Sust/Sn-Fn-G el terror /el miedo אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms de Dios / עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הֶעָרִים Hje·'a·Ri·M: H5892:Art + Sust/Pl-Fn las ciudades /poblaciones/pueblos אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que סְבִיבֹתֵיהֶם Se·Bi·Bo·Te·Y·Hje·M: H5439:Adv + 3-Pl-Ms estaban a sus alrededores/en el contorno /en torno וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / רָדְפוּ Ra·De·Fu: H7291:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl persiguieron / אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep a / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) יַעֲקֹב׃ Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob /	וַ·יִּסָּעוּ וַ·יְהִי | חִתַּת אֱלֹהִים עַל־ הֶ·עָרִים אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵי·הֶם וְ·לֹא רָדְפוּ אַחֲרֵי בְּנֵי יַעֲקֹב׃
(Gn 35:6) Y llegó Jacob a Luz,-H935-H3870-H3290 que-H834 está en tierra-H776 de Canaán-H3667 (esta-H1931-H1008 es Betel), él-H1931 y todo-H3605 el pueblo-H5973 que-H834 con-H5971 él-H1931 estaba.	**(Gn 35:6)** וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino /así llegó יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / לוּזָה Lu·Za·Hj: H3870:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Luz / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual / בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G [está] en la tierra /territorio/terreno/región כְּנַעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn que / בֵּית־ Be·Y·T: H0:Sust/Prop Bet- /(casa) אֵל E·L: H1008:Sust/Prop-Sn-Fn El / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y toda / הָעָם Hja·'A·M: H5971:Art + Sust/Sn-Ms la gente /las personas אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /quienes עִמּוֹ׃ I·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms con él /	וַ·יָּבֹא יַעֲקֹב לוּזָ·ה אֲשֶׁר בְּ·אֶרֶץ כְּנַעַן הִוא בֵּית־ אֵל הוּא וְ·כָל־ הָ·עָם אֲשֶׁר־ עִמּ·וֹ׃
(Gn 35:7) Y edificó-H1129 allí-H8033 un altar,-H4196 y llamó-H7121 al lugar-H4725 Elbetel,-H413-H413 porque-H3588 allí-H8033 le-H410-H413-H1008 había aparecido-H1540 Dios,-H430 cuando huía-H1272-H6440 de su hermano.-H251	**(Gn 35:7)** וַיִּבֶן Va·Y·Yi·Ve·N: H1129:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y construyó /y edificó שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese מִזְבֵּחַ Mi·Z·Be·A·Kj: H4196:Sust/Sn-Ms un altar /(lugar para el sacrificio) וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó/fue llamado /denominó לַמָּקוֹם La·Ma·Qko·M: H4725:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms el lugar /al lugar אֵל E·L: H410:Sust/Sn-Ms-G El /Dios בֵּית־ Be·Y·T: H0:Sust/Prop Bet- /(casa) אֵל E·L: H1008:Sust/Prop-Sn-Fn El / כִּי Ki: H3588:Conj porque / שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese נִגְלוּ Ni·G·Lu: H1540:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Pl apareció /se manifestó/dio a conocer אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms al encuentro / הָאֱלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms Dios / בְּבָרְחוֹ Be·Ba·Re·Kjo: H1272:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms cuando huyó /cuando escapó מִפְּנֵי Mi·Pe·Ne·Y: H6440:Prep-De + Sust/Cm-Pl-G de la cara/faz/rostro / אָחִיו׃ A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su hermano /-	וַ·יִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ וַ·יִּקְרָא לַ·מָּקוֹם אֵל בֵּית־ אֵל כִּי שָׁם נִגְלוּ אֵלָי·ו הָ·אֱלֹהִים בְּ·בָרְח·וֹ מִ·פְּנֵי אָחִי·ו׃
(Gn 35:8) Entonces murió-H4191-H4962 Débora,-H1683 ama-H3243 de Rebeca,-H7259	**(Gn 35:8)** וַתָּמָת Va·Ta·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y murió/falleció / דְּבֹרָה De·Bo·Ra·Hj: H1683:Sust/Prop-Sn-Fn Deborah /Débora מֵינֶקֶת Me·Y·Ne·Ke·T: H3243:Verbo/Hifil-Part/Sn-Fn-G nodriza /cuidadora/(tutora)	וַ·תָּמָת דְּבֹרָה מֵינֶקֶת רִבְקָה וַ·תִּקָּבֵר מִ·תַּחַת

y fue sepultada-H6912 al «pie»*-H8478-H1008 de Betel, debajo-H8478 de una encina,-H439 la cual fue llamada-H7121-H8034 Alónbacut.-H437

רִבְקָ֑ה Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn de Rebeca / וַתִּקָּבֵ֛ר Va·Ti·Qka·Be·R: H6912:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella fue enterrada /sepultada מִתַּ֥חַת Mi·Ta·Kja·T: H8478:Prep-De debajo de /(al pie) לְבֵֽית־ Le·Be·Y·T: H0:Sust/Prop Bet- / אֵ֑ל E·L: H1008:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn El /(casa de Dios) תַּ֣חַת Ta·Kja·T: H8478:Prep debajo /debajo de הָאַלּ֑וֹן Hja·'a·Lo·N: H437:Art + Sust/Sn-Ms de un roble /una encina וַיִּקְרָ֥א Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms fue llamado /denominado שְׁמ֖וֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms el nombre / אַלּ֥וֹן A·Lo·N: H437:Sust/Sn-Ms-G del roble /encina בָּכֽוּת׃ Ba·Kju·T: H439:Sust/Sn-Fn Alónbacut /- פ P: H0:Punt- /-

לְ·בֵית־ אֵ֑ל תַּ֣חַת הָ·אַלּ֑וֹן וַ·יִּקְרָ֥א שְׁמ֖·וֹ אַלּ֥וֹן בָּכֽוּת׃ פ

(Gn 35:9) Apareció-H7200 otra-H5750 vez Dios-H430 a-H413-H3290 Jacob, cuando había vuelto de Padanaram,-H6307 y le bendijo.-H1288

(Gn 35:9) וַיֵּרָ֨א Va·Ye·Ra: H7200:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se apareció /se mostró/manifestó אֱלֹהִ֤ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶֽל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יַעֲקֹב֙ Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / ע֔וֹד O·D: H5750:Adv de nuevo /nuevamente בְּבֹא֖וֹ Be·Bo·'O: H935:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms cuando vino /había vuelto de מִפַּדַּ֣ן Mi·Pa·Da·N: H0:Sust/Prop Padán / אֲרָ֑ם A·Ra·M: H6307:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn Aram / וַיְבָ֖רֶךְ Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y le bendijo / אֹתֽוֹ׃ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él

וַ·יֵּרָ֨א אֱלֹהִ֤ים אֶֽל־ יַעֲקֹב֙ ע֔וֹד בְּ·בֹא֖·וֹ מִ·פַּדַּ֣ן אֲרָ֑ם וַ·יְבָ֖רֶךְ אֹת·ֽוֹ׃

(Gn 35:10) Y le dijo-H559 Dios:-H430 Tu nombre-H8034-H3290 es Jacob; no-H3808 se llamará-H7121 más-H5750-H3290-H3588-H518 tu nombre-H8034 Jacob, sino Israel-H3478 será-H1961 tu nombre;-H8034 y llamó-H7121 su nombre-H8034 Israel.-H3478

(Gn 35:10) וַיֹּֽאמֶר־ Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló ל֥וֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אֱלֹהִ֖ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / שִׁמְךָ֣ Shi·M·Kja: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu nombre / יַעֲקֹ֑ב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / לֹֽא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יִקָּרֵא֩ Yi·Qka·Re: H7121:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms será llamado /nombrado שִׁמְךָ֨ Shi·M·Kja: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu nombre / ע֜וֹד O·D: H5750:Adv más / יַעֲקֹ֗ב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / כִּ֤י Ki: H3588:Conj por/para/porque /sino אִם־ I·M: H518:Conj pero / יִשְׂרָאֵל֙ Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / יִהְיֶ֣ה Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms será / שְׁמֶ֔ךָ She·Me·Ka: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu nombre / וַיִּקְרָ֥א Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó /nombró/denominó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שְׁמ֖וֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / יִשְׂרָאֵֽל׃ Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel /

וַ·יֹּֽאמֶר־ ל֥·וֹ אֱלֹהִ֖ים שִׁמְ·ךָ֣ יַעֲקֹ֑ב לֹֽא־ יִקָּרֵא֩ שִׁמְ·ךָ֨ ע֜וֹד יַעֲקֹ֗ב כִּ֤י אִם־ יִשְׂרָאֵל֙ יִהְיֶ֣ה שְׁמֶ֔·ךָ וַ·יִּקְרָ֥א אֶת־ שְׁמ֖·וֹ יִשְׂרָאֵֽל׃

(Gn 35:11) También le dijo-H559 Dios:-H430 Yo-H589-H410-H7706 soy el Dios omnipotente: crece-H6509 y multiplícate;-H7235 una nación-H1471 y conjunto-H6951 de naciones-H1471 procederán-H1961 de-H4480 ti, y reyes-H4428 saldrán-H3318 de-H4480 tus lomos.-H2504

(Gn 35:11) וַיֹּאמֶר֩ Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló ל֨וֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אֱלֹהִ֜ים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֲנִ֨י A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo / אֵ֤ל E·L: H410:Sust/Sn-Ms [soy] Dios / שַׁדַּי֙ Sha·Da·Y: H7706:Sust/Prop-Sn-Ms Omnipotente/Todopoderoso /completamente poderoso פְּרֵ֣ה Pe·Re·Hj: H6509:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms se fructífero/crece / וּרְבֵ֔ה U·Re·Be·Hj: H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y multiplícate / גּ֛וֹי GoY: H1471:Sust/Sn-Ms nación /(pueblo de gentiles/paganos)/país extranjero וּקְהַ֥ל U·Qke·Hja·L: H6951:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y conjunto/reunión/compañía / גּוֹיִ֖ם Go·Yi·M: H1471:Sust/Pl-Ms de naciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros יִהְיֶ֣ה Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms vendrán /procederán מִמֶּ֑ךָּ Mi·Me·Ka: H4480:Prep + 2-Sn-Ms de ti / וּמְלָכִ֖ים U·Me·La·Kji·M: H4428:Conj-Y + Sust/Pl-Ms y reyes /monarcas/(soberanos de estado) מֵחֲלָצֶ֥יךָ Me·Ka·La·Tse·Y·Ka: H2504:Prep-De + Sust/Ms-Dl-G + 2-Sn-Ms de tus lomos /(de tu vigor) יֵצֵֽאוּ׃ Ye·Tse·U: H3318:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms saldrán /vendrán

וַ·יֹּאמֶר֩ ל֨·וֹ אֱלֹהִ֜ים אֲנִ֨י אֵ֤ל שַׁדַּי֙ פְּרֵ֣ה וּ·רְבֵ֔ה גּ֛וֹי וּ·קְהַ֥ל גּוֹיִ֖ם יִהְיֶ֣ה מִמֶּ֑·ךָּ וּ·מְלָכִ֖ים מֵ·חֲלָצֶ֥י·ךָ יֵצֵֽאוּ׃

(Gn 35:12) La tierra-H776 que-H834 he dado-H5414 a Abraham-H85 y a Isaac,-H3327 la daré-H5414 a ti, y a tu

(Gn 35:12) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הָאָ֗רֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn y la tierra /territorio/terreno/región אֲשֶׁ֥ר A·She·R: H834:Pro/R cual /que נָתַ֛תִּי Na·Ta·Ti: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he dado /le di a לְאַבְרָהָ֥ם Le·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms Abraham /

וְ·אֶת־ הָ·אָ֗רֶץ אֲשֶׁ֥ר נָתַ֛תִּי לְ·אַבְרָהָ֥ם וּ·לְ·יִצְחָ֖ק לְ·ךָ֣

descendencia-H2233 después-H310 de ti daré-H5414 la tierra.-H776

וּלְיִצְחָק U·Le·Yi·Ts·Kja·K: H3327:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms y a Isaac / לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo אֶתְּנֶנָּה E·Te·Ne·Na·Hj: H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn te lo daré / וּלְזַרְעֲךָ U·Le·Za·R·'a·Kja: H2233:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms y a tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אַחֲרֶיךָ A·Kja·Re·Y·Ka: H310:Prep + 2-Sn-Ms después de ti /después de tu אֶתֵּן E·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn voy a dar /- אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָאָרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región

אֶתְּנֶנָּה
וּלְזַרְעֲךָ
אַחֲרֶיךָ אֶתֵּן
אֶת־ הָאָרֶץ׃

(Gn 35:13) Y se fue-H5927 de él-H5921 Dios,-H430 del lugar-H4725 en donde-H834 había hablado-H1696 con-H854 él.

(Gn 35:13) וַיַּעַל Va·Ya·'a·L: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms subió /ascendió מֵעָלָיו Me·'a·La·V: H5921:Prep-De + 3-Sn-Ms luego /de él אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / בַּמָּקוֹם Ba·Ma·Qko·M: H4725:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms del lugar /del sitio אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R dónde /cual דִּבֶּר Di·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms habló /había hablado אִתּוֹ׃ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms /con él

וַיַּעַל מֵעָלָיו
אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם
אֲשֶׁר־ דִּבֶּר
אִתּוֹ׃

(Gn 35:14) Y Jacob erigió-H5324-H3290 una señal-H4678 en el lugar-H4725 donde-H834 había hablado-H1696 con-H854 él, una señal-H4676 de piedra,-H68 y derramó-H5262 sobre-H5921 ella libación,-H5258 y echó-H3332 sobre-H5921 ella aceite.-H8081

(Gn 35:14) וַיַּצֵּב Va·Ya·Tse·V: H5324:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y preparó/erigió /levantó יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / מַצֵּבָה Ma·Tse·Ba·Hj: H4676:Sust/Sn-Fn un pilar/columna /en el lugar בַּמָּקוֹם Ba·Ma·Qko·M: H4725:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el lugar /donde אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R dónde /que דִּבֶּר Di·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms él habló /había hablado אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms /con él מַצֶּבֶת Ma·Tse·Be·T: H4678:Sust/Sn-Fn-G un pilar /columna אָבֶן A·Be·N: H68:Sust/Sn-Fn de piedra / וַיַּסֵּךְ Va·Ya·Se·K: H5258:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él sirvió /derramó עָלֶיהָ A·Le·Y·Hja: H5921:Prep + 3-Sn-Fn en él /hacia/a él נֶסֶךְ Ne·Se·K: H5262:Sust/Sn-Ms una ofrenda de bebida /libación וַיִּצֹק Va·Y·Yi·Tso·K: H3332:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vertió /echó עָלֶיהָ A·Le·Y·Hja: H5921:Prep + 3-Sn-Fn en ella / שָׁמֶן׃ Sha·Me·N: H8081:Sust/Sn-Ms óleo /aceite

וַיַּצֵּב יַעֲקֹב
מַצֵּבָה בַּמָּקוֹם
אֲשֶׁר־ דִּבֶּר
אִתּוֹ מַצֶּבֶת
אָבֶן וַיַּסֵּךְ
עָלֶיהָ נֶסֶךְ
וַיִּצֹק עָלֶיהָ
שָׁמֶן׃

(Gn 35:15) Y llamó-H7121-H3290 Jacob el nombre-H8034 de aquel lugar-H4725 donde-H834-H8033 Dios-H430 había hablado-H1696-H854 con-H853 él, Betel.

(Gn 35:15) וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó/fue llamado /nombró/denominó יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שֵׁם She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre / הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms del lugar / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que דִּבֶּר Di·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms habló /había hablado אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms con él / שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / בֵּית־ Be·Y·T: H0:Sust/Prop Bet- /(casa) אֵל׃ E·L: H1008:Sust/Prop-Sn-Fn El /(de Dios)

וַיִּקְרָא יַעֲקֹב
אֶת־ שֵׁם
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
דִּבֶּר אִתּוֹ שָׁם
אֱלֹהִים בֵּית־
אֵל׃

(Gn 35:16) Después partieron-H5265 de Bet-el-H1008-H3; y había-H1961 aún-H5750 «como media legua de»*-H3530 tierra-H776-H935 para llegar a Efrata,-H672 cuando dio a luz-H3205-H3 Raquel,-H7534 y hubo trabajo-H7185 en su parto.-H3205

(Gn 35:16) וַיִּסְעוּ Va·Y·Yi·S·'U: H5265:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se fueron/movieron/viajaron/mudaron /y salieron/se quitaron/partieron מִבֵּית Mi·Be·Y·T: H0:Sust/Prop de Bet /(casa) אֵל E·L: H1008:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn El /(de Dios) וַיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms fue/estuvo siendo/había / עוֹד O·D: H5750:Adv aún / כִּבְרַת־ Ki·B·Ra·T: H3530:Sust/Sn-Fn-G un poco de / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn camino /territorio/terreno/región לָבוֹא La·Bo: H935:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para llegar/venir /para ir אֶפְרָתָה E·F·Ra·Ta·Hj: H672:Sust/Prop-Sn-Fn a Efrata / וַתֵּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y hubo trabajo/dura labor /sufrió רָחֵל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn Raquel / וַתְּקַשׁ Va·Te·Qka·Sh: H7185:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y fue duro /difícil בְּלִדְתָּהּ׃ Be·Li·D·Ta·Hj: H3205:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn su labor /trabajo (de parto)

וַיִּסְעוּ מִבֵּית
אֵל וַיְהִי־ עוֹד
כִּבְרַת־ הָאָרֶץ
לָבוֹא אֶפְרָתָה
וַתֵּלֶד רָחֵל
וַתְּקַשׁ
בְּלִדְתָּהּ׃

(Gn 35:17) Y sucedió,-H1961 como había trabajo-H7185 en su parto,-H3205 que le dijo-H559 la partera:-H3205

(Gn 35:17) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y sucedió /aconteció בְּהַקְשֹׁתָהּ Be·Hja·K·Sho·Ta·Hj: H7185:Prep-En + Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Fn como había trabajo duro / בְּלִדְתָּהּ Be·Li·D·Ta·Hj: H3205:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn labor /trabajo (de parto) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-

וַיְהִי
בְּהַקְשֹׁתָהּ
בְּלִדְתָּהּ
וַתֹּאמֶר לָהּ

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
No-H408 temas,-H3372 que-H3588 también-H1571 tendrás este-H2088 hijo.-H1121	Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló לָהּ La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn- /a ella הַמְיַלֶּדֶת Hja·M·Ya·Le·De·T: H3205:Art + Verbo/Piel-Part/Sn-Fn la comadrona /la partera אַל־ A·L: H408:Adv no / תִּירְאִי Ti·R·Y: H3372:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Fn tengas miedo /temas כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / גַם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente זֶה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms este / לָךְ La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn (tendrás) /para ti/contigo :בֵּן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms hijo /(descendiente)	הַמְיַלֶּדֶת אַל־ תִּירְאִי כִּי־ גַם־ זֶה לָךְ בֵּן׃
(Gn 35:18) Y sucedió-H1961 que al salírsele-H3318 el alma-H5315 (pues-H3588-H4191 murió),-H4962 llamó-H7121 su nombre-H8034-H1126 Benoni; mas su padre-H1 lo llamó-H7121-H1144 Benjamín.	**(Gn 35:18)** וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino/pasó /sucedió/aconteció בְּצֵאת Be·Tse·T: H3318:Prep-En + Verbo/Qal-Inf que estaba saliendo /al partir נַפְשָׁהּ Na·F·Sha·Hj: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn su alma /aliento/vida כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / מֵתָה Me·Ta·Hj: H4191:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn ella murió /falleció וַתִּקְרָא Va·Ti·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn llamó / שְׁמוֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / בֶּן־ Be·N: H0:Sust/Prop Ben / אוֹנִי O·Ni: H1126:Sust/Prop-Sn-Ms Oni / וְאָבִיו Ve·'a·Bi·V: H1:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms pero su padre / קָרָא־ Qka·Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms llamó / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él :בִנְיָמִין Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Sust/Prop-Sn-Ms Benjamín /	וַיְהִי בְּצֵאת נַפְשָׁהּ כִּי מֵתָה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בֶּן־ אוֹנִי וְאָבִיו קָרָא־ לוֹ בִנְיָמִין׃
(Gn 35:19) Así murió-H4191-H4962 Raquel,-H7354 y fue sepultada-H6912 en el camino-H1870 de Efrata,-H672 la-H1931 cual es Belén.-H1035	**(Gn 35:19)** וַתָּמָת Va·Ta·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn murió/falleció /así murió רָחֵל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn Raquel / וַתִּקָּבֵר Va·Ti·Qka·Be·R: H6912:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y fue enterrada /sepultada בְּדֶרֶךְ Be·De·Re·K: H1870:Prep-En + Sust/Cm-Sn-G en el camino / אֶפְרָתָה E·F·Ra·Ta·Hj: H672:Sust/Prop-Sn-Fn de Efrata / הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn la cual /que [es] בֵּית Be·Y·T: H0:Sust/Prop Bet- /(casa) :לָחֶם La·Kje·M: H1035:Sust/Prop-Sn-Fn Lén /(Belén)	וַתָּמָת רָחֵל וַתִּקָּבֵר בְּדֶרֶךְ אֶפְרָתָה הִוא בֵּית לָחֶם׃
(Gn 35:20) Y levantó-H5324-H3290 Jacob un pilar-H4678 sobre-H5921 su-H1931 sepultura;-H6900 esta-H1931 es la señal-H4676 de la sepultura-H6900 de Raquel-H7354 hasta-H5704 hoy.-H3117	**(Gn 35:20)** וַיַּצֵּב Va·Ya·Tse·V: H5324:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y levantó /erigió יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / מַצֵּבָה Ma·Tse·Ba·Hj: H4676:Sust/Sn-Fn un pilar/columna / עַל־ A·L: H5921:Prep sobre/por encima/por arriba /en קְבֻרָתָהּ Qke·Bu·Ra·Ta·Hj: H6900:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn su tumba /sepultura הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn este / מַצֶּבֶת Ma·Tse·Be·T: H4678:Sust/Sn-Fn-G pilar /columna קְבֻרַת־ Qke·Bu·Ra·T: H6900:Sust/Sn-Fn-G de la tumba /sepultura רָחֵל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn de Raquel / עַד־ A·D: H5704:Prep hasta / :הַיּוֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms hoy /este día	וַיַּצֵּב יַעֲקֹב מַצֵּבָה עַל־ קְבֻרָתָהּ הִוא מַצֶּבֶת קְבֻרַת־ רָחֵל עַד־ הַיּוֹם׃
(Gn 35:21) Y salió-H5265 Israel,-H3478 y plantó-H5186 su tienda-H168 más allá-H1973-H4029 de Migdal-edar.	**(Gn 35:21)** וַיִּסַּע Va·Y·Yi·Sa': H5265:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se fue/movió/viajó/se mudó /y salió/se quitó יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / וַיֵּט Va·Ye·T: H5186:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y levantó/plantó / אָהֳלֹה O·Hjo·Lo·Hj: H168:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su tienda /carpa/tabernáculo מֵהָלְאָה Me·Hja·L·'a·Hj: H1973:Prep-De + Adv más allá /más allá de לְמִגְדַּל־ Le·Mi·G·Da·L: H0:Sust/Prop Migdal / :עֵדֶר E·De·R: H4029:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn Eder /-	וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וַיֵּט אָהֳלֹה מֵהָלְאָה לְמִגְדַּל־ עֵדֶר׃
(Gn 35:22) Sucedió-H1961 que cuando moraba-H7931 Israel-H3478 en aquella-H1931 tierra,-H776 fue-H1980 Rubén-H7205 y durmió-H7901 con-H853 Bilha-H1090 la concubina-H6370 de su-H1931 padre;-H1 lo cual llegó a saber-H8085 Israel.-H3478 Ahora bien, los hijos-H1121-	**(Gn 35:22)** וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/pasó /sucedió/aconteció בִּשְׁכֹּן Bi·Sh·Ko·N: H7931:Prep-En + Verbo/Qal-Inf que habitando /cuando moraba/residía יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / בָּאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en esa tierra /territorio/terreno/región הַהִוא Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fn aquella /esa וַיֵּלֶךְ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms iba/estaba yendo /caminaba/andaba רְאוּבֵן Re·'u·Be·N: H7205:Sust/Prop-Sn-Ms Rubén / וַיִּשְׁכַּב Va·Y·Yi·Sh·Ka·B: H7901:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y durmió /descansó/yació אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בִּלְהָה Bi·L·Hja·Hj: H1090:Sust/Prop-Sn-	וַיְהִי בִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ הַהִוא וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן וַיִּשְׁכַּב אֶת־ בִּלְהָה פִּילֶגֶשׁ אָבִיו וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל ׆ וַיִּהְיוּ בְנֵי־ יַעֲקֹב שְׁנֵים עָשָׂר׃

H3290 de Israel fueron-H1961 doce:-H8147-H6240

Fn con Bilha / פִּילַגְשׁ Pi·Le·Ge·Sh: H6370:Sust/Sn-Fn-G la concubina / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su padre /(jefe familiar) וַיִּשְׁמַע Va·Y·Yi·Sh·Ma': H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y escuchó /y oyó [sobre eso] יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / פ P: H0:Punt - /- וַיִּהְיוּ Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y vinieron /y fueron בְנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob / שְׁנֵים She·Ne·Y·M: H8147:Num/Ms-Dl dos / עָשָׂר׃ A·Sa·R: H6240:Num/Sn-Ms diez /

(Gn 35:23) los-H1121 hijos de-H3812 Lea:-H7205 Rubén el-H1060-H3290 primogénito de Jacob;-H8095 Simeón,-H3878 Leví,-H3063 Judá,-H3485 Isacar y Zabulón.-H2074

(Gn 35:23) בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn de Lea / בְּכוֹר Be·Kjo·R: H1060:Sust/Sn-Ms-G primogénito /primer hijo/hijo mayor יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob / רְאוּבֵן Re·'u·Be·N: H7205:Sust/Prop-Sn-Ms Rubén / וְשִׁמְעוֹן Ve·Shi·M·'ON: H8095:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Simeón / וְלֵוִי Ve·Le·Bi: H3878:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Levi / וִיהוּדָה Vi·Hju·Da·Hj: H3063:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Judá / וְיִשָּׂשכָר Ve·Yi·So·Sh·Kja·R: H3485:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Isacar / וּזְבוּלֻן׃ U·Ze·Bu·Lu·N: H2074:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Zabulón /

בְּנֵי לֵאָה בְּכוֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן וְלֵוִי וִיהוּדָה וְיִשָּׂשכָר וּזְבוּלֻן׃

(Gn 35:24) Los-H1121 hijos de-H7354 Raquel:-H3130-H1144 José y Benjamín.

(Gn 35:24) בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) רָחֵל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn de Raquel / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / וּבִנְיָמִן׃ U·Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Benjamín /

בְּנֵי רָחֵל יוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃

(Gn 35:25) Los hijos-H1121 de Bilha,-H1090 sierva-H8198 de Raquel:-H7354 Dan-H1835 y Neftalí.-H5321

(Gn 35:25) וּבְנֵי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G y los hijos /(descendientes) בִלְהָה Bi·L·Hja·Hj: H1090:Sust/Prop-Sn-Fn de Bilha / שִׁפְחַת Shi·F·Kja·T: H8198:Sust/Sn-Fn-G criada /sirvienta רָחֵל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn de Raquel / דָּן Da·N: H1835:Sust/Prop-Sn-Ms Dan / וְנַפְתָּלִי׃ Ve·Na·F·Ta·Li: H5321:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Neftalí /

וּבְנֵי בִלְהָה שִׁפְחַת רָחֵל דָּן וְנַפְתָּלִי׃

(Gn 35:26) Y los hijos-H1121-H3290 de Zilpa,-H2153 sierva-H8198 de Lea:-H3812 Gad-H1410 y Aser.-H836 Estos-H428 fueron los hijos-H1121 de Jacob, que-H834 le nacieron-H3205 en Padanaram.-H6307

(Gn 35:26) וּבְנֵי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G y los hijos /(descendientes) זִלְפָּה Zi·L·Pa·Hj: H2153:Sust/Prop-Sn-Fn de Zilpa / שִׁפְחַת Shi·F·Kja·T: H8198:Sust/Sn-Fn-G criada /sirvienta לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn Lea / גָּד Ga·D: H1410:Sust/Prop-Sn-Ms Gad / וְאָשֵׁר Ve·'a·She·R: H836:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Aser / אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G [son] los hijos /(descendientes) יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quienes /cuales יֻלַּד־ Yu·La·D: H3205:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-Ms nacieron / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él בְּפַדַּן Be·Fa·Da·N: H0:Prep-En + Sust/Prop en Padán /- אֲרָם׃ A·Ra·M: H6307:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn Aram /

וּבְנֵי זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה גָּד וְאָשֵׁר אֵלֶּה בְּנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר יֻלַּד־לוֹ בְּפַדַּן אֲרָם׃

(Gn 35:27) Después vino Jacob a-H935-H413-H3290 Isaac-H3327 su-H1931 padre-H1 a Mamre,-H4471-H7153 a la ciudad de Arba, que es-H1931 Hebrón,-H2275 donde-H834-H1481 habitaron-H8033 Abraham-H85 e Isaac.-H3327

(Gn 35:27) וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) מַמְרֵא Ma·M·Re: H4471:Sust/Prop-Sn-Fn a Mamre / קִרְיַת Qki·R·Ya·T: H0:Sust/Prop Quiriat /- הָאַרְבַּע Hja·'a·R·Ba': H7153:Sust/Prop-Sn-Fn Arba / הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn el cual [es] /que [es] חֶבְרוֹן Kje·B·Ro·N: H2275:Sust/Prop-Sn-Fn Hebrón / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R y /que גָּר־ Ga·R: H1481:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms había peregrinado /había habitado שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / וְיִצְחָק׃ Ve·Yi·Ts·Kja·K: H3327:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms e Isaac /

וַיָּבֹא יַעֲקֹב אֶל־יִצְחָק אָבִיו מַמְרֵא קִרְיַת הָאַרְבַּע הִוא חֶבְרוֹן אֲשֶׁר־גָּר־שָׁם אַבְרָהָם וְיִצְחָק׃

(Gn 35:28) Y fueron-H1961 los días-H3117 de Isaac-H3327 ciento-H3967-H8141 ochenta-H8084 años.-H8141

(Gn 35:28) וַיִּהְיוּ Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y llegaron a ser /y fueron יְמֵי Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G los días /los días יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms de Isaac / מְאַת Me·A·T: H3967:Num/Sn-Fn-G cien / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וּשְׁמֹנִים U·She·Mo·Ni·M: H8084:Conj-Y + Num/Cm-Pl y ochenta / שָׁנָה׃ Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años /

וַיִּהְיוּ יְמֵי יִצְחָק מְאַת שָׁנָה וּשְׁמֹנִים שָׁנָה׃

(Gn 35:29) Y exhaló-H1478 Isaac-H3327-H4191 el espíritu, y murió,-H4962 y fue recogido-H622 a-H413 su pueblo,-H5971 viejo-H2205 y lleno-H7649 de días;-H3117 y lo sepultaron-H6912 Esaú-H6215-H3290 y Jacob sus hijos.-H1121

(Gn 35:29) וַיִּגְוַע Va·Y·Yi·G·Ba': H1478:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y exhaló el espíritu /entonces expiró יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / וַיָּמָת Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y murió/falleció / וַיֵּאָסֶף Va·Ye·'A·Se·F: H622:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue reunido /recogido אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / עַמָּיו A·Ma·V: H5971:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms su pueblo /su gente זָקֵן Za·Qke·N: H2205:Adj/Sn-Ms anciano/(mayor) /viejo/(antiguo/de edad avanzada) וּשְׂבַע U·Se·Ba': H7649:Conj-Y + Adj/Sn-Ms-G y lleno / יָמִים Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms de días / וַיִּקְבְּרוּ Va·Y·Yi·K·Be·Ru: H6912:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y lo enterraron /y sepultaron אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / וְיַעֲקֹב Ve·Ya·'a·Qko: H3290:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Jacob / בָּנָיו׃ Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos / פ P: H0:Punt- /-

וַיִּגְוַע יִצְחָק וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף אֶל־ עַמָּיו זָקֵן וּשְׂבַע יָמִים וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עֵשָׂו וְיַעֲקֹב בָּנָיו׃ פ

(Gn 36:1) Estas-H428 son las generaciones-H8435 de Esaú,-H6215 el-H1931 cual es Edom:-H123

(Gn 36:1) וְאֵלֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl y estas / תֹּלְדוֹת To·Le·Do·T: H8435:Sust/Pl-Fn-G [son] las generaciones /las descendencias/familia/linajes עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / אֱדוֹם׃ E·Do·M: H123:Sust/Prop-Sn-Ms Edom /

וְאֵלֶּה תֹּלְדוֹת עֵשָׂו הוּא אֱדוֹם׃

(Gn 36:2) Esaú-H6215 tomó-H3947 sus mujeres de las hijas-H1323 de Canaán:-H3667 a Ada,-H5711 hija-H1323 de Elón-H356 heteo,-H2850 a Aholibama,-H173 hija-H1323 de Aná,-H6034 hijo-H1323 de Zibeón-H6649 heveo,-H2340

(Gn 36:2) עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / לָקַח La·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms tomó / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / נָשָׁיו Na·Sha·B: H802:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms sus esposas /mujeres מִבְּנוֹת Mi·Be·No·T: H1323:Prep-De + Sust/Pl-Fn-G de las hijas / כְּנָעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / עָדָה A·Da·Hj: H5711:Sust/Prop-Sn-Fn Ada / בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G la hija / אֵילוֹן E·Y·LON: H356:Sust/Prop-Sn-Ms de Elón / הַחִתִּי Hja·Kji·Ti: H2850:Art + Sust/Prop-Sn-Ms el hitita /heteo וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אָהֳלִיבָמָה O·Hjo·Li·Va·Ma·Hj: H173:Sust/Prop-Sn-Fn y Aholibama / בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G la hija / עֲנָה A·Na·Hj: H6034:Sust/Prop-Sn-Fn de Anahí /Aná בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G la hija / צִבְעוֹן Tsi·B·'o·N: H6649:Sust/Prop-Sn-Ms de Zibeón / הַחִוִּי׃ Hja·Kji·V·Bi: H2340:Art + Sust/Prop-Sn-Ms el heveo /

עֵשָׂו לָקַח אֶת־ נָשָׁיו מִבְּנוֹת כְּנָעַן אֶת־ עָדָה בַּת־ אֵילוֹן הַחִתִּי וְאֶת־ אָהֳלִיבָמָה בַּת־ עֲנָה בַּת־ צִבְעוֹן הַחִוִּי׃

(Gn 36:3) y a Basemat-H1315 hija-H1323 de Ismael,-H3458 hermana-H269 de Nebaiot.-H5032

(Gn 36:3) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בָּשְׂמַת Ba·Se·Ma·T: H1315:Sust/Prop-Sn-Fn y Basemat / בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G hija / יִשְׁמָעֵאל Yi·Sh·Ma·'E·L: H3458:Sust/Prop-Sn-Ms de Ismael / אֲחוֹת A·Kjo·T: H269:Sust/Sn-Fn-G hermana / נְבָיוֹת׃ Ne·Ba·Yo·T: H5032:Sust/Prop-Sn-Fn de Nebaiot /

וְאֶת־ בָּשְׂמַת בַּת־ יִשְׁמָעֵאל אֲחוֹת נְבָיוֹת׃

(Gn 36:4) Ada-H5711 dio a luz-H3205 a Esaú-H6215 a Elifaz;-H464 y Basemat-H1315 dio a luz-H3205 a Reuel.-H7467

(Gn 36:4) וַתֵּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dio a luz/engendró / עָדָה A·Da·Hj: H5711:Sust/Prop-Sn-Fn Ada / לְעֵשָׂו Le·'e·Sa·V: H6215:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Esaú / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אֱלִיפָז E·Li·Fa·Z: H464:Sust/Prop-Sn-Ms Elifaz / וּבָשְׂמַת U·Ba·Se·Ma·T: H1315:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn y Basemat / יָלְדָה Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn dio a luz/engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / רְעוּאֵל׃ Re·'u·'E·L: H7467:Sust/Prop-Sn-Ms Reuel /

וַתֵּלֶד עָדָה לְעֵשָׂו אֶת־ אֱלִיפָז וּבָשְׂמַת יָלְדָה אֶת־ רְעוּאֵל׃

(Gn 36:5) Y Aholibama-H173 dio a luz-H3205 a Jeús,-H3266 a Jaalam-H3281 y a Coré;-H7141 estos-H428 son los hijos-H1121 de Esaú,-H6215 que-H834 le nacieron-H3205 en la tierra-H776 de Canaán.-H3667

(Gn 36:5) וְאָהֳלִיבָמָה Ve·'o·Hjo·Li·Va·Ma·Hj: H173:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn y Aholibama / יָלְדָה Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn dio a luz/engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / [יעיש] Ye·'USh: H0:Sust/Prop-Sn-Ms Jehús / (יְעוּשׁ) Qk: H3266:Sust/Prop-Sn-Ms Jeús / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y יַעְלָם Ya'·La·M: H3281:Sust/Prop-Sn-Ms Jaalam / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y קֹרַח Qko·Ra·K: H7141:Sust/Prop-Sn-Ms a Coré / אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G [son] los hijos /(descendientes) עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quienes /cuales יֻלְּדוּ־ Yu·Le·Du: H3205:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Cm-Pl nacieron / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para

וְאָהֳלִיבָמָה יָלְדָה אֶת־ (יְעוּשׁ ק) וְאֶת־ יַעְלָם וְאֶת־ קֹרַח אֵלֶּה בְּנֵי עֵשָׂו אֲשֶׁר יֻלְּדוּ־ לוֹ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃

él בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región כְּנָעַן: Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán /

(Gn 36:6) Y Esaú-H6215 tomó-H3947 sus mujeres, sus hijos-H1121 y sus hijas,-H1323 y todas-H3605 las personas-H5315 de su casa,-H1004 y sus ganados,-H4735 y todas-H3605 sus bestias,-H929 y todo-H3605-H7075 cuanto-H834 había adquirido-H7408 en la tierra-H776-H6440-H3290 de Canaán,-H3667 y se fue-H1980 a-H413 otra tierra,-H776 «separándose de»* Jacob su hermano.-H251

(Gn 36:6) וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / נָשָׁיו Na·Sha·B: H802:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms sus esposas /mujeres וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בָּנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בְּנֹתָיו Be·No·Ta·V: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms sus hijas / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y todas / נַפְשׁוֹת Na·F·Sho·T: H5315:Sust/Pl-Fn-G las personas / בֵּיתוֹ Be·Y·To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su casa /morada/habitación/cámara וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y מִקְנֵהוּ Mi·Qk·Ne·Hju: H4735:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su ganado /rebaños וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas בְּהֶמְתּוֹ Be·Hje·M·To: H929:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms sus animales/bestias/ganado / וְאֵת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y todo / קִנְיָנוֹ Qki·N·Ya·No: H7075:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms sus bienes /posesiones אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que רָכַשׁ Ra·Kja·Sh: H7408:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms había conseguido /había ganado בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región כְּנָעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / וַיֵּלֶךְ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn dentro del país /territorio/terreno/región מִפְּנֵי Mi·Pe·Ne·Y: H6440:Prep-De + Sust/Cm-Pl-G de la cara/faz/rostro /de distancia de la presencia יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אָחִיו: A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano /

וַיִּקַּח עֵשָׂו אֶת־ נָשָׁיו וְאֶת־ בָּנָיו וְאֶת־ בְּנֹתָיו וְאֶת־ כָּל־ נַפְשׁוֹת בֵּיתוֹ וְאֶת־ מִקְנֵהוּ וְאֶת־ כָּל־ בְּהֶמְתּוֹ וְאֵת כָּל־ קִנְיָנוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיֵּלֶךְ אֶל־ אֶרֶץ מִפְּנֵי יַעֲקֹב אָחִיו:

(Gn 36:7) Porque-H3588 los bienes-H7399 de ellos eran-H1961 muchos;-H7227 «y no podían»* habitar-H3427 juntos,-H3162 ni-H3808 la tierra-H776 en donde moraban-H4033 los podía-H3201 sostener-H5375 «a causa de»* sus ganados.-H4735

(Gn 36:7) כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms eran /fueron רְכוּשָׁם Re·Ku·Sha·M: H7399:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms sus riquezas/bienes /sus posesiones רָב Ra·B: H7227:Adj/Sn-Ms muchas /demasiado grandes מִשֶּׁבֶת Mi·She·Be·T: H3427:Prep-De + Verbo/Qal-Inf de lo que podrían morar /habitar יַחְדָּו Ya·K·Da·V: H3162:Adv juntamente/unidamente /reunidamente/igualmente וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / יָכְלָה Ya·Ke·La·Hj: H3201:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn podían / אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /territorio/terreno/región מְגוּרֵיהֶם Me·Gu·Re·Y·Hje·M: H4033:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms en donde moraban /donde residieron לָשֵׂאת La·Se·T: H5375:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf soportar /sostener אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos מִפְּנֵי Mi·Pe·Ne·Y: H6440:Prep-De + Sust/Cm-Pl-G a causa de / מִקְנֵיהֶם: Mi·Qk·Ne·Y·Hje·M: H4735:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms sus ganados /-

כִּי־ הָיָה רְכוּשָׁם רָב מִשֶּׁבֶת יַחְדָּו וְלֹא יָכְלָה אֶרֶץ מְגוּרֵיהֶם לָשֵׂאת אֹתָם מִפְּנֵי מִקְנֵיהֶם:

(Gn 36:8) Y Esaú-H6215 habitó-H3427 en el monte-H2022 de Seir;-H8165 Esaú-H6215 es-H1931 Edom.-H123

(Gn 36:8) וַיֵּשֶׁב Va·Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms así habitó / עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / בְּהַר Be·Hja·R: H2022:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en el monte de /montaña/colina/ladera שֵׂעִיר Se·YR: H8165:Sust/Prop-Sn-Fn Seir / עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms está siendo /es אֱדוֹם: E·Do·M: H123:Sust/Prop-Sn-Ms Edom /

וַיֵּשֶׁב עֵשָׂו בְּהַר שֵׂעִיר עֵשָׂו הוּא אֱדוֹם:

(Gn 36:9) Estos-H428 son los linajes-H8435 de Esaú,-H6215 padre-H1 de Edom,-H123 en el monte-H2022 de Seir.-H8165

(Gn 36:9) וְאֵלֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl y estos / תֹּלְדוֹת To·Le·Do·T: H8435:Sust/Pl-Fn-G [son] las generaciones /las descendencias/familia/linajes עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú / אֲבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G el padre /(jefe familiar) אֱדוֹם E·Do·M: H123:Sust/Prop-Sn-Ms de los edomitas / בְּהַר Be·Hja·R: H2022:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en el monte /montaña/colina/ladera שֵׂעִיר: Se·YR: H8165:Sust/Prop-Sn-Fn Seir /

וְאֵלֶּה תֹּלְדוֹת עֵשָׂו אֲבִי אֱדוֹם בְּהַר שֵׂעִיר:

(Gn 36:10) Estos-H428 son los nombres-H8034 de los hijos-H1121 de Esaú:-H6215 Elifaz,-H464 hijo-H1121 de Ada-H5711 mujer-H802 de Esaú;-H6215 Reuel,-H7467 hijo-H1121 de Basemat-H1315 mujer-H802 de Esaú.-H6215

(Gn 36:10) אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / שְׁמוֹת She·Mo·T: H8034:Sust/Pl-Ms-G [son] los nombres / בְּנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G de los hijos /(descendientes) עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú / אֱלִיפַז E·Li·Fa·Z: H464:Sust/Prop-Sn-Ms Elifaz / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G el hijo /(descendiente) עָדָה A·Da·Hj: H5711:Sust/Prop-Sn-Fn de Ada / אֵשֶׁת E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G la esposa /mujer עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú / רְעוּאֵל Re·'u·'E·L: H7467:Sust/Prop-Sn-Ms Reuel / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G el hijo /(descendiente) בָּשְׂמַת Ba·Se·Ma·T: H1315:Sust/Prop-Sn-Fn de Basemat / אֵשֶׁת E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G la esposa /mujer עֵשָׂו׃ E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú /

אֵלֶּה שְׁמוֹת
בְּנֵי־ עֵשָׂו
אֱלִיפַז בֶּן־
עָדָה אֵשֶׁת
עֵשָׂו רְעוּאֵל
בֶּן־ בָּשְׂמַת
אֵשֶׁת עֵשָׂו׃

(Gn 36:11) Y los hijos-H1121 de Elifaz-H464 fueron-H1961 Temán,-H8487 Omar,-H201 Zefo,-H6825 Gatam-H1609 y Cenaz.-H7073

(Gn 36:11) וַיִּהְיוּ Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y llegaron a ser /y fueron בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) אֱלִיפָז E·Li·Fa·Z: H464:Sust/Prop-Sn-Ms de Elifaz / תֵּימָן Te·Y·Ma·N: H8487:Sust/Prop-Sn-Ms Teman / אוֹמָר O·Ma·R: H201:Sust/Prop-Sn-Ms Omar / צְפוֹ Tse·Fo: H6825:Sust/Prop-Sn-Ms Zefo / וְגַעְתָּם Ve·Ga'·Ta·M: H1609:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Gatam / וּקְנַז׃ U·Qke·Na·Z: H7073:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Cenaz /

וַיִּהְיוּ בְּנֵי
אֱלִיפָז תֵּימָן
אוֹמָר צְפוֹ
וְגַעְתָּם וּקְנַז׃

(Gn 36:12) Y Timna-H8555 fue-H1961 concubina-H6370 de Elifaz-H464 hijo-H1121 de Esaú,-H6215 y ella le dio a luz-H3205-H464 a Amalec;-H6002 estos-H428 son los hijos-H1121 de Ada,-H5711 mujer-H802 de Esaú.-H6215

(Gn 36:12) וְתִמְנַע | Ve·Ti·M·Na': H8555:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn y Timna / הָיְתָה Hja·Ye·Ta·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn llegó a ser /fue פִילֶגֶשׁ Fi·Le·Ge·Sh: H6370:Sust/Sn-Fn concubina / לֶאֱלִיפַז Le·'e·Li·Fa·Z: H464:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms de Elifaz / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G hijo /(descendiente) עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú / וַתֵּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dio a luz/engendró / לֶאֱלִיפַז Le·'e·Li·Fa·Z: H464:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Elifaz / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / עֲמָלֵק A·Ma·Le·K: H6002:Sust/Prop-Sn-Ms a Amalec / אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G [eran/estaban/fueron] los hijos /(descendientes) עָדָה A·Da·Hj: H5711:Sust/Prop-Sn-Fn de Ada / אֵשֶׁת E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G esposa /mujer עֵשָׂו׃ E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms Esaú /

וְתִמְנַע |
הָיְתָה פִילֶגֶשׁ
לֶאֱלִיפַז בֶּן־
עֵשָׂו וַתֵּלֶד
לֶאֱלִיפַז אֶת־
עֲמָלֵק אֵלֶּה
בְּנֵי עָדָה אֵשֶׁת
עֵשָׂו׃

(Gn 36:13)-H428 Los hijos-H1121 de Reuel-H7467 fueron Nahat,-H5184 Zera,-H2226 Sama-H8048 y Miza;-H4199 estos-H428 son-H1961 los hijos-H1121 de Basemat-H1315 mujer-H802 de Esaú.-H6215

(Gn 36:13) וְאֵלֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl estos / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G [son] los hijos /(descendientes) רְעוּאֵל Re·'u·'E·L: H7467:Sust/Prop-Sn-Ms de Reuel / נַחַת Na·Kja·T: H5184:Sust/Prop-Sn-Ms Nahat / וָזֶרַח Va·Ze·Ra·K: H2226:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Zera / שַׁמָּה Sha·Ma·Hj: H8048:Sust/Prop-Sn-Ms Sama / וּמִזָּה U·Mi·Za·Hj: H4199:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Miza / אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / הָיוּ Hja·Yu: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl son /fueron בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) בָשְׂמַת Ba·Se·Ma·T: H1315:Sust/Prop-Sn-Fn de Basemat / אֵשֶׁת E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G esposa /mujer עֵשָׂו׃ E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú /

וְאֵלֶּה בְּנֵי
רְעוּאֵל נַחַת
וָזֶרַח שַׁמָּה
וּמִזָּה אֵלֶּה
הָיוּ בְּנֵי בָשְׂמַת
אֵשֶׁת עֵשָׂו׃

(Gn 36:14) Estos-H428 fueron-H1961 los hijos-H1121 de Aholibama-H173 mujer-H802 de Esaú,-H6215 hija-H1323 de Aná,-H6034 que fue hijo-H1323 de Zibeón:-H6649 ella dio a luz-H3205 a Jeús,-H3266 Jaalam-H3281 y Coré,-H7141 hijos de Esaú.-H6215

(Gn 36:14) וְאֵלֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl estos / הָיוּ Hja·Yu: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl fueron/llegaron a ser /eran בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) אָהֳלִיבָמָה O·Hjo·Li·Va·Ma·Hj: H173:Sust/Prop-Sn-Fn de Aholibama / בַת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G la hija / עֲנָה A·Na·Hj: H6034:Sust/Prop-Sn-Fn de Anahí /Aná בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G la hija / צִבְעוֹן Tsi·B·'o·N: H6649:Sust/Prop-Sn-Fn de Zibeón / אֵשֶׁת E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G esposa /mujer עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú / וַתֵּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn dio a luz/engendró / לְעֵשָׂו Le·'e·Sa·V: H6215:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Esaú / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / [יעיש] Ye·'USh: H0:Sust/Prop-Sn-Ms a Jehús / (יְעוּשׁ) Qk: H3266:Sust/Prop-Sn-Ms Jeús / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y יַעְלָם Ya'·La·M: H3281:Sust/Prop-Sn-Ms Jaalam / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y קֹרַח׃ Qko·Ra·K: H7141:Sust/Prop-Sn-Ms Coré /

וְאֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי
אָהֳלִיבָמָה בַת־
עֲנָה בַּת־
צִבְעוֹן אֵשֶׁת
עֵשָׂו וַתֵּלֶד
לְעֵשָׂו אֶת־
(יְעוּשׁ ק)
וְאֶת־ יַעְלָם
וְאֶת־ קֹרַח׃

(Gn 36:15) Estos[-H428] son los jefes[-H441] de entre los hijos[-H1121] de Esaú:[-H6215] hijos[-H1121] de Elifaz,[-H464] primogénito[-H1060] de Esaú:[-H6215] los jefes[-H441] Temán,[-H8487-H441] Omar,[-H201-H441] Zefo,[-H6825-H441] Cenaz,[-H7073]

(Gn 36:15) אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / אַלּוּפֵי A·Lu·Fe·Y: H441:Sust/Pl-Ms-G [eran/fueron] caudillos/(capitanes) /jefes בְנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G de los hijos /(descendientes) עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) אֱלִיפַז E·Li·Fa·Z: H464:Sust/Prop-Sn-Ms de Elifaz / בְּכוֹר Be·Kjo·R: H1060:Sust/Sn-Ms-G primogénito /primer hijo/hijo mayor עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms-G caudillo/(capitán) /jefe תֵּימָן Te·Y·Ma·N: H8487:Sust/Prop-Sn-Ms Teman / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms-G caudillo/(capitán) /jefe אוֹמָר O·Ma·R: H201:Sust/Prop-Sn-Ms Omar / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms-G caudillo/(capitán) /jefe צְפוֹ Tse·Fo: H6825:Sust/Prop-Sn-Ms Zefo / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms-G caudillo/(capitán) /jefe קְנַז׃ Qke·Na·Z: H7073:Sust/Prop-Sn-Ms Cenaz /

אֵלֶּה אַלּוּפֵי
בְנֵי־ עֵשָׂו בְּנֵי
אֱלִיפַז בְּכוֹר
עֵשָׂו אַלּוּף
תֵּימָן אַלּוּף
אוֹמָר אַלּוּף
צְפוֹ אַלּוּף קְנַז׃

(Gn 36:16)[-H441] Coré,[-H7141-H441] Gatam[-H1609] y[-H441] Amalec;[-H6002] estos[-H428] son los jefes[-H441] de Elifaz[-H464] en la tierra[-H776] de Edom;[-H123] estos[-H428] fueron los hijos[-H1121] de Ada.[-H5711]

(Gn 36:16) אַלּוּף־ A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe קֹרַח Qko·Ra·K: H7141:Sust/Prop-Sn-Ms Coré / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe גַּעְתָּם Ga'·Ta·M: H1609:Sust/Prop-Sn-Ms Gatam / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms [y] caudillo/(capitán) /[y] jefe עֲמָלֵק A·Ma·Le·K: H6002:Sust/Prop-Sn-Ms Amalec / אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / אַלּוּפֵי A·Lu·Fe·Y: H441:Sust/Pl-Ms-G [son] los caudillos/(capitanes) /jefes אֱלִיפַז E·Li·Fa·Z: H464:Sust/Prop-Sn-Ms de Elifaz / בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región אֱדוֹם E·Do·M: H123:Sust/Prop-Sn-Ms de Edom / אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G [eran/estaban/fueron] los hijos /(descendientes) עָדָה׃ A·Da·Hj: H5711:Sust/Prop-Sn-Fn de Ada /

אַלּוּף־ קֹרַח
אַלּוּף גַּעְתָּם
אַלּוּף עֲמָלֵק
אֵלֶּה אַלּוּפֵי
אֱלִיפַז בְּאֶרֶץ
אֱדוֹם אֵלֶּה בְּנֵי
עָדָה׃

(Gn 36:17) Y estos[-H428] son los hijos[-H1121] de Reuel,[-H7467] hijo[-H1121] de Esaú:[-H6215] los jefes[-H441] Nahat,[-H5184-H441] Zera,[-H2226-H441] Sama[-H8048] y[-H441] Miza;[-H4199] estos[-H428] son los jefes[-H441] de la línea de Reuel[-H7467] en la tierra[-H776] de Edom;[-H123] estos[-H428] hijos[-H1121] vienen de Basemat[-H1315] mujer[-H802] de Esaú.[-H6215]

(Gn 36:17) וְאֵלֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl estas / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G [son] los hijos /(descendientes) רְעוּאֵל Re·'u·'E·L: H7467:Sust/Prop-Sn-Ms de Reuel / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G hijo /(descendiente) עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe נַחַת Na·Kja·T: H5184:Sust/Prop-Sn-Ms Nahat / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe זֶרַח Ze·Ra·K: H2226:Sust/Prop-Sn-Ms Zera / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe שַׁמָּה Sha·Ma·Hj: H8048:Sust/Prop-Sn-Ms Sama / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe מִזָּה Mi·Za·Hj: H4199:Sust/Prop-Sn-Ms Miza / אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / אַלּוּפֵי A·Lu·Fe·Y: H441:Sust/Pl-Ms-G [son] los caudillos/(capitanes) /jefes רְעוּאֵל Re·'u·'E·L: H7467:Sust/Prop-Sn-Ms de Reuel / בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región אֱדוֹם E·Do·M: H123:Sust/Prop-Sn-Ms de Edom / אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G [son] los hijos /(descendientes) בָשְׂמַת Ba·Se·Ma·T: H1315:Sust/Prop-Sn-Fn de Basemat / אֵשֶׁת E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G esposa /mujer עֵשָׂו׃ E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú /

וְאֵלֶּה בְּנֵי
רְעוּאֵל בֶּן־
עֵשָׂו אַלּוּף
נַחַת אַלּוּף
זֶרַח אַלּוּף
שַׁמָּה אַלּוּף
מִזָּה אֵלֶּה
אַלּוּפֵי רְעוּאֵל
בְּאֶרֶץ אֱדוֹם
אֵלֶּה בְּנֵי
בָשְׂמַת אֵשֶׁת
עֵשָׂו׃

(Gn 36:18) Y estos[-H428] son los hijos[-H1121] de Aholibama[-H173] mujer[-H802] de Esaú:[-H6215] los jefes[-H441] Jeús,[-H3266-H441] Jaalam[-H3281] y[-H441] Coré;[-H7141] estos[-H428] fueron los jefes[-H441] que salieron de Aholibama[-H173] mujer[-H802] de Esaú,[-H6215] hija[-H1323] de Aná.[-H6034]

(Gn 36:18) וְאֵלֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl y estos / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G [son] los hijos /(descendientes) אָהֳלִיבָמָה O·Hjo·Li·Va·Ma·Hj: H173:Sust/Prop-Sn-Fn de Aholibama / אֵשֶׁת E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G esposa /mujer עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe יְעוּשׁ Ye·'USh: H3266:Sust/Prop-Sn-Ms Jeús / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe יַעְלָם Ya'·La·M: H3281:Sust/Prop-Sn-Ms Jaalam / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe קֹרַח Qko·Ra·K: H7141:Sust/Prop-Sn-Ms Coré / אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / אַלּוּפֵי A·Lu·Fe·Y: H441:Sust/Pl-Ms-G [eran/estaban/fueron] los caudillos/(capitanes) /jefes אָהֳלִיבָמָה O·Hjo·Li·Va·Ma·Hj: H173:Sust/Prop-Sn-Fn [que vino] de Aholibama / בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G la hija / עֲנָה A·Na·Hj: H6034:Sust/Prop-Sn-Fn de Anahí /Aná

וְאֵלֶּה בְּנֵי
אָהֳלִיבָמָה
אֵשֶׁת עֵשָׂו
אַלּוּף יְעוּשׁ
אַלּוּף יַעְלָם
אַלּוּף קֹרַח
אֵלֶּה אַלּוּפֵי
אָהֳלִיבָמָה בַּת־
עֲנָה אֵשֶׁת
עֵשָׂו׃

אֵ֣שֶׁת E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G esposa /mujer עֵשָֽׂו׃ E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú /

(Gn 36:19) Estos,-H428 pues, son los hijos-H1121 de Esaú,-H6215 y-H428 sus jefes;-H441 él-H1931 es Edom.-H123

(Gn 36:19) אֵ֧לֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / בְנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G [son] los hijos /(descendientes) עֵשָׂ֛ו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms de Esaú / וְאֵ֥לֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl estos / אַלּוּפֵיהֶ֖ם A·Lu·Fe·Y·Hje·M: H441:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms [son] sus caudillos/(capitanes) /sus jefes ה֥וּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él [es] / אֱדֽוֹם׃ E·Do·M: H123:Sust/Prop-Sn-Ms Edom / ס S: H0:Punt_ /-

אֵ֧לֶּה בְנֵי־ עֵשָׂ֛ו וְאֵ֥לֶּה אַלּוּפֵיהֶ֖ם ה֥וּא אֱדֽוֹם׃ ס

(Gn 36:20) Estos-H428 son los hijos-H1121 de Seir-H8165-H2752 horeo, habitantes [moradores, residentes]-H3427 de aquella tierra:-H776 Lotán,-H3877 Sobal,-H7732 Zibeón,-H6649 Aná,-H6034

(Gn 36:20) אֵ֤לֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / בְנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G [son] los hijos /(descendientes) שֵׂעִיר֙ Se·'YR: H8165:Sust/Prop-Sn-Ms de Seir / הַחֹרִ֔י Hja·Kjo·Ri: H2752:Art + Sust/Prop-Sn-Ms el horita /horeo יֹשְׁבֵ֖י Yo·She·Be·Y: H3427:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G habitantes /moradores/residentes הָאָ֑רֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región לוֹטָ֥ן Lo·Ta·N: H3877:Sust/Prop-Sn-Fn Lotan / וְשׁוֹבָ֖ל Ve·Sho·Ba·L: H7732:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Sobal / וְצִבְע֥וֹן Ve·Tsi·B·'o·N: H6649:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Zibeón / וַעֲנָֽה׃ Va·'a·Na·Hj: H6034:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Aná /

אֵ֤לֶּה בְנֵי־ שֵׂעִיר֙ הַחֹרִ֔י יֹשְׁבֵ֖י הָאָ֑רֶץ לוֹטָ֥ן וְשׁוֹבָ֖ל וְצִבְע֥וֹן וַעֲנָֽה׃

(Gn 36:21) Disón,-H1789 Ezer-H687 y Disán;-H1787 estos-H428 son los jefes-H441-H2752 de los horeos, hijos-H1121 de Seir,-H8165 en la tierra-H776 de Edom.-H123

(Gn 36:21) וְדִשׁ֥וֹן Ve·Di·Sho·N: H1787:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Disón / וְאֵ֖צֶר Ve·'E·Tse·R: H687:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Ezer / וְדִישָׁ֑ן Ve·Di·Sha·N: H1789:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Disán / אֵ֜לֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / אַלּוּפֵ֧י A·Lu·Fe·Y: H441:Sust/Pl-Ms-G [son] los caudillos/(capitanes) /jefes הַחֹרִ֛י Hja·Kjo·Ri: H2752:Art + Sust/Prop-Sn-Ms de los horitas /horeos בְּנֵ֥י Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G hijos /(descendientes) שֵׂעִ֖יר Se·'YR: H8165:Sust/Prop-Sn-Ms de Seir / בְּאֶ֥רֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región אֱדֽוֹם׃ E·Do·M: H123:Sust/Prop-Sn-Ms de Edom /

וְדִשׁ֥וֹן וְאֵ֖צֶר וְדִישָׁ֑ן אֵ֜לֶּה אַלּוּפֵ֧י הַחֹרִ֛י בְּנֵ֥י שֵׂעִ֖יר בְּאֶ֥רֶץ אֱדֽוֹם׃

(Gn 36:22) Los hijos-H1121 de Lotán-H3877 fueron-H1961 Hori-H2753-H1967 y Hemam;-H1950 y Timna-H8555 fue hermana-H269 de Lotán.-H3877

(Gn 36:22) וַיִּהְי֥וּ Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y fueron / בְנֵֽי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) לוֹטָ֖ן Lo·Ta·N: H3877:Sust/Prop-Sn-Ms de Lotan / חֹרִ֣י Kjo·Ri: H2753:Sust/Prop-Sn-Ms Hori / וְהֵימָ֑ם Ve·Hje·Y·Ma·M: H1967:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Hemam / וַאֲח֥וֹת Va·'a·Kjo·T: H269:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G y hermana /y hermana לוֹטָ֖ן Lo·Ta·N: H3877:Sust/Prop-Sn-Ms de Lotan / תִּמְנָֽע׃ Ti·M·Na': H8555:Sust/Prop-Sn-Fn Timna /

וַיִּהְי֥וּ בְנֵֽי־ לוֹטָ֖ן חֹרִ֣י וְהֵימָ֑ם וַאֲח֥וֹת לוֹטָ֖ן תִּמְנָֽע׃

(Gn 36:23)-H428 Los hijos-H1121 de Sobal-H7732 fueron Alván,-H5935 Manahat,-H4506 Ebal,-H5858 Sefo-H8195 y Onam.-H208

(Gn 36:23) וְאֵ֙לֶּה֙ Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl estos / בְּנֵ֣י Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G y los hijos/niños /(descendientes) שׁוֹבָ֔ל Sho·Va·L: H7732:Sust/Prop-Sn-Ms de Sobal / עַלְוָ֥ן A·L·Ba·N: H5935:Sust/Prop-Sn-Ms Alván / וּמָנַ֖חַת U·Ma·Na·Ka·T: H4506:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Manahat / וְעֵיבָ֑ל Ve·'e·Y·Ba·L: H5858:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Ebal / שְׁפ֖וֹ She·Fo: H8195:Sust/Prop-Sn-Ms Sefo / וְאוֹנָֽם׃ Ve·'o·Na·M: H208:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Onam /

וְאֵ֙לֶּה֙ בְּנֵ֣י שׁוֹבָ֔ל עַלְוָ֥ן וּמָנַ֖חַת וְעֵיבָ֑ל שְׁפ֖וֹ וְאוֹנָֽם׃

(Gn 36:24) Y-H428 los hijos-H1121 de Zibeón-H6649 fueron Aja-H345 y Aná.-H6034 Este-H1931 Aná-H6034 es el que-H834 descubrió-H4672 manantiales en el desierto,-H4057 cuando apacentaba-H7462-H1931 los asnos-H2543 de Zibeón-H6649 su-H1931 padre.-H1

(Gn 36:24) וְאֵ֥לֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl estos / בְנֵֽי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) צִבְע֖וֹן Tsi·B·'o·N: H6649:Sust/Prop-Sn-Fn de Zibeón / וְאַיָּ֣ה Ve·'a·Ya·Hj: H345:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Aja / וַעֲנָ֑ה Va·'a·Na·Hj: H6034:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Aná / ה֣וּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms este / עֲנָ֗ה A·Na·Hj: H6034:Sust/Prop-Sn-Ms Anahí /Aná אֲשֶׁ֨ר A·She·R: H834:Pro/R quien /cual מָצָ֤א Ma·Tsa: H4672:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms encontró/descubrió /halló אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / הַיֵּמִם֙ Hja·Ye·Mi·M: H3222:Art + Sust/Pl-Ms manantiales / בַּמִּדְבָּ֔ר Ba·Mi·D·Ba·R: H4057:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el desierto / בִּרְעֹת֥וֹ Bi·R·'o·To: H7462:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms mientras alimentaba/apacentaba /pastaba אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / הַחֲמֹרִ֖ים Hja·Kja·Mo·Ri·M: H2543:Art + Sust/Pl-Ms los asnos /los burros לְצִבְע֥וֹן Le·Tsi·B·'o·N: H6649:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms de Zibeón / אָבִֽיו׃ A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar)

וְאֵ֥לֶּה בְנֵֽי־ צִבְע֖וֹן וְאַיָּ֣ה וַעֲנָ֑ה ה֣וּא עֲנָ֗ה אֲשֶׁ֨ר מָצָ֤א אֶת־ הַיֵּמִם֙ בַּמִּדְבָּ֔ר בִּרְעֹת֥וֹ אֶת־ הַחֲמֹרִ֖ים לְצִבְע֥וֹן אָבִֽיו׃

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
(Gn 36:25)-H428 Los hijos-H1121 de Aná-H6034 fueron Disón,-H1787 y Aholibama-H173 hija-H1323 de Aná.-H6034	(Gn 36:25) וְאֵלֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl estos / בְנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) עֲנָה A·Na·Hj: H6034:Sust/Prop-Sn-Ms de Anahí /Aná דִּשֹׁן Di·Sho·N: H1787:Sust/Prop-Sn-Ms Dison / וְאָהֳלִיבָמָה Ve·'o·Hjo·Li·Va·Ma·Hj: H173:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn y Aholibama / בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G hija / עֲנָה׃ A·Na·Hj: H6034:Sust/Prop-Sn-Ms de Anahí /Aná	וְאֵלֶּה בְנֵי־ עֲנָה דִּשֹׁן וְאָהֳלִיבָמָה בַּת־ עֲנָה׃
(Gn 36:26) Estos-H428 fueron los hijos-H1121 de Disón:-H1789 Hemdán,-H2533 Esbán,-H790 Itrán-H3506 y Querán.-H3763	(Gn 36:26) וְאֵלֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl estos / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) דִישָׁן Di·Sha·N: H1789:Sust/Prop-Sn-Ms Disón / חֶמְדָּן Kje·M·Da·N: H2533:Sust/Prop-Sn-Ms Hemdán / וְאֶשְׁבָּן Ve·'e·Sh·Ba·N: H790:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Esbán / וְיִתְרָן Ve·Yi·T·Ra·N: H3506:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms e Itrán / וּכְרָן׃ U·Ke·Ra·N: H3763:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Querán /	וְאֵלֶּה בְּנֵי דִישָׁן חֶמְדָּן וְאֶשְׁבָּן וְיִתְרָן וּכְרָן׃
(Gn 36:27) Y-H428 estos fueron los-H1121 hijos de-H687 Ezer:-H1092 Bilhán,-H2190 Zaaván y Acán.-H6130	(Gn 36:27) אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / בְּנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) אֵצֶר E·Tse·R: H687:Sust/Prop-Sn-Ms de Ezer / בִּלְהָן Bi·L·Hja·N: H1092:Sust/Prop-Sn-Ms Bilhán / וְזַעֲוָן Ve·Za·'a·Ba·N: H2190:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Zaaván / וַעֲקָן׃ Va·'a·Qka·N: H6130:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Acán /	אֵלֶּה בְּנֵי־ אֵצֶר בִּלְהָן וְזַעֲוָן וַעֲקָן׃
(Gn 36:28) Estos-H428 fueron los hijos-H1121 de Disán:-H1789 Uz-H5780 y Arán.-H765	(Gn 36:28) אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / בְנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) דִישָׁן Di·Sha·N: H1789:Sust/Prop-Sn-Ms de Disán / עוּץ U·Ts: H5780:Sust/Prop-Sn-Ms Uz / וַאֲרָן׃ Va·'a·Ra·N: H765:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Aran /	אֵלֶּה בְנֵי־ דִישָׁן עוּץ וַאֲרָן׃
(Gn 36:29) Y-H428 estos fueron los-H441-H2752 jefes de los horeos: los-H441 jefes-H3877 Lotán,-H441-H7732 Sobal,-H441-H6649 Zibeón,-H441 Aná,-H6034	(Gn 36:29) אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / אַלּוּפֵי A·Lu·Fe·Y: H441:Sust/Pl-Ms-G [son] los caudillos/(capitanes) /jefes הַחֹרִי Hja·Kjo·Ri: H2752:Art + Sust/Prop-Sn-Ms [que vinieron] los horitas /horeos אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe לוֹטָן Lo·Ta·N: H3877:Sust/Prop-Sn-Ms Lotan / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe שׁוֹבָל Sho·Va·L: H7732:Sust/Prop-Sn-Ms Sobal / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe צִבְעוֹן Tsi·B·'o·N: H6649:Sust/Prop-Sn-Ms Zibeón / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe עֲנָה׃ A·Na·Hj: H6034:Sust/Prop-Sn-Ms Anahí /Aná	אֵלֶּה אַלּוּפֵי הַחֹרִי אַלּוּף לוֹטָן אַלּוּף שׁוֹבָל אַלּוּף צִבְעוֹן אַלּוּף עֲנָה׃
(Gn 36:30)-H441 Disón,-H1789-H441 Ezer-H687 y-H441 Disán;-H1787 estos-H428 fueron los jefes-H441 de los horeos,-H2753 por sus mandos-H441 en la tierra-H776 de Seir.-H8165	(Gn 36:30) אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe דִּשֹׁן Di·Sho·N: H1787:Sust/Prop-Sn-Ms Disón / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe אֵצֶר E·Tse·R: H687:Sust/Prop-Sn-Ms Ezer / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe דִּישָׁן Di·Sha·N: H1789:Sust/Prop-Sn-Ms Disán / אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / אַלּוּפֵי A·Lu·Fe·Y: H441:Sust/Pl-Ms-G los caudillos/(capitanes) /jefes הַחֹרִי Hja·Kjo·Ri: H2753:Art + Sust/Prop-Sn-Ms [que vinieron] los horeos / לְאַלֻּפֵיהֶם Le·'a·Lu·Fe·Y·Hje·M: H441:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms entre sus caudillos/(capitanes) /según sus jefes בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región שֵׂעִיר׃ Se·YR: H8165:Sust/Prop-Sn-Fn de Seir / פ P: H0:Punt- /-	אַלּוּף דִּשֹׁן אַלּוּף אֵצֶר אַלּוּף דִּישָׁן אֵלֶּה אַלּוּפֵי הַחֹרִי לְאַלֻּפֵיהֶם בְּאֶרֶץ שֵׂעִיר׃ פ
(Gn 36:31) Y los reyes-H4428 que-H834 reinaron-H4428 en la tierra-H776 de Edom,-H123-H6440 antes que reinase-H4427 rey-H4427 sobre los hijos-H1121 de Israel,-H3478 fueron estos:-H428	(Gn 36:31) וְאֵלֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl y estos / הַמְּלָכִים Hja·Me·La·Kji·M: H4428:Art + Sust/Pl-Ms los reyes /monarcas/(soberanos de estado) אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quienes /cuales מָלְכוּ Ma·L·Kju: H4427:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl reinaron /dominaron בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región אֱדוֹם E·Do·M: H123:Sust/Prop-Sn-Ms de Edom / לִפְנֵי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G antes que / מְלָךְ־ Me·Lo·K: H4427:Verbo/Qal-Inf reinase / מֶלֶךְ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms rey /monarca/(soberano de estado) לִבְנֵי Li·B·Ne·Y: H1121:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G sobre los hijos /(descendientes) יִשְׂרָאֵל׃ Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms de Israel /	וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם לִפְנֵי מְלָךְ־ מֶלֶךְ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
(Gn 36:32) Bela-H1106 hijo-H1121 de Beor-H1160 reinó-H4427 en Edom;-H123 y el	(Gn 36:32) וַיִּמְלֹךְ Va·Y·Yi·M·Lo·K: H4427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y reinó /y dominó בֶּאֱדוֹם Be·'e·Do·M: H123:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Ms en Edom /	וַיִּמְלֹךְ בֶּאֱדוֹם בֶּלַע בֶּן־ בְּעוֹר

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
nombre-H8034 de su ciudad-H5892 fue Dinaba.-H1838	בֶּלַעBe·La': H1106:Sust/Prop-Sn-MsBela / בֶּן־Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gel hijo /(descendiente) בְּעֹורBe·'o·R: H1160:Sust/Prop-Sn-Msde Beor / וְשֵׁםVe·She·M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el nombre / עִירֹוI·Ro: H5892:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde su ciudad /de su población/pueblo [era] :דִּנְהָֽבָהDi·N·Hja·Va·Hj: H1838:Sust/Prop-Sn-FnDinaba /	וְשֵׁם עִירֹו דִּנְהָֽבָה׃
(Gn 36:33) Murió-H4191-H4962 Bela,-H1106 y reinó-H4427 en su lugar-H8478 Jobab-H3103 hijo-H1121 de Zera,-H2226 de Bosra.-H1224	(Gn 36:33) וַיָּמָתVa·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msmurió/falleció / בָּלַעBa·La': H1106:Sust/Prop-Sn-MsBela / וַיִּמְלֹךְVa·Y·Yi·M·Lo·K: H4427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msreinó /entonces dominó תַּחְתָּיוTa·Kj·Ta·V: H8478:Prep + 3-Sn-Msen su lugar / יֹובָבYo·Va·B: H3103:Sust/Prop-Sn-MsJobab / בֶּן־Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gel hijo /(descendiente) זֶרַחZe·Ra·K: H2226:Sust/Prop-Sn-Msde Zera / :מִבָּצְרָֽהMi·Ba·Tse·Ra·Hj: H1224:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fnde Bosra /	וַיָּמָת בָּלַע וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו יֹובָב בֶּן־ זֶרַח מִבָּצְרָֽה׃
(Gn 36:34) Murió-H4191-H4962 Jobab,-H3103 y en su lugar-H8478 reinó-H4427 Husam,-H2367 de tierra-H776 de Temán.-H8489	(Gn 36:34) וַיָּמָתVa·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msmurió/falleció /y cuando murió יֹובָבYo·Va·B: H3103:Sust/Prop-Sn-MsJobab / וַיִּמְלֹךְVa·Y·Yi·M·Lo·K: H4427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msreinó /entonces dominó תַּחְתָּיוTa·Kj·Ta·V: H8478:Prep + 3-Sn-Msen su lugar / חֻשָׁםKju·Sha·M: H2367:Sust/Prop-Sn-MsHusam / מֵאֶרֶץMe·'E·Re·Ts: H776:Prep-De + Sust/Sn-Fn-Gde la tierra /territorio/terreno/región :הַתֵּימָנִֽיHja·Te·Y·Ma·Ni: H8489:Art + Sust/Prop-Sn-Msde Temeni /Temán	וַיָּמָת יֹובָב וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו חֻשָׁם מֵאֶרֶץ הַתֵּימָנִֽי׃
(Gn 36:35) Murió-H4191-H4962 Husam,-H2367 y reinó-H4427 en su lugar-H8478 Hadad-H1908 hijo-H1121 de Bedad,-H911 el que derrotó-H5221 a Madián-H4080 en el campo-H7704 de Moab;-H4124 y el nombre-H8034 de su ciudad-H5892 fue Avit.-H5762	(Gn 36:35) וַיָּמָתVa·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msmurió/falleció / חֻשָׁםKju·Sha·M: H2367:Sust/Prop-Sn-MsHusam / וַיִּמְלֹךְVa·Y·Yi·M·Lo·K: H4427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy reinó /entonces dominó תַּחְתָּיוTa·Kj·Ta·V: H8478:Prep + 3-Sn-Msen su lugar / הֲדַדHja·Da·D: H1908:Sust/Prop-Sn-MsHadad / בֶּן־Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gel hijo /(descendiente) בְּדַדBe·Da·D: H911:Sust/Prop-Sn-Msde Bedad / הַמַּכֶּהHja·Ma·Ke·Hj: H5221:Art + Verbo/Hifil-Part/Sn-Msquien hirió /que atacó אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / מִדְיָןMi·D·Ya·N: H4080:Sust/Prop-Sn-Msa Madián / בִּשְׂדֵהBi·S·De·Hj: H7704:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) מֹואָבMo·'A·B: H4124:Sust/Prop-Sn-Fnde Moab / וְשֵׁםVe·She·M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el nombre / עִירֹוI·Ro: H5892:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde su ciudad /de su población/pueblo [era] :עֲוִֽיתA·Vi·T: H5762:Sust/Prop-Sn-FnAvit /	וַיָּמָת חֻשָׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד בֶּן־ בְּדַד הַמַּכֶּה אֶת־ מִדְיָן בִּשְׂדֵה מֹואָב וְשֵׁם עִירֹו עֲוִֽית׃
(Gn 36:36) Murió-H4191-H4962 Hadad,-H1908 y en su lugar-H8478 reinó-H4427 Samla-H8072 de Masreca.-H4957	(Gn 36:36) וַיָּמָתVa·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msmurió/falleció /y cuando murió הֲדָדHja·Da·D: H1908:Sust/Prop-Sn-MsHadad / וַיִּמְלֹךְVa·Y·Yi·M·Lo·K: H4427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msreinó /entonces dominó תַּחְתָּיוTa·Kj·Ta·V: H8478:Prep + 3-Sn-Msen su lugar / שַׂמְלָהSa·M·La·Hj: H8072:Sust/Prop-Sn-MsSamla / :מִמַּשְׂרֵקָֽהMi·Ma·S·Re·Ka·Hj: H4957:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fnde Masreca /	וַיָּמָת הֲדָד וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שַׂמְלָה מִמַּשְׂרֵקָֽה׃
(Gn 36:37) Murió-H4191-H4962 Samla,-H8072 y reinó-H4427 en su lugar-H8478 Saúl-H7586-H7344 de Rehobot junto al Eufrates.-H5104	(Gn 36:37) וַיָּמָתVa·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msmurió/falleció / שַׂמְלָהSa·M·La·Hj: H8072:Sust/Prop-Sn-MsSamla / וַיִּמְלֹךְVa·Y·Yi·M·Lo·K: H4427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy reinó /entonces dominó תַּחְתָּיוTa·Kj·Ta·V: H8478:Prep + 3-Sn-Msen su lugar / שָׁאוּלSha·'UL: H7586:Sust/Prop-Sn-MsSaúl / מֵרְחֹבֹותMe·Re·Kjo·Bo·T: H7344:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fnde Rehobot / :הַנָּהָֽרHja·Na·Hja·R: H5104:Art + Sust/Sn-Msel río /(gran corriente/torrente/arroyo)	וַיָּמָת שַׂמְלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שָׁאוּל מֵרְחֹבֹות הַנָּהָֽר׃
(Gn 36:38) Murió-H4191-H4962 Saúl,-H7586 y en lugar-H8478 suyo reinó-H4427	(Gn 36:38) וַיָּמָתVa·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy murió/falleció / שָׁאוּלSha·UL: H7586:Sust/Prop-Sn-MsSaúl/Saulo / וַיִּמְלֹךְVa·Y·Yi·M·Lo·K: H4427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msreinó /entonces y dominó תַּחְתָּיוTa·Kj·Ta·V: H8478:Prep + 3-Sn-Msen su lugar / בַּעַלBa·'a·L:	וַיָּמָת שָׁאוּל וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בַּעַל חָנָן בֶּן־ עַכְבֹּֽור׃

Baalhanán-H1177 hijo-H1121 de Acbor.-H5907	H0:Sust/PropBaal / חָנָן Kja·Na·N: H1177:Sust/Prop-Sn-MsHanán / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gel hijo /(descendiente) עַכְבּוֹר׃ A·K·Bo·R: H5907:Sust/Prop-Sn-Msde Acbor /	
(Gn 36:39) Y murió-H4191-H4962 Baalhanán-H1177 hijo-H1121 de Acbor,-H5907 y reinó-H4427 Hadar-H1924 en lugar-H8478 suyo; y el nombre-H8034 de su ciudad-H5892 fue Pau;-H6464 y el nombre-H8034 de su mujer,-H802 Mehetabel-H4105 hija-H1323-H4314 de Matred,-H4308 hija-H1323 de Mezaab.	(Gn 36:39) וַיָּמָת Va·Ya·Ma·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy murió/falleció / בַּעַל Ba·'a·L: H0:Sust/PropBaal / חָנָן Kja·Na·N: H1177:Sust/Prop-Sn-MsHanán / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gel hijo /(descendiente) עַכְבּוֹר A·K·Bo·R: H5907:Sust/Prop-Sn-Msde Acbor / וַיִּמְלֹךְ Va·Y·Yi·M·Lo·K: H4427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msreinó /entonces dominó תַּחְתָּיו Ta·Kj·Ta·V: H8478:Prep + 3-Sn-Msen su lugar / הֲדַר Hja·Da·R: H1924:Sust/Prop-Sn-MsHadar / וְשֵׁם Ve·She·M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el nombre / עִירוֹ I·Ro: H5892:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde su ciudad /de su población/pueblo [era] פָּעוּ Pa·U: H6464:Sust/Prop-Sn-FnPau / וְשֵׁם Ve·She·M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gnombre / אִשְׁתּוֹ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde su esposa /mujer מְהֵיטַבְאֵל Me·Hje·Y·Ta·B·'E·L: H4105:Sust/Prop-Sn-FnMehetabel / בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija / מַטְרֵד Ma·T·Re·D: H4308:Sust/Prop-Sn-Fnde Matred / בַּת Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija / מֵי Me·Y: H0:Sust/Propde Me /- זָהָב׃ Za·Hja·B: H4314:Sust/Prop-Sn-MsZaab /	וַיָּמָת בַּעַל חָנָן בֶּן־ עַכְבּוֹר וַ·יִּמְלֹךְ תַּחְתָּי·ו הֲדַר וְ·שֵׁם עִיר·וֹ פָּעוּ וְ·שֵׁם אִשְׁתּ·וֹ מְהֵיטַבְאֵל בַּת־ מַטְרֵד בַּת מֵי זָהָב׃
(Gn 36:40) Estos,-H428 pues, son los nombres-H8034 de los jefes-H441 de Esaú-H6215 por sus linajes,-H4940 por sus lugares,-H4725 y sus nombres:-H8034-H441 Timna,-H8555-H441 Alva,-H5933-H441 Jetet,-H3509	(Gn 36:40) וְאֵלֶּה Ve·'e·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Plestos / שְׁמוֹת She·Mo·T: H8034:Sust/Pl-Ms-G[son] los nombres / אַלּוּפֵי A·Lu·Fe·Y: H441:Sust/Pl-Ms-Gde los caudillos/(capitanes) /jefes עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msde Esaú / לְמִשְׁפְּחֹתָם Le·Mi·Sh·Pe·Ko·Ta·M: H4940:Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Msde acuerdo a sus familias /según sus parentela/descendencia לִמְקֹמֹתָם Li·M·Ko·Mo·Ta·M: H4725:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Msdespués de sus lugares /y sus sitios בִּשְׁמֹתָם Bi·Sh·Mo·Ta·M: H8034:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Mspor sus nombres / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Mscaudillo/(capitán) /jefe תִּמְנָע Ti·M·Na': H8555:Sust/Prop-Sn-MsTimna / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Mscaudillo/(capitán) /jefe עַלְוָה A·L·Ba·Hj: H5933:Sust/Prop-Sn-MsAlva / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Mscaudillo/(capitán) /jefe יְתֵת׃ Ye·Te·T: H3509:Sust/Prop-Sn-MsJetet /	וְ·אֵלֶּה שְׁמוֹת אַלּוּפֵי עֵשָׂו לְ·מִשְׁפְּחֹתָ·ם לִ·מְקֹמֹתָ·ם בִּ·שְׁמֹתָ·ם אַלּוּף תִּמְנָע אַלּוּף עַלְוָה אַלּוּף יְתֵת׃
(Gn 36:41)-H441 Aholibama,-H173-H441 Ela,-H425-H441 Pinón,-H6373	(Gn 36:41) אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Mscaudillo/(capitán) /jefe אָהֳלִיבָמָה O·Hjo·Li·Va·Ma·Hj: H173:Sust/Prop-Sn-MsAholibama / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Mscaudillo/(capitán) /jefe אֵלָה E·La·Hj: H425:Sust/Prop-Sn-MsEla / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Mscaudillo/(capitán) /jefe פִּינֹן׃ Pi·No·N: H6373:Sust/Prop-Sn-MsPinón /	אַלּוּף אָהֳלִיבָמָה אַלּוּף אֵלָה אַלּוּף פִּינֹן׃
(Gn 36:42)-H441 Cenaz,-H7073-H441 Temán,-H8487-H441 Mibzar,-H4014	(Gn 36:42) אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Mscaudillo/(capitán) /jefe קְנַז Qke·Na·Z: H7073:Sust/Prop-Sn-MsCenaz / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Mscaudillo/(capitán) /jefe תֵּימָן Te·Y·Ma·N: H8487:Sust/Prop-Sn-MsTeman / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Mscaudillo/(capitán) /jefe מִבְצָר׃ Mi·B·Tsa·R: H4014:Sust/Prop-Sn-MsMibzar /	אַלּוּף קְנַז אַלּוּף תֵּימָן אַלּוּף מִבְצָר׃
(Gn 36:43)-H441 Magdiel-H4025 e-H441 Iram.-H5902 Estos-H428 fueron los jefes-H441 de Edom-H123 según sus moradas-H4186 en la tierra-H776 de su posesión.-H272 Edom es el-H1931 mismo Esaú,-H6215 padre-H1 de los edomitas.-H123	(Gn 36:43) אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Msjefe /jefe מַגְדִּיאֵל Ma·G·Di·'E·L: H4025:Sust/Prop-Sn-MsMagdiel / אַלּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Mscaudillo/(capitán) /jefe עִירָם I·Ra·M: H5902:Sust/Prop-Sn-MsIram / אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Plestos / אַלּוּפֵי A·Lu·Fe·Y: H441:Sust/Pl-Ms-Glos caudillos/(capitanes) /jefes אֱדוֹם E·Do·M: H123:Sust/Prop-Sn-Msde Edom / לְמֹשְׁבֹתָם Le·Mo·She·Vo·Ta·M: H4186:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Msde acuerdo a sus habitaciones /según sus asentamientos בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región אֲחֻזָּתָם A·Kju·Za·Ta·M: H272:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Msde su posesión / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél / עֵשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / אֲבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-Gel padre /(jefe familiar) אֱדוֹם׃ E·Do·M: H123:Sust/Prop-Sn-Msde los edomitas / פ P: H0:Punt_ /-	אַלּוּף מַגְדִּיאֵל אַלּוּף עִירָם אֵלֶּה | אַלּוּפֵי אֱדוֹם לְ·מֹשְׁבֹתָ·ם בְּ·אֶרֶץ אֲחֻזָּתָ·ם הוּא עֵשָׂו אֲבִי אֱדוֹם׃ פ

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
(Gn 37:1) Habitó -H3427-H3290 Jacob en la tierra -H776 donde había morado -H4033 su padre, -H1 en la tierra -H776 de Canaán. -H3667	**(Gn 37:1)** וַיֵּשֶׁב Va·Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y habitó/moró /residió יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región מְגוּרֵי Me·Gu·Re·Y: H4033:Sust/Pl-Ms-G donde residió / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región :כְּנָעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán /	וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מְגוּרֵי אָבִיו בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
(Gn 37:2) Esta -H428 es la historia de la familia -H8435-H3290 de Jacob: José, -H3130 «siendo de edad de»* -H1121 diecisiete -H7651-H6240 años, -H8141 apacentaba -H1961-H7451-H7462 las ovejas -H6629 con -H854 sus -H1931 hermanos; -H251 y el -H1931 joven -H5288 estaba con -H854 los hijos -H1121 de Bilha -H1090 y con -H854 los hijos -H1121 de Zilpa, -H2153-H802-H935 mujeres de su -H1931 padre; -H1 e informaba José -H3130 a -H413 su padre -H1 la mala -H7451 fama -H1681 de ellos.	**(Gn 37:2)** אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl esta / תֹּלְדוֹת To·Le·Do·T: H8435:Sust/Pl-Fn-G [son] las generaciones /las descendencias/familia/linajes יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G de edad de / שְׁבַע־ She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn-G siete / עֶשְׂרֵה E·S·Re·Hj: H6240:Num/Sn-Fn y diez / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms estaba / רֹעֶה Ro·'E·Hj: H7462:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms alimentando /apacentando אֶת־ E·T: H854:Prep con / אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / בַּצֹּאן Ba·Tso·N: H6629:Prep-En + Art + Sust/Cm-Sn el rebaño / וְהוּא Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms y estaba / נַעַר Na·'a·R: H5288:Sust/Sn-Ms el muchacho /el niño אֶת־ E·T: H854:Prep con / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) בִלְהָה Bi·L·Hja·Hj: H1090:Sust/Prop-Sn-Fn de Bilha / וְאֶת־ Ve·'E·T: H854:Conj-Y + Prep de Zilpa / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G y con los hijos /(descendientes) זִלְפָּה Zi·L·Pa·Hj: H2153:Sust/Prop-Sn-Fn de Zilpa / נְשֵׁי Ne·She·Y: H802:Sust/Pl-Fn-G esposas / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su padre /(jefe familiar) וַיָּבֵא Va·Ya·Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e informaba /traía יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / דִּבָּתָם Di·Ba·Ta·M: H1681:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms reporte /informe de ellos רָעָה Ra·'A·Hj: H7451:Adj/Sn-Fn la malvada fama /lo malo אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / :אֲבִיהֶם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su padre /(jefe familiar)	אֵלֶּה ׀ תֹּלְדוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף בֶּן־שְׁבַע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה רֹעֶה אֶת־אֶחָיו בַּצֹּאן וְהוּא נַעַר אֶת־בְּנֵי בִלְהָה וְאֶת־בְּנֵי זִלְפָּה נְשֵׁי אָבִיו וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־דִּבָּתָם רָעָה אֶל־אֲבִיהֶם׃
(Gn 37:3) Y amaba -H157 Israel -H3478 a José -H3130 más que a todos -H3605 sus -H1931 hijos, -H1121 porque -H3588 lo -H1931 había tenido -H1931 «en su vejez;»* -H1121-H2208 y le -H1931 hizo -H6213 una túnica -H3801 de diversos colores. -H6446	**(Gn 37:3)** וְיִשְׂרָאֵל Ve·Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms e Israel / אָהַב A·Hja·B: H157:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms amaba /quería אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms a José / מִכָּל־ Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G mas que a todos / בָּנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos / כִּי־ Ki: H3588:Conj porque / בֶן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G [era] el hijo / זְקֻנִים Ze·Qku·Ni·M: H2208:Sust/Pl-Ms de su vejez /ancianidad הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él וְעָשָׂה Ve·'A·Sa·Hj: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms hizo / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él כְּתֹנֶת Ke·To·Ne·T: H3801:Sust/Sn-Fn-G una ropa/abrigo/vestimenta /una túnica :פַּסִּים Pa·Si·M: H6446:Sust/Pl-Ms de [muchos] colores /-	וְיִשְׂרָאֵל אָהַב אֶת־יוֹסֵף מִכָּל־בָּנָיו כִּי־בֶן־זְקֻנִים הוּא לוֹ וְעָשָׂה לוֹ כְּתֹנֶת פַּסִּים׃
(Gn 37:4) Y viendo -H7200 sus hermanos -H251 que -H3588 su padre -H1 lo amaba -H157 más que a todos -H3605 sus hermanos, -H251 le aborrecían, -H8130 y no -H3808 podían -H3201 hablarle -H1696 pacíficamente. -H7965	**(Gn 37:4)** וַיִּרְאוּ Va·Y·Yi·R·'U: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms vieron/viendo /miraron/observaron אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque /que אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms - /(a) él אָהַב A·Hja·B: H157:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms quería /amaba אֲבִיהֶם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su padre /(jefe familiar) מִכָּל־ Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G todos / אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / וַיִּשְׂנְאוּ Va·Y·Yi·S·Ne·'U: H8130:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms odiaban/aborrecían /detestaban/menospreciaban אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms - /(a) él וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / יָכְלוּ Ya·Ke·Lu: H3201:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl podían / דַּבְּרוֹ Da·Be·Ro: H1696:Verbo/Piel-Inf + 3-Sn-Ms hablarle /- :לְשָׁלֹם Le·Sha·Lo·M: H7965:Prep-Res + Sust/Sn-Ms pacíficamente /-	וַיִּרְאוּ אֶחָיו כִּי־אֹתוֹ אָהַב אֲבִיהֶם מִכָּל־אֶחָיו וַיִּשְׂנְאוּ אֹתוֹ וְלֹא יָכְלוּ דַּבְּרוֹ לְשָׁלֹם׃

(Gn 37:5) Y soñó-H2492 José-H3130 un sueño,-H2472 y lo contó-H5046 a sus hermanos;-H251 y «ellos llegaron a»*-H3254 aborrecerle-H8130 más todavía.-H5750

(Gn 37:5) וַיַּחֲלֹם Va·Ya·Kja·Lo·M: H2492:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y soñó / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / חֲלוֹם Kja·Lo·M: H2472:Sust/Sn-Ms un sueño / וַיַּגֵּד Va·Ya·Ge·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y le dijo / לְאֶחָיו Le·'e·Kja·V: H251:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms [esto] a sus hermanos / וַיּוֹסִפוּ Va·Yo·Si·Fu: H3254:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y más /y «ellos llegaron a»* עוֹד O·D: H5750:Adv incluso /aún más שְׂנֹא Se·No: H8130:Verbo/Qal-Inf odiaban/aborrecían /detestaban/menospreciaban :אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms - /(a) él

וַ·יַּחֲלֹם יוֹסֵף חֲלוֹם וַ·יַּגֵּד לְ·אֶחָיו וַ·יּוֹסִפוּ עוֹד שְׂנֹא אֹת·וֹ׃

(Gn 37:6) Y él les-H413 dijo:-H559 Oigan-H8085 ahora-H4994 este-H2088 sueño-H2472 que-H834 he soñado:-H2492

(Gn 37:6) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲלֵיהֶם A·Le·Y·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos / שִׁמְעוּ־ Shi·M·U: H8085:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms escuchen /oigan נָא Na: H4994:Interj les ruego/por favor / הַחֲלוֹם Hja·Kja·Lo·M: H2492:Art + Sust/Sn-Ms lo que he soñado / הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms esto / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que :חָלָמְתִּי Kja·La·Me·Ti: H2492:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he tenido /he soñado:

וַ·יֹּאמֶר אֲלֵי·הֶם שִׁמְעוּ־ נָא הַ·חֲלוֹם הַ·זֶּה אֲשֶׁר חָלָמְתִּי׃

(Gn 37:7) He aquí-H2009-H6965 que atábamos-H587-H485-H7812 manojos-H481 en medio-H8432 del campo,-H7704 y he aquí-H2009 que mi manojo-H485 se levantaba y-H1571 estaba derecho,-H5324 y que sus [de ustedes] manojos-H485-H2009 estaban alrededor-H5437 y se inclinaban al-H485 mío.

(Gn 37:7) וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אֲנַחְנוּ A·Na·K·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros / מְאַלְּמִים Me·'A·Le·Mi·M: H481:Verbo/Piel-Part/Pl-Ms atábamos /estábamos vinculando אֲלֻמִּים A·Lu·Mi·M: H485:Sust/Pl-Fn gavillas /manojos בְּתוֹךְ Be·To·K: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en medio /interior/dentro/a través הַשָּׂדֶה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms del campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) קָמָה Qka·Ma·Hj: H6965:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn surgió/suscitó/levantó /se levantó אֲלֻמָּתִי A·Lu·Ma·Ti: H485:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn y mi gavilla /manojo וְגַם־ Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente נִצָּבָה Ni·Tsa·Ba·Hj: H5324:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Fn se puso de pie /se levantó וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) תְסֻבֶּינָה Te·Su·Be·Y·Na·Hj: H5437:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Fn alrededor / אֲלֻמֹּתֵיכֶם A·Lu·Mo·Te·Y·Kje·M: H485:Sust/Pl-Fn-G + 2-Pl-Ms de sus gavillas /manojos וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ Va·Ti·Sh·Ta·Ka·Ve·Y·Na: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Pl-Fn y hacían reverencia /se inclinaron :לַאֲלֻמָּתִי La·'a·Lu·Ma·Ti: H485:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn a mi gavilla /manojo

וְ·הִנֵּה אֲנַחְנוּ מְאַלְּמִים אֲלֻמִּים בְּ·תוֹךְ הַ·שָּׂדֶה וְ·הִנֵּה קָמָה אֲלֻמָּתִ·י וְ·גַם־ נִצָּבָה וְ·הִנֵּה תְסֻבֶּינָה אֲלֻמֹּתֵי·כֶם וַ·תִּשְׁתַּחֲוֶיןָ לַ·אֲלֻמָּתִ·י׃

(Gn 37:8) Le respondieron-H559 sus hermanos:-H251 ¿-H4427 Reinarás-H4427 tú sobre-H5921 nosotros,-H587 o-H518-H4910 señorearás-H4910 sobre nosotros?-H587 Y le aborrecieron-H8130 aun-H5750 «más»*-H3254 a causa-H5921 de sus sueños-H2472 y-H5921 sus palabras.-H1697

(Gn 37:8) וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / הֲמָלֹךְ Hja·Ma·Lo·K: H4427:Verbo/Qal-Inf-Abs habrás de /de hecho תִּמְלֹךְ Ti·M·Lo·Kj: H4427:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms reinar/reinarás /dominarás עָלֵינוּ A·Le·Y·Nu: H5921:Prep + 1-Cm-Pl sobre/por encima/por arriba /a nosotros אִם־ I·M: H518:Conj o /o מָשׁוֹל Ma·Sho·L: H4910:Verbo/Qal-Inf-Abs dominar/señorear/gobernar / תִּמְשֹׁל Ti·M·Sho·L: H4910:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms tener dominio /tendrás dominio בָּנוּ Ba·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl sobre nosotros / וַיּוֹסִפוּ Va·Yo·Si·Fu: H3254:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms aún / עוֹד O·D: H5750:Adv más /incluso más שְׂנֹא Se·No: H8130:Verbo/Qal-Inf odiaban/aborrecían /detestaban/menospreciaban אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms - /(a) él עַל־ A·L: H5921:Prep a causa /por motivos חֲלֹמֹתָיו Kja·Lo·Mo·Ta·V: H2472:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de su sueño / וְעַל־ Ve·'a·L: H5921:Conj-Y + Prep sobre/por encima/por arriba /además :דְּבָרָיו De·Ba·Ra·V: H1697:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms por sus palabras /asunto/discurso/dicho/(designio)

וַ·יֹּאמְרוּ לוֹ אֶחָיו הֲ·מָלֹךְ תִּמְלֹךְ עָלֵינוּ אִם־ מָשׁוֹל תִּמְשֹׁל בָּ·נוּ וַ·יּוֹסִפוּ עוֹד שְׂנֹא אֹת·וֹ עַל־ חֲלֹמֹתָיו וְ·עַל־ דְּבָרָיו׃

(Gn 37:9) Soñó-H2492 aun-H5750 otro-H312 sueño,-H2472 y lo contó-H5608 a sus hermanos,-H251 diciendo:-H559 He aquí-H2009 que he soñado-H2492 otro-H5750 sueño,-H2472 y he aquí-H2009 que el sol-H8121 y la luna-H3394 y once-H259-H6240 estrellas-H3556-H7812 se inclinaban a mí.

(Gn 37:9) וַיַּחֲלֹם Va·Ya·Kja·Lo·M: H2492:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y soñó / ע֛וֹד O·D: H5750:Adv todavía /aun חֲל֥וֹם Kja·Lo·M: H2472:Sust/Sn-Ms sueño / אַחֵ֖ר A·Kje·R: H312:Adj/Sn-Ms otro /siguiente/próximo וַיְסַפֵּ֣ר Va·Y·Sa·Pe·R: H5608:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo / אֹת֑וֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms - /él לְאֶחָ֔יו Le·'e·Kja·V: H251:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus hermanos / וַיֹּ֗אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הִנֵּ֨ה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) חָלַ֤מְתִּֽי Kja·La·M·Ti: H2492:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he soñado / חֲלוֹם֙ Kja·LOM: H2472:Sust/Sn-Ms un sueño / ע֔וֹד O·D: H5750:Adv todavía /más וְהִנֵּ֨ה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) הַשֶּׁ֜מֶשׁ Hja·She·Me·Sh: H8121:Art + Sust/Cm-Sn que el sol / וְהַיָּרֵ֗חַ Ve·Hja·Ya·Re·A·K: H3394:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms y la luna / וְאַחַ֤ד Ve·'a·Kja·D: H259:Conj-Y + Num/Sn-Ms-G y una / עָשָׂר֙ A·Sa·R: H6240:Num/Sn-Ms diez / כּֽוֹכָבִ֔ים Ko·Ka·Bi·M: H3556:Sust/Pl-Ms estrellas /astros/(luminarias pequeñas) מִֽשְׁתַּחֲוִ֖ים Mi·Sh·Ta·Ka·Bi·M: H7812:Verbo/Hitpael-Part/Pl-Ms hicieron reverencia /se inclinaron לִֽי׃ Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo

וַ·יַּחֲלֹם עוֹד חֲלוֹם אַחֵר וַ·יְסַפֵּר אֹת·וֹ לְ·אֶחָי·ו וַ·יֹּאמֶר הִנֵּה חָלַמְתִּי חֲלוֹם עוֹד וְ·הִנֵּה הַ·שֶּׁמֶשׁ וְ·הַ·יָּרֵחַ וְ·אַחַד עָשָׂר כּוֹכָבִים מִשְׁתַּחֲוִים לִ·י׃

(Gn 37:10) Y lo contó-H5608 a-H413 su padre-H1 y a-H413 sus hermanos;-H251 y su padre-H1 le reprendió,-H1605 y le dijo:-H559 ¿Qué-H4100 sueño-H2472 es este-H2088 que-H834 soñaste?-H2492-H935-H935 ¿Acaso vendremos yo-H589 y tu madre-H517 y tus hermanos-H251-H7812 a postrarnos en tierra-H776 ante ti?

(Gn 37:10) וַיְסַפֵּ֣ר Va·Y·Sa·Pe·R: H5608:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y le dijo / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) אָבִיו֮ A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) וְאֶל־ Ve·'e·L: H413:Conj-Y + Prep y a / אֶחָיו֒ E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / וַיִּגְעַר־ Va·Y·Yi·G·'a·R: H1605:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y le reprendido /regañó בּ֣וֹ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él אָבִ֔יו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) וַיֹּ֣אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló ל֔וֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él מָ֛ה Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual הַחֲל֥וֹם Hja·Kja·Lo·M: H2472:Art + Sust/Sn-Ms sueño / הַזֶּ֖ה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms es este / אֲשֶׁ֣ר A·She·R: H834:Pro/R esa/ese/aquella/aquel /que חָלָ֑מְתָּ Kja·La·Me·Ta: H2492:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms que has soñado / הֲב֣וֹא Hja·Bo: H935:Verbo/Qal-Inf-Abs en efecto /acaso נָב֗וֹא Na·Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl vendremos / אֲנִי֙ A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo / וְאִמְּךָ֣ Ve·'i·Me·Kja: H517:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu madre /- וְאַחֶ֔יךָ Ve·'a·Kje·Y·Ka: H251:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms y tus hermanos / לְהִשְׁתַּחֲוֺ֥ת Le·Hji·Sh·Ta·Ka·Bo·T: H7812:Prep-Res + Verbo/Hitpael-Inf para inclinarse /hacer reverencia לְךָ֖ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms - /a ti אָֽרְצָה׃ A·Re·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn en tierra /

וַ·יְסַפֵּר אֶל־ אָבִי·ו וְ·אֶל־ אֶחָי·ו וַ·יִּגְעַר־ בּ·וֹ אָבִי·ו וַ·יֹּאמֶר ל·וֹ מָה הַ·חֲלוֹם הַ·זֶּה אֲשֶׁר חָלָמְתָּ הֲ·בוֹא נָבוֹא אֲנִי וְ·אִמְּ·ךָ וְ·אַחֶי·ךָ לְ·הִשְׁתַּחֲוֺת לְ·ךָ אָרְצָ·ה׃

(Gn 37:11) Y sus hermanos-H251 le tenían envidia,-H7065 mas su padre-H1 meditaba en esto.-H1697

(Gn 37:11) וַיְקַנְאוּ־ Va·Y·Ka·N·U: H7065:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y tuvieron envidia/celos /celos amargos ב֖וֹ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /en él אֶחָ֑יו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / וְאָבִ֖יו Ve·'a·Bi·V: H1:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms pero su padre / שָׁמַ֥ר Sha·Ma·R: H8104:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms observaba/(meditaba) /mantenía אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַדָּבָֽר׃ Hja·Da·Ba·R: H1697:Art + Sust/Sn-Ms la palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio)

וַ·יְקַנְאוּ־ בּ·וֹ אֶחָי·ו וְ·אָבִי·ו שָׁמַר אֶת־ הַ·דָּבָר׃

(Gn 37:12) Después fueron-H1980 sus hermanos-H251 a apacentar-H7462 las ovejas-H6629 de su padre-H1 en Siquem.-H7927

(Gn 37:12) וַיֵּלְכ֖וּ Va·Ye·Le·Kju: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms e iban/estaban yendo /caminaban/andaban אֶחָ֑יו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / לִרְע֛וֹת Li·R·'o·T: H7462:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf a alimentar /apacentar אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / צֹ֥אן Tso·N: H6629:Sust/Cm-Sn-G el rebaño /las ovejas אֲבִיהֶ֖ם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms de su padre /(jefe familiar) בִּשְׁכֶֽם׃ Bi·Sh·Kje·M: H7927:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn en Siquem /

וַ·יֵּלְכוּ אֶחָי·ו לִ·רְעוֹת אֶת־ צֹאן אֲבִי·הֶם בִּ·שְׁכֶם׃

(Gn 37:13) Y dijo-H559 Israel-H3478 a-H413 José:-H3130-H3808 Tus hermanos-H251 apacientan-H7462 las ovejas en Siquem:-H7927 ven,-H1980 y te enviaré-H7971 a-H413 ellos. Y él respondió:-H559 Heme aquí.-H2009

(Gn 37:13) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / הֲלוֹא Hja·Lo: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno אַחֶיךָ A·Kje·Y·Ka: H251:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tus hermanos /tus hermanos רֹעִים Ro·'Y·M: H7462:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms alimentar /apacentar בִּשְׁכֶם Bi·Sh·Kje·M: H7927:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn en Siquem / לְכָה Le·Kja·Hj: H1980:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn ve/camina/anda /esté yendo וְאֶשְׁלָחֲךָ Ve·'e·Sh·La·Ka·Kja: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms y te enviaré / אֲלֵיהֶם A·Le·Y·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él הִנֵּנִי׃ Hji·Ne·Ni: H2009:Interj + 1-Cm-Sn yo aquí /heme aquí/(aquí estoy)

וַ·יֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־ יוֹסֵף הֲ·לוֹא אַחֶ·יךָ רֹעִים בִּ·שְׁכֶם לְכָ·ה וְ·אֶשְׁלָחֲ·ךָ אֲלֵי·הֶם וַ·יֹּאמֶר לְ·וֹ הִנֵּ·נִי׃

(Gn 37:14) E Israel le dijo:-H559 Ve-H1980 ahora,-H4994 mira-H7200 «cómo están»*-H7965 tus hermanos-H251 y «cómo están»*-H7965 las ovejas,-H6629-H7725 y tráeme la respuesta.-H1697 Y lo envió-H7971 del valle-H6010 de Hebrón,-H2275-H935 y llegó a Siquem.-H7927

(Gn 37:14) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él לֶךְ־ Le·K: H1980:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms ve/anda /esté yendo נָא Na: H4994:Interj ahora / רְאֵה Re·'E·Hj: H7200:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms para que veas /observes אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שְׁלוֹם She·Lo·M: H7965:Sust/Sn-Ms-G (como están) /si es bien con אַחֶיךָ A·Kje·Y·Ka: H251:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tus hermanos / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y שְׁלוֹם She·Lo·M: H7965:Sust/Sn-Ms-G bien / הַצֹּאן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn los rebaños /las manadas/majadas/(ganados) וַהֲשִׁבֵנִי Va·Hja·Shi·Be·Ni: H7725:Conj-Y + Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 1-Cm-Sn y trae de nuevo /y vuelve a mí דָּבָר Da·Ba·R: H1697:Sust/Sn-Ms palabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio) וַיִּשְׁלָחֵהוּ Va·Y·Yi·Sh·La·Kje·Hju: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms entonces envió / מֵעֵמֶק Me·E·Me·K: H6010:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G del valle de /llano/llanura de חֶבְרוֹן Kje·B·Ro·N: H2275:Sust/Prop-Sn-Fn Hebrón / וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y el vino /y él fue שְׁכֶמָה׃ She·Kje·Ma·Hj: H7927:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Siquem /

וַ·יֹּאמֶר לְ·וֹ לֶךְ־ נָא רְאֵה אֶת־ שְׁלוֹם אַחֶ·יךָ וְ·אֶת־ שְׁלוֹם הַ·צֹּאן וַ·הֲשִׁבֵ·נִי דָּבָר וַ·יִּשְׁלָחֵ·הוּ מֵ·עֵמֶק חֶבְרוֹן וַ·יָּבֹא שְׁכֶמָ·ה׃

(Gn 37:15) Y lo halló-H4672-H582 un hombre,-H2009 andando él errante-H8582 por el campo,-H7704 y le preguntó-H7592-H582 aquel hombre, diciendo:-H559 ¿Qué-H4100 buscas?-H1245

(Gn 37:15) וַיִּמְצָאֵהוּ Va·Y·Yi·M·Tsa·'E·Hju: H4672:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y lo halló /lo encontró אִישׁ Y·Sh: H582:Sust/Sn-Ms varón /hombre וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) תֹעֶה To·'E·Hj: H8582:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms vagando /errante בַּשָּׂדֶה Ba·Sa·De·Hj: H7704:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וַיִּשְׁאָלֵהוּ Va·Y·Yi·Sh·'a·Le·Hju: H7592:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y le preguntó / הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H582:Art + Sust/Sn-Ms aquel hombre /varón לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo / תְּבַקֵּשׁ׃ Te·Ba·Qke·Sh: H1245:Verbo/Piel-Imperf/2-Sn-Ms buscas /tú buscando

וַ·יִּמְצָאֵ·הוּ אִישׁ וְ·הִנֵּה תֹעֶה בַּ·שָּׂדֶה וַ·יִּשְׁאָלֵ·הוּ הָ·אִישׁ לֵ·אמֹר מַה־ תְּבַקֵּשׁ׃

(Gn 37:16) José respondió:-H559-H595 Busco-H1245 a mis hermanos;-H251 «te ruego»*-H4994 que me muestres-H5046 dónde-H375 están-H1992 apacentando.-H7462

(Gn 37:16) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אַחַי A·Kja·Y: H251:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn a mis hermanos / אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo / מְבַקֵּשׁ Me·Ba·Qke·Sh: H1245:Verbo/Piel-Part/Sn-Ms busco /estoy buscando הַגִּידָה־ Hja·Gi·Da·Hj: H5046:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn dime /hazme saber נָּא Na: H4994:Interj te ruego/por favor / לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo אֵיפֹה E·Y·Fo·Hj: H375:Interrog donde / הֵם Hje·M: H1992:Pro/3-Pl-Ms ellos /- רֹעִים׃ Ro·'Y·M: H7462:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms alimentan /están pastando

וַ·יֹּאמֶר אֶת־ אַחַ·י אָנֹכִי מְבַקֵּשׁ הַגִּידָ·ה־ נָּא לִ·י אֵיפֹה הֵם רֹעִים׃

(Gn 37:17) Aquel hombre-H376 respondió:-H559 Ya se

(Gn 37:17) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms el hombre /varón

וַ·יֹּאמֶר הָ·אִישׁ נָסְעוּ מִ·זֶּה כִּי

han ido-H5265 de aquí;-H2088 y-H3588 yo les oí-H8085 decir:-H559 Vamos-H1980 a Dotán.-H1886 Entonces José-H3130 fue-H1980 tras-H310 de sus hermanos,-H251 y los halló-H4672 en Dotán.-H1886

נָסְעוּ Na·Se·'U: H5265:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl se han ido /se habían alejado מִזֶּה Mi·Ze·Hj: H2088:Prep-De + Pro/Sn-Ms de aquí /de este [lugar] כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / שָׁמַעְתִּי Sha·Ma'·Ti: H8085:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn escuché /oí אֹמְרִים O·Me·Ri·M: H559:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms diciendo /expresando/hablando נֵלְכָה Ne·Le·Kja·Hj: H1980:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl vamos/caminamos/andamos /sigamos דֹּתָיְנָה Do·Ta·Ye·Na·Hj: H1886:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Dotan / וַיֵּלֶךְ Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e iba/estaba yendo /caminaba/andaba יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אַחַר A·Kja·R: H310:Prep tras /detrás de אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / וַיִּמְצָאֵם Va·Y·Yi·M·Tsa·'EM: H4672:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Ms y los encontró /y los halló בְּדֹתָן׃ Be·Do·Ta·N: H1886:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn en Dotan /

שָׁמַעְתִּי אֹמְרִים נֵלְכָה דֹּתָיְנָה וַיֵּלֶךְ יוֹסֵף אַחַר אֶחָיו וַיִּמְצָאֵם בְּדֹתָן׃

(Gn 37:18) Cuando ellos lo vieron-H7200 de lejos,-H7350-H2962 antes que llegara-H7126 cerca-H413 de ellos, conspiraron-H5230 contra él para matarle.

(Gn 37:18) וַיִּרְאוּ Va·Y·Yi·R·'U: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y cuando vieron /ahora cuando vieron a אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él מֵרָחֹק Me·Ra·Kjo·K: H7350:Prep-De + Adj/Sn-Ms de lejos /distante/alejado/remoto וּבְטֶרֶם U·Be·Te·Re·M: H2962:Conj-Y + Prep-En + Adv antes / יִקְרַב Yi·Qk·Ra·V: H7126:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms que se acercara / אֲלֵיהֶם A·Le·Y·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos / וַיִּתְנַכְּלוּ Va·Y·Yi·T·Na·Ke·Lu: H5230:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Pl-Ms conspiraron /actuaron traicioneramente contra אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él לַהֲמִיתוֹ׃ La·Hja·Mi·To: H4191:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms para matarle /para asesinarlo

וַיִּרְאוּ אֹתוֹ מֵרָחֹק וּבְטֶרֶם יִקְרַב אֲלֵיהֶם וַיִּתְנַכְּלוּ אֹתוֹ לַהֲמִיתוֹ׃

(Gn 37:19) Y dijeron-H559 «el uno al otro:»*-H376-H413-H251 He aquí-H2009 viene «el soñador.»*-H1167-H2472-H1976-H935

(Gn 37:19) וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms uno / אֶל־ E·L: H413:Prep al / אָחִיו A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms otro / הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) בַּעַל Ba·'a·L: H1167:Sust/Sn-Ms-G viene /- הַחֲלֹמוֹת Hja·Kja·Lo·Mo·T: H2472:Art + Sust/Pl-Ms el soñador / הַלָּזֶה Hja·La·Ze·Hj: H1976:Pro/Sn-Ms este / בָּא׃ Ba: H935:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms viniendo /-

וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו הִנֵּה בַּעַל הַחֲלֹמוֹת הַלָּזֶה בָּא׃

(Gn 37:20) Ahora-H6258 pues, vengan,-H1980 y matémosle-H2026 y echémosle-H7993 en una-H259 cisterna,-H953 y diremos:-H559 Alguna mala-H7451 bestia-H2416 lo devoró;-H398 y veremos-H7200 qué-H4100 será-H1961 de sus sueños.-H2472

(Gn 37:20) וְעַתָּה | Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /por lo tanto, לְכוּ Le·Kju: H1980:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms vengan /estén yendo וְנַהַרְגֵהוּ Ve·Na·Hja·R·Ge·Hju: H2026:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl + 3-Sn-Ms y le matemos /le asesinemos וְנַשְׁלִכֵהוּ Ve·Na·Sh·Li·Kje·Hju: H7993:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl + 3-Sn-Ms y le echemos /arrojemos בְּאַחַד Be·'a·Kja·D: H259:Prep-En + Num/Sn-Ms-G a él /en הַבֹּרוֹת Hja·Bo·Ro·T: H953:Art + Sust/Pl-Ms el pozo /(fosa/pozo/abismo) וְאָמַרְנוּ Ve·'a·Ma·R·Nu: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Pl y diremos /expresaremos/hablaremos חַיָּה Kja·Ya·Hj: H2416:Sust/Sn-Fn que una bestia /un animal רָעָה Ra·'A·Hj: H7451:Adj/Sn-Fn malvada/perversa/destructiva /mala אֲכָלָתְהוּ A·Ka·La·Te·Hju: H398:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn + 3-Sn-Ms lo ha devorado /lo ha comido וְנִרְאֶה Ve·Ni·R·'E·Hj: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/1-Cm-Pl y veremos / מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual יִהְיוּ Yi·Hj·Yu: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms se convertirá /será posible חֲלֹמֹתָיו׃ Kja·Lo·Mo·Ta·V: H2472:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus sueños /

וְעַתָּה | לְכוּ וְנַהַרְגֵהוּ וְנַשְׁלִכֵהוּ בְּאַחַד הַבֹּרוֹת וְאָמַרְנוּ חַיָּה רָעָה אֲכָלָתְהוּ וְנִרְאֶה מַה־יִּהְיוּ חֲלֹמֹתָיו׃

(Gn 37:21) Cuando Rubén-H7205 oyó-H8085 esto, lo libró-H5337 de sus manos,-H3027 y dijo:-H559 No-H3808 lo matemos.-H5221-H5315

(Gn 37:21) וַיִּשְׁמַע Va·Y·Yi·Sh·Ma': H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms escuchó /oyó רְאוּבֵן Re·'u·Be·N: H7205:Sust/Prop-Sn-Ms Rubén / וַיַּצִּלֵהוּ Va·Ya·Tsi·Le·Hju: H5337:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y lo libró /salvó מִיָּדָם Mi·Ya·Da·M: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms fuera de sus manos / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno נַכֶּנּוּ Na·Ke·Nu:

וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן וַיַּצִּלֵהוּ מִיָּדָם וַיֹּאמֶר לֹא נַכֶּנּוּ נָפֶשׁ׃

H5221:Verbo/Hifil-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl tomemos /quitemos נֶפֶשׁ׃ Na·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fn su vida /-

(Gn 37:22) Y les-H413 dijo-H559 Rubén:-H7205-H3808 No-H413 derramen-H8210 sangre;-H1818 échenle-H7993 en-H413 esta-H2088 cisterna-H953 que-H834 está en el desierto,-H4057 y no-H408 pongan-H7971-H4616 mano-H3027-H7725 en él; por librarlo-H5337 así de sus-H3027 manos, para hacerlo volver a-H408 su padre.-H1

(Gn 37:22) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos / רְאוּבֵן Re·'u·Be·N: H7205:Sust/Prop-Sn-Ms Rubén / אַל־ A·L: H3808:Adv no / תִּשְׁפְּכוּ־ Ti·Sh·Pe·Ku: H8210:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms derramen / דָם Da·M: H1818:Sust/Sn-Ms sangre / הַשְׁלִיכוּ Hja·Sh·Li·Ku: H7993:Verbo/Hifil-Impera/Pl-Ms échenlo/arrójenlo / אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms - /(a) él אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / הַבּוֹר Hja·Bo·R: H953:Art + Sust/Sn-Ms en el pozo /(fosa/pozo/abismo) הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms este / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R que /cual בַּמִּדְבָּר Ba·Mi·D·Ba·R: H4057:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms [está] en el desierto / וְיָד Ve·Ya·D: H3027:Conj-Y + Sust/Sn-Fn y mano / אַל־ A·L: H408:Adv no / תִּשְׁלְחוּ־ Ti·Sh·Le·Ku: H7971:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms pongan / בוֹ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /en él לְמַעַן Le·Ma·'a·N: H4616:Conj por / הַצִּיל Hja·Tsi·L: H5337:Verbo/Hifil-Inf librarlo /salvarlo אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms - /(a) él מִיָּדָם Mi·Ya·Da·M: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms fuera de sus manos / לַהֲשִׁיבוֹ La·Hja·Shi·Bo: H7725:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms para hacerlo volver /- אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אָבִיו׃ A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar)

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם | רְאוּבֵן אַל־ תִּשְׁפְּכוּ־ דָם הַשְׁלִיכוּ אֹתוֹ אֶל־ הַבּוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר וְיָד אַל־ תִּשְׁלְחוּ־ בוֹ לְמַעַן הַצִּיל אֹתוֹ מִיָּדָם לַהֲשִׁיבוֹ אֶל־ אָבִיו׃

(Gn 37:23) Sucedió,-H1961 pues, que cuando-H834-H935 llegó José-H3130 a-H413 sus hermanos,-H251 ellos quitaron-H6584 a José-H3130 su túnica,-H3801 la túnica-H3801 de colores-H6446 que-H834 tenía sobre-H5921 sí;

(Gn 37:23) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/pasó /sucedió/aconteció כַּאֲשֶׁר־ Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R que cuando / בָּא Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms vino /llegó יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / וַיַּפְשִׁיטוּ Va·Ya·F·Shi·Tu: H6584:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms le despojaron /quitaron אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms a José / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כֻּתָּנְתּוֹ Ku·Ta·Ne·To: H3801:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su ropa/abrigo/vestimenta /de su túnica אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כְּתֹנֶת Ke·To·Ne·T: H3801:Sust/Sn-Fn-G ropa/abrigo/vestimenta /túnica הַפַּסִּים Hja·Pa·Si·M: H6446:Art + Sust/Pl-Ms de [muchos] colores /- אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que עָלָיו׃ A·La·V: H5921:Prep + 3-Sn-Ms a él /

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־ בָּא יוֹסֵף אֶל־ אֶחָיו וַיַּפְשִׁיטוּ אֶת־ יוֹסֵף אֶת־ כֻּתָּנְתּוֹ אֶת־ כְּתֹנֶת הַפַּסִּים אֲשֶׁר עָלָיו׃

(Gn 37:24) y le tomaron-H3947 y le echaron-H7993 en la cisterna;-H953 pero la cisterna-H953 estaba vacía,-H7386 no-H369 había en ella agua.-H4325

(Gn 37:24) וַיִּקָּחֻהוּ Va·Y·Yi·Ka·Kju·Hju: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms + 3-Sn-Ms tomaron / וַיַּשְׁלִכוּ Va·Ya·Sh·Li·Ku: H7993:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y le echaron /arrojaron אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms - /(a) él הַבֹּרָה Hja·Bo·Ra·Hj: H953:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn en un hoyo /(fosa/pozo/abismo) וְהַבּוֹר Ve·Hja·Bo·R: H953:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms y el hoyo /(fosa/pozo/abismo) רֵק Re·Qk: H7386:Adj/Sn-Ms estaba vacía / אֵין E·Y·N: H369:Adv sin /no בּוֹ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /en él מָיִם׃ Ma·Yi·M: H4325:Sust/Pl-Ms agua /-

וַיִּקָּחֻהוּ וַיַּשְׁלִכוּ אֹתוֹ הַבֹּרָה וְהַבּוֹר רֵק אֵין בּוֹ מָיִם׃

(Gn 37:25) Y se sentaron-H3427 a comer-H398 pan;-H3899 y alzando-H5375 los ojos-H5869 miraron,-H7200 y he aquí-H2009 una compañía-H736 de ismaelitas-H3459-H935 que venía de Galaad,-H1568 y sus camellos-H1581 traían-H5375 aromas,-H5219 bálsamo-H6875 y mirra,-H3910 e iban-H1980 a llevarlo-H3381 a Egipto.-H4714

(Gn 37:25) וַיֵּשְׁבוּ Va·Ye·She·Bu: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se sentaron / לֶאֱכָל־ Le·'e·Ko·L: H398:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf a comer / לֶחֶם Le·Kje·M: H3899:Sust/Sn-Ms una comida/pan/alimento / וַיִּשְׂאוּ Va·Y·Yi·S·'U: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y levantaron /y alzando עֵינֵיהֶם E·Y·Ne·Y·Hje·M: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 3-Pl-Ms sus ojos / וַיִּרְאוּ Va·Y·Yi·R·U: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms observaron /miraron וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אֹרְחַת O·Re·Kja·T: H736:Sust/Sn-Fn-G una compañía /caravana יִשְׁמְעֵאלִים Yi·Sh·Me·'e·Li·M: H3459:Sust/Prop-Pl-Ms de ismaelitas / בָּאָה Ba·'A·Hj: H935:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn que venía / מִגִּלְעָד Mi·Gi·L·'A·D: H1568:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fn de Galaad / וּגְמַלֵּיהֶם U·Ge·Ma·Le·Y·Hje·M: H1581:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms con sus camellos / נֹשְׂאִים No·Se·'Y·M: H5375:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms llevando /

וַיֵּשְׁבוּ לֶאֱכָל־ לֶחֶם וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה אֹרְחַת יִשְׁמְעֵאלִים בָּאָה מִגִּלְעָד וּגְמַלֵּיהֶם נֹשְׂאִים נְכֹאת וּצְרִי וָלֹט הוֹלְכִים לְהוֹרִיד מִצְרָיְמָה׃

נְכֹאת Ne·Ko·T: H5219:Sust/Sn-Fn aromas /especias וּצְרִי U·Tse·Ri: H6875:Conj-Y + Sust/Sn-Ms bálsamo /ungüento וָלֹט Va·Lo·T: H3910:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y mirra / הוֹלְכִים Hjo·L·Kji·M: H1980:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms yendo/caminando/andando /siguiendo לְהוֹרִיד Le·Hjo·Ri·D: H3381:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf para llevarlo / מִצְרָיְמָה׃ Mi·Ts·Ra·Ye·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Egipto /

(Gn 37:26) Entonces Judá-H3063 dijo-H559 a-H413 sus hermanos:-H251 ¿Qué-H4100 provecho-H1215 hay en que-H3588 matemos-H2026 a nuestro-H587 hermano-H251 y encubramos-H3680 su «muerte?»*-H1818

(Gn 37:26) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms y Judá / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus hermanos / מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual בֶּצַע Be·Tsa': H1215:Sust/Sn-Ms beneficio/provecho /ganancias injustas/avaricia כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / נַהֲרֹג Na·Hja·Ro·G: H2026:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl si matamos /asesinamos אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אָחִינוּ A·Kji·Nu: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl a nuestro hermano / וְכִסִּינוּ Ve·Ki·Si·Nu: H3680:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Perf/1-Cm-Pl y lo ocultemos / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / דָּמוֹ׃ Da·Mo: H1818:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su muerte /

וַיֹּאמֶר יְהוּדָה
אֶל־ אֶחָיו
מַה־ בֶּצַע כִּי
נַהֲרֹג אֶת־
אָחִינוּ וְכִסִּינוּ
אֶת־ דָּמוֹ׃

(Gn 37:27) Vengan,-H1980 y vendámosle-H4376-H1931 a los ismaelitas,-H3459 y no-H408 sea-H1961 nuestra-H587 mano-H3027 sobre él;-H1931 porque-H3588 él-H1931 es nuestro-H587 hermano,-H251 nuestra-H587 propia carne.-H1320 Y sus-H1931 hermanos-H251 convinieron-H8085 con él.

(Gn 37:27) לְכוּ Le·Kju: H1980:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms vengan /estén yendo וְנִמְכְּרֶנּוּ Ve·Ni·M·Ke·Re·Nu: H4376:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl y vamos a venderle / לַיִּשְׁמְעֵאלִים La·Y·Yi·Sh·Me·'e·Li·M: H3459:Prep-Res + Art + Sust/Prop-Pl-Ms a los ismaelitas / וְיָדֵנוּ Ve·Ya·De·Nu: H3027:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Pl y nuestra mano / אַל־ A·L: H408:Adv no / תְּהִי־ Te·Hji: H1961:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Fn sea / בוֹ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /en él כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / אָחִינוּ A·Kji·Nu: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl [es] nuestro hermano / בְשָׂרֵנוּ Be·Sa·Re·Nu: H1320:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl [y] nuestra carne /(cuerpo carnal/carne fresca) הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él /él [es] וַיִּשְׁמְעוּ Va·Y·Yi·Sh·Me·'U: H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y consintieron / אֶחָיו׃ E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos /

לְכוּ וְנִמְכְּרֶנּוּ
לַיִּשְׁמְעֵאלִים
וְיָדֵנוּ אַל־
תְּהִי־ בוֹ כִּי־
אָחִינוּ בְשָׂרֵנוּ
הוּא וַיִּשְׁמְעוּ
אֶחָיו׃

(Gn 37:28) Y cuando pasaban-H5674-H376 los madianitas-H4084 mercaderes,-H5503 sacaron-H4900 ellos a José-H3130 de-H4480 la cisterna,-H953 y le trajeron-H5927 arriba, y le vendieron-H4376-H3130 a los ismaelitas-H3459-H6242 por veinte piezas de plata.-H3701-H935 Y llevaron a José-H3130 a Egipto.-H4714

(Gn 37:28) וַיַּעַבְרוּ Va·Ya·'a·V·Ru: H5674:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y cuando pasaban / אֲנָשִׁים A·Na·Shi·M: H376:Sust/Pl-Ms algunos / מִדְיָנִים Mi·D·Ya·Ni·M: H4084:Sust/Prop-Pl-Ms madianitas / סֹחֲרִים So·Ka·Ri·M: H5503:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms comerciantes /mercaderes וַיִּמְשְׁכוּ Va·Y·Yi·M·She·Kju: H4900:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y le trajeron / וַיַּעֲלוּ Va·Ya·'a·Lu: H5927:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms arriba / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms a José / מִן־ Mi·N: H4480:Prep fuera / הַבּוֹר Hja·Bo·R: H953:Art + Sust/Sn-Ms del pozo /(fosa/pozo/abismo) וַיִּמְכְּרוּ Va·Y·Yi·M·Ke·Ru: H4376:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y vendieron / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms a José / לַיִּשְׁמְעֵאלִים La·Y·Yi·Sh·Me·'e·Li·M: H3459:Prep-Res + Art + Sust/Prop-Pl-Ms a los ismaelitas / בְּעֶשְׂרִים Be·'e·S·Ri·M: H6242:Prep-En + Num/Cm-Pl por veinte / כָּסֶף Ka·Se·F: H3701:Sust/Sn-Ms [piezas] de plata / וַיָּבִיאוּ Va·Ya·Bi·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y trajeron /llevaron אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms a José / מִצְרָיְמָה׃ Mi·Ts·Ra·Ye·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn en Egipto /

וַיַּעַבְרוּ אֲנָשִׁים
מִדְיָנִים סֹחֲרִים
וַיִּמְשְׁכוּ וַיַּעֲלוּ
אֶת־ יוֹסֵף מִן־
הַבּוֹר וַיִּמְכְּרוּ
אֶת־ יוֹסֵף
לַיִּשְׁמְעֵאלִים
בְּעֶשְׂרִים כָּסֶף
וַיָּבִיאוּ אֶת־
יוֹסֵף מִצְרָיְמָה׃

(Gn 37:29) Después Rubén-H7725-H7205 volvió a-H413 la cisterna,-H953 y-H2009 no-H369 halló a José-H3130-H953 dentro, y rasgó-H7167 sus vestidos.-H899

(Gn 37:29) וַיָּשָׁב Va·Ya·Sho·V: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms regresó /volvió רְאוּבֵן Re·'u·Be·N: H7205:Sust/Prop-Sn-Ms Rubén / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / הַבּוֹר Hja·Bo·R: H953:Art + Sust/Sn-Ms hasta el hoyo /(fosa/pozo/abismo) וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אֵין־ E·Y·N: H369:Adv más / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / בַּבּוֹר Ba·Bo·R:

וַיָּשָׁב רְאוּבֵן
אֶל־ הַבּוֹר
וְהִנֵּה אֵין־
יוֹסֵף בַּבּוֹר
וַיִּקְרַע אֶת־
בְּגָדָיו׃

H953:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms [no estaba] en el pozo /(fosa/pozo/abismo) וַיִּקְרַע Va·Y·Yi·K·Ra': H7167:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y rasgó / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / בְּגָדָיו: Be·Ga·Da·V: H899:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus ropas /su vestidos/vestimenta

(Gn 37:30) Y volvió a-H7725- H413 sus hermanos,-H251 y dijo:-H559 El joven-H3206 no-H369 parece; y yo,-H589-H935 ¿adónde-H575 iré yo?-H589

(Gn 37:30) וַיָּשָׁב Va·Ya·Sho·V: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y regresó /volvió אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / וַיֹּאמַר Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הַיֶּלֶד Hja·Ye·Le·D: H3206:Art + Sust/Sn-Ms el niño /joven אֵינֶנּוּ E·Y·Ne·Nu: H369:Adv + 3-Sn-Ms no parece /carece/falta וַאֲנִי Va·'a·Ni: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn y yo / אָנָה A·Na·Hj: H575:Interrog a donde / אֲנִי־ A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo / בָא: Ba: H935:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms iré /-

וַ·יָּשָׁב אֶל־
אֶחָיו וַ·יֹּאמַר
הַ·יֶּלֶד אֵינֶנּוּ
וַ·אֲנִי אָנָה אֲנִי־
בָא׃

(Gn 37:31) Entonces tomaron-H3947 ellos la túnica-H3801 de José,-H3130 y degollaron-H7819 un cabrito-H8163 de las cabras,-H5795 y tiñeron-H2881 la túnica-H3801 con la sangre;-H1818

(Gn 37:31) וַיִּקְחוּ Va·Y·Yi·Kju: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y tomaron / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כְּתֹנֶת Ke·To·Ne·T: H3801:Sust/Sn-Fn-G el saco /la túnica יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José / וַיִּשְׁחֲטוּ Va·Y·Yi·Sh·Ka·Tu: H7819:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y asesinaron /mataron a שְׂעִיר Se·'YR: H8163:Sust/Sn-Ms-G un macho cabrío joven /cabrito עִזִּים I·Zi·M: H5795:Sust/Pl-Fn de las cabras / וַיִּטְבְּלוּ Va·Y·Yi·T·Be·Lu: H2881:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y sumergieron/mojaron/(tiñeron) /zambulleron/hundieron אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַכֻּתֹּנֶת Hja·Ku·To·Ne·T: H3801:Art + Sust/Sn-Fn la ropa/abrigo/vestimenta /la túnica :בַּדָּם Ba·Da·M: H1818:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms con la sangre /-

וַ·יִּקְחוּ אֶת־
כְּתֹנֶת יוֹסֵף
וַ·יִּשְׁחֲטוּ שְׂעִיר
עִזִּים וַ·יִּטְבְּלוּ
אֶת־ הַ·כֻּתֹּנֶת
בַּ·דָּם׃

(Gn 37:32) y enviaron-H7971 la túnica-H3801 de colores-H6446-H935 y la trajeron a-H413 su padre,-H1 y dijeron:-H559 Esto-H2063 hemos hallado;-H4672 reconoce-H5234 ahora-H4994 si es la túnica-H3801 de tu hijo,-H1121-H1931 o-H518 no.-H3808

(Gn 37:32) וַיְשַׁלְּחוּ Va·Y·Sha·Le·Kju: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y enviaron / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כְּתֹנֶת Ke·To·Ne·T: H3801:Sust/Sn-Fn-G la ropa/abrigo/vestimenta /la túnica הַפַּסִּים Hja·Pa·Si·M: H6446:Art + Sust/Pl-Ms de [muchos] colores / וַיָּבִיאוּ Va·Ya·Bi·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y la trajeron / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֲבִיהֶם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su padre /(jefe familiar) וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron זֹאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn nosotros / מָצָאנוּ Ma·Tsa·Nu: H4672:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl hemos encontrado /hemos hallado הַכֶּר־ Hja·Ke·R: H5234:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms reconoce / נָא Na: H4994:Interj te ruego/por favor /ahora הַכְּתֹנֶת Hja·Ke·To·Ne·T: H3801:Art + Sust/Sn-Fn-G el saco /la túnica בִּנְךָ Bi·N·Kja: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms [de] tu hijo /(descendiente) הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn si /[es] אִם־ I·M: H518:Conj o / :לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno

וַ·יְשַׁלְּחוּ אֶת־
כְּתֹנֶת הַ·פַּסִּים
וַ·יָּבִיאוּ אֶל־
אֲבִי·הֶם וַ·יֹּאמְרוּ
זֹאת מָצָאנוּ
הַכֶּר־ נָא
הַ·כְּתֹנֶת בִּנְךָ
הִוא אִם־ לֹא׃

(Gn 37:33) Y él la reconoció,-H5234 y dijo:-H559 La túnica-H3801 de mi hijo-H1121 es; alguna mala-H7451 bestia-H2416 lo devoró;-H398 José-H3130-H2963 ha sido despedazado.-H2963

(Gn 37:33) וַיַּכִּירָה Va·Ya·Ki·Ra·Hj: H5234:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fn y lo reconoció / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló כְּתֹנֶת Ke·To·Ne·T: H3801:Sust/Sn-Fn-G el saco /la túnica בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn [es] de mi hijo /(descendiente) חַיָּה Kja·Ya·Hj: H2416:Sust/Sn-Fn una bestia /animal רָעָה Ra·'A·Hj: H7451:Adj/Sn-Fn malvada/perversa/destructiva / אֲכָלַתְהוּ A·Ka·La·Te·Hju: H398:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn + 3-Sn-Ms ha devorado /ha comido טָרֹף Ta·Ro·F: H2963:Verbo/Qal-Inf-Abs arrebatado/desgarrado /despedazado טֹרַף To·Ra·F: H2963:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-Ms en pedazos / :יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms a José /

וַ·יַּכִּירָ·הּ וַ·יֹּאמֶר
כְּתֹנֶת בְּנִ·י
חַיָּה רָעָה
אֲכָלָתְ·הוּ טָרֹף
טֹרַף יוֹסֵף׃

(Gn 37:34) Entonces Jacob rasgó-H7167-H3290 sus vestidos,-H8071-H7760 y puso cilicio-H8242 sobre sus lomos,-H4975 y guardó luto-

(Gn 37:34) וַיִּקְרַע Va·Y·Yi·K·Ra': H7167:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y rasgó / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / שִׂמְלֹתָיו Si·M·Lo·Ta·V: H8071:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms su ropa / וַיָּשֶׂם Va·Ya·Se·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y puso / שַׂק Sa·Qk: H8242:Sust/Sn-Ms cilicio /costal בְּמָתְנָיו Be·Ma·Te·Na·V: H4975:Prep-En + Sust/Ms-Dl-G + 3-Sn-Ms sobre sus lomos /su cintura וַיִּתְאַבֵּל Va·Y·Yi·T·'a·Be·L: H56:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y

וַ·יִּקְרַע יַעֲקֹב
שִׂמְלֹתָי·ו וַ·יָּשֶׂם
שַׂק בְּ·מָתְנָי·ו
וַ·יִּתְאַבֵּל עַל־
בְּנ·וֹ יָמִים
רַבִּים׃

H56 por-H5921 su hijo-H1121 muchos-H7227 días.-H3117

lloró /hizo luto עַל־ A·L: H5921:Prep por/para/porque /que בְּנוֹ Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) יָמִים Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms días /- רַבִּים׃ Ra·Bi·M: H7227:Adj/Pl-Ms muchos /(demasiados)

(Gn 37:35) Y se levantaron todos-H6965-H3605 sus hijos-H1121 y todas-H3605 sus hijas-H1323 para consolarlo;-H5162 mas él no quiso-H3985 recibir consuelo,-H5162 y dijo:-H559-H3588 Descenderé-H3381 enlutado-H57 a-H413 mi hijo-H1121 hasta el Seol.-H7585 Y lo lloró-H1058 su padre.-H1

(Gn 37:35) וַיָּקֻמוּ Va·Ya·Qku·Mu: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se levantaron / כָל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos / בָּנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos / וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y todas / בְּנֹתָיו Be·No·Ta·V: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms sus hijas / לְנַחֲמוֹ Le·Na·Kja·Mo: H5162:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf + 3-Sn-Ms para confortarlo /consolarlo וַיְמָאֵן Va·Y·Ma·'EN: H3985:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él se negó / לְהִתְנַחֵם Le·Hji·T·Na·Kje·M: H5162:Prep-Res + Verbo/Hitpael-Inf para ser consolado /confortado וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló כִּי־ Ki: H3588:Conj ciertamente /seguramente אֵרֵד E·Re·D: H3381:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn bajaré /descenderé אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn a mi hijo /(descendiente) אָבֵל A·Be·L: H57:Adj/Sn-Ms de luto /enlutado שְׁאֹלָה She·'O·La·Hj: H7585:Sust/Cm-Sn + 3-Sn-Fn al Seol/(infierno) /(lugar de los muertos)/(Hades) וַיֵּבְךְּ Va·Ye·Be·K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms lloró /lamentó אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él אָבִיו׃ A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms así su padre /(jefe familiar)

וַיָּקֻמוּ כָל־
בָּנָיו וְכָל־
בְּנֹתָיו לְנַחֲמוֹ
וַיְמָאֵן
לְהִתְנַחֵם
וַיֹּאמֶר כִּי־
אֵרֵד אֶל־ בְּנִי
אָבֵל שְׁאֹלָה
וַיֵּבְךְּ אֹתוֹ
אָבִיו׃

(Gn 37:36) Y los madianitas-H4084-H4092 lo vendieron-H4376 en-H413 Egipto-H4714 a Potifar,-H6318 oficial-H5631 de Faraón,-H6547 capitán-H8269 de la guardia.-H2876

(Gn 37:36) וְהַמְּדָנִים Ve·Hja·Me·Da·Ni·M: H4084:Conj-Y + Art + Sust/Prop-Pl-Ms y los madianitas / מָכְרוּ Ma·Ke·Ru: H4376:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl vendieron /habían vendido אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /en מִצְרָיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn Egipto / לְפוֹטִיפַר Le·Fo·Ti·Fa·R: H6318:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Potifar / סְרִיס Se·Ri·S: H5631:Sust/Sn-Ms-G oficial /(oficial exclusivo) פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms de Faraón / שַׂר Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-G [y] capitán / הַטַּבָּחִים׃ Hja·Ta·Ba·Kji·M: H2876:Art + Sust/Pl-Ms de la guardia / פ P: H0:Punt- /-

וְהַמְּדָנִים מָכְרוּ
אֹתוֹ אֶל־
מִצְרָיִם
לְפוֹטִיפַר סְרִיס
פַּרְעֹה שַׂר
הַטַּבָּחִים׃ פ

(Gn 38:1) Sucedió-H1961 en aquel-H1931 tiempo,-H6256 que Judá-H3063 se apartó-H3381 de-H853 sus-H1931 hermanos,-H251 y se fue-H5186 a-H5704 un varón-H376 adulamita-H5726 que «se llamaba»*-H8034-H1931 Hira.-H2437

(Gn 38:1) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/pasó /sucedió/aconteció בָּעֵת Ba·'E·T: H6256:Prep-En + Art + Sust/Cm-Sn en tiempo/(momento) / הַהִוא Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fn aquel /en ese וַיֵּרֶד Va·Ye·Re·D: H3381:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y bajó/se apartó /partió יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / מֵאֵת Me·'E·T: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir- /de אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos /parientes וַיֵּט Va·Ye·T: H5186:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se fue / עַד־ A·D: H5704:Prep a / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms-G un cierto /un tal עֲדֻלָּמִי A·Du·La·Mi: H5726:Sust/Prop-Sn-Ms adulamita / וּשְׁמוֹ U·She·Mo: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms cuyo nombre [era] / חִירָה׃ Kji·Ra·Hj: H2437:Sust/Prop-Sn-Ms Hira /

וַיְהִי בָּעֵת
הַהִוא וַיֵּרֶד
יְהוּדָה מֵאֵת
אֶחָיו וַיֵּט עַד־
אִישׁ עֲדֻלָּמִי
וּשְׁמוֹ חִירָה׃

(Gn 38:2) Y vio-H7200 allí-H8034 Judá-H3063 la hija-H1323 de un hombre-H376 cananeo,-H3669 el cual «se llamaba»*-H8033 Súa;-H7770 y la tomó,-H3947-H935 y se llegó a-H413 ella.

(Gn 38:2) וַיַּרְא־ Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vio /miró/observó שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá / יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G una hija / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms de cierto /de tal כְּנַעֲנִי Ke·Na·'a·Ni: H3669:Sust/Prop-Sn-Ms canaanita /cananeo וּשְׁמוֹ U·She·Mo: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms cuyo nombre [era] / שׁוּעַ Shu·a': H7770:Sust/Prop-Sn-Fn Súa / וַיִּקָּחֶהָ Va·Y·Yi·Ka·Kje·Hja: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fn y la tomó / וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y entró /y se llegó אֵלֶיהָ׃ E·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fn a ella /

וַיַּרְא־ שָׁם
יְהוּדָה בַּת־
אִישׁ כְּנַעֲנִי
וּשְׁמוֹ שׁוּעַ
וַיִּקָּחֶהָ וַיָּבֹא
אֵלֶיהָ׃

(Gn 38:3) Y ella concibió,-H2029 y dio a luz-H3205 un hijo,-H1121 y llamó-H7121 su nombre-H8034 Er.-H6147

(Gn 38:3) וַתַּהַר Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y concibió / וַתֵּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dio a luz/engendró / בֵּן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente) וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra:

וַתַּהַר וַתֵּלֶד
בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־
שְׁמוֹ עֵר׃

H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó /- אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / שְׁמ֥וֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / :עֵֽר E·R: H6147:Sust/Prop-Sn-Ms Er /

(Gn 38:4) Concibió-H2029 otra-H5750 vez, y dio a luz-H3205 un hijo,-H1121 y llamó-H7121 su nombre-H8034 Onán.-H209

(Gn 38:4) וַתַּ֥הַר Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella concibió / ע֖וֹד O·D: H5750:Adv de nuevo /nuevamente וַתֵּ֣לֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dio a luz/engendró / בֵּ֑ן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente) וַתִּקְרָ֥א Va·Ti·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella llamó /- אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / שְׁמ֖וֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / :אוֹנָֽן O·Na·N: H209:Sust/Prop-Sn-Ms Onán /

וַ·תַּ֥הַר ע֖וֹד
וַ·תֵּ֣לֶד בֵּ֑ן
וַ·תִּקְרָ֥א אֶת־
שְׁמ֖·וֹ אוֹנָֽן׃

(Gn 38:5) Y volvió-H3254 a-H5750 concebir,-H3205 y dio a luz un hijo,-H1121 y llamó-H7121 su nombre-H8034 Sela.-H7956 Y estaba-H1961 en Quezib-H3580 cuando lo dio a luz.-H3205

(Gn 38:5) וַתֹּ֤סֶף Va·To·Se·F: H3254:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella concibió / עוֹד֙ O·D: H5750:Adv una vez más/todavía /otra vez וַתֵּ֣לֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dio a luz/engendró / בֵּ֔ן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms un hijo /(descendiente) וַתִּקְרָ֥א Va·Ti·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y llamó/fue llamado /- אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / שְׁמ֖וֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / שֵׁלָ֑ה She·La·Hj: H7956:Sust/Prop-Sn-Ms Selah /Sela וְהָיָ֥ה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms y estaba / בִכְזִ֖יב Bi·K·Zi·V: H3580:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn en Quezib / בְּלִדְתָּ֥הּ Be·Li·D·Ta·Hj: H3205:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn cuando ella engendró /- :אֹתֽוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms - /(para) él

וַ·תֹּ֤סֶף עוֹד֙
וַ·תֵּ֣לֶד בֵּ֔ן
וַ·תִּקְרָ֥א אֶת־
שְׁמ֖·וֹ שֵׁלָ֑ה
וְ·הָיָ֥ה בִ·כְזִ֖יב
בְּ·לִדְתָּ֥·הּ אֹת·ֽוֹ׃

(Gn 38:6) Después Judá-H3063 tomó-H3947 mujer-H802 para su primogénito-H1060 Er,-H6147 la cual «se llamaba»*-H8034 Tamar.-H8559

(Gn 38:6) וַיִּקַּ֥ח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms tomó / יְהוּדָ֛ה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / אִשָּׁ֖ה I·Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn una esposa /mujer לְעֵ֣ר Le·'e·R: H6147:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms para Er / בְּכוֹר֑וֹ Be·Ko·Ro: H1060:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su primogénito /primer hijo/hijo mayor וּשְׁמָ֖הּ U·She·Ma·Hj: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn cuyo nombre [era] / :תָּמָֽר Ta·Ma·R: H8559:Sust/Prop-Sn-Fn Tamar /

וַ·יִּקַּ֥ח יְהוּדָ֛ה
אִשָּׁ֖ה לְ·עֵ֣ר
בְּכוֹר֑·וֹ וּ·שְׁמָ֖·הּ
תָּמָֽר׃

(Gn 38:7) Y Er,-H6147 el primogénito-H1060 de Judá,-H3063 fue-H1961 malo-H7451 ante los ojos-H5869 de Jehová,-H3068-H4191 y le «quitó»*-H4962 Jehová-H3068 «la vida.»*

(Gn 38:7) וַיְהִ֗י Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llegó a ser /entonces sucedió/aconteció עֵ֚ר E·R: H6147:Sust/Prop-Sn-Ms Er / בְּכ֣וֹר Be·Kjo·R: H1060:Sust/Sn-Ms-G primogénito de /primer hijo/hijo mayor יְהוּדָ֔ה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / רַ֖ע Ra': H7451:Adj/Sn-Ms malvado/perverso/destructivo /malo בְּעֵינֵ֣י Be·'e·Y·Ne·Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G en la vista /ante los ojos/(en presencia) יְהוָ֑ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) וַיְמִתֵ֖הוּ Va·Y·Mi·Te·Hju: H4191:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y le quitó la vida /lo mató :יְהוָֽה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

וַ·יְהִ֗י עֵ֚ר בְּכ֣וֹר
יְהוּדָ֔ה רַ֖ע
בְּ·עֵינֵ֣י יְהוָ֑ה
וַ·יְמִתֵ֖·הוּ יְהוָֽה׃

(Gn 38:8) Entonces Judá-H3063 dijo-H559 a Onán:-H209-H935 Llégate a-H413 la mujer-H802 de tu hermano,-H251 y despósate-H2992 con ella, y levanta descendencia-H2233 a tu hermano.-H251

(Gn 38:8) וַיֹּ֤אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוּדָה֙ Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / לְאוֹנָ֔ן Le·'o·Na·N: H209:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Onán / בֹּ֛א Bo: H935:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms entra /llégate אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֵ֥שֶׁת E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G a la esposa /mujer אָחִ֖יךָ A·Kji·Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms a tu hermano / וְיַבֵּ֣ם Ve·Ya·Be·M: H2992:Conj-Y + Verbo/Piel-Impera/Sn-Ms y cásate /despósate אֹתָ֑הּ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn - /(con) ella וְהָקֵ֥ם Ve·Hja·Qke·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms y levanta / זֶ֖רַע Ze·Ra': H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) :לְאָחִֽיךָ Le·'a·Kji·Ka: H251:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms a tu hermano /

וַ·יֹּ֤אמֶר יְהוּדָה֙
לְ·אוֹנָ֔ן בֹּ֛א אֶל־
אֵ֥שֶׁת אָחִ֖י·ךָ
וְ·יַבֵּ֣ם אֹתָ֑·הּ
וְ·הָקֵ֥ם זֶ֖רַע
לְ·אָחִֽי·ךָ׃

(Gn 38:9) Y sabiendo-H3045 Onán-H209 que-H3588 la descendencia-H2233 no-H3808 había de ser-H1961

(Gn 38:9) וַיֵּ֣דַע Va·Ye·Da': H3045:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y sabiendo /conociendo/entendiendo אוֹנָ֔ן O·Na·N: H209:Sust/Prop-Sn-Ms Onán / כִּ֛י Ki: H3588:Conj que / לֹּ֥א L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno ל֖וֹ Lo: H0:Prep + 3-

וַ·יֵּ֣דַע אוֹנָ֔ן כִּ֛י
לֹּ֥א ל֖·וֹ יִהְיֶ֣ה
הַ·זָּ֑רַע וְ·הָיָ֞ה

suya, sucedía-H1961 que-H518-H935 cuando se llegaba a-H413 la mujer-H802 de su hermano,-H251 vertía-H7843 en tierra,-H776-H1115 por no-H1097 dar-H5414 descendencia-H2233 a su hermano.-H251

Sn-Ms- /a él/para él/con él יִהְיֶה Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /era/estaba/había הַזָּרַע Hja·Za·Ra': H2233:Art + Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) וְהָיָה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms sería suya / אִם־ I·M: H518:Conj y sucedía cuando / בָּא Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms entraba /se llegaba אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֵשֶׁת E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G la esposa /mujer אָחִיו A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su hermano / וְשִׁחֵת Ve·Shi·Kje·T: H7843:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Perf/3-Sn-Ms que derramaba/vertía /emitía אַרְצָה A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn en el suelo /en tierra לְבִלְתִּי Le·Bi·L·Ti: H1115:Prep-Res para que no / נְתָן־ Ne·To·N: H5414:Verbo/Qal-Inf haya /ha de dar זֶרַע Ze·Ra': H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) לְאָחִיו׃ Le·'a·Kji·V: H251:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su hermano /-

אִם־ בָּא אֶל־ אֵשֶׁת אָחִיו וְשִׁחֵת אַרְצָה לְבִלְתִּי נְתָן־ זֶרַע לְאָחִיו׃

(Gn 38:10) Y desagradó-H7489 en ojos-H5869 de Jehová-H3068 lo que-H834 hacía,-H6213-H4191 y a él también-H1571 «le quitó la vida.»*-H4962

(Gn 38:10) וַיֵּרַע Va·Ye·Ra': H7489:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue desagradable /disgustó בְּעֵינֵי Be·'e·Y·Ne·Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G a la vista/ante los ojos /en presencia יְהוָה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms de YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R lo que /cual עָשָׂה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms hacía /hizo וַיָּמֶת Va·Ya·Me·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y lo mató /quitó la vida גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֹתוֹ׃ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él

וַיֵּרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה וַיָּמֶת גַּם־ אֹתוֹ׃

(Gn 38:11) Y Judá-H3063 dijo-H559 a Tamar-H8559 su-H1931 nuera:-H3618 Quédate-H3427 viuda-H490 en casa-H1004 de tu padre,-H1 hasta-H5704 que crezca-H1431 Sela-H7956 mi hijo;-H1121 porque-H3588 dijo:-H559 No-H6435-H4191 sea que muera-H4962 él-H1931 también-H1571 como sus-H1931 hermanos.-H251 Y se fue-H1980 Tamar,-H8559 y estuvo-H3427 en casa-H1004 de su-H1931 padre.-H1

(Gn 38:11) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / לְתָמָר Le·Ta·Ma·R: H8559:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn a Tamar / כַּלָּתוֹ Ka·La·To: H3618:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su nuera / שְׁבִי She·Bi: H3427:Verbo/Qal-Impera/Sn-Fn permanece /quédate אַלְמָנָה A·L·Ma·Na·Hj: H490:Sust/Sn-Fn viuda / בֵית־ Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G en casa /morada/habitación/cámara אָבִיךְ A·Bi·K: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fn de tu padre /(jefe familiar) עַד־ A·D: H5704:Prep hasta / יִגְדַּל Yi·G·Da·L: H1431:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms se crie /crezca שֵׁלָה She·La·Hj: H7956:Sust/Prop-Sn-Ms Selah /Sela בְנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hijo /(descendiente) כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / אָמַר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla פֶּן־ Pe·N: H6435:Conj para que no /no sea que/quizás יָמוּת Ya·Mu·T: H4191:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms muriera /muera גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / כְּאֶחָיו Ke·'e·Kja·V: H251:Prep-Seg + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms también como sus hermanos / וַתֵּלֶךְ Va·Te·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y se fue / תָּמָר Ta·Ma·R: H8559:Sust/Prop-Sn-Fn Tamar / וַתֵּשֶׁב Va·Te·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y habitó / בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G en casa /morada/habitación/cámara אָבִיהָ׃ A·Bi·Hja: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn de su padre /(jefe familiar)

וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְתָמָר כַּלָּתוֹ שְׁבִי אַלְמָנָה בֵית־ אָבִיךְ עַד־ יִגְדַּל שֵׁלָה בְנִי כִּי אָמַר פֶּן־ יָמוּת גַּם־ הוּא כְּאֶחָיו וַתֵּלֶךְ תָּמָר וַתֵּשֶׁב בֵּית אָבִיהָ׃

(Gn 38:12) «Pasaron muchos»*-H7235 días,-H3117-H4191-H1323-H7770 y murió-H4962 la hija de Súa, mujer-H802 de Judá.-H3063 Después Judá-H3063 se consoló,-H5162 y subía-H5927 a-H5921 los trasquiladores-H1494 de sus-H1931 ovejas-

(Gn 38:12) וַיִּרְבּוּ Va·Y·Yi·R·Bu: H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y estuvo / הַיָּמִים Hja·Ya·Mi·M: H3117:Art + Sust/Pl-Ms tiempo /en el transcurso del tiempo וַתָּמָת Va·Ta·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y murió/falleció / בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G la hija / שׁוּעַ Shu·a': H7770:Sust/Prop-Sn-Fn de Súa / אֵשֶׁת־ E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G esposa de /mujer יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / וַיִּנָּחֶם Va·Y·Yi·Na·Ke·M: H5162:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue consolado /se consoló יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / וַיַּעַל Va·Ya·'a·L: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y subió / עַל־

וַיִּרְבּוּ הַיָּמִים וַתָּמָת בַּת־ שׁוּעַ אֵשֶׁת־ יְהוּדָה וַיִּנָּחֶם יְהוּדָה וַיַּעַל עַל־ גֹּזְזֵי צֹאנוֹ הוּא וְחִירָה

H6629 a Timnat,-H8553 él-H1931 y su-H1931 amigo-H7453 Hira-H2437 el adulamita.-H5726

A·L: H5921:Prep a /sobre/por encima/por arriba גֹּזְזֵי Go·Za·Ze·Y: H1494:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G los cortadores/trasquiladores /esquiladores צֹאנוֹ Tso·No: H6629:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de ganado /de ovejas הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él /él וְחִירָה Ve·Kji·Ra·Hj: H2437:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Hira / רֵעֵהוּ Re·'E·Hju: H7453:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su amigo / הָעֲדֻלָּמִי Hja·'a·Du·La·Mi: H5726:Art + Sust/Prop-Sn-Ms el adulamita / תִּמְנָתָה׃ Ti·M·Na·Ta·Hj: H8553:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Timnat /

רֵעֵ·הוּ הָ·עֲדֻלָּמִי תִּמְנָתָ·ה׃

(Gn 38:13) Y fue dado aviso-H5046 a Tamar,-H8559 diciendo:-H559 He aquí-H2009-H2524 tu suegro sube-H5927 a Timnat-H8553 a trasquilar-H1494 sus ovejas.-H6629

(Gn 38:13) וַיֻּגַּד Va·Y·Yu·Ga·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hofal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue dicho /y se le dijo a לְתָמָר Le·Ta·Ma·R: H8559:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn Tamar / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) חָמִיךְ Kja·Mi·K: H2524:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fn tu suegro /tu padre-en el precepto legal עֹלֶה O·Le·Hj: H5927:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms sube /está subiendo תִמְנָתָה Ti·M·Na·Ta·Hj: H8553:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Timnat / לָגֹז La·Go·Z: H1494:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para cortar/trasquilar /para esquilar צֹאנוֹ׃ Tso·No: H6629:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su ganado /sus ovejas

וַ·יֻּגַּד לְ·תָמָר לֵ·אמֹר הִנֵּה חָמִי·ךְ עֹלֶה תִמְנָתָ·ה לָ·גֹז צֹאנ·וֹ׃

(Gn 38:14) Entonces se quitó-H5493-H5620 ella los vestidos-H899 de su-H1931 viudez,-H491-H5921-H1931 y se cubrió-H3680 con un velo,-H6809 y se arrebozó,-H5968 y se puso-H3427 a la entrada-H6607 de Enaim-H5869-H834 junto-H5921 al camino-H1870 de Timnat;-H8553 porque-H3588 veía-H7200 que-H3588 había crecido-H1431 Sela,-H7956 y ella-H1931 no-H3808 era dada-H5414 a él-H1931 por mujer.-H802

(Gn 38:14) וַתָּסַר Va·Ta·Sa·R: H5493:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y se quitó / בִּגְדֵי Bi·G·De·Y: H899:Sust/Pl-Ms-G sus vestidos /vestimenta אַלְמְנוּתָהּ A·L·Me·Nu·Ta·Hj: H491:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn de viuda /de su viudez מֵעָלֶיהָ Me·'A·Le·Y·Hja: H5921:Prep-De + 3-Sn-Fn y ella / וַתְּכַס Va·Te·Kja·S: H3680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fn se cubrió /encubrió (para disimular) בַּצָּעִיף Ba·Tsa·'YF: H6809:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms con un velo/cortina /cobija וַתִּתְעַלָּף Va·Ti·T·'a·La·F: H5968:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y se envolvió /y se arrebozó, וַתֵּשֶׁב Va·Te·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y se sentó en /se puso בְּפֶתַח Be·Fe·Ta·K: H6607:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G lugar/sitio /en la entrada עֵינַיִם E·Y·Na·Yi·M: H5869:Sust/Prop-Sn-Fn de Enaim / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que עַל־ A·L: H5921:Prep está sobre /en/encima דֶּרֶךְ De·Re·K: H1870:Sust/Cm-Sn-G camino/calzada /senda תִּמְנָתָה Ti·M·Na·Ta·Hj: H8553:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Timnat / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / רָאֲתָה Ra·'a·Ta·Hj: H7200:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn ella vio /observó כִּי־ Ki: H3588:Conj que / גָדַל Ga·Da·L: H1431:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms fue crecido /creció שֵׁלָה She·La·Hj: H7956:Sust/Prop-Sn-Ms Selah /Sela וְהִוא Ve·Hji·V: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Fn y a ella / לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno נִתְּנָה Ni·Te·Na·Hj: H5414:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Fn no le fue dada /se le dio לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él לְאִשָּׁה׃ Le·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fn por esposa /como mujer

וַ·תָּסַר בִּגְדֵי אַלְמְנוּתָ·הּ מֵ·עָלֶי·הָ וַ·תְּכַס בַּ·צָּעִיף וַ·תִּתְעַלָּף וַ·תֵּשֶׁב בְּ·פֶתַח עֵינַיִם אֲשֶׁר עַל־ דֶּרֶךְ תִּמְנָתָ·ה כִּי רָאֲתָה כִּי־ גָדַל שֵׁלָה וְ·הִוא לֹא־ נִתְּנָה לָ·וֹ לְ·אִשָּׁה׃

(Gn 38:15) Y la vio-H7200 Judá,-H3063 y la tuvo-H2803 por prostituta [ramera] -H2181 porque-H3588 ella había cubierto-H3680-H6440 su rostro.

(Gn 38:15) וַיִּרְאֶהָ Va·Y·Yi·R·'E·Hja: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fn y la vio /observó יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / וַיַּחְשְׁבֶהָ Va·Ya·K·She·Be·Hja: H2803:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fn y la consideró /pensó que ella [era] לְזוֹנָה Le·Zo·Na·Hj: H2181:Prep-Res + Sust/Sn-Fn prostituta/ramera / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / כִסְּתָה Ki·Se·Ta·Hj: H3680:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Fn se había cubierto / פָּנֶיהָ׃ Pa·Ne·Y·Hja: H6440:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Fn su cara/faz/rostro /

וַ·יִּרְאֶ·הָ יְהוּדָה וַ·יַּחְשְׁבֶ·הָ לְ·זוֹנָה כִּי כִסְּתָה פָּנֶי·הָ׃

(Gn 38:16) Y se apartó-H5186-H413 del camino-H1870 hacia-H413 ella,-H1931 y le dijo:-H559-H3051 Déjame ahora-H4994-H935 llegarme a-H413 ti: pues-H3588-H935 no-

(Gn 38:16) וַיֵּט Va·Ye·T: H5186:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se apartó /y se torció אֵלֶיהָ E·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fn a/hacia/para ella / אֶל־ E·L: H413:Prep a / הַדֶּרֶךְ Hja·De·Re·K: H1870:Art + Sust/Cm-Sn a ella, por cierto / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הָבָה־ Hja·Ba·Hj: H3051:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn ven / נָּא Na: H4994:Interj ahora / אָבוֹא A·Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn déjame entrar /déjame llegarme

וַ·יֵּט אֵלֶי·הָ אֶל־ הַ·דֶּרֶךְ וַ·יֹּאמֶר הָבָ·ה־ נָּא אָבוֹא אֵלַיִ·ךְ כִּי לֹא יָדַע כִּי כַלָּתֹ·וֹ

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H3808 sabía-H3045 que-H3588 era su-H1931 nuera;-H3618-H1931 y ella dijo:-H559 ¿Qué-H4100 me darás-H5414 por-H3588 llegarte a-H413 mí?	אֵלַ֥יִךְ E·La·Yi·K: H413:Prep + 2-Sn-Fn a ti / כִּ֥י Ki: H3588:Conj por/para/porque / לֹ֣א L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יָדַ֔ע Ya·Da': H3045:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms sabía /conocía כִּ֥י Ki: H3588:Conj que / כַלָּת֖וֹ Ka·La·To: H3618:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms [era] su nuera / הִ֑וא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn y ella / וַתֹּ֨אמֶר֙ Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn dijo /expresó/habló מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual תִּתֶּן־ Ti·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms me darás / לִּ֔י Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo כִּ֥י Ki: H3588:Conj para que / תָב֖וֹא Ta·Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms entres /llegues אֵלָֽי׃ E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mi /	הִוא וַ·תֹּאמֶר מַה־ תִּתֶּן־ לִּ·י כִּי תָבוֹא אֵלָ·י׃
(Gn 38:17) El respondió:-H559 Yo-H595 te enviaré-H7971 del-H4480 ganado-H6629 un cabrito-H1423 de las cabras.-H5795 Y ella dijo:-H559-H518 Dame-H5414 una prenda-H6162 hasta-H5704 que lo envíes.-H7971	**(Gn 38:17)** וַיֹּ֕אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אָנֹכִ֛י A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo / אֲשַׁלַּ֥ח A·Sha·La·K: H7971:Verbo/Piel-Imperf/1-Cm-Sn te enviaré / גְּדִֽי־ Ge·Di: H1423:Sust/Sn-Ms-G cabrito de /cabra joven עִזִּ֖ים I·Zi·M: H5795:Sust/Pl-Fn de las cabras / מִן־ Mi·N: H4480:Prep de/desde/procedente de /y fuera de הַצֹּ֑אן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn del rebaño /manada/majada/(ganado) וַתֹּ֕אמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló אִם־ I·M: H518:Conj si /sólo si תִּתֵּ֥ן Ti·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms tu dieras /das עֵרָב֖וֹן E·Ra·Bo·N: H6162:Sust/Sn-Ms una prenda (de garantía) /(dádiva de intercambio) עַ֥ד A·D: H5704:Prep hasta / שָׁלְחֶֽךָ׃ Sha·L·Kje·Ka: H7971:Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Ms que envíes /	וַ·יֹּאמֶר אָנֹכִי אֲשַׁלַּח גְּדִי־ עִזִּים מִן־ הַ·צֹּאן וַ·תֹּאמֶר אִם־ תִּתֵּן עֵרָבוֹן עַד שָׁלְחֶ·ךָ׃
(Gn 38:18) Entonces Judá dijo:-H559 ¿Qué-H4100 prenda-H6162-H834 te daré?-H5414-H935 Ella respondió:-H559 Tu sello,-H2368 tu cordón,-H6616 y tu báculo-H4294 que-H834 tienes en tu mano.-H3027 Y él se los dio,-H5414 y se llegó a ella,-H413 y ella concibió-H2029 de él.	**(Gn 38:18)** וַיֹּ֗אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló מָ֣ה Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual הָעֵרָבוֹן֮ Hja·'e·Ra·Bo·N: H6162:Art + Sust/Sn-Ms prenda (de garantía) /(dádiva de intercambio) אֲשֶׁ֣ר A·She·R: H834:Pro/R qué /cual אֶתֶּן־ E·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn debo dar /te daré לָּךְ֒ Lo·Kj: H0:Prep + 2-Sn-Fn - /para ti/contigo וַתֹּ֗אמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló חֹתָֽמְךָ֙ Kjo·Ta·Me·Kja: H2368:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu sello/marca de seguridad /(anillo de sellar) וּפְתִילֶ֔ךָ U·Fe·Ti·Le·Ka: H6616:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms cordón con gemelos /cordel וּמַטְּךָ֖ U·Ma·Te·Kja: H4294:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms y tu bastón /báculo אֲשֶׁ֣ר A·She·R: H834:Pro/R que /cual בְּיָדֶ֑ךָ Be·Ya·De·Ka: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms [está] en tu mano /(en tu poder) וַיִּתֶּן־ Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dio / לָּ֛הּ La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn - /a ella/para sí misma וַיָּבֹ֥א Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y entró /se llegó אֵלֶ֖יהָ E·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fn a/hacia/para ella / וַתַּ֥הַר Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella concibió / לֽוֹ׃ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él	וַ·יֹּאמֶר מָה הָ·עֵרָבוֹן אֲשֶׁר אֶתֶּן־ לָּ·ךְ וַ·תֹּאמֶר חֹתָמְ·ךָ וּ·פְתִילֶ·ךָ וּ·מַטְּ·ךָ אֲשֶׁר בְּ·יָדֶ·ךָ וַ·יִּתֶּן־ לָ·הּ וַ·יָּבֹא אֵלֶ·יהָ וַ·תַּהַר לֽ·וֹ׃
(Gn 38:19) Luego se levantó y se fue,-H6965-H1980-H5493 y se quitó-H5620 el velo-H6809 de sobre-H5921 sí, y se vistió-H3847 las ropas-H899 de su viudez.-H491	**(Gn 38:19)** וַתָּ֣קָם Va·Ta·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y ella se levanto / וַתֵּ֔לֶךְ Va·Te·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y se fue / וַתָּ֥סַר Va·Ta·Sa·R: H5493:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y se quitó /y dejó a un lado צְעִיפָ֖הּ Tse·'i·Fa·Hj: H6809:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su velo/cortina /su velo מֵעָלֶ֑יהָ Me·'A·Le·Y·Hja: H5921:Prep-De + 3-Sn-Fn de si misma / וַתִּלְבַּ֖שׁ Va·Ti·L·Ba·Sh: H3847:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y se puso / בִּגְדֵ֥י Bi·G·De·Y: H899:Sust/Pl-Ms-G las prendas /ropas אַלְמְנוּתָֽהּ׃ A·L·Me·Nu·Ta·Hj: H491:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn de su viudez /de viuda	וַ·תָּקָם וַ·תֵּלֶךְ וַ·תָּסַר צְעִיפָ·הּ מֵ·עָלֶ·יהָ וַ·תִּלְבַּשׁ בִּגְדֵי אַלְמְנוּתָ·הּ׃
(Gn 38:20) Y Judá-H3063 envió-H7971 el cabrito-H1423 de las cabras-H5795 por «medio de»*-H3027 su amigo-H7453 el adulamita,-	**(Gn 38:20)** וַיִּשְׁלַ֨ח Va·Y·Yi·Sh·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él envió /despachó יְהוּדָ֜ה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / גְּדִ֣י Ge·Di: H1423:Sust/Sn-Ms-G un cabrito de /cabra joven הָֽעִזִּ֗ים Hja·'i·Zi·M: H5795:Art + Sust/Pl-Fn cabra / בְּיַד֙ Be·Ya·D: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la mano / רֵעֵ֣הוּ Re·'E·Hju: H7453:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su amigo /	וַ·יִּשְׁלַח יְהוּדָה אֶת־ גְּדִי הָ·עִזִּים בְּ·יַד רֵעֵ·הוּ הָ·עֲדֻלָּמִי לָ·קַחַת הָ·עֵרָבוֹן

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H5726 para que éste recibiese-H3947 la prenda-H6162 de-H3027 la mujer;-H802 pero no-H3808 la halló.-H4672	הָעֲדֻלָּמִי Hja·'a·Du·La·Mi: H5726:Art + Sust/Prop-Sn-Ms el adulamita / לָקַחַת La·Qka·Kja·T: H3947:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para que recibiese / הָעֵרָבוֹן Hja·'e·Ra·Bo·N: H6162:Art + Sust/Sn-Ms prenda (de garantía) /(dádiva de intercambio) מִיַּד Mi·Ya·D: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G de mano de / הָאִשָּׁה Hja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fn la mujer / וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no /pero no מְצָאָהּ: Me·Tsa·'A·Hj: H4672:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fn la encontró /halló	מִ·יַּד הָ·אִשָּׁה וְ·לֹא מְצָאָ·הּ:
(Gn 38:21) Y preguntó-H7592 a los hombres-H582 de aquel lugar,-H4725-H1931-H5879 diciendo:-H559 ¿Dónde-H346 está la prostituta [ramera]-H6948-H1931 de Enaim junto-H5921 al camino?-H1870 Y ellos le dijeron:-H559 No-H3808 ha estado-H1961 «aquí»*-H2088 prostituta [ramera]-H6948 alguna.	(Gn 38:21) וַיִּשְׁאַל Va·Y·Yi·Sh·'A·L: H7592:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y preguntó / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אַנְשֵׁי A·N·She·Y: H582:Sust/Pl-Ms-G a los hombres /varones מְקֹמָהּ Me·Qko·Ma·Hj: H4725:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn de ese lugar / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando / אַיֵּה A·Ye·Hj: H346:Interrog dónde [está] / הַקְּדֵשָׁה Hja·Qke·De·Sha·Hj: H6948:Art + Adj/Sn-Fn la prostituta/ramera /fornicaria הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn ella [era] / בָעֵינַיִם Ba·'e·Y·Na·Yi·M: H5879:Prep-En + Art + Sust/Prop-Sn-Fn en Enaim / עַל־ A·L: H5921:Prep junto / הַדָּרֶךְ Hja·Da·Re·K: H1870:Art + Sust/Cm-Sn al camino /la carretera וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno הָיְתָה Hja·Ye·Ta·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn ha habido /ha estado בָזֶה Ba·Ze·Hj: H2088:Prep-En + Pro/Sn-Ms en este lugar / קְדֵשָׁה: Qke·De·Sha·Hj: H6948:Adj/Sn-Fn prostituta/ramera /fornicaria	וַ·יִּשְׁאַל אֶת־ אַנְשֵׁי מְקֹמָ·הּ לֵ·אמֹר אַיֵּה הַ·קְּדֵשָׁה הִוא בָ·עֵינַיִם עַל־ הַ·דָּרֶךְ וַ·יֹּאמְרוּ לֹא־ הָיְתָה בָ·זֶה קְדֵשָׁה:
(Gn 38:22) Entonces él se volvió a-H7725-H413 Judá,-H3063 y dijo:-H559 No-H3808 la he hallado;-H4672 y también-H1571-H376 los hombres del lugar-H4725 dijeron:-H559 «Aquí»*-H2088 no-H3808 ha estado-H1961 prostituta [ramera] -H6948.	(Gn 38:22) וַיָּשָׁב Va·Ya·Sho·V: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y el regreso /entonces volvió אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno מְצָאתִיהָ Me·Tsa·Ti·Hja: H4672:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Fn he encontrando /hallado וְגַם Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אַנְשֵׁי A·N·She·Y: H376:Sust/Pl-Ms-G aquellos (hombres/varones) / הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qk·O·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms del lugar /«Aquí»* אָמְרוּ A·Me·Ru: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl (ellos) dijeron /expresaron/hablaron לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno הָיְתָה Hja·Ye·Ta·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn ha habido /ha estado בָזֶה Ba·Ze·Hj: H2088:Prep-En + Pro/Sn-Ms en este lugar / קְדֵשָׁה: Qke·De·Sha·Hj: H6948:Adj/Sn-Fn prostituta/ramera /fornicaria	וַ·יָּשָׁב אֶל־ יְהוּדָה וַ·יֹּאמֶר לֹא מְצָאתִ·יהָ וְ·גַם אַנְשֵׁי הַ·מָּקוֹם אָמְרוּ לֹא־ הָיְתָה בָ·זֶה קְדֵשָׁה:
(Gn 38:23) Y Judá-H3063 dijo:-H559 Tómeselo-H3947 para sí, «para que no»*-H6435 seamos-H1961 despreciados;-H937 he aquí-H2009 yo he enviado-H7971 este-H2088 cabrito,-H1423 y tú-H859 no-H3808 la hallaste.-H4672	(Gn 38:23) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / תִּקַּח־ Ti·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fn déjala tomar / לָהּ La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn - /a ella/para sí misma פֶּן Pe·N: H6435:Conj de otra manera /de otra forma/por otra parte נִהְיֶה Ni·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl seamos /seremos לָבוּז La·Bu·Z: H937:Prep-Res + Sust/Sn-Ms menospreciados/avergonzados /despreciados הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) שָׁלַחְתִּי Sha·La·K·Ti: H7971:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn envié /yo he enviado הַגְּדִי Hja·Ge·Di: H1423:Art + Sust/Sn-Ms cabrito /cabra joven הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms este / וְאַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H859:Conj-Y + Pro/2-Sn-Ms y tu / לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno מְצָאתָהּ: Me·Tsa·Ta·Hj: H4672:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms + 3-Sn-Fn has encontrado /hallado	וַ·יֹּאמֶר יְהוּדָה תִּקַּח־ לָ·הּ פֶּן נִהְיֶה לָ·בוּז הִנֵּה שָׁלַחְתִּי הַ·גְּדִי הַ·זֶּה וְ·אַתָּה לֹא מְצָאתָ·הּ:
(Gn 38:24) Sucedió-H1961-H7969 que «al cabo de unos tres»* meses-H2320 fue dado	(Gn 38:24) וַיְהִי | Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció כְּמִשְׁלֹשׁ Ke·Mi·Sh·Lo·Sh: H7969:Prep-Seg + Prep-De + Num/Sn-Fn-G alrededor de tres	וַ·יְהִי | כְּ·מִ·שְׁלֹשׁ חֳדָשִׁים וַ·יֻּגַּד

aviso-H5046 a Judá,-H3063 diciendo:-H559 Tamar-H8559 tu nuera-H3618 ha fornicado,-H2181 y ciertamente-H1571-H2009 está encinta-H2030 a causa de las fornicaciones.-H2183 Y Judá-H3063 dijo:-H559 Sáquenla,-H3318 y sea quemada.-H8313

/después de tres חֳדָשִׁים Kjo·Da·Shi·M: H2320:Sust/Pl-Ms meses /(períodos mensuales lunares) וַיֻּגַּד Va·Y·Yu·Ga·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hofal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se dijo /informó לִיהוּדָה Li·Hju·Da·Hj: H3063:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Judá / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando זָֽנְתָה Za·Ne·Ta·Hj: H2181:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn ha fornicado /se ha prostituido תָּמָר Ta·Ma·R: H8559:Sust/Prop-Sn-Fn Tamar / כַּלָּתֶךָ Ka·La·Te·Ka: H3618:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu nuera /su hija precepto legal וְגַם Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) הָרָה Hja·Ra·Hj: H2030:Adj/Sn-Fn está encinta /[está] embarazada לִזְנוּנִים Li·Z·Nu·Ni·M: H2183:Prep-Res + Sust/Pl-Ms por sus fornicaciones /por prostituta וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / הוֹצִיאוּהָ Hjo·Tsi·'U·Hja: H3318:Verbo/Hifil-Impera/Pl-Ms + 3-Sn-Fn sáquenla /expúlsenla וְתִשָּׂרֵף׃ Ve·Ti·Sa·Re·F: H8313:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Imperf/3-Sn-Fn y sea quemada /incendiada

לֵ·יהוּדָה לֵ·אמֹר
זָֽנְתָה תָּמָר
כַּלָּתֶ·ךָ וְ·גַם
הִנֵּה הָרָה
לִ·זְנוּנִים וַ·יֹּאמֶר
יְהוּדָה הוֹצִיאוּ·הָ
וְ·תִשָּׂרֵף׃

(Gn 38:25) Pero-H1931 ella, cuando la-H3318 sacaban,-H1931-H7971 envió a-H559 decir-H413-H2524 a-H1931 su suegro: Del varón-H834 cuyas-H1931 son-H428 estas cosas,-H595 estoy-H2030 encinta. También-H559-H582 dijo:-H5234 Mira-H4994 ahora de-H4310-H2858 quién son-H428 estas cosas, el sello, el-H6616 cordón y el báculo.-H4294

(Gn 38:25) הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn ella / מוּצֵאת Mu·Tse·T: H3318:Verbo/Hofal-Part/Sn-Fn fue sacada / וְהִיא Ve·Hji: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Fn ella / שָׁלְחָה Sha·L·Kja·Hj: H7971:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn envió / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / חָמִיהָ Kja·Mi·Hja: H2524:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su suegro / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando לְאִישׁ Le·'Y·Sh: H582:Prep-Res + Sust/Sn-Ms para el varón /por el hombre אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R de quien / אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estas (cosas) / לּוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms /suyas אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo / הָרָה Hja·Ra·Hj: H2030:Adj/Sn-Fn he concebido /[soy/estoy] embarazada וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló הַכֶּר־ Hja·Ke·R: H5234:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms observa y discierne /determina נָא Na: H4994:Interj te ruego/por favor /ahora לְמִי Le·Mi: H4310:Prep-Res + Interrog de quien /a quien [es] הַחֹתֶמֶת Hja·Kjo·Te·Me·T: H2858:Art + Sust/Sn-Fn el sello/marca de seguridad /(anillo de sellar) וְהַפְּתִילִים Ve·Hja·Pe·Ti·Li·M: H6616:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Ms cordón con gemelos /cordel וְהַמַּטֶּה Ve·Hja·Ma·Te·Hj: H4294:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms bastón /báculo הָאֵלֶּה׃ Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl estas cosas /

הִוא מוּצֵאת
וְהִיא שָׁלְחָה
אֶל־ חָמִי·הָ
לֵ·אמֹר לְ·אִישׁ
אֲשֶׁר־ אֵלֶּה לּ·וֹ
אָנֹכִי הָרָה
וַ·תֹּאמֶר הַכֶּר־
נָא לְ·מִי
הַ·חֹתֶמֶת
וְ·הַ·פְּתִילִים
וְ·הַ·מַּטֶּה
הָ·אֵלֶּה׃

(Gn 38:26) Entonces Judá-H3063 los reconoció,-H5234 y dijo:-H559 Más justa-H6663 es ella que-H4480 yo, por-H3588 cuanto-H5921-H3651 no-H3808 la he dado-H5414 a Sela-H7956 mi hijo.-H1121 Y-H3808 nunca-H5750 más-H3254 la conoció.-H3045

(Gn 38:26) וַיַּכֵּר Va·Ya·Ke·R: H5234:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y admitido /reconoció [a ellos] יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló צָֽדְקָה Tsa·De·Qka·Hj: H6663:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn más justa ella /mas recta ella מִמֶּנִּי Mi·Me·Ni: H4480:Prep + 1-Cm-Sn que yo / כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /sobre/por encima/por arriba כֵּן Ke·N: H3651:Adv puesto que /por lo tanto לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno נְתַתִּיהָ Ne·Ta·Ti·Hja: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Fn le he dado /concedido לְשֵׁלָה Le·She·La·Hj: H7956:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Selah /Sela בְנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hijo /(descendiente) וְלֹא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y nunca /jamás יָסַף Ya·Sa·F: H3254:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms de nuevo /otra vez עוֹד O·D: H5750:Adv más / לְדַעְתָּהּ׃ Le·Da'·Ta·Hj: H3045:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn la conoció/(se llegó a ella) /

וַ·יַּכֵּר יְהוּדָה
וַ·יֹּאמֶר צָֽדְקָה
מִמֶּ·נִּי כִּי־ עַל־
כֵּן לֹא־
נְתַתִּי·הָ לְ·שֵׁלָה
בְנִ·י וְ·לֹא־ יָסַף
עוֹד לְ·דַעְתָּ·הּ׃

(Gn 38:27) Y sucedió-H1961 que al tiempo-H6256 de dar a luz,-H3205 he aquí-H2009

(Gn 38:27) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/pasó /sucedió/aconteció בְּעֵת Be·'E·T: H6256:Prep-En + Sust/Cm-Sn-G en aquel tiempo/(momento) /en el momento en que לִדְתָּהּ Li·D·Ta·Hj: H3205:Verbo/Qal-Inf +

וַ·יְהִי בְּ·עֵת
לִדְתָּ·הּ וְ·הִנֵּה

había gemelos-H8380 en su seno.-H990

3-Sn-Fn de su obra/trabajo/labor /dio a luz וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) תְאוֹמִים Te·'o·Mi·M: H8380:Sust/Pl-Ms que gemelos / בְּבִטְנָהּ׃ Be·Bi·T·Na·Hj: H990:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn [estaban] en su vientre /en su entrañas/matriz

תְאוֹמִים בְּ·בִטְנָ·הּ׃

(Gn 38:28) Sucedió-H1961 cuando daba a luz,-H3205 que sacó-H5414 la mano-H3027 el uno, y la partera-H3205 tomó-H3947 y ató-H7194 a-H5921 su mano-H3027 un hilo de grana,-H8144 diciendo:-H559 Este-H2088 salió-H3318 primero.-H7223

(Gn 38:28) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y aconteció /sucedió/aconteció בְלִדְתָּהּ Be·Li·D·Ta·Hj: H3205:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn cuando ella estuvo de parto /cuando estaba dando a luz וַיִּתֶּן־ Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms que sacó /que [el uno] sacó יָד Ya·D: H3027:Sust/Sn-Fn [su] mano / וַתִּקַּח Va·Ti·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y tomó / הַמְיַלֶּדֶת Hja·M·Ya·Le·De·T: H3205:Art + Verbo/Piel-Part/Sn-Fn la comadrona /la partera וַתִּקְשֹׁר Va·Ti·K·Sho·R: H7194:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn ató / עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima יָדוֹ Ya·Do: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su mano / שָׁנִי Sha·Ni: H8144:Sust/Sn-Ms un hilo escarlata /un [hilo] grana/carmesí/púrpura לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando זֶה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms este / יָצָא Ya·Tsa: H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms salió / רִאשֹׁנָה׃ Ri·Sho·Na·Hj: H7223:Adj/Sn-Fn primero /primero

וַ·יְהִי בְ·לִדְתָּ·הּ וַ·יִּתֶּן־ יָד וַ·תִּקַּח הַ·מְיַלֶּדֶת וַ·תִּקְשֹׁר עַל־ יָדוֹ שָׁנִי לֵ·אמֹר זֶה יָצָא רִאשֹׁנָה׃

(Gn 38:29) Pero-H1961-H7725 volviendo él a meter la mano,-H3027 he aquí-H2009 salió-H3318 su hermano;-H251 y ella dijo:-H559 ¡Qué-H4100 brecha-H6556 te has abierto!-H6557-H5921 Y llamó-H7121 su nombre-H8034 Fares.-H6555

(Gn 38:29) וַיְהִי׀ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/pasó /sucedió/aconteció כְּמֵשִׁיב Ke·Me·Shi·V: H7725:Prep-Seg + Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms cuando él retrocedió /cuando él retiró/(volvió a meter) יָדוֹ Ya·Do: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su mano / וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) יָצָא Ya·Tsa: H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms salió / אָחִיו A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano / וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual פָּרַצְתָּ Pa·Ra·Ts·Ta: H6555:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms brecha/abertura /ruptura עָלֶיךָ A·Le·Y·Ka: H5921:Prep + 2-Sn-Ms y /hacia/para ti פָּרֶץ Pa·Re·Ts: H6556:Sust/Sn-Ms grieta / וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms fue llamado /por lo tanto, fue denominado שְׁמוֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / פָּרֶץ׃ Pa·Re·Ts: H6557:Sust/Prop-Sn-Ms Fares /

וַ·יְהִי ׀ כְּ·מֵשִׁיב יָדוֹ וְ·הִנֵּה יָצָא אָחִיו וַ·תֹּאמֶר מַה־ פָּרַצְתָּ עָלֶיךָ פָּרֶץ וַ·יִּקְרָא שְׁמוֹ פָּרֶץ׃

(Gn 38:30) Después-H310 salió-H3318 su hermano,-H251 el que-H834 tenía en-H5921 su mano-H3027 el hilo de grana,-H8144 y llamó-H7121 su nombre-H8034 Zara.-H2226

(Gn 38:30) וְאַחַר Ve·'a·Kja·R: H310:Conj-Y + Adv y luego /y después יָצָא Ya·Tsa: H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms salió / אָחִיו A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quien /cual עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima יָדוֹ Ya·Do: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms sobre su mano / הַשָּׁנִי Hja·Sha·Ni: H8144:Art + Sust/Sn-Ms que tenía el hilo escarlata /el hilo de grana, וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms fue llamado /y fue denominado שְׁמוֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / זָרַח׃ Za·Ra·K: H2226:Sust/Prop-Sn-Ms Zera /Zara ס S: H0:Punt- /-

וְ·אַחַר יָצָא אָחִיו אֲשֶׁר עַל־ יָדוֹ הַ·שָּׁנִי וַ·יִּקְרָא שְׁמוֹ זָרַח׃ ס

(Gn 39:1) Llevado,-H3381 pues, José-H3130 a Egipto,-H4714 Potifar-H6318 oficial-H5631 de Faraón,-H6547 capitán-H8269 de la guardia,-H2876 varón-H376 egipcio,-H4713-H3027 lo compró-H7069 de-H5631 los ismaelitas-H3459 que-H834 lo habían llevado-H3381 allá-H8033 .-H3381

(Gn 39:1) וְיוֹסֵף Ve·Yo·Se·F: H3130:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y José / הוּרַד Hju·Ra·D: H3381:Verbo/Hofal-Perf/3-Sn-Ms fue trasladado /había sido llevado מִצְרָיְמָה Mi·Ts·Ra·Ye·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Egipto / וַיִּקְנֵהוּ Va·Y·Yi·K·Ne·Hju: H7069:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y lo compró /fue comprado por פּוֹטִיפַר Po·Ti·Fa·R: H6318:Sust/Prop-Sn-Ms Potifar / סְרִיס Se·Ri·S: H5631:Sust/Sn-Ms-G jefe oficial /(oficial exclusivo) פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms del faraón / שַׂר Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-G capitán / הַטַּבָּחִים Hja·Ta·Ba·Kji·M: H2876:Art + Sust/Pl-Ms de la guardia / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms un /- מִצְרִי Mi·Ts·Ri: H4713:Sust/Prop-Sn-Ms egipcio / מִיַּד Mi·Ya·D: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G de / הַיִּשְׁמְעֵאלִים Hja·Y·Yi·Sh·Me·'e·Li·M: H3459:Art + Sust/Prop-Pl-Ms los ismaelitas / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quien /cual הוֹרִדֻהוּ Hjo·Ri·Du·Hju:

וְ·יוֹסֵף הוּרַד מִצְרָיְמָ·ה וַ·יִּקְנֵ·הוּ פּוֹטִיפַר סְרִיס פַּרְעֹה שַׂר הַ·טַּבָּחִים אִישׁ מִצְרִי מִ·יַּד הַ·יִּשְׁמְעֵאלִים אֲשֶׁר הוֹרִדֻ·הוּ שָׁמָּ·ה׃

H3381:Verbo/Hifil-Perf/3-Cm-Pl + 3-Sn-Ms había trasladado /lo había llevado שָׁמָּה:Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn allí/allá /en ella/en ese

(Gn 39:2) Mas Jehová-H3068 estaba-H1961-H582 con-H854 José,-H3130 y fue-H1961 varón próspero;-H6743 y estaba-H1961 en la casa-H1004 de su amo-H113 el egipcio.-H4713

(Gn 39:2) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms convirtió/fue hecho/llegó a ser /y era יְהוָה֙ Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶת־ E·T: H854:Prep con / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms llegó a ser /y fue אִישׁ I·Sh: H582:Sust/Sn-Ms-G varón /hombre מַצְלִ֑יחַ Ma·Ts·Li·A·K: H6743:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms próspero /exitoso וַיְהִ֕י Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y estaba / בְּבֵ֖ית Be·Be·Y·T: H1004:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en la casa /morada/habitación/cámara אֲדֹנָ֥יו A·Do·Na·V: H113:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de su amo/dueño/señor / הַמִּצְרִֽי׃ Hja·Mi·Ts·Ri: H4713:Art + Sust/Prop-Sn-Ms el egipcio /

וַיְהִ֤י יְהוָה֙ אֶת־ יוֹסֵ֔ף וַיְהִ֖י אִ֣ישׁ מַצְלִ֑יחַ וַיְהִ֕י בְּבֵ֖ית אֲדֹנָ֥יו הַמִּצְרִֽי׃

(Gn 39:3) Y vio-H7200 su-H1931 amo-H113 que-H3588 Jehová-H3068 estaba con-H854 él,-H1931 y que todo-H3605 lo que-H834 él-H1931 hacía,-H6213 Jehová-H3068 lo hacía prosperar-H6743 en su-H1931 mano.-H3027

(Gn 39:3) וַיַּ֣רְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vio /miró/observó אֲדֹנָ֔יו A·Do·Na·V: H113:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms su amo/dueño/señor / כִּ֥י Ki: H3588:Conj que / יְהוָ֖ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אִתּ֑וֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms con él /con él וְכֹל֙ Ve·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y todo / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que ה֣וּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / עֹשֶׂ֔ה O·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms hacía /realizaba יְהוָ֖ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) מַצְלִ֥יחַ Ma·Ts·Li·A·K: H6743:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms prosperaba /tenía éxito בְּיָדֽוֹ׃ Be·Ya·Do: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms en su mano /(en su poder)

וַיַּ֣רְא אֲדֹנָ֔יו כִּ֥י יְהוָ֖ה אִתּ֑וֹ וְכֹל֙ אֲשֶׁר־ ה֣וּא עֹשֶׂ֔ה יְהוָ֖ה מַצְלִ֥יחַ בְּיָדֽוֹ׃

(Gn 39:4) Así halló-H4672 José-H3130 gracia-H2580 en sus ojos,-H5869 y le servía;-H8334 y él le hizo mayordomo-H6485 de-H5921 su casa-H1004 y entregó-H5414 en su «poder»*-H3027 todo-H3605 lo que-H3426 tenía.

(Gn 39:4) וַיִּמְצָ֨א Va·Y·Yi·M·Tsa: H4672:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y encontró /así halló a יוֹסֵ֥ף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / חֵ֛ן Kje·N: H2580:Sust/Sn-Ms gracia /favor בְּעֵינָ֖יו Be·'e·Y·Na·V: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Ms en su vista /en sus ojos וַיְשָׁ֣רֶת Va·Y·Sha·Re·T: H8334:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y sirvió /y le sirvió אֹת֑וֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms /(a) él וַיַּפְקִדֵ֙הוּ֙ Va·Ya·F·Ki·De·Hju: H6485:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y lo hizo supervisor/encargado /mayordomo עַל־ A·L: H5921:Prep sobre/por encima/por arriba /en בֵּית֔וֹ Be·Y·To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su casa /morada/habitación/cámara וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y de todo / יֶשׁ־ Ye·Sh: H3426:Adv lo que tenía / ל֖וֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms /a él/para él/con él נָתַ֥ן Na·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms puso /entregó בְּיָדֽוֹ׃ Be·Ya·Do: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms en su mano /(en su poder)

וַיִּמְצָ֨א יוֹסֵ֥ף חֵ֛ן בְּעֵינָ֖יו וַיְשָׁ֣רֶת אֹת֑וֹ וַיַּפְקִדֵ֙הוּ֙ עַל־ בֵּית֔וֹ וְכָל־ יֶשׁ־ ל֖וֹ נָתַ֥ן בְּיָדֽוֹ׃

(Gn 39:5) Y sucedió-H1961 que desde cuando-H227 le dio el encargo-H6485 de su casa-H1004 y de-H5921 todo-H3605 lo que-H834 tenía,-H3426 Jehová-H3068 bendijo-H1288 la casa-H1004 del egipcio-H4713-H1558 a causa de José,-H3130 y la bendición-H1293 de Jehová-H3068 estaba-H1961 sobre todo-H3605 lo que-H834 tenía,-H3426 así en casa-H1004 como en el campo.-H7704

(Gn 39:5) וַיְהִ֡י Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino/pasó /sucedió/aconteció מֵאָז֩ Me·A·Z: H227:Prep-De + Adv desde el momento /a partir de entonces הִפְקִ֨יד Hji·F·Ki·D: H6485:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms fue hecho supervisor/encargado /mayordomo/superintendente אֹת֜וֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms /(a) él בְּבֵית֗וֹ Be·Be·Y·To: H1004:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms en su casa /morada/habitación/cámara וְעַל֙ Ve·'A·L: H5921:Conj-Y + Prep y más /además כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de todo / אֲשֶׁ֣ר A·She·R: H834:Pro/R él / יֶשׁ־ Ye·Sh: H3426:Adv tenía / ל֔וֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms /a él/para él/con él וַיְבָ֧רֶךְ Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y bendijo/fue bendito de / יְהוָ֛ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir / בֵּ֥ית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G casa de /morada/habitación/cámara הַמִּצְרִ֖י Hja·Mi·Ts·Ri: H4713:Art + Sust/Prop-Sn-Ms el egipcio / בִּגְלַ֣ל Bi·G·La·L: H1558:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G por motivo /a causa de יוֹסֵ֑ף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José / וַיְהִ֞י Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino/pasó /sucedió/aconteció בִּרְכַּ֤ת Bi·R·Ka·T: H1293:Sust/Sn-Fn-G bendición /(prosperidad/don) יְהוָה֙ Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-

וַיְהִ֡י מֵאָז֩ הִפְקִ֨יד אֹת֜וֹ בְּבֵית֗וֹ וְעַל֙ כָּל־ אֲשֶׁ֣ר יֶשׁ־ ל֔וֹ וַיְבָ֧רֶךְ יְהוָ֛ה אֶת־ בֵּ֥ית הַמִּצְרִ֖י בִּגְלַ֣ל יוֹסֵ֑ף וַיְהִ֞י בִּרְכַּ֤ת יְהוָה֙ בְּכָל־ אֲשֶׁ֣ר יֶשׁ־ ל֔וֹ בַּבַּ֖יִת וּבַשָּׂדֶֽה׃

Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בְּכָל־ Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en todo de /con cualquier/cada אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R él /que יֶשׁ־ Ye·Sh: H3426:Adv tenía / לֹו Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él בַּבַּיִת Ba·Ba·Yi·T: H1004:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en la casa /morada/habitación/cámara וּבַשָּׂדֶה׃ U·Ba·Sa·De·Hj: H7704:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms y en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza)

(Gn 39:6) Y dejó-H5800 todo-H3605 lo que-H834 tenía-H1931 en mano-H3027 de José,-H3130 y con-H854 él-H1931 no-H3808 se preocupaba-H3045 de cosa alguna-H3972-H3588-H518 sino del pan-H3899 que-H834-H1931 comía.-H398 Y era-H1961 José-H3130 de hermoso-H3303 semblante-H8389 y bella-H3303 presencia.-H4758

(Gn 39:6) וַיַּעֲזֹב Va·Ya·'a·Zo: H5800:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dejó / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que לֹו֙ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él בְּיַד־ Be·Ya·D: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en su mano /(en su poder) יֹוסֵף֒ Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José / וְלֹא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / יָדַע Ya·Da': H3045:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms sabía /conocía/entendía/(se preocupaba) אִתֹּו֙ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms con /de sí mismo מְאוּמָה Me·'U·Ma·Hj: H3972:Sust/Sn-Ms de nada / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / אִם־ I·M: H518:Conj sino / הַלֶּחֶם Hja·Le·Kje·M: H3899:Art + Sust/Sn-Ms de la comida/pan/alimento /el pan אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / אֹוכֵל O·Kje·L: H398:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms comía / וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llegó a ser /entonces sucedió/aconteció יֹוסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / יְפֵה־ Ye·Fe·Hj: H3303:Adj/Sn-Ms-G bueno/(de hermoso parecer) /guapo תֹאַר To·'a·R: H8389:Sust/Sn-Ms y buena presencia /apariencia/aspecto/(buen parecer) וִיפֵה Vi·Pe·Hj: H3303:Conj-Y + Adj/Sn-Ms-G y era bueno/lindo / מַרְאֶה׃ Ma·R·'E·Hj: H4758:Sust/Sn-Ms en semblante /en apariencia

וַיַּעֲזֹב כָּל־
אֲשֶׁר־ לֹו֙
בְּיַד־ יֹוסֵף֒
וְלֹא־ יָדַע אִתֹּו֙
מְאוּמָה כִּי
אִם־ הַלֶּחֶם
אֲשֶׁר־ הוּא
אֹוכֵל וַיְהִי
יֹוסֵף יְפֵה־
תֹאַר וִיפֵה
מַרְאֶה׃

(Gn 39:7) Sucedió-H1961 después-H310 de-H1697 esto,-H428 que la mujer-H802 de su amo-H113 puso-H5375 sus ojos-H5869 en-H413 José,-H3130 y dijo:-H559 Duerme-H7901 conmigo.-H5973

(Gn 39:7) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino/pasó /sucedió/aconteció אַחַר֙ A·Kja·R: H310:Adv después / הַדְּבָרִים Hja·De·Ba·Ri·M: H1697:Art + Sust/Pl-Ms de palabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio) הָאֵלֶּה Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl estos / וַתִּשָּׂא Va·Ti·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn anheló /puso אֵשֶׁת־ E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G la esposa /mujer אֲדֹנָיו A·Do·Na·V: H113:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de su amo/dueño/señor / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / עֵינֶיהָ E·Y·Ne·Y·Hja: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Fn sus ojos / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /en יֹוסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y dijo /expresó/habló שִׁכְבָה Shi·K·Ba·Hj: H7901:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn duerme /acuéstate עִמִּי׃ I·Mi: H5973:Prep + 1-Cm-Sn conmigo /

וַיְהִי אַחַר֙
הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה וַתִּשָּׂא
אֵשֶׁת־ אֲדֹנָיו
אֶת־ עֵינֶיהָ
אֶל־ יֹוסֵף
וַתֹּאמֶר שִׁכְבָה
עִמִּי׃

(Gn 39:8) Y él no quiso,-H3985 y dijo-H559 a-H413 la mujer-H802 de su amo:-H113-H2005 He aquí que mi señor-H113 no-H3808 se preocupa-H3045 conmigo-H854 de-H4100 lo que hay en casa,-H1004 y ha puesto-H5414 en mi mano-H3027 todo-H3605 lo que-H834 tiene.-H3426

(Gn 39:8) וַיְמָאֵ֓ן | Va·Y·Ma·'EN: H3985:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms pero se negó /y él no quiso, וַיֹּ֗אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֵשֶׁת E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G la esposa /mujer אֲדֹנָיו A·Do·Na·V: H113:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de su amo/dueño/señor / הֵן Hje·N: H2005:Interj ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi amo/dueño/señor / לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יָדַע Ya·Da': H3045:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms sabía /conocía/entendía/(se preocupa) אִתִּי I·Ti: H854:Prep + 1-Cm-Sn /conmigo מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/como /porqué/cual בַּבָּיִת Ba·Ba·Yi·T: H1004:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en la casa /morada/habitación/cámara וְכֹל Ve·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y todo / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R él / יֶשׁ־ Ye·Sh: H3426:Adv tiene / לֹו Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él נָתַן Na·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms y ha cometido /él ha comprometido בְּיָדִי׃ Be·Ya·Di: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn a mi mano /(en mi poder)

וַיְמָאֵ֓ן | וַיֹּ֗אמֶר
אֶל־ אֵשֶׁת
אֲדֹנָיו הֵן אֲדֹנִי
לֹא־ יָדַע אִתִּי
מַה־ בַּבַּיִת
וְכֹל אֲשֶׁר־
יֶשׁ־ לֹו נָתַן
בְּיָדִי׃

(Gn 39:9) No-H369 hay otro mayor-H1419 que-H4480 yo en esta-H2088 casa,-H1004 y ninguna-H3972-H3588-H518 cosa me-H4480-H3808 ha reservado-H2820 sino a ti,-H853 por cuanto-H834-H859 tú-H853 eres su mujer;-H802 ¿cómo,-H349 pues, haría-H6213 yo este-H2063 grande-H1419 mal,-H7451 y pecaría-H2398 contra Dios?-H430

(Gn 39:9) אֵינֶנּוּ E·Y·Ne·Nu: H369:Adv + 3-Sn-Ms no es /carece/falta גָּדוֹל Ga·Do·L: H1419:Adj/Sn-Ms gran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente בַּבַּיִת Ba·Ba·Yi·T: H1004:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en esta casa /morada/habitación/cámara הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms esta / מִמֶּנִּי Mi·Me·Ni: H4480:Prep + 1-Cm-Sn que / וְלֹא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y tampoco /ni חָשַׂךְ Kja·Sa·K: H2820:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha retenido /ha reservado מִמֶּנִּי Mi·Me·Ni: H4480:Prep + 1-Cm-Sn a mi / מְאוּמָה Me·'U·Ma·Hj: H3972:Sust/Sn-Ms cualquier cosa / כִּי Ki: H3588:Conj sino / אִם־ I·M: H518:Conj solo / אוֹתָךְ O·Ta·K: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Fn /(a) ti בַּאֲשֶׁר Ba·'a·She·R: H834:Prep-En + Pro/R porque / אַתְּ־ A·T: H859:Pro/2-Sn-Fn tú / אִשְׁתּוֹ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms [eres] su esposa /mujer וְאֵיךְ Ve·'Ei·K: H349:Conj-Y + Interj cómo / אֶעֱשֶׂה E·'e·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn puedo hacer / הָרָעָה Hja·Ra·'A·Hj: H7451:Art + Adj/Sn-Fn maligna/daño /maldad/malicia הַגְּדֹלָה Hja·Ge·Do·La·Hj: H1419:Art + Adj/Sn-Fn grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente הַזֹּאת Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fn igualmente / וְחָטָאתִי Ve·Kja·Ta·Ti: H2398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn seré culpable/seré pecador /seré el que delinque לֵאלֹהִים׃ Le·Lo·Hji·M: H430:Prep-Res + Sust/Pl-Ms contra Dios /-

אֵינֶנּוּ גָּדוֹל
בַּ·בַּיִת הַ·זֶּה
מִמֶּ·נִּי וְ·לֹא־
חָשַׂךְ מִמֶּ·נִּי
מְאוּמָה כִּי
אִם־ אוֹתָךְ
בַּ·אֲשֶׁר אַתְּ־
אִשְׁתּ·וֹ וְ·אֵיךְ
אֶעֱשֶׂה הָ·רָעָה
הַ·גְּדֹלָה הַ·זֹּאת
וְ·חָטָאתִי
לֵ·אלֹהִים׃

(Gn 39:10)-H1961 Hablando-H1696 ella a-H413 José-H3130 «cada día,»*-H3117-H3117 y no-H3808 escuchándola-H8085-H413 él para acostarse-H7901 al lado-H681 de ella, para estar-H1961 con-H5973 ella,

(Gn 39:10) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llegaba a ser /entonces sucedió/aconteció כְּדַבְּרָה Ke·Da·Be·Ra·Hj: H1696:Prep-Seg + Verbo/Piel-Inf + 3-Sn-Fn que ella hablaba / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / יוֹם ׀ YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms día / יוֹם YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms por día /«cada día,»* וְלֹא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / שָׁמַע Sha·Ma': H8085:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms escuchó /hizo caso a אֵלֶיהָ E·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fn a/hacia/para ella / לִשְׁכַּב Li·Sh·Ka·V: H7901:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para acostarse /dormir אֶצְלָהּ E·Ts·La·Hj: H681:Prep + 3-Sn-Fn con ella / לִהְיוֹת Li·Hj·Yo·T: H1961:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para estar / עִמָּהּ׃ I·Ma·Hj: H5973:Prep + 3-Sn-Fn con ella /

וַ·יְהִי כְּ·דַבְּרָ·הּ
אֶל־ יוֹסֵף יוֹם
׀ יוֹם וְ·לֹא־
שָׁמַע אֵלֶי·הָ
לִ·שְׁכַּב אֶצְלָ·הּ
לִ·הְיוֹת עִמָּ·הּ׃

(Gn 39:11) sucedió-H1961 que entró él «un día»*-H3117-H2088-H935 en casa-H1004 para hacer-H6213 su oficio,-H4399 y no-H369 había «nadie»*-H376 de «los de»* casa-H1004 allí.-H8033-H1004

(Gn 39:11) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y sucedió /ocurrió/aconteció כְּהַיּוֹם Ke·Hja·YO·M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-Ms una vez / הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms un momento / וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y entró /ingresó הַבַּיְתָה Hja·Ba·Y·Ta·Hj: H1004:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn dentro de la casa /morada/habitación/cámara לַעֲשׂוֹת La·'a·So·T: H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para hacer /realizar מְלַאכְתּוֹ Me·La·K·To: H4399:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su negocio /su ocupación laboral וְאֵין Ve·'Ei·N: H369:Conj-Y + Adv y no / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms hombre /varón מֵאַנְשֵׁי Me·'A·N·She·Y: H376:Prep-De + Sust/Pl-Ms-G de los hombres /- הַבַּיִת Hja·Ba·Yi·T: H1004:Art + Sust/Sn-Ms de la casa /morada/habitación/cámara שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese בַּבָּיִת׃ Ba·Ba·Yi·T: H1004:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms dentro /morada/habitación/cámara

וַ·יְהִי כְּ·הַ·יּוֹם
הַ·זֶּה וַ·יָּבֹא
הַ·בַּיְתָ·ה
לַ·עֲשׂוֹת
מְלַאכְתּ·וֹ וְ·אֵין
אִישׁ מֵ·אַנְשֵׁי
הַ·בַּיִת שָׁם
בַּ·בָּיִת׃

(Gn 39:12) Y ella lo asió-H8610 por su ropa,-H899 diciendo:-H559 Duerme-H7901 conmigo.-H5973 Entonces él dejó-H5800 su ropa-H899 en las manos-H3027-H5127 de ella, y huyó-H5251 y salió.-H3318-H2351

(Gn 39:12) וַתִּתְפְּשֵׂהוּ Va·Ti·T·Pe·Se·Hju: H8610:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn + 3-Sn-Ms y ella atrapó /asió/agarró בְּבִגְדוֹ Be·Bi·G·Do: H899:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a él por su prenda /vestimenta לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando שִׁכְבָה Shi·K·Ba·Hj: H7901:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn acuéstate /duerme עִמִּי I·Mi: H5973:Prep + 1-Cm-Sn conmigo / וַיַּעֲזֹב Va·Ya·'a·Zo: H5800:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se fue /él dejó בִּגְדוֹ Bi·G·Do: H899:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su prenda /su ropa בְּיָדָהּ Be·Ya·Da·Hj: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn en su mano /(en su poder) וַיָּנָס Va·Ya·No·S: H5127:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y huyó /de ella, y escapó

וַ·תִּתְפְּשֵׂ·הוּ
בְּ·בִגְד·וֹ לֵ·אמֹר
שִׁכְבָ·ה עִמִּ·י
וַ·יַּעֲזֹב בִּגְד·וֹ
בְּ·יָדָ·הּ וַ·יָּנָס
וַ·יֵּצֵא הַ·חוּצָ·ה׃

וַיֵּצֵא[Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y salió /y corrió :הַחוּצָה[Hja·Kju·Tsa·Hj: H2351:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn] al exterior /afuera

(Gn 39:13)[-H1961] Cuando vio ella[-H7200] que[-H3588] le había dejado[-H5800] su ropa[-H899] en sus manos,[-H3027-H5127] y había huido[-H5251] fuera,[-H2351]

(Gn 39:13) וַיְהִי[Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y llegó a ser /entonces sucedió/aconteció כִּרְאוֹתָהּ[Ki·R·'o·Ta·Hj: H7200:Prep-Seg + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn] cuando vio /observó כִּי־[Ki: H3588:Conj] que / עָזַב[A·Za·B: H5800:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms] quedaba /había dejado a בִּגְדוֹ[Bi·G·Do: H899:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms] su prenda /su ropa בְּיָדָהּ[Be·Ya·Da·Hj: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn] en su mano /(en su poder) וַיָּנָס[Va·Ya·No·S: H5127:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y escapó /y huyó :הַחוּצָה[Hja·Kju·Tsa·Hj: H2351:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn] al exterior /afuera

וַיְהִי כִּרְאוֹתָ֫הּ כִּי־ עָזַב בִּגְדֹו בְּיָדָ֫הּ וַיָּנָס הַחוּצָה׃

(Gn 39:14) llamó[-H7121] a «los de»* casa,[-H1004] y les habló[-H559] diciendo:[-H559] Vean,[-H7200-H935] nos[-H587] ha traído un[-H376] hebreo[-H5680] para que hiciese burla[-H6711-H935] de nosotros.[-H587] Vino él a[-H413] mí para dormir[-H7901] conmigo,[-H5973] y «yo di»*[-H7121] grandes[-H1419] voces;[-H6963]

(Gn 39:14) וַתִּקְרָא[Va·Ti·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn] que ella llamó / לְאַנְשֵׁי[Le·'a·N·She·Y: H376:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G] a los hombres /varones בֵיתָהּ[Be·Y·Ta·Hj: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn] de su casa /morada/habitación/cámara וַתֹּאמֶר[Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn] y dijo /expresó/habló לָהֶם[La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms] - /a ellos/para ellos mismos לֵאמֹר[Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf] diciendo /expresando/hablando רְאוּ[Re·U: H7200:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms] vean /mirar/observar הֵבִיא[Hje·Bi: H935:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms] ha traído /ha traído לָנוּ[La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl] - /para nosotros/con nosotros אִישׁ[I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms] un hombre /varón עִבְרִי[I·B·Ri: H5680:Sust/Prop-Sn-Ms] hebreo / לְצַחֶק[Le·Tsa·Kje·K: H6711:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf] para burlarse / בָּנוּ[Ba·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl] de nosotros / בָּא[Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms] y entró /vino אֵלַי[E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn] a/hacia/para mi / לִשְׁכַּב[Li·Sh·Ka·V: H7901:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf] para acostarse /dormir עִמִּי[I·Mi: H5973:Prep + 1-Cm-Sn] conmigo / וָאֶקְרָא[Va·'e·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn] y clamé /grité בְּקוֹל[Be·Qko·L: H6963:Prep-En + Sust/Sn-Ms] con la voz /(alarido/gemido/sonido) :גָּדוֹל[Ga·Do·L: H1419:Adj/Sn-Ms] gran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente

וַתִּקְרָ֫א לְאַנְשֵׁי בֵיתָ֫הּ וַתֹּאמֶר לָהֶם לֵאמֹר רְאוּ הֵבִיא לָ֫נוּ אִישׁ עִבְרִי לְצַחֶק בָּ֫נוּ בָּא אֵלַי לִשְׁכַּב עִמִּי וָאֶקְרָא בְּקֹול גָּדֹול׃

(Gn 39:15) y[-H1961] viendo[-H8085] que[-H3588-H7311] yo alzaba la voz[-H6963] y gritaba,[-H7121] dejó[-H5800] junto[-H681-H5127] a mí su ropa,[-H899] y huyó[-H5251] y salió.[-H3318-H2351]

(Gn 39:15) וַיְהִי[Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y llegando a ser /entonces sucedió/aconteció כְשָׁמְעוֹ[Ke·Sha·Me·O: H8085:Prep-Seg + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms] que escuchó /oyó כִּי־[Ki: H3588:Conj] por/para/porque / הֲרִימֹתִי[Hja·Ri·Mo·Ti: H7311:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Sn] levantaba /alzaba קוֹלִי[Qko·Li: H6963:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn] mi voz / וָאֶקְרָא[Va·'e·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn] y clamaba /gritaba וַיַּעֲזֹב[Va·Ya·'a·Zo: H5800:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y se fue /dejó בִּגְדוֹ[Bi·G·Do: H899:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms] su prenda /su ropa, אֶצְלִי[E·Ts·Li: H681:Prep + 1-Cm-Sn] conmigo / וַיָּנָס[Va·Ya·No·S: H5127:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y huyó /escapó וַיֵּצֵא[Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y salió / :הַחוּצָה[Hja·Kju·Tsa·Hj: H2351:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn] al exterior /afuera

וַיְהִי כְּשָׁמְעֹו כִּי־ הֲרִימֹתִי קֹולִי וָאֶקְרָא וַיַּעֲזֹב בִּגְדֹו אֶצְלִי וַיָּנָס וַיֵּצֵא הַחוּצָה׃

(Gn 39:16) Y ella puso[-H3240-H5146] junto[-H681] a sí la ropa[-H899] de José, hasta[-H5704-H935] que vino su señor[-H113] a[-H413] su casa.[-H1004]

(Gn 39:16) וַתַּנַּח[Va·Ta·Na·K: H3240:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fn] y ella se acostó /entonces ella mantuvo בִּגְדוֹ[Bi·G·Do: H899:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms] su prenda /su ropa אֶצְלָהּ[E·Ts·La·Hj: H681:Prep + 3-Sn-Fn] con ella / עַד־[A·D: H5704:Prep] hasta que / בּוֹא[Bo: H935:Verbo/Qal-Inf] vino /llegó אֲדֹנָיו[A·Do·Na·V: H113:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms] su señor / אֶל־[E·L: H413:Prep] a/hacia/para / :בֵּיתוֹ[Be·Y·To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms] al hogar/casa /morada/habitación/cámara

וַתַּנַּח בִּגְדֹו אֶצְלָ֫הּ עַד־ בֹּוא אֲדֹנָיו אֶל־ בֵּיתֹו׃

(Gn 39:17) Entonces le[-H413] habló[-H1697] ella las mismas[-H428] palabras,[-H1696] diciendo:[-H559-H935] El

(Gn 39:17) וַתְּדַבֵּר[Va·Te·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fn] y ella habló /y ella le habló אֵלָיו[E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms] acerca de / כַּדְּבָרִים[Ka·De·Ba·Ri·M: H1697:Prep-Seg + Art + Sust/Pl-Ms] según palabras /asunto/discurso/dicho/(designio) הָאֵלֶּה[Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl] estas /

וַתְּדַבֵּר אֵלָיו כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר בָּא־ אֵלַי הָעֶבֶד

esclavo [siervo, sirviente]-H5650 hebreo-H5680 que-H834-H935 nos-H587 trajiste, vino a-H413 mí para deshonrarme.-H6711

לֵאמֹ֑ר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando בָּֽא־ Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms has traído / אֵלַ֜י E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mi / הָעֶ֧בֶד Hja·'E·Be·D: H5650:Art + Sust/Sn-Ms esclavo/servidor /sirviente הָעִבְרִ֛י Hja·'i·B·Ri: H5680:Art + Sust/Prop-Sn-Ms hebreo / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R quién /cual הֵבֵ֥אתָ Hje·Be·Ta: H935:Verbo/Hifil-Perf/2-Sn-Ms entraste /trajiste לָּ֖נוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /a nosotros/con nosotros לְצַ֥חֶק Le·Tsa·Kje·K: H6711:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf para burlarse /deshonrar בִּֽי׃ Bi: H0:Prep + 1-Cm-Sn a mi /

הָ·עִבְרִ֛י אֲשֶׁר־ הֵבֵ֥אתָ לָּ֖·נוּ לְ·צַ֥חֶק בִּ·ֽי׃

(Gn 39:18) Y-H1961-H7311 cuando yo alcé mi voz-H6963 y grité,-H7121 él dejó-H5800 su ropa-H899 junto-H681-H5127 a mí y huyó-H5251 fuera.-H2351

(Gn 39:18) וַיְהִ֕י Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llegó a ser /entonces sucedió/aconteció כַּהֲרִימִ֥י Ka·Hja·Ri·Mi: H7311:Prep-Seg + Verbo/Hifil-Inf + 1-Cm-Sn cuando levanté /cuando alcé קוֹלִ֖י Qko·Li: H6963:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi voz / וָאֶקְרָ֑א Va·'e·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y clamé /y grité וַיַּעֲזֹ֤ב Va·Ya·'a·Zo: H5800:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se fue /dejó בִּגְדוֹ֙ Bi·G·Do: H899:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su prenda /ropa אֶצְלִ֔י E·Ts·Li: H681:Prep + 1-Cm-Sn conmigo / וַיָּ֖נָס Va·Ya·No·S: H5127:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y huyó / הַחֽוּצָה׃ Hja·Kju·Tsa·Hj: H2351:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn al exterior /afuera

וַ·יְהִ֕י כַּ·הֲרִימִ֥·י קוֹלִ֖·י וָ·אֶקְרָ֑א וַ·יַּעֲזֹ֤ב בִּגְדוֹ֙ אֶצְלִ֔·י וַ·יָּ֖נָס הַ·חֽוּצָ·ה׃

(Gn 39:19) Y sucedió-H1961 que cuando oyó-H8085 el amo-H113 de José las palabras-H1696 que-H834 su mujer-H802 le-H413 hablaba,-H1696 diciendo:-H559 «Así»*-H1696-H1697-H428 me ha tratado-H6213 tu esclavo [siervo, sirviente],-H5650 se encendió-H2734 su «furor.»*-H639

(Gn 39:19) וַיְהִ֡י Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llegó a ser /entonces sucedió/aconteció כִשְׁמֹ֨עַ Ki·Sh·Mo·a': H8085:Prep-Seg + Verbo/Qal-Inf según escuchó /cuando oyó אֲדֹנָ֜יו A·Do·Na·V: H113:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms su amo/dueño/señor / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / דִּבְרֵ֣י Di·B·Re·Y: H1697:Sust/Pl-Ms-G palabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio) אִשְׁתּ֗וֹ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su esposa /mujer אֲשֶׁ֨ר A·She·R: H834:Pro/R que /cual דִּבְּרָ֤ה Di·Be·Ra·Hj: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Fn habló / אֵלָיו֙ E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él / לֵאמֹ֔ר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando כַּדְּבָרִ֣ים Ka·De·Ba·Ri·M: H1697:Prep-Seg + Art + Sust/Pl-Ms de manera/así /de forma הָאֵ֔לֶּה Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl estas /esta עָ֥שָׂה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms hizo /realizó לִ֖י Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo עַבְדֶּ֑ךָ A·B·De·Ka: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu siervo/sirviente /esclavo וַיִּ֖חַר Va·Y·Yi·Ka·R: H2734:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se encendió /prendió אַפּֽוֹ׃ A·Po: H639:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su ira /furia/enojo

וַ·יְהִ֡י כִ·שְׁמֹ֨עַ אֲדֹנָ֜י·ו אֶת־ דִּבְרֵ֣י אִשְׁתּ·וֹ אֲשֶׁ֨ר דִּבְּרָ֤ה אֵלָי·ו֙ לֵ·אמֹ֔ר כַּ·דְּבָרִ֣ים הָ·אֵ֔לֶּה עָ֥שָׂה לִ֖·י עַבְדֶּ֑·ךָ וַ·יִּ֖חַר אַפּ·ֽוֹ׃

(Gn 39:20) Y tomó-H3947 su amo-H113 a José,-H3130 y lo puso-H5414 en-H413-H1004 la cárcel,-H5470-H4725 donde-H834 estaban los presos-H631 del rey,-H4428-H631 y estuvo-H1961 allí-H8033 en-H1004 la cárcel.-H5470

(Gn 39:20) וַיִּקַּח֩ Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / אֲדֹנֵ֨י A·Do·Ne·Y: H113:Sust/Pl-Ms-G amo/dueño/señor / יוֹסֵ֜ף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms a José / אֹת֗וֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él וַֽיִּתְּנֵ֨הוּ֙ Va·Y·Yi·Te·Ne·Hju: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y lo trasladó /y lo puso אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / בֵּ֣ית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G corte de /edificio הַסֹּ֔הַר Hja·So·Hja·R: H5470:Art + Sust/Sn-Ms prisión /cárcel מְק֕וֹם Me·Qko·M: H4725:Sust/Sn-Ms-G en lugar /sitio אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R dónde / [אסורי] A·Si·Re·Y: H0:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl-Ms-G fueron confinados del /-(אֲסִירֵ֥י) Qk: H631:Sust/Pl-Ms-G- /prisioneros הַמֶּ֖לֶךְ Hja·Me·Le·K: H4428:Art + Sust/Sn-Ms rey /monarca/(soberano de estado) אֲסוּרִ֑ים A·Su·Ri·M: H631:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl-Ms estaban obligados /[estaban] confinados וַֽיְהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llegó a ser /entonces sucedió/aconteció שָׁ֖ם Sha·M: H8033:Adv allí/allá / בְּבֵ֥ית Be·Be·Y·T: H1004:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en el interior /edificio הַסֹּֽהַר׃ Hja·So·Hja·R: H5470:Art + Sust/Sn-Ms prisión /cárcel

וַ·יִּקַּח֩ אֲדֹנֵ֨י יוֹסֵ֜ף אֹת֗·וֹ וַֽ·יִּתְּנֵ֨·הוּ֙ אֶל־ בֵּ֣ית הַ·סֹּ֔הַר מְק֕וֹם אֲשֶׁר־ (ק אֲסִירֵ֥י) הַ·מֶּ֖לֶךְ אֲסוּרִ֑ים וַֽ·יְהִי־ שָׁ֖ם בְּ·בֵ֥ית הַ·סֹּֽהַר׃

(Gn 39:21) Pero Jehová-H3068 estaba-H1961 con-H854 José-H3130 y le-H413

(Gn 39:21) וַיְהִ֤י Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llegó a ser /entonces sucedió/aconteció יְהוָה֙ Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶת־ E·T: H854:Prep estaba /era

וַ·יְהִ֤י יְהוָה֙ אֶת־ יוֹסֵ֔ף וַ·יֵּ֥ט אֵלָ֖י·ו חָ֑סֶד

extendió-H5186 su misericordia,-H2617 y le dio-H5414 gracia-H2580 en los ojos-H5869 del jefe-H8269 de-H1004 la cárcel.-H5470

יוֹסֵ֑ף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms con José / וַיֵּ֥ט Va·Ye·T: H5186:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y mostró /extendió אֵלָ֖יו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él / חָ֑סֶד Kja·Se·D: H2617:Sust/Sn-Ms la benignidad/misericordia/piedad /misericordia וַיִּתֵּ֥ן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dio / חִנּ֔וֹ Kji·No: H2580:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms favor /gracia בְּעֵינֵ֖י Be·'e·Y·Ne·Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G en la vista /ante los ojos/(en presencia) שַׂ֥ר Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-G del guardián /jefe de guardia בֵּית־ Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G de el interior /edificio הַסֹּֽהַר׃ Hja·So·Hja·R: H5470:Art + Sust/Sn-Ms prisión /cárcel

וַ·יִּתֵּ֥ן חִנּ֔·וֹ בְּ·עֵינֵ֖י שַׂ֥ר בֵּית־ הַ·סֹּֽהַר׃

(Gn 39:22) Y el jefe-H8269 de-H1004 la cárcel-H5470 entregó-H5414 en mano-H3027 de José-H3130 el cuidado de todos-H3605 los presos-H615 que-H834 había en-H1004 aquella prisión;-H5470 todo-H3605 lo que-H834 se hacía-H6213 allí,-H8033 él-H1931 lo hacía.-H1961-H6213

(Gn 39:22) וַיִּתֵּ֞ן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y entregó / שַׂ֣ר Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-G el guardián /jefe de guardia בֵּית־ Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G de el interior /edificio הַסֹּ֙הַר֙ Hja·So·Hja·R: H5470:Art + Sust/Sn-Ms prisión /cárcel בְּיַד־ Be·Ya·D: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en mano de /(en poder de) יוֹסֵ֔ף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֵ֚ת E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G [a] todos /cada הָֽאֲסִירִ֔ם Hja·'a·Si·Ri·M: H615:Art + Sust/Pl-Ms los prisioneros /preso אֲשֶׁ֖ר A·She·R: H834:Pro/R quien /cual בְּבֵ֣ית Be·Be·Y·T: H1004:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G [estaba] en el interior /edificio הַסֹּ֑הַר Hja·So·Hja·R: H5470:Art + Sust/Sn-Ms prisión /cárcel וְאֵ֨ת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo / אֲשֶׁ֤ר A·She·R: H834:Pro/R que /cual עֹשִׂים֙ O·Si·M: H6213:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms hacía / שָׁ֔ם Sha·M: H8033:Adv allí/allá / ה֖וּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / הָיָ֥ה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms era /- עֹשֶֽׂה׃ O·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms el hacedor /-

וַ·יִּתֵּ֞ן שַׂ֣ר בֵּית־ הַ·סֹּ֙הַר֙ בְּ·יַד־ יוֹסֵ֔ף אֵ֚ת כָּל־ הָֽ·אֲסִירִ֔ם אֲשֶׁ֖ר בְּ·בֵ֣ית הַ·סֹּ֑הַר וְ·אֵ֨ת כָּל־ אֲשֶׁ֤ר עֹשִׂים֙ שָׁ֔ם ה֖וּא הָיָ֥ה עֹשֶֽׂה׃

(Gn 39:23) No-H369 necesitaba atender-H7200 el jefe-H8269 de-H1004 la cárcel-H5470 cosa-H3972 alguna-H3605 de las que estaban al «cuidado de»*-H3027-H1931 José, porque-H834 Jehová-H3068-H854 estaba con-H853-H1931 José, y lo que-H834 él-H1931 hacía,-H6213 Jehová-H3068 lo prosperaba.-H6743

(Gn 39:23) אֵ֣ין E·Y·N: H369:Adv no / שַׂ֣ר Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-G el guardián /el carcelero בֵּית־ Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G de el interior /edificio הַסֹּ֗הַר Hja·So·Hja·R: H5470:Art + Sust/Sn-Ms prisión /cárcel רֹאֶ֣ה Ro·'E·Hj: H7200:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms necesitaba atender/mirar /preocuparse אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de cualquier / מְא֙וּמָה֙ Me·'U·Ma·Hj: H3972:Sust/Sn-Ms cosa / בְּיָד֔וֹ Be·Ya·Do: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms en su mano /(en su poder) בַּאֲשֶׁ֥ר Ba·'a·She·R: H834:Prep-En + Pro/R porque / יְהוָ֖ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אִתּ֑וֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms estaba con él / וַאֲשֶׁר־ Va·'a·She·R: H834:Conj-Y + Pro/R y lo que sea / ה֥וּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / עֹשֶׂ֖ה O·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms hacía /realizaba יְהוָ֥ה Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) מַצְלִֽיחַ׃ Ma·Ts·Li·A·K: H6743:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms hacía prosperar /tener éxito ס S: H0:Punt- /-

אֵ֣ין ׀ שַׂ֣ר בֵּית־ הַ·סֹּ֗הַר רֹאֶ֣ה אֶת־ כָּל־ מְא֙וּמָה֙ בְּ·יָד֔·וֹ בַּ·אֲשֶׁ֥ר יְהוָ֖ה אִתּ֑·וֹ וַ·אֲשֶׁר־ ה֥וּא עֹשֶׂ֖ה יְהוָ֥ה מַצְלִֽיחַ׃ ס

(Gn 40:1) Sucedió-H1961 después-H310 de estas-H428 cosas,-H1697 que el copero-H8248 del rey-H4428 de Egipto-H4714 y el panadero-H644 delinquieron [cometieron delito]-H2398-H4945 contra su señor-H113 el rey-H4428 de Egipto.-H4714

(Gn 40:1) וַיְהִ֗י Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino/pasó /sucedió/aconteció אַחַר֙ A·Kja·R: H310:Adv después / הַדְּבָרִ֣ים Hja·De·Ba·Ri·M: H1697:Art + Sust/Pl-Ms de palabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio) הָאֵ֔לֶּה Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl estas / חָֽטְא֛וּ Kja·Te·'U: H2398:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl han pecado/delinquido /prevaricado/defraudado מַשְׁקֵ֥ה Ma·Sh·Ke·Hj: H4945:Sust/Sn-Ms-G el copero de / מֶֽלֶךְ־ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G rey de /monarca/(soberano de estado) מִצְרַ֖יִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn Egipto / וְהָאֹפֶ֑ה Ve·Hja·'o·Pe·Hj: H644:Conj-Y + Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms y el panadero / לַאֲדֹנֵיהֶ֖ם La·'a·Do·Ne·Y·Hje·M: H113:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms contra su señor / לְמֶ֥לֶךְ Le·Me·Le·K: H4428:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G el rey /monarca/(soberano de estado) מִצְרָֽיִם׃ Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto /

וַ·יְהִ֗י אַחַר֙ הַ·דְּבָרִ֣ים הָ·אֵ֔לֶּה חָֽטְא֛·וּ מַשְׁקֵ֥ה מֶֽלֶךְ־ מִצְרַ֖יִם וְ·הָ·אֹפֶ֑ה לַ·אֲדֹנֵי·הֶ֖ם לְ·מֶ֥לֶךְ מִצְרָֽיִם׃

(Gn 40:2) Y se enojó-H7107 Faraón-H6547 contra-H5921 sus dos-H8147 oficiales,-

(Gn 40:2) וַיִּקְצֹ֣ף Va·Y·Yi·K·Tso·F: H7107:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y estaba enojado /se enojó פַּרְעֹ֔ה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / עַ֖ל A·L: H5921:Prep contra / שְׁנֵ֣י She·Ne·Y: H8147:Num/Ms-Dl-G los dos /ambos

וַ·יִּקְצֹ֣ף פַּרְעֹ֔ה עַ֖ל שְׁנֵ֣י סָרִיסָ֑·יו עַ֚ל

H5631 contra-H5921 el jefe-H8269-H4945 de los coperos-H8248 y contra-H5921 el jefe-H8269 de los panaderos,-H644

סָרִיסָיו Sa·Ri·Sa·V: H5631:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms oficiales /(oficiales exclusivos) וְעַל A·L: H5921:Prep y contra /sobre/por encima/por arriba שַׂר Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-G el jefe de / הַמַּשְׁקִים Hja·Ma·Sh·Ki·M: H4945:Art + Sust/Pl-Ms los coperos / וְעַל Ve·'A·L: H5921:Conj-Y + Prep y /además שַׂר Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-G contra el jefe / הָאוֹפִים: Hja·'o·Fi·M: H644:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Ms de los panaderos /

שַׂר הַמַּשְׁקִים וְעַל שַׂר הָאוֹפִים:

(Gn 40:3) y los puso-H5414 en prisión-H4929 en la casa-H1004 del capitán-H8269 de la guardia,-H2876 en-H413-H1004 la cárcel-H5470-H4725 donde-H834 José-H3130 estaba preso.-H631-H8033

(Gn 40:3) וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él puso / אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos בְּמִשְׁמַר Be·Mi·Sh·Ma·R: H4929:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en la cárcel/prisión /bajo custodia/centinela/guardia בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G en la casa /morada/habitación/cámara שַׂר Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-G del capitán /de la guardia, הַטַּבָּחִים Hja·Ta·Ba·Kji·M: H2876:Art + Sust/Pl-Ms de la guardia / אֶל- E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G la casa /morada/habitación/cámara הַסֹּהַר Hja·So·Hja·R: H5470:Art + Sust/Sn-Ms prisión /cárcel מְקוֹם Me·Qko·M: H4725:Sust/Sn-Ms-G el lugar / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R donde/cual /que יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אָסוּר A·Su·R: H631:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms [estaba] preso/(bajo obligación) /[estaba] confinado שָׁם: Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese

וַיִּתֵּן אֹתָם בְּמִשְׁמַר בֵּית שַׂר הַטַּבָּחִים אֶל־ בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר יוֹסֵף אָסוּר שָׁם:

(Gn 40:4) Y el capitán-H8269 de la guardia-H2876 encargó-H6485 de-H853 ellos a José,-H3130-H854 y él les servía;-H8334 y estuvieron-H1961 días-H3117 en la prisión.-H4929

(Gn 40:4) וַיִּפְקֹד Va·Y·Yi·F·Ko·D: H6485:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y encargó /y cargó שַׂר Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-G el capitán /al comandante הַטַּבָּחִים Hja·Ta·Ba·Kji·M: H2876:Art + Sust/Pl-Ms de la guardia / אֶת- E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms [a] José / אִתָּם I·Ta·M: H854:Prep + 3-Pl-Ms a ellos / וַיְשָׁרֶת Va·Y·Sha·Re·T: H8334:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y les sirvió /y sirvió אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos וַיִּהְיוּ Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /así que estuvieron יָמִים Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms una temporada /un tiempo בְּמִשְׁמָר: Be·Mi·Sh·Ma·R: H4929:Prep-En + Sust/Sn-Ms en la cárcel/prisión /bajo custodia/centinela/guardia

וַיִּפְקֹד שַׂר הַטַּבָּחִים אֶת־ יוֹסֵף אִתָּם וַיְשָׁרֶת אֹתָם וַיִּהְיוּ יָמִים בְּמִשְׁמָר:

(Gn 40:5) Y ambos,-H8147-H582 el copero-H8248 y el panadero-H644-H834 del rey-H4428 de Egipto,-H4714 que-H834 estaban arrestados-H631 en-H1004 la prisión,-H5470 tuvieron-H2492 un sueño,-H2472 «cada uno»* su propio sueño-H2472 en una-H259-H582 misma noche,-H3915 «cada uno»* con su propio significado.-H6623-H2472-H4945

(Gn 40:5) וַיַּחַלְמוּ Va·Ya·Kja·L·Mu: H2492:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y soñaron / חֲלוֹם Kja·Lo·M: H2472:Sust/Sn-Ms un sueño / שְׁנֵיהֶם She·Ne·Y·Hje·M: H8147:Num/Ms-Dl-G + 3-Pl-Ms ambos /los dos אִישׁ I·Sh: H582:Sust/Sn-Ms varón /hombre חֲלֹמוֹ Kja·Lo·Mo: H2472:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su sueño / בְּלַיְלָה Be·La·Y·La·Hj: H3915:Prep-En + Sust/Sn-Ms noche / אֶחָד E·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms en uno /uno אִישׁ I·Sh: H582:Sust/Sn-Ms varón /hombre כְּפִתְרוֹן Ke·Fi·T·Ro·N: H6623:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-G de acuerdo a la interpretación /(el significado) חֲלֹמוֹ Kja·Lo·Mo: H2472:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su sueño /«cada uno»* su propio sueño הַמַּשְׁקֶה Hja·Ma·Sh·Ke·Hj: H4945:Art + Sust/Sn-Ms el copero / וְהָאֹפֶה Ve·Hja·'o·Pe·Hj: H644:Conj-Y + Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms y el panadero / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quien /cual לְמֶלֶךְ Le·Me·Le·K: H4428:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G para/a/hacia rey /del monarca/(soberano de estado) מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quien/que /cual אֲסוּרִים A·Su·Ri·M: H631:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl-Ms [estaban] bajo arresto /[estaban] confinados בְּבֵית Be·Be·Y·T: H1004:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en el interior /edificio הַסֹּהַר: Hja·So·Hja·R: H5470:Art + Sust/Sn-Ms de la prisión /cárcel

וַיַּחַלְמוּ חֲלוֹם שְׁנֵיהֶם אִישׁ חֲלֹמוֹ בְּלַיְלָה אֶחָד אִישׁ כְּפִתְרוֹן חֲלֹמוֹ הַמַּשְׁקֶה וְהָאֹפֶה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר אֲסוּרִים בְּבֵית הַסֹּהַר:

(Gn 40:6) Vino a-H935-H413 ellos José-H3130 por la mañana,-H1242 y los miró,-H7200 y he aquí que estaban tristes.-H2196

(Gn 40:6) וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino /y entró אֲלֵיהֶם A·Le·Y·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / בַּבֹּקֶר Ba·Bo·Qke·R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en la mañana /alba/(al nacer del día) וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y miró /observó אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos וְהִנָּם Ve·Hji·Na·M: H2005:Conj-Y + Interj + 3-Pl-Ms ve/contempla/mira /he aquí/de

וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יוֹסֵף בַּבֹּקֶר וַיַּרְא אֹתָם וְהִנָּם זֹעֲפִים:

hecho/(ciertamente) :זֹעֲפִים Zo·'a·Fi·M: H2196:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms [estaban] tristes /pálidos/irritados

(Gn 40:7) Y él preguntó-H7592 a aquellos oficiales-H5631 de Faraón,-H6547 que-H834-H854 estaban con-H853 él en la prisión-H4929 de la casa-H1004 de su señor,-H113 diciendo:-H559 ¿Por qué-H4069-H6440 parecen hoy-H3117 mal-H7451 sus [de ustedes] semblantes?

(Gn 40:7) וַיִּשְׁאַל Va·Y·Yi·Sh·'A·L: H7592:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él pregunto /entonces preguntó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / סְרִיסֵי Se·Ri·Se·Y: H5631:Sust/Pl-Ms-G eunucos/(castrados) de /(oficiales exclusivos) פַרְעֹה Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quien /cual אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms con él / בְמִשְׁמַר Be·Mi·Sh·Ma·R: H4929:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en la cárcel/prisión /bajo custodia/centinela/guardia בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G casa /morada/habitación/cámara אֲדֹנָיו A·Do·Na·V: H113:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de su señor / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando מַדּוּעַ Ma·Du·a': H4069:Interrog por qué / פְּנֵיכֶם Pe·Ne·Y·Kje·M: H6440:Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms se ven /parecen רָעִים Ra·'Y·M: H7451:Adj/Pl-Ms malos/malvados/destructivos / :הַיּוֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms el día de hoy /hoy

וַ·יִּשְׁאַל אֶת־
סְרִיסֵי פַרְעֹה
אֲשֶׁר אִתּ·וֹ
בְ·מִשְׁמַר בֵּית
אֲדֹנָי·ו לֵ·אמֹר
מַדּוּעַ פְּנֵי·כֶם
רָעִים הַ·יּוֹם׃

(Gn 40:8) Ellos le-H413 dijeron:-H559 Hemos tenido-H2492 un sueño,-H2472 y no hay-H369 quien lo interprete.-H6622 Entonces les-H413 dijo-H559 José:-H3130 ¿No-H3808 son de Dios-H430 las interpretaciones?-H6623 Cuéntenmelo-H5608 ahora.-H4994

(Gn 40:8) וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms acerca de / חֲלוֹם Kja·Lo·M: H2472:Sust/Sn-Ms un sueño / חָלַמְנוּ Kja·La·M·Nu: H2492:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl hemos soñado / וּפֹתֵר U·Fo·Te·R: H6622:Conj-Y + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms y [no hay] intérprete / אֵין E·Y·N: H369:Adv de ello /de eso אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms - /(a) él וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos /para ellos יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / הֲלוֹא Hja·Lo: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno לֵאלֹהִים Le·Lo·Hji·M: H430:Prep-Res + Sust/Pl-Ms de Dios / פִּתְרֹנִים Pi·T·Ro·Ni·M: H6623:Sust/Pl-Ms las interpretaciones /(el significado) סַפְּרוּ־ Sa·Pe·Ru: H5608:Verbo/Piel-Impera/Pl-Ms comunica/anuncia /por favor נָא Na: H4994:Interj te ruego/por favor /para mí :לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo

וַ·יֹּאמְרוּ אֵלָ·יו
חֲלוֹם חָלַמְנוּ
וּ·פֹתֵר אֵין
אֹת·וֹ וַ·יֹּאמֶר
אֲלֵ·הֶם יוֹסֵף
הֲ·לוֹא לֵ·אלֹהִים
פִּתְרֹנִים סַפְּרוּ־
נָא לִ·י׃

(Gn 40:9) Entonces el jefe-H8269-H4945 de los coperos-H8248 contó-H5608 su sueño-H2472 a José,-H3130 y le dijo:-H559 «Yo soñaba»*-H2472 que veía una-H2009 vid-H1612-H6440 delante de mí,

(Gn 40:9) וַיְסַפֵּר Va·Y·Sa·Pe·R: H5608:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms dijo/ha dicho /y le dijo a שַׂר־ Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-G y el jefe /jefe הַמַּשְׁקִים Hja·Ma·Sh·Ki·M: H4945:Art + Sust/Pl-Ms copero /el copero אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / חֲלֹמוֹ Kja·Lo·Mo: H2472:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su sueño / לְיוֹסֵף Le·Yo·Se·F: H3130:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a José / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él בַּחֲלוֹמִי Ba·Kja·Lo·Mi: H2472:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn a él en mi sueño /en mi sueño וְהִנֵּה־ Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) גֶפֶן Ge·Fe·N: H1612:Sust/Cm-Sn una vid /una vid [estaba] :לְפָנָי Le·Fa·Na·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn [era/estaba] delante de mí /delante de mí

וַ·יְסַפֵּר שַׂר־
הַ·מַּשְׁקִים אֶת־
חֲלֹמ·וֹ לְ·יוֹסֵף
וַ·יֹּאמֶר ל·וֹ
בַּ·חֲלוֹמִ·י וְ·הִנֵּה־
גֶפֶן לְ·פָנָ·י׃

(Gn 40:10) y en la vid-H1612 tres-H7969 sarmientos;-H8299 y ella-H1931 como que brotaba,-H6524 y arrojaba-H5927 su-H1931 flor,-H5322 viniendo a madurar-H1310 sus racimos-H811 de-H1931 uvas.-H6025

(Gn 40:10) וּבַגֶּפֶן U·Ba·Ge·Fe·N: H1612:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Cm-Sn y en la vid /y en la viña/parra שְׁלֹשָׁה She·Lo·Sha·Hj: H7969:Num/Sn-Ms [eran/estaban/fueron] tres /tres שָׂרִיגִם Sa·Ri·Gi·M: H8299:Sust/Pl-Ms ramas /sarmientos וְהִיא Ve·Hji: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Fn y ella / כְפֹרַחַת Ke·Fo·Ra·Ka·T: H6524:Prep-Seg + Verbo/Qal-Part/Sn-Fn [era/estaba/fue] como si floreciera /como si brotara עָלְתָה A·L·Ta·Hj: H5927:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn arrojando /arrojó נִצָּהּ Ni·Tsa·Hj: H5322:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn sus flores / הִבְשִׁילוּ Hji·B·Shi·Lu: H1310:Verbo/Hifil-Perf/3-Cm-Pl maduraron /dio a luz אַשְׁכְּלֹתֶיהָ A·Sh·Ke·Lo·Te·Y·Hja: H811:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Fn los racimos /su racimos :עֲנָבִים A·Na·Bi·M: H6025:Sust/Pl-Ms uvas /uvas maduras

וּ·בַ·גֶּפֶן שְׁלֹשָׁה
שָׂרִיגִם וְהִיא
כְ·פֹרַחַת עָלְתָה
נִצָּ·הּ הִבְשִׁילוּ
אַשְׁכְּלֹתֶ·יהָ
עֲנָבִים׃

(Gn 40:11) Y que la copa-H3563 de Faraón-H6547 estaba en mi mano,-H3027 y tomaba-H3947 yo las uvas-H6025 y las exprimía-H7818 en-H413 la copa-H3563 de Faraón,-H6547 y daba-H5414 yo la copa-H3563 en-H5921 mano-H3709 de Faraón.-H6547

(Gn 40:11) וְכֹ֥וס Ve·Kjo·S: H3563:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G y la taza /copa/vaso con asas פַּרְעֹ֖ה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms del faraón / בְּיָדִ֑י Be·Ya·Di: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn [era/estaba] en mi mano /(en mi poder) וָאֶקַּ֣ח Va·'e·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y tomé /y tomaba אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָעֲנָבִ֗ים Hja·'a·Na·Bi·M: H6025:Art + Sust/Pl-Ms las uvas / וָאֶשְׂחַ֤ט Va·'e·S·Kja·T: H7818:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y exprimí /y las exprimía אֹתָם֙ O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) כֹּ֣וס Ko·S: H3563:Sust/Sn-Fn-G la taza /copa/vaso con asas פַּרְעֹ֔ה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / וָאֶתֵּ֥ן Va·'e·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y le di /daba אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַכֹּ֖וס Hja·Ko·S: H3563:Art + Sust/Sn-Fn la copa / עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/por encima/por arriba כַּ֥ף Ka·F: H3709:Sust/Sn-Fn-G mano de /- פַּרְעֹֽה׃ Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón /

וְכֹ֥וס פַּרְעֹ֖ה בְּיָדִ֑י וָאֶקַּ֣ח אֶת־ הָעֲנָבִ֗ים וָאֶשְׂחַ֤ט אֹתָם֙ אֶל־ כֹּ֣וס פַּרְעֹ֔ה וָאֶתֵּ֥ן אֶת־ הַכֹּ֖וס עַל־ כַּ֥ף פַּרְעֹֽה׃

(Gn 40:12) Y le dijo-H559 José:-H3130 Esta-H2088 es su interpretación:-H6623 los tres-H7969 sarmientos-H8299 son tres-H7969 días.-H3117-H1992

(Gn 40:12) וַיֹּ֤אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לֹו֙ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él יֹוסֵ֔ף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / זֶ֖ה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms esta / פִּתְרֹנֹ֑ו Pi·T·Ro·No: H6623:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms [es/está] la interpretación /(el significado) שְׁלֹ֙שֶׁת֙ She·Lo·She·T: H7969:Num/Sn-Ms-G de las tres / הַשָּׂ֣רִגִ֔ים Hja·Sa·Ri·Gi·M: H8299:Art + Sust/Pl-Ms ramas /sarmientos שְׁלֹ֥שֶׁת She·Lo·She·T: H7969:Num/Sn-Ms-G [son] tres / יָמִ֖ים Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms días / הֵֽם׃ Hje·M: H1992:Pro/3-Pl-Ms al cabo de /-

וַיֹּ֤אמֶר לֹו֙ יֹוסֵ֔ף זֶ֖ה פִּתְרֹנֹ֑ו שְׁלֹ֙שֶׁת֙ הַשָּׂ֣רִגִ֔ים שְׁלֹ֥שֶׁת יָמִ֖ים הֵֽם׃

(Gn 40:13) «Al cabo de»*-H5750 tres-H7969 días-H3117 levantará-H5375 Faraón-H6547 tu cabeza,-H7218-H7725 y te restituirá a-H5921 tu puesto,-H3653 y darás-H5414 la copa-H3563 a Faraón-H6547 en su mano,-H3027 «como solías hacerlo»*-H4941-H7223 cuando-H834 eras-H1961-H4945 su copero.-H8248

(Gn 40:13) בְּעֹ֣וד ׀ Be·'o·D: H5750:Prep-En + Adv dentro / שְׁלֹ֣שֶׁת She·Lo·She·T: H7969:Num/Sn-Ms-G de tres /tres יָמִ֗ים Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms días / יִשָּׂ֤א Yi·Sa: H5375:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms levantará / פַרְעֹה֙ Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / רֹאשֶׁ֔ךָ Ro·She·Ka: H7218:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu cabeza / וַהֲשִֽׁיבְךָ֖ Va·Hja·Shi·Ve·Kja: H7725:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Ms y restaurará /restituirá עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/por encima/por arriba כַּנֶּ֑ךָ Ka·Ne·Ka: H3653:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu lugar / וְנָתַתָּ֤ Ve·Na·Ta·Ta: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms y entregarás /y pondrás כֹוס־ Ko·S: H3563:Sust/Sn-Fn-G taza /copa/vaso con asas פַּרְעֹה֙ Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / בְּיָדֹ֔ו Be·Ya·Do: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms en su mano /(en su poder) כַּמִּשְׁפָּט֙ Ka·Mi·Sh·Pa·T: H4941:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-Ms como solías hacerlo /de acuerdo con la forma הָֽרִאשֹׁ֔ון Hja·Ri·Sho·N: H7223:Art + Adj/Sn-Ms primeramente /anterior אֲשֶׁ֥ר A·She·R: H834:Pro/R cuando /que הָיִ֖יתָ Hja·Yi·Ta: H1961:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /fuiste מַשְׁקֵֽהוּ׃ Ma·Sh·Kje·Hju: H4945:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su copero /

בְּעֹ֣וד ׀ שְׁלֹ֣שֶׁת יָמִ֗ים יִשָּׂ֤א פַרְעֹה֙ אֶת־ רֹאשֶׁ֔ךָ וַהֲשִֽׁיבְךָ֖ עַל־ כַּנֶּ֑ךָ וְנָתַתָּ֤ כֹוס־ פַּרְעֹה֙ בְּיָדֹ֔ו כַּמִּשְׁפָּט֙ הָֽרִאשֹׁ֔ון אֲשֶׁ֥ר הָיִ֖יתָ מַשְׁקֵֽהוּ׃

(Gn 40:14) Acuérdate,-H3588-H2142-H518 pues, de mí-H854 cuando-H834-H3190 tengas «ese bien,»*-H2869 y te ruego-H4994-H5978 que uses-H6213 conmigo de misericordia,-H2617 y «hagas mención»*-H2142 de mí a-H413 Faraón,-H6547 y me saques-H3318 de-H4480 esta-H2088 casa.-H1004

(Gn 40:14) כִּ֣י Ki: H3588:Conj por/para/porque / אִם־ I·M: H518:Conj lo / זְכַרְתַּ֣נִי Ze·Ka·R·Ta·Ni: H2142:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms + 1-Cm-Sn acuérdate de mi /recuérdame אִתְּךָ֗ I·Te·Kja: H854:Prep + 2-Sn-Ms para ti / כַּאֲשֶׁר֙ Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R según este /ese יִ֣יטַב Yi·Ta·B: H3190:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms bien /bien לָ֔ךְ La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo וְעָשִֽׂיתָ־ Ve·'a·Si·Ta: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms y uses /muestres נָּ֥א Na: H4994:Interj te ruego/por favor /por favor עִמָּדִ֖י I·Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn de mi / חָ֑סֶד Kja·Se·D: H2617:Sust/Sn-Ms benevolencia/benignidad/misericordia /amabilidad וְהִזְכַּרְתַּ֙נִי֙ Ve·Hji·Z·Ka·R·Ta·Ni: H2142:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Sn-Ms haciendo mención /y hagas mención אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) פַּרְעֹ֔ה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / וְהֹוצֵאתַ֖נִי Ve·Hjo·Tse·Ta·Ni: H3318:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Sn-Ms y me saques /y sácame מִן־ Mi·N:

כִּ֣י אִם־ זְכַרְתַּ֣נִי אִתְּךָ֗ כַּאֲשֶׁר֙ יִ֣יטַב לָ֔ךְ וְעָשִֽׂיתָ־ נָּ֥א עִמָּדִ֖י חָ֑סֶד וְהִזְכַּרְתַּ֙נִי֙ אֶל־ פַּרְעֹ֔ה וְהֹוצֵאתַ֖נִי מִן־ הַבַּ֥יִת הַזֶּֽה׃

H4480:Prep a /fuera de הַבַּיִת Hja·Ba·Yi·T: H1004:Art + Sust/Sn-Ms de casa /morada/habitación/cámara :הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms esta /esto

(Gn 40:15) Porque-H3588-H7760-H1589 fui hurtado [robado]-H1589 de la tierra-H776 de los hebreos;-H5680 y tampoco-H1571 he hecho-H6213-H3972 aquí-H6311-H3808 por qué-H3588 me pusiesen en la cárcel.-H953

(Gn 40:15) כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / גֻּנֹּב Gu·No: H1589:Verbo/Pual-Inf-Abs fui robado /hurtado גֻּנַּבְתִּי Gu·Na·V·Ti: H1589:Verbo/Pual-Perf/1-Cm-Sn secuestrado /me robaron מֵאֶרֶץ Me·'E·Re·Ts: H776:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G fuera de la tierra de /territorio/terreno/región הָעִבְרִים Hja·'i·B·Ri·M: H5680:Art + Sust/Prop-Pl-Ms los hebreos / וְגַם־ Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente פֹּה Po·Hj: H6311:Adv aquí / לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni nada /nunca/ninguno עָשִׂיתִי A·Si·Ti: H6213:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he hecho /realicé מְאוּמָה Me·'U·Ma·Hj: H3972:Sust/Sn-Ms nada /- כִּי־ Ki: H3588:Conj para / שָׂמוּ Sa·Mu: H7760:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl que deberían poner /colocaran אֹתִי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi :בַּבּוֹר Ba·Bo·R: H953:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el calabozo /(fosa/pozo/abismo)

כִּי־ גֻנֹּב גֻּנַּבְתִּי
מֵ·אֶרֶץ
הָ·עִבְרִים וְגַם־
פֹּה לֹא־
עָשִׂיתִי מְאוּמָה
כִּי־ שָׂמוּ אֹתִ·י
בַּ·בּוֹר׃

(Gn 40:16) Viendo-H7200 el jefe-H8269 de los panaderos-H644 que-H3588 había interpretado-H6622 para bien,-H2896 dijo-H559 a-H413 José:-H3130 También-H637 yo-H589 «soñé»*-H2472-H589-H2009 que veía tres-H7969 canastillos-H5536 blancos-H2751 sobre-H5921 mi-H589 cabeza.-H7218

(Gn 40:16) וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vio /miró/observó שַׂר־ Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-G el jefe / הָאֹפִים Hja·'o·Fi·M: H644:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Ms de los panaderos / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / טוֹב To·V: H2896:Sust/Sn-Ms bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor פָּתָר Pa·Ta·R: H6622:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms la interpretación /el significado וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms a José / אַף־ A·F: H637:Conj también / אֲנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo / בַּחֲלוֹמִי Ba·Kja·Lo·Mi: H2472:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn en mi sueño /soñé וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) שְׁלֹשָׁה She·Lo·Sha·Hj: H7969:Num/Sn-Ms tres / סַלֵּי Sa·Le·Y: H5536:Sust/Pl-Ms-G cestas/canastillos /canastas חֹרִי Kjo·Ri: H2751:Sust/Sn-Ms blanco / עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima :רֹאשִׁי Ro·Shi: H7218:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi cabeza /

וַ·יַּרְא שַׂר־
הָ·אֹפִים כִּי
טוֹב פָּתָר
וַ·יֹּאמֶר אֶל־
יוֹסֵף אַף־ אֲנִי
בַּ·חֲלוֹמִ·י וְ·הִנֵּה
שְׁלֹשָׁה סַלֵּי
חֹרִי עַל־
רֹאשִׁ·י׃

(Gn 40:17) En el canastillo-H5536 más alto-H5945 había de-H4480 toda-H3605 clase de manjares-H3978 de «pastelería»*-H4639-H644 para Faraón;-H6547 y las aves-H5775 las comían-H398 del-H4480 canastillo-H5536 de-H4480 sobre-H5921 mi cabeza.-H7218

(Gn 40:17) וּבַסַּל U·Ba·Sa·L: H5536:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms y en la cesta/canastillo /canasta הָעֶלְיוֹן Hja·'e·L·YON: H5945:Art + Adj/Sn-Ms más alta /en la parte superior/arriba מִכֹּל Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G de todo /de cada מַאֲכַל Ma·'a·Kja·L: H3978:Sust/Sn-Ms-G tipo /clase פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms faraón / מַעֲשֵׂה Ma·'a·Se·Hj: H4639:Sust/Sn-Ms-G pastelería/elaboraciones /(manjares) אֹפֶה O·Pe·Hj: H644:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms horneados / וְהָעוֹף Ve·Hja·'o·F: H5775:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms y los pájaros /y las aves אֹכֵל O·Kje·L: H398:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms comían / אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos מִן־ Mi·N: H4480:Prep algunos / הַסַּל Hja·Sa·L: H5536:Art + Sust/Sn-Ms de la cesta/canastillo /canasta מֵעַל Me·'A·L: H5921:Prep-De sobre / :רֹאשִׁי Ro·Shi: H7218:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi cabeza /

וּ·בַ·סַּל הָ·עֶלְיוֹן
מִ·כֹּל מַאֲכַל
פַּרְעֹה מַעֲשֵׂה
אֹפֶה וְ·הָ·עוֹף
אֹכֵל אֹתָ·ם
מִן־ הַ·סַּל
מֵ·עַל רֹאשִׁ·י׃

(Gn 40:18) Entonces respondió-H6030 José,-H3130 y dijo:-H559 Esta-H2088 es su interpretación:-H6623 Los tres-H7969 canastillos-H5536 tres-H3117 días-H7969-H1992 son.

(Gn 40:18) וַיַּעַן Va·Ya·'a·N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms respondió /contestó יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló זֶה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms esta / פִּתְרֹנוֹ Pi·T·Ro·No: H6623:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms [es] la interpretación /(el significado) שְׁלֹשֶׁת She·Lo·She·T: H7969:Num/Sn-Ms-G de los tres / הַסַּלִּים Hja·Sa·Li·M: H5536:Art + Sust/Pl-Ms cestas / שְׁלֹשֶׁת She·Lo·She·T: H7969:Num/Sn-Ms-G [son] tres / יָמִים Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms días / :הֵם Hje·M: H1992:Pro/3-Pl-Ms son /

וַ·יַּעַן יוֹסֵף
וַ·יֹּאמֶר זֶה
פִּתְרֹנ·וֹ שְׁלֹשֶׁת
הַ·סַּלִּים שְׁלֹשֶׁת
יָמִים הֵם׃

(Gn 40:19) «Al cabo de»*-H5750 tres-H7969 días-H3117 quitará-H5375 Faraón-H6547

(Gn 40:19) בְּעוֹד | Be·'o·D: H5750:Prep-En + Adv al cabo de /dentro de שְׁלֹשֶׁת She·Lo·She·T: H7969:Num/Sn-Ms-G de tres / יָמִים Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-

בְּ·עוֹד | שְׁלֹשֶׁת
יָמִים יִשָּׂא
פַרְעֹה אֶת־

tu cabeza-H7218 de sobre-H5921 ti, y te hará colgar-H8518 en-H5921 «la horca,»*-H6086 y las aves-H5775 comerán-H398 tu carne-H1320 de sobre-H5921 ti.

Msdías / יִשָּׂאYi·Sa: H5375:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msquitará /despegará פַּרְעֹהFa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / רֹאשְׁךָRo·She·Kja: H7218:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu cabeza / מֵעָלֶיךָMe·'A·Le·Y·Ka: H5921:Prep-De + 2-Sn-Msde ti / וְתָלָהVe·Ta·La·Hj: H8518:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msy colgará / אוֹתְךָO·T·Kja: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Ms- /(a) ti עַל־A·L: H5921:Prepen /sobre/encima עֵץE·Ts: H6086:Sust/Sn-Msun árbol /madero וְאָכַלVe·'a·Kja·L: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msy comerán / הָעוֹףHja·'o·F: H5775:Art + Sust/Sn-Mslos pájaros /las aves אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בְּשָׂרְךָBe·Sa·Re·Kja: H1320:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu carne /(cuerpo carnal/carne fresca) מֵעָלֶיךָ׃Me·'A·Le·Y·Ka: H5921:Prep-De + 2-Sn-Ms /de ti

רֹאשְׁךָ֙ מֵֽעָלֶ֔יךָ
וְתָלָ֥ה אוֹתְךָ֖
עַל־ עֵ֑ץ וְאָכַ֥ל
הָע֛וֹף אֶת־
בְּשָׂרְךָ֖ מֵֽעָלֶֽיךָ׃

(Gn 40:20) Al tercer-H7992 día,-H3117 que era-H1961 el día-H3117 del cumpleaños-H3205 de Faraón,-H6547 el rey hizo-H6213-H4960 banquete a todos-H3605 sus sirvientes;-H5650 y alzó-H5375 la cabeza-H7218 del jefe-H8269-H4945 de los coperos,-H8248 y la cabeza-H7218 del jefe-H8269 de los panaderos,-H644 entre-H8432 sus servidores.-H5650

(Gn 40:20) |וַיְהִיVa·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino/pasó /sucedió/aconteció בַּיּוֹםBa·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen el día / הַשְּׁלִישִׁיHja·She·Li·Shi: H7992:Art + Num/Ord-Ms-Snel tercero /el tercer יוֹםYO·M: H3117:Sust/Sn-Ms-Gdía /el día הֻלֶּדֶתHju·Le·De·T: H3205:Verbo/Hofal-Infcumpleaños /de nacimiento אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / פַּרְעֹהPa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms[de] Faraón / וַיַּעַשׂVa·Ya·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msque hizo / מִשְׁתֶּהMi·Sh·Te·Hj: H4960:Sust/Sn-Msbanquete /fiesta/convite לְכָל־Le·Ko·L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gpara todos / עֲבָדָיוA·Ba·Da·V: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Mssus siervos/esclavos/sirvientes /sus sirvientes וַיִּשָּׂאVa·Y·Yi·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él levantó / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / רֹאשׁ|Ro·Sh: H7218:Sust/Sn-Ms-Gla cabeza / שַׂרSa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-Gdel jefe / הַמַּשְׁקִיםHja·Ma·Sh·Ki·M: H4945:Art + Sust/Pl-Msde los coperos / וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y רֹאשׁRo·Sh: H7218:Sust/Sn-Ms-Gla cabeza / שַׂרSa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-Gdel jefe / הָאֹפִיםHja·'o·Fi·M: H644:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Mspanadero / בְּתוֹךְBe·To·K: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gentre /interior/dentro/a través עֲבָדָיו׃A·Ba·Da·V: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Mssus siervos/esclavos/sirvientes /-

וַיְהִ֣י ׀ בַּיּ֣וֹם
הַשְּׁלִישִׁ֗י י֚וֹם
הֻלֶּ֣דֶת אֶת־
פַּרְעֹ֔ה וַיַּ֥עַשׂ
מִשְׁתֶּ֖ה לְכָל־
עֲבָדָ֑יו וַיִּשָּׂ֞א
אֶת־ רֹ֣אשׁ ׀
שַׂ֣ר הַמַּשְׁקִ֗ים
וְאֶת־ רֹ֛אשׁ
שַׂ֥ר הָאֹפִ֖ים
בְּת֥וֹךְ עֲבָדָֽיו׃

(Gn 40:21) E hizo volver a-H7725-H5921 su oficio-H8248 al jefe-H8269-H4945 de los coperos,-H8248 y dio-H5414 éste la copa-H3563 en-H5921-H4945 mano-H3709 de Faraón.-H6547

(Gn 40:21) וַיָּשֶׁבVa·Ya·She·B: H7725:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msde nuevo /y volvió a restaurar אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שַׂרSa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-Gel jefe / הַמַּשְׁקִיםHja·Ma·Sh·Ki·M: H4945:Art + Sust/Pl-Msa su mayordomía / עַל־A·L: H5921:Prepa /hacia/a מַשְׁקֵהוּMa·Sh·Kje·Hju: H4945:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu ministerio u oficio / וַיִּתֵּןVa·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy le dio /y colocó הַכּוֹסHja·Ko·S: H3563:Art + Sust/Sn-Fnla copa / עַל־A·L: H5921:Prepen /sobre/por encima/por arriba כַּףKa·F: H3709:Sust/Sn-Fn-Gla mano de /- פַּרְעֹה׃Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón /

וַיָּ֛שֶׁב אֶת־ שַׂ֥ר
הַמַּשְׁקִ֖ים עַל־
מַשְׁקֵ֑הוּ וַיִּתֵּ֥ן
הַכּ֖וֹס עַל־ כַּ֥ף
פַּרְעֹֽה׃

(Gn 40:22) Mas hizo ahorcar-H8518 al jefe-H8269 de los panaderos,-H644 como-H834 lo había interpretado-H6622 José.-H3130

(Gn 40:22) וְאֵתVe·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y שַׂרSa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-Gal jefe /jefe הָאֹפִיםHja·'o·Fi·M: H644:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Msde los panaderos / תָּלָהTa·La·Hj: H8518:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mscolgó / כַּאֲשֶׁרKa·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/Rsegún /como פָּתַרPa·Ta·R: H6622:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msfue/estuvo siendo/había interpretado /había dado significado לָהֶםLa·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos יוֹסֵף׃Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-MsJosé /

וְאֵ֛ת שַׂ֥ר
הָאֹפִ֖ים תָּלָ֑ה
כַּאֲשֶׁ֥ר פָּתַ֛ר
לָהֶ֖ם יוֹסֵֽף׃

(Gn 40:23) Y el jefe-H8269-H4945 de los coperos-H8248 no-H3808 se acordó-H2142 de José,-H3130 sino que le olvidó.-H7911

(Gn 40:23) וְלֹא־Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / זָכַרZa·Kja·R: H2142:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msse acordó /recordó שַׂר־Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-Gel jefe de / הַמַּשְׁקִיםHja·Ma·Sh·Ki·M: H4945:Art + Sust/Pl-Mslos coperos / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יוֹסֵףYo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Msde José / וַיִּשְׁכָּחֵהוּ׃Va·Y·Yi·Sh·Ka·Kje·Hju: H7911:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Mssino que lo olvidó / פP: H0:Punt- /-

וְלֹֽא־ זָכַ֧ר שַֽׂר־
הַמַּשְׁקִ֛ים אֶת־
יוֹסֵ֖ף וַיִּשְׁכָּחֵֽהוּ׃
פ

(Gn 41:1) Sucedió-H1961 «que pasados»*-H7093 dos-H8141 años-H3117 «tuvo»*-H2492 Faraón-H6547 «un sueño.»*-H2009 Le parecía que estaba-H5975 junto-H5921 al río;-H2975

(Gn 41:1) וַיְהִיVa·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms sucedió /ocurrió/aconteció מִקֵּץMi·Qke·Ts: H7093:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G al final /que pasados שְׁנָתַיִםShe·Na·Ta·Yi·M: H8141:Sust/Fn-Dl años / יָמִיםYa·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms dos completos / וּפַרְעֹהU·Fa·R·'O·Hj: H6547:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Faraón / חֹלֵםKjo·Le·M: H2492:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms hubo soñado /tuvo un sueño וְהִנֵּהVe·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) עֹמֵדO·Me·D: H5975:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms y que se puso de pie /se paró עַל־A·L: H5921:Prep por /para הַיְאֹר׃Hja·Y·'o·R: H2975:Art + Sust/Prop-Sn-Fn por el rio /corriente/arroyo

וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנָתַיִם יָמִים וּפַרְעֹה חֹלֵם וְהִנֵּה עֹמֵד עַל־ הַיְאֹר׃

(Gn 41:2) y que-H2009 del-H4480 río-H2975 subían-H5927 siete-H7651 vacas,-H6510 hermosas-H3303 a la vista,-H4758 y «muy gordas,»*-H1277-H1320 y pacían-H7462 en el prado.-H260

(Gn 41:2) וְהִנֵּהVe·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) מִן־Mi·N: H4480:Prep de/desde/procedente de /y fuera de הַיְאֹרHja·Y·'o·R: H2975:Art + Sust/Prop-Sn-Fn fuera del rio /corriente/arroyo עֹלֹתO·Lo·T: H5927:Verbo/Qal-Part/Pl-Fn subían /surgían שֶׁבַעShe·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / פָּרוֹתPa·Ro·T: H6510:Sust/Pl-Fn vacas / יְפוֹתYe·Fo·T: H3303:Adj/Pl-Fn-G buenas /hermosas/lindas מַרְאֶהMa·R·'E·Hj: H4758:Sust/Sn-Ms apariencia/aspecto /a la vista/atractivo וּבְרִיאֹתU·Be·Ri·'O·T: H1277:Conj-Y + Adj/Pl-Fn-G y gordas /con grosura/muy gordas בָּשָׂרBa·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms y ellos /(cuerpo carnal/carne fresca) וַתִּרְעֶינָהVa·Ti·R·'Ei·Na·Hj: H7462:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn y se alimentaron /pacían בָּאָחוּ׃Ba·'A·Kju: H260:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en el prado /-

וְהִנֵּה מִן־ הַיְאֹר עֹלֹת שֶׁבַע פָּרוֹת יְפוֹת מַרְאֶה וּבְרִיאֹת בָּשָׂר וַתִּרְעֶינָה בָּאָחוּ׃

(Gn 41:3) Y-H2009 que tras-H312 ellas-H2009 subían-H5927 del-H4480 río-H2975 otras-H310 siete-H7651 vacas-H6510 de feo-H7451 aspecto-H4758 y enjutas-H1851 de carne,-H1320 y se pararon-H5975 cerca-H681 de las vacas-H6510 hermosas a-H5921 la orilla-H8193 del río;-H2975

(Gn 41:3) וְהִנֵּהVe·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) שֶׁבַעShe·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / פָּרוֹתPa·Ro·T: H6510:Sust/Pl-Fn vacas / אֲחֵרוֹתA·Kje·Ro·T: H312:Adj/Pl-Fn otras /otras/siguientes/próximas עֹלוֹתO·Lo·T: H5927:Verbo/Qal-Part/Pl-Fn surgieron /salieron אַחֲרֵיהֶןA·Kja·Re·Y·Hje·N: H310:Prep + 3-Pl-Fn de ellos / מִן־Mi·N: H4480:Prep de/desde/procedente de / הַיְאֹרHja·Y·'o·R: H2975:Art + Sust/Prop-Sn-Fn fuera del rio /corriente/arroyo רָעוֹתRa·'o·T: H7451:Adj/Pl-Fn-G malvadas/perversas/destructivas /malas מַרְאֶהMa·R·'E·Hj: H4758:Sust/Sn-Ms apariencia/aspecto / וְדַקּוֹתVe·Da·Qko·T: H1851:Conj-Y + Adj/Pl-Fn-G enanas/menudas /delgadas בָּשָׂרBa·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms y ellos /(cuerpo carnal/carne fresca) וַתַּעֲמֹדְנָהVa·Ta·'a·Mo·De·Na·Hj: H5975:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn y se pusieron de pie /se pararon אֵצֶלE·Tse·L: H681:Prep por / הַפָּרוֹתHja·Pa·Ro·T: H6510:Art + Sust/Pl-Fn los novillos/vacas /las [otras] vacas עַל־A·L: H5921:Prep en /sobre/encima שְׂפַתSe·Fa·T: H8193:Sust/Sn-Fn-G al borde /el banco הַיְאֹר׃Hja·Y·'o·R: H2975:Art + Sust/Prop-Sn-Fn del río /corriente/arroyo

וְהִנֵּה שֶׁבַע פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן מִן־ הַיְאֹר רָעוֹת מַרְאֶה וְדַקּוֹת בָּשָׂר וַתַּעֲמֹדְנָה אֵצֶל הַפָּרוֹת עַל־ שְׂפַת הַיְאֹר׃

(Gn 41:4) y que las vacas-H6510 de feo-H7451 aspecto-H4758 y enjutas-H1851 de carne-H1320 devoraban-H398 a las siete-H7651 vacas-H6510 hermosas-H3303-H4758 y muy gordas.-H1277 Y despertó-H3364 Faraón.-H6547

(Gn 41:4) וַתֹּאכַלְנָהVa·To·Kja·L·Na·Hj: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn y comieron /devoraron הַפָּרוֹתHja·Pa·Ro·T: H6510:Art + Sust/Pl-Fn las vacas / רָעוֹתRa·'o·T: H7451:Adj/Pl-Fn-G enfermas/adversas /malvadas הַמַּרְאֶהHja·Ma·R·'E·Hj: H4758:Art + Sust/Sn-Ms apariencia/aspecto /semejanza וְדַקֹּתVe·Da·Qko·T: H1851:Conj-Y + Adj/Pl-Fn-G y enanas/menudas /delgadas הַבָּשָׂרHja·Ba·Sa·R: H1320:Art + Sust/Sn-Ms el cuerpo /(cuerpo carnal/carne fresca) אֵתE·T: H853:Mar-Obj-Dir - / שֶׁבַעShe·Ba': H7651:Num/Sn-Fn a las siete / הַפָּרוֹתHja·Pa·Ro·T: H6510:Art + Sust/Pl-Fn vacas / יְפֹתYe·Fo·T: H3303:Adj/Pl-Fn-G buenas / הַמַּרְאֶהHja·Ma·R·'E·Hj: H4758:Art + Sust/Sn-Ms apariencia/aspecto / וְהַבְּרִיאֹתVe·Hja·Be·Ri·'O·T: H1277:Conj-Y + Art + Adj/Pl-Fn y gordas / וַיִּיקַץVa·Y·Yi·Ka·Ts: H3364:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y despertó / פַּרְעֹה׃Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón /

וַתֹּאכַלְנָה הַפָּרוֹת רָעוֹת הַמַּרְאֶה וְדַקֹּת הַבָּשָׂר אֵת שֶׁבַע הַפָּרוֹת יְפֹת הַמַּרְאֶה וְהַבְּרִיאֹת וַיִּיקַץ פַּרְעֹה׃

(Gn 41:5) Se durmió-H3462 de nuevo, y soñó-H2492 la segunda-H8145 vez: Que-H2009 siete-H7651 espigas-H7641 llenas-H1277 y hermosas-H2896 crecían-H5927 de una-H259 sola caña,-H7070

(Gn 41:5) וַיִּישָׁן Va·Y·Yi·Sha·N: H3462:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se durmió / וַיַּחֲלֹם Va·Ya·Kja·Lo·M: H2492:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y soñó / שֵׁנִית She·Ni·T: H8145:Num/Ord-Fn-Sn-G la segunda vez /por segunda [vez] וְהִנֵּה | Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) שֶׁבַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / שִׁבֳּלִים Shi·Bo·Li·M: H7641:Sust/Pl-Fn espigas / עֹלוֹת O·Lo·T: H5927:Verbo/Qal-Part/Pl-Fn surgieron /salieron בְּקָנֶה Be·Qka·Ne·Hj: H7070:Prep-En + Sust/Sn-Ms en el tallo /en la caña אֶחָד E·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms uno /una בְּרִיאוֹת Be·Ri·'o·T: H1277:Adj/Pl-Fn robusta/gruesa /llena וְטֹבוֹת׃ Ve·To·Bo·T: H2896:Conj-Y + Adj/Pl-Fn y buenas/aceptable/placenteras/beneficiosas /(favorable)/mejor

וַיִּישָׁן וַיַּחֲלֹם שֵׁנִית | וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים עֹלוֹת בְּקָנֶה אֶחָד בְּרִיאוֹת וְטֹבוֹת׃

(Gn 41:6) y que-H2009 después-H310 de ellas-H2009 salían-H6779 otras siete-H7651 espigas-H7641 menudas-H1851-H7710 y abatidas-H7711 del viento solano;-H6921

(Gn 41:6) וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) שֶׁבַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / שִׁבֳּלִים Shi·Bo·Li·M: H7641:Sust/Pl-Fn espigas/ramas / דַּקּוֹת Da·Qko·T: H1851:Adj/Pl-Fn delgadas /rimas וּשְׁדוּפֹת U·She·Du·Fo·T: H7710:Conj-Y + Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl-Fn-G y arruinadas /abatidas קָדִים Qka·Di·M: H6921:Sust/Sn-Ms por el viento solano /por el viento oriental צֹמְחוֹת Tso·Me·Kjo·T: H6779:Verbo/Qal-Part/Pl-Fn surgieron /emergieron אַחֲרֵיהֶן׃ A·Kja·Re·Y·Hje·N: H310:Prep + 3-Pl-Fn después de ellos /después de ellos

וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים דַּקּוֹת וּשְׁדוּפֹת קָדִים צֹמְחוֹת אַחֲרֵיהֶן׃

(Gn 41:7) y las siete espigas-H7641 menudas-H1851 devoraban-H1104 a las siete-H7651 espigas-H7641 gruesas-H1277 y llenas.-H4392 Y despertó-H3364 Faraón,-H6547 y he aquí-H2009 que era sueño.-H2472

(Gn 41:7) וַתִּבְלַעְנָה Va·Ti·B·La'·Na·Hj: H1104:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn y devoraron /comieron הַשִּׁבֳּלִים Hja·Shi·Bo·Li·M: H7641:Art + Sust/Pl-Fn espigas/ramas / הַדַּקּוֹת Hja·Da·Qko·T: H1851:Art + Adj/Pl-Fn delgadas /finas אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / שֶׁבַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / הַשִּׁבֳּלִים Hja·Shi·Bo·Li·M: H7641:Art + Sust/Pl-Fn espigas/ramas / הַבְּרִיאוֹת Hja·Be·Ri·'o·T: H1277:Art + Adj/Pl-Fn gruesas /robustas/engordadas וְהַמְּלֵאוֹת Ve·Hja·Me·Le·'o·T: H4392:Conj-Y + Art + Adj/Pl-Fn y llenas /completas וַיִּיקַץ Va·Y·Yi·Ka·Ts: H3364:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y despertó / פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) חֲלוֹם׃ Kja·Lo·M: H2472:Sust/Sn-Ms [que era] un sueño /

וַתִּבְלַעְנָה הַשִּׁבֳּלִים הַדַּקּוֹת אֵת שֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הַבְּרִיאוֹת וְהַמְּלֵאוֹת וַיִּיקַץ פַּרְעֹה וְהִנֵּה חֲלוֹם׃

(Gn 41:8) Sucedió-H1961 que por la mañana-H1242 estaba agitado-H6470 su espíritu,-H7307 y envió-H7971 e hizo llamar-H7121 a todos-H3605 los magos-H2748 de Egipto,-H4714 y a todos-H3605 sus sabios;-H2450 y les contó-H5608 Faraón-H6547 sus sueños,-H2472 mas no-H369 había quien los pudiese interpretar-H6622 a Faraón.-H6547

(Gn 41:8) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció בַבֹּקֶר Ba·Bo·Qke·R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en la mañana /alba/(al nacer del día) וַתִּפָּעֶם Va·Ti·Pa·'e·M: H6470:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn estaba preocupado/perturbado /agitado רוּחוֹ Ru·Kjo: H7307:Sust/Cm-Sn-G + 3-Sn-Ms su espíritu /aliento/hálito/(viento) וַיִּשְׁלַח Va·Y·Yi·Sh·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él envió /despachó וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó/fue llamado /hizo llamar אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G a todos /cada חַרְטֻמֵּי Kja·R·Tu·Me·Y: H2748:Sust/Pl-Ms-G los magos/hechiceros /(trazadores de círculos mágicos) מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /cada חֲכָמֶיהָ Kja·Ka·Me·Y·Hja: H2450:Adj/Pl-Ms-G + 3-Sn-Fn los sabios /hombres (experimentados en ciencias) וַיְסַפֵּר Va·Y·Sa·Pe·R: H5608:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y les dijo/ha dicho / פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms_ /a ellos/para ellos mismos אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / חֲלֹמוֹ Kja·Lo·Mo: H2472:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su sueño / וְאֵין־ Ve·'e·Y·N: H369:Conj-Y + Adv y allí nadie /pero [no hubo] ninguno פּוֹתֵר Po·Te·R: H6622:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms [que] pudiera interpretar /declarar אוֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms_ /(a) ellos לְפַרְעֹה׃ Le·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Faraón /

וַיְהִי בַבֹּקֶר וַתִּפָּעֶם רוּחוֹ וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא אֶת־ כָּל־ חַרְטֻמֵּי מִצְרַיִם וְאֶת־ כָּל־ חֲכָמֶיהָ וַיְסַפֵּר פַּרְעֹה לָהֶם אֶת־ חֲלֹמוֹ וְאֵין־ פּוֹתֵר אוֹתָם לְפַרְעֹה׃

(Gn 41:9) Entonces el jefe-H8269-H4945-H854 de los coperos-H8248 habló-H1696 a Faraón,-H6547 diciendo:-H559-H589 Me acuerdo-H2142 hoy-H3117 de mis-H589 faltas.-H2399

(Gn 41:9) וַיְדַבֵּר Va·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms entonces habló / שַׂר Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-G el jefe / הַמַּשְׁקִים Hja·Ma·Sh·Ki·M: H4945:Art + Sust/Pl-Ms de los coperos / אֶת־ E·T: H854:Prep a / פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / חֲטָאַי Kja·Ta·'Ai: H2399:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn de mis pecados/culpas /crímenes/faltas אֲנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo / מַזְכִּיר Ma·Z·Ki·R: H2142:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms me acuerdo /recuerdo הַיּוֹם׃ Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms este día /-

וַ·יְדַבֵּר שַׂר הַ·מַּשְׁקִים אֶת־ פַּרְעֹה לֵ·אמֹר אֶת־ חֲטָאַ·י אֲנִי מַזְכִּיר הַ·יּוֹם׃

(Gn 41:10) Cuando-H6547 Faraón se-H7107 enojó-H5921 contra sus-H5650 esclavos [siervos, sirvientes], nos-H5414 echó a la-H4929 prisión de la-H1004 casa del-H8269 capitán de la-H2876 guardia a mí y al-H8269 jefe de los panaderos.-H644

(Gn 41:10) פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / קָצַף Qka·Tsa·F: H7107:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms estaba enojado /se enojó עַל־ A·L: H5921:Prep con / עֲבָדָיו A·Ba·Da·V: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus siervos/esclavos/sirvientes /sus sirvientes וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y nos puso /echó אֹתִי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn - /(a) mi בְּמִשְׁמַר Be·Mi·Sh·Ma·R: H4929:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en la cárcel/prisión /bajo custodia/centinela/guardia בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G casa /morada/habitación/cámara שַׂר Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-G del capitán /del comandante הַטַּבָּחִים Hja·Ta·Ba·Kji·M: H2876:Art + Sust/Pl-Ms de la guardia / אֹתִי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn - /(a) mi וְאֵת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y שַׂר Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-G y al jefe / הָאֹפִים׃ Hja·'o·Fi·M: H644:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Ms de los panaderos /

פַּרְעֹה קָצַף עַל־ עֲבָדָ·יו וַ·יִּתֵּן אֹתִ·י בְּ·מִשְׁמַר בֵּית שַׂר הַ·טַּבָּחִים אֹתִ·י וְ·אֵת שַׂר הָ·אֹפִים׃

(Gn 41:11) Y él-H1931 y yo-H589 tuvimos-H2492 un sueño-H2472 en la misma-H259 noche,-H3915 y «cada»*-H376 sueño-H2472-H1931-H2492 tenía su propio significado.-H6623

(Gn 41:11) וַנַּחַלְמָה Va·Na·Kja·L·Ma·Hj: H2492:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Pl + 3-Sn-Fn y soñamos / חֲלוֹם Kja·Lo·M: H2472:Sust/Sn-Ms un sueño / בְּלַיְלָה Be·La·Y·La·Hj: H3915:Prep-En + Sust/Sn-Ms en la noche / אֶחָד E·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms en uno / אֲנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo / וָהוּא Va·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms y él / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms cada hombre /cada uno de nosotros כְּפִתְרוֹן Ke·Fi·T·Ro·N: H6623:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-G de acuerdo a la interpretación /(el significado) חֲלֹמוֹ Kja·Lo·Mo: H2472:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su sueño / חָלָמְנוּ׃ Kja·La·Me·Nu: H2492:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl y soñamos /

וַ·נַּחַלְמָ·ה חֲלוֹם בְּ·לַיְלָה אֶחָד אֲנִי וָ·הוּא אִישׁ כְּ·פִתְרוֹן חֲלֹמ·וֹ חָלָמְנוּ׃

(Gn 41:12) Estaba-H8033-H854 allí-H853 con-H587 nosotros un-H5288 joven-H5680 hebreo,-H5650 esclavo [siervo, sirviente] del-H8269 capitán de la-H2876 guardia; y se lo-H5608 contamos, y él-H587 nos-H6622 interpretó-H587 nuestros-H2472-H582 sueños, y-H6622 declaró a cada uno conforme a su sueño.-H2472

(Gn 41:12) וְשָׁם Ve·Sha·M: H8033:Conj-Y + Adv y allí/allá /en ella/en ese אִתָּנוּ I·Ta·Nu: H854:Prep + 1-Cm-Pl con nosotros / נַעַר Na·'a·R: H5288:Sust/Sn-Ms un joven / עִבְרִי I·B·Ri: H5680:Sust/Prop-Sn-Ms hebreo / עֶבֶד E·Be·D: H5650:Sust/Sn-Ms servidor /sirviente לְשַׂר Le·Sa·R: H8269:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G al capitán /del comandante הַטַּבָּחִים Hja·Ta·Ba·Kji·M: H2876:Art + Sust/Pl-Ms de la guardia / וַנְּסַפֶּר־ Va·Ne·Sa·Pe·R: H5608:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/1-Cm-Pl y le dijimos / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él וַיִּפְתָּר־ Va·Y·Yi·F·To·R: H6622:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él interpretó /dio significado לָנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl - /a nosotros/con nosotros אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / חֲלֹמֹתֵינוּ Kja·Lo·Mo·Te·Y·Nu: H2472:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestros sueños / אִישׁ I·Sh: H582:Sust/Sn-Ms cada varón /hombre כַּחֲלֹמוֹ Ka·Kja·Lo·Mo: H2472:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de acuerdo a su sueño /según su [propio] sueño פָּתָר׃ Pa·Ta·R: H6622:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms él interpretó /dio significado

וְ·שָׁם אִתָּ·נוּ נַעַר עִבְרִי עֶבֶד לְ·שַׂר הַ·טַּבָּחִים וַ·נְּסַפֶּר־ ל·וֹ וַ·יִּפְתָּר־ לָ·נוּ אֶת־ חֲלֹמֹתֵ·ינוּ אִישׁ כַּ·חֲלֹמ·וֹ פָּתָר׃

(Gn 41:13) Y sucedió-H1961 que-H834 como él nos-H587 los interpretó,-H6622 así-H3653 fue:-H1961 «yo fui restablecido»* en-H5921 mi puesto,-H3651 y «el otro»* fue colgado.-H8518

(Gn 41:13) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y sucedió /ocurrió/aconteció כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R tal cual /al igual que פָּתַר־ Pa·Ta·R: H6622:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms interpretó /dio significado לָנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl - /a nosotros/con nosotros כֵּן Ke·N: H3651:Adv entonces / הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms sucedió /fue: אֹתִי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn - /(a) mi הֵשִׁיב Hje·Shi·B: H7725:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms fue restablecido / עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima כַּנִּי Ka·Ni: H3653:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi

וַ·יְהִי כַּ·אֲשֶׁר פָּתַר־ לָ·נוּ כֵּן הָיָה אֹתִ·י הֵשִׁיב עַל־ כַּנִּ·י וְ·אֹתוֹ תָלָה׃

ministerio u oficio /puesto וְאֹתוֹ Ve·'o·To: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /y (a) él :תָלָה Ta·La·Hj: H8518:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms fue colgado /-

(Gn 41:14) Entonces Faraón-H6547 envió-H7971 y llamó-H7121 a José.-H3130-H7323 Y lo sacaron-H7518 apresuradamente de-H4480 la cárcel,-H953 y se afeitó,-H1548 y mudó-H2498 sus vestidos,-H8071-H935 y vino a-H413 Faraón.-H6547

(Gn 41:14) וַיִּשְׁלַח Va·Y·Yi·Sh·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él envió /despachó פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó/fue llamado /y llamó a אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / וַיְרִיצֻהוּ Va·Y·Ri·Tsu·Hju: H7323:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms + 3-Sn-Ms y lo trajeron a toda prisa/apresuradamente /y ellos lo sacó rápidamente מִן־ Mi·N: H4480:Prep fuera / הַבּוֹר Hja·Bo·R: H953:Art + Sust/Sn-Ms de la mazmorra/cárcel /(fosa/pozo/abismo) וַיְגַלַּח Va·Y·Ga·La·K: H1548:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se afeitó / וַיְחַלֵּף Va·Y·Ka·Le·F: H2498:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y cambió / שִׂמְלֹתָיו Si·M·Lo·Ta·V: H8071:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms su vestimenta /ropa וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y entró / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / :פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón /

וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה
וַיִּקְרָא אֶת־
יוֹסֵף וַיְרִיצֻהוּ
מִן־ הַבּוֹר
וַיְגַלַּח וַיְחַלֵּף
שִׂמְלֹתָיו וַיָּבֹא
אֶל־ פַּרְעֹה׃

(Gn 41:15) Y dijo-H559 Faraón-H6547 a-H413 José:-H3130 Yo he tenido-H2492 un sueño,-H2472 y no-H369 hay quien lo interprete;-H6622 mas-H589 he oído-H8085 decir-H559 de-H5921 ti, que oyes-H8085 sueños-H2472 para interpretarlos.-H6622

(Gn 41:15) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /(acerca) יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / חֲלוֹם Kja·Lo·M: H2472:Sust/Sn-Ms un sueño / חָלַמְתִּי Kja·La·M·Ti: H2492:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he soñado / וּפֹתֵר U·Fo·Te·R: H6622:Conj-Y + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms e interpretar /dar significado אֵין E·Y·N: H369:Adv no hubo /nadie אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él וַאֲנִי Va·'a·Ni: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn y yo / שָׁמַעְתִּי Sha·Ma'·Ti: H8085:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he escuchado /he oído עָלֶיךָ A·Le·Y·Ka: H5921:Prep + 2-Sn-Ms acerca de ti / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando תִּשְׁמַע Ti·Sh·Ma': H8085:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms [que] puedes entender/advertir /anunciar/saber חֲלוֹם Kja·Lo·M: H2472:Sust/Sn-Ms sueño / לִפְתֹּר Li·F·To·R: H6622:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf interpretar /dar significado :אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él

וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה
אֶל־ יוֹסֵף
חֲלוֹם חָלַמְתִּי
וּפֹתֵר אֵין
אֹתוֹ וַאֲנִי
שָׁמַעְתִּי עָלֶיךָ
לֵאמֹר תִּשְׁמַע
חֲלוֹם לִפְתֹּר
אֹתוֹ׃

(Gn 41:16) Respondió-H6030 José-H3130 a Faraón,-H6547 diciendo:-H559 No está en mí;-H1107 Dios-H430 será el que dé respuesta-H6030 propicia a-H7965 Faraón.-H6547

(Gn 41:16) וַיַּעַן Va·Ya·'a·N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y respondió /contestó יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando בִּלְעָדָי Bi·L·'a·Da·Y: H1107:Prep + 1-Cm-Sn [no está] en mí / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / יַעֲנֶה Ya·'a·Ne·Hj: H6030:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms dará respuesta / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שְׁלוֹם She·Lo·M: H7965:Sust/Sn-Ms-G de paz /pacífico/propicio :פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms a Faraón /

וַיַּעַן יוֹסֵף אֶת־
פַּרְעֹה לֵאמֹר
בִּלְעָדָי אֱלֹהִים
יַעֲנֶה אֶת־
שְׁלוֹם פַּרְעֹה׃

(Gn 41:17) Entonces Faraón-H6547 dijo-H1696 a-H413 José:-H3130 En mi sueño-H2472-H2005 me parecía que estaba-H5975 a-H5921 la orilla-H8193 del río;-H2975

(Gn 41:17) וַיְדַבֵּר Va·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo / פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / בַּחֲלֹמִי Ba·Kja·Lo·Mi: H2472:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn en mi sueño / הִנְנִי Hji·Ni: H2005:Interj + 1-Cm-Sn ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) עֹמֵד O·Me·D: H5975:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms me paré / עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima שְׂפַת Se·Fa·T: H8193:Sust/Sn-Fn-G el banco /orilla :הַיְאֹר Hja·Y·'o·R: H2975:Art + Sust/Prop-Sn-Fn del río /corriente/arroyo

וַיְדַבֵּר פַּרְעֹה
אֶל־ יוֹסֵף
בַּחֲלֹמִי הִנְנִי
עֹמֵד עַל־
שְׂפַת הַיְאֹר׃

(Gn 41:18) y que-H2009 del-H4480 río-H2975 subían-H5927 siete-H7651 vacas-H6510 de gruesas-H1277 carnes-H1320 y hermosa-H3303 apariencia,-

(Gn 41:18) וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) מִן־ Mi·N: H4480:Prep fuera /procedente הַיְאֹר Hja·Y·'o·R: H2975:Art + Sust/Sn-Ms del rio /corriente/arroyo עֹלֹת O·Lo·T: H5927:Verbo/Qal-Part/Pl-Fn subieron / שֶׁבַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / פָּרוֹת Pa·Ro·T: H6510:Sust/Pl-Fn vacas / בְּרִיאוֹת Be·Ri·'o·T:

וְהִנֵּה מִן־
הַיְאֹר עֹלֹת
שֶׁבַע פָּרוֹת
בְּרִיאוֹת בָּשָׂר
וִיפֹת תֹּאַר

H8389 que pacían-H7462 en el prado.-H260

H1277:Adj/Pl-Fn-G gordas/gruesas /en grosura בָּשָׂר Ba·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms cuerpo /(cuerpo carnal/carne fresca) וִיפֹת Vi·Fo·T: H3303:Conj-Y + Adj/Pl-Fn-G y buenas/aceptable/placenteras/beneficiosas / תֹּאַר To·'a·R: H8389:Sust/Sn-Ms favorecida/hermosa /apariencia/aspecto/(buen parecer) וַתִּרְעֶינָה Va·Ti·R·'Ei·Na·Hj: H7462:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn y se alimentaron /pacían בָּאָחוּ׃ Ba·'A·Kju: H260:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en un prado /en el prado

וַתִּרְעֶינָה
בָּאָחוּ׃

(Gn 41:19) Y que otras-H312-H2009 siete-H7651 vacas-H6510-H312 subían-H5927 después-H310-H1803-H7451 de ellas,-H2007 flacas-H1800 y de muy feo-H7455 aspecto;-H8389-H3966-H7534 tan extenuadas,-H1320 que no-H3808 he visto-H7200 «otras semejantes»*-H2007 en fealdad-H7455 en toda-H3605 la tierra-H776 de Egipto.-H4714

(Gn 41:19) וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) שֶׁבַע־ She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / פָּרוֹת Pa·Ro·T: H6510:Sust/Pl-Fn vacas / אֲחֵרוֹת A·Kje·Ro·T: H312:Adj/Pl-Fn otras / עֹלוֹת O·Lo·T: H5927:Verbo/Qal-Part/Pl-Fn surgieron /salieron אַחֲרֵיהֶן A·Kja·Re·Y·Hje·N: H310:Prep + 3-Pl-Fn después de ellas / דַּלּוֹת Da·Lo·T: H1803:Adj/Pl-Fn pobres/flacas /angustiadas de hambre וְרָעוֹת Ve·Ra·'o·T: H7451:Conj-Y + Adj/Pl-Fn-G y enfermas /feas תֹּאַר To·'a·R: H8389:Sust/Sn-Ms aspecto /apariencia/aspecto/(buen parecer) מְאֹד Me·O·D: H3966:Adv muy / וְרַקּוֹת Ve·Ra·Qko·T: H7534:Conj-Y + Adj/Pl-Fn-G delgadas /demacradas בָּשָׂר Ba·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms yo / לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno רָאִיתִי Ra·'Y·Ti: H7200:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn vi /miré/observé כָהֵנָּה Ka·Hje·Na·Hj: H2007:Prep-Seg + Pro/3-Pl-Fn tal /semejante בְּכָל־ Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en toda /con cualquier/cada אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /territorio/terreno/región מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / לָרֹעַ׃ La·Ro·a': H7455:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms fealdad/iniquidad /perversidad

וְהִנֵּה שֶׁבַע־
פָּרוֹת אֲחֵרוֹת
עֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן
דַּלּוֹת וְרָעוֹת
תֹּאַר מְאֹד
וְרַקּוֹת בָּשָׂר
לֹא־ רָאִיתִי
כָהֵנָּה בְּכָל־
אֶרֶץ מִצְרַיִם
לָרֹעַ׃

(Gn 41:20) Y las vacas-H6510-H7534 flacas y feas-H7451 devoraban-H398 a las siete-H7651 primeras-H7223 vacas-H6510 gordas;-H1277

(Gn 41:20) וַתֹּאכַלְנָה Va·To·Kja·L·Na·Hj: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn y comieron /devoraron הַפָּרוֹת Hja·Pa·Ro·T: H6510:Art + Sust/Pl-Fn las vacas / הָרַקּוֹת Hja·Ra·Qko·T: H7534:Art + Adj/Pl-Fn flacas/feas/magras /demacradas וְהָרָעוֹת Ve·Hja·Ra·'o·T: H7451:Conj-Y + Art + Adj/Pl-Fn y enfermas / אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / שֶׁבַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / הַפָּרוֹת Hja·Pa·Ro·T: H6510:Art + Sust/Pl-Fn vacas / הָרִאשֹׁנוֹת Hja·Ri·Sho·No·T: H7223:Art + Adj/Pl-Fn primeras / הַבְּרִיאֹת׃ Hja·Be·Ri·'O·T: H1277:Art + Adj/Pl-Fn gordas/gruesas /en grosura

וַתֹּאכַלְנָה
הַפָּרוֹת
הָרַקּוֹת
וְהָרָעוֹת אֵת
שֶׁבַע הַפָּרוֹת
הָרִאשֹׁנוֹת
הַבְּרִיאֹת׃

(Gn 41:21) y éstas entraban en-H935-H413 sus entrañas,-H7130 mas no-H3808 se conocía-H3045 que-H3588-H935 hubiesen entrado,-H413-H7130 porque la apariencia-H4758 de las flacas era aún mala,-H7451 como-H834 al principio.-H8462 Y yo desperté.-H3364

(Gn 41:21) וַתָּבֹאנָה Va·Ta·Bo·Na·Hj: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn y cuando entraban/introducían / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / קִרְבֶּנָה Qki·R·Be·Na·Hj: H7130:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Fn las entrañas /intestinos וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no se podía / נוֹדַע No·Da': H3045:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Ms conocer /saber כִּי־ Ki: H3588:Conj que / בָאוּ Ba·'u: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl entraron/introdujeron /habían devorado אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / קִרְבֶּנָה Qki·R·Be·Na·Hj: H7130:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Fn las entrañas /intestinos וּמַרְאֵיהֶן U·Ma·R·'e·Y·Hje·N: H4758:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Fn y ellas [estaban] todavía / רַע Ra': H7451:Adj/Sn-Ms malvadas/perversas/destructivas /malas כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R como /igual que בַּתְּחִלָּה Ba·Te·Kji·La·Hj: H8462:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn al principio / וָאִיקָץ׃ Va·'i·Qka·Ts: H3364:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y me desperté /

וַתָּבֹאנָה אֶל־
קִרְבֶּנָה וְלֹא
נוֹדַע כִּי־ בָאוּ
אֶל־ קִרְבֶּנָה
וּמַרְאֵיהֶן רַע
כַּאֲשֶׁר
בַּתְּחִלָּה
וָאִיקָץ׃

(Gn 41:22) Vi-H7200 también «soñando,»*-H2472 que-H2009 siete-H7651 espigas-H7641 crecían-H5927 en una-H259 misma caña,-H7070 llenas-H4392 y hermosas.-H2896

(Gn 41:22) וָאֵרֶא Va·'E·Re: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y vi /observé/miré בַּחֲלֹמִי Ba·Kja·Lo·Mi: H2472:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn en mi sueño /también «soñando,»* וְהִנֵּה | Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) שֶׁבַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete /siete שִׁבֳּלִים Shi·Bo·Li·M: H7641:Sust/Pl-Fn espigas/ramas / עֹלֹת O·Lo·T: H5927:Verbo/Qal-Part/Pl-Fn surgían /crecían

וָאֵרֶא בַּחֲלֹמִי
וְהִנֵּה | שֶׁבַע
שִׁבֳּלִים עֹלֹת
בְּקָנֶה אֶחָד
מְלֵאֹת וְטֹבוֹת׃

בְּקָנֶה Be·Qka·Ne·Hj: H7070:Prep-En + Sust/Sn-Ms en tallo /en el tallo אֶחָד E·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms uno / מְלֵאֹת Me·Le·'O·T: H4392:Adj/Pl-Fn llenas /completas/a pleno וְטֹבוֹת׃ Ve·To·Bo·T: H2896:Conj-Y + Adj/Pl-Fn y buenas/aceptable/placenteras/beneficiosas /(favorable)/mejor

(Gn 41:23) Y que otras[-H2009] siete[-H7651] espigas[-H7641] menudas,[-H1851-H7710] marchitas,[-H6798] abatidas[-H7711] del viento solano,[-H6921] crecían[-H6779] después[-H310] de ellas;

(Gn 41:23) וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) שֶׁבַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn y he aquí siete /siete שִׁבֳּלִים Shi·Bo·Li·M: H7641:Sust/Pl-Fn espigas/ramas / צְנֻמוֹת Tse·Nu·Mo·T: H6798:Sust/Pl-Fn marchitas /encogidas דַּקּוֹת Da·Qko·T: H1851:Adj/Pl-Fn delgadas /menudas/finas שְׁדֻפוֹת She·Du·Fo·T: H7710:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl-Fn-G arruinadas /abatidas קָדִים Qka·Di·M: H6921:Sust/Sn-Ms por el viento solano /viento del Oriente/oriental צֹמְחוֹת Tso·Me·Kjo·T: H6779:Verbo/Qal-Part/Pl-Fn surgían /crecían אַחֲרֵיהֶם׃ A·Kja·Re·Y·Hje·M: H310:Prep + 3-Pl-Ms después de ellos /

וְהִנֵּה שֶׁבַע
שִׁבֳּלִים צְנֻמוֹת
דַּקּוֹת שְׁדֻפוֹת
קָדִים צֹמְחוֹת
אַחֲרֵיהֶם׃

(Gn 41:24) y las espigas[-H7641] menudas[-H1851] devoraban[-H1104] a las siete[-H7651] espigas[-H7641] hermosas;[-H2896] y lo he dicho[-H559] a[-H413] los magos,[-H2748] mas no[-H369] hay quien me lo interprete.[-H5046]

(Gn 41:24) וַתִּבְלַעְןָ Va·Ti·B·La'·Na: H1104:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn y devoraban /comían/consumían הַשִּׁבֳּלִים Hja·Shi·Bo·Li·M: H7641:Art + Sust/Pl-Fn espigas/ramas / הַדַּקֹּת Hja·Da·Qko·T: H1851:Art + Adj/Pl-Fn delgadas /menudas/finas אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / שֶׁבַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / הַשִּׁבֳּלִים Hja·Shi·Bo·Li·M: H7641:Art + Sust/Pl-Fn espigas/ramas / הַטֹּבוֹת Hja·To·Bo·T: H2896:Art + Adj/Pl-Fn buenas/aceptables/placenteras/beneficiosas /(favorables)/mejores וָאֹמַר Va·'o·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y dije /expresé/hablé אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / הַחַרְטֻמִּים Hja·Kja·R·Tu·Mi·M: H2748:Art + Sust/Pl-Ms los magos/hechiceros /(trazadores de círculos mágicos) וְאֵין Ve·'Ei·N: H369:Conj-Y + Adv allí /pero [no hubo] a nadie מַגִּיד Ma·Gi·D: H5046:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms que pudiera declarar /que pudiera explicar לִי׃ Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi

וַתִּבְלַעְןָ
הַשִּׁבֳּלִים
הַדַּקֹּת אֵת
שֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים
הַטֹּבוֹת וָאֹמַר
אֶל־ הַחַרְטֻמִּים
וְאֵין מַגִּיד לִי׃

(Gn 41:25) Entonces respondió[-H559] José[-H3130] a[-H413] Faraón:[-H6547] El sueño[-H2472] de Faraón[-H6547] es uno[-H259] mismo;[-H1931] Dios[-H430] ha mostrado[-H5046] a Faraón[-H6547] lo que[-H834] va a hacer.[-H6213]

(Gn 41:25) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / חֲלוֹם Kja·Lo·M: H2472:Sust/Sn-Ms-G el sueño / פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / אֶחָד E·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms [es] uno / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R y /cual הָאֱלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms Dios / עֹשֶׂה O·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms lo que está a punto de hacer / הִגִּיד Hji·Gi·D: H5046:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms ha mostrado/declarado /anunciado/avisado לְפַרְעֹה׃ Le·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Faraón /

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף
אֶל־ פַּרְעֹה
חֲלוֹם פַּרְעֹה
אֶחָד הוּא אֵת
אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים
עֹשֶׂה הִגִּיד
לְפַרְעֹה׃

(Gn 41:26) Las siete[-H7651] vacas[-H6510] hermosas[-H2896] siete[-H7651] años[-H8141-H2007] son; y las[-H7651] espigas[-H7641] hermosas[-H2896] son siete[-H7651] años:[-H8141-H2007] el sueño[-H2472] es uno[-H259] mismo.[-H1931]

(Gn 41:26) שֶׁבַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / פָּרֹת Pa·Ro·T: H6510:Sust/Pl-Fn vacas /vacas הַטֹּבֹת Hja·To·Bo·T: H2896:Art + Adj/Pl-Fn buenas/aceptables/placenteras/beneficiosas /(favorables)/mejores שֶׁבַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn [son] siete / שָׁנִים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / הֵנָּה Hje·Na·Hj: H2007:Pro/3-Pl-Fn cuales / וְשֶׁבַע Ve·She·Ba': H7651:Conj-Y + Num/Sn-Fn y siete / הַשִּׁבֳּלִים Hja·Shi·Bo·Li·M: H7641:Art + Sust/Pl-Fn espigas/ramas / הַטֹּבֹת Hja·To·Bo·T: H2896:Art + Adj/Pl-Fn las buenas/aceptables/placenteras/beneficiosas /(favorables)/mejores שֶׁבַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn [son] siete / שָׁנִים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / הֵנָּה Hje·Na·Hj: H2007:Pro/3-Pl-Fn cuales / חֲלוֹם Kja·Lo·M: H2472:Sust/Sn-Ms el sueño / אֶחָד E·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms [es] uno / הוּא׃ Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él /

שֶׁבַע פָּרֹת
הַטֹּבֹת שֶׁבַע
שָׁנִים הֵנָּה
וְשֶׁבַע
הַשִּׁבֳּלִים
הַטֹּבֹת שֶׁבַע
שָׁנִים הֵנָּה
חֲלוֹם אֶחָד
הוּא׃

(Gn 41:27) También las siete[-H7651] vacas[-H6510-]

(Gn 41:27) וְשֶׁבַע Ve·She·Ba': H7651:Conj-Y + Num/Sn-Fn y las siete / הַפָּרוֹת Hja·Pa·Ro·T: H6510:Art + Sust/Pl-Fn vacas / הָרַקּוֹת Hja·Ra·Qko·T: H7534:Art +

וְשֶׁבַע הַפָּרוֹת
הָרַקּוֹת

H7534 flacas y feas-H7451 que subían-H5927 tras-H310 ellas,- H2007 son siete-H7651 años;- H8141-H2007 y las siete-H7651 espigas-H7641 menudas- H7386-H7710 y marchitas- H7711 del viento solano,- H6921 siete-H7651 años-H8141 serán-H1961 de hambre.- H7458

Adj/Pl-Fn delgadas/flacas /menudas/finas וְהָרָעֹת Ve·Hja·Ra·'O·T: H7451:Conj-Y + Art + Adj/Pl-Fn y mal favorecidas /feas הָעֹלֹת Hja·'o·Lo·T: H5927:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Fn que surgían /subían אַחֲרֵיהֶ֗ן A·Kja·Re·Y·Hje·N: H310:Prep + 3-Pl-Fn después de ellas /tras ellas שֶׁ֣בַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn [son] siete / שָׁנִים֙ Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / הֵ֔נָּה Hje·Na·Hj: H2007:Pro/3-Pl-Fn cuales / וְשֶׁ֣בַע Ve·She·Ba': H7651:Conj-Y + Num/Sn-Fn y las sietes / הַשִּׁבֳּלִים֙ Hja·Shi·Bo·Li·M: H7641:Art + Sust/Pl-Fn espigas/ramas / הָרֵקוֹת Hja·Re·Qko·T: H7386:Art + Adj/Pl-Fn marchitas / שְׁדֻפ֖וֹת She·Du·Fo·T: H7710:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl-Fn-G abatidas /arruinadas הַקָּדִ֑ים Hja·Qka·Di·M: H6921:Art + Sust/Sn-Ms por el viento solano /el viento del Oriente/oriental יִֽהְי֔וּ Yi·Hj·Yu: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /ser/serán/estarán שֶׁ֖בַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / שְׁנֵ֥י She·Ne·Y: H8141:Sust/Pl-Fn-G años / רָעָֽב׃ Ra·'A·B: H7458:Sust/Sn-Ms de hambre /de hambruna

וְהָרָעֹ֗ת הָעֹלֹ֣ת אַחֲרֵיהֶ֗ן שֶׁ֣בַע שָׁנִים֙ הֵ֔נָּה וְשֶׁ֣בַע הַשִּׁבֳּלִ֣ים הָרֵק֔וֹת שְׁדֻפ֖וֹת הַקָּדִ֑ים יִֽהְי֔וּ שֶׁ֖בַע שְׁנֵ֥י רָעָֽב׃

(Gn 41:28) Esto-H1931 es lo- H1697 que-H834 respondo- H1696 a-H413 Faraón.-H6547 Lo que-H834 Dios-H430 va a hacer,-H6213 lo ha mostrado- H7200 a Faraón.-H6547

(Gn 41:28) ה֣וּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / הַדָּבָ֔ר Hja·Da·Ba·R: H1697:Art + Sust/Sn-Ms esta [es/está] palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) אֲשֶׁ֥ר A·She·R: H834:Pro/R qué /cual דִּבַּ֖רְתִּי Di·Ba·R·Ti: H1696:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Sn he hablado /respondo אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / פַּרְעֹ֑ה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / אֲשֶׁ֧ר A·She·R: H834:Pro/R qué /cual הָאֱלֹהִ֛ים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms Dios / עֹשֶׂ֖ה O·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms [está] a punto de hacer / הֶרְאָ֥ה Hje·R·'A·Hj: H7200:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms lo ha mostrado/declarado /anunciado/avisado אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / פַּרְעֹֽה׃ Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms a Faraón /

ה֣וּא הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר דִּבַּ֖רְתִּי אֶל־ פַּרְעֹ֑ה אֲשֶׁ֧ר הָאֱלֹהִ֛ים עֹשֶׂ֖ה הֶרְאָ֥ה אֶת־ פַּרְעֹֽה׃

(Gn 41:29) He-H2009 aquí vienen-H7651 siete-H8141- H935 años de-H1419 gran- H7647 abundancia en-H3605 toda la-H776 tierra de Egipto.- H4714

(Gn 41:29) הִנֵּ֛ה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) שֶׁ֥בַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / שָׁנִ֖ים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / בָּא֑וֹת Ba·'o·T: H935:Verbo/Qal-Part/Pl-Fn vienen /vendrán שָׂבָ֥ע Sa·Ba': H7647:Sust/Sn-Ms de colmar /abundancia גָּד֖וֹל Ga·Do·L: H1419:Adj/Sn-Ms gran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente בְּכָל־ Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en toda /con cualquier/cada אֶ֥רֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /territorio/terreno/región מִצְרָֽיִם׃ Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto /

הִנֵּ֛ה שֶׁ֥בַע שָׁנִ֖ים בָּא֑וֹת שָׂבָ֥ע גָּד֖וֹל בְּכָל־ אֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃

(Gn 41:30) Y tras-H6965- H310 ellos seguirán siete- H7651 años-H8141 de hambre;-H7458 y toda-H3605 la abundancia-H7647 será olvidada-H7911 en la tierra- H776 de Egipto,-H4714 y el hambre-H7458 consumirá- H3615 la tierra.-H776

(Gn 41:30) וְ֠קָמוּ Ve·Qka·Mu: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl y surgirá /seguirán שֶׁ֜בַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / שְׁנֵ֤י She·Ne·Y: H8141:Sust/Pl-Fn-G años / רָעָב֙ Ra·'A·B: H7458:Sust/Sn-Ms de hambre / אַחֲרֵיהֶ֔ן A·Kja·Re·Y·Hje·N: H310:Prep + 3-Pl-Fn ellas / וְנִשְׁכַּ֥ח Ve·Ni·Sh·Ka·K: H7911:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/3-Sn-Ms y será olvidada / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / הַשָּׂבָ֖ע Hja·Sa·Ba': H7647:Art + Sust/Sn-Ms la abundancia / בְּאֶ֣רֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región מִצְרָ֑יִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / וְכִלָּ֥ה Ve·Ki·La·Hj: H3615:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Perf/3-Sn-Ms y consumirá /y agotará הָרָעָ֖ב Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Ms el hambre /la hambruna אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הָאָֽרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región

וְ֠קָמוּ שֶׁ֜בַע שְׁנֵ֤י רָעָב֙ אַחֲרֵיהֶ֔ן וְנִשְׁכַּ֥ח כָּל־ הַשָּׂבָ֖ע בְּאֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם וְכִלָּ֥ה הָרָעָ֖ב אֶת־ הָאָֽרֶץ׃

(Gn 41:31) Y aquella abundancia-H7647 no-H3808 «se echará de ver,»*-H3045- H776-H6440 a «causa»* del hambre-H7458-H1931-H3966 siguiente-H310-H3651 la cual- H3588 será-H1931 gravísima.- H3515

(Gn 41:31) וְלֹֽא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg no / יִוָּדַ֤ע Yi·Va·Da': H3045:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms será conocida / הַשָּׂבָע֙ Hja·Sa·Ba': H7647:Art + Sust/Sn-Ms la abundancia / בָּאָ֔רֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región מִפְּנֵ֛י Mi·Pe·Ne·Y: H6440:Prep-De + Sust/Cm-Pl-G por razón /por causa הָרָעָ֥ב Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Ms de esa hambruna /hambre הַה֖וּא Hja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Ms la cual / אַחֲרֵי־ A·Kja·Re·Y: H310:Prep subsecuente /siguiente כֵ֑ן Ke·N: H3651:Adv después de esta /- כִּֽי־ Ki: H3588:Conj que / כָבֵ֥ד Ka·Be·D: H3515:Adj/Sn-Ms grave /gravísimo/muy molesto ה֖וּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / מְאֹֽד׃ Me·O·D: H3966:Adv muy /mucho

וְלֹֽא־ יִוָּדַ֤ע הַשָּׂבָע֙ בָּאָ֔רֶץ מִפְּנֵ֛י הָרָעָ֥ב הַה֖וּא אַחֲרֵי־ כֵ֑ן כִּֽי־ כָבֵ֥ד ה֖וּא מְאֹֽד׃

(Gn 41:32) Y el-H5921 suceder-H8138 el sueño-H2472 a-H413 Faraón-H6547 dos veces,-H6471 significa que-H3588-H3559 la cosa-H1697 es firme de parte-H5973 de Dios,-H430 y que Dios-H430 se apresura-H4116 a hacerla.-H6213

(Gn 41:32) וְעַל Ve·'A·L: H5921:Conj-Y + Prep por/para/porque /además הִשָּׁנוֹת Hji·Sha·No·T: H8138:Verbo/Nifal-Inf fue duplicado /se repitió/dos veces הַחֲלוֹם Hja·Kja·Lo·M: H2472:Art + Sust/Sn-Ms el sueño / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / פַּעֲמָיִם Pa·'a·Ma·Yi·M: H6471:Sust/Fn-Dl dos veces / כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / נָכוֹן Na·Kjo·N: H3559:Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms [está] establecido /confirmado/firme הַדָּבָר Hja·Da·Ba·R: H1697:Art + Sust/Sn-Ms [es/está] porque la palabra/sentencia/(cosa) /asunto/discurso/dicho/(designio) מֵעִם Me·'Y·M: H5973:Prep-De de / הָאֱלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms Dios / וּמְמַהֵר U·Me·Ma·Hje·R: H4116:Conj-Y + Verbo/Piel-Part/Sn-Ms en breve /se apresura הָאֱלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms Dios / לַעֲשֹׂתוֹ׃ La·'a·So·To: H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms a hacerla /

וְעַל הִשָּׁנוֹת הַחֲלוֹם אֶל־ פַּרְעֹה פַּעֲמָיִם כִּי־ נָכוֹן הַדָּבָר מֵעִם הָאֱלֹהִים וּמְמַהֵר הָאֱלֹהִים לַעֲשֹׂתוֹ׃

(Gn 41:33) Por tanto, provéase-H7200 ahora-H6258 Faraón-H6547 de un varón-H376-H995 prudente y sabio,-H2450-H7896 y póngalo sobre-H5921 la tierra-H776 de Egipto.-H4714

(Gn 41:33) וְעַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /ahora, por lo tanto, יֵרֶא Ye·Re: H7200:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms esté atento /permite seleccionar/provéase פַּרְעֹה Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms un hombre /un varón נָבוֹן Na·Bo·N: H995:Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms apto/docto /prudente/(discreto) וְחָכָם Ve·Kja·Kja·M: H2450:Conj-Y + Adj/Sn-Ms y sabio / וִישִׁיתֵהוּ Vi·Shi·Te·Hju: H7896:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y póngalo /y establézcalo עַל־ A·L: H5921:Prep sobre/por encima/por arriba /en אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /territorio/terreno/región מִצְרָיִם׃ Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto /

וְעַתָּה יֵרֶא פַרְעֹה אִישׁ נָבוֹן וְחָכָם וִישִׁיתֵהוּ עַל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

(Gn 41:34) Haga-H6213 esto Faraón,-H6547 y ponga-H6485 gobernadores-H6496 sobre-H5921 el país,-H776 y quinte-H2567 la tierra-H776 de Egipto-H4714 en los siete-H7651 años-H8141 de la abundancia.-H7647

(Gn 41:34) יַעֲשֶׂה Ya·'a·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms haga / פַרְעֹה Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / וְיַפְקֵד Ve·Ya·F·Ke·D: H6485:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/Jus-3-Sn-Ms [esto] y designe /ponga/establezca פְּקִדִים Pe·Qki·Di·M: H6496:Sust/Pl-Ms oficiales /gobernadores עַל־ A·L: H5921:Prep sobre / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región וְחִמֵּשׁ Ve·Kji·Me·Sh: H2567:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Perf/3-Sn-Ms y tome la quinta parte /quinte אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /territorio/terreno/región מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / בְּשֶׁבַע Be·She·Ba': H7651:Prep-En + Num/Sn-Fn en los siete / שְׁנֵי She·Ne·Y: H8141:Sust/Pl-Fn-G años / הַשָּׂבָע׃ Hja·Sa·Ba': H7647:Art + Sust/Sn-Ms de abundancia /

יַעֲשֶׂה פַרְעֹה וְיַפְקֵד פְּקִדִים עַל־ הָאָרֶץ וְחִמֵּשׁ אֶת־ אֶרֶץ מִצְרַיִם בְּשֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבָע׃

(Gn 41:35) Y junten-H6908 toda-H3605 la provisión-H400 de estos-H428 buenos-H2896-H935 años-H8141 que vienen, y recojan-H6651 el trigo-H1250 bajo-H8478 la mano-H3027 de Faraón-H6547 para mantenimiento-H400 de las ciudades;-H5892-H8104 y guárdenlo.

(Gn 41:35) וְיִקְבְּצוּ Ve·Yi·K·Be·Tsu: H6908:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Pl-Ms y junten / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda /cada אֹכֶל O·Ke·L: H400:Sust/Sn-Ms-G comida/provisión /alimento/sustento הַשָּׁנִים Hja·Sha·Ni·M: H8141:Art + Sust/Pl-Fn los años / הַטֹּבֹת Hja·To·Bo·T: H2896:Art + Adj/Pl-Fn buenas/aceptables/placenteras/beneficiosas /(favorables)/mejores הַבָּאֹת Hja·Ba·'O·T: H935:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Fn que vienen / הָאֵלֶּה Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl estos / וְיִצְבְּרוּ־ Ve·Yi·Ts·Be·Ru: H6651:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Pl-Ms y recojan /almacenen בָּר Ba·R: H1250:Sust/Sn-Ms trigo/maíz / תַּחַת Ta·Kja·T: H8478:Prep debajo /bajo יַד־ Ya·D: H3027:Sust/Sn-Fn-G la mano /la autoridad פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms de Faraón / אֹכֶל O·Ke·L: H400:Sust/Sn-Ms comida/provisión /alimento/sustento בֶּעָרִים Be·'a·Ri·M: H5892:Prep-En + Art + Sust/Pl-Fn en las ciudades /poblaciones/pueblos וְשָׁמָרוּ׃ Ve·Sha·Ma·Ru: H8104:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl y guárdenlo /presérvenlo

וְיִקְבְּצוּ אֶת־ כָּל־ אֹכֶל הַשָּׁנִים הַטֹּבֹת הַבָּאֹת הָאֵלֶּה וְיִצְבְּרוּ־ בָר תַּחַת יַד־ פַּרְעֹה אֹכֶל בֶּעָרִים וְשָׁמָרוּ׃

(Gn 41:36) Y esté-H1961 aquella provisión-H400 en depósito-H6487 para el país,-

(Gn 41:36) וְהָיָה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /será הָאֹכֶל Hja·'O·Ke·L: H400:Art + Sust/Sn-Ms esa comida/provisión /alimento/sustento לְפִקָּדוֹן Le·Fi·Qka·DON: H6487:Prep-Res +

וְהָיָה הָאֹכֶל לְפִקָּדוֹן לָאָרֶץ לְשֶׁבַע שְׁנֵי

H776 para los siete-H7651 años-H8141 de hambre-H7458 que-H834 habrá-H1961 en la tierra-H776 de Egipto;-H4714 y el país-H776 no-H3808 perecerá-H3772 de hambre.-H7458

Sust/Sn-Ms en depósito / לָאָרֶץ La·'A·Re·Ts: H776:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Fn para la tierra /territorio/terreno/región לְשֶׁבַע Le·She·Ba': H7651:Prep-Res + Num/Sn-Fn para los siete / שְׁנֵי She·Ne·Y: H8141:Sust/Pl-Fn-G años / הָרָעָב Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Ms de hambre /de la hambruna אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que תִּהְיֶיןָ Ti·Hj·Ye·Y·Na: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Fn ocurrirá /será בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región מִצְרָיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / וְלֹא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / תִכָּרֵת Ti·Ka·Re·T: H3772:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Fn perecerá / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región בָּרָעָב׃ Ba·Ra·'A·B: H7458:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms por el hambre /durante la hambruna

הָ·רָעָב אֲשֶׁר תִּהְיֶיןָ בְּ·אֶרֶץ מִצְרָיִם וְ·לֹא־ תִכָּרֵת הָ·אָרֶץ בָּ·רָעָב׃

(Gn 41:37) El asunto-H3190-H1697 pareció bien-H2869 «a»*-H5869 Faraón-H6547 y «a»*-H5869-H3605 sus esclavos [siervos, sirvientes]-,H5650

(Gn 41:37) וַיִּיטַב Va·Y·Yi·Ta·B: H3190:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms pareció bien /así que fue (favorable) הַדָּבָר Hja·Da·Ba·R: H1697:Art + Sust/Sn-Ms el asunto /discurso/dicho/(designio) בְּעֵינֵי Be·'e·Y·Ne·Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G ante los ojos /a la vista פַרְעֹה Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms del Faraón / וּבְעֵינֵי U·Be·'e·Y·Ne·Y: H5869:Conj-Y + Prep-En + Sust/Cm-Dl-G y en los ojos / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de todos /todas/cada עֲבָדָיו׃ A·Ba·Da·V: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms siervo/esclavo/sirviente /

וַ·יִּיטַב הַ·דָּבָר בְּ·עֵינֵי פַרְעֹה וּ·בְ·עֵינֵי כָּל־ עֲבָדָיו׃

(Gn 41:38) y dijo-H559 Faraón-H6547 a-H413 sus esclavos [siervos, sirvientes].-H5650 ¿Acaso hallaremos-H4672 a otro hombre-H376 como éste,-H2088 en quien-H834 esté el espíritu-H7307 de Dios?-H430

(Gn 41:38) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / עֲבָדָיו A·Ba·Da·V: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus siervos/esclavos/sirvientes / הֲנִמְצָא Hja·Ni·M·Tsa: H4672:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Ms podemos encontrar /acaso hallaremos כָזֶה Ka·Ze·Hj: H2088:Prep-Seg + Pro/Sn-Ms [tal] como este / אִישׁ 'I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms varón /hombre אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R en quien / רוּחַ Ru·A·K: H7307:Sust/Cm-Sn-G el espíritu /aliento/hálito/(viento) אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms de Dios / בּוֹ׃ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /en él

וַ·יֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־ עֲבָדָיו הֲ·נִמְצָא כָ·זֶה אִישׁ אֲשֶׁר רוּחַ אֱלֹהִים בּ·וֹ׃

(Gn 41:39) Y dijo-H559 Faraón-H6547 a-H413 José:-H3130 «Pues que»*-H310 Dios-H430 te ha hecho saber-H3045 todo-H3605 esto,-H2063 no-H369-H995 hay entendido ni sabio-H2450-H3644 como tú.

(Gn 41:39) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep visto que /como הוֹדִיעַ Hjo·Di·a': H3045:Verbo/Hifil-Inf ha mostrado / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אוֹתְךָ O·T·Kja: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Ms - /(a) ti אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de todo /todo זֹאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn igualmente /este/ese אֵין־ E·Y·N: H369:Adv allí /[hay] nadie נָבוֹן Na·Bo·N: H995:Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms tan apto/docto /prudente/(discreto) וְחָכָם Ve·Kja·Kja·M: H2450:Conj-Y + Adj/Sn-Ms y sabio /discernidor (experimentado en ciencias) כָּמוֹךָ׃ Ka·Mo·Ka: H3644:Prep + 2-Sn-Ms de acuerdo a ti /como tu

וַ·יֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־ יוֹסֵף אַחֲרֵי הוֹדִיעַ אֱלֹהִים אוֹתְ·ךָ אֶת־ כָּל־ זֹאת אֵין־ נָבוֹן וְ·חָכָם כָּמוֹ·ךָ׃

(Gn 41:40) Tú-H859 estarás-H1961 sobre-H5921 mi casa,-H1004 y por-H5921 «tu palabra»*-H6310-H859 «se gobernará»*-H5401 todo-H3605 mi pueblo;-H5971 solamente-H7535 en el trono-H3678 seré yo mayor-H1431 que-H4480 tú.-H859

(Gn 41:40) אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú / תִּהְיֶה Ti·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms serás /estarás עַל־ A·L: H5921:Prep sobre / בֵּיתִי Be·Y·Ti: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi casa /morada/habitación/cámara וְעַל־ Ve·'a·L: H5921:Conj-Y + Prep y según /además פִּיךָ Pi·Ka: H6310:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu palabra / יִשַּׁק Yi·Sha·K: H5401:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms se gobernará / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / עַמִּי A·Mi: H5971:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi gente /mi pueblo רַק Ra·Qk: H7535:Adv solamente / הַכִּסֵּא Hja·Ki·Se: H3678:Art + Sust/Sn-Ms en el trono / אֶגְדַּל E·G·Da·L: H1431:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn seré mayor / מִמֶּךָּ׃ Mi·Me·Ka: H4480:Prep + 2-Sn-Ms que tú /

אַתָּה תִּהְיֶה עַל־ בֵּיתִ·י וְ·עַל־ פִּי·ךָ יִשַּׁק כָּל־ עַמִּ·י רַק הַ·כִּסֵּא אֶגְדַּל מִמֶּ·ךָּ׃

(Gn 41:41) Dijo-H559 además Faraón-H6547 a-H413

(Gn 41:41) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / אֶל־ E·L:

וַ·יֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־ יוֹסֵף רְאֵה

José:-H3130 «He aquí»*-H7200 yo te he puesto-H5414 sobre-H5921 toda-H3605 la tierra-H776 de Egipto.-H4714

H413:Prep a/hacia/para / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / רְאֵה Re·'E·Hj: H7200:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms ve /mira/observa נָתַתִּי Na·Ta·Ti: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he puesto /he determinado אֹתְךָ O·Te·Kja: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Ms- /(a) ti עַל A·L: H5921:Prep sobre/por encima/por arriba /en כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /territorio/terreno/región מִצְרָיִם׃ Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto /

נָתַתִּי אֹתְךָ עַל כָּל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

(Gn 41:42) Entonces Faraón-H5493-H6547 quitó-H5620 su anillo-H2885 de-H5921 su mano,-H3027 y lo puso-H5414 en-H5921 la mano-H3027 de José,-H3130 y lo hizo vestir-H3847 de ropas-H899 de lino-H8336-H7760 finísimo, y puso un collar-H7242 de oro-H2091 en-H5921 su cuello;-H6677

(Gn 41:42) וַיָּסַר Va·Ya·Sa·R: H5493:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó /quitó פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / טַבַּעְתּוֹ Ta·Ba'·To: H2885:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su anillo /(anillo de sellar) מֵעַל Me·'A·L: H5921:Prep-De alrededor / יָדוֹ Ya·Do: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su mano / וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y puso / אֹתָהּ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella עַל־ A·L: H5921:Prep alrededor /en יַד Ya·D: H3027:Sust/Sn-Fn-G de mano / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José / וַיַּלְבֵּשׁ Va·Ya·L·Be·Sh: H3847:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y arregló /y vistió אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él בִּגְדֵי־ Bi·G·De·Y: H899:Sust/Pl-Ms-G con vestiduras /en vestidos/vestimenta שֵׁשׁ She·Sh: H8336:Sust/Sn-Ms de lino fino / וַיָּשֶׂם Va·Ya·Se·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y puso / רְבִד Re·Bi·D: H7242:Sust/Sn-Ms-G cadena /collar הַזָּהָב Hja·Za·Hja·V: H2091:Art + Sust/Sn-Ms de oro / עַל־ A·L: H5921:Prep alrededor / צַוָּארוֹ׃ Tsa·Va·Ro: H6677:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su cuello /-

וַיָּסַר פַּרְעֹה אֶת־ טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יָדוֹ וַיִּתֵּן אֹתָהּ עַל־ יַד יוֹסֵף וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ בִּגְדֵי־ שֵׁשׁ וַיָּשֶׂם רְבִד הַזָּהָב עַל־ צַוָּארוֹ׃

(Gn 41:43) y lo hizo subir-H7392 en-H834 su segundo-H4932 carro,-H4818 y pregonaron-H7121-H6440 delante de él: ¡Doblen la rodilla!;-H86 y lo puso-H5414 sobre-H5921 toda-H3605 la tierra-H776 de Egipto.-H4714

(Gn 41:43) וַיַּרְכֵּב Va·Ya·R·Ke·B: H7392:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y lo hizo montar /hizo subir אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él בְּמִרְכֶּבֶת Be·Mi·R·Ke·Ve·T: H4818:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G carruaje /en carro הַמִּשְׁנֶה Hja·Mi·Sh·Ne·Hj: H4932:Art + Sust/Sn-Ms su segundo / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él וַיִּקְרְאוּ Va·Y·Yi·K·Re·'U: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y pregonaron /y gritaron לְפָנָיו Le·Fa·Na·V: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Ms ante él /delante de/en presencia de él אַבְרֵךְ A·B·Re·K: H86:Adv doblen las rodillas / וְנָתוֹן Ve·Na·To·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Inf-Abs e hizo poner / אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él עַל A·L: H5921:Prep sobre/por encima/por arriba /en כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /territorio/terreno/región מִצְרָיִם׃ Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto /

וַיַּרְכֵּב אֹתוֹ בְּמִרְכֶּבֶת הַמִּשְׁנֶה אֲשֶׁר־ לוֹ וַיִּקְרְאוּ לְפָנָיו אַבְרֵךְ וְנָתוֹן אֹתוֹ עַל כָּל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

(Gn 41:44) Y dijo-H559 Faraón-H6547 a-H413 José:-H3130 Yo-H589 soy Faraón;-H6547 y sin-H1107 ti «ninguno»*-H376-H3808-H7311 alzará su mano-H3027 ni su pie-H7272 en toda-H3605 la tierra-H776 de Egipto.-H4714

(Gn 41:44) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֲנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo soy / פַּרְעֹה Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / וּבִלְעָדֶיךָ U·Bi·L·'a·De·Y·Ka: H1107:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Ms y sin /y aparte de ti לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni nadie /nunca/ninguno יָרִים Ya·Ri·M: H7311:Verbo/Hifil-Imperf/3-Sn-Ms alzará /levantará אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms su pie / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יָדוֹ Ya·Do: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su mano / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y רַגְלוֹ Ra·G·Lo: H7272:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms o pie / בְּכָל־ Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en toda /con cualquier/cada אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /territorio/terreno/región מִצְרָיִם׃ Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto /

וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־ יוֹסֵף אֲנִי פַּרְעֹה וּבִלְעָדֶיךָ לֹא־ יָרִים אִישׁ אֶת־ יָדוֹ וְאֶת־ רַגְלוֹ בְּכָל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

(Gn 41:45) Y llamó-H7121 Faraón-H6547 el nombre-H8034 de José,-H3130 Zafnatpanea;-H6847 y le dio-

(Gn 41:45) וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms llamó/fue llamado /y llamó פַּרְעֹה Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / שֵׁם־ She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José / צָפְנַת Tsa·Fe·Na·T: H0:Sust/Prop Zafnat /- פַּעְנֵחַ Pa'·Ne·A·Kj: H6847:Sust/Prop-Sn-

וַיִּקְרָא פַּרְעֹה שֵׁם־ יוֹסֵף צָפְנַת פַּעְנֵחַ וַיִּתֶּן־ לוֹ אֶת־

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H5414 por mujer-H802 a Asenat,-H621 hija-H1323 de Potifera-H6319 sacerdote-H3548 de On.-H204 Y salió-H3318 José-H3130 por-H5921 toda la tierra-H776 de Egipto.-H4714	MsPanea / וַיִּתֶּן־Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy le dio / לוֹLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אָסְנַתA·Se·Na·T: H621:Sust/Prop-Sn-FnAsenat / בַּת־Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija / פּוֹטִיPo·Ti: H0:Sust/PropPoti /de פֶרַעFe·Ra': H6319:Sust/Prop-Sn-MsFera / כֹּהֵןKo·Hje·N: H3548:Sust/Sn-Ms-Gsacerdote /(ministro/príncipe) אֹןO·N: H204:Sust/Prop-Sn-Msde On / לְאִשָּׁהLe·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fnpor esposa /mujer וַיֵּצֵאVa·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy salió / יוֹסֵףYo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-MsJosé / עַל־A·L: H5921:Prepsobre/por encima/por arriba /en אֶרֶץE·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-Gla tierra /territorio/terreno/región מִצְרָיִם׃Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto /	אָסְנַת בַּת־ פּוֹטִי פֶרַע כֹּהֵן אֹן לְ·אִשָּׁה וַ·יֵּצֵא יוֹסֵף עַל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
(Gn 41:46) Era-H3130 José-H1121 «de edad de»*-H7970 treinta-H8141 años cuando fue-H5975-H6440 presentado delante de-H6547 Faraón-H4428 rey de-H4714 Egipto; y-H3318 salió-H3130-H6440 José de la presencia [de delante] de-H6547 Faraón, y-H5674 recorrió-H3605 toda la-H776 tierra de Egipto.-H4714	(Gn 41:46) וְיוֹסֵףVe·Yo·Se·F: H3130:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy José / בֶּן־Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gde edad de / שְׁלֹשִׁיםShe·Lo·Shi·M: H7970:Num/Cm-Pltreinta / שָׁנָהSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / בְּעָמְדוֹBe·'a·Me·Do: H5975:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Mscuando se paró /cuando estaba parado/presentado לִפְנֵיLi·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-Gante /delante de פַּרְעֹהPa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / מֶלֶךְ־Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-Grey /monarca/(soberano de estado) מִצְרָיִםMi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / וַיֵּצֵאVa·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy salió / יוֹסֵףYo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-MsJosé / מִלִּפְנֵיMi·Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-De + Prep-Res + Sust/Cm-Pl-Gde la presencia / פַּרְעֹהFa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Msde Faraón / וַיַּעֲבֹרVa·Ya'·Bo·R: H5674:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy recorrió /y pasó בְּכָל־Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen toda /con cualquier/cada אֶרֶץE·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-Gla tierra /territorio/terreno/región מִצְרָיִם׃Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto /	וְ·יוֹסֵף בֶּן־ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה בְּ·עָמְדוֹ לִ·פְנֵי פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרָיִם וַ·יֵּצֵא יוֹסֵף מִ·לִּ·פְנֵי פַּרְעֹה וַ·יַּעֲבֹר בְּ·כָל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
(Gn 41:47) En aquellos siete-H7651 años-H8141 de abundancia-H7647 la tierra-H776 produjo-H6213 a montones.-H7062	(Gn 41:47) וַתַּעַשׂVa·Ta·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny produjo / הָאָרֶץHja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /territorio/terreno/región בְּשֶׁבַעBe·She·Ba': H7651:Prep-En + Num/Sn-Fnen los siete / שְׁנֵיShe·Ne·Y: H8141:Sust/Pl-Fn-Gaños / הַשָּׂבָעHja·Sa·Ba': H7647:Art + Sust/Sn-Msde abundancia / לִקְמָצִים׃Li·K·Ma·Tsi·M: H7062:Prep-Res + Sust/Pl-Msa montones /abundantemente	וַ·תַּעַשׂ הָ·אָרֶץ בְּ·שֶׁבַע שְׁנֵי הַ·שָּׂבָע לִ·קְמָצִים׃
(Gn 41:48) Y él reunió-H6908 todo-H3605 el alimento-H400 de los siete-H7651 años-H8141 de abundancia que-H834 hubo-H1961 en la tierra-H776 de Egipto,-H4714 y guardó-H5414 alimento-H400 en las ciudades,-H5892 poniendo-H5414 en-H834 cada ciudad-H5892 el alimento-H400 del campo-H7704 de sus alrededores.-H5439-H8432	(Gn 41:48) וַיִּקְבֹּץVa·Y·Yi·K·Bo·Ts: H6908:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy reunió / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtoda / אֹכֶלO·Ke·L: H400:Sust/Sn-Ms-Gla comida /alimento/sustento שֶׁבַעShe·Ba': H7651:Num/Sn-Fnde los siete / שָׁנִיםSha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fnaños / אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/Rcuales /que הָיוּHja·Yu: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plocurrían / בְּאֶרֶץBe·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región מִצְרָיִםMi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / וַיִּתֶּן־Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy guardó /depositó אֹכֶלO·Ke·L: H400:Sust/Sn-Mslos alimentos /el sustento בֶּעָרִיםBe·'a·Ri·M: H5892:Prep-En + Art + Sust/Pl-Fnen las ciudades /poblaciones/pueblos אֹכֶלO·Ke·L: H400:Sust/Sn-Ms-Glos alimentos /alimento/sustento שְׂדֵה־Se·De·Hj: H7704:Sust/Sn-Ms-Gdel campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) הָעִירHja·'YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fnla ciudad /población/pueblo אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/Rcuales /que סְבִיבֹתֶיהָSe·Bi·Bo·Te·Y·Hja: H5439:Adv + 3-Sn-Fna su alrededor/en el contorno /en torno נָתַןNa·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msrecogió / בְּתוֹכָהּ׃Be·To·Ka·Hj: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnen el mismo /interior/dentro/a través	וַ·יִּקְבֹּץ אֶת־ כָּל־ אֹכֶל | שֶׁבַע שָׁנִים אֲשֶׁר הָיוּ בְּ·אֶרֶץ מִצְרַיִם וַ·יִּתֶּן־ אֹכֶל בֶּ·עָרִים אֹכֶל שְׂדֵה־ הָ·עִיר אֲשֶׁר סְבִיבֹתֶי·הָ נָתַן בְּ·תוֹכָ·הּ׃
(Gn 41:49) Recogió-H6651 José-H3130 trigo-H1250 como arena-H2344 del mar,-H3220 mucho-H7235-H3966 en	(Gn 41:49) וַיִּצְבֹּרVa·Y·Yi·Ts·Bo·R: H6651:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy reunió /y recogió יוֹסֵףYo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-MsJosé / בָּרBa·R: H1250:Sust/Sn-Msel trigo/maíz / כְּחוֹלKe·Kjo·L: H2344:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-Gcomo la arena /	וַ·יִּצְבֹּר יוֹסֵף בָּר כְּ·חוֹל הַ·יָּם הַרְבֵּה מְאֹד

extremo, hasta-H5704 «no poderse»*-H3588-H2308 contar,-H5608 porque-H3588 no-H369 tenía número.-H4557

הַיָּם Hja·Ya·M: H3220:Art + Sust/Sn-Ms del mar / הַרְבֵּה Hja·R·Be·Hj: H7235:Verbo/Hifil-Inf-Abs mucho /(demasiado) מְאֹד Me·O·D: H3966:Adv muy /en extremo עַד A·D: H5704:Prep hasta / כִּי־ Ki: H3588:Conj que / חָדַל Kja·Da·L: H2308:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms no se podía / לִסְפֹּר Li·S·Po·R: H5608:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf numerar /contar כִּי־ Ki: H3588:Conj ya que / אֵין E·Y·N: H369:Adv sin /no מִסְפָּר׃ Mi·S·Pa·R: H4557:Sust/Sn-Ms número /cuenta/(registro contable)

עַד כִּי־ חָדַל לִ·סְפֹּר כִּי־ אֵין מִסְפָּר׃

(Gn 41:50) Y nacieron-H3205 a José-H3130 dos-H8147 hijos-H1121-H2962-H935 antes que viniese el primer año-H8141 del hambre,-H7458 los cuales-H834 le dio a luz-H3205 Asenat,-H621 hija-H1323 de Potifera-H6319 sacerdote-H3548 de On.-H204

(Gn 41:50) וּלְיוֹסֵף U·Le·Yo·Se·F: H3130:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms y a José / יֻלַּד Yu·La·D: H3205:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-Ms nacieron / שְׁנֵי She·Ne·Y: H8147:Num/Ms-Dl-G dos / בָנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Ms hijos /(descendientes) בְּטֶרֶם Be·Te·Re·M: H2962:Prep-En + Adv antes / תָּבוֹא Ta·Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fn que viniesen / שְׁנַת She·Na·T: H8141:Sust/Sn-Fn-G los años / הָרָעָב Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Ms de hambre / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quién /cual יָלְדָה־ Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn dio a luz/engendró / לּוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אָסְנַת A·Se·Na·T: H621:Sust/Prop-Sn-Fn Asenat / בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G la hija / פּוֹטִי Po·Ti: H0:Sust/Prop Poti /Potifera פֶרַע Fe·Ra': H6319:Sust/Prop-Sn-Ms Fera / כֹּהֵן Ko·Hje·N: H3548:Sust/Sn-Ms-G sacerdote /(ministro/príncipe) אוֹן׃ O·N: H204:Sust/Prop-Sn-Ms de On /

וּ·לְ·יוֹסֵף יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים בְּ·טֶרֶם תָּבוֹא שְׁנַת הָ·רָעָב אֲשֶׁר יָלְדָה־ לּ·וֹ אָסְנַת בַּת־ פּוֹטִי פֶרַע כֹּהֵן אוֹן׃

(Gn 41:51) Y llamó-H7121 José-H3130 el nombre-H8034 del primogénito,-H1060 Manasés;-H4519 porque-H3588 dijo: Dios-H430 me hizo olvidar-H5382 todo-H3605 mi trabajo,-H5999 y toda-H3605 la casa-H1004 de mi padre.-H1

(Gn 41:51) וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó/fue llamado / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שֵׁם She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre / הַבְּכוֹר Hja·Be·Kjo·R: H1060:Art + Sust/Sn-Ms del primogénito /primer hijo/hijo mayor מְנַשֶּׁה Me·Na·She·Hj: H4519:Sust/Prop-Sn-Ms Manasés / כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / נַשַּׁנִי Na·Sha·Ni: H5382:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn [dijo que] me hizo olvidar /me ha hecho olvidar אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / עֲמָלִי A·Ma·Li: H5999:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi obra/trabajo/labor / וְאֵת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de toda / בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G casa /morada/habitación/cámara אָבִי׃ A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi padre /(jefe familiar)

וַ·יִּקְרָא יוֹסֵף אֶת־ שֵׁם הַ·בְּכוֹר מְנַשֶּׁה כִּי־ נַשַּׁ·נִי אֱלֹהִים אֶת־ כָּל־ עֲמָלִ·י וְ·אֵת כָּל־ בֵּית אָבִ·י׃

(Gn 41:52) Y llamó-H7121 el nombre-H8034 del segundo,-H8145 Efraín;-H669 porque-H3588 dijo: Dios-H430 me hizo fructificar-H6509 en la tierra-H776 de mi aflicción.-H6040

(Gn 41:52) וְאֵת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y שֵׁם She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G y el nombre / הַשֵּׁנִי Hja·She·Ni: H8145:Art + Num/Ord-Ms-Sn del segundo / קָרָא Qka·Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms llamó/fue llamado /llamó אֶפְרָיִם E·F·Ra·Yi·M: H669:Sust/Prop-Sn-Ms Efraín / כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / הִפְרַנִי Hji·F·Ra·Ni: H6509:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn me ha hecho ser fructífero /me hizo fructificar אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región עָנְיִי׃ A·Ne·Yi: H6040:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi aflicción/angustia/conflicto /miseria/depresión

וְ·אֵת שֵׁם הַ·שֵּׁנִי קָרָא אֶפְרָיִם כִּי־ הִפְרַ·נִי אֱלֹהִים בְּ·אֶרֶץ עָנְיִ·י׃

(Gn 41:53) Así se cumplieron-H3615 los siete-H7651 años-H8141 de abundancia-H7647 que-H834 hubo-H1961 en la tierra-H776 de Egipto.-H4714

(Gn 41:53) וַתִּכְלֶינָה Va·Ti·K·Le·Y·Na·Hj: H3615:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn y fueron terminados /se cumplieron שֶׁבַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn los siete / שְׁנֵי She·Ne·Y: H8141:Sust/Pl-Fn-G años / הַשָּׂבָע Hja·Sa·Ba': H7647:Art + Sust/Sn-Ms de plenitud /de abundancia אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms fue/estuvo siendo/había sido /hubo בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región מִצְרָיִם׃ Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto /

וַ·תִּכְלֶינָה שֶׁבַע שְׁנֵי הַ·שָּׂבָע אֲשֶׁר הָיָה בְּ·אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

(Gn 41:54) Y comenzaron-H2490 a venir los-H8141 siete-H7651 años del hambre,-H7458-H935 como-H834 José-H3130 había dicho;-H559 y

(Gn 41:54) וַתְּחִלֶּינָה Va·Te·Kji·Le·Y·Na·Hj: H2490:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Fn y empezó /y comenzó שֶׁבַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn los siete / שְׁנֵי She·Ne·Y: H8141:Sust/Pl-Fn-G años / הָרָעָב Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Ms de escasez /de la hambruna לָבוֹא La·Bo: H935:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf ha venir / כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R como / אָמַר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms dijo/dice/ha

וַ·תְּחִלֶּינָה שֶׁבַע שְׁנֵי הָ·רָעָב לָ·בוֹא כַּ·אֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַ·יְהִי רָעָב

hubo-H1961 hambre-H7458 en todos-H3605 los países,-H776 mas en toda-H3605 la tierra-H776 de Egipto-H4714 había-H1961 pan.-H3899

dicho /expresó/habló יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms según José / וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue/estuvo siendo/había /y era רָעָב Ra·'A·B: H7458:Sust/Sn-Ms la escasez /la hambruna בְּכָל־ Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en todo /con cualquier/cada הָֽאֲרָצוֹת Hja·'a·Ra·Tso·T: H776:Art + Sust/Pl-Fn la tierra /territorio/terreno/región וּבְכָל־ U·Be·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-G y en toda /todas/cada אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /territorio/terreno/región מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms fue/estuvo siendo/había /había לָֽחֶם׃ La·Kje·M: H3899:Sust/Sn-Ms hubo comida/pan/alimento /pan

בְּ·כָל־ הָֽ·אֲרָצוֹת
וּ·בְ·כָל־ אֶרֶץ
מִצְרַיִם הָיָה
לָֽחֶם׃

(Gn 41:55) Cuando «se sintió el hambre»*-H7456 en toda-H3605-H4713 la tierra-H776 de Egipto,-H4714 el pueblo-H5971 clamó-H6817 a-H413 Faraón-H6547 por pan.-H3899 Y dijo-H559 Faraón-H6547 a todos-H3605 los egipcios:-H4714 vayan-H1980 a-H413 José,-H3130 y hagan-H6213 lo que-H834 él les dijere.-H559

(Gn 41:55) וַתִּרְעַב Va·Ti·R·'A·V: H7456:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y cuando se sintió el hambre / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G en toda /cada אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /territorio/terreno/región מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / וַיִּצְעַק Va·Y·Yi·Ts·'AK: H6817:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms clamó / הָעָם Hja·'A·M: H5971:Art + Sust/Sn-Ms la gente /las personas אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / לַלָּחֶם La·La·Kje·M: H3899:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms por comida/pan/alimento / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / לְכָל־ Le·Ko·L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G a todos /todas/cada una מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4713:Sust/Prop-Sn-Fn egipcio / לְכוּ Le·Kju: H1980:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms vayan/caminen/anden /estén yendo אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R lo que sea /cual יֹאמַר Yo·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms él decía/dice /exprese לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /a ustedes תַּעֲשׂוּ׃ Ta·'a·Su: H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms que hacer /-

וַ·תִּרְעַב כָּל־
אֶרֶץ מִצְרַיִם
וַ·יִּצְעַק הָ·עָם
אֶל־ פַּרְעֹה
לַ·לָּחֶם וַ·יֹּאמֶר
פַּרְעֹה לְ·כָל־
מִצְרַיִם לְכוּ
אֶל־ יוֹסֵף
אֲשֶׁר־ יֹאמַר
לָ·כֶם תַּעֲשׂוּ׃

(Gn 41:56) Y el hambre-H7458 estaba-H1961 por-H5921 toda-H3605-H6440 «la extensión del»* país.-H776 Entonces abrió-H6605 José-H3130 todo-H3605 granero donde-H834 había, y vendía-H7666-H4713 a los egipcios;-H4714 porque «había crecido»*-H2388 el hambre-H7458 en la tierra-H776 de Egipto.-H4714

(Gn 41:56) וְהָרָעָב Ve·Hja·Ra·'A·B: H7458:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms y la hambruna /y el hambre הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms estaba / עַל A·L: H5921:Prep por /sobre כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de toda / פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G la superficie/cara/faz/rostro /(el ambiente) הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región וַיִּפְתַּח Va·Y·Yi·F·Ta·K: H6605:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y abrió / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R los almacenes /depósitos בָּהֶם Ba·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a/hacia ellos וַיִּשְׁבֹּר Va·Y·Yi·Sh·Bo·R: H7666:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vendía /y vendió לְמִצְרַיִם Le·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4713:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn a los egipcios / וַיֶּחֱזַק Va·Ye·Kje·Za·K: H2388:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms había crecido /se volvió severa הָרָעָב Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Ms y la hambruna /el hambre בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región מִצְרָיִם׃ Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto /

וְ·הָ·רָעָב הָיָה
עַל כָּל־ פְּנֵי
הָ·אָרֶץ וַ·יִּפְתַּח
יוֹסֵף אֶת־ כָּל־
אֲשֶׁר בָּ·הֶם
וַ·יִּשְׁבֹּר
לְ·מִצְרַיִם וַ·יֶּחֱזַק
הָ·רָעָב בְּ·אֶרֶץ
מִצְרָיִם׃

(Gn 41:57) Y de toda-H3605 la tierra-H776-H935 venían a Egipto-H4714 para comprar-H7666 de-H413 José,-H3130 porque-H3588 por toda-H3605 la tierra-H776 «había crecido»*-H2388 el hambre.-H7458

(Gn 41:57) וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y toda / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra/países /territorio/terreno/región בָּאוּ Ba·'u: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl venían /vinieron מִצְרַיְמָה Mi·Ts·Ra·Y·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Egipto / לִשְׁבֹּר Li·Sh·Bo·R: H7666:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para comprar / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / כִּי־ Ki: H3588:Conj porque / חָזַק Kja·Za·K: H2388:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms estaba [muy] severa /fue grave הָרָעָב Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Ms la hambruna /el hambre בְּכָל־ Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en todo /con

וְ·כָל־ הָ·אָרֶץ
בָּאוּ מִצְרַיְמָ·ה
לִ·שְׁבֹּר אֶל־
יוֹסֵף כִּי־ חָזַק
הָ·רָעָב בְּ·כָל־
הָ·אָרֶץ׃

cualquier/cada :הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región

(Gn 42:1) Viendo-H7200-H3290 Jacob que-H3588 en Egipto-H4714 había-H3426 alimentos,-H7668 dijo-H559-H3290 a sus hijos:-H1121 ¿Por qué-H4100 se están mirando?-H7200

(Gn 42:1) וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y viendo /mirando/observando יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / כִּי Ki: H3588:Conj que / יֶשׁ־ Ye·Sh: H3426:Adv había / שֶׁבֶר She·Be·R: H7668:Sust/Sn-Ms maíz/trigo /grano בְּמִצְרָיִם Be·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn en Egipto / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / לְבָנָיו Le·Ba·Na·B: H1121:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus hijos /(descendientes) לָמָּה La·Ma·Hj: H4100:Interrog por qué /que/cual :תִּתְרָאוּ Ti·T·Ra·U: H7200:Verbo/Hitpael-Imperf/2-Pl-Ms se están mirando /se miran el uno al otro

וַ·יַּרְא יַעֲקֹב כִּי יֶשׁ־ שֶׁבֶר בְּ·מִצְרָיִם וַ·יֹּאמֶר יַעֲקֹב לְ·בָנָיו לָ·מָּה תִּתְרָאוּ׃

(Gn 42:2) Y dijo:-H559 He aquí,-H2009 yo he oído-H8085 que-H3588 hay-H3426 víveres-H7668 en Egipto;-H4714 desciendan-H3381 allá,-H8033 y compren-H7666 de allí-H8033 para nosotros,-H587 para que podamos vivir,-H2421 y no-H3808-H4191 muramos.-H4962

(Gn 42:2) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) שָׁמַעְתִּי Sha·Ma'·Ti: H8085:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he escuchado /he oído כִּי Ki: H3588:Conj que / יֶשׁ־ Ye·Sh: H3426:Adv hay / שֶׁבֶר She·Be·R: H7668:Sust/Sn-Ms maíz/trigo /grano בְּמִצְרָיִם Be·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn en Egipto / רְדוּ־ Re·Du: H3381:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms vayan/caminen/anden /desciendan שָׁמָּה Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn allí/allá / וְשִׁבְרוּ־ Ve·Shi·B·Ru: H7666:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y compren / לָנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl - /para nosotros/con nosotros מִשָּׁם Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Adv allí/allá / וְנִחְיֶה Ve·Ni·K·Ye·Hj: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl para que podamos vivir / וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / :נָמוּת Na·Mu·T: H4191:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl muramos /

וַ·יֹּאמֶר הִנֵּה שָׁמַעְתִּי כִּי יֶשׁ־ שֶׁבֶר בְּ·מִצְרָיִם רְדוּ־ שָׁמָּ·ה וְ·שִׁבְרוּ־ לָ·נוּ מִ·שָּׁם וְ·נִחְיֶה וְ·לֹא נָמוּת׃

(Gn 42:3) Y descendieron-H3381 los diez-H6235 hermanos-H251 de José-H3130 a comprar-H7666 trigo-H1250 en Egipto.-H4714

(Gn 42:3) וַיֵּרְדוּ Va·Ye·Re·Du: H3381:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y descendieron / אֲחֵי־ A·Kje·Y: H251:Sust/Pl-Ms-G hermanos (parientes) /hermanos יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José / עֲשָׂרָה A·Sa·Ra·Hj: H6235:Num/Sn-Ms diez / לִשְׁבֹּר Li·Sh·Bo·R: H7666:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para comprar / בָּר Ba·R: H1250:Sust/Sn-Ms maíz/trigo /grano :מִמִּצְרָיִם Mi·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fn en Egipto /

וַ·יֵּרְדוּ אֲחֵי־ יוֹסֵף עֲשָׂרָה לִ·שְׁבֹּר בָּר מִ·מִּצְרָיִם׃

(Gn 42:4) Mas Jacob no-H3808 envió-H7971 a Benjamín, hermano-H251 de José,-H3130 con-H853-H1144 sus hermanos;-H251 porque-H3588 dijo:-H559 No-H6435-H7122 sea que le suceda [acontezca] algún desastre.-H611

(Gn 42:4) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בִּנְיָמִין Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Sust/Prop-Sn-Ms Benjamín / אֲחִי A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G hermano / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José / לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno שָׁלַח Sha·La·K: H7971:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms despachó /envió יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֶת־ E·T: H854:Prep con / אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / אָמַר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla פֶּן־ Pe·N: H6435:Conj no ocurra / יִקְרָאֶנּוּ Yi·Qk·Ra·'E·Nu: H7122:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms desastre /daño :אָסוֹן A·So·N: H611:Sust/Sn-Ms agravio/injuria/perversidad /-

וְ·אֶת־ בִּנְיָמִין אֲחִי יוֹסֵף לֹא־ שָׁלַח יַעֲקֹב אֶת־ אֶחָיו כִּי אָמַר פֶּן־ יִקְרָאֶ·נּוּ אָסוֹן׃

(Gn 42:5) Vinieron los hijos-H935-H1121 de Israel-H3478 a comprar-H7666 entre-H8432-H935 los que venían; porque-H3588 había-H1961 hambre-H7458 en la tierra-H776 de Canaán.-H3667

(Gn 42:5) וַיָּבֹאוּ Va·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y vinieron / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms de Israel / לִשְׁבֹּר Li·Sh·Bo·R: H7666:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf a comprar / בְּתוֹךְ Be·To·K: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G entre /interior/dentro/a través הַבָּאִים Hja·Ba·'Y·M: H935:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Ms los que vinieron /aquellos que viajaron כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms había / הָרָעָב Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Ms hambre /hambruna בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región :כְּנָעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán /

וַ·יָּבֹאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִ·שְׁבֹּר בְּ·תוֹךְ הַ·בָּאִים כִּי־ הָיָה הָ·רָעָב בְּ·אֶרֶץ כְּנָעַן׃

(Gn 42:6) Y José[-H3130] era[-H1931] el señor[-H7989] de[-H5921] la tierra,[-H776-H935] quien[-H1931] le vendía[-H7666] a todo[-H3605] el pueblo[-H5971] de la tierra;[-H776] y llegaron los hermanos[-H251] de José,[-H3130-H7812] y se inclinaron a él[-H1931] «rostro a tierra.»*[-H639-H776]

(Gn 42:6) וְיוֹסֵף[Ve·Yo·Se·F: H3130:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms] y José / הוּא[Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms] él / הַשַּׁלִּיט[Hja·Sha·Li·T: H7989:Art + Adj/Sn-Ms] [era/estaba/fue] el gobernador / עַל־[A·L: H5921:Prep] sobre/por encima/por arriba /en הָאָרֶץ[Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn] la tierra /territorio/terreno/región הוּא[Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms] quien /[y] [fue] הַמַּשְׁבִּיר[Hja·Ma·Sh·Bi·R: H7666:Art + Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms] le vendía / לְכָל־[Le·Ko·L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G] a todo / עַם[A·M: H5971:Sust/Sn-Ms-G] el pueblo /gente/pueblo הָאָרֶץ[Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn] de la tierra /territorio/terreno/región וַיָּבֹאוּ[Va·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms] y vinieron / אֲחֵי[A·Kje·Y: H251:Sust/Pl-Ms-G] hermanos (parientes) / יוֹסֵף[Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms] de José / וַיִּשְׁתַּחֲווּ־[Va·Y·Yi·Sh·Ta·Ka·Vu: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Pl-Ms] y se inclinaron /arrodillaron/hicieron reverencia לוֹ[Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms-] /a él/para él/con él אַפַּיִם[A·Pa·Yi·M: H639:Sust/Ms-Dl] [con] sus rostros/caras / אָרְצָה׃[A·Re·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn] a tierra /suelo

וְ·יוֹסֵף הוּא
הַ·שַּׁלִּיט עַל־
הָ·אָרֶץ הוּא
הַ·מַּשְׁבִּיר לְ·כָל־
עַם הָ·אָרֶץ
וַ·יָּבֹאוּ אֲחֵי
יוֹסֵף וַ·יִּשְׁתַּחֲווּ־
לְ·וֹ אַפַּיִם
אָרְצָ·ה׃

(Gn 42:7) Y José,[-H3130] cuando vio[-H7200] a sus hermanos,[-H251] los conoció;[-H5234] mas hizo como que no los[-H413-H370-H935] conocía,[-H5234] y les[-H853-H854] habló[-H1696] «ásperamente,»*[-H7186] y les[-H413] dijo:[-H559] ¿De dónde han venido? Ellos respondieron:[-H559] De la tierra[-H776] de Canaán,[-H3667] para comprar[-H7666] alimentos.[-H400]

(Gn 42:7) וַיַּרְא[Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y vio /miró/observó יוֹסֵף[Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms] José / אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir-] / אֶחָיו[E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms] a sus hermanos / וַיַּכִּרֵם[Va·Ya·Ki·Re·M: H5234:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Ms] y los reconoció / וַיִּתְנַכֵּר[Va·Y·Yi·T·Na·Ke·R: H5234:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] pero se hizo extraño /pero él actuó como un extraño אֲלֵיהֶם[A·Le·Y·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms] a/hacia/para ellos /para ellos וַיְדַבֵּר[Va·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y habló / אִתָּם[I·Ta·M: H854:Prep + 3-Pl-Ms] a ellos / קָשׁוֹת[Qka·Sho·T: H7186:Adj/Pl-Fn] ásperamente /reciamente/duramente וַיֹּאמֶר[Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y dijo /expresó/habló אֲלֵהֶם[A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms] a/hacia/para ellos / מֵאַיִן[Me·'A·Yi·N: H370:Prep-De + Adv] de donde / בָּאתֶם[Ba·Te·M: H935:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Ms] han venido / וַיֹּאמְרוּ[Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms] y dijeron /expresaron/hablaron מֵאֶרֶץ[Me·'E·Re·Ts: H776:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G] de la tierra /territorio/terreno/región כְּנַעַן[Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms] de Canaán / לִשְׁבָּר־[Li·Sh·Bo·R: H7666:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf] para comprar / אֹכֶל׃[O·Ke·L: H400:Sust/Sn-Ms] comida /alimento/sustento

וַ·יַּרְא יוֹסֵף
אֶת־ אֶחָ·יו
וַ·יַּכִּרֵ·ם וַ·יִּתְנַכֵּר
אֲלֵי·הֶם וַ·יְדַבֵּר
אִתָּ·ם קָשׁוֹת
וַ·יֹּאמֶר אֲלֵ·הֶם
מֵ·אַיִן בָּאתֶם
וַ·יֹּאמְרוּ מֵ·אֶרֶץ
כְּנַעַן לִ·שְׁבָּר־
אֹכֶל׃

(Gn 42:8) José,[-H3130] pues, conoció[-H5234] a sus hermanos;[-H251] pero ellos[-H1992] no[-H3808] le conocieron.[-H5234]

(Gn 42:8) וַיַּכֵּר[Va·Ya·Ke·R: H5234:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y había reconocido / יוֹסֵף[Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms] José / אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir-] / אֶחָיו[E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms] a sus hermanos / וְהֵם[Ve·Hje·M: H1992:Conj-Y + Pro/3-Pl-Ms] y ellos / לֹא[L·O: H3808:Adv/Part-Neg] no/ni /nunca/ninguno הִכִּרֻהוּ׃[Hji·Ki·Ru·Hju: H5234:Verbo/Hifil-Perf/3-Cm-Pl + 3-Sn-Ms] supieron /reconocieron

וַ·יַּכֵּר יוֹסֵף
אֶת־ אֶחָ·יו
וְ·הֵם לֹא
הִכִּרֻ·הוּ׃

(Gn 42:9) Entonces se acordó[-H2142] José[-H3130] de los sueños[-H2472] que[-H834] había tenido[-H2492] acerca de ellos, y les[-H413] dijo:[-H559] Espías[-H7270-H859] son; por ver[-H7200] lo descubierto[-H6172] del país[-H776-H935] han venido.

(Gn 42:9) וַיִּזְכֹּר[Va·Y·Yi·Z·Ko·R: H2142:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] recordó /se acordó יוֹסֵף[Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms] José / אֵת[E·T: H853:Mar-Obj-Dir-] / הַחֲלֹמוֹת[Hja·Kja·Lo·Mo·T: H2472:Art + Sust/Pl-Ms] de los sueños / אֲשֶׁר[A·She·R: H834:Pro/R] cuales /que חָלַם[Kja·La·M: H2492:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms] soñó / לָהֶם[La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms-] /a ellos/para ellos ellos mismos וַיֹּאמֶר[Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y dijo /expresó/habló אֲלֵהֶם[A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms] a/hacia/para ellos / מְרַגְּלִים[Me·Ra·Ge·Li·M: H7270:Verbo/Piel-Part/Pl-Ms] [son] espías /inspeccionadores/reconocedores אַתֶּם[A·Te·M: H859:Pro/2-Pl-Ms] ustedes / לִרְאוֹת[Li·R·'o·T: H7200:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf] para ver /observar y considerar אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir-] / עֶרְוַת[E·R·Ba·T: H6172:Sust/Sn-Fn-G] descubrir /para ver lo descubierto הָאָרֶץ[Hja·'A·Re·Ts: H776:Art +

וַ·יִּזְכֹּר יוֹסֵף
אֵת הַ·חֲלֹמוֹת
אֲשֶׁר חָלַם
לָ·הֶם וַ·יֹּאמֶר
אֲלֵ·הֶם מְרַגְּלִים
אַתֶּם לִ·רְאוֹת
אֶת־ עֶרְוַת
הָ·אָרֶץ בָּאתֶם׃

Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región :בָּאתֶֽם Ba·Te·M: H935:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Ms ustedes han venido /-

(Gn 42:10) Ellos le-H413 respondieron:-H559 No,-H3808 señor-H113 nuestro, sino que tus esclavos [siervos, sirvientes]-H5650-H935 han venido a comprar-H7666 alimentos.-H400

(Gn 42:10) וַיֹּאמְר֥וּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron אֵלָ֖יו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él / לֹ֣א L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno אֲדֹנִ֑י A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi señor / וַעֲבָדֶ֥יךָ Va·'a·Ba·De·Y·Ka: H5650:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tus siervos/esclavos/sirvientes / בָּ֖אוּ Ba·'u: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl han venido / לִשְׁבָּר־ Li·Sh·Bo·R: H7666:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para comprar / אֹֽכֶל׃ O·Ke·L: H400:Sust/Sn-Ms comida /alimento/sustento

וַ·יֹּאמְר֥וּ אֵלָ֖י·ו לֹ֣א אֲדֹנִ֑·י וַ·עֲבָדֶ֥י·ךָ בָּ֖אוּ לִ·שְׁבָּר־ אֹֽכֶל׃

(Gn 42:11) Todos-H3605 nosotros-H587 somos hijos-H1121 de un-H259-H5168 varón;-H376-H587 somos hombres honrados;-H3651-H587 tus esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 nunca-H3808 fueron-H1961 espías.-H7270

(Gn 42:11) כֻּלָּ֕נוּ Ku·La·Nu: H3605:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl todos nosotros / בְּנֵ֥י Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G hijos de /(descendientes) אִישׁ־ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms hombre / אֶחָ֖ד E·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms uno / נָ֑חְנוּ Na·Kje·Nu: H5168:Pro/1-Cm-Pl nosotros /somos [somos] כֵּנִ֣ים Ke·Ni·M: H3651:Adj/Pl-Ms [somos] verdaderos /honestos [hombres] אֲנַ֔חְנוּ A·Na·K·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros mismos / לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno הָי֥וּ Hja·Yu: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl son / עֲבָדֶ֖יךָ A·Ba·De·Y·Ka: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tus siervos/esclavos/sirvientes / מְרַגְּלִֽים׃ Me·Ra·Ge·Li·M: H7270:Verbo/Piel-Part/Pl-Ms espías /inspeccionadores/reconocedores

כֻּלָּ֕·נוּ בְּנֵ֥י אִישׁ־ אֶחָ֖ד נָ֑חְנוּ כֵּנִ֣ים אֲנַ֔חְנוּ לֹא־ הָי֥וּ עֲבָדֶ֖י·ךָ מְרַגְּלִֽים׃

(Gn 42:12) Pero José les dijo:-H559 No;-H3808-H3588 para-H413 ver-H7200 lo descubierto-H6172 del país-H776 han venido.-H935

(Gn 42:12) וַיֹּ֖אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲלֵהֶ֑ם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos /para ellos לֹ֕א L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni / כִּֽי־ Ki: H3588:Conj a / עֶרְוַ֥ת E·R·Ba·T: H6172:Sust/Sn-Fn-G la desnudez /lo descubierto הָאָ֖רֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región בָּאתֶ֥ם Ba·Te·M: H935:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Ms han venido / לִרְאֽוֹת׃ Li·R·'o·T: H7200:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para ver /

וַ·יֹּ֖אמֶר אֲלֵ·הֶ֑ם לֹ֕א כִּֽי־ עֶרְוַ֥ת הָ·אָ֖רֶץ בָּאתֶ֥ם לִ·רְאֽוֹת׃

(Gn 42:13) Y ellos respondieron:-H559 Tus esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 somos doce-H8147-H6240 hermanos,-H251-H587 hijos-H1121 de un-H259 varón-H376 en la tierra-H776 de Canaán;-H3667 y he aquí-H2009 el menor-H6996 está hoy-H3117 con-H854 nuestro-H587 padre,-H1 y «otro»*-H259 no parece.-H369

(Gn 42:13) וַיֹּאמְר֗וּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron שְׁנֵ֣ים She·Ne·Y·M: H8147:Num/Ms-Dl dos y / עָשָׂ֩ר A·Sa·R: H6240:Num/Sn-Ms diez / עֲבָדֶ֙יךָ A·Ba·De·Y·Ka: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tus siervos/esclavos/sirvientes / אַחִ֧ים | A·Kji·M: H251:Sust/Pl-Ms hermanos (parientes) / אֲנַ֛חְנוּ A·Na·K·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros mismos / בְּנֵ֥י Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos de /(descendientes) אִישׁ־ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms hombre / אֶחָ֖ד E·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms uno / בְּאֶ֣רֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región כְּנָ֑עַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / וְהִנֵּ֨ה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) הַקָּטֹ֤ן Hja·Qka·To·N: H6996:Art + Adj/Sn-Ms el más joven / אֶת־ E·T: H854:Prep está con / אָבִ֙ינוּ֙ A·Bi·Nu: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestro padre /(jefe familiar) הַיּ֔וֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms este día /hoy וְהָאֶחָ֖ד Ve·Hja·'e·Kja·D: H259:Conj-Y + Art + Num/Sn-Ms y uno / אֵינֶֽנּוּ׃ E·Y·Ne·Nu: H369:Adv + 3-Sn-Ms no es /carece/falta

וַ·יֹּאמְר֗וּ שְׁנֵ֣ים עָשָׂ֩ר עֲבָדֶ֙י·ךָ אַחִ֧ים | אֲנַ֛חְנוּ בְּנֵ֥י אִישׁ־ אֶחָ֖ד בְּ·אֶ֣רֶץ כְּנָ֑עַן וְ·הִנֵּ֨ה הַ·קָּטֹ֤ן אֶת־ אָבִ֙י·נוּ֙ הַ·יּ֔וֹם וְ·הָ·אֶחָ֖ד אֵינֶֽ·נּוּ׃

(Gn 42:14) Y José-H3130 les-H413 dijo:-H559 «Eso»*-H1931 es lo que-H834 les-H413-H859 he dicho,-H1696 afirmando-H559 que son espías.-H7270-H859

(Gn 42:14) וַיֹּ֥אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲלֵהֶ֖ם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos / יוֹסֵ֑ף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / ה֗וּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / אֲשֶׁ֨ר A·She·R: H834:Pro/R eso / דִּבַּ֧רְתִּי Di·Ba·R·Ti: H1696:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Sn que hablé / אֲלֵכֶ֛ם A·Le·Kje·M: H413:Prep + 2-Pl-Ms acerca de / לֵאמֹ֖ר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando מְרַגְּלִ֥ים Me·Ra·Ge·Li·M: H7270:Verbo/Piel-Part/Pl-Ms son espías /inspeccionadores/reconocedores אַתֶּֽם׃ A·Te·M: H859:Pro/2-Pl-Ms ustedes /

וַ·יֹּ֥אמֶר אֲלֵ·הֶ֖ם יוֹסֵ֑ף ה֗וּא אֲשֶׁ֨ר דִּבַּ֧רְתִּי אֲלֵ·כֶ֛ם לֵ·אמֹ֖ר מְרַגְּלִ֥ים אַתֶּֽם׃

(Gn 42:15) En esto-H2063 serán probados:-H974 Vive-

(Gn 42:15) בְּזֹ֖את Be·Zo·T: H2063:Prep-En + Pro/Sn-Fn por este medio /de esta [manera] תִּבָּחֵ֑נוּ Ti·Ba·Kje·Nu: H974:Verbo/Nifal-Imperf/2-Pl-Ms serán probados /serán

בְּ·זֹ֖את תִּבָּחֵ֑נוּ חֵ֤י פַרְעֹה֙ אִם־

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H2416 Faraón,-H6547 que no-H518 saldrán-H3318 de aquí,-H2088-H3588 sino cuando su [de ustedes] hermano-H251 menor-H6996 viniere aquí.-H2008	evaluado חֵי Kje·Y: H2416:Sust/Sn-Ms-G por la vida de /vive פַּרְעֹה Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / אִם־ I·M: H518:Conj no / תֵּצְאוּ Te·Tse·'U: H3318:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms saldrán / מִזֶּה Mi·Ze·Hj: H2088:Prep-De + Pro/Sn-Ms de aquí / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / אִם־ I·M: H518:Conj sino / בְּבוֹא Be·Bo: H935:Prep-En + Verbo/Qal-Inf viene / אֲחִיכֶם A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms su hermano / הַקָּטֹן Hja·Qka·To·N: H6996:Art + Adj/Sn-Ms más joven /menor הֵנָּה׃ Hje·Na·Hj: H2008:Adv acá/aquí /este lado/en esta parte	תֵּצְאוּ מִזֶּה כִּי אִם־ בְּבוֹא אֲחִיכֶם הַקָּטֹן הֵנָּה׃
(Gn 42:16) Envíen-H7971 a uno-H259 de-H4480 ustedes-H859 y traiga-H3947 a su [de ustedes]-H859 hermano,-H251 y ustedes-H859 queden presos,-H631 y sus [de ustedes]-H859 palabras-H1697 serán probadas,-H974 si hay verdad-H571-H854 en-H853 ustedes;-H859 y si-H518 no,-H3808 vive-H2416 Faraón,-H6547 que-H3588 son espías.-H7270-H859	(Gn 42:16) שִׁלְחוּ Shi·L·Kju: H7971:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms envíen / מִכֶּם Mi·Ke·M: H4480:Prep + 2-Pl-Ms a / אֶחָד E·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms uno / וְיִקַּח Ve·Yi·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-Ms de ustedes y traiga / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אֲחִיכֶם A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms a su hermano / וְאַתֶּם Ve·'a·Te·M: H859:Conj-Y + Pro/2-Pl-Ms y ustedes / הֵאָסְרוּ Hje·'A·Se·Ru: H631:Verbo/Nifal-Impera/Pl-Ms serán retenidos en prisión /serán mantenido en prisión וְיִבָּחֲנוּ Ve·Yi·Ba·Ka·Nu: H974:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Imperf/3-Pl-Ms hasta que sea probado / דִּבְרֵיכֶם Di·B·Re·Y·Kje·M: H1697:Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms sus palabras /asunto/discurso/dicho/(designio) הַאֱמֶת Hja·'e·Me·T: H571:Art + Sust/Sn-Fn si [hay alguna] verdad /si la verdad אִתְּכֶם I·Te·Kje·M: H854:Prep + 2-Pl-Ms en / וְאִם־ Ve·'i·M: H518:Conj-Y + Conj si /si alguna vez לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno חֵי Kje·Y: H2416:Sust/Sn-Ms-G por la vida de /vive פַּרְעֹה Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / כִּי Ki: H3588:Conj seguramente /ciertamente מְרַגְּלִים Me·Ra·Ge·Li·M: H7270:Verbo/Piel-Part/Pl-Ms [son] espías /inspeccionadores/reconocedores אַתֶּם׃ A·Te·M: H859:Pro/2-Pl-Ms ustedes /	שִׁלְחוּ מִכֶּם אֶחָד וְיִקַּח אֶת־ אֲחִיכֶם וְאַתֶּם הֵאָסְרוּ וְיִבָּחֲנוּ דִּבְרֵיכֶם הַאֱמֶת אִתְּכֶם וְאִם־ לֹא חֵי פַרְעֹה כִּי מְרַגְּלִים אַתֶּם׃
(Gn 42:17) Entonces los puso juntos-H622 en-H413 la cárcel-H4929 por tres-H7969 días.-H3117	(Gn 42:17) וַיֶּאֱסֹף Va·Ye·'e·So·F: H622:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y los puso todos juntos /entonces reunió a todos ellos אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms - /(a) ellos אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / מִשְׁמָר Mi·Sh·Ma·R: H4929:Sust/Sn-Ms cárcel/prisión /bajo custodia/centinela/guardia שְׁלֹשֶׁת She·Lo·She·T: H7969:Num/Sn-Ms-G tres / יָמִים׃ Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms días /-	וַיֶּאֱסֹף אֹתָם אֶל־ מִשְׁמָר שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃
(Gn 42:18) Y al tercer-H7992 día-H3117 les-H413 dijo-H559 José:-H3130 Hagan-H6213 esto,-H2063 y vivan:-H2421 Yo-H589 temo-H3372 a Dios.-H430	(Gn 42:18) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / בַּיּוֹם Ba·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms día / הַשְּׁלִישִׁי Hja·She·Li·Shi: H7992:Art + Num/Ord-Ms-Sn tercero /tercer זֹאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn igualmente / עֲשׂוּ A·Su: H6213:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms hagan esto / וִחְיוּ Vi·K·Yu: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y vivan /- אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הָאֱלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms a Dios / אֲנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo / יָרֵא׃ Ya·Re: H3372:Adj/Sn-Ms temo /-	וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי זֹאת עֲשׂוּ וִחְיוּ אֶת־ הָאֱלֹהִים אֲנִי יָרֵא׃
(Gn 42:19) Si-H518 son hombres honrados,-H3651-H859 quede preso-H631 en la casa-H1004 de su [ustedes]-H859 cárcel-H4929 uno-H259 de sus [de ustedes]-H859 hermanos,-H251 y ustedes-H859 vayan-H1980-H935 y lleven el alimento-H7668 para el hambre-H7459 de su [ustedes]-H859 casa.-H1004	(Gn 42:19) אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez כֵּנִים Ke·Ni·M: H3651:Adj/Pl-Ms ustedes [son] verdaderos /honesto [hombres] אַתֶּם A·Te·M: H859:Pro/2-Pl-Ms ustedes / אֲחִיכֶם A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms de sus hermanos / אֶחָד E·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms uno / יֵאָסֵר Ye·'a·Se·R: H631:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms será confinado /preso בְּבֵית Be·Be·Y·T: H1004:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en la casa /morada/habitación/cámara מִשְׁמַרְכֶם Mi·Sh·Ma·R·Kje·M: H4929:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms cárcel/prisión /bajo custodia/centinela/guardia וְאַתֶּם Ve·'a·Te·M: H859:Conj-Y + Pro/2-Pl-Ms y ustedes / לְכוּ Le·Kju: H1980:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms vayan/caminen/anden /estén yendo הָבִיאוּ Hja·Bi·U: H935:Verbo/Hifil-Impera/Pl-Ms lleven / שֶׁבֶר She·Be·R: H7668:Sust/Sn-Ms-G maíz/trigo /grano רַעֲבוֹן Ra·'a·Bo·N: H7459:Sust/Sn-Ms-G para el hambre / בָּתֵּיכֶם׃ Ba·Te·Y·Kje·M: H1004:Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms de sus casas /morada/habitación/cámara	אִם־ כֵּנִים אַתֶּם אֲחִיכֶם אֶחָד יֵאָסֵר בְּבֵית מִשְׁמַרְכֶם וְאַתֶּם לְכוּ הָבִיאוּ שֶׁבֶר רַעֲבוֹן בָּתֵּיכֶם׃

(Gn 42:20) Pero traerán-H413 a su [de ustedes] hermano-H251 menor,-H6996-H935 y serán verificadas-H539 sus [de ustedes] palabras,-H1697 y no-H3808-H4191 morirán.-H4962 Y ellos lo hicieron-H6213 así.-H3651

(Gn 42:20) וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אֲחִיכֶםA·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Mssu hermano / הַקָּטֹןHja·Qka·To·N: H6996:Art + Adj/Sn-Msmas joven /menor תָּבִיאוּTa·Bi·'u: H935:Verbo/Hifil-Imperf/2-Pl-Mstraerán / אֵלַיE·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi / וְיֵאָמְנוּVe·Ye·'a·Me·Nu: H539:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Imperf/3-Pl-Msy serán verificadas / דִבְרֵיכֶםDi·B·Re·Y·Kje·M: H1697:Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Mstus palabras /asunto/discurso/dicho/(designio) וְלֹאVe·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no harán / תָמוּתוּTa·Mu·Tu: H4191:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Msmorir / וַיַּעֲשׂוּ־Va·Ya·'a·Su: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy lo hicieron /y ellos lo hicieron :כֵןKe·N: H3651:Adventonces /así

וְאֶת־ אֲחִיכֶם הַקָּטֹן תָּבִיאוּ אֵלַי וְיֵאָמְנוּ דִבְרֵיכֶם וְלֹא תָמוּתוּ וַיַּעֲשׂוּ־ כֵן׃

(Gn 42:21) Y decían-H559 «el uno al otro:»*-H376-H413-H251 Verdaderamente-H61 hemos pecado-H818-H587 contra-H5921 nuestro-H587 hermano,-H251 pues-H834 vimos-H7200 la angustia-H6869 de su alma-H5315 cuando nos-H413-H587 rogaba,-H2603 y no-H3808 le escuchamos;-H8085 por-H5921 eso-H3651-H935 ha venido sobre-H413 nosotros-H587 esta-H2063 angustia.-H6869

(Gn 42:21) וַיֹּאמְרוּVa·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy dijeron /expresaron/hablaron אִישׁI·Sh: H376:Sust/Sn-Msuno /«el uno al otro:»* אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para / אָחִיוA·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msa otro / אֲבָלA·Ba·L: H61:Advverdaderamente /ciertamente אֲשֵׁמִים |A·She·Mi·M: H818:Adj/Pl-Msculpable /hemos pecado אֲנַחְנוּA·Na·K·Nu: H587:Pro/1-Cm-Plnosotros / עַל־A·L: H5921:Prepsobre /encima/en אָחִינוּA·Kji·Nu: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Plnuestro hermano / אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/Rque / רָאִינוּRa·'Y·Nu: H7200:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Plnosotros vimos / צָרַתTsa·Ra·T: H6869:Sust/Sn-Fn-Gla angustia / נַפְשׁוֹNa·F·Sho: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde su alma /(vida/aliento) בְּהִתְחַנְנוֹBe·Hji·T·Ka·No: H2603:Prep-En + Verbo/Hitpael-Inf + 3-Sn-Mscuando rogó /cuando suplicó אֵלֵינוּE·Le·Y·Nu: H413:Prep + 1-Cm-Pla nosotros / וְלֹאVe·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / שָׁמָעְנוּSha·Ma·'e·Nu: H8085:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Plescuchamos /oímos עַל־A·L: H5921:Prepsobre /encima/en כֵּןKe·N: H3651:Advesto /así בָּאָהBa·'a·Hj: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnha venido / אֵלֵינוּE·Le·Y·Nu: H413:Prep + 1-Cm-Pla nostros / הַצָּרָהHja·Tsa·Ra·Hj: H6869:Art + Sust/Sn-Fnesta angustia /aflicción :הַזֹּאתHja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fnigualmente /esto

וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־ אָחִיו אֲבָל אֲשֵׁמִים | אֲנַחְנוּ עַל־ אָחִינוּ אֲשֶׁר רָאִינוּ צָרַת נַפְשׁוֹ בְּהִתְחַנְנוֹ אֵלֵינוּ וְלֹא שָׁמָעְנוּ עַל־ כֵּן בָּאָה אֵלֵינוּ הַצָּרָה הַזֹּאת׃

(Gn 42:22) Entonces Rubén-H7205 les respondió,-H6030 diciendo:-H559 ¿No-H3808 les-H413 hablé-H559 yo y «dije:»*-H559 No-H408 pequen-H2398 contra el joven,-H3206 y no-H3808 escucharon?-H8085 He aquí-H2009 también-H1571 se nos demanda-H1875 su sangre.-H1818

(Gn 42:22) וַיַּעַןVa·Ya·'AN: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy respondió /y contestó רְאוּבֵןRe·'u·Be·N: H7205:Sust/Prop-Sn-MsRubén / אֹתָםO·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos לֵאמֹרLe·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando הֲלוֹאHja·LO: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אָמַרְתִּיA·Ma·R·Ti: H559:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sndije /expresé/hablé אֲלֵיכֶם |A·Le·Y·Kje·M: H413:Prep + 2-Pl-Msa /hacia/para ustedes לֵאמֹרLe·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando אַל־A·L: H408:Advno / תֶּחֶטְאוּTe·Kje·T·'U: H2398:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Mspequen/defrauden /prevariquen בַיֶּלֶדBa·Ye·Le·D: H3206:Prep-En + Art + Sust/Sn-Mscontra el joven / וְלֹאVe·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / שְׁמַעְתֶּםShe·Ma'·Te·M: H8085:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Mslo escucharon /oyeron וְגַם־Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente דָּמוֹDa·Mo: H1818:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu sangre / הִנֵּהHji·Ne·Hj: H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) :נִדְרָשׁNi·D·Ra·Sh: H1875:Verbo/Nifal-Part/Sn-Mses requerida/demandada /es obligatoria

וַיַּעַן רְאוּבֵן אֹתָם לֵאמֹר הֲלוֹא אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם | לֵאמֹר אַל־ תֶּחֶטְאוּ בַיֶּלֶד וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וְגַם־ דָּמוֹ הִנֵּה נִדְרָשׁ׃

(Gn 42:23) Pero ellos-H1992 no-H3808 sabían-H3045 que-H3588-H3887 los entendía-H8085 José,-H3130 porque-H3588 había intérprete entre-H996 ellos.-H1992

(Gn 42:23) וְהֵםVe·Hje·M: H1992:Conj-Y + Pro/3-Pl-Msy ellos /pero ellos לֹאL·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno יָדְעוּYa·De·U: H3045:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plsabían /conocían/entendían כִּיKi: H3588:Conjpor/para/porque / שֹׁמֵעַSho·Me·a': H8085:Verbo/Qal-Part/Sn-Mslos entendía /comprendía יוֹסֵףYo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-MsJosé / כִּיKi: H3588:Conjpor / הַמֵּלִיץHja·Me·Li·Ts: H3887:Art + Verbo/Hifil-Part/Sn-Msles hablaba por un intérprete /traductor :בֵּינֹתָםBe·Y·No·Ta·M: H996:Prep + 3-Pl-Msentre ellos /

וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי שֹׁמֵעַ יוֹסֵף כִּי הַמֵּלִיץ בֵּינֹתָם׃

(Gn 42:24) Y se apartó-H5437 José de ellos,-H5921 y lloró;-H1058-H7725 después volvió a-H413 ellos, y les-H413 habló,-H1696 y tomó-H3947 de entre-H853 ellos a Simeón,-H8095 y lo aprisionó-H631 a vista-H5869 de ellos.

(Gn 42:24) וַיִּסֹּב Va·Y·Yi·So: H5437:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se dio la vuelta /y se apartó מֵעֲלֵיהֶם Me·'A·Le·Y·Hje·M: H5921:Prep-De + 3-Pl-Ms /de ellos וַיֵּבְךְּ Va·Ye·Be·K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y lloró / וַיָּשָׁב Va·Ya·Sho·V: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms volvió a ellos otra vez /y él volvió nuevamente אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos / וַיְדַבֵּר Va·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y habló / אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos / וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / מֵאִתָּם Me·I·Ta·M: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /de ellos אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שִׁמְעוֹן Shi·M·'o·N: H8095:Sust/Prop-Sn-Ms a Simeón / וַיֶּאֱסֹר Va·Ye·'e·So·R: H631:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y lo ató /aprisionó אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él לְעֵינֵיהֶם׃ Le·'e·Y·Ne·Y·Hje·M: H5869:Prep-Res + Sust/Cm-Dl-G + 3-Pl-Ms ante sus ojos /delante de sus ojos

וַ·יִּסֹּב מֵ·עֲלֵי·הֶם
וַ·יֵּבְךְּ וַ·יָּשָׁב
אֲלֵ·הֶם וַ·יְדַבֵּר
אֲלֵ·הֶם וַ·יִּקַּח
מֵ·אִתָּ·ם אֶת־
שִׁמְעוֹן וַ·יֶּאֱסֹר
אֹתְ·וֹ לְ·עֵינֵי·הֶם׃

(Gn 42:25) Después mandó-H6680 José-H3130 que llenaran-H4390 sus sacos-H3627 de trigo,-H1250-H7725 y devolviesen el dinero-H3701 de «cada uno de»*-H376 ellos, poniéndolo en-H413 su saco,-H8242 y les diesen-H5414 comida-H6720 para el camino;-H1870 y así-H3651 se hizo-H6213 con ellos.

(Gn 42:25) וַיְצַו Va·Y·Tsa·V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y mandó /y ordenó יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / וַיְמַלְאוּ Va·Y·Ma·L·'U: H4390:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms llenar /que llenaran אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כְּלֵיהֶם Ke·Le·Y·Hje·M: H3627:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms sus sacos / בָּר Ba·R: H1250:Sust/Sn-Ms con grano/trigo/pan / וּלְהָשִׁיב U·Le·Hja·Shi·V: H7725:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf y restauren/devuelvan / כַּסְפֵּיהֶם Ka·S·Pe·Y·Hje·M: H3701:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms dinero /plata אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms a cada hombre / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para /en שַׂקּוֹ Sa·Qko: H8242:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su saco /su costal וְלָתֵת Ve·La·Te·T: H5414:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Qal-Inf y para dar / לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos צֵדָה Tse·Da·Hj: H6720:Sust/Sn-Fn provisión /comida לַדָּרֶךְ La·Da·Re·K: H1870:Prep-Res + Art + Sust/Cm-Sn para el camino /viaje וַיַּעַשׂ Va·Ya·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms él hizo / לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos כֵּן׃ Ke·N: H3651:Adv así /

וַ·יְצַו יוֹסֵף
וַ·יְמַלְאוּ אֶת־
כְּלֵי·הֶם בָּר
וּ·לְ·הָשִׁיב
כַּסְפֵּי·הֶם אִישׁ
אֶל־ שַׂקּ·וֹ
וְ·לָ·תֵת לָ·הֶם
צֵדָה לַ·דָּרֶךְ
וַ·יַּעַשׂ לָ·הֶם
כֵּן׃

(Gn 42:26) Y ellos pusieron-H5375 su trigo-H7668 sobre-H5921 sus asnos,-H2543 y se fueron-H1980 de allí.-H8033

(Gn 42:26) וַיִּשְׂאוּ Va·Y·Yi·S·'U: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y ellos cargaron /entonces cargaron אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שִׁבְרָם Shi·B·Ra·M: H7668:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms el grano/trigo/pan / עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/por encima/por arriba חֲמֹרֵיהֶם Kja·Mo·Re·Y·Hje·M: H2543:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms sus asnos /sus burros וַיֵּלְכוּ Va·Ye·Le·Kju: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms e iban/estaban yendo /caminaban/andaban מִשָּׁם׃ Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Adv allí/allá /

וַ·יִּשְׂאוּ אֶת־
שִׁבְרָ·ם עַל־
חֲמֹרֵי·הֶם וַ·יֵּלְכוּ
מִ·שָּׁם׃

(Gn 42:27) Pero abriendo-H6605 uno-H259 de ellos su-H1931 saco-H8242 para dar-H5414 «de comer»*-H4554 a su-H1931 asno-H2543 en el mesón,-H4411 vio-H7200 su-H1931 dinero-H3701 que estaba-H2009-H1931 en la boca-H6310 de su-H1931 costal.-H572

(Gn 42:27) וַיִּפְתַּח Va·Y·Yi·F·Ta·K: H6605:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y abriendo ellos / הָאֶחָד Hja·'e·Kja·D: H259:Art + Num/Sn-Ms cada uno / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שַׂקּוֹ Sa·Qko: H8242:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su saco /costal לָתֵת La·Te·T: H5414:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para dar / מִסְפּוֹא Mi·S·Po: H4554:Sust/Sn-Ms dar de comer /alimentar לַחֲמֹרוֹ La·Ka·Mo·Ro: H2543:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su asno /su burro בַּמָּלוֹן Ba·Ma·Lo·N: H4411:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en la posada/mesón /en el alojamiento וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vió / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כַּסְפּוֹ Ka·S·Po: H3701:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su dinero /su plata וְהִנֵּה־ Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms esta /[estaba] בְּפִי Be·Fi: H6310:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en la boca / אַמְתַּחְתּוֹ׃ A·M·Ta·K·To: H572:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms del saco /costal

וַ·יִּפְתַּח הָ·אֶחָד
אֶת־ שַׂקּ·וֹ
לָ·תֵת מִסְפּוֹא
לַ·חֲמֹר·וֹ בַּ·מָּלוֹן
וַ·יַּרְא אֶת־
כַּסְפּ·וֹ וְ·הִנֵּה־
הוּא בְּ·פִי
אַמְתַּחְתּ·וֹ׃

(Gn 42:28) Y dijo-H559 a-H413 sus hermanos:-H251-

(Gn 42:28) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-

וַ·יֹּאמֶר אֶל־
אֶחָי·ו הוּשַׁב

H7725 Mi dinero-H3701 se me ha devuelto, y-H1571 helo aquí-H2009 en mi saco.-H572 Entonces se les sobresaltó-H3318 el corazón,-H3820 y espantados-H2729 «dijeron»*-H559 «el uno al otro:»*-H376-H413-H251 ¿Qué-H4100 es esto-H2063 que nos-H587 ha hecho-H6213 Dios?-H430

Sn-Ms a sus hermanos / הוּשַׁב Hju·Sha·B: H7725:Verbo/Hofal-Perf/3-Sn-Ms se me ha restaurado/devuelto / כַּסְפִּי Ka·S·Pi: H3701:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi dinero /mi plata וְגַם Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) בְּאַמְתַּחְתִּי Be·'a·M·Ta·K·Ti: H572:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn en mi saco /en mi costal וַיֵּצֵא Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se les sobresaltó / לִבָּם Li·Ba·M: H3820:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su corazón/(mente/voluntad) /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura) וַיֶּחֶרְדוּ Va·Ye·Kje·R·Du: H2729:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y tenían miedo / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms uno /«el uno al otro:»* אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אָחִיו A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a otro / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual זֹּאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn igualmente / עָשָׂה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha hecho /ha realizado אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לָנוּ׃ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl - /para nosotros/con nosotros

כַּסְפִּי וְגַם הִנֵּה בְּאַמְתַּחְתִּי וַיֵּצֵא לִבָּם וַיֶּחֶרְדוּ אִישׁ אֶל־ אָחִיו לֵאמֹר מַה־ זֹּאת עָשָׂה אֱלֹהִים לָנוּ׃

(Gn 42:29) Y venidos a-H935-H413-H3290 Jacob su padre-H1 en tierra-H776 de Canaán,-H3667 le contaron-H5046 todo-H3605 «lo que les había sucedido [acontecido],»*-H7136 diciendo:-H559

(Gn 42:29) וַיָּבֹאוּ Va·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y vinieron /y venidos a אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֲבִיהֶם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su padre /(jefe familiar) אַרְצָה A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región כְּנָעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / וַיַּגִּידוּ Va·Ya·Gi·Du: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo / הַקֹּרֹת Hja·Qko·Ro·T: H7136:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Fn lo que les había sucedió / אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms - /(a) ellos לֵאמֹר׃ Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando

וַיָּבֹאוּ אֶל־ יַעֲקֹב אֲבִיהֶם אַרְצָה כְּנָעַן וַיַּגִּידוּ לוֹ אֵת כָּל־ הַקֹּרֹת אֹתָם לֵאמֹר׃

(Gn 42:30) Aquel varón, el señor-H113 de la tierra,-H776 nos-H853-H854 habló-H1696-H582 ásperamente,-H7186 y nos trató-H5414 como a espías-H7270 de la tierra.-H776

(Gn 42:30) דִּבֶּר Di·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms habló / הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H582:Art + Sust/Sn-Ms aquel / אֲדֹנֵי A·Do·Ne·Y: H113:Sust/Pl-Ms-G el señor / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región אִתָּנוּ I·Ta·Nu: H854:Prep + 1-Cm-Pl por/para/porque /a nosotros קָשׁוֹת Qka·Sho·T: H7186:Adj/Pl-Fn ásperamente /reciamente/duramente וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y nos trató / אֹתָנוּ O·Ta·Nu: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Pl - /a nosotros כִּמְרַגְּלִים Ki·M·Ra·Ge·Li·M: H7270:Prep-Seg + Verbo/Piel-Part/Pl-Ms como espías /inspeccionadores/reconocedores אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הָאָרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn del país /territorio/terreno/región

דִּבֶּר הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאָרֶץ אִתָּנוּ קָשׁוֹת וַיִּתֵּן אֹתָנוּ כִּמְרַגְּלִים אֶת־ הָאָרֶץ׃

(Gn 42:31) Y nosotros le-H413 dijimos:-H559 Somos hombres honrados,-H3651-H587 nunca-H3808 fuimos-H1961 espías.-H7270

(Gn 42:31) וַנֹּאמֶר Va·No·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Pl y dijimos /expresamos/hablamos אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms hasta /para él a él כֵּנִים Ke·Ni·M: H3651:Adj/Pl-Ms a él nosotros [somos] verdaderos /honesto [hombres] אֲנָחְנוּ A·Na·Kje·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros mismos /nosotros [somos] לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno הָיִינוּ Hja·Yi·Nu: H1961:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl no son /nosotros son מְרַגְּלִים׃ Me·Ra·Ge·Li·M: H7270:Verbo/Piel-Part/Pl-Ms [hombres] no somos espías /inspeccionadores/reconocedores

וַנֹּאמֶר אֵלָיו כֵּנִים אֲנָחְנוּ לֹא הָיִינוּ מְרַגְּלִים׃

(Gn 42:32) Somos-H8147-H6240 doce-H251 hermanos,-H587-H1121 hijos de-H587 nuestro-H1 padre;-H259 uno no-H369 parece, y el-H6996 menor está-H3117 hoy-H854

(Gn 42:32) שְׁנֵים־ She·Ne·Y·M: H8147:Num/Ms-Dl dos y / עָשָׂר A·Sa·R: H6240:Num/Sn-Ms diez / אֲנַחְנוּ A·Na·K·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros / אַחִים A·Kji·M: H251:Sust/Pl-Ms hermanos (parientes) / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G hijos /(descendientes) אָבִינוּ A·Bi·Nu: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl de nuestro padre /(jefe familiar) הָאֶחָד Hja·'e·Kja·D: H259:Art + Num/Sn-Ms uno / אֵינֶנּוּ E·Y·Ne·Nu: H369:Adv + 3-Sn-Ms no

שְׁנֵים־ עָשָׂר אֲנַחְנוּ אַחִים בְּנֵי אָבִינוּ הָאֶחָד אֵינֶנּוּ וְהַקָּטֹן הַיּוֹם

con-H587 nuestro-H1 padre en la-H776 tierra de Canaán.-H3667

es /carece/falta וְהַקָּטֹן Ve·Hja·Qka·To·N: H6996:Conj-Y + Art + Adj/Sn-Ms y el más joven /el menor הַיּוֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms [es/está] este día /hoy אֶת־ E·T: H854:Prep con / אָבִינוּ A·Bi·Nu: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestro padre /(jefe familiar) בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región כְּנָעַן׃ Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán /

אֶת־ אָבִינוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃

(Gn 42:33) Entonces aquel varón,-H376 el señor-H113 de la tierra,-H776 nos-H413 dijo:-H559 En esto-H2063 conoceré-H3045 que-H3588 son hombres honrados:-H3651-H859 dejen-H5146 conmigo-H853-H854-H859 uno-H259-H3240 de sus [de ustedes]-H859 hermanos,-H251 y tomen-H3947 para el hambre-H7459 de sus [de ustedes]-H859 casas,-H1004 y vayan,-H1980

(Gn 42:33) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלֵינוּ E·Le·Y·Nu: H413:Prep + 1-Cm-Pl a nosotros / הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms el varón /hombre אֲדֹנֵי A·Do·Ne·Y: H113:Sust/Pl-Ms-G el Señor /señor הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn del país /territorio/terreno/región בְּזֹאת Be·Zo·T: H2063:Prep-En + Pro/Sn-Fn en esto /por esto אֵדַע E·Da': H3045:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn sabré /conoceré כִּי Ki: H3588:Conj esa/ese/aquella/aquel /que כֵנִים Ke·Ni·M: H3651:Adj/Pl-Ms que [son] verdaderos /honestos אַתֶּם A·Te·M: H859:Pro/2-Pl-Ms ustedes / אֲחִיכֶם A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms de sus hermanos / הָאֶחָד Hja·'e·Kja·D: H259:Art + Num/Sn-Ms uno / הַנִּיחוּ Hja·Ni·Kju: H3240:Verbo/Hifil-Impera/Pl-Ms dejen /dejen [aquí] אִתִּי I·Ti: H854:Prep + 1-Cm-Sn conmigo / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y רַעֲבוֹן Ra·'a·Bo·N: H7459:Sust/Sn-Ms-G y para la hambruna / בָּתֵּיכֶם Ba·Te·Y·Kje·M: H1004:Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms de sus hogares /morada/habitación/cámara קְחוּ Qke·Kju: H3947:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms tomen / וָלֵכוּ׃ Va·Le·Ku: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y vayan/estén yendo /caminen/anden

וַיֹּאמֶר אֵלֵינוּ הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאָרֶץ בְּזֹאת אֵדַע כִּי כֵנִים אַתֶּם אֲחִיכֶם הָאֶחָד הַנִּיחוּ אִתִּי וְאֶת־ רַעֲבוֹן בָּתֵּיכֶם קְחוּ וָלֵכוּ׃

(Gn 42:34) y tráiganme-H935-H413 a su [de ustedes]-H859 hermano-H251 el menor,-H6996 para que yo sepa-H3045 que-H3588 no-H3808 son espías,-H7270-H859 sino-H3588 hombres honrados;-H3651-H859 así les-H859 daré-H5414 a su [de ustedes]-H859 hermano,-H251 y negociaran-H5503 en la tierra.-H776

(Gn 42:34) וְהָבִיאוּ Ve·Hja·Bi·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Impera/Pl-Ms y tráiganme / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / אֲחִיכֶם A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms a su hermano / הַקָּטֹן Hja·Qka·To·N: H6996:Art + Adj/Sn-Ms mas joven /el menor אֵלַי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn para que yo / וְאֵדְעָה Ve·'e·De·'A·Hj: H3045:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn sepa /conozca כִּי Ki: H3588:Conj que / לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno מְרַגְּלִים Me·Ra·Ge·Li·M: H7270:Verbo/Piel-Part/Pl-Ms son espías /inspeccionadores/reconocedores אַתֶּם A·Te·M: H859:Pro/2-Pl-Ms ustedes / כִּי Ki: H3588:Conj que / כֵנִים Ke·Ni·M: H3651:Adj/Pl-Ms verdaderos /honestos אַתֶּם A·Te·M: H859:Pro/2-Pl-Ms ustedes / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / אֲחִיכֶם A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms a su hermano /- אֶתֵּן E·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn daré /entregaré לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms_ /a ustedes/con ustedes וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región תִּסְחָרוּ׃ Ti·S·Kja·Ru: H5503:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms comercializarán/negociarán/traficarán /intercambiarán en el mercado

וְהָבִיאוּ אֶת־ אֲחִיכֶם הַקָּטֹן אֵלַי וְאֵדְעָה כִּי לֹא מְרַגְּלִים אַתֶּם כִּי כֵנִים אַתֶּם אֶת־ אֲחִיכֶם אֶתֵּן לָכֶם וְאֶת־ הָאָרֶץ תִּסְחָרוּ׃

(Gn 42:35) Y sucedió-H1961 que vaciando ellos-H1992-H7324 sus-H1992 sacos,-H8242 he aquí-H2009 que en el saco-H8242 de «cada uno»*-H376 estaba el atado-H6872 de su dinero;-H3701 y viendo-H7200 ellos-H1992 y su-H1992 padre-H1 los atados-H6872 de su-H1992 dinero,-H3701 tuvieron temor.-H3372

(Gn 42:35) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino/pasó /sucedió/aconteció הֵם Hje·M: H1992:Pro/3-Pl-Ms que ellos / מְרִיקִים Me·Ri·Qki·M: H7324:Verbo/Hifil-Part/Pl-Ms vaciaron / שַׂקֵּיהֶם Sa·Qke·Y·Hje·M: H8242:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms sus sacos /costales וְהִנֵּה־ Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms que cada varón / צְרוֹר־ Tse·Ro·R: H6872:Sust/Sn-Ms-G de su saco /costal כַּסְפּוֹ Ka·S·Po: H3701:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su dinero /plata בְּשַׂקּוֹ Be·Sa·Qko: H8242:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms [era/estaba] en su saco /en su costal וַיִּרְאוּ Va·Y·Yi·R·'U: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y viendo /mirando/observando אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / צְרֹרוֹת Tse·Ro·Ro·T: H6872:Sust/Pl-Ms-G los paquetes /los atados כַּסְפֵּיהֶם Ka·S·Pe·Y·Hje·M: H3701:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms su dinero /plata הֵמָּה Hje·Ma·Hj: H1992:Pro/3-Pl-Ms en ellos / וַאֲבִיהֶם Va·'a·Bi·Hje·M: H1:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms y su padre /

וַיְהִי הֵם מְרִיקִים שַׂקֵּיהֶם וְהִנֵּה־ אִישׁ צְרוֹר־ כַּסְפּוֹ בְּשַׂקּוֹ וַיִּרְאוּ אֶת־ צְרֹרוֹת כַּסְפֵּיהֶם הֵמָּה וַאֲבִיהֶם וַיִּירָאוּ׃

וַיִּירָאוּ׃ Va·Y·Yi·Ra·U: H3372:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y ellos estaban asustados /

(Gn 42:36) Entonces su padre[-H1] Jacob les[-H413-H3290] dijo:[-H559] Me han privado[-H7921] de mis hijos; José[-H3130] no parece,[-H369] ni Simeón[-H8095] «tampoco,»*[-H369] y a Benjamín le llevaran;[-H3947] contra[-H5921] mí son[-H1961] «todas estas cosas.»*[-H3605]

(Gn 42:36) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms dijo /expresó/habló אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos /para ellos יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֲבִיהֶם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su padre /(jefe familiar) אֹתִי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn - /me שִׁכַּלְתֶּם Shi·Ka·L·Te·M: H7921:Verbo/Piel-Perf/2-Pl-Ms han entristecido /han desconsolado יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֵינֶנּוּ E·Y·Ne·Nu: H369:Adv + 3-Sn-Ms no está /carece/falta וְשִׁמְעוֹן Ve·Shi·M·'o·N: H8095:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Simeón / אֵינֶנּוּ E·Y·Ne·Nu: H369:Adv + 3-Sn-Ms no está /carece/falta וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בִּנְיָמִן Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Sust/Prop-Sn-Ms a Benjamín / תִּקָּחוּ Ti·Qka·Kju: H3947:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms ustedes tomarán /quieren tomar עָלַי A·La·Y: H5921:Prep + 1-Cm-Sn contra mi / הָיוּ Hja·Yu: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl son/llegaron a ser / כֻלָּנָה׃ Ku·La·Na·Hj: H3605:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Fn todas estas cosas /

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
יַעֲקֹב אֲבִיהֶם
אֹתִי שִׁכַּלְתֶּם
יוֹסֵף אֵינֶנּוּ
וְשִׁמְעוֹן אֵינֶנּוּ
וְאֶת־ בִּנְיָמִן
תִּקָּחוּ עָלַי הָיוּ
כֻלָּנָה׃

(Gn 42:37) Y Rubén[-H7205] habló[-H559] a[-H413] su padre,[-H1] diciendo:[-H559] Harás morir[-H4962] a mis[-H589] dos[-H8147] hijos,[-H1121-H4191] si[-H518] no[-H3808-H935] te[-H413] lo devuelvo; entrégalo[-H5414] en[-H5921] mi[-H589-H7725] mano,[-H3027] que yo[-H589] lo devolveré a[-H413] ti.

(Gn 42:37) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló רְאוּבֵן Re·'u·Be·N: H7205:Sust/Prop-Sn-Ms Rubén / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / שְׁנֵי She·Ne·Y: H8147:Num/Ms-Dl-G dos / בָנַי Ba·Na·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn de mis hijos / תָּמִית Ta·Mi·T: H4191:Verbo/Hifil-Imperf/2-Sn-Ms matarás /haz de matar אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno אֲבִיאֶנּוּ A·Bi·'E·Nu: H935:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn traigo /lo traigo [de regreso] אֵלֶיךָ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms a ti / תְּנָה Te·Na·Hj: H5414:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn te entrego /lo devuelvo; entrégalo אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms - /(a) él עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima יָדִי Ya·Di: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi mano / וַאֲנִי Va·'a·Ni: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn y yo / אֲשִׁיבֶנּוּ A·Shi·Be·Nu: H7725:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn te lo traeré de nuevo /lo traeré de vuelta אֵלֶיךָ׃ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms a ti /-

וַיֹּאמֶר רְאוּבֵן
אֶל־ אָבִיו
לֵאמֹר אֶת־
שְׁנֵי בָנַי תָּמִית
אִם־ לֹא
אֲבִיאֶנּוּ אֵלֶיךָ
תְּנָה אֹתוֹ
עַל־ יָדִי וַאֲנִי
אֲשִׁיבֶנּוּ אֵלֶיךָ׃

(Gn 42:38) Y él dijo:[-H559] No[-H3808] descenderá[-H3381] mi hijo[-H1121] con[-H5973] ustedes, pues[-H3588] su[-H1931] hermano[-H251-H4191] ha muerto,[-H4962] y él[-H1931-H905] solo[-H1931] ha quedado;[-H7604-H7122] y si le[-H1931] sucediere [aconteciere] algún desastre[-H611] en el camino[-H1870] por donde[-H834] vayan,[-H1980-H1931] harán descender[-H3381] mis canas[-H7872] con dolor[-H3015] al Seol.[-H7585]

(Gn 42:38) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יֵרֵד Ye·Re·D: H3381:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms bajará /descenderá בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hijo /(descendiente) עִמָּכֶם I·Ma·Kje·M: H5973:Prep + 2-Pl-Ms con /con ustedes כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / אָחִיו A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano / מֵת Me·T: H4191:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms está muerto / וְהוּא Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms y él / לְבַדּוֹ Le·Ba·Do: H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms solo / נִשְׁאָר Ni·Sh·'a·R: H7604:Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms ha quedado / וּקְרָאָהוּ U·Qke·Ra·'A·Hju: H7122:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y si le sucediere /y si ocurriera אָסוֹן A·SON: H611:Sust/Sn-Ms agravio/injuria/perversidad /cualquier daño בַּדֶּרֶךְ Ba·De·Re·K: H1870:Prep-En + Art + Sust/Cm-Sn por cierto / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual / תֵּלְכוּ־ Te·Le·Ku: H1980:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms irán/caminarán/andarán /vayan בָּהּ Ba·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn - /a/hacia ella וְהוֹרַדְתֶּם Ve·Hjo·Ra·D·Te·M: H3381:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Pl-Ms entonces derribarán /harán descender אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / שֵׂיבָתִי Se·Y·Va·Ti: H7872:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mis canas /mi cabello gris בְּיָגוֹן Be·Ya·Go·N: H3015:Prep-En + Sust/Sn-Ms con dolor/labor/obra/trabajo/pena / שְׁאוֹלָה׃ She·'o·La·Hj: H7585:Sust/Cm-Sn + 3-Sn-Fn a el Seol/(infierno) /(lugar de los muertos)/(Hades)

וַיֹּאמֶר לֹא־
יֵרֵד בְּנִי
עִמָּכֶם כִּי־
אָחִיו מֵת
וְהוּא לְבַדּוֹ
נִשְׁאָר וּקְרָאָהוּ
אָסוֹן בַּדֶּרֶךְ
אֲשֶׁר תֵּלְכוּ־
בָהּ וְהוֹרַדְתֶּם
אֶת־ שֵׂיבָתִי
בְּיָגוֹן שְׁאוֹלָה׃

(Gn 43:1) El hambre-H7458 era grande-H3515 en la tierra;-H776

(Gn 43:1) וְהָרָעָב Ve·Hja·Ra·'A·B: H7458:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms y la hambruna /el hambre כָּבֵד Ka·Be·D: H3515:Adj/Sn-Ms grande /severo :בָּאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región

וְהָ·רָעָב כָּבֵד בָּ·אָרֶץ:

(Gn 43:2) y sucedió-H1961 que cuando-H834-H935 acabaron-H3615-H7725 de comer-H400 el trigo-H7668 que-H834 trajeron de Egipto,-H4714 les-H413 dijo-H559 su padre:-H1 Vuelvan, y compren-H7666 para nosotros-H587 un poco-H4592 de alimento.-H398

(Gn 43:2) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino/pasó /sucedió/aconteció כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R cuando / כִּלּוּ Ki·Lu: H3615:Verbo/Piel-Perf/3-Cm-Pl acabaron /habían terminado לֶאֱכֹל Le·'e·Kjo·L: H398:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf de comer /consumir אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַשֶּׁבֶר Hja·She·Be·R: H7668:Art + Sust/Sn-Ms el maíz/trigo /el grano אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que הֵבִיאוּ Hje·Bi·'u: H935:Verbo/Hifil-Perf/3-Cm-Pl que fue/estuvo siendo/habían sacado /habían traído מִמִּצְרָיִם Mi·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲלֵיהֶם A·Le·Y·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos /para ellos אֲבִיהֶם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su padre /(jefe familiar) שֻׁבוּ Shu·Bu: H7725:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms vulevan / שִׁבְרוּ־ Shi·B·Ru: H7666:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms para comprar / לָנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros/con nosotros מְעַט־ Me·'A·T: H4592:Adj/Sn-Ms-G un poco / :אֹכֶל O·Ke·L: H400:Sust/Sn-Ms de comida /alimento/sustento

וַ·יְהִי כַּ·אֲשֶׁר כִּלּוּ לֶ·אֱכֹל אֶת־ הַ·שֶּׁבֶר אֲשֶׁר הֵבִיאוּ מִ·מִּצְרָיִם וַ·יֹּאמֶר אֲלֵי·הֶם אֲבִי·הֶם שֻׁבוּ שִׁבְרוּ־ לָ·נוּ מְעַט־ אֹכֶל:

(Gn 43:3) Respondió-H559-H5749-H5749 Judá,-H3063-H413 diciendo:-H559 Aquel varón-H376 nos-H587 «protestó con ánimo resuelto,»* diciendo:-H559 No-H3808 verán-H7200-H6440-H1115 mi rostro si no-H1097 traen a su [de ustedes] hermano-H251 con-H854 ustedes.

(Gn 43:3) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él / יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando הָעֵד Hja·'ED: H5749:Verbo/Hifil-Inf-Abs hizo solemnemente /con ánimo resulelto הֵעִד Hje·'YD: H5749:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms protestó /advirtió בָּנוּ Ba·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /a/hacia nosotros הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms el hombre /varón לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno תִרְאוּ Ti·R·'U: H7200:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms verán / פָנַי Fa·Na·Y: H6440:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn mi superficie/cara/faz/rostro /mi cara בִּלְתִּי Bi·L·Ti: H1115:Prep excepto /a menos que אֲחִיכֶם A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms su hermano / :אִתְּכֶם I·Te·Kje·M: H854:Prep + 2-Pl-Ms con ustedes /

וַ·יֹּאמֶר אֵלָי·ו יְהוּדָה לֵ·אמֹר הָעֵד הֵעִד בָּ·נוּ הָ·אִישׁ לֵ·אמֹר לֹא־ תִרְאוּ פָנַ·י בִּלְתִּי אֲחִי·כֶם אִתְּ·כֶם:

(Gn 43:4) Si-H518-H3426 enviares-H7971 a nuestro-H587 hermano-H251-H854 con-H853 nosotros,-H587 descenderemos-H3381 y te compraremos-H7666 alimento.-H400

(Gn 43:4) אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez יֶשְׁךָ Ye·Sh·Kja: H3426:Adv + 2-Sn-Ms quieres / מְשַׁלֵּחַ Me·Sha·Le·A·K: H7971:Verbo/Piel-Part/Sn-Ms enviar / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אָחִינוּ A·Kji·Nu: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl a nuestro hermano / אִתָּנוּ I·Ta·Nu: H854:Prep + 1-Cm-Pl por/para/porque / נֵרְדָה Ne·Re·Da·Hj: H3381:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl bajemos /descendamos וְנִשְׁבְּרָה Ve·Ni·Sh·Be·Ra·Hj: H7666:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl y compremos / לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo :אֹכֶל O·Ke·L: H400:Sust/Sn-Ms comida /alimento/sustento

אִם־ יֶשְׁ·ךָ מְשַׁלֵּחַ אֶת־ אָחִי·נוּ אִתָּ·נוּ נֵרְדָה וְ·נִשְׁבְּרָה לְ·ךָ אֹכֶל:

(Gn 43:5) Pero si-H518 no-H369 le enviares,-H7971 no-H3808 descenderemos;-H3381 porque-H3588 aquel varón-H376 nos-H413 dijo:-H559 No-H3808 verán-H7200-H6440-H1115 mi rostro si no-H1097 traen a su [de ustedes] hermano-H251 con-H854 ustedes.

(Gn 43:5) וְאִם־ Ve·'i·M: H518:Conj-Y + Conj si /si alguna vez אֵינְךָ E·Y·Ne·Kja: H369:Adv + 2-Sn-Ms no /no מְשַׁלֵּחַ Me·Sha·Le·A·K: H7971:Verbo/Piel-Part/Sn-Ms enviares /lo enviarás [él] לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno נֵרֵד Ne·Re·D: H3381:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl bajaremos /descenderemos כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms el varón /el hombre אָמַר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms dijo/dice/ha dicho /expresó/habló אֵלֵינוּ E·Le·Y·Nu: H413:Prep + 1-Cm-Pl a nosotros / לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno תִרְאוּ Ti·R·'U: H7200:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms verán /mirarán פָנַי Fa·Na·Y: H6440:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn mi superficie/cara/faz/rostro /mi cara בִּלְתִּי Bi·L·Ti: H1115:Prep a no ser que /a menos que אֲחִיכֶם A·Kji·Kje·M:

וְ·אִם־ אֵינְ·ךָ מְשַׁלֵּחַ לֹא נֵרֵד כִּי־ הָ·אִישׁ אָמַר אֵלֵי·נוּ לֹא־ תִרְאוּ פָנַ·י בִּלְתִּי אֲחִי·כֶם אִתְּ·כֶם:

H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms tu hermano / :אִתְּכֶם I·Te·Kje·M: H854:Prep + 2-Pl-Ms con ustedes /

(Gn 43:6) Dijo-H559 entonces Israel:-H3478 ¿Por qué-H4100 me hicieron-H7489 tanto mal, declarando-H5046 al varón-H376 que tenían otro-H5750 hermano?-H251

(Gn 43:6) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / לָמָה La·Ma·Hj: H4100:Interrog por qué /que/cual הֲרֵעֹתֶם Hja·Re·'o·Te·M: H7489:Verbo/Hifil-Perf/2-Pl-Ms trataron [tan] mal / לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo לְהַגִּיד Le·Hja·Gi·D: H5046:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf declarando /diciendo לָאִישׁ La·'Y·Sh: H376:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms el hombre /el varón הַעוֹד Hja·'o·D: H5750:Adv tenían otro /que aún tenían לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms - /para ustedes/con ustedes :אָח AK: H251:Sust/Sn-Ms ellos /-

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל לָמָה הֲרֵעֹתֶם לִי לְהַגִּיד לָאִישׁ הַעוֹד לָכֶם אָח׃

(Gn 43:7) Y ellos respondieron:-H559 Aquel varón-H376 nos preguntó-H7592-H7592 expresamente por nosotros,-H587 y por nuestra-H587 familia,-H4138 diciendo:-H559 ¿Vive-H2416 aún-H5750 su [de ustedes] padre?-H1 ¿Tienen-H3426 otro hermano?-H251 Y le declaramos-H5046 «conforme a»*-H5921-H6310 estas-H428 palabras.-H1697 ¿Acaso podíamos saber-H3045-H3045 que-H3588 él nos diría:-H559 Hagan venir-H3381 a su [de ustedes] hermano?-H251

(Gn 43:7) וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron שָׁאוֹל Sha·'o·L: H7592:Verbo/Qal-Inf-Abs preguntó / שָׁאַל־ Sha·'a·L: H7592:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms estrictamente /específicamente הָאִישׁ Hja·'i·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms el varon /el hombre לָנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl - /a nosotros/con nosotros וּלְמוֹלַדְתֵּנוּ U·Le·Mo·La·D·Te·Nu: H4138:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Pl de nuestro estado y de nuestros afines /y nuestra familia לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando הַעוֹד Hja·'o·D: H5750:Adv todavía /[sigue] אֲבִיכֶם A·Bi·Kje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms su padre /(jefe familiar) חַי Kja·Y: H2416:Adj/Sn-Ms viviente/vivo /viviendo/estando vivo הֲיֵשׁ Hja·Ye·Sh: H3426:Adv existen /tienen לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms - /ustedes/con ustedes אָח AK: H251:Sust/Sn-Ms su hermano /otro hermano וַנַּגֶּד־ Va·Na·Ge·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/1-Cm-Pl indicamos /y le dijimos a לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él עַל־ A·L: H5921:Prep de acuerdo /según פִּי Pi: H6310:Sust/Sn-Ms-G al tenor /mandato הַדְּבָרִים Hja·De·Ba·Ri·M: H1697:Art + Sust/Pl-Ms de estas palabras /asunto/discurso/dicho/(designio) הָאֵלֶּה Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl nosotros / הֲיָדוֹעַ Hja·Ya·Do·a': H3045:Verbo/Qal-Inf-Abs podríamos ciertamente /posiblemente נֵדַע Ne·Da': H3045:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl saber /conocer/entender כִּי Ki: H3588:Conj haría / יֹאמַר Yo·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms decir /expresar/hablar הוֹרִידוּ Hjo·Ri·Du: H3381:Verbo/Hifil-Impera/Pl-Ms desciendan /hagan venir אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / :אֲחִיכֶם A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms a su hermano /-

וַיֹּאמְרוּ שָׁאוֹל שָׁאַל־הָאִישׁ לָנוּ וּלְמוֹלַדְתֵּנוּ לֵאמֹר הַעוֹד אֲבִיכֶם חַי הֲיֵשׁ לָכֶם אָח וַנַּגֶּד־לוֹ עַל־פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֲיָדוֹעַ נֵדַע כִּי יֹאמַר הוֹרִידוּ אֶת־אֲחִיכֶם׃

(Gn 43:8) Entonces Judá-H3063 dijo-H559 a-H413 Israel-H3478 su padre:-H1 Envía-H7971 al joven-H5288 conmigo,-H854-H859-H6965 y nos levantaremos e iremos,-H1980 a fin de que vivamos-H2421 y no-H3808-H4191 muramos-H4962-H1571 nosotros,-H587 y-H1571 tú,-H859 y-H1571 nuestros-H587 niños.-H2945

(Gn 43:8) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) שִׁלְחָה Shi·L·Kja·Hj: H7971:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn envía / הַנַּעַר Hja·Na·'a·R: H5288:Art + Sust/Sn-Ms al muchacho /al jóven אִתִּי I·Ti: H854:Prep + 1-Cm-Sn conmigo / וְנָקוּמָה Ve·Na·Qku·Ma·Hj: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl y nos levantaremos /y surgiremos וְנֵלֵכָה Ve·Ne·Le·Ka·Hj: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl y caminaremos/andaremos /iremos/estaremos yendo וְנִחְיֶה Ve·Ni·K·Ye·Hj: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl para que podamos vivir /a fin de que vivamos וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / נָמוּת Na·Mu·T: H4191:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl muramos /perezcamos גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֲנַחְנוּ A·Na·K·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros / גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú / גַּם־ Ga·M:

וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל־יִשְׂרָאֵל אָבִיו שִׁלְחָה הַנַּעַר אִתִּי וְנָקוּמָה וְנֵלֵכָה וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת גַּם־אֲנַחְנוּ גַם־אַתָּה גַּם־טַפֵּנוּ׃

H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente טַפֵּנוּ׃ Ta·Pe·Nu: H2945:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestros pequeños /nuestros niños

(Gn 43:9) Yo-H595 te respondo-H6148 por él; «a mí me»*-H3027 pedirás-H1245 cuenta. Si-H518 yo no-H3808-H935 te-H413-H3322-H6440 lo vuelvo a traer, y si no lo pongo delante de ti, «seré para ti el culpable»*-H2398 «para siempre;»*-H3605-H3117

(Gn 43:9) אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo / אֶעֶרְבֶנּוּ E·'e·R·Be·Nu: H6148:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn aseguro/respondo /garantizo מִיָּדִי Mi·Ya·Di: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn de mi mano / תְּבַקְשֶׁנּוּ Te·Ba·K·She·Nu: H1245:Verbo/Piel-Imperf/2-Sn-Ms requerirás /pedirás cuenta אִם־ I·M: H518:Conj si / לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno הֲבִיאֹתִיו Hja·Bi·'o·Ti·V: H935:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Ms yo traigo /lo llevo [de regreso] אֵלֶיךָ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms para ti / וְהִצַּגְתִּיו Ve·Hji·Tsa·G·Ti·V: H3322:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Ms me pongo / לְפָנֶיךָ Le·Fa·Ne·Y·Ka: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms delante de ti /delante de/en presencia de ti וְחָטָאתִי Ve·Kja·Ta·Ti: H2398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn como culpable/pecador /seré el que delinque לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G por/para/porque / הַיָּמִים׃ Hja·Ya·Mi·M: H3117:Art + Sust/Pl-Ms permanecemos/detuvimos /continuamos

אָנֹכִי אֶעֶרְבֶ·נּוּ
מִ·יָּדִ·י תְּבַקְשֶׁ·נּוּ
אִם־ לֹא
הֲבִיאֹתִ·יו אֵלֶ·יךָ
וְהִצַּגְתִּ·יו
לְ·פָנֶ·יךָ
וְחָטָאתִי לְ·ךָ
כָּל־ הַ·יָּמִים׃

(Gn 43:10) pues-H3588 si no-H3884-H4102 nos hubiéramos detenido, ciertamente-H3588 hubiéramos ya-H6258-H7725 vuelto-H2088 dos veces.-H6471

(Gn 43:10) כִּי Ki: H3588:Conj seguramente /ciertamente לוּלֵא Lu·Le: H3884:Conj excepto /si no הִתְמַהְמָהְנוּ Hji·T·Ma·Hj·Ma·Hje·Nu: H4102:Verbo/Hitpael-Perf/1-Cm-Pl hubiéramos quedado /nos habíamos quedado כִּי־ Ki: H3588:Conj seguramente /ciertamente עַתָּה A·Ta·Hj: H6258:Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / שַׁבְנוּ Sha·B·Nu: H7725:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl hubiéramos regresado /habríamos vuelto זֶה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms esta / פַעֲמָיִם׃ Fa·'a·Ma·Yi·M: H6471:Sust/Fn-Dl segunda vez/dos veces /por segunda vez

כִּי לוּלֵא
הִתְמַהְמָהְנוּ כִּי־
עַתָּה שַׁבְנוּ זֶה
פַעֲמָיִם׃

(Gn 43:11) Entonces Israel-H3478 su padre-H1 les-H413 respondió:-H559 Pues-H645 que-H518 así-H3651 es,-H2063 háganlo;-H6213 tomen-H3947 de «lo mejor de»*-H2173 la tierra-H776 en sus [de ustedes] sacos,-H3627 y lleven-H3381-H582 a aquel varón un regalo [presente]-H4503 un poco-H4592 de bálsamo,-H6875 un poco-H4592 de miel,-H1706 aromas-H5219 y mirra,-H3910 nueces-H992 y almendras.-H8247

(Gn 43:11) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos /para ellos יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / אֲבִיהֶם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su padre /(jefe familiar) אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez כֵּן | Ke·N: H3651:Adv entonces /que אֵפוֹא E·FO: H645:Conj así ahora / זֹאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn igualmente / עֲשׂוּ A·Su: H6213:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms háganlo / קְחוּ Qke·Kju: H3947:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms tomen / מִזִּמְרַת Mi·Zi·M·Ra·T: H2173:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G de los mejores frutos/frutas / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región בִּכְלֵיכֶם Bi·K·Le·Y·Kje·M: H3627:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms en tus utensilios/vasos/(enseres) / וְהוֹרִידוּ Ve·Hjo·Ri·Du: H3381:Conj-Y + Verbo/Hifil-Impera/Pl-Ms y lleven / לָאִישׁ La·'Y·Sh: H582:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms al varón / מִנְחָה Mi·N·Kja·Hj: H4503:Sust/Sn-Fn un presente /regalo מְעַט Me·A·T: H4592:Adj/Sn-Ms-G un poco / צֳרִי Tso·Ri: H6875:Sust/Sn-Ms bálsamo /resina וּמְעַט U·Me·'AT: H4592:Conj-Y + Adj/Sn-Ms-G y un poco / דְּבַשׁ De·Ba·Sh: H1706:Sust/Sn-Ms miel/panal / נְכֹאת Ne·Kjo·T: H5219:Sust/Sn-Fn especias / וָלֹט Va·Lo·T: H3910:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y mirra / בָּטְנִים Ba·Te·Ni·M: H992:Sust/Pl-Ms nueces /pistachos וּשְׁקֵדִים׃ U·She·Qke·Di·M: H8247:Conj-Y + Sust/Pl-Ms y almendras /

וַ·יֹּאמֶר אֲלֵ·הֶם
יִשְׂרָאֵל אֲבִי·הֶם
אִם־ כֵּן |
אֵפוֹא זֹאת
עֲשׂוּ קְחוּ
מִ·זִּמְרַת הָ·אָרֶץ
בִּ·כְלֵי·כֶם
וְהוֹרִידוּ לָ·אִישׁ
מִנְחָה מְעַט
צֳרִי וּ·מְעַט
דְּבַשׁ נְכֹאת
וָלֹט בָּטְנִים
וּ·שְׁקֵדִים׃

(Gn 43:12) Y tomen-H3947 en sus [de ustedes] manos-H3027 doble-H4932 cantidad de dinero,-H3701-H7725 y lleven en su [de ustedes] mano-H3027 el dinero-H3701 vuelto en las bocas-H6310 de sus [de ustedes] costales;-

(Gn 43:12) וְכֶסֶף Ve·Kje·Se·F: H3701:Conj-Y + Sust/Sn-Ms dinero /plata מִשְׁנֶה Mi·Sh·Ne·Hj: H4932:Sust/Sn-Ms doble / קְחוּ Qke·Kju: H3947:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y tomen / בְיֶדְכֶם Be·Ye·D·Kje·M: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 2-Pl-Ms en su mano /(en su poder) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַכֶּסֶף Hja·Ke·Se·F: H3701:Art + Sust/Sn-Ms dinero /plata הַמּוּשָׁב Hja·Mu·Sha·B: H7725:Art + Verbo/Hofal-Part/Sn-Ms que fue traído de nuevo /que fue devuelto בְּפִי Be·Fi: H6310:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en la boca / אַמְתְּחֹתֵיכֶם A·M·Te·Ko·Te·Y·Kje·M: H572:Sust/Pl-Fn-G + 2-Pl-Ms de sus sacos /de sus costales / תָּשִׁיבוּ Ta·Shi·Bu: H7725:Verbo/Hifil-Imperf/2-Pl-Ms llévenlo de

וְכֶסֶף מִשְׁנֶה
קְחוּ בְ·יֶדְ·כֶם
וְ·אֶת־ הַ·כֶּסֶף
הַ·מּוּשָׁב בְּ·פִי
אַמְתְּחֹתֵי·כֶם
תָּשִׁיבוּ בְ·יֶדְ·כֶם
אוּלַי מִשְׁגֶּה
הוּא׃

H572-H7725 quizá-H194 fue equivocación.-H4870-H1931

nuevo / בְּיֶדְכֶם Be·Ye·D·Kje·M: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 2-Pl-Ms en su mano /(en su poder) אוּלַי U·La·Y: H194:Adv supón/(puede ser) /tal vez/quizás מִשְׁגֶּה Mi·Sh·Ge·Hj: H4870:Sust/Sn-Ms un descuido/equivocación /error :הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms fue /

(Gn 43:13) Tomen-H3947-H6965-H7725 también a su [de ustedes] hermano,-H251 y levántense, y vuelvan a-H413 aquel varón.-H376

(Gn 43:13) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אֲחִיכֶם A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms su hermano / קְחוּ Qka·Kju: H3947:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms tomen / וְקוּמוּ Ve·Qku·Mu: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y levántense / שׁוּבוּ Shu·Bu: H7725:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms vayan otra vez /regresen/vuelvan אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / :הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms al varón /al hombre

וְ·אֶת־ אֲחִי·כֶם
קְחוּ וְ·קוּמוּ
שׁוּבוּ אֶל־
הָ·אִישׁ:

(Gn 43:14) Y el Dios Omnipotente les dé-H410-H5414-H7706 misericordia-H7356-H6440 delante de aquel varón,-H376 y les suelte-H7971 al otro-H312 su [de ustedes] hermano,-H251 y a este Benjamín. Y «si he de ser»*-H589-H834 privado-H7921 de mis hijos, «séalo.»*-H7921

(Gn 43:14) וְאֵל Ve·'E·L: H410:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y Dios / שַׁדַּי Sha·Da·Y: H7706:Sust/Prop-Sn-Ms Omnipotente/Todopoderoso /completamente poderoso יִתֵּן Yi·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms de / לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes רַחֲמִים Ra·Ka·Mi·M: H7356:Sust/Pl-Ms misericordia /compasión/piedad/clemencia לִפְנֵי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G ante / הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms el hombre / וְשִׁלַּח Ve·Shi·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Perf/3-Sn-Ms para que él pueda enviar /para que pueda liberar/soltar לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /a ustedes/con ustedes אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אֲחִיכֶם A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms su hermano /- אַחֵר A·Kje·R: H312:Adj/Sn-Ms otro / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בִּנְיָמִין Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Sust/Prop-Sn-Ms Benjamín / וַאֲנִי Va·'a·Ni: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn y yo / כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R si /- שָׁכֹלְתִּי Sha·Kjo·Le·Ti: H7921:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn estoy desconsolado /- :שָׁכָלְתִּי Sha·Kja·L·Ti: H7921:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn estoy siendo privado /

וְ·אֵל שַׁדַּי יִתֵּן
לָ·כֶם רַחֲמִים
לִ·פְנֵי הָ·אִישׁ
וְ·שִׁלַּח לָ·כֶם
אֶת־ אֲחִי·כֶם
אַחֵר וְ·אֶת־
בִּנְיָמִין וַ·אֲנִי
כַּ·אֲשֶׁר שָׁכֹלְתִּי
שָׁכָלְתִּי:

(Gn 43:15) Entonces tomaron-H3947-H376 aquellos varones el regalo [presente] -H4503-H2063 y tomaron-H3947 en su mano-H3027 doble-H4932 cantidad de dinero,-H3701 y a Benjamín; y se levantaron y descendieron-H3381 a Egipto,-H4714 y se presentaron-H5975-H6440 delante de José.-H3130

(Gn 43:15) וַיִּקְחוּ Va·Y·Yi·Kju: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y tomaron / הָאֲנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Ms los hombres /aquellos varones אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַמִּנְחָה Hja·Mi·N·Kja·Hj: H4503:Art + Sust/Sn-Fn el presente /regalo הַזֹּאת Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fn aquel / וּמִשְׁנֶה־ U·Mi·Sh·Ne·Hj: H4932:Conj-Y + Sust/Sn-Ms doble / כֶּסֶף Ke·Se·F: H3701:Sust/Sn-Ms dinero /plata לָקְחוּ La·Qke·Kju: H3947:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl y tomaron / בְיָדָם Be·Ya·Da·M: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms en sus manos /(en su poder) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בִּנְיָמִן Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Sust/Prop-Sn-Ms a Benjamín / וַיָּקֻמוּ Va·Ya·Qku·Mu: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se levantaron / וַיֵּרְדוּ Va·Ye·Re·Du: H3381:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y bajaron /descendieron מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn a Egipto / וַיַּעַמְדוּ Va·Ya·'a·M·Du: H5975:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms se presentaron/pusieron de pie /se pararon לִפְנֵי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G ante /delante de/en presencia de :יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José /

וַ·יִּקְחוּ הָ·אֲנָשִׁים
אֶת־ הַ·מִּנְחָה
הַ·זֹּאת וּ·מִשְׁנֶה־
כֶּסֶף לָקְחוּ
בְ·יָדָם וְ·אֶת־
בִּנְיָמִן וַ·יָּקֻמוּ
וַ·יֵּרְדוּ מִצְרַיִם
וַ·יַּעַמְדוּ לִ·פְנֵי
יוֹסֵף:

(Gn 43:16) Y vio-H7200 José-H3130 a Benjamín con-H853-H1144 ellos, y dijo-H559 al «mayordomo de»*-H834-H5921 su casa:-H1004-H935 Lleva a casa-H1004 a esos hombres,-H582 y degüella-H2874-H3559 una res-H2873 y prepárala, pues-H3588 estos hombres-H582 comerán-H398

(Gn 43:16) וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vio /miró/observó יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אִתָּם I·Ta·M: H854:Prep + 3-Pl-Ms con /con ellos אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בִּנְיָמִין Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Sust/Prop-Sn-Ms a Benjamín / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לַאֲשֶׁר La·'a·She·R: H834:Prep-Res + Pro/R después / עַל־ A·L: H5921:Prep al / בֵּיתוֹ Be·Y·To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms gobernante de su casa /administrador/mayordomo הָבֵא Hja·Be: H935:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms trae /lleva אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָאֲנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H582:Art + Sust/Pl-Ms estos hombres /varones הַבָּיְתָה Hja·Ba·Ye·Ta·Hj: H1004:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn al hogar /morada/habitación/cámara וּטְבֹחַ U·Te·Bo·A·K: H2873:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-

וַ·יַּרְא יוֹסֵף
אִתָּ·ם אֶת־
בִּנְיָמִין וַ·יֹּאמֶר
לַ·אֲשֶׁר עַל־
בֵּית·וֹ הָבֵא
אֶת־ הָ·אֲנָשִׁים
הַ·בָּיְתָה וּ·טְבֹחַ
טֶבַח וְ·הָכֵן כִּי
אִתִּ·י יֹאכְלוּ

conmigo-H853-H854 al mediodía.-H6672

Msy mata /degüella טְבֹחַ Te·Ba·K: H2874:Sust/Sn-Ms un animal / וְהָכֵן Ve·Hja·Kje·N: H3559:Conj-Y + Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms y prepára /- כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / אִתִּי I·Ti: H854:Prep + 1-Cm-Sn conmigo / יֹאכְלוּ Yo·Ke·Lu: H398:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms cenarán /comerán הָאֲנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H582:Art + Sust/Pl-Ms [estos] hombres /varones בַּצָּהֳרָיִם׃ Ba·Tso·Hjo·Ra·Yi·M: H6672:Prep-En + Art + Sust/Pl-Ms al mediodía /

הָ·אֲנָשִׁים בַּ·צָּהֳרָיִם׃

(Gn 43:17) E hizo-H6213 el hombre-H376 como-H834 José-H3130-H935 dijo,-H559 y llevó-H376 a los hombres a casa-H1004 de José.-H3130

(Gn 43:17) וַיַּעַשׂ Va·Ya·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e hizo / הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms el hombre / כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R como / אָמַר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms dijo/dice/ha dicho / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / וַיָּבֵא Va·Ya·Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y trajo /llevó הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms el hombre / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / הָאֲנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Ms a los hombres /- בֵּיתָה Be·Y·Ta·Hj: H1004:Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn a casa /morada/habitación/cámara יוֹסֵף׃ Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José /

וַ·יַּעַשׂ הָ·אִישׁ כַּ·אֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַ·יָּבֵא הָ·אִישׁ אֶת־ הָ·אֲנָשִׁים בֵּיתָ·ה יוֹסֵף׃

(Gn 43:18) Entonces aquellos hombres tuvieron temor,-H3372-H376 cuando-H3588-H935 fueron llevados a casa-H1004 de José,-H3130 y decían:-H559 Por-H5921-H1697 el dinero-H3701-H7725 que fue devuelto en nuestros-H587-H935 costales-H572 «la primera vez»*-H8462-H587 nos han traído aquí, para tendernos-H1556-H5921-H587 lazo, y atacarnos,-H5307-H5921-H587 y tomarnos-H3947-H587 por esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 a nosotros, y a nuestros-H587 asnos.-H2543

(Gn 43:18) וַיִּירְאוּ Va·Y·Yi·Re·'U: H3372:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y tenían miedo / הָאֲנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Ms los hombres / כִּי Ki: H3588:Conj porque / הוּבְאוּ Hju·Be·'U: H935:Verbo/Hofal-Perf/3-Cm-Pl fueron traídos / בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G a la casa /morada/habitación/cámara יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José / וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron עַל־ A·L: H5921:Prep por la / דְּבַר De·Ba·R: H1697:Sust/Sn-Ms-G palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) הַכֶּסֶף Hja·Ke·Se·F: H3701:Art + Sust/Sn-Ms del dinero /la plata הַשָּׁב Hja·Sha·B: H7725:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que fue devuelto /que se devolvió בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ Be·'a·M·Te·Ko·Te·Y·Nu: H572:Prep-En + Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Pl en nuestros sacos / בַּתְּחִלָּה Ba·Te·Kji·La·Hj: H8462:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn la primera vez / אֲנַחְנוּ A·Na·K·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros / מוּבָאִים Mu·Ba·'Y·M: H935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / לְהִתְגֹּלֵל Le·Hji·T·Go·Le·L: H1556:Prep-Res + Verbo/Hitpael-Inf para que pueda buscar la ocasión /para que pueda asaltar עָלֵינוּ A·Le·Y·Nu: H5921:Prep + 1-Cm-Pl en contra de nosotros / וּלְהִתְנַפֵּל U·Le·Hji·T·Na·Pe·L: H5307:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Hitpael-Inf y caer / עָלֵינוּ A·Le·Y·Nu: H5921:Prep + 1-Cm-Pl contra nosotros / וְלָקַחַת Ve·La·Qka·Ka·T: H3947:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Qal-Inf y tomarán / אֹתָנוּ O·Ta·Nu: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Pl_ /(a) nosotros לַעֲבָדִים La·'a·Ba·Di·M: H5650:Prep-Res + Sust/Pl-Ms para siervos/esclavos /sirvientes וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y חֲמֹרֵינוּ׃ Kja·Mo·Re·Y·Nu: H2543:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestros asnos /nuestros burros

וַ·יִּירְאוּ הָ·אֲנָשִׁים כִּי הוּבְאוּ בֵּית יוֹסֵף וַ·יֹּאמְרוּ עַל־ דְּבַר הַ·כֶּסֶף הַ·שָּׁב בְּ·אַמְתְּחֹתֵי·נוּ בַּ·תְּחִלָּה אֲנַחְנוּ מוּבָאִים לְ·הִתְגֹּלֵל עָלֵי·נוּ וּ·לְ·הִתְנַפֵּל עָלֵי·נוּ וְ·לָ·קַחַת אֹתָ·נוּ לַ·עֲבָדִים וְ·אֶת־ חֲמֹרֵי·נוּ׃

(Gn 43:19) Y se acercaron-H5066 «al mayordomo de»*-H413-H376-H834-H5921 la casa-H1004 de José,-H3130 y le-H413 hablaron-H1696 a la entrada-H6607 de la casa.-H1004

(Gn 43:19) וַיִּגְּשׁוּ Va·Y·Yi·Ge·Shu: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se acercaron / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms al mayordomo /al administrador אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que עַל־ A·L: H5921:Prep en la /sobre/por encima/por arriba בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G casa /morada/habitación/cámara יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José / וַיְדַבְּרוּ Va·Y·Da·Be·Ru: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y hablaron / אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él /para él פֶּתַח Pe·Ta·K: H6607:Sust/Sn-Ms-G en la puerta / הַבָּיִת׃ Hja·Ba·Yi·T: H1004:Art + Sust/Sn-Ms de la casa /morada/habitación/cámara

וַ·יִּגְּשׁוּ אֶל־ הָ·אִישׁ אֲשֶׁר עַל־ בֵּית יוֹסֵף וַ·יְדַבְּרוּ אֵלָי·ו פֶּתַח הַ·בָּיִת׃

(Gn 43:20) Y dijeron:-H559 «Ay, señor nuestro,»*-H994-H113 nosotros en realidad de

(Gn 43:20) וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron בִּי Bi: H994:Prep + 1-Cm-Sn o /- אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn señor /amo יָרֹד Ya·Ro·D: H3381:Verbo/Qal-Inf-Abs vinimos

וַ·יֹּאמְרוּ בִּ·י אֲדֹנִ·י יָרֹד

hecho descendimos-H3381-H3381 al principio-H8462 a comprar-H7666 alimentos.-H400

de hecho /de hecho יָרַדְנוּ Ya·Ra·D·Nu: H3381:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl abajo /descendimos בַּתְּחִלָּה Ba·Te·Kji·La·Hj: H8462:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn la primera vez / לִשְׁבָּר־ Li·Sh·Bo·R: H7666:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para comprar / אֹכֶל׃ O·Ke·L: H400:Sust/Sn-Ms comida /alimento/sustento

יָרַדְנוּ בַּ·תְּחִלָּה לִ·שְׁבָּר־ אֹכֶל׃

(Gn 43:21) Y sucedió-H1961 que-H3588-H935 cuando llegamos al-H413 mesón-H4411 y abrimos-H6605 nuestros-H587 costales,-H572 he aquí-H2009 el dinero-H3701 de «cada uno»*-H376 estaba en la boca-H6310 de su costal,-H572 nuestro-H587 dinero-H3701 en su justo peso;-H4948-H7725 y lo hemos vuelto a traer «con nosotros.»*-H3027

(Gn 43:21) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino/pasó /sucedió/aconteció כִּי־ Ki: H3588:Conj cuando / בָאנוּ Ba·Nu: H935:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl llegamos / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / הַמָּלוֹן Hja·Ma·Lo·N: H4411:Art + Sust/Sn-Ms la posada /el mesón וַנִּפְתְּחָה Va·Ni·F·Te·Kja·Hj: H6605:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Pl + 3-Sn-Fn que abrimos / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אַמְתְּחֹתֵינוּ A·M·Te·Ko·Te·Y·Nu: H572:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Pl nuestros sacos /costales וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) כֶסֶף־ Ke·Se·F: H3701:Sust/Sn-Ms-G dinero de /plata de אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms cada uno /cada varón בְּפִי Be·Fi: H6310:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G [era/estaba] en la boca / אַמְתַּחְתּוֹ A·M·Ta·K·To: H572:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su saco /costal כַּסְפֵּנוּ Ka·S·Pe·Nu: H3701:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestro dinero /nuestra plata בְּמִשְׁקָלוֹ Be·Mi·Sh·Ka·Lo: H4948:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms en peso completo /en su justo peso וַנָּשֶׁב Va·Na·She·B: H7725:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/1-Cm-Pl lo hemos traído de nuevo / אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él בְּיָדֵנוּ׃ Be·Ya·De·Nu: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Pl en nuestra mano /(en nuestro poder)

וַיְהִי כִּי־ בָאנוּ אֶל־ הַ·מָּלוֹן וַ·נִּפְתְּחָ·ה אֶת־ אַמְתְּחֹתֵ·ינוּ וְ·הִנֵּה כֶסֶף־ אִישׁ בְּ·פִי אַמְתַּחְתּ·וֹ כַּסְפֵּ·נוּ בְּ·מִשְׁקָל·וֹ וַ·נָּשֶׁב אֹת·וֹ בְּ·יָדֵ·נוּ׃

(Gn 43:22) Hemos también-H3381 traído en-H587 nuestras-H3027 manos-H312 otro-H3701 dinero para-H7666 comprar-H400 alimentos; nosotros-H3808 no-H3045 sabemos-H4310-H7760 quién haya puesto-H587 nuestro-H3701 dinero en-H587 nuestros costales.-H572

(Gn 43:22) וְכֶסֶף Ve·Kje·Se·F: H3701:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y dinero /y plata אַחֵר A·Kje·R: H312:Adj/Sn-Ms otro /otra/siguiente/próximo הוֹרַדְנוּ Hjo·Ra·D·Nu: H3381:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Pl hemos traído / בְיָדֵנוּ Be·Ya·De·Nu: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Pl en nuestras manos /(en nuestro poder) לִשְׁבָּר־ Li·Sh·Bo·R: H7666:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para comprar / אֹכֶל O·Ke·L: H400:Sust/Sn-Ms comida /alimento/sustento לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יָדַעְנוּ Ya·Da'·Nu: H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl sabemos / מִי־ Mi: H4310:Interrog quien / שָׂם Sa·M: H7760:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms puso / כַּסְפֵּנוּ Ka·S·Pe·Nu: H3701:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestro dinero /nuestra plata בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ׃ Be·'a·M·Te·Ko·Te·Y·Nu: H572:Prep-En + Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Pl en nuestros sacos /costales

וְכֶסֶף אַחֵר הוֹרַדְנוּ בְּ·יָדֵ·נוּ לִ·שְׁבָּר־ אֹכֶל לֹא יָדַעְנוּ מִי־ שָׂם כַּסְפֵּ·נוּ בְּ·אַמְתְּחֹתֵ·ינוּ׃

(Gn 43:23) El les respondió:-H559 Paz-H7965 a ustedes, no-H413 teman;-H3372-H430-H430 su [de ustedes] Dios y el Dios de su [ustedes] padre-H1 les dio-H5414 el tesoro-H4301 en sus [de ustedes] costales;-H572 «yo recibí»*-H413 su [de ustedes] dinero.-H3701-H935 Y sacó-H3318 a Simeón-H8095 a-H408 ellos.

(Gn 43:23) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló שָׁלוֹם Sha·Lo·M: H7965:Sust/Sn-Ms paz / לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes אַל־ A·L: H408:Adv no / תִּירָאוּ Ti·Ra·U: H3372:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms teman /tengan miedo אֱלֹהֵיכֶם E·Lo·Hje·Y·Kje·M: H430:Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms su Dios / וֵאלֹהֵי Ve·Lo·Hje·Y: H430:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G y el Dios / אֲבִיכֶם A·Bi·Kje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms de su padre /(jefe familiar) נָתַן Na·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms les dio /les ha dado לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes מַטְמוֹן Ma·T·MON: H4301:Sust/Sn-Ms su tesoro / בְּאַמְתְּחֹתֵיכֶם Be·'a·M·Te·Kjo·Te·Y·Kje·M: H572:Prep-En + Sust/Pl-Fn-G + 2-Pl-Ms en sus sacos / כַּסְפְּכֶם Ka·S·Pe·Kje·M: H3701:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms su dinero /su plata בָּא Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms tengo /recibí אֵלָי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mi / וַיּוֹצֵא Va·Yo·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y trajo /y sacó אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שִׁמְעוֹן׃ Shi·M·'o·N: H8095:Sust/Prop-Sn-Ms a Simeón /

וַ·יֹּאמֶר שָׁלוֹם לָ·כֶם אַל־ תִּירָאוּ אֱלֹהֵ·יכֶם וֵ·אלֹהֵי אֲבִ·יכֶם נָתַן לָ·כֶם מַטְמוֹן בְּ·אַמְתְּחֹתֵ·יכֶם כַּסְפְּ·כֶם בָּא אֵלָ·י וַ·יּוֹצֵא אֲלֵ·הֶם אֶת־ שִׁמְעוֹן׃

(Gn 43:24) Y llevó aquel varón-H935-H376 a los hombres a casa-H1004 de José;-H3130 y les dio-H5414

(Gn 43:24) וַיָּבֵא Va·Ya·Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms trajo /llevó הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms el hombre /el varón אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָאֲנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Ms a los hombres / בֵּיתָה Be·Y·Ta·Hj: H1004:Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn a casa /morada/habitación/cámara יוֹסֵף Yo·Se·F:

וַ·יָּבֵא הָ·אִישׁ אֶת־ הָ·אֲנָשִׁים בֵּיתָ·ה יוֹסֵף וַ·יִּתֶּן־ מַיִם

agua,-H4325 y lavaron-H7364 sus pies,-H7272 y dio-H5414 «de comer»*-H4554 a sus asnos.-H2543

H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José / וַיִּתֵּן־ Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dio / מַ֫יִם Ma·Yi·M: H4325:Sust/Pl-Ms agua / וַיִּרְחֲצוּ Va·Y·Yi·R·Ka·Tsu: H7364:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se lavaron / רַגְלֵיהֶ֑ם Ra·G·Le·Y·Hje·M: H7272:Sust/Fn-Dl-G + 3-Pl-Ms sus pies / וַיִּתֵּ֥ן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y le dio / מִסְפּ֖וֹא Mi·S·Po: H4554:Sust/Sn-Ms forraje /alimento/sustento לַחֲמֹרֵיהֶֽם׃ La·Ka·Mo·Re·Y·Hje·M: H2543:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms para sus asnos /sus burros

וַיִּרְחֲצוּ רַגְלֵיהֶם וַיִּתֵּן מִסְפּוֹא לַחֲמֹרֵיהֶם׃

(Gn 43:25) Y ellos prepararon el regalo [presente]-H3559-H4503 entretanto-H5704-H935 que venía José-H3130 a mediodía,-H6672 porque-H3588 habían oído-H8085 que-H3588 allí-H8033 habrían de comer-H398 pan.-H3899

(Gn 43:25) וַיָּכִ֙ינוּ֙ Va·Ya·Kji·Nu: H3559:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y prepararon / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַמִּנְחָ֔ה Hja·Mi·N·Kja·Hj: H4503:Art + Sust/Sn-Fn el presente /regalo עַד־ A·D: H5704:Prep entre tanto / בּ֥וֹא Bo: H935:Verbo/Qal-Inf vino / יוֹסֵ֖ף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / בַּֽצָּהֳרָ֑יִם Ba·Tso·Hjo·Ra·Yi·M: H6672:Prep-En + Art + Sust/Pl-Ms al mediodía / כִּ֣י Ki: H3588:Conj por/para/porque / שָֽׁמְע֔וּ Sha·Me·U: H8085:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl escucharon /oyeron כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque /que שָׁ֖ם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese יֹ֥אכְלוּ Yo·Ke·Lu: H398:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms deberían comer /comerían לָֽחֶם׃ La·Kje·M: H3899:Sust/Sn-Ms una comida/pan/alimento /

וַיָּכִינוּ אֶת־הַמִּנְחָה עַד־בּוֹא יוֹסֵף בַּצָּהֳרָיִם כִּי שָׁמְעוּ כִּי־שָׁם יֹאכְלוּ לָחֶם׃

(Gn 43:26) Y vino José-H935-H3130 a casa,-H1004-H935 y ellos le trajeron el regalo [presente]-H4503 que-H834 tenían en su mano-H3027 dentro de la casa,-H1004-H7812 y se inclinaron ante él hasta la tierra.-H776

(Gn 43:26) וַיָּבֹ֤א Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino /y cuando llegó יוֹסֵף֙ Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / הַבַּ֔יְתָה Hja·Ba·Y·Ta·Hj: H1004:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn al hogar /morada/habitación/cámara וַיָּבִ֧יאוּ Va·Ya·Bi·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y trajeron /entonces trajeron ל֛וֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַמִּנְחָ֥ה Hja·Mi·N·Kja·Hj: H4503:Art + Sust/Sn-Fn el presente /regalo אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que בְּיָדָ֖ם Be·Ya·Da·M: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms [estaba] en sus manos /(en su poder) הַבָּ֑יְתָה Hja·Ba·Ye·Ta·Hj: H1004:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn dentro de la casa /morada/habitación/cámara וַיִּשְׁתַּחֲווּ־ Va·Y·Yi·Sh·Ta·Ka·Vu: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se inclinaron /hicieron reverencia ל֖וֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אָֽרְצָה׃ A·Re·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn a tierra /al suelo

וַיָּבֹא יוֹסֵף הַבַּיְתָה וַיָּבִיאוּ לוֹ אֶת־הַמִּנְחָה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הַבָּיְתָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ־לוֹ אָרְצָה׃

(Gn 43:27) Entonces les preguntó-H7592 José «cómo estaban,»*-H7965 y dijo:-H559 ¿Su [de ustedes] padre,-H1 el anciano-H2205 que-H834 dijeron,-H559 «lo pasa bien?»*-H7965 ¿Vive-H2416 todavía?-H5750

(Gn 43:27) וַיִּשְׁאַ֤ל Va·Y·Yi·Sh·'A·L: H7592:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y preguntó / לָהֶם֙ La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos לְשָׁל֔וֹם Le·Sha·Lo·M: H7965:Prep-Res + Sust/Sn-Ms [su] bienestar /como estaban וַיֹּ֗אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הֲשָׁל֛וֹם Hja·Sha·Lo·M: H7965:Art + Sust/Sn-Ms bien / אֲבִיכֶ֥ם A·Bi·Kje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms su padre /(jefe familiar) הַזָּקֵ֖ן Hja·Za·Qke·N: H2205:Art + Adj/Sn-Ms el anciano/(mayor) /viejo/(antiguo/de edad avanzada) אֲשֶׁ֣ר A·She·R: H834:Pro/R cuales /quienes אֲמַרְתֶּ֑ם A·Ma·R·Te·M: H559:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Ms dijeron/han dicho /expresaron הַעוֹדֶ֥נּוּ Hja·'o·De·Nu: H5750:Adv + 3-Sn-Ms todavía /aún חָֽי׃ Kja·Y: H2416:Adj/Sn-Ms vive/vivo /viviendo/estando vivo

וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם אֲבִיכֶם הַזָּקֵן אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם הַעוֹדֶנּוּ חָי׃

(Gn 43:28) Y ellos respondieron:-H559 «Bien va»*-H7965 a tu esclavo [siervo, sirviente]-H5650 nuestro-H587 padre;-H1 aún-H5750 vive.-H2416 Y se inclinaron,-H6915-H7812 e hicieron reverencia.

(Gn 43:28) וַיֹּאמְר֗וּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron שָׁל֛וֹם Sha·Lo·M: H7965:Sust/Sn-Ms [está] en buena salud /le va bien לְעַבְדְּךָ֥ Le·'a·B·De·Kja: H5650:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms a tu siervo /su servidor לְאָבִ֖ינוּ Le·'a·Bi·Nu: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestro padre / עוֹדֶ֣נּוּ O·De·Nu: H5750:Adv + 3-Sn-Ms todavía /[está] aún חָ֑י Kja·Y: H2416:Adj/Sn-Ms vivo /viviendo/estando vivo וַֽיִּקְּד֖וּ Va·Y·Yi·Ke·Du: H6915:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se inclinaron /y se postraron [וישתחו] Va·Y·Yi·Sh·Ta·Ka·V·Vu: H0:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e hicieron reverencia /-

וַיֹּאמְרוּ שָׁלוֹם לְעַבְדְּךָ לְאָבִינוּ עוֹדֶנּוּ חָי וַיִּקְּדוּ (וַיִּשְׁתַּחֲוֻ ק)

(וַיִּשְׁתַּחֲוּֽ׃)Qk: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Pl-Ms- /e hicieron reverencia

(Gn 43:29) Y alzando-H5375 José sus ojos-H5869 vio-H7200 a Benjamín su hermano,-H251 hijo-H1121 de su madre,-H517 y dijo:-H559 ¿Es éste-H2088 su [de ustedes] hermano-H251 menor,-H6996 de quien-H834 me-H413 hablaron?-H559 Y dijo:-H559 Dios-H430 tenga misericordia-H2603 de ti, hijo-H1121 mío.

(Gn 43:29) וַיִּשָּׂאVa·Y·Yi·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy levantando /alzando עֵינָיוE·Y·Na·V: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Mssus ojos / וַיַּרְאVa·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvio /observó/miró אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בִּנְיָמִיןBi·N·Ya·Mi·N: H1144:Sust/Prop-Sn-Msa Benjamín / אָחִיוA·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu hermano / בֶּן־Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Ghijo /(descendiente) אִמּוֹI·Mo: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde su madre /- וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló הֲזֶהHja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Mses este / אֲחִיכֶםA·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Mssu hermano / הַקָּטֹןHja·Qka·To·N: H6996:Art + Adj/Sn-Msmás joven /menor אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/Rcual /de quien אֲמַרְתֶּםA·Ma·R·Te·M: H559:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Msdijeron/han dicho /expresaron/hablaron אֵלָיE·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi / וַיֹּאמַרVa·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אֱלֹהִיםE·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / יָחְנְךָYa·Kje·Ne·Kja: H2603:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Mstenga misericordia de ti /tenga compasión de ti בְּנִי׃Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi hijo /(descendiente)

וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־בִּנְיָמִין אָחִיו בֶּן־אִמּוֹ וַיֹּאמֶר הֲזֶה אֲחִיכֶם הַקָּטֹן אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם אֵלָי וַיֹּאמַר אֱלֹהִים יָחְנְךָ בְּנִי׃

(Gn 43:30) Entonces José-H3130 se apresuró,-H4116 porque-H3588 se conmovieron-H3648 sus entrañas-H7356 a-H413 causa de su hermano,-H251 y buscó-H1245 dónde llorar;-H1058-H935 y entró en su cámara,-H2315 y lloró-H1058 allí.-H8033

(Gn 43:30) וַיְמַהֵרVa·Y·Ma·Hje·R: H4116:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se dio prisa /se apresuró יוֹסֵףYo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-MsJosé / כִּי־Ki: H3588:Conjpor/para/porque / נִכְמְרוּNi·K·Me·Ru: H3648:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Plse conmovieron /ha añorado רַחֲמָיוRa·Ka·Ma·V: H7356:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Mssus entrañas /su corazón אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para / אָחִיוA·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu hermano / וַיְבַקֵּשׁVa·Y·Va·Ke·Sh: H1245:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy buscó / לִבְכּוֹתLi·B·Ko·T: H1058:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf[donde] llorar / וַיָּבֹאVa·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él entró / הַחַדְרָהHja·Kja·D·Ra·Hj: H2315:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fnen [su] cámara /aposento/alcoba/(habitación interior) וַיֵּבְךְּVa·Ye·Be·K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy lloró /lamentó שָׁמָּה׃Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fnallí/allá /en ella/en ese

וַיְמַהֵר יוֹסֵף כִּי־נִכְמְרוּ רַחֲמָיו אֶל־אָחִיו וַיְבַקֵּשׁ לִבְכּוֹת וַיָּבֹא הַחַדְרָה וַיֵּבְךְּ שָׁמָּה׃

(Gn 43:31) Y lavó-H7364-H6440 su rostro y salió,-H3318 y se contuvo,-H662 y dijo:-H559-H7760 Pongan pan.-H3899

(Gn 43:31) וַיִּרְחַץVa·Y·Yi·R·Kja·Ts: H7364:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se lavó / פָּנָיוPa·Na·V: H6440:Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Mssu cara/faz/rostro /aspecto/apariencia וַיֵּצֵאVa·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy salió / וַיִּתְאַפַּקVa·Y·Yi·T·'a·Pa·K: H662:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se abstuvo /y se contuvo וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló שִׂימוּSi·Mu: H7760:Verbo/Qal-Impera/Pl-Mspongan / לָחֶם׃La·Kje·M: H3899:Sust/Sn-Msuna comida/pan/alimento /

וַיִּרְחַץ פָּנָיו וַיֵּצֵא וַיִּתְאַפַּק וַיֹּאמֶר שִׂימוּ לָחֶם׃

(Gn 43:32) Y pusieron para él-H7760-H1931-H905-H905 aparte,-H1931 y separadamente para ellos, y aparte para los egipcios-H4713 que con-H854-H905 él-H1931 comían;-H398 porque-H3588 los egipcios-H4713 no-H3808 pueden-H3201 comer-H398 pan-H3899 con-H853 los hebreos,-H5680 lo cual-H3588 es abominación [cosa

(Gn 43:32) וַיָּשִׂימוּVa·Ya·Si·Mu: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy pusieron en un lugar /entonces establecieron un lugar לוֹLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él לְבַדּוֹLe·Ba·Do: H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mspara él mismo / וְלָהֶםVe·La·Hje·M: H0:Conj-Y + Prep + 3-Pl-Ms- /y para ellos לְבַדָּםLe·Ba·Da·M: H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Msotro/aparte / וְלַמִּצְרִיםVe·La·Mi·Ts·Ri·M: H4713:Conj-Y + Prep-Res + Art + Sust/Prop-Pl-Msy porque los egipcios / הָאֹכְלִיםHja·'o·Ke·Li·M: H398:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Mscomen / אִתּוֹI·To: H854:Prep + 3-Sn-Msesto / לְבַדָּםLe·Ba·Da·M: H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Mssolos / כִּיKi: H3588:Conjporque / לֹאL·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno יוּכְלוּןYu·Ke·Lu·N: H3201:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nunpueden /deben hacer הַמִּצְרִיםHja·Mi·Ts·Ri·M: H4713:Art + Sust/Prop-Pl-Mslos egipcios / לֶאֱכֹלLe·'e·Kjo·L:

וַיָּשִׂימוּ לוֹ לְבַדּוֹ וְלָהֶם לְבַדָּם וְלַמִּצְרִים הָאֹכְלִים אִתּוֹ לְבַדָּם כִּי לֹא יוּכְלוּן הַמִּצְרִים לֶאֱכֹל אֶת־הָעִבְרִים לֶחֶם

repugnante]-H8441-H1931 a los egipcios.-H4714

H398:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf comer /comer אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָעִבְרִים Hja·'i·B·Ri·M: H5680:Art + Sust/Prop-Pl-Ms con los hebreos / לֶחֶם Le·Kje·M: H3899:Sust/Sn-Ms comida/pan/alimento / כִּי־ Ki: H3588:Conj porque / תוֹעֵבָה To·'e·Ba·Hj: H8441:Sust/Sn-Fn [es] una abominación /una aversión/repugnancia/aborrecimiento הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn a / לְמִצְרָיִם׃ Le·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4713:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn los egipcios /

כִּי־ תוֹעֵבָה הִוא לְ·מִצְרָיִם׃

(Gn 43:33) Y se sentaron-H3427-H6440 delante de él, el mayor-H1060 conforme a su primogenitura,-H1062 y el menor-H6812 conforme a su menor-H6810 edad; y estaban aquellos hombres atónitos-H8539 mirándose «el uno al otro.»*-H376-H413-H7453

(Gn 43:33) וַיֵּשְׁבוּ Va·Ye·She·Bu: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se sentaron / לְפָנָיו Le·Fa·Na·V: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Ms ante él /delante de/en presencia de él הַבְּכֹר Hja·Be·Kjo·R: H1060:Art + Sust/Sn-Ms el primogénito /primer hijo/hijo mayor כִּבְכֹרָתוֹ Ki·B·Kjo·Ra·To: H1062:Prep-Seg + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de acuerdo con su derecho de nacimiento /conforme a su primogenitura וְהַצָּעִיר Ve·Hja·Tsa·'YR: H6810:Conj-Y + Art + Adj/Sn-Ms y el mas joven /el menor כִּצְעִרָתוֹ Ki·Ts·'i·Ra·To: H6812:Prep-Seg + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms según su juventud /su edad וַיִּתְמְהוּ Va·Y·Yi·T·Me·Hju: H8539:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y estaban maravillado/asombrados /atónitos הָאֲנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Ms el uno / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms a uno /al otro אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / רֵעֵהוּ׃ Re·'E·Hju: H7453:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms otro /-

וַ·יֵּשְׁבוּ לְ·פָנָיו הַ·בְּכֹר כִּ·בְכֹרָתוֹ וְ·הַ·צָּעִיר כִּ·צְעִרָתוֹ וַ·יִּתְמְהוּ הָ·אֲנָשִׁים אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ׃

(Gn 43:34) Y José tomó-H5375-H4864 viandas-H4858 de-H853-H6440 delante de sí para-H413-H7235-H4864-H1144-H4864 ellos; mas la porción-H4858 de Benjamín era cinco-H2568 veces-H3027 mayor que cualquiera-H3605 de las-H4858 de ellos. Y bebieron,-H8354 y se alegraron-H7937 con-H5973 él.

(Gn 43:34) וַיִּשָּׂא Va·Y·Yi·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / מַשְׂאֹת Ma·S·'O·T: H4864:Sust/Pl-Fn-G viandas /porciones מֵאֵת Me·'E·T: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir- /de פָּנָיו Pa·Na·V: H6440:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms delante de él / אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos / וַתֵּרֶב Va·Te·Re·V: H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn más / מַשְׂאַת Ma·S·'AT: H4864:Sust/Sn-Fn-G la porción / בִּנְיָמִן Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Sust/Prop-Sn-Ms de Benjamín / מִמַּשְׂאֹת Mi·Ma·S·'O·T: H4864:Prep-De + Sust/Pl-Fn-G porción /vianda כֻּלָּם Ku·La·M: H3605:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms de cualquiera de ellos / חָמֵשׁ Kja·Me·Sh: H2568:Num/Sn-Fn cinco / יָדוֹת Ya·Do·T: H3027:Sust/Pl-Fn veces /más וַיִּשְׁתּוּ Va·Y·Yi·Sh·Tu: H8354:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y bebieron / וַיִּשְׁכְּרוּ Va·Y·Yi·Sh·Ke·Ru: H7937:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se alegraron /y se alegraron עִמּוֹ׃ I·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms con /con él

וַ·יִּשָּׂא מַשְׂאֹת מֵ·אֵת פָּנָיו אֲלֵהֶם וַ·תֵּרֶב מַשְׂאַת בִּנְיָמִן מִ·מַּשְׂאֹת כֻּלָּם חָמֵשׁ יָדוֹת וַ·יִּשְׁתּוּ וַ·יִּשְׁכְּרוּ עִמּוֹ׃

(Gn 44:1) Mandó-H6680 José al «mayordomo de»*-H834-H5921 su casa,-H1004 diciendo:-H559 Llena-H4390 de alimento-H400 los costales-H572 de estos varones, cuanto-H834 puedan-H3201 llevar,-H5375-H7760 y pon el dinero-H3701 de «cada uno»*-H376 en la boca-H6310 de su costal.-H572

(Gn 44:1) וַיְצַו Va·Y·Tsa·V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él mandó /y él ordenó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R al /cual עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba בֵּיתוֹ Be·Y·To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms el mayordomo de su casa /morada/habitación/cámara לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando מַלֵּא Ma·Le: H4390:Verbo/Piel-Impera/Sn-Ms llena / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אַמְתְּחֹת A·M·Te·Kjo·T: H572:Sust/Pl-Fn-G los sacos /los costales הָאֲנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Ms de estos hombres /varones אֹכֶל O·Ke·L: H400:Sust/Sn-Ms comida /alimento/sustento כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R tanto como / יוּכְלוּן Yu·Ke·Lu·N: H3201:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun puedan /sean capaces שְׂאֵת Se·'E·T: H5375:Verbo/Qal-Inf de llevar / וְשִׂים Ve·Si·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y pon / כֶּסֶף־ Ke·Se·F: H3701:Sust/Sn-Ms-G dinero /plata אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms en todo/toda/cada /cada uno בְּפִי Be·Fi: H6310:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en la boca / אַמְתַּחְתּוֹ׃ A·M·Ta·K·To: H572:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su saco /de su costal

וַ·יְצַו אֶת־ אֲשֶׁר עַל־ בֵּיתוֹ לֵ·אמֹר מַלֵּא אֶת־ אַמְתְּחֹת הָ·אֲנָשִׁים אֹכֶל כַּ·אֲשֶׁר יוּכְלוּן שְׂאֵת וְ·שִׂים כֶּסֶף־ אִישׁ בְּ·פִי אַמְתַּחְתּוֹ׃

(Gn 44:2) Y pondrás mi copa,-H1375 la copa-H1375 de plata,-H3701-H7760 en la boca-H6310 del costal-H572

(Gn 44:2) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y גְּבִיעִי Ge·Bi·'Y: H1375:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi copa /tazón/cuenco גְּבִיעַ Ge·Bi·a': H1375:Sust/Sn-Ms-G copa de /tazón/cuenco הַכֶּסֶף Hja·Ke·Se·F: H3701:Art + Sust/Sn-Ms plata / תָּשִׂים Ta·Si·M: H7760:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms pon / בְּפִי Be·Fi: H6310:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en la boca

וְ·אֶת־ גְּבִיעִי גְּבִיעַ הַ·כֶּסֶף תָּשִׂים בְּ·פִי אַמְתַּחַת הַ·קָּטֹן

del menor,-H6996 con el dinero-H3701 de su trigo.-H7668 Y él hizo-H6213 como-H1697 dijo-H1696-H834 José.-H3130

/ אַמְתַּחַתA·M·Ta·Ka·T: H572:Sust/Sn-Fn-G del saco /del costal הַקָּטֹןHja·Qka·To·N: H6996:Art + Adj/Sn-Ms del mas jóven /del menor וְאֵתVe·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y כֶּסֶףKe·Se·F: H3701:Sust/Sn-Ms-G dinero /plata שִׁבְרוֹShi·B·Ro: H7668:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su maíz/trigo /para su grano וַיַּעַשׂVa·Ya·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él hizo /así lo hizo כִּדְבַרKi·D·Ba·R: H1697:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-G de acuerdo a la palabra de /asunto/discurso/dicho/(designio) יוֹסֵףYo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/R cual /que דִּבֵּר׃Di·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms ha hablado /había hablado

וְאֵת כֶּסֶף שִׁבְרוֹ וַיַּעַשׂ כִּדְבַר יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֵּר׃

(Gn 44:3) «Venida»* la mañana,-H1242-H216 los hombres-H582 fueron despedidos-H7971 con-H1992 sus-H1992 asnos.-H2543

(Gn 44:3) הַבֹּקֶרHja·Bo·Qke·R: H1242:Art + Sust/Sn-Ms tan pronto como la mañana /alba/(al nacer del día) אוֹרO·R: H216:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms al clarear / וְהָאֲנָשִׁיםVe·Hja·'a·Na·Shi·M: H582:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Ms los hombres / שֻׁלְּחוּShu·Le·Kju: H7971:Verbo/Pual-Perf/3-Cm-Pl fueron enviados lejos /despedidos הֵמָּהHje·Ma·Hj: H1992:Pro/3-Pl-Ms con / וַחֲמֹרֵיהֶם׃Va·Kja·Mo·Re·Y·Hje·M: H2543:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms sus asnos /burros

הַבֹּקֶר אוֹר וְהָאֲנָשִׁים שֻׁלְּחוּ הֵמָּה וַחֲמֹרֵיהֶם׃

(Gn 44:4) Habiendo-H1992 ellos-H3318 salido de la-H5892 ciudad, de la que aún-H3808 no se habían-H7368 alejado,-H559 dijo-H3130 José-H834-H5921-H1004-H6965 «a su mayordomo:»* Levántate y-H7291 sigue-H310-H376 a esos hombres; y cuando-H1992 los-H5381 alcances,-H559-H413-H1992 diles: ¿Por-H4100 qué han-H7999 vuelto-H7451 mal-H8478 por-H2896 bien? ¿Por qué han robado mi copa de plata?

(Gn 44:4) הֵםHje·M: H1992:Pro/3-Pl-Ms ellos / יָצְאוּYa·Tse·'U: H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl [y] cuando se fueron /habían salido אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / הָעִירHja·'YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fn de la ciudad /población/pueblo לֹאL·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno הִרְחִיקוּHji·R·Qki·Ku: H7368:Verbo/Hifil-Perf/3-Cm-Pl [todavía] lejos /estando lejos/alejado וְיוֹסֵףVe·Yo·Se·F: H3130:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms José / אָמַרA·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms dijo/dice/ha dicho /expresa/habla לַאֲשֶׁרLa·'a·She·R: H834:Prep-Res + Pro/R a / עַל־A·L: H5921:Prep hacia / בֵּיתוֹBe·Y·To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su mayordomo /morada/habitación/cámara קוּםQku·M: H6965:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms levántate / רְדֹףRe·Do·F: H7291:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y sigue / אַחֲרֵיA·Kja·Re·Y: H310:Prep después / הָאֲנָשִׁיםHja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Ms a los hombres / וְהִשַּׂגְתָּםVe·Hji·Sa·G·Ta·M: H5381:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Sn-Ms + 3-Pl-Ms y cuando alcances / וְאָמַרְתָּVe·'a·Ma·R·Ta: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms dirás /expresarás/hablarás אֲלֵהֶםA·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos / לָמָּהLa·Ma·Hj: H4100:Interrog por qué /que/cual שִׁלַּמְתֶּםShi·La·M·Te·M: H7999:Verbo/Piel-Perf/2-Pl-Ms han recompensado /han pagado רָעָהRa·'A·Hj: H7451:Adj/Sn-Fn malvada/perversa/destructiva /mal תַּחַתTa·Kja·T: H8478:Prep en vez de /- טוֹבָה׃To·Va·Hj: H2896:Sust/Sn-Fn buena/aceptable/placentera/beneficiosa /(favorable)/mejor

הֵם יָצְאוּ אֶת־הָעִיר לֹא הִרְחִיקוּ וְיוֹסֵף אָמַר לַאֲשֶׁר עַל־בֵּיתוֹ קוּם רְדֹף אַחֲרֵי הָאֲנָשִׁים וְהִשַּׂגְתָּם וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לָמָּה שִׁלַּמְתֶּם רָעָה תַּחַת טוֹבָה׃

(Gn 44:5) ¿No-H3808 es ésta-H2088 en la-H1931 que-H834 bebe-H8354 mi señor,-H113 y por la-H1931 que-H1931 suele adivinar?-H5172-H5172 Han hecho-H7489 mal en lo que-H834 hicieron.-H6213

(Gn 44:5) הֲלוֹאHja·Lo: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno זֶהZe·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms esta /este אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/R cual / יִשְׁתֶּהYi·Sh·Te·Hj: H8354:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms bebe / אֲדֹנִיA·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi señor /amo/dueño בּוֹBo: H0:Prep + 3-Sn-Ms_ /en él וְהוּאVe·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms y él / נַחֵשׁNa·Kje·Sh: H5172:Verbo/Piel-Inf-Abs de hecho / יְנַחֵשׁYe·Na·Kje·Sh: H5172:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Ms adivina /practica la adivinación בּוֹBo: H0:Prep + 3-Sn-Ms_ /en él הֲרֵעֹתֶםHja·Re·'o·Te·M: H7489:Verbo/Hifil-Perf/2-Pl-Ms han hecho mal /maldad אֲשֶׁרA·She·R: H834:Pro/R cual / עֲשִׂיתֶם׃A·Si·Te·M: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Ms han hecho /-

הֲלוֹא זֶה אֲשֶׁר יִשְׁתֶּה אֲדֹנִי בּוֹ וְהוּא נַחֵשׁ יְנַחֵשׁ בּוֹ הֲרֵעֹתֶם אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם׃

(Gn 44:6) Cuando él los alcanzó,-H5381 les-H413 dijo-H1697 estas-H428 palabras.-H1696

(Gn 44:6) וַיַּשִּׂגֵםVa·Ya·Si·Ge·M: H5381:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Ms y se adelantó /Cuando él los alcanzó, וַיְדַבֵּרVa·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms les habló / אֲלֵהֶםA·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / הַדְּבָרִיםHja·De·Ba·Ri·M: H1697:Art + Sust/Pl-Ms palabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio) הָאֵלֶּה׃Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl estas /-

וַיַּשִּׂגֵם וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

(Gn 44:7) Y ellos le-H413 respondieron:-H559 ¿Por qué-H4100 dice-H1697 nuestro señor-H113 tales-H428 cosas?-H1697 Nunca-H2486 tal-H2088-H1696 hagan-H6213 tus esclavos [siervos, sirvientes] -H5650.

(Gn 44:7) וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él /para él לָמָּה La·Ma·Hj: H4100:Interrog por qué / יְדַבֵּר Ye·Da·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Ms dice / אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi señor /mi amo כַּדְּבָרִים Ka·De·Ba·Ri·M: H1697:Prep-Seg + Art + Sust/Pl-Ms cosas /asunto/discurso/dicho/(designio) הָאֵלֶּה Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl estas /estos חָלִילָה Kja·Li·La·Hj: H2486:Interj + 3-Sn-Fn lejos / לַעֲבָדֶיךָ La·'a·Ba·De·Y·Ka: H5650:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tus siervos/esclavos/sirvientes / מֵעֲשׂוֹת Me·'A·So·T: H6213:Prep-De + Verbo/Qal-Inf de hacer / כַּדָּבָר Ka·Da·Ba·R: H1697:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-Ms cosa /asunto/discurso/dicho/(designio) הַזֶּה׃ Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms tal /-

וַ·יֹּאמְרוּ אֵלָי·ו
לָ·מָּה יְדַבֵּר
אֲדֹנִ·י כַּ·דְּבָרִים
הָ·אֵלֶּה חָלִילָ·ה
לַ·עֲבָדֶ·יךָ
מֵ·עֲשׂוֹת כַּ·דָּבָר
הַ·זֶּה׃

(Gn 44:8) He aquí, el-H2005-H3701 dinero-H834 que-H4672 hallamos en la-H6310 boca de-H587 nuestros-H572-H7725 costales,-H413 te lo volvimos a traer desde la-H776 tierra de-H3667 Canaán;-H349 ¿cómo, pues, habíamos de-H1589 hurtar [robar] de-H1004 casa de tu-H113 señor-H3701 plata-H176 ni oro?-H2091

(Gn 44:8) הֵן Hje·N: H2005:Interj ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) כֶּסֶף Ke·Se·F: H3701:Sust/Sn-Ms el dinero /la plata אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R que / מָצָאנוּ Ma·Tsa·Nu: H4672:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl encontramos /hallamos בְּפִי Be·Fi: H6310:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en la boca / אַמְתְּחֹתֵינוּ A·M·Te·Ko·Te·Y·Nu: H572:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Pl de nuestros sacos /costales הֱשִׁיבֹנוּ Hje·Shi·Bo·Nu: H7725:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Pl trajimos de nuevo /devolvimos אֵלֶיךָ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms para ti / מֵאֶרֶץ Me·'E·Re·Ts: H776:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G fuera de la tierra /territorio/terreno/región כְּנָעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / וְאֵיךְ Ve·'Ei·K: H349:Conj-Y + Interj cómo / נִגְנֹב Ni·G·No: H1589:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl deberíamos robar /hurtar מִבֵּית Mi·Be·Y·T: H1004:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G la casa /morada/habitación/cámara אֲדֹנֶיךָ A·Do·Ne·Y·Ka: H113:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms de tu señor /amo/dueño כֶּסֶף Ke·Se·F: H3701:Sust/Sn-Ms plata / אוֹ O: H176:Conj u / זָהָב׃ Za·Hja·B: H2091:Sust/Sn-Ms oro /

הֵן כֶּסֶף אֲשֶׁר
מָצָאנוּ בְּ·פִי
אַמְתְּחֹתֵי·נוּ
הֱשִׁיבֹנוּ אֵלֶי·ךָ
מֵ·אֶרֶץ כְּנָעַן
וְ·אֵיךְ נִגְנֹב
מִ·בֵּית אֲדֹנֶי·ךָ
כֶּסֶף אוֹ זָהָב׃

(Gn 44:9) Aquel de tus-H5650-H4191 esclavos [siervos, sirvientes] en-H834 quien fuere-H4672 hallada-H854 la copa, que-H4962 muera, y-H1571 aun-H587 nosotros-H1961 seremos-H5650 esclavos [siervos, sirvientes] de mi señor.-H113

(Gn 44:9) אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quien sea /cual יִמָּצֵא Yi·Ma·Tse: H4672:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms se encuentre /halle אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms este / מֵעֲבָדֶיךָ Me·'a·Ba·De·Y·Ka: H5650:Prep-De + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms en tus siervos / וָמֵת Va·Me·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms muera el que lo hizo / וְגַם־ Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֲנַחְנוּ A·Na·K·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros mismos / נִהְיֶה Ni·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl nos volveremos / לַאדֹנִי La·Do·Ni: H113:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi señor / לַעֲבָדִים׃ La·'a·Ba·Di·M: H5650:Prep-Res + Sust/Pl-Ms siervos /

אֲשֶׁר יִמָּצֵא
אִתּ·וֹ מֵ·עֲבָדֶ·יךָ
וָ·מֵת וְ·גַם־
אֲנַחְנוּ נִהְיֶה
לַ·אדֹנִ·י
לַ·עֲבָדִים׃

(Gn 44:10) Y él dijo:-H559 También-H1571 ahora-H6258 sea conforme a sus [de ustedes]-H859 palabras;-H1697-H3651 aquel-H1931 en-H854-H859-H1931 quien-H834 se hallare-H4672 será-H1961 mi esclavo [siervo, sirviente] -H5650 y ustedes-H859 serán-H1961 sin culpa.-H5355

(Gn 44:10) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente עַתָּה A·Ta·Hj: H6258:Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / כְדִבְרֵיכֶם Ke·Di·B·Re·Y·Kje·M: H1697:Prep-Seg + Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms a tus palabras /asunto/discurso/dicho/(designio) כֶּן־ Ke·N: H3651:Adv después de esto / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quién /cual יִמָּצֵא Yi·Ma·Tse: H4672:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms se encuentre /se halle אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms por/para/porque /que יִהְיֶה־ Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /sea לִּי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /mi עָבֶד A·Be·D: H5650:Sust/Sn-Ms siervo/sirviente / וְאַתֶּם Ve·'a·Te·M: H859:Conj-Y + Pro/2-Pl-Ms y ustedes / תִּהְיוּ Ti·Hj·Yu: H1961:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /serán נְקִיִּם׃ Ne·Qki·Yi·M: H5355:Adj/Pl-Ms irreprensibles /sin culpa

וַ·יֹּאמֶר גַּם־
עַתָּה כְ·דִבְרֵי·כֶם
כֶּן־ הוּא אֲשֶׁר
יִמָּצֵא אִתּ·וֹ
יִהְיֶה־ לִּ·י עָבֶד
וְ·אַתֶּם תִּהְיוּ
נְקִיִּם׃

(Gn 44:11) Ellos entonces se dieron-H4116 prisa, y-H3381 derribando-H376 «cada uno»* su-H572 costal en-H776 tierra,-H6605 abrió-H376 «cada cual»* el-H572 costal suyo.

(Gn 44:11) וַיְמַהֲרוּ Va·Y·Ma·Hja·Ru: H4116:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms luego rápidamente /se dieron prisa וַיּוֹרִדוּ Va·Yo·Ri·Du: H3381:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms derribando / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms cada uno / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אַמְתַּחְתּוֹ A·M·Ta·K·To: H572:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su saco /costal אָרְצָה A·Re·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn al suelo /a tierra וַיִּפְתְּחוּ Va·Y·Yi·F·Te·Kju: H6605:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms abrió / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms cada hombre / אַמְתַּחְתּוֹ׃ A·M·Ta·K·To: H572:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su saco /costal suyo

וַֽיְמַהֲר֔וּ וַיּוֹרִ֛דוּ אִ֥ישׁ אֶת־אַמְתַּחְתּ֖וֹ אָ֑רְצָה וַֽיִּפְתְּח֖וּ אִ֥ישׁ אַמְתַּחְתּֽוֹ׃

(Gn 44:12) Y buscó;-H2664 desde el mayor-H1419 comenzó,-H2490 y acabó-H3615 en el menor;-H6996 y la copa-H1375 fue hallada-H4672 en el costal-H572-H1144 de Benjamín.

(Gn 44:12) וַיְחַפֵּשׂ Va·Y·Ka·Pe·S: H2664:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y buscó / בַּגָּדוֹל Ba·Ga·Do·L: H1419:Prep-En + Art + Adj/Sn-Ms desde el mayor / הֵחֵל Hje·Kje·L: H2490:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms empezó /comenzó וּבַקָּטֹן U·Ba·Qka·To·N: H6996:Conj-Y + Prep-En + Art + Adj/Sn-Ms al más joven /menor כִּלָּה Ki·La·Hj: H3615:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms acabó / וַיִּמָּצֵא Va·Y·Yi·Ma·Tse: H4672:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue encontrada /y se halló הַגָּבִיעַ Hja·Ga·Bi·a': H1375:Art + Sust/Sn-Ms la copa /tazón בְּאַמְתַּחַת Be·'a·M·Ta·Ka·T: H572:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en el saco /en el costal בִּנְיָמִן׃ Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Sust/Prop-Sn-Ms de Benjamín /

וַיְחַפֵּ֕שׂ בַּגָּד֣וֹל הֵחֵ֔ל וּבַקָּטֹ֖ן כִּלָּ֑ה וַיִּמָּצֵא֙ הַגָּבִ֔יעַ בְּאַמְתַּ֖חַת בִּנְיָמִֽן׃

(Gn 44:13) Entonces ellos rasgaron-H7167 sus vestidos,-H8071 y cargó-H6006 «cada uno»*-H376-H5921 su asno-H2543-H7725 y volvieron a la ciudad.-H5892

(Gn 44:13) וַיִּקְרְעוּ Va·Y·Yi·K·Re·'U: H7167:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms rasgaron / שִׂמְלֹתָם Si·M·Lo·Ta·M: H8071:Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Ms sus ropas / וַיַּעֲמֹס Va·Ya·'a·Mo·S: H6006:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y cargaron / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms cada hombre / עַל־ A·L: H5921:Prep y / חֲמֹרוֹ Kja·Mo·Ro: H2543:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su asno /su burro וַיָּשֻׁבוּ Va·Ya·Shu·Vu: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y volvió /regresó הָעִירָה׃ Hja·'Y·Ra·Hj: H5892:Art + Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn a la ciudad /población/pueblo

וַֽיִּקְרְע֖וּ שִׂמְלֹתָ֑ם וַֽיַּעֲמֹס֙ אִ֣ישׁ עַל־חֲמֹר֔וֹ וַיָּשֻׁ֖בוּ הָעִֽירָה׃

(Gn 44:14) Vino Judá-H935-H3063 con sus-H1931 hermanos-H251 a casa-H1004 de José,-H3130 que-H1931 aún-H5750-H1931 estaba allí,-H8033 y se postraron-H5307-H6440 delante de él-H1931 en tierra.-H776

(Gn 44:14) וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino / יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / וְאֶחָיו Ve·'e·Kja·V: H251:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms con sus hermanos / בֵּיתָה Be·Y·Ta·Hj: H1004:Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn a casa /morada/habitación/cámara יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José / וְהוּא Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms él / עוֹדֶנּוּ O·De·Nu: H5750:Adv + 3-Sn-Ms estaba todavía /aún שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese וַיִּפְּלוּ Va·Y·Yi·Pe·Lu: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y cayeron /se postraron לְפָנָיו Le·Fa·Na·V: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Ms ante él /delante de/en presencia de él אָרְצָה׃ A·Re·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn en tierra /al suelo

וַיָּבֹ֨א יְהוּדָ֤ה וְאֶחָיו֙ בֵּ֣יתָה יוֹסֵ֔ף וְה֖וּא עוֹדֶ֣נּוּ שָׁ֑ם וַיִּפְּל֥וּ לְפָנָ֖יו אָֽרְצָה׃

(Gn 44:15) Y les dijo-H559 José:-H3130 ¿Qué-H4100 acción-H4639 es esta-H2088 que-H834-H3644 han hecho?-H6213 ¿No-H3808 saben-H3045 que-H3588 un hombre-H376-H834 como yo sabe adivinar?-H5172-H5172

(Gn 44:15) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms - /a ellos/para ellos mismos יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / מָה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual הַמַּעֲשֶׂה Hja·Ma·'a·Se·Hj: H4639:Art + Sust/Sn-Ms la acción / הַזֶּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms esta / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que עֲשִׂיתֶם A·Si·Te·M: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Ms han hecho / הֲלוֹא Hja·Lo: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יְדַעְתֶּם Ye·Da'·Te·M: H3045:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Ms saben / כִּי־ Ki: H3588:Conj que / נַחֵשׁ Na·Kje·Sh: H5172:Verbo/Piel-Inf-Abs ciertamente puede / יְנַחֵשׁ Ye·Na·Kje·Sh: H5172:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Ms adivinar /- אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms un hombre /- אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R tal / כָּמֹנִי׃ Ka·Mo·Ni: H3644:Prep + 1-Cm-Sn como yo /-

וַיֹּ֤אמֶר לָהֶם֙ יוֹסֵ֔ף מָֽה־הַמַּעֲשֶׂ֥ה הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר עֲשִׂיתֶ֑ם הֲל֣וֹא יְדַעְתֶּ֔ם כִּֽי־נַחֵ֧שׁ יְנַחֵ֛שׁ אִ֖ישׁ אֲשֶׁ֥ר כָּמֹֽנִי׃

(Gn 44:16) Entonces dijo-H559 Judá:-H3063 ¿Qué-H4100 diremos-H559 a mi señor?-H113 ¿Qué-H4100 hablaremos,-H1696 o con

(Gn 44:16) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual נֹּאמַר No·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl diremos /expresaremos/hablaremos לַאדֹנִי La·Do·Ni: H113:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G

וַיֹּ֣אמֶר יְהוּדָ֗ה מַה־נֹּאמַר֙ לַֽאדֹנִ֔י מַה־נְּדַבֵּ֖ר וּמַה־נִּצְטַדָּ֑ק

qué-H4100 nos justificaremos?-H6663 Dios-H430 ha hallado-H4672 la maldad-H5771 de tus esclavos [siervos, sirvientes].-; H5650-H2005 he aquí, nosotros-H587 somos esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 de mi señor,-H113-H1571 nosotros,-H587 y también-H1571 aquel-H834 «en cuyo poder»*-H3027 fue hallada-H4672 la copa.-H1375

+ 1-Cm-Sn a mi señor / מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual נְּדַבֵּר Ne·Da·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Imperf/1-Cm-Pl responderemos /hablaremos וּמַה־ U·Ma·Hj: H4100:Conj-Y + Interrog que/cómo /porqué/cual נִּצְטַדָּק Ni·Ts·Ta·Da·K: H6663:Verbo/Hitpael-Imperf/1-Cm-Pl nos limpiaremos/justificaremos /nos despejaremos הָאֱלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms Dios / מָצָא Ma·Tsa: H4672:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha descubierto /ha hallado אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / עֲוֹן A·Vo·N: H5771:Sust/Cm-Sn-G iniquidad/maldad /gran injusticia/(grandes delitos) עֲבָדֶיךָ A·Ba·De·Y·Ka: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms de tus siervos/esclavos/sirvientes / הִנֶּנּוּ Hji·Ne·Nu: H2005:Interj + 3-Sn-Ms ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) עֲבָדִים A·Ba·Di·M: H5650:Sust/Pl-Ms esclavos /siervos לַאדֹנִי La·Do·Ni: H113:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn somos de mi señor / גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֲנַחְנוּ A·Na·K·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros / גַּם Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cuyo /quien נִמְצָא Ni·M·Tsa: H4672:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Ms es encontrado /se halló הַגָּבִיעַ Hja·Ga·Bi·a': H1375:Art + Sust/Sn-Ms la copa /tazón בְּיָדוֹ׃ Be·Ya·Do: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms en posesión /(en su poder)

הָ·אֱלֹהִים מָצָא אֶת־ עֲוֹן עֲבָדֶיךָ הִנֶּנּוּ עֲבָדִים לַ·אדֹנִ·י גַּם־ אֲנַחְנוּ גַּם אֲשֶׁר־ נִמְצָא הַ·גָּבִיעַ בְּ·יָד·וֹ׃

(Gn 44:17) José-H559 respondió:-H2486-H6213-H2063 «Nunca yo tal haga.»* El-H376 varón-H834-H3027-H1931 «en cuyo poder»* fue-H4672 hallada la-H1375 copa,-H1931 él-H1961 será mi-H5650 esclavo [siervo, sirviente].-H859 ustedes-H5927 vayan en-H7965 paz-H413 a-H859 su [de ustedes] padre.-H1

(Gn 44:17) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló חָלִילָה Kja·Li·La·Hj: H2486:Interj + 3-Sn-Fn no lo quiera (Dios) /acontezca לִּי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo מֵעֲשׂוֹת Me·'A·So·T: H6213:Prep-De + Verbo/Qal-Inf debo hacer /que debería hacer esto זֹאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn que / הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms el hombre /varón אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuyo /quien נִמְצָא Ni·M·Tsa: H4672:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Ms es encontrado /se halló הַגָּבִיעַ Hja·Ga·Bi·a': H1375:Art + Sust/Sn-Ms la copa /tazón בְּיָדוֹ Be·Ya·Do: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms en cuya mano /(en su poder) הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / יִהְיֶה־ Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /será לִּי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo עָבֶד A·Be·D: H5650:Sust/Sn-Ms mi siervo/sirviente / וְאַתֶּם Ve·'a·Te·M: H859:Conj-Y + Pro/2-Pl-Ms y ustedes / עֲלוּ A·Lu: H5927:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms vayan / לְשָׁלוֹם Le·Sha·Lo·M: H7965:Prep-Res + Sust/Sn-Ms en paz /- אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֲבִיכֶם׃ A·Bi·Kje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms a su padre /(jefe familiar) פ P: H0:Punt- /-

וַ·יֹּאמֶר חָלִילָה לִּ·י מֵ·עֲשׂוֹת זֹאת הָ·אִישׁ אֲשֶׁר נִמְצָא הַ·גָּבִיעַ בְּ·יָד·וֹ הוּא יִהְיֶה־ לִּ·י עָבֶד וְ·אַתֶּם עֲלוּ לְ·שָׁלוֹם אֶל־ אֲבִי·כֶם׃ פ

(Gn 44:18) Entonces Judá-H3063 se acercó-H5066 a-H413 él, y dijo:-H559 «Ay,»*-H994 señor-H113 mío, «te ruego»*-H4994 que permitas que hable-H1697 tu esclavo [siervo, sirviente]-H5650 una palabra-H1696 en oídos-H241 de mi señor,-H113 y no-H408 se encienda-H2734 «tu enojo»*-H639 contra tu esclavo [siervo, sirviente] -H5650 pues-H3588-H3644 tú eres como Faraón.-H6547

(Gn 44:18) וַיִּגַּשׁ Va·Y·Yi·Ga·Sh: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se acercó / אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms luego / יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló בִּי Bi: H994:Prep + 1-Cm-Sn oh /«Ay,»* אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi señor /amo/dueño יְדַבֶּר־ Ye·Da·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Ms ruego deja que hables /deja hablar נָא Na: H4994:Interj te ruego/por favor /por favor עַבְדְּךָ A·B·De·Kja: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms permita tu siervo/sirviente / דָבָר Da·Ba·R: H1697:Sust/Sn-Ms una palabra /asunto/discurso/dicho/(designio) בְּאָזְנֵי Be·'a·Ze·Ne·Y: H241:Prep-En + Sust/Fn-Dl-G en oídos /en las orejas אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi señor / וְאַל־ Ve·'a·L: H408:Conj-Y + Adv y no / יִחַר Yi·Ka·R: H2734:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms se encienda / אַפְּךָ A·Pe·Kja: H639:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu ira / בְּעַבְדֶּךָ Be·'a·B·De·Ka: H5650:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms contra tu siervo /esclavo כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / כָמוֹךָ Ka·Mo·Ka: H3644:Prep + 2-Sn-Ms igual / כְּפַרְעֹה׃ Ke·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Seg + Sust/Prop-Sn-Ms tú [eres] como Faraón /

וַ·יִּגַּשׁ אֵלָי·ו יְהוּדָה וַ·יֹּאמֶר בִּ·י אֲדֹנִ·י יְדַבֶּר־ נָא עַבְדְּ·ךָ דָבָר בְּ·אָזְנֵי אֲדֹנִ·י וְ·אַל־ יִחַר אַפְּ·ךָ בְּ·עַבְדֶּ·ךָ כִּי כָמוֹ·ךָ כְּ·פַרְעֹה׃

(Gn 44:19) Mi señor-H113 preguntó-H7592 a sus esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 diciendo:-H559 ¿Tienen-H3426 padre-H1 o-H176 hermano?-H251

(Gn 44:19) אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi señor /amo/dueño שָׁאַל Sha·'A·L: H7592:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms preguntó /preguntó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / עֲבָדָיו A·Ba·Da·V: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus siervos/esclavos/sirvientes / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando הֲיֵשׁ־ Hja·Ye·Sh: H3426:Adv tienen / לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /ustedes/con ustedes אָב A·B: H1:Sust/Sn-Ms padre /(jefe familiar) אוֹ־ O·V: H176:Conj o /- אָח׃ AK: H251:Sust/Sn-Ms hermano /

אֲדֹנִי שָׁאַל אֶת־ עֲבָדָיו לֵאמֹר הֲיֵשׁ־ לָכֶם אָב אוֹ־ אָח׃

(Gn 44:20) Y nosotros respondimos-H559 a-H413 mi señor:-H113 Tenemos-H3426 un padre-H1 anciano,-H2208 y un hermano joven, pequeño-H6996 aún, que le «nació en su vejez;»*-H3206-H2205-H2208 y un hermano-H251-H4191 suyo-H1931-H905 murió,-H4962 y él-H1931 solo-H1931 quedó-H3498 de los hijos de su-H1931 madre;-H517 y su-H1931 padre-H1 lo-H1931 ama.-H157

(Gn 44:20) וַנֹּאמֶר Va·No·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Pl y dijimos /expresamos/hablamos אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi señor /amo/dueño יֶשׁ־ Ye·Sh: H3426:Adv tenemos / לָנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros/con nosotros אָב A·B: H1:Sust/Sn-Ms padre /(jefe familiar) זָקֵן Za·Qke·N: H2205:Adj/Sn-Ms anciano/(mayor) /viejo/(antiguo/de edad avanzada) וְיֶלֶד Ve·Ye·Le·D: H3206:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y un niño / זְקֻנִים Ze·Qku·Ni·M: H2208:Sust/Pl-Ms en su vejez /ancianidad קָטָן Qka·Ta·N: H6996:Adj/Sn-Ms un pequeño /joven וְאָחִיו Ve·'a·Kji·V: H251:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms y su hermano / מֵת Me·T: H4191:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms está muerto /murió וַיִּוָּתֵר Va·Y·Yi·Va·Te·R: H3498:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y solo queda / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / לְבַדּוֹ Le·Ba·Do: H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms solo / לְאִמּוֹ Le·'i·Mo: H517:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su madre / וְאָבִיו Ve·'a·Bi·V: H1:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms y su padre / אֲהֵבוֹ׃ A·Hje·Bo: H157:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms ama /lo ama

וַנֹּאמֶר אֶל־ אֲדֹנִי יֶשׁ־ לָנוּ אָב זָקֵן וְיֶלֶד זְקֻנִים קָטָן וְאָחִיו מֵת וַיִּוָּתֵר הוּא לְבַדּוֹ לְאִמּוֹ וְאָבִיו אֲהֵבוֹ׃

(Gn 44:21) Y tú dijiste-H559 a-H413-H7760 tus esclavos [siervos, sirvientes].-H5650 Tráiganmelo,-H3381-H413 y pondré mis ojos-H5869 sobre-H5921 él.

(Gn 44:21) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/2-Sn-Ms y dijiste /expresaste/hablaste אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / עֲבָדֶיךָ A·Ba·De·Y·Ka: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms a tus siervos /esclavos הוֹרִדֻהוּ Hjo·Ri·Du·Hju: H3381:Verbo/Hifil-Impera/Pl-Ms + 3-Sn-Ms tráiganlo / אֵלָי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mi / וְאָשִׂימָה Ve·'a·Si·Ma·Hj: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn para que pueda ver con / עֵינִי E·Y·Ni: H5869:Sust/Cm-Sn-G + 1-Cm-Sn mis ojos / עָלָיו׃ A·La·V: H5921:Prep + 3-Sn-Ms a él /

וַתֹּאמֶר אֶל־ עֲבָדֶיךָ הוֹרִדֻהוּ אֵלָי וְאָשִׂימָה עֵינִי עָלָיו׃

(Gn 44:22) Y nosotros dijimos-H559-H4191 a-H413 mi señor:-H113 El joven-H5288 no-H3808 puede-H3201 dejar-H5800 a su padre,-H1 porque si lo dejare,-H5800 su padre-H1 morirá.-H4962

(Gn 44:22) וַנֹּאמֶר Va·No·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Pl y dijimos /expresamos/hablamos אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi señor /amo/dueño לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יוּכַל Yu·Kja·L: H3201:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms puede /- הַנַּעַר Hja·Na·'a·R: H5288:Art + Sust/Sn-Ms el muchacho /el joven לַעֲזֹב La·'a·Zo: H5800:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf dejar / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su padre /(jefe familiar) וְעָזַב Ve·'a·Za·V: H5800:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms porque [si] él lo dejare / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) וָמֵת׃ Va·Me·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms moriría /morirá

וַנֹּאמֶר אֶל־ אֲדֹנִי לֹא־ יוּכַל הַנַּעַר לַעֲזֹב אֶת־ אָבִיו וְעָזַב אֶת־ אָבִיו וָמֵת׃

(Gn 44:23) Y dijiste-H559 a-H413 tus esclavos [siervos, sirvientes].-H5650 Si-H518 su [de ustedes] hermano-H251 menor-H6996 no-H3808 desciende-H3381 con-H854 ustedes, no-H3808 «verán más»*-H3254-H7200-H6440 mi rostro.

(Gn 44:23) וַתֹּאמֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/2-Sn-Ms y dijiste /expresaste/hablaste אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / עֲבָדֶיךָ A·Ba·De·Y·Ka: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tus siervos /tus servidores אִם־ I·M: H518:Conj excepto /si לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יֵרֵד Ye·Re·D: H3381:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms desciende / אֲחִיכֶם A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms su hermano / הַקָּטֹן Hja·Qka·To·N: H6996:Art + Adj/Sn-Ms mas joven /el menor אִתְּכֶם I·Te·Kje·M: H854:Prep + 2-Pl-Ms con ustedes / לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno תֹסִפוּן To·Si·Fu·N: H3254:Verbo/Hifil-Imperf/2-Pl-Ms + Parag/Nun han

וַתֹּאמֶר אֶל־ עֲבָדֶיךָ אִם־ לֹא יֵרֵד אֲחִיכֶם הַקָּטֹן אִתְּכֶם לֹא תֹסִפוּן לִרְאוֹת פָּנָי׃

/más לִרְאוֹת Li·R·'o·T: H7200:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf ver /mirar/observar :פָּנָי Pa·Na·Y: H6440:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn mi cara/faz/rostro /mi cara

(Gn 44:24) Sucedió,-H1961 pues, que cuando-H3588 llegamos-H5927 a-H413 mi padre-H1 tu esclavo [siervo, sirviente]-H5650 le contamos-H5046 las palabras-H1697 de mi señor.-H113

(Gn 44:24) וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/pasó /sucedió/aconteció כִּי Ki: H3588:Conj cuando / עָלִינוּ A·Li·Nu: H5927:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl llegamos /subimos אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / עַבְדְּךָ A·B·De·Kja: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu siervo /su servidor אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi padre /(jefe familiar) וַנַּגֶּד־ Va·Na·Ge·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/1-Cm-Pl le dijimos / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / דִּבְרֵי Di·B·Re·Y: H1697:Sust/Pl-Ms-G palabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio) :אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi señor /-

וַיְהִי כִּי עָלִינוּ
אֶל־ עַבְדְּךָ
אָבִי וַנַּגֶּד־ לוֹ
אֵת דִּבְרֵי
אֲדֹנִי׃

(Gn 44:25) Y dijo-H559-H7725 nuestro-H587 padre:-H1 Vuelvan a comprarnos-H7666 un poco-H4592 de alimento.-H400

(Gn 44:25) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אָבִינוּ A·Bi·Nu: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl y nuestro padre /(jefe familiar) שֻׁבוּ Shu·Bu: H7725:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms vayan otra vez /vuelvan שִׁבְרוּ־ Shi·B·Ru: H7666:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms a comprar / לָנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros/con nosotros מְעַט־ Me·'A·T: H4592:Adj/Sn-Ms-G un poco /un poco :אֹכֶל O·Ke·L: H400:Sust/Sn-Ms de comida /alimento/sustento

וַיֹּאמֶר אָבִינוּ
שֻׁבוּ שִׁבְרוּ־
לָנוּ מְעַט־
אֹכֶל׃

(Gn 44:26) Y nosotros respondimos:-H559 No-H3808 podemos-H3201 ir;-H3381 si-H518-H3426 nuestro-H587 hermano-H251 va con-H854 nosotros,-H587-H6996 iremos;-H3381 porque-H3588 no-H3808 podremos-H3201 ver-H7200-H6440 el rostro del varón,-H376 si «no está»*-H369 con-H854 nosotros-H587 nuestro-H587 hermano-H251 el menor.-H6996

(Gn 44:26) וַנֹּאמֶר Va·No·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Pl y dijimos /expresamos/hablamos לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno נוּכַל Nu·Kja·L: H3201:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl podemos / לָרֶדֶת La·Re·De·T: H3381:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf descender /bajar אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez יֵשׁ Ye·Sh: H3426:Adv ser /es אָחִינוּ A·Kji·Nu: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestro hermano / הַקָּטֹן Hja·Qka·To·N: H6996:Art + Adj/Sn-Ms más joven /menor אִתָּנוּ I·Ta·Nu: H854:Prep + 1-Cm-Pl con nosotros / וְיָרַדְנוּ Ve·Ya·Ra·D·Nu: H3381:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Pl entonces bajaremos /entonces descenderemos כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno נוּכַל Nu·Kja·L: H3201:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl podemos /podemos לִרְאוֹת Li·R·'O·T: H7200:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf ver /mirar/observar פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G cara /el rostro הָאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms del hombre /varón וְאָחִינוּ Ve·'a·Kji·Nu: H251:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestro hermano / הַקָּטֹן Hja·Qka·To·N: H6996:Art + Adj/Sn-Ms mas joven /menor אֵינֶנּוּ E·Y·Ne·Nu: H369:Adv + 3-Sn-Ms no está /carece/falta :אִתָּנוּ I·Ta·Nu: H854:Prep + 1-Cm-Pl con nosotros /

וַנֹּאמֶר לֹא
נוּכַל לָרֶדֶת
אִם־ יֵשׁ אָחִינוּ
הַקָּטֹן אִתָּנוּ
וְיָרַדְנוּ כִּי־ לֹא
נוּכַל לִרְאוֹת
פְּנֵי הָאִישׁ
וְאָחִינוּ הַקָּטֹן
אֵינֶנּוּ אִתָּנוּ׃

(Gn 44:27) Entonces tu-H859 esclavo [siervo, sirviente]-H5650 mi padre-H1 nos-H413 dijo:-H559 Ustedes-H859 saben-H3045 que-H3588 dos-H8147 hijos me dio a luz-H3205 mi mujer;-H802

(Gn 44:27) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló עַבְדְּךָ A·B·De·Kja: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu siervo/sirviente / אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi padre /(jefe familiar) אֵלֵינוּ E·Le·Y·Nu: H413:Prep + 1-Cm-Pl a nosotros / אַתֶּם A·Te·M: H859:Pro/2-Pl-Ms ustedes / יְדַעְתֶּם Ye·Da'·Te·M: H3045:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Ms saben / כִּי Ki: H3588:Conj que / שְׁנַיִם She·Na·Yi·M: H8147:Num/Ms-Dl dos / יָלְדָה־ Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn dio a luz/engendró / לִּי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo :אִשְׁתִּי I·Sh·Ti: H802:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi esposa /mujer

וַיֹּאמֶר עַבְדְּךָ
אָבִי אֵלֵינוּ
אַתֶּם יְדַעְתֶּם
כִּי שְׁנַיִם
יָלְדָה־ לִּי
אִשְׁתִּי׃

(Gn 44:28) y el uno-H259 salió-H3318 de «mi presencia,»*-H853 y pienso-H559 de cierto-H389 que-H2963 fue despedazado,-H2963 y hasta-H5704 ahora-H2008 no-H3808 lo he visto.-H7200

(Gn 44:28) וַיֵּצֵא Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y salió / הָאֶחָד Hja·'e·Kja·D: H259:Art + Num/Sn-Ms el uno / מֵאִתִּי Me·I·Ti: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /de mi וָאֹמַר Va·'o·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn y dije /expresé/hablé אַךְ A·K: H389:Adv seguramente /de cierto טָרֹף Ta·Ro·F: H2963:Verbo/Qal-Inf-Abs seguramente / טֹרָף To·Ra·F: H2963:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-Ms fue hecho pedazos /fue desgarrado/despedazado וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / רְאִיתִיו Re·'i·Ti·V: H7200:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Ms lo vi /lo he

וַיֵּצֵא הָאֶחָד
מֵאִתִּי וָאֹמַר
אַךְ טָרֹף טֹרָף
וְלֹא רְאִיתִיו
עַד־ הֵנָּה׃

visto עַד־ A·D: H5704:Prep desde / הֵנָּה׃ Hje·Na·Hj: H2008:Adv acá/aquí /este lado/en esta parte

(Gn 44:29) Y si toman-H3947 también-H1571 a éste-H2088 de-H5973-H6440 delante de mí, y le sucede [acontece]-H7136 algún desastre,-H611 harán descender-H3381 mis canas-H7872 con dolor-H7451 al Seol.-H7585

(Gn 44:29) וּלְקַחְתֶּם U·Le·Qka·K·Te·M: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Pl-Ms y si toman / גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / זֶה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms a este / מֵעִם Me·'Y·M: H5973:Prep-De de / פָּנַי Pa·Na·Y: H6440:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn mi / וְקָרָהוּ Ve·Qka·Ra·Hju: H7136:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y le sucede / אָסוֹן A·So·N: H611:Sust/Sn-Ms agravio/desastre/perversidad /daño וְהוֹרַדְתֶּם Ve·Hjo·Ra·D·Te·M: H3381:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Pl-Ms harán descender / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שֵׂיבָתִי Se·Y·Va·Ti: H7872:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mis canas /mi cabello gris בְּרָעָה Be·Ra·'A·Hj: H7451:Prep-En + Adj/Sn-Fn con pena /en dolor שְׁאֹלָה׃ She·'O·La·Hj: H7585:Sust/Cm-Sn + 3-Sn-Fn a el Seol/(infierno) /(lugar de los muertos)/(Hades)

וּלְקַחְתֶּם גַּם־אֶת־זֶה מֵעִם פָּנַי וְקָרָהוּ אָסוֹן וְהוֹרַדְתֶּם אֶת־שֵׂיבָתִי בְּרָעָה שְׁאֹלָה׃

(Gn 44:30) Ahora,-H6258-H935 pues, cuando vuelva yo a-H413 tu esclavo [siervo, sirviente]-H5650 mi padre,-H1 si el joven-H5288 no-H369 va conmigo,-H854 como su vida-H5315 está ligada-H7194 a la vida-H5315 de él,

(Gn 44:30) וְעַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv y ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /y por lo tanto כְּבֹאִי Ke·Bo·'Y: H935:Prep-Seg + Verbo/Qal-Inf + 1-Cm-Sn cuando vuelva / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / עַבְדְּךָ A·B·De·Kja: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu siervo/sirviente /tu esclavo/siervo אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi padre /(jefe familiar) וְהַנַּעַר Ve·Hja·Na·'a·R: H5288:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms y el muchacho /el joven אֵינֶנּוּ E·Y·Ne·Nu: H369:Adv + 3-Sn-Ms no esté /carece/falta אִתָּנוּ I·Ta·Nu: H854:Prep + 1-Cm-Pl con nosotros / וְנַפְשׁוֹ Ve·Na·F·Sho: H5315:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms viendo que su vida /(vida/aliento) קְשׁוּרָה Qke·Shu·Ra·Hj: H7194:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Fn está atado /está ligada בְנַפְשׁוֹ׃ Be·Na·F·Sho: H5315:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms en la vida del muchacho /

וְעַתָּה כְּבֹאִי אֶל־עַבְדְּךָ אָבִי וְהַנַּעַר אֵינֶנּוּ אִתָּנוּ וְנַפְשׁוֹ קְשׁוּרָה בְנַפְשׁוֹ׃

(Gn 44:31) sucederá-H1961 que cuando no-H369 vea-H7200-H3588 al joven,-H5288-H4191 morirá;-H4962 y tus esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 harán descender-H3381 las canas-H7872 de tu esclavo [siervo, sirviente]-H5650 nuestro-H587 padre-H1 con dolor-H3015 al Seol.-H7585

(Gn 44:31) וְהָיָה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /y sucederá כִּרְאוֹתוֹ Ki·R·'o·To: H7200:Prep-Seg + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms que cuando vea /verá כִּי־ Ki: H3588:Conj que / אֵין E·Y·N: H369:Adv aquel /este הַנַּעַר Hja·Na·'a·R: H5288:Art + Sust/Sn-Ms muchacho /joven וָמֵת Va·Me·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms morirá /fallecerá וְהוֹרִידוּ Ve·Hjo·Ri·Du: H3381:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Cm-Pl harán descender / עֲבָדֶיךָ A·Ba·De·Y·Ka: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tus siervos/esclavos/sirvientes / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שֵׂיבַת Se·Y·Ba·T: H7872:Sust/Sn-Fn-G las canas / עַבְדְּךָ A·B·De·Kja: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms de tu siervo/sirviente / אָבִינוּ A·Bi·Nu: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestro padre /(jefe familiar) בְּיָגוֹן Be·Ya·Go·N: H3015:Prep-En + Sust/Sn-Ms con pena /con dolor שְׁאֹלָה׃ She·'O·La·Hj: H7585:Sust/Cm-Sn + 3-Sn-Fn al Seol/(infierno) /(lugar de los muertos)/(Hades)

וְהָיָה כִּרְאוֹתוֹ כִּי־אֵין הַנַּעַר וָמֵת וְהוֹרִידוּ עֲבָדֶיךָ אֶת־שֵׂיבַת עַבְדְּךָ אָבִינוּ בְּיָגוֹן שְׁאֹלָה׃

(Gn 44:32) Como-H3588 tu esclavo [siervo, sirviente]-H5650 salió por fiador-H6148 del joven-H5288 con-H5973 mi padre,-H1 diciendo:-H559 Si-H518 no-H3808-H935 te-H413 lo vuelvo a traer, entonces yo seré culpable-H2398 ante mi padre-H1 «para siempre;»*-H3605-H3117

(Gn 44:32) כִּי Ki: H3588:Conj como / עַבְדְּךָ A·B·De·Kja: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu siervo /servidor/esclavo עָרַב A·Ra·B: H6148:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms salió fiador /dio garantía אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַנַּעַר Hja·Na·'a·R: H5288:Art + Sust/Sn-Ms del muchacho /del joven מֵעִם Me·'Y·M: H5973:Prep-De hasta / אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi padre /(jefe familiar) לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno אֲבִיאֶנּוּ A·Bi·'E·Nu: H935:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn si traigo /lo traigo [de regreso] אֵלֶיךָ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms para ti / וְחָטָאתִי Ve·Kja·Ta·Ti: H2398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn yo tendré la culpa/seré pecador /seré el que delinque לְאָבִי Le·'a·Bi: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn para mi padre / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G para / הַיָּמִים׃ Hja·Ya·Mi·M: H3117:Art + Sust/Pl-Ms siempre /

כִּי עַבְדְּךָ עָרַב אֶת־הַנַּעַר מֵעִם אָבִי לֵאמֹר אִם־לֹא אֲבִיאֶנּוּ אֵלֶיךָ וְחָטָאתִי לְאָבִי כָּל־הַיָּמִים׃

(Gn 44:33) «te ruego,»*-H4994 por tanto, que quede-H3427 ahora-H6258 tu esclavo [siervo, sirviente]-H5650 en lugar-H8478 del joven-H5288 por esclavo [siervo, sirviente]-H5650 de mi señor,-H113 y que el joven-H5288 vaya-H5927 con-H5973 sus hermanos.-H251

(Gn 44:33) וְעַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /ahora, por lo tanto, יֵשֶׁב־ Ye·She·B: H3427:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms permite /deja נָא Na: H4994:Interj te ruego/por favor /por favor עַבְדְּךָ A·B·De·Kja: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms que quede tu siervo / תַּחַת Ta·Kja·T: H8478:Prep en lugar / הַנַּעַר Hja·Na·'a·R: H5288:Art + Sust/Sn-Ms del muchacho /del joven עֶבֶד E·Be·D: H5650:Sust/Sn-Ms por esclavo /siervo לַאדֹנִי La·Do·Ni: H113:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn para mi señor / וְהַנַּעַר Ve·Hja·Na·'a·R: H5288:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms y deja que/permita el muchacho / יַעַל Ya·'a·L: H5927:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms subir /ir עִם־ I·M: H5973:Prep con / אֶחָיו׃ E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos /

וְעַתָּה יֵשֶׁב־ נָא עַבְדְּךָ תַּחַת הַנַּעַר עֶבֶד לַאדֹנִי וְהַנַּעַר יַעַל עִם־ אֶחָיו׃

(Gn 44:34) Porque-H3588 ¿cómo-H349 volveré yo-H5927 a-H413 mi padre-H1 «sin»*-H369-H854 el joven?-H5288-H853 No podré, por no-H6435 ver-H7200 el mal-H7451 que-H834 sobrevendrá-H4672 a mi padre.-H1

(Gn 44:34) כִּי־ Ki: H3588:Conj por /porque/que אֵיךְ E·Y·Kj: H349:Interj cómo / אֶעֱלֶה E·'e·Le·Hj: H5927:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn volveré /subiré אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi padre /(jefe familiar) וְהַנַּעַר Ve·Hja·Na·'a·R: H5288:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms y el muchacho /el joven אֵינֶנּוּ E·Y·Ne·Nu: H369:Adv + 3-Sn-Ms no esté /carece/falta אִתִּי I·Ti: H854:Prep + 1-Cm-Sn conmigo / פֶּן Pe·N: H6435:Conj no podré / אֶרְאֶה E·R·'E·Hj: H7200:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn ver / בָרָע Ba·Ra': H7451:Prep-En + Art + Adj/Sn-Ms el mal / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R que / יִמְצָא Yi·M·Tsa: H4672:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms vendrá /sobrevendrá אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אָבִי׃ A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn a mi padre /(jefe familiar)

כִּי־ אֵיךְ אֶעֱלֶה אֶל־ אָבִי וְהַנַּעַר אֵינֶנּוּ אִתִּי פֶּן אֶרְאֶה בָרָע אֲשֶׁר יִמְצָא אֶת־ אָבִי׃

(Gn 45:1) No-H3808 podía-H3201 ya José-H3130 contenerse-H662 delante de todos-H3605 los que estaban-H5324 al lado-H5921 suyo, y clamó:-H7121 Hagan salir-H3318 de «mi presencia»*-H5921 a «todos.»*-H3605-H376 Y no-H3808 quedó-H5975 «nadie»*-H376 con-H854 él, al darse a conocer-H3045 José-H3130 a-H413 sus hermanos.-H251

(Gn 45:1) וְלֹא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / יָכֹל Ya·Kjo·L: H3201:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms podía / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / לְהִתְאַפֵּק Le·Hji·T·'a·Pe·K: H662:Prep-Res + Verbo/Hitpael-Inf abstenerse /contenerse לְכֹל Le·Kjo·L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms ante todos / הַנִּצָּבִים Hja·Ni·Tsa·Bi·M: H5324:Art + Verbo/Nifal-Part/Pl-Ms los que estaban / עָלָיו A·La·V: H5921:Prep + 3-Sn-Ms con él / וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y clamó /gritó הוֹצִיאוּ Hjo·Tsi·'u: H3318:Verbo/Hifil-Impera/Pl-Ms hagan salir / כָל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G a todos / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms cada hombre / מֵעָלָי Me·'a·La·Y: H5921:Prep-De + 1-Cm-Sn fuera /de mí וְלֹא־ Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / עָמַד A·Ma·D: H5975:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms quedó / אִישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-Ms ningún hombre /nadie אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms con él / בְּהִתְוַדַּע Be·Hji·T·Va·Da': H3045:Prep-En + Verbo/Hitpael-Inf al darse a conocer / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֶחָיו׃ E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos /

וְלֹא־ יָכֹל יוֹסֵף לְהִתְאַפֵּק לְכֹל הַנִּצָּבִים עָלָיו וַיִּקְרָא הוֹצִיאוּ כָל־ אִישׁ מֵעָלָי וְלֹא־ עָמַד אִישׁ אִתּוֹ בְּהִתְוַדַּע יוֹסֵף אֶל־ אֶחָיו׃

(Gn 45:2) Entonces se dio-H5414 «a llorar a gritos;»*-H6963-H1065 y oyeron-H8085-H4713 los egipcios,-H4714 y oyó-H8085 también la casa-H1004 de Faraón.-H6547

(Gn 45:2) וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y en voz alta / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / קֹלוֹ Qko·Lo: H6963:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms ruidosamente / בִּבְכִי Bi·B·Kji: H1065:Prep-En + Sust/Sn-Ms se deshizo en llanto /con lágrimas וַיִּשְׁמְעוּ Va·Y·Yi·Sh·Me·'U: H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y escucharon /y oyeron מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4713:Sust/Prop-Sn-Fn los egipcios / וַיִּשְׁמַע Va·Y·Yi·Sh·Ma': H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y escuchó /lo oyó בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G la casa /morada/habitación/cámara פַּרְעֹה׃ Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms de Faraón /

וַיִּתֵּן אֶת־ קֹלוֹ בִּבְכִי וַיִּשְׁמְעוּ מִצְרַיִם וַיִּשְׁמַע בֵּית פַּרְעֹה׃

(Gn 45:3) Y dijo-H559 José-H3130 a-H413 sus hermanos:-H251 Yo-H589 soy José;-H3130 ¿vive-H2416 aún-H5750 mi-H589 padre?-H1 Y sus hermanos-H251 no-H3808 pudieron-H3201 responderle,-

(Gn 45:3) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / אֲנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo soy / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / הַעוֹד Hja·'o·D: H5750:Adv todavía / אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi padre /(jefe familiar) חָי Kja·Y: H2416:Adj/Sn-Ms vive/vivo /viviendo/estando vivo וְלֹא־ Ve·Lo:

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־ אֶחָיו אֲנִי יוֹסֵף הַעוֹד אָבִי חָי וְלֹא־ יָכְלוּ אֶחָיו לַעֲנוֹת אֹתוֹ

H6030 porque-H3588 estaban turbados [atormentados, agobiados, alterados]-H926-H6440 delante de él.

H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / יָכְלוּ Ya·Ke·Lu: H3201:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl podían / אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / לַעֲנוֹת La·'a·No·T: H6030:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf responder /contestar אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / נִבְהֲלוּ Ni·B·Hja·Lu: H926:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Pl estaban turbados/asombrados /atormentados/agobiados/alterados מִפָּנָיו׃ Mi·Pa·Na·V: H6440:Prep-De + Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Ms en su presencia /delante de él

כִּי נִבְהֲלוּ
מִ·פָּנָֽי·ו׃

(Gn 45:4) Entonces dijo-H559 José-H3130 a-H413 sus hermanos:-H251 Acérquense-H5066 ahora-H4994 a-H413 mí.-H589 Y ellos se acercaron.-H5066 Y él dijo:-H559 Yo-H589 soy José-H3130 su [de ustedes] hermano,-H251 el que-H834 vendieron-H4376-H589 para Egipto.-H4714

(Gn 45:4) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus hermanos / גְּשׁוּ־ Ge·Shu: H5066:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms acérquense / נָא Na: H4994:Interj les ruego/por favor / אֵלַי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mi / וַיִּגָּשׁוּ Va·Y·Yi·Ga·Shu: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se acercaron /entonces se acercaron a וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo soy / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֲחִיכֶם A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms su hermano / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R quién /cual מְכַרְתֶּם Me·Ka·R·Te·M: H4376:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Ms vendieron / אֹתִי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi מִצְרָיְמָה׃ Mi·Ts·Ra·Ye·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn en Egipto /

וַ·יֹּאמֶר יוֹסֵף
אֶל־ אֶחָי·ו
גְּשׁוּ־ נָא אֵלַ·י
וַ·יִּגָּשׁוּ וַ·יֹּאמֶר
אֲנִי יוֹסֵף
אֲחִי·כֶם אֲשֶׁר־
מְכַרְתֶּם אֹתִ·י
מִצְרָֽיְמָ·ה׃

(Gn 45:5) Ahora,-H6258 pues, no-H408 se entristezcan,-H6087 ni-H408 «se pese»*-H2734-H5869 de-H3588 haberme vendido-H4376 acá;-H2008 porque-H3588 para preservación-H4241 de vida me envió-H7971 Dios-H430-H6440 delante de ustedes.

(Gn 45:5) וְעַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / אַל־ A·L: H408:Adv no / תֵּעָצְבוּ Te·'A·Tse·Bu: H6087:Verbo/Nifal-Imperf/2-Pl-Ms se aflijan /entristezcan וְאַל־ Ve·'a·L: H408:Conj-Y + Adv ni / יִחַר Yi·Ka·R: H2734:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms se enojen /se pese בְּעֵינֵיכֶם Be·'Ei·Ne·Y·Kje·M: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 2-Pl-Ms con ustedes mismos / כִּי־ Ki: H3588:Conj porque / מְכַרְתֶּם Me·Ka·R·Te·M: H4376:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Ms vendieron / אֹתִי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi הֵנָּה Hje·Na·Hj: H2008:Adv acá/aquí / כִּי Ki: H3588:Conj porque / לְמִחְיָה Le·Mi·K·Ya·Hj: H4241:Prep-Res + Sust/Sn-Fn para preservar la vida / שְׁלָחַנִי She·La·Kja·Ni: H7971:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn me envió / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לִפְנֵיכֶם׃ Li·F·Ne·Y·Kje·M: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms delante de ustedes /

וְ·עַתָּה ׀ אַל־
תֵּעָצְבוּ וְ·אַל־
יִחַר בְּ·עֵינֵי·כֶם
כִּֽי־ מְכַרְתֶּם
אֹתִ·י הֵנָּה כִּי
לְ·מִחְיָה שְׁלָחַ·נִי
אֱלֹהִים
לִ·פְנֵי·כֶם׃

(Gn 45:6) Pues-H3588 ya ha habido-H2088 dos-H8141 años de hambre-H7458 en medio-H7130 de la tierra,-H776 y aún-H5750 quedan cinco-H2568 años-H8141 en los cuales-H834 ni habrá-H369 arada-H2758 ni siega.-H7105

(Gn 45:6) כִּי־ Ki: H3588:Conj pues / זֶה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms este / שְׁנָתַיִם She·Na·Ta·Yi·M: H8141:Sust/Fn-Dl dos años / הָרָעָב Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Ms de hambre /hambruna בְּקֶרֶב Be·Qke·Re·V: H7130:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en medio /entre/dentro הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región וְעוֹד Ve·'OD: H5750:Conj-Y + Adv y aún /todavía חָמֵשׁ Kja·Me·Sh: H2568:Num/Sn-Fn cinco / שָׁנִים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que אֵין־ E·Y·N: H369:Adv ni habrá / חָרִישׁ Kja·Ri·Sh: H2758:Sust/Sn-Ms arada / וְקָצִיר׃ Ve·Qka·Tsi·R: H7105:Conj-Y + Sust/Sn-Ms ni siega /cosecha

כִּי־ זֶה שְׁנָתַיִם
הָ·רָעָב בְּ·קֶרֶב
הָ·אָרֶץ וְ·עוֹד
חָמֵשׁ שָׁנִים
אֲשֶׁר אֵין־
חָרִישׁ וְ·קָצִיר׃

(Gn 45:7) Y Dios-H430-H6440-H7760 me envió-H7971 delante de ustedes, para preservarles posteridad-H7611 sobre la tierra,-H776 y para darles vida-H2421 por medio de gran-H1419 liberación.-H6413

(Gn 45:7) וַיִּשְׁלָחֵנִי Va·Y·Yi·Sh·La·Kje·Ni: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn y me envió / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לִפְנֵיכֶם Li·F·Ne·Y·Kje·M: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms delante de ustedes / לָשׂוּם La·Su·M: H7760:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para preservar / לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /a ustedes/con ustedes שְׁאֵרִית She·'e·Ri·T: H7611:Sust/Sn-Fn remanente/posteridad /resto/sobrante בָּאָרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región וּלְהַחֲיוֹת U·Le·Hja·Ka·Yo·T: H2421:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf y para salvar vidas / לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes לִפְלֵיטָה Li·F·Le·Y·Ta·Hj: H6413:Prep-Res + Sust/Sn-

וַ·יִּשְׁלָחֵ·נִי
אֱלֹהִים
לִ·פְנֵי·כֶם לָ·שׂוּם
לָ·כֶם שְׁאֵרִית
בָּ·אָרֶץ
וּ·לְ·הַחֲיוֹת לָ·כֶם
לִ·פְלֵיטָה גְּדֹלָה׃

Fnliberación /salvación :גְּדֹלָהGe·Do·La·Hj: H1419:Adj/Sn-Fngran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente

(Gn 45:8) Así,-H6258 pues, no-H3808 me enviaron-H7971 acá-H2008 ustedes,-H859 sino-H3588 Dios,-H430-H7760 que me ha puesto por padre-H1 de Faraón-H6547 y por señor-H113 de toda-H3605 su casa,-H1004 y por gobernador-H4910 en toda-H3605 la tierra-H776 de Egipto.-H4714

(Gn 45:8) וְעַתָּהVe·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Advahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /así que ahora לֹא־L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אַתֶּםA·Te·M: H859:Pro/2-Pl-Msustedes / שְׁלַחְתֶּםShe·La·K·Te·M: H7971:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Msenviaron / אֹתִיO·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi הֵנָּהHje·Na·Hj: H2008:Advacá/aquí /este lado/en esta parte כִּיKi: H3588:Conjpero / הָאֱלֹהִיםHja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-MsDios / וַיְשִׂימֵנִיVa·Y·Si·Me·Ni: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Snme ha hecho /me ha puesto por לְאָבLe·'A·B: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Mspadre / לְפַרְעֹהLe·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msde Faraón / וּלְאָדוֹןU·Le·'a·DON: H113:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Msy señor /amo/dueño לְכָל־Le·Ko·L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gde toda / בֵּיתוֹBe·Y·To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu casa /morada/habitación/cámara וּמֹשֵׁלU·Mo·She·L: H4910:Conj-Y + Verbo/Qal-Part/Sn-Msy gobernar /dominar בְּכָל־Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen toda /con cualquier/cada אֶרֶץE·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-Gla tierra /territorio/terreno/región :מִצְרָיִםMi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto /

וְעַתָּה לֹא־ אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי הֵנָּה כִּי הָאֱלֹהִים וַיְשִׂימֵנִי לְאָב לְפַרְעֹה וּלְאָדוֹן לְכָל־ בֵּיתוֹ וּמֹשֵׁל בְּכָל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

(Gn 45:9) Dense-H4116 prisa,-H5927 vayan-H413 a mi-H1 padre y-H559-H413-H413 díganle:-H3541 Así-H559 dice tu-H1121 hijo-H3130-H7760 José:-H430 Dios me ha puesto por-H113 señor de-H3605 todo-H4714 Egipto;-H3381 ven-H413 a mí,-H408 no te detengas.-H5975

(Gn 45:9) מַהֲרוּMa·Hja·Ru: H4116:Verbo/Piel-Impera/Pl-Msdense prisa /apresúrense וַעֲלוּVa·'a·Lu: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Msy suban /vayan אֶל־E·L: H413:Prepa/hacia/para / אָבִיA·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sna mi padre /(jefe familiar) וַאֲמַרְתֶּםVa·'a·Ma·R·Te·M: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Pl-Msy dirán /expresarán/hablarán אֵלָיוE·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Msa él / כֹּהKo·Hj: H3541:Advasí /de esta manera אָמַרA·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msdijo/dice/ha dicho /expresó/habló בִּנְךָBi·N·Kja: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu hijo /(descendiente) יוֹסֵףYo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-MsJosé / שָׂמַנִיSa·Ma·Ni: H7760:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Snme ha hecho /me ha puesto por אֱלֹהִיםE·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / לְאָדוֹןLe·'a·Do·N: H113:Prep-Res + Sust/Sn-Mspor señor /amo/dueño לְכָל־Le·Ko·L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gde todo / מִצְרָיִםMi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-FnEgipto / רְדָהRe·Da·Hj: H3381:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fnven/baja /desciende אֵלַיE·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi / אַל־A·L: H408:Advno / :תַּעֲמֹדTa·'a·Mo·D: H5975:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mste demores /-

מַהֲרוּ וַעֲלוּ אֶל־ אָבִי וַאֲמַרְתֶּם אֵלָיו כֹּה אָמַר בִּנְךָ יוֹסֵף שָׂמַנִי אֱלֹהִים לְאָדוֹן לְכָל־ מִצְרָיִם רְדָה אֵלַי אַל־ תַּעֲמֹד׃

(Gn 45:10) Habitarás-H3427 en la tierra-H776 de Gosén,-H1657 y estarás-H1961 cerca-H7138 de-H413 mí, tú-H859 y tus-H859 hijos,-H1121 y los hijos-H1121 de tus-H859 hijos,-H1121 tus-H859 ganados-H6629 y tus-H859 vacas,-H1241 y todo-H3605 lo que-H834 tienes.-H859

(Gn 45:10) וְיָשַׁבְתָּVe·Ya·Sha·B·Ta: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msy habitarás /residirás/morarás בְאֶרֶץ־Be·'e·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región גֹּשֶׁןGo·She·N: H1657:Sust/Prop-Sn-Fnde Gosén / וְהָיִיתָVe·Hja·Yi·Ta: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msy estarás / קָרוֹבQka·ROB: H7138:Adj/Sn-Mscerca / אֵלַיE·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Snde mi / אַתָּהA·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Mstú / וּבָנֶיךָU·Ba·Ne·Y·Ka: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Msy tus hijos /(descendientes) וּבְנֵיU·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy de los hijos /(descendientes) בָנֶיךָBa·Ne·Y·Ka: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Mshijos/niños /y sus manadas/majadas/(ganados) וְצֹאנְךָVe·Tso·Ne·Kja: H6629:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Msy tus rebaños /y sus manadas/majadas/(ganados) וּבְקָרְךָU·Be·Qka·Re·Kja: H1241:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msy tus ganados / וְכָל־Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy todo / אֲשֶׁר־A·She·R: H834:Pro/Rcual /que :לָךְLa·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /esté contigo

וְיָשַׁבְתָּ בְאֶרֶץ־ גֹּשֶׁן וְהָיִיתָ קָרוֹב אֵלַי אַתָּה וּבָנֶיךָ וּבְנֵי בָנֶיךָ וְצֹאנְךָ וּבְקָרְךָ וְכָל־ אֲשֶׁר־ לָךְ׃

(Gn 45:11) Y allí-H3557-H8033 te-H859 alimentaré,-H3605 pues-H3588 aún-H5750 quedan cinco-H2568 años

(Gn 45:11) וְכִלְכַּלְתִּיVe·Ki·L·Ka·L·Ti: H3557:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Perf/1-Cm-Sny allí voy a nutrirte/alimentarte /y proporcionaré אֹתְךָO·Te·Kja: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Ms- /(a) ti שָׁםSha·M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese כִּי־Ki: H3588:Conjallí /pues עוֹדO·D: H5750:Advaún / חָמֵשׁKja·Me·Sh: H2568:Num/Sn-Fncinco / שָׁנִיםSha·Ni·M:

וְכִלְכַּלְתִּי אֹתְךָ שָׁם כִּי־ עוֹד חָמֵשׁ שָׁנִים רָעָב פֶּן־

H8141 de hambre,-H7458 para que no-H6435 perezcas-H3423 de pobreza tú-H859 y tu-H859 casa,-H1004 y todo-H3605 lo que-H834 tienes.-H859

H8141:Sust/Pl-Fn años / רָעָב Ra·'A·V: H7458:Sust/Sn-Ms de hambre /de hambre, פֶּן־ Pe·N: H6435:Conj no sea que / תִּוָּרֵשׁ Ti·Va·Re·Sh: H3423:Verbo/Nifal-Imperf/2-Sn-Ms llegue pobreza / אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms a ti / וּבֵיתְךָ U·Be·Y·Te·Kja: H1004:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms y a tu casa /morada/habitación/cámara וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y todo / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que לָךְ׃ La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn - /contigo

תִּוָּרֵשׁ אַתָּה
וּבֵיתְךָ וְכָל־
אֲשֶׁר־ לָךְ׃

(Gn 45:12) He aquí,-H2009 sus [de ustedes] ojos-H5869 ven,-H7200 y los ojos-H5869 de mi hermano-H251-H1144 Benjamín, que-H3588 mi boca-H6310 les-H413 habla.-H1696

(Gn 45:12) וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) עֵינֵיכֶם E·Y·Ne·Y·Kje·M: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 2-Pl-Ms sus ojos / רֹאוֹת Ro·'o·T: H7200:Verbo/Qal-Part/Pl-Fn ven /miran/observan וְעֵינֵי Ve·'e·Y·Ne·Y: H5869:Conj-Y + Sust/Cm-Dl-G y los ojos / אָחִי A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi hermano / בִנְיָמִין Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Sust/Prop-Sn-Ms Benjamín / כִּי־ Ki: H3588:Conj que / פִי Fi: H6310:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi boca / הַמְדַבֵּר Hja·M·Da·Be·R: H1696:Art + Verbo/Piel-Part/Sn-Ms les habla / אֲלֵיכֶם׃ A·Le·Y·Kje·M: H413:Prep + 2-Pl-Ms a /hacia/para ustedes

וְהִנֵּה עֵינֵיכֶם
רֹאוֹת וְעֵינֵי
אָחִי בִנְיָמִין
כִּי־ פִי
הַֽמְדַבֵּר
אֲלֵיכֶם׃

(Gn 45:13) Harán, pues,-H5046 saber a mi-H1 padre-H3605 toda mi-H3519 gloria en-H4714 Egipto, y-H3605 todo lo-H834 que han-H7200 visto; y dense-H4116 prisa, y-H3381 traigan a mi-H1 padre acá.-H2008-H1

(Gn 45:13) וְהִגַּדְתֶּם Ve·Hji·Ga·D·Te·M: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Pl-Ms y dirán /harán saber לְאָבִי Le·'a·Bi: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn a mi padre / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / כְּבוֹדִי Ke·Bo·Di: H3519:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi gloria /esplendor/(majestad/honor) בְּמִצְרַיִם Be·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn en Egipto / וְאֵת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G y todo / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R lo que ustedes /cual רְאִיתֶם Re·'i·Te·M: H7200:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Ms han visto /observado וּמִהַרְתֶּם U·Mi·Hja·R·Te·M: H4116:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Perf/2-Pl-Ms y apresúrense /den prisa וְהוֹרַדְתֶּם Ve·Hjo·Ra·D·Te·M: H3381:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Pl-Ms traigan/suban / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi padre /(jefe familiar) הֵנָּה׃ Hje·Na·Hj: H2008:Adv acá/aquí /este lado/en esta parte

וְהִגַּדְתֶּם לְאָבִי
אֶת־ כָּל־
כְּבוֹדִי בְּמִצְרַיִם
וְאֵת כָּל־
אֲשֶׁר רְאִיתֶם
וּמִהַרְתֶּם
וְהוֹרַדְתֶּם אֶת־
אָבִי הֵנָּה׃

(Gn 45:14) Y se echó-H5307 sobre-H5921 el cuello-H6677-H1144 de Benjamín su hermano,-H251 y lloró;-H1058-H1144 y también Benjamín lloró-H1058 sobre-H5921 su cuello.-H6677

(Gn 45:14) וַיִּפֹּל Va·Y·Yi·Po·L: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se cayó /se echó עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba צַוְּארֵי Tsa·Ve·Re·Y: H6677:Sust/Pl-Ms-G el cuello / בִנְיָמִן־ Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Sust/Prop-Sn-Ms de Benjamín / אָחִיו A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano / וַיֵּבְךְּ Va·Ye·Be·K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y lloró /lamentó וּבִנְיָמִן U·Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Benjamín / בָּכָה Ba·Kja·Hj: H1058:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms lloró /lamentó עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima צַוָּארָיו׃ Tsa·Va·Ra·V: H6677:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms su cuello /

וַיִּפֹּל עַל־
צַוְּארֵי בִנְיָמִן־
אָחִיו וַיֵּבְךְּ
וּבִנְיָמִן בָּכָה
עַל־ צַוָּארָיו׃

(Gn 45:15) Y besó-H5401 a todos-H3605 sus hermanos,-H251 y lloró-H1058 sobre-H5921 ellos; y después-H310-H3651 sus hermanos-H251 hablaron-H1696 con-H854 él.

(Gn 45:15) וַיְנַשֵּׁק Va·Y·Na·She·K: H5401:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms además besó / לְכָל־ Le·Ko·L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G a todos /a cada אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms hermano / וַיֵּבְךְּ Va·Ye·Be·K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y lloró /lamentó עֲלֵיהֶם A·Le·Y·Hje·M: H5921:Prep + 3-Pl-Ms sobre /hacia/para ellos וְאַחֲרֵי Ve·'A·Kja·Re·Y: H310:Conj-Y + Prep y después / כֵּן Ke·N: H3651:Adv de esto / דִּבְּרוּ Di·Be·Ru: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Cm-Pl hablaron / אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / אִתּוֹ׃ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms con él /

וַיְנַשֵּׁק לְכָל־
אֶחָיו וַיֵּבְךְּ
עֲלֵיהֶם וְאַחֲרֵי
כֵן דִּבְּרוּ אֶחָיו
אִתּוֹ׃

(Gn 45:16) Y se oyó-H8085 «la noticia»*-H6963 en la casa-H1004 de Faraón,-H6547 diciendo:-H559-H935 Los hermanos-H251 de José-H3130-H3190 han venido. Y

(Gn 45:16) וְהַקֹּל Ve·Hja·Qko·L: H6963:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms y la noticia/fama /y el informe נִשְׁמַע Ni·Sh·Ma': H8085:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Ms se escuchó /se oyó בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G en la casa /morada/habitación/cámara פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms de Faraón / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando בָּאוּ Ba·'u: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl han venido / אֲחֵי A·Kje·Y: H251:Sust/Pl-Ms-G hermanos (parientes) / יוֹסֵף Yo·Se·F:

וְהַקֹּל נִשְׁמַע
בֵּית פַּרְעֹה
לֵאמֹר בָּאוּ
אֲחֵי יוֹסֵף
וַיִּיטַב בְּעֵינֵי

esto agradó-H2869 en los ojos-H5869 de Faraón-H6547 y-H5869 de sus esclavos [siervos, sirvientes] -H5650.

H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José / וַיִּיטַב Va·Y·Yi·Ta·B: H3190:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se agradó /y complació בְּעֵינֵי Be·'e·Y·Ne·Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G en los ojos / פַרְעֹה Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms de Faraón / וּבְעֵינֵי U·Be·'e·Y·Ne·Y: H5869:Conj-Y + Prep-En + Sust/Cm-Dl-G en la vista /ante los ojos/presencia עֲבָדָיו׃ A·Ba·Da·V: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de sus siervos/esclavos/sirvientes /de sus sirvientes

פַרְעֹה וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו׃

(Gn 45:17) Y dijo-H559 Faraón-H6547 a-H413 José:-H3130 Di-H559 a-H413 tus hermanos:-H251 Hagan-H6213 esto:-H2063 carguen-H2943 sus [de ustedes] bestias,-H1165 y vayan,-H1980-H935 vuelvan a la tierra-H776 de Canaán;-H3667

(Gn 45:17) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֱמֹר E·Mo·R: H559:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms di/estés diciendo /expresando/hablando אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אַחֶיךָ A·Kje·Y·Ka: H251:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tus hermanos / זֹאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn igualmente /este/ese עֲשׂוּ A·Su: H6213:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms hagan /esto: טַעֲנוּ Ta·'a·Nu: H2943:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms carguen / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בְּעִירְכֶם Be·'Y·Re·Kje·M: H1165:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms sus bestias /sus animales וּלְכוּ־ U·Le·Ku: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y vayan/estén yendo /caminen/anden בֹאוּ Bo·'u: H935:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms vuelvan / אַרְצָה A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn a la tierra /territorio/terreno/región כְּנָעַן׃ Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán /

וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־ יוֹסֵף אֱמֹר אֶל־ אַחֶיךָ זֹאת עֲשׂוּ טַעֲנוּ אֶת־ בְּעִירְכֶם וּלְכוּ־ בֹאוּ אַרְצָה כְּנָעַן׃

(Gn 45:18) y tomen-H3947 a su [de ustedes] padre-H1 y a sus [de ustedes] familias-H1004-H935 y vengan a-H413 mí, porque yo les daré-H5414 lo bueno-H2898 de la tierra-H776 de Egipto,-H4714 y comerán-H398 de la abundancia-H2459 de la tierra.-H776

(Gn 45:18) וּקְחוּ U·Qke·Kju: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y tomen / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אֲבִיכֶם A·Bi·Kje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms a su padre /(jefe familiar) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בָּתֵּיכֶם Ba·Te·Y·Kje·M: H1004:Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms sus hogares /morada/habitación/cámara וּבֹאוּ U·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y vengan / אֵלָי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mi / וְאֶתְּנָה Ve·'e·Te·Na·Hj: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y yo les daré / לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / טוּב Tu·B: H2898:Sust/Sn-Ms-G lo bueno/aceptable/placentero/beneficioso / אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G de la tierra /territorio/terreno/región מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / וְאִכְלוּ Ve·'i·K·Lu: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y comerán /- אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / חֵלֶב Kje·Le·V: H2459:Sust/Sn-Ms-G grasa/grosura /sebo/(gordura)/(abundancia) הָאָרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región

וּקְחוּ אֶת־ אֲבִיכֶם וְאֶת־ בָּתֵּיכֶם וּבֹאוּ אֵלָי וְאֶתְּנָה לָכֶם אֶת־ טוּב אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאִכְלוּ אֶת־ חֵלֶב הָאָרֶץ׃

(Gn 45:19) Y tú-H859 manda:-H6680 Hagan-H6213 esto:-H2063 tómense-H3947-H859 de la tierra-H776 de Egipto-H4714 carros-H5699 para sus [de ustedes]-H859 niños-H2945-H802 y sus [de ustedes]-H859-H935 mujeres, y traigan-H5375 a su [de ustedes]-H859 padre,-H1 y vengan.

(Gn 45:19) וְאַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H859:Conj-Y + Pro/2-Sn-Ms ahora tu / צֻוֵּיתָה Tsu·V·Be·Y·Ta·Hj: H6680:Verbo/Pual-Perf/2-Sn-Ms manda /ordena זֹאת Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fn igualmente / עֲשׂוּ A·Su: H6213:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms hagan /esto: קְחוּ־ Qke·Kju: H3947:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms tómense / לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes מֵאֶרֶץ Me·'E·Re·Ts: H776:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G la tierra /territorio/terreno/región מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / עֲגָלוֹת A·Ga·Lo·T: H5699:Sust/Pl-Fn carros / לְטַפְּכֶם Le·Ta·Pe·Kje·M: H2945:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms para sus pequeños /niños וְלִנְשֵׁיכֶם Ve·Li·N·She·Y·Kje·M: H802:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 2-Pl-Ms y para sus esposas /y sus mujeres וּנְשָׂאתֶם U·Ne·Sa·Te·M: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Pl-Ms y traigan / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אֲבִיכֶם A·Bi·Kje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms a su padre /(jefe familiar) וּבָאתֶם׃ U·Ba·Te·M: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Pl-Ms y vengan /

וְאַתָּה צֻוֵּיתָה זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ־ לָכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עֲגָלוֹת לְטַפְּכֶם וְלִנְשֵׁיכֶם וּנְשָׂאתֶם אֶת־ אֲבִיכֶם וּבָאתֶם׃

(Gn 45:20) Y no-H408-H2347-H5869 se preocupen por-H5921 sus [de ustedes]

(Gn 45:20) וְעֵינְכֶם Ve·'Ei·Ne·Kje·M: H5869:Conj-Y + Sust/Cm-Sn-G + 2-Pl-Ms y ustedes / אַל־ A·L: H408:Adv no / תָּחֹס Ta·Kjo·S: H2347:Verbo/Qal-Imperf/Jus-2-Sn-Ms consideren/se preocupen / עַל־ A·L: H5921:Prep con / כְּלֵיכֶם Ke·Le·Y·Kje·M:

וְעֵינְכֶם אַל־ תָּחֹס עַל־ כְּלֵיכֶם כִּי־

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
enseres,-H3627 porque-H3588 la riqueza-H2898 de-H3605 la tierra-H776 de Egipto-H4714 será suya [de ustedes].-H1931	H3627:Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms tus cosas /sus bienes / כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / טוּב Tu·B: H2898:Sust/Sn-Ms-G el bien /lo mejor / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G de toda / אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /territorio/terreno/región / מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes : הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms es /	טוּב כָּל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם לָכֶם הוּא׃
(Gn 45:21) Y lo hicieron-H6213 así-H3651 los hijos-H1121 de Israel;-H3478 y les dio-H5414 José-H3130 carros-H5699 «conforme a la orden de»*-H5921-H6310 Faraón,-H6547 y les suministró-H5414 víveres-H6720 para el camino.-H1870	**(Gn 45:21)** וַיַּעֲשׂוּ־ Va·Ya·'a·Su: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y lo hicieron / כֵן Ke·N: H3651:Adv entonces /así / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G y los hijos/niños /(descendientes) / יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms de Israel / וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y les dio / לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / עֲגָלוֹת A·Ga·Lo·T: H5699:Sust/Pl-Fn carros / עַל־ A·L: H5921:Prep conforme /según / פִּי Pi: H6310:Sust/Sn-Ms-G con el mandamiento / פַרְעֹה Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms del Faraón / וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dio / לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos / צֵדָה Tse·Da·Hj: H6720:Sust/Sn-Fn provisión/suministro /víveres / לַדָּרֶךְ׃ La·Da·Re·K: H1870:Prep-Res + Art + Sust/Cm-Sn para el camino /-	וַיַּעֲשׂוּ־ כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן לָהֶם יוֹסֵף עֲגָלוֹת עַל־ פִּי פַרְעֹה וַיִּתֵּן לָהֶם צֵדָה לַדָּרֶךְ׃
(Gn 45:22) A «cada uno de»* todos-H3605 ellos dio-H5414-H582 mudas-H2487 de vestidos,-H8071-H1144 y a Benjamín dio-H5414 trescientas-H7969-H3967 «piezas de plata,»*-H3701 y cinco-H2568 mudas-H2487 de vestidos.-H8071	**(Gn 45:22)** לְכֻלָּם Le·Ku·La·M: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms para todos ellos / נָתַן Na·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms les dio / לָאִישׁ La·'Y·Sh: H582:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms a cada uno / חֲלִפוֹת Kja·Li·Fo·T: H2487:Sust/Pl-Fn-G cambios /mudas / שְׂמָלֹת Se·Ma·Lo·T: H8071:Sust/Pl-Fn de vestimenta /de vestidos/vestimenta / וּלְבִנְיָמִן U·Le·Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms pero a Benjamín / נָתַן Na·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms dio / שְׁלֹשׁ She·Lo·Sh: H7969:Num/Sn-Fn-G tres / מֵאוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fn cien / כֶּסֶף Ke·Se·F: H3701:Sust/Sn-Ms [piezas] de plata / וְחָמֵשׁ Ve·Kja·Me·Sh: H2568:Conj-Y + Num/Sn-Fn y cinco / חֲלִפֹת Kja·Li·Fo·T: H2487:Sust/Pl-Fn-G cambios /mudas : שְׂמָלֹת Se·Ma·Lo·T: H8071:Sust/Pl-Fn de vestimenta /de vestidos/vestimenta	לְכֻלָּם נָתַן לָאִישׁ חֲלִפוֹת שְׂמָלֹת וּלְבִנְיָמִן נָתַן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף וְחָמֵשׁ חֲלִפֹת שְׂמָלֹת׃
(Gn 45:23) Y a su padre-H1 envió-H7971 esto:-H2063 diez-H6235 asnos-H2543 cargados-H5375 de lo mejor-H2898 de Egipto,-H4714 y diez-H6235 asnas-H860 cargadas-H5375 de trigo,-H1250 y pan-H3899 y comida,-H4202 para su padre-H1 en el camino.-H1870	**(Gn 45:23)** וּלְאָבִיו U·Le·'a·Bi·V: H1:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms y a su padre / שָׁלַח Sha·La·K: H7971:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms envió / כְּזֹאת Ke·Zo·T: H2063:Prep-Seg + Pro/Sn-Fn esto / עֲשָׂרָה A·Sa·Ra·Hj: H6235:Num/Sn-Ms diez / חֲמֹרִים Kja·Mo·Ri·M: H2543:Sust/Pl-Ms asnos /burros / נֹשְׂאִים No·Se·'Y·M: H5375:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms cargados / מִטּוּב Mi·Tu·B: H2898:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G con las cosas buenas /de lo mejor / מִצְרָיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / וְעֶשֶׂר Ve·'E·Se·R: H6235:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G y diez / אֲתֹנֹת A·To·No·T: H860:Sust/Pl-Fn asnas /burros hembra / נֹשְׂאֹת No·Se·'o·T: H5375:Verbo/Qal-Part/Pl-Fn cargadas / בָּר Ba·R: H1250:Sust/Sn-Ms con grano/trigo/pan / וָלֶחֶם Va·Le·Kje·M: H3899:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y comida/pan/alimento / וּמָזוֹן U·Ma·Zo·N: H4202:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y carne /y comida / לְאָבִיו Le·'a·Bi·V: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms para su padre / לַדָּרֶךְ׃ La·Da·Re·K: H1870:Prep-Res + Art + Sust/Cm-Sn para el camino /para el viaje	וּלְאָבִיו שָׁלַח כְּזֹאת עֲשָׂרָה חֲמֹרִים נֹשְׂאִים מִטּוּב מִצְרָיִם וְעֶשֶׂר אֲתֹנֹת נֹשְׂאֹת בָּר וָלֶחֶם וּמָזוֹן לְאָבִיו לַדָּרֶךְ׃
(Gn 45:24) Y despidió-H7971 a sus hermanos,-H251 y ellos se fueron.-H1980 Y él les-H413 dijo:-H559 No-H408 riñan-H7264 por el camino.-H1870	**(Gn 45:24)** וַיְשַׁלַּח Va·Y·Sha·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y despidió /entonces envió a / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus hermanos / וַיֵּלֵכוּ Va·Ye·Le·Ku: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms iban/estaban yendo /caminaban/andaban / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló / אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos / אַל־ A·L: H408:Adv no / תִּרְגְּזוּ Ti·R·Ge·Zu: H7264:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms no se alboroten /riñan/peleen / בַּדָּרֶךְ׃ Ba·Da·Re·K: H1870:Prep-En + Art + Sust/Cm-Sn por el camino /	וַיְשַׁלַּח אֶת־ אֶחָיו וַיֵּלֵכוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַל־ תִּרְגְּזוּ בַּדָּרֶךְ׃

(Gn 45:25) Y subieron-H5927 de Egipto,-H4714-H935 y llegaron a la tierra-H776 de Canaán-H3667 a-H413-H3290 Jacob su padre.-H1

(Gn 45:25) וַיַּעֲלוּ Va·Ya·'a·Lu: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y subieron / מִמִּצְרָיִם Mi·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fn fuera de Egipto / וַיָּבֹאוּ Va·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y vinieron /llegaron / אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G a la tierra /territorio/terreno/región כְּנַעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֲבִיהֶם׃ A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su padre /(jefe familiar)

וַ·יַּעֲלוּ מִ·מִּצְרָיִם וַ·יָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנַעַן אֶל־ יַעֲקֹב אֲבִי·הֶם׃

(Gn 45:26) Y le-H1931 «dieron las nuevas,»*-H5046 diciendo:-H559 José-H3130 vive-H2416 aún;-H5750 y él-H1931 es-H3588 señor-H4910 en toda-H3605 la tierra-H776 de Egipto.-H4714-H6313 Y el corazón-H3820-H1931 de Jacob se afligió,-H6291 porque-H3588 no-H3808 los creía.-H539

(Gn 45:26) וַיַּגִּדוּ Va·Ya·Gi·Du: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando עוֹד O·D: H5750:Adv todavía /aún יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / חַי Kja·Y: H2416:Adj/Sn-Ms vive/vivo /viviendo/estando vivo וְכִי־ Ve·Ki: H3588:Conj-Y + Conj y de hecho / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / מֹשֵׁל Mo·She·L: H4910:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms [es] gobernador /gobernador בְּכָל־ Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en toda / אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /territorio/terreno/región מִצְרָיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / וַיָּפָג Va·Ya·Fo·G: H6313:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se afligió/debilitó / לִבּוֹ Li·Bo: H3820:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms el corazón/(mente/voluntad) /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura) כִּי Ki: H3588:Conj y de hecho /porque לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno הֶאֱמִין Hje·'e·Mi·N: H539:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms creía / לָהֶם׃ La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos

וַ·יַּגִּדוּ לוֹ לֵ·אמֹר עוֹד יוֹסֵף חַי וְ·כִי־ הוּא מֹשֵׁל בְּ·כָל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם וַ·יָּפָג לִבּ·וֹ כִּי לֹא־ הֶאֱמִין לָ·הֶם׃

(Gn 45:27) Y ellos le-H413 contaron-H1697 todas-H3605 las palabras-H1696 de José,-H3130 que-H834 él les-H413 había hablado;-H1696 y viendo-H7200 Jacob los carros-H5699 que-H834 José-H3130 enviaba-H7971 para llevarlo,-H5375 su espíritu-H7307-H3290 revivió.-H2421

(Gn 45:27) וַיְדַבְּרוּ Va·Y·Da·Be·Ru: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y ellos dijeron / אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms acerca de /él אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todas / דִּבְרֵי Di·B·Re·Y: H1697:Sust/Pl-Ms-G las palabras /asunto/discurso/dicho/(designio) יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R que / דִּבֶּר Di·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms él había dicho / אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos / וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y cuando vio /- אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָעֲגָלוֹת Hja·'a·Ga·Lo·T: H5699:Art + Sust/Pl-Fn los carros / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que שָׁלַח Sha·La·K: H7971:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms había enviado / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / לָשֵׂאת La·Se·T: H5375:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para llevar / אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él וַתְּחִי Va·Te·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn revivió /infundió רוּחַ Ru·A·K: H7307:Sust/Cm-Sn-G el espíritu /aliento/hálito/(viento) יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob / אֲבִיהֶם׃ A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su padre /(jefe familiar)

וַ·יְדַבְּרוּ אֵלָי·ו אֵת כָּל־ דִּבְרֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵ·הֶם וַ·יַּרְא אֶת־ הָ·עֲגָלוֹת אֲשֶׁר־ שָׁלַח יוֹסֵף לָ·שֵׂאת אֹת·וֹ וַ·תְּחִי רוּחַ יַעֲקֹב אֲבִי·הֶם׃

(Gn 45:28) Entonces dijo-H559 Israel:-H3478 Basta;-H7227 José-H3130 mi hijo-H1121 vive-H2416 todavía;-H5750 iré,-H1980 y le veré-H7200-H2962-H4191 antes que yo muera.-H4962

(Gn 45:28) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / רַב Ra·B: H7227:Adv [es] suficiente /basta עוֹד־ O·D: H5750:Adv todavía /aún יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hijo /(descendiente) חָי Kja·Y: H2416:Adj/Sn-Ms vive/vivo /viviendo/estando vivo אֵלְכָה E·Le·Kja·Hj: H1980:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn voy/camino/ando /iré וְאֶרְאֶנּוּ Ve·'e·R·'E·Nu: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y le veré / בְּטֶרֶם Be·Te·Re·M: H2962:Prep-En + Adv antes de / אָמוּת׃ A·Mu·T: H4191:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn morir /

וַ·יֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל רַב עוֹד־ יוֹסֵף בְּנִ·י חָי אֵלְכָה וְ·אֶרְאֶנּ·וּ בְּ·טֶרֶם אָמוּת׃

(Gn 46:1) Salió-H5265 Israel-H3478 con todo-H3605 lo que-H834-H935 tenía, y vino a

(Gn 46:1) וַיִּסַּע Va·Y·Yi·Sa': H5265:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se fue/movió/viajó/se mudó /y salió/se quitó יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y todos / אֲשֶׁר־ A·She·R:

וַ·יִּסַּע יִשְׂרָאֵל וְ·כָל־ אֲשֶׁר־ לוֹ וַ·יָּבֹא

Beerseba,-H884 y ofreció-H2077-H430 sacrificios-H2076 al Dios de su padre-H1 Isaac.-H3327

H834:Pro/R cual /que לֹוLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él וַיָּבֹאVa·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino a / בְּאֵרָהBe·'E·Ra·Hj: H0:Sust/Prop Beer /- שָׁבַעSha·Ba': H884:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn Seba / וַיִּזְבַּחVa·Y·Yi·Z·Ba·K: H2076:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y ofreció / זְבָחִיםZe·Ba·Kji·M: H2077:Sust/Pl-Ms sacrificios /- לֵאלֹהֵיLe·Lo·Hje·Y: H430:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G al Dios /- אָבִיוA·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su padre /(jefe familiar) יִצְחָק׃Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac /

בְּאֵרָה שָׁבַע
וַיִּזְבַּח זְבָחִים
לֵאלֹהֵי אָבִיו
יִצְחָק׃

(Gn 46:2) Y habló-H559-H3290-H3290 Dios-H430 a Israel-H3478 en visiones-H4759 de noche,-H3915 y dijo:-H559 Jacob, Jacob. Y él respondió:-H559 Heme aquí.-H2009

(Gn 46:2) וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֱלֹהִים ׀E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לְיִשְׂרָאֵלLe·Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Israel / בְּמַרְאֹתBe·Ma·R·'O·T: H4759:Prep-En + Sust/Pl-Fn-G en las visiones / הַלַּיְלָהHja·La·Y·La·Hj: H3915:Art + Sust/Sn-Ms de noche / וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יַעֲקֹב ׀Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / יַעֲקֹבYa·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הִנֵּנִי׃Hji·Ne·Ni: H2009:Interj + 1-Cm-Sn yo aquí /heme aquí/(aquí estoy)

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
׀ לְיִשְׂרָאֵל
בְּמַרְאֹת
הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר
יַעֲקֹב ׀ יַעֲקֹב
וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃

(Gn 46:3) Y dijo:-H559 Yo-H595 soy Dios,-H410-H430 el Dios de tu padre;-H1 no-H408 temas-H3372 de descender-H3381 a Egipto,-H4714 porque-H3588 allí-H8033 yo haré de ti una gran-H1419-H7760 nación.-H1471

(Gn 46:3) וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אָנֹכִיA·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo / הָאֵלHja·'E·L: H410:Art + Sust/Sn-Ms soy Dios / אֱלֹהֵיE·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-G el Dios de / אָבִיךָA·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu padre /(jefe familiar) אַל־A·L: H408:Adv no / תִּירָאTi·Ra: H3372:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms temor /no temas מֵרְדָהMe·Re·Da·Hj: H3381:Prep-De + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn bajar/descender a /ir a מִצְרַיְמָהMi·Ts·Ra·Y·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn Egipto / כִּי־Ki: H3588:Conj por/para/porque / לְגוֹיLe·GoY: H1471:Prep-Res + Sust/Sn-Ms nación /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros גָּדוֹלGa·Do·L: H1419:Adj/Sn-Ms gran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente אֲשִׂימְךָA·Si·Me·Kja: H7760:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms haré a ti /- שָׁם׃Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese

וַיֹּאמֶר אָנֹכִי
הָאֵל אֱלֹהֵי
אָבִיךָ אַל־
תִּירָא מֵרְדָה
מִצְרַיְמָה כִּי־
לְגוֹי גָּדוֹל
אֲשִׂימְךָ שָׁם׃

(Gn 46:4) Yo-H595 descenderé-H3381 contigo-H5973 a Egipto,-H4714 y yo-H595 también-H1571 te haré volver;-H5927-H5927 y «la mano de»*-H3027-H5921 José-H3130-H7896 «cerrará»* tus ojos.-H5869

(Gn 46:4) אָנֹכִיA·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo /mi/(en cuanto a mi) אֵרֵדE·Re·D: H3381:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn bajaré/descenderé /iré עִמְּךָI·Me·Kja: H5973:Prep + 2-Sn-Ms contigo / מִצְרַיְמָהMi·Ts·Ra·Y·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Egipto / וְאָנֹכִיVe·'a·No·Kji: H595:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn y yo / אַעַלְךָA·'a·L·Kja: H5927:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms traeré /haré volver/subir גַם־Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente עָלֹהA·Lo·Hj: H5927:Verbo/Qal-Inf-Abs verdaderamente /ciertamente וְיוֹסֵףVe·Yo·Se·F: H3130:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y José / יָשִׁיתYa·Shi·T: H7896:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms deberá poner /pondrá יָדוֹYa·Do: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su mano /- עַל־A·L: H5921:Prep en /sobre/por encima/por arriba עֵינֶיךָ׃E·Y·Ne·Y·Ka: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 2-Sn-Ms tus ojos /

אָנֹכִי אֵרֵד
עִמְּךָ מִצְרַיְמָה
וְאָנֹכִי אַעַלְךָ
גַם־ עָלֹה
וְיוֹסֵף יָשִׁית
יָדוֹ עַל־
עֵינֶיךָ׃

(Gn 46:5) Y se levantó Jacob de Beerseba;-H6965-H884-H3290 y tomaron-H5375 los hijos-H1121 de Israel-H3478 a su padre-H1 Jacob, y a sus niños,-H2945 y a sus mujeres, en los carros-H5699 que-H834 Faraón-H6547 había enviado-H7971 para llevarlo.-H5375

(Gn 46:5) וַיָּקָםVa·Ya·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se levantó / יַעֲקֹבYa·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / מִבְּאֵרMi·Be·'e·R: H0:Sust/Prop de Beer / שָׁבַעSha·Ba': H884:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn Seba /- וַיִּשְׂאוּVa·Y·Yi·S·'U: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y llevaron /tomaron בְנֵי־Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) יִשְׂרָאֵלYi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms de Israel / אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יַעֲקֹבYa·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob / אֲבִיהֶםA·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su padre /(jefe familiar) וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y טַפָּםTa·Pa·M: H2945:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms sus pequeños /niños וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y

וַיָּקָם יַעֲקֹב
מִבְּאֵר שָׁבַע
וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל אֶת־
יַעֲקֹב אֲבִיהֶם
וְאֶת־ טַפָּם
וְאֶת־ נְשֵׁיהֶם
בָּעֲגָלוֹת אֲשֶׁר־

נְשֵׁיהֶם Ne·She·Y·Hje·M: H802:Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Ms sus esposas /sus mujeres בָּעֲגָלוֹת Ba·'a·Ga·Lo·T: H5699:Prep-En + Art + Sust/Pl-Fn en los carros /- אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cuales /que שָׁלַח Sha·La·K: H7971:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms fue/estuvo siendo/había enviado /había enviado a פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / לָשֵׂאת La·Se·T: H5375:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para llevarlo / אֹתוֹ׃ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms - /(a) él

שָׁלַח פַּרְעֹה לָשֵׂאת אֹת·ו׃

(Gn 46:6) Y tomaron[-H3947] sus ganados,[-H4735] y sus bienes[-H7399] que[-H834-H7408] habían adquirido[-H7399] en la tierra[-H776] de Canaán,[-H3667-H935] y vinieron a[-H4714-H3290] Egipto, Jacob y toda[-H3605] su descendencia[-H2233] consigo;[-H853-H854]

(Gn 46:6) וַיִּקְחוּ Va·Y·Yi·Kju: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y tomaron /y tomaron אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / מִקְנֵיהֶם Mi·Qk·Ne·Y·Hje·M: H4735:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms sus ganados / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y רְכוּשָׁם Re·Ku·Sha·M: H7399:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms sus bienes / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que רָכְשׁוּ Ra·Ke·Shu: H7408:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl que fue/estuvo siendo/habían conseguido /habían adquirido בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región כְּנַעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / וַיָּבֹאוּ Va·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y vinieron /y fueron מִצְרָיְמָה Mi·Ts·Ra·Ye·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Egipto / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y toda / זַרְעוֹ Za·R·'O: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אִתּוֹ׃ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms por/para/porque /-

וַ·יִּקְח·וּ אֶת־ מִקְנֵי·הֶם וְ·אֶת־ רְכוּשָׁ·ם אֲשֶׁר רָכְשׁ·וּ בְּ·אֶרֶץ כְּנַעַן וַ·יָּבֹא·וּ מִצְרָיְמָ·ה יַעֲקֹב וְ·כָל־ זַרְע·וֹ אִתּ·וֹ׃

(Gn 46:7) sus hijos,[-H1121] y los hijos[-H1121] de sus hijos[-H1121] consigo;[-H854] sus hijas,[-H1323] y las hijas[-H1323] de sus hijos,[-H1121] y a toda[-H3605] su descendencia[-H2233-H935] trajo consigo[-H854] a Egipto.[-H4714]

(Gn 46:7) בָּנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos / וּבְנֵי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G y sus hijos de /(descendientes) בָנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos / אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms con él / בְּנֹתָיו Be·No·Ta·V: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms sus hijas / וּבְנוֹת U·Be·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-G y las hijas de / בָּנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos / וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y todo /y todos זַרְעוֹ Za·R·O: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) הֵבִיא Hje·Bi: H935:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms trajo él / אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms con él / מִצְרָיְמָה׃ Mi·Ts·Ra·Ye·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn en Egipto / ס S: H0:Punt - /-

בָּנָי·ו וּ·בְנֵי בָנָי·ו אִתּ·וֹ בְּנֹתָי·ו וּ·בְנוֹת בָּנָי·ו וְ·כָל־ זַרְע·וֹ הֵבִיא אִתּ·וֹ מִצְרָיְמָ·ה׃ ס

(Gn 46:8) Y estos[-H428] son los nombres[-H8034] de los hijos[-H1121] de Israel,[-H3478-H935] que entraron en Egipto,[-H4714-H3290] Jacob y sus hijos:[-H1121] Rubén,[-H7205] el primogénito[-H1060-H3290] de Jacob.

(Gn 46:8) וְאֵלֶּה Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl y estos /ahora estos [eran] שְׁמוֹת She·Mo·T: H8034:Sust/Pl-Ms-G los nombres / בְּנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G de los hijos/niños /(descendientes) יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms de Israel / הַבָּאִים Hja·Ba·'Y·M: H935:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Ms que vinieron /fueron/entraron מִצְרַיְמָה Mi·Ts·Ra·Y·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Egipto / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וּבָנָיו U·Ba·Na·V: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms y sus hijos /(descendientes) בְּכֹר Be·Kjo·R: H1060:Sust/Sn-Ms-G primogénito de /primer hijo/hijo mayor יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / רְאוּבֵן׃ Re·'u·Be·N: H7205:Sust/Prop-Sn-Ms Rubén /

וְ·אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל הַ·בָּאִים מִצְרַיְמָ·ה יַעֲקֹב וּ·בָנָי·ו בְּכֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן׃

(Gn 46:9) Y los hijos[-H1121] de Rubén:[-H7205] Hanoc,[-H2585] Falú,[-H6396] Hezrón[-H2696] y Carmi.[-H3756]

(Gn 46:9) וּבְנֵי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G y los hijos /(descendientes) רְאוּבֵן Re·'u·Be·N: H7205:Sust/Prop-Sn-Ms de Rubén / חֲנוֹךְ Kja·No·K: H2585:Sust/Prop-Sn-Ms Hanoc / וּפַלּוּא U·Fa·Lu: H6396:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Falu / וְחֶצְרֹן Ve·Kje·Ts·Ro·N: H2696:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Hezrón / וְכַרְמִי׃ Ve·Ka·R·Mi: H3756:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Carmi /

וּ·בְנֵי רְאוּבֵן חֲנוֹךְ וּ·פַלּוּא וְ·חֶצְרֹן וְ·כַרְמִי׃

(Gn 46:10) Los hijos[-H1121] de Simeón:[-H8095] Jemuel,[-H3223] Jamín,[-H3226] Ohad,[-H161] Jaquín,[-H3199] Zohar,[-]

(Gn 46:10) וּבְנֵי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G y los hijos /(descendientes) שִׁמְעוֹן Shi·M·'o·N: H8095:Sust/Prop-Sn-Ms de Simeón / יְמוּאֵל Ye·Mu·'E·L: H3223:Sust/Prop-Sn-Ms Jemuel / וְיָמִין Ve·Ya·Mi·N: H3226:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Jamín / וְאֹהַד Ve·'O·Hja·D: H161:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Ohad / וְיָכִין Ve·Ya·Kji·N: H3199:Conj-

וּ·בְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְ·יָמִין וְ·אֹהַד וְ·יָכִין

H6714 y Saúl-H7586 hijo-H1121 de la cananea.-H3669

Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Jaquín / וְצֹחַר Ve·Tso·Kja·R: H6714:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Zohar / וְשָׁאוּל Ve·Sha·'UL: H7586:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Saúl / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G el hijo de /(descendiente) הַכְּנַעֲנִית׃ Hja·Ke·Na·'a·Ni·T: H3669:Art + Sust/Prop-Sn-Fn la cananea /

וְצֹחַר וְשָׁאוּל בֶּן־ הַכְּנַעֲנִית׃

(Gn 46:11) Los hijos-H1121 de Leví:-H3878 Gersón,-H1648 Coat-H6955 y Merari.-H4847

(Gn 46:11) וּבְנֵי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G y los hijos /(descendientes) לֵוִי Le·Vi: H3878:Sust/Prop-Sn-Ms de Levi / גֵּרְשׁוֹן Ge·Re·Sho·N: H1648:Sust/Prop-Sn-Ms Gerson / קְהָת Qke·Hja·T: H6955:Sust/Prop-Sn-Ms Coat / וּמְרָרִי׃ U·Me·Ra·Ri: H4847:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Merari /

וּבְנֵי לֵוִי גֵּרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי׃

(Gn 46:12) Los hijos-H1121 de Judá:-H3063 Er,-H6147 Onán,-H209 Sela,-H7956 Fares-H6557 y Zara;-H2226-H4191 mas Er-H6147 y Onán-H209 murieron-H4962 en la tierra-H776 de Canaán.-H3667 Y los hijos-H1121 de Fares-H6557 fueron-H1961 Hezrón-H2696 y Hamul.-H2538

(Gn 46:12) וּבְנֵי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G y los hijos /(descendientes) יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms de Judá / עֵר E·R: H6147:Sust/Prop-Sn-Ms Er / וְאוֹנָן Ve·'o·Na·N: H209:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Onan / וְשֵׁלָה Ve·She·La·Hj: H7956:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Selah /Sela וָפֶרֶץ Va·Fe·Re·Ts: H6557:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn y Fares / וָזָרַח Va·Za·Ra·K: H2226:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Zera /Zara וַיָּמָת Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y murió/falleció /pero murió עֵר E·R: H6147:Sust/Prop-Sn-Ms Er / וְאוֹנָן Ve·'o·Na·N: H209:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Onan / בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región כְּנַעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / וַיִּהְיוּ Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /y fueron בְנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) פֶרֶץ Fe·Re·Ts: H6557:Sust/Prop-Sn-Fn de Fares / חֶצְרֹן Kje·Ts·Ro·N: H2696:Sust/Prop-Sn-Ms fueron Hezrón / וְחָמוּל׃ Ve·Kja·Mu·L: H2538:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Hamul /

וּבְנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה וָפֶרֶץ וָזָרַח וַיָּמָת עֵר וְאוֹנָן בְּאֶרֶץ כְּנַעַן וַיִּהְיוּ בְנֵי־ פֶרֶץ חֶצְרֹן וְחָמוּל׃

(Gn 46:13) Los hijos-H1121 de Isacar:-H3485 Tola,-H8439 Fúa,-H6312 Job-H3102 y Simrón.-H8110

(Gn 46:13) וּבְנֵי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G y los hijos /(descendientes) יִשָּׂשכָר Yi·So·Sh·Kja·R: H3485:Sust/Prop-Sn-Ms de Isacar / תּוֹלָע To·La': H8439:Sust/Prop-Sn-Ms Tola / וּפֻוָּה U·Fu·V·Ba·Hj: H6312:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Púa / וְיוֹב Ve·Yo·B: H3102:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Job / וְשִׁמְרוֹן׃ Ve·Shi·M·Ro·N: H8110:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Simrón /

וּבְנֵי יִשָּׂשכָר תּוֹלָע וּפֻוָּה וְיוֹב וְשִׁמְרוֹן׃

(Gn 46:14) Los hijos-H1121 de Zabulón:-H2074 Sered,-H5624 Elón-H356 y Jahleel.-H3177

(Gn 46:14) וּבְנֵי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G y los hijos /(descendientes) זְבוּלֻן Ze·Bu·Lu·N: H2074:Sust/Prop-Sn-Ms de Zabulón / סֶרֶד Se·Re·D: H5624:Sust/Prop-Sn-Ms Sered / וְאֵלוֹן Ve·'e·Lo·N: H356:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Elon / וְיַחְלְאֵל׃ Ve·Ya·K·Le·'E·L: H3177:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Jahleel /

וּבְנֵי זְבוּלֻן סֶרֶד וְאֵלוֹן וְיַחְלְאֵל׃

(Gn 46:15) Estos-H428 fueron los hijos-H1121 de Lea,-H3812 los que-H834 dio a luz-H3205-H3290 a Jacob en Padanaram,-H6307-H854 y además su hija-H1323 Dina;-H1783 treinta-H7970 y tres-H7969 las personas-H5315 todas-H3605 de sus hijos-H1121 e hijas.-H1323

(Gn 46:15) אֵלֶּה ׀ E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn de Lea / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quién /cual יָלְדָה Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn dio a luz/engendró / לְיַעֲקֹב Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob / בְּפַדַּן Be·Fa·Da·N: H0:Prep-En + Sust/Prop en Padán /- אֲרָם A·Ra·M: H6307:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn Aram / וְאֵת Ve·'E·T: H854:Conj-Y + Prep por/para/porque /junto con דִּינָה Di·Na·Hj: H1783:Sust/Prop-Sn-Fn Dina / בִתּוֹ Bi·To: H1323:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su hija / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos /todas/cada נֶפֶשׁ Ne·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fn-G las almas /las personas בָּנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de sus hijos / וּבְנוֹתָיו U·Be·No·Ta·V: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms y de sus hijas /- שְׁלֹשִׁים She·Lo·Shi·M: H7970:Num/Cm-Pl treinta / וְשָׁלֹשׁ׃ Ve·Sha·Lo·Sh: H7969:Conj-Y + Num/Sn-Fn y tres /-

אֵלֶּה ׀ בְּנֵי לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב בְּפַדַּן אֲרָם וְאֵת דִּינָה בִתּוֹ כָּל־ נֶפֶשׁ בָּנָיו וּבְנוֹתָיו שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ׃

(Gn 46:16) Los hijos-H1121 de Gad:-H1410 Zifión,-H6837 Hagui,-H2291 Ezbón,-H675 Suni,-H7764 Eri,-H6179 Arodi-H722 y Areli.-H692

(Gn 46:16) וּבְנֵי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G y los hijos /(descendientes) גָד Ga·D: H1410:Sust/Prop-Sn-Ms de Gad / צִפְיוֹן Tsi·F·Yo·N: H6837:Sust/Prop-Sn-Ms Zifión / וְחַגִּי Ve·Kja·Gi: H2291:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Hagui / שׁוּנִי Shu·Ni: H7764:Sust/Prop-Sn-Ms Suni / וְאֶצְבֹּן Ve·'e·Ts·Bo·N: H675:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Ezbón / עֵרִי E·Ri: H6179:Sust/Prop-Sn-Ms Eri / וַאֲרוֹדִי Va·'a·Ro·Di: H722:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Arodi / וְאַרְאֵלִי׃ Ve·'a·R·'e·Li: H692:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Areli /

וּבְנֵי גָד צִפְיוֹן וְחַגִּי שׁוּנִי וְאֶצְבֹּן עֵרִי וַאֲרוֹדִי וְאַרְאֵלִי׃

(Gn 46:17) Y los hijos[-H1121-H836] de Aser: Imna,[-H3232] Isúa,[-H3438] Isúi,[-H3440] Bería,[-H1283] y Sera[-H8294] hermana[-H269] de ellos. Los hijos[-H1121] de Bería:[-H1283] Heber[-H2268] y Malquiel.[-H4439]

(Gn 46:17) וּבְנֵי[U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G] y los hijos /(descendientes) אָשֵׁר[A·She·R: H836:Sust/Prop-Sn-Ms] de Aser / יִמְנָה[Yi·M·Na·Hj: H3232:Sust/Prop-Sn-Ms] Imna / וְיִשְׁוָה[Ve·Yi·Sh·Ba·Hj: H3438:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms] e Isúa / וְיִשְׁוִי[Ve·Yi·Sh·Bi: H3440:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms] e Isúi / וּבְרִיעָה[U·Be·Ri·'A·Hj: H1283:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms] y Bería / וְשֶׂרַח[Ve·Se·Ra·K: H8294:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms] y Sera / אֲחֹתָם[A·Kjo·Ta·M: H269:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms] su hermana / וּבְנֵי[U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G] y los hijos /(descendientes) בְרִיעָה[Be·Ri·'A·Hj: H1283:Sust/Prop-Sn-Ms] de Bería / חֶבֶר[Kje·Be·R: H2268:Sust/Prop-Sn-Ms] Heber / וּמַלְכִּיאֵל׃[U·Ma·L·Ki·'E·L: H4439:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms] y Maciel /

וּבְנֵי אָשֵׁר
יִמְנָה וְיִשְׁוָה
וְיִשְׁוִי וּבְרִיעָה
וְשֶׂרַח אֲחֹתָם
וּבְנֵי בְרִיעָה
חֶבֶר וּמַלְכִּיאֵל׃

(Gn 46:18) Estos[-H428-H3290] fueron los hijos[-H1121] de Zilpa,[-H2153] la que[-H834] Labán[-H3837] dio[-H5414] a su hija[-H1323] Lea,[-H3812] y dio a luz[-H3205] éstos[-H428] a Jacob; por todas dieciséis[-H8337-H6240] personas.[-H5315]

(Gn 46:18) אֵלֶּה[E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl] estos / בְּנֵי[Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G] los hijos /(descendientes) זִלְפָּה[Zi·L·Pa·Hj: H2153:Sust/Prop-Sn-Fn] de Zilpa / אֲשֶׁר־[A·She·R: H834:Pro/R] quién /cual נָתַן[Na·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms] dio / לָבָן[La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms] Labán / לְלֵאָה[Le·Le·'A·Hj: H3812:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn] a Lea / בִתּוֹ[Bi·To: H1323:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms] su hija / וַתֵּלֶד[Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn] y ella engendró /y ella dio a luz אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir] - / אֵלֶּה[E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl] estos / לְיַעֲקֹב[Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms] a Jacob / שֵׁשׁ[She·Sh: H8337:Num/Sn-Fn-G] seis /- עֶשְׂרֵה[E·S·Re·Hj: H6240:Num/Sn-Fn-G] diez / נָפֶשׁ׃[Na·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fn] almas /de personas

אֵלֶּה בְּנֵי זִלְפָּה
אֲשֶׁר־ נָתַן לָבָן
לְלֵאָה בִתּוֹ
וַתֵּלֶד אֶת־
אֵלֶּה לְיַעֲקֹב
שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה
נָפֶשׁ׃

(Gn 46:19) Los[-H1121] hijos de[-H7354] Raquel,[-H802-H3290] mujer de Jacob:[-H3130-H1144] José y Benjamín.

(Gn 46:19) בְּנֵי[Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G] los hijos /(descendientes) רָחֵל[Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn] de Raquel / אֵשֶׁת[E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-G] esposa /mujer יַעֲקֹב[Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms] de Jacob / יוֹסֵף[Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms] José / וּבִנְיָמִן׃[U·Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms] y Benjamín /

בְּנֵי רָחֵל אֵשֶׁת
יַעֲקֹב יוֹסֵף
וּבִנְיָמִן׃

(Gn 46:20) Y nacieron[-H3205] a José[-H3130] en la tierra[-H776] de Egipto[-H4714] Manasés[-H4519] y Efraín,[-H669] los que[-H834] le dio a luz[-H3205] Asenat,[-H621] hija[-H1323] de Potifera[-H6319] sacerdote[-H3548] de On.[-H204]

(Gn 46:20) וַיִּוָּלֵד[Va·Y·Yi·Va·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y nacieron / לְיוֹסֵף[Le·Yo·Se·F: H3130:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms] a José / בְּאֶרֶץ[Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G] en la tierra /territorio/terreno/región מִצְרַיִם[Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn] de Egipto / אֲשֶׁר[A·She·R: H834:Pro/R] quién /cual יָלְדָה־[Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn] dio a luz/engendró / לּוֹ[Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms] - /a él/para él/con él אָסְנַת[A·Se·Na·T: H621:Sust/Prop-Sn-Fn] Asenat / בַּת־[Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-G] la hija / פּוֹטִי[Po·Ti: H0:Sust/Prop] Poti / פֶרַע[Fe·Ra': H6319:Sust/Prop-Sn-Ms] Fera / כֹּהֵן[Ko·Hje·N: H3548:Sust/Sn-Ms-G] sacerdote /(ministro/príncipe) אֹן[ON: H204:Sust/Prop-Sn-Ms] de On / אֶת־[E·T: H853:Mar-Obj-Dir] - / מְנַשֶּׁה[Me·Na·She·Hj: H4519:Sust/Prop-Sn-Ms] Manasés / וְאֶת־[Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir] - /y אֶפְרָיִם׃[E·F·Ra·Yi·M: H669:Sust/Prop-Sn-Ms] Efraín /

וַיִּוָּלֵד לְיוֹסֵף
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
אֲשֶׁר יָלְדָה־
לּוֹ אָסְנַת בַּת־
פּוֹטִי פֶרַע כֹּהֵן
אֹן אֶת־ מְנַשֶּׁה
וְאֶת־ אֶפְרָיִם׃

(Gn 46:21) Los hijos[-H1121-H1144] de Benjamín fueron Bela,[-H1106] Bequer,[-H1071] Asbel,[-H788] Gera,[-H1617] Naamán,[-H5283] Ehi,[-H278] Ros,[-H7220] Mupim,[-H4649] Hupim[-H2650] y Ard.[-H714]

(Gn 46:21) וּבְנֵי[U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G] los hijos /(descendientes) בִנְיָמִן[Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Sust/Prop-Sn-Ms] de Benjamín / בֶּלַע[Be·La': H1106:Sust/Prop-Sn-Ms] Bela / וָבֶכֶר[Va·Be·Ke·R: H1071:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms] y Bequer / וְאַשְׁבֵּל[Ve·'a·Sh·Be·L: H788:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms] y Asbel / גֵּרָא[Ge·Ra: H1617:Sust/Prop-Sn-Ms] Gera / וְנַעֲמָן[Ve·Na·'a·Ma·N: H5283:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms] y Naamán / אֵחִי[E·Kji: H278:Sust/Prop-Sn-Ms] Ehi / וָרֹאשׁ[Va·Ro·Sh: H7220:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms] y Ros / מֻפִּים[Mu·Pi·M: H4649:Sust/Prop-Sn-Ms] Mupim / וְחֻפִּים[Ve·Kju·Pi·M: H2650:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms] y Hupim / וָאָרְדְּ׃[Va·'A·Re·D: H714:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms] y Ard /

וּבְנֵי בִנְיָמִן
בֶּלַע וָבֶכֶר
וְאַשְׁבֵּל גֵּרָא
וְנַעֲמָן אֵחִי
וָרֹאשׁ מֻפִּים
וְחֻפִּים וָאָרְדְּ׃

(Gn 46:22) Estos[-H428] fueron los hijos[-H1121] de Raquel,[-H7354] que[-H834] nacieron[-H3205-H3290] a

(Gn 46:22) אֵלֶּה[E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl] estos / בְּנֵי[Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G] los hijos /(descendientes) רָחֵל[Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn] de Raquel / אֲשֶׁר[A·She·R: H834:Pro/R] quien /cual יֻלַּד[Yu·La·D: H3205:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-

אֵלֶּה בְּנֵי רָחֵל
אֲשֶׁר יֻלַּד
לְיַעֲקֹב כָּל־

Jacob; por todas-H3605 catorce-H702-H6240 personas.-H5315

Msnacieron /nacieron לְיַעֲקֹבLe·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Jacob / כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodas / נֶפֶשׁNe·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fnlas almas / אַרְבָּעָהA·R·Ba·'A·Hj: H702:Num/Sn-Mscuatro / עָשָׂר׃A·Sa·R: H6240:Num/Sn-Msdiez /

נֶפֶשׁ אַרְבָּעָה עָשָׂר׃

(Gn 46:23) Los hijos-H1121 de Dan:-H1835 Husim.-H2366

(Gn 46:23) וּבְנֵי־U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy los hijos /(descendientes) דָןDa·N: H1835:Sust/Prop-Sn-Msde Dan / חֻשִׁים׃Kju·Shi·M: H2366:Sust/Prop-Sn-MsHusim /

וּבְנֵי־ דָן חֻשִׁים׃

(Gn 46:24) Los hijos-H1121 de Neftalí:-H5321-H3183 Jahzeel,-H3185 Guni,-H1476 Jezer-H3337 y Silem.-H8006

(Gn 46:24) וּבְנֵיU·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy los hijos /(descendientes) נַפְתָּלִיNa·F·Ta·Li: H5321:Sust/Prop-Sn-MsNeftalí / יַחְצְאֵלYa·K·Tse·'E·L: H3183:Sust/Prop-Sn-MsJahzeel / וְגוּנִיVe·Gu·Ni: H1476:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Guni / וְיֵצֶרVe·Ye·Tse·R: H3337:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Jezer / וְשִׁלֵּם׃Ve·Shi·Le·M: H8006:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Silem /

וּבְנֵי נַפְתָּלִי יַחְצְאֵל וְגוּנִי וְיֵצֶר וְשִׁלֵּם׃

(Gn 46:25) Estos-H428-H3290 fueron los hijos-H1121 de Bilha,-H1090 la que-H834 dio-H5414 Labán-H3837 a Raquel-H7354 su hija,-H1323 y dio a luz-H3205 éstos-H428 a Jacob; por todas-H3605 siete-H7651 personas.-H5315

(Gn 46:25) אֵלֶּהE·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Plestos / בְּנֵיBe·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Glos hijos de /(descendientes) בִלְהָהBi·L·Hja·Hj: H1090:Sust/Prop-Sn-FnBilha / אֲשֶׁר־A·She·R: H834:Pro/Rquién /cual נָתַןNa·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msdio / לָבָןLa·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / לְרָחֵלLe·Ra·Kje·L: H7354:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fna Raquel / בִּתּוֹBi·To: H1323:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu hija / וַתֵּלֶדVa·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella engendró /y ella dio a luz אֶת־E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אֵלֶּהE·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Plestos / לְיַעֲקֹבLe·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Jacob / כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodas / נֶפֶשׁNe·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fnlas almas /personas שִׁבְעָה׃Shi·B·'A·Hj: H7651:Num/Sn-Mssiete /siete

אֵלֶּה בְּנֵי בִלְהָה אֲשֶׁר־ נָתַן לָבָן לְרָחֵל בִּתּוֹ וַתֵּלֶד אֶת־ אֵלֶּה לְיַעֲקֹב כָּל־ נֶפֶשׁ שִׁבְעָה׃

(Gn 46:26) Todas-H3605 las personas-H5315-H935-H3290 que vinieron con Jacob a Egipto,-H4714 procedentes-H3318 de sus lomos,-H3409-H905-H802 sin las mujeres de los hijos-H1121-H3290 de Jacob, todas-H3605 las personas-H5315 fueron sesenta-H8346 y seis.-H8337

(Gn 46:26) כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodas / הַנֶּפֶשׁHja·Ne·Fe·Sh: H5315:Art + Sust/Sn-Fnel alma/(persona) /(vida/aliento) הַבָּאָהHja·Ba·'A·Hj: H935:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Fnque vino / לְיַעֲקֹבLe·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Mscon Jacob / מִצְרַיְמָהMi·Ts·Ra·Y·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fna Egipto / יֹצְאֵיYo·Tse·'Ei: H3318:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-Gque vinieron / יְרֵכוֹYe·Re·Kjo: H3409:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde sus lomos / מִלְּבַדMi·Le·Ba·D: H905:Prep-De + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gincluso /además de נְשֵׁיNe·She·Y: H802:Sust/Pl-Fn-Gesposas /las mujeres בְנֵי־Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Ghijos /(descendientes) יַעֲקֹבYa·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Msde Jacob / כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodas / נֶפֶשׁNe·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fnlas almas / שִׁשִּׁיםShi·Shi·M: H8346:Num/Cm-Plsesenta /sesenta וָשֵׁשׁ׃Va·She·Sh: H8337:Conj-Y + Num/Sn-Fny seis /-

כָּל־ הַנֶּפֶשׁ הַבָּאָה לְיַעֲקֹב מִצְרַיְמָה יֹצְאֵי יְרֵכוֹ מִלְּבַד נְשֵׁי בְנֵי־ יַעֲקֹב כָּל־ נֶפֶשׁ שִׁשִּׁים וָשֵׁשׁ׃

(Gn 46:27) Y los hijos-H1121 de José,-H3130 que-H834 le nacieron-H3205 en Egipto,-H4714 dos-H8147 personas.-H5315 Todas-H3605 las personas-H5315 de la casa-H1004-H3290-H935 de Jacob, que entraron en Egipto,-H4714 fueron setenta.-H7657

(Gn 46:27) וּבְנֵיU·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy los hijos /(descendientes) יוֹסֵףYo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Msde José / אֲשֶׁר־A·She·R: H834:Pro/Rquien /cual יֻלַּד־Yu·La·D: H3205:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-Msque nacieron / לוֹLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms-/a él/para él/con él בְמִצְרַיִםBe·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Egipto / נֶפֶשׁNe·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fnalmas / שְׁנָיִםShe·Na·Yi·M: H8147:Num/Ms-Dldos / כָּל־Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodas / הַנֶּפֶשׁHja·Ne·Fe·Sh: H5315:Art + Sust/Sn-Fnel alma/(persona) /(vida/aliento) לְבֵית־Le·Be·Y·T: H1004:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gde la casa /morada/habitación/cámara יַעֲקֹבYa·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Msde Jacob / הַבָּאָהHja·Ba·'a·Hj: H935:Art + Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnque vino /que fueron/entraron מִצְרַיְמָהMi·Ts·Ra·Y·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fnen Egipto / שִׁבְעִים׃Shi·B·'Y·M: H7657:Num/Cm-Pl[eran/estaban/fueron] sesenta /setenta פP: H0:Punt- /-

וּבְנֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר־ יֻלַּד־ לוֹ בְמִצְרַיִם נֶפֶשׁ שְׁנָיִם כָּל־ הַנֶּפֶשׁ לְבֵית־ יַעֲקֹב הַבָּאָה מִצְרַיְמָה שִׁבְעִים׃ פ

(Gn 46:28) Y envió-H7971-H6440 Jacob a Judá-H3063 delante de sí a-H413 José,-H3130 para «que le viniese a

(Gn 46:28) וְאֶת־Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y יְהוּדָהYe·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-MsJudá / שָׁלַחSha·La·K: H7971:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msenvió /envió לְפָנָיוLe·Fa·Na·V: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Msante /delante de/en

וְאֶת־ יְהוּדָה שָׁלַח לְפָנָיו אֶל־ יוֹסֵף לְהוֹרֹת לְפָנָיו

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
ver»*-H3384-H6440 en Gosén;-H1657-H935 y llegaron a la tierra-H776 de Gosén.-H1657	presencia de él אֶל־E·L: H413:Prep a/hacia/para / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / לְהוֹרֹת Le·Hjo·Ro·T: H3384:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf para dirigir /para señalar לְפָנָיו Le·Fa·Na·V: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Ms su superficie/cara/faz/rostro /delante de/en presencia de él גֹּשְׁנָה Go·She·Na·Hj: H1657:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a él a Gosén / וַיָּבֹאוּ Va·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y vinieron /llegaron אַרְצָה A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn a la tierra /territorio/terreno/región גֹּשֶׁן׃ Go·She·N: H1657:Sust/Prop-Sn-Fn de Gosén /	גֹּשְׁנָה וַיָּבֹאוּ אַרְצָה גֹּשֶׁן׃
(Gn 46:29) Y José-H3130 amarró [ató, unció]-H631 su carro-H4818 y vino-H5927-H7125 a recibir a Israel-H3478 su padre-H1 en Gosén;-H1657 y se manifestó-H7200 a-H413 él, y se echó-H5307 sobre-H5921 su cuello,-H6677 y lloró-H1058 sobre-H5921 su cuello-H6677 largamente.-H5750	**(Gn 46:29)** וַיֶּאְסֹר Va·Ye'·So·R: H631:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y preparó /amarró יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / מֶרְכַּבְתּוֹ Me·R·Ka·V·To: H4818:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su carro / וַיַּעַל Va·Ya·'a·L: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y subió /y vino לִקְרַאת־ Li·K·Ra·T: H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para reunirse con /para encontrarse יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) גֹּשְׁנָה Go·She·Na·Hj: H1657:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Gosén / וַיֵּרָא Va·Ye·Ra: H7200:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se presentó /y se manifestó אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él /ante él וַיִּפֹּל Va·Y·Yi·Po·L: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y él cayó /se echó עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima צַוָּארָיו Tsa·Va·Ra·V: H6677:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms su cuello / וַיֵּבְךְּ Va·Ye·Be·K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y lloró /lamentó עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/encima צַוָּארָיו Tsa·Va·Ra·V: H6677:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms su cuello /su cuello עוֹד׃ O·D: H5750:Adv un buen rato /largamente	וַיֶּאְסֹר יוֹסֵף מֶרְכַּבְתּוֹ וַיַּעַל לִקְרַאת־ יִשְׂרָאֵל אָבִיו גֹּשְׁנָה וַיֵּרָא אֵלָיו וַיִּפֹּל עַל־ צַוָּארָיו וַיֵּבְךְּ עַל־ צַוָּארָיו עוֹד׃
(Gn 46:30) Entonces Israel-H3478 dijo-H559 a-H413 José:-H3130-H4191 Muera-H4962 yo ahora,-H6471 ya-H310 que he visto-H7200 tu rostro, y sé que-H3588 aún-H5750 vives.-H2416	**(Gn 46:30)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אָמוּתָה A·Mu·Ta·Hj: H4191:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn muera yo / הַפָּעַם Hja·Pa·'a·M: H6471:Art + Sust/Sn-Fn ahora / אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep ya que / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / רְאוֹתִי Re·'o·Ti: H7200:Verbo/Qal-Inf + 1-Cm-Sn he visto / פָּנֶיךָ Pa·Ne·Y·Ka: H6440:Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms tu cara/faz/rostro /aspecto/apariencia כִּי Ki: H3588:Conj se que /porque עוֹדְךָ O·D·Kja: H5750:Adv + 2-Sn-Ms tú todavía /aún חָי׃ Kja·Y: H2416:Adj/Sn-Ms vives/vivo /viviendo/estando vivo	וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־ יוֹסֵף אָמוּתָה הַפָּעַם אַחֲרֵי רְאוֹתִי אֶת־ פָּנֶיךָ כִּי עוֹדְךָ חָי׃
(Gn 46:31) Y José-H3130 dijo-H559 a-H413 sus hermanos,-H251 y a-H413 la casa-H1004 de su padre:-H1 Subiré-H5927 y lo haré saber-H5046 a Faraón,-H6547 y le-H413 diré:-H559 Mis hermanos-H251 y la casa-H1004 de mi padre,-H1 que-H834 estaban en la tierra-H776 de Canaán,-H3667-H935 han venido a-H413 mí.	**(Gn 46:31)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / וְאֶל־ Ve·'e·L: H413:Conj-Y + Prep y a / בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G casa /morada/habitación/cámara אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su padre /(jefe familiar) אֶעֱלֶה E·'e·Le·Hj: H5927:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn subiré / וְאַגִּידָה Ve·'a·Gi·Da·Hj: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y mostraré/haré saber / לְפַרְעֹה Le·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Faraón / וְאֹמְרָה Ve·'o·Me·Ra·Hj: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y diré /expresaré/hablaré אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él / אַחַי A·Kja·Y: H251:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn mis hermanos / וּבֵית־ U·Be·Y·T: H1004:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y la casa /morada/habitación/cámara אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi padre /(jefe familiar) אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quien /cual בְּאֶרֶץ־ Be·'e·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G [estaban] en la tierra /territorio/terreno/región כְּנַעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / בָּאוּ Ba·'u: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl han venido / אֵלָי׃ E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mi /	וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־ אֶחָיו וְאֶל־ בֵּית אָבִיו אֶעֱלֶה וְאַגִּידָה לְפַרְעֹה וְאֹמְרָה אֵלָיו אַחַי וּבֵית־ אָבִי אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־ כְּנַעַן בָּאוּ אֵלָי׃
(Gn 46:32) Y los hombres-H582 son pastores-H7462 de	**(Gn 46:32)** וְהָאֲנָשִׁים Ve·Hja·'a·Na·Shi·M: H582:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Ms y los hombres / רֹעֵי Ro·'e·Y: H7462:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G son pastores /apacentadores	וְהָאֲנָשִׁים רֹעֵי צֹאן כִּי־ אַנְשֵׁי

ovejas,-H6629 porque-H3588 son-H1961 hombres-H582 ganaderos;-H4735 y han traído sus ovejas-H6629 y sus vacas,-H1241 y todo-H3605 lo que-H834-H935 tenían.

צֹאן Tso·N: H6629:Sust/Cm-Sn de rebaños /de ovejas, כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / אַנְשֵׁי A·N·She·Y: H582:Sust/Pl-Ms-G hombres /varones מִקְנֶה Mi·Qk·Ne·Hj: H4735:Sust/Sn-Ms ganaderos /de ganado הָיוּ Hja·Yu: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl han sido /son וְצֹאנָם Ve·Tso·Na·M: H6629:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms y sus rebaños /y sus manadas/majadas/(ganados) וּבְקָרָם U·Be·Qka·Ra·M: H1241:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms y sus vacas / וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y todo / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos הֵבִיאוּ׃ Hje·Bi·U: H935:Verbo/Hifil-Perf/3-Cm-Pl han traído /

מִקְנֶה הָיוּ וְצֹאנָם וּבְקָרָם וְכָל־ אֲשֶׁר לָהֶם הֵבִיאוּ׃

(Gn 46:33) Y-H1961 cuando-H3588 Faraón-H6547 les llamare-H7121 y dijere:-H559 ¿Cuál-H4100 es su [de ustedes] oficio?-H4639

(Gn 46:33) וְהָיָה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms y será/llegará a ser /entonces será כִּי־ Ki: H3588:Conj cuando / יִקְרָא Yi·Qk·Ra: H7121:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms les llame /llamare לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / וְאָמַר Ve·'a·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms y dirán /expresarán/hablarán מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual מַּעֲשֵׂיכֶם׃ Ma·'a·Se·Y·Kje·M: H4639:Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms su oficio/labor/trabajo /ocupación/arte/lo que saben hacer

וְהָיָה כִּי־ יִקְרָא לָכֶם פַּרְעֹה וְאָמַר מַה־ מַּעֲשֵׂיכֶם׃

(Gn 46:34) entonces dirán:-H559-H5668 Hombres-H582 de ganadería-H4735 han sido-H1961 tus esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 desde nuestra-H587 juventud-H5271 hasta-H5704 ahora,-H6258-H1571 nosotros-H587 y-H1571 nuestros-H587 padres;-H1 a fin de que moren-H3427 en la tierra-H776 de Gosén,-H1657 porque-H3588 para los egipcios-H4714 es abominación [cosa repugnante]-H8441-H4713 todo-H3605 pastor-H7462 de ovejas.-H6629

(Gn 46:34) וַאֲמַרְתֶּם Va·'a·Ma·R·Te·M: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Pl-Ms y dirán /expresarán/hablarán אַנְשֵׁי A·N·She·Y: H582:Sust/Pl-Ms-G comercio /tráfico/negocio מִקְנֶה Mi·Qk·Ne·Hj: H4735:Sust/Sn-Ms sobre ganado /de ganadería הָיוּ Hja·Yu: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl han sido / עֲבָדֶיךָ A·Ba·De·Y·Ka: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tus siervos /esclavos מִנְּעוּרֵינוּ Mi·Ne·'u·Re·Y·Nu: H5271:Prep-De + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Pl desde nuestra juventud / וְעַד־ Ve·'a·D: H5704:Conj-Y + Prep hasta /e incluso hasta עַתָּה A·Ta·Hj: H6258:Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֲנַחְנוּ A·Na·K·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros / גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֲבֹתֵינוּ A·Bo·Te·Y·Nu: H1:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestros padres /(familia/antepasado) בַּעֲבוּר Ba·'a·Bu·R: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms para que /que תֵּשְׁבוּ Te·She·Bu: H3427:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms habiten /puedan morar בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región גֹּשֶׁן Go·She·N: H1657:Sust/Prop-Sn-Fn de Gosén / כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / תוֹעֲבַת To·'a·Ba·T: H8441:Sust/Sn-Fn-G abominación /aversión/repugnancia/aborrecimiento מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4713:Sust/Prop-Sn-Fn [para los] egipcios / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo/toda/cada /cada רֹעֵה Ro·'e·Hj: H7462:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G pastor /apacentador צֹאן׃ Tso·N: H6629:Sust/Cm-Sn de ganado /manada/majada/(ganado)

וַאֲמַרְתֶּם אַנְשֵׁי מִקְנֶה הָיוּ עֲבָדֶיךָ מִנְּעוּרֵינוּ וְעַד־ עַתָּה גַּם־ אֲנַחְנוּ גַּם־ אֲבֹתֵינוּ בַּעֲבוּר תֵּשְׁבוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן כִּי־ תוֹעֲבַת מִצְרַיִם כָּל־ רֹעֵה צֹאן׃

(Gn 47:1) Vino José-H935-H3130 y lo hizo saber-H5046 a Faraón,-H6547 y dijo:-H559 Mi padre-H1 y mis hermanos,-H251 y sus ovejas-H6629 y sus vacas,-H1241 con todo-H3605 lo que-H834-H935 tienen, han venido de la tierra-H776 de Canaán,-H3667-H2005 y he aquí están en la tierra-H776 de Gosén.-H1657

(Gn 47:1) וַיָּבֹא Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / וַיַּגֵּד Va·Ya·Ge·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo / לְפַרְעֹה Le·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Faraón / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi padre /(jefe familiar) וְאַחַי Ve·'a·Kja·Y: H251:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn y mis hermanos / וְצֹאנָם Ve·Tso·Na·M: H6629:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms y sus rebaños /ovejas וּבְקָרָם U·Be·Qka·Ra·M: H1241:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms y sus vacas / וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y todo / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos בָּאוּ Ba·'u: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl han venido /han llegado מֵאֶרֶץ Me·'E·Re·Ts: H776:Prep-De

וַיָּבֹא יוֹסֵף וַיַּגֵּד לְפַרְעֹה וַיֹּאמֶר אָבִי וְאַחַי וְצֹאנָם וּבְקָרָם וְכָל־ אֲשֶׁר לָהֶם בָּאוּ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן וְהִנָּם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן׃

+ Sust/Sn-Fn-G de la tierra /territorio/terreno/región כְּנָעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / וְהִנָּם Ve·Hji·Na·M: H2005:Conj-Y + Interj + 3-Pl-Ms ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G están en la tierra /territorio/terreno/región גֹּשֶׁן׃ Go·She·N: H1657:Sust/Prop-Sn-Fn de Gosén /

(Gn 47:2) Y de los últimos-H7097 de sus hermanos-H251 tomó-H3947 cinco-H2568 varones,-H582-H3322-H6440 y los presentó delante de Faraón.-H6547

(Gn 47:2) וּמִקְצֵה U·Mi·K·Tse·Hj: H7097:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-G y de algunos /y de entre אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / לָקַח La·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms tomó / חֲמִשָּׁה Kja·Mi·Sha·Hj: H2568:Num/Sn-Ms cinco / אֲנָשִׁים A·Na·Shi·M: H582:Sust/Pl-Ms hombres /varones וַיַּצִּגֵם Va·Ya·Tsi·Ge·M: H3322:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Ms y los presentó / לִפְנֵי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G a ellos /- פַרְעֹה׃ Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms a Faraón /

וּ·מִ·קְצֵה אֶחָי·ו
לָקַח חֲמִשָּׁה
אֲנָשִׁים וַ·יַּצִּגֵ·ם
לִ·פְנֵי פַּרְעֹה׃

(Gn 47:3) Y Faraón-H6547 dijo-H559 a-H413 sus hermanos:-H251 ¿Cuál-H4100 es su [de ustedes] oficio?-H4639 Y ellos respondieron-H559 a-H413 Faraón:-H6547 Pastores-H7462 de ovejas-H6629 son tus esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 así,-H1571 nosotros-H587 como-H1571 nuestros-H587 padres.-H1

(Gn 47:3) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / מַה־ Ma·Hj: H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual מַּעֲשֵׂיכֶם Ma·'a·Se·Y·Kje·M: H4639:Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms su oficio/labor/trabajo /ocupación/arte/lo que saben hacer וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / רֹעֵה Ro·'E·Hj: H7462:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G son pastores /apacentadores צֹאן Tso·N: H6629:Sust/Cm-Sn de ganado /manadas/majadas/(ganados) עֲבָדֶיךָ A·Ba·De·Y·Ka: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tus siervos/esclavos/sirvientes / גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֲנַחְנוּ A·Na·K·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros / גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֲבוֹתֵינוּ׃ A·Bo·Te·Y·Nu: H1:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestros padres /(familia/antepasado)

וַ·יֹּאמֶר פַּרְעֹה
אֶל־ אֶחָי·ו
מַה־ מַּעֲשֵׂי·כֶם
וַ·יֹּאמְרוּ אֶל־
פַּרְעֹה רֹעֵה
צֹאן עֲבָדֶי·ךָ
גַּם־ אֲנַחְנוּ
גַּם־ אֲבוֹתֵי·נוּ׃

(Gn 47:4) Dijeron-H559 además a-H413 Faraón:-H6547-H1481 Para morar en esta tierra-H776-H935 hemos venido; porque-H3588 no-H369 hay pasto-H4829 para las ovejas-H6629-H834 de tus esclavos [siervos, sirvientes] -H5650 pues-H3588 el hambre-H7458 es grave-H3515 en la tierra-H776 de Canaán;-H3667 por tanto, «te rogamos»*-H4994 ahora-H6258 que permitas que habiten-H3427 tus esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 en la tierra-H776 de Gosén.-H1657

(Gn 47:4) וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms a Faraón / לָגוּר La·Gu·R: H1481:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para habitar /morar/residir/habitar בָּאָרֶץ Ba·'a·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región בָּאנוּ Ba·Nu: H935:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl hemos venido / כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / אֵין E·Y·N: H369:Adv allí / מִרְעֶה Mi·R·'E·Hj: H4829:Sust/Sn-Ms pasto /majada לַצֹּאן La·Tso·N: H6629:Prep-Res + Art + Sust/Cm-Sn por sus rebaños /para la manada/majada/(ganado) אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R para / לַעֲבָדֶיךָ La·'a·Ba·De·Y·Ka: H5650:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tus siervos/esclavos/sirvientes / כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque / כָבֵד Ka·Be·D: H3515:Adj/Sn-Ms grave/pesada /severa הָרָעָב Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Ms el hambre /la hambruna בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región כְּנָעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / וְעַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /y por lo tanto, יֵשְׁבוּ־ Ye·She·Bu: H3427:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms habitar /morar/residir/habitar נָא Na: H4994:Interj te ruego/por favor /por favor עֲבָדֶיךָ A·Ba·De·Y·Ka: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms deja/permita a tus siervos / בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región גֹּשֶׁן׃ Go·She·N: H1657:Sust/Prop-Sn-Fn de Gosén /

וַ·יֹּאמְרוּ אֶל־
פַּרְעֹה לָ·גוּר
בָּ·אָרֶץ בָּאנוּ
כִּי־ אֵין מִרְעֶה
לַ·צֹּאן אֲשֶׁר
לַ·עֲבָדֶי·ךָ כִּי־
כָבֵד הָ·רָעָב
בְּ·אֶרֶץ כְּנָעַן
וְ·עַתָּה יֵשְׁבוּ־
נָא עֲבָדֶי·ךָ
בְּ·אֶרֶץ גֹּשֶׁן׃

(Gn 47:5) Entonces Faraón-H6547 habló-H559 a-H413

(Gn 47:5) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms y Faraón / אֶל־ E·L:

וַ·יֹּאמֶר פַּרְעֹה
אֶל־ יוֹסֵף

José,-H3130 diciendo:-H559 Tu padre-H1 y tus hermanos-H251-H935 han venido a-H413 ti.

H413:Prep a/hacia/para / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando אָבִיךָ A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu padre /(jefe familiar) וְאַחֶיךָ Ve·'a·Kje·Y·Ka: H251:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms y tus hermanos /y tus hermanos בָּאוּ Ba·'u: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl han venido /han venido a ti :אֵלֶיךָ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms a ti /

לֵאמֹר אָבִיךָ וְאַחֶיךָ בָּאוּ אֵלֶיךָ׃

(Gn 47:6) La-H776 tierra de-H4714-H6440 Egipto delante de ti-H1931 está; en lo-H4315 mejor de la-H776 tierra haz-H3427 habitar a tu-H1 padre y a tus-H251 hermanos;-H3427 habiten en la-H776 tierra de-H1657 Gosén; y-H518 si-H3045 entiendes que-H3426-H376 hay entre ellos-H2428-H7760 «hombres capaces,»* ponlos por-H8269 mayorales del-H4735 ganado-H5921-H834 mío.

(Gn 47:6) אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /territorio/terreno/región מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / לְפָנֶיךָ Le·Fa·Ne·Y·Ka: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms [está] delante de ti /ante ti הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn esta / בְּמֵיטַב Be·Me·Y·Ta·V: H4315:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en lo mejor / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región הוֹשֵׁב Hjo·She·B: H3427:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms habiten /moren/residan אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אָבִיךָ A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu padre /(jefe familiar) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אַחֶיךָ A·Kje·Y·Ka: H251:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tus hermanos / יֵשְׁבוּ Ye·She·Bu: H3427:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms permite /deja בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región גֹּשֶׁן Go·She·N: H1657:Sust/Prop-Sn-Fn de Gosén / וְאִם־ Ve·'i·M: H518:Conj-Y + Conj y si /si alguna vez יָדַעְתָּ Ya·Da'·Ta: H3045:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms sabes /conoces/entiendes וְיֶשׁ־ Ve·Ye·Sh: H3426:Conj-Y + Adv hay entre /haber en בָּם Ba·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /ellos אַנְשֵׁי־ A·N·She·Y: H376:Sust/Pl-Ms-G hombres/varones / חַיִל Kja·Yi·L: H2428:Sust/Sn-Ms capaces/apto /competente/virtuoso וְשַׂמְתָּם Ve·Sa·M·Ta·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms + 3-Pl-Ms hazlos /conviertelos שָׂרֵי Sa·Re·Y: H8269:Sust/Pl-Ms-G en gobernantes del /mayorales מִקְנֶה Mi·Qk·Ne·Hj: H4735:Sust/Sn-Ms ganado / עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que :לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /mio

אֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָנֶיךָ הִוא בְּמֵיטַב הָאָרֶץ הוֹשֵׁב אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אַחֶיךָ יֵשְׁבוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וְאִם־יָדַעְתָּ וְיֶשׁ־בָּם אַנְשֵׁי־חַיִל וְשַׂמְתָּם שָׂרֵי מִקְנֶה עַל־אֲשֶׁר־לִי׃

(Gn 47:7) También José-H935-H3130 introdujo a Jacob su padre,-H1 y lo presentó-H5975-H6440 delante de Faraón;-H6547 y Jacob bendijo-H1288-H3290 a Faraón.-H6547

(Gn 47:7) וַיָּבֵא Va·Ya·Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y trajo / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) וַיַּעֲמִדֵהוּ Va·Ya·'a·Mi·De·Hju: H5975:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms y lo puso /lo presentó לִפְנֵי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G ante / פַרְעֹה Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / וַיְבָרֶךְ Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y bendijo/fue bendito / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / :פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms a Faraón /

וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־יַעֲקֹב אָבִיו וַיַּעֲמִדֵהוּ לִפְנֵי פַרְעֹה וַיְבָרֶךְ יַעֲקֹב אֶת־פַּרְעֹה׃

(Gn 47:8) Y dijo-H559 Faraón-H6547 a-H413-H3290 Jacob: ¿Cuántos-H4100 son los días-H3117 de los años-H8141 de tu vida?-H2416

(Gn 47:8) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / כַּמָּה Ka·Ma·Hj: H4100:Prep-Seg + Interrog que/como /porqué/cual יְמֵי Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G años /los días שְׁנֵי She·Ne·Y: H8141:Sust/Pl-Fn-G de edad / :חַיֶּיךָ Kja·Ye·Y·Ka: H2416:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms de vida /

וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יַעֲקֹב כַּמָּה יְמֵי שְׁנֵי חַיֶּיךָ׃

(Gn 47:9) Y Jacob respondió-H559-H3290 a-H413 Faraón:-H6547 Los días-H3117 de los años-H8141 de mi peregrinación-H4033 son ciento-H3967 treinta-H7970 años;-H8141 pocos-H4592 y malos-H7451 han sido-H1961 los días-H3117 de los años-

(Gn 47:9) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / יְמֵי Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G los días / שְׁנֵי She·Ne·Y: H8141:Sust/Pl-Fn-G de los años / מְגוּרַי Me·Gu·Ra·Y: H4033:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi peregrinación /estancia circunstancial שְׁלֹשִׁים She·Lo·Shi·M: H7970:Num/Cm-Pl treinta y / וּמְאַת U·Me·'AT: H3967:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G cien / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / מְעַט Me·A·T: H4592:Adj/Sn-Ms pocos / וְרָעִים Ve·Ra·'Y·M: H7451:Conj-Y + Adj/Pl-Ms y malos /bajo

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־פַּרְעֹה יְמֵי שְׁנֵי מְגוּרַי שְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה מְעַט וְרָעִים הָיוּ יְמֵי שְׁנֵי חַיַּי וְלֹא הִשִּׂיגוּ אֶת־

H8141 de mi vida,-H2416 y no-H3808 han llegado-H5381 a los días-H3117 de los años-H8141 de la vida-H2416 de mis padres-H1 en los días-H3117 de su peregrinación.-H4033

maldición הָיוּ Hja·Yu: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl han sido / יְמֵי Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G los días / שְׁנֵי She·Ne·Y: H8141:Sust/Pl-Fn-G de los años / חַיַּי Kja·Ya·Y: H2416:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi vida / וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / הִשִּׂיגוּ Hji·Si·Gu: H5381:Verbo/Hifil-Perf/3-Cm-Pl han alcanzado /han llegado אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יְמֵי Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G hasta los días / שְׁנֵי She·Ne·Y: H8141:Sust/Pl-Fn-G de los años / חַיֵּי Kja·Ye·Y: H2416:Sust/Pl-Ms-G de la vida / אֲבֹתַי A·Bo·Ta·Y: H1:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn de mis padres /(familia/antepasado) בִּימֵי Bi·Me·Y: H3117:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G en los días /en el tiempo/período מְגוּרֵיהֶם׃ Me·Gu·Re·Y·Hje·M: H4033:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms de su peregrinación /estancia circunstancial

יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי
אֲבֹתַי בִּימֵי
מְגוּרֵיהֶם׃

(Gn 47:10) Y Jacob bendijo-H1288-H3290 a Faraón,-H6547 y salió-H3318-H6440 de la presencia de Faraón.-H6547

(Gn 47:10) וַיְבָרֶךְ Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y bendijo / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms a Faraón / וַיֵּצֵא Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y salió / מִלִּפְנֵי Mi·Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-De + Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G de delante /de la presencia פַרְעֹה׃ Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms de Faraón /

וַיְבָרֶךְ יַעֲקֹב
אֶת־ פַּרְעֹה
וַיֵּצֵא מִלִּפְנֵי
פַרְעֹה׃

(Gn 47:11) Así José-H3130 hizo habitar-H3427 a su padre-H1 y a sus hermanos,-H251-H14 y les dio posesión-H272 en la tierra-H776 de Egipto,-H4714 en lo mejor-H4315 de la tierra,-H776 en la tierra-H776 de Ramesés,-H7486 como-H834 mandó-H6680 Faraón.-H6547

(Gn 47:11) וַיּוֹשֵׁב Va·Yo·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y metió /hizo situar יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su padre /(jefe familiar) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus hermanos / וַיִּתֵּן Va·Y·Yi·Te·N: H14:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y les dio / לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos אֲחֻזָּה A·Kju·Za·Hj: H272:Sust/Sn-Fn posesión /propiedad/porción בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / בְּמֵיטַב Be·Me·Y·Ta·V: H4315:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en lo mejor / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región רַעְמְסֵס Ra'·Me·Se·S: H7486:Sust/Prop-Sn-Fn de Ramesés / כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R como / צִוָּה Tsi·Va·Hj: H6680:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms había mandado / פַּרְעֹה׃ Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón /

וַיּוֹשֵׁב יוֹסֵף
אֶת־ אָבִיו
וְאֶת־ אֶחָיו
וַיִּתֵּן לָהֶם
אֲחֻזָּה בְּאֶרֶץ
מִצְרַיִם בְּמֵיטַב
הָאָרֶץ בְּאֶרֶץ
רַעְמְסֵס כַּאֲשֶׁר
צִוָּה פַּרְעֹה׃

(Gn 47:12) Y alimentaba-H3557-H3605 José-H3130 a su padre-H1 y a sus hermanos,-H251 y a toda-H3605 la casa-H1004 de su padre,-H1 con pan,-H3899 «según»*-H6310 el número de los hijos.-H2945

(Gn 47:12) וַיְכַלְכֵּל Va·Y·Ka·L·Ke·L: H3557:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y alimentó/sustentó /y proporcionó יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su padre /(jefe familiar) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- / אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms y a sus hermanos / וְאֵת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G a toda / בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G casa /morada/habitación/cámara אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su padre /(jefe familiar) לֶחֶם Le·Kje·M: H3899:Sust/Sn-Ms con comida/pan/alimento / לְפִי Le·Fi: H6310:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G conforme /según הַטָּף׃ Hja·Ta·F: H2945:Art + Sust/Sn-Ms sus familias /sus pequeños

וַיְכַלְכֵּל יוֹסֵף
אֶת־ אָבִיו
וְאֶת־ אֶחָיו
וְאֵת כָּל־ בֵּית
אָבִיו לֶחֶם
לְפִי הַטָּף׃

(Gn 47:13) No-H369 había pan-H3899 en toda-H3605 la tierra,-H776 y-H3588 el hambre-H7458-H3966 era muy grave,-H3515 por lo que desfalleció-H3856 de hambre-H7458 la tierra-H776 de Egipto-H4714 y la tierra-H776 de Canaán.-H3667-H6440

(Gn 47:13) וְלֶחֶם Ve·Le·Kje·M: H3899:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y pan /alimento/sustento אֵין E·Y·N: H369:Adv no había / בְּכָל־ Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en toda /con cualquier/cada הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región כִּי־ Ki: H3588:Conj porque / כָבֵד Ka·Be·D: H3515:Adj/Sn-Ms grave/pesada /severa הָרָעָב Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Ms el hambre /la hambruna מְאֹד Me·O·D: H3966:Adv muy /sumamente/sobremanera וַתֵּלַהּ Va·Te·La·Hj: H3856:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn por lo que desfalleció/desmayado /por lo que languideció אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la

וְלֶחֶם אֵין
בְּכָל־ הָאָרֶץ
כִּי־ כָבֵד
הָרָעָב מְאֹד
וַתֵּלַהּ אֶרֶץ
מִצְרַיִם וְאֶרֶץ
כְּנַעַן מִפְּנֵי
הָרָעָב׃

tierra /territorio/terreno/región מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / וְאֶרֶץ Ve·'E·Re·Ts: H776:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G y la tierra /territorio/terreno/región כְּנַעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / מִפְּנֵי Mi·Pe·Ne·Y: H6440:Prep-De + Sust/Cm-Pl-G por razón /por causa הָרָעָב׃ Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Ms de la hambruna /hambre

(Gn 47:14) Y recogió-H3950 José-H3130 todo-H3605 el dinero-H3701 que había-H4672 en la tierra-H776 de Egipto-H4714 y en la tierra-H776 de Canaán,-H3667 por los alimentos-H7668 que-H834 de él-H1992 compraban;-H7666-H935 y metió José-H3130 el dinero-H3701 en casa-H1004 de Faraón.-H6547

(Gn 47:14) וַיְלַקֵּט Va·Y·La·Ke·T: H3950:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y reunió /recogió יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo / הַכֶּסֶף Hja·Ke·Se·F: H3701:Art + Sust/Sn-Ms el dinero /la plata הַנִּמְצָא Hja·Ni·M·Tsa: H4672:Art + Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms que había encontrado /que era hallado בְאֶרֶץ־ Be·'e·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / וּבְאֶרֶץ U·Be·'E·Re·Ts: H776:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Fn-G y en la tierra /territorio/terreno/región כְּנַעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / בַּשֶּׁבֶר Ba·She·Be·R: H7668:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms por el grano/trigo/pan / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cuales /que הֵם Hje·M: H1992:Pro/3-Pl-Ms ellos / שֹׁבְרִים Sho·Be·Ri·M: H7666:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms compraron / וַיָּבֵא Va·Ya·Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y trajeron / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms a José / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הַכֶּסֶף Hja·Ke·Se·F: H3701:Art + Sust/Sn-Ms el dinero / בֵּיתָה Be·Y·Ta·Hj: H1004:Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn en casa /morada/habitación/cámara פַּרְעֹה׃ Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms de Faraón /

וַ·יְלַקֵּט יוֹסֵף אֶת־ כָּל־ הַ·כֶּסֶף הַ·נִּמְצָא בְ·אֶרֶץ־ מִצְרַיִם וּ·בְ·אֶרֶץ כְּנַעַן בַּ·שֶּׁבֶר אֲשֶׁר־ הֵם שֹׁבְרִים וַ·יָּבֵא יוֹסֵף אֶת־ הַ·כֶּסֶף בֵּיתָ·ה פַּרְעֹה׃

(Gn 47:15) Acabado-H8552 el dinero-H3701 de la tierra-H776 de Egipto-H4714 y de la tierra-H776 de Canaán,-H3667-H935 vino todo-H3605-H4713 Egipto-H4714 a-H413 José,-H3130 diciendo:-H559-H3051 Danos-H587 pan;-H3899 ¿por qué-H4100-H4191 moriremos-H4962 delante-H5048 de ti, por-H3588 haberse acabado-H656 el dinero?-H3701

(Gn 47:15) וַיִּתֹּם Va·Y·Yi·To·M: H8552:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms acabado/concluido /colmado הַכֶּסֶף Hja·Ke·Se·F: H3701:Art + Sust/Sn-Ms el dinero /la plata מֵאֶרֶץ Me·'E·Re·Ts: H776:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / וּמֵאֶרֶץ U·Me·'E·Re·Ts: H776:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Fn-G y en la tierra /territorio/terreno/región כְּנַעַן Ke·Na·'AN: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / וַיָּבֹאוּ Va·Ya·Bo·'U: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms vino / כָל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todo / מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4713:Sust/Prop-Sn-Fn Egipto / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando הָבָה־ Hja·Ba·Hj: H3051:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn danos /proporciónanos לָּנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl - /para nosotros/con nosotros לֶחֶם Le·Kje·M: H3899:Sust/Sn-Ms comida/pan/alimento /sustento וְלָמָּה Ve·La·Ma·Hj: H4100:Conj-Y + Interrog por qué /que/cual נָמוּת Na·Mu·T: H4191:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl moriremos /falleceremos נֶגְדֶּךָ Ne·G·De·Ka: H5048:Prep + 2-Sn-Ms delante de ti /en tu presencia כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / אָפֵס A·Fe·S: H656:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms haberse acabado/concluido / כָּסֶף׃ Ka·Se·F: H3701:Sust/Sn-Ms el dinero /la plata

וַ·יִּתֹּם הַ·כֶּסֶף מֵ·אֶרֶץ מִצְרַיִם וּ·מֵ·אֶרֶץ כְּנַעַן וַ·יָּבֹאוּ כָל־ מִצְרַיִם אֶל־ יוֹסֵף לֵ·אמֹר הָבָ·ה־ לָּ·נוּ לֶחֶם וְ·לָ·מָּה נָמוּת נֶגְדֶּ·ךָ כִּי אָפֵס כָּסֶף׃

(Gn 47:16) Y José-H3130-H3051 dijo:-H559 Den sus [de ustedes] ganados-H4735 y yo les daré-H5414 por sus [de ustedes] ganados,-H4735 si-H518 se ha acabado-H656 el dinero.-H3701

(Gn 47:16) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / הָבוּ Hja·Bu: H3051:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms den / מִקְנֵיכֶם Mi·Qk·Ne·Y·Kje·M: H4735:Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms sus ganados / וְאֶתְּנָה Ve·'e·Te·Na·Hj: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y yo les daré /intercambiaré לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms - /por sus בְּמִקְנֵיכֶם Be·Mi·K·Ne·Y·Kje·M: H4735:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms ganados / אִם־ I·M: H518:Conj ya que /si alguna vez אָפֵס A·Fe·S: H656:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms se ha acabado/concluido / כָּסֶף׃ Ka·Se·F: H3701:Sust/Sn-Ms el dinero /la plata

וַ·יֹּאמֶר יוֹסֵף הָבוּ מִקְנֵי·כֶם וְ·אֶתְּנָה לָ·כֶם בְּ·מִקְנֵי·כֶם אִם־ אָפֵס כָּסֶף׃

(Gn 47:17) Y ellos trajeron sus ganados-H935-H4735 a-H413 José,-H3130 y José-

(Gn 47:17) וַיָּבִיאוּ Va·Ya·Bi·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y trajeron / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / מִקְנֵיהֶם Mi·Qk·Ne·Y·Hje·M: H4735:Sust/Pl-Ms-G

וַ·יָּבִיאוּ אֶת־ מִקְנֵי·הֶם אֶל־

H3130 les dio-H5414 alimentos-H3899 por caballos,-H5483 y por el ganado-H4735 de las ovejas,-H6629 y por el ganado-H4735 de las vacas,-H1241 y por asnos;-H2543 y les sustentó-H5095 de pan-H3899 por todos-H3605 sus ganados-H4735 aquel-H1931 año.-H8141

+ 3-Pl-Ms su ganado / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יוֹסֵף֙ Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / וַיִּתֵּ֨ן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y les dio /intercambió לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos יוֹסֵף֙ Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / לֶחֶם Le·Kje·M: H3899:Sust/Sn-Ms comida/pan/alimento / בַּסּוּסִים Ba·Su·Si·M: H5483:Prep-En + Art + Sust/Pl-Ms por caballos /caballería/corceles וּבְמִקְנֵה U·Be·Mi·K·Ne·Hj: H4735:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-G y por el ganado /de las vacas, הַצֹּאן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn y por los rebaños /manadas/majadas/(ganados) וּבְמִקְנֵה U·Be·Mi·K·Ne·Hj: H4735:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-G y por todo su ganado / הַבָּקָר Hja·Ba·Qka·R: H1241:Art + Sust/Sn-Ms de los rebaños / וּבַחֲמֹרִים U·Ba·Kja·Mo·Ri·M: H2543:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Pl-Ms y por los asnos /burros וַיְנַהֲלֵם Va·Y·Na·Hja·Le·M: H5095:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Ms y les alimentó/sustentó /proporcionó בַּלֶּחֶם Ba·Le·Kje·M: H3899:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms comida/pan/alimento / בְּכָל־ Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G por todos /por cualquier/cada מִקְנֵהֶם Mi·Qk·Ne·Hje·M: H4735:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms sus ganados /- בַּשָּׁנָה Ba·Sha·Na·Hj: H8141:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn el año / הַהִוא׃ Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fn aquel /

יוֹסֵף֙ וַ·יִּתֵּ֨ן
לָ·הֶ֜ם יוֹסֵ֗ף
לֶ֜חֶם בַּ·סּוּסִ֗ים
וּ·בְמִקְנֵ֥ה הַ·צֹּ֛אן
וּ·בְמִקְנֵ֥ה
הַ·בָּקָ֖ר
וּ·בַ·חֲמֹרִ֑ים
וַ·יְנַהֲלֵ֤·ם בַּ·לֶּ֙חֶם֙
בְּ·כָל־ מִקְנֵ֔·הֶם
בַּ·שָּׁנָ֖ה הַ·הִֽוא׃

(Gn 47:18) Acabado-H8552 aquel-H1931-H935 año,-H8141 vinieron a-H413 él-H1931 el segundo-H8145 año,-H8141 y le-H1931 dijeron:-H559 No-H3808 encubrimos-H3582 a nuestro señor-H113 que-H3588-H518 el dinero-H3701 ciertamente se ha acabado;-H8552 también el ganado-H4735-H929 es ya de-H413 nuestro señor;-H113 nada-H3808 ha quedado-H7604 delante de nuestro señor-H113-H1115 sino-H1097-H518 nuestros-H587 cuerpos-H1472 y nuestra-H587 tierra.-H127

(Gn 47:18) וַיִּתֹּם֮ Va·Ti·To·M: H8552:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y terminado /acabado/concluido הַשָּׁנָה Hja·Sha·Na·Hj: H8141:Art + Sust/Sn-Fn el año / הַהִוא Hja·Hji·B: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fn ese /aquel וַיָּבֹאוּ Va·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms vinieron / אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él / בַּשָּׁנָה Ba·Sha·Na·Hj: H8141:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn el año / הַשֵּׁנִית Hja·She·Ni·T: H8145:Art + Num/Ord-Fn-Sn el segundo / וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno נְכַחֵד Ne·Ka·Kje·D: H3582:Verbo/Piel-Imperf/1-Cm-Pl escondimos /encubrimos מֵאֲדֹנִי Me·'a·Do·Ni: H113:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn a nuestro señor / כִּי Ki: H3588:Conj que / אִם־ I·M: H518:Conj se / תַּם Ta·M: H8552:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms ha gastado /se ha ido הַכֶּסֶף Hja·Ke·Se·F: H3701:Art + Sust/Sn-Ms nuestro dinero /nuestra plata וּמִקְנֵה U·Mi·K·Ne·Hj: H4735:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y nuestros rebaños / הַבְּהֵמָה Hja·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Art + Sust/Sn-Fn de ganado / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn nuestro señor / לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno/nada נִשְׁאַר Ni·Sh·'a·R: H7604:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Ms queda / לִפְנֵי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G en la vista /delante de אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de nuestro señor / בִּלְתִּי Bi·L·Ti: H1115:Prep si / אִם־ I·M: H518:Conj no / גְּוִיָּתֵנוּ Ge·Vi·Ya·Te·Nu: H1472:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Pl nuestros cuerpos / וְאַדְמָתֵנוּ׃ Ve·'a·D·Ma·Te·Nu: H127:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Pl y nuestras tierras /región/suelo/(nación)

וַ·יִּתֹּם֮ הַ·שָּׁנָ֣ה
הַ·הִוא֒ וַ·יָּבֹ֨אוּ
אֵלָ֜י·ו בַּ·שָּׁנָ֣ה
הַ·שֵּׁנִ֗ית וַ·יֹּ֤אמְרוּ
ל·וֹ֙ לֹֽא־ נְכַחֵ֣ד
מֵ·אֲדֹנִ֔·י כִּ֚י
אִם־ תַּ֣ם
הַ·כֶּ֔סֶף וּ·מִקְנֵ֥ה
הַ·בְּהֵמָ֖ה אֶל־
אֲדֹנִ֑·י לֹ֤א
נִשְׁאַר֙ לִ·פְנֵ֣י
אֲדֹנִ֔·י בִּלְתִּ֥י
אִם־ גְּוִיָּתֵ֖·נוּ
וְ·אַדְמָתֵֽ·נוּ׃

(Gn 47:19) ¿Por qué-H4100-H4191 moriremos-H4962 delante de tus ojos,-H5869 así-H1571 nosotros-H587 como-H1571 nuestra-H587 tierra?-H127 Cómpranos-H7069 a nosotros-H587 y a nuestra-H587 tierra-H127 por pan,-H3899 y seremos-H1961 nosotros-H587 y nuestra-H587 tierra-H127 esclavos [siervos,

(Gn 47:19) לָמָּה La·Ma·Hj: H4100:Interrog por qué /que/cual נָמוּת Na·Mu·T: H4191:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl moriremos /pereceremos לְעֵינֶיךָ Le·'e·Y·Ne·Y·Ka: H5869:Prep-Res + Sust/Cm-Dl-G + 2-Sn-Ms ante tus ojos /delante de tu vista גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֲנַחְנוּ A·Na·K·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros / גַּם Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אַדְמָתֵנוּ A·D·Ma·Te·Nu: H127:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Pl nuestra tierra /región/suelo/(nación) קְנֵה־ Qke·Ne·Hj: H7069:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms compra /adquiere אֹתָנוּ O·Ta·Nu: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Pl- /(a) nosotros וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אַדְמָתֵנוּ A·D·Ma·Te·Nu: H127:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Pl y

לָ֧·מָּה נָמ֣וּת
לְ·עֵינֶ֗י·ךָ גַּם־
אֲנַ֙חְנוּ֙ גַּ֣ם
אַדְמָתֵ֔·נוּ קְנֵֽה־
אֹתָ֥·נוּ וְ·אֶת־
אַדְמָתֵ֖·נוּ
בַּ·לָּ֑חֶם וְ·נִֽהְיֶ֞ה
אֲנַ֤חְנוּ
וְ·אַדְמָתֵ֙·נוּ֙
עֲבָדִ֣ים לְ·פַרְעֹ֔ה

sirvientes]-H5650 de Faraón;-H6547 y danos-H5414 semilla-H2233 para que vivamos-H2421 y no-H3808-H4191 muramos,-H4962 y no-H3808-H3456 sea asolada la tierra.-H127

nuestra tierra /región/suelo/(nación) בַּלֶּחֶם Ba·La·Kje·M: H3899:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms por comida/pan/alimento / וְנִהְיֶה Ve·Ni·Hj·Ye·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl y nos volveremos /seremos אֲנַחְנוּ A·Na·K·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros / וְאַדְמָתֵנוּ Ve·'a·D·Ma·Te·Nu: H127:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Pl y nuestra tierra /región/suelo/(nación) עֲבָדִים A·Ba·Di·M: H5650:Sust/Pl-Ms siervos/esclavos/sirvientes / לְפַרְעֹה Le·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms de Faraón / וְתֶן־ Ve·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y danos / זֶרַע Ze·Ra': H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) וְנִחְיֶה Ve·Ni·K·Ye·Hj: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl para que podamos vivir /vivamos וְלֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg y no / נָמוּת Na·Mu·T: H4191:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl muramos /perezcamos וְהָאֲדָמָה Ve·Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fn y nuestra tierra /región/suelo/(nación) לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno תֵשָׁם׃ Te·Sha·M: H3456:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fn esté desolado /

וְתֶן־ זֶרַע
וְנִחְיֶה וְלֹא
נָמוּת וְהָ·אֲדָמָה
לֹא תֵשָׁם׃

(Gn 47:20) Entonces compró-H7069 José-H3130 toda-H3605 la tierra-H127 de Egipto-H4714 para Faraón;-H6547 pues-H3588 los egipcios-H4714 vendieron-H4376-H4713-H582 «cada uno»* sus tierras,-H7704 porque-H3588 se agravó-H2388 el hambre-H7458 sobre-H5921 ellos; y la tierra-H776 vino a ser-H1961 de Faraón.-H6547

(Gn 47:20) וַיִּקֶן Va·Y·Yi·Ke·N: H7069:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y compró /adquirió יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G toda / אַדְמַת A·D·Ma·T: H127:Sust/Sn-Fn-G la tierra /región/suelo/(nación) מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / לְפַרְעֹה Le·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms para el Faraón / כִּי־ Ki: H3588:Conj porque / מָכְרוּ Ma·Ke·Ru: H4376:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl vendieron / מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4713:Sust/Prop-Sn-Fn los egipcios / אִישׁ I·Sh: H582:Sust/Sn-Ms cada varón /hombre שָׂדֵהוּ Sa·De·Hju: H7704:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) כִּי־ Ki: H3588:Conj porque / חָזַק Kja·Za·K: H2388:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms prevaleció /era severa עֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H5921:Prep + 3-Pl-Ms sobre ellos / הָרָעָב Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Ms la hambruna /el hambre וַתְּהִי Va·Te·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y se convirtió/fue hecho/llegó a ser / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región לְפַרְעֹה׃ Le·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms de Faraón /

וַיִּקֶן יוֹסֵף
אֶת־ כָּל־
אַדְמַת מִצְרַיִם
לְ·פַרְעֹה כִּי־
מָכְרוּ מִצְרַיִם
אִישׁ שָׂדֵה·וּ
כִּי־ חָזַק
עֲלֵ·הֶם הָ·רָעָב
וַ·תְּהִי הָ·אָרֶץ
לְ·פַרְעֹה׃

(Gn 47:21) Y al pueblo-H5971 lo hizo pasar-H5674 a las ciudades,-H5892 desde un extremo-H7097 «al otro»*-H5704-H7097 del territorio-H1366 de Egipto.-H4714

(Gn 47:21) וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הָעָם Hja·'A·M: H5971:Art + Sust/Sn-Ms y a la gente /al pueblo הֶעֱבִיר Hje·'e·Bi·R: H5674:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms quitó /hizo mudar/pasar אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /él לֶעָרִים Le·'a·Ri·M: H5892:Prep-Res + Art + Sust/Pl-Fn para las ciudades /poblaciones/pueblos מִקְצֵה Mi·Qk·Tse·Hj: H7097:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G desde [un] extremo / גְבוּל־ Ge·Bu·L: H1366:Sust/Sn-Ms-G de las fronteras /borde/confín/límite/contorno מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / וְעַד־ Ve·'a·D: H5704:Conj-Y + Prep hasta / קָצֵהוּ׃ Qka·Tse·Hju: H7097:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms incluso el [otro] extremo /

וְאֶת־ הָ·עָם
הֶעֱבִיר אֹתוֹ
לֶ·עָרִים מִ·קְצֵה
גְבוּל־ מִצְרַיִם
וְעַד־ קָצֵה·וּ׃

(Gn 47:22) Solamente-H7535 la tierra-H127 de los sacerdotes-H3548 no-H3808 compró,-H7069 por cuanto-H3588 los sacerdotes-H3548 tenían ración-H2706 de-H853 Faraón,-H6547 y ellos comían-H398 la ración-H2706 que-H834 Faraón-H6547 les daba;-H5414 por-H5921 eso-

(Gn 47:22) רַק Ra·Qk: H7535:Adv solamente /solo אַדְמַת A·D·Ma·T: H127:Sust/Sn-Fn-G la tierra /región/suelo/(nación) הַכֹּהֲנִים Hja·Ko·Hja·Ni·M: H3548:Art + Sust/Pl-Ms de los sacerdotes /(ministros/príncipes) לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno קָנָה Qka·Na·Hj: H7069:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms compró / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / חֹק Kjo·K: H2706:Sust/Sn-Ms tenía una porción /ración לַכֹּהֲנִים La·Ko·Hja·Ni·M: H3548:Prep-Res + Art + Sust/Pl-Ms para los sacerdotes /(ministros/príncipes) מֵאֵת Me·'E·T: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir- /de פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms de Faraón / וְאָכְלוּ Ve·'a·Ke·Lu: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl y comieron / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / חֻקָּם Kju·Qka·M: H2706:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su porción /sus raciones אֲשֶׁר A·She·R:

רַק אַדְמַת
הַ·כֹּהֲנִים לֹא
קָנָה כִּי חֹק
לַ·כֹּהֲנִים מֵ·אֵת
פַּרְעֹה וְאָכְלוּ
אֶת־ חֻקָּם
אֲשֶׁר נָתַן
לָ·הֶם פַּרְעֹה
עַל־ כֵּן לֹא

H3651 no-H3808 vendieron- H4376 su tierra.-H127

H834:Pro/R cuales /que נָתַן Na·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms dio /les dio לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms a Faraón / עַל־ A·L: H5921:Prep y / כֵּן Ke·N: H3651:Adv después de esto / לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno מָכְרוּ Ma·Ke·Ru: H4376:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl vendieron /- אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אַדְמָתָם׃ A·D·Ma·Ta·M: H127:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms sus tierras /-

מָכְרוּ אֶת־ אַדְמָתָם׃

(Gn 47:23) Y José-H3130 dijo-H559 al-H413 pueblo:- H5971-H2005 He aquí les he comprado-H7069 hoy,-H3117 a ustedes y a su [de ustedes] tierra,-H127 para Faraón;- H6547 «observen aquí»*- H1887 semilla,-H2233 y sembraran-H2232 la tierra.- H127

(Gn 47:23) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / הָעָם Hja·'A·M: H5971:Art + Sust/Sn-Ms la gente /pueblo הֵן Hje·N: H2005:Interj ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) קָנִיתִי Qka·Ni·Ti: H7069:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he comprado /adquirido אֶתְכֶם E·T·Kje·M: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Pl-Ms- /(a) ustedes הַיּוֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms hoy /este día וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אַדְמַתְכֶם A·D·Ma·T·Kje·M: H127:Sust/Sn-Fn-G + 2-Pl-Ms su tierra /región/suelo/(nación) לְפַרְעֹה Le·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms para Faraón / הֵא־ Hje: H1887:Interj he aquí / לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /ustedes זֶרַע Ze·Ra': H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) וּזְרַעְתֶּם U·Ze·Ra'·Te·M: H2232:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Pl-Ms sembrarán / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָאֲדָמָה׃ Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /región/suelo/(nación)

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־ הָעָם הֵן קָנִיתִי אֶתְכֶם הַיּוֹם וְאֶת־ אַדְמַתְכֶם לְפַרְעֹה הֵא־ לָכֶם זֶרַע וּזְרַעְתֶּם אֶת־ הָאֲדָמָה׃

(Gn 47:24)-H1961 De los frutos-H8393 darán-H5414 el quinto-H2549 a Faraón,-H6547 y las cuatro-H702 partes- H3027 serán-H1961 suyas [de ustedes] para sembrar-H2233 las tierras,-H7704 y para su [de ustedes] mantenimiento,- H400 y de los que-H834 están en sus [de ustedes] casas,- H1004 y para que coman-H398 sus [de ustedes] niños.-H2945

(Gn 47:24) וְהָיָה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms y hacerse/llegar a ser/volverse /y sucederá בַּתְּבוּאֹת Ba·Te·Bu·'O·T: H8393:Prep-En + Art + Sust/Pl-Fn de los frutos / וּנְתַתֶּם U·Ne·Ta·Te·M: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Pl-Ms que darán / חֲמִישִׁית Kja·Mi·Shi·T: H2549:Num/Ord-Fn-Sn el quinto / לְפַרְעֹה Le·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Faraón / וְאַרְבַּע Ve·'a·R·Ba': H702:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G y las cuatro / הַיָּדֹת Hja·Ya·Do·T: H3027:Art + Sust/Pl-Fn partes / יִהְיֶה Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /era/estaba/había לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes לְזֶרַע Le·Ze·Ra': H2233:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G a la semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) הַשָּׂדֶה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וּלְאָכְלְכֶם U·Le·'a·Ke·Le·Kje·M: H400:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 2-Pl-Ms y para tu comida /alimento/sustento וְלַאֲשֶׁר Ve·La·'a·She·R: H834:Conj-Y + Prep-Res + Pro/R y para / בְּבָתֵּיכֶם Be·Ba·Te·Y·Kje·M: H1004:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms sus hogares /morada/habitación/cámara וְלֶאֱכֹל Ve·Le·'e·Kjo·L: H398:Conj-Y + Prep + Verbo/Qal-Inf y para comida /y como alimento לְטַפְּכֶם׃ Le·Ta·Pe·Kje·M: H2945:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms para sus pequeños /para sus hijos

וְהָיָה בַּתְּבוּאֹת וּנְתַתֶּם חֲמִישִׁית לְפַרְעֹה וְאַרְבַּע הַיָּדֹת יִהְיֶה לָכֶם לְזֶרַע הַשָּׂדֶה וּלְאָכְלְכֶם וְלַאֲשֶׁר בְּבָתֵּיכֶם וְלֶאֱכֹל לְטַפְּכֶם׃

(Gn 47:25) Y ellos respondieron:-H559 La vida nos-H587 has dado;-H2421 hallemos-H4672 gracia-H2580 en ojos-H5869 de nuestro señor,-H113 y seamos-H1961 esclavos [siervos, sirvientes]- H5650 de Faraón.-H6547

(Gn 47:25) וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron הֶחֱיִתָנוּ Hje·Kje·Yi·Ta·Nu: H2421:Verbo/Hifil-Perf/2-Sn-Ms + 1-Cm-Pl has salvado nuestras vidas / נִמְצָא־ Ni·M·Tsa: H4672:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl vamos a encontrar /hallemos חֵן Kje·N: H2580:Sust/Sn-Ms gracia /favor בְּעֵינֵי Be·'e·Y·Ne·Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G en la vista /ante los ojos/(en presencia) אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de nuestro señor / וְהָיִינוּ Ve·Hja·Yi·Nu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Pl y hacerse/llegar a ser/volverse /y seremos עֲבָדִים A·Ba·Di·M: H5650:Sust/Pl-Ms esclavos /sirvientes לְפַרְעֹה׃ Le·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms de Faraón /

וַיֹּאמְרוּ הֶחֱיִתָנוּ נִמְצָא־ חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי וְהָיִינוּ עֲבָדִים לְפַרְעֹה׃

(Gn 47:26) Entonces José-H7760-H3130 lo puso por ley-H2706 hasta-H5704 hoy-H3117-H2088 sobre-H5921 la tierra-H127 de Egipto,-H4714 señalando para Faraón-H6547 el quinto,-H2569 excepto sólo-H7535 la tierra-H127 de los sacerdotes,-H3548-H905 que no-H3808 fue-H1961 de Faraón.-H6547

(Gn 47:26) וַיָּ֣שֶׂם Va·Ya·Se·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e hizo/fue hecho /y lo convirtió en אֹתָ֣הּ O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn - /(a) ella יוֹסֵ֜ף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / לְחֹ֗ק Le·Kjo·K: H2706:Prep-Res + Sust/Sn-Ms en ley /decreto/(hábito y costumbre legal) עַד־ A·D: H5704:Prep hasta / הַיּ֤וֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms hoy /este día הַזֶּה֙ Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms en / עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en אַדְמַ֥ת A·D·Ma·T: H127:Sust/Sn-Fn-G de la tierra /región/suelo/(nación) מִצְרַ֛יִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / לְפַרְעֹ֖ה Le·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms [que] Faraón / לַחֹ֑מֶשׁ La·Kjo·Me·Sh: H2569:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms el quinto / רַ֞ק Ra·Qk: H7535:Adv excepto / אַדְמַ֤ת A·D·Ma·T: H127:Sust/Sn-Fn-G la tierra /región/suelo/(nación) הַכֹּֽהֲנִים֙ Hja·Ko·Hja·Ni·M: H3548:Art + Sust/Pl-Ms de los sacerdotes /(ministro/príncipe) לְבַדָּ֔ם Le·Ba·Da·M: H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms solo / לֹ֥א L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno הָיְתָ֖ה Hja·Ye·Ta·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn hacerse/llegar a ser/volverse /fue לְפַרְעֹֽה׃ Le·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms de Faraón /

וַ·יָּ֣שֶׂם אֹתָ֣·הּ
יוֹסֵ֜ף לְ·חֹ֗ק
עַד־ הַ·יּ֤וֹם
הַ·זֶּה֙ עַל־
אַדְמַ֥ת מִצְרַ֛יִם
לְ·פַרְעֹ֖ה
לַ·חֹ֑מֶשׁ רַ֞ק
אַדְמַ֤ת הַ·כֹּֽהֲנִים֙
לְ·בַדָּ֔ם לֹ֥א
הָיְתָ֖ה לְ·פַרְעֹֽה׃

(Gn 47:27) Así habitó-H3427 Israel-H3478 en la tierra-H776 de Egipto,-H4714 en la tierra-H776 de Gosén;-H1657 y tomaron-H270 posesión de ella, y se aumentaron,-H6509 y se multiplicaron-H7235-H3966 enteramente [en gran manera, grandemente].

(Gn 47:27) וַיֵּ֧שֶׁב Va·Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms así habitó /moró/residió יִשְׂרָאֵ֛ל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / בְּאֶ֥רֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región מִצְרַ֖יִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / בְּאֶ֣רֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en el país /territorio/terreno/región גֹּ֑שֶׁן Go·She·N: H1657:Sust/Prop-Sn-Fn de Gosén / וַיֵּאָחֲז֣וּ Va·Ye·'a·Ka·Zu: H270:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y tenían posesiones /y tomaron בָ֔הּ Ba·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn - /a/hacia ella וַיִּפְר֥וּ Va·Y·Yi·F·Ru: H6509:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y crecieron /aumentaron וַיִּרְבּ֖וּ Va·Y·Yi·R·Bu: H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se multiplicaron / מְאֹֽד׃ Me·O·D: H3966:Adv extremadamente /multiplicado excesivamente

וַ·יֵּ֧שֶׁב יִשְׂרָאֵ֛ל
בְּ·אֶ֥רֶץ מִצְרַ֖יִם
בְּ·אֶ֣רֶץ גֹּ֑שֶׁן
וַ·יֵּאָחֲז֣וּ בָ֔·הּ
וַ·יִּפְר֥וּ וַ·יִּרְבּ֖וּ
מְאֹֽד׃

(Gn 47:28) Y vivió-H2421-H3290 Jacob en la tierra-H776 de Egipto-H4714 diecisiete-H7651-H6240 años;-H8141 y fueron-H1961 los días-H3117-H3290 de Jacob, los años-H8141-H705 de su vida,-H2416 ciento-H3967-H8141 cuarenta y siete-H7651 años.-H8141

(Gn 47:28) וַיְחִ֤י Va·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vivió / יַעֲקֹב֙ Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בְּאֶ֣רֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región מִצְרַ֔יִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / שְׁבַ֥ע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn-G siete / עֶשְׂרֵ֖ה E·S·Re·Hj: H6240:Num/Sn-Fn-G y diez / שָׁנָ֑ה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / וַיְהִ֤י Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llegó a ser /entonces sucedió/aconteció יְמֵֽי־ Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G la longitud /la edad יַעֲקֹב֙ Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob / שְׁנֵ֣י She·Ne·Y: H8141:Sust/Pl-Fn-G los años / חַיָּ֔יו Kja·Ya·V: H2416:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de su vida / שֶׁ֣בַע She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete /- שָׁנִ֔ים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años / וְאַרְבָּעִ֖ים Ve·'a·R·Ba·'Y·M: H705:Conj-Y + Num/Cm-Pl cuarenta / וּמְאַ֣ת U·Me·'AT: H3967:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G y cien / שָׁנָֽה׃ Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años /

וַ·יְחִ֤י יַעֲקֹב֙
בְּ·אֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם
שְׁבַ֥ע עֶשְׂרֵ֖ה
שָׁנָ֑ה וַ·יְהִ֤י יְמֵֽי־
יַעֲקֹב֙ שְׁנֵ֣י חַיָּ֔יו
שֶׁ֣בַע שָׁנִ֔ים
וְ·אַרְבָּעִ֖ים
וּ·מְאַ֣ת שָׁנָֽה׃

(Gn 47:29) Y llegaron-H7126 los días-H3117 de Israel-H3478-H4191 para morir,-H4962 y llamó-H7121 a José-H3130 su hijo,-H1121 y le dijo:-H559 Si-H518 he hallado-H4672 ahora-H4994 gracia-H2580 en tus ojos,-H5869-H7760 «te ruego»*-H4994 que pongas tu mano-H3027 debajo-H8478 de mi muslo,-H3409 y harás-

(Gn 47:29) וַיִּקְרְב֣וּ Va·Y·Yi·K·Re·Bu: H7126:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y llegaron /y cuando se acercó יְמֵֽי־ Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G el tiempo de /los días de יִשְׂרָאֵל֮ Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / לָמוּת֒ La·Mu·T: H4191:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para morir / וַיִּקְרָ֣א ׀ Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó / לִבְנ֣וֹ Li·B·No: H1121:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su hijo /(descendiente) לְיוֹסֵ֗ף Le·Yo·Se·F: H3130:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms José / וַיֹּ֤אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לוֹ֙ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para él/con él אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez נָ֨א Na: H4994:Interj te ruego/por favor / מָצָ֤אתִי Ma·Tsa·Ti: H4672:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he encontrado /hallado חֵן֙ Kje·N: H2580:Sust/Sn-

וַ·יִּקְרְב֣וּ יְמֵֽי־
יִשְׂרָאֵל֮ לָ·מוּת֒
וַ·יִּקְרָ֣א ׀ לִ·בְנ֣·וֹ
לְ·יוֹסֵ֗ף וַ·יֹּ֤אמֶר
ל·וֹ֙ אִם־ נָ֨א
מָצָ֤אתִי חֵן֙
בְּ·עֵינֶ֔י·ךָ שִֽׂים־
נָ֥א יָדְ·ךָ֖ תַּ֣חַת
יְרֵכִ֑·י וְ·עָשִׂ֤יתָ
עִמָּדִ·י֙ חֶ֣סֶד

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H6213-H5978 conmigo misericordia-H2617 y verdad.-H571 «Te ruego»*-H4994 que no-H408 me entierres-H6912 en Egipto.-H4714	Ms gracia /favor בְּעֵינֶ֔יךָ Be·'e·Y·Ne·Y·Ka: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 2-Sn-Ms en tu vista /en tus ojos, שִׂים־ Si·M: H7760:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms pongas / נָ֛א Na: H4994:Interj ahora / יָדְךָ֖ Ya·De·Kja: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu mano / תַּ֣חַת Ta·Kja·T: H8478:Prep debajo / יְרֵכִ֑י Ye·Re·Kji: H3409:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn de mi muslo /cadera/pierna וְעָשִׂ֤יתָ Ve·'a·Si·Ta: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms y verdad / עִמָּדִי֙ I·Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn conmigo / חֶ֣סֶד Kje·Se·D: H2617:Sust/Sn-Ms misericordia/compasión /amabilidad וֶאֱמֶ֔ת Ve·'e·Me·T: H571:Conj-Y + Sust/Sn-Fn y verdaderamente / אַל־ A·L: H408:Adv no / נָ֥א Na: H4994:Interj te ruego/por favor /por favor תִקְבְּרֵ֖נִי Ti·Qk·Be·Re·Ni: H6912:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms + 1-Cm-Sn entierres /sepultes a mi בְּמִצְרָֽיִם׃ Be·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn en Egipto /	וֶ·אֱמֶ֔ת אַל־ נָ֥א תִקְבְּרֵ֖·נִי בְּ·מִצְרָֽיִם׃
(Gn 47:30) Mas cuando duerma-H7901 con-H5973 mis padres,-H1 me llevarás-H5375 de Egipto-H4714 y me sepultarás-H6912 en el sepulcro-H6900 de ellos. Y José respondió:-H559-H595 Haré-H6213 como «tú dices.»*-H1697	(Gn 47:30) וְשָׁכַבְתִּי֙ Ve·Sha·Ka·V·Ti: H7901:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn y cuando duerma / עִם־ I·M: H5973:Prep con / אֲבֹתַ֔י A·Bo·Ta·Y: H1:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn mis padres /(familia/antepasado) וּנְשָׂאתַ֙נִי֙ U·Ne·Sa·Ta·Ni: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms me llevarás / מִמִּצְרַ֔יִם Mi·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fn fuera de Egipto / וּקְבַרְתַּ֖נִי U·Qke·Ba·R·Ta·Ni: H6912:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms y me enterrarás /y me sepultarás בִּקְבֻרָתָ֑ם Bi·K·Vu·Ra·Ta·M: H6900:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms en el sepulcro de ellos /en su lugar de entierro וַיֹּאמַ֕ר Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אָנֹכִ֖י A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo / אֶעֱשֶׂ֥ה E·'e·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn lo haré/voy a hacer / כִדְבָרֶֽךָ׃ Ki·D·Va·Re·Ka: H1697:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms como has dicho /asunto/discurso/dicho/(designio)	וְ·שָׁכַבְתִּי֙ עִם־ אֲבֹתַ֔·י וּ·נְשָׂאתַ֙·נִי֙ מִ·מִּצְרַ֔יִם וּ·קְבַרְתַּ֖·נִי בִּ·קְבֻרָתָ֑ם וַ·יֹּאמַ֕ר אָנֹכִ֖י אֶעֱשֶׂ֥ה כִ·דְבָרֶֽ·ךָ׃
(Gn 47:31) E Israel dijo:-H559-H7650-H7650-H7812 Júramelo. Y José le juró. Entonces Israel-H3478 se inclinó sobre-H5921 la cabecera-H7218 de la cama.-H4296	(Gn 47:31) וַיֹּ֙אמֶר֙ Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הִשָּֽׁבְעָה֙ Hji·Sha·Be·'A·Hj: H7650:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn júramelo / לִ֔י Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo וַיִּשָּׁבַ֖ע Va·Y·Yi·Sha·Ba': H7650:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y juró / ל֑וֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él וַיִּשְׁתַּ֥חוּ Va·Y·Yi·Sh·Ta·Ku: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se encorvó /se inclinó יִשְׂרָאֵ֖ל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /sobre/por encima/por arriba רֹ֥אשׁ Ro·Sh: H7218:Sust/Sn-Ms-G la cabeza /cabecera הַמִּטָּֽה׃ Hja·Mi·Ta·Hj: H4296:Art + Sust/Sn-Fn de la cama / פ P: H0:Punt- /-	וַ·יֹּ֙אמֶר֙ הִשָּֽׁבְעָה֙ לִ֔·י וַ·יִּשָּׁבַ֖ע ל֑·וֹ וַ·יִּשְׁתַּ֥חוּ יִשְׂרָאֵ֖ל עַל־ רֹ֥אשׁ הַ·מִּטָּֽה׃ פ
(Gn 48:1) Sucedió-H1961 después-H310 de estas-H428 cosas-H1697 que dijeron-H559 a José:-H3130 He aquí-H2009 tu padre-H1 está enfermo.-H2470 Y él tomó-H3947 consigo-H5973 a sus dos-H8147 hijos,-H1121 Manasés-H4519 y Efraín.-H669	(Gn 48:1) וַיְהִ֗י Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vino/pasó /sucedió/aconteció אַחֲרֵי֙ A·Kja·Re·Y: H310:Prep después /después de הַדְּבָרִ֣ים Hja·De·Ba·Ri·M: H1697:Art + Sust/Pl-Ms palabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio) הָאֵ֔לֶּה Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl estas /cosas וַיֹּ֣אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló לְיוֹסֵ֔ף Le·Yo·Se·F: H3130:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms José / הִנֵּ֖ה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אָבִ֣יךָ A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu padre /(jefe familiar) חֹלֶ֑ה Kjo·Le·Hj: H2470:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms está enfermo /[está] angustiado וַיִּקַּ֞ח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó /y él tomó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / שְׁנֵ֤י She·Ne·Y: H8147:Num/Ms-Dl-G sus dos / בָנָיו֙ Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms hijos / עִמּ֔וֹ I·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms con él / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / מְנַשֶּׁ֖ה Me·Na·She·Hj: H4519:Sust/Prop-Sn-Ms Manasés / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אֶפְרָֽיִם׃ E·F·Ra·Yi·M: H669:Sust/Prop-Sn-Ms Efraín /	וַ·יְהִ֗י אַחֲרֵי֙ הַ·דְּבָרִ֣ים הָ·אֵ֔לֶּה וַ·יֹּ֣אמֶר לְ·יוֹסֵ֔ף הִנֵּ֖ה אָבִ֣י·ךָ חֹלֶ֑ה וַ·יִּקַּ֞ח אֶת־ שְׁנֵ֤י בָנָי·ו֙ עִמּ֔·וֹ אֶת־ מְנַשֶּׁ֖ה וְ·אֶת־ אֶפְרָֽיִם׃
(Gn 48:2) Y se le hizo saber-H5046-H3290 a Jacob, diciendo:-H559 He aquí-H2009	(Gn 48:2) וַיַּגֵּ֣ד Va·Ya·Ge·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se le dijo a / לְיַעֲקֹ֔ב Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וַיֹּ֕אמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הִנֵּ֛ה Hji·Ne·Hj:	וַ·יַּגֵּ֣ד לְ·יַעֲקֹ֔ב וַ·יֹּ֕אמֶר הִנֵּ֛ה בִּנְ·ךָ֥ יוֹסֵ֖ף בָּ֣א

tu hijo-H1121 José-H3130-H935 viene a-H413 ti. Entonces se esforzó-H2388 Israel,-H3478 y se sentó-H3427 sobre-H5921 la cama,-H4296

H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) בִּנְךָ Bi·N·Kja: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu hijo /(descendiente) יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / בָּא Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms viene / אֵלֶיךָ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms a ti / וַיִּתְחַזֵּק Va·Y·Yi·T·Ka·Ze·K: H2388:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se fortaleció / יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / וַיֵּשֶׁב Va·Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se sentó / עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /encima/en הַמִּטָּה׃ Hja·Mi·Ta·Hj: H4296:Art + Sust/Sn-Fn la cama /-

אֵלֶ֑יךָ וַיִּתְחַזֵּק֙ יִשְׂרָאֵ֔ל וַיֵּ֖שֶׁב עַל־ הַמִּטָּֽה׃

(Gn 48:3) y dijo-H559-H3290 a-H413 José:-H3130 El Dios Omnipotente me-H410-H413-H7706 apareció-H7200 en Luz-H3870 en la tierra-H776 de Canaán,-H3667 y me bendijo,-H1288

(Gn 48:3) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֵל E·L: H410:Sust/Sn-Ms Dios / שַׁדַּי Sha·Da·Y: H7706:Sust/Prop-Sn-Ms Omnipotente/Todopoderoso /completamente poderoso נִרְאָה־ Ni·R·'a·Hj: H7200:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Ms apareció /se mostró/manifestó אֵלַי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mi / בְּלוּז Be·Lu·Z: H3870:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn en Luz / בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región כְּנָעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / וַיְבָרֶךְ Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y me bendijo / אֹתִי׃ O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn /(a) mi

וַיֹּ֣אמֶר יַעֲקֹב֙ אֶל־ יוֹסֵ֔ף אֵ֥ל שַׁדַּ֛י נִרְאָה־ אֵלַ֥י בְּל֖וּז בְּאֶ֣רֶץ כְּנָ֑עַן וַיְבָ֖רֶךְ אֹתִֽי׃

(Gn 48:4) y me-H413-H2005 dijo:-H559 He aquí yo te haré crecer,-H6509 y te multiplicaré,-H7235 y te pondré-H5414 por estirpe-H6951 de naciones;-H5971 y daré-H5414 esta-H2063 tierra-H776 a tu descendencia-H2233 después-H310 de ti por heredad [posesión territorial]-H272 perpetua.-H5769

(Gn 48:4) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֵלַי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mi / הִנְנִי Hji·Ni: H2005:Interj + 1-Cm-Sn ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) מַפְרְךָ Ma·F·Re·Kja: H6509:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms te haré fructífero /te haré crecer וְהִרְבִּיתִךָ Ve·Hji·R·Bi·Ti·Ka: H7235:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms y multiplicaré / וּנְתַתִּיךָ U·Ne·Ta·Ti·Ka: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Ms y haré de ti / לִקְהַל Li·K·Hja·L: H6951:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G una multitud / עַמִּים A·Mi·M: H5971:Sust/Pl-Ms de gente /naciones / וְנָתַתִּי Ve·Na·Ta·Ti: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn y daré /- אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn esta tierra /territorio/terreno/región הַזֹּאת Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fn igualmente /a tus descendientes לְזַרְעֲךָ Le·Za·R·'a·Kja: H2233:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms a tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אַחֲרֶיךָ A·Kja·Re·Y·Ka: H310:Prep + 2-Sn-Ms después de ti / אֲחֻזַּת A·Kju·Za·T: H272:Sust/Sn-Fn-G posesión /heredad/patrimonio עוֹלָם׃ O·La·M: H5769:Sust/Sn-Ms eterno /perpetuo

וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י הִנְנִ֤י מַפְרְךָ֙ וְהִרְבִּיתִ֔ךָ וּנְתַתִּ֖יךָ לִקְהַ֣ל עַמִּ֑ים וְנָ֨תַתִּ֜י אֶת־ הָאָ֧רֶץ הַזֹּ֛את לְזַרְעֲךָ֥ אַחֲרֶ֖יךָ אֲחֻזַּ֥ת עוֹלָֽם׃

(Gn 48:5) Y ahora-H6258 tus dos-H8147 hijos-H1121 Efraín-H669 y Manasés,-H4519 que te nacieron-H3205 en la tierra-H776 de Egipto,-H4714 antes-H5704-H935 que viniese a-H413 ti a la tierra de Egipto,-H4714 míos-H1992 son; como Rubén-H7205 y Simeón,-H8095 serán-H1961 míos.

(Gn 48:5) וְעַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / שְׁנֵי־ She·Ne·Y: H8147:Num/Ms-Dl-G tus dos / בָנֶיךָ Ba·Ne·Y·Kja: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms hijos /hijos הַנּוֹלָדִים Hja·No·La·Di·M: H3205:Art + Verbo/Nifal-Part/Pl-Ms que nacieron / לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms - /para ti/a ti mismo בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / עַד־ A·D: H5704:Prep antes de / בֹּאִי Bo·'Y: H935:Verbo/Qal-Inf + 1-Cm-Sn venir /que viniese a אֵלֶיךָ E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms a ti / מִצְרַיְמָה Mi·Ts·Ra·Y·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Egipto / לִי־ Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo הֵם Hje·M: H1992:Pro/3-Pl-Ms son míos /son אֶפְרַיִם E·F·Ra·Yi·M: H669:Sust/Prop-Sn-Ms Efraín / וּמְנַשֶּׁה U·Me·Na·She·Hj: H4519:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Manasés / כִּרְאוּבֵן Ki·R·'u·Be·N: H7205:Prep-Seg + Sust/Prop-Sn-Ms como Rubén / וְשִׁמְעוֹן Ve·Shi·M·'o·N: H8095:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Simeón / יִהְיוּ־ Yi·Hj·Yu: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms serán/llegarán a ser /ser/serán/estarán לִי׃ Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn - /a mi/para mi/conmigo

וְעַתָּ֡ה שְׁנֵֽי־ בָנֶ֩יךָ֩ הַנּוֹלָדִ֨ים לְךָ֜ בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֗יִם עַד־ בֹּאִ֥י אֵלֶ֛יךָ מִצְרַ֖יְמָה לִי־ הֵ֑ם אֶפְרַ֙יִם֙ וּמְנַשֶּׁ֔ה כִּרְאוּבֵ֥ן וְשִׁמְע֖וֹן יִֽהְיוּ־ לִֽי׃

(Gn 48:6) Y-H4138 los que-H834 después-H310 de ellos has engendrado,-H3205 serán-H1961 tuyos; por-H5921 el nombre-H8034 de sus hermanos-H251 serán llamados-H7121 en sus heredades [posesiones].-H5159

(Gn 48:6) וּמוֹלַדְתְּךָ U·Mo·La·D·Te·Kja: H4138:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms y tu familia/parentela /y tu descendencia אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R esa/ese/aquella/aquel /que הוֹלַדְתָּ Hjo·La·D·Ta: H3205:Verbo/Hifil-Perf/2-Sn-Ms engendraste /has engendrado אַחֲרֵיהֶם A·Kja·Re·Y·Hje·M: H310:Prep + 3-Pl-Ms después /después de ellos לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo יִהְיוּ Yi·Hj·Yu: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /ser/serán/estarán עַל A·L: H5921:Prep después / שֵׁם She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-G el nombre / אֲחֵיהֶם A·Kje·Y·Hje·M: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms de sus hermanos / יִקָּרְאוּ Yi·Qka·Re·'U: H7121:Verbo/Nifal-Imperf/3-Pl-Ms serán llamados /serán denominados :בְּנַחֲלָתָם Be·Na·Kja·La·Ta·M: H5159:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms en la herencia/posesión /heredad/patrimonio

וּ·מוֹלַדְתְּ·ךָ אֲשֶׁר־ הוֹלַדְתָּ אַחֲרֵי·הֶם לְ·ךָ יִהְי֑וּ עַל שֵׁם אֲחֵי·הֶם יִקָּרְא֖וּ בְּ·נַחֲלָתָ·ם׃

(Gn 48:7) Porque-H589-H589-H935 «cuando yo venía»* de-H6307-H4191 Padan-aram, se-H5921-H589 me-H4962 murió-H7354 Raquel en la-H776-H935 tierra de-H3667 Canaán, en el-H1870 camino,-H5750-H3530 «como media legua de»*-H776 tierra viniendo a-H672 Efrata; y-H1931 la-H6912 sepulté-H8033 allí en el-H1870 camino de-H672 Efrata, que es-H1931 Belén.-H1035

(Gn 48:7) וַאֲנִי | Va·'a·Ni: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn y yo / בְּבֹאִי Be·Bo·'Y: H935:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 1-Cm-Sn venía /cuando vine מִפַּדָּן Mi·Pa·Da·N: H6307:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fn de Padán / מֵתָה Me·Ta·Hj: H4191:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn murió / עָלַי A·La·Y: H5921:Prep + 1-Cm-Sn mi dolor / רָחֵל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn Raquel / בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región כְּנַעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / בַּדֶּרֶךְ Ba·De·Re·K: H1870:Prep-En + Art + Sust/Cm-Sn en el camino / בְּעוֹד Be·'o·D: H5750:Prep-En + Adv al cabo /«como media legua de»* כִּבְרַת־ Ki·B·Ra·T: H3530:Sust/Sn-Fn-G de media legua de / אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región לָבֹא La·Bo: H935:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf viniendo a / אֶפְרָתָה E·F·Ra·Ta·Hj: H672:Sust/Prop-Sn-Fn Efrata / וָאֶקְבְּרֶהָ Va·'e·K·Be·Re·Hja: H6912:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Fn y la enterré /sepulté שָׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese בְּדֶרֶךְ Be·De·Re·K: H1870:Prep-En + Sust/Cm-Sn-G camino / אֶפְרָת E·F·Ra·T: H672:Sust/Prop-Sn-Fn de Efrata / הִוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn que /que [es] בֵּית Be·Y·T: H0:Sust/Prop Bet- /(casa) :לָחֶם La·Kje·M: H1035:Sust/Prop-Sn-Fn Lehem /Belén

וַ·אֲנִ֣י ׀ בְּ·בֹאִ֣·י מִ·פַּדָּ֗ן מֵ֩תָה֩ עָלַ֨·י רָחֵ֜ל בְּ·אֶ֤רֶץ כְּנַ֙עַן֙ בַּ·דֶּ֔רֶךְ בְּ·ע֥וֹד כִּבְרַת־ אֶ֖רֶץ לָ·בֹ֣א אֶפְרָ֑תָה וָ·אֶקְבְּרֶ֣·הָ שָּׁ֗ם בְּ·דֶ֣רֶךְ אֶפְרָ֔ת הִ֖וא בֵּ֥ית לָֽחֶם׃

(Gn 48:8) Y vio-H7200 Israel-H3478 los hijos-H1121 de José,-H3130 y dijo:-H559 ¿Quiénes-H4310 son éstos?-H428

(Gn 48:8) וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vió / יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló מִי־ Mi: H4310:Interrog quienes / :אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos /-

וַ·יַּ֥רְא יִשְׂרָאֵ֖ל אֶת־ בְּנֵ֣י יוֹסֵ֑ף וַ·יֹּ֖אמֶר מִי־ אֵֽלֶּה׃

(Gn 48:9) Y respondió-H559 José-H3130 a-H413 su padre:-H1 Son mis hijos,-H1121-H1992 que-H834 Dios-H430 me ha dado-H5414 «aquí.»*-H2088 Y él dijo:-H559 Acércalos-H3947-H1992 ahora-H4994 a-H413 mí, y los-H1992 bendeciré.-H1288

(Gn 48:9) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) בָּנַי Ba·Na·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn son mis hijos / הֵם Hje·M: H1992:Pro/3-Pl-Ms ellos / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R quienes /cuales נָתַן־ Na·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms me ha dado /me ha concedido לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / בָּזֶה Ba·Ze·Hj: H2088:Prep-En + Pro/Sn-Ms aquí /en este [lugar] וַיֹּאמַר Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló קָחֶם־ Qka·QKje·M: H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Pl-Ms tráelos /acércalos נָא Na: H4994:Interj te ruego/por favor /por favor אֵלַי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn a/hacia/para mi /para mi :וַאֲבָרְכֵם Va·'a·Ba·Ra·Kje·M: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn + 3-Pl-Ms y bendeciré /y los bendeciré

וַ·יֹּ֤אמֶר יוֹסֵף֙ אֶל־ אָבִ֔י·ו בָּנַ֣·י הֵ֔ם אֲשֶׁר־ נָֽתַן־ לִ֥·י אֱלֹהִ֖ים בָּ·זֶ֑ה וַ·יֹּאמַ֕ר קָחֶ·ם־ נָ֥א אֵלַ֖·י וַ·אֲבָרְכֵ·ֽם׃

(Gn 48:10) Y los ojos-H5869 de Israel-H3478 estaban tan agravados-H3513 por la

(Gn 48:10) וְעֵינֵי Ve·'e·Y·Ne·Y: H5869:Conj-Y + Sust/Cm-Dl-G y los ojos de / יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms de Israel / כָּבְדוּ Ka·Be·Du: H3513:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl eran tenues /estaban oscuros/agravados מִזֹּקֶן Mi·Zo·Qke·N:

וְ·עֵינֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ כָּבְד֣וּ מִ·זֹּ֔קֶן לֹ֥א יוּכַ֖ל לִ·רְא֑וֹת

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
vejez,-H2207 que no-H3808 podía-H3201 ver.-H7200 Les hizo, pues, acercarse-H5066 a-H413 él, y él les besó-H5401 y les abrazó.-H2263	H2207:Prep-De + Sust/Sn-Ms por la edad /vejez לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יוּכַל Yu·Kja·L: H3201:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms podía / לִרְאוֹת Li·R·'o·T: H7200:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf ver /mirar/observar וַיַּגֵּשׁ Va·Ya·Ge·Sh: H5066:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y los trajo cerca /los acercó אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms - /(a) ellos אֵלָיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él / וַיִּשַּׁק Va·Y·Yi·Sha·K: H5401:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y los besó / לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms - /a ellos/para ellos mismos וַיְחַבֵּק Va·Y·Ka·Be·K: H2263:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y los abrazó / לָהֶם׃ La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms - /a ellos/para ellos mismos	וַיַּגֵּשׁ אֹתָם אֵלָיו וַיִּשַּׁק לָהֶם וַיְחַבֵּק לָהֶם׃
(Gn 48:11) Y dijo-H559 Israel-H3478 a-H413 José:-H3130 No-H3808 pensaba-H6419 yo ver-H7200-H6440 tu rostro, y he aquí-H2009 Dios-H430 me ha hecho ver-H7200 también-H1571 a tu descendencia.-H2233	**(Gn 48:11)** וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / רְאֹה Re·'O·Hj: H7200:Verbo/Qal-Inf ver /observar y considerar פָנֶיךָ Fa·Ne·Y·Ka: H6440:Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms tu cara/faz/rostro /aspecto/apariencia לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno פִלָּלְתִּי Fi·La·L·Ti: H6419:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Sn había pensado /pensé que וְהִנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) הֶרְאָה Hje·R·'A·Hj: H7200:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms ha mostrado /me ha mostrado אֹתִי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn - /(a) mi אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / גַּם Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / זַרְעֶךָ׃ Za·R·'E·Ka: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)	וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־ יוֹסֵף רְאֹה פָנֶיךָ לֹא פִלָּלְתִּי וְהִנֵּה הֶרְאָה אֹתִי אֱלֹהִים גַּם אֶת־ זַרְעֶךָ׃
(Gn 48:12) Entonces José-H3130 los sacó-H3318 de entre-H5973 sus rodillas,-H1290-H7812 y se inclinó-H639 a tierra.-H776	**(Gn 48:12)** וַיּוֹצֵא Va·Yo·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms los sacó /entonces trajo a יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms - /(a) ellos מֵעִם Me·'Y·M: H5973:Prep-De de entre /al lado de בִּרְכָּיו Bi·R·Ka·V: H1290:Sust/Fn-Dl-G + 3-Sn-Ms sus rodillas / וַיִּשְׁתַּחוּ Va·Y·Yi·Sh·Ta·Ku: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se inclinó / לְאַפָּיו Le·'a·Pa·V: H639:Prep-Res + Sust/Ms-Dl-G + 3-Sn-Ms su rostro / אָרְצָה׃ A·Re·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn a la tierra /al suelo	וַיּוֹצֵא יוֹסֵף אֹתָם מֵעִם בִּרְכָּיו וַיִּשְׁתַּחוּ לְאַפָּיו אָרְצָה׃
(Gn 48:13) Y los tomó-H3947 José-H3130 a ambos,-H8147 Efraín-H669 a su derecha,-H3225 a la izquierda-H8040 de Israel,-H3478 y Manasés-H4519 a su izquierda,-H8040 a la derecha-H3225 de Israel;-H3478 y los acercó-H5066 a-H413 él.	**(Gn 48:13)** וַיִּקַּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y tomó / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / שְׁנֵיהֶם She·Ne·Y·Hje·M: H8147:Num/Ms-Dl-G + 3-Pl-Ms los dos /ambos אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אֶפְרַיִם E·F·Ra·Yi·M: H669:Sust/Prop-Sn-Ms Efraín / בִּימִינוֹ Bi·Mi·No: H3225:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms en su mano derecha /con su mano derecha מִשְּׂמֹאל Mi·Se·Mo·L: H8040:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G a la mano izquierda /siniestra יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms de Israel / וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y מְנַשֶּׁה Me·Na·She·Hj: H4519:Sust/Prop-Sn-Ms a Manasés / בִשְׂמֹאלוֹ Bi·S·Mo·Lo: H8040:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms en su mano izquierda /siniestra מִימִין Mi·Mi·N: H3225:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G a la mano derecha / יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms de Israel / וַיַּגֵּשׁ Va·Ya·Ge·Sh: H5066:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y los acercó / אֵלָיו׃ E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él /	וַיִּקַּח יוֹסֵף אֶת־ שְׁנֵיהֶם אֶת־ אֶפְרַיִם בִּימִינוֹ מִשְּׂמֹאל יִשְׂרָאֵל וְאֶת־ מְנַשֶּׁה בִשְׂמֹאלוֹ מִימִין יִשְׂרָאֵל וַיַּגֵּשׁ אֵלָיו׃
(Gn 48:14) Entonces Israel-H3478 extendió-H7971 su-H1931 mano derecha,-H3225-H7896 y la puso sobre-H5921 la cabeza-H7218 de Efraín,-H669 que era-H1931 el menor,-H6810 y su-H1931	**(Gn 48:14)** וַיִּשְׁלַח Va·Y·Yi·Sh·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y extendió / יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / יְמִינוֹ Ye·Mi·No: H3225:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su mano derecha / וַיָּשֶׁת Va·Ya·She·T: H7896:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y puso /colocó עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre רֹאשׁ Ro·Sh: H7218:Sust/Sn-Ms-G cabeza de / אֶפְרַיִם E·F·Ra·Yi·M: H669:Sust/Prop-Sn-Ms Efraín / וְהוּא Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-	וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֶת־ יְמִינוֹ וַיָּשֶׁת עַל־ רֹאשׁ אֶפְרַיִם וְהוּא הַצָּעִיר וְאֶת־ שְׂמֹאלוֹ

mano izquierda-H8040 sobre-H5921 la cabeza-H7218 de Manasés,-H4519 colocando-H7919 así sus-H1931 manos-H3027 adrede, aunque-H3588 Manasés-H4519 era el primogénito.-H1060

Ms quien / הַצָּעִיר Hja·Tsa·YR: H6810:Art + Adj/Sn-Ms [era] el más joven /menor וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y שְׂמֹאלוֹ Se·Mo·Lo: H8040:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su mano izquierda /siniestra עַל־ A·L: H5921:Prep sobre /sobre/por encima/por arriba רֹאשׁ Ro·Sh: H7218:Sust/Sn-Ms-G de cabeza de / מְנַשֶּׁה Me·Na·She·Hj: H4519:Sust/Prop-Sn-Ms Manasés / שִׂכֵּל Si·Ke·L: H7919:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms adrede /a propósito אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יָדָיו Ya·Da·V: H3027:Sust/Fn-Dl-G + 3-Sn-Ms sus manos / כִּי Ki: H3588:Conj a pesar de que /no obstante מְנַשֶּׁה Me·Na·She·Hj: H4519:Sust/Prop-Sn-Ms Manasés / הַבְּכוֹר׃ Hja·Be·Kjo·R: H1060:Art + Sust/Sn-Ms [era] el primogénito /primer hijo/hijo mayor

עַל־ רֹאשׁ מְנַשֶּׁה שִׂכֵּל אֶת־ יָדָיו כִּי מְנַשֶּׁה הַבְּכוֹר׃

(Gn 48:15) Y bendijo-H1288 a José,-H3130 «diciendo:»*-H559 El Dios-H430-H834 en cuya presencia anduvieron-H1980 mis padres-H1 Abraham-H85 e Isaac,-H3327 el Dios-H430 que me mantiene-H7462 desde que «yo soy»*-H5750 hasta-H5704 este-H2088 día,-H3117

(Gn 48:15) וַיְבָרֶךְ Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y bendijo / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms a José / וַיֹּאמַר Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הָאֱלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms Dios / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R quién /cual הִתְהַלְּכוּ Hji·T·Hja·Le·Kju: H1980:Verbo/Hitpael-Perf/3-Cm-Pl han caminado/andado /han estado yendo אֲבֹתַי A·Bo·Ta·Y: H1:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn mis padres /(familia/antepasado) לְפָנָיו Le·Fa·Na·V: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Ms ante /delante de/en presencia de él אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / וְיִצְחָק Ve·Yi·Ts·Kja·K: H3327:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms e Isaac / הָאֱלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms el Dios / הָרֹעֶה Hja·Ro·'E·Hj: H7462:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que alimentó /que me ha alimentado/mantenido אֹתִי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi מֵעוֹדִי Me·'o·Di: H5750:Prep-De + Adv + 1-Cm-Sn toda mi vida /- עַד־ A·D: H5704:Prep hasta /día הַיּוֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms hoy /este día הַזֶּה׃ Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms este /-

וַיְבָרֶךְ אֶת־ יוֹסֵף וַיֹּאמַר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְהַלְּכוּ אֲבֹתַי לְפָנָיו אַבְרָהָם וְיִצְחָק הָאֱלֹהִים הָרֹעֶה אֹתִי מֵעוֹדִי עַד־ הַיּוֹם הַזֶּה׃

(Gn 48:16) el Ángel-H4397 que me liberta-H1350 de todo-H3605 mal,-H7451 bendiga-H1288 a estos jóvenes;-H5288 y sea perpetuado-H7121 en ellos mi nombre,-H8034 y el nombre-H8034 de mis padres-H1 Abraham-H85 e Isaac,-H3327 y multiplíquense-H1711 «enteramente [en gran manera, grandemente]»*-H7230 en medio-H7130 de la tierra.-H776

(Gn 48:16) הַמַּלְאָךְ Hja·Ma·L·'o·Kj: H4397:Art + Sust/Sn-Ms el ángel /mensajero/embajador/(mediador) הַגֹּאֵל Hja·Go·'E·L: H1350:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que redimió/me liberta /que ha rescatado a אֹתִי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi מִכָּל־ Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G de todo / רָע Ra': H7451:Adj/Sn-Ms malvado/perverso/destructivo /mal יְבָרֵךְ Ye·Ba·Re·Kj: H1288:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Ms bendiga / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַנְּעָרִים Hja·Ne·'a·Ri·M: H5288:Art + Sust/Pl-Ms a los muchachos /a los jóvenes וְיִקָּרֵא Ve·Yi·Qka·Re: H7121:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Imperf/3-Sn-Ms y el nombre / בָהֶם Ba·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a/hacia ellos שְׁמִי She·Mi: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi nombre / וְשֵׁם Ve·She·M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y del nombre / אֲבֹתַי A·Bo·Ta·Y: H1:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn de mis padres /(familia/antepasado) אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / וְיִצְחָק Ve·Yi·Ts·Kja·K: H3327:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms e Isaac / וְיִדְגּוּ Ve·Yi·D·Gu: H1711:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Pl-Ms y multiplíquense /auméntense לָרֹב La·Ro: H7230:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms en una multitud / בְּקֶרֶב Be·Qke·Re·V: H7130:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en medio /entre/dentro הָאָרֶץ׃ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región

הַמַּלְאָךְ הַגֹּאֵל אֹתִי מִכָּל־ רָע יְבָרֵךְ אֶת־ הַנְּעָרִים וְיִקָּרֵא בָהֶם שְׁמִי וְשֵׁם אֲבֹתַי אַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיִדְגּוּ לָרֹב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃

(Gn 48:17) Pero viendo-H7200 José-H3130 que-H3588-H7896 su padre-H1-H5493 ponía la mano-H3027 derecha-H3225 sobre-H5921 la cabeza-H7218 de Efraín,-H669 «le causó esto disgusto;»*-H7489-H5869 y asió-H8551 la mano-H3027 de su padre,-H1 para cambiarla de-H5921 la

(Gn 48:17) וַיַּרְא Va·Ya·Ra: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vio /miró/observó יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / כִּי־ Ki: H3588:Conj que / יָשִׁית Ya·Shi·T: H7896:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms puso /depositó אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) יַד־ Ya·D: H3027:Sust/Sn-Fn-G su mano / יְמִינוֹ Ye·Mi·No: H3225:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms derecha / עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/por encima/por arriba רֹאשׁ Ro·Sh: H7218:Sust/Sn-Ms-G la cabeza / אֶפְרַיִם E·F·Ra·Yi·M: H669:Sust/Prop-Sn-Ms de Efraín / וַיֵּרַע Va·Ye·Ra': H7489:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se disgustó /se molestó בְּעֵינָיו Be·'e·Y·Na·V: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Ms en la vista /ante los ojos/presencia

וַיַּרְא יוֹסֵף כִּי־ יָשִׁית אָבִיו יַד־ יְמִינוֹ עַל־ רֹאשׁ אֶפְרַיִם וַיֵּרַע בְּעֵינָיו וַיִּתְמֹךְ יַד־ אָבִיו לְהָסִיר אֹתָהּ מֵעַל רֹאשׁ־ אֶפְרַיִם

cabeza[-H7218] de Efraín[-H669] a[-H5921] la cabeza[-H7218] de Manasés.[-H4519]

וַיִּתְמֹךְ[Va·Y·Yi·T·Mo·K: H8551:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y él levantó /así que tomó יַד־[Ya·D: H3027:Sust/Sn-Fn-G] la mano / אָבִיו[A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms] de su padre /(jefe familiar) לְהָסִיר[Le·Hja·Si·R: H5493:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf] para cambiar / אֹתָהּ[O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn] - /(a) ella מֵעַל[Me·'A·L: H5921:Prep-De] de la / רֹאשׁ־[Ro·Sh: H7218:Sust/Sn-Ms-G] cabeza de / אֶפְרַיִם[E·F·Ra·Yi·M: H669:Sust/Prop-Sn-Ms] Efraín / עַל־[A·L: H5921:Prep] en /sobre/por encima/por arriba רֹאשׁ[Ro·Sh: H7218:Sust/Sn-Ms-G] cabeza de /- מְנַשֶּׁה׃[Me·Na·She·Hj: H4519:Sust/Prop-Sn-Ms] Manasés /

עַל־ רֹאשׁ מְנַשֶּׁה׃

(Gn 48:18) Y dijo[-H559] José[-H3130] a[-H413] su padre:[-H1] No[-H3808] así,[-H3651] padre[-H1] mío, porque[-H3588] éste[-H2088] es el primogénito;[-H1060-H7760] pon tu mano derecha[-H3225] sobre[-H5921] su cabeza.[-H7218]

(Gn 48:18) וַיֹּאמֶר[Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y dijo /expresó/habló יוֹסֵף[Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms] José / אֶל־[E·L: H413:Prep] a/hacia/para / אָבִיו[A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms] su padre /(jefe familiar) לֹא־[L·O: H3808:Adv/Part-Neg] no/ni /nunca/ninguno כֵן[Ke·N: H3651:Adv] así / אָבִי[A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn] mi padre /(jefe familiar) כִּי־[Ki: H3588:Conj] por/para/porque / זֶה[Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms] este [es] / הַבְּכֹר[Hja·Be·Kjo·R: H1060:Art + Sust/Sn-Ms] el primogénito /primer hijo/hijo mayor שִׂים[Si·M: H7760:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms] pon / יְמִינְךָ[Ye·Mi·Ne·Kja: H3225:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms] tu mano derecha / עַל־[A·L: H5921:Prep] en /sobre/encima רֹאשׁוֹ׃[Ro·Sho: H7218:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms] su cabeza /su cabeza

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־ אָבִיו לֹא־ כֵן אָבִי כִּי־ זֶה הַבְּכֹר שִׂים יְמִינְךָ עַל־ רֹאשׁוֹ׃

(Gn 48:19) Mas su[-H1931] padre[-H1] no quiso,[-H3985] y dijo:[-H559] Lo sé,[-H3045] hijo[-H1121] mío, lo sé;[-H3045] también[-H1571] él[-H1931] vendrá a ser[-H1961] un pueblo,[-H5971] y será también[-H1571-H1931] engrandecido;[-H1431] pero[-H199] su[-H1931] hermano[-H251] menor[-H6996] será más grande[-H1431] que[-H4480] él,[-H1931] y su[-H1931] descendencia[-H2233] formará[-H1961] multitud[-H4393] de naciones.[-H1471]

(Gn 48:19) וַיְמָאֵן[Va·Y·Ma·'EN: H3985:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] rehusó/no quiso /pero rechazó אָבִיו[A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms] su padre /(jefe familiar) וַיֹּאמֶר[Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y dijo /expresó/habló יָדַעְתִּי[Ya·Da'·Ti: H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn] lo sé / בְנִי[Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn] mi hijo /(descendiente) יָדַעְתִּי[Ya·Da'·Ti: H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn] lo sé / גַּם־[Ga·M: H1571:Conj] además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הוּא[Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms] él / יִהְיֶה־[Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms] se convertirá / לְעָם[Le·'A·M: H5971:Prep-Res + Sust/Sn-Ms] en un pueblo / וְגַם־[Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conj] además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הוּא[Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms] él / יִגְדָּל[Yi·G·Da·L: H1431:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms] será grande /engrandecido וְאוּלָם[Ve·'u·La·M: H199:Conj-Y + Conj] y/pero /y sin embargo אָחִיו[A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms] su hermano / הַקָּטֹן[Hja·Qka·To·N: H6996:Art + Adj/Sn-Ms] menor /más pequeño יִגְדַּל[Yi·G·Da·L: H1431:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms] será mayor /más grande מִמֶּנּוּ[Mi·Me·Nu: H4480:Prep + 3-Sn-Ms] él / וְזַרְעוֹ[Ve·Za·R·'O: H2233:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms] y su semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) יִהְיֶה[Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms] se convertirá / מְלֹא־[Me·Lo: H4393:Sust/Sn-Ms-G] en una multitud de / הַגּוֹיִם׃[Hja·Go·Yi·M: H1471:Art + Sust/Pl-Ms] las naciones /los (pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros

וַיְמָאֵן אָבִיו וַיֹּאמֶר יָדַעְתִּי בְנִי יָדַעְתִּי גַּם־ הוּא יִהְיֶה־ לְּעָם וְגַם־ הוּא יִגְדָּל וְאוּלָם אָחִיו הַקָּטֹן יִגְדַּל מִמֶּנּוּ וְזַרְעוֹ יִהְיֶה מְלֹא־ הַגּוֹיִם׃

(Gn 48:20) Y los bendijo[-H1288] aquel[-H1931] día,[-H3117] diciendo:[-H559-H7760] En ti bendecirá[-H1288] Israel,[-H3478] diciendo:[-H559] Te haga[-H430] como a Efraín[-H669] y como a Manasés.[-H4519-H7760] Y puso a Efraín[-H669-H6440] «antes de»* Manasés.[-H4519]

(Gn 48:20) וַיְבָרְכֵם[Va·Y·Ba·Ra·Kje·M: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Ms] y los bendijo / בַּיּוֹם[Ba·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms] día / הַהוּא[Hja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Ms] aquel / לֵאמוֹר[Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf] diciendo /expresando/hablando בְּךָ[Be·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms] en ti / יְבָרֵךְ[Ye·Ba·Re·K: H1288:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Ms] bendecirá / יִשְׂרָאֵל[Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms] Israel / לֵאמֹר[Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf] diciendo /expresando/hablando יְשִׂמְךָ[Ye·Si·M·Kja: H7760:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Ms] te haga / אֱלֹהִים[E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms] Dios / כְּאֶפְרַיִם[Ke·'e·F·Ra·Yi·M: H669:Prep-Seg + Sust/Prop-Sn-Ms] como a Efraín / וְכִמְנַשֶּׁה[Ve·Ki·M·Na·She·Hj: H4519:Conj-Y + Prep-Seg + Sust/Prop-Sn-Ms] y como Manasés / וַיָּשֶׂם[Va·Ya·Se·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-

וַיְבָרְכֵם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמוֹר בְּךָ יְבָרֵךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יְשִׂמְךָ אֱלֹהִים כְּאֶפְרַיִם וְכִמְנַשֶּׁה וַיָּשֶׂם אֶת־ אֶפְרַיִם לִפְנֵי מְנַשֶּׁה׃

Consec-Imperf/3-Sn-Ms y puso /estableció/colocó אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אֶפְרַיִם E·F·Ra·Yi·M: H669:Sust/Prop-Sn-Ms a Efraín / לִפְנֵי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G antes de / מְנַשֶּׁה׃ Me·Na·She·Hj: H4519:Sust/Prop-Sn-Ms Manasés /

(Gn 48:21) Y dijo-H559 Israel-H3478 a-H413 José:-H3130 He aquí-H2009 yo-H595-H4191 muero;-H4962 pero Dios-H430 estará-H1961 con-H5973-H7725 ustedes, y les hará volver a-H413 la tierra-H776 de sus [de ustedes] padres.-H1

(Gn 48:21) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo / מֵת Me·T: H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms muero /fallezco וְהָיָה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /pero será אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / עִמָּכֶם I·Ma·Kje·M: H5973:Prep + 2-Pl-Ms con ustedes / וְהֵשִׁיב Ve·Hje·Shi·V: H7725:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-Ms traeré de nuevo /y traerá de vuelta אֶתְכֶם E·T·Kje·M: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Pl-Ms - /(a) ustedes אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֶרֶץ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G la tierra /territorio/terreno/región אֲבֹתֵיכֶם׃ A·Bo·Te·Y·Kje·M: H1:Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms de sus padres /(familia/antepasado)

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־ יוֹסֵף הִנֵּה אָנֹכִי מֵת וְהָיָה אֱלֹהִים עִמָּכֶם וְהֵשִׁיב אֶתְכֶם אֶל־ אֶרֶץ אֲבֹתֵיכֶם׃

(Gn 48:22) Y yo-H589 te he dado-H5414 a ti una-H259 parte-H7926 más-H5921 que a tus hermanos,-H251 la cual-H834 tomé-H3947 yo de mano-H3027 del amorreo-H567 con mi-H589 espada-H2719 y con mi-H589 arco.-H7198

(Gn 48:22) וַאֲנִי Va·'a·Ni: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn y yo / נָתַתִּי Na·Ta·Ti: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn te he dado /te he concedido לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms - /para ti/a ti mismo שְׁכֶם She·Kje·M: H7926:Sust/Sn-Ms parte / אַחַד A·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms una / עַל־ A·L: H5921:Prep más /por encima de אַחֶיךָ A·Kje·Y·Ka: H251:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tus hermanos / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que לָקַחְתִּי La·Qka·K·Ti: H3947:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn tomé / מִיַּד Mi·Ya·D: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G de la mano / הָאֱמֹרִי Hja·'e·Mo·Ri: H567:Art + Sust/Prop-Sn-Ms del amorreo / בְּחַרְבִּי Be·Kja·R·Bi: H2719:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn con mi espada / וּבְקַשְׁתִּי׃ U·Be·Qka·Sh·Ti: H7198:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn y con mi arco /- פ P: H0:Punt - /-

וַאֲנִי נָתַתִּי לְךָ שְׁכֶם אַחַד עַל־ אַחֶיךָ אֲשֶׁר לָקַחְתִּי מִיַּד הָאֱמֹרִי בְּחַרְבִּי וּבְקַשְׁתִּי׃ פ

(Gn 49:1) Y llamó-H7121-H3290 Jacob a-H413 sus hijos,-H1121 y dijo:-H559 Júntense,-H622 y les declararé-H5046 lo que-H834-H7122 les ha de suceder [acontecer] en los días-H3117 venideros.-H319

(Gn 49:1) וַיִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y llamó/fue llamado / יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / בָּנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos / וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló הֵאָסְפוּ Hje·'a·Se·Fu: H622:Verbo/Nifal-Impera/Pl-Ms reúnanse juntos /júntense וְאַגִּידָה Ve·'a·Gi·Da·Hj: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y les declararé /diré לָכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms - /a ustedes/con ustedes אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir - / אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R lo que /cual יִקְרָא Yi·Qk·Ra: H7122:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms sucederá /acontecerá אֶתְכֶם E·T·Kje·M: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Pl-Ms - /(a) ustedes בְּאַחֲרִית Be·'a·Kja·Ri·T: H319:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en los ultimos de /postreros/términos de הַיָּמִים׃ Hja·Ya·Mi·M: H3117:Art + Sust/Pl-Ms los días /último

וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל־ בָּנָיו וַיֹּאמֶר הֵאָסְפוּ וְאַגִּידָה לָכֶם אֵת אֲשֶׁר־ יִקְרָא אֶתְכֶם בְּאַחֲרִית הַיָּמִים׃

(Gn 49:2) Júntense-H6908 y oigan,-H8085 hijos-H1121-H3290 de Jacob, Y escuchen-H8085 a-H413 su [de ustedes] padre-H1 Israel.-H3478

(Gn 49:2) הִקָּבְצוּ Hji·Qka·Be·Tsu: H6908:Verbo/Nifal-Impera/Pl-Ms reúnanse juntos /júntense וְשִׁמְעוּ Ve·Shi·M·'U: H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y escuchen /oigan בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G hijos /(descendientes) יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob / וְשִׁמְעוּ Ve·Shi·M·'U: H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms y escuchen /y oigan אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms Israel / אֲבִיכֶם׃ A·Bi·Kje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms su padre /(jefe familiar)

הִקָּבְצוּ וְשִׁמְעוּ בְּנֵי יַעֲקֹב וְשִׁמְעוּ אֶל־ יִשְׂרָאֵל אֲבִיכֶם׃

(Gn 49:3) Rubén,-H7205 tú-H859 eres mi primogénito,-H1060 mi fortaleza,-H3581 y el

(Gn 49:3) רְאוּבֵן Re·'u·Be·N: H7205:Sust/Prop-Sn-Ms Rubén / בְּכֹרִי Be·Kjo·Ri: H1060:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi primogénito /primer hijo/hijo mayor אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms tú / כֹּחִי Ko·Kji: H3581:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi fuerza /mi poderío

רְאוּבֵן בְּכֹרִי אַתָּה כֹּחִי וְרֵאשִׁית אוֹנִי

principio-H7225 de mi vigor;-H202 Principal-H3499 en dignidad,-H7613 principal-H3499 en poder.-H5794	וְרֵאשִׁית Ve·Re·Shi·T: H7225:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G y el principio /y el comienzo אוֹנִי O·Ni: H202:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi fuerza /de mi vigor יֶתֶר Ye·Te·R: H3499:Sust/Sn-Ms-G la excelencia /principal שְׂאֵת Se·'E·T: H7613:Sust/Sn-Fn de dignidad /majestad/grandeza וְיֶתֶר Ve·Ye·Te·R: H3499:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y la excelencia de / עָז׃ AZ: H5794:Adj/Sn-Ms de poder /de potencia	יֶתֶר שְׂאֵת וְיֶתֶר עָז׃
(Gn 49:4) Impetuoso-H6349 como las aguas,-H4325 no-H408 serás el principal,-H3498 Por cuanto-H3588 subiste-H5927 al lecho-H4904 de tu padre;-H1 Entonces-H227 te envileciste,-H2490 subiendo-H5927 a mi estrado.-H3326	**(Gn 49:4)** פַּחַז Pa·Kja·Z: H6349:Sust/Sn-Ms inestable/impetuoso /no controlado כַּמַּיִם Ka·Ma·Yi·M: H4325:Prep-Seg + Art + Sust/Pl-Ms como las aguas / אַל־ A·L: H408:Adv no serás / תּוֹתַר To·Ta·R: H3498:Verbo/Hifil-Imperf/Jus-2-Sn-Ms el principal /el excelente כִּי Ki: H3588:Conj porque / עָלִיתָ A·Li·Ta: H5927:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms subiste / מִשְׁכְּבֵי Mi·Sh·Ke·Be·Y: H4904:Sust/Pl-Ms-G al lecho /a la cama אָבִיךָ A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms de tu padre /(jefe familiar) אָז A·Z: H227:Adv luego/de aquí que/por tanto /entonces/luego/en ese momento חִלַּלְתָּ Kji·La·L·Ta: H2490:Verbo/Piel-Perf/2-Sn-Ms entonces contaminaste /ensuciaste/envileciste יְצוּעִי Ye·Tsu·'Y: H3326:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi estrado /aposento/lecho עָלָה׃ A·La·Hj: H5927:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms subiendo / פ P: H0:Punt - /-	פַּחַז כַּמַּיִם אַל־ תּוֹתַר כִּי עָלִיתָ מִשְׁכְּבֵי אָבִיךָ אָז חִלַּלְתָּ יְצוּעִי עָלָה׃ פ
(Gn 49:5) Simeón-H8095 y Leví-H3878 son hermanos;-H251 Armas-H3627 de iniquidad [vergüenza, afrenta, deshonor]-H2555 sus armas.-H4380	**(Gn 49:5)** שִׁמְעוֹן Shi·M·'o·N: H8095:Sust/Prop-Sn-Ms Simeón / וְלֵוִי Ve·Le·Bi: H3878:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms y Levi / אַחִים A·Kji·M: H251:Sust/Pl-Ms hermanos / כְּלֵי Ke·Le·Y: H3627:Sust/Pl-Ms-G instrumentos /armas חָמָס Kja·Ma·S: H2555:Sust/Sn-Ms de crueldad /de violencia מְכֵרֹתֵיהֶם׃ Me·Ke·Ro·Te·Y·Hje·M: H4380:Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Ms sus armas /sus espadas	שִׁמְעוֹן וְלֵוִי אַחִים כְּלֵי חָמָס מְכֵרֹתֵיהֶם׃
(Gn 49:6) En su consejo-H5475 no-H408-H935 entre mi alma,-H5315 Ni-H408 mi espíritu-H3519 se junte-H3161 en su compañía.-H6951 Porque-H3588 en su «furor»*-H639 mataron-H2026 hombres,-H376 Y en su temeridad-H7522 desjarretaron-H6131 toros.-H7794	**(Gn 49:6)** בְּסֹדָם Be·So·Da·M: H5475:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms en su secreto /su consejo אַל־ A·L: H408:Adv no / תָּבֹא Ta·Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fn entre / נַפְשִׁי Na·F·Shi: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi alma /mi alma/(mi ser) בִּקְהָלָם Bi·K·Hja·La·M: H6951:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms en su asamblea / אַל־ A·L: H408:Adv no / תֵּחַד Te·Kja·D: H3161:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fn esté unido / כְּבֹדִי Ke·Bo·Di: H3519:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi honor /esplendor/(majestad/honor) כִּי Ki: H3588:Conj porque / בְאַפָּם Be·'a·Pa·M: H639:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms en su ira /furia/enojo הָרְגוּ Hja·Re·Gu: H2026:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl mataron /asesinaron אִישׁ Y·Sh: H376:Sust/Sn-Ms hombres / וּבִרְצֹנָם U·Bi·R·Tso·Na·M: H7522:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms en su propia voluntad /y en su deseo [han quedado atrapados] עִקְּרוּ־ I·Qke·Ru: H6131:Verbo/Piel-Perf/3-Cm-Pl cavaron /arrancaron/desgarraron/desarraigaron שׁוֹר׃ Sho·R: H7794:Sust/Sn-Ms becerros /bueyes	בְּסֹדָם אַל־ תָּבֹא נַפְשִׁי בִּקְהָלָם אַל־ תֵּחַד כְּבֹדִי כִּי בְאַפָּם הָרְגוּ אִישׁ וּבִרְצֹנָם עִקְּרוּ־ שׁוֹר׃
(Gn 49:7) Maldito-H779 su «furor,»*-H639 que-H3588 fue fiero;-H5794 Y su ira,-H5678 que-H3588 fue dura.-H7185 Yo los apartaré-H2505-H3290-H6327 en Jacob, Y los esparciré en Israel.-H3478	**(Gn 49:7)** אָרוּר A·Ru·R: H779:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms maldito / אַפָּם A·Pa·M: H639:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su ira /furia/enojo כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / עָז AZ: H5794:Adj/Sn-Ms [fue] fiera/feroz /recia/(mayor) וְעֶבְרָתָם Ve·'e·B·Ra·Ta·M: H5678:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms y su ira /furia/enojo כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / קָשָׁתָה Qka·Sha·Ta·Hj: H7185:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn fue cruel /violento/duro אֲחַלְּקֵם A·Kja·Le·Qke·M: H2505:Verbo/Piel-Imperf/1-Cm-Sn + 3-Pl-Ms los dividiré/partiré /apartaré בְּיַעֲקֹב Be·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Ms en Jacob / וַאֲפִיצֵם Va·'a·Fi·Tse·M: H6327:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/1-Cm-Sn + 3-Pl-Ms y dispersaré /esparciré בְּיִשְׂרָאֵל׃ Be·Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Ms en Israel / ס S: H0:Punt - /-	אָרוּר אַפָּם כִּי עָז וְעֶבְרָתָם כִּי קָשָׁתָה אֲחַלְּקֵם בְּיַעֲקֹב וַאֲפִיצֵם בְּיִשְׂרָאֵל׃ ס
(Gn 49:8) Judá,-H3063-H859 te-H859 alabarán-H3034 tus-H859 hermanos;-H251 Tu-H859 mano-H3027 en la cerviz-	**(Gn 49:8)** יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / אַתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms te / יוֹדוּךָ Yo·Du·Ka: H3034:Verbo/Hifil-Imperf/3-Pl-Ms + 2-Sn-Ms alabarán /celebrarán אַחֶיךָ A·Kje·Y·Ka: H251:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms tus hermanos /	יְהוּדָה אַתָּה יוֹדוּךָ אַחֶיךָ יָדְךָ בְּעֹרֶף

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
H6203 de tus-H859 enemigos;- H341-H7812 Los hijos-H1121 de tu-H859 padre-H1 se inclinarán a ti.-H859	יָדְךָ Ya·De·Kja: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu mano /tu mano [estará] בְּעֹרֶף Be·'O·Re·F: H6203:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G en el cuello /cerviz/espalda אֹיְבֶיךָ O·Ye·Be·Y·Ka: H341:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms de tus enemigos / יִשְׁתַּחֲווּ Yi·Sh·Ta·Ka·V·Bu: H7812:Verbo/Hitpael-Imperf/3-Pl-Ms se postrarán /se inclinarán לְךָ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /a ti/a ti mismo בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos/niños /(descendientes) :אָבִיךָ A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms de tu padre /(jefe familiar)	אֹיְבֶיךָ יִשְׁתַּחֲווּ לְךָ בְּנֵי אָבִיךָ׃
(Gn 49:9) Cachorro-H1482 de león,-H738 Judá;-H3063 De la presa-H2964 subiste,-H5927 hijo-H1121 mío. Se encorvó,- H3766 se echó-H7257 como león,-H738 Así como león- H3833 viejo: ¿quién-H4310- H6965 lo despertará?	(Gn 49:9) גּוּר Gu·R: H1482:Sust/Sn-Ms-G cachorro de / אַרְיֵה A·R·Ye·Hj: H738:Sust/Sn-Ms león / יְהוּדָה Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / מִטֶּרֶף Mi·Te·Re·F: H2964:Prep-De + Sust/Sn-Ms de la presa / בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hijo /(descendiente) עָלִיתָ A·Li·Ta: H5927:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms has subido /subiste כָּרַע Ka·Ra': H3766:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms se agachó /se inclinó/se encorvó רָבַץ Ra·Ba·Ts: H7257:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms se echó /se acuesta כְּאַרְיֵה Ke·'a·R·Ye·Hj: H738:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms como un león / וּכְלָבִיא U·Ke·La·Bi: H3833:Conj-Y + Prep-Seg + Sust/Sn-Ms y como león / מִי Mi: H4310:Interrog quien / :יְקִימֶנּוּ Ye·Qki·Me·Nu: H6965:Verbo/Hifil-Imperf/3-Sn-Ms lo despertará /	גּוּר אַרְיֵה יְהוּדָה מִטֶּרֶף בְּנִי עָלִיתָ כָּרַע רָבַץ כְּאַרְיֵה וּכְלָבִיא מִי יְקִימֶנּוּ׃
(Gn 49:10) No-H3808-H5493 será quitado-H5620 el cetro- H7626 de Judá,-H3063 Ni el legislador-H2710 de entre- H996 sus pies,-H7272 Hasta- H5704 que-H3588-H935 venga Siloh;-H7886 Y a él se congregarán-H3349 los pueblos.-H5971	(Gn 49:10) לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno יָסוּר Ya·Su·R: H5493:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms se partirá/quitado /se apartará שֵׁבֶט She·Be·T: H7626:Sust/Sn-Ms el cetro / מִיהוּדָה Mi·Hju·Da·Hj: H3063:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Ms de Judá / וּמְחֹקֵק U·Me·Kjo·Qke·K: H2710:Conj-Y + Verbo/Piel-Part/Sn-Ms y un legislador/príncipe/jefe /regidor מִבֵּין Mi·Be·Y·N: H996:Prep-De entre /en medio de/en רַגְלָיו Ra·G·La·V: H7272:Sust/Fn-Dl-G + 3-Sn-Ms sus pies / עַד A·D: H5704:Prep hasta / כִּי־ Ki: H3588:Conj que / יָבֹא Ya·Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms venga / [שילה] Shi·Lo: H0:Sust/Prop-Sn-Ms Siloh / (שִׁילֹו) Qk: H7886:Sust/Prop-Sn-Ms Siloh / וְלוֹ Ve·Lo: H0:Conj-Y + Prep + 3-Sn-Ms- /y para él יִקְּהַת Yi·Qke·Hja·T: H3349:Sust/Sn-Fn-G y se congregarán/reunirán /juntarán en obediencia :עַמִּים A·Mi·M: H5971:Sust/Pl-Ms naciones/pueblos /gentes	לֹא־יָסוּר שֵׁבֶט מִיהוּדָה וּמְחֹקֵק מִבֵּין רַגְלָיו עַד כִּי־יָבֹא (שִׁילֹו ק) וְלוֹ יִקְּהַת עַמִּים׃
(Gn 49:11) Atando-H631 a la vid-H1612 su pollino,-H5895 Y a la cepa-H8321 el hijo-H1121 de su asna,-H860 Lavó-H3526 en el vino-H3196 su vestido,- H3830 Y en la sangre-H1818 de uvas-H6025 su manto.- H5497	(Gn 49:11) אֹסְרִי O·Se·Ri: H631:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G uniendo/atando /vinculando לַגֶּפֶן La·Ge·Fe·N: H1612:Prep-Res + Art + Sust/Cm-Sn a la vid / [עירה] I·Ro: H0:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su pollino /potrillo (עִירֹו) Qk: H5895:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms- /su burro וְלַשֹּׂרֵקָה Ve·La·So·Re·Ka·Hj: H8321:Conj-Y + Prep-Res + Art + Sust/Sn-Fn a la vid de elección/cepa escogida / בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G pollino /potrillo אֲתֹנוֹ A·To·No: H860:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su asno /de su burro כִּבֵּס Ki·Be·S: H3526:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms lavó / בַּיַּיִן Ba·Ya·Yi·N: H3196:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en vino / לְבֻשׁוֹ Le·Bu·Sho: H3830:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms sus prendas /ropas/vestidos וּבְדַם־ U·Be·Da·M: H1818:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-G y en la sangre / עֲנָבִים A·Na·Bi·M: H6025:Sust/Pl-Ms de uvas / [סותה] Su·To: H0:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su manto /- (:סוּתוֹ) Qk: H5497:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms- /su ropa exterior	אֹסְרִי לַגֶּפֶן (עִירֹו ק) וְלַשֹּׂרֵקָה בְּנִי אֲתֹנוֹ כִּבֵּס בַּיַּיִן לְבֻשׁוֹ וּבְדַם־עֲנָבִים (סוּתֹו׃ ק)
(Gn 49:12) Sus-H5869 ojos,- H2447 rojos del-H3196 vino, Y sus-H8127 dientes-H3836 blancos de la leche.-H2461	(Gn 49:12) חַכְלִילִי Kja·K·Li·Li: H2447:Adj/Sn-Ms-G rojos /rojo oscuro עֵינַיִם E·Y·Na·Yi·M: H5869:Sust/Cm-Dl sus ojos / מִיָּיִן Mi·Ya·Yi·N: H3196:Prep-De + Sust/Sn-Ms del vino / וּלְבֶן־ U·Le·Be·N: H3836:Conj-Y + Adj/Sn-Ms-G y blanco /y más blancos שִׁנַּיִם Shi·Na·Yi·M: H8127:Sust/Cm-Dl sus dientes /muelas agudas :מֵחָלָב Me·Kja·La·V: H2461:Prep-De + Sust/Sn-Ms de leche / פ P: H0:Punt- /-	חַכְלִילִי עֵינַיִם מִיָּיִן וּלְבֶן־שִׁנַּיִם מֵחָלָב׃ פ
(Gn 49:13) Zabulón-H2074 en puertos-H2348 de mar- H3220 habitará;-H7931 Será- H1931 para puerto-H2348 de naves,-H591-H3411 Y su-H1931	(Gn 49:13) זְבוּלֻן Ze·Bu·Lu·N: H2074:Sust/Prop-Sn-Ms Zebulón /Zabulón לְחוֹף Le·Kjo·F: H2348:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G en puertos /en la orilla יַמִּים Ya·Mi·M: H3220:Sust/Pl-Ms del mar / יִשְׁכֹּן Yi·Sh·Ko·N: H7931:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms habitará /residirás/morarás וְהוּא Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms y él / לְחוֹף Le·Kjo·F: H2348:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G [será] refugio /amparo/escondrijo para	זְבוּלֻן לְחוֹף יַמִּים יִשְׁכֹּן וְהוּא לְחוֹף אֳנִיֹּת וְיַרְכָתוֹ עַל־צִידֹן׃ ס

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)	CL HEBREO (←)
límite-H3409 hasta-H5921 Sidón.-H6721	אֳנִיּוֹת O·Ni·Yo·T: H591:Sust/Pl-Fn para barcos /naves marinas וְיַרְכָתוֹ Ve·Ya·R·Ka·To: H3411:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms y su frontera/límites /y su borde עַל־ A·L: H5921:Prep hacia /al/hasta צִידֹן׃ Tsi·Do·N: H6721:Sust/Prop-Sn-Fn Sidón / ס S: H0:Punt - /-	
(Gn 49:14) Isacar,-H3485 asno-H2543 fuerte-H1634 Que se recuesta-H7257 entre-H996 los apriscos;-H4942	**(Gn 49:14)** יִשָּׂשכָר Yi·So·Sh·Kja·R: H3485:Sust/Prop-Sn-Ms Isacar / חֲמֹר Kja·Mo·R: H2543:Sust/Sn-Ms-G asno /burro גָּרֶם Ga·Re·M: H1634:Sust/Sn-Ms fuerte /recio/(mayor) רֹבֵץ Ro·Be·Ts: H7257:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que se recuesta / בֵּין Be·Y·N: H996:Prep entre /en medio de/en הַמִּשְׁפְּתָיִם׃ Hja·Mi·Sh·Pe·Ta·Yi·M: H4942:Art + Sust/Ms-Dl los apriscos /redil	יִשָּׂשכָר חֲמֹר גָּרֶם רֹבֵץ בֵּין הַמִּשְׁפְּתָיִם׃
(Gn 49:15) Y vio-H7200 que-H3588 el descanso-H4496 era bueno,-H2896 y que-H3588 la tierra-H776 era deleitosa;-H5276 Y bajó-H5186 su hombro-H7926 para llevar,-H5445 Y sirvió-H1961 en tributo.-H4522-H5647	**(Gn 49:15)** וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vio /observó/miró מְנֻחָה Me·Nu·Kja·Hj: H4496:Sust/Sn-Fn ese descanso / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / טוֹב T·O·B: H2896:Adj/Sn-Ms bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / נָעֵמָה Na·'E·Ma·Hj: H5276:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn [fue] agradable /deleitoso/grato וַיֵּט Va·Ye·T: H5186:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se inclinó / שִׁכְמוֹ Shi·K·Mo: H7926:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hombro / לִסְבֹּל Li·S·Bo·L: H5445:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para soportar /llevar [una carga] וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y se convirtió / לְמַס־ Le·Ma·S: H4522:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G en homenaje /tributo עֹבֵד׃ O·Be·D: H5647:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms sirvió / ס S: H0:Punt - /-	וַיַּרְא מְנֻחָה כִּי טוֹב וְאֶת־הָאָרֶץ כִּי נָעֵמָה וַיֵּט שִׁכְמוֹ לִסְבֹּל וַיְהִי לְמַס־עֹבֵד׃ ס
(Gn 49:16) Dan-H1835-H1777 juzgará-H1835 a su pueblo,-H5971 Como una-H259 de las tribus-H7626 de Israel.-H3478	**(Gn 49:16)** דָּן Da·N: H1835:Sust/Prop-Sn-Ms Dan / יָדִין Ya·Di·N: H1777:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms juzgará / עַמּוֹ A·Mo: H5971:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su gente /pueblo/nación כְּאַחַד Ke·'a·Kja·D: H259:Prep-Seg + Num/Sn-Ms-G como una / שִׁבְטֵי Shi·B·Te·Y: H7626:Sust/Pl-Ms-G de las tribus /de las ramas (genealógicas) יִשְׂרָאֵל׃ Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms de Israel /	דָּן יָדִין עַמּוֹ כְּאַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
(Gn 49:17) Será-H1961 Dan-H1835 serpiente-H5175 junto-H5921 al camino,-H1870-H8207 Víbora junto-H5921 a la senda,-H734 Que muerde-H5391 los talones-H6119 del caballo,-H5483 Y hace caer-H5307 hacia atrás-H268 al jinete.-H7392	**(Gn 49:17)** יְהִי־ Ye·Hji: H1961:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /será דָן Da·N: H1835:Sust/Prop-Sn-Ms Dan / נָחָשׁ Na·Kja·Sh: H5175:Sust/Sn-Ms serpiente /áspid/culebra/víbora עֲלֵי־ A·Le·Y: H5921:Prep en /con/por דֶרֶךְ De·Re·K: H1870:Sust/Cm-Sn camino /calzada שְׁפִיפֹן She·Fi·Fo·N: H8207:Sust/Sn-Ms víbora / עֲלֵי־ A·Le·Y: H5921:Prep en /con/por אֹרַח O·Ra·K: H734:Sust/Cm-Sn la senda /senda/rumbo הַנֹּשֵׁךְ Hja·No·She·Kj: H5391:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que muerde / עִקְּבֵי־ I·Qke·Be·Y: H6119:Sust/Pl-Ms-G talones / סוּס Su·S: H5483:Sust/Sn-Ms del caballo /corcel/jinete וַיִּפֹּל Va·Y·Yi·Po·L: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y caerá /para que caiga רֹכְבוֹ Ro·Ke·Bo: H7392:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su jinete / אָחוֹר׃ A·Kjo·R: H268:Sust/Sn-Ms hacia atrás /-	יְהִי־דָן נָחָשׁ עֲלֵי־דֶרֶךְ שְׁפִיפֹן עֲלֵי־אֹרַח הַנֹּשֵׁךְ עִקְּבֵי־סוּס וַיִּפֹּל רֹכְבוֹ אָחוֹר׃
(Gn 49:18) Tu salvación-H3444 esperé,-H6960 oh Jehová.-H3068	**(Gn 49:18)** לִישׁוּעָתְךָ Li·Shu·'a·Te·Kja: H3444:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms tu salvación /por tu liberación/(victoria/triunfo) קִוִּיתִי Qki·V·Bi·Ti: H6960:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Sn he esperado /esperé, יְהוָה׃ Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)	לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְהוָה׃
(Gn 49:19) Gad,-H1410 ejército-H1416-H1464 lo-H1931-H1464 acometerá;-H1410 Mas él-H1931 acometerá-H1410 «al fin.»*-H6119	**(Gn 49:19)** גָּד Ga·D: H1410:Sust/Prop-Sn-Ms Gad / גְּדוּד Ge·Du·D: H1416:Sust/Sn-Ms tropa /ejército יְגוּדֶנּוּ Ye·Gu·De·Nu: H1464:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms lo acometerá /lo pisoteará וְהוּא Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms y él / יָגֻד Ya·Gu·D: H1464:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms vencerá/acometerá /deberá triunfar עָקֵב׃ A·Qke·V: H6119:Sust/Sn-Ms en el último /al final ס S: H0:Punt - /-	גָּד גְּדוּד יְגוּדֶנּוּ וְהוּא יָגֻד עָקֵב׃ ס
(Gn 49:20) El-H836-H3899 pan-H1931 de Aser será-H8082 substancioso, Y-H1931	**(Gn 49:20)** מֵאָשֵׁר Me·'A·She·R: H836:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Ms de Aser / שְׁמֵנָה She·Me·Na·Hj: H8082:Adj/Sn-Fn [será] gordo/abundante /substancioso/grueso לַחְמוֹ La·Kj·Mo: H3899:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su	מֵאָשֵׁר שְׁמֵנָה לַחְמוֹ וְהוּא

él-H5414 dará-H4574 deleites al rey.-H4428

comida/pan/alimento /pan וְהוּא Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms y él / יִתֵּן Yi·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms cederá/dará /rendirá מַעֲדַנֵּי־ Ma·'a·Da·Ne·Y: H4574:Sust/Pl-Ms-G deleites /manjares מֶלֶךְ׃ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms al rey /monarca/(soberano de estado) ס S: H0:Punt- /-

יִתֵּן מַעֲדַנֵּי־ מֶלֶךְ׃ ס

(Gn 49:21) Neftalí,-H5321 cierva-H355 suelta,-H7971 Que pronunciará-H5414 dichos-H561 hermosos.-H8233

(Gn 49:21) נַפְתָּלִ֖י Na·F·Ta·Li: H5321:Sust/Prop-Sn-Ms Neftalí / אַיָּלָ֣ה A·Ya·La·Hj: H355:Sust/Sn-Fn cierva / שְׁלֻחָ֑ה She·Lu·Kja·Hj: H7971:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Fn suelta /liberada הַנֹּתֵ֖ן Hja·No·Te·N: H5414:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que dará/pronunciará / אִמְרֵי־ I·M·Re·Y: H561:Sust/Pl-Ms-G palabras /dichos שָֽׁפֶר׃ Sha·Fe·R: H8233:Sust/Sn-Ms hermoso /bellos ס S: H0:Punt- /-

נַפְתָּלִ֖י אַיָּלָ֣ה שְׁלֻחָ֑ה הַ·נֹּתֵ֖ן אִמְרֵי־ שָֽׁפֶר׃ ס

(Gn 49:22) «Rama fructífera»*-H1121-H6509 es José,-H3130 «Rama fructífera»*-H1121-H6509 junto-H5921 a una fuente,-H5869 Cuyos vástagos-H1323 se extienden-H6805 sobre-H5921 el muro.-H7791

(Gn 49:22) בֵּ֤ן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms rama /(descendiente) פֹּרָת֙ Po·Ra·T: H6509:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn-G fructífera /reproductora יוֹסֵ֔ף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / בֵּ֥ן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms rama /(descendiente) פֹּרָ֖ת Po·Ra·T: H6509:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn-G [incluso] fructífera /reproductora עֲלֵי־ A·Le·Y: H5921:Prep sobre/por encima/por arriba /en עָ֑יִן A·Yi·N: H5869:Sust/Cm-Sn un pozo /fuente בָּנ֕וֹת Ba·No·T: H1323:Sust/Pl-Fn [cuyas] ramas /vástagos צָעֲדָ֖ה Tsa·'a·Da·Hj: H6805:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn corren /se extienden עֲלֵי־ A·Le·Y: H5921:Prep sobre/por encima/por arriba / שֽׁוּר׃ Shu·R: H7791:Sust/Sn-Ms el muro /muralla

בֵּ֤ן פֹּרָת֙ יוֹסֵ֔ף בֵּ֥ן פֹּרָ֖ת עֲלֵי־ עָ֑יִן בָּנ֕וֹת צָעֲדָ֖ה עֲלֵי־ שֽׁוּר׃

(Gn 49:23) Le causaron amargura, Le asaetearon,-H4843-H7232 Y le aborrecieron-H7852 «los arqueros;»*-H1167-H2671

(Gn 49:23) וַֽיְמָרְרֻ֖הוּ Va·Y·Ma·Ra·Ru·Hju: H4843:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms + 3-Sn-Ms le lastimaron mucho /le causaron amargura וָרֹ֑בּוּ Va·Ro·Bu: H7232:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl y dispararon /asaetearon וַיִּשְׂטְמֻ֖הוּ Va·Y·Yi·S·Te·Mu·Hju: H7852:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms + 3-Sn-Ms y le odiaron /aborrecieron בַּעֲלֵ֥י Ba·'a·Le·Y: H1167:Sust/Pl-Ms-G los arqueros de / חִצִּֽים׃ Kji·Tsi·M: H2671:Sust/Pl-Ms flechas /dardos

וַֽיְמָרְרֻ֖הוּ וָרֹ֑בּוּ וַֽיִּשְׂטְמֻ֖הוּ בַּעֲלֵ֥י חִצִּֽים׃

(Gn 49:24) Mas su arco-H7198 se mantuvo-H3427 poderoso,-H386 Y los brazos-H2220 de sus manos-H3027 se fortalecieron-H6339 Por las manos-H3027 del Fuerte-H46-H3290 de Jacob (Por el nombre-H8033 del Pastor,-H7462 la Roca-H68 de Israel),-H3478

(Gn 49:24) וַתֵּ֤שֶׁב Va·Te·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn y permanece /pero se mantuvo בְּאֵיתָן֙ Be·'e·Y·Ta·N: H386:Prep-En + Sust/Sn-Ms en la fuerza /en fuerza קַשְׁתּ֔וֹ Qka·Sh·To: H7198:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su arco / וַיָּפֹ֖זּוּ Va·Ya·Fo·Zu: H6339:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms se hicieron fuertes /estaban templados זְרֹעֵ֣י Ze·Ro·'Ei: H2220:Sust/Pl-Fn-G los brazos / יָדָ֑יו Ya·Da·V: H3027:Sust/Fn-Dl-G + 3-Sn-Ms de sus manos / מִידֵי֙ Mi·De·Y: H3027:Prep-De + Sust/Fn-Dl-G por las manos / אֲבִ֣יר A·Bi·R: H46:Sust/Sn-Ms-G del poderoso de /del enérgico/vigoroso יַעֲקֹ֔ב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / מִשָּׁ֥ם Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Adv allí/allá /en ella/en ese רֹעֶ֖ה Ro·'E·Hj: H7462:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms el pastor /el apacentador אֶ֥בֶן E·Be·N: H68:Sust/Sn-Fn-G la piedra /la roca יִשְׂרָאֵֽל׃ Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms de Israel /

וַתֵּ֤שֶׁב בְּ·אֵיתָן֙ קַשְׁתּ֔·וֹ וַ·יָּפֹ֖זּוּ זְרֹעֵ֣י יָדָ֑י·ו מִ·ידֵי֙ אֲבִ֣יר יַעֲקֹ֔ב מִ·שָּׁ֥ם רֹעֶ֖ה אֶ֥בֶן יִשְׂרָאֵֽל׃

(Gn 49:25) Por el Dios-H410 de tu padre,-H1 el cual te ayudará,-H5826 Por el Dios Omnipotente,-H7706 el cual te bendecirá-H1288 Con bendiciones-H1293 de los cielos-H8064 de arriba,-H5921 Con bendiciones-H1293 del abismo [profundidad]-H8415 que está-H7257 abajo,-H8478 Con bendiciones-H1293 de los pechos-H7699 y del vientre.-H7356

(Gn 49:25) מֵאֵ֨ל Me·'E·L: H410:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G por el Dios / אָבִ֜יךָ A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms de tu padre /(jefe familiar) וְיַעְזְרֶ֗ךָּ Ve·Ya'·Ze·Re·Ka: H5826:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-Ms quien debe ayudar /y quién te socorrerá/auxiliará וְאֵ֤ת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y שַׁדַּי֙ Sha·Da·Y: H7706:Sust/Prop-Sn-Ms el Omnipotente/Todopoderoso /completamente poderoso וִיבָ֣רְכֶ֔ךָּ Vi·Ba·Re·Kje·Ka: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/3-Sn-Ms quien bendecirá /que te bendecirá בִּרְכֹ֤ת Bi·R·Kjo·T: H1293:Sust/Pl-Fn-G con bendiciones /(prosperidad/don) שָׁמַ֙יִם֙ Sha·Ma·Yi·M: H8064:Sust/Pl-Ms del cielo /de arriba, מֵעָ֔ל Me·'A·L: H5921:Prep y /por encima de בִּרְכֹ֥ת Bi·R·Kjo·T: H1293:Sust/Pl-Fn-G bendiciones /(prosperidad/don) תְּה֖וֹם Te·Hjo·M: H8415:Sust/Cm-Sn del abismo/de lo profundo /de la sima רֹבֶ֣צֶת Ro·Be·Tse·T: H7257:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn que está abajo /que yace תָּ֑חַת Ta·Kja·T: H8478:Prep debajo /debajo de בִּרְכֹ֥ת Bi·R·Kjo·T: H1293:Sust/Pl-Fn-G con bendiciones /(prosperidad/don) שָׁדַ֖יִם Sha·Da·Yi·M:

מֵ·אֵ֨ל אָבִ֜י·ךָ וְ·יַעְזְרֶ֗·ךָּ וְ·אֵ֤ת שַׁדַּי֙ וִ·יבָ֣רְכֶ֔·ךָּ בִּרְכֹ֤ת שָׁמַ֙יִם֙ מֵ·עָ֔ל בִּרְכֹ֥ת תְּה֖וֹם רֹבֶ֣צֶת תָּ֑חַת בִּרְכֹ֥ת שָׁדַ֖יִם וָ·רָֽחַם׃

H7699:Sust/Ms-Dl de los senos /pechos :וָרָחַם Va·Ra·Kja·M: H7356:Conj-Y + Sust/Sn-Ms y del matriz/útero/vientre /y del útero

(Gn 49:26) Las-H1293 bendiciones de tu-H1 padre Fueron-H1396 mayores-H5921 que las-H1293 bendiciones de mis-H2029 progenitores;-H5704 Hasta el-H8379 término de los-H1389 collados-H5769 eternos-H1961 Serán sobre la-H7218 cabeza de-H3130 José, Y sobre la-H6936 frente del que fue-H5139 apartado de entre sus hermanos.-H251

(Gn 49:26) בִּרְכֹת Bi·R·Kjo·T: H1293:Sust/Pl-Fn-G las bendiciones /(prosperidad/don) אָבִיךָ A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms de tu padre /(jefe familiar) גָּבְרוּ Ga·Be·Ru: H1396:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl han prevalecido /han sobresalido עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba בִּרְכֹת Bi·R·Kjo·T: H1293:Sust/Pl-Fn-G por encima de las bendiciones /(prosperidad/don) הוֹרַי Hjo·Ra·Y: H2029:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn de mis progenitores /de mis antepasados עַד־ A·D: H5704:Prep arriba /hasta תַּאֲוַת Ta·'a·Ba·T: H8379:Sust/Sn-Fn-G hasta el límite /del límite máximo גִּבְעֹת Gi·B·'O·T: H1389:Sust/Pl-Fn-G colinas/collados /colina/ladera/montaña עוֹלָם O·La·M: H5769:Sust/Sn-Ms eternos תִּהְיֶיןָ Ti·Hj·Ye·Y·N: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Fn serán / לְרֹאשׁ Le·Ro·Sh: H7218:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G sobre la cabeza / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José / וּלְקָדְקֹד U·Le·Qka·De·Ko·D: H6936:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G y en la coronilla /cabeza/testa נְזִיר Ne·Zi·R: H5139:Sust/Sn-Ms-G separado/apartado / :אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de sus hermanos /- פ P: H0:Punt- /-

בִּרְכֹת אָבִיךָ גָּבְרוּ עַל־ בִּרְכֹת הוֹרַי עַד־ תַּאֲוַת גִּבְעֹת עוֹלָם תִּהְיֶיןָ לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקָדְקֹד נְזִיר אֶחָיו׃ פ

(Gn 49:27) Benjamín es lobo-H1144-H2061 arrebatador;-H2963 A la mañana-H1242 comerá-H398 la presa,-H5706 Y a la tarde-H6153 repartirá-H2505 los despojos.-H7998

(Gn 49:27) בִּנְיָמִין Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Sust/Prop-Sn-Ms Benjamín / זְאֵב Ze·EB: H2061:Sust/Sn-Ms [como] un lobo /un lobo יִטְרָף Yi·T·Ra·F: H2963:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms rasgará/arrebatará /(voraz) בַּבֹּקֶר Ba·Bo·Qke·R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms por la mañana /alba/(al nacer del día) יֹאכַל Yo·Ka·L: H398:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms devorará /comerá עַד A·D: H5706:Sust/Sn-Ms la presa / וְלָעֶרֶב Ve·La·'E·Re·B: H6153:Conj-Y + Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms y en la noche / יְחַלֵּק Ye·Ka·Le·K: H2505:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Ms dividirá/partirá /repartirá :שָׁלָל Sha·La·L: H7998:Sust/Sn-Ms botín /(despojo/ganancia/saqueo)

בִּנְיָמִין זְאֵב יִטְרָף בַּבֹּקֶר יֹאכַל עַד וְלָעֶרֶב יְחַלֵּק שָׁלָל׃

(Gn 49:28) Todos-H3605 éstos-H428 fueron las doce-H8147-H6240 tribus-H7626 de Israel,-H3478 y esto-H2063 fue lo que-H834 su padre-H1 les dijo,-H1696 al bendecirlos;-H1288 «a cada uno»*-H834 por su bendición-H1293 los bendijo.-H1288

(Gn 49:28) כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos / אֵלֶּה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Pl estos / שִׁבְטֵי Shi·B·Te·Y: H7626:Sust/Pl-Ms-G tribus /las ramas (genealógicas) יִשְׂרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms de Israel / שְׁנֵים She·Ne·Y·M: H8147:Num/Ms-Dl dos y / עָשָׂר A·Sa·R: H6240:Num/Sn-Ms diez / וְזֹאת Ve·Zo·T: H2063:Conj-Y + Pro/Sn-Fn igualmente /y esto אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R que / דִּבֶּר Di·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms habló / לָהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos אֲבִיהֶם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su padre /(jefe familiar) וַיְבָרֶךְ Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms al bendecirlos / אוֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos אִישׁ I·Sh: H582:Sust/Sn-Ms varón /hombre אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R qué /cual כְּבִרְכָתוֹ Ke·Bi·R·Ka·To: H1293:Prep-Seg + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de acuerdo a su bendición /(prosperidad/don) בֵּרַךְ Be·Ra·K: H1288:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms los bendijo / :אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos

כָּל־ אֵלֶּה שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנֵים עָשָׂר וְזֹאת אֲשֶׁר־ דִּבֶּר לָהֶם אֲבִיהֶם וַיְבָרֶךְ אוֹתָם אִישׁ אֲשֶׁר כְּבִרְכָתוֹ בֵּרַךְ אֹתָם׃

(Gn 49:29) Les mandó-H6680 luego, y les-H413 dijo:-H559 Yo-H589 voy a ser reunido-H622 con-H413 mi-H589 pueblo.-H5971 Sepúltenme-H6912-H589 con-H413 mis-H589 padres-H1 en-H413 la cueva-H4631 que-H834 está en el campo-H7704 de Efrón-H6085 el heteo,-H2850

(Gn 49:29) וַיְצַו Va·Y·Tsa·V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y les mandó/encargó /ordenó a אוֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos /para ellos אֲנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn yo / נֶאֱסָף Ne·'e·Sa·F: H622:Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms voy a ser reunido /unido אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / עַמִּי A·Mi: H5971:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi pueblo / קִבְרוּ Qki·B·Ru: H6912:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms entiérrenme /sepúltenme אֹתִי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֲבֹתָי A·Bo·Ta·Y: H1:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn con mis padres /(familia/antepasado) אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / הַמְּעָרָה Hja·Me·'a·Ra·Hj: H4631:Art + Sust/Sn-Fn en la cueva /caverna/abertura אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R que

וַיְצַו אוֹתָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי נֶאֱסָף אֶל־ עַמִּי קִבְרוּ אֹתִי אֶל־ אֲבֹתָי אֶל־ הַמְּעָרָה אֲשֶׁר בִּשְׂדֵה עֶפְרוֹן הַחִתִּי׃

/cual בִּשְׂדֵה Bi·S·De·Hj: H7704:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G [está] en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) עֶפְרֹן E·F·Ro·N: H6085:Sust/Prop-Sn-Ms de Efrón / הַחִתִּי׃ Hja·Kji·Ti: H2850:Art + Sust/Prop-Sn-Ms el heteo /

(Gn 49:30) en la cueva -H4631 que -H834 está en el campo -H7704 de Macpela, -H4375-H834 «al oriente de»* -H5921-H6440 Mamre -H4471 en la tierra -H776 de Canaán, -H3667 la cual -H834 compró -H7069 Abraham -H85 con el mismo campo -H7704 de -H853 Efrón -H6085 el heteo, -H2850 para heredad [posesión territorial] -H272 de sepultura. -H6913

(Gn 49:30) בַּמְּעָרָה Ba·Me·'a·Ra·Hj: H4631:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la cueva /caverna/abertura אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que בִּשְׂדֵה Bi·S·De·Hj: H7704:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G [está] en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) הַמַּכְפֵּלָה Hja·Ma·K·Pe·La·Hj: H4375:Art + Sust/Prop-Sn-Fn de Macpela / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que עַל־ A·L: H5921:Prep es / פְּנֵי־ Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Pl-Ms-G ante /delante מַמְרֵא Ma·M·Re: H4471:Sust/Prop-Sn-Fn Mamre / בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región כְּנָעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que קָנָה Qka·Na·Hj: H7069:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms compró / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / הַשָּׂדֶה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms con el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) מֵאֵת Me·'E·T: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir_ /de עֶפְרֹן E·F·Ro·N: H6085:Sust/Prop-Sn-Ms Efrón / הַחִתִּי Hja·Kji·Ti: H2850:Art + Sust/Prop-Sn-Ms el heteo / לַאֲחֻזַּת־ La·'a·Kju·Za·T: H272:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G por posesión /heredad קָבֶר׃ Qka·Be·R: H6913:Sust/Sn-Ms de un lugar de enterramiento /de sepultura

בַּ·מְּעָרָה אֲשֶׁר
בִּ·שְׂדֵה
הַ·מַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר
עַל־ פְּנֵי־
מַמְרֵא בְּ·אֶרֶץ
כְּנָעַן אֲשֶׁר
קָנָה אַבְרָהָם
אֶת־ הַ·שָּׂדֶה
מֵ·אֵת עֶפְרֹן
הַ·חִתִּי לַ·אֲחֻזַּת־
קָבֶר׃

(Gn 49:31) Allí -H8033 sepultaron -H6912 a Abraham -H85 y a Sara -H8283 su mujer; -H802 allí -H8033 sepultaron -H6912 a Isaac -H3327 y a Rebeca -H7259 su mujer; -H802 allí -H8033 también sepulté -H6912 yo a Lea. -H3812

(Gn 49:31) שָׁמָּה Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn allí/allá /en ella/en ese קָבְרוּ Qka·Be·Ru: H6912:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl enterraron /sepultaron אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms a Abraham / וְאֵת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y שָׂרָה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fn a Sarah /Sara אִשְׁתּוֹ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su esposa /mujer שָׁמָּה Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn allí/allá /en ella/en ese קָבְרוּ Qka·Be·Ru: H6912:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl enterraron /sepultaron אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / יִצְחָק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms a Isaac / וְאֵת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y רִבְקָה Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn a Rebeca / אִשְׁתּוֹ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su esposa /mujer וְשָׁמָּה Ve·Sha·Ma·Hj: H8033:Conj-Y + Adv + 3-Sn-Fn allí/allá /en ella/en ese קָבַרְתִּי Qka·Ba·R·Ti: H6912:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn enterré /sepulté אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / לֵאָה׃ Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn a Lea /

שָׁמָּה קָבְרוּ
אֶת־ אַבְרָהָם
וְ·אֵת שָׂרָה
אִשְׁתּוֹ שָׁמָּה
קָבְרוּ אֶת־
יִצְחָק וְ·אֵת
רִבְקָה אִשְׁתּוֹ
וְ·שָׁמָּה קָבַרְתִּי
אֶת־ לֵאָה׃

(Gn 49:32) La -H4735 compra del -H7704 campo y de la -H4631 cueva -H834 que está en él, fue -H853 de los -H1121 hijos de Het. -H2845

(Gn 49:32) מִקְנֵה Mi·Qk·Ne·Hj: H4735:Sust/Sn-Ms-G la compra del / הַשָּׂדֶה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וְהַמְּעָרָה Ve·Hja·Me·'a·Ra·Hj: H4631:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fn y de la cueva /caverna/abertura אֲשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/R cual /que בּוֹ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms_ /en él מֵאֵת Me·'E·T: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir_ /de בְּנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos /(descendientes) חֵת׃ Kje·T: H2845:Sust/Prop-Sn-Ms de Het /

מִקְנֵה הַ·שָּׂדֶה
וְ·הַ·מְּעָרָה
אֲשֶׁר־ בּ·וֹ
מֵ·אֵת בְּנֵי־
חֵת׃

(Gn 49:33) Y cuando acabó -H3615-H3290 Jacob de dar mandamientos -H6680 a sus hijos, -H1121 encogió -H622 sus pies -H7272 en -H413 la cama, -H4296 y expiró, -H1478 y fue reunido -H622 con -H413 «sus padres.»* -H5971

(Gn 49:33) וַיְכַל Va·Y·Kja·L: H3615:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y cuando había terminado /y cuando terminó יַעֲקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / לְצַוֹּת Le·Tsa·V·Bo·T: H6680:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf de dar mandamiento / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / בָּנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus hijos / וַיֶּאֱסֹף Va·Ye·'e·So·F: H622:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se reunió /se encogió רַגְלָיו Ra·G·La·V: H7272:Sust/Fn-Dl-G + 3-Sn-Ms sus pies / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / הַמִּטָּה Hja·Mi·Ta·Hj: H4296:Art + Sust/Sn-Fn en la cama / וַיִּגְוַע Va·Y·Yi·G·Ba': H1478:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y exhaló el espíritu /y respiró/expiró su último וַיֵּאָסֶף Va·Ye·'A·Se·F: H622:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y fue reunido / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / עַמָּיו׃ A·Ma·V: H5971:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms su pueblo /su gente

וַ·יְכַל יַעֲקֹב
לְ·צַוֺּת אֶת־
בָּנָיו וַ·יֶּאֱסֹף
רַגְלָיו אֶל־
הַ·מִּטָּה וַ·יִּגְוַע
וַ·יֵּאָסֶף אֶל־
עַמָּיו׃

(Gn 50:1) Entonces se echó-H5307 José-H3130 sobre-H5921-H6440 el rostro de su padre,-H1 y lloró-H1058 sobre-H5921 él, y lo besó.-H5401

(Gn 50:1) וַיִּפֹּל Va·Y·Yi·Po·L: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y cayó /se echó יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / עַל־ A·L: H5921:Prep sobre/por encima/por arriba /en פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G rostro/cara/faz / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su padre /(jefe familiar) וַיֵּבְךְּ Va·Ye·Be·K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y lloró /lamentó עָלָיו A·La·V: H5921:Prep + 3-Sn-Ms sobre/por encima/por arriba /a/hacia él וַיִּשַּׁק־ Va·Y·Yi·Sha·K: H5401:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y le besó /y lo besó לוֹ׃ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él

וַיִּפֹּל יוֹסֵף עַל־ פְּנֵי אָבִיו וַיֵּבְךְּ עָלָיו וַיִּשַּׁק־ לוֹ׃

(Gn 50:2) Y mandó-H6680 José-H3130 a sus esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 los médicos-H7495 que embalsamasen-H2590 a su padre;-H1 y los médicos-H7495 embalsamaron-H2590 a Israel.-H3478

(Gn 50:2) וַיְצַו Va·Y·Tsa·V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y ordenó /y mandó יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / עֲבָדָיו A·Ba·Da·V: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus siervos/esclavos/sirvientes /cortesanos אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָרֹפְאִים Hja·Ro·Fe·'Y·M: H7495:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Ms los médicos /restauradores/arregladores/curadores לַחֲנֹט La·Ka·No·T: H2590:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf embalsamar /(inyectar sustancia balsámicas) אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su padre /(jefe familiar) וַיַּחַנְטוּ Va·Ya·Kja·N·Tu: H2590:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y embalsamaron /(han inyectado sustancia balsámicas) הָרֹפְאִים Hja·Ro·Fe·'Y·M: H7495:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Ms los médicos /restauradores/arregladores/curadores אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יִשְׂרָאֵל׃ Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms a Israel /

וַיְצַו יוֹסֵף אֶת־ עֲבָדָיו אֶת־ הָרֹפְאִים לַחֲנֹט אֶת־ אָבִיו וַיַּחַנְטוּ הָרֹפְאִים אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃

(Gn 50:3) Y le cumplieron-H4390-H705 cuarenta días,-H3117 porque-H3588 así-H3651 cumplían-H4390 los días-H3117 de los embalsamados,-H2590 y lo lloraron-H1058 los egipcios-H4714 setenta-H7657 días.-H3117

(Gn 50:3) וַיִּמְלְאוּ־ Va·Y·Yi·M·Le·U: H4390:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se cumplieron /y fueron requeridos לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אַרְבָּעִים A·R·Ba·'Y·M: H705:Num/Cm-Pl cuarenta / יוֹם YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms días / כִּי Ki: H3588:Conj por/para/porque / כֵּן Ke·N: H3651:Adv tal /así יִמְלְאוּ Yi·M·Le·'U: H4390:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms cumplían / יְמֵי Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G los días / הַחֲנֻטִים Hja·Kja·Nu·Ti·M: H2590:Art + Adj/Pl-Ms de los que están embalsamados /(inyectado con sustancia balsámicas) וַיִּבְכּוּ Va·Y·Yi·V·Ku: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y lo lloraron /lamentaron אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4713:Sust/Prop-Sn-Fn egipcio / שִׁבְעִים Shi·B·'Y·M: H7657:Num/Cm-Pl setenta / יוֹם׃ YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms días /-

וַיִּמְלְאוּ־ לוֹ אַרְבָּעִים יוֹם כִּי כֵּן יִמְלְאוּ יְמֵי הַחֲנֻטִים וַיִּבְכּוּ אֹתוֹ מִצְרַיִם שִׁבְעִים יוֹם׃

(Gn 50:4) Y pasados-H5674 los días-H3117-H1068 de su luto, habló-H1696 José-H3130 a-H413 los de la casa-H1004 de Faraón,-H6547 diciendo:-H559 Si-H518 he hallado-H4672 ahora-H4994 gracia-H2580 en sus [de ustedes] ojos,-H5869 «les ruego»*-H4994 que hablen-H1696 en oídos-H241 de Faraón,-H6547 diciendo:-H559

(Gn 50:4) וַיַּעַבְרוּ Va·Ya·'a·V·Ru: H5674:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y cuando fueron pasado /y cuando pasaron יְמֵי Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G los días / בְכִיתוֹ Be·Ki·To: H1068:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su luto / וַיְדַבֵּר Va·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms habló / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G a la casa /morada/habitación/cámara פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms de Faraón / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando אִם־ I·M: H518:Conj si /si alguna vez נָא Na: H4994:Interj ahora / מָצָאתִי Ma·Tsa·Ti: H4672:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he encontrado /he hallado חֵן Kje·N: H2580:Sust/Sn-Ms gracia /favor בְּעֵינֵיכֶם Be·'Ei·Ne·Y·Kje·M: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 2-Pl-Ms en sus ojos / דַּבְּרוּ־ Da·Be·Ru: H1696:Verbo/Piel-Impera/Pl-Ms hablar / נָא Na: H4994:Interj te ruego/por favor /por favor בְּאָזְנֵי Be·'a·Ze·Ne·Y: H241:Prep-En + Sust/Fn-Dl-G en los oídos /en audiencia particular פַרְעֹה Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms de Faraón / לֵאמֹר׃ Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando

וַיַּעַבְרוּ יְמֵי בְכִיתוֹ וַיְדַבֵּר יוֹסֵף אֶל־ בֵּית פַּרְעֹה לֵאמֹר אִם־ נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֵיכֶם דַּבְּרוּ־ נָא בְּאָזְנֵי פַרְעֹה לֵאמֹר׃

(Gn 50:5) Mi padre-H1-H7650 me hizo jurar, diciendo:-H559 He aquí-H2009 que-H595-H4191-H7725 voy a morir;

(Gn 50:5) אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi padre /(jefe familiar) הִשְׁבִּיעַנִי Hji·Sh·Bi·'A·Ni: H7650:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn me hizo jurar / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando הִנֵּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de

אָבִי הִשְׁבִּיעַנִי לֵאמֹר הִנֵּה אָנֹכִי מֵת בְּקִבְרִי אֲשֶׁר

H4962 en el sepulcro-H6913 que-H834 cavé-H3738 para mí en la tierra-H776 de Canaán,-H3667 allí-H8033 me sepultarás;-H6912 «ruego,»*-H4994 pues, que vaya-H5927 yo ahora-H6258 y sepulte-H6912 a mi padre,-H1 y volveré.

hecho/(ciertamente) אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo / מֵת Me·T: H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms muero/fallezco /estoy pereciendo בְּקִבְרִי Be·Qki·B·Ri: H6913:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn en mi tumba /en mi sepulcro אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que כָּרִיתִי Ka·Ri·Ti: H3738:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he cavado /cavé לִי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región כְּנַעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / שָׁמָּה Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn allí/allá /en ella/en ese תִּקְבְּרֵנִי Ti·Qk·Be·Re·Ni: H6912:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms + 1-Cm-Sn me enterrarás /me sepultarás וְעַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /ahora, por lo tanto, אֶעֱלֶה־ E·'e·Le·Hj: H5927:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn permíteme subir /déjame subir נָּא Na: H4994:Interj te ruego/por favor /por favor וְאֶקְבְּרָה Ve·'e·K·Be·Ra·Hj: H6912:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y enterrar /y sepultar אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אָבִי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn a mi padre /(jefe familiar) וְאָשׁוּבָה׃ Ve·'a·Shu·Va·Hj: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn y vendré otra vez /y volveré

כָּרִיתִי לִ֔י
בְּאֶרֶץ כְּנַעַן
שָׁמָּה תִּקְבְּרֵנִי
וְעַתָּה אֶעֱלֶה־
נָּא וְאֶקְבְּרָה
אֶת־ אָבִי
וְאָשׁוּבָה׃

(Gn 50:6) Y Faraón-H6547 dijo:-H559 Ve,-H5927 y sepulta-H6912 a tu padre,-H1 como-H834-H7650 él te hizo jurar.

(Gn 50:6) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló פַּרְעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón / עֲלֵה A·Le·Hj: H5927:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms sube /ve וּקְבֹר U·Qke·Bo·R: H6912:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms y entierra /y sepulta אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אָבִיךָ A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms a tu padre /(jefe familiar) כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R como /según הִשְׁבִּיעֶךָ׃ Hji·Sh·Bi·'E·Ka: H7650:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Ms te hizo jurar /

וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה
עֲלֵה וּקְבֹר
אֶת־ אָבִיךָ
כַּאֲשֶׁר
הִשְׁבִּיעֶךָ׃

(Gn 50:7) Entonces José-H3130 subió-H5927-H854 para sepultar-H6912 a su padre;-H1 y subieron-H5927 con-H853 él todos-H3605 los esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 de Faraón,-H6547 los ancianos-H2205 de su casa,-H1004 y todos-H3605 los ancianos-H2205 de la tierra-H776 de Egipto,-H4714

(Gn 50:7) וַיַּעַל Va·Ya·'a·L: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms subió /entonces subió יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / לִקְבֹּר Li·K·Bo·R: H6912:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para enterrar /para sepultar אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su padre /(jefe familiar) וַיַּעֲלוּ Va·Ya·'a·Lu: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y subieron / אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms con él / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G todos / עַבְדֵי A·B·De·Y: H5650:Sust/Pl-Ms-G los siervos/esclavos/sirvientes /los sirvientes פַרְעֹה Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms de Faraón / זִקְנֵי Zi·K·Ne·Y: H2205:Adj/Pl-Ms-G los ancianos/(mayores) /viejo/(antiguo/de edad avanzada) בֵיתוֹ Be·Y·To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su casa /morada/habitación/cámara וְכֹל Ve·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y todos / זִקְנֵי Zi·K·Ne·Y: H2205:Adj/Pl-Ms-G los ancianos/(mayores) /viejo/(antiguo/de edad avanzada) אֶרֶץ־ E·Re·Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G de la tierra /territorio/terreno/región מִצְרָיִם׃ Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto /

וַיַּעַל יוֹסֵף
לִקְבֹּר אֶת־
אָבִיו וַיַּעֲלוּ
אִתּוֹ כָּל־ עַבְדֵי
פַרְעֹה זִקְנֵי
בֵיתוֹ וְכֹל זִקְנֵי
אֶרֶץ־ מִצְרָיִם׃

(Gn 50:8) y toda-H3605 la casa-H1004 de José,-H3130 y sus hermanos,-H251 y la casa-H1004 de su padre;-H1 solamente-H7535 dejaron-H5800 en la tierra-H776 de Gosén-H1657 sus niños,-H2945 y sus ovejas-H6629 y sus vacas.-H1241

(Gn 50:8) וְכֹל Ve·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y toda / בֵּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G la casa /morada/habitación/cámara יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José / וְאֶחָיו Ve·'e·Kja·V: H251:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms y sus hermanos /y sus hermanos, וּבֵית U·Be·Y·T: H1004:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y la casa /morada/habitación/cámara אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su padre /(jefe familiar) רַק Ra·Qk: H7535:Adv solamente /solo טַפָּם Ta·Pa·M: H2945:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms sus pequeños /sus niños וְצֹאנָם Ve·Tso·Na·M: H6629:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms y sus rebaños / וּבְקָרָם U·Be·Qka·Ra·M: H1241:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms y sus ovejas / עָזְבוּ A·Ze·Bu: H5800:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl dejaron / בְּאֶרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la tierra /territorio/terreno/región גֹּשֶׁן׃ Go·She·N: H1657:Sust/Prop-Sn-Fn de Gosén /

וְכֹל בֵּית יוֹסֵף
וְאֶחָיו וּבֵית
אָבִיו רַק
טַפָּם וְצֹאנָם
וּבְקָרָם עָזְבוּ
בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן׃

(Gn 50:9) Subieron-H5927 también-H1571 con-H5973 él

(Gn 50:9) וַיַּעַל Va·Ya·'a·L: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y subió / עִמּוֹ I·Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms con él / גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de

וַיַּעַל עִמּוֹ גַּם־
רֶכֶב גַּם־

carros-H7393 y-H1571 «gente de a caballo,»*-H6571 y se hizo-H1961 un escuadrón-H4264 muy grande.-H3515-H3966

nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente רֶכֶב Re·Ke·B: H7393:Sust/Sn-Ms carros / גַּם־ Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente פָּרָשִׁים Pa·Ra·Shi·M: H6571:Sust/Pl-Ms jinetes /gente de a caballo וַיְהִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció הַמַּחֲנֶה Hja·Ma·Kja·Ne·Hj: H4264:Art + Sust/Cm-Sn empresa /compañía/cuadrilla/escuadrón כָּבֵד Ka·Be·D: H3515:Adj/Sn-Ms gran/grande/fuerte/poderoso /(magnífico) מְאֹד׃ Me·O·D: H3966:Adv muy /sumamente/sobremanera

פָּרָשִׁים וַיְהִי הַמַּחֲנֶה כָּבֵד מְאֹד׃

(Gn 50:10) Y llegaron hasta-H935-H5704 la era-H1637 de Atad,-H329 que-H834 está al «otro lado»*-H5676 del Jordán,-H3383 y endecharon-H5594 allí-H8033 con grande-H1419 y muy triste-H3515-H3966 lamentación;-H4553 y José hizo-H6213 a su padre-H1 duelo-H60 por siete-H7651 días.-H3117

(Gn 50:10) וַיָּבֹאוּ Va·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y vinieron /y llegaron hasta עַד־ A·D: H5704:Prep hasta / גֹּרֶן Go·Re·N: H1637:Sust/Prop la era / הָאָטָד Hja·'a·Ta·D: H329:Sust/Prop-Sn-Fn de Atad / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que בְּעֵבֶר Be·'E·Be·R: H5676:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G [está] más allá del / הַיַּרְדֵּן Hja·Ya·R·De·N: H3383:Art + Sust/Prop-Sn-Fn Jordán /- וַיִּסְפְּדוּ־ Va·Y·Yi·S·Pe·Du: H5594:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y lloraron /y se lamentaron con llanto שָּׁם Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en ella/en ese מִסְפֵּד Mi·S·Pe·D: H4553:Sust/Sn-Ms lamentación /tristeza גָּדוֹל Ga·Do·L: H1419:Adj/Sn-Ms gran/grande/fuerte/poderoso /mayor וְכָבֵד Ve·Ka·Be·D: H3515:Conj-Y + Adj/Sn-Ms dolorido /pesadez מְאֹד Me·O·D: H3966:Adv muy /(mucha) וַיַּעַשׂ Va·Ya·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms e hizo / לְאָבִיו Le·'a·Bi·V: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms para su padre / אֵבֶל E·Be·L: H60:Sust/Sn-Ms luto /duelo/lamento/llanto שִׁבְעַת Shi·B·'AT: H7651:Num/Sn-Ms-G siete /- יָמִים׃ Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms días /-

וַיָּבֹאוּ עַד־ גֹּרֶן הָאָטָד אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וַיִּסְפְּדוּ־ שָׁם מִסְפֵּד גָּדוֹל וְכָבֵד מְאֹד וַיַּעַשׂ לְאָבִיו אֵבֶל שִׁבְעַת יָמִים׃

(Gn 50:11) Y viendo-H7200 los habitantes [moradores, residentes]-H3427 de la tierra,-H776 los cananeos,-H3669 el llanto-H60 en la era-H1637 de Atad,-H329 dijeron:-H559 Llanto-H60 grande-H3515 es este-H2088-H4713 de los egipcios;-H4714 por-H5921 eso-H3651 fue llamado-H7121 su nombre-H8034 Abelmizraim,-H67 que-H834 está al «otro lado»*-H5676 del Jordán.-H3383

(Gn 50:11) וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y viendo /mirando/observando יוֹשֵׁב Yo·She·B: H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G los habitantes /los moradores/residentes הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /territorio/terreno/región הַכְּנַעֲנִי Hja·Ke·Na·'a·Ni: H3669:Art + Sust/Prop-Sn-Ms los cananeos / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הָאֵבֶל Hja·'E·Be·L: H60:Art + Sust/Sn-Ms el luto /duelo/lamento/llanto בְּגֹרֶן Be·Go·Re·N: H1637:Sust/Prop en el piso /en la era הָאָטָד Hja·'a·Ta·D: H329:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn de Atad / וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron אֵבֶל־ E·Be·L: H60:Sust/Sn-Ms luto /duelo/lamento/llanto כָּבֵד Ka·Be·D: H3515:Adj/Sn-Ms doloroso /profundo זֶה Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms este/esto / לְמִצְרָיִם Le·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4713:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn de los egipcios / עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba כֵּן Ke·N: H3651:Adv después de esto / קָרָא Qka·Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms fue llamado /denominado שְׁמָהּ She·Ma·Hj: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn el nombre / אָבֵל A·Be·L: H59:Sust/Prop-Sn-Ms Abel / מִצְרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H67:Sust/Prop-Sn-Fn Mizraim / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que בְּעֵבֶר Be·'E·Be·R: H5676:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G [está] más allá del /al otro lado הַיַּרְדֵּן׃ Hja·Ya·R·De·N: H3383:Art + Sust/Prop-Sn-Fn Jordán /-

וַיַּרְא יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַכְּנַעֲנִי אֶת־ הָאֵבֶל בְּגֹרֶן הָאָטָד וַיֹּאמְרוּ אֵבֶל־ כָּבֵד זֶה לְמִצְרָיִם עַל־ כֵּן קָרָא שְׁמָהּ אָבֵל מִצְרַיִם אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן׃

(Gn 50:12) Hicieron,-H6213 pues, sus hijos-H1121 con él-H3651 según-H834 les había mandado;-H6680

(Gn 50:12) וַיַּעֲשׂוּ Va·Ya·'a·Su: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms hicieron / בָנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos / לוֹ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él כֵּן Ke·N: H3651:Adv así /entonces כַּאֲשֶׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R según él / צִוָּם׃ Tsi·V·Ba·M: H6680:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Ms lo había ordenado /mandado

וַיַּעֲשׂוּ בָנָיו לוֹ כֵּן כַּאֲשֶׁר צִוָּם׃

(Gn 50:13) pues lo llevaron-H5375 sus hijos-H1121 a la tierra-H776 de Canaán,-H3667

(Gn 50:13) וַיִּשְׂאוּ Va·Y·Yi·S·'U: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y llevaron / אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él בָנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos / אַרְצָה A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn a la tierra

וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ בָנָיו אַרְצָה כְּנַעַן וַיִּקְבְּרוּ

y lo sepultaron-H6913 en la cueva-H4631 del campo-H7704 de Macpela,-H4375 la que-H834 había comprado-H7069 Abraham-H85 con el mismo campo,-H7704 para heredad [posesión territorial]-H272 de sepultura,-H6912 de-H853 Efrón-H6085 el heteo,-H2850 «al oriente de»*-H5921-H6440 Mamre.-H4471

/territorio/terreno/región כְּנַעַן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / וַיִּקְבְּרוּ Va·Y·Yi·K·Be·Ru: H6912:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y enterraron /sepultaron אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él בִּמְעָרַת Bi·M·'a·Ra·T: H4631:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G en la cueva /caverna/abertura שְׂדֵה Se·De·Hj: H7704:Sust/Sn-Ms-G en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) הַמַּכְפֵּלָה Hja·Ma·K·Pe·La·Hj: H4375:Art + Sust/Prop-Sn-Fn de Macpela / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que קָנָה Qka·Na·Hj: H7069:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms compró / אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַשָּׂדֶה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) לַאֲחֻזַּת־ La·'a·Kju·Za·T: H272:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G por posesión /heredad קֶבֶר Qke·Be·R: H6913:Sust/Sn-Ms para lugar de enterramiento /sepultura מֵאֵת Me·'E·T: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir- /de עֶפְרֹן E·F·Ro·N: H6085:Sust/Prop-Sn-Ms Efrón / הַחִתִּי Hja·Kji·Ti: H2850:Art + Sust/Prop-Sn-Ms el heteo / עַל־ A·L: H5921:Prep y /sobre/por encima/por arriba פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-G ante /delante de/en presencia de מַמְרֵא׃ Ma·M·Re: H4471:Sust/Prop-Sn-Fn Mamre /

אֹ·תוֹ בִּ·מְעָרַת שְׂדֵה הַ·מַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר קָנָה אַבְרָהָם אֶת־ הַ·שָּׂדֶה לַ·אֲחֻזַּת־ קֶבֶר מֵ·אֵת עֶפְרֹן הַ·חִתִּי עַל־ פְּנֵי מַמְרֵא׃

(Gn 50:14) Y volvió José-H7725-H3130 a Egipto,-H4714 él-H1931 y sus-H1931 hermanos,-H251 y todos-H3605 los que subieron-H5927-H854 con-H853 él-H1931 a sepultar-H6913 a su-H1931 padre,-H1 después-H310 que lo-H1931 hubo sepultado.-H6912-H1-H1931

(Gn 50:14) וַיָּשָׁב Va·Ya·Sho·V: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y regresó/retornó /volvió יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / מִצְרַיְמָה Mi·Ts·Ra·Y·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Egipto / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / וְאֶחָיו Ve·'e·Kja·V: H251:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms y sus hermanos / וְכָל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y todos / הָעֹלִים Hja·'o·Li·M: H5927:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Ms los que subieron / אִתּוֹ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms con él / לִקְבֹּר Li·K·Bo·R: H6912:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf para enterrar /para sepultar אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep después / קָבְרוֹ Qka·Be·Ro: H6913:Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms que hubo enterrado /sepultado אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אָבִיו׃ A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar)

וַ·יָּשָׁב יוֹסֵף מִצְרַיְמָ·ה הוּא וְ·אֶחָי·ו וְ·כָל־ הָ·עֹלִים אִתּ·וֹ לִ·קְבֹּר אֶת־ אָבִ·יו אַחֲרֵי קָבְר·וֹ אֶת־ אָבִ·יו׃

(Gn 50:15) Viendo-H7200 los hermanos-H251 de José-H3130 que-H3588-H4191 su padre-H1 era muerto,-H4962 dijeron:-H559 Quizá-H3863 nos-H587 aborrecerá-H7852 José,-H3130-H7725-H7725 y nos-H587 dará el pago de todo-H3605 el mal-H7451 que-H834 le hicimos.-H1580

(Gn 50:15) וַיִּרְאוּ Va·Y·Yi·R·'U: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms viendo /mirando/observando אֲחֵי־ A·Kje·Y: H251:Sust/Pl-Ms-G hermanos (parientes) / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José / כִּי־ Ki: H3588:Conj por/para/porque /que מֵת Me·T: H4191:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms estaba muerto / אֲבִיהֶם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su padre /(jefe familiar) וַיֹּאמְרוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron לוּ Lu: H3863:Prep tal vez /quizás יִשְׂטְמֵנוּ Yi·S·Te·Me·Nu: H7852:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Pl nos odie /aborrezca יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / וְהָשֵׁב Ve·Hja·She·B: H7725:Conj-Y + Verbo/Hifil-Inf-Abs y seguramente /y ciertamente יָשִׁיב Ya·Shi·B: H7725:Verbo/Hifil-Imperf/3-Sn-Ms recompensará /nos pagará לָנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /a nosotros/con nosotros אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / כָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G por todo / הָרָעָה Hja·Ra·'A·Hj: H7451:Art + Adj/Sn-Fn el mal/daños / אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que גָּמַלְנוּ Ga·Ma·L·Nu: H1580:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl hicimos / אֹתוֹ׃ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él

וַ·יִּרְאוּ אֲחֵי־ יוֹסֵף כִּי־ מֵת אֲבִי·הֶם וַ·יֹּאמְר·וּ לוּ יִשְׂטְמֵ·נוּ יוֹסֵף וְ·הָשֵׁב יָשִׁיב לָ·נוּ אֵת כָּל־ הָ·רָעָה אֲשֶׁר גָּמַלְ·נוּ אֹת·וֹ׃

(Gn 50:16) Y enviaron-H6680-H6440-H4194 a decir-H559 a-H413 José:-H3130 Tu padre-H1 mandó-H6680 antes de su muerte,-H4962 diciendo:-H559

(Gn 50:16) וַיְצַוּוּ Va·Y·Tsa·V·Bu: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y enviaron un mensajero / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / לֵאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando אָבִיךָ A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu padre /(jefe familiar) צִוָּה Tsi·Va·Hj: H6680:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms ordenó /mandó לִפְנֵי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G antes de / מוֹתוֹ Mo·To: H4194:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su muerte /fallecimiento לֵאמֹר׃ Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando

וַ·יְצַוּוּ אֶל־ יוֹסֵף לֵ·אמֹר אָבִי·ךָ צִוָּה לִ·פְנֵי מוֹת·וֹ לֵ·אמֹר׃

(Gn 50:17) Así-H3541 dirán-H559 a José:-H3130 «Te ruego que perdones»*-H577-H5375 ahora-H4994 la maldad-H6588 de tus hermanos-H251 y su pecado,-H2403 porque-H3588 mal-H7451 te trataron;-H1580 por tanto, ahora-H6258 «te rogamos que perdones»*-H5375-H4994 la maldad-H6588 de los esclavos [siervos, sirvientes]-H5650-H430 del Dios de tu padre.-H1 Y José-H3130 lloró-H1058 mientras hablaban.-H1696-H413

(Gn 50:17) כֹּה־Ko·Hj: H3541:Adv así /de esta manera תֹאמְרוּTo·Me·Ru: H559:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms digan /expresen/hablen לְיוֹסֵףLe·Yo·Se·F: H3130:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a José / אָנָּאA·Na: H577:Interj ruego / שָׂאSa: H5375:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms perdones /dejes atrás נָאNa: H4994:Interj te ruego/por favor /por favor, פֶּשַׁעPe·Sha': H6588:Sust/Sn-Ms-G el fraude/allanamiento /iniquidad/maldad/rebelión אַחֶיךָA·Kje·Y·Ka: H251:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms de tus hermanos / וְחַטָּאתָםVe·Kja·Ta·Ta·M: H2403:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms y su pecado / כִּי־Ki: H3588:Conj porque / רָעָהRa·'A·Hj: H7451:Adj/Sn-Fn malvado/perverso/destructivo / גְמָלוּךָGe·Ma·Lu·Ka: H1580:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl + 2-Sn-Ms te hicieron / וְעַתָּהVe·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /ahora שָׂאSa: H5375:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms perdona /deja ir נָאNa: H4994:Interj te ruego/por favor /por favor לְפֶשַׁעLe·Fe·Sha': H6588:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G el fraude/allanamiento /iniquidad/maldad/rebelión עַבְדֵיA·B·De·Y: H5650:Sust/Pl-Ms-G de los siervos/esclavos/sirvientes /del esclavo/siervos אֱלֹהֵיE·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-G del Dios / אָבִיךָA·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms de tu padre /(jefe familiar) וַיֵּבְךְּVa·Ye·Be·K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y lloró /lamentó יוֹסֵףYo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / בְּדַבְּרָםBe·Da·Be·Ra·M: H1696:Prep-En + Verbo/Piel-Inf + 3-Pl-Ms cuando hablaron /mientras hablaba אֵלָיו׃E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms a él /-

כֹּה־ תֹאמְרוּ לְיוֹסֵף אָנָּא שָׂא נָא פֶּשַׁע אַחֶיךָ וְחַטָּאתָם כִּי־ רָעָה גְמָלוּךָ וְעַתָּה שָׂא נָא לְפֶשַׁע עַבְדֵי אֱלֹהֵי אָבִיךָ וַיֵּבְךְּ יוֹסֵף בְּדַבְּרָם אֵלָיו׃

(Gn 50:18) Vinieron-H1980 también-H1571 sus hermanos-H251 y se postraron-H5307-H6440 delante de él, y dijeron:-H559 Henos-H587 aquí-H2009 por esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 tuyos.

(Gn 50:18) וַיֵּלְכוּVa·Ye·Le·Kju: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y vinieron / גַּם־Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֶחָיוE·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / וַיִּפְּלוּVa·Y·Yi·Pe·Lu: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y se postraron /hicieron reverencia לְפָנָיוLe·Fa·Na·V: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Ms ante su cara/faz/rostro /delante de/en presencia de él וַיֹּאמְרוּVa·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y dijeron /expresaron/hablaron הִנֶּנּוּHji·Ne·Nu: H2009:Interj + 3-Sn-Ms él aquí /heme aquí/(aquí él) לְךָLe·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms - /para ti/a ti mismo לַעֲבָדִים׃La·'a·Ba·Di·M: H5650:Prep-Res + Sust/Pl-Ms nosotros [somos] tus siervos /esclavos

וַיֵּלְכוּ גַּם־ אֶחָיו וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ הִנֶּנּוּ לְךָ לַעֲבָדִים׃

(Gn 50:19) Y les-H413 respondió-H559 José:-H3130 No-H408 teman;-H3372-H3588 ¿acaso estoy yo-H589 en lugar-H8478 de Dios?-H430

(Gn 50:19) וַיֹּאמֶרVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló אֲלֵהֶםA·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms a/hacia/para ellos / יוֹסֵףYo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אַל־A·L: H408:Adv no / תִּירָאוּTi·Ra·U: H3372:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms tengan miedo /teman כִּיKi: H3588:Conj por/para/porque / הֲתַחַתHja·Ta·Kja·T: H8478:Prep a caso / אֱלֹהִיםE·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אָנִי׃A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn soy yo /estoy en lugar de

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף אַל־ תִּירָאוּ כִּי הֲתַחַת אֱלֹהִים אָנִי׃

(Gn 50:20) Ustedes-H859 pensaron-H2803 mal-H7451 contra-H5921 mí, mas Dios-H430 lo encaminó-H2803 a bien,-H2896-H4616 para hacer-H6213 lo que vemos hoy,-H3117-H2088 para mantener-H2421 en vida a mucho-H7227 pueblo.-H5971

(Gn 50:20) וְאַתֶּםVe·'a·Te·M: H859:Conj-Y + Pro/2-Pl-Ms ustedes / חֲשַׁבְתֶּםKja·Sha·B·Te·M: H2803:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Ms pensaron/calcularon /determinaron עָלַיA·La·Y: H5921:Prep + 1-Cm-Sn contra mi / רָעָהRa·'A·Hj: H7451:Adj/Sn-Fn mal/perverso/destructivo / אֱלֹהִיםE·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / חֲשָׁבָהּKja·Sha·Ba·Hj: H2803:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fn lo pensó/calculó/encaminó /determinó לְטֹבָהLe·To·Ba·Hj: H2896:Prep-Res + Sust/Sn-Fn para lo bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor לְמַעַןLe·Ma·'a·N: H4616:Conj a /para עֲשֹׂהA·So·Hj: H6213:Verbo/Qal-Inf llevar a cabo / כַּיּוֹםKa·YO·M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-Ms este día / הַזֶּהHja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms cual /por uno o por otro lado לְהַחֲיֹתLe·Hja·Kja·Yo·T: H2421:Prep-Res +

וְאַתֶּם חֲשַׁבְתֶּם עָלַי רָעָה אֱלֹהִים חֲשָׁבָהּ לְטֹבָה לְמַעַן עֲשֹׂה כַּיּוֹם הַזֶּה לְהַחֲיֹת עַם־ רָב׃

Verbo/Hifil-Inf vivan /matengan a salvo עַם־ A·M: H5971:Sust/Sn-Ms las personas /gente/pueblo רָב׃ Ra·V: H7227:Adj/Sn-Ms muchas /

(Gn 50:21) Ahora,-H6258 pues, no-H408 tengan miedo;-H3372 yo-H595-H3557 les sustentaré a ustedes y a sus [de ustedes] hijos.-H2945 Así los consoló,-H5162 y les habló-H1696 al-H5921 corazón.-H3820

(Gn 50:21) וְעַתָּה Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv entonces ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /y por lo tanto אַל־ A·L: H408:Adv no / תִּירָאוּ Ti·Ra·U: H3372:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms tengan miedo /teman אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo / אֲכַלְכֵּל A·Ka·L·Ke·L: H3557:Verbo/Piel-Imperf/1-Cm-Sn alimentaré/sustentaré /proporcionaré אֶתְכֶם E·T·Kje·M: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Pl-Ms- /(a) ustedes וְאֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y טַפְּכֶם Ta·Pe·Kje·M: H2945:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms a sus pequeños /niños וַיְנַחֵם Va·Y·Na·Kje·M: H5162:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y consoló / אוֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos וַיְדַבֵּר Va·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y les habló /- עַל־ A·L: H5921:Prep al /sobre/por encima/por arriba לִבָּם׃ Li·Ba·M: H3820:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms el corazón /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura)

וְעַתָּה אַל־ תִּירָאוּ אָנֹכִי אֲכַלְכֵּל אֶתְ·כֶם וְאֶת־ טַפְּ·כֶם וַ·יְנַחֵם אוֹתָ·ם וַ·יְדַבֵּר עַל־ לִבָּ·ם׃

(Gn 50:22) Y habitó-H3427 José-H3130 en Egipto,-H4714 él-H1931 y la casa-H1004 de su-H1931 padre;-H1 y vivió-H2421 José-H3130 ciento-H3967 diez-H6235 años.-H8141

(Gn 50:22) וַיֵּשֶׁב Va·Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y habitó /así habitó יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / בְּמִצְרַיִם Be·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn en Egipto / הוּא Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms él / וּבֵית U·Be·Y·T: H1004:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G y la casa /morada/habitación/cámara אָבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su padre /(jefe familiar) וַיְחִי Va·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vivió / יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / מֵאָה Me·'A·Hj: H3967:Num/Sn-Fn cien / וָעֶשֶׂר Va·'E·Se·R: H6235:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G y diez / שָׁנִים׃ Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn años /

וַ·יֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּ·מִצְרַיִם הוּא וּ·בֵית אָבִי·ו וַ·יְחִי יוֹסֵף מֵאָה וָ·עֶשֶׂר שָׁנִים׃

(Gn 50:23) Y vio-H7200 José-H3130 «los hijos»*-H1121-H8029 de Efraín-H669 hasta la «tercera generación;»* también-H1571 los hijos-H1121 de Maquir-H4353 hijo-H1121 de Manasés-H4519 fueron-H3205 criados sobre-H5921 las rodillas-H1290 de José.-H3130

(Gn 50:23) וַיַּרְא Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y vio /miró/observó יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / לְאֶפְרַיִם Le·'e·F·Ra·Yi·M: H669:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms de Efraín / בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G los hijos/niños /(descendientes) שִׁלֵּשִׁים Shi·Le·Shi·M: H8029:Sust/Pl-Ms tercera / גַּם Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente בְּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G [generación] los hijos/niños /(descendientes) מָכִיר Ma·Kji·R: H4353:Sust/Prop-Sn-Ms también de Maquir / בֶּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G hijo /(descendiente) מְנַשֶּׁה Me·Na·She·Hj: H4519:Sust/Prop-Sn-Ms de Manasés / יֻלְּדוּ Yu·Le·Du: H3205:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Cm-Pl fueron criados / עַל־ A·L: H5921:Prep en /sobre/por encima/por arriba בִּרְכֵּי Bi·R·Ke·Y: H1290:Sust/Fn-Dl-G las rodillas / יוֹסֵף׃ Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José /

וַ·יַּרְא יוֹסֵף לְ·אֶפְרַיִם בְּנֵי שִׁלֵּשִׁים גַּם בְּנֵי מָכִיר בֶּן־ מְנַשֶּׁה יֻלְּדוּ עַל־ בִּרְכֵּי יוֹסֵף׃

(Gn 50:24) Y José-H3130 dijo-H559 a-H413 sus hermanos:-H251 Yo-H595-H4191 voy a morir;-H4962 mas Dios-H430 ciertamente les visitará,-H6485-H6485 y les hará subir-H5927 de-H4480 esta-H2063 tierra-H776 a-H413 la tierra-H776 que-H834-H7650 juró a Abraham,-H85 a Isaac-H3327-H3290 y a Jacob.

(Gn 50:24) וַיֹּאמֶר Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms y dijo /expresó/habló יוֹסֵף Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / אֶחָיו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn yo / מֵת Me·T: H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms voy a morir/fallecer /perecer וֵאלֹהִים Ve·Lo·Hji·M: H430:Conj-Y + Sust/Pl-Ms y Dios / פָּקֹד Pa·Qko·D: H6485:Verbo/Qal-Inf-Abs seguramente /ciertamente יִפְקֹד Yi·F·Ko·D: H6485:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms les visitará / אֶתְכֶם E·T·Kje·M: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Pl-Ms- /(a) ustedes וְהֶעֱלָה Ve·Hje·'e·La·Hj: H5927:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-Ms y sacará /hará subir אֶתְכֶם E·T·Kje·M: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Pl-Ms- /(a) ustedes מִן־ Mi·N: H4480:Prep fuera /de הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn [esta] tierra /territorio/terreno/región הַזֹּאת Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fn igualmente /que אֶל־ E·L: H413:Prep a/hacia/para / הָאָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn la tierra /territorio/terreno/región אֲשֶׁר A·She·R: H834:Pro/R cual /que נִשְׁבַּע Ni·Sh·Ba': H7650:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Ms juró / לְאַבְרָהָם Le·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res +

וַ·יֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־ אֶחָי·ו אָנֹכִי מֵת וֵ·אלֹהִים פָּקֹד יִפְקֹד אֶתְ·כֶם וְ·הֶעֱלָה אֶתְ·כֶם מִן־ הָ·אָרֶץ הַ·זֹּאת אֶל־ הָ·אָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְ·אַבְרָהָם לְ·יִצְחָק וּ·לְ·יַעֲקֹב׃

Sust/Prop-Sn-Ms a Abraham / לְיִצְחָק [Le·Yi·Ts·Kja·K: H3327:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms] a Isaac / וּֽלְיַעֲקֹב׃ [U·Le·Ya·'a·Ko: H3290:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms] y a Jacob /-

(Gn 50:25) E hizo jurar José[-H7650-H3130] a los hijos[-H1121] de Israel,[-H3478] diciendo:[-H559] Dios[-H430] ciertamente les visitará,[-H6485-H6485] y harán llevar[-H5927] de aquí[-H2088] mis huesos.[-H6106]

(Gn 50:25) וַיַּשְׁבַּע [Va·Ya·Sh·Ba': H7650:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] e hizo jurar / יוֹסֵף [Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms] José / אֶת־ [E·T: H853:Mar-Obj-Dir] - / בְּנֵי [Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G] a los hijos/niños /(descendientes) יִשְׂרָאֵל [Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms] de Israel / לֵאמֹר [Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf] diciendo /expresando/hablando פָּקֹד [Pa·Qko·D: H6485:Verbo/Qal-Inf-Abs] seguramente /ciertamente יִפְקֹד [Yi·F·Ko·D: H6485:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms] visitará / אֱלֹהִים [E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms] Dios / אֶתְכֶם [E·T·Kje·M: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Pl-Ms] - /(a) ustedes וְהַעֲלִתֶם [Ve·Hja·'a·Li·Te·M: H5927:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Pl-Ms] y ustedes llevarán /cargarán אֶת־ [E·T: H853:Mar-Obj-Dir] - / עַצְמֹתַי [A·Ts·Mo·Ta·Y: H6106:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Sn] mis huesos / מִזֶּה׃ [Mi·Ze·Hj: H2088:Prep-De + Pro/Sn-Ms] de aquí /de este [lugar]

וַיַּשְׁבַּע יוֹסֵף אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פָּקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם וְהַעֲלִתֶם אֶת־ עַצְמֹתַי מִזֶּה׃

(Gn 50:26) Y murió[-H4191-H4962] José[-H3130] «a la edad de»*[-H1121] ciento[-H3967] diez[-H6235] años;[-H8141] y lo embalsamaron,[-H2590] y fue puesto en un ataúd[-H727] en Egipto.[-H4714]

(Gn 50:26) וַיָּמָת [Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y murió/falleció / יוֹסֵף [Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms] José / בֶּן־ [Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G] de edad de / מֵאָה [Me·'A·Hj: H3967:Num/Sn-Fn] cien / וָעֶשֶׂר [Va·'E·Se·R: H6235:Conj-Y + Num/Sn-Fn] y diez / שָׁנִים [Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn] años / וַיַּחַנְטוּ [Va·Ya·Kja·N·Tu: H2590:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms] y embalsamaron /(inyectaron sustancias balsámicas) אֹתוֹ [O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms] - /(a) él וַיִּישֶׂם [Va·Y·Yi·Se·M: H3455:Conj-Y + Verbo/Qal-Pas-Consec-Imperf/3-Sn-Ms] y lo pusieron / בָּאָרוֹן [Ba·'a·Ro·N: H727:Prep-En + Art + Sust/Cm-Sn] en un ataúd /(cofre/caja) בְּמִצְרָיִם׃ [Be·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn] en Egipto /

וַיָּמָת יוֹסֵף בֶּן־ מֵאָה וָעֶשֶׂר שָׁנִים וַיַּחַנְטוּ אֹתוֹ וַיִּישֶׂם בָּאָרוֹן בְּמִצְרָיִם׃